



PROVINCE DE QUÉBEC

COMPTES PUBLICS
1942
PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31



QUÉBEC

Imprimé par Printed by

REDEMPTI PARADIS

IMPRIMEUR DE SA TRÈS
EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI

PRINTER TO HIS MOST
EXCELLENT MAJESTY THE KING

55.1

56

1946

2A

2B

2C

2D

2E

Au Major Général

**L'HONORABLE SIR EUGÈNE-MARIE-
JOSEPH FISET, Kt., C.M.G.,
D.S.O., V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.*

To Major General

**THE HONOURABLE SIR EUGÈNE
MARIE JOSEPH FISET, Kt., C.M.G.,
D.S.O., V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Governor of the
Province of Quebec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter
les comptes publics de la province pour l'exer-
cice clos le 31 mars 1942.

Respectueusement soumis,

J. ARTHUR MATHEWSON,

Trésorier de la province.

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present
the Public Accounts of the Province for the
fiscal year ended March 31, 1942.

Respectfully submitted,

J. ARTHUR MATHEWSON,

Treasurer of the Province.

Québec, le 16 février 1943.

Quebec, February 16, 1943.

A l'honorable

J. ARTHUR MATHEWSON, C.R.,

Trésorier de la province.

To the Honourable

J. ARTHUR MATHEWSON, K.C.,

Treasurer of the Province.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 21, chapitre 72 des Statuts Refondus, les comptes publics de l'exercice clos le 31 mars 1942, avec mon rapport annuel, ainsi qu'un état des prévisions budgétaires, crédits, mandats spéciaux et des dépenses qui s'y rapportent.

Votre bien dévoué,

A. J. DOLBEC,

Auditeur de la province.

SIR :

I have the honour, as required by article 21, chapter 72, of the Revised Statutes, to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1942, which embody my Annual Report, and also a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, with Expenditures thereunder.

Yours very truly,

A. J. DOLBEC,

Provincial Auditor.

Québec, le 10 février 1943.

Quebec, February 10, 1943.

RAPPORT ANNUEL DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

Exercice financier 1941-42

Conformément aux dispositions de la Loi du revenu et de la vérification (a. 21, c. 72, S.R.), je sou mets mon rapport sur l'apurement des comptes de la Province au nom de l'Assemblée législative, pour l'exercice terminé le 31 mars 1942.

Plusieurs méthodes différentes de présentation des comptes publics ont été étudiées au cours de l'année et, après avoir obtenu l'assentiment de l'Exécutif, je vous offre une édition bilingue, en remplacement des versions française et anglaise qui ont été publiées jusqu'ici.

On remarquera que certains détails qui précédaient ou suivaient chaque nom dans les éditions précédentes ont été éliminés et que des renseignements additionnels ont été ajoutés au commencement de chaque item. Ceci permet de constater qu'en certaines circonstances il existe contradiction entre la nature de la dépense et le but visé au titre de l'article auquel elle est imputée. Ainsi, l'article "service civil" étudié en conjonction avec la Loi du Service civil (c. 11, S.R.) implique bien que la dépense faite sous ce poste ne doit se rapporter qu'à des traitements de fonctionnaires permanents ou temporaires du service intérieur; cependant, on pourra observer que des traitements de fonctionnaires temporaires ont été payés sous presque tous les titres du budget et qu'en diverses occasions des frais de bureau et autres dépenses ont même été imputés à cette rubrique. Cette situation n'est pas nouvelle, elle est la continuation des pratiques du passé et ne pourrait se corriger que par une meilleure forme de présentation du budget.

C'est souvent à regret que nous avons approuvé l'imputation de certaines dépenses à des articles du budget dont la définition ne correspondait pas clairement à l'emploi des fonds. Dans ces cas, nous nous sommes assurés que le détail des prévisions était conforme aux vues des officiers du département concerné. J'ai fréquemment représenté à ces officiers la nécessité de corriger le mode de préparation des budgets futurs.

Plusieurs officiers ont dû prendre part à la rédaction des états annexés au présent rapport et des détails s'y rapportant et, comme la forme en diffère de celle des années antérieures, l'uniformité n'a pas été atteinte. C'est l'intention de continuer à noter ce qui pourrait être amélioré, afin que la publication de l'an prochain soit plus près de l'objectif que nous avons en vue d'atteindre.

Les comptes de l'exercice sont résumés en divers états et annexes ci-après énumérés:

ÉTATS: Bilan.
Revenus et dépenses.
Sommaire de la caisse.
Prévisions budgétaires, crédits votés et dépenses.
Mandats spéciaux.

ANNEXES: A-1 à A-8 — Détail du bilan.
B-1 à B-14 — Distribution du revenu par sources en général et par département en particulier.
C-1 à C-19 — Dépenses classifiées par département.
D-1 à D-11 — Divers.

ANNUAL REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

Fiscal Year 1941-42

In accordance with The Provincial Audit Act (a. 21, c. 72, R. S.), I beg to submit my report on the Accounts of the Province, audited on behalf of the Legislative Assembly, for the financial year ended March 31, 1942.

During the course of the year, the different forms in which the Public Accounts could best be shown were considered; after having obtained the concurrence of the Executive Council, I now beg to submit them in a single bilingual edition instead of the separate French and English volumes which have been issued hitherto.

It will be seen that some details preceding or following names listed in previous reports have been eliminated and additional information is given at the beginning of the item. This rearrangement has the effect of showing that, in certain cases, there is a contradiction between the nature of the expenditure and the purpose of the heading of the Budget to which it has been charged. For instance, it is clear that the item "Civil Service", when it is considered in the light of the Civil Service Act (c. 11, R. S.), should only cover the payment of the salaries of the permanent and temporary officers and employees of the Interior service; it will however be noted that salaries of temporary employees were paid on nearly all the items of the Budget and, furthermore, that office and other expenses are also charged to the item "Civil Service". This is not a new development, it is merely the continuation of the practice followed in the past. It could only be corrected by modifying the form of the Budget.

I have in certain cases reluctantly approved that certain expenditures be charged to items of the Budget which did not appear properly to cover such expenses but, in each of such cases, I have satisfied myself, after discussion with the officers concerned, that the charge was not inconsistent with the purpose of the item as estimated when the Budget was prepared. I have frequently represented to these officers the necessity of correcting the method of preparing their future budgets.

Since various departmental officers have participated in the drawing-up of the statements annexed to the present report and of the relevant details, and since the form of the accounts differs from that followed in previous years, complete uniformity has not yet been attained. It is intended however, to consider what further improvements could be made, in order that next year's publication should more closely correspond to the objective we have in view.

The accounts of the fiscal period are summarized in the following Statements and Schedules:

STATEMENTS: Balance Sheet.
Revenue and Expenditure.
Summary of the Cash.
Statutory Estimates, Credits voted and Expenditures.
Special Warrants.

SCHEDULES: A-1 to A-8 — Details of Balance Sheet.
B-1 to B-14 — Distribution of Revenue by sources in general
and by department in particular.
C-1 to C-19 — Expenditures classified by department.
D-1 to D-11 — Miscellaneous.

La liste complète en est donnée à la suite du présent rapport.

RÉSULTAT DES OPÉRATIONS:

Tel que détaillé à l'état des revenus et dépenses, page A-9, les opérations de l'exercice se soldent par un excédent des revenus sur les dépenses de toute nature de \$1,988,258.60, alors que pour la période terminée le 31 mars 1941 les dépenses avaient excédé les revenus de \$15,944,912.58; de sorte que l'amélioration de la période en cours est de \$17,933,171.18.

Cependant, il est bon de noter qu'il est difficile de considérer ces deux années en parallèle, puisqu'elles ne couvrent pas une même longueur de temps: l'exercice 1940-41 ne comprend que neuf mois, tandis que celui de 1941-42 couvre une période de douze mois, du premier avril 1941 au 31 mars 1942.

DETTE NETTE:

La dette nette de la Province, comme le démontre le bilan, page A-4, est de \$313,154,915.35, ce qui représente une réduction de \$4,914,435.73 sur l'exercice précédent.

DETTE CONSOLIDÉE:

La dette consolidée moins les fonds d'amortissement (Annexe A-1), qui était de \$349,304,300.99 le 31 mars 1941, a été réduite de \$16,379,558.10, laissant un solde au 31 mars 1942 de \$332,924,742.89.

Les émissions échues durant le cours de l'année forment un total de \$27,970,000.00, alors que les nouvelles émissions en renouvellement n'ont été que de \$17,125,000.00. Cependant un emprunt de \$10,000,000.00, échu le 1er mars 1942, fut acquitté à même le produit d'une émission de bons du Trésor au montant de \$9,800,000.00.

COMPTES À PAYER:

Ce poste démontre une diminution de \$1,359,347.31 et se compare comme suit avec les chiffres de l'exercice précédent:

	31 mars 1942	31 mars 1941	Diminution
Mandats émis et non payés.....	\$ 3,616,388.08	\$ 5,087,486.34	\$-1,471,098.26
Fonds de l'Assistance publique.....	270,000.00	250,000.00	+ 20,000.00
Divers.....	107,903.66	16,152.71	+ 91,750.95
	<u>3,994,291.74</u>	<u>5,353,639.05</u>	<u>1,359,347.31</u>

COMPTES À RECEVOIR:

Le résumé se compare de la façon suivante avec les chiffres de l'année précédente:

	31 mars 1942	31 mars 1941	Diminution
Comptes à recevoir.....	\$ 19,147,076.23	\$ 18,636,148.26	\$+510,927.97
Réserve pour créances douteuses.....	7,132,055.77	6,271,122.07	-860,933.70
	<u>12,015,020.46</u>	<u>12,365,026.19</u>	<u>350,005.73</u>

The complete list of Statements and Schedules is shown at the end of this report.

OPERATIONS OF THE FISCAL PERIOD:

As detailed in the Statement of Revenue and Expenditure, page A-9, the year's operations resulted in an over-all excess of Revenues over Expenditures of \$1,988,258.60, whereas for the period ended March 31, 1941, the Expenditures had exceeded the Revenues by \$15,944,912.58, — an improvement for the period under review of \$17,933,171.18.

It may be observed that these two financial periods cannot strictly be compared, since they do not cover the same length of time: the 1940-41 period covered but nine months whereas the period 1941-42 covers a full period of twelve months, i. e., from April 1, 1941, to March 31, 1942.

NET DEBT:

The Net Debt of the Province, as shown in the Balance Sheet, page A-4, amounts to \$313,154,915.35, —a reduction of \$4,914,435.73 over the figures for the previous period.

FUNDED DEBT :

The Funded Debt, less Sinking Funds (Schedule A-1), which amounted to \$349,304,300.99, on March 31, 1941, has been reduced on March 31, 1942, by \$16,379,558.10, to \$332,924,742.89.

The issues which matured during the course of the year totalled \$27,970,000.00, whereas new refunding loans amounted only to \$17,125,000.00, but a loan of \$10,000,000.00, which matured on March 1, 1942, was temporarily met by the issue of Treasury Bills amounting to \$9,800,000.00.

ACCOUNTS PAYABLE:

This item shows a decrease of \$1,359,347.31 and compares as follows with the figures of the previous year, viz:

	March 31, 1942	March 31, 1941	Decrease
Warrants issued and unpaid.....	\$ 3,616,388.08	\$ 5,087,486.34	\$-1,471,098.26
Public Charities Fund.....	270,000.00	250,000.00	+ 20,000.00
Miscellaneous.....	107,903.66	16,152.71	+ 91,750.95
	<u>3,994,291.74</u>	<u>5,353,639.05</u>	<u>1,359,347.31</u>

ACCOUNTS RECEIVABLE:

Compared with the previous year, the position is as follows:

	March 31, 1942	March 31, 1941	Decrease
Accounts Receivable.....	\$ 19,147,076.23	\$ 18,636,148.26	\$+510,927.97
Reserve for Doubtful Accounts.....	7,132,055.77	6,271,122.07	-860,933.70
	<u>12,015,020.46</u>	<u>12,365,026.19</u>	<u>350,005.73</u>

PRÊTS À L'OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE:

Les prêts à l'Office du Crédit Agricole durant le cours de l'exercice se sont élevés à \$7,300,000.00; par contre, l'Office a remboursé \$1,075,000.00, ce qui porte le solde du compte de \$32,700,000.00, qu'il était au début de la période, à \$38,925,000.00, tel qu'inscrit au bilan.

ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS:

Les entrées aux livres durant le cours de la période ont été comme suit:

Solde au 31 mars 1941.....	\$ 5,481,783.81
Escompte sur émissions faites au cours de la période.....	589,687.50
	<hr/>
	6,071,471.31
Moins: montant amorti au cours de la période	599,649.76
	<hr/>
Solde au 31 mars 1942.....	<u>5,471,821.55</u>

IMMOBILISATIONS:

L'étude de ce poste m'a permis de constater que pour une partie des sommes qui y apparaissent il n'existe pas pour la Province d'actif correspondant. Il convient de noter que les dépenses en vertu des Lois de l'Aide aux chômeurs, quoique capitalisées tel que l'ordonne la Loi concernant les dépenses faites pour des travaux de chômage, 3 Geo. VI, c. 4, auraient pu apparaître sous une rubrique spéciale. Il en est de même de l'item "Loi pour sauvegarder les meilleurs intérêts de la colonisation" et autres.

Quoique les ponts autres que ceux mentionnés à la "Loi supprimant les péages" (c. 44, 6 Geo. VI) soient des propriétés municipales, leur coût est capitalisé pour la partie assumée par la Province. Il en est de même d'une partie des item "Loi de la Voirie" et "Construction de chemins" où la dépense supportée par la Province a été capitalisée, alors que le titre des propriétés est au nom des municipalités (Voir c. 141, S. R.).

Vu que cette pratique du passé n'est pas d'accord avec les principes comptables, elle devrait être amendée et on devrait en tenir compte lors de la préparation du budget.

Par la Loi de l'Enseignement spécialisé (5 Geo. VI, c. 48), les écoles techniques ou professionnelles, qui appartenaient antérieurement à une corporation indépendante, sont devenues la propriété de la Province. La valeur aux livres des immeubles de ces écoles, au montant de \$3,572,887.82, apparaît maintenant au bilan.

Les dépenses de l'année, classées par les départements sous la rubrique "Dépenses en Immobilisations", se sont élevées à \$17,857,224.53. Dans l'imputation de ces dépenses on a suivi la même méthode que par le passé.

REVENUS:

Le détail des revenus est donné à la page A-8 et aux diverses annexes de la série B.

Les principaux revenus avec le pourcentage qu'ils représentent sont comme suit:

LOANS TO QUEBEC FARM CREDIT BUREAU:

During the financial period, loans to the Bureau aggregated \$7,300,000.00 and refunds to \$1,075,000.00; the balance outstanding thus increased from \$32,700,000.00 at the beginning of the period to \$38,925,000.00, as shown in the Balance Sheet.

DISCOUNT ON BOND ISSUES:

Book-entries of the year were as follows:

Balance as of March 31, 1941	\$ 5,481,783.81
Discount on new issues	589,687.50
	<hr/>
	6,071,471.31
Less : Amortization	599,649.76
	<hr/>
Balance as of March 31, 1942	5,471,821.55
	<hr/>

CAPITAL EXPENDITURES:

The study I have made of this account has revealed that the Province does not hold any corresponding asset for part of the expenditures incurred under this head. It should be noted, however, that payments made in accordance with the Unemployed Aid Acts, although capitalized as prescribed by the Act respecting the expenditure incurred by the Government for Unemployment Works, 3 Geo. VI, c. 4, could have appeared under a special heading. The same remark applies to the item "Act to safeguard the best interests of Colonization", as well as to others.

Whilst bridges other than those mentioned in the "Act to abolish Tolls on Provincial Bridges" (6 Geo. VI, c. 44) are the property of municipalities, their cost is capitalized by the Province to the extent to which it contributed thereto. The same observation applies to expenditures under the "Roads Act" and "Construction of Roads", where the expenses incurred by the Province, were capitalized by the latter, although the ownership is vested in the municipalities concerned (See c. 141, R.S.).

This practice of the past not being in conformity with sound accounting principles should be changed and such changes reflected in the form of presentation of the Budget.

In accordance with the Specialized Schools Act (5 Geo. VI, c. 48), Technical or Professional Schools, which were previously owned by independent corporations, have become the property of the Province. The book-value of the immoveables of these Schools, amounting to \$3,572,887.82, is now shown in the Balance Sheet.

The expenditures of the year classified by the departments under the heading of "Capital Expenditures" amounted to \$17,857,224.53. In the charging of these expenditures, the same practices as in the past have been followed.

REVENUE :

Revenues are detailed on page A-8 and in various schedules, serie B.

The principal sources of revenue and relevant percentages are:

Catégorie de revenu	Montant	Pourcentage
Taxes:		
Loi des véhicules-automobiles	\$ 7,300,463.14	7.94
Taxe sur la gazoline	12,141,969.40	13.20
Droits sur les successions	12,075,951.56	13.13
Taxes sur les corporations:		
Sur capital	7,202,174.71	7.83
Sur profits	8,982,903.10	9.76
Taxes sur transferts de valeurs	216,595.20	.24
Licences d'hôtels, restaurants, etc.	342,979.13	.37
Taxe de 10% sur la vente du tabac	3,023,290.97	3.29
Impôt sur le revenu	1,897,270.48	2.06
Taxe de 2% sur la vente au détail	11,999,899.12	13.04
Loi des Liqueurs alcooliques:		
Permis et droits	2,970,146.55	3.23
Péages sur les ponts	1,271,474.72	1.38
Autres taxes	518,958.29	.56
Total (Taxes)	69,944,076.37	76.03
Divers:		
Richesses naturelles	10,339,225.92	11.24
Subside fédéral	2,731,784.00	2.97
Commission des Liqueurs:		
Compte de Commerce	5,504,270.11	5.98
Intérêts	1,662,873.70	1.81
Honoraires, amendes, etc.	1,816,583.67	1.97
	91,998,813.77	100.00%

La comparaison de ces revenus avec ceux de la période précédente n'est pas donnée, vu que l'exercice financier 1940-41 ne comprenait que neuf mois.

Les revenus de la Commission des Liqueurs se sont élevés à \$9,474,416.66, dont \$2,970,146.55 pour les permis et droits et \$6,504,270.11 au Compte de Commerce, le tout tel qu'expliqué au rapport de la Commission. De cette somme, \$1,000,000.00 a été porté au crédit du Fonds de l'Assistance publique (page D-20) et le solde au revenu ordinaire.

DÉPENSES:

Afin de permettre une comparaison avec les chiffres donnés au rapport de l'an dernier, je résume ci-après, dans la même forme, les estimations et les dépenses inscrites à l'état des prévisions budgétaires, page A-12:

	Montant des prévisions	Montant de la dépense	Dépensé en plus	Dépensé en moins
Budget régulier—Voté par cc. 2, 4 et 5 de 5 Geo. VI	\$49,598,163.16	\$46,849,259.22	\$ 4.57	\$2,748,908.51
Budget supplémentaire—Voté par c. 1 de 6 Geo. VI	383,200.00	379,549.27		3,650.73
Montants autorisés par 25 mandats spéciaux	2,437,749.43	2,255,030.53		182,718.90
	52,419,112.59	49,483,839.02	4.57	2,935,278.14
Montants autorisés par des lois permanentes	33,981,913.85	41,309,827.73	8,250,386.54	922,472.66
	86,401,026.44	90,793,666.75	8,250,391.11	3,857,750.80
En plus des prévisions	4,392,640.31			4,392,640.31
	90,793,666.75	90,793,666.75	8,250,391.11	8,250,391.11

Sources	Amount	Percentage
Taxes:		
Motor Vehicles Act	\$ 7,300,463.14	7.94
Gasoline Tax	12,141,969.40	13.20
Duties on Successions	12,075,951.56	13.13
Taxes on Corporations:		
On capital	7,202,174.71	7.83
On profits	8,982,903.10	9.76
Tax on Transfers of Shares, Bonds, etc	216,595.20	.24
Licenses: Hotels, restaurants, etc.	342,979.13	.37
Tobacco Tax Act (10%)	3,023,290.97	3.29
Income Tax Act	1,897,270.48	2.06
Retail Sales Tax (2%)	11,999,899.12	13.04
Alcoholic Liquor Act:		
Permits and duties	2,970,146.55	3.23
Bridge Tolls	1,271,474.72	1.38
Other Taxes	518,958.29	.56
Total (Taxes)	69,944,076.37	76.03
Miscellaneous:		
Natural resources	10,339,225.92	11.24
Federal subsidy	2,731,784.00	2.97
Liquor Commission:		
Trade Account	5,504,270.11	5.98
Interest	1,662,873.70	1.81
Fees, Fines, etc.	1,816,583.67	1.97
	91,998,813.77	100.00%

No comparison is made of these Revenues with those of the preceding period, since the 1940-41 fiscal period covered only nine months.

The revenues of the Commission amounted to \$9,474,416.66, of which, as detailed in the report of the Commission, \$2,970,146.55 relates to Permits and Duties, and \$6,504,270.11 to the Trade Account. Of this latter sum, \$1,000,000.00 was credited to Public Charities Fund (Page D-20) and the balance to Ordinary Revenue.

EXPENDITURES:

In order to permit of a comparison with the figures contained in the previous report, I now summarize in the same form the Estimates and Expenditures shown in the Statement of Estimates, page A-12:

	Estimates	Expenditures	More than Estimates	Less than Estimates
Regular Budget—Voted under 5 Geo. VI, cc. 2, 4 and 5.	\$49,598,163.16	\$46,849,259.22	\$ 4.57	\$2,748,908.51
Supplementary Budget—Voted under 6 Geo. VI, c. 1.	383,200.00	379,549.27	.....	3,650.73
Authorized by 25 Special War- rants	2,437,749.43	2,255,030.53	.....	182,718.90
	52,419,112.59	49,483,839.02	4.57	2,935,278.14
Amounts authorized by per- manent Statutory laws.	33,981,913.85	41,309,827.73	8,250,386.54	922,472.66
	86,401,026.44	90,793,666.75	8,250,391.11	3,857,750.80
Expended more than Estimates.	4,392,640.31	.....	.....	4,392,640.31
	90,793,666.75	90,793,666.75	8,250,391.11	8,250,391.11

Tel que déjà mentionné au début de ce rapport, les revenus ont excédé les dépenses de toute nature de \$1,988,258.60.

Les dépenses de chaque département sont détaillées aux annexes de la série "C" et résumées à l'état sommaire en première page pour chacun.

COMMENTAIRES :

De même que pour l'année précédente, durant le cours de l'exercice certaines propriétés ont été achetées à terme, et la partie impayée n'a pas été portée à la dépense et n'apparaît pas aux livres de la Province. Le détail en est donné à l'Annexe A-8 du bilan.

Une vérification chez le comptable de l'Assemblée législative a révélé que les règles édictées par les articles 83, 84 et 88 du chapitre 4, S. R., ne sont pas observées, en ce que partie de l'indemnité est payée d'avance, au lieu d'être acquittée à la fin de chaque mois au taux de \$10.00 par jour de présence. De plus, l'état indiquant le nombre de jours de présence au cours du mois, ou de la session, n'est pas remis au comptable de l'Assemblée législative. J'ai demandé aux personnes en autorité de voir à ce qu'on se conforme à la loi, ou, si elle ne représente plus l'idée des législateurs, qu'on propose des amendements.

Les états et leurs détails, tels que présentés à la suite de ce rapport, ne représentent pas nécessairement mes vues. Ils sont reproduits comme étant l'expression des comptes existants dans les livres des départements, sujets aux remarques qui précèdent.

Comme ma nomination date du 1er octobre 1940, la présente année est la première période fiscale complète durant laquelle la vérification a été faite sous ma direction. Il m'est agréable de dire que j'ai beaucoup apprécié la collaboration de mes collègues et autres officiers des divers départements ainsi que la loyauté et le dévouement de mon personnel.

L'Auditeur de la Province,

A. J. DOLBEC, C.P.A.

Québec, 16 février 1943.

As already mentioned in the present report, the Revenues of the year have exceeded the Expenditures of all classes by \$1,988,258.60.

Departmental Expenditures are detailed in Schedules "C" and duly summarized at the beginning of each of the sub-schedules concerned.

COMMENTS:

As in the previous year, certain properties payable by instalments, have been purchased during the fiscal period, and the unpaid balances have not been carried as an expense and are not shown in the books of the Province. Particulars concerning these purchases are shown in Schedule A-8 to the Balance Sheet.

An audit made in the office of the Accountant of the Legislative Assembly disclosed that sections 83, 84 and 88 of chapter 4 of the Revised Statutes have not been carried out, inasmuch as the indemnity is paid in advance, instead of being acquitted at the end of each month at the rate of \$10.00 per day's attendance. Furthermore, the statement showing the number of days' attendance during the month or session, as the case may be, is not furnished to the accountant of the Legislative Assembly. I have accordingly requested those in authority that the Law should be followed or amended if it should no longer correspond to the intentions of the Legislators.

The statements and relevant details which follow this report do not necessarily express the views of the undersigned. They are submitted as being the expression of the accounts standing in the books of the departments, subject to preceding remarks.

My appointment dating from October 1, 1940, the present year is the first complete fiscal period during which the verification has been made under my direction. I am pleased to express my appreciation of the collaboration of my colleagues and other officers of the various departments as well as of the loyal and efficient services rendered by my staff.

A. J. DOLBEC, C. P. A.,

Provincial Auditor.

Quebec, February 16, 1943.

ÉTAT DES COMPTES PUBLICS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
STATEMENT OF THE PUBLIC ACCOUNTS OF THE PROVINCE OF QUEBEC
1941-42

LISTE DES ÉTATS ET ANNEXES
LIST OF STATEMENTS AND SCHEDULES

Bilan
 État des Revenus et Dépenses
 État sommaire de la Caisse
 État sommaire des Dépenses
 État des Mandats Spéciaux

Balance Sheet
 Statement of Revenue and Expenditure
 Summary Cash Statement
 Summary Statement of Expenditure
 Statement of Special Warrants

Bilan	Balance Sheet	Annexes Schedules "A"
Dette Consolidée.....	Funded Debt.....	1
Obligations des Écoles Techniques ou Professionnelles, assumées par la Province..	Debentures of Technical or Professional Schools, assumed by the Province.....	2
Détail des placements des Fonds d'Amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments.....	3
Fonds en Fidéicommis et Bons du Trésor..	Trust Funds and Treasury Bills.....	4
Dépôts Judiciaires.....	Judicial Deposits.....	5
Obligations et Emprunts garantis.....	Debentures and Loans guaranteed.....	6
Engagements sur le Fonds de l'Assistance Publique et sur d'autres fonds.....	Commitments on Public Charities and other funds.....	7
Montants dus sur propriétés achetées à terme.....	Amounts remaining due on Purchase Price of Properties, payable by instalments.....	8

Revenu	Revenue	Annexes Schedules "B"
Distribution du Revenu par sources.....	Distribution of Revenue by Sources.....	1
Trésor—Bureau du Trésorier.....	Treasury—Treasury Branch.....	2
do Bureau du Revenu.....	do Revenue Branch.....	3
do Bureau des Assurances.....	do Insurance Branch.....	4
Secrétaire de la Province—Bureau de l'Imprimeur du Roi.....	Provincial Secretary—Office of the King's Printer.....	5
Procureur Général.....	Attorney General.....	6
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	7
Travaux Publics.....	Public Works.....	8
Mines et Pêcheries Maritimes.....	Mines and Maritime Fisheries.....	9
Travail.....	Labor.....	10
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	11
Chasse et Pêche.....	Fish and Game.....	12
Colonisation.....	Colonization.....	13
Affaires Municipales, Industrie et Commerce.....	Municipal Affairs, Trade and Commerce.....	14
Agriculture.....	Agriculture.....	14
Conseil Exécutif.....	Executive Council.....	14
Instruction Publique.....	Education.....	14
Législation.....	Legislation.....	14
Santé et Bien-être Social.....	Health and Social Welfare.....	14
Voirie.....	Roads.....	14

Dépenses et Autres Déboursés	Expenditure and Other Disbursements	Annexes Schedules "C"
Législation.....	Legislation.....	1
Trésor.....	Treasury.....	2
Procureur Général.....	Attorney General.....	3
Conseil Exécutif.....	Executive Council.....	4
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	5
Instruction Publique.....	Education.....	6

Dépenses et Autres Déboursés (Suite)	Expenditure and Other Disbursements (Continued)	Annexes Schedules "C"
Santé et Bien-être Social.....	Health and Social Welfare.....	7
Travaux Publics.....	Public Works.....	8
Mines et Pêcheries Maritimes.....	Mines and Maritime Fisheries.....	9
Travail.....	Labor.....	10
Agriculture.....	Agriculture.....	11
Voirie.....	Roads.....	12
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	13
Chasse et Pêche.....	Fish and Game.....	14
Colonisation.....	Colonization.....	15
Affaires Municipales, Industrie et Commerce.....	Municipal Affairs, Trade and Commerce.....	16
Bureau de Reconstruction Économique.....	Economic Reconstruction Board.....	17
Déboursés Divers.....	Miscellaneous Disbursements.....	18
Fonds en Fidéicommiss, etc.....	Trust Funds, etc.....	19

États Divers	Miscellaneous Statements	États Statements "D"
Loi des Droits sur les Successions— Par districts.....	Quebec Succession Duties Act— by Districts.....	1
Loi des Véhicules-Automobiles— Par divisions.....	Motor Vehicles Act—by Divisions.....	2
Taxes sur les Corporations—Par districts.....	Taxes on Corporations—by Districts.....	3
Perception des Licences d'hôtels, restau- rants, colporteurs, etc.—Par districts.....	Collection of Licenses for Hotels, Restau- rants, Pedlars, etc.—by Districts.....	4
Loi du Remboursement des Subsidés par les Chemins de Fer.....	Railway Subsidy Repayment Act.....	5
Bureaux d'Enregistrement.....	Registry Offices.....	6
Fonds d'honoraires des Officiers de Justice—Par districts.....	Officers of Justice Fee Fund— by Districts.....	7
Timbres Judiciaires—Par districts.....	Law Stamps—by Districts.....	8
Fonds en Fidéicommiss—Recettes.....	Trust Funds—Receipts.....	9
Prêts par le Ministère de l'Agriculture à diverses Associations Agricoles.....	Loans by the Department of Agriculture to sundry Agricultural Associations.....	10
Fonds de l'Assistance Publique.....	Public Charities Fund.....	11

BILAN AU 31 MARS 1942

ACTIF:	ASSETS:		
Espèces en caisse et en banque: Compte général..... Dépôts spéciaux.....	Cash on Hand and in Banks: General Account..... Special Deposits.....	906,636.59 67,000.00	973,636.59
Comptes à recevoir, provision déduite..... Prêt à l'Office du Crédit Agri- cole du Québec..... Moins: Remboursements....	Accounts Receivable, less Re- serve..... Loan to Quebec Farm Credit Bureau..... Less: Reimbursements.....	41,700,000.00 2,775,000.00	12,015,020.46 38,925,000.00
Intérêt couru..... Réclamations contre certaines municipalités pour Aide aux Chômeurs, provision déduite Commission des Liqueurs de Québec..... Avances aux municipalités pour logements ouvriers (9 Geo. V, c. 10) garanties par \$277,900.00 d'obligations de ces municipalités..... Moins: Fonds d'amortisse- ment pourvus par les mu- nicipalités et intérêt.....	Accrued Interest..... Claims against certain Muni- cipalities for Unemployment Relief, less Reserve..... Quebec Liquor Commission... Advances to Municipalities for Workmen's Dwellings (9 Geo. V, c. 10) secured by \$277,900.00 of bonds of these municipalities..... Less: Sinking Funds provid- ed by the Municipalities and interest.....	64,289.33 4,668.18 4,611,304.34 123,200.00 71,661.17	64,289.33 4,668.18 4,611,304.34 51,538.83
Solde du contrat de la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3 (compte opposé)	Balance of contract with La Banque Canadienne Na- tionale, 14 Geo. V, c. 3 (per contra).....	1,075,603.98 1,220,527.88	11,449,674.73
Puissance du Canada: Dette nette..... Fonds Commun des Écoles Argent détenus par le Re- ceveur Général du Canada	Dominion of Canada: Net Debt..... Common School Fund..... Monies held by Receiver General of Canada.....	30,325.11	2,326,456.97
Dépôts spéciaux et Comptes en Fidéicommiss (compte op- posé)..... Escompte sur obligations é- mises (non amorti)..... Puissance du Canada, subside annuel capitalisé sur une base de rendement de 5% (compte opposé).....	Special Deposits and Trust Ac- counts (per contra)..... Discount on bonds issued (un- amortized)..... Dominion of Canada, Annual Subsidy capitalized on a yield basis of 5% (per contra).....	13,268,324.95 5,471,821.55 54,635,680.00	13,268,324.95 5,471,821.55 54,635,680.00
Solde constituant la dette net- te au 31 mars 1942.....	Balance constituting the Net Debt as of March 31st, 1942.	143,797,415.93 313,154,915.35	143,797,415.93 313,154,915.35
Dette nette représentée par:	Net Debt represented by:		\$ 456,952,331.28
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Édifices publics, valeur aux livres..... Parcs nationaux..... Ponts à péage et autres ponts Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques..... Construction de chemins, S. R., c. 141..... Construction de chemins, 2 Geo. VI, c. 51..... Chemins de mines, S. R., c. 196, a. 135..... Loi concernant l'Île d'Orléans, S. R., c. 250.....	Public buildings, carried on books at..... National Parks..... Toll and other bridges..... Water Storages and Hydraulic Works..... Roads Construction R. S., c. 141..... Roads Construction, 2 Geo. VI, c. 51..... Mining Roads, R. S., c. 196, s. 135..... Act respecting the Island of Orleans, S. R., c. 250.....	34,016,978.64 491,599.85 10,997,226.66 7,853,621.81 108,593,984.26 43,448,516.14 1,161,947.56 150,000.00	
A reporter—Carried forward.....	206,713,874.92		

A-5

PASSIF:

Obligations des Écoles Techniques ou Professionnelles assumées par la Province, en vertu de S. R., c. 63, a. 22 (Loi de l'Enseignement Spécialisé) (Annexe A-2).....
Moins: Fonds d'amortissement détenu en fidéi-commis par le Trésorier de la Province.....

Fonds en Fidéicommiss (Annexe A-4)

Dépôts Judiciaires (Annexe A-5)

Revenus différés

Valeurs détenues pour les municipalités, les corporations scolaires, etc. (compte opposé)

Surplus provenant de la capitalisation du subside de la Puissance du Canada (compte opposé)

LIABILITIES:

Debentures of Technical or Professional Schools assumed by the Province under R. S., c. 63, s. 22 (Specialized Schools Act) (Schedule A-2)	2,215,000.00	
Less: Sinking Fund held in trust by Provincial Treasurer	31,570.00	2,183,430.00

Trust Funds (Schedule A-4) . . .	4,815,182.01
Judicial Deposits (Schedule A-5)	670,439.88
Deferred Revenue	4,467,284.57

Securities held for municipal- ities, school corporations, etc. (per contra).....	13,268,324.95
Surplus arising from Capitaliz- ation of Dominion of Canada Subsidy (per contra).....	54,635,680.00

\$ 456,952,331.28

Solde constituant la dette nette au 31 mars 1942 (reporté) ..	Balance constituting the Net Debt as of March 31st, 1942 (brought forward)	313,154,915.35
--	--	----------------

A reporter—Carried forward.....	313,154,915.35
---------------------------------	----------------

BILAN AU 31 MARS 1942 (Suite)

ACTIF (Suite)		ASSETS (Continued)	
	Reporté—Brought forward.....	206,713,874.92	
Aide aux Chômeurs, 21, 22 et 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3.....	Unemployment Relief, 21, 22 and 23 Geo. V, c. 2 and 3 Geo. VI, c. 3.....	54,521,119.92	
Aide à la Jeunesse, S. R., c. 68	Youth Aid, R. S., c. 68.....	54,826.18	
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation, 1 Geo. VI, c. 37.....	Act to Safeguard and Protect the best interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....	5,705,601.75	
Chemins et ponts de colonisation.....	Colonization Roads and Bridges.....	10,564,156.02	
Centrale Électrique au Témiscamingue.....	Hydro-Electric Plant in Témiscamingue.....	9,070,746.60	
Réserve Indienne de Nédélec	Nédélec Indian Reserve.....	30,000.00	
Seigneurie de Témiscouata, 1 Geo. VI, c. 38.....	Témiscouata Seignior, 1 Geo. VI, c. 38.....	576,903.60	
Écoles Techniques ou Professionnelles, S. R., c. 63....	Technical or Professional Schools, R. S., c. 63.....	3,572,887.82	290,810,116.81
Dépenses extraordinaires:	Extraordinary Expenditure:		
Aide aux Chômeurs, 21, 22 et 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3.....	Unemployment Relief, 21, 22 and 23 Geo. V, c. 2 and 3 Geo. VI, c. 3.....	65,456,592.07	
Aide à la colonisation, 10 Geo. V, c. 6.....	Aid to Colonization, 10 Geo. V, c. 6.....	7,000,000.00	
Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre, S. R., c. 105.....	Colonization Promoting and Return to the Land Act, R. S., c. 105.....	9,983,680.54	
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation, 1 Geo. VI, c. 37.....	Act to Safeguard and Protect the best interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....	2,474,594.25	
Octroi à l'Université de Montréal, 23 Geo. V, c. 4 (solde non encore amorti).....	Grant to University of Montreal, 23 Geo. V, c. 4 (balance unamortized).....	1,179,291.63	
Déficit du Fonds de l'Assistance Publique, au 30 juin 1939.....	Deficit of Public Charities Fund as of June 30th, 1939..	12,241,103.31	
Aide à la Jeunesse, S. R., c. 68	Youth Aid, R. S., c. 68.....	637,675.66	98,972,937.46
			\$ 389,783,054.27

Le bilan ci-dessus ne comprend pas les engagements au montant de \$639,333.62 relatifs à certains Édifices publics et Ponts acquis par la Province et payables à terme. (Voir Annexe A-8).

The above Balance Sheet does not include the liabilities in respect of future instalments aggregating \$639,333.62, payable over a period of years in respect of Public Buildings and Bridges acquired by the Province. (See Schedule A-8).

BALANCE SHEET

A-7

BALANCE SHEET AS OF MARCH 31st, 1942 (Continued)

PASSIF (Suite)

LIABILITIES (Continued)

Reporté—Brought forward..... 313,154,915.35

Réserve pour amortissement:

Accumulée des revenus et considérée comme réserve pour dépréciation des édifices publics et amortissement des dépenses extraordinaires...

Écoles Techniques ou Professionnelles, S. R., c. 63: Excédent de l'actif sur le passif hypothécaire considéré comme réserve pour dépréciation.....

Sinking Fund Reserve:

Accumulated from revenue and considered as reserve for depreciation of fixed assets and amortization of extraordinary expenditure.... 49,361,721.80

Technical or Professional Schools, R. S., c. 63: Excess of assets over mortgage debt considered as reserve for depreciation..... 1,389,457.82 50,751,179.62

Surplus au 31 mars 1942:

Excédent des revenus ordinaires sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1942....

Ajustements, périodes antérieures.....

Solde au 31 mars 1941.....

Surplus as of March 31st, 1942:

Excess of Ordinary Revenue over Ordinary Expenditure for fiscal year ended March 31st, 1942..... 19,845,483.13

Adjustments, Prior Periods... 55,077.61

Balance as of March 31st, 1941 5,976,398.56 25,876,959.30

\$ 389,783,054.27

Passif indirect:

Obligations et bons dont le capital et l'intérêt sont garantis par la Province (Annexe A-6).....

Emprunts garantis (Annexe A-6).....

Contingent Liabilities:

Debentures and Notes guaranteed as to principal and interest by the Province (Schedule A-6)..... 17,659,532.36

Loans guaranteed (Schedule A-6)..... 1,201,759.66

Total.....\$ 18,861,292.02

Ce passif indirect n'inclut pas la somme de \$15,183,406.83, détaillée à l'Annexe A-7, Fonds de l'Assistance Publique.

These indirect liabilities do not include the sum of \$15,183,406.83 detailed in Schedule A-7, Public Charities Fund.

**État des Revenus et Dépenses pour l'année fiscale terminée
le 31 mars 1942**

Départements	Departments
Législation	Legislation
Trésor—Bureau du Trésorier	Treasury—Treasury Branch
" —Bureau de l'Auditeur	" —Audit Branch
" —Bureau du Revenu	" —Revenue Branch
" —Bureau des Assurances	" —Insurance Branch
Procureur Général	Attorney General
Conseil Exécutif	Executive Council
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
Instruction Publique	Education
Santé et Bien-être Social	Health and Social Welfare
Travaux Publics	Public Works
Mines et Pêcheries Maritimes	Mines and Maritime Fisheries
Travail	Labor
Agriculture	Agriculture
Voirie	Roads
Terres et Forêts	Lands and Forests
Chasse et Pêche	Fish and Game
Colonisation	Colonization
Affaires Municipales, Industrie et Commerce	Municipal Affairs, Trade and Commerce
Bureau de Reconstruction Économique	Economic Reconstruction Board
Augmentation de la réserve pour comptes douteux	Increase in Reserve for doubtful accounts

Sommaire:

Compte ordinaire:
Revenus ordinaires
Dépenses ordinaires
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires
Dépenses portées au compte d'immobilisations
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires et en immobilisations

Summary:

Ordinary Account:
Ordinary revenue
Ordinary expenditure
Excess of Revenue over Ordinary Expenditure
Expenditure charged to Capital Account ..
Excess of Revenue over Ordinary and Capital Expenditure

REVENUE AND EXPENDITURE

A-9

Statement of Revenue and Expenditure for the fiscal year ended March 31st, 1942

Revenus—Revenue		Dépenses—Expenditure			
Annexe No	Revenus ordinaires	Annexe No	Totales	Ordinaires	En immobi- lisations
Schedule No.	Ordinary revenue	Schedule No.	Total	Ordinary	Capital
B-14	23,782.58	C-1	816,523.16	816,523.16	.....
B-2	12,648,697.54	C-2	17,845,112.22	17,845,112.22	.....
....	.....	C-2	134,985.78	134,985.78	.....
B-3	65,468,016.93	C-2	951,328.92	951,328.92	.....
B-4	127,850.32	C-2	41,281.16	41,281.16	.....
B-6	1,017,258.33	C-3	4,340,695.94	4,340,695.94	.....
B-14	630.69	C-4	1,563,687.20	1,563,237.20	450.00
B-7	217,220.74	C-5	6,181,983.55	4,534,183.55	1,647,800.00
B-14	50.00	C-6	4,803,107.04	4,803,107.04	.....
B-14	303.85	C-7	5,667,224.49	5,635,224.58	31,999.91
B-8	1,332,479.85	C-8	2,598,508.91	1,907,124.73	691,384.18
B-9	1,680,825.78	C-9	1,259,558.14	938,932.19	320,625.95
B-10	449,051.65	C-10	5,770,133.17	5,770,133.17	.....
B-14	80,507.30	C-11	7,107,138.33	6,667,084.98	440,053.35
B-14	3,930.73	C-12	18,299,184.40	6,839,070.70	11,460,113.70
B-11	8,217,926.71	C-13	4,409,927.67	2,790,808.90	1,619,118.77
B-12	541,670.28	C-14	582,219.69	543,719.69	38,500.00
B-13	176,136.80	C-15	4,393,464.02	3,300,668.66	1,092,795.36
B-14	12,473.69	C-16	413,350.92	413,350.92	.....
....	.....	C-17	1,118,566.56	604,183.25	514,383.31
	.....		1,712,573.90	1,712,573.90	.....
	<u>\$ 91,998,813.77</u>		<u>\$ 90,010,555.17</u>	<u>72,153,330.64</u>	<u>17,857,224.53</u>

91,998,813.77
72,153,330.64

\$ 19,845,483.13

\$ 17,857,224.53

\$ 1,988,258.60

Sommaire de la Caisse pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1942

RECETTES — RECEIPTS

Revenu ordinaire.....	Ordinary Revenue.....	91,533,306.00
Recettes appliquées en remboursement des dépenses ordinaires.....	Receipts applied in reimbursement of Ordinary Expenditure.....	22,606,061.44
Recettes appliquées en remboursement des dépenses en immobilisations....	Receipts applied in reimbursement of Capital Expenditure.....	2,400,517.20
Comptes à recevoir.....	Accounts Receivable.....	2,369,609.46
Revenu différé à l'année fiscale 1942-43	Revenue deferred to fiscal year 1942-43	4,467,284.57
Fonds en fidéicommiss.....	Trust Funds.....	5,528,279.95
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	956,898.42
Bons du Trésor.....	Treasury Bills.....	57,250,000.00
Emprunts, dette consolidée.....	Funded Debt, loans.....	16,535,312.50
Fonds d'amortissement affectés au ra- chat d'emprunts.....	Sinking Funds in redemption of Loans.	475,000.00
Fonds d'amortissement municipaux, en vertu de 9 Geo. V, c. 10.....	Municipal Sinking Funds, in virtue of 9 Geo. V, c. 10.....	7,024.55
Prêts aux municipalités, en vertu de 9 Geo. V, c. 10.....	Loans to Municipalities, in virtue of 9 Geo. V, c. 10.....	84,200.00
Taxe de vente, part des municipalités..	Sales tax, municipalities' share.....	6,964,706.81
Office du Crédit Agricole du Québec, fonds d'amortissement.....	Quebec Farm Credit Bureau, Sinking Fund.....	1,075,000.00
Autres recettes.....	Other Receipts.....	210,154.18
		<u>212,463,355.08</u>

Moins :

Less :

Solde en banques le 31 mars 1941...

Balance in banks as of
March 31st, 1941.... 303,209.63

Solde en banques le 31 mars 1942...

Balance in banks as of
March 31st, 1942.... 902,798.61599,588.98\$211,863,766.10

CASH STATEMENT

A-11

Summary Cash Statement for the fiscal year ended March 31st, 1942

DÉBOURSÉS — DISBURSEMENTS

Dépenses ordinaires	Ordinary Expenditure	91,688,444.36
Dépenses en immobilisations	Capital Expenditure	20,265,693.05
Avances	Advances	783,111.58
Déboursés appliqués contre le revenu . .	Disbursements applied against Revenue	3,186,581.85
Fonds en fidéicommiss	Trust Funds	8,940,236.85
Dépôts judiciaires	Judicial Deposits	934,687.31
Bons du Trésor	Treasury Bills	41,200,000.00
Dette consolidée, emprunts remboursés	Funded Debt, loans redeemed	27,970,000.00
Office du Crédit Agricole du Québec, prêts	Quebec Farm Credit Bureau, loans	7,300,000.00
Office du Crédit Agricole du Québec, fonds d'amortissement	Quebec Farm Credit Bureau, Sinking Fund	1,075,000.00
Fonds d'amortissement municipaux, en vertu de 9 Geo. V, c. 10	Municipal Sinking Funds, in virtue of 9 Geo. V, c. 10	84,200.00
Taxe de vente, part des municipalités . .	Sales tax, municipalities' share	6,964,706.81
Autres déboursés	Other Disbursements	6.03

210,392,667.84

Plus :

Mandats impayés le 31 mars 1941 . . .

Mandats impayés le 31 mars 1942 . . .

Plus :

Unpaid warrants as of
March 31st, 1941 . . . 5,087,486.34

Unpaid warrants as of
March 31st, 1942 . . . 3,616,388.08

1,471,098.26

\$211,863,766.10

Sommaire Général des Dépenses

État des prévisions budgétaires et des mandats spéciaux ainsi que les sommes dépensées
pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1942, conformément aux dispositions
de l'article 21, chapitre 72, S. R.

Voir
Annexe
—
See
Schedule

Départements

Departments

Dépenses ordinaires et autres:	
C-1	Législation.....
C-2	Trésor.....
C-3	Procureur Général.....
C-4	Conseil Exécutif.....
C-5	Secrétaire de la Province.....
C-6	Instruction Publique.....
C-7	Santé et Bien-être Social.....
C-8	Travaux Publics.....
C-9	Mines et Pêcheries Maritimes.....
C-10	Travail.....
C-11	Agriculture.....
C-12	Voirie.....
C-13	Terres et Forêts.....
C-14	Chasse et Pêche.....
C-15	Colonisation.....
C-16	Affaires Municipales, Industrie et Com- merce.....
C-17	Bureau de Reconstruction Économique..

Département du Trésor:
Augmentation de la réserve pour
comptes douteux.....

Sommaire:
Immobilisations.....
Avances.....

Immobilisations et avances:	
C-5	Secrétaire de la Province.....
C-7	Santé et Bien-être Social.....
C-8	Travaux Publics.....
C-9	Mines et Pêcheries Maritimes.....
C-11	Agriculture.....
C-12	Voirie.....
C-13	Terres et Forêts.....
C-14	Chasse et Pêche.....
C-15	Colonisation.....
C-17	Bureau de Reconstruction Économique..

Sommaire:
Immobilisations.....
Avances.....

Ordinary and Other Expenditures:	
	Legislation.....
	Treasury.....
	Attorney General.....
	Executive Council.....
	Provincial Secretary.....
	Education.....
	Health and Social Welfare.....
	Public Works.....
	Mines and Maritime Fisheries.....
	Labor.....
	Agriculture.....
	Roads.....
	Lands and Forests.....
	Fish and Game.....
	Colonization.....
	Municipal Affairs, Trade and Commerce Economic Reconstruction Board.....

Treasury Department:
Increase in reserve for doubtful
accounts.....

Summary:
Capital expenditure.....
Advances.....

Capital Expenditure and Advances:	
	Provincial Secretary.....
	Health and Social Welfare.....
	Public Works.....
	Mines and Maritime Fisheries.....
	Agriculture.....
	Roads.....
	Lands and Forests.....
	Fish and Game.....
	Colonization.....
	Economic Reconstruction Board.....

Summary:
Capital expenditure.....
Advances.....

STATEMENT OF EXPENDITURE

A-13

General Summary of Expenditure

Statement of Estimates and Special Warrants, and of amounts expended thereunder for the fiscal year ended the 31st March, 1942, as required by article 21 of chapter 72 of the Revised Statutes.

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobi- liations et avances Capital expenditure and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
760,700.00	816,523.16	50.00	88,263.06	32,389.90
18,790,526.08	18,972,708.08	15,289.78	381,666.52	184,194.74
5,411,600.00	4,340,695.94	38,033.04	1,026.60	1,033,897.62
1,628,912.66	1,563,237.20	1,265.00	405.38	64,815.84
4,445,200.00	4,534,183.55	105,139.11	283,485.14	89,362.48
4,811,170.00	4,803,107.04	636.45	.....	7,426.51
5,995,400.00	5,635,224.58	183,344.74	.....	176,830.68
2,353,283.33	1,907,124.73	2,491.71	.....	443,666.89
967,600.00	938,932.19	.....	.....	28,667.81
5,899,684.37	5,770,133.17	131.95	3,218.23	132,637.48
6,832,500.00	6,667,084.98	20.13	14,126.92	179,521.81
7,092,000.00	6,839,070.70	18,633.65	.....	234,295.65
2,838,300.00	2,790,808.90	18,807.20	.....	28,683.90
543,900.00	543,719.69	.....	.....	180.31
3,488,500.00	3,300,668.66	50.00	.....	187,781.34
492,000.00	413,350.92	414.02	.....	78,235.06
700,000.00	604,183.25	9,724.95	.....	86,091.80
73,051,276.44	70,440,756.74	394,031.73	772,191.85	2,988,679.82
.....	1,712,573.90	.....	1,712,573.90	.....
\$ 73,051,276.44	72,153,330.64	394,031.73	2,484,765.75	2,988,679.82
.....	.....	3,533.95	.....	.....
.....	.....	390,497.78	.....	.....
.....	.....	\$ 394,031.73	.....	.....
1,655,800.00	.....	1,647,800.00	.....	8,000.00
32,000.00	.....	31,999.91	.....	.09
1,440,450.00	.....	691,384.18	.....	749,065.82
328,000.00	.....	320,625.95	.....	7,374.05
368,000.00	.....	440,053.35	156,351.53	84,298.18
7,500,000.00	.....	11,497,918.36	3,999,978.41	2,060.05
528,800.00	.....	1,616,034.82	1,087,248.97	14.15
38,500.00	.....	38,500.00	.....	.....
1,000,000.00	.....	1,092,795.36	92,795.36	.....
458,200.00	.....	869,192.45	410,992.45	.....
\$ 13,349,750.00	.....	18,246,304.38	5,747,366.72	850,812.34
.....	.....	17,853,690.58	.....	.....
.....	.....	392,613.80	.....	.....
.....	.....	\$ 18,246,304.38	.....	.....

(À suivre—Continued)

ÉTAT DES DÉPENSES

Sommaire Général des Dépenses (Suite)

Sommaire général:

Dépenses ordinaires.....
 Immobilisations.....
 Avances.....
 Total.....

Excédent des dépenses sur les prévisions.

General Summary:

Ordinary expenditure.....
 Capital expenditure.....
 Advances.....
 Total.....

Excess of Expenditure over Estimates...

Détail des prévisions:

Budget régulier:
 Crédits permanents.....
 Crédits annuels (5 Geo. VI, c. 2, 4 et 5).
 Budget supplémentaire (6 Geo. VI, c. 1).
 Mandats spéciaux (Voir page A-16).....

Details of Estimates:

Regular Budget:
 Permanent Votes.....
 Annual Votes (5 Geo. VI, c. 2, 4 and 5)
 Supplementary Budget (6 Geo. VI, c. 1).
 Special Warrants (See page A-16).....

Remarque: L'item "Immobilisations—Travaux Publics" ne comprend pas les soldes impayés du prix d'achat de certaines propriétés, payables par versements répartis sur une période d'années. Le détail en est donné à l'Annexe A-8.

Note: The item "Capital Expenditure—Public Works" does not include balances of purchase price of certain properties, payable by instalments over a period of years, details of which are given in Schedule A-8.

STATEMENT OF EXPENDITURE

A-15

General Summary of Expenditure (Continued)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expenditure and advances
73,051,276.44	72,153,330.64	.....
13,349,750.00	.....	17,857,224.53
.....	.....	783,111.58
<u>\$ 86,401,026.44</u>	<u>72,153,330.64</u>	<u>18,640,336.11</u>
.....	<u>\$ 4,392,640.31</u>	
33,981,913.85		
49,598,163.16		
383,200.00		
2,437,749.43		
<u>\$ 86,401,026.44</u>		

Mandats Spéciaux émis en vertu de rapports du conseil et des S. R., chapitre 72, article 9, durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1942.

Special Warrants issued under Reports to Council and R. S., cap. 72, art. 9, during the fiscal year ended March 31st, 1942.

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Un- expended
1	Terres et Forêts:	Lands and Forests:			
	Extinction des incendies forestiers..... (A. C. 1273 du 29 mai 1941)	Extinction of forest fires... (O. C. 1273 of May 29th, 1941)	75,000.00	75,000.00	.....
2	Terres et Forêts:	Lands and Forests:			
	Extinction des incendies forestiers..... (A. C. 1541 du 27 juin 1941)	Extinction of forest fires... (O. C. 1541 of June 27th, 1941)	225,000.00	225,000.00	.....
3	Agriculture:	Agriculture:			
	Pour venir en aide aux cultivateurs qui ont souffert des dommages, par cas fortuits, dans les comtés d'Abitibi, Berthier, Champlain, Châteauguay, Chicoutimi, Gaspé-Nord, Huntingdon, Lac St-Jean, L'Islet, Napierville, Portneuf, Roberval et Verchères..... (A. C. 2401 du 22 sept. 1941)	Indemnities to farmers who suffered damages due to fortuitous causes in the following counties: Abitibi, Berthier, Champlain, Châteauguay, Chicoutimi, Gaspé-North, Huntingdon, Lake St. John, L'Islet, Napierville, Portneuf, Roberval and Verchères..... (O. C. 2401 of Sept. 22nd, 1941)	20,000.00	20,000.00	.....
4	Agriculture:	Agriculture:			
	Primes sur le fromage..... (A. C. 2874 du 3 nov. 1941)	Premiums on cheese..... (O. C. 2874 of Nov. 3rd, 1941)	175,000.00	131,642.23	43,357.77
5	Agriculture:	Agriculture:			
	Pour compléter l'acquisition et le transport de la machinerie et de l'outillage nécessaires pour une manufacture de sucre de betterave, pour l'achat du terrain requis et toutes constructions et aménagement nécessaires (A. C. 2970 du 6 nov. 1941)	To complete the acquisition and transportation of necessary machinery and tools for a sugar-beet factory, the purchase of land required and for necessary constructions and equipment..... (O. C. 2970 of Nov. 6th, 1941)	350,000.00	265,701.82	84,298.18
6	Agriculture:	Agriculture:			
	Pour l'achat de graines de semence de betterave à sucre à être revendues à certains cultivateurs de cette province..... (A. C. 2971 du 6 nov. 1941)	Purchase of sugar-beet seed for resale to certain farmers in the province... (O. C. 2971 of Nov. 6th, 1941)	25,000.00	18,887.41	6,112.59
7	Travail:	Labor:			
	Loyer de bureaux, divers endroits..... (A. C. 3074 du 19 nov. 1941)	Rental of various offices.... (O. C. 3074 of Nov. 19th, 1941)	15,184.37	15,184.37	.....

STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS

A-17

Mandats spéciaux (Suite)—Special Warrants (Continued)

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Un- expended
8	Terres et Forêts:	Lands and Forests:			
	Extinction des incendies forestiers..... (A. C. 3171 du 27 nov. 1941)	Extinction of forest fires... (O. C. 3171 of Nov. 27th, 1941)	175,000.00	175,000.00	.....
9	Colonisation:	Colonization:			
	Distribution de foin aux colons..... (A. C. 3168 du 27 nov. 1941)	Distribution of hay to settlers..... (O. C. 3168 of Nov. 27th, 1941)	100,000.00	99,811.32	188.68
10	Agriculture:	Agriculture:			
	Pour payer les frais de transport, d'inspection et de commission sur une quantité de foin requise pour certains cultivateurs de la partie de la province au nord du Fleuve St-Laurent, dont la récolte a été compromise par suite de la sécheresse exceptionnelle de l'été 1941.... (A. C. 3169 du 27 nov. 1941)	To pay cost of transportation, inspection and commission on a quantity of hay required for certain farmers in that part of the Province to the North of the St. Lawrence River, whose crops were affected by the exceptional drought of the summer of 1941..... (O. C. 3169 of Nov. 27th, 1941)	25,000.00	24,999.82	.18
11	Agriculture:	Agriculture:			
	Pour venir en aide aux cultivateurs qui ont souffert des dommages considérables et imprévus, au cours de l'été et de l'automne, par cas fortuits, dans les comtés suivants: Abitibi, Arthabaska, Beauce, Berthier, Bonaventure, Champlain, Châteauguay, Chicoutimi, Drummond, Gaspé-Nord, Huntingdon, Lac St-Jean, L'Islet, Missisquoi, Montmorency, Napierville, Nicolet, Portneuf, Roberval, Sherbrooke et Verchères..... (A. C. 3170 du 27 nov. 1941 et 3284 du 12 déc. 1941)	Indemnities to farmers who suffered severe and unforeseen damages, in the course of the summer and the autumn, due to fortuitous causes, in the following counties: Abitibi, Arthabaska, Beauce, Berthier, Bonaventure, Champlain, Châteauguay, Chicoutimi, Drummond, Gaspé-North, Huntingdon, Lake St. John, L'Islet, Missisquoi, Montmorency, Napierville, Nicolet, Portneuf, Roberval, Sherbrooke and Verchères..... (O. C. 3170 of Nov. 27th, 1941 and 3284 of Dec. 12th, 1941)	30,000.00	25,366.59	4,633.41
12	Conseil Exécutif:	Executive Council:			
	Service civil—Traitements: Service des Impressions et Service de Ciné-photo-graphie..... (A. C. 3296 du 12 déc. 1941)	Civil Service — Salaries: Printing Service and Cine-Photography Service..... (O. C. 3296 of Dec. 12th, 1941)	40,015.06	40,015.06	.....
13	Trésori:	Treasury:			
	Boni de vie chère..... (A. C. 3297 du 12 déc. 1941)	Cost of Living Bonus.... (O. C. 3297 of Dec. 12th, 1941)	600,000.00	595,806.76	4,193.24
A reporter—Carried forward....			1,855,199.43	1,712,415.38	142,784.05

Mandats spéciaux (Suite)—Special Warrants (Continued)

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Un- expended
Reporté—Brought forward....			1,855,199.43	1,712,415.38	142,784.05
14	Colonisation: Service de la Surveillance et de l'Aide aux Colons: primes de labour et d'en- semencement..... (A. C. 70 du 14 janvier 1942)	Colonization: Supervision of and aid to settlers: premiums for ploughing and seeding... (O. C. 70 of January 14th, 1942)	150,000.00	149,982.92	17.08
15	Mines et Pêcheries Maritimes: Entrepôts frigorifiques, nei- gères et hangars de classi- fication: entretien..... (A. C. 236 du 30 janvier 1942)	Mines and Maritime Fisheries: Cold-storage plants, snow- houses and fish-culling sheds: maintenance..... (O. C. 236 of January 30th, 1942)	9,700.00	9,567.39	132.61
16	Procureur Général: Poursuites au criminel..... (A. C. 256 du 5 fév. 1942)	Attorney General: Criminal prosecutions..... (O. C. 256 of Feb. 5th, 1942)	30,000.00	29,761.37	238.63
17	Secrétaire de la Province: École Technique de Qué- bec: construction d'une annexe..... (A. C. 257 du 5 fév. 1942)	Provincial Secretary: Technical School, Quebec: Construction of an annex (O. C. 257 of Feb. 5th, 1942)	55,800.00	55,800.00	.....
18	Colonisation: Service civil: Traitements.. (A. C. 323 du 13 fév. 1942)	Colonization: Civil Service: Salaries..... (O. C. 323 of Feb. 13th, 1942)	38,500.00	38,028.63	471.37
19	Trésor: Bureau du Revenu: Service civil: Traitements.. (A. C. 325 du 13 fév. 1942)	Treasury: Revenue Branch: Civil Service: Salaries..... (O. C. 325 of Feb. 13th, 1942)	31,550.00	30,500.77	1,049.23
20	Procureur Général: Administration et entretien des palais de justice et prisons..... Sûreté Provinciale de Qué- bec..... Police des Liqueurs: Québec et Montréal..... Inspection des prisons, asiles d'aliénés, bureaux publics, etc..... (A. C. 324 du 13 fév. 1942)	Attorney General: Administration and main- tenance of Court Houses and Gaols..... Quebec Provincial Police Force..... Liquor Police Force: Que- bec and Montreal..... Inspection of gaols, lunatic asylums, public offices, etc..... (O. C. 324 of Feb. 13th, 1942)	95,000.00 50,000.00 50,000.00 1,000.00	90,815.14 46,748.46 49,843.04 804.25	4,184.86 3,251.54 156.96 195.75
21	Conseil Exécutif: Service civil..... (A. C. 375 du 18 fév. 1942)	Executive Council: Civil Service..... (O. C. 375 of Feb. 18th, 1942)	38,000.00	10,462.22	27,537.78
22	Chasse et Pêche: Service civil: Traitements.. (A. C. 376 du 18 fév. 1942)	Fish and Game: Civil Service: Salaries..... (O. C. 376 of Feb. 18th, 1942)	4,400.00	4,345.96	54.04

STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS

A-19

Mandats spéciaux (Suite)—Special Warrants (Continued)

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Un- expended
23	Santé et Bien-être Social:	Health and Social Welfare:			
	Service civil: Traitements... (A. C. 377 du 18 fév. 1942)	Civil Service: Salaries..... (O. C. 377 of Feb. 18th, 1942)	9,600.00	8,163.31	1,436.69
24	Secrétaire de la Province:	Provincial Secretary:			
	Service civil: Traitements... (A. C. 378 du 18 fév. 1942)	Civil Service: Salaries..... (O. C. 378 of Feb. 18th, 1942)	7,300.00	7,244.04	55.96
25	Instruction Publique:	Education:			
	Service civil: Traitements... (A. C. 379 du 18 fév. 1942)	Civil Service: Salaries..... (O. C. 379 of Feb. 18th, 1942)	11,700.00	10,547.65	1,152.35
			\$ 2,437,749.43	2,255,030.53	182,718.90

ANNEXES DU BILAN
SCHEDULES TO BALANCE SHEET

ANNEXE A-1
Dette Consolidée de la Province de Québec

Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of issue	Date de l'échéance Date of maturity	Où payable Payable
54, 56, 57 Vic., c. 2.....	30 déc. (Dec.) 1894	20 janv. (Jan.) 1955	L. ou (or) Paris
3 Geo. V, c. 21.....	1 janv. (Jan.) 1913	1 janv. (Jan.) 1954	Londres (London)
3 Geo. V, c. 21.....	1 juil. (July) 1914	1 janv. (Jan.) 1954	do
3 Geo. V, c. 6.....	1 juin (June) 1916	1 juin (June) 1946	Qué. ou (or) Montréal
5 Geo. V, c. 4.....	15 sept. (Sept.) 1916	15 sept. (Sept.) 1956	do
14 Geo. V, c. 3.....	1 mars (March) 1924	1 mars (March) 1964	M., N. Y. ou (or) L.
13 Geo. V, c. 34.....	2 mars (March) 1925	2 mars (March) 1950	Q. M. T. ou (or) N. Y.
13 Geo. V, c. 34.....	1 juil. (July) 1926	1 juil. (July) 1956	do
10 Geo. V, c. 6 & 13 Geo. V, c. 2...	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
S. R.-R. S. 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
S. R.-R. S. 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 fév. (Feb.) 1928	1 fév. (Feb.) 1958	do
S. R.-R. S. 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, c. 35-36.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
S. R.-R. S. 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, c. 35-36.....	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	Q. M. ou (or) Toronto
21 & 22 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	do
8 Geo. V, c. 13 am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4 am. 14 Geo. V, c. 9; c. 4; 18 Geo. V, c. 3 am. 19 Geo. V, c. 9 am. 20 Geo. V, c. 6; 21 Geo. V, c. 7 am. 22 Geo. V, c. 4; & 21 Geo. V, c. 5.....	1 août (Aug.) 1933	1 août (Aug.) 1958	do
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2.....	15 mars (March) 1934	15 mars (March) 1944-54	do
24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	do
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2.....	1 fév. (Feb.) 1935	1 fév. (Feb.) 1945	do
23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	do
24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	do
1 Ed. VIII, 2e (2nd) Session, c. 2	1 nov. (Nov.) 1936	1 nov. (Nov.) 1944	do
do	1 nov. (Nov.) 1936	1 nov. (Nov.) 1951	do
do	1 juil. (July) 1937	1 juil. (July) 1949	do
do	1 août (Aug.) 1937	1 août (Aug.) 1942	do
do	1 déc. (Dec.) 1937	1 juin (June) 1952	do
do	1 mars (March) 1938	1 mars (March) 1948	do
do	1 nov. (Nov.) 1938	1 nov. (Nov.) 1943	do
do	1 nov. (Nov.) 1938	1 nov. (Nov.) 1947	do
do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1944	do
do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1954	do
do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1959	do
do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1942-59	Q. M. T. ou (or) N. Y.
do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1953	do
do	2 janv. (Jan.) 1940	2 janv. (Jan.) 1943	Q. M. ou (or) Toronto
do	15 fév. (Feb.) 1940	15 fév. (Feb.) 1943	do
do	15 fév. (Feb.) 1940	15 août (Aug.) 1948	do
do	15 fév. (Feb.) 1940	15 fév. (Feb.) 1955	do
do	15 nov. (Nov.) 1940	15 nov. (Nov.) 1942	do
do	15 nov. (Nov.) 1940	15 nov. (Nov.) 1943	do
do	15 nov. (Nov.) 1940	15 nov. (Nov.) 1944	do
do	15 nov. (Nov.) 1940	15 nov. (Nov.) 1945	do
do	15 nov. (Nov.) 1940	15 nov. (Nov.) 1952	do
do	1 fév. (Feb.) 1941	1 fév. (Feb.) 1951	Q. M. T. W. ou (or) V
do	1 fév. (Feb.) 1941	1 fév. (Feb.) 1956	do
do	15 avr. (Apr.) 1941	15 avr. (Apr.) 1942-49	do
do	1 oct. (Oct.) 1941	1 oct. (Oct.) 1953	do

A reporter—Carried forward...

SCHEDULE A-1
Funded Debt of the Province of Québec

Taux Rate	Montant restant dû Amount outstanding	Fonds d'amor- tissement placés Sinking Funds invested	Solde Balance	Dépense d'intérêt Interest expense
3	4,736,316.50	.....	4,736,316.50	141,823.70
4½	1,949,586.67 }	4,233,556.16	1,493,444.71	257,715.00
4½	3,777,414.20 }			
4½	2,500,000.00 }	2,311,212.80	188,787.20	112,500.00
4½	144,000.00 }	79,750.59	64,249.41	6,480.00
5	15,000,000.00 }	3,550,325.27	11,449,674.73	.....
4½	15,000,000.00 }	8,433,091.59	6,566,908.41	675,000.00
4½	7,500,000.00 }	2,794,259.00	4,705,741.00	337,500.00
4½	1,000,000.00 }			
4½	3,000,000.00 }	1,341,971.15	2,658,028.85	180,000.00
4	5,000,000.00 }			
		1,636,984.80	3,363,015.20	200,000.00
4¼	2,650,000.00 }			
4¼	2,850,000.00 }	1,648,154.71	5,851,845.29	318,750.00
4¼	2,000,000.00 }			
4½	2,000,000.00 }			
4½	7,000,000.00 }	1,674,852.93	7,325,147.07	405,000.00
4¼	10,350,000.00 }	2,232,536.87	8,117,463.13	439,875.00
4	7,700,000.00 }	3,076,600.51	4,623,399.49	308,000.00
4	760,782.00 }	149,108.30	611,673.70	30,431.28
2¾	5,000,000.00 }	1,439,139.39	3,560,860.61	137,500.00
3½	1,500,000.00 }	320,708.37	1,179,291.63	52,500.00
3½	428,000.00 }	60,813.68	367,186.32	14,980.00
2½	12,000,000.00 }			
3	15,000,000.00 }	727,483.48	26,272,516.52	750,000.00
3¼	11,000,000.00 }	236,993.48	10,763,006.52	357,500.00
2	10,000,000.00 }	224,114.18	9,775,885.82	200,000.00
3¼	15,000,000.00 }	319,529.17	14,680,470.83	487,500.00
3¼	10,000,000.00 }	217,587.61	9,782,412.39	325,000.00
2½	5,000,000.00 }			
3	20,000,000.00 }	395,154.34	24,604,845.66	725,000.00
2½	10,000,000.00 }			
3¼	10,000,000.00 }	466,220.31	29,533,779.69	925,000.00
3½	10,000,000.00 }			
3	18,000,000.00 }	.....	18,000,000.00	548,750.00
3½	10,000,000.00 }	156,276.03	9,843,723.97	350,000.00
2¾	12,000,000.00 }	122,213.66	11,877,786.34	330,000.00
2¾	25,000,000.00 }	507,034.56	24,492,965.44	687,500.00
3½	8,500,000.00 }	173,500.95	8,326,499.05	297,500.00
3½	31,500,000.00 }	643,697.38	30,856,302.62	1,181,250.00
2½	1,970,000.00 }	.....	1,970,000.00	49,250.00
2¾	1,970,000.00 }	.....	1,970,000.00	54,175.00
3	1,970,000.00 }	.....	1,970,000.00	59,100.00
3¼	1,970,000.00 }	.....	1,970,000.00	64,025.00
4	11,750,000.00 }	118,713.31	11,631,286.69	470,000.00
3¾	1,050,000.00 }	10,519.93	1,039,480.07	39,375.00
4	13,950,000.00 }	140,002.63	13,809,997.37	558,000.00
3¼	2,400,000.00 }	.....	2,400,000.00	71,544.52
3½	14,725,000.00 }	.....	14,725,000.00	246,391.66
	386,601,099.37	39,442,107.14	347,158,992.23	12,394,916.16

ANNEXE A-1 (Suite)

Dette Consolidée de la Province de Québec

Reporté—Brought forward.....

Moins: Paiements différés de la Banque Canadienne Nationale et les intérêts, en vertu de 14 Geo. V, c. 3—
 Less: Deferred payments and interest La Banque Canadienne Nationale, under Act 14 Geo. V, c. 3.....

L'Office du Crédit Agricole du Québec, fonds d'amortissement 2 Geo. VI, c. 36—Quebec Farm Credit Bureau
 Sinking Fund, 2 Geo. VI, c. 36.....
 Fonds Spécial pour le Rachat de la Dette Consolidée, S. R., c. 71, a. 22—Special Fund for the Redemption
 of the Funded Debt, R. S., c. 71, s. 22.....

L'emprunt du 30 décembre 1894 est rachetable depuis le 20 janvier 1905, à six mois d'avis préalable.

Le fonds d'amortissement pour le rachat de l'emprunt du 1er mars 1924 a été prévu par paiements différés, payables par La Banque Canadienne Nationale, en versements annuels de \$124,172.40, autorisés par l'acte de la Législature de Québec 14 Geo. V, c. 3.

Les emprunts suivants sont sujets à être rachetés en entier, et non en partie, à soixante jours d'avis, à 100%, à toute date de paiement d'intérêt durant les cinq années qui précèdent leur échéance: Emprunts du 2 mars 1925, 1er juillet 1926, 1er mai 1927, 1er février 1928 et l'emprunt daté du 15 mars 1939, à 3½%.

L'emprunt du 15 mars 1939, à 3¼%, et l'emprunt du 15 février 1940, à 3¾%, sont sujets à être rachetés en entier, mais non en partie, à soixante jours d'avis, à 100%, à toute date de paiement d'intérêt durant les trois années qui précèdent leur échéance.

L'emprunt du 15 juillet 1939, à 3¼%, ainsi que les emprunts du 1er février 1941, à 4%, celui du 15 novembre 1940, à 4%, et celui du 1er octobre 1941 sont sujets à être rachetés en entier, et non en partie, à soixante jours d'avis, à 100%, à toute date de paiement d'intérêt durant les deux années qui précèdent leur échéance.

L'emprunt du 1er février 1941, à 3¾%, est sujet à être racheté en entier, et non en partie, à soixante jours d'avis, à 100%, à toute date de paiement d'intérêt un an avant son échéance.

ANNEXE A-2

**Obligations des Ecoles Techniques ou Professionnelles assumées par la
 Province, en vertu du chapitre 63, a. 22, S. R.
 (Loi de l'Enseignement Spécialisé)**

Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of issue	Date de l'échéance Date of maturity	Où payable Payable
7 Ed. VII, c. 23, 8 Ed. VII, c. 30, 1 Geo. V, c. 21 & 16 Geo. V, c. 49	1 juil. (July) 1909	1 janv. (Jan.) 1949	M., L. ou (or) N. Y....
9 Geo. V, c. 42, 12 Geo. V, c. 53, 14 Geo. V, c. 41 & 16 Geo. V, c. 49.....	1 juil. (July) 1924	1 juil. (July) 1954	Hull.....
7 Ed. VII, c. 25, 9 Ed. VII, c. 37 & 16 Geo. V, c. 49.....	1 déc. (Dec.) 1909	1 déc. (Dec.) 1949	M., L. ou (or) N. Y....
7 Ed. VII, c. 24, 1 Geo. V, c. 32 (2e (2nd) Session) & 16 Geo. V, c. 49.....	1 mai (May) 1910	1 mai (May) 1950	do
8 Geo. V, c. 42, 10 Geo. V, c. 44, 12 Geo. V, c. 52 & 23 Geo. V, c. 7.....	1 mars (March) 1932	1 mars (March) 1957	Q., M. ou (or) T. R....

SCHEDULE A-1 (Continued)

Funded Debt of the Province of Quebec

Montant restant dû Amount outstanding	Fonds d'amor- tissement placés Sinking Funds invested	Solde Balance	Dépense d'intérêt Interest expense
386,601,099.37	39,442,107.14	347,158,992.23	12,394,916.16
15,000,000.00	3,550,325.27	11,449,674.73	.....
371,601,099.37	35,891,781.87	335,709,317.50	12,394,916.16
.....	2,775,000.00	2,775,000.00	.....
.....	9,574.61	9,574.61	.....
\$ 371,601,099.37	38,676,356.48	332,924,742.89	12,394,916.16

The loan of 30th December, 1894, is redeemable since 20th January, 1905, on six months' notice.

The Sinking Fund to redeem the loan of 1st March, 1924, is provided for by deferred payments by La Banque Canadienne Nationale under authority of the Act of the Quebec Legislature 14 George V, chapter 3, payable in annual instalments of \$124,172.40.

The following loans are subject to redemption, as a whole but not in part, on sixty days' notice at 100% on any interest payment date during the last five years preceding their maturity: Loans of 2nd March, 1925, 1st July, 1926, 1st May, 1927, 1st February, 1928 and 3½% loan of 15th March, 1939.

The 3¼% loan of 15th March, 1939, and the 3¾% loan of 15th February, 1940, are subject to redemption, as a whole but not in part, on sixty days' notice at 100% on any interest payment date during the last three years preceding their maturity.

The 3¼% loan of 15th July, 1939, the 4% loan of 1st February, 1941, the 4% loan of 15th November, 1940, and the loan of 1st October, 1941, are subject to redemption, as a whole but not in part, on sixty days' notice at 100% on any interest payment date during the last two years preceding their maturity.

The 3¾% loan of 1st February, 1941, is subject to redemption, as a whole but not in part, on sixty days' notice at 100% on any interest payment date one year preceding its maturity.

SCHEDULE A-2

Debentures of Technical or Professional Schools, assumed by the
Province, under R. S., chapter 63, s. 22
(Specialized Schools Act)

Taux Rate	Montant Amount	Fonds d'amor- tissement Sinking Fund	Solde Balance
4	600,000.00	31,570.00	568,430.00
5	365,000.00	.....	365,000.00
4	700,000.00	.....	700,000.00
4	500,000.00	.....	500,000.00
5	50,000.00	.....	50,000.00
\$	2,215,000.00	31,570.00	2,183,430.00

ANNEXE A-3 — SCHEDULE A-3

**Détail des placements des Fonds d'Amortissement—
Details of Sinking Fund Investments**

Valeurs—Securities	Taux Rate	Montant Amount
Rentes enregistrées—Registered Stock:		
Province de (of) Québec	4½	1,283,972.53
Obligations—Debentures:		
Province de (of) Québec	2½	52,000.00
do	2¾	190,000.00
do	3	5,936,022.00
do	3¼	7,748,000.00
do	3½	5,338,000.00
do	3¾	1,026,500.00
do	4	4,440,782.00
do	4¼	1,174,000.00
do	4½	3,793,700.00
Puissance du Canada—Dominion of Canada	2¼	1,000,000.00
École des Hautes Études Commerciales—School of Higher Commercial Studies, Montréal	4	45,000.00
École Polytechnique—Polytechnic School, Montréal	4	3,000.00
do	4½	6,100.00
École Technique—Technical School, Montréal \$5,000:0:0	4	24,333.33
do	4	79,000.00
do	5	50,000.00
Sanatorium du Lac Édouard—Lake Edward Sanatorium	5	26,500.00
L'Aide au Sanatorium du Lac Édouard	5	181,600.00
Commission Scolaire Catholique Romaine—Roman Catholic School Commission, Sherbrooke	5	2,000.00
do	4	500.00
do	5	16,000.00
do	4½	25,000.00
do	5	144,500.00
do	5½	2,000.00
do	3½	295,000.00
do	4	1,332,000.00
do	4½	1,000.00
do	5	50,000.00
do	5½	140,000.00
do	5½	9,000.00
do	4	13,000.00
do	5½	76,000.00
do	4	7,200.00
do	4	25,000.00
do	5½	41,500.00
Commissaires d'Écoles—School Commissioners, St-Laurent	5	15,000.00
do	5	2,900.00
do	5½	40,000.00
Municipalité Scolaire—School Municipality, Drummondville	5	31,500.00
Commission Scolaire Protestante—Protestant School Commission, Montréal	4½	761,000.00
do	5	186,000.00
do	5	6,300.00
Commission Centrale d'Écoles Protestantes—Protestant Central School Commission, Montréal	5	95,000.00
Commission Scolaire—School Commission, Pointe Claire-Beaconsfield	5	5,000.00
Ville de—Town of Pointe-aux-Trembles	6	6,000.00
do	5	5,000.00
do	4	11,000.00
do	5	19,000.00
do	5	1,000.00
do	4	65,000.00
do	5	2,000.00
do	5	1,500.00
do	3½	189,116.23
do	5	4,000.00
Municipalité de—Municipality of St-Joseph de Grantham	4	31,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

A-27

ANNEXE A-3 (Suite) — SCHEDULE A-3 (Continued)

Municipalité de—Municipality of St-Benoît du Lac	4	100,000.00
Cité de—City of Québec	4½	55,000.00
do Lachine	4½	4,000.00
do do	5	12,000.00
do Montréal	3	293,000.00
do do	3½	571,500.00
do do	4¼	55,000.00
do do	4½	261,500.00
do do	5	442,000.00
do do	6	309,500.00
do do (Maisonneuve)	4½	2,000.00
do do (Sault-au-Récollet)	6	8,000.00
do do (St-Laurent)	5	4,000.00
do do (St-Louis)	4½	2,000.00
do Hull	5	24,000.00
do do	5½	66,000.00
do Trois-Rivières	3½	10,000.00
do do	4	11,000.00
do do	4½	35,000.00
do do	5	1,000.00
do Shawinigan Falls	5	500.00
do Grand'Mère	3½	3,500.00
do do	4	24,600.00
do do	5	24,000.00
do Lévis	5	5,000.00
do do	5½	36,500.00
do Rivière-du-Loup	4	147,000.00
do do	5	22,200.00
do St-Lambert	3½	492,000.00
do Chicoutimi	3½	155,836.95
do Sorel	4	6,600.00
Village Montmorency	5	15,900.00
Hôpital Laval, Québec	3½	2,000.00
do St-Vincent de Paul, Sherbrooke	3	3,000.00
do St-Luc, Montréal	4	39,500.00
do do	5	40,000.00
Women's General Hospital, Montréal	3¼	64,000.00
Children's Memorial Hospital, Montréal	5	1,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec	3½	263,200.00
Cooke Hospital, Trois-Rivières	5	8,000.00
Verdun Protestant Hospital	4½	63,000.00
do do	3½	38,500.00
St. Mary's Memorial Hospital, Montréal	5	34,000.00
do do	6	100,000.00
Hospice St-Henri Inc., Montréal	4	12,500.00
do do	3	8,000.00
do do	3½	2,000.00
Hôpital Ste-Justine, Montréal	5	3,500.00
Grace Dart Home Hospital, Montréal	5	4,000.00
Hôtel-Dieu d'Arthabaska	5	2,000.00
do de Nicolet	5	1,000.00
do St-Vallier, Chicoutimi	3	253,300.00
do Gaspé	3	41,200.00
do do	4	90,000.00
do St-Joseph, Montréal	5	10,800.00
Dominicaines du Rosaire	3¼	101,000.00
do de l'Enfant-Jésus	4	500.00
Soeurs de la Charité, Québec	3½	5,500.00
do do	4	78,200.00
do do	5	40,000.00
Soeurs de la Charité de la Providence, Montréal	3	262,500.00
do do	4½	101,500.00
Soeurs Grises de la Croix, Ottawa	3	63,400.00
do do	3½	2,500.00
do do	5	99,500.00
Frères des Écoles Chrétiennes (Institut St-Jean Bosco, Québec)	5	8,000.00
Sanatorium St. Georges de Mont-Joli	3½	9,300.00
do do	4	65,500.00
Orphelinat de la Rivière du Loup	5	39,500.00
Orphelinat Apostolique de La Malbaie	5	3,300.00

A reporter—Carried forward . . . 41,220,363.04

ANNEXE A-3 (Suite) — SCHEDULE A-3 (Continued)

**Détail des placements des Fonds d'Amortissement—
Details of Sinking Fund Investments**

Valeurs—Securities	Taux Rate	Montant Amount
Reporté—Brought forward . . .		41,220,363.04
Montreal Convalescent Hospital	3	168,900.00
do	5	10,500.00
St-Bridget's Home, Québec	5	10,000.00
Œuvres N.-D. de la Merci	3½	16,000.00
Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, Hull	5	20,000.00
do	4½	4,000.00
		<u>41,449,763.04</u>
Dépôts portant intérêt—Deposits bearing interest		840,821.92
Intérêts accrus—Accrued interest		319,962.70
Fonds Spécial pour le rachat de la Dette Consolidée—Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:		
Province de Québec, obligations à 3¼% échéant le 1er juillet 1949 (valeur au pair \$7,000.00)—Province of Quebec 3¼% bonds, maturing July 1, 1949 (par value \$7,000.00)		6,776.70
Puissance du Canada, obligations à 4½% échéant le 1er novembre 1959—Dominion of Canada 4½% bonds, maturing November 1, 1959		400.00
Shawinigan Water & Power Co., 44 actions ordinaires—44 shares common stock		660.00
Montreal Light, Heat & Power Co., 6 actions ordinaires (vieux stock)—6 shares common stock (old stock)		800.00
Argent—Cash		937.91
		<u>42,620,122.27</u>
Moins: prime et escompte—Less: premium and discount		393,440.52
		<u>\$ 42,226,681.75</u>
Sommaire—Summary		
Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3		3,550,325.27
Fonds Spécial pour le rachat de la Dette Consolidée, S. R., c. 71—Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, R. S., c. 71		9,574.61
Autres fonds—Other Funds		38,666,781.87
		<u>\$ 42,226,681.75</u>

ANNEXE A-4 — SCHEDULE A-4

Fonds en Fidéicommiss et Bons du Trésor—
Trust Funds and Treasury Bills

	Taux Rate	Montant Amount
Dépôts:		
Fonds d'amortissement municipaux, 8 Geo. V, c. 28.....		
Fonds d'amortissement des corporations scolaires, 8 Geo. V, c. 28..		
Fonds d'amortissement de la Corporation du Pont du Lac St-Louis, 18 Geo. V, c. 110.....		
Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun, 22 Geo. V, c. 13.....		
Fonds d'amortissement, École des Hautes Etudes Commerciales, Montréal.....		
Fonds des Licences de Mariage; dépôt spécial, S. R., c. 59, a. 470 et A. C. du 10 janvier 1884.....		
Fonds des Licences de Mariage, S. R., c. 59, a. 470.....		
Fonds de Pension des Instituteurs, Compte du Capital, S. R., c. 59, a. 543-4.....		
Biens en déshérence.....		
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique.....		
do do do.....		
Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique.....		
École Normale McGill.....		
L'Association du Jardin Botanique de Montréal.....		
Loi des Assurances de Québec, S. R., c. 299, a. 92.....		
Seigneurie de Léry, S. R., c. 321, a. 5-6-7.....		
Subside fédéral, Education Technique.....		
Succession vacante, Alfred Baker..		
do do Marie-Anne alias Johanna Barry.....		
do do Perry G. Dodd.....		
do do Joseph Rogers.....		
do do Alexandre Zero.....		
Amendes, Loi des Véhicules-Automobiles.....		
Argent non réclamés trouvés sur les prisonniers.....		
Argent non réclamés, Dépôts Judiciaires.....		
Argent non réclamés, Greffier, Cour de Magistrat, Chicoutimi..		
Argent non réclamés, Cour Juvenile, Montréal.....		
Cautionnements des employés publics, S. R., c. 10, a. 21.....		
Certificats d'épargne de guerre.....		
Chèques dont l'endossement est irrégulier.....		
Cité de Chicoutimi, réserve pour paiement d'intérêt.....		
Cité de St-Lambert, réserve pour paiement d'intérêt.....		
Deposits:		
Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	3½	800,353.22
School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	3½	285,134.88
Lake St-Louis Bridge Corporation Sinking Fund, 18 Geo. V, c. 110.....	3½	325,445.21
Verdun Protestant Hospital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13.....	4½	92,159.47
School of Higher Commercial Studies, Montreal, Sinking Fund	-	31,570.00
Marriage License Fund, special deposit, R. S., c. 59, s. 470 and O. C. of January 10, 1884.....	5	28,000.00
Marriage License Fund, R. S., c. 59, s. 470.....	-	18,279.09
Teachers' Pension Fund, Capital Account, R. S., c. 59, s. 543-4....	-	205,167.64
Escheated estates.....	-	11,271.26
Protestant Committee of the Council of Education.....	4	62,961.00
do do do.....	-	49,339.67
Catholic Committee of the Council of Education.....	-	126,911.31
McGill Normal School.....	-	318,575.00
L'Association du Jardin Botanique de Montréal.....	-	1,047.75
Quebec Insurance Act, R. S., c. 299, s. 92.....	-	35,000.00
Seigniorie de Léry, R. S., c. 321, s. 5-6-7.....	6	81.36
Federal subsidy, Technical Education.....	-	165.20
Vacant estate, Alfred Baker.....	-	546.79
do do Marie-Anne alias Johanna Barry.....	-	100.00
do do Perry G. Dodd.....	-	690.48
do do Joseph Rogers.....	-	926.40
do do Alexandre Zero.....	-	121.62
Fines, Motor Vehicles Act.....	-	10,000.00
Unclaimed moneys found on prisoners.....	-	204.24
Unclaimed moneys, Judicial Deposits.....	-	1,736.36
Unclaimed moneys, Clerk of Magistrate's Court, Chicoutimi..	-	151.30
Unclaimed moneys, Juvenile Court, Montreal.....	-	20.00
Public Officers Security Deposits, R. S., c. 10, s. 21.....	Various	12,444.32
War Savings Certificates.....	-	14,983.94
Cheques improperly endorsed.....	-	88.35
City of Chicoutimi, reserve for payment of interest.....	-	14,326.85
City of St. Lambert, reserve for payment of interest.....	3½	53,680.00
A reporter—Carried forward....		2,501,482.71

ANNEXE A-4 (Suite) — SCHEDULE A-4 (Continued)

Fonds en Fidéicommiss et Bons du Trésor—
Trust Funds and Treasury Bills

	Taux Rate	Montant Amount
Reporté—Brought forward		2,501,482.71
Cité de St-Lambert, paiements anticipés		
City of St. Lambert, prepayments	3½	15,183.41
Ville d'Aylmer, paiements anticipés		
Town of Aylmer, prepayments	3½	11,543.80
Ville de Bagotville, paiements anticipés		
Town of Bagotville, prepayments	3½	10,500.00
Commission Municipale de Québec	—	334.94
Corporation du Pont du Lac St-Louis	—	8,969.91
Coupons non payés:		
Unpaid coupons:		
Emprunts de 1891-1893	—	139.90
Loans of 1891-1893	—	139.90
Emprunt de 1894, 4%, échu le 1er mars 1934	—	438.12
Loan of 1894, 4%, matured March 1, 1934	—	438.12
Emprunt 10 Geo. V, c. 3, échu le 1er décembre 1936	—	5.50
Loan 10 Geo. V, c. 3, matured December 1, 1936	—	5.50
Emprunt en fiducie des Chemins à barrières de la Rive Nord, Québec, échu le 1er mai 1936	—	5.00
Quebec North Shore Turnpike Trust Loan, matured May 1, 1936	—	5.00
Emprunt 13 Geo. V, c. 34, échéant le 2 mars 1950	—	4,590.00
Loan 13 Geo. V, c. 34, maturing March 2, 1950	—	4,590.00
Emprunt échéant le 15 juillet 1953, 3¼%	—	308.75
Loan maturing July 15, 1953, 3¼%	—	308.75
Emprunt échéant le 1er mai 1961, 4½%	—	103.91
Loan maturing May 1, 1961, 4½%	—	103.91
Emprunt échéant le 1er février 1958, 4%	—	540.00
Loan maturing February 1, 1958, 4%	—	540.00
Emprunt échéant le 15 juillet 1940-59, 3%	—	480.00
Loan maturing July 15, 1940-59, 3%	—	480.00
Emprunt échéant le 1er juillet 1956, 4½%	—	21,757.50
Loan maturing July 1, 1956, 4½%	—	21,757.50
Emprunt échéant le 1er mai 1957, 4½%	—	22,612.50
Loan maturing May 1, 1957, 4½%	—	22,612.50
Débetures des chemins à barrières de la Rive Sud, Québec (1938)	—	45.00
Quebec South Shore Turnpike Roads debentures (1938)	—	45.00
Coupons et obligations non payés, emprunt 5½%, 10 Geo. V, c. 3, échu le 1er décembre 1936	—	1,343.75
Unpaid bonds and coupons, loan 5½%, 10 Geo. V, c. 3, matured December 1, 1936	—	1,343.75
Coupons prescrits, emprunt 1894, Paris	—	14,621.63
Prescribed coupons, loan of 1894, Paris	—	14,621.63
Dépt de la Colonisation, dépôts en garantie de droits de coupe	—	189,287.56
Dept. of Colonization, guarantee deposits for stumpage dues	—	189,287.56
Fonds municipaux, villages miniers:		
Municipal Funds, mining villages:		
Ville de Canadian-Malartic		
Town of Canadian-Malartic	60.20	
do Sladen-Malartic		
Town of Sladen-Malartic	294.82	
Village de Cadillac		
Village of Cadillac	109.65	
do Pascal		
do Pascal	8,577.02	
do Rouyn-Sud		
do Rouyn-Sud	7,546.57	
Parc du Mont Orford	—	6,549.00
Mount Orford Park	—	6,549.00
École des Gardes-Forêtiers	—	5,665.29
School of Forest-Rangers	—	5,665.29
Fonds Éducationnel, S.R., c. 90	—	372,700.86
Educational Fund, R. S., c. 90	—	372,700.86
National Film Board	—	3,890.00
National Film Board	—	3,890.00
J. L. Langevin	—	240.00
J. L. Langevin	—	240.00
Commission d'Enquête des Services Hospitaliers	—	5,603.80
Investigating Commission of Hospitals	—	5,603.80
Retenues des élèves, Aide à la Jeunesse	—	413.65
Pupils' stoppage, Youth Aid	—	413.65
Loi de la Gazoline	—	5,000.00
Gasoline Act	—	5,000.00
Emprunt (1936) Chemins à barrières de la Rive Nord, Québec	—	126.17
Loan (1936) Quebec North Shore Turnpike Roads	—	126.17

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

A-31

ANNEXE A-4 (Suite) — SCHEDULE A-4 (Continued)

Entrepôt Frigorifique des Méchins (Assurance-feu).....	Cold-storage warehouse at Méchins (Fire insurance).....	—	10,000.00
Greffier de la Paix, Montréal.....	Clerk of the Peace, Montreal.....	—	4,578.16
do Québec.....	do Québec.....	—	1,000.00
Greffier, Cour de Magistrat, St- Jérôme.....	Clerk of Magistrate's Court, St. Jérôme.....	—	199.23
Législation, honoraires sur bills privés.....	Legislation, fees on Private Bills...	—	2,390.75
Loi Lacombe, Montréal.....	Lacombe Law, Montreal.....	—	183,612.38
do Québec.....	do Québec.....	—	47,402.74
do Hull.....	do Hull.....	—	149.52
do St-François.....	do St. Francis.....	—	1,828.28
do Shawinigan Falls.....	do Shawinigan Falls.....	—	3,000.00
do Kamouraska.....	do Kamouraska.....	—	2,000.00
Propriété Shannon, Montréal.....	Shannon Property, Montreal.....	—	6,190.73
Emilie Bujold.....	Emilie Bujold.....	—	300.00
J. S. Pouliot.....	J. S. Pouliot.....	—	9.15
Armand Levesque.....	Armand Levesque.....	—	414.38
Impôt de Défense Nationale.....	National Defence Tax.....	—	16,861.74
Intérêt sur avances à l'Office du Crédit Agricole du Québec.....	Interest on advances to Quebec Farm Credit Bureau.....	—	554,328.25
Chemin de Fer Pacifique Canadien, site du Château Frontenac.....	Canadian Pacific Railway, Chateau Frontenac Site.....	—	15,362.04
Incendie à l'Ecole du Meuble, Montréal.....	Fire at the Furniture-Making School, Montreal.....	—	1,257.27
Office du Crédit Agricole du Québec, divers dépôts.....	Quebec Farm Credit Bureau, sun- dry deposits.....	—	43,284.58
Contributions au 2ième Emprunt de la Victoire.....	Contributions to 2nd Victory Loan.....	—	1,449.06
Shawinigan Water & Power Co., obligations à 4%, échéant en 1961.....	Shawinigan Water & Power Co., bonds, 4%, maturing 1961.....	—	5,000.00
Dépôts en vertu de la Loi Électorale de Québec.....	Deposits under Quebec Election Act.....	—	800.00
Dépôts en garantie:	Guarantee Deposits:		
Belgo-Canadian Paper Co.....	Belgo-Canadian Paper Co.....	131.11	
Cie Électrique Rivière à Pierre Ltée.....	Cie Électrique Rivière à Pierre Ltée.....	90.00	
Cie d'Aqueduc Carleton-sur-Mer Ltée.....	Cie d'Aqueduc Carle- ton-sur-Mer Ltée.....	200.00	
Chaleur Bay Power Company.....	Chaleur Bay Power Co. Contracts (Public Works).....	100.00	45,545.46
Contrats de chemins.....	Roads contracts.....		5,604.17
Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....		9,738.67
Expropriations (Voirie).....	Expropriations (Roads).....	462,280.48	
Loi des Produits Laitiers.....	Dairy Products Act.....	28,801.13	
Paievements de droits de coupe.....	Payments of stumpage dues.....	74.38	
Code Municipal, c. 2, s. 2, a. 152..	Municipal Code, c. 2, s. 2, a. 152.....	1,650.00	554,215.40
Chèques non payés:	Outstanding Cheques:		
Greffier de la Cour de Magistrat, Sherbrooke.....	Clerk of Magistrate's Court, Sherbrooke..	87.94	
Dépôts Judiciaires.....	Judicial Deposits.....	63,763.99	
Loi de la Gazoline.....	Gasoline Act.....	527.07	
Loi des Véhicules-Automobiles.....	Motor Vehicles Act..	444.32	
Protonotaire, St-Jean.....	Prothonotary, St. John's	377.49	
Départements, etc.: ..	Departments, etc.: ..		
Agriculture.....	Agriculture.....	678.58	
Bureau des Assurances.....	Insurance Branch..	5.00	
Colonisation.....	Colonization.....	33,928.73	
Commission des Eaux Courantes de Québec.....	Quebec Streams Commission.....	162.16	
Instruction Publique.....	Education.....	9,713.61	
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary	47.64	

A reporter—Carried forward..... 110,160.53

4,676,704.58

ANNEXE A-4 (Suite) — SCHEDULE A-4 (Continued)

Fonds en Fidéicommiss et Bons du Trésor—
Trust Funds and Treasury Bills

	Reporté—Brought forward . . .	110,160.53	4,676,704.58
Terres et Forêts	Lands and Forests . .	2,561.84	
Trésor:	Treasury:		
Banque de Montréal	Bank of Montreal	3,043.83	
Banque Canadienne Nationale	Banque Cana-		
	dienne Nationale	2,381.87	
Divers	Miscellaneous . . .	5,518.58	
Voirie	Roads	14,810.78	138,477.43
			<u>\$ 4,815,182.01</u>

Emprunts sur Bons du Trésor, en vertu du c. 71, a. 21, S. R.—Loans on Treasury Bills,
in virtue of c. 71, s. 21, R. S.:

Bank of Montreal	O. C. No 18 du 9 janvier (of Jan'y 9,) 1942 . . .	2,100,000.00
Royal Bank of Canada	do do	2,100,000.00
Canadian Bank of Commerce	do do	900,000.00
Banque Canadienne Nationale	do do	900,000.00
Bank of Montreal	O. C. No 71 du 14 janvier (of Jan'y 14,) 1942 . . .	700,000.00
Royal Bank of Canada	do do	700,000.00
Canadian Bank of Commerce	do do	300,000.00
Banque Canadienne Nationale	do do	300,000.00
Barclay's Bank (Canada)	do do	500,000.00
Bank of Montreal	O. C. No 196 du 29 janvier (of Jan'y 29,) 1942	1,750,000.00
Royal Bank of Canada	do do	1,750,000.00
Canadian Bank of Commerce	do do	750,000.00
Banque Canadienne Nationale	do do	750,000.00
Caisse Centrale Desjardins, Mon-	do do	100,000.00
tréal	do do	100,000.00
Caisse Centrale Desjardins, Lévis . .	do do	50,000.00
Union Régionale des Caisses Popu-	do do	3,430,000.00
laires des Trois-Rivières	O. C. No 322 du 13 février (of Feb'y 13,) 1942	3,430,000.00
Bank of Montreal	do do	1,470,000.00
Royal Bank of Canada	do do	1,470,000.00
Canadian Bank of Commerce	do do	1,470,000.00
Banque Canadienne Nationale	do do	1,470,000.00
Bank of Montreal	O. C. No 505 du 4 mars (of March 4,) 1942 . . .	700,000.00
Royal Bank of Canada	do do	700,000.00
Canadian Bank of Commerce	do do	300,000.00
Banque Canadienne Nationale	do do	300,000.00
		<u>\$ 25,550,000.00</u>

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

A-33

ANNEXE A-5 — SCHEDULE A-5

Dépôts Judiciaires—Judicial Deposits

S. R., c. 71, a. 46—R. S., c. 71, s. 46

Solde au 31 mars 1941:		Balance, March 31, 1941:	
Diverses banques.....		Various banks.....	1,846.50
Compte général du Trésorier.....		Treasury, general account.....	644,390.79
			646,237.29
Dépôts.....		Deposits.....	958,879.18
Intérêts payés par les banques.....		Interest paid by banks.....	10.72
Total des dépôts et intérêts.....		Total deposits and interest.....	958,889.90
			1,605,127.19
Paiements sur dépôts.....		Payments out of deposits.....	921,552.26
Montant transféré au Fonds Consolidé du		Amount transferred to Con-	
Revenu, S. R., c. 71, a. 66.....		solidated Revenue Fund,	
		R. S., c. 71, s. 66.....	13,135.05
			934,687.31
Solde au 31 mars 1942, tel que détaillé		Balance as of March 31, 1942, as detailed	
ci-après.....		below.....	\$ 670,439.88
Banque Provinciale du Canada:		Banque Canadienne Nationale:	
Sherbrooke.....	481.01	St-Joseph de Beauce.....	99.87
Sorel.....	61.99	Mont-Laurier.....	49.61
Hull.....	12.54	Québec.....	48.85
Chicoutimi.....	3.46	Joliette.....	52.74
Montréal.....	74.69	Amos.....	464.21
La Malbaie.....	539.17	Rivière-du-Loup.....	44.03
Rimouski.....	56.87	Montmagny.....	71.96
Lac Mégantic.....	89.72	Valleyfield.....	1.32
St. Hyacinthe.....	18.58	St. Jérôme.....	51.50
Shawinigan Falls.....	18.66	Percé.....	19.94
Lachute.....	19.89	Roberval.....	47.21
		Nicolet.....	29.52
Royal Bank of Canada:		Berthierville.....	1.77
Québec.....	44.63	Rouyn.....	42.83
Montréal.....	675.80		
Trois-Rivières.....	334.12	Canadian Bank of Commerce:	
St. Jean.....	67.11	Cowansville.....	22.89
		Val d'Or.....	34.13
Bank of Montreal:			
Arthabaska.....	51.85	Bank of Nova Scotia:	
Napierville.....	66.93	New-Carlisle.....	43.93
		Campbell's Bay.....	94.65
			3,837.98
		Compte général du Trésorier—Treasury,	
		general account.....	666,601.90
			\$ 670,439.88

ANNEXE A-6 — SCHEDULE A-6

**Obligations et emprunts garantis par la Province de Québec—
Debentures and Loans guaranteed by the Province of Quebec**

Emprunts—Loans	Date de l'échéance Date of maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount outstanding
Obligations et bons—Debentures and Notes:				
Verdun Protestant Hospital.....	2 avril (April) 1943.....	13 Geo. V, c. 8 (a).....	5	200,000.00
do do	1 nov. (Nov.) 1955.....	20 Geo. V, c. 11 (a) (d) ..	4½	300,000.00
do do	1 juin (June) 1953.....	23 Geo. V, c. 6 (a).....	4½	185,000.00
do do	1 mai (May) 1954.....	2 Geo. VI, c. 6 (a).....	3½	750,000.00
Cité des (City of) Trois-Rivières.	1 mai (May) 1959.....	9 Ed. VII, c. 2.....	4¼	400,000.00
Ville de (Town of) Terrebonne...	1 juil. (July) 1942-53...	13 Geo. V, c. 7.....	5	57,100.00
do do ...	1 nov. (Nov.) 1942-54...	do	5	60,500.00
do Ste-Agathe des Monts.....	1 juil. (July) 1942-49...	14 Geo. V, c. 5— O. C. 2203 du 12 déc. (of Dec. 12) 1924.....	5	22,700.00
do do	1 juil. (July) 1946-51...	14 Geo. V, c. 5— O. C. 169 du 4 fév. (of Feb'y 4) 1927.....	5	16,600.00
Cité de (City of) Rivière-du-Loup	1 nov. (Nov.) 1942-67...	17 Geo. V, c. 4— O. C. 1674 du 22 sept. (of Sept. 22) 1927.....	5	84,200.00
do do	1 nov. (Nov.) 1942-71...	17 Geo. V, c. 4— O. C. 2538 du 2 oct. (of Oct. 2) 1931.....	5	22,200.00
do Grand'Mère ..	1 nov. (Nov.) 1942 au 1 mai (May) 1959.....	18 Geo. V, c. 9— O. C. 867 du 16 mai (of May 16) 1928 (c) ..	5	149,750.00
École Polytechnique—Polytechnic School, Montréal	2 juil. (July) 1948-71...	21 Geo. V, c. 69— O. C. 1471 du 11 juin (of June 11) 1931 (b) ..	4½	360,000.00
Corporation du Pont du Lac St-Louis.....	A demande— on demand	18 Geo. V, c. 110, 20 Geo. V, c. 3, 22 Geo. V, c. 6, 1 Geo. VI, c. 3...	3¼	3,230,000.00
Les Ecclésiastiques du Séminaire de St-Sulpice.....	8 oct. (Oct.) 1942.....	1 Geo. VI, c. 2— O. C. 2157 du 14 août (of Aug. 14) 1937.....	2¼	2,900,000.00
do do	16 mai (May) 1943.....	1 Geo. VI, c. 2— O. C. 499 du 27 avril (of April 27) 1938.....	2¼	1,025,000.00
do do	5 oct. (Oct.) 1943.....	1 Geo. VI, c. 2— O. C. 2122 du 21 sept. (of Sept. 21) 1939....	2¼	450,000.00
Loi pour favoriser les Prêts Fédéraux aux municipalités—An Act to facilitate Federal Loans to municipalities.....	Diverses dates— Various dates	4 Geo. VI, c. 47.....	2	2,486,232.36
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	do do	25-26 Geo. V, c. 82, 4 Geo. VI, c. 25.....	3	2,030,000.00
do do	do do	do do	3½	45,000.00
Office du Crédit Agricole du Québec (bons)—Québec Farm Credit Bureau (notes).....	do do	1 Ed. VIII (2è (2nd) Session) c. 3.....	2½	405,250.00
Sœurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange)	1 août (Aug.) 1942-50...	4 Geo. VI, c. 4.....	4	2,480,000.00
				<u>\$ 17,659,532.36</u>

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

A-35

ANNEXE A-6 (Suite) — SCHEDULE A-6 (Continued)

Emprunts garantis par S. R., c. 111—Loans guaranteed under R. S., c. 111:

Société Coopérative Agricole de Dupuy et Ste-Jeanne d'Arc.....	Caisse Centrale Desjardins de Lévis....	800.00
Société Coopérative Agricole de Royal-Roussillon et Poularies.....	do do.....	4,050.00
Société Coopérative Agricole de Taschereau.....	David Montreuil, Taschereau.....	3,000.00
Société Coopérative Agricole de Beurrerie et Fromagerie de St-Hugues.....	Dr J. Prudent Gagnon, St-Hugues.....	11,500.00
Les Produits Laitiers de Bellechasse Limitée.....	Banque Canadienne de Commerce, Québec.....	17,500.00
Société Coopérative Agricole de St-Barthélemy.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Trois-Rivières.....	8,500.00
Société Coopérative Agricole de St-Gabriel de Brandon.....	Banque Provinciale du Canada, St-Gabriel de Brandon.....	2,400.00
Société Coopérative Agricole de St-Nazaire.....	Banque Provinciale du Canada, Chicoutimi.....	3,500.00
Beurrerie Coopérative de Ste-Scholastique.....	Caisse Populaire de Ste-Scholastique.....	1,800.00
Société Coopérative Agricole de l'Avenir.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Trois-Rivières.....	6,000.00
Société Coopérative Agricole de St-Cyrille de Wendover.....	do do.....	6,000.00
do do.....	Caisse Populaire de St-Cyrille de Wendover.....	3,000.00
Société Coopérative Agricole des Produits Laitiers de St-Félix de Kingsey.....	Caisse Populaire de St-Félix de Kingsey..	9,500.00
Meunerie du Cap d'Espoir.....	Richard Simpson, Rosebridge.....	1,300.00
Société Coopérative Agricole de Hull.....	Banque Provinciale du Canada, Hull....	4,000.00
Société Coopérative Agricole de Ste-Brigide.....	do Granby.....	8,400.00
Coopérative des Tabacs Laurentiens..	do Joliette.....	115,000.00
Coopérative Agricole de la Rivière Rouge.....	Banque Canadienne Nationale, L'Annonciation.....	2,300.00
Société Coopérative Agricole des Producteurs de St-Joseph d'Alma.....	Caisse Centrale Desjardins de Lévis....	9,400.00
do do.....	Caisse Populaire de St-Joseph d'Alma....	17,500.00
Syndicat de Broyage de Lévis.....	Caisse Populaire du Christ-Roi, Lévis....	3,700.00
Société Coopérative Agricole de Louiseville.....	Donat Lesage, Louiseville.....	7,000.00
Société Coopérative Agricole de Plessisville.....	Caisse Populaire de Plessisville.....	6,000.00
Société Coopérative Agricole de Tabac de Farnham.....	Banque Canadienne Nationale de Farnham.....	24,617.00
Société Coopérative Agricole de Freighsburg.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal.....	9,000.00
Société Coopérative Agricole de Rawdon.....	do Rawdon.....	6,000.00
Société Coopérative des Jardiniers Maraîchers de la Province de Québec.....	Banque Canadienne Nationale, Montréal.....	20,000.00
Société Coopérative Agricole des Producteurs de Miel du Québec.....	Bank of Montreal, St-Lambert, Chambly.....	7,500.00
Compagnie de Conserves de Napierville Limitée.....	Banque Canadienne Nationale, St-Rémi.....	15,100.00
Société Coopérative Agricole de Notre-Dame du Laus.....	Banque Provinciale du Canada, Masson.....	1,800.00
Société Coopérative Agricole de Rimouski.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Bic.....	7,963.34
Société Coopérative Agricole de Normandin.....	Hubert Turcotte, Normandin.....	5,500.00
Société Coopérative Agricole de St-Thomas Dydime.....	Banque Provinciale du Canada, Québec..	1,200.00
Coopérative Montérégienne.....	Banque Canadienne Nationale, Marieville.....	5,000.00
Société Coopérative Agricole du Canton de Granby.....	Banque Provinciale du Canada, Granby..	15,300.00
Société Coopérative Agricole de St-Clet.....	do St-Clet.....	5,900.00
Société Coopérative Agricole des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges.....	Banque Provinciale du Canada, St-Polycarpe.....	15,000.00

A reporter—Carried forward..... 392,030.34

ANNEXE A-6 (Suite) — SCHEDULE A-6 (Continued)

**Obligations et emprunts garantis par la Province de Québec—
Debentures and Loans guaranteed by the Province of Quebec**

	Reporté—Brought forward. . . .	392,030.34
Linerie Coopérative de St-Jean.	Banque Canadienne Nationale, St-Jean . .	10,000.00
Société Coopérative Agricole du Témis- camingue.	Madame N. G. Perrault et Fortunat Royer, Ville-Marie.	2,000.00
Société Coopérative Agricole de Rivière du Nord.	Caisse Populaire, St-Jérôme.	10,000.00
Société Coopérative Agricole de St- Lazare.	Banque Provinciale du Canada, St-Clet . .	7,625.00
Société Coopérative Agricole de Vau- dreuil-Ile Perrot.	Banque Canadienne Nationale, Vaudreuil Station.	6,000.00
Société Coopérative Agricole de Ham- Nord.	Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke . .	10,000.00
Société Coopérative Agricole de Beur- rierie de St-Guillaume.	Banque Provinciale du Canada, St- Guillaume.	10,104.32
Coopérative Fédérée de Québec.	Co-Operative Wholesale Society Ltd, Manchester, Angleterre (England)	584,000.00
do do	Banque Canadienne Nationale, Montréal	140,000.00
Producteurs de Sucre d'Érable de Québec.	Caisse Centrale Desjardins de Lévis. . . .	30,000.00
		<u>\$ 1,201,759.66</u>

- (a) Hypothèque sur certaine propriété immobilière de l'hôpital constitue la garantie de cet emprunt—
Mortgage on certain immoveable property of hospital constitutes the security for loan.
- (b) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie—The
Government holds a first mortgage on school property as security.
- (c) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000.00 par la Cité de Grand'Mère
en vertu de son règlement No 261—One-half outstanding portion of original issue of \$400,000.00
by City of Grand'Mère, under By-law No. 261.
- (d) En vertu de l'acte 22 Geo. V, chapitre 13, le gouvernement paie le capital et l'intérêt—In virtue
of Act 22 Geo. V, chap. 13, the Government pays the principal and interest.

ANNEXE A-7 — SCHEDULE A-7

Engagements—Commitments

Sur le Fonds de l'Assistance Publique et sur d'autres fonds, payables en versements annuels à diverses institutions		Date d'expiration	Solde de l'engagement
On Public Charities and Other Funds, payable to various institutions in annual instalments		Date of expiration	Balance of commitment
Fonds de l'Assistance Publique, S. R., c. 187—Public Charities Fund, R. S., c. 187:			
xHôpital Ste-Thérèse	Amos	1 avril (April) 1950	33,478.88
Hôtel-Dieu	Arthabaska	1 mars (March) 1950	77,700.00
Hospice St-Joseph	Beauharnois	1 déc. (Dec.) 1951	18,500.00
xHôpital St-Michel	Buckingham	1 avril (April) 1951	28,000.00
Hôpital de la Providence	Chandler	1 mai (May) 1950	57,000.00
Hôtel-Dieu de St-Vallier	Chicoutimi	1 juin (June) 1957	253,300.00
Orphelinat de l'Immaculée	do	1 mai (May) 1950	119,000.00
Hôpital Ste-Croix	Drummondville	1 avril (April) 1950	20,000.00
Hospice Ste-Anne des Monts	Gaspé	1 fév. (Feb.) 1951	20,000.00
xHôtel-Dieu N.-D. des Neiges	do	1 janv. (Jan.) 1948	62,946.70
Hôtel-Dieu de Gaspé	do	—	41,200.00
xHôpital du Sacré-Cœur	Hull	1 juil. (July) 1949	50,488.69
Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus	do	1 déc. (Dec.) 1949	25,900.00
do do	do	1 déc. (Dec.) 1954	18,800.00
Hull Sanatorium	do	1 oct. (Oct.) 1955	99,900.00
do	do	1 juin (June) 1957	63,400.00
L'Aide au Sanatorium du Lac Édouard	Lac Édouard	1 août (Aug.) 1945	30,000.00
do do	do	1 sept. (Sept.) 1949	181,600.00
Orphelinat Apostolique	La Malbaie	1 avril (April) 1951	15,500.00
xOrphelinat du Sacré-Cœur	La Tuque	15 nov. (Nov.) 1947	20,982.03
Hôpital Général	Matane	1 mai (May) 1955	27,200.00
Sanatorium St-Georges	Mont-Joli	2 juil. (July) 1958	178,000.00
do	do	1 avril (April) 1959	92,800.00
Hôpital-Hospice de Mont-Laurier	Mont-Laurier	4 mai (May) 1945	4,475.32
do do	do	1 déc. (Dec.) 1952	123,000.00
xHospice des Sœurs de la Charité	Montmagny	1 juin (June) 1949	17,671.15
Children's Memorial Hospital	Montréal	1 mai (May) 1950	70,800.00
do do	do	1 déc. (Dec.) 1950	43,400.00
do do	do	—	250,000.00
xCrèche d'Youville	do	1 nov. (Nov.) 1947	49,957.25
x do	do	1 mai (May) 1948	180,746.13
Grace Dart Home Hospital	do	1 déc. (Dec.) 1950	171,000.00
Hebrew Sheltering and Old People's Home	do	16 avril (April) 1947	19,463.09
xHomeopathic Hospital	do	1 avril (April) 1947	19,482.73
Hôpital Notre-Dame	do	1 avril (April) 1951	464,800.00
Hôpital Notre-Dame de la Merci	do	1 sept. (Sept.) 1959	185,500.00
Hôpital Ste-Jeanne d'Arc	do	1 mai (May) 1948	104,300.00
do	do	1 août (Aug.) 1951	92,900.00
do	do	1 nov. (Nov.) 1959	975,000.00
xHôpital St-Joseph des Convalescentes	do	2 juil. (July) 1949	12,627.11
xHôpital Ste-Justine	do	21 déc. (Dec.) 1945	44,195.63
x do	do	1 oct. (Oct.) 1946	53,825.29
x do	do	1 oct. (Oct.) 1948	47,723.99
do	do	1 sept. (Sept.) 1951	93,000.00
Hôpital St-Luc	do	1 août (Aug.) 1950	401,000.00
do	do	1 fév. (Feb.) 1954	106,700.00
do	do	13 juin (June) 1940	130,500.00
Hôpital Universitaire de Montréal	do	1 fév. (Feb.) 1951	855,600.00
Hospice St-Henri Inc.	do	1 nov. (Nov.) 1949	129,500.00
do	do	1 nov. (Nov.) 1964	307,500.00
xHôtel-Dieu St-Joseph	do	1 sept. (Sept.) 1944	38,313.79
do	do	1 nov. (Nov.) 1952	200,000.00
Institut Bruchési	do	1 juin (June) 1951	62,000.00
Institut des Aveugles de Nazareth	do	1 août (Aug.) 1950	285,100.00
Institut du Radium	do	1 mai (May) 1946	8,179.26
Jewish Hospital Campaign Committee	do	1 mai (May) 1951	186,000.00

A reporter—Carried forward.... 7,269,957.04

ANNEXE A-7 (Suite) — SCHEDULE A-7 (Continued)

Engagements—Commitments

Sur le Fonds de l'Assistance Publique et sur d'autres fonds, payables en versements annuels à diverses institutions		Date d'expiration	Solde de l'engagement
On Public Charities and Other Funds, payable to various institutions in annual instalments		Date of expiration	Balance of commitment
Reporté—Brought forward....			7,269,957.04
Montreal Children's Hospital.....	Montréal.....	1 août (Aug.) 1951	77,000.00
Montreal Convalescent Home.....	do.....	1 oct. (Oct.) 1952	66,500.00
do do.....	do.....	15 juil (July) 1957	168,900.00
Montreal General Hospital.....	do.....	1 juil. (July) 1945	52,180.27
xRefuge Notre-Dame de la Merci.....	do.....	1 fév. (Feb.) 1951	285,200.00
do do.....	do.....	15 juin (June) 1950	5,700.00
Royal Victoria Hospital.....	do.....	1 juil. (July) 1945	52,180.27
St. Mary's Hospital.....	do.....	1 mars (March) 1953	233,300.00
St. Mary's Memorial Hospital.....	do.....	—	200,000.00
Woman's General Hospital.....	do.....	1 déc. (Dec.) 1958	177,500.00
xHospice de la Providence.....	Montréal-Est....	1 août (Aug.) 1949	37,866.59
Hôtel-Dieu de Nicolet.....	Nicolet.....	1 mars (March) 1951	99,800.00
do.....	do.....	1 juil. (July) 1952	100,000.00
do.....	do.....	—	50,000.00
Hôpital de Noranda.....	Noranda.....	1 août (Aug.) 1949	70,800.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Plessisville.....	1 août (Aug.) 1946	17,994.63
Congregation of the English-Speaking Catholics of the City of Quebec...	Québec.....	1 avril (April) 1950	42,700.00
Crèche de St-Vincent de Paul.....	do.....	1 août (Aug.) 1947	77,930.51
do do.....	do.....	1 mai (May) 1948	17,953.32
do do.....	do.....	15 déc. (Dec.) 1948	47,723.98
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	do.....	1 août (Aug.) 1950	263,200.00
Hôpital Laval.....	do.....	1 août (Aug.) 1955	176,000.00
do.....	do.....	1 août (Aug.) 1955	100,600.00
Hôpital St-Michel Archange.....	do.....	—	200,000.00
xHôpital du St-Sacrement.....	do.....	1 déc. (Dec.) 1944	34,029.15
x do.....	do.....	1 déc. (Dec.) 1946	29,463.88
do.....	do.....	1 jan. (Jan.) 1950	103,800.00
Jeffery Hale's Hospital.....	do.....	1 mai (May) 1950	56,900.00
Institut St-Jean Bosco.....	do.....	1 juin (June) 1951	123,900.00
Sœurs de la Charité (Sanatorium Iles de la Madeleine).....	do.....	1 jan. (Jan.) 1958	84,400.00
xHôpital St-Joseph.....	Rimouski.....	1 août (Aug.) 1946	31,753.12
x do.....	do.....	1 août (Aug.) 1947	9,741.25
Hospice des Sœurs de la Charité.....	do.....	1 sept. (Sept.) 1950	71,200.00
Hôpital St-Joseph.....	Rivière du Loup..	15 jan. (Jan.) 1944	7,725.09
do do.....	do do.....	Sur demande—	—
Orphelinat de la Rivière-du-Loup....	do do.....	1 oct. (Oct.) 1952	83,300.00
Hôtel-Dieu de St-Michel.....	Roberval.....	1 août (Aug.) 1945	8,600.00
do.....	do.....	1 août (Aug.) 1951	3,700.00
xHôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls.	1 mai (May) 1960	135,500.00
x do.....	do.....	1 mai (May) 1961	39,750.00
x Sherbrooke Hospital.....	Sherbrooke.....	2 jan. (Jan.) 1946	8,915.06
Hôpital St-Vincent de Paul.....	do.....	1 avril (April) 1949	125,000.00
xOrphelinat Agricole de N.-D. des Champs.....	Sully.....	1 juil. (July) 1949	29,593.82
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	10 nov. (Nov.) 1955	59,482.03
Mount Sinai Sanatorium.....	do.....	2 jan. (Jan.) 1950	79,768.99
do.....	do.....	1 sept. (Sept.) 1951	31,000.00
Hôpital St-Charles.....	St-Hyacinthe....	1 déc. (Dec.) 1954	184,500.00
Hospice-Orphelinat St-Jérôme.....	St-Jérôme.....	1 oct. (Oct.) 1955	46,100.00
Hôpital St-Jean.....	St-Jean.....	1 sept. (Sept.) 1951	123,900.00
Hôpital Thetford-Mines.....	Thetford Mines..	1 sept. (Sept.) 1949	123,700.00
Corporation de l'Hôpital Cooke.....	Trois-Rivières....	1 mai (May) 1950	182,400.00
Hôpital St-Joseph.....	do.....	1 juil. (July) 1959	139,200.00
Orphelinat St-Dominique.....	do.....	1 avril (April) 1950	101,000.00
Hôtel-Dieu.....	Valleyfield.....	1 oct. (Oct.) 1951	152,500.00
Hôpital Général.....	Verdun.....	1 sept. (Sept.) 1950	173,000.00
xHôpital Ste-Famille.....	Ville-Marie.....	15 août (Aug.) 1946	9,815.05

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

A-39

ANNEXE A-7 (Suite) — SCHEDULE A-7 (Continued)

Sur le Fonds de l'Assistance Publique et sur d'autres fonds, payables en versements annuels à diverses institutions	Date d'expiration	Solde de l'engagement
On Public Charities and Other Funds, payable to various institutions in annual instalments	Date of expiration	Balance of commitment
Provenant des montants votés pour les Asiles d'Aliénés—From amounts voted for Lunatic Asylums:		
Sœurs de la Charité, Québec, École Lajemmerais, (16 Geo. V, c. 9)	15 jan. (Jan.) 1952	277,997.81
Institut des Petites Sœurs Franciscaines de Marie, Baie St-Paul, (16 Geo. V, c. 10)	1 mai (May) 1951	96,352.17
Sœurs de la Charité, Québec, Hospice Dufrost, (20 Geo. V, c. 12)	1 fév. (Feb.) 1955	377,900.00
Sœurs de la Charité, Québec, Hospice Dufrost, (22 Geo. V, c. 12)	1 mai (May) 1952	66,700.00
Hôpital St-Jean de Dieu, Montréal, (24 Geo. V, c. 4)	1 mai (May) 1960	914,500.00
do do (N.-D. du Rosaire) 2 Geo. VI, c. 7....	1 mai (May) 1960	958,000.00
Provenant des montants votés pour les Écoles de Réforme et d'Industrie—From amounts voted for Reformatory and Industrial Schools:		
Frères de la Charité, Montréal, (22 Geo. V, c. 11)	1 sept. (Sept.) 1952	200,000.00
		<u>\$ 15,183,406.83</u>

(x) Émission partiellement subventionnée—Issue partially subsidized.

ANNEXE A-8 — SCHEDULE A-8

Montants dus sur propriétés achetées à terme—
Amounts remaining due on purchase price of Properties, payable by instalments

		Coût Cost	Paiements Payments	Soldes dus Balances due
Immeubles—Buildings:				
80	St-Eustache	(W. Samson)	60,000.00	30,000.00
51	Grande-Allée	(Succ. L. D. Roy)	23,000.00	4,826.00
53	do	(Succ. Painchaud)	15,000.00	3,054.00
55-57	do	(Succ. P. Poulin)	35,000.00	8,400.00
61	do	(Succ. Ramsay)	16,000.00	5,340.00
63	do	(Succ. J. B. Giroux)	19,000.00	4,600.00
67	do	(Succ. J. A. Paquet)	14,000.00	3,000.00
69	do	(Succ. Laurie)	13,000.00	2,780.00
73	do	(Immeuble Comm. des Accidents du Travail) . .	75,000.00	67,559.14
88-90	do	(Succ. Dame E. M. Wurtele ou Lindsay) . . .	21,000.00	11,157.24
102	do	(Succ. E. B. Garneau) . . .	28,000.00	2,800.00
106	do	(Succ. J. A. LaRue)	21,000.00	2,100.00
56	Conroy	(Hon. Juge P. A. Choquette)	10,500.00	1,050.00
Coin St-Amable & Lache-		(Les Prévoyants du		
vrotière Corner		Canada)	40,000.00	2,500.00
Rues DeVarennnes, Smith				
& Gosford Streets		(Succ. Létourneau)	85,000.00	17,000.00
			475,500.00	166,166.38
				309,333.62
Pont—Bridge:				
	Ste-Anne de la Pérade	400,000.00	70,000.00	330,000.00
		\$ 875,500.00	236,166.38	639,333.62

Remarque:

Le Gouvernement de la Province a aussi pris possession, le 1er juillet 1940, des ponts Plessis-Bélair et de Bellefeuille, tel qu'autorisé par la Loi 4 Geo. VI, c. 33, mais le prix d'achat n'avait pas encore été établi lors de la fermeture des livres au 31 mars 1942.

Note:

The Government of the Province on the 1st July, 1940, also took possession of the Plessis-Bélair and de Bellefeuille bridges, under authority of the Act 4 Geo. VI, c. 33, the purchase price not being established when the books were closed as of March 31, 1942.

Tel qu'expliqué au rapport de l'an dernier, la partie impayée de l'achat des propriétés ci-haut décrites n'apparaît pas au bilan, page A-4. Cependant, la somme de \$236,166.38 payée en acompte a été inscrite à ce même état sous le titre "Immobilisations" et a également été portée comme dépense, conformément à l'opinion de l'honorable Procureur général, annexée au rapport de l'an dernier.

As explained in the report of last year, the unpaid balance of the purchase price of the properties described above do not appear in the Balance Sheet, page A-4. However, the sum of \$236,166.38 paid on account of their purchase is shown under the title "Capital" and carried as an expenditure, in conformity with the opinion of the Attorney General, which is annexed to last year's report.

ANNEXES DE L'ÉTAT "REVENUS"
SCHEDULES TO STATEMENT "REVENUE"

ANNEXE B-1 — SCHEDULE B-1

Distribution du Revenu par Sources
Distribution of Revenue by Sources

Annexe
Schedule

	Provenant de taxes:	From Taxation:	
B-3	Trésor, Bureau du Revenu:	Treasury, Revenue Branch:	
	Loi des véhicules-auto-	Motor Vehicles Act.....	7,300,463.14
	mobiles.....	Gasoline tax.....	12,141,969.40
	Taxe sur la gazoline....	Duties on Successions..	12,075,951.56
	Droits sur les successions.	Corporation tax (on Ca-	
	Taxes sur les corporations	pital).....	7,202,174.71
	(sur capital).....	Corporation tax (on	
	Taxes sur les corpora-	Profits).....	8,982,903.10
	tions (sur profits)....		
	Taxes sur transferts de	Security Transfer tax...	216,595.20
	valeurs mobilières.....	Licenses of Hotels,	
	Licences d'hôtels, restau-	Restaurants, etc.....	342,979.13
	rants, etc.....	Tobacco tax.....	3,023,290.97
	Impôt sur le tabac.....	Income tax.....	1,897,270.48
	Impôt sur le revenu....	Sales tax.....	11,999,899.12
	Taxe de vente.....	Other taxes.....	55,145.90
	Autres taxes.....		
			65,238,642.71
B-4	Trésor, Bureau des As-	Treasury, Insurance	
	surances.....	Branch.....	127,850.32
B-2	Loi des liqueurs alcooliques:	Alcoholic Liquor Act: per-	
	Permis et droits.....	mits and duties.....	2,970,146.55
B-7	Secrétaire de la Province...	Provincial Secretary.....	120,554.00
B-8	Travaux Publics.....	Public Works.....	1,304,464.09
B-10	Travail.....	Labor.....	89,598.00
B-12	Chasse et Pêche.....	Fish and Game.....	30,196.00
B-6	Procureur Général.....	Attorney General.....	62,624.70
			69,944,076.37
	Provenant d'autres sources:	From other Sources:	
B-2	Puissance du Canada: Sub-	Dominion of Canada: sub-	
	side basé sur la popula-	sidy based on popula-	
	tion.....	tion.....	2,731,784.00
B-2	Intérêts: Placements de	Interest: Sinking Fund in-	
	fonds d'amortissement...	vestments.....	1,211,787.86
....	Divers comptes.....	Various accounts.....	451,085.84
			1,662,873.70
B-2	Commission des Liqueurs	Quebec Liquor Commis-	
	de Québec:	sion:	
	Compte de Commerce...	Trade account.....	6,504,270.11
	Moins: Octroi à l'Assis-	Less: Grant to Public	
	tance Publique.....	Charities.....	1,000,000.00
			5,504,270.11
	Richesses naturelles:	Natural Resources:	
B-11	Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	8,066,528.69
B-9	Mines et Pêcheries Ma-	Mines and Maritime	
	ritimes.....	Fisheries.....	1,654,781.60
B-12	Chasse et Pêche.....	Fish and Game.....	497,682.74
B-13	Colonisation.....	Colonization.....	120,232.89
			10,339,225.92
....	Honoraires, divers dépar-	Fees, various departments.....	931,396.92
....	tements.....	Fines, etc., various depart-	
....	Amendes, etc., divers dé-	ments.....	543,551.84
B-6	Contributions municipales:	Municipal contributions:	
	Entretien des prison-	Support of prisoners,	
	niers, etc.....	etc.....	47,484.63
....	Divers, différents départe-	Miscellaneous, various de-	
	tements.....	partments.....	294,150.28
	Total du Revenu pour l'année	Total Revenue for year ended	
	terminée le 31 mars 1942...	March 31st, 1942.....	\$91,998,813.77

ANNEXE B-2 — SCHEDULE B-2

Département du Trésor — Bureau du Trésorier
Treasury Department — Treasury Branch

Puissance du Canada:	Dominion of Canada:		
Subside basé sur la population	Subsidy based on population.....	2,731,784.00	
Commission des Liqueurs de Québec:	Quebec Liquor Commission:		
Permis et droits.....	Permits and duties.....	2,970,146.55	
Compte de Commerce (Octroi de \$1,000,000. à l'Assistance Publique déduit)	Trade account (Grant of \$1,000,000. to Public Charities deducted)	5,504,270.11	8,474,416.66
Intérêts:	Interest:		
Sur dépôts en banques:	On deposits in banks:		
La Caisse d'Économie Notre-Dame de Québec:	La Caisse d'Économie Notre-Dame de Québec:		
Succursale, rue Ste-Julie..	St. Julia Street Branch..	90.00	
Bureau-Chef.....	Head Office.....	1,396.81	
Sur placements de fonds d'amortissement.....	On Sinking Fund investments..	1,211,787.86	
Diverses municipalités: sur obligations acceptées en règlement de comptes.....	Various municipalities: on bonds accepted in settlement of receivables.....	15,551.44	
Sur emprunts: construction de logements ouvriers, 9 Geo. V, c. 10.....	On loans for construction of Workmen's Dwellings, 9 Geo. V, c. 10.....	6,210.36	
Sur \$5,000. débetures de la commission scolaire, Municipalité d'Youville, 5%, échéant en 1952, antérieurement détenues comme dépôt en garantie.....	On \$5,000. 5% bonds of School Commission, Municipality of Youville, due 1952, formerly held as guarantee deposit...	250.00	
Comptes de la Puissance du Canada.....	Dominion of Canada accounts	188,923.53	1,424,210.00
Honoraires:	Fees:		
Enregistrement de débetures.	Registration of bonds.....	696.85	
Pour copies d'arrêtés du conseil, etc.....	For copies of orders-in-council, etc.....	241.50	938.35
Divers:	Miscellaneous:		
Remboursements divers.....	Various reimbursements.....	4,568.70	
Remboursement de la taxe de vente fédérale.....	Reimbursement of Federal Sales tax.....	113.35	
Commission: téléphones payants.....	Commission: paying telephones.....	23.30	
Dépôts judiciaires prescrits...	Prescribed Judicial Deposits...	12,685.05	
Escompte déduit.....	Discount deducted.....	41.87	17,348.53
			\$ 12,648,697.54

ANNEXE B-3 — SCHEDULE B-3

Département du Trésor — Bureau du Revenu
Treasury Department — Revenue Branch

Provenant de taxes:	From Taxation:		
Loi des véhicules-automobiles.	Motor Vehicles Act.	7,314,753.35	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	14,290.21	7,300,463.14
Taxe sur la gasoline.....	Gasoline tax.....	13,431,100.81	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	1,289,131.41	12,141,969.40
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	12,187,617.60	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	111,666.04	12,075,951.56
Taxes sur corporations	Corporation tax		
(sur capital).....	(on Capital).....	7,296,064.40	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	93,889.69	7,202,174.71
Taxes sur corporations (sur profits).....	Corporation tax (on Profits) ..	9,028,292.30	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	45,389.20	8,982,903.10
Taxe de 2% sur la vente en détail.....	Tax of 2% on Retail Sales....	12,025,016.39	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	25,117.27	11,999,899.12
Taxe de 10% sur la vente du tabac.....	Tax of 10% on Sales of Tobacco.....	3,030,293.54	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	7,002.57	3,023,290.97
Impôt sur le revenu.....	Income tax.....		1,897,270.48
Taxes sur transferts de valeurs mobilières.....	Security Transfer tax.....	216,739.80	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	144.60	216,595.20
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of property.....	22,364.85	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	22.50	22,342.35
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on public officers' fees.....		24,487.79
Loi des détectives particuliers..	Private Detectives' Act.....		808.00
Taxe pour remboursement des subsides par les chemins de fer.....	Railway Subsidy Repayment tax.....		7,507.76
Licences: hôtels, restaurants, etc.....	Licenses: Hotels, Restaurants, etc.....	354,713.55	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	11,734.42	342,979.13
			65,238,642.71
Intérêts:	Interest:		
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	125,605.49	
Taxes sur corporations:	Corporation tax:		
Capital.....	Capital.....	50,885.78	
Profits.....	Profits.....	31,758.67	208,249.94
Honoraires:	Fees:		
Inspection des hôtels, etc.....	Inspection of Hotels, etc.....		16,286.00
Divers:	Miscellaneous:		
Loi des véhicules-automobiles:	Motor Vehicles Act:		
Listes de propriétaires.....	Lists of owners.....	804.60	
Copies de certificats.....	Copies of certificates.....	2,301.10	
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	1,789.07	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	56.49	1,732.58
			4,838.28
			<u>\$ 65,468,016.93</u>

REVENUE

B-5

ANNEXE B-4 — SCHEDULE B-4

Département du Trésor — Bureau des Assurances Treasury Department — Insurance Branch

Licences:

Loi des assurances (S.R.,
c. 299):

Agents d'assurances.....
Moins: remboursements..

Sociétés de secours mutuels.
Moins: remboursements..

Courtiers spéciaux d'assu-
rances.....
Compagnies d'assurances...
Divers.....

Loi des compagnies de fidéi-
commis (S.R., c. 284):
Certificats d'enregistrement
et états annuels.....

Licenses:

Insurance Act (R.S., c. 299):

Insurance agents..... 60,553.87
Less: remboursements.... 1,136.35

Mutual Benefit Associations 5,347.25
Less: remboursements.... 52.45

Special insurance brokers..... 125.00
Insurance companies..... 58,082.00
Miscellaneous..... 36.00

122,955.32

Trust Companies' Act (R.S.,
c. 284):

Registration certificates and
annual statements..... 4,895.00

\$ 127,850.32

ANNEXE B-5 — SCHEDULE B-5

Dépt du Secrétaire de la Province — Bureau de l'Imprimeur du Roi Department of Provincial Secretary — Office of the King's Printer

REVENU — REVENUE

Gazette Officielle de Québec:

Annonces.....
Abonnements, etc.....

Quebec Official Gazette:

Advertising..... 52,913.46
Subscriptions, etc..... 4,595.54 \$ 57,509.00

DÉPENSE (Voir Secrétaire de la Province, Annexe C-5) EXPENDITURE (See Provincial Secretary, Schedule C-5)

Traitements..... Salaries..... 16,102.38
Impression..... Printing..... 43,745.63
Dépenses contingentes..... Contingencies..... 1,327.77
Remboursements..... Refunds..... 232.42

61,408.20

Excédent de la dépense sur le
revenu.....

Excess of Expenditure over
Revenue.....

3,899.20 \$ 57,509.00

ANNEXE B-6 — SCHEDULE B-6

Département du Procureur Général
Department of the Attorney General

Taxes:

Timbres judiciaires "taxes"...
Ventes par huissiers, 1%.....
do shérifs, 1%.....
do syndics, 1%.....
Shérifs, collocations, 1%.....

Taxes:

Law stamps, "tax".....	52,935.60
Duties, 1% sales by bailiffs...	481.59
do sheriffs...	8,127.01
do trustees...	758.58
Collocations 1% by sheriffs...	321.92

62,624.70

Honoraires:

Loi des Bureaux d'Enregistre-
ment, S. R., c. 319.....
Moins: dépenses d'adminis-
tration (détail page C-3-
13).....

Fees:

Registry Office Act, R. S., c. 319.....	261,699.90	
Less: administra- tion expenses (details page C-3-13).....	212,044.48	49,655.42

49,655.42

Loi des Valeurs Mobilières,
S. R., c. 282.....
Loi des Vues Animées, S. R.,
c. 55.....
Loi de la Régie des Services
Publics, S. R., c. 16.....

Securities Act, R.S., c. 282	3,430.10
Moving Picture Act, R. S., c. 55	38,421.90
Public Service Board Act, R. S., c. 16	325,074.82

416,582.24

Amendes, etc.:

Causes criminelles.....
Règlements de circulation...
Loi des Liqueurs Alcooliques
de Québec.....
Divers.....
Confiscations.....

Fines, etc.:

Criminal cases.....	334,890.63
Traffic regulations.....	35,172.75
Quebec Liquor Act.....	98,976.60
Miscellaneous.....	67.60
Confiscations.....	13,603.63

482,711.21

Contributions municipales:

Entretien des prisonniers,
S. R., c. 33.....
Entretien des prisons, S. R.,
c. 31.....
Gardes de prison: Cité de
Montréal.....
Cour des Jeunes Délinquants,
Montréal.....

Municipal Contributions:

Support of prisoners, R. S., c. 33.....	14,308.60
Maintenance of gaols, R. S., c. 31.....	24,276.03
Gaol guards: City of Montreal	2,400.00
Juvenile Delinquents Court, Montreal.....	6,500.00

47,484.63

Vente de matériel, etc.:

Palais de Justice et Prison,
Montréal, etc.....

Sale of Material, etc.:

Court House and Gaol, Mont-
real, etc.....

2,398.33

Divers:

Revenu casuel.....

Miscellaneous:

Casual revenue.....

5,457.22

\$ 1,017,258.33

ANNEXE B-7 — SCHEDULE B-7

Département du Secrétaire de la Province
Department of the Provincial Secretary

Taxes et licences:

Loi des renseignements sur les
compagnies (S. R., c. 281):
Rapports annuels (a. 4)....
Moins: remboursements..

Prospectus (a. 3).....
Moins: remboursements..

Taxes and Licenses:

Companies Information Act
(R. S., c. 281):
Annual reports (s. 4).....
Less: reimbursements....

Prospectus (s. 3).....
Less: reimbursements....

114,049.63
445.63

113,604.00

7,060.00
110.00

6,950.00

120,554.00

Honoraires:

Loi des compagnies (S. R.,
c. 276):
Lettres patentes.....
Lettres patentes supplémen-
taires.....
Révocation de chartes....

Loi des compagnies à fonds
social étrangères (S. R.,
c. 279):
Honoraires sur licences....

Loi des acquisitions et aliéna-
tions d'immeubles par les
corporations et gens de
mainmorte (S. R., c. 283):
Permis spéciaux.....
Permis généraux.....
Certificats de nomination....
Certificats d'enregistrement..
Cession de greffes de notaires
(S. R., c. 263).....
Copies de documents.....

Fees:

Companies' Act (R. S., c.276):
Letters patent.....
Letters patent (supplemen-
tary).....
Revocation of charters....

31,197.50
9,092.00
7,040.00

47,329.50

Extra-Provincial Companies'
Act (R. S., c. 279):
Fees on licenses.....

1,319.00

Mortmain Act (R. S., c. 283):
Special permits.....
General permits.....
Nomination certificates.....
Registration certificates.....
Transfer of notarial records
(R. S., c. 263).....
Copies of documents.....

672.00
510.00
1,960.00
108.00
852.00
392.00

53,142.50
1,398.00

51,744.50

Moins: remboursements....

Less: reimbursements.....

Vente de livres:

Loi des compagnies.....
Rapports de l'archiviste.....

Sale of Books:

Companies' Act.....
Archivist's reports.....

117.15
46.00

163.15

Loyer:

Collège de Victoriaville (année
1941).....

Rent:

Victoriaville College (year
1941).....

35,000.00

Divers:

Écoles d'Arts et Métiers.....
École des Beaux-Arts, Québec.
do Montréal.....
Divers.....

Miscellaneous:

Arts and Trades Schools.....
School of Fine Arts, Quebec...
do Montreal.....
Miscellaneous.....

7,555.11
409.63
946.70
1,143.89

10,055.33
296.24

9,759.09

Moins: remboursements....

Less: reimbursements.....

\$ 217,220.74

ANNEXE B-8 — SCHEDULE B-8

Département des Travaux Publics
Department of Public Works

Taxes et licences:

Loi de la Prévention des Incendies, S. R., c. 151: $\frac{1}{4}$ de 1% des primes d'assurances-feu.....

Ponts à péage:

Recettes.....
 Moins: frais de perception (détail C-8-24).....

Taxes and Licenses:

Fire Prevention Act, R. S., c. 151: $\frac{1}{4}$ of 1% of fire insurance premiums.....

Toll-Bridges:

Receipts.....	1,460,297.46	
Less: collection expenses (details C-8-24).....	188,822.74	1,271,474.72
		<u>1,304,464.09</u>

Vente de matériel, etc.:

Divers.....

Sale of Material, etc.:

Miscellaneous.....	2,239.95
--------------------	----------

Loyers:

Château Frontenac, Québec...
 Immeubles: rues Conroy, St-Amable et St-Eustache, Québec.....
 Immeuble à Buckingham.....
 Williams-Thomas, Montréal...
 Bell Telephone Co.....
 Cie de Téléphone d'Yamaska...
 Immeuble: 57 Grande-Allée, Québec.....
 Immeuble: rue Smith, Québec...
 Immeuble: rue DeVarennnes, Québec.....
 Bureau des Assurances, 102 Grande-Allée, Québec.....
 Commission des Accidents du Travail:
 Bureau de Québec.....
 Bureau de Montréal.....
 Divers.....

Rents:

Chateau Frontenac, Quebec...	380.30	
Buildings: Conroy, St. Amable and St. Eustache streets, Quebec.....	400.00	
Building at Buckingham.....	807.00	
Williams-Thomas, Montreal...	25.00	
Bell Telephone Co.....	102.00	
Yamaska Telephone Co.....	10.00	
Building, 57 Grande-Allée, Quebec.....	175.00	
Building, Smith street, Quebec	576.00	
Building, DeVarennnes street, Quebec.....	391.00	
Insurance Branch, 102 Grande-Allée, Quebec.....	1,400.00	
Workmen's Compensation Commission: Quebec Branch.....	15,000.00	
Montreal Branch.....	2,500.00	
Miscellaneous.....	19.00	21,785.30

Divers:

Revenu casuel.....

Miscellaneous:

Casual revenue.....	3,990.51
---------------------	----------

\$ 1,332,479.85

ANNEXE B-9 — SCHEDULE B-9

Département des Mines et des Pêcheries Maritimes
Department of Mines and Maritime Fisheries

Loi des Mines de Québec (S.R., c. 196)
Quebec Mining Act (R.S., c. 196)

Richesses naturelles:		Natural Resources:	
Certificats de mineurs		Miners' certificates	16,310.00
Moins: remboursements		Less: reimbursements	40.00
			16,270.00
Permis de mise en valeur		Development licenses	115,519.18
Moins: remboursements		Less: reimbursements	3,444.09
			112,075.09
Pénalités		Penalties	1,160.00
Ventes de concessions minières		Sale of mining concessions	13,217.30
Moins: remboursements		Less: reimbursements	277.50
			12,939.80
Droits sur lots de villages		Rights on village lots	5,162.92
Moins: remboursements		Less: reimbursements	480.90
			4,682.02
Taxes sur concessions minières		Taxes on mining concessions	2,804.77
Moins: remboursements		Less: reimbursements	24.10
			2,780.67
Droits sur profits annuels		Duties on annual profits	1,490,670.54
Moins: remboursements		Less: reimbursements	1,752.59
			1,488,917.95
Permis de vente de métaux bruts		Unwrought metal sales permits	46.80
Mine-École Provinciale: vente de lingots d'or		Provincial Mine School: sale of gold bullion	1,797.56
			1,640,669.89
Honoraires:		Fees:	
Enregistrement de transport de propriétés minières		Registration of transfer of mining properties	4,457.59
Moins: remboursements		Less: reimbursements	222.00
			4,235.59
Vente de matériel:		Sale of Material:	
Collections minéralogiques		Mineralogical collections	325.00
Analyses		Analyses	130.80
Cartes et bleus		Maps and blue prints	521.50
Divers		Miscellaneous	234.72
			1,212.02
Moins: remboursements		Less: reimbursements	11.10
			1,200.92
Divers:		Miscellaneous:	
Mine-École Provinciale:		Provincial Mine School:	
Matériel, outillage, etc		Material, tools, etc	17,881.03
Loyers de résidences		Rent of residences	1,440.00
Loyer d'un compresseur		Rent of a compressor	250.00
Pension		Board	2.50
Revenu casuel		Casual revenue	451.40
			20,024.93
			<u>\$ 1,666,131.33</u>

ANNEXE B-9 (Suite) — SCHEDULE B-9 (Continued)

Département des Mines et des Pêcheries Maritimes
Department of Mines and Maritime Fisheries

Pêcheries Maritimes — Maritime Fisheries

Richesses naturelles:	Natural Resources:		
Permis généraux	General permits	1,241.92	
Moins: remboursements . . .	Less: reimbursements	0.10	1,241.82
Permis de mise-en-conserve . .	Canning permits		72.00
Permis de non-résidents	Non-residents' permits		70.00
Permis de viviers	Fish-well permits	75.00	
Moins: remboursements	Less: reimbursements	35.00	40.00
Entrepôts frigorifiques	Cold-storage warehouses	12,709.41	
Moins: remboursements	Less: reimbursements	21.85	12,687.56
Divers	Miscellaneous		0.33
			14,111.71
Divers:	Miscellaneous:		
Revenu casuel	Casual revenue		582.74
			<u>\$ 14,694.45</u>

ANNEXE B-10 — SCHEDULE B-10

Département du Travail
Department of Labor

Licences:	Licenses:		
Loi concernant les électriciens et les installations électri- ques, S. R., c. 172:	Electricians and Electrical In- stallations Act, R. S., c. 172:		
Licences originales	Original certificates	9,243.00	
Renouvellements	Renewal certificates	37,084.00	
Loi des établissements indus- triels et commerciaux et Loi des mécaniciens de machines fixes, S. R., c. 175-178:	Industrial and Commercial Establishments and Station- ary Enginemens' Acts, R. S., c. 175-178:		
Licences originales	Original certificates	4,411.00	
Renouvellements	Renewal certificates	9,443.00	
Permis de dynamiter	Permits to dynamite	411.75	
Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie, S. R., c. 173:	Pipe-Mechanics Act, R. S., c. 173:		
Licences originales	Original certificates	2,874.75	
Renouvellements	Renewal certificates	26,131.25	
Loi des paratonnerres, S. R., c. 174:	Lightning Rod Act, R. S., c. 174:		
Licences	Licenses	411.00	90,009.75

ANNEXE B-10 (Suite) — SCHEDULE B-10 (Continued)

Honoraires:

Loi concernant les électriciens
et les installations électri-
ques, S. R., c. 172:
Permis d'installations élec-
triques.....
Approbation de plans et
devis.....
Permis annuels.....
Inspections annuelles.....
Loi des établissements indus-
triels et commerciaux et Loi
des appareils sous pression,
S. R., c. 175 et 177:
Approbation de plans et
devis.....
Inspection de bouilloires,
compresseurs à air, etc....

Fees:

Electricians and Electrical In- stallations Act, R. S., c. 172: Electrical installation per- mits.....	212,684.20	
Approval of plans and speci- fications.....	25,078.93	
Annual permits.....	22,580.00	
Annual inspections.....	47,754.50	
Industrial and Commercial Establishments and Pressure Vessels Acts, R. S., c. 175- 177: Approval of plans and speci- fications.....	7,692.00	
Inspection of boilers, air compressors, etc.....	34,828.46	350,618.09

Amendes, confiscations, etc.:

Loi concernant les électriciens
et les installations électri-
ques, S. R., c. 172.....
Loi des établissements indus-
triels et commerciaux et Loi
des appareils sous pression,
S. R., c. 175 et 177.....
Loi concernant les mécaniciens
en tuyauterie, S. R., c. 173...
Loi de la convention collective,
S. R., c. 163.....
Moins: remboursements....

Loi du salaire minimum.....
Moins: remboursements....

Fines, Forfeitures, etc.:

Electricians and Electrical In- stallations Act, R. S., c. 172.	1,480.65	
Industrial and Commercial Establishments and Pressure Vessels Acts, R. S., c. 175- 177.....	2,583.00	
Pipe-Mechanics Act, R. S., c. 173.....	251.00	
Collective Agree- ment Act, R. S., c. 163.....	1,583.62	
Less: reimburse- ments.....	107.00	1,476.62
Minimum Wage Board	461.50	
Less: reimburse- ments.....	17.50	444.00
		6,235.27

Vente de matériel, etc.:

Loi concernant les électriciens
et les installations électri-
ques, S. R., c. 172:
Étiquettes pour panneaux de
distribution.....
Copies de codes.....
Étiquettes pour enseignes...
Carnets d'apprentis.....
Croquis.....
Étiquettes d'approbation...
Loi des établissements indus-
triels et commerciaux et Loi
des appareils sous pression,
S. R., c. 175 et 177:
Codes interprovinciaux....
Divers.....
Loi des paratonnerres, S. R.,
c. 174:
Livrets.....

Sale of Material, etc.:

Electricians and Electrical In- stallations Act, R. S., c. 172:		
Labels for panels.....	225.00	
Copies of codes.....	569.50	
Labels for signs.....	705.66	
Apprentices' books.....	538.75	
Sketches.....	8.75	
Labels for approbation....	34.24	
Industrial and Commercial Establishments and Pressure Vessels Acts, R. S., c. 175- 177: Interprovincial codes.....	63.00	
Miscellaneous.....	7.00	
Lightning Rod Act, R. S., c. 174: Memorandum books.....	5.50	2,157.40

Divers:

Revenu casuel.....

Miscellaneous:

Casual revenue..... 31.14

\$ 449,051.65

ANNEXE B-11 — SCHEDULE B-11

Département des Terres et Forêts
Department of Lands and Forests

Richesses naturelles:**Bois et forêts:**

Vente de terres de la Couronne.....
Rentes foncières.....
Droits de coupe.....
Royauté sur le sable.....
Service Hydraulique:
Forces hydrauliques, location.....
Forces hydrauliques, royauté.....
Emmagasinement des eaux.....
Lots de grève et à eau profonde.....
Location et redevances de grèves de sable.....
Barrages pour flottage de billots.....
Vente de terrain.....
Divers.....

Moins remboursements:

Bois et forêts.....
Service Hydraulique.....

Commission des Eaux Courantes de Québec:

Barrages, redevances.....

Centrale Electrique: compte d'exploitation.....

Moins: dépenses (détail page C-13-31).....

Natural Resources:**Woods and Forests:**

Sale of Crown lands.....	9,011.16
Ground rents.....	606,990.74
Stumpage dues.....	5,560,920.63
Sand, royalties.....	133.80
Hydraulic Service:	
Water powers, rental.....	257,021.47
do royalties.....	889,908.05
Water storages.....	15,657.05
Beach and deep water lots.....	8,297.21
Rental and royalties, sand lots.....	9,415.00
Storages for floating logs.....	12,307.35
Sale of land.....	550.00
Miscellaneous.....	5,000.00
	7,375,212.46

Less reimbursements:

Woods and Forests.....	7,674.90
Hydraulic Service.....	117.95
	7,792.85

7,367,419.61**Quebec Streams Commission:**

Storages, royalties.....	562,651.07
--------------------------	------------

Hydro-Electric

Plant: operating account.....

Less: expenses (details page C-13-31).....

171,158.54	
34,700.53	136,458.01

8,066,528.69**Intérêts:**

Bois et forêts.....
Commission des Eaux Courantes de Québec.....
Service Hydraulique.....
Branche des Ventes.....

Moins: remboursements....

Interest:

Woods and Forests.....	10,474.58
Quebec Streams Commission.....	15,842.93
Hydraulic Service.....	20.56
Sales Branch.....	149.10
	26,487.17

Less: reimbursements.....

26,466.24**Honoraires:**

Honoraires de transfert: bois et forêts.....
Honoraires, examens mesureurs: bois et forêts.....
Enregistrement: Branche des Ventes.....
Service Hydraulique.....

Moins: remboursements....

Fees:

Transfer fees: Woods and Forests.....	55,767.00
Fees, examinations cullers: Woods and Forests.....	198.00
Registrations: Sales Branch.....	296.00
Hydraulic Service.....	610.00
	56,871.00
Less: reimbursements.....	307.00
	56,564.00

ANNEXE B-11 (Suite) — SCHEDULE B-11 (Continued)

Amendes, confiscations, etc.:		Fines, Forfeitures, etc.:	
Bois et forêts.....		Woods and Forests.....	76.72
Service Hydraulique.....		Hydraulic Service.....	19,500.00
			19,576.72
Moins: remboursements....		Less: reimbursements.....	12.00
			19,564.72
Vente de matériel, etc.:		Sale of Material, etc.:	
Pépinière de Berthier: plantes, graines, etc.....		Berthier Nursery: plants, seeds, etc.....	3,151.47
Pépinière de Proulx: plantes....		Proulx Nursery: plants.....	1,083.03
Service Hydraulique: plans...		Hydraulic Service: plans.....	20.00
Arpentages: plans, cartes, etc..		Surveys: plans, maps, etc.....	1,247.18
Moins: remboursements....		Less: reimburse- ments.....	.50
			1,246.68
Cadastre: cartes, plans, etc....		Cadastre: plans, maps, etc.....	944.60
Moins: remboursements....		Less: reimburse- ments.....	3.55
			941.05
Branche des Ventes.....		Sales Branch.....	1.00
			6,443.23
Remboursement:		Reimbursement:	
Syndicat National de l'Electri- cité: remboursement de dé- penses des années antérieures		National Electricity Syndicate: reimbursement of expendi- tures of previous years.....	15,691.69
Loyers:		Rents:	
Terres de la Couronne.....		Crown lands.....	19,860.15
Moins: remboursements....		Less: reimburse- ments.....	76.00
			19,784.15
Centrale Électrique.....		Hydro-Electric Plant.....	875.00
Seigneurie de Lauzon.....		Lauzon Seignior.....	2,022.93
Moins: remboursements....		Less: reimburse- ments.....	8.66
			2,014.27
Permis de sucreries.....		Sugary permits.....	1,352.01
Moins: remboursements....		Less: reimburse- ments.....	5.00
			1,347.01
Pépinière de Proulx.....		Proulx Nursery.....	90.00
			24,110.43
Divers:		Miscellaneous:	
Revenu casuel.....		Casual revenue.....	457.12
Centrale Électrique.....		Hydro-Electric Plant.....	2,100.59
			2,557.71
			\$ 8,217,926.71

ANNEXE B-12 — SCHEDULE B-12

Département de la Chasse et de la Pêche
Department of Fish and Game

Taxes et licences:

Permis de commerce de pelle-
teries.....
Permis de tanneur et teinturier

Moins: remboursements....

Taxes and Licenses:

Permits for fur trade..... 30,335.00
Permits for tanning and dyeing 81.00

30,416.00

Less: reimbursements..... 220.00

30,196.00

Richesses naturelles:**Pêche:**

Location de clubs.....
Permis de pêche.....
Permis de pêche avec filets..
Permis de pêche (résidents).
Permis de pêche (Anticosti).
Permis de pêche (Réserve
Mont-Laurier-Senneterre)
Location de canots.....

Chasse:

Location de clubs.....
Permis de chasse.....
Permis de trappeurs.....
Royauté sur fourrures.....
Permis de capturer des ani-
maux à fourrure.....
Permis de chasse (résidents).

Parc National des Laurentides:

Location de camps, etc.....
Permis de pêche (non-rési-
dents).....
Loyers de lacs.....
do rivières.....
do territoires de
chasse.....
Permis permanents.....

Moins remboursements:

Pêche.....
Chasse.....
Parc National des Lau-
rentides.....

Natural Resources:**Fish:**

Rent of clubs..... 118,235.00
Fishing permits..... 53,536.90
Net fishing permits..... 3,242.70
Residents' fishing permits.. 32,577.08
Fishing permits (Anticosti). 1,334.00
Fishing permits (Mont-Lau-
rier-Senneterre Reserve).. 1,722.50
Rent of canoes..... 297.00

Game:

Rent of clubs..... 52,122.00
Hunting permits..... 27,210.00
Trapping permits..... 14,037.20
Royalty on furs..... 119,245.61
Permits to capture fur-bear-
ing animals..... 8.00
Residents' hunting permits. 35,428.98

Laurentides National Park:

Rent of camps, etc..... 34,400.37
Fishing permits (non-rési-
dents)..... 2,838.00
Rent of lakes..... 1,720.00
do rivers..... 100.00
do hunting territories. 1,770.00
Permanent permits..... 40.00

499,865.34

Less reimbursements:

Fish..... 698.60
Game..... 595.15
Laurentides Na-
tional Park..... 888.85 2,182.60

497,682.74

Amendes, confiscations, etc.:

Amendes, Parc National des
Laurentides.....
Moins: remboursements....

Amendes, Loi de la Pêche...
Moins: remboursements....

Vente de marchandises saisies..

Fines, Forfeitures, etc.:

Fines, Laurentides
National Park... 1,540.80
Less: reimburse-
ments..... 991.80 549.00

Fines, Fisheries Act. 10,512.15
Less: reimburse-
ments..... 5,007.31 5,504.84

Sale of confiscated goods..... 1,461.15

7,514.99

Honoraires:

Transport de baux.....
Incorporation de clubs.....

Fees:

Transfer of leases..... 140.00
Incorporation of clubs..... 575.00

715.00

REVENUE

B-15

ANNEXE B-12 (Suite) — SCHEDULE B-12 (Continued)

Vente de matériel:	Sale of Material:		
Alevins et fretins.....	Fry and fingerlings.....		2,487.45
Divers:	Miscellaneous :		
Parc National des Laurentides	Laurentides National Park.....	70.35	
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	4,070.19	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	1,066.44	3,003.75
			3,074.10
			<u>\$ 541,670.28</u>

ANNEXE B-13 — SCHEDULE B-13

Département de la Colonisation Department of Colonization

Richesses naturelles:	Natural Resources:		
Terres de colonisation (S. R., c. 104).....	Colonization lands (R. S., c. 104).....	120,388.58	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	1,867.01	
		122,255.59	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	2,022.70	120,232.89
Intérêts:	Interest:		
Sur perception d'arrérages....	On collection of arrears.....	3,155.91	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	129.83	3,026.08
Honoraires:	Fees:		
Certificats d'enregistrement....	Registration certificates.....	4,109.38	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	96.00	4,013.38
Dépôts pour droits de coupe, confisqués.....	Deposits for stumpage dues, confiscated.....		26,514.80
Vente de matériel, etc.....	Sale of material, etc.....		438.52
Remboursements.....	Reimbursements.....	21,245.94	
Moins: remises.....	Less: remitted.....	90.49	21,155.45
Amendes.....	Fines.....		752.25
Divers:	Miscellaneous:		
Revenu casuel.....	Casual revenue.....		3.43
			<u>\$ 176,136.80</u>

ANNEXE B-14 — SCHEDULE B-14

Divers départements — Various Departments

Affaires Municipales, Industrie et Commerce:	Municipal Affairs, Trade and Commerce:		
Honoraires:	Fees:		
Sur règlements.....	On by-laws.....	9,770.95	
Certificats.....	Certificates.....	2,602.57	
		12,373.52	
Moins: remboursements....	Less: reimbursements.....	150.00	12,223.52
Vente de livres.....	Sale of books.....	53.80	
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	196.37	12,473.69
Agriculture:	Agriculture:		
Intérêts.....	Interest.....	921.44	
Loyers.....	Rents.....	59,583.33	
Amendes.....	Fines.....	1,701.50	
Vente de matériel.....	Sale of material.....	3,751.76	
Divers.....	Miscellaneous.....	14,549.27	80,507.30
Conseil Exécutif:	Executive Council:		
Revenu casuel.....	Casual revenue.....		630.69
Instruction Publique:	Education:		
Revenu casuel.....	Casual revenue.....		50.00
Législation:	Legislation:		
Honoraires sur bills privés:	Fees on private bills:		
Session 1941.....	Session 1941.....	1,069.00	
do 1942.....	do 1942.....	28,646.50	29,715.50
Moins: Impression des bills..	Less: Printing of bills.....	3,675.75	
Remboursements...	Reimbursements.....	8,608.75	12,284.50
		17,431.00	
Vente de statuts par l'Imprimeur du Roi.....	Sale of statutes by King's Printer.....	6,351.58	23,782.58
Santé et Bien-être Social:	Health and Social Welfare:		
Honoraires: copies de documents.....	Fees: copies of documents.....	45.25	
Amendes:	Fines:		
Loi de l'Hygiène Publique..	Public Health Act.....	258.60	303.85
Voie:	Roads:		
Revenu casuel.....	Casual revenue.....		3,930.73
			<u>\$ 121,678.84</u>

ANNEXE C-1 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$816,573.16)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
Conseil Législatif		Legislative Council	
4	Traitement de l'Orateur.....	Speaker's salary.....	1 & S
4	Allocation de logement de l'Orateur.....	Speaker's lodging allowance....	2
4	Indemnité et frais de déplace- ment des conseillers.....	Indemnity to Councillors and travel expenses.....	S
4	Traitements, dépenses contin- gentes, etc.....	Salaries, contingent expenses, etc.....	3
Assemblée Législative		Legislative Assembly	
5	Traitement et allocation de logement de l'Orateur.....	Salary and lodging allowance to the Speaker.....	4 & S
5	Traitement de l'Orateur-Sup- pléant.....	Deputy-Speaker's salary.....	S
5	Indemnité des députés.....	Indemnity to Members.....	S
5	Indemnité du Chef de l'Oppo- sition.....	Indemnity to the Leader of the Opposition.....	S
5	Frais de déplacement des députés.....	Travel expenses of Members...	S
5	Traitements, dépenses con- tingentes, etc.....	Salaries, contingent expenses, etc.....	5 Suppl. 1
Bibliothèque de la Législature		Library of the Legislature	
7	Achat de livres.....	Purchase of books.....	6
7	Traitements, dépenses con- tingentes, etc.....	Salaries, contingent expenses, etc.....	7
7	Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature.....	Printing and binding for both Houses of the Le- gislation.....	8
7	Loi Électorale de Québec, S. R., c. 5.....	The Quebec Election Act, R. S., c. 5.....	S
Imprimeur du Roi		King's Printer	
9	Impression, reliure et distri- bution des statuts.....	Printing, binding and distri- bution of the Statutes.....	9

SCHEDULE C-1 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$816,573.16)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
5,000.00	5,000.00	.....	.....	.....
1,000.00	1,000.00	.....	.....	.....
67,200.00	63,720.00	.....	.....	3,480.00
37,100.00	35,893.26	.....	.....	1,206.74
6,000.00	6,000.00	.....	.....	.....
1,500.00	1,500.00	.....	.....	.....
215,000.00	253,000.00	.....	38,000.00	.....
5,000.00	5,000.00	.....	.....	.....
23,100.00	22,800.00	.....	.....	300.00
215,000.00	214,608.40	.....	.....	391.60
4,200.00	4,199.00	.....	.....	1.00
40,100.00	40,017.41	.....	.....	82.59
55,000.00	32,505.60	.....	.....	22,494.40
58,500.00	108,713.06	50.00	50,263.06	.....
27,000.00	22,566.43	.....	.....	4,433.57
\$ 760,700.00	816,523.16	50.00	88,263.06	32,389.90
	<u>\$ 55,873.16</u>			<u>\$ 55,873.16</u>

ANNEXE C-1 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-1 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure..	816,523.16
Avances.....	Advances.....	50.00
		\$ 816,573.16
Conseil Législatif.....	Legislative Council.....	105,613.26
Assemblée Législative.....	Legislative Assembly.....	502,908.40
Bibliothèque de la Législature.....	Library of the Legislature.....	44,216.41
Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature.....	Printing and binding for both Houses of the Legislature.....	32,505.60
Loi Électorale de Québec.....	The Quebec Election Act.....	108,763.06
Impression, reliure et distribution des statuts par l'Imprimeur du Roi	Printing, binding and distribution of the Statutes by the King's Printer.	22,566.43
		\$ 816,573.16

Conseil Législatif—Legislative Council

S. R., c. 4, a. 13 et Crédits Nos 1, 2 et 3.—R. S., c. 4, s. 13 and Votes Nos. 1, 2 and 3

Traitement de l'Orateur.....	Speaker's salary.....	5,000.00
Allocation de logement de l'Orateur.	Speaker's lodging allowance.....	1,000.00
Indemnité et frais de déplacement des conseillers.....	Indemnity to Councillors and travel expenses.....	63,720.00
Traitements des officiers et employés	Salaries of officers and employees....	28,076.79
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Gratification aux journalistes....	Gratuity to journalists.....	600.00
Journaux et revues.....	Newspapers and pe- riodicals.....	117.80
Fournitures de bureau et papeterie	Office supplies and sta- tionery.....	2,572.65
Frais de poste.....	Postage.....	433.00
Téléphone.....	Telephones.....	1,003.96
Divers.....	Miscellaneous.....	3,089.06
		7,816.47
		\$ 105,613.26

L'Orateur—The Speaker: LaFerté, Hon. H., traitement—salary, \$5,000, allocation de logement—lodging allowance, \$1,000.

Indemnité et frais de déplacement des conseillers—Indemnity to Councillors and travel expenses (\$63,720.00): Solde de l'indemnité pour session 1941: 20 conseillers à \$1,500—balance of indemnity, session 1941: 20 councillors at \$1,500, \$30,000; Partic de l'indemnité de 1941, payée à l'Hon. E. Choquette—part of 1941 indemnity paid to Hon. E. Choquette, \$2,520; Acompte de l'indemnité pour session 1942: 24 conseillers à \$1,000—on account indemnity for session 1942: 24 councillors at \$1,000, \$24,000; Frais de déplacement des conseillers, 24 à \$300—travel expenses of councillors, 24 at \$300, \$7,200.

Traitements—Salaries (\$28,076.79): Greffier et comptable, greffier du journal anglais—Clerk and accountant, clerk of English Journal: Benoît, R. A., \$6,000. Officiers et employés—Officers and employees: Belleville, J. G., \$166; Blais, R., \$1,400; Bertrand, J. J., \$100; Bilodeau, A., \$108; Boucher, R., \$183; Bradley, T. C., \$1,500; Couture, J., (services spéciaux—special services), \$200; D'Amato, A., \$1,800; Fournier, C. A., \$1,895.79; Godbout, R., \$166; Guertin, J. E., \$500; Guy, A., \$2,400; Lagueux, Mlle A., \$1,800; Lebeau, Mme P., \$150; Lemieux, P., \$126; Morin, A., \$166; Paré, L., \$1,100; Paré, P., \$1,483.11; Parent, L., \$2,904.13; Power, Mme W. G., \$1,200; Saint-Jacques, A., \$2,400; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100.,

\$317; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$28,077.03, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$28,076.79).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$7,816.47): Bell Telephone Co., \$1,003.-96; Boily, Lucien, \$264.56; Clément & Clément, \$500.57; Chicoine, J. A., \$291; Frais de poste—postage, \$433; Gratification aux journalistes—gratuity to journalists, \$600; Le comptable, pour dépenses de réceptions—The Accountant, for receptions, \$1,100; Librairie Garneau Ltée, \$1,066.-55; Librairie Vachon Ltée, \$364.30; McKenna, H. W., \$118.91; Mercier, J. V., \$159.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,913.70.

Assemblée Législative—Legislative Assembly

S. R., c. 4 et Crédits Nos 4, 5 et Suppl. No 1—R. S., c. 4 and Votes Nos. 4, 5 and Suppl. No. 1

Traitement et allocation de logement de l'Orateur	Salary and lodging allowance to the Speaker	6,000.00
Traitement de l'Orateur-Suppléant..	Deputy-Speaker's salary	1,500.00
Indemnité des députés	Indemnity to Members	253,000.00
Indemnité du Chef de l'Opposition..	Indemnity to the Leader of the Opposition	5,000.00
Frais de déplacement des députés...	Travel expenses of Members	22,800.00
Traitements des officiers et employés.	Salaries of officers and employees	178,357.74
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	200.00
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Honoraires	Fees	1,192.90
Gratification aux journalistes	Gratuity to journalists	9,500.00
Journaux et revues	Newspapers and periodicals	816.03
Fournitures de bureau et papeterie	Office supplies and stationery	14,883.32
Frais de poste	Postage	2,230.58
Téléphone	Telephones	3,595.36
Divers	Miscellaneous	3,923.59
		36,141.78
		502,999.52
Moins:	Less:	
Recettes se rapportant à l'année antérieure	Receipts pertaining to previous year	91.12
		\$ 502,908.40

Traitement et allocation de logement de l'Orateur—Salary and lodging allowance to the Speaker: Bissonnette, Hon. Bernard, \$6,000.

Traitement de l'Orateur-Suppléant—Deputy-Speaker's salary: Bienvenue, Valmore, \$1,500.

Indemnité des députés—Indemnity to Members (\$253,000.00): Solde pour session 1941: 83 députés à \$1,000—balance for session 1941: 83 Members at \$1,000, \$83,000; Payé en acompte pour session 1942: 85 députés à \$2,000—paid on account for session 1942: 85 Members at \$2,000, \$170,000.

Indemnité du Chef de l'Opposition—Indemnity to the Leader of the Opposition: Duplessis, Hon. M. L., \$5,000.

Frais de déplacement des députés—Travel expenses of Members: 76 députés à \$300—76 Members at \$300, \$22,800.

Traitements—Salaries (\$178,357.74) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$200.00): Greffier de la Chambre—Clerk of the House: Geoffrion, L. P., \$6,000, (c) \$1,800. Officiers et employés—Officers and employees: Alleyn, C. E., \$1,400; Amireault, Mme C. E., \$100.75; Arsénault, Simone, \$104; Aubé, H., \$458.30; Audet, Mme P., \$956; Barnèche, J., \$150; Beaulieu, Laurena, \$120; Bégin, Cécile, \$259.20; Bélanger, L., \$1,200; Belleau, Dr J. F., \$1,200; Bergeron, Amanda, \$540; Bérubé, A., \$251.50; Bérubé, Loretta, \$642.88; Bilo-

deau, Gabrielle, \$1,065; Bilodeau, Germaine, \$204.80; Blackburn, M., \$200; Blais, A., \$130; Blais, Germaine, \$104; Blondeau, A., \$892.50; Blouin, D. D., \$3,000; Blouin, J.A., \$140; Boisvert, Marguerite, \$100.75; Bonenfant, J. C., (c) \$100; Bouchard, Thérèse, \$369.60; Boulet, Simone, \$736.75; Bourque, Mabel, \$960; Brassard, A., \$1,200; Brassard, Jacqueline, \$192; Brisebois, A., \$189; Brulé, J., \$168; Bruneau, F., \$105; Byrne, J., \$1,100; Cabana, P., \$240; Cabana, Dr T. C., \$162; Cadrin, Pierrette, \$707.25; Cambray, J. A., \$213.33; Cantin, Marie-Laura, \$978.97; Carbonneau, L. P., \$919; Casgrain, Suzanne, \$100.75; Cataford, E., \$1,038.50; Chabot, A., \$1,400; Charbonneau, J., \$375; Charlebois, Jocelyne, \$104; Chartrand, Thérèse, \$160; Chouinard, H., \$183; Cloutier, Kathleen, \$956; Cloutier, Léontine, \$204.80; Coderre, R., \$1,200; Coderre, Simone, \$259.20; Cole, J., \$207; Cormier, A., \$342; Côté, R., \$1,200; Cusson, P., \$708.22; Dallaire, Agathe, \$100.75; Dallaire, Marie-Marthe, \$123.50; Dallaire, Yvette, \$224.25; Daudelin, J. N., \$1,333.30; DeRepentigny, R., \$144; Desmeules, Marie, \$240; Desranleau, Andrée, \$406.40; Devlin, P., \$1,450; Dionne, A., \$489; Donovan, E. E., \$100; Dorion, M., \$862.50; Douville, G., \$117; Drouin, L., \$1,200; Dubreuil, Mme M. D., \$133.25; Duchesneau, A., \$810; Duchesneau, O., \$750; Dumais, G., \$750; Dumas, A., \$797.50; Dussault, J. L., \$300; Duval, Pauline, \$123.50; Faguy, Jacqueline, \$204.80; Falardeau, M., \$116; Ferland, Anna, \$1,035; Fillion, A., \$117; Fillion, Nellie, \$104; Fiset, L., \$1,500; Fitzgerald, G., \$850; Fontaine, Marguerite, \$350.20; Fortier, Annette, \$316; Fortier, M., \$3,000; Fréchette, J. T., \$1,200; Frenette, P., \$128; Gagné, G., \$1,500; Gagnon, R., \$1,500; Garand, Simone, \$222.40; Gareau, B., \$678.50; Gariépy, L., \$1,383.24; Gauvreau, Madeleine, \$960; Gelly, M., \$255; Gelly, Yvette, \$100.75; Giroux, A., \$1,500; Giroux, Marcelle, \$100.75; Godbout, M., \$514; Gourdeau, G. S., \$2,000; Grenier, F., \$900; Grenier, P., \$237; Grigg, A. P., \$4,000; Hébert, L., \$135; Hébert, Pauline, \$265.60; Hickson, Margaret, \$100.75; Hubert, A., \$1,200; Joannette, J. H., \$500; Labrecque, A., \$357.15; Labrecque, Rolande, \$306.90; Laliberté, E., \$321.43; Lamontagne, Olivette, \$1,300; Landreville, J., \$120; Lanctôt, A., \$1,200; Langlois, P. W., \$3,300; Lapointe, E., \$797.50; Lapointe, Marie-Rose, \$100.75; Lapointe, P. E., \$225; Laroche, Dr M., \$2,500; Laroche, G., \$371.43; Laurendeau, J., \$600; Lavallée, L. P., \$2,725; Lebeau, Mme P., \$1,050; Lemay, L., \$1,200; Lemieux, A., \$353.57; Lemieux, Blanche, \$259.20; Lemieux, R., \$102; Lesage, R., \$1,500; Létourneau, J. U., \$145; Léveillé, G., \$2,000; Levert, J., \$1,200; Lizotte, Madeleine, \$384; Locas, R., \$189; Locas, R. E., \$1,168; Marchildon, J. A., \$242.85; Mariotti, H. C. G., \$5,000; Martel, D., \$207; Martin, G., \$739; Martin, Yvette, \$100.75; Masse, N., \$1,200; Ménard, G., (c) \$100; Mercier, R., \$104; Michaud, G., \$112.50; Monk, F. A., \$2,400; Moquin, Marguerite, \$316; Morgan, D., \$207; Morin, L., \$2,600; Morisset, G., \$2,000; Munroe, Constance, \$616.50; McNicoll, Germaine, \$893; Nadeau, Joseph, \$140; Nadeau, Rose, \$960; Nash, Béatrice, \$123.50; Normandeau, R., \$1,067; O'Connor, S., \$201; O'Farrell, W., \$114; Ouellet, R., \$573.30; Pagé, Mme S. C., \$960; Paquet, E. T., \$3,000; Paquet, Irène, \$637.50; Paquet, L., \$1,125; Paré, O., \$1,200; Parent, E., \$1,100; Paris, A., \$1,200; Parizeau, Annette, \$100; Parrot, H. S., \$1,650; Payne, H., \$1,500; Pelletier, A., \$800; Péloquin, Lucette, \$204.80; Pépin, J., \$560; Piché, Madeleine, \$424; Pigeon, L. P., \$6,000; Pinault, J., \$100; Poitras, J. B., \$1,000; Poitras, R., \$720; Poliquin, A., \$1,200; Poliquin, Alberta, \$104.40; Pothier, Marcelle, \$279.95; Potvin, D., \$138; Potvin, R., \$2,500; Power, R., \$525; Quimper, D., \$455; Reilly, J. D., \$1,700; Renaud, A., \$207; Roberge, J. M., \$700; Robert, Marcelle, \$956; Robitaille, J. E., \$1,300; Robitaille, M., \$174; Robitaille, P., \$2,000; Ross, Anne-Marie, \$563.50; Rouleau, E., \$900; Roy, G., \$145; Roy, L., \$207; Roy, P., \$2,850; Roy, P. E., \$451; Saindon, Pauline, \$100.75; Sauvageau, F. A., \$189; Sénécal, J., \$2,000; Shea, Mildred, \$192; Simard, P., \$475; Soucy, A., \$606.62; St-Hilaire, Yvette, \$259.20; St-Jacques, Paule, \$956; St-Laurent, Lauréanne, \$156; Tardif, O., \$145; Tessier, P., \$595; Thériault, C. E., \$2,050; Toussignant, J. W., \$186; Tremblay, Thérèse, \$100.75; Tremblay, Clémence, \$2,000; Trudel, R., \$104; Turgeon, A., \$380; Turmel, E., \$1,150; Verrault, Fernande, \$923.50; Vézina, Carmel, \$960; Watters, L., \$1,725; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$264; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$4,384.21. (Total, \$176,560.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.76, \$176,557.74).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$36,141.78): Aubé, Louis, \$125; Bégin & Bégin Enrg., \$1,671.74; Bell Telephone Co., \$3,595.36; Bernatchez, C., \$185.52; Boily, L., \$180.90; Bourget, J.A., \$617.50; Bourret, A., \$184.60; Canada Law Book Co., \$107.15; Canadian National Express, \$140.27; Claire Fontaine Ltée, \$369; Clément & Clément Ltée, \$205.29; Drouin, Alf. & Fils, \$112.53; Drouin, J. P. R., \$1,618.42; Evoy, P. J., \$100.80; Frais de poste—postage, \$2,230.58; Garneau & Drapeau Ltée, \$2,152.45; Gendron, Donat & Fils, \$1,268.70; Geoffrion & Prud'homme, \$1,067.90; Gestetner, D. Co., \$116.14; Gratification aux journalistes—gratuity to journalists, \$9,500; Imprimerie Économique Enrg., \$438.20; Lapointe, E., \$205.80; Les Industries G. I. Lachance, \$100.02; Le comptable, pour dépenses de réceptions—The accountant, for receptions, \$1,300; Le Syndicat de Québec, \$480.87; Librairie Langlais, \$1,827.23; Librairie Laval, \$492.65; Papeterie Champlain, \$815; Patry, J., \$125; Pharmacie Jolicœur, \$134.17; Provincial Publishing Co., \$543.97; Quebec Engraving Co., \$1,026.17; Rolland, J. B. Fils, \$796.62; West Disinfecting Co., \$364.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,941.28.

Bibliothèque de la Législature—Library of the Legislature

Crédits Nos 6 et 7—Votes Nos. 6 and 7

Achat de livres	Purchase of books	4,199.00
Traitements	Salaries	36,557.71
Dépenses de voyage	Travel expenses	15.00
Impression et reliure	Printing and binding	2,842.20
Divers:	Miscellaneous:	
Journaux et revues	Newspapers and	
	periodicals	354.42
Téléphone	Telephones	110.48
Autres dépenses	Other expenses	137.60
		602.50
		<u>\$ 44,216.41</u>

Achat de livres—Purchase of books (\$4,199.00): Ducharme, G., \$317.20; Kanian, A., \$129.01; Keesing's Limitée, \$103; Librairie Garneau, \$271.72; Oxford University Press, \$956.48; Tessier, J., \$1,015.70; The Carswell Co., \$294.78; The McMillan Co., \$113.07; Wilson & Lafleur, \$414.89; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$583.15.

Traitements—Salaries (\$36,557.71) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$15.00): Bonenfant, J. C., \$3,000; Bourbeau, J. M., \$2,500; Caron, Germaine, \$1,020; Demers, G., \$1,500; Denis, C. E., \$1,100; Doré, L. P., \$2,000; Drolet, G., \$900; Gagnon, E., \$1,483.22; Garneau, R., \$3,000; LaFerrière, L. P., \$1,450; Laroche, C., \$1,350; Lemay, E., \$1,150; Lemieux, L., \$2,700; Marquis, G. E., \$4,000; Masson, L., \$2,500; Matte, Marguerite, \$50; Maynard, F., \$1,500, \$15; Mulveney, Mme A., \$433.26; Myrand, L. E., \$1,441.58; Parent, A., \$1,800; Parizeau, Annette, \$50; Robitaille, Annette, \$391.60; Turcotte, Mme H., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total: traitements—salaries, \$36,558.66, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.95, \$36,557.71).

Impression et reliure—Printing and binding (\$2,842.20): Caron, Mme Joseph, \$398.20; Dorion, C. A. & Fils, \$370.05; Le Soleil Ltée, \$1,741.70; Robitaille, E., \$131.25; Poitras, G., \$201.

Divers—Miscellaneous (\$602.50): Bell Telephone Co., \$110.48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$492.02.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature— Printing and Binding for both Houses of the Legislature (\$32,505.60)

Crédit No 8—Vote No. 8

Charrier & Dugal Ltée, \$7,881.03; L'Action Catholique, \$7,949.32; Le Soleil Ltée, \$16,075.83; L'Étoile du Nord, \$447.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$152.39.

Loi Électorale de Québec—The Quebec Election Act

S. R., c. 5—R. S., c. 5

Bureau des Listes Électorales, Montréal	Electoral Lists' Office, Montreal	35,745.11
Bureau des Listes Électorales, Québec	Electoral Lists' Office, Quebec	20,461.88
Préparation des listes électorales par les secrétaires-trésoriers	Preparation of electoral lists by secretary-treasurers	12,957.68
Élections partielles	By-elections	38,098.39
Traitement du Secrétaire de la Chancellerie et d'un commis	Salary of the Clerk of the Crown in Chancery and a clerk	1,500.00
		<u>\$ 108,763.06</u>

Bureau des Listes Électorales—Electoral Lists' Office, Montréal

Traitements	Salaries	27,372.94	
Dépenses de voyage	Travel expenses	54.04	
Impression	Printing	3,292.80	
Publicité	Publicity	1,535.80	
Location de bureaux pour l'enregistrement des voteurs	Rent of offices for registration of voters	2,332.00	
Divers:	Miscellaneous:		
Téléphone	Telephones	607.90	
Menues dépenses de bureau ..	Petty office expenses ..	189.03	
Fournitures de bureau, papeterie, etc.	Office supplies, stationery, etc.	360.60	1,157.53
			<u>\$ 35,745.11</u>

Traitements—Salaries (\$27,372.94) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$54.04): Alluisi, Mme David, \$300; Alluisi, Henriette, \$900; Bayard, Z., \$150; Bayeur, J. H., \$200; Bédard, V., \$2,500, \$54.04; Benoit, C., \$250; Benoit, J., \$200; Bergeron, I., \$550; Brisebois, Madeleine, \$187.50; Camarais, J. H., \$200; Carle, P. N., \$282; Cléroux, A., \$200; Cloutier, J. A., \$500; Côté, C. L., \$254; Demontigny, Mme A., \$337.50; Denis, Suzanne, \$412.50; Desmarais, R., \$350; Desormeaux, Thérèse, \$225; Desrosiers, A., \$200; Desrosiers, M. A., \$150; Dionne, Mme Adrienne, \$225; Dupont, L. M., \$200; Fournier, R., \$200; Fyfe, R., \$200; Gauthier, J. A. G., \$200; Gignac, R., \$200; Giguère, Rollande, \$337.50; Glackmeyer, J. E., \$200; Cullen, J. A., \$200; Hamel, Lucille, \$150; Heffernan, T., \$250; Heldfield, Mme W., \$300; Houle, R., \$200; Hurtubise, J. W., \$1,200; Joly, L., \$150; Knapp, E., \$200; Lachevrotière, M., \$337.50; Lacroix, Annette, \$225; Lajeunesse, J. D., \$200; Lalonde, E., \$100; Lanciault, H., \$300; Langelier, C., \$200; Larue, Annette, \$300; Ledoux, Gabrielle, \$187.50; Léveillé, A., \$1,200; Léveillé, Lucienne, \$375; Lussier, O. L., \$200; Mailhot, Fernande, \$225; Maillé, Jeanne, \$150; Marois, Mme Madeleine, \$225; Ménard, Mme J. A., \$262.50; Mignault, P., \$500; Migneault, R., \$1,200; Moncaster, J. R., \$200; Mongrain, Florida, \$225; Morin, J. A., \$200; Moulins, J. O., \$200; Noël, J. P., \$350; Olivier, Gabrielle, \$112.50; Panneton, R., \$600; Parent, L. P., \$200; Pellerin, H. A., \$200; Perreault, D., \$200; Picard, E., \$300; Plante, G., \$450; Plante, J. D., \$200; Pichet, J., \$100; Renaud, A., \$200; Richard, Annette, \$300; Riopel, A., \$500; Rochon, Henri, \$100; Rochon, Honoré, \$600; Roy, Mme J. F., \$225; St-Jean, Mme Yvonne, \$262.50; St-Mars, Rita, \$337.50; St-Père, J., \$200; Sauvageau, F. A., \$300; Thibodeau, J., \$200; Tousignant, G., \$150; Trottier, R., \$200; Vallée, Madeleine, \$337.50; Valois, D., \$200; Viger, S., \$200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$219; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$355.60. (Total: traitements—salaries, \$27,373.10, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$27,372.94).

Impression—Printing (\$3,292.80): Cie de Pub. La Presse, \$1,316.30; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$472; Le Canada, \$1,288.50; Librairie Beauchemin, \$112.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$103.50.

Publicité—Publicity (\$1,535.80): Cie de Pub. du Canada, \$465.60; Eagle Pub. Co., \$360; Montreal Herald, \$511; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$199.20.

Location de bureaux pour l'enregistrement des voteurs—Rent of offices for registration of voters: \$2,332.

Divers—Miscellaneous (\$1,157.53): Cie de Pub. du Canada, \$139.75; Menues dépenses de bureau—petty office expenses, \$189.03; Shérif de Montréal, \$607.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$220.85.

Bureau des Listes Électorales—Electoral Lists' Office, Québec

Traitements	Salaries	11,398.95	
Impression	Printing	5,472.50	
Publicité	Publicity	174.75	
Confection des listes électorales	Preparation of electoral lists	2,400.00	
Divers:	Miscellaneous:		
Téléphone	Telephones	93.12	
Messageries, fret et télégrammes	Express, freight and telegrams	139.40	
Fournitures de bureau, papeterie, etc.	Office supplies, stationery, etc.	707.55	
Autres dépenses	Other expenses	75.61	1,015.68
			<u>\$ 20,461.88</u>

Traitements—Salaries (\$11,398.95): Beaumont, W., \$1,200; Gastonguay, Jacqueline, \$262.50; Dugal, Maria, \$375; Gagnon, A., \$1,062.39; Gagnon, P., \$1,062.39; Gourdeau, Isabel, \$260; Goulet, H., \$400; Larue, A., \$1,125; Légaré, Irène, \$855; Levesque, G. L., \$1,062.39; Marceau, Suzanne, \$187.50; Picher, J. H., \$1,125; Poulin, A., \$1,387.50; Racine, Mme A., \$152.40; Roy, Mme M., \$375; Raymond, Cécile, \$375; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$42; Traitement au-dessous de \$100.—salary under \$100., \$90. (Total: traitements—salaries, \$11,399.07, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$11,398.95).

Impression—Printing: Le Soleil Ltée, \$5,472.50.

Publicité—Publicity (\$174.75): Chronicle-Telegraph, \$107.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$67.50.

Confection des listes électorales—Preparation of electoral lists (1941) (\$2,400.00): Davis, J., \$400; Déry, P., \$400; Garneau, A., \$400; Gignac, J., \$400; Matte, O. N., \$400; Wagner, L., \$400.

Divers—Miscellaneous (\$1,015.68): Lacouline, E., \$110; Librairie St-Jean, \$310.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$594.93.

Préparation des listes électorales par les secrétaires-trésoriers—Preparation of Electoral Lists by Secretary-Treasurers (\$12,957.68)

Préparation des listes électorales par divers secrétaires-trésoriers municipaux, au taux de deux cents par nom d'électeur inscrit—Preparation of electoral lists by various secretary-treasurers of municipalities, fee of two cents per name inscribed, \$12,957.68.

Élections partielles—By-Elections (\$38,098.39)

Huntingdon, \$2,506.79; Montréal-St-Anne, \$8,017.90; Montréal-St-Jacques, \$8,644; Richelieu-Verchères, \$5,630.08; St-Jean-Napierville, \$4,377.52; Westmount-St-Georges, \$7,492.60. **Reviseurs des listes électorales, honoraires—Revisors of electoral lists, fees (\$1,429.50):** Choquette, L., \$200; Leblanc, G., \$200; MacNaughton, A. A., \$200; McQuillen, W. J., \$200; Robert, G., \$200; Thérioux, G., \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$229.50.

Traitement du Secrétaire de la Chancellerie et d'un commis—Salary of the Clerk of the Crown in Chancery and a Clerk (\$1,500.00)

Geoffrion, L. P., Secrétaire—Clerk, \$1,350; Gagné, G., commis—clerk, \$150.

Imprimeur du Roi—King's Printer (\$22,566.43)

Crédit No 9—Vote No. 9

Impression, reliure et distribution des statuts—Printing, binding and distribution of the Statutes: Charrier & Dugal Ltée, impression et reliure, version anglaise des statuts 5 Geo. VI—printing and binding, English version, statutes 5 Geo. VI, \$8,438.88; Imprimeur du Roi—King's Printer, distribution des statuts 5 Geo. VI et autres—distribution of statutes 5 Geo. VI and others, \$1,302.49; Le Soleil Ltée, impression et reliure, version française, statuts 5 Geo. VI—printing and binding, French version, statutes 5 Geo. VI, \$12,825.06.

ANNEXE C-2 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$18,987,997.86)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
Bureau du Trésorier		Treasury Branch	
4	Service civil.....	Civil Service.....	10
	Dette publique:	Public Debt:	
4	Intérêt sur la Dette Publique, S. R., c. 71.....	Interest on Public Debt, R. S., c. 71.....	S
6	Autres dépenses.....	Other Expenditures.....	11
7	Fonds d'amortissement, S.R., c. 71.....	Sinking Funds, R.S., c. 71....	S
9	Loi des Pensions, S.R., c. 13...	Pension Act, R.S., c. 13.....	S
11	Loi des Assurances Collectives sur la vie et contre la maladie des employés publics, S.R., c. 14.....	Public Officers Life and Sick- ness Group Insurance Act, R. S., c. 14.....	S
11	Annuité à Mlle Marie-Regina Drolet.....	Annuity to Miss Marie-Regina Drolet.....	12
11	Loi modifiant la Loi du Régime des Eaux Courantes, 2 Geo. VI, c. 34.....	Act to amend the Water-Course Act, 2 Geo. VI, c. 34.....	S
12	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des employés publics, S. R., c. 10.....	Premium on Collective Guar- antee policy of Public Officers, R. S., c. 10.....	13
12	Boni de vie chère à certains employés.....	Cost of Living Bonus to certain employees.....	M.S.-S.W. 13
Bureau de l'Auditeur		Audit Branch	
12	Service civil.....	Civil Service.....	14
Bureau du Revenu		Revenue Branch	
13	Service civil.....	Civil Service.....	15
14	Perception des diverses taxes, des divers droits et honoraires	Collection of various Taxes, Duties and Fees.....	M.S.-S.W. 19
17	Loi de l'Impôt de Québec sur le Revenu, S.R., c. 86.....	Quebec Income Tax Act, R.S., c. 86.....	16
			S
Bureau des Assurances		Insurance Branch	
18	Service civil.....	Civil Service.....	17
18	Diverses dépenses.....	Miscellaneous expenses.....	18

SCHEDULE C-2 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$18,987,997.86)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
69,675.00	69,675.00	.....	.....	.....
10,679,910.28	10,988,715.50 ✓	.....	308,805.22	.....
1,023,720.56	1,023,725.13 ✓	.....	4.57	.....
4,897,770.24	4,934,558.10 ✓	.....	36,787.86	.....
181,000.00	171,723.84	.....	.....	9,276.16
45,000.00	43,947.53	.....	.....	1,052.47
200.00	200.00	.....	.....	.....
7,200.00	7,200.00	.....	.....	.....
8,500.00	9,863.56	.....	1,363.56	.....
600,000.00	595,503.56	303.20	.....	4,193.24
160,000.00	134,985.78	.....	.....	25,014.22
271,550.00	270,500.77	.....	.....	1,049.23
788,500.00	646,122.84	121.14	.....	142,256.02
.....	34,705.31	.....	34,705.31	.....
39,000.00	23,245.51	14,865.44	.....	889.05
18,500.00	18,035.65	.....	.....	464.35
\$ 18,790,526.08	18,972,708.08	15,289.78	381,666.52	184,194.74
	<u>\$ 197,471.78</u>		<u>\$ 197,471.78</u>	

ANNEXE C-2 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-2 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure ..	18,972,708.08
Avances	Advances	15,289.78
		\$ 18,987,997.86

BUREAU DU TRÉSORIER—TREASURY BRANCH

Service civil—Civil Service

Crédit No 10—Vote No. 10

Traitements	Salaries	65,937.25
Dépenses de voyage	Travel expenses	248.39
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste	Postage	475.19
Téléphone, télégrammes, messageries, etc.	Telephones, telegrams, express, etc.	2,026.03
Autres dépenses	Other expenses	988.14
		3,489.36
		\$ 69,675.00

Traitements—Salaries (\$65,937.25) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$248.39):

Trésorier—Treasurer: Mathewson, Hon. J. A., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Assistant-Trésorier—Assistant-Treasurer: Williams, A. P. B., \$5,500.

Officiers et employés—Officers and employees:

Permanents: Andrews, F. H., \$1,200; Angus, C. B., \$750; Bieler, J. H., (officier spécial—special officer), \$2,916.62; Bourget, M., \$150; Bruneau, P. E., \$2,300; Buckley, Nora, \$900; Cassels, L. A., \$1,500; Comeau, Gilberte, \$525; Cooper, A. B., \$1,200; Costello, Mme M. P., \$1,000; Courtois, R., \$4,000; Cusson, R., \$1,200; Davis, Jean Ruth, \$534; Deguire, Juliette, \$1,200; Desmarais, R. L., \$2,300; Desbiens, Lina, \$1,100; Foster, A., (Aviscur Financier attaché au Crédit Agricole du Québec—Financial Advisor attached to the Quebec Farm Credit Bureau), \$6,000; Lavoie, H. E., \$1,100; Lower, W. C., \$2,000; Maeder, E. L., \$2,300; Moffet, O., \$1,400; Nolan, Stella, \$960; Oughtred, C. M., \$2,100; Pearson, E. G., \$1,942.50; Reade, A. S., \$700; Styles, Geo. F., \$3,000; \$208.49; Taylor, J. P., \$1,500; Todd, R. S., \$4,000.

Surnuméraires—Supernumeraries: Angus, J. R., \$300; Amyot, Thérèse, \$900; Bourget, M., \$945; Caron, Françoise M., \$840; Couture, P. A., \$2,100; Fortin, Mme A., \$600; Fraser, Constance, \$840; Laurie, A. W., \$74.19; Lalumière, Mme Anna, \$840; Lapointe, Marie, \$900; Lesser, P. W., \$750; McWilliam, Mme Mildred, \$382.50; Ste-Marie, Suzanne, \$1,116.60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$72. (Total: traitements—salaries, \$65,938.41, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.16, \$65,937.25).

Divers—Miscellaneous (\$3,489.36): Bell Telephone Co., \$1,585.06; Canadian Pacific Express Co., \$125.80; Dépt des Affaires Municipales, Industrie et Commerce, \$372.10; Frais de poste—postage, \$475.19; La Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$371.10; Taxis Jaunes Ltée, \$123.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$436.26.

Intérêt sur la Dette Publique—Interest on Public Debt

S. R., c. 71, a. 19—R. S., c. 71, s. 19

Sur dette consolidée	On Funded Debt	10,475,363.71
Sur dette non consolidée	On Unfunded Debt	513,351.79
		\$ 10,988,715.50

Dettes consolidées—Funded Debt (\$10,475,363.71)

Intérêt sur emprunts en cours, détail à l'Annexe A-1, page A-22	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-1, page A-22.....	12,394,916.16	
Intérêt sur les emprunts suivants, émis en vertu de 1 Ed. VIII (2ième session), c. 2, et échus durant l'année fiscale:	Interest on the following loans, issued under 1 Ed. VIII (2nd session), c. 2, and matured during the fiscal year:		
\$10,000,000. - 2% - 1er août—August 1, 1941.....	66,666.67		
5,000,000. - 2% - 1er nov.—Nov. 1, 1941.....	58,333.34		
1,970,000. - 2¼% - 15 nov.—Nov. 15, 1941.....	27,703.13		
10,000,000. - 2¼% - 1er mars—March 1, 1942.....	206,250.00	358,953.14	
			12,753,869.30
Moins:	Less:		
Revenu provenant de la taxe du chômage.....	Unemployment Tax, revenue.....	829,118.55	
Office du Crédit Agricole du Québec:	Quebec Farm Credit Bureau:		
Intérêt sur avances.....	Interest on advances.....	1,372,252.26	
Intérêt sur placement de sommes remboursées...	Interest on investment of amounts reimbursed.....	72,278.67	
Revenu des biens en déshérence.....	Revenue from escheated estates.....	4,856.11	2,278,505.59
			<u>\$ 10,475,363.71</u>

Dettes non consolidées—Unfunded Debt (\$513,351.79)**Intérêt sur Bons du Trésor—Interest, Treasury Bills:**

Bank of Montreal.....	55,783.53	
Royal Bank of Canada.....	55,783.53	
Canadian Bank of Commerce.....	23,781.23	
Banque Canadienne Nationale.....	23,781.23	
Barclay's Bank (Canada).....	9,972.60	169,102.12

Intérêt sur comptes à découvert—Interest on overdrafts:

Bank of Montreal.....	1,338.28	
Royal Bank of Canada.....	2,807.81	
Canadian Bank of Commerce.....	1,693.33	
Banque Canadienne Nationale.....	3,443.81	9,283.23

Commission du Prêt Agricole Canadien—Canadian Farm Loan Board:

Part du gouvernement de l'intérêt sur emprunts émis—Government's proportion of interest on loans issued.....	188,790.63
--	------------

Puissance du Canada—Dominion of Canada:

12 mois d'intérêt au 31 mars 1942, à 4% sur \$1,473,609.63, balance du compte général—12 months' interest to March 31st, 1942, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account.....	58,944.38	
12 mois d'intérêt au 17 juin 1941, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q. M. O. & O.—12 months' interest to June 17th, 1941, at 3% on \$25,000, purchase price of fuel yard, Quebec, acquired for Q. M. O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38

Surintendant de l'Instruction Publique—Superintendent of Education:

12 mois d'intérêt au 31 décembre 1941, à 5% sur dépôt spécial de \$28,000, au crédit du Fonds des Licences de Mariage—12 months' interest to 31st December, 1941, at 5% on special deposit of \$28,000, at credit of Marriage License Fund.....	1,400.00
---	----------

A reporter—Carried forward..... 1,400.00 426,870.36

Reporté—Brought forward	1,400.00	426,870.36
12 mois d'intérêt au 15 avril 1941, à 4% sur \$62,961, dépôt spécial pour l'Éducation Supérieure Protestante en vertu de 53 Vic., c.31—12 months' interest to 15th April, 1941, at 4% on \$62,961, special deposit for Protestant Superior Education under 53 Vic., c. 31	2,518.44	3,918.44
Intérêt sur dépôts du fonds d'amortissement—Interest on Sinking Fund Deposits:		
Corporation du Pont du Lac St-Louis—Lake St. Louis Bridge Corporation	8,441.56	
Chemin carrossable sur le Pont de Québec—Quebec Bridge Vehicular Roadway	2,509.95	
Verdun Protestant Hospital	3,249.36	
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de—Municipal Sinking Funds under:		
8 Geo. V, c. 28	24,838.05	
9 Geo. V, c. 10	4,886.41	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de 8 Geo. V, c. 28—School Corporations' Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28	8,823.95	52,749.28
Divers—Miscellaneous:		
Intérêt sur divers dépôts en fidéicommiss—Interest on various trust deposits	736.39	
Intérêt sur montants payés à l'avance, Droits sur les Successions—Interest on amounts prepaid, Succession Duties	2,755.00	
Déficit de l'année au 31 mars 1942 sur le fonds d'amortissement 14 Geo. V, c. 3—Deficit year to March 31st, 1942, in sinking fund 14 Geo. V, c. 3	14,997.73	
12 mois d'intérêt au 1er avril 1942, hypothèque sur propriété occupée par la Commission des Accidents du Travail—12 months' interest to April 1st, 1942, on mortgage on property occupied by Workmen's Compensation Commission	498.45	18,987.57
Intérêt accru sur Bons du Trésor—Accrued interest on Treasury Bills:		
Au 31 mars 1942	As of March 31, 1942	57,812.39
Au 31 mars 1941	As of March 31, 1941	26,986.25
Augmentation	Increase	30,826.14
		533,351.79
Moins—less:		
Un an d'intérêt du 1er janvier au 31 décembre 1941, à 5% par année sur \$400,000, coût du chemin carrossable sur le Pont de Québec, tel que requis par 19 Geo. V, c. 6, a. 8—One year's interest 1st January to 31st December, 1941, at 5% per annum on \$400,000, cost of vehicular roadway over Quebec Bridge, as required by 19 Geo. V, c. 6, s. 8		20,000.00
	\$	513,351.79

Autres dépenses—Other Expenditures (\$1,023,725.13)

Crédit No 11—Vote No. 11

Commission et diverses dépenses d'emprunts—Commission and sundry expenses of Loans:		
Bank of Montreal	8,224.63	
Royal Bank of Canada	14,912.72	
Canadian Bank of Commerce	1,516.10	
Banque Canadienne Nationale	2,401.36	
Banque Provinciale du Canada	1,384.31	28,439.12
A reporter—Carried forward		28,439.12

Reporté—Brought forward		28,439.12
Prime sur change étranger—Premium on Foreign Exchange:		
Bank of Montreal	146,909.16	
Royal Bank of Canada	134,109.04	
Canadian Bank of Commerce	53,418.84	
Banque Canadienne Nationale	53,359.43	
	387,796.47	
Moins—less:		
Escompte sur le change étranger—Discount on Foreign Exchange	34,375.53	353,420.94
Frais d'impression de débetures et de Bons du Trésor—Furnishing engraved Treasury Bills and Debentures:		
Canadian Bank Note Co.	9,408.75	
British-American Bank Note Co.	6,897.83	16,306.58
Honoraires pour la garde des valeurs—Safe Custody Fees:		
General Trust of Canada	17,279.25	
Royal Trust Company	2,231.45	
Sun Trust Limited	1,914.10	21,424.80
Pour services rendus—For services rendered:		
James C. Thompson & Co., \$136.28; Meredith, Holden, Heward & Holden, \$302.76; Williams, A. P. B., \$3,000.		3,939.04
Dépenses de voyage—Travel expenses:		
Bieler, J. H., \$138.19; Williams, A. P. B., \$124.85; Foster, Arthur, \$76.70; Styles G. F., \$55.70; Courtois, R., \$149.45		544.89
		424,075.37
Amortissement de prime et d'escompte—Discount and Premium amortized		
		599,649.76
		<u>\$ 1,023,725.13</u>

Fonds d'amortissement (Dt)—Sinking Funds (Dr) (\$4,934,558.10)

S. R., c. 71, a. 19—R. S., c. 71, s. 19

(Crédité à Réserve pour dépréciation des Immobilisations et des Dépenses Extraordinaires—Credited to Reserve for depreciation of Capital and Extraordinary Expenditures)

Dépôts durant l'année fiscale, au fonds d'amortissement—Deposits during the fiscal year, for Sinking Fund Purposes:			
Fonds consolidé du revenu—Consolidated Revenue Fund ..	4,934,558.10		
Office du Crédit Agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau	1,075,000.00		
Banque Canadienne Nationale:			
Dix-huitième annuité—Eighteenth annuity (14 Geo. V, c. 3).	125,000.00		
Intérêt sur ce fonds d'amortissement—Interest on this sinking fund	164,333.82		
Valeurs échues, vendues ou échangées—Securities matured, sold or exchanged	5,299,221.81		
	11,598,113.73		
Moins—less:			
Augmentation de l'intérêt accru—Increase in accrued interest	53,335.79		
Amortissement de prime et escompte—amortization of premium and discount	25,131.46	78,467.25	\$ 11,519,646.48

Affectation des sommes déposées aux fonds d'amortissement—Disposal of moneys deposited to Sinking Funds:

Achat de valeurs (détail page 9)—Purchase of securities (details page 9) . . .	11,214,594.58
Échéance des emprunts, 1 Ed. VIII (2e session), c. 2—Loans matured 1 Ed. VIII (2nd Session), c. 2:	
1er août 1941—August 1st, 1941	200,000.00
1er novembre 1941—November 1st, 1941	75,000.00
1er mars 1942—March 1st, 1942	200,000.00
	475,000.00
Solde en banques le 31 mars 1942—Balance in banks March 31st, 1942	840,821.92
	12,530,416.50
Moins—less:	
Solde en banques le 31 mars 1941—Balance in banks March 31st, 1941	1,010,770.02
	<u>\$ 11,519,646.48</u>

Débits aux fonds suivants—Debits to following Funds:

	Intérêt sur placements — Interest on investments	Annuité — Annuity	Total
3 Geo. V, c. 21, a. 12, échéant le 1er janvier (due 1st January), 1954	158,673.89	78,859.36	237,533.25
3 Geo. V, c. 6, a. 13, échéant le 1er juin (due 1st June), 1946	75,469.88	63,815.72	139,285.60
5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 sept. (due 15th Sept.), 1956	2,726.20	2,275.78	5,001.98
10 Geo. V, c. 6, am. 13 Geo. V, c. 2, S. R. 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er mai (due 1st May), 1957	48,924.79	71,320.00	120,244.79
13 Geo. V, c. 34, échéant le 2 mars (due 2nd March), 1950	292,053.66	360,180.00	652,233.66
13 Geo. V, c. 34, échéant le 1er juillet (due 1st July), 1956	109,037.92	133,725.75	242,763.67
S. R. 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er février (due 1st Feby.), 1958	61,977.19	89,150.00	151,127.19
S. R. 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, c. 35-36 & 21 Geo. V, c. 2 & 5, échéant le 1er mai (due 1st May), 1961	60,365.23	133,725.75	194,090.98
S. R. 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, c. 35-36 & 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 juillet (due 2nd July), 1963	54,288.74	160,470.90	214,759.64
21 Geo. V, c. 5, (\$800,000.); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000.); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000.); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 & 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000.); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000.); échéant le 1er août (due 1st Aug.), 1958	82,224.53	240,270.28	322,494.81
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due 1st June), 1959	5,494.28	18,267.86	23,762.14
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2, échéant le 15 mars (due 15th March), 1944-54	97,844.79	340,000.00	437,844.79
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2 (\$5,000,000.), échéant le 1er février (due 1st Feby.), 1945	42,293.89	186,078.55	228,372.44
23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due 1st March), 1960	9,992.97	41,141.80	51,134.77
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due 1st May), 1961	2,103.54	10,988.49	13,092.03
1 Ed. VIII (2e Session), c. 2:			
échéant le 1er nov (due 1st Nov.), 1944-51	20,435.29	135,000.00	155,435.29
échéant le 1er juillet (due 1st July), 1949	7,475.31	55,000.00	62,475.31
échéant le 1er août (due 1st Aug.), 1941-42	7,762.23	100,000.00	107,762.23
échéant le 1er juin (due 1st June), 1952	9,126.70	75,000.00	84,126.70

	Intérêt sur placements — Interest on investments	Annuité — Annuity	Total
1 Ed. VIII (2e Session), c. 2:			
échéant le 1er mars (due 1st March), 1942-48	7,969.51	100,000.00	107,969.51
échéant le 1er nov. (due 1st Nov.), 1941-43-47	12,384.20	150,000.00	162,384.20
échéant le 15 mars (due 15th March), 1944-54-59	10,651.27	150,000.00	160,651.27
échéant le 15 juillet (due 15th July), 1953	4,188.59	50,000.00	54,188.59
échéant le 2 janv. (due 2nd Jan.), 1943	2,137.22	60,000.00	62,137.22
échéant le 15 août (due 15th Aug.), 1948	3,419.48	85,000.00	88,419.48
échéant le 15 fév. (due 15th Feby.), 1955	13,443.33	315,000.00	328,443.33
échéant le 15 fév. (due 15th Feby.), 1943	7,587.36	250,000.00	257,587.36
échéant le 15 nov. (due 15th Nov.), 1952	1,213.31	117,500.00	118,713.31
échéant le 1er fév. (due 1st Feby.), 1951	19.93	10,500.00	10,519.93
échéant le 1er fév. (due 1st Feby.), 1956	502.63	139,500.00	140,002.63
	<u>\$1,211,787.86</u>	<u>3,722,770.24</u>	<u>4,934,558.10</u>

Achat de valeurs—Purchase of Securities (\$11,214,594.58): Ames & Co., A. E., \$704.122.50; Bank of Canada, \$4,000,000; Bank of Montreal, \$2,226,130; Banque Canadienne Nationale, \$825,000; Beaubien & Cie, L. G., \$251,822.63; Boulet Ltée, J. C., \$90,284.38; Collier, Norris & Henderson Ltd., \$94,395; Dubé & Cie, Oscar, \$2,020; Gairdner & Co., \$395,833.75; Lagueux & DesRochers Ltée, \$59,620.25; Law, A. S., \$150,215; Leclerc, René T. Inc., \$70,192.50; MacTaggart, Hannaford, Birks & Gordon Ltd., \$125,243.75; Mead & Co., \$117,207.50; Meek, C. G., \$7.; McLeod, Young, Weir & Co., \$111,211.25; Molson, Lawson & Co., \$51,125; National War Finance Committee, \$49,250; Nesbitt, Thomsen & Co., \$136,817.50; Ross Bros Ltd., \$29,700; Royal Securities Corporation Ltd., \$49,333.75; The Dominion Securities Corp. Ltd., \$195,196.25; Van Horne, Estate L. A., \$117,531.37; Wood, Gundy & Co., \$661,806.20.

Loi des Pensions—Pension Act (\$171,723.84)

S. R., c. 13, a. 22—R. S., c. 13, s. 22

Payée aux pensionnaires—Paid pensioners (\$302,345.32): Adam, A., \$688; Allard, O., \$404.83; Alleyn, E. R., \$2,100; Amos, A., \$3,500; Amyot, Mme J. G. C., \$1,372.85; Arcand, H., \$1,039.32; Archer, Mme E., \$268; Asselin, Mme O., \$137.72; Auger, J. V., \$820; Austin, Mme A. K., \$560; Baillargeon, J., \$703.76; Bardou, A., \$471; Barrette, A. O., \$2,317.52; Barthe, Mme J. B. M., \$945; Barthe, L. P., \$1,260; Barthe, Mme U., \$300; Beach, G., \$1,120; Beauchamp, J. E., \$990; Beaulieu, Mme O., \$420; Bédard, Mme A., \$340; Bédard, J. A., \$148.75; Bédard, Mme J. A., \$53.10; Bégin, J. A., \$3,405; Bélanger, J. A., \$941.20; Bellisle, J. A., \$2,800; Benoit, Succ. Mme Z., \$32.67; Bergeron, L., \$4,200; Bergeron, Mme P., \$451; Bérubé, Mme L., \$385; Bérubé, Mme M., \$155; Bilodeau, Mme J. G., \$592.50; Blanchet, Mme A., \$420; Blanchet, Mme A. U., \$218.50; Blanchet, Mme C., \$192.50; Blouin, Mme P., \$1,050; Bolduc, Mme M., \$368; Bouchard, A. G., \$650; Bouffard, Mme J., \$875; Bourbeau, Mme E., \$1,225; Bourget, Mme C. A., \$591; Bourque, Mme P., \$257; Bouthillette, L., \$292.50; Boyd, Mme W., \$490; Brassard, Mme E., \$1,519.44; Bresse, Mme O., \$700; Brodrigue, Mme C., \$18.66; Bruncau, J., \$125; Bussièrès, G., \$760; Boulanger, J. L., \$350; Cantin, R., \$863.83; Caron, Mme H., \$691; Caron, P. E., \$816.69; Cayer, G., \$2,033.33; Chabot, J. H., \$482; Chamberland, Mme P., \$180.50; Charbonneau, J., \$455.58; Charron, A. T., \$577.53; Chicoine, Mme W., \$967.74; Chollet, Mme L., \$630; Chouinard, Mme E., \$910; Chouinard, Mme R., \$437.25; Clément, Clémentine, \$877.32; Cloutier, Mme G., \$483.55; Cloutier, J. B., \$524.34; Cormier, A., \$894; Corriveau, Mme E., \$752.91; Corriveau, F. N., \$922.66; Côté, C., \$700; Côté, L., \$1,400; Côté, Mme P. V., \$248.66; Couillard, Mme F. X., \$682.50; Coulombe, Mme G., \$329.25; Courchesne, Mme A. E. B., \$776; Décarry, Mme J. R., \$175; Dechère, A. N., \$1,061.30; Dechène, E. M., \$2,590; DeGrandpré, Mme L. P., \$337.33; Delage, Hon. C. F., \$4,583.11; Delaney, Dr P. P., \$712.53; Delaney, Mme W., \$875; Delisle, J. O., \$1,435; Demers, A., \$376.32; Déry, A., \$41.78; Dénéchaud, Mme C., \$345.40; Desbois, J. B., \$891.07; Deschambault, J. W., \$2,730; Deschênes, M. Anne, \$672.90; Deschênes, O., \$668.38; Desmeules, Mme A., \$1,974.16; Desrochers, J. H., \$616.66; Desrochers, Mme J. P. S., \$700; Dionne, Simone, \$120; Dolbec, Mme G., \$252.07; Dolbec, P., \$501.58; Doré, Mme W., \$426.84; Dorion, Mme E., \$189.75; Doucet, L. J., \$997.32; Drolet, Mme E., \$313.08; Drolet, Mme J. A., \$158.58; Drummond, L., \$830.64; Dubeau, J., \$439.83; DuBois,

G., \$840; Duchaine, Mme D., \$414; Dufault, Mme S., \$1,750; Dufort, C. L., \$1,253.33; Dufresne, Mme L. N., \$313.50; Dugal, Mme B. A., \$771.16; Dumas, Mme J. A., \$177.43; Dumont, J., \$722.92; Dumont, Mme J., \$825; Dupuis, L., \$280; Dupuis, Mme L. J. A., \$245.25; Duquette, Mme L. P., \$467.10; Dussault, G. L., \$2,450; Fafard, A., \$1,524.13; Fafard, Mme E., \$959.41; Fafard, F. X., \$1,400; Fiset, Mme O., \$420; Fitzpatrick, J. O., \$541.70; Fleury, Mme G., \$199.50; Forgues, Albert, \$643.33; Forgues, Mme Amédée, \$200.88; Forgues, Mme J. F., \$127.80; Fortin, E., \$1,489.73; Fortin, Mme O., \$180; Fournier, Mme C. A., \$237.27; Fraser, Mme A., \$1,562.22; Fréchette, Mme A., \$560; Fréchette, O., \$554.66; Fugère, Mme J. A., \$288; Gagnon, Art., \$1,050; Gagnon, Mme Art., \$525; Gagnon, Mme Ad., \$594.02; Gagnon, Mme Alp., \$1,050; Gagnon, A. O., \$1,309.50; Gagnon, E., \$397.33; Gagnon, Mme L., \$89.34; Gale, Mme G., \$517.50; Galipeault, Mme J. E. O., \$470.39; Gariépy, Mme N. E., \$292.25; Garneau, Succ. Mme E., \$490; Gastonguay, Mme J. N., \$670.06; Gauvreau, Mme P., \$344; Germain, P., \$368; Gibaut, Mme F., \$612.50; Gignac, Mme L., \$357; Giguère, Mme R., \$261.75; Gingras, J. E., \$1,165.77; Girard, Mme A. A., \$573.70; Girard, Mme H., \$443; Girard, Mme J. E., \$1,200; Gooley, Mme R. J., \$700; Gosselin, A., \$2,000; Gosselin, F. X., \$539; Greendale, C., \$528.60; Grenier, Mme G., \$1,400; Grignon, Mme W., \$293.34; Guay, enfants mineurs de J. D. L., \$637.80; Guay, Mme J. F., \$198.33; Guillet, L., \$60.25; Guimont, Mme L. M., \$312.50; Hamel, Mme A., \$260.25; Hamel, P., \$701.55; Hamel, Mme T., \$171.02; Henry, Mme G., \$1,120; Hudon, Mme J. A., \$1,865.50; Hyde, A., \$3,850; Jobin, P. J., \$1,782.84; Joncas, J. T. E., \$1,400; Joannette, J. H., \$1,050; Juneau, Mme J. V., \$328; Kindelan, Mme T. J., \$647; King, Mme L., \$848.28; Kirk, Mme T., \$1,050; Kirwin, Mme P., \$560; Labrecque, J. R., \$350; Lachance, Mme J. E., \$186.67; Lachance, Mme J. G., \$916.75; Lacourcière, L. P., \$1,540; Laferté, J. H., \$218.30; Lambert, A. G., \$495; Lambert, Mme J. E., \$395.73; Lambert, Mme P., \$260; Landrieu, Mme R., \$780.24; Lapointe, enfants mineurs de J. A., \$420; LaRue, Mme A., \$840; LaRue, Blanche, \$291.50; Lassonde, Mme J. L., \$700; Lavallée, J. A., \$745; Lavoie, Mme A., \$247.76; Lavoie, Mme C. O., \$1,318.33; Lavoie, Succ. E., \$379.15; Lavoie, Mme L. B., \$57.36; Lavoie, enfants mineurs de L. B., \$630.96; Lavoie, Mme U., \$396.66; Lebel, G., \$1,120; Lebel, Mme H., \$372; Lebel, W., \$285.40; Lebel, Mme W., \$199.78; Leclerc, L., \$552; Ledieu, Mme L., \$522; Lee, F. S., \$1,295; Lefebvre, Mme L., \$385; Lefrançois, Mme J. E., \$770; Legendre, Mme H. A., \$862.50; Legendre, Mme St-G., \$630; Lemieux, Mme C. E., \$756; Lemieux, F. X., \$3,850; Lemieux, Mme F. X., \$175; Lemieux, L. J., \$4,000; Lesage, J. E., \$540; Lessard, Dr A., \$250.83; Lessard, Mme A., \$1,379.51; Létourneau, J. B., \$530.79; Levesque, Mme C., \$1,120; Levesque, Mme L. E., \$814; Levesque, R., \$2,266.24; Lindsay, Mme C. P., \$172.80; Lortie, Mme E., \$822; Lortie, J., \$840; MacKay, E., \$765.33; Magnan, C. J., \$3,500; Magnan, Mme H., \$875; Marchand, Mme J. A., \$405.90; Marcotte, E., \$955; Marcoux, Mme J. A., \$753.66; Marquette, Mme E., \$350; Martineau, Mme J. O., \$145.50; McNeil, T. H., \$675; Mercier, J. A., \$1,680; Mercier, Mme D., \$295.40; Mercier, Mme E., \$1,207.50; Mercier, Mme F. A., \$423.50; Mercier, Mme J. A., \$560; Méthot, Mme H., \$748.60; Michaud, Mme P. E., \$37.42; Michaud, B., \$4,200; Michaud, P., \$374.10; Mill, D. W., \$1,928; Miller, Mme J. N., \$2,100; Moisan, Mme J., \$552.90; Montreuil, J. O., \$1,342.04; Morand-Labranche, Josée, \$288; Morin, Mme J., \$1,830; Morin, Mme T. P., \$113.29; Morin, O., \$4,900; Morisset, A., \$704; Morisset, H., \$32.83; Morisset, Mme H., \$361.13; Myrand, Mme E., \$457.64; Nadeau, Mme J., \$166.24; Normandeau, Mme E., \$932.74; O'Regan, Mme R. H., \$1,050; Paiement, L. P., \$1,416.66; Paquet, J. A., \$2,100; Paquet, J. H., \$761; Paradis, A., \$1,962.50; Paradis, Mme E., \$169; Paradis, J. A., \$646; Paradis, Mme J. G., \$356.80; Paré, Mme A., \$533.28; Parent, B., \$789.65; Parent, Mme J., \$402.50; Parker, Mme J., \$165; Parmelee, Dr G. W., \$2,100; Parmelee, Mme G. W., \$1,050; Patry, J., \$898.40; Patry, Mme Jos., \$576; Payeur, Mme L., \$516; Payment, Mme E., \$140; Pelletier, Mme J. P., \$1,846.88; Pelletier, Mme V., \$465.66; Pépin, Mme V., \$135; Petitclerc, G. M., \$366.33; Petitgrew, C., \$1,120; Picard, E., \$398.75; Picard, Mme E., \$18.12; Piché, G. C., \$4,200; Piché, J. C., \$583.11; Piché, Odessa, \$1,344; Pigeon, A., \$2,136.43; Plamondon, Mme M., \$255.80; Poitras, Mme J. X., \$186.66; Poirier, A., \$642.66; Potvin, Mme E., \$466.66; Poulin, Mme E., \$368.97; Poulin, H., \$530; Pouliot, Mme A., \$326; Preston, Mme C., \$453.84; Proulx, Mme L. A., \$702.66; Raymond, Mme M., \$507.50; Régnier, L. E., \$963.33; Renaud, J., \$441.75; Reny, Mme F., \$481.28; Richard, Mme J. R., \$266.66; Rinfret, A., \$576; Rinfret, T., \$1,120; Roberge, Emma, \$225; Robert, A., \$2,100; Robitaille, J. E., \$2,334.12; Robitaille, Mme L. A., \$439.92; Rocher, Mme B., \$573.65; Rouillard, Mme E., \$665; Rousseau, P., \$538.66; Roy, J. N., \$1,023; Roy, P. G., \$1,256.95; Roy, Mme E., \$838.50; Roy, R., \$324; Ruel, E., \$241; Samson, E., \$1,649.60; Santerre, A. M., \$797.60; Savary, Mme C., \$620.16; Savary, Mme J. F., \$490.56; Servais, Mme G. A., \$220.87; Simard, Mme A. E., \$55.39; Simard, Mme C. J., \$2,100; Simard, Mme E., \$184.33; Simard, Mme H., \$480.04; Soucy, Mme J. E., \$420; Soulard, A. R., \$1,853.33; St-Pierre, Mme E., \$648.63; Sylvestre, S., \$3,500; Talbot, Mme A., (Angéline Deschênes), \$630; Talbot, Mme A., (Adélaïde Bélanger), \$106.34; Talbot, Mme O., \$846.44; Tanguay, Mme A. L. J., \$338; Tardivel, E., \$566.66; Taylor, D., \$2,800; Tessier, O., \$1,352; Thériault, Mme G., \$215.30; Thériault, enfants mineurs de G., \$476.30; Therrien, enfants mineurs de A., \$159.48; Therrien, Mme E., \$1,221; Therrien, F. X., \$390.83; Thibaudeau, U., \$248.50; Thibaudeau, Mme U., \$83.75; Tremblay, Mme E., \$258.33; Tremblay, G., \$612.12; Trudelle, Mme E., \$398.61; Trudel, Mme L. P., \$400.10.

Turcot, P. A., \$595; Turcotte, Mme G., \$939.16; Turgeon, Mme Elz., \$375; Turgeon, Mme Ern., \$490; Turgeon, Mme L. G., \$396; Turner, Mme A. B., \$525; Vachon, J. A., \$359.60; Vachon, Mme J. A., \$251.72; Vaillancourt, C., \$1,743.83; Vallée, Mme L. A., \$1,435; Vallerand, L. P., \$1,540; Vallières, Mme G., \$407.22; Varin, Mme G. A., \$375; Verreault, Mme A., \$700; Verret, Mme A. H., \$1,050; Vézina, E., \$4,200; Vézina, J. O., \$1,111; Vincent, J. G., \$1,050.30; Vincent, P., \$600; Waddell, Mme W. G., \$358.84; Watier, Succ. Mme A., \$57.72; Wood, Col. W., \$567. (Total, \$302,349.06, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.74, \$302,345.32).

Remboursement de contributions—Refund of contributions (\$19,533.02): Aubé, H., \$198.90; Aubry, E., \$333.60; Auclair, M., \$129.14; Bégin, J. F., \$278.25; Bélanger, A., \$11.67; Bergeron, J. H., \$349.19; Bérubé, L., \$558.26; Boisvert, R., \$84.90; Boivin, Céline, \$491.24; Boivin, Gertrude, \$213; Bourget, J. G., \$403.82; Bourget, J. A., \$268.23; Bray, Georgette, \$33.04; Brochu, K. A., \$255.07; Brown, W. G., \$358.85; Bruneau, P., \$73.33; Bureau, R., \$43.36; Cambon, N. J., \$141.51; Carrette, L., \$169.77; Charland, L., \$396; Cormier, G. H., \$361.95; Corriveau, Juliette, \$26.29; Dansereau, D., \$437.46; Désaulniers, F. L., \$718.42; Dion, J. E., \$429.98; Dollard, J. P., \$241.98; Drolet, J. E., \$155.37; Drouin, F., \$283.50; Dubé, I., \$18.74; Duchesneau, O., \$52.60; Dumas, Jacqueline, \$141.99; Dussault, A., \$48.75; Faucher, M., \$60; Fontaine, L. H., \$61.95; Fontaine, P. E., \$9.33; Fortier, Gertrude, \$400.38; Frenette, Claire, \$265.27; Gagnon, Julie, \$90.21; Gagnon, R., \$164.98; Garneau, C., \$226.91; Garneau, G., \$226.91; Gauthier, Simonne, \$38.67; Girard, A., \$130.48; Giroux, H., \$321.81; Guertin, Georgette, \$26.71; Gurry, J. F., \$15; Hannon, F. W., \$130.40; Hébert, Pauline, \$152; Jacques, J. H. A., \$226.91; Labrecque, E., \$262.39; Lachance, A., \$102.32; Lachance, G., \$241.98; Lamarre, G., \$41.25; Landreville, Gisèle, \$247.50; Landry, M. Thérèse, \$240.97; Landry, J. E., \$251.46; Langlais, A., \$40.88; Lapointe, J. L., \$226.91; Learmonth, K. R., \$374.50; Lebœuf, J. L., \$123.75; Leclerc, Mme A., \$415.34; Leclerc, Denise, \$131.38; Leclerc, Marguerite, \$52.67; Leclerc, P., \$145.98; Lecompte, G. E., \$59.95; Letarte, P., \$253.98; Levie, P., \$267.92; McCaffrey, Geneviève, \$154.93; Matte, Adrienne, \$123.29; Méthot, Ida, \$101.16; Mills, P. A., \$34.39; Noël, Léo, \$69.50; Nolin, C., \$152; Paquet, G., \$317.65; Paquet, H., \$73.29; Parizeau, L., \$65; Paulhus, A., \$47.77; Plante, Marcelle, \$128.38; Poliquin, H., \$389.50; Porlier, J., \$131.85; Richard, J. E., \$272.81; Rochon, A., \$427.84; Roger, L., \$54.74; Roux, R., \$444.67; Roy, Mme H., \$841.25; Roy, R. J., \$256.95; Sarault, J. C., \$124.01; Tanguay, Marguerite, \$123.75; Tardif, A., \$35; Teasdale, J., \$296.25; Tellier, G., \$41.25; Therrien, P., \$269.75; Thomas, Jeanne, \$136.16; Tremblay, E., \$161.37; Turgeon, C., \$122.50; Turgeon, Jacqueline, \$151.43; Zizka, J. P., \$237.37.

(Total, \$321,878.34, moins contributions des officiers et employés—less contributions of officers and employees, \$150,154.50, \$171,723.84).

Loi des Assurances collectives sur la vie et contre la maladie des employés publics—

Public Officers Life and Sickness Group Insurance Act (\$43,947.56)

S. R., c. 14, a. 2—R. S., c. 14, s. 2

Dominion Life Assurance Co., primes—premiums, \$50,584.16; Remboursement à divers employés de primes payées en trop—reimbursements to various employees of premiums overpaid, \$11.41. (Total, \$50,595.57, moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés—less premiums on additional policies paid by various employees, \$6,648.04, \$43,947.53).

Annuité à (annuity to) Mlle Marie-Regina Drolet (\$200.00)

Crédit No 12—Vote No. 12

Drolet, Marie-Regina, annuité par résolution de l'Assemblée Législative du 3 février 1890—annuity by resolution of the Legislative Assembly of 3rd February, 1890, \$200.

Loi modifiant la Loi du Régime des Eaux Courantes (Pension accordée à la veuve d'un ex-président)—

Act to amend the Water-Course Act (Pension granted to widow of an Ex-Chairman) (\$7,200.00)

2 Geo. VI, c. 34

Mercier, Mme H., pension, \$7,200.

Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des employés publics—

Premium on Collective Guarantee policy of Public Officers (\$9,863.56)

Crédit No 13 et S. R., c. 10, a. 26—Vote No. 13 and R. S., c. 10, s. 26

Gagnon, J. & Cie, prime—premium, \$10,013.56, moins divers remboursements—less sundry reimbursements, \$150, \$9,863.56.

Boni de vie chère—Cost of Living Bonus (\$595,806.76)

Mandat Spécial No 13—Special Warrant No. 13

Boni payé aux employés publics qui reçoivent un traitement n'excédant pas \$2,100—Bonus paid employees in receipt of a salary not exceeding \$2,100, \$595,806.76.

BUREAU DE L'AUDITEUR—AUDIT BRANCH

Crédit No 14—Vote No. 14

Traitements.....	Salaries.....	126,978.65
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	3,599.21
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,200.00
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste.....	Postage.....	218.01
Téléphone.....	Telephones.....	703.06
Télégrammes, messageries, etc.....	Telegrams, express, etc.....	27.41
Loyer de machines.....	Rental of machines.....	1,236.35
Autres dépenses.....	Other expenses.....	1,173.13
		3,357.96
		135,135.82
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de matériel.....	Sale of material.....	150.04
		\$ 134,985.78

Traitements—Salaries (\$126,978.65) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,599.21) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$1,200.00):

Auditeur de la Province et Inspecteur Général de l'Exécutif—Provincial Auditor and General Inspector of the Executive Council: Dolbec, A. J., \$6,000, \$167.66.

Asst-Auditeur de la Province—Asst. Provincial Auditor: O'Regan, J. B., \$3,800.

Officiers et employés permanents—Permanent officers and employees: Ahern, Anita, \$1,000; Arteau, M., \$1,200; Aubé, Marcelle, \$1,000; Audet, G., \$1,733.27, (c) \$200; Belleau, P., \$1,600; Bergeron, J. H., \$466.62; Blondeau, H., \$1,500, (c) \$100; Bolduc, L., (b) \$173.29; Bouchard, F., \$1,533.21; Bourget, J. G., \$525; Brown, W. G., \$466.62; Bruneau, P., \$266.64; Caron, R., \$1,600; Carrier, A., \$1,733.27; Cooper, A. W., \$1,200; Cormier, G. H., \$525; Corriveau, A., \$1,933.28, \$1.40; Côté, J. C., \$2,400, (c) \$300; Côté, M., \$1,600, (c) \$100; Côté, R., traitement partiel—part salary, \$333.33; Cressman, R. S., \$2,133.21; de LaBruère, Camille B., \$1,200, (c) \$50; de LaBruère, L. B., \$1,966.55, (c) \$200; Delaney, M., \$1,500; Delisle, L. G., \$1,600; Déry, A., \$1,466.52; Desrochers, P., \$1,733.27; Dion, J. E., \$466.62; Dollard, J. P., \$466.62; Dorais, M., \$466.62; Drolet, J. E., \$900; Drouin, F., \$1,216.63, \$235.63; Dufour, F. C., \$1,866.56; Dupont, A., \$366.66, \$320.71; Dussault, A., \$975, \$106.62; Dutil, P., \$1,866.56, \$311.40; Fortin, A., \$2,400, \$99.67; Fortin, J. A. R., \$1,800, \$65.03; Fréchette, G., \$312.50; Gaboury, E., \$1,600; Gagnon, J. P. E., \$1,800, \$204.02, \$200; Gagnon, J. Y., \$1,733.27; Galibois, G., \$1,733.27; Garneau, C., \$437.50; Garneau, G., \$437.50; Geoffrion, Ls F., \$1,800; Gosselin, Mme B. J., \$1,199; Gosselin, J. L., \$1,600; Goulet, H., \$1,733; Gravel, J., \$2,000, \$238.62; Hannan, R., \$1,700; Hogue, J. C., \$1,600; Jacques, J. H. A., \$437.50; Kerr, H. J., \$1,800; Labrecque, E., \$466.62; Lachance, G., \$466.62; Lachance, Jeannette, \$933.21, (c) \$50; Lamontagne, P. B., \$1,600; Lapointe, J. L., \$437.50; Larivière, H. F., \$1,800; LaRue, L. A., \$1,800; Leclerc, L., \$1,600; Leclerc, P. R., \$466.62; Leduc, Géraldine, \$1,000; Lemieux, A., \$1,933.28; Letarte, P.,

\$866.58; Levasseur, B., \$1,866.56; Madden, M., \$450; Marier, E., \$1,500; Mathieu, P. E., \$1,600; Montminy, J., \$1,200; Pettigrew, V., \$1,800; Poliquin, H., \$983.27, \$23.35; Porlier, J., \$650; Rémillard, A., \$2,000; Rochette, C. E., \$1,866.23; Stanton, R. H., \$3,000, \$852.62; Tanguay, J. O. N., \$2,600; Tanguay, M., \$1,533.21; Tessier, C., \$2,133.29, \$54.45; Thomas, Jeanne, \$262.50; Trudel, A., \$1,933.28; Turcot, J. A., \$1,800; Turcotte, Yvette, \$933.21; Turgeon, R., \$1,933.28, \$119; Wright, C. A., \$1,600.

Employés surnuméraires—Supernumerary employees: Bolduc, J. D., \$975; Cantin, J. H., \$1,500; Cloutier, Mme Y. V., \$236.25; Doré, R., (b) \$172.90; Doyer, H., \$437.50; Gignac, A., (b) \$334.40; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$118.44. (Total: traitements—salaries, \$126,981.61, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.96, \$126,978.65).

Divers—Miscellaneous (\$3,357.96): Frais de poste—postage, \$218.01; Geoffrion & Prud'homme, avocats—advocates, \$600.60; International Business Machines, \$1,236.35; Ministère des Travaux Publics, \$493.92; Shérif de Montréal, \$209.14; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$599.94.

BUREAU DU REVENU—REVENUE BRANCH

Service civil—Civil Service (\$270,500.77)

Crédit No 15 et M. S. No 19—Vote No. 15 and S. W. No. 19

Traitements—Salaries:

Contrôleur—Comptroller: Shink, G. H., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Arkison, Ellen, \$1,200; Aubry, E., \$1,425; Audet, J. A., \$3,000; Audet, M., \$1,800; Beaudet, P., \$1,400; Beaulieu, O., \$1,550; Bédard, J. R. U., \$1,350; Bédard, L., \$1,475; Bédard, Marie-Anne, \$900; Bédard, R., \$1,200; Bélanger, Eléonora, \$958.25; Bélanger, G., \$1,466.64; Bélanger, L. S., \$1,400; Bélanger, Yvonne, \$1,075; Benoît, Irène, \$900; Bergeron, J. E. P., \$1,600; Bergevin, Berthe, \$900; Berryman, Gertrude, \$900; Boisvert, R., \$1,400; Boivin, Estelle, \$900; Bossé, Berthe, \$900; Boucher, Gertrude, \$900; Bourbonneau, Gilberte, \$900; Pourget, J. A., \$1,291.74; Brunet, M., \$1,600; Brunet, Rolande, \$900; Cantin, R., \$654; Canty, Hazel, \$900; Casgrain, A., \$358.06; Charland, T., \$1,425; Cheevers, Estelle, \$900; Choquette, J. R., \$850; Comeau, Gilberte, \$375; Côté, F. X., \$1,300; Côté, W., \$1,416.60; Cromwell, R. E., \$1,134.20; Curry, Wilma, \$900; Dawson, Irène, \$900; DeBlois, J. P., \$2,733.28; Delaney, M. J., \$1,723.28; Demers, A., \$583.30; Demers, D., \$2,900; Demers, Léda, \$975; Dion, E., \$1,400; Douville, Rolande, \$900; Drapeau, P., \$1,300; Drolet, A., \$1,600; Duchesne, E., \$1,200; Duchesne, T., \$1,258.24; Dufour, L., \$1,400; Dufour, M., \$1,500; Dulac, Thérèse, \$900; Dumont, H., \$996; Emond, R., \$1,300; Ernst, E., \$2,100; Fortin, G., \$1,400; Frawley, Rose, \$800; Frédéric, Anne-Marie, \$1,000; Furlong, Margaret, \$900; Gagné, H., \$1,750; Gagné, P., \$1,625; Gagné, P. E., \$1,425; Gariépy, H., \$1,416.60; Gariépy, Yolande, \$975; Garneau, Diane, \$1,200; Gelly, G., \$2,200; Genest, Simonne, \$958.25; Genois, R., \$875; Geoffrion, G., \$1,200; Gerrett, G., \$1,625; Gignac, M., \$1,737.50; Gimaiel, P., \$4,500; Girouard, R., \$1,400; Giroux, H., \$908.28; Gobeil, L., \$1,416.60; Gosselin, Jeannette, \$990; Gosselin, J. M., \$2,300; Gourdeau, Marie, \$900; Grenier, F., \$1,725; Griffin, Irène, \$1,000; Groves, C., \$1,300; Guernon, N., \$1,400; Hallé, P., \$866.56; Hamelin, Eliane, \$900; Hart, H., \$1,316.62; Huot, J. R., \$1,675; Jolicœur, Adrienne, \$900; Joncas, E., \$1,000; Julien, Alexandra, \$900; Kane, H. T., \$1,675; Kelly, M. J., \$1,567; Lacasse, Alphonsine, \$900; Lacasse, J. L., \$2,200; Lachance, Armand, \$1,121.80; Lachance, Arthur, \$1,400; Lagacé, Juliette, \$900; Lapointe, R., \$1,200; Lapierre, Cécile, \$900; Larocque, A., \$1,375; Lavergne, J. E., \$349.98; Lavergne, Marie-Paule, \$900; Learmonth, K. R., \$583.30; LeBœuf, P., \$3,300; Leclerc, G., \$1,500; Leclerc, U., \$1,625; Létourneau, Cécile, \$900; Léveillé, P., \$3,000; Madden, M., \$2,250; Manseau, J. A., \$2,400; Marchand, A. P., \$2,400; Marcoux, C., \$1,416.60; Marier, G. A., \$1,500; Martel, E. A., \$1,750; Martin, Annie, \$1,158.30; Martin, T., \$875; Mathieu, I., \$1,600; Mathieu, Irène, \$900; McGough, Constance, \$900; McMahon, B., \$816.62; Michaud, Irène, \$900; Michaud, Laurette, \$900; Moisan, A., \$1,400; Moisan, R., \$1,600; Morency, St-Geo., \$1,800; Morin, L., \$2,500; Mountain, Muriel, \$900; O'Dowd, H. M., \$1,350; Ouellet, J. H., \$1,550; Ouellet, L. A., \$1,916.62; Pageau, H., \$1,600; Paradis, J., \$1,400; Paradis, T., \$1,400; Pelletier, A., \$2,000; Pelletier, J. E., \$1,500; Plamondon, V., \$1,750; Plante, Marcelle, \$767; Poulin, C. H., \$1,416.60; Poulin, J. P., \$1,600; Pouliot, J. A., \$1,900; Reade, A. S., \$500; Richard, A., \$1,416.60; Richard, Rose-Anna, \$900; Rivard, E., \$4,200; Rivard, Marie-Rose, \$958.25; Roberge, Alberta, \$900; Roberge, Annette, \$1,112.50; Roberge, H. A., \$1,200; Robert, R., \$4,500; Robitaille, G. L., \$2,000; Robitaille, J., \$2,500; Rochon, A., \$719.04; Rondeau, J. C., \$1,701.21; Ruthman, Mae, \$900; Samson, Marcelle, \$900; Simard, A., \$1,600; Stavely, Nancy, \$900; Stewart, R. P., \$1,200; Stuart, A. W., \$2,500; St-Pierre, M., \$1,200; Talbot, Jeannette, \$975; Therrien, P., \$2,770.77; Thibodeau, Dora, \$1,200;

Thivierge, Marie-Ange, \$958.25; Treggett, Hilda, \$900; Turgeon, Maria, \$1,175; Vachon, U., \$1,350; Vermette, E., \$1,400; West, D., \$1,400; Workman, W., \$1,883.30. Traitement partiel—part salary: Amyot, E., \$788.63; Aumais, H., \$816.62; Ayotte, P., \$500; Bernier, Blanche, \$666.56; Brassard, Y., \$700; Cauchon, A., \$875; Chamberland, A., \$875; Déchéne, J. M., \$875; Dorval, M., \$816.62; Duchesneau, G. E., \$875; Egan, L. H., \$875; Fontaine, L. G., \$1,333.28; Francoeur, Wm., \$875; Frenette, A., \$875; Giasson, G., \$875; Gosselin, Jeanne d'Arc, \$525; Grégoire, P., \$875; Hamel, Eva B., \$525; Lamontagne, P., \$950; Laverdière, Rosette, \$525; Mercier, Jeannine, \$525; Monaghan, L. C., \$875; O'Connor, H., \$875; O'Dowd, Rita, \$250; O'Neil, Rita, \$525; Paquet, Gisèle, \$525; Paquet, P., \$875; Pépin, R., \$875; Quinn, W. J., \$875; Samson, Y., \$850; Shirley, Olive, \$525; Simard, J., \$875; Théberge, E., \$816.62; Therrien, P. A., \$1,200; Treggett, E. J., \$875; Verge, P., \$1,275; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$456. (Total, \$270,507.07, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.30, \$270,500.77).

**Perception des diverses taxes, des divers droits et honoraires—
Collection of various Taxes, Duties and Fees**

Crédit No 16—Vote No. 16

Traitements.....	Salaries.....	465,436.04
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	52,767.14
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,328.55
Commissions et allocations aux per- cepteurs.....	Commissions and allowances to col- lectors.....	47,027.37
Commissions et dépenses contingen- tes des émetteurs de licences de vé- hicules-automobiles.....	Commissions and contingencies of issuers of motor-vehicle licenses...	159,405.10
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	2,830.04
Frais judiciaires.....	Law costs.....	6,125.35
Plaques d'automobiles, etc.....	Automobile plates, etc.....	21,758.33
Dépenses contingentes, téléphone, messageries, frais de poste, etc....	Contingencies, telephones, express, postage, etc.....	46,366.33
Avances.....	Advances.....	121.14
		<hr/> 803,165.39
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, sales tax.....	123,266.60
Contribution du Ministère de la Santé et du Bien-être Social, pour l'assistance publique....	Contribution from the Dept. of Health and Social Welfare, for Public Charities.....	33,654.81
		<hr/> 156,921.41
		<hr/> \$ 646,243.98 <hr/>

Dépenses distribuées comme suit—Expenses distributed as follows:

Licences, etc.....	Licenses, etc.....	190,338.72
Loi des Véhicules-Automobiles.	Motor-Vehicles Act.....	255,887.00
Taxe sur la gasoline.....	Gasoline tax.....	35,217.66
Impôt sur le tabac.....	Tobacco tax.....	24,609.81
Taxe sur la vente en détail....	Retail Sales tax.....	140,069.65
Avances.....	Advances.....	121.14
		<hr/> \$ 646,243.98 <hr/>

Traitements—Salaries (\$465,436.04) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$52,767.14) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$1,328.55):

Mathewson, Hon. J. A., (b) \$1,550; Connors, Hon. F. L., (b) \$417.94.
Service intérieur—Interior service: Ahern, Alice, \$800; Allaire, G., \$108; Aubry, E., (b) \$256.76; Beaumont, J. H., \$178.57; Bédard, D., \$1,800; Bédard, J. R. U., (b) \$232.21; Bieler, J. H., (b) \$182.89; Bilodeau, Marguerite, \$544.02; Bouchard, Jacqueline, \$187.65; Boucher, Florence, \$333.30; Bourgoïn, G., \$1,800; Caron, J. A., \$1,600; Casgrain, J., \$825; Château Fron-

tenac, (b) \$1,650; Couillard, G., \$203.85; DeBlois, J. P., (b) \$162.07; Delaney, Florence, \$198.45; Delaney, R., \$1,437.50, \$10.26; Deschamps, Estelle, \$800; Dieroff, Mary, \$800; Dion, J. C., \$354; Dodier, J. A., \$1,600; Dubois, L., \$150; Farand, J. L., \$1,200, \$92.18; Fréchette, J., \$108; French, P., \$1,062.50, \$23.23; Gagné, H., (b) \$34.02, (c) \$534; Gagné, R., \$160; Gagnon, L., \$1,800, \$250.35; Gauvreau, M., \$106.82; Gauvreau, P., \$1,200; Genois, R., \$500; Gimaiel, P., (b) \$2,440.20; Gosselin, J. M., (b) \$267.60; Goundry, Arlene, \$900; Gurry, J. F., \$500; Hallé, E., \$231; Hallé, Mme M. Louise, \$1,000; Hamel, Laura, \$466.62; Hamel, Marguerite, \$800; Houle, L., \$400; Hudon, Eugénie, \$758.74; Lachance, E., \$1,500; Lebel, T., \$250; Lebœuf, P., (b) \$102; Légaré, M., \$160; Léveillé, P., (b) \$328.30; Lord, Lucienne, \$700.06; Lukeman, F. L., \$2,000, \$103.85; Lynch, Clara, \$800; Marcoux, H., \$1,200; Martin, F. J., \$583.30, \$121.40; Michaud, W. R., \$1,187.50, \$320.63; Morel, G., \$1,200; McMahon, B., \$500; Neron, E., \$1,200; Noreau, L., \$1,200; O'Dowd, Jacqueline, \$800; Paré, F., \$1,600, \$26.83; Pelletier, E., (b) \$1,357.92; Pépin, G., \$1,500; Picard, J. Y., \$233.32; Piché, M., \$1,500; Pichette, A., \$1,200; Pinault, J., \$2,400, \$30.25; Plamondon, V., (b) \$1,660.52; Pouliot, J. A., (b) \$550.11; Rousseau, Céline, \$810; Sarault, R., \$966.67; Shink, G. H., (b) \$823.54; Simard, A., (b) \$124.35; St-Cyr, H., \$1,200; Thivierge, R., \$108; Triquet, Florence, \$641.25; Trudelle, D., \$525, \$1.89; Vaillancourt, C., \$1,500, \$1,381.34; West, E. O., \$583.30; Williams, A. P. B., (b) \$137.15. Traitement partiel—part salary: Amyot, E., \$274; Aumais, H., \$500; Bernier, Blanche, \$266.64; Brassard, Y., \$400; Chamberland, A., \$500; Cauchon, A., \$500; Déchéne, J. M., \$500; Dorval, M., \$500; Duchesneau, G. E., \$500; Egan, L., \$500; Fontaine, L. G., \$600; Franceœur, W., \$500; Frenette, A., \$500; Giasson, G., \$500; Gosselin, Jeanne d'Arc, \$333.30; Grégoire, P., \$500; Hamel, Mme Eva, \$337.50; Lamontagne, P., \$250; Laverdière, Rosette, \$333.30; Mercier, Jeannine, \$337.50; Monaghan, L. C., \$583.30; O'Connor, H., \$500; O'Dowd, Rita, \$750; O'Neil, Rita, \$337.50; Paquet, Gisèle, \$337.50; Paquet, R., \$500; Pépin, R., \$364.52, \$3.99; Quinn, W. J., \$583.30; Samson, Y., \$350; Shirley, Olive, \$337.50; Simard, J., \$500, \$133.14; Théberge, E., \$500; Therrien, P. A., \$300, \$12.55; Treggett, K. J., \$583.30; Verge, F., \$350; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$93; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$932.47, \$838.03, \$20.25.

Service extérieur—Exterior service: Alexander, J. A., \$1,500; Allard, H., \$1,400, \$206.85; Almeras, A. A., \$1,350; Almond, J. G., \$1,375, \$2.25; Amann, E. G., \$1,346.77, \$113.55; Archambault, Juliette, \$900; Archambault, M., \$1,866.64, (c) \$15; Armand, B., \$1,500, \$379.90; Armstrong, H., \$1,500, \$1,212.85; Aubut, G., \$199.98; Autotte, R., \$1,400; Ayotte, P. traitement partiel—part salary, \$774.19, \$1,580.06; Bailey, Mme B., \$900; Bailly, L., \$1,200; Bazinet, P., \$200; Beattie, C. L., \$1,600; Beauchesne, M., \$368; Beaudry, L., \$1,458.30, \$1,143.58; Bégin, A., \$1,500; Bélanger, A., \$1,400, \$1,364.89; Bernier, C., \$1,700; Bernier, J., \$150; Berry, F. H., \$1,800, \$28.63; Blanchet, J. B., \$1,232, \$1,269.47; Blondin, A., \$1,400; Boisvert, R., \$1,116; Boivin, G., \$1,400; Bonham, H., \$288; Bouchard, W., \$1,400, (c) \$66.75; Boucher, C., \$1,200; Bourdon, B., \$1,500; Bourdon, J., \$250; Bourgeois, J. R., \$2,800, \$230.09; Bourque, Bertha, \$1,100; Bousquet, A., \$124; Bouthillier, Antoinette, \$1,000; Bouthillier, Thérèse, \$405; Bouvrette, B., \$1,068.55; Bouvrette, L., \$1,400; Brassard, J. A., \$1,200; Brassard, L. P., \$1,250; Bray, Georgette, \$400; Brière, A., \$1,400; Brosseau, C. S., \$1,800; Bruneau, P., \$1,333.20, \$145.62; Butler, A. P., \$2,000; Cantin, C., \$1,800, \$67.99; Cardinal, J. H. E., \$600; Caron, A., \$1,500; Caron, G., \$1,425; Casaubon, G., \$1,700, \$20.10; Chartier, P., \$1,200; Chartrand, W., \$1,600; Chayer, U., \$1,250; Choquette, A., \$1,000; Choquette, Y., \$1,300; Cochrane, H. A., \$1,200; Cofsky, J. P., \$1,200; Comte, M., \$1,401.61; Coonan, F. J., \$2,000; Côté, W., \$1,425; Coulin, J. E., \$2,000; Courtois, R., \$1,200; Coveny, J., \$1,041.60; Cronier, P., \$949.60, \$577.04; Dagenais, G., \$1,400; Dandurand, F., \$224; Dansereau, L., \$1,200; Darche, J. O., \$2,000, \$575.57; David, S., \$1,000; Decelles, L., \$991.60; DeGrandpré, L. V., \$758.29; Delisle, J. F. A., \$1,250; Depelteau, M., \$1,300; Deragon, C., \$1,325, \$330.29; DeRive, L., \$1,500; Descarries, A., \$1,800, \$726.68; Deschamps, R., \$1,375, \$309.92; DeSerres, J., \$208; Desmarais, A., \$1,200; Desrochers, A., \$862.50; Desrochers, N., \$1,500, \$5.50; Desruisseaux, J. A., \$1,500; Dethier, D., \$1,500, \$168.30; Dillon, E., \$1,800, \$14.21; Dionne, J. F., \$1,500, \$118.80; Doran, E., \$1,500, \$374.73; Doré, R., \$1,200; Dostaler, H., \$1,400; Dostie, F., \$1,200, \$111.45; Doutre, H., \$1,000; Drapeau, P., (b) \$337.91; Duchaine, A., \$1,200; Ducharme, J. L., \$1,200; Duckett, P., \$187.50; Dufour, G. A., \$625, \$536.07; Dufresne, Anita, \$724.66; Dumontier, L., \$1,800, \$243.25; Dupuis, Cécile, \$1,200; Durand, J. P., \$1,333.20, \$170.84; Earl, E., \$437.40; East, S. P., \$150; Egan, E., \$1,800, \$90.43; Elder, L., \$1,500, \$902.97; Emond, R., \$1,200, \$74.25, \$117.60; Falardeau, R. A. P., \$1,300; Faucher, A., \$1,500; Filiatrault, H., \$1,500, \$192.18; Fletcher, D., \$1,500; Fogarty, W., \$1,200; Fontaine, H., \$150; Forbes, A. S., \$987.90; Forest, J. L., \$1,800; Forget, J. L., \$1,800; Forget, M., \$1,200; Forget, S., \$124; Fortin, J. D., \$1,800; Foster, G. S., \$237.90; Fournier, L. P., \$1,200; French, R., \$1,500, \$514.26; Gagné, Albert, \$1,800, \$385.71; Gagné, André, \$1,200; Gagné, Mariette, \$510; Gagnon, Marthe, \$900; Gagnon, Yvonne, \$1,000; Galarneau, A., \$1,300; Gallery, J. E., \$1,400, (c) \$86.50; Gauthier, N., \$1,600; Gendron, A., \$1,250; Gingras, L. E., \$348; Giroux, J., \$1,300; Gloutnay, D., \$1,500, \$613.83; Gogarty, E., \$1,300; Goodhue, C. E., \$2,600; Goulet, A., \$1,400, \$5.65; Goyer, Blanche, \$1,800; Goyette, L., \$1,200; Gratton, A., \$937.50; Gray, F. J., \$690; Griggs, C. D., \$2,200; Grenier, G., \$1,250; Grenier, L., \$1,200; Guimont, J. A., \$2,600, \$4.65; Gunner, J. C., \$1,300; Guyot, L., \$1,500; Hamel, Gertrude, \$900; Hamelin, P., \$1,200, \$5.91; Harel, A., \$1,300; Hector, Mme Anne,

\$194.40; Hélie, C., \$1,200; Héroux, P., \$1,500, \$1,616.80; Holly, T. M., \$187.50; Huberdeau, C., \$1,200; Hudon, G., \$333.30; Hutchings, F., \$1,500, \$743.63; Jacques, Eva, \$209.25; Jeannotte, J. O. E., \$1,200; Jetté, G., \$1,200; Jobin, G., \$2,458.19; Jolicœur, M., \$900; Julien, T., \$1,400; Ker, E. J., \$1,400; Labelle, A., \$1,400; Laberge, C., \$187.50; Labrèche, E. J., \$561.05, \$407.05; Lacombe, H., \$1,068.55, \$716.91; Lacombe, Y., \$800; Lacroix, J. A., \$1,500, \$1,442.39; Lafoley, J. C., \$1,000; Lafleur, Irma, \$600; Lague, E., \$1,600; Lalonde, Cécile, \$900; Lalonde, E. H., \$1,800, \$74.25, \$111.60; Lamarre, G., \$225; Lanciault, J. E., \$124; Lapierre, Marguerite, \$1,000; Lapointe, P., \$745.16; Laporte, J. H., \$1,200; Lareau, J., \$5,000, \$25.96; Larivière, L., \$250; Laroche, J. R., \$2,000; Lauzé, D., \$1,400; Lavoie, Cécile, \$900; Lazure, J. A., \$3,000; Lebeau, R., \$1,800, \$150.10; Lebel, R., \$1,500, \$1,247.01; Leblanc, Juliette, \$900; Lebrun, Fernande, \$750; Lecavalier, J., \$1,000; Leclerc, P., \$2,000, \$74.23; Lecompte, G. E., \$587.15; Leduc, E. E., \$1,125, \$149.55; Leduc, O. E., \$1,800, \$86; Leduc, P., \$1,500, \$746.07; Lefebvre, J. B., \$233.32; Lefebvre, M., \$268; Lefrançois, R., \$1,500; Legault, J. A., \$288; Lemay, Fernande, \$150; Lemieux, J., \$1,500, \$1,072.37; Lemieux, J. E., \$1,200; Lemire, Marie, \$1,200; Lesage, Camilienne, \$1,200, (c) \$15; Lévesque, Paulette, \$209.25; Longtin, A., \$1,200; Longtin, Marie-Jeanne, \$900; Love, R., \$1,416.60, \$63.35; Lovell, H. B., \$2,600; Lussier, G., \$1,200; Lynch, G. M., \$1,500; Lynch, J. J., \$1,500, \$74.25, \$111.60; Lynch, M. J., \$1,500; Madden, M., (b) \$491.72; Marchand, A. P., (b) \$273.02; Marcotte, S. E., \$812.50, \$8.74; Marion, J. A., \$1,400, \$731.17; Marquis, Z., \$1,400; Martel, J., \$224; Mathieu, J. R. E., \$1,300; Matte, E., \$1,200; Ménard, J. R. A., \$124; Mercier, L. P., \$2,200, \$1.68; Merleau, J. B., \$1,200; Merlin, Sylvia, \$408; Messier, A., \$1,500, \$796.58; Michaud, L., \$150; Mignault, J. A., \$2,600; Miller, J., \$1,500; Mills, A., \$187.50; Mines, V., \$1,000; Mireault, J., \$187.50, \$1.10; Monast, Lorraine, \$900; Moncaster, J., \$412; Mongeau, B., \$1,200; Mongeau, P. E., \$1,375, \$398.25; Montpetit, E., \$1,400; Montpetit, Yvette, \$900; Montreal Tramways Co., (b) \$992.29; Morin, J. C., \$1,500, \$533.37; Moxon, A. W. R., \$1,458.30, \$1,177.58; Murphy, C., \$1,800; McBride, J., \$150; McBrine, M., \$1,737.50, \$561; McCarron, W., \$1,200; McCarthy, M., \$765, \$7.50; McGrath, Mme G., \$900; McLeod, F. A., \$1,500, \$995.83; McMahon, M., \$1,342.74, \$38.16; McMaster, W. J. S., \$2,200; McQueston, G., \$1,200; Nadeau, Arzélia, \$900; Nadeau, S., \$1,200; Noël, J. L., \$650; Noisieux, J. M., \$1,400; Normandeau, G., \$1,200; Oceau, A., \$312.50; O'Connell, D., \$288; O'Neil, J. P., \$1,250; Paquin, Jeanne, \$900; Painchaud, L. P., \$1,500, \$14.18; Paradis, L. N., \$2,000; Patterson, J. A., \$1,041.60; Payette, R., \$1,200; Payment, P., \$1,400, (c) \$57.75; Peace, J., \$741; Péloquin, J. A., \$1,600; Pépin, M., \$1,200; Perreault, Léontine, \$1,200; Pérusse, A., \$1,437.50; Phaneuf, C., \$1,200, (c) \$84.75; Picotte, J. C., \$1,400; Pigeon, Thérèse, \$900; Pion, L. O., \$1,400; Poirier, C., \$1,200, \$400, \$19.75; Portelance, J., \$1,500, \$203.41; Porter, Mme W., \$1,200; Poulin, Berthe, \$269.76; Poulin, T., \$1,500, \$1,697.51; Raymond, J. A., \$1,800; Renaud, O., \$1,300, \$766.92; Reid, J. S., \$1,800; Robert, R., (b) \$422.54; Robb, G., \$1,041.60; Robillard, J., \$1,400; Rochon, G., \$800; Rodger, H. H., \$2,600; Rolfe, C., \$2,000; Roy, J., \$150; Ryan, A., \$1,500, \$233.11; Ryan, J., \$1,334.36, (c) \$88; Ryan, J. J., \$1,200, \$561.29; Sabran, G., \$1,800, \$41.60; Samson, J., \$1,500; Sanche, A., \$430; Sarasin, J. R., \$2,600; Scott, L. R., \$858.06; Séguin, H., \$1,300; Sénéchal, E., \$1,300; Sher, M., \$200; Simard, L. P., \$150; Simard, P. E., \$1,600, \$6.10; Sinclair, A. C., \$597.50, \$61.45; Stanton, M., \$887.50, \$700.16; State, A. J., \$124; St-Laurent, J. B. M., \$2,600; Ste-Marie, L., \$408.31; Stokes, H. J., \$1,720.16; Strachan, H., \$1,471; Sullivan, G., \$1,550; Sylvain, R., \$1,200; Tanguay, F., \$150; Tanguay, Marguerite, \$900; Tansey, H., \$1,500, \$115.17; Taschereau, R., \$3,600; Tellier, G., \$225; Thériault, J. E., \$1,400; Thibaudau, Raymonde, \$900; Thibault, J. H., \$1,800; Tremblay, J. A., \$1,400; Tully, D., \$268; Turenne, G., \$1,200; Underdown, W., \$1,500; Vaillancourt, R., \$150; Valade, L., \$1,300; Vallée, A., \$284; Vermette, A., \$1,500, \$804.55; Viens, P., \$1,400; Viger, G., \$1,200; Walsh, J. R., \$1,250, \$257.51; Ward, Vivian, \$709.61; Whelan, J., \$228; Wickham, Kay, \$784.37; Wilkinson, J. H., \$410; Wilmot, A., \$1,534.27; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$621; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$2,631.60. (Total: traitements—salaries, \$465,446.90, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$10.86, \$465,436.04).

Commissions et allocations aux percepteurs—Commissions and allowances to collectors (\$47,027.37): Arseneau, A. B., \$159.99; Beaudin, A., \$853.21; Bellehumeur, I., \$2,343.67; Bernard, A., \$1,003.61; Bérubé, G., \$665.34; Bouchard, E., \$3,561.93; Boulianne, R., \$515.16; Cliche, V., \$1,022.79; Cormier, J., \$153.40; Côté, A., \$3,834.87; Côté, J. N., \$301.28; Cousineau, O., \$1,921.97; Danjou, L. P., \$1,212.55; Desbiens, L. J., \$428.31; Dupuis, L. A., \$475.63; Gauthier, E., \$670.97; Grenon, J. L., \$2,499.97; Guillemette, A. E., \$1,521.47; Lamarre, C. A., \$1,346.15; Landry, F., \$153.71; Lauzon, E., \$4,417.44; Leehy, J. M., \$3,019.44; Lindsay, R. C., \$451.06; Lord, J., \$1,172.24; Major, J. O. A., \$2,946.42; Milot, H., \$883.04; Miron & Richard, \$2,315.77; Ouellette, E., \$1,464.41; Régnier, J., \$2,718.78; Roy, A., \$497.18; Simard, J. C., \$1,115.94; Smith, S., \$883.56; Thomas, N., \$496.11.

Commissions et dépenses contingentes des émetteurs de licences de véhicules—automobiles—Commissions and contingencies of issuers of motor-vehicle licenses (\$159,405.10): Adams, J. A., \$166.75; Arseneault, J. R., \$1,492; Auclair, H., \$598; Beauchamps, L., \$1,859.75; Beaudin, A. D., \$1,229.50; Béland, E., \$694.25; Bely, E., \$720; Berlatie, R., \$1,847.75; Bilodeau, J. A., \$3,200.80; Binette, C., \$113.75; Bissonnette, R. M., \$861.18; Blais,

L., \$226.75; Boivin, J. A., \$1,326.25; Bouchard, E., \$3,795.75; Boulianne, R., \$200.75; Brais, C., \$575.35; Charbonneau, A., \$1,146.75; Charbonneau, C., \$1,963.50; Charlebois, H., \$719.25; Clément, D., \$483.25; Cliche, V., \$785; Collette, A., \$1,450.50; Comeau, W. S., \$127.75; Corribeau, J., \$346.21; Côté, J. M., \$395.25; Courtois, A., \$481.50; Cousineau, O., \$1,920.25; Cyr, C. A., \$769.77; Dallaire, C. E., \$717.50; Danjou, L. P., \$1,644.75; Desbiens, L. J., \$1,434.25; Deschênes, E. M., \$339.45; Dufresne, E., \$494.25; Dumais, E., \$3,456.70; Dupéré, A., \$807.25; Dupuis, L. A., \$571.75; Dyson, A. I., \$1,677.25; Faubert, D., \$1,987.75; Forget, A., \$865.75; Fortin, J. E., \$560; Fournier, N., \$384; Gagné, H., \$760; Gagnon, E., \$748.75; Gagnon, L., \$1,351.75; Gauthier, E., \$844.25; Gervais, P., \$559; Grenon, J. I., \$2,489.75; Guillemette, A. E., \$2,727.50; Hébert, G. O., \$578.16; Hébert, W., \$845.50; Hould, A., \$999.65; Journeau, J., \$299.75; Keddy, W., \$341.75; Kruse, N. A., \$587.94; Laberge, M., \$3,048.25; Lacoursière, J., \$806.75; Lafrance, A., \$1,226; Lalanne, P., \$574.25; Lalonde, T., \$1,585.75; Lamarre, G. A., \$366.50; Lamothe, C., \$1,216; Landry, J. O., \$2,153.50; Lapointe, Geo., \$921.75; Larose, P., \$768; Lauzon, E., \$2,582; LeBoeuf, W., \$684; Leclerc, C., \$556.75; Lefebvre, R., \$1,546.50; Lemieux, A., \$459; Lemieux, J. A., \$3,039; Lemieux, W., \$1,028.10; Lizotte, A., \$100; Loiselle, A., \$968.25; Lord, J., \$2,115; Lorrain, W., \$7,077.25; Lussier, E., \$848; Mallette, E., \$1,027.45; Marseille, E., \$362.25; Martel, P., \$1,767.75; Martin, I., \$610.25; Ménard, E., \$3,362.65; Mercier, P., \$1,060; Méthot, G., \$627.25; Meunier, M., \$1,549.75; Michel, O., \$2,387.25; Miron & Richard, \$3,598.50; Morin, H., \$9,396.35; McClure, N., \$554.15; McLean, C., \$1,171.25; McLeod, J. P., \$724.95; McRea, J., \$678.25; Ouellette, E., \$1,066.55; Paquin, J., \$497.50; Patch, F. E., \$1,726.50; Pattulo, K., \$1,303.40; Payne, H., \$984.25; Pellerin, A., \$1,367.25; Périgny, P., \$1,023.75; Pinard, G., \$1,283.66; Poissant, E., \$857; Primeau, A., \$1,290.25; Racine, A., \$2,742.50; Ranger, M., \$1,999.50; Renaud, E., \$1,597.25; Roy, L., \$653.75; Savard, D., \$361.30; Savoie, A., \$1,031.33; Sénéchal, G., \$3,694.50; Shaw, R. F., \$1,399.75; Simard, J. C., \$981.25; Taché-Taschereau, Mme A., \$2,111; Tessier, J. N., \$327.25; Thomas, N., \$1,396.25; Tremblay, A., \$807.50; Tremblay, Mme A., \$1,386.75; Veillet, G., \$1,250.25; Vézina, E., \$5,546.75; Wilson, H. J., \$547.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$50.

Commissions aux shérifs—Commissions to sheriffs (\$2,830.04): Bélanger, J. A., \$237.16; Bourbeau, A., \$195.04; Cormier, J. L., \$136; Danjou, C., \$215.17; Doucet, E. A., \$105.87; Forget, A., \$165.45; Fournelle, A., \$280.65; Giguère, P., \$245.50; Kay, W. F., \$166.85; Mercier, L. P., \$267.82; Reid, P., \$161.50; Rousseau, H., \$160.16; Commissions au-dessous de \$100.—commissions under \$100., \$492.87.

Frais judiciaires—Law costs (\$6,125.35): Angers, A., \$968.08; Desbois, L. D., \$750.70; Genest, R., \$264.15; Gilmor, D. P., \$1,406.30; Héral, J., \$104.60; Larochelle, G., \$192.19; Nadeau, R., \$125; O'Reilly, F. J. T., \$1,031.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,282.45.

Plaques d'automobiles, etc.—Automobile plates, etc. (\$21,758.33): General Steel Wares Ltd., \$20,861.08; Henderson, Barwick Co., \$806; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$91.25.

Dépenses contingentes, téléphone, messageries, frais de poste, etc.—Contingencies, telephones, express, postage, etc. (\$46,366.33): Addressograph-Multigraph Sales Agency, \$520.83; Bell Telephone Co., \$670.59; Buanderie Impériale, \$714.95; Canadian Bank Note Co., \$120; Canadian National Express, \$1,460.62; Canadian National Railways, \$228.77; Canadian National Telegraphs, \$230.37; Canadian Pacific Express, \$1,606.68; Dawson Bros. Ltd., \$455.53; Dominion Blank Book Co., \$2,527.98; Fortier Ltée, Elz., \$225.45; Holden, P. J., \$120; Honoraires pour enregistrement de créances privilégiées—fees for registration of privileged claims, \$206.34; Ministère des Travaux Publics, \$4,388.19; Read Building, \$598.50; Receveur Général du Canada, \$26,727.49; Remington Rand Ltd., \$147.73; Robitaille, E., \$241.18; Robitaille Enrg., C., \$1,263.17; Ronéo du Canada, La Cie, \$150; Shérif de Montréal, \$2,722.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,039.77.

Avances pour dépenses de voyage—Advances for travel expenses, \$121.14.

Loi de l'Impôt de Québec sur le Revenu— Quebec Income Tax Act (\$34,705.31)

S. R., c. 86—R. S., c. 86

Receveur Général du Canada, frais de perception de l'impôt—Receiver General of Canada, costs of collection of income tax, \$34,705.31.

BUREAU DES ASSURANCES—INSURANCE BRANCH

Service civil—Civil Service

Crédit No 17—Vote No. 17

Traitements.....	Salaries.....	32,923.52
Dépenses d'administration:	Administrative expenses:	
Electricité et chauffage.....	Lighting and heating... 764.56	
Entretien et nettoyage.....	Maintenance and cleaning..... 432.00	
Frais de poste.....	Postage..... 906.38	
Loyer.....	Rent..... 2,100.00	
Téléphone.....	Telephones..... 833.99	
Divers.....	Miscellaneous..... 260.04	5,296.97
		<hr/>
		38,220.49
Moins: recettes diverses.....	Less: sundry receipts.....	109.54
		<hr/>
		\$ 38,110.95
		<hr/>

Traitements—Salaries (\$32,923.52):

Surintendant des Assurances et Inspecteur des Compagnies de Fidéicomis—Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, Geo., \$5,000.

Employés permanents—Permanent employees: Côté, A., \$1,200; Couture, P. A., \$1,800; Dansereau, D., \$416.64; Després, Mme A. F., \$900; Dionne, Madeleine, \$1,100; Dupont, W., \$2,375; Fortier, F. Gaston, \$1,900; Gagnon, A., \$1,400; Lapointe, Jeanne, \$800; Lebel, Alberta, \$900; Lemieux, J., \$2,000; Paradis, J. A., \$2,700; Paradis, J. G., \$1,400; Peters, Tillie M., \$1,000; Pouliot, J. M., \$3,000; Tremblay, V., \$2,200.

Employés surnuméraires—Supernumerary employees: Bullock, Mlle R., \$800; Proulx, R., \$1,200; Rioux, Mlle L., \$800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total: traitements—salaries, \$32,924.64, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.12, \$32,923.52).

Dépenses d'administration—Administrative expenses (\$5,296.97): Buanderie Impériale, \$67.78; Canadian National Express, \$7.88; Canadian National Telegraphs, \$24.90; Canadian Pacific Express, \$3.13; Canadian Pacific Railway, \$19.04; Canadian Pacific Telegraphs, \$20.81; Claire Fontaine Ltée, \$26.50; Desmeules, Alf., \$112; Ministère des Travaux Publics, \$4,272.37; Quebec Coal Company, \$16.25; Quebec Power Co., \$126.31; Saillant & Fils, \$510; Trudel, A., \$90.

Diverses dépenses—Miscellaneous Expenses

Crédit No 18—Vote No. 18

Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	3,767.27
Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,000.00
Impression de rapports des cles d'assurance et de fidéicomis.....	Printing reports of insurance and trust companies.....	7,401.55
Frais d'enquêtes.....	Investigation fees.....	8,862.30
Divers.....	Miscellaneous.....	3,361.68
		<hr/>
		26,392.80
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Par compagnies d'assurance.....	By insurance companies 7,435.60	
Par compagnies de fidéicomis....	By trust companies.... 921.55	8,357.15
		<hr/>
		\$ 18,035.65
		<hr/>

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,767.27): D'Auteuil, J. C., \$358.99; Dionne, Madeleine, \$28.91; Lafrance, Geo., \$1,772.23; Pigeon, L. P., \$55.49; Pouliot, J. M., \$1,326.03; Tremblay, V., \$225.62.

Campagne d'éducation—Educational campaign: L'Association des Courtiers d'Assurance de la Province de Québec—The Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec, \$3,000.

Impression de rapports des cics d'assurance et de fidéicommis—Printing reports of insurance and trust companies (\$7,401.55): Montants perçus des compagnies d'assurance et de fidéicommis, remis au Service des Achats—Amounts received from insurance and trust companies, remitted to the Purchasing Service, \$7,401.55.

Frais d'enquêtes—Investigation fees (\$8,862.30): Courtois, Paul E., \$2,137.50; Danse-reau, D., \$599.76; D'Auteuil, J. C., \$300; Genest, Champeau & Guertin, \$4,035.28; Geoffrion & Prud'homme, \$765.48; Molson, Lobley & Co., \$815; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$209.28.

Divers—Miscellaneous (\$3,361.68): Bureau d'Aviseurs de l'Association des Courtiers d'Assurance de la Province de Québec—Advisory Board of the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec, \$2,623.93; Honoraires, garde de valeurs—Safe custody fees, \$537.75; Souscription: Association des Surintendants d'Assurance des Provinces du Canada—Subscription to the Association of Superintendents of the Provinces of Canada, \$200.

Déboursés appliqués contre le revenu— Disbursements applied against Revenue

Bureau du Revenu—Revenue Branch (Annexe—Schedule B-3)

Loi des véhicules-automobiles..	Motor-Vehicles Act.....	14,290.21
Taxe sur la gazoline.....	Gasoline tax.....	1,289,131.41
Droits sur les successions.....	Duties on successions.....	111,666.04
Taxe sur les corporations.....	Corporation tax.....	139,278.89
Taxe sur les transferts de va- leurs mobilières.....	Security Transfer tax.....	144.60
Droit de 2½% sur ventes par syndics.....	Duty of 2½% on sales by trustees... ..	22.50
Sou du pauvre.....	Poor tax.....	24.02
Honoraires: Régie des Services Publics.....	Fees: Public Service Board.....	8.00
Entretien des prisonniers.....	Support of prisoners.....	1.20
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	56.49
Amendes: Loi des véhicules-au- tomobiles.....	Fines: Motor-Vehicles Act.....	46.00
Licences: hôtels, restaurants, etc.....	Licenses: hotels, restaurants, etc.....	11,734.42
Lieux d'amusements.....	Places of amusement.....	4,909.82
Taxe d'hôpital.....	Hospital tax.....	7,757.97
Impôt sur le tabac.....	Tobacco tax.....	7,002.57
Taxe sur la vente en détail....	Retail Sales tax.....	25,117.27
		<u>\$1,611,191.41</u>

Loi des véhicules-automobiles—Motor-Vehicles Act (\$14,290.21):

Remboursements à diverses personnes—reimbursed various persons, \$14,290.21.

Taxe sur la gazoline—Gasoline tax (\$1,289,131.41):

Remboursements à diverses personnes—reimbursed various persons, \$1,289,131.41.

Droits sur les successions—Duties on successions (\$111,666.04): Allen, H. L., \$16,408.-06; Baby, H., \$204.31; Ballard, G. W. M., \$100.50; Baril, F. O., \$160.18; Baylis, S. M., \$241.10; Bertrand, F., \$182.99; Bourgeois, C., \$1,040.02; Bremner, May, \$976.81; Brock, Ethel L., \$241.08; Brockville General Hospital, Succ. F. P. Jones, \$16,193.52; Browne, A. G., \$175.81; Burstall, B. A., \$128.11; Cantin, G., \$3,928.80; Cogswell, C. F., \$110.64; Cook, H. F., \$7,902.55; Croft, Annie L., \$1,756.76; Dillon, D. M., \$105.97; Dufresne, V. J. A., \$207.42; Evans, J. G., \$189.64; Finley, F. C., \$127.08; Forney, W. T., \$13,723.44; Gagnon, N., \$863.42; Goulet, N., \$109.11; Grenier, Abbé A., \$836.03; Harvey, G. H., \$207.74; Lamarre, L. H., \$310.73; Lamontagne, E., \$438.69; Lewin, Huldah, \$2,876.32; Lockwell, C. J., \$768.27; MacDonald, A. B., \$177.27; MacLaren, A., \$1,123.72; Marchand, J. O., \$890.10; Martin, W., \$883.71; McLaren, E. M., \$321.59; McKechnie, I., \$3,598.88; Moreland, P., \$5,063.66; Mussen, Caroline E., \$469.60; Patterson,

W., \$885.28; Pilon, Corinne, \$155.68; Pocus, A., \$128.75; Raymond, J. H., \$162.73; Renouf, H. T., \$1,037.45; Robinson, J. H., \$507.33; Rogers, H. M., \$112.82; Simard, Marie Sophie, \$384.26; Sirois, J., \$2,050; Smyth, Marian, \$240.70; Springle, H. A., \$503.15; Tait, Sir T. J., \$1,707.55; Tremblay, G. S., \$383.66; Viglino, J. M., \$13,491.05; Williamson, J., \$3,809.12; Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$3,062.88.

Taxe sur les corporations—Corporation tax (\$139,278.89):

Capital (\$93,889.69): Anglo-Canadian Bond & Share Co., \$100; Anglo-Canadian Telephone Co., \$800; Brown Corporation, \$870.63; Canada Northern Power Corp., \$3,900; Canadian Acceptance Corp., \$734.91; Canadian Gypsum Co., \$154.31; Canadian International Paper Co., \$3,200; Canadian Pneumatic Tool Co., \$425.76; Château-Gai Wines Ltd., \$716.09; Cie de Navigation Charlevoix, \$103.50; Corporation de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$1,294.89; Crane Ltd., \$1,221.93; Dominion Construction Corp., \$159.26; Dominion Oilcloth & Linoleum Co., \$2,518.49; Durbar Gold Mines Ltd., \$493.06; Eddy Co., E. B., \$547.35; Eddy Match Co., \$143.97; Frost & Co., C. E., \$224.06; Grothé Ltée, L. O., \$205.25; Hyde Park Clothes Ltd., \$189.11; Inter City Baking Co., \$595.20; Johnson Co., \$10,506.17; Laidlaw Bale Tie & Wire Co., \$153.28; Laura Secord Candy Shop Ltd., \$128.67; Lincoln Electric Co. of Canada, \$572.28; Liquid Carbonic Canadian Corp., \$524.15; London Canadian Investment Corp., \$300; McColl Holding Corporation, \$202.47; Normetal Mining Corp., \$230.18; Power & Mines Ltd, \$295.57; Price Bros. & Co., \$814.37; Quebec Pulp & Paper Corp., \$175.20; Quebec Power Co., \$13,947.45; Shawinigan Water & Power Co., \$33,387.99; Southern Canada Power Co., \$2,067.81; Ste-Anne Paper Co., \$5,014.96; St. Lawrence Corp., \$1,600; Sultana Ltd., \$191.41; Super Stitch Shoe Machinery Co., \$137.41; Telephone Securities Ltd., \$100; Timmons Corporation, N. A., \$1,800; Truscon Steel Co. of Canada, \$303.57; United Corp., \$200; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds—reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, \$111.27; Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$2,527.71.

Profits (\$45,389.20): Beckwith Box Toe Ltd., \$225.63; Booth Ltd., J. R., \$1,850.81; Canadian Advertising Agency, \$198.92; Canadian Banana Co., \$749.93; Canadian Ingersoll Rand Co., \$1,529.95; Childs Co., \$2,934.46; Corporation de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$300.95; Eddy Match Co., \$134.97; Freyseng Cork Co., \$132.43; Hees Son & Co., G. H., \$128.29; Hudson Hosiery Co., \$141.26; Laces Ltd., \$130.01; L'Allumerie Fédérale Ltée, \$757.84; Marois Ltée, A. E., \$593.59; Produits Alimentaires Catelli Ltée, \$6,167.28; Rouville Knitting Co., \$818.44; Shawinigan Water & Power Co., \$8,133.55; Traders Finance Corp., \$136.36; Union Twist Drill Co., \$19,782.86; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds—reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, \$217.01; Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$324.66.

Taxe sur les transferts de valeurs mobilières—Security Transfer tax: Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$144.60.

Droit de 2½% sur ventes par syndicats—Duty of 2½% on sales by trustees: Champagne, D., \$22.50.

Sou du pauvre—Poor tax: Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$24.02.

Honoraires: Régie des Services Publics—Fees: Public Service Board: Soulanges Carriage & Equipment Co., \$8.

Entretien des prisonniers, S. R., c. 33—Support of prisoners, R. S., c. 33: St. Pamphile Paroisse, \$1.20.

Revenu casuel—Casual Revenue: Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$56.49.

Amendes: Loi des véhicules-automobiles—Fines: Motor-Vehicles Act: Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$46.

Licences: hôtels, restaurants, etc.—Licenses: hotels, restaurants, etc. (\$11,734.42)
Droits sur licences—Duties on licenses (\$1,071.24): Anglo-Canadian Securities Corp., \$305; Investors Syndicate of Canada, \$305; Liggett Co., L. K., \$148; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds—reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, \$156.50; Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$156.74. **Honoraires aux percepteurs—Fees to collectors (\$10,663.18):** Beaudin, Dr A., \$398.81; Bellehumeur, I., \$457.18; Bernard, A., \$162.28; Berubé, G., \$199.26; Bouchard, E., \$395.38; Cliche, V., \$247.12; Côté, A., \$555.67; Côté, J. M., \$106.19; Cousineau, O., \$644.44; Danjou, L. P., \$209.43; Desbiens, L. J., \$132.64; Dupuis, L. A., \$101.30; Gauthier, E., \$126.46; Grenon, J. I., \$457.55; Guillemette, A. E., \$286.43; Lamarre, C. A., \$274.88; Lauzon, E., \$1,449.40; Leehy, J. M., \$566.19; Lindsay, R. C., \$201.45; Lord, J., \$342.39; Major, J. O. A., \$889.48; Milot, H., \$249.26; Miron & Richard, \$561.82; Ouellette, E., \$299.87; Régnier, J., \$398.44; Roy, A., \$167.23; Simard, J. C., \$181.48; Smith, S., \$187.96; Thomas, N., \$315.99; Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$97.20.

Lieux d'amusements—Places of amusement (\$4,909.82): Droits sur licences—Duties on licenses (\$3,873.10): Montreal Baseball Club, \$3,789; Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$84.10. **Honoraires aux percepteurs—Fees to collectors (\$1,036.72):** Lauzon, E., \$245; Major, J. O. A., \$112.42; Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$679.30.

Taxe d'hôpital—Hospital tax (\$7,757.97): Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds—reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, \$7,725.22; Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$32.75.

Impôt sur le tabac—Tobacco tax (\$7,002.57): Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds—reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, \$6,979.48; Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$23.09.

Taxe sur la vente en détail—Retail Sales tax (\$25,117.27): Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$208.82; Atlas Construction Co., \$2,474.62; Bloctube Controls Canada, \$173.93; Bremner, Norris & Co., \$1,594.71; Brodie & Harvie Ltd., \$177.75; Canada Broom Supply Co., \$112.55; Canadian Lady Corset Co., \$157.34; Canadian Ingot Iron Co., \$353.73; Canadian Wire Bound Boxes Ltd., \$166.19; Cie Chinic (La), \$416.90; Colford Ltd., John, \$3,319.67; DeSantis, D., \$104; Dominion Bridge Co., \$1,352.12; Eagle Lumber Co., \$529.54; Eastern Canada Steel & Iron Works, \$360.30; Fraser Companies, \$291.09; Home Frocks Ltd., \$112.39; Hospice St-Charles, \$528.18; Kik Co., \$131.33; Komo Constructions, \$2,544.54; Lady Hat Mfg Co., \$142.47; Poitras, Omer, \$103.98; Price Co., J. L. E., \$288.81; Railway Engineering Specialties Ltd., \$134.53; Roy, A. I., \$154.86; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds—reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, \$16,880.33; Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$2,242.34. (Total remboursé—total reimbursed, \$35,057.02, moins part des municipalités—less share of municipalities, \$9,939.75, \$25,117.27).

Bureau des Assurances—Insurance Branch (\$1,186.55) (Annexe—Schedule B-4)

Loi des Assurances de Québec—Quebec Insurance Act (\$1,186.55): Licences d'agents d'assurance—Licenses of insurance agents, \$1,136.35; Remboursements au-dessous de \$100. reimbursement under \$100., \$50.20.

ANNEXE C-3 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$4,378,728.98)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
6	Service civil.	Civil Service.	19
6	Fonds d'honoraires des Officiers de Justice: Shérifs de Montréal et Québec; Prothonotaires; Greffiers de la Cour de Circuit, des Cours de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels; Régistrare de la Loi de Faillite, etc. (Revenu déduit).	Officers of Justice Fee Fund: Sheriffs of Montreal and Quebec; Prothonotaries; Clerks of the Circuit Court, of Magistrates Courts, of the Peace, of the Crown, of Appeals; Registrar, Bankruptcy Act, etc. (Revenue deducted).	20
13	Greffiers des Cours de Magistrat, Comté de Saguenay.	Clerks of Magistrate's Courts, County of Saguenay.	21
13	Bureaux d'enregistrement: Traitements et dépenses contingentes. (Dépenses appliquées contre le revenu).	Registry Offices: Salaries and contingencies. (Expenditure applied against revenue).	22
15	Inspection des bureaux d'enregistrement. (Dépenses appliquées contre le revenu).	Inspection of Registry Offices. (Expenditure applied against revenue).	23
15	Registres pour bureaux d'enregistrement. (Dépenses appliquées contre le revenu). ...	Registers for Registry Offices. (Expenditure applied against revenue).	24
15	Administration et entretien des palais de justice et prisons. ...	Administration and maintenance of Court Houses and Gaols.	25
			M.S.-S.W. 20
39	Poursuites au criminel.	Criminal Prosecutions.	26
			M.S.-S.W. 16
40	Coroners de Québec et Montréal: Traitements, S. R., c. 22	Coroners, Quebec and Montreal: Salaries, R. S., c.22.	S
41	Coroners: Frais et déboursés. ...	Coroners: Fees and disbursements.	27
41	Sûreté Provinciale de Québec. .	Quebec Provincial Police Force. .	28
			M.S.-S.W. 20
46	Police des Liqueurs: Québec et Montréal.	Liquor Police Force: Quebec and Montreal.	29
			M.S.-S.W. 20
48	Magistrats de Districts: Traitements et dépenses de voyage, S. R., c. 15.	District Magistrates: Salaries and travel expenses, R. S., c. 15	S

SCHEDULE C-3 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$4,378,728.98)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
179,000.00	174,075.80	.....	.....	4,924.20
790,000.00	167,938.43	.....	.....	622,061.57
500.00	499.44	.....	.....	0.56
195,000.00	.....	.....	.....	195,000.00
8,900.00	.....	.....	.....	8,900.00
2,100.00	.....	.....	.....	2,100.00
1,385,000.00	1,380,815.14	.....	.....	4,184.86
180,000.00	179,761.37	.....	.....	238.63
39,500.00	40,526.60	.....	1,026.60	.....
50,000.00	49,983.86	.....	.....	16.14
1,250,000.00	1,246,748.46	.....	.....	3,251.54
350,000.00	349,843.04	.....	.....	156.96
162,600.00	141,602.00	.....	.....	20,998.00

ANNEXE C-3 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
48	Juges des Cours des Sessions de la Paix et Magistrats de Police: Traitements, S. R., c. 15.....	Judges Courts Sessions of the Peace and Police Magistrates: Salaries, R. S., c. 15.....	S
49	Cour des Sessions de la Paix, Montréal: Traitements des secrétaires, messagers, etc....	Court Sessions of the Peace, Montreal: Salaries of secretaries, messengers, etc.....	30
49	Pensions spéciales aux Juges de la Cour des Sessions de la Paix, Magistrats de Police et de Districts, Coroners, etc., S. R., c. 15.....	Special pensions to Judges Court Sessions of the Peace, Police and District Magistrates, Coroners, etc., R. S., c. 15.....	S
49	Inspection des prisons, asiles d'aliénés, bureaux publics, etc.....	Inspection of gaols, lunatic asylums, public offices, etc....	31 M.S.-S.W. 20
49	Justice—Divers.....	Justice—Miscellaneous.....	32
50	Bureau de Censure des Vues Animées.....	Board of Censors of Moving Pictures.....	33
50	Prévention des fraudes relatives aux valeurs mobilières.....	Securities Frauds, Prevention..	34
50	Régie des Services Publics, S. R., c. 16.....	Public Service Board, R. S., c. 16.....	S
51	Refonte des lois de la Province.	Consolidation of the laws of the Province.....	35
51	Impression et reliure, Statuts Refondus de 1941.....	Printing and binding, Revised Statutes of 1941.....	36
51	Comité des Tramways de Montréal: Traitements.....	Montreal Tramways Committee: Salaries.....	37
52	Cours des Jeunes Délinquants, Québec et Montréal, S. R., c. 15.....	Juvenile Delinquents Courts, Quebec and Montreal, R. S., c. 15.....	S

SCHEDULE C-3 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
78,000.00	75,540.35	.....	.....	2,459.65
40,500.00	39,194.97	.....	.....	1,305.03
55,600.00	50,547.51	.....	.....	5,052.49
8,400.00	8,204.25	.....	.....	195.75
60,000.00	47,138.14	.....	.....	12,861.86
27,700.00	27,534.56	.....	.....	165.44
7,000.00	2,980.77	.....	.....	4,019.23
235,000.00	193,403.54	200.00	.....	41,396.46
32,800.00	27,647.61	.....	.....	5,152.39
200,000.00	114,649.00	.....	.....	85,351.00
49,000.00	.....	37,833.04	.....	11,166.96
25,000.00	22,061.10	.....	.....	2,938.90
\$ 5,411,600.00	4,340,695.94	38,033.04	1,026.60	1,033,897.62
	<u>\$ 1,032,871.02</u>		<u>\$ 1,032,871.02</u>	

ANNEXE C-3 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-3 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	4,340,695.94
Avances.....	Advances.....	38,033.04
		<u>\$ 4,378,728.98</u>

Service civil—Civil Service (\$174,075.80)

Crédit No 19—Vote No. 19

Traitements—Salaries (\$172,079.93) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,866.97):

Ministre—Minister: Girouard, Hon. W., traitement payé par le Département du Conseil Exécutif—salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,250.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Désilets, L., \$8,000, \$50.86.

Officiers et employés—Officers and employees: Auger, E., \$1,507.73; Béchette, A., \$2,000; Bélanger, C. H., \$1,200; Bélanger, P. S., \$1,200; Bernard, L. P., \$1,200; Bertrand, A., \$1,500; Bertrand, H., \$1,241.65; Blais, R., \$1,108; Boisvert, R., \$1,200; Bolduc, Annette, \$1,200; Bolduc, J. R., \$1,200; Bonin, R., \$1,775; Bornais, G., \$2,708.24; Boucher, L., \$2,000; Boulianne, C., \$1,200; Bourret, P. E., \$1,200; Brousseau, G., \$700; Cantin, C. E., \$5,000, \$148.95; Carpentier, G., \$1,200; Charest, Eva, \$1,108.26; Côté, Gabrielle, \$1,200, \$46.62; Darveau, L., \$2,500; Denis, O., \$1,199; Dion, A., \$1,399; Dionne, C. A., \$2,500; Doucet, J. L., \$2,500; Doyer, E., \$466.64; Duchesneau, J., \$1,200; Dupont, W., \$625; Émond, E., \$1,575; Filion, J. E., \$1,454.12; Fiset, Pauline, \$1,200; Fortier, L., \$1,500; Fréchette, J. O., \$2,999, \$12.30; Frenette, P., \$5,000; Garneau, M., \$1,200; Geoffrion, D., \$2,600; Godbout, F. X., \$3,500; Guay, G., \$999; Guenette, L., \$2,108.21; Guillet, Jeanne, \$1,108.26; Hardy, J. P., \$1,200; Hardy, M., \$1,600; Huot, B., \$1,200; Juneau, P. A., \$5,000, \$30.85; Keating, E., \$1,400; Labrecque, R., \$1,250; Lachance, L., \$1,200; Lacouline, J., \$1,600; Laliberté, G., \$1,108; Lapointe, Marcelle, \$1,083.24; Larue, A., \$1,266.64; Larue, J. L., \$4,500; Laverdière, J., \$1,400; Ledoux, A., \$1,241.65; Légiaré, P., \$1,241.65; Lemelin, F., \$1,600; Lemieux, P. O., \$2,000; Lepage, Y., \$3,000; Lepire, H., \$1,600; Marceau, R., \$885.36; Marcoux, A., \$1,600; Martineau, Jeanne, \$291.62; McCabe, G., \$1,108; Meunier, M., \$3,000, \$280.87; Michaud, Henriette, \$1,200; Michaud, R., \$3,000; Miron, G., \$1,200; Montreuil, A., \$1,600; Moreau, F., \$1,200; Nadeau, J. C., \$1,500; Neilson, N., \$1,400; Oughtred, H., \$3,000; Pacaud, E. L., \$2,400; Pacaud, J., \$2,000; Paquet, J., \$1,200; Pelletier, H., \$2,500; Pelletier, J. C., \$3,000; Piuze, Lt. Col. P. A., \$1,500; Pownall, G. H., \$500; Quart, P. S., \$1,500; Rajotte, R., \$333.32; Robitaille, G., \$950; Routhier, A., \$4,145.72; Savard, A., \$4,082.40, \$25.37; St-Pierre, E., \$2,500; Tanguay, D., \$250; Terreault, G. A., \$3,000; Tourigny, E., \$2,500; Tousignant, A., \$1,600, \$21.15; Tremblay, E., \$1,200; Tremblay, M., \$1,200; Verreault, J. A., \$1,800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$165. (Total: traitements—salaries, \$172,084.71, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.78, \$172,079.93).

Dépenses de bureau—Office expenses (\$128.90): Timbres-poste—postage, \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$8.90.

**Fonds d'honoraires des Officiers de Justice—
Officers of Justice Fee Fund**

Crédit No 20—Vote No. 20

Shérifs de Montréal et Québec.....	Sheriffs of Montreal and Quebec.....	51,429.00
Protonotaires.....	Prothonotaries.....	391,847.72
Greffier de la Cour de Circuit, Montréal.....	Clerk of the Circuit Court, Montreal.	81,300.91
Greffiers des Cours de Magistrat....	Clerks of Magistrates Courts.....	49,301.51
Greffiers de la Paix.....	Clerks of the Peace.....	183,360.17
Greffiers de la Couronne.....	Clerks of the Crown.....	26,730.55
Greffiers de la Couronne et de la Paix	Clerks of the Crown and Peace.....	6,571.92
Greffiers des Appels.....	Clerks of Appeals.....	50,975.25

A reporter—Carried forward..... 841,517.03

	Reporté—Brought forward.....	841,517.03
Régistrare, Loi de Faillite, Mont-réal.....	Registrar, Bankruptcy Act, Montreal.	6,916.39
Pourcentage sur honoraires d'enre-gistrement de faillites.....	Percentage on bankruptcy registra-tion fees.....	691.25
Impression des timbres judiciaires..	Printing law stamps.....	1,668.14
		<hr/> 850,792.81
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de timbres de loi.....	Sale of law stamps.....	609,377.80
Vente de timbres de faillite.....	Sale of bankruptcy stamps.....	17,805.50
	Sheriff, Montreal (2½% fee on sales).....	21,606.93
Sherif de Montréal (2½% hono-raires sur ventes).....	Sheriff, Quebec (2½% fee on sales).....	3,661.14
Sherif de Québec (2½% honorai-res sur ventes).....	Miscellaneous.....	30,403.01
Divers.....		<hr/> 682,854.38
		<hr/> \$ 167,938.43

Sherifs de Montréal et Québec—Sheriffs of Montreal and Quebec (\$51,429.00)

Montréal (\$38,269.94):

Traitements—Salaries (\$37,760.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$91.83): Caisse, L. P., (Shérif), \$6,000, \$91.83; Bélanger, G., \$1,800; Bélanger, O., \$2,600; Bertrand, L., \$1,388.25; Bisailon, A., \$899; Brouillette, L., \$75; Deschamps, Annette, \$1,030.78; Emond, W., \$1,508.21; Fortier, Jeanne, \$1,200; Giroux, Germaine, \$1,030.78; Houle, Liliane, \$1,200; Laberge, L., \$1,400; Laberge, O., \$2,000; Lalonde, J. P., \$2,600; Larue, J. A., \$1,700; Lavoie, Marie A., \$1,030.78; Moquin, V., \$2,400; Pelletier, P. J., \$825; Perrin, Thérèse, \$112.50; Poitevin, Angèle, \$1,100; Proulx, F., \$1,000; Ratté, L., \$525; Raymond, R., \$2,166.52; Rochette, Valéda, \$1,100; Trudeau, M., \$1,030.78; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total: traitements—salaries, \$37,761.60, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.76, \$37,760.84). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$417.27):** Timbres-poste—postage, \$391.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$25.72.

Québec (\$13,159.06):

Traitements—Salaries (\$13,084.06): Lapierre, Hon. L., (Shérif), \$3,499; Arteau, D., \$1,200; Auger, E., \$1,400; Cantin, R., \$1,309.35; Craig, G. M., \$900; Delâge, A., \$1,725; Gagné, G., \$600; Lehoux, Mme Edmond, \$437.43; Racette, A. F., \$1,554.08; Vézina, Odina, \$435.38; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$13,084.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.18, \$13,084.06). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$75.

Protonotaires—Prothonotaries (\$391,847.72)

Abitibi (\$58.75):

Dépenses de bureau—Office expenses: Honoraires sur brevets—fees on writs, \$58.75.

Arthabaska (\$665.31):

Dépenses de voyage—Travel expenses: Laliberté, Edgar, \$614.67. **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$50.64.

Beauharnois (\$5,541.40):

Traitements—Salaries (\$5,412.84): Ostiguy, J. C., (Prot.), \$2,000; Lapointe, J. R., (Prot.), \$2,000; Cauchon, R., \$210; Cousineau, D., \$1,200; Gratification à un employé—gratuity to an employee, \$3. (Total, \$5,413., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$5,412.84). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$128.56):** Timbres-poste—Postage, \$105.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$22.76.

Bedford (\$6,655.42):

Traitements—Salaries (\$6,426.00): Biron, T., (Prot.), \$2,100; Gaudet, E., (Prot.), \$2,100; Brodeur, A., \$1,200; Millar, Ruth, \$1,020; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. **Dépenses de bureau—Office expenses (\$229.42):** Timbres-poste—postage, \$180; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$49.42.

Chicoutimi (\$4,655.31):

Traitements—Salaries (\$4,639.87): Gagné, L., (Prot.), \$3,000; Côté, Marielle, \$66.50; Desbiens, Gertrude, \$366.56; Gauthier, L. P., \$831.25; Guay, M. Jeanne, \$366.56; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$15.44.

Gaspé (New Carlisle) (\$2,889.24):

Traitements—Salaries (\$2,477.92): Lizotte, H., (Prot.), \$2,000; Meagher, Gertrude, \$475; Gratification à une employée—gratuity to an employee, \$3. (Total, \$2,478, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$2,477.92). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$411.32):** Bourdages, Rév. A., \$329.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$81.82.

Gaspé (Percé) (\$3.00):

Traitement—Salary: Gratification à un employé—gratuity to an employee, \$3.

Hull (\$14,585.67):

Traitements—Salaries (\$14,407.50): Beuparlant, J. R., (Prot.), \$2,400; Caron, G., (Prot.), \$2,400; Cousineau, Madeleine, \$666.56; Grignon, Yvonne, \$786.56; Lagacé, Paulette, \$710; Lemire, G., \$1,325; Lemire, V., \$2,000; Moussette, J., \$420; Naubert, A., \$1,200; Schingh, Marguerite, \$666.56; Simon, C. A., \$1,262.40; Thibault, I., \$543.55; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$14,407.63, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$14,407.50). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$178.17):** Timbres-poste—postage, \$130; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$48.17.

Iberville (\$5,198.60):

Traitements—Salaries (\$5,055.92): Sabourin, R., (Prot.), \$2,400; McQuillan, R., \$1,233.32; Thibodeau, E., \$1,416.60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$142.68.

Montréal (\$222,117.43):

Traitements—Salaries (\$215,500.47): Allard, J., (Prot.), \$5,000; Achard, Flavie, \$862.47; Archambault, Fernande, \$862.47; Archambault, J. A., \$2,325; Archambault, J. H., \$2,000; Aubertin, Jeanne, \$854.13; Auclair, H., \$1,200; Baker, W. A., \$2,000; Beaulne, J. A., \$1,262.40; Beuparlant, Rolande, \$720; Beaugregard, H., \$2,400; Bédard, J. E., \$3,000; Bédard, R., \$1,800; Bélisle, R., \$1,525; Bellay, E., \$1,600; Bernard, G., \$862.47; Berthiaume, Berthe, \$900; Besner, Marie-Ange, \$854.13; Billing, Effie, \$900; Blagdon, Mme Albert, \$782.40; Blais, J. D. O., \$1,262.40; Blanchet, G., \$800; Bois, Bella, \$449.26; Bouchard, A., \$1,200; Bouchard, Mme A. F., \$900; Bourdon, G., \$1,000; Bourdon, H., \$2,400; Bourget, Diane, \$854.13; Brochu, P., \$1,200; Brodeur, W., \$2,108.21; Brunet, Bernadette, \$854.13; Carbonneau, J. B., \$2,000; Cardinal, J. J., \$900; Cardinal, P., \$1,200; Caron, M., \$1,000; Cédras, J. L., \$800; Champagne, Marcelle, \$854.13; Charbonneau, L., \$1,245.76; Charland, Rita, \$762.39; Chauret, A., \$1,325; Chauvin, L., \$1,525; Clément, Rita, \$854.13; Cloutier, J. A., \$1,325; Cloutier, Lucille, \$662.40; Cornellier, F. Ange, \$800; Côté, Mignonne, \$662.40; Cousineau, Lucille, \$900; Crevier, E., \$1,200; Dagenais, N., \$1,200; Dansereau, L. A., \$1,600; Dechesnes, L., \$1,262; Deguire, A. S., \$2,500; Delisle, Juliette, \$854.13; Depatie, T., \$1,600; Depocas, Aurore, \$900; Depocas, G. E., \$1,186.66; Derome, T., \$1,800; Deschamps, P., \$1,000; Desjardins, Mme E., \$854.13; Desjardins, J. M., \$962.40; Desmarais, A., \$1,400; Desmarais, Laurette, \$854.13; Dolbec, Mme H. P., \$862.47; Dorval, Y., \$1,800; Doyon, E., \$800; Dubuc, P., \$1,800; Duhamel, J., \$1,800; Durand, H., \$1,200; Falardeau, Madeleine, \$762.39; Farley, V., \$2,108.21; Forest, H., \$1,062.39; Gadoury, A., \$1,200; Gadoury, J., \$1,600; Garneau, A., \$1,200; Gauthier, Cécile, \$762.39; Geary, Honorine, \$854.13; Genest, Thérèse, \$854.13; Giroux, A., \$1,400; Gouin, Jeanne, \$762.39; Grandbois, E., \$1,800; Griffin, W., \$458.26; Grimard, A., \$1,125; Gross, Suzanne, \$862.47; Guérard, L., \$1,125; Hains, Louisy, \$962.40; Hardy, Omer, \$1,400; Héroux, Gabrielle, \$954.08; Hudon, J. O., \$525; Jalbert, Juliette, \$900; Jenkins, Mary, \$840; Jodoin, G., \$1,200; Jodoin, T., \$808.26; Laberge, A., \$1,600; Lachance, J. B., \$160; Lachapelle, Pauline, \$900; Laferrrière, J. A., \$1,500; Lalime, P., \$1,324.50; Lalime, Tillie, \$962.40; Lambert, P., \$862.47; Lamothe, Charlotte, \$954.08; Lamoureux, J. M. G., \$1,600; Laplante, J., \$1,200; Laporte, R., \$1,000; Larin, L., \$1,200; Latour, J. M., \$1,800; Laurence, A., \$908.21; Lavallée, C. H., \$2,400; Leclerc, O., \$1,708.26; Lefebvre, J. J., \$2,000; Legault, B., \$1,000; Lemieux, Cécile, \$900; Lemieux, Stella, \$960; Letellier de St-Just, E. H., \$340; Léveillé, L., \$2,200; Levesque, L., \$1,200; Levesque, R., \$1,525; Loiseau, Marie, \$633.24; Loiseau, Thérèse, \$900; Loranger, Alice, \$800; Loranger, Jacqueline, \$384; Mackenzie, H., \$1,400; Malouin, L. A., \$1,000; Marcil, Marguerite, \$675; Marion, Mme G., \$900; Marion, J. M., \$1,000; Martel, S., \$1,399; Martin, J., \$1,800; Masse, J. O., \$2,400; Massicotte, E. Z., \$2,400; Matte,

J., \$1,200; Maurice, G. U., \$230; Mercure, O., \$1,800; Migneron, R., \$1,325; Moreau, N., \$500; Nicol, Mme V. de C., \$350; Noble, H., \$1,200; Noonan, P. J., \$466.61; O'Hara, Emma, \$862.47; Parent, G., \$1,400; Parent, M., \$2,000; Parizeau, C. E., \$1,125; Payette, J., \$925; Pelletier, A., \$80; Pelletier, Jeanne G., \$654.08; Pelletier, P., \$1,125; Pépin, H., \$1,325; Picard, Cevana, \$854.13; Pilon, E., \$1,200; Pilon, O., \$1,200; Pilon, R., \$858.23; Plante, L., \$2,200; Poirier, N., \$58.33; Poirier, R., \$1,000; Poirier, Yvette, \$825; Prud'homme, G. A., \$1,600; Prud'homme, J. H. A., \$1,400; Quesnel, A., \$2,700; Racette, A., \$1,525; Raymond, A., \$800; Raynauld, J. L., \$1,525; Rémillard, W., \$600; Rowan, P., \$925; Sasseville, E., \$600; Sauvé, C. E., \$1,600; Séguin, Alice, \$900; Séguin, Madeleine, \$782.40; Sicotte, Annette, \$900; Simoneau, U., \$741.57; St-Arnaud, Yvonne, \$962.40; St-Germain, R., \$1,125; Théberge, J. A., \$1,400; Théoret, L., \$1,000; Thibault, O., \$1,200; Thomas, Clara, \$840; Tousignant, M.-Louise, \$300; Trempe, J. R., \$500; Trépanier, Esther, \$654.08; Trottier, L., \$800; Valiquette, J. A., \$1,600; Valiquette, R., \$862.47; Viger, A., \$1,166.64; Voghel, O., \$891.55; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$429. (Total, \$215,507.35, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.88, \$215,500.47). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$6,616.96):** Chambre des Notaires—Chamber of Notaries, Montréal, \$253.25; DeTonnancourt, L. C., \$137.08; Timbres-poste—postage, \$953; Téléphone, \$5,181.36; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$92.27.

Pontiac (\$80.90):

Traitement—Salary: Gratification à un employé—gratuity to an employee, \$3. **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$77.90.

Québec (\$102,014.41):

Traitements—Salaries (\$100,916.32): Edge, W., (Prot.), \$5,625; Allen, L., \$160; Amyot, B., \$162.50; Armand, R., \$1,125; Bédard, G., \$929.12; Béland, J. P., \$1,200; Bergeron, H., \$330; Bertrand, A., \$1,200; Binet, Jeanne, \$941.60; Boivin, R., \$80; Breen, W. J., \$500; Bresse, J. O., \$2,000; Brown, Betty, \$958.30; Bourbeau, I., \$1,908.29; Bourret, D., \$410; Caron, A., \$941.60; Chabot, J., \$999; Chouinard, Jacqueline, \$1,000; Clark, A., \$1,199; Côté, F., \$1,329.03; Côté, P., \$80; Couillard, E., \$1,335.72; Depeyre, E., \$1,600; Dionne, J. P., \$1,500; Drolet, C., \$75; Drouin, F. X., \$1,325; Duguay, J., \$825; Dumontier, J. F., \$500; Feeney, T. N., \$748; Fontaine, H., \$1,600; Fortin, P. E., \$1,058.22; Frédérick, E., \$1,125; Fugère, D., \$871; Garneau, Jacqueline, \$941.60; Gaumond, M., \$1,325; Germain, A., \$1,600; Gibsons, Gladys, \$941.60; Gignac, Gabrielle, \$904.07; Grenier, L., \$1,458.23; Grenier, M., \$1,509.27; Godbout, J., \$1,509.27; Hudon, G., \$850; Lachance, Marie G., \$865.76; Lagucux, Gertrude, \$895.73; Laliberté, E., \$929.12; Laneville, J., \$50; Langlois, L., \$1,200; Langlois, Marie B., \$895.73; Langevin, A., \$1,462.47; Larue, J., \$1,800; Laverne, R., \$2,325; Lavie, J., \$1,200; Lepire, J. A., \$2,000; Letarte, C. M., \$1,800; Letellier, R., \$1,925; Lortie, R., \$979.10; Malouin, Claire, \$50; Malouin, O., \$1,200; Marcoux, Joséphine, \$400; Marcoux, J. B. A., \$1,058.22; Martel, H., \$1,725; Martel, J. B., \$679.50; Moisan, L., \$775; Morency, E., \$1,508.21; Morissette, J., \$1,200; Morissette, J. B., \$900; Nadeau, L. J., \$1,668.68; Noël, C., \$1,200; Ouellet, Corinne, \$941.60; Pérusse, L., \$1,157.50; Plamondon, Gabrielle, \$900; Poirier, R., \$1,369; Richard, Annette, \$1,125; Rhéaume, F., \$1,715.58; Rochette, M., \$275; Rochette, P., \$2,000; Roy, A., \$1,600; Roy, David, \$928.27; Roy, Donat, \$1,200; Roy, H., \$1,399; Roy, J. O., \$800; Roy, L., \$1,752; Roy, P. G., \$1,050; O'Shea, J., \$1,200; Stein, D., \$410; Tardif, J. A., \$862.47; Thomassin, J., \$125; Veillette, H., \$32.50; Veilleux, F., \$75; Villeneuve, O., \$1,308.29; Walsh, W. J., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$180. (Total, \$100,919.15, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.83, \$100,916.32). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$1,098.09):** Martel, Mme Vve J. B., \$150; Timbres-poste—postage, \$715; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$233.09.

St-François (\$9,430.69):

Traitements—Salaries (\$9,243.48): Bachand, C. E., (Prot.), \$3,100; Désilets, A., (Prot.), \$3,100; Braun, Thérèse, \$900; McConnell, Eva, \$1,560; Perreault, Lucille, \$575; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$9,244., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.52, \$9,243.48). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$187.21):** Timbres-poste—postage, \$177; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$10.21.

Terrebonne (\$19.70):

Dépenses de bureau—Office expenses: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$19.70.

Trois-Rivières (\$17,931.89):

Traitements—Salaries (\$17,650.58): Provencher, J. A., (Prot.), \$3,000; Beauchesne, Alice, \$1,125; Bourdon, Georgette, \$675; Caron, C., \$900; Cinq-Mars, H., \$1,800; Cloutier, H.,

\$1,800; Doyon, J., \$300; Ducharme, R., \$2,000; Fugère, A., \$900; Hart, J., \$1,850; Larivière, Bertha, \$782.40; Michaud, Corinne, \$1,050; Pothier, Juliette, \$782.40; Veillette, H., \$65; Vigneau, C. E., \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total, \$17,650.80, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.22, \$17,650.58). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$281.31):** Timbres-poste—postage, \$254; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$27.31.

Greffier de la Cour de Circuit—Clerk of the Circuit Court, Montréal (\$81,300.91)

Traitements—Salaries (\$80,698.55) Travail supplémentaire—Supplementary work (c) (\$179.86): Pruneau, J. A. N., (Greffier-Clerk), \$2,999; Amyot, A., \$1,262.40; Archambault, P., \$112.50; Arpin, Mme Vve C. E., \$433.29; Arpin, Paulette, \$366.63; Aumont, P. B., \$1,400; Beauchamp, A., \$700; Beauchamp, M., \$1,200; Bissonnet, L. H., \$1,000; Bouvier, U., \$1,600; Brodeur, E., \$1,000, (c) \$23.62; Brouillette, A., \$1,325, (c) \$4.88; Cadieux, M., \$232.26; Chabot, A., \$1,600; Charland, Valéda, \$950; Charron, L. N. P., \$320.76; Cusson, R., \$1,600; Deegan, F., \$800; Deguire, A., \$337.50; Delage, L., \$250; Demers, P., \$900; Dubois, Z., \$900; Dupuis, J. N., \$1,000; Dussault, F. P., \$2,100; Dussault, G., \$963.38; Emond, Rosaire, (c) \$25.50; Fontaine, G., \$900, (c) \$6; Gélinas, J., \$120; Germain, J., \$1,200; Gervais, J. E., \$441; Grégoire, Marcelle, \$150, (c) \$2.25; Groulx, G., \$755.56; Lalonde, C. H., \$2,999; Langis, P. P., \$500; Larivière, A., \$1,400, (c) \$5.62; Larivière, J. C., \$1,800; Latraverse, J., \$1,000; Leduc, A., \$1,600; Leduc, J. J., \$1,387.50, (c) \$29.25; Loisel, G. E., \$100; Mackay, Jeanne, \$825; Magnan, Y., \$900, (c) \$10.50; Marin, J. P. E., \$1,600; Masson, A., \$1,100; Mayer, E., \$1,000; Ménard, R., \$1,200; Ménard, V., \$1,725; Messier, L., \$833.20; Messier, S., \$962.11; Métivier, H. P., \$320; Meunier, S. E., \$1,000; Moquin, L., \$1,462.47, (c) \$27; Pagé, J. S. R., \$640; Paquette, J., \$1,100; Pelletier, Aline, \$800; Perreault, J. D., \$1,200; Pilon, F., \$1,100; Pinoteau, F., \$1,200; Poitevin, E., (c) \$13; Poulin, F., \$260; Quesnel, L., \$1,000; Quesnel, R., \$1,262.40; Reed, J. W., \$1,400; Rivest, J. A. H., \$1,800; Robitaille, D., \$2,100; Roy, H. T., \$1,200; Ryan, John, (c) \$1.87; Singer, C., \$700; Smith, J. P., \$1,200; Soupras, C. A., \$1,200; Soupras, M., \$1,183.32; Stewart, G., \$900; Stewart, R. A., \$1,400; St-Jean, T., \$1,200; Ste-Marie, A., \$1,200, (c) \$26.62; St-Michel, J. W., \$1,462.47; Tourigny, P., \$240; Tranquil, Mariette, (c) \$3.75; Tremblay, R., \$1,100; Turcot, F., \$1,000; Turgeon, G., \$50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$171. (Total: traitements—salaries, \$80,702.75, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.20, \$80,698.55). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$422.50):** Timbres-poste—postage, \$397.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$25.

Greffiers des Cours de Magistrat—Clerks of Magistrates Courts (\$49,301.51)

Arthabaska (\$2,400.00):

Traitement—Salary: Moisan, A. W., (Greffier-Clerk), \$2,400.

Chicoutimi (\$4,909.16):

Traitements—Salaries (\$4,630.87): Martin, P., (Greffier-Clerk), \$3,000; Côté, Marielle, \$66.50; Desbiens, Gertrude, \$366.56; Gauthier, L. P., \$831.25; Guay, M. Jeanne, \$366.56. **Dépenses de bureau—Office expenses (\$278.29):** Timbres-poste—postage, \$180.51; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$97.78.

Iles-de-la-Madeleine (\$300.00):

Traitement—Salary: Painchaud, A. F., (Greffier-Clerk), \$300.

Québec (\$29,564.74):

Traitements—Salaries (\$29,023.64): Dionne, J. B., (Greffier-Clerk), \$3,000; April, G., \$1,125; Bergeron, A., \$1,325; Courchesne, Y., \$50; Couture, J., \$1,262; Dionne, P., \$1,200; Dostaler, J., \$240; Douville, J., \$120; Drolet, H., \$1,662.39; Dumaine, G., \$80; Durand, E., \$1,800; Durand, Marguerite, \$962.40; Egan, M. R., \$1,200; Fréchette, G., \$1,000; Gagné, R., \$80; Gervais, R., \$80; Guay, G., \$240; Kirouac, E., \$1,125; Lamarre, G., \$100; Lauriault, O., \$1,525; Leclerc, M., \$290; Lefrançois, F., \$1,200; Massicotte, T., \$80; Michaud, W., \$120; Morisset, R., \$2,000; Poitras, P., \$80; Robitaille, J. E., \$2,266.56; Sansfaçon, J., \$850; St-Pierre, F., \$2,400; St-Pierre, R., \$50; Trudel, E., \$1,400; Vézina, J. C., \$75; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total, \$29,024.35, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.71, \$29,023.64). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$541.10):** Timbres-poste—postage, \$300.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$240.25.

St-François (\$9,882.42):

Traitements—Salaries (\$9,711.84): O'Bready, H., (Greffier-Clerk), \$3,100; Bégin, L. J., \$600; Gauthier, G., \$1,800; Gauthier, Marguerite, \$1,200; Giguère, O., \$900; Grégoire, J. M.,

\$1,200; Joyal, Gertrude, \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$9,712., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$9,711.84). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$170.58):** Timbres-poste—postage, \$167; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3.58.

Trois-Rivières (\$2,245.19):

Traitements—Salaries: Provencher, J. A., (Greffier-Clerk), \$1,500; Ducharme, R., \$433.19; Hart, J., \$150; Michaud, C., \$150; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12.

Greffiers de la Paix—Clerks of the Peace (\$183,360.17)

Gaspé (Percé) (\$15.50):

Dépenses de bureau—Office expenses: \$15.50.

Montréal (\$134,512.21):

Traitements—Salaries (\$123,770.09): Monty, P., (Greffier-Clerk), \$3,749.40; Amyot, Clémence, \$1,200; Andrews, Mme Greta, \$500; Ashen, W. H., \$1,091.06; Aubertin, Mme Paul, \$1,200; Audet, A., \$816.58; Beauchamp, L., \$550; Beausoleil, Cécile, \$366.66; Berthiaume, H., \$1,200; Bissonnette, R., \$1,925; Buisson, P., \$40; Chamberland, G., \$2,400; Chaput, G., \$908.21; Chartrand, A., \$899; Chartrand, R., \$1,000; Chodat, R. P., \$291.62; Croteau, M., \$240; Daigneault, R., \$1,650; Dansereau, R., \$1,800; Décarie, G., \$1,925; Demers, H., \$233.31; Demers, R., \$1,425; Denis, W., \$3,000; Desjardins, A., \$2,400; Desjardins, G., \$800; Desjardins, Lucienne, \$987.47; Duranleau, A., \$1,500; Eadie, P., \$2,058.23; Farley, L., \$791.54; Fitzpatrick, T. E., \$2,400; Flynn, M. J., \$1,262.40; Fortier, Alberta, \$366.64; Francoeur, C. A., \$351.33; Giguère, W., \$550; Girard, T., \$1,199; Gonneville, L. L., \$1,200; Gosselin, G., \$200; Goulet, H., \$1,400; Gregory, P. A., \$2,400; Guay, M., \$2,000; Hardy, R., \$1,443.75; Hétu, R., \$1,800; Houston, Katherine, \$450; Jetté, T., \$1,962.39; Jodoin, F., \$2,000; Jones, Mme E. F., \$1,200; Labrosse, L. J., \$433.29; Lafond, A., \$1,262.40; Lafontaine, J. M., \$1,400; Lafontaine, J. O., \$125; Lajunesse, L., \$1,308.29; Lapointe, H., \$1,400; Larose, F., \$1,000; Lassonde, P., \$266.64; Laurence, F. S., \$1,425; Laurent, Mme Pierre, \$200; Lavallée, C., \$850; Lavallée, L., \$2,200; Leclerc, O., \$2,000; Lecompte, Mme A., \$1,200; Leduc, A., \$1,200; Lefebvre, E., \$541.58; Lefebvre, Simonne, \$1,200; Leroux, L. A., \$1,600; Letourneux, Gabrielle, \$983.18; Levert, Bella, \$458.30; Livingstone, H., \$200; Lomax, J. J., \$1,200; Lorrain, J. P., \$1,400; Malone, Kathleen, \$500; Marchand, G., \$260; Masse, J. R., \$1,925; Mauger, A., \$1,400; Michaud, M., \$1,908.29; Minher, A., \$2,506.17; Moffat, Grace, \$350; Monarque, G., \$1,962.39; Morin, O., \$1,200; Murphy, R., \$2,058.23; Nichiporovich, J. O., \$1,708.26; Noël, L. G., \$1,962.39; Noël, P. E., \$1,200; O'Reilly, P. H., \$350; Pharand, A., \$924.58; Piché, J. B., \$1,962.03; Pion, O., \$1,208.33; Piuze, R., \$1,083.24; Poulin, R., \$2,000; Proteau, J. A. P., \$1,200; Racine, G., \$1,200; Ratelle, Emilia, \$1,200; Reed, A., \$1,800; Repentigny, Cécile de, \$458.30; Robitaille, M., \$80; Roy, Christian, \$1,400; Roy, Chs, \$1,200; Royer, J., \$900; St-Antoine, A., \$125; St-Louis, G., \$800; Thinel, L., \$120; Turgeon, Mme Edgar, \$350; Verrette, Lucille, \$900; Viau, R., \$2,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$183. (Total, \$123,772.48, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.39, \$123,770.09). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$10,742.12):** Baril & Frère, P. H., \$1,044.42; Bell Telephone Co., \$3,063.86; Cie d'Assurances Générales, \$156.61; Duval Motors Ltd., \$338.87; Fashion-Craft Ltd., \$320; Lafontaine, J. M., \$122.75; Montreal Tramways, \$2,259.20; Significations et arrestations—summoning and arrests, \$1,246.12; Timbres-poste—postage, \$979; Viger Garage Ltée, \$1,019.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$191.47.

Québec (\$48,832.46):

Traitements—Salaries (\$48,596.41): Gendron, C., (Greffier-Clerk), \$2,400; Alarie, Mme Roch, \$600; Audet, Marguerite, \$960; Bazin, M., \$832.50; Bégin, J. E., \$885.33; Bélanger, J., \$50; Bellemar, L. M., \$160; Bergeron, B., \$315; Bernier, P. E., \$150; Bérubé, A., \$1,112.40; Bussièrès, Mme J. C., \$225; Cantin, E., \$1,400; Caron, E., \$50; Chouinard, G., \$1,800; Chouinard, P., \$1,599; Demers, Corinne M., \$900; Deschène, L., \$943.59; Deschène, M., \$320; Dompierre, G., \$1,166.64; Drouin, E., \$1,200; Dumas, A., \$650; Fontaine, H., \$75; Grondin, L., \$80; Houghton, T. M., \$2,400; Keiffer, M., \$450; Labonté, R., \$2,000; Lachance, E., \$1,112.40; Lamarre, G., \$37.50; Lamothe, L., \$80; Langelier, G., \$1,091.62; Leblanc, B., \$1,391.59; Lefavre, E., \$1,500; Marcotte, E., \$1,200; Martineau, A., \$1,600; Martineau, B., \$385; Martineau, L., \$1,599; Ouellet, F., \$2,200; Plante, J. L., \$1,708; Racine, A., \$1,324.50; Racine, J., \$2,900; Roy, J., \$50; Savard, J., \$150; Simard, P. X., \$904.05; St-Laurent, J., \$150; Sylvain, C., \$80; Sylvain, E., \$1,200; Tanguay, E., \$2,000; Tondreau, J. S., \$943.59; Tremblay, M. J., \$2,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$66. (Total, \$48,597.71, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.30, \$48,596.41). **Dépenses de bureau—**

Office expenses (\$236.05): Timbres-poste—postage, \$185; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$51.05.

Greffiers de la Couronne—Clerks of the Crown (\$26,730.55)

Montréal (\$23,418.34):

Traitements—Salaries (\$22,817.00): Guimond, J. C., (Greffier-Clerk), \$3,125; Bédard, J. P., \$539; Chamberland, M., \$1,916.62; Daneau, P. E., \$1,600; Desjardins, L., \$1,200; Granger, J. E., \$1,525; Hurteau, A., \$2,121.72; Labrosse, L. J., \$333.30; Ladouceur, G., \$1,525; L'Heureux, J. A., \$1,908.29; Morin, P., \$700; Pouliot, J. L., \$2,199; Roussel, P., \$1,125; Santoir, R., \$1,800; Vermet, J., \$1,179.03; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total, \$22,817.96, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.96, \$22,817.00). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$601.34):** Bell Telephone Co., \$363.62; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$237.72.

Québec (\$3,312.21):

Traitements—Salaries: Pouliot, A., (Greffier-Clerk), \$1,200; Chouinard, G., \$325; Falardeau, A., \$800; Gendron, C., \$987.42. (Total, \$3,312.42, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.21, \$3,312.21).

Greffiers de la Couronne et de la Paix—Clerks of the Crown and Peace (\$6,571.92)

Gaspé (Percé) (\$859.52):

Traitement—Salary (\$799.92): Garneau, A., (Greffier-Clerk), \$800. (Total, \$800, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$799.92). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$59.60.

Pontiac (\$999.84):

Traitement—Salary: Martineau, A., (Greffier-Clerk), \$1,000. (Total, \$1,000, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$999.84).

Trois-Rivières (\$4,712.56):

Traitements—Salaries (\$4,672.51): Vigneau, C. E., (Greffier-Clerk), \$2,233.19; Héroux, C. E., \$1,233.32; Larivière, P., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$40.05.

Greffiers des Appels—Clerks of Appeals (\$50,975.25)

Montréal (\$31,683.86):

Traitements—Salaries (\$30,108.69): Laporte, C., (Greffier-Clerk), \$3,000; Archambault, F., \$1,200; Burns, Helen, \$1,025; Charland, H., \$1,925; Chassé, Aurore, \$1,062.39; Collins, Netta A., \$475; Gadoury, P. L., \$1,200; Gauthier, Annette, \$1,025; Huot, Mme Tancrède, \$1,025; Hurtubise, Georgette, \$1,037.46; Jérôme, J., \$1,525; Jérôme, L., \$1,491.55; Laurendeau, J. C., \$1,200; Lesage, C. E. G., \$1,400; MacLeod, Margueret, \$1,025; Marchand, L., \$2,000; Marion, Louise, \$1,062.39; Mathis, Mme Louis, \$1,062.39; McKillop, W., \$1,200; Mercier, M., \$1,600; Mullins, J. P., \$1,600; Pilon, A., \$1,400; Vandale, Evelyn, \$511.46; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$57. (Total, \$30,109.64, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.95, \$30,108.69). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$1,575.17):** Bell Telephone Co., \$1,298.51; Frais de poste—postage, \$216; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$60.66.

Québec (\$19,291.39):

Traitements—Salaries (\$19,055.52): Pouliot, A., (Greffier-Clerk), \$1,600; Bernier, H., \$850; Casault, J. E., \$1,100; Cazeau, A., \$916.60; Charbonneau, C. E., \$425; Chouinard, Alida, \$1,100; Dorval, R., \$900; Dumontier, F., \$500; Falardeau, A., \$2,200; Fontaine, W., \$1,100; Gauthier, Ève, \$1,145.79; Marcoux, G., \$1,100; Mathieu, J. L., \$1,308.29; Nicole, A., \$75; Panet, B., \$1,800; Prince, Jeanne, \$900; Tardif, F., \$1,200; Trudel, Germaine, \$800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total, \$19,056.68, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.16, \$19,055.52). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$235.87):** Timbres-poste—postage, \$174.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$61.72.

Régistrare, Loi de Faillite—Registrar, Bankruptcy Act, Montréal (\$6,916.39)

Traitements—Salaries: Beaudry, R., \$2,916.55; Leduc, A., \$4,000. (Total, \$6,916.55, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$6,916.39).

**Pourcentage sur honoraires d'enregistrement de faillites—
Percentage on Bankruptcy Registration Fees (\$691.25)**

Abitibi: Grenier, Albert, \$482.25. **Arthabaska:** Laliberté, Edgar, \$23. **Chicoutimi:** Gagné, Léonidas, \$54.65. **Hull:** Beuparant, R., \$77.20. **Rimouski:** Sasseville & Desjardins, \$54.15.

Impression des timbres judiciaires—Printing Law Stamps (\$1,668.14)

British American Bank Note Co., \$1,668.14.

**Greffiers des Cours de Magistrat, Comté de Saguenay—
Clerks of the Magistrate's Courts, County of Saguenay (\$499.44)**

Crédit No 21—Vote No. 21

Traitements—Salaries: Boulianne, R., Escoumains, \$100; Cormier, D., Hâvre St-Pierre, \$100; Guay, J. V., Sept-Isles, \$200; Landry, W., Natashquan, \$100. (Total, \$500., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$499.44).

Bureaux d'enregistrement—Registry Offices (\$202,220.07)Crédit No 22—Vote No. 22

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-6—
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-6)

Chambly (\$8,672.60):

Traitements—Salaries (\$8,321.08): Racicot, L., (Régistrateur), \$3,000; Bertrand, Léontine, \$641.66; Brault, Cécile, \$900; Brunelle, Claire, \$616.66; Desrochers, H., \$520; Falardeau, Fernande, \$741.60; Julien, Jeannine, \$50; Lamarche, A., \$1,233.32; Montreuil, Mme Alfred, \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total, \$8,321.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$8,321.08). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$351.52):** Pépin-Albias Ltée, \$259.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$91.97.

Gaspé No 1 (New Carlisle) (\$2,195.40):

Traitements—Salaries (\$2,095.92): Dallain, J. G., (Régistrateur), \$1,200; Gilker, J., \$240; Imhoff, Lillian, \$650; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$2,096., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$2,095.92). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$99.48.

Gaspé No 2 (Carleton Centre) (\$1,838.98):

Traitements—Salaries (\$1,605.84): Verge, E. J. S., (Régistrateur), \$1,200; Keays, Mme Mary C., \$400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$1,606., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,605.84). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$233.14.

Montréal (\$129,761.26):

Traitements—Salaries (\$128,178.01): Brassard, T., (Régistrateur), \$6,000; Abran, Mme Vve Hormidas, \$260; Achim, Albertine, \$300; Alguire, Mme S. E., \$433.29; Archambault, Irène, \$800; Archambault, Madeleine, \$700; Arseneault, Lucie, \$800; Ashby, Mme J. S. A., \$600; Asselin, Lucile, \$800; Audet, Laurette, \$600; Baril, Mme Henri, \$600; Barrette, Angeline, \$700; Beaulac, Marie, \$400; Beauregard, Hélène, \$825; Berger, L., \$1,509.27; Bergevin, Stella, \$900; Bessette, Rose Alma, \$699.84; Bessette, Thérèse, \$600; Blanchet, Antoinette, \$883.32; Boivin,

M. Antoinette, \$480; Borduas, Blanche, \$800; Brassard, L., \$2,196.69; Brosseau, Mme Béatrice, \$600; Brosseau, Thérèse, \$550; Brunet, Imelda, \$500; Bureau, Mme Léon, \$800; Bussièrès, E. C. U., \$1,725; Cantin, Annette, \$600; Cardin, H., \$375; Carrière, Thérèse, \$800; Chabot, Eva, \$862.47; Chagnon, Marie Anna, \$800; Champeau, Berthe, \$800; Chapdelaine, Mme Ida, \$600; Charland, Jeanne, \$37; Churchill, Elvina, \$862.50; Contant, Flora, \$800; Côté, Mme Bruno, \$600; Côté, Lucienne, \$862.47; Dalpé, Yvonne, \$900; Daoust, Eva, \$800; Daoust, Simonne, \$410; Decarufel, Adrienne, \$800; Decelles, Madeleine, \$600; Deguire, V., \$962.40; Deguise, Adrienne, \$400; Demers, Françoise, \$862.50; Denis, Simone, \$662.40; Desaulniers, Jeanne, \$600; Deschamps, Mme Wilfrid, \$600; Desmarais, Rita, \$480; Desroches, Lucile, \$700; Dorion, Cordélia, \$800; Dorval, Blanche, \$700; Dubois, Thérèse, \$600; Dubord, Geneviève, \$700; Dumont, A., \$260; Duplessis, Laurette, \$800; Dupuy, Mme Eugène, \$900; Fontaine, Bernadette, \$800; Forest, Germaine, \$800; Fortin, Madeleine, \$600; Frappier, Mathilda, \$300; Frédéric, M., \$1,400; Fugère, Clara, \$900; Gauthier, Mme J. S., \$862.47; Gendron, Marie-Jeanne, \$600; Girard, A., \$1,325; Girard, L., \$1,325; Goudreault, Isabelle, \$825; Grégoire, C., \$1,325; Haineault, L. S., \$1,800; Houle, Alma, \$600; Hurtubise, Emilia, \$350; L'Abbé, Ange-Aimée, \$800; L'Abbé, Ernestine, \$900; Laberge, Gilberte, \$600; Lachance, Claire, \$616.66; Lacombe, J. A., \$400; Laferté, Juliette, \$600; Lagacé, Claire, \$800; Lajeunesse, Émile, \$549.19; Lajoie, Mme L. M. B., \$480; Lalumière, Alice, \$370.16; Lamarche, P., \$600; Lamontagne, Noéma, \$800; Lamothe, Cédulie, \$800; Landriault, E., \$1,400; Langevin, Eva, \$600; Langlais, Claire, \$90.85; Lapierre, Marie Paule, \$600; Laporte, J., \$1,000; Laporte, R., \$187.50; Laramée, Laura, \$216.58; Laroche, Irène, \$708.29; Larue, L. E., \$2,850; Latour, Armande, \$375; Latulippe, J. A. W., \$916.52; Lavallée, E., \$1,565.55; Lavallée, J. O., \$862.47; Leblanc, Mme G., \$300; Leblond, Mme Alma, \$900; Leduc, Mme Raoul, \$825; Lefebvre, Eveline, \$280; Lefrançois, Claire, \$600; Léonard, Noëlla, \$125; Léonard, Rachelle, \$75; Leroux, Alexandrine, \$800; Leroux, Berthe, \$800; Lesage, Yvette, \$800; Lespérance, V. L., \$1,400; Lessard, Laurette, \$600; Levasseur, Françoise, \$800; MacIntosh, Mme E. C., \$400; Marci, Blanche, \$800; Marci, Claire, \$600; Martineau, Alice, \$1,125; Masse, Cécile, \$120; Michaud, Aline, \$800; Migneron, Mme P. Émile, \$600; Mongenais, Mme Omer, \$900; Mongenais, R., \$1,400; Montpetit, Laura, \$1,000; Moreau, R., \$1,200; Myette, Aimée, \$112.50; Normandin, Marthe, \$700; Ouellet, R., \$225; Pageau, M. Antoinette, \$525; Papineau, R., \$120.97; Paradis, Madeleine, \$600; Patenaude, Mme E. L., \$400; Patenaude, G., \$2,159.25; Payette, Martha, \$480; Pelletier, Alice, \$800; Pelletier, A., \$2,450; Peltier, Georgine, \$400; Pépin, G., \$1,125; Pilon, Antoinette, \$800; Poitevin, Exie, \$900; Pominville, Clémence, \$360; Pothier, Honorine, \$400; Poupard, Cécile, \$762.39; Quesnel, Marguerite, \$800; Quesnel, O., \$2,196.69; Quesnel, Yvonne, \$700; Riopel, Bernadette, \$883.32; Riopel, Juliette, \$800; Rivard, Albertine, \$240; Séguin, Alice, \$216.58; Sénécal, Marie, \$800; Taschereau, Ninette, \$428.93; Taschereau, Renée, \$500; Tessier, Marie Alice, \$754.05; Théoret, E., \$450; Thifault, Lydia, \$800; Thomas, Armandine, \$600; Tranquil, Juliette, \$900; Tranquil, Mariette, \$700; Trotter, J. A., \$1,600; Turcotte, Marie Flore, \$480; Vaillant, Amélie, \$900; Viger, Jeanne, \$600; Warren, Mae, \$762.39; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$402. (Total, \$128,184.46, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.45, \$128,178.01). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$1,583.25):** Ouellet, R., \$183.78; Timbres-poste—postage, \$1,299.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$99.97.

Québec (\$47,534.53):

Traitements—Salaries (\$47,434.19): Leclerc, A., (Régistrateur), \$5,000; Beaupré, Lucie, \$225; Bissonnette, N., \$199.98; Boisvert, H., \$2,600; Bourret, A., \$1,508.21; Braun, Laure, \$800; Brunelle, Mme Louis, \$699; Casgrain, Adine, \$945.76; Casgrain, R., \$1,200; Côté, Mme Alice T., \$600; Delage, M., \$200; Depeyre, L., \$1,000; Dugal, Mme Zéphirin, \$800; Dutil, H., \$440; Duval, H., \$1,283.30; Fortin, Jeanne, \$699; Galipeau, A. A., \$1,400; Gignac, Aline, \$800; Gignac, Lucille, \$700; Godbout, Ida, \$375; Grégoire, Mme Antonio, \$349.44; Hodgson, Céline, \$816.60; Huot, A., \$2,525; Jacques, L. C., \$1,850; Lavergne, Jeanne, \$845.79; Lavoie, Estelle, \$662.40; Lebrun, L., \$2,000; Lemoine, M. Louise, \$900; Mackay, Blanche, \$800; Mackay, Mary, \$800; Michaud, W., \$50; Morin, Louise, \$699; Parent, Bernadette, \$654.08; Payeur, Maria, \$800; Pérusse, Mme G., \$654.08; Piché, Mariette, \$500; Pouliot, Mme Jeanne, \$654.08; Rémillard, J. A., \$2,600; Roy, L., \$1,154.13; Roy, Mme Liliane, \$900; Taché, Mme Étienne, \$845.79; Taché, Germaine, \$791.59; Tardif, H., \$2,089.24; Tardif, Jeanine, \$699; Veilleux, Louise, \$662.40; Walsh, Mary, \$550; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$108. (Total, \$47,435.87, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.68, \$47,434.19). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$100.34.

Thetford Mines (\$5,450.43):

Traitements—Salaries (\$5,424.87): Roberge, P. A., (Régistrateur), \$3,500; Turcotte, J. W., \$1,925. (Total, \$5,425., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.13, \$5,424.87). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$25.56.

Autres districts—Other Districts (\$6,766.87):

Traitements—Salaries (\$5,947.74): Iles de la Madeleine: Painchaud, A. F., \$1,050. Ile d'Orléans: Turgeon, A., \$1,000. La Tuque: Plante, W., \$1,200. Saguenay: Tremblay, R., \$1,200. Ste-Anne-des-Monts: Dion, Hénédine, \$50; Keable, L. M., \$700; Levesque, Marie Marthe, \$250. Tadoussac: Vaillancourt, F., \$483.06; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$5,948.06, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$5,947.74). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$819.13):** Iles de la Madeleine: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$9.88. Montmorcency: Verreault, Edouard, \$659. Ste-Anne-des-Monts: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$40.76. Tadoussac: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$109.49.

**Inspection des bureaux d'enregistrement—
Inspection of Registry Offices (\$7,683.91)**

Crédit No 23—Vote No. 23

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-6—
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-6)

Traitements—Salaries (\$6,399.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,284.07): Desrochers, J. E. M., \$3,200, \$394.87; Laterrière, E. de S., \$3,200, \$889.20. (Total: traitements—salaries, \$6,400., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$6,399.84).

**Registres pour bureaux d'enregistrement—
Registers for Registry Offices (\$2,140.50)**

Crédit No 24—Vote No. 24

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-6—
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-6)

Traitements—Salaries: Ouellet, R., \$1,462.50; Myette, Aimée, \$675; Gratification à une employée—gratuity to an employee, \$3.

**Administration et entretien des palais de justice et prisons—
Administration and maintenance of Court Houses and Gaols**

Crédit No 25 et M. S. No 20—Vote No. 25 and S. W. No. 20

Abitibi	32,366.78	Montmagny	10,269.23
Arthabaska	25,596.83	Montréal	646,605.83
Beauce	20,286.09	Nicolet	1,812.47
Beauharnois	13,096.51	Pontiac (Campbell's Bay)	16,727.53
Bedford	6,466.84	do (Ville-Marie)	19,591.63
Chicoutimi	30,964.94	Québec	234,966.41
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine)	1,584.42	Richelieu	12,734.03
do (New Carlisle)	8,376.83	Rimouski	37,698.09
do (Percé)	13,935.67	Roberval	17,668.97
do (Ste-Anne-des-Monts)	3,750.71	Saguenay	10,613.06
Hull	39,249.00	St-François	53,561.08
Iberville	8,186.36	St-Hyacinthe	7,740.91
Joliette	11,974.49	Terrebonne	17,040.90
Kamouraska	26,963.59	Trois-Rivières	44,205.63
Montcalm	6,780.31		
			\$ 1,380,815.14

Abitibi

Traitements	Salaries	9,410.24
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie et frais d'interprètes	Stenography and interpreters' fees	3,375.00
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations	Attendance at court, special constables, arrests and summoning	123.16
Assignation, pension et taxation des jurés	Summoning, board and taxation of jurors	4,362.11
Témoins de la Couronne	Crown witnesses	2,373.23
Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	1,837.36
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers	Pharmaceutical products and medical services to prisoners	519.65
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	2,777.84
Électricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	1,980.01
Chauffage	Heating	4,588.14
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	374.80
Frais de poste, messageries et télégrammes	Postage, express and telegrams	168.14
Téléphone	Telephones	196.78
Divers	Miscellaneous	280.32
		22,956.54
		<u>\$ 32,366.78</u>

Traitements—Salaries (\$9,410.24): Bourbeau, A., (Shérif), \$1,325; Archambault, O., \$870; Beaudoin, A., \$870; Caouette, A., \$866.64; Caouette, Dame A., \$300; Dion, Dr J., \$350; Grignon, C., \$89.51; Massicotte, A., \$99.99; Massicotte, J., \$666.60; McGuire, A., \$870; Perras, Dr J. R., \$162.50; Savard, Rév. L., \$300; Trottier, J., \$871.64; Turgeon, A., \$871.64; Vézina, A., \$870; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$9,410.52, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$9,410.24).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$22,956.54): Attaman, J., \$131; Boucher, P. D., \$1,155.68; Bourbeau, A., \$414.30; Caouette, A., \$396.50; City Gas & Electricity Corp., \$1,980.01; Constables spéciaux—special constables, \$108; Desmeules, R., \$184.97; Dion, Dr J., \$337.51; Dubé, E., \$1,051.26; Duguay, J., \$145; Épicerie Amos Enr., \$112.06; Fontaine, Dr R., \$113.10; Gauthier, J., \$252.07; Giguère, R., \$463.55; Gosselin, J. E., \$137.39; Gourd & Fils, D., \$456.56; Grenier, A., \$100.14; Guyon, H., \$520; Lalonde, T. A., \$199.82; Léveillé, O., \$235.68; Massicotte, Mme A., \$133.32; Northern Telephone Co., \$196.78; Police Provinciale, Montréal, \$2,770.19; Rajotte, Armande, \$101.52; Roy, A., \$4,474.14; Roy, Lucette, \$108; Shérif de Montréal, \$156.75; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$3,661.32; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,364.31; Veilleux, A., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$776.94. (Total, \$23,337.87, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$381.33, \$22,956.54).

Arthabaska

Traitements	Salaries	5,098.20
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie et frais d'interprètes	Stenography and interpreters' fees	1,649.50
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations	Attendance at court, special constables, arrests and summoning	2,026.71
Assignation, pension et taxation des jurés	Summoning, board and taxation of jurors	9,551.05
Témoins de la Couronne	Crown witnesses	1,624.34
Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	1,500.39

A reporter—Carried forward

16,351.99

5,098.20

Reporté—Brought forward.....		16,351.99	5,098.20
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	519.33	
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners....	495.10	
Électricité et taxes d'eau....	Electricity and water taxes.....	1,033.45	
Chauffage.....	Heating.....	187.50	
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	1,396.45	
Entretien de la chambre du juge et honoraires du messager.....	Maintenance of judge's chamber and messenger fees.....	281.00	
Téléphone.....	Telephones.....	162.58	
Divers.....	Miscellaneous.....	71.23	20,498.63
			<u>\$ 25,596.83</u>

Traitements—Salaries (\$5,098.20): Maheux, M., (Shérif), \$1,325; Beauchesne, M., \$866.64; Beauchesne, Mme M., \$240; Bernier, Rév. H., \$100; Girouard, P., \$850.64; Mailhot, L., \$850.64; Simoneau, A., \$850.64; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$5,098.56, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$5,098.20).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$20,498.63): Beauchesne, A., \$1,117.29; Beauchesne, M., \$1,554.51; Bécotte, Dr H., \$519.33; Bécotte, P. B., \$769.62; Cauchon, R., \$703.28; Cie de Tél. de la Ville d'Arthabaska, \$162.58; Corporation de la Ville d'Arthabaska, \$750; Daigle, E., \$187.50; Denault, I., \$149.81; Dcrais, G. E., \$360.01; Feehey, B., \$138.53; Fontaine, Dr R., \$75.90; Garneau, J., \$193.15; Guay, M., \$175.45; Houde, Mme E., \$170.64; Labbé & Frères, \$725.94; Maheu, M., \$362.60; Maheu, Mme M., \$483; Police Provinciale, Québec, \$282.92; Roux, R., \$158.22; Roy, L., \$254.20; Shawinigan Water & Power Co., \$283.45; Shérif de Montréal, \$155.95; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$8,632.95; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,604.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$831.70. (Total, \$20,802.97, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$304.34, \$20,498.63).

Beauce

Traitements.....	Salaries.....	4,423.24	
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:		
Sténographie.....	Stenography.....	1,848.24	
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations.....	Attendance at court, special constables, arrests and summoning.....	1,752.28	
Assignation, pension et taxation des jurés.....	Summoning, board and taxation of jurors....	4,248.20	
Témoins de la Couronne....	Crown witnesses.....	2,514.14	
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	1,604.83	
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	568.71	
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners....	242.49	
Électricité et taxes d'eau....	Electricity and water taxes.....	513.34	
Chauffage.....	Heating.....	996.25	
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	1,188.02	
Entretien de la chambre du juge et honoraires du messager.....	Maintenance of judge's chamber and messenger fees.....	170.00	
Téléphone.....	Telephones.....	174.36	
Divers.....	Miscellaneous.....	41.99	15,862.85
			<u>\$ 20,286.09</u>

Traitements—Salaries (\$4,423.24): Giguère, J. P., (Shérif), \$1,325; Bernier, Rév. L., \$100; Cliche, Dr O., \$300; Gilbert, A., \$900; Lagueux, J., \$900; Poulin, Mme W., \$120; Poulin, W., \$76.60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,423.60, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$4,423.24).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$15,862.85): Boily, J., \$153.05; Cliche, Dr O., \$119.27; Constables spéciaux—special constables, \$393; Corporation de Tél. et de Pouvoir de Québec, \$174.36; Corporation du Village de St-Joseph de Beauce, \$200; Doyon, E., \$119.24; Doyon, N., \$197.50; Dufour, F. X., \$1,380.15; Dulac, Cyrille, \$898.32; Fontaine, Dr R., \$55.48; Gagné, E., \$968.41; Giguère & Bégin, \$503.29; Giroux, J., \$187.34; Gosselin, R., \$155.83; Labonté, V., \$117.28; Lemay, J., \$123.45; Lessard, Dr E., \$100; Nadeau, C., \$573.49; Pharmacie Cliche, \$309.44; Poirier, A., \$427.98; Police Provinciale, Québec, \$133.74; Poulin, W., \$287.02; Shawinigan Water & Power Co., \$313.34; Shérif de Beauce, \$237.85; Shérif de Montréal, \$116.15; Tardif, G., \$196.42; Tardif, R., \$103.05; Tardif, H., \$294.84; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$3,804.85; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,698.45; Vachon, V., \$170; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,246.28. (Total, \$16,758.87, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$896.02, \$15,862.85).

Beauharnois

Traitements	Salaries	4,070.27
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie	Stenography	514.78
Taxation des jurés	Taxation of jurors	3,244.20
Témoins de la Couronne	Crown witnesses	1,260.50
Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	1,189.72
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers	Pharmaceutical products and medical services to prisoners	238.30
Électricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	471.30
Chauffage	Heating	1,218.85
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	525.27
Téléphone	Telephones	217.35
Divers	Miscellaneous	145.97
		9,026.24
		<u>\$ 13,096.51</u>

Traitements—Salaries (\$4,070.27): Reid, P. H., (Shérif), \$1,300; Aumais, O., \$883.32; Aumais, Mme O., \$120; Benoît, Nephtalie, \$742.60; Simon, C., \$766.60; Trudel, Rév. D., \$216.58; Vézina, A., \$29.33; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,070.43, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$4,070.27).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$9,026.24): Bell Telephone Co., \$217.35; Cadieux, C., \$728.47; Cauchon, R., \$565.30; Charette, P., \$218.25; Cholette, A., \$152.74; Cité de Salaberry de Valleyfield, \$302.08; Cie Dion Ltée, \$504.61; DeBellefeuille, A., \$143.23; Deguire, Dr J. A., \$140.50; Goyette, J., \$142.87; Leblanc, J. O., \$202; Mallette, J. A., \$170.10; Poirier, D., \$387.95; Shawinigan Water & Power Co., \$215.30; Shérif de Montréal, \$100.02; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$3,244.20; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,293.90; Vincent, C., \$159.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$658.19. (Total, \$9,546.24, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$520, \$9,026.24).

Bedford

Traitements	Salaries	3,159.16
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations	Attendance at court, special constables, arrests and summoning	194.80
Témoins de la Couronne	Crown witnesses	175.50
		<u>370.30</u>
A reporter—Carried forward		3,159.16

Reporté—Brought forward.....	370.30	3,159.16
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	828.15
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	155.15
Électricité et taxes d'eau....	Electricity and water taxes.....	579.55
Chauffage.....	Heating.....	755.38
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	227.53
Téléphone.....	Telephones.....	294.17
Divers.....	Miscellaneous.....	97.45
		3,307.68
		<u>\$ 6,466.84</u>

Traitements—Salaries (\$3,159.16): Kay, W. F., (Shérif), \$1,325; Gadbois, Rév. G., \$100; Miller, G. I. S., \$766.60; Miller, Mme G. I. S., \$180; Miller, H., \$32; St-Martin, A., \$405.29; Turcotte, A., \$341.63; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,159.52, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$3,159.16).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$3,307.68): Beaudry, P. W., \$314.45; Bell Telephone Co., \$294.17; Bissette, J. A., \$227.06; Brown, W. G., \$343.11; Corporation Village de Sweetsburg, \$100; Hébert, J. R., \$102.95; Labrecque, J. G., \$138.21; Miller, G., \$182.26; Shérif de Montréal, \$119.66; Southern Canada Power Co., \$499.13; St-Martin, A., \$346.60; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$175.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$597.18. (Total, \$3,440.28, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$132.60, \$3,307.68).

Chicoutimi

Traitements.....	Salaries.....	9,331.10
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie et frais d'interprètes.....	Stenography and interpreters' fees.....	1,007.80
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations.....	Attendance at court, special constables, arrests and summoning.....	1,240.60
Assignation et taxation des jurés.....	Summoning and taxation of jurors.....	4,112.20
Témoins de la Couronne.....	Crown witnesses.....	2,028.99
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	3,049.97
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	338.95
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	387.81
Électricité et taxes d'eau....	Electricity and water taxes.....	2,117.80
Chauffage.....	Heating.....	3,159.50
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	3,584.98
Entretien de la chambre du juge et honoraires du messager.....	Maintenance of judge's chamber and messenger fees.....	318.00
Téléphone.....	Telephones.....	193.49
Divers.....	Miscellaneous.....	93.75
		21,633.84
		<u>\$ 30,964.94</u>

Traitements—Salaries (\$9,331.10): Delisle, R., (Shérif), \$1,200; Blackburn, J. D., \$691.56; Bouchard, C., \$833.20; Brassard, A., \$425; Côté, Rév. P. E., \$100; Fiset, J., \$718.28; Gagné, L., \$125; Lafleur, W., \$808.24; Martin, H. A., \$833.20; Martin, W., \$820.70; Savard, Blanche Alice,

\$105; Savard, J. J., \$883.32; Savard, Mme J. J., \$165; Tremblay, E., \$62.50; Tremblay, Dr G. P., \$400; Tremblay, Mme Odile, \$297.50; Vachon, W., \$833.20; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total, \$9,331.70, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.60, \$9,331.10).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$21,633.84): Association Can.-Française des Aveugles, \$146.80; Boulangerie Lapointe, \$239.20; Chicoutimi Medicine Co., \$295.95; Cie Électrique du Saguenay, \$1,417.80; Cie de Téléphone du Saguenay, \$193.49; Cité de Chicoutimi, \$703.50; Claveau, L., \$309.32; Constables spéciaux—special constables, \$255; Côté, Boivin & Cie, \$430.07; Côté & Fils Enr., Émile, \$330.56; Delisle, R., \$176.10; Dufour, W., \$757.39; Gaudreault, Geo. H., \$101.20; Gauthier, A. & E., \$3,130.25; Gauthier, I., \$205.35; Guay, O., \$278.13; Lafleur, Thérèse, \$461.75; Lafleur, Wellie, \$901.35; La Huche sans Pareille, \$163.60; Larouche, X., \$788.54; Lessard & Frère, H., \$968.82; L'Heureux, A. E., \$354.57; Morin, L. P., \$158.40; Ouellet, J. A., \$362.80; Police Provinciale, Québec, \$347.81; Shérif de Montréal, \$331.84; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$3,731.35; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,053.94; Vézina, Ludger, \$999.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,144.21. (Total, \$21,738.89, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$105.05, \$21,633.84).

Gaspé (Iles-de-la-Madeleine)

Traitements	Salaries	886.84
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Nourriture pour prisonniers . .	Food for prisoners	67.95
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	63.63
Chauffage	Heating	546.25
Divers	Miscellaneous	19.75
		697.58
		<u>\$ 1,584.42</u>

Traitements—Salaries (\$886.84): Briand, O., (Shérif), \$600; Boudreau, Mme Mathilda, \$62; Briand, N., \$225. (Total, \$887, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$886.84).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$697.58): Benoit, A., \$546.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$176.58. (Total, \$722.83, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$25.25, \$697.58).

Gaspé (New Carlisle)

Traitements	Salaries	2,805.60
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie et frais d'interprètes	Stenography and interpreters' fees	909.43
Assistances à la cour, arrestations et significations	Attendance at court, arrests and summoning	213.97
Assignation des jurés	Summoning jurors	139.40
Témoins de la Couronne	Crown witnesses	820.90
Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	601.58
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners . .	405.20
Électricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	414.55
Chauffage	Heating	984.50
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	629.28
Téléphone	Telephones	165.29
Divers	Miscellaneous	287.13
		5,571.23
		<u>\$ 8,376.83</u>

Traitements—Salaries (\$2,805.60): Sheppard, E. W., (Shérif), \$1,300; Boisseau, Rév. L., \$100; Goulet, J. A., \$600; Law, E., \$800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to

employees, \$6. (Total, \$2,806., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$2,805.60).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$5,571.23): Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$165.29; Chaleur Bay Power Co., \$414.55; Gilker, J., \$757.50; Goulet, J. A., \$555.18; Goulet, Mme J. A., \$108.80; Hall, H., \$162; Hamilton, B., \$221.50; Jones, M. Opal, \$897.36; LeGrand, G. P., \$263.01; Police Provinciale, Québec, \$374.74; Shérif de Montréal, \$131.80; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$854; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$746.30. (Total, \$5,652.03, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$80.80, \$5,571.23).

Gaspé (Percé)

Traitements	Salaries	3,891.36
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations.....	Attendance at court, special constables, arrests and summoning.....	419.77
Assignation, pension et taxation des jurés.....	Summoning, board and taxation of jurors....	2,931.55
Témoins de la Couronne.....	Crown witnesses.....	2,717.02
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	720.09
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	162.30
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners....	1,395.33
Chauffage.....	Heating.....	932.25
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	516.65
Entretien de la chambre du juge et honoraires du messager.....	Maintenance of judge's chamber and messenger fees.....	132.00
Téléphone.....	Telephones.....	107.80
Divers.....	Miscellaneous.....	9.55
		10,044.31
		<u>\$ 13,935.67</u>

Traitements—Salaries (\$3,891.36): Furlong, M. J., (Shérif), \$1,300; Bourget, S., \$600; Méthot, A., \$730; Méthot, J., \$730; Roy, Rév. C. E., \$100; Tuzo, F., \$420; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$3,892., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.64, \$3,891.36).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$10,044.31): Biard Cie, Chas., \$136.18; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$107.80; Boulangerie Arsenaute, \$206.04; Boulanger, J. E., \$209.25; Bourget, Mme Silfrid, \$113.30; Constables spéciaux—special constables, \$192; Furlong, M. J., \$297.60; Furlong, P. J., \$128.98; Langlois, J. C., \$287.27; Pidgeon, J. W., \$316.45; Police Provinciale, Québec, \$1,263.18; Robin, Béatrice, \$273.75; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$1,075.94; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$2,646.65; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,761.02; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$579.55. (Total, \$10,594.96, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$550.65, \$10,044.31).

Gaspé (Ste-Anne-des-Monts)

Traitements	Salaries	1,353.43
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Constables spéciaux, arrestations et significations.....	Special constables, arrests and summoning.....	640.85
Témoins de la Couronne.....	Crown witnesses.....	138.15
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	519.52

A reporter—Carried forward..... 1,298.52 1,353.43

	Reporté—Brought forward	1,298.52	1,353.43
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers	Pharmaceutical products and medical services to prisoners	151.40	
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	185.26	
Chauffage	Heating	631.70	
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	115.63	
Divers	Miscellaneous	14.77	2,397.28
			<u>\$ 3,750.71</u>

Traitements—Salaries (\$1,353.43): Dionne, A., \$666.52; Levesque, A., \$29.16; Levesque, P. F., \$651.75; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$2,397.28): Bouchard, D. Ltée, \$194.72; Keable, J. N., \$100.30; Levesque, J. R., \$670.15; Levesque, R., \$128.13; Morin, P., \$455.50; Police Provinciale, Québec, \$184.76; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$138.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$525.57.

Hull

Traitements	Salaries	13,730.86	
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:		
Sténographie et frais d'interprètes	Stenography and interpreters' fees	488.31	
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations	Attendance at court, special constables, arrests and summoning	2,998.73	
Pension et taxation des jurés	Board and taxation of jurors	6,032.60	
Témoins de la Couronne	Crown witnesses	4,925.95	
Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	3,596.10	
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers	Pharmaceutical products and medical services to prisoners	245.32	
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	165.27	
Électricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	2,709.67	
Chauffage	Heating	2,374.00	
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	1,023.02	
Téléphone	Telephones	883.62	
Divers	Miscellaneous	75.55	25,518.14
			<u>\$ 39,249.00</u>

Traitements—Salaries (\$13,730.86): St-Pierre, I., (Shérif), \$1,325; Brisson, Marie-Louise, \$164.52; Charette, A., \$875; Charette, L., \$862.47; Demers, Mme Georgiana, \$31.45; Laverdure, Dr J. E., \$600; Leduc, Rév. J., \$175; Lesage, F., \$875; Maheux, L., \$875; Matte, E., \$875; Moussette, J., \$750; Moussette, Mme J., \$750; Patry, Mme Nellie, \$35; Pilon, V., \$812.50; Rajotte, P., \$875; Renaud, A., \$875; Ricard, R., \$125; Roy, R., \$875; Sagala, E., \$875; St-Louis, M., \$58.32; St-Pierre, R., \$1,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$42. (Total, \$13,731.26, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$13,730.86).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$25,518.14): Bélanger & Frères, \$2,190; Bell Telephone Co., \$883.62; Caron, Bernard, \$119.32; Caron, D., \$397; Constables spéciaux—special constables, \$900; Corporation de la Cité de Hull, \$2,165.95; D'Aoust Ltée, P., \$360.92; Dompierre & Frères, \$362.80; Dupont, Alex., \$245; Farley, J. R., \$227.32; Labelle, A., \$881.22; Lafrance, H., \$135; Lemieux & Dompierre, \$478.36; Lemire, V., \$188.63; Le Pain Populaire Enr., \$430.08; Martel, A., \$144; Miron, L. A., \$184; Naubert, A., \$160.18; Ottawa Electric Co.,

\$543.72; Pharand, J., \$146.53; Plouffe, Dr D., \$100.55; Purcell, J. R., \$195; Ricard, A., \$1,630.10; Shérif de Montréal, \$384.22; Soublière-Lepage Ltée, \$192.08; St-Cyr, W. A., \$178.84; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$5,180.80; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$5,247.75; Tissot, C., \$334.83; West Disinfecting Co., \$167.80; Windsor Hotel, \$823.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$745.12. (Total, \$26,324.09, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$805.95, \$25,518.14).

Iberville

Traitements.....	Salaries.....	3,160.48
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie.....	Stenography.....	293.54
Constables spéciaux, arrestations et significations.....	Special constables, arrests and summoning.....	385.05
Assignation, pension et taxation des jurés.....	Summoning, board and taxation of jurors....	1,194.98
Témoins de la Couronne.....	Crown witnesses.....	540.80
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	334.57
Électricité et taxes d'eau....	Electricity and water taxes.....	541.45
Chauffage.....	Heating.....	1,147.77
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	197.73
Entretien de la chambre du juge et honoraires du mesager.....	Maintenance of judge's chamber and messenger fees.....	161.00
Téléphone.....	Telephones.....	172.93
Divers.....	Miscellaneous.....	56.06
		<u>5,025.88</u>
		<u>\$ 8,186.36</u>

Traitements—Salaries (\$3,160.48): Forget, A., (Shérif), \$1,325; Goyette, D., \$766.60; Roy, E., \$813.24; Sabourin, Dr N. A., \$250; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$3,160.84, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$3,160.48).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$5,025.88): Bell Telephone Co., \$172.93; Berger, A., \$407.93; Charbonneau-Lasnier Coal Yard, \$414; Cité de St-Jean, \$187.50; Codère, Irène, \$250.60; Constables spéciaux—special constables, \$108; Forget, A., \$147.25; Gervais, C. O., \$100.65; Hôtel National, \$134.23; Massé, C. H., \$384.09; Poirier, W., \$116.91; Riel, Mme Valéda, \$243.16; Southern Canada Power Co., \$353.95; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$909.50; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$552.55; Thuot, A., \$325.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$324.32. (Total, \$5,133.41, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$107.53, \$5,025.88).

Joliette

Traitements.....	Salaries.....	3,848.00
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie.....	Stenography.....	1,047.60
Assistances à la cour, arrestations et significations.....	Attendance at court, arrests and summoning.....	905.68
Témoins de la Couronne.....	Crown witnesses.....	801.74
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	1,350.22
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	206.72
Électricité et taxes d'eau....	Electricity and water taxes.....	1,201.62
Chauffage.....	Heating.....	1,051.32
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	883.92

A reporter—Carried forward..... 7,448.82 3,848.00

Reporté—Brought forward.....		7,448.82	3,848.00
Entretien de la chambre du juge et honoraires du mes-	Maintenance of judge's chamber and messen-		
sager.....	ger fees.....	197.00	
Téléphone.....	Telephones.....	400.23	
Divers.....	Miscellaneous.....	80.44	8,126.49
			<u>\$ 11,974.49</u>

Traitements—Salaries (\$3,848.00): Bélanger, J. A., (Shérif), \$1,325; Beaulieu, J. W., \$666.52; Beaulieu, Mme W., \$110; Chevalier, R., \$813.24; Courchesne, Mme I., \$10; Lanctôt, A., \$811.60; Valois, Rév. O., \$100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$3,848.36, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$3,848.00).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$8,126.49): Beaulieu, J. W., \$413.50; Bell Telephone Co., \$400.23; Boisvert, J. W., \$966.78; Carrière, V., \$874.90; Corporation de Joliette, \$1,363.50; Coutu, G. C. M., \$127.34; Desrochers, Louis, \$114.45; Desrochers & Wodon, \$127.43; Forest, I. D., \$249.50; Gamache & Landreville, \$236.46; Lafortune, E., \$1,051.32; Lusignan & Frère, \$211.42; Plouffe, Dr D., \$76.18; Rivest, J. E., \$175.62; Robitaille, L., \$120.95; Shérif de Montréal, \$363.28; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$865.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$801.28. (Total, \$8,539.94, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$413.45, \$8,126.49).

Kamouraska

Traitements.....	Salaries.....	5,938.56	
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:		
Sténographie.....	Stenography.....	1,612.38	
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations.....	Attendance at court, special constables, arrests and summoning.....	2,902.80	
Assignation, pension et taxation des jurés.....	Summoning, board and taxation of jurors....	6,999.83	
Témoins de la Couronne.....	Crown witnesses.....	3,395.83	
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	1,696.64	
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners..	413.07	
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners...	303.73	
Électricité et taxes d'eau....	Electricity and water taxes.....	651.41	
Chauffage.....	Heating.....	1,567.37	
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	939.58	
Téléphone.....	Telephones.....	378.85	
Divers.....	Miscellaneous.....	163.54	21,025.03
			<u>\$ 26,963.59</u>

Traitements—Salaries (\$5,938.56): Doucet, E. A., (Shérif), \$1,325; Bouchard, A., \$800; Couturier, J., \$105.32; Duchesneau, Rév. J. C., \$100; Marier, J. L., \$800; Marier, Jos., \$800; Martin, G., \$800; Plourde, W., \$28.50; Proulx, Mme Cécilia, \$283.32; Proulx, L. P., \$766.60; St-Pierre, O., \$112.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total, \$5,939.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.68, \$5,938.56).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$21,025.03): Cie de Charbon de Fraser-ville, \$1,497.37; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$378.85; Cité de Riv-du-Loup, \$651.41; Constables spéciaux—special constables, \$519; Doucet, E. A., \$199.10; Lacombe, A. F., \$194.88; Lord, J., \$1,555.70; Lord, R., \$179.55; Maranda, E., \$1,926.10; Michaud, F., \$160.70; Michaud, J. R., \$275.21; Pelletier, L., \$220.64; Pettigrew, Dr E., \$293.70; Police Provinciale, Québec,

\$303.23; Proulx, L. P., \$347.91; Renaud, J. B., \$131.27; Shérif de Montréal, \$440.88; Simard, Dr André, \$83.65; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$6,787.45; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$3,390.68; Viel, A., \$210; Viel, J., \$164.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,616.56. (Total, \$21,528.08, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$503.05, \$21,025.03).

Montcalm

Traitements	Salaries	2,618.56
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie et frais d'interprètes	Stenography and interpreters' fees	372.44
Assistances à la cour, arrestations et significations	Attendance at court, arrests and summoning	508.29
Pension et taxation des jurés	Board and taxation of jurors	647.28
Témoins de la Couronne	Crown witnesses	570.57
Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	1,156.04
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	150.30
Electricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	411.60
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	181.15
Divers	Miscellaneous	164.08
		<u>4,161.75</u>
		<u>\$ 6,780.31</u>

Traitements—Salaries (\$2,618.56): Lamarche, G., (Shérif), \$1,200; Boudreault, A., \$100; Neveu, Rév. P., \$100; St-Louis, F., \$67.20; St-Louis, H., \$766.60; St-Louis, M., \$379.08; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$2,618.88, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$2,618.56).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$4,161.75): Bertrand, M., \$126.77; Électricité Mont-Laurier Ltée, \$336.60; Fontaine, Dr R., \$70.84; Lamarche, F., \$426.25; Lamarche, G., \$135.18; Laurin, B., \$782.93; Lavallée, L., \$263.72; Moquin, G. H., \$124.62; St-Louis, H., \$109.78; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$599.50; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$619.25; Tissot, C., \$195.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$692.79. (Total, \$4,483.98, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$322.23, \$4,161.75).

Montmagny

Traitements	Salaries	3,083.52
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie	Stenography	518.97
Assistances à la cour, arrestations et significations	Attendance at court, arrests and summoning	1,028.35
Témoins de la Couronne	Crown witnesses	1,443.04
Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	1,642.85
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers	Pharmaceutical products and medical services to prisoners	205.02
Electricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	383.41
Chauffage	Heating	1,103.71
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	455.35
Téléphone	Telephones	279.22
Divers	Miscellaneous	125.79
		<u>7,185.71</u>
		<u>\$ 10,269.23</u>

Traitements—Salaries (\$3,083.52): Caron, J. A., (Shérif), \$1,325; Giguère, Rév. H., \$100; Normand, Mme E., \$120; Normand, J. C., \$716.64; Normand, N., \$813.24; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,083.88, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$3,083.52).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$7,185.71): Boulanger, E., \$1,031.71; Corporation de l'Aqueduc de Montmagny, \$150; Corporation de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$279.22; Coulombe, Béatrice, \$473.82; Dubé, L. E., \$102.80; Fortin, E., \$213.72; Four-nier, F. A., \$332.78; Normand, C., \$206; Olivier, G., \$955.64; Paquet, W., \$117.57; Quebec Power Co., \$233.41; Shérif de Montréal, \$631.30; Simard, Dr A., \$27.04; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,453.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,318.75. (Total, \$7,526.81, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$341.10, \$7,185.71).

Montréal

Traitements.....	Salaries.....	441,137.87
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie et frais d'inter- prètes.....	Stenography and inter- preters' fees.....	3,070.18
Arrestations et significations.	Arrests and summoning.	1,143.88
Assignation, pension et taxa- tion des jurés.....	Summoning, board and taxation of jurors....	11,170.19
Témoins de la Couronne.....	Crown witnesses.....	11,107.83
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	60,388.25
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prison- niers.....	Pharmaceutical pro- ducts and medical services to prisoners.	3,077.45
Garde de prisonniers.....	Guarding prisoners....	20,239.28
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners...	432.30
Electricité et taxes d'eau....	Electricity and water taxes.....	30,155.15
Chauffage.....	Heating.....	70,754.20
Entretien et accessoires.....	Maintenance and acces- sories.....	66,722.90
Autos, accessoires et assuran- ces.....	Autos, accessories and insurance.....	7,114.76
Timbres-poste, messageries et télégrammes.....	Postage, express and telegrams.....	438.34
Téléphone.....	Telephones.....	9,255.64
Divers.....	Miscellaneous.....	167.50
		292,950.09
Moins: contribution du Minis- tère de la Santé et du Bien- être Social à l'entretien des détenus aliénés.....	Less: contribution of De- partment of Health and Social Welfare for main- tenance of criminal insane.....	87,482.13 205,467.96
		<u>\$ 646,605.83</u>

Palais de Justice—Court House (\$218,417.61):

Traitements—Salaries (\$121,195.82): Arbour, L., \$1,125; Aubry, O., \$925; Badeau, J., \$925; Beauchamp, M., \$925; Beaulé, Mme Onésime, \$364; Beauregard, Mme Xavier, \$364; Bédard, J. C., \$1,362.39; Béland, G., \$976; Bélanger, I., \$976; Bellemare, O., \$234; Bernier, Mme A., \$364; Bertrand, Mme E., \$250.14; Bienvenue, D., \$925; Bircher, L. J., \$1,112.40; Blais, C., \$976; Blier, Mme I., \$260; Bourdages, L., \$976; Bowles, R., \$925; Brisebois, J., \$925; Brunet, E., \$976; Brunette, Mme Jos., \$364; Calvé, Mme F., \$364; Caron, Mme E., \$364; Caron, Mme Z., \$364; Carpentier, Mme J., \$180; Cayouette, Rose, \$180; Champoux, O., \$925; Chartrand, A. P., \$900; Clément, Mme Pierre, \$257.72; Cormier, Mme E., \$166.76; Cornelier, Mme H., \$364; Courchesne, R., \$891.54; Cypihot, Yvonne, \$364; Delcourt, A., \$976; Demers, J. H., \$1,250; Dépatie, Mme L., \$182; Déry, M., \$925; Desloges, G., \$920.76; Desrosiers, E., \$1,125; Dufault, Mme E., \$364; Dufour, Mme W., \$364; Dupuis, R., \$1,106.22; Durocher, L., \$325; Duval, E., \$1,200; Emond, J. B., \$1,077.42; Ferland, A., \$390; Fontaine, G., \$925; Forest, W., \$420.58; Gagné, A., \$925; Gagné, J., \$1,112.40; Galarneau, J., \$925; Garceau, J. A., \$891.54;

Gauthier, L., \$925; Germain, A., \$1,112.40; Gervais, A., \$1,354.05; Gervais, J. A., \$1,025; Gervais, L., \$1,112.40; Girard, F., \$925; Giguère, J. B., \$1,112.40; Gingras, A., \$1,362.39; Gingras, R., \$1,025; Girard, E., \$1,362.39; Girard, G., \$554.12; Goulet, E., \$1,143.75; Gratton, W., \$925; Griffin, W., \$466.61; Gronin, J., \$1,077.42; Groulx, Augustine, \$1,300; Harel, F., \$1,125; Héneault, C., \$925; Hervieux, Mme O., \$166.76; Houle, Mme Sévère, \$156; Jacques, E., \$925; Joannette, H., \$925; Lacasse, F., \$525; Lalande, J., \$925; Lalonde, E., \$962.40; Lambert, E., \$987.42; Landry, A., \$925; Lantaigne, Mme J., \$364; Lapensée, M., \$925; Lapierre, A., \$976; Lapièrre, Aristide, \$1,125; Laporte, Mme Vve A., \$250.14; Laroche, A., \$925; Lauzon, Mme E., \$780; Lauzon, Mme Vve P., \$364; Lebœuf, Mme P., \$166.76; Leclair, Eug., \$1,800; Leclair, Ed., \$925; Leclair, R., \$1,560; Lecompte, Mme J., \$364; Lefebvre, Mme P., \$364; Legault, L., \$925; Léger, E., \$1,362.39; Lemieux, Mme D., \$364; Lord, A., \$976; Malle, Mme Vve L., \$364; Mallette, A., \$1,069.65; Marchand, W., \$988.99; Maurice, Mme R., \$364; Mondou, F., \$925; Monette, E., \$925; Mongrain, E., \$925; Montpas, Mme E., \$364; Nadeau, J., \$925; Nadon, E., \$487.44; Ouellet, H., \$925; Ouimet, Mme J., \$364; Painchaud, Mlle Yvonne, \$520; Paquette, R., \$976; Paquin, A., \$925; Paré, E., \$758.24; Pelletier, E., \$1,125; Picard, Mme Vve L., \$364; Pichette, R., \$925; Pinsonnault, J. H., \$475; Proulx, Mme Vve Jean, \$364; Ratté, L., \$1,350; Riendeau, J. C., \$1,125; Riopel, H., \$1,262.40; Rivard, J., \$976; Robillard, Eva, \$364; Robillard, H., \$925; Rose, J. B., \$976; Roy, H., \$925; Roy, Mme W., \$364; Sarrasin, R., \$976; Sauvageau, C., \$1,125; Sauvé, G., \$925; Sauvé, J., \$1,064.43; Sigouin, M., \$976; Soucy, A., \$976; St-Amour, L., \$925; St-Pierre, F., \$925; Synett, W., \$976; Thibodeau, A., \$976; Tremblay, B., \$1,100; Tremblay, E., \$1,077.42; Vallée, A., \$435.38; Valiquette, Mme E., \$364; Valois, P., \$1,125; Vanier, A., \$1,125; Vaudreuil, M., \$975.90; Veysey, D. F., \$156; Viau, Eva, \$364; Viau, J., \$364; Walsh, E., \$1,362.39; Wilkinson, W., \$1,560; Yelle, A., \$820; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$405. (Total, \$121,207.91, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$12.09, \$121,195.82).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$97,221.79): Bayard, G., \$422.27; Beaubien & Cie, Phil., \$986.33; Bell Telephone Co., \$27,407.46; Canadian Public Bldg. Cleaning Co., \$37,583.40; Cie d'Équipement Sanitaire, \$288.02; Cité de Montréal, \$12,804; Denis, Hon. Juge Jean, \$137.58; Deserres Ltée, Omer, \$193.56; Dominion Incandescent Lamps, \$106.80; Duceppe & Frère, \$1,002.68; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$144.17; Federal Electric Supply, \$102.63; Gauthier Ltée, O., \$333.10; Hochelaga Petroleum Co., \$3,399.49; Hygiene Products Ltd., \$106.95; Independent Petroleum Corp., \$6,231.65; Lalonde Ltd., Frank P., \$3,025.80; Lamy & Fils Ltée, \$220.16; Lapierre, E., \$385.05; Lefrançois, J. E., \$224.69; Lewis Bros. Ltd., \$169.35; Mongeau & Robert, \$108.90; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$14,747.40; Pennsylvania Oil Products, \$165.37; Perreault & Perreault, \$108.92; Prison des Femmes, \$126.64; Prison de Montréal, \$391.84; Prud'homme & Fils, A., \$150.75; Ravary, Hervé, \$211.46; Raymond Hardware Ltd., \$238.77; Scotch Anthracite Coal Co., \$3,159.12; Scully, Wm., \$104.54; Turcot, H. G., \$432.89; West Disinfecting Co., \$245.50; Wood & Co., G. H., \$2,028.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,226.42. (Total, \$118,721.74, moins contribution de divers départements au téléphone, nettoyage, etc.—less contribution by various departments towards telephones, cleaning, etc., \$21,499.95, \$97,221.79).

Prison des Hommes—Men's Gaol (\$305,696.54):

Traitements—Salaries (\$189,700.66): Legault, A., (Gouverneur), \$4,000; Allard, A., \$1,075; Armstrong, D., \$987.42; Aubin, A., \$1,058.24; Aumais, J. A., \$1,275; Beauchamp, G. H., \$1,058.24; Beauchamp, P., \$1,075; Beaudry, E., \$966.58; Beaupré, E., \$420; Beausoleil, A., \$1,191.64; Bélair, O., \$1,166.64; Belhumeur, W., \$1,058.24; Bélisle, L., \$1,091.60; Bellemare, P. W., \$1,058.24; Bergeron, G., \$1,066.60; Bernard, O., \$360; Bonenfant, A., \$525; Bonenfant, J. A., \$1,125; Boulais, P., \$1,058.24; Boyer, J., \$1,058.24; Brissette, E., \$1,075; Brisson, A., \$497.45; Brown, W., \$525; Brulé, J., \$45.83; Brunelle, Dr W., \$1,525; Cardinal, A., \$1,058.24; Cardinal, P., \$1,058.24; Charland, G., \$600; Charrier, A., \$1,058.24; Charron, L., \$1,058.24; Chartrand, F., \$480; Chayer, F., \$1,058.24; Clément, A., \$1,133.28; Clermont, D., \$1,058.24; Clermont, E., \$1,058.24; Cohen, Rév. H., \$300; Colaméo, P., \$1,058.24; Conley, G., \$70.82; Contant, R., \$1,058.24; Courval, E., \$849.39; Conway, P., \$1,058.24; Crevier, A., \$1,133.28; Crevier, E., \$1,166.60; Crevier, J., \$360; Damphousse, C., \$1,058.24; David, L., \$1,800; David, O., \$1,175; Demers, J., \$750; Denis, U., \$1,058.24; Desautniers, R., \$1,058.24; Desjardins, E., \$1,175; Desloges, G., \$1,058.24; Dessureault, G., \$1,058.24; Dion, J., \$1,141.64; Dupont, J. A., \$1,058.24; Dupont, O., \$1,058.24; Dusablon, G., \$1,058.24; Fautoux, Dr A., \$1,200; Ferron, R., \$1,100; Garceau, J. A., \$35.41; Gareau, Rév. C., \$1,100; Gaudette, E., \$952.01; Gauthier, A., \$1,075; Gauthier, R., \$1,058.24; Gauvin, E., \$422.81; Gendron, G., \$1,083.24; Gervais, J., \$1,058.24; Giguère, B., \$1,058.24; Giguère, W., \$554.11; Girard, A., \$1,058.24; Gratton, M., \$458.30; Gravel, E., \$1,066.60; Gravel, G. E., \$870.77; Gravel, O., \$1,166.66; Grenon, M., \$1,058.24; Guillemette, Z., \$595.79; Guimond, E., \$1,150; Hannan, F., \$1,291.52; Hébert, P., \$1,058.24; Houltzet, P., \$1,058.24; Jasmin, E., \$1,191.64; Jasmin, O., \$1,058.24; Jasmin, R., \$1,058.24; Jasmin, S., \$1,058.24; Joly, Dr J. P., \$2,000; Jutras, L., \$1,075; Labelle, E., \$1,800; Laberge, B., \$1,066.60; Labonté, E., \$1,166.64; Labonté, P. E., \$1,250; Lacasse, G., \$125; Lachance, E., \$1,-

183.28; Ladouceur, J. A., \$1,058.24; Lafontaine, H. W., \$1,058.24; Lalande, U., \$1,066.60; Lalonde, A., \$1,091.60; Lalonde, E., \$1,091.60; Lalonde, L. P., \$1,058.24; Landry, J. A., \$1,058.24; Lapiere, C. E., \$1,058.24; Lapointe, L., \$1,058.24; Laporte, Aurore, \$1,191.64; Laporte, E., \$1,075; Laporte, J. D., \$1,191.64; Laporte, N., \$303.37; Larivière, A., \$1,058.24; Laroche, L., \$1,075; Lauzon, J., \$1,075; Lauzon, W., \$1,058.24; Laverdière, R., \$1,258.20; Lavigne, O., \$240; Lavoie, W., \$1,058.24; Laws, Rév. H., \$1,000; Leclerc, J. A., \$870.77; Leclerc, L., \$1,066.60; Leduc, G., \$1,150; Leduc, J., \$1,058.24; Lefebvre, N. O., \$1,166.64; Lemieux, A., \$1,191.64; Lemire, J. E., \$1,058.24; Lemyre, R., \$1,175; Léonard, A., \$1,058.24; Lepage, Mlle F. E., \$37.50; Mallette, N., \$1,091.60; Many, P., \$1,058.24; Marcil, W., \$1,058.24; Martel, J. B., \$1,116.64; Martel, L., \$1,058.24; Martin, C. T., \$1,058.24; Martin, F., \$240; Michaud, Ross, \$300; Monte, J., \$1,044.08; Morin, P., \$1,175; Murphy, T. F., \$1,058.24; Narbonne, H., \$1,058.24; Narette, M., \$807.20; Neveu, L., \$687.45; Ouellet, P., \$1,116.64; Ouimet, Aimé, \$1,175; Ouimet, Armand, \$1,091.60; Ouimet, R., \$1,058.24; Ouimet, W., \$1,075; Panneton, V., \$1,058.24; Paquette, U., \$1,058.24; Paquin, A., \$1,058.24; Paré, N., \$1,058.24; Parent, H., \$1,112.50; Parent, O., \$1,000; Paris, C., \$249.32; Parisien, L., \$1,075; Payette, D., \$1,091.60; Payette, L., \$1,091.60; Perras, L., \$1,058.24; Picard, P., \$1,058.24; Pigeon, A., \$525; Pilon, A., \$1,200; Pilon, L., \$641.62; Pilon, R., \$1,250; Plante, B., \$106.23; Plante, G., \$1,058.24; Pouliot, E., \$1,400; Poupert, E., \$1,058.24; Quesnel, A., \$1,116.64; Robert, C., \$1,075; Robillard, A., \$1,058.24; Robitaille, A., \$1,058.24; Robitaille, P. A., \$1,058.24; Rodier, E., \$525; Rondeau, J., \$1,058.24; Ross, J. L., \$1,058.24; Roy, W., \$1,066.60; Sabourin, L., \$1,058.24; Sarrazin, P., \$1,058.24; Savard, M., \$1,058.24; Séguin, A., \$1,500; Séguin, B., \$1,058.24; Stalport, P. E., \$94.07; St-Jean, H., \$1,091.60; St-Onge, S., \$525; Sylvain, A., \$1,191.64; Syrie, G., \$1,075; Tellier, P. L., \$1,058.24; Terroux, H., \$1,091.60; Tétreau, J., \$1,091.60; Trudel, E., \$1,058.24; Vallée, E., \$1,125; Wheeler, E., \$100; Viau, V., \$1,012.41; Vien, L., \$1,366.56; Vincent, M., \$916.60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$456. (Total, \$189,703.63, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.97, \$189,700.66).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$115,995.88): Archambault, A., \$1,350.35; Association Can.-Française des Aveugles, \$240.47; Beaubien & Cie, Phil., \$636.01; Blain, Mme J. A., \$1,000; Brousseau, D. C., \$444.55; Canada Paint Co., \$311.95; Caron, E. W., \$792; Cartier Chemical Co., \$112.50; Champlain Oil Products, \$470.79; Chemicals Ltd., \$104.48; Cie de Ferronnerie Lambert, \$805.41; Cie Nationale de Pétrole Ltée, \$550.20; Collet, Paul, \$116.46; Corp. Pharmaceutique Française, \$119.28; Côté, J. A., \$243.74; Currie Ltd., W. & P., \$209.02; D'Aigle, R. P., \$104.37; Daigle & Paul Ltée, \$222.48; Darling & Brady Ltd., \$1,374.53; DeSerres, Omer, \$724.11; Dion, John, \$121.84; Dominion Incandescent Lamp Co., \$217.15; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$4,166.46; Duval Motors Ltd., \$6,079.15; Eastern Groceries Ltd., \$1,250.52; Elie, J., \$22,238.18; Federal Electric Supply, \$142.66; Finley, Smith Co., \$2,917.40; Fortier Inc., Herman, \$382.20; Fournier, J. E., \$1,467.64; Frais de poste—postage, \$205; Gaudreau, Ls G., \$147.38; Gervais & Frère, Paul, \$738.34; Godbout, L., \$3,511.15; Gouverneur de la Prison, \$204.16; Greenshields, Hodgson, Racine Ltée, \$3,089.18; Hochelaga Petroleum Corp., \$426.39; Hudson & Orsali Ltée, \$2,965.22; International Harvester Co., \$188.33; Laboratoire Laurier, \$236.52; Laboratoire St-Hubert, \$203.78; La Cie J. B. Brunet, \$205.84; La Cie Léonard Enr., \$652.90; La Cie de Vêtements Paradis, \$112.21; Laiterie Perfection Ltée, \$4,413.78; Lallemand, Fred. A., \$508.66; Lalonde, Paul, \$325; Lalonde, Frank P., \$321; Lamarche, J. H., \$3,991.54; Lamontagne Inc., H., \$1,346.87; La Savonnerie LaSalle, \$178.77; Leduc & Leduc, \$170.34; Legault & Fils, A., \$349.90; Léonard & Cie, \$115; London House Products, \$487.55; MacDonald, K. R., \$117.76; Maison Simard, \$203.94; Maple Leaf Milling Co., \$1,670; Marion, R., \$375; Martin, H., \$120; Matthew Moody & Sons, \$165; Mongeau & Robert, Cie, \$22,116.65; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$392.01; Ogilvie Flour Mills, \$2,698.80; Paradis Clothing Co., \$2,283.45; Paris, J. R., \$935.20; Pennsylvania Oil Products, \$170.71; Perras, A., \$1,707.23; Perreault & Perreault, \$214.75; Perron & Cie, W. H., \$913.67; Phelan, P. H., \$252.50; Piché Enr., G., \$4,983.88; Poupert & Fils, A., \$471.20; Prud'homme & Fils, A., \$627.22; Ravary, Hervé, \$793.53; Raymond Hardware Ltd., \$926.63; Regent Knitting Mills, \$1,853.45; Robin Hood Flour Mills, \$1,931.52; Rousseau, A. J., \$724.40; Sanguinet Grain & Feed, \$383.25; Savonnerie Searwards, \$241.32; Scotch Anthracite Coal Co., \$3,141.81; Simard & Cie, J. A., \$596.11; St-Lawrence Flour Mills, \$1,372.50; Standard Brands Ltd., \$267.92; Tougas & Tougas Ltée, \$1,196.50; Viau Biscuit Corp. Ltd., \$1,713.88; Vitrierie Hobbs Ltée, \$122.49; West Disinfecting Co., \$108; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,421.64. (Total, \$132,224.63, moins marchandise fournie aux autres districts—less merchandise supplied to other districts, \$16,228.75, \$115,995.88).

Prison des Femmes—Women's Gaol (\$28,207.37):

Traitements—Salaries (\$3,033.64): Bellavance, Rose, \$871.64; Hobbs, J., \$262.50; Orr, Mme F. E., \$1,200; Sturgess, Mme H., \$687.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$25,173.73): Bélanger, J., \$121.82; Greenshields, Hodgson, Racine Ltée, \$104.15; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$129.21;

Religieuses de N. D. de la Charité du Bon-Pasteur, \$24,286.25; Théoret, J. O., \$277.04; Comptes au-dessous de \$100—accounts under \$100., \$255.26.

Asile des Détenus Aliénés—Asylum for the Criminal Insane (\$20,706.77):

Traitements—Salaries (\$94,732.91): Lacasse, Gérard, \$1,800; Archambault, J., \$733.28; Bastien, H., \$592.13; Beaupré, H. sr., \$1,058.24; Beaupré, H. jr., \$825; Bellefeuille, E., \$1,075; Boisvert, H., \$1,058.24; Bouchard, P., \$1,075; Bourdon, R., \$1,083.24; Branchaud, R., \$733.28; Brouillette, P., \$1,075; Brunet, H., \$279.13; Campeau, P., \$1,058.24; Carignan, J. B., \$733.28; Caron, A., \$279.13; Caron, W., \$1,058.24; Cavana, J., \$1,058.24; Chagnon, R., \$870.77; Charbonneau, O., \$1,058.24; Chassé, L. D., \$279.13; Chaumont, S., \$1,058.24; Chiquette, H., \$1,075; Claude, M., \$1,058.24; Cloutier, J., \$1,058.24; Constant, M., \$1,058.24; Corbeil, A., \$1,075; Côté, O. D., \$982.61; Courbron, A., \$1,058.24; Dallaire, A., \$1,058.24; Deguire, C., \$1,141.64; Delisle, P. E., \$1,058.24; Delisle, N., \$458.30; Derome, J., \$870.77; Desjardins, E., \$1,058.24; Dufort, J. B., \$779.11; Dumoulin, H., \$1,191.52; Dupras, R., \$870.77; Emond, H., \$1,191.52; Favreau, Y., \$1,058.24; Gagnon, B., \$1,058.24; Gagnon, J., \$1,058.24; Galipeault, J., \$1,191.64; Gareau, R. V., \$700; Gareau, C. O., \$1,066.60; Gauthier, H., \$1,058.24; Généreux, W., \$1,058.24; Gevry, D., \$1,058.24; Gingras, J. A., \$779.11; Grenier, E., \$1,275; Joannette, B., \$825; Joly, I., \$1,066.60; Laberge, F., \$1,058.24; Laflamme, P., \$1,058.24; Lafrenière, B., \$1,058.24; Lajoie, H., \$1,058.24; Laliberté, M., \$1,058.24; Lambert, E., \$632; Lamy, P. E., \$1,058.24; Lapointe, R., \$1,058.24; Laroque, V., \$1,058.24; Lavoie, A., \$1,058.24; Lecavalier, P., \$1,358.27; Leclair, P., \$1,058.24; Leconte, F., \$733.28; Leduc, C., \$106.23; Lefebvre, J. A., \$1,058.24; Lemay, R., \$825; Létourneau, C., \$1,058.24; Marois, A., \$1,141.64; Martel, E., \$1,075; Martel, T., \$1,075; Mathieu, G., \$1,058.24; McLean, V., \$1,216.60; Michon, J. A., \$1,058.24; Morin, W., \$179.52; Nantel, A., \$1,058.24; Paquette, R., \$1,058.24; Paradis, H., \$1,133.32; Poissant, O., \$1,058.24; Primeau, A., \$1,058.24; Reid, R., \$1,141.64; Richard, P. A., \$1,337.42; Robitaille, F., \$1,058.24; Roux, H., \$1,058.24; Sauvé, G., \$1,133.32; Simard, G., \$1,141.64; Simard, J. E., \$1,058.24; St-Denis, T., \$987.42; St-Jean, M., \$1,058.24; St-Onge, A., \$1,241.60; Therrien, A., \$1,241.60; Venne, M., \$1,058.24; Villeneuve, A., \$1,141.64; Villeneuve, O., \$1,075; Voisard, C. E., \$1,075; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$264. (Total, \$94,732.91, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.11, \$94,732.91).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$13,455.99): Beaubien & Cie, Phil., \$187.34; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$247.78; Cie d' équipement Sanitaire, \$112.50; Corporation Pharmaceutique Française, \$108.60; Duchesneau & Trudeau Ltée, \$1,575.56; Fashion Craft Mfg. Ltd., \$1,418.40; Finley, Smith & Co., \$1,051.80; Frais de poste—postage, \$116; Genin, Trudeau & Cie, \$241.39; Greenshields, Hodgson-Racine Ltée, \$1,874.07; Hygiene Products Ltd., \$288; Laboratoire Nadeau, \$454.02; Laboratoire St-Hubert, \$296.07; Laforce & Cie, Chs., \$416.78; Laiterie Perfection Ltée, \$1,011.18; Leduc & Leduc Ltée, \$276.97; Paradis Clothing Co., \$319.51; Poupart & Cie, A., \$1,213.34; Scully Ltd., W., \$296.35; Valiquette Ltée, N. G., \$531.26; Vandelac Ltée, Geo., \$218; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,201.07. (Total, \$108,188.90, moins contribution du Ministère de la Santé et du Bien-être Social—less contribution by the Dept. of Health and Social Welfare, \$87,482.13, \$20,706.77).

Jeunes Délinquants—Juvenile Delinquents (\$48,331.99):

Traitements—Salaries (\$32,474.84): Amidano, Alice, \$660; Aubut, Mme Alexis, \$447.45; Blais, J., \$112.50; Barette, Mme A., \$494; Barthel, Cécile, \$500; Beauchamp, Jeanne, \$550; Beaudry, A., \$1,262.40; Bigras, H., \$562.47; Bigras, L., \$379.20; Bouthillier, Mme E., \$1.83; Boyer, A., \$862.47; Charbonneau, Anita, \$83.32; Cyr, Mme Blandine, \$49.67; Dagenais, Mme P. E., \$494; Decelles, E., \$629.16; Dechâteauvert, Rosane, \$110; Ducharme, C. A., \$925; Dupuis, O., \$750; Favreau, Thérèse, \$130.36; Gendron, R., \$925; Girard, Mme Émile, \$41.16; Grenier, Mme O., \$520; Hamelin, L., \$862.34; Herron, W., \$912.39; Houle, A., \$1,062.39; Huet, P., \$962.40; Lamarche, H., \$925; Lasalle, J. A., \$716.57; Legault, E., \$862.47; Lessard, A., \$1,242.90; Massicotte, Mme L., \$110; Mondor, Mme A., \$90.12; Morency, Mme Elodie, \$522.50; Paiement, A., \$1,362.39; Piquette, Mme A., \$450.60; Prairie, Mme Yvonne, \$440; Proulx, P., \$925; Quesnel, G., \$841.14; Raymond, A., \$233.31; Rémillard, H., \$912.39; Roussel, D., \$829.14; Roussin, Mme E., \$540; Sabourin, N., \$862.47; Savoie, Marie Paule, \$500; Thibaudeau, Jeannette, \$660; Thouin, C., \$1,262.40; Valois, Mme François, \$494; Vendetti, P., \$925; Verdy, Mme Ernest, \$102.90; Viau, Simone, \$1,000; Vigneault, E., \$1,262.40; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$114. (Total, \$32,476.21, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.37, \$32,474.84).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$15,857.15): Bérubé, J. U., \$114.64; Comeau, P. E., \$297.60; Dagenais, R., \$156.60; Dion, John, \$441; Duchesneau & Trudeau Ltée, \$1,342.58; Eastern Grocers Ltd., \$328.68; Giroux, Jos. A., \$1,194.18; Greenshields, Hodgson-Racine Ltée, \$324.91; Hudon & Orsali Ltée, \$613.67; Laboratoire Laurier, \$168.56; La Cie Léonard Ltée, \$164.79; London House Products Ltd., \$139.60; Martin, H., \$505; Mongeau, Robert & Cie, \$475.11; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$1,157.49; Neveu, J. O., \$511.10; Pain Canadien, \$425.20; Pères du St-Sacrement, \$525; Phelan, F. H., \$2,205.52; Prison de Mont-

réal, \$1,760.55; Ravary, H., \$188.97; Turcotte, J. P. A., \$564.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,322.56. (Total, \$15,928.05, moins contribution de la Cité de Verdun—less contribution by the City of Verdun, \$70.90, \$15,857.15).

La Morgue—Morgue (\$1,156.62):

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$1,156.62): Mongeau & Robert, Cie, \$390.24; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$480.80; Rousseau, A. J., \$190; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$95.58.

Affaires Criminelles—Criminal Affairs (\$24,088.93):

Bertrand L., \$282.50; Brien, J. P. L., \$732.75; Chamberland, G., \$165.60; Emond, W., \$219; Fortier, Jeanne, \$282; Gauthier, O. Ltée, \$237.56; Gregory, P., \$130.20; Hôtel Plaza, \$660.60; Hôtel Taft, \$383.30; Houle, Mlle R., \$255; Interprètes—interpreters, \$3,292; Laberge, L., \$255.50; Lafrance, L., \$586.85; LaRue, J. A., \$219; Montreal Tramways, \$125.04; Moquin, V., \$219; Nichiporovich, J., \$148.30; Parent, C., \$193.13; Plouffe, Dr D., \$104.69; Proulx, F., \$288.50; Raymond, R., \$204; Smith & Co., W. E., \$112.50; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$5,562.96; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$13,285.59; Valiquette, W. G., \$336.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,004.65. (Total, \$29,286.92, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$5,197.99, \$24,088.93).

Nicolet

Traitements	Salaries	974.88
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Electricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	191.44
Chauffage	Heating	318.61
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	174.88
Divers	Miscellaneous	152.66
		837.59
		<u>\$ 1,812.47</u>

Traitements—Salaries (\$974.88): Rousseau, J. H., (Shérif), \$750; Dubuc, A., \$225. (Total, \$975, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$974.88).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$837.59): Béliveau, M., \$236.61; Shaginigan Water & Power Co., \$129.14; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$136.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$483.18. (Total, \$985.28, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$147.69, \$837.59).

Pontiac (Campbell's Bay)

Traitements	Salaries	3,192.82
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie et frais d'interprètes	Stenography and interpreters' fees	736.20
Constables spéciaux, arrestations et significations	Special constables, arrests and summoning	637.88
Pension et taxation des jurés	Board and taxation of jurors	4,018.60
Témoins de la Couronne	Crown witnesses	2,051.74
Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	844.43
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	2,424.13
Electricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	564.20
Chauffage	Heating	1,099.00
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	841.34
Téléphone	Telephones	169.82
Divers	Miscellaneous	147.37
		13,534.71
		<u>\$ 16,727.53</u>

Traitements—Salaries (\$3,192.82): Sloan, D., (Shérif), \$1,325; Merleau, C. A., \$666.52; Sloan, T. F., \$467.50; Stanton, W., \$725; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,193.02, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.20, \$3,192.82).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$13,534.71): Bolan, H., \$972.50; Campbell's Bay Rural Telephone Co., \$169.82; Campbell's Bay Water Co., \$175; Constables spéciaux—special constables, \$220; Dubé, E., \$210.79; Gatireau Power Co., \$389.20; Interprètes—interpreters, \$125; Lawn Bros Ltd., \$462.74; Lemire, V., \$376.85; Merleau, C. A., \$180; Merleau, Mme C. A., \$142; Merleau, Evelyn, \$165; Merleau, Rosabel, \$237; Police Provinciale, Montréal, \$2,820.49; Sloan, D., \$615.30; Sloan, J., \$120; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$3,914.60; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,076.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$379.18. (Total, \$13,751.71, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$217, \$13,534.71).

Pontiac (Ville-Marie)

Traitements.....	Salaries.....	9,758.40
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	885.21
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	2,238.14
Électricité et taxes d'eau....	Electricity and water taxes.....	2,004.96
Chauffage.....	Heating.....	3,210.15
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	1,221.54
Téléphone.....	Telephones.....	119.88
Divers.....	Miscellaneous.....	153.35
		9,833.23
		<u>\$ 19,591.63</u>

Traitements—Salaries (\$9,758.40): Chabot, Dr P., \$400; Desormiers, N., \$820; Gagné, L., \$820; Joseph, R., \$820; Lacasse, J. A., \$820; Leblanc, E., \$820; Lefebvre, H., \$1,200; Lefebvre, Mme H., \$600; Lemay, O., \$820; Paquin, A., \$820; Paquin, E., \$820; Pellerin, A., \$820; Voyer, Rév. P. O., \$150; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total, \$9,760., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.60, \$9,758.40).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$9,833.23): Bergeron, P., \$2,837.80; Chabot, Dr P., \$742.55; Corp. du Village de Ville-Marie, \$750; Girard, J. H., \$143.37; Héroux, G., \$350.72; Laneuville, R., \$655.39; Lanouette, Alb., \$735.38; Laporte, J. R., \$425.88; Lefebvre, H., \$637.99; Northern Quebec Power Co., \$1,352.56; Northern Telephone Co., \$119.88; St-Cyr, R., \$471.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$609.83.

Québec

Traitements.....	Salaries.....	149,262.68
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie.....	Stenography.....	206.05
Constables spéciaux, arrestations et significations.....	Special constables, arrests and summoning.....	837.27
Assignation, pension et taxation des jurés.....	Summoning, board and taxation of jurors....	3,751.06
Témoins de la Couronne.....	Crown witnesses.....	5,092.17
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	20,937.73
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	3,311.32
Garde de prisonniers.....	Guarding prisoners....	4,978.70
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners....	1,084.81

A reporter—Carried forward..... 38,524.57 149,262.68

Reporté—Brought forward.		38,524.57	149,262.68
Électricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	14,918.63	
Chauffage	Heating	15,040.59	
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	12,502.80	
Frais de poste, messageries et télégrammes	Postage, express and telegrams	331.80	
Téléphone	Telephones	4,302.51	
Divers	Miscellaneous	82.83	85,703.73
		<u>\$ 234,966.41</u>	

Palais de Justice—Court House (\$92,471.39):

Traitements—Salaries (\$66,369.97): Laliberté, D., \$1,500; Amyot, Mme E., \$180; Arcand, E., \$500; Arcand, J. B., \$495.76; Audet, Mme R., \$240; Baker, Mme J., \$180; Barette, Mme A., \$180; Barette, Yvonne, \$180; Barry, Mme D., \$30; Beauchemin, J. O., \$904.07; Beauchesne, Mme E., \$105; Beaulieu, Jeannette, \$195; Bégin, Noëlla, \$240; Belleau, Mme A. L., \$180; Bergeron, Mme J., \$180; Bernier, T., \$912.39; Bidégaré, Mme J., \$240; Blaine, Délia, \$120; Blouin, Mme A., \$240; Blouin, Mme E., \$300; Blouin, Mme F., \$180; Boily, Mme N., \$180; Boivin, F., \$912.39; Bornais, Mme A., \$240; Bouchard, Mme E., \$180; Bouchard, F. X., \$1,071; Boucher, A., \$912.39; Boulet, Mme W., \$240; Bourbeau, Mme J. B., \$180; Bourget, Marie, \$180; Bourret, Claire, \$165; Breton, O., \$925.17; Brittle, Mme F., \$180; Brousseau, Mme P., \$160; Carbonneau, Mme E., \$180; Cauchon, E., \$912.39; Champagne, Laurette, \$240; Cloutier, E., \$912.39; Cloutier, Mme R., \$180; Collin, Gabrielle, \$180; Coughlin, Bridget, \$180; Croteau, C., \$1,400; Dallaire, X., \$912.39; Dorion, Mme E., \$300; Dorval, Mme G., \$127.50; Drolet, Mme C., \$180; Drolet, L., \$1,200; Drouin, Mme G., \$240; Drouin, Mme L., \$180; Dubeau, J., \$962.40; Dubeau, J. P., \$875; Dufresne, Simone, \$60; Duplain, Mme J. B., \$240; Duval, Mme G., \$180; Faguy, Cordia, \$180; Faguy, Mme N., \$240; Fortin, E., \$1,012.47; Fortin, Mme W., \$180; Fournier, A., \$962.40; Gagnon, Mme L., \$180; Galarneau, H., \$912.39; Germain, G. L., \$1,062.39; Gingras, Mme Vve A., \$90; Gingras, Mme Vve J., \$240; Godbout, Alfreda, \$180; Gosselin, E., \$912.39; Gosselin, J., \$962.40; Goulet, Mme D., \$240; Gravel, Jeanne, \$180; Guay, Mme R., \$120; Guillet, Mme G., \$180; Guilmette, E., \$1,400; Hamel, Mme E., \$180; Hamel, Marie-Paule, \$180; Hardy, W., \$240; Hearn, U. O., \$931.20; Hébert, E., \$912.39; Hébert, N., \$912.39; Huot, G., \$300; Huppé, Mme J., \$180; Hurst, L., \$240; Jackson, Mme R., \$240; Jolicœur, Mme J., \$240; Joncas, Arthémise, \$240; Joncas, Célinas, \$180; Joynt, Johanna, \$240; Julien, Mme E., \$240; Kenny, May, \$180; Labranche, Mme S., \$240; Lacouline, G., \$912.39; Lacroix, Mme P., \$240; Laflamme, Mme E., \$45; Laflamme, Mme W., \$240; Lambert, Henriette, \$180; Langlois, Mme Vve D., \$384; Lapointe, A., \$912.39; Larocque, Mme L., \$180; Larose, Mme L., \$240; Leblanc, H., \$1,175; Lefebvre, Mme A., \$167.10; Lemay, Mme B., \$180; Lemelin, Anita, \$210; L'Hébreux, F., \$898; L'Heureux, Mme Vve A., \$240; Malouin, Elmire, \$180; Maranda, Mme H., \$180; Marois, Marguerite, \$180; Martineau, Mme A., \$240; McIsaac, Mme D., \$10; Michaud, A., \$946.35; Molloy, Béatrice, \$240; Morel, Mme Laura, \$180; Morissette, Mme D., \$240; Nadeau, E., \$99.99; Paquette, Edesse, \$172.50; Paquet, J., \$912.39; Paradis, Mme B., \$120; Paradis, A., \$912.39; Parent, J. E., \$1,200; Pelchat, Cécile, \$240; Perras, Mme A., \$130; Picard, Albert, \$435.38; Picard, E., \$925.17; Picard, Laetitia, \$180; Picard, Valentine, \$180; Plante, Juliette, \$40.50; Poitras, Mme A., \$240; Portelance, Mme E., \$180; Potvin, Mme L., \$180; Poulin, F., \$912.39; Poulin, Mme H., \$240; Poulin, Maria, \$240; Pouliot, Élisabeth, \$180; Power, Margaret, \$180; Rancourt, Mme R., \$180; Rhéaume, J. G., \$1,200; Richard, L., \$912.39; Roberge, Mme Pierre, \$120; Robitaille, Mme L., \$75; Roy, Mme A., \$180; Roy, R., \$1,062.39; Ryan, Margaret, \$240; Ryan, Mme Margaret M., \$220; Sanschagrin, Mme M., \$180; Sioui, Mme Angèle, \$105; Simard, G., \$301.81; Simard, J. F., \$912.39; St-Hilaire, G., \$912.39; Talbot, Sarah, \$50; Tanguay, Mme A., \$180; Tardif, Marie-Anne, \$180; Thériault, Gemma, \$157.50; Thériault, Jeanne, \$22.50; Thivierge, Mme E., \$240; Thomassin, J., \$818.61; Trottier, Gabrielle, \$120; Truchon, Mme Angèle, \$75; Trudel, A., \$962.40; Turcotte, Philias, \$110; Turgeon, Mme A., \$50; Vachon, O., \$1,062.39; Vallis, Mme J., \$180; Verret, A., \$931.20; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$438. (Total, \$66,370.57, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.60, \$66,369.97).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$26,101.42): Bell Telephone Co., \$4,302.51; Brousseau & Frère Enr., \$365.83; Bouchard, J. A. Y., \$2,592; Champlain Oil Products Ltd., \$4,913.35; Cité de Québec, \$5,126; Comptoir de Chaussures Bolduc, \$225.61; Frontenac Ice Co., \$202.77; Fashion-Craft, \$341; Groleau, Sylvio, \$1,328.50; Imperial Oil Ltd., \$843.25; Morin, H. W., \$263.60; Plante, A., \$177.12; Quebec Power Co., \$3,798.02; Quebec Steam Laundry, \$245.18; Services supplémentaires, femmes de peine—extra work, charwomen, \$130; West Disinfecting Co., \$280.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$966.43.

Prison des Hommes—Men's Gaol (\$104,238.16):

Traitements—Salaries (\$73,184.32): DeGuise, A. J., \$2,200; Bédard, V., \$1,066.60; Bégin, L., \$1,066.40; Bélanger, A., \$1,150; Bélanger, M., \$1,046.19; Belleau, Rév. J., \$500; Berthiaume, J., \$1,066.40; Bissonnette, G., \$1,066.60; Blouin, J. B. I., \$1,066.60; Blouin, W., \$1,166.64; Boissinot, E., \$1,066.40; Boucher, P., \$1,200; Bowles, F., \$1,366.60; Campagna, E., \$1,066.40; Chamberland, D., \$1,062.39; Côté, A., \$1,250; Côté, O., \$600; Corriveau, H., \$989.40; Couturier, P. H., \$1,016.08; Crowfoot, Rev. A. H., \$500; Deblois, E., \$1,066.60; Delaney, G., \$1,066.60; Delisle, A., \$500; Drapeau, R., \$1,250; Drouin, A., \$1,166.64; Drouin, H., \$500; Dubois, L., \$1,066.40; Dufresne, J. A., \$1,166.64; Falardeau, G., \$1,066.40; Fiset, J., \$1,066.40; Gailloux, A., \$445.71; Gariépy, J., \$500; Gelle, O., \$1,066.60; Giroux, A., \$1,066.60; Gosselin, D., \$1,250; Grondin, J. A., \$1,066.40; Guenet, C., \$1,066.40; Gunn, B., \$1,166.64; Gunnip, J., \$1,066.60; Hardy, J. E., \$1,166.64; Hughes, J., \$608.10; Hunter, W., \$1,250; Lachance, G., \$1,066.40; Laflamme, E., \$1,066.40; Laliberté, H., \$1,066.40; Lapointe, G., \$1,066.60; Laurie, A. W., \$997.13; Lemay, A., \$1,250; Lemieux, C. E., \$1,575; Lepage, C., \$1,066.40; Létourneau, A., \$1,066.40; Létourneau, G., \$1,200; Létourneau, P., \$1,066.40; L'Heureux, M., \$1,066.40; Lydon, P., \$1,066.60; Mayrand, Dr R., \$775; Parent, Dr E., \$1,500; Patry, N., \$240.33; Pinard, W., \$1,066.40; Plante, F., \$1,066.40; Robitaille, N., \$1,250; Rousseau, J. P., \$1,066.40; Russell, D., \$1,250; Sanschagrin, S., \$1,250; Simard, H., \$1,050; St-Michel, A., \$1,166.64; St-Pierre, U., \$1,250; Turgeon, E., \$1,066.40; Vézina, M., \$1,250; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$171. (Total, \$73,186.77, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.45, \$73,184.32).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$31,053.84): Boivin, A. A., \$448.56; Bouchard, J. A. Y., \$720; Brousseau, O., \$345.33; Canada Paint Co., \$423.84; Caouette, Eug., \$167.23; Champlain Oil Products Ltd., \$2,420.40; Cité de Québec, \$2,325; Comptoir de Chaussures Bolduc, \$191.47; Coopérative Fédérée de Québec, \$154.75; Coulombe & Cie, E. T., \$2,216.50; DeGuise, A. J., \$187.80; Drolet, N., \$1,504.71; Dussault & Hardy, \$224.15; Fashion-Craft, \$589; Fortin, J., \$271.62; Gagnon, H., \$157.20; Garneau, R., \$803.46; Giroux, P., \$245; Gravel, E. L., \$328.06; Grondin, G. A., \$158.80; Labrecque, C. A., \$119.32; Laliberté, A., \$137.44; Langlois, Edgar, \$362.72; Langlois, J. L., \$104.83; Larochelle & Fils Enr., \$272.19; Lechasseur Inc., \$1,023; Maranda, Dr E., \$122; Martel, J. B., \$258.17; Morin & Cie, L. A., \$151.79; Pharmacie Dubé, \$450.67; Pharmacie Jolicœur, \$937.34; Plamondon Enr., Succ. O., \$3,775.86; Quebec Power Co., \$1,811.60; Rondeau, J. N., \$1,980.28; Saillant & Fils, \$1,552.60; Samson & Filion Ltée, \$174.68; Shérif de Montréal, \$485.24; Simard & Cie, J. A., \$253.92; Simard, T., \$1,052.28; Terreau & Racine Ltée, \$104.87; Turcotte, P., \$123.99; West Disinfecting Co., \$295.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,620.67.

Prison des Femmes—Women's Gaol (\$21,543.39):

Traitements—Salaries (\$9,708.39): Belleau, Rév. J., \$300; Boucher, G., \$1,072.42; Giguère, P., \$1,066.40; Gravel, V., \$1,066.40; Langlois, Mme W., \$300; Lapointe, Charlotte, \$825; Leblanc, L. P., \$670.77; Lefrançois, J., \$1,066.40; Mayrand, Dr R., \$155; Parent, Dr E., \$300; Pouliot, P., \$600; Thériault, Mme A., \$825; Religieuses, 10 à \$144.—Sisters, 10 at \$144, \$1,440; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$11,835.00): Belleau, Rév. J., \$346; Blais, D., \$2,661.30; Boissinot, M., \$115.55; Champlain Oil Products Ltd., \$645.10; Fashion-Craft, \$155; Garneau, R., \$457.35; Imperial Oil Ltd., \$377.34; Labrecque, C. A., \$191.93; Lechasseur Inc., \$170.50; London House Products Ltd., \$128.37; Morin, H. W., \$151.80; Municipalité de Ste-Foy, \$341.02; National Industries Inc., \$1,400; Pharmacie Dubé, \$105.04; Pharmacie Jolicœur, \$559.39; Pichette, J. E., \$401.83; Quebec Power Co., \$1,516.99; Religieuses du Bon-Pasteur, \$588.64; Saillant & Fils, \$720; Samson & Filion Ltée, \$111.92; Simard, T., \$170.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100. \$569.21.

Jeunes Délinquants—Juvenile Delinquents (\$7,510.05):

Brousseau & Frère Enr., \$147.92; Brousseau, O., \$129.24; Drouin & Fils Ltée, \$285.52; Frères des Écoles Chrétiennes, \$4,712.13; Labrecque, C. A., \$236.01; Maison Ste-Madeleine, \$458.50; Martel, J. B., \$311.32; Pharmacie Jolicœur, \$179.99; Saillant & Fils, \$193.25; Simard, T., \$173.62; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$682.55.

Affaires Criminelles—Criminal Affairs (\$9,203.42):

Cantin, R., \$137.50; Constables spéciaux—special constables, \$167.50; Delâge, J. A., \$137.50; Desrochers, Dr G., \$188.02; Dupont, A. A., \$182.42; Fortin, V., \$324.38; Greffier de la Paix, \$748.13; Hôtel Clarendon, \$181.60; Huissiers—bailiffs, \$451.21; Labonté, R., \$131.35; Noël, L., \$165.45; Police Provinciale, Québec, \$850.79; Shérif de Québec, \$1,555.71; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$1,836.42; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$5,028.17;

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$710.51. (Total, \$12,796.66, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$3,593.24, \$9,203.42).

Richelieu

Traitements	Salaries	3,167.08
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie	Stenography	490.56
Constables spéciaux, arrestations et significations.....	Special constables, arrests and summoning.....	535.10
Assignation, pension et taxation des jurés	Summoning, board and taxation of jurors....	2,871.37
Témoins de la Couronne.....	Crown witnesses.....	827.69
Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners.....	1,406.65
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	116.22
Électricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	580.52
Chauffage	Heating	1,639.50
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	728.12
Téléphone	Telephones	273.83
Divers	Miscellaneous	97.39
		<u>9,566.95</u>
		<u>\$ 12,734.03</u>

Traitements—Salaries (\$3,167.08): St-Germain, M., (Shérif), \$1,325; Dumas, H., \$666.52; Dumas, Mme H., \$120; Dumas, J. P., \$700; Pontbriand, Dr H. M., \$200; Sénécal, Rév. L., \$150; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$3,167.52, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.44, \$3,167.08).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$9,566.95): Beaulac, H., \$108.90; Bélisle & Frère, \$476.50; Bell Telephone Co., \$273.83; Cité de Sorel, \$196; Constables spéciaux—special constables, \$181.70; Demers, M., \$122.39; Dolan, E., \$366.80; Dumas, H., \$372.82; Dumas, Mme H., \$153.22; Lachapelle, L., \$1,639.50; Provost, A., \$386.30; Rioux, Lucienne, \$104.26; Shawinigan Water & Power Co., \$385.52; Shérif de Montréal, \$363.34; St-Germain, M., \$251.84; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$2,298.75; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$877.64; Thibaudeau-Petiteclerc Enr., \$272.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$932.35. (Total, \$9,764.05, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$197.10, \$9,566.95).

Rimouski

Traitements	Salaries	11,219.28
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie et frais d'interprètes	Stenography and interpreters' fees	1,501.90
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations.....	Attendance at court, special constables, arrests and summoning	3,770.78
Assignation, pension et taxation des jurés	Summoning, board and taxation of jurors....	5,784.25
Témoins de la Couronne.....	Crown witnesses.....	3,177.29
Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners.....	3,656.79
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	1,742.50
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners...	823.14
Électricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	1,314.21
		<u>21,770.86</u>

A reporter—Carried forward. 21,770.86 11,219.28

Reporté—Brought forward		21,770.86	11,219.28
Chauffage	Heating	1,948.43	
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	2,247.58	
Frais de poste, messageries et télégrammes	Postage, express and telegrams	145.04	
Téléphone	Telephones	264.90	
Divers	Miscellaneous	102.00	26,478.81
			<u>\$ 37,698.09</u>

Traitements—Salaries (\$11,219.28): D'Anjou, C., (Shérif), \$1,325; Beaulieu, N., \$776; Blanchette, L., \$883.32; Courchesne, Mgr G., \$200; Dumais, E., \$883.32; Forbes, O., \$180; Grenier, L., \$808.32; Lamarre, Mme L., \$140; Landry, A., \$100; Lebrun, H., \$908.28; Martin, Mme C., \$360; Martin, O., \$200; Nadeau, L., \$883.32; Parent, A., \$883.32; Pineault, A., \$883.32; Poirier, P., \$883.32; Rioux, E., \$883.32; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total, \$11,219.84, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$11,219.28).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$26,478.81): Bélanger, Dr R., \$1,007.37; Bellavance, R., \$3,460.45; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,077.04; Cie de Téléphone Nationale, \$133.87; Constables spéciaux—special constables, \$330; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$131.03; D'Anjou, C., \$460.45; D'Anjou & Fils Ltée, P. E., \$1,256.27; Desgagnés, J., \$168.45; Dionne, J. E., \$261.50; Dionne, J. Y., \$1,471.33; Dubé, Dr A., \$116; Fontaine, Dr R., \$146.25; La Boulangerie Desrosiers, \$393.54; Landry, J. L., \$291.95; Langis, Dr G., \$116.45; LeBel, A., \$1,124.91; Lebrun, H., \$116.09; Leclerc, J., \$299.38; Lepage, H. G., \$1,869.58; Magasin Labrie Enr., \$944.30; Martin, C., \$137.47; Martin, Mme C., \$419.55; Pharmacie de Rimouski, \$258.66; Pinault, R., \$309.34; Police Provinciale, Québec, \$511.10; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$5,185.90; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$3,233.99; Thériault, A. A., \$287.90; Thibault, L., \$302.16; Cité de Rimouski, \$315; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,661.34. (Total, \$27,798.62, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$1,319.81, \$26,478.81).

Roberval

Traitements	Salaries	4,526.99	
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:		
Sténographie	Stenography	623.20	
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations	Attendance at court, special constables, arrests and summoning	586.45	
Assignation, pension et taxation des jurés	Summoning, board and taxation of jurors	4,981.50	
Témoins de la Couronne	Crown witnesses	1,398.30	
Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	811.59	
Garde de prisonniers	Guarding prisoners	287.30	
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	289.12	
Entretien de la chambre du juge et honoraires du messenger	Maintenance of judge's chamber and messenger fees	291.00	
Electricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	308.90	
Chauffage	Heating	2,338.40	
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	968.91	
Téléphone	Telephones	131.48	
Divers	Miscellaneous	125.83	13,141.98
			<u>\$ 17,668.97</u>

Traitements—Salaries (\$4,526.99): Levesque, G., (Shérif), \$1,214.40; Gervais, Rév. N., \$100; Guay, L., \$813.24; Lacombe, A., \$96.15; Lavoie, J. A., \$811.60; Otis, N., \$813.24; Rinfret,

J., \$666.52; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,527.15, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$4,526.99).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$13,141.98): Boutet, V., \$125; Cie Électrique du Saguenay, \$273.90; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$131.48; Constables spéciaux—special constables, \$258; Côté, Boivin & Cie, \$271.46; Girard, F., \$108; Girard, O., \$173.85; Leclerc, A., \$173.95; Leclerc Enr., T., \$232.40; Levesque, G., \$363.18; Levesque, L. P., \$341.80; Police Provinciale, Québec, \$280.62; Potvin, J., \$151.26; Potvin, J. E., \$2,213.40; Rinfret, J., \$267.25; Rinfret, Mme J., \$188.35; Shérif de Montréal, \$347.62; Tanguay, J. E., \$397.77; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$4,495.25; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,369.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,044.34. (Total, \$13,208.18, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$66.20, \$13,141.98).

Saguenay

Traitements.....	Salaries.....	2,900.20
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie.....	Stenography.....	262.44
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations.....	Attendance at court, special constables, arrests and summoning.....	533.31
Assignation, pension et taxation des jurés.....	Summoning, board and taxation of jurors.....	1,498.85
Témoins de la Couronne.....	Crown witnesses.....	445.84
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	1,142.76
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	242.15
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners...	380.63
Électricité et taxes d'eau....	Electricity and water taxes.....	827.97
Chauffage.....	Heating.....	1,382.50
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	770.93
Téléphone.....	Telephones.....	171.20
Divers.....	Miscellaneous.....	54.28
		<u>7,712.86</u>
		\$ 10,613.06

Traitements—Salaries (\$2,900.20): Villeneuve, E., (Shérif), \$1,300; Chaperon, Cécile, \$50; Chaperon, Mme F. R., \$61.60; Chaperon, P., \$666.52; Maltais, M., \$813.24; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$2,900.36, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$2,900.20).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$7,712.86): Angers, Dr A., \$226.15; Asselin, S., \$143.10; Chaperon, P., \$376.10; Cie d'Aqueduc, \$150; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$171.20; Cyr, Mme A. V., \$262.44; Donohue Bros., \$677.97; Pednaud, V., \$364.27; Police Provinciale, Québec, \$211.74; Rochette Enr., J. P., \$2,858.78; Royal Canadian Mounted Police, \$154.49; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$1,283.90; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$445.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$661.85. (Total, \$7,987.83, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$274.97, \$7,712.86).

St-François

Traitements.....	Salaries.....	17,797.69
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie.....	Stenography.....	294.21
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations.....	Attendance at court, special constables, arrests and summoning.....	2,411.85
Assignation, pension et taxation des jurés.....	Summoning, board and taxation of jurors.....	17,944.94
Témoins de la Couronne.....	Crown witnesses.....	3,148.29

A reporter—Carried forward..... 23,799.29 17,797.69

Reporté—Brought forward.....	23,799.29	17,797.69
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	3,269.39
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	425.06
Garde de prisonniers.....	Guarding prisoners....	659.61
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners...	282.59
Electricité et taxes d'eau....	Electricity and water taxes.....	1,907.18
Chauffage.....	Heating.....	3,456.31
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	1,017.24
Frais de poste, messageries et télégrammes.....	Postage, express and telegrams.....	56.79
Téléphone.....	Telephones.....	889.93
		35,763.39
		<u>\$ 53,561.08</u>

Traitements—Salaries (\$17,797.69): Lemieux, J. P. C., (Shérif), \$1,750; Bernier, A., \$850; Boucher, G., \$875; Charest, J. A., \$1,075; Charest, Mme J. A., \$300; Côté, A., \$875; Emond, F., \$875; Favreau, Dr Gauthier L., \$600; Gauthier, W., \$950; Labrie, Mme C., \$400; Lacharité, A., \$950; Lafontaine, A., \$875; Lapointe, A., \$891.64; Leblond, E., \$875; Lemieux, J., \$780; Leroux, J., \$875; Loubier, J., \$791.60; Morin, Rév. P. E., \$300; Quirion, A., \$800; Ramsay, O., \$431.25; Robert, A., \$875; Robert, M., \$390; St-Laurent, Mme J., \$360; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$54. (Total, \$17,798.49, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$17,797.69).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$35,763.39): Beaulieu, V., \$166.50; Bell Telephone Co., \$889.93; Bergeron, N., \$123.30; Bernier, Mme C., \$117; Central Meat Market, \$106.35; Cité de Sherbrooke, \$1,907.18; Codère Ltée, \$296.14; Constables spéciaux—special constables, \$1,225.75; DeLafontaine, A., \$212.76; Dodier, J. W., \$131.18; Dostie, D., \$162.68; Fontaine & Fils, \$165.06; Gaudet, B., \$184.21; Gaudreault, R., \$167.35; Gaudreau, L. A., \$108.25; Gauthier, Marguerite, \$241.11; Gauvin, F., \$150.90; Giroux, W., \$109.41; Hébert, Nap., \$351; Hôtel Continental, \$1,532.60; Kirouac, J., \$147; Labrie, Mme C., \$165; Laliberté, L., \$241.11; Leblond, D., \$104.96; Lemay, J., \$348.45; Lemieux, Dr J. P. C., \$602.20; Michaud, J. R., \$112.30; Noël Inc., L. O., \$3,119.62; Patry, B., \$458.96; Plouffe, Dr D., \$166.15; Prunier, J. A., \$140.60; Robert & Cie, J. A., \$138.44; Sherbrooke Grain Regd., \$293.87; Sirois, H., \$201.60; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$15,986.70; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$3,204.26; Thompson & Alix Ltd., \$186.67; Trudeau, A., \$227.50; Vincent, C. E., \$277.38; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,729.51. (Total, \$36,200.94, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$437.55, \$35,763.39).

St-Hyacinthe

Traitements.....	Salaries.....	3,237.04
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations.....	Attendance at court, special constables, arrests and summoning.....	413.15
Taxation des jurés.....	Taxation of jurors.....	169.80
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	1,047.07
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	228.73
Electricité et taxes d'eau....	Electricity and water taxes.....	485.56
Chauffage.....	Heating.....	1,385.57
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	548.57
Téléphone.....	Telephones.....	168.41
Divers.....	Miscellaneous.....	57.01
		4,503.87
		<u>\$ 7,740.91</u>

Traitements—Salaries (\$3,237.04): Cormier, J. L., (Shérif), \$1,325; Bernier, A., \$766.60; Piché, M., \$120; Piché, R., \$866.64; Quintal, Rév. V., \$150; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,237.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.20, \$3,237.04).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$4,503.87): Bell Telephone Co., \$168.41; Benoit, H. E., \$522.52; Cité de St-Hyacinthe, \$505.24; Constables spéciaux—special constables, \$100; Courchesne, V., \$201.85; Fontaine, J., \$137.86; Gagnon, Dr H., \$156.37; Marché Bourg-Joli, \$479; Piché, R., \$184.75; St-Pierre & Larose, \$1,385.57; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$169.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$797.95. (Total, \$4,809.32, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$305.45, \$4,503.87).

Terrebonne

Traitements	Salaries	5,132.27
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie et frais d'interprètes	Stenography and interpreters' fees	917.61
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations	Attendance at court, special constables, arrests and summoning	885.63
Assignation, pension et taxation des jurés	Summoning, board and taxation of jurors	4,789.35
Témoins de la Couronne	Crown witnesses	1,288.35
Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	1,287.62
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers	Pharmaceutical products and medical services to prisoners	201.85
Électricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	364.80
Chauffage	Heating	1,083.58
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	495.53
Téléphone	Telephones	523.91
Divers	Miscellaneous	70.40
		11,908.63
		<u>\$ 17,040.90</u>

Traitements—Salaries (\$5,132.27): Fournelle, A., (Shérif), \$1,325; Dubois, Rév. E., \$100; Gougeon, E., \$588.26; Labelle, E., \$788.24; Laflamme, F., \$766.60; Laflamme, Mme F., \$180; Leclerc, R., \$800; Sicotte, A., \$566.61; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total, \$5,132.71, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.44, \$5,132.27).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$11,908.63): Auger, I., \$215.99; Bell Telephone Co., \$523.91; Brais, Dr J. R., \$124; Cadieux, Pauline, \$206.19; Constables spéciaux—special constables, \$315; Forget, W., \$109.09; Fortier, C., \$621.90; Fournelle, A., \$172.15; Fournelle, C. E., \$902.18; Gatineau Power Co., \$257.72; Gougeon, B., \$423; Laflamme, Mme F., \$183.85; Lafond, P. E., \$109.72; Langlois, A., \$152.80; Lanthier, L., \$181.40; Lauzé, A., \$175.64; Locas, P., \$132.68; Piché, M., \$152.45; Shérif de Montréal, \$157.15; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$4,507.90; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,316; Valiquette, G., \$185.08; Ville de St-Jérôme, \$107.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$778.97. (Total, \$12,011.85, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$103.22, \$11,908.63).

Trois-Rivières

Traitements	Salaries	19,097.85
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Sténographie et frais d'interprètes	Stenography and interpreters' fees	161.92
	A reporter—Carried forward	161.92
		19,097.85

Reporté—Brought forward	161.92	19,097.85
Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations.	Attendance at court, special constables, arrests and summoning.	1,539.93
Assignation, pension et taxation des jurés.	Summoning, board and taxation of jurors.	1,878.90
Témoins de la Couronne.	Crown witnesses.	1,226.08
Nourriture et lingerie pour prisonniers.	Food and clothing for prisoners.	3,453.73
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.	111.42
Garde de prisonniers.	Guarding prisoners.	492.34
Transfert de prisonniers.	Transfer of prisoners.	626.20
Électricité et taxes d'eau.	Electricity and water taxes.	11,256.58
Chauffage.	Heating.	2,682.52
Entretien et accessoires.	Maintenance and accessories.	760.36
Frais de poste, messageries et télégrammes.	Postage, express and telegrams.	96.43
Téléphone.	Telephones.	821.37
		25,107.78
		<u>\$ 44,205.63</u>

Traitements—Salaries (\$19,097.85): Mercier, L. P., (Shérif), \$1,700; Arcand, D., \$983.20; Aubin, M., \$287.50; Balleux, C. E., \$1,200; Bellefeuille, J. M., \$1,200; Boisvert, H., \$983.20; Chevrette, A., \$983.20; Désilets, O., \$908.32; Dick, W., \$983.20; Dumont, A., \$975; Dumont, Blanche, \$12.50; Fleury, C., \$983.20; Forcier, A., \$983.20; Jones, Rév. W., \$150; Lamy, E., \$1,075; Lamy, Mme E., \$480; Leblanc, Dr J. B., \$300; Legge, Rév. A. E. E., \$150; Lemire, P., \$983.20; Mercure, Mme Sinai, \$300; Nadeau, M., \$854.01; Ouellette, Mme A., \$300; Pellerin, Rév. H. P., \$300; Pépin, T., \$983.20; Soulard, L., \$983.20; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$57. (Total, \$19,098.13, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$19,097.85).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$25,107.78): Bélanger, E. A., \$202.37; Bell Telephone Co., \$821.37; Bellefeuille, M. J., \$103; Boisvert, G., \$161.24; Boulangerie Lavolette Enr., \$126.70; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$729.97; Chevalier & Fils, J. A., \$619.92; Cité des Trois-Rivières, \$10,233.19; Constables spéciaux—special constables, \$198; Côté, G., \$178.81; Couture, O., \$158.61; Doyon, J., \$1,406.33; Fortin Ltée, J. L., \$1,038.17; Gélinas, L. G., \$325.80; Germain & Frère Ltée, \$115.59; Girard, S., \$247.10; Goulet, J., \$713.67; Hôpital St-Joseph, \$107.50; Hôtel St-Louis, \$192; Larivière, P., \$140.76; Leblanc & Frère, \$261.91; Longval, J. N., \$173.67; Martin, J. M., \$177.47; Masse, Z., \$114.92; Mercier, L. P., \$494.85; Milhot, H., \$347.41; Ricard, L. W., \$143.70; Richard, A., \$1,238.88; Shawinigan Water & Power Co., \$1,023.39; Shérif de Montréal, \$245.95; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$1,447.80; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,294.68; West Disinfecting Co., \$100.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,008.58. (Total, \$25,893.56, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$785.78, \$25,107.78).

Poursuites au criminel—Criminal Prosecutions (\$179,761.37)

Crédit No 26 et M. S. No 16—Vote No. 26 and S. W. No. 16

Traitements des substituts et employés—Salaries of Crown Prosecutors and employees (\$71,502.05): Hull: Bertrand J., \$1,500; Caron, F., \$4,000. Montréal: Béliveau, L., \$3,000; Blier, E., \$1,018.30; Bourbeau, E., \$375; Champagne, Yvonne, \$1,100; Charpentier, Annie, \$1,166.64; Désilets, Yvonne, \$1,100; Fauteux, F., \$6,000; Gignac, Florence, \$1,158.32; Larivée, R., \$3,000; Legrand, O., \$5,000; Long, J., \$5,000; MacNaughton, A. A., \$3,000; Ouimet, R., \$3,000; Prévost, C., \$3,000; Sénécal, A., \$3,166.66; Tellier, J., \$3,000. Québec: Boisvert, M., \$5,000; Lesage, J., \$3,000; Marquis, E., \$5,000; Roy, P., \$3,000. Trois-Rivières: Bigué, P., \$166.66; Bureau, J. M., \$125; Gariépy, H., \$1,889; Lajoie, F., \$2,833.33; Pinsonnault, L., \$1,889; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$71,502.91, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.86, \$71,502.05).

Honoraires et déboursés des procureurs de la Couronne—Fees and disbursements of Crown Prosecutors (\$92,223.61): Abitibi: Baillargeon, J. L., \$1,555; Bigué, C., \$505; Bureau, L., \$257.55; Cuddihy, P., \$125; Drouin, E., \$345; Drouin, H., \$3,601.38; Ladouceur, L. A., \$210; Létourneau, M., \$2,003.82; Martel, J. J., \$1,222.50; Taschereau, R. G., \$1,692. **Arthabaska:** Lacourcière, C., \$2,622.81; Lemieux, M., \$807.50; Miville, R., \$510. **Beauce:** Baillargeon, P. E., \$795; Cliche, L., \$2,869.30; Drouin, J. A., \$1,548.51; Lacourcière, A., \$1,169.54; Vézina, R., \$1,251.95. **Beauharnois:** Codebecq, L., \$2,222.50. **Bedford:** Bowles, W. F., \$180; Provost, P., \$1,168.51. **Chicoutimi:** Boivin, E., \$4,035.83; Gagné, J. C., \$765.35; McNicoll, L., \$778.04; Pelletier, J., \$645.50. **Gaspé-Bonaventure:** Pidgeon, T., \$2,867.20; Sheehan, J., \$1,113.80. **Gaspé-Percé:** Flynn, J. P. L., \$237.92. **Hull:** Caron, F., \$368.32; Charette, J. E., \$260; Farley, L., \$510; Raymond, P., \$303. **Iberville:** Demers, J. M., \$156; Poulin, S., \$120; Régnier, A., \$1,283.91. **Joliette:** Bourgeois, J. U., \$1,530; Denis, G., \$1,795.07; Guilbault, G., \$407; Sylvestre, A., \$795. **Kamouraska:** Lizotte, L. P., \$5,649.23; St-Jacques, L., \$1,985. **Montcalm:** Lalonde, M., \$120; Lalonde, W., \$1,510. **Montmagny:** Chouinard, A., \$105; Laflamme, J. L., \$2,844.76. **Montréal:** Asselin, Crankshaw, Gingras & Trudel, \$410; Bertrand, E., \$2,000; Campbell, Weldon, Kerry & Bruneau, \$1,096.47; Châteauguay & Perrault, \$164.24; Choquette, L., \$292.60; Geoffrion & Prud'homme, \$824.48; Hédal, J., \$239.72; Lachapelle, A., \$175; Lacroix, G., \$2,525; Mathieu, A., \$2,685; Monet, F., \$3,295; Pender, G., \$2,920; Rubinstein, M., \$201; Tarte, J. L., \$100. **Pontiac:** Bureau, L., \$345; Laflamme, J. O., \$1,364.59. **Québec:** Cannon, C. A., \$1,263.07; Corriveau, P., \$1,976.35; Galipeault & Galipeault, \$148.35; Lacroix, G., \$377.80; Laplante, A., \$2,836.10; Rivard, A., \$2,126.40; Roy, G., \$957.24; St-Laurent, Gagné, Devlin & Taschereau, \$778.05; Taschereau, A., \$138.30. **Richelieu:** Allard, A., \$1,205.56; Cournoyer, C., \$520; Joyal, A., \$136; Pontbriand, P. M., \$920. **Rimouski:** Beaulieu, C., \$473; Caron, A., \$6,666.77; Dussault, H. A., \$660; Gendreau, A., \$205.05; Martin, J., \$695; Stein, M., \$455; Tessier, M., \$1,060. **Roberval:** Potvin, C., \$2,647.65; Tremblay, J. E., \$168.35. **Saguenay:** Gervais, A., \$2,390.14. **St-François:** Desmarais, G., \$473.62; Drolet, A., \$500; Gagné, R., \$700; Gervais, C., \$5,034.79; Tobin, A. R., \$1,744. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$1,587.54. **Terrebonne:** Larose, P., \$570; Valois, P., \$2,049.50. **Trois-Rivières:** Bastien, A., \$450; Crête, M., \$637.50; Lesage, J. M., \$205; Pinsonnault, L., \$191.31; Provencher, J. R., \$1,260; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,911.87. (Total, \$121,606.21, moins perception d'honoraires—less fees refunded, \$29,382.60, \$92,223.61).

Honoraires et déboursés des greffiers—Fees and disbursements of Clerks of Courts (\$16,035.71): Abitibi: Allard, A., \$1,452.06; Gagné, H., \$538.80; Grenier, A., \$274.75. **Arthabaska:** Laliberté, E., \$729.45; Savoie, J. O., \$263.20. **Beauce:** Vézina, A., \$2,747.50. **Beauharnois:** Langelier, L. P., \$203.52. **Gaspé-Percé:** Langelier, L. P., \$318.90. **Joliette:** Rivest & Allard, \$485.10. **Kamouraska:** Dugal, J. L., \$2,751.25. **Montcalm:** Boudreault, A., \$638.40; Nicole, W., \$1,631.03. **Pontiac:** Filteau, A., \$101; Hudon, P. A., \$773.07; Létourneau, M., \$312.50. **Québec:** Roy, A., \$475.96. **Richelieu:** Cousineau & Dauphinais, \$555.10; Cousineau, J. O., \$549. **Rimouski:** Bérubé, J. E., \$324.30; Côté, R., \$225.60; Dionne, J. Y., \$1,863.72; Sasseville & Desjardins, \$198.60; Tremblay, A., \$244.10. **Roberval:** Boissonneault, R., \$452.60. **Saguenay:** Dufour, L. P., \$1,424.41. **St-François:** Bourque, J., \$498.50; O'Bready, H., \$330.30. **St-Hyacinthe:** Delège, A., \$420.63. **Terrebonne:** Nantel, L., \$169.70; Raymond, R., \$1,368.39. **Trois-Rivières:** Dessureault, J. A., \$120.66; Rainville, A., \$206.50; Richard, R., \$209.83; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$637.58. (Total, \$25,064.37, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$9,028.66, \$16,035.71).

Coroners, Québec et (and) Montréal: Traitements—Salaries (\$40,526.60)

S. R., c. 22, a. 74—R. S., c. 22, s. 74

Montréal (\$35,273.66):

Bureau du Coroner—Coroner's office (\$15,421.52): Duckett, R. L., (Coroner), \$3,000; Bérubé, C. E., \$820; Chartier, R., \$1,196; Godreau, Mme J., \$540; Hébert, Dr P., \$1,000; Hébert, L. O., \$1,200; Lapierre, H., \$1,300; Mathieu, Juliette, \$983.20; Meilleur, A., \$1,196; Méryneau, A., \$800; Meloche, P., \$598; Suzor, P., \$1,400; Thériault, T., \$1,196; White, F., \$160; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total, \$15,422.20, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.68, \$15,421.52).

Laboratoire Médico-Légal—Medico-Legal Laboratory (\$19,852.14): Fontaine, Dr R., (Médecin légiste—Medico legist), \$5,000; Barrière, L., \$1,500; Blondin, R., \$160; Brochu, O., \$696.77; Gauthier, M., \$960; Labelle, A., \$112.50; Martin, Dr P., \$2,500; Pépin, F., \$3,000; Paré, A., \$1,600; Roussel, Dr J. M., \$3,000; Vaillancourt, A., \$1,308.27; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$19,852.54, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$19,852.14).

Québec (\$5,252.94):

Marceau, Dr P. V., (Coroner), \$2,399; Couture, J. C., \$851.22; Simard, Dr A., \$2,000; Gratification à un employé—gratuity to an employee, \$3. (Total, \$5,253.22, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$5,252.94).

Coroners: Frais et déboursés—Fees and Disbursements (\$49,983.86)Crédit No 27—Vote No. 27

Frais d'enquêtes—Cost of Inquests (\$47,029.03): Abitibi: Bertrand, Dr J. A., \$631.64; Bigué, Dr J. A., \$1,307.60; Boisvert, Dr A., \$364.06. **Arthabaska:** Béliveau, Dr A., \$301.25; Delage, Dr C. B., \$348.40; Drouin, Dr J. B., \$473.15; Gagné, Dr J. O., \$290.45; Millet, Dr R., \$348.33. **Beauce:** Auger, R. L., \$1,091.79; Chabot, Dr J. E., \$144.45; Labrecque, Dr H., \$312.07. **Beauharnois:** Caza, Dr O. E., \$152.65; McEwen, Dr J. R., \$189.01; Simon, Dr E., \$168.20. **Bedford:** Boileau, Dr J. H., \$200.05; Picard, Dr H., \$239.40. **Chicoutimi:** Savary, Dr J., \$878.20; Tremblay, Dr J. E., \$557.15. **Gaspé:** Allard, Dr J. V., \$224.02; Dontigny, Dr A., \$249.94; Rioux, Dr J. E., \$114.97; St-Laurent, Dr A., \$555.52. **Hull:** Costello, Dr W. J., \$277.60; Isabelle, Dr J., \$487.90. **Iberville:** Sabourin, Dr N. A., \$1,293.97. **Joliette:** Coupal, Dr J. A., \$422.75; Lamarche, Dr P., \$354.51; Laurendeau, Dr A., \$283.95; Mathieu, Dr J. G., \$868.63. **Kamouraska:** Couturier, Dr A., \$527.53; Fortin, Dr J. E. A., \$451.90; Lapointe, Dr A., \$225.05. **Montcalm:** Lachapelle, Dr T., \$227.40. **Montmagny:** Cloutier, Dr J., \$334.55; Darveau, Dr J. C., \$283.99; Leclerc, Dr L. P., \$452.25. **Montréal:** Duckett, Dr R. L., \$6,537.95; Hébert, Dr J. L., \$847.14; Fontaine, Dr R., \$449.13; Roussel, Dr J. M., \$288.41. **Nicolet:** Ricard, Dr J. A., \$501.38. **Pontiac:** Renaud, Dr L., \$580.70. **Québec:** Cauchon, Dr R., \$901.52; Guay, Dr L. P., \$461.09; Lamontagne, Dr J., \$436.87; Marceau, Dr P. V., \$5,163.48; Tousignant, Dr J. H., \$244.50; Simard, Dr A., \$680.20. **Richelieu:** Dupré, Dr J. H., \$767.13; Veilleux, Dr E., \$355.10. **Rimouski:** Beaulieu, Dr J. M., \$302.70; Bélanger, Dr R., \$268.53; Joubert, Dr G. A., \$513.82. **Roberval:** Bergeron, Dr J. A., \$324.86; Pineault, Dr H., \$265. **Saguenay:** Angers, Dr A., \$2,124. **St-François:** Bachand, L., \$2,613.93; Huard, Dr L. G., \$508.14; Letendre, Dr G., \$200.65; Ménard, Dr A., \$585.94. **St-Hyacinthe:** Auger, Dr C. E. L., \$122.90; Bailly, Dr R., \$104.28; Brault, Dr G. R., \$238.80; Viger, Dr J. A., \$319.25. **Terrebonne:** Brais, Dr J. R., \$1,197.70; McMartin, Dr W. F., \$357.90; Pagé, Dr J., \$175.12. **Trois-Rivières:** Baril, Dr P., \$480.65; Caron, Dr L. T., \$256; Chandonnet, Dr M. A., \$671.77; Tétreault, Dr A., \$489.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,058.50.

Laboratoire Médico-Légal—Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$2,954.83): Bell Telephone Co., \$270.89; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$1,002.35; Fisher Scientific Co., \$234.75; Guerette, Mme D., \$334; Jolicœur & Cie, H., \$236.40; Mallinckrodt Chemical Works, \$151.25; Tremblay & Fils Ltée, \$171.53; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$553.66.

Sûreté Provinciale de Québec—Quebec Provincial Police ForceCrédit No 28 et M. S. No 20—Vote No. 28 and S. W. No. 20

Police Judiciaire et Gendarmerie:	Judicial Police and Constabulary Force:	
District de Montréal.....	District of Montreal...	312,878.74
do Québec.....	do Quebec.....	354,009.53
		666,888.27
Police de la Route.....	Highway Police.....	579,860.19
		<u>\$ 1,246,748.46</u>

Police Judiciaire et Gendarmerie—Judicial Police and Constabulary Force**Montréal:**

Traitements.....	Salaries.....	195,462.93
Dépenses de voyage des officiers	Travel expenses of officers.....	88,132.56
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Autos: achat, entretien et assurance.....	Autos: purchase, maintenance and insurance.....	9,512.74

A reporter—Carried forward. 9,512.74 283,595.49

Reporté—Brought forward.....		9,512.74	283,595.49
Entretien de bureaux et accessoires.....	Maintenance of offices and accessories.....	1,735.75	
Téléphone.....	Telephones.....	5,909.42	
Messageries et télégrammes..	Express and telegrams..	181.50	
Produits pharmaceutiques et soins médicaux.....	Pharmaceutical products and medical services.....	398.21	
Honoraires et gratifications..	Fees and gratuities....	702.70	
Achat d'uniformes.....	Purchase of uniforms..	6,681.26	
Repas aux prisonniers.....	Meals to prisoners....	2,233.25	
Frais de poste.....	Postage.....	938.00	
Billets de tramway.....	Tramway tickets.....	200.00	
Électricité.....	Electricity.....	10.42	
Loyer de bureaux.....	Rent of offices.....	780.00	29,283.25
		<u>\$ 312,878.74</u>	

Traitements—Salaries (\$195,462.93): Gaboury, M., (Directeur-Director), \$6,625; Allen, R., \$1,200; April, E., \$950; Bacon, Z., \$1,066.56; Balsi, R., \$1,383.22; Barbeau, G., \$408.31; Bastien, P. E., \$320; Beauchamp, A., \$1,266.56; Beauchamp, J. E., \$400; Beaudoin, G., \$1,616.52; Beaulieu, L., \$1,640; Bernard, C., \$1,380.04; Bircher, P., \$2,400; Boisjoly, E., \$1,150; Bordeleau, J. J., \$750; Boudreau, E. H., \$1,520; Bouvier, J., \$1,050; Brabant, G., \$1,066.56; Brasseur, S., \$1,520; Brouillette, A., \$1,520; Burland, H., \$1,266.56; Caisse, W. H., \$1,560; Caron, J. A., \$1,266.56; Chappeldaine, H., \$1,266.56; Charbonneau, B., \$1,333.28; Church, G., \$1,266.56; Cloutier, R., \$1,200; Courville, G., \$1,520; Crépault, R., \$1,200; Cunningham, M., \$1,025; Cyr, Y., \$931.60; Daigle, Mme D., \$360; Daigneault, J. P., \$1,400; Dalpé, J. F., \$1,800; Daneault, R., \$1,266.56; Danis, R., \$1,775; Debeaumont, R., \$616.64; Desautels, P., \$1,266.56; Desjardins, E., \$1,366.56; Desjardins, R., \$1,266.56; Desmarais, M., \$966.56; Despatie, L., \$1,266.56; Despatie, M., \$1,733.28; Dicaire, G., \$670.80; Dorais, L., \$1,466.64; Dorais, R., \$1,400; Dubuc, L., \$1,366.56; Dupras, R., \$1,200; Dupuis, Dr O., \$750; Durocher, L., \$1,080; Dussault, E., \$1,640; Faubert, L., \$1,133.28; Favreau, R., \$1,200; Forest, L., \$1,958.27; Forget, C., \$1,520; Forget, G., \$1,440; Forget, R., \$1,400; Fournier, J. B., \$1,333.28; Fredette, J. P., \$1,266.56; Frigon, F., \$965; Gaboury, Rév. H., \$600; Gagné, Mme L., \$420; Gagnon, P., \$1,200; Garneau, M., \$1,050; Gauthier, Mme N., \$360; Gauthier, R., \$1,640; Gervais, J., \$1,050; Gingues, L., \$1,266.56; Girouard, G., \$1,800; Goulet, M. P., \$240; Graham, R., \$1,680; Hallé, C., \$1,680; Hansen, A. O., \$1,266.56; Harvylooke, M., \$57.66; Hébert, L., \$1,520; Hébert, Dr P., \$2,000; Hervieux, P., \$1,366.56; Hogue, M., \$1,066.56; Huet, L., \$1,200; Jargaille, L., \$5,625; Jargaille, R., \$1,266.56; Jutras, A., \$1,366.56; Labelle, L., \$1,366.56; Labelle, R., \$1,266.56; Lafortune, J. B., \$500; Lagacé, Mme Q. T., \$1,000; Langevin, F., \$1,360; Larivée, A., \$1,185.61; Larivière, E., \$1,760; Lasnier, R., \$520.80; Lawton, J. M., \$180; Lazure, G., \$616.64; Leblanc, L., \$1,266.56; Leclerc, P., \$38.82 (Cr); Ledue, P., \$65; Lefebvre, L., \$1,266.56; Lefebvre, Z., \$1,600; Legrand, A., \$438.73; Lemieux, L., \$1,933.28; Lepine, J. C., \$800; Lorrain, E., \$1,883.30; Major, S., \$1,000; Marincau, J. A., \$2,395.69; Marion, L., \$1,266.56; Marois, A., \$1,440; Masse, O., \$1,066.56; Masson, J., \$1,520; Masson, R., \$1,266.56; Mathieu, R., \$1,366.56; Nelson, L. N., \$1,312.40; Nightingale, A., \$1,266.56; Noël, H., \$1,440; Nolet, R., \$1,800; Normandeau, A., \$1,398.29; Oggier, A., \$1,640; O'Neil, R., \$1,266.56; Pagé, Jos., \$1,600; Pagé, Jean, \$1,266.56; Paré, D., \$1,200; Paul, R., \$1,520; Pelland, P. L., \$1,366.56; Pelletier, R., \$1,000; Perreault, C., \$1,640; Picotte, P., \$150; Pinard, H., \$1,680; Poirier, D., \$1,366.56; Poirier, M., \$1,000; Pronovost, L., \$1,398.29; Proudfoot, H., \$1,050; Proulx, J. A., \$1,366.56; Quenneville, J. A., \$1,725; Racine, M., \$1,266.56; Raymond, P., \$1,560; Rheault, J. M., \$1,680; Rheault, L., \$70; Rivard, M., \$1,200; Ross, J. L., \$1,520; Roy, M., \$180; Roy, R., \$1,266.56; Sévigny, D., \$1,200; Shannon, G. A., \$1,785; Sigouin, V., \$1,700; Simard, S., \$1,200; Smolla, M., \$597.14; Stanowski, A., \$1,266.56; St-Laurent, L., \$1,266.56; Tanguay, A., \$2,000; Therrien, O., \$1,247.21; Tibbits, O. C., \$1,266.56; Tremblay, R., \$595.76; Valiquette, M., \$1,680; Viau, D., \$200; Zuurro, A. G., \$987.44; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$318. (Total, \$195,464.98, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.05, \$195,462.93).

Dépenses de voyage—Travel expenses: Officiers—Officers, \$88,132.56.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$29,283.25): Beaubien & Cie, P., \$179.84; Bell Telephone Co., \$4,755.89; Canadian National Telegraphs, \$150.66; Côté, L., \$1,403; DeSerres Ltée, Omer, \$340.83; Duval Motors Ltd., \$4,661.49; Fashion-Craft Ltd, \$4,281.75; Frais de poste—postage, \$938; Galibert, P., \$124.70; Garage Robert, \$124; Hôpital Émard, \$137.75; Jolicœur Ltée, H., \$265.20; Gratification aux journalistes—gratuity to journalists,

\$650; Le Petit Vatel, \$1,855.75; MacFarlane-Lefaiivre Ltée, \$413.20; Miner Rubber Co., \$202.05; Montreal Tramways, \$200; Northern Telephone Co., \$1,074.90; Restaurant M. A. Perreault, \$377.50; Roussin, A., \$775.50; Scully Ltd., Wm., \$1,659.56; Shérif de Montréal, \$128.81; Talbot, H., \$780; Tremblay, D., \$165.75; Viger Garage Ltée, \$2,350.63; Wood & Co., G. H., \$456.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$830.14.

Québec:

Traitements	Salaries	277,848.29
Dépenses de voyage des officiers	Travel expenses of officers	53,448.56
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Autos: achat, entretien et assurance	Autos: purchase, maintenance and insurance	6,251.46
Entretien de bureaux et accessoires	Maintenance of offices and accessories	1,699.55
Téléphone	Telephones	3,728.34
Messageries et télégrammes	Express and telegrams	295.71
Produits pharmaceutiques et soins médicaux	Pharmaceutical products and medical services	212.98
Transport de mobilier	Transportation of furniture	188.63
Honoraires	Fees	204.49
Achat d'uniformes	Purchase of uniforms	8,918.75
Repas aux prisonniers	Meals to prisoners	111.60
Frais de poste	Postage	871.51
Loyer de bureaux	Rent of offices	212.00
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	17.66
		22,712.68
		<u>\$ 354,009.53</u>

Traitements—Salaries (\$277,848.29): Lambert, Lt-Col. Léon, (Directeur adjoint—Asst. Director), \$5,812.44; Adams, A., \$1,166.64; Allen, L., \$1,640; Allard, E., \$1,366.56; Allard, N., \$1,466.64; Ampleman, J. H., \$1,175; April, H., \$1,066.56; Aubin, G., \$2,125; Aubin, T., \$1,520; Auclair, O., \$1,680; Banville, J. B., \$1,366.56; Barbeau, G., \$1,058.33; Beauchesne, E., \$916.60; Beauchesne, P., \$1,800; Beaulieu, Z., \$1,500; Bédard, C. A., \$150; Bédard, P., \$250; Bégin, J. E., \$1,651.13; Bégin, L., \$780.43; Bélanger, Léopold, \$1,166.64; Bélanger, Lucien, \$1,266.56; Bélanger, M. A., \$1,200; Bélanger, P., \$1,266.56; Bélanger, P. E., \$1,200; Belley, M., \$150; Bergeron, A., \$2,400; Bernard, M., \$270; Bernard, P. E., \$466.64; Bernier, H., \$1,583.20; Bernier, J. P., \$1,300; Bernier, M., \$1,440; Berthelot, R., \$1,200; Bérubé, C. E., \$1,100; Bilodeau, R., \$1,100; Blais, E., \$1,500; Blaney, G., \$1,366.56; Boisjoly, G. O., \$1,166.64; Boisvert, A., \$1,466.64; Boisvert, J. A., \$1,266.56; Boiteau, L., \$1,266.56; Bouchard, J. L., \$1,680; Bouchard, T., \$500; Boucher, E., \$1,000; Boucher, J., \$1,600; Brennan, E. V., \$1,266.56; Brown, G., \$1,200; Brulé, W., \$1,166.64; Brunet, C. E., \$1,200; Bussière, A., \$1,266.56; Bussière, J. A., \$1,266.56; Cameron, G., \$1,366.56; Caron, J., \$1,300; Caron, P. E., \$983.20; Carpentier, A. H., \$1,266.56; Casista, C. E., \$1,500; Castonguay, L., \$1,200; Chalifour, A., \$1,562.44; Charland, H., \$2,625; Charlebois, J., \$1,200; Chevalier, G., \$480; Chouinard, M., \$1,295.70; Cloutier, H., \$1,200; Cloutier, P., \$1,600; Corriveau, M., \$1,266.56; Corriveau, W., \$1,500; Côté, G., \$1,266.56; Côté, J., \$1,400; Côté, J. N., \$549.43; Côté, L. P., \$1,100; Côté, O., \$700; Couture, L., \$1,584; Daigle, A., \$1,540; Deblois, G., \$1,500; Déchène, J. M., \$1,883.30; DeLamarre, V. jr, \$1,200; Delisle, J., \$1,500; Delisle, J. B., \$1,150; Deschenes, H. P., \$1,300; Desgagnés, L. P., \$450; Desjardins, U., \$840; Desmeules, J. H., \$1,520; Desrosiers, A., \$1,200; Dionne, E., \$983.20; Doyon, H., \$1,680; Doyon, J. F., \$1,266.56; Drolet, L., \$91.94; Drolet, R., \$1,600; Dubé, H., \$1,440; Duchesneau, A., \$1,266.56; Dupont, J. A., \$1,166.64; Duquet, J. D., \$1,440; Dussault, D., \$1,680; Emond, M., \$1,200; Farrell, R. O., \$1,266.56; Ferland, P. E., \$1,440; Filion, L., \$1,225; Fontaine, L., \$1,450; Fournier, J. C., \$1,520; Frère, P., \$1,266.56; Gagnon, J. E., \$1,366.56; Gagnon, P., \$1,266.56; Galibois, M., \$1,680; Garneau, R., \$468; Gauthier, G., \$128; Gauthier, J. E., \$1,800; Gauvin, M., \$1,908.29; Gauvin, R., \$1,680; Giguère, L., \$480; Gilbert, E., \$1,066.56; Gilbert, O., \$675; Gilbert, R., \$1,520; Giroux, A., \$1,266.56; Giroux, C., \$1,520; Gosselin, J. A., \$1,500; Gosselin, Numa, \$1,650; Gosselin, Narcisse, \$1,600; Goupil, J., \$1,100; Guay, A., \$1,200; Guimond, A., \$1,266.56; Hamel, T., \$1,440; Healey, J. M., \$1,730; Hébert, L., \$1,366.56; Hébert, M., \$1,641.58; Houde, A., \$1,200; Hubert, C., \$1,500; Hunter, R., \$500; Jessop, E. W., \$1,250; Jobin, R., \$2,000; Labbé, H., \$1,640; Labrecque, G., \$1,730; Labrecque, J., \$1,200; Lacasse, H. P., \$1,266.56; Lachance, A., \$1,290; Laffeur, F., \$1,200; Laliberté, C.,

\$1,566.52; Laliberté, J., \$600; Laliberté, M., \$1,125; Laliberté, P., \$1,500; Laliberté, R., \$200; Lambert, H., \$1,100; Lambert, O., \$700; Lambert, R., \$666.56; Lamontagne, C., \$1,266.56; Laroche, O., \$1,200; Laroche, P., \$1,800; Lavergne, R. B., \$1,520; Lavoie, J., \$1,266.56; Lebœuf, C., \$1,491.60; Lessard, H., \$1,400; Létourneau, R., \$1,083.24; Levasseur, C., \$958.18; Levesque, A., \$1,366.56; Levesque, G., \$2,400; Levesque, J. D., \$1,266.56; Malo, G., \$1,200; Marois, A., \$1,000; Martineau, G., \$1,266.56; Masse, N., \$1,266.56; Matte, J., \$983.20; Matte, J. A., \$1,810; McCarthy, E., \$1,500; McLean, G., \$150; Mercier, R., \$450; Mitchell, W., \$2,000; Moffet, E., \$1,800; Morel, G., \$1,760; Morin, E., \$1,520; Morin, L., \$1,500; Murphy, J. J., \$1,680; O'Connor, J., \$1,466.64; Ouellet, J. Eug., \$1,366.56; Ouellet, J. Ernest, \$1,266.56; Papillon, A., \$1,400; Paquet, J., \$1,066.56; Paradis, J. H., \$1,680; Pard, L. P., \$1,200; Parent, D., \$1,600; Pelletier, E., \$1,266.56; Pettigrew, A., \$1,800; Pettigrew, P. E., \$1,200; Poirier, R., \$1,266.56; Poitras, R., \$1,466.64; Pomerleau, R., \$1,266.56; Poulin, X., \$1,500; Pouliot, J. E., \$1,640; Poussard, W., \$900; Proulx, G., \$1,200; Prout, A. H., \$1,560; Racette, L., \$1,266.56; Rancourt, P., \$1,266.56; Raymond, E., \$1,266.56; Regnier, J., \$725; René, N., \$1,100; Rioux, J. N., \$360; Robitaille, J., \$1,466.64; Rolland, A., \$1,266.56; Roussel, P. E., \$1,266.56; Roussin, A., \$1,500; Sarrazin, B., \$3,187.44; Savard, L., \$1,200; Sirois, R., \$1,337.34; Slythe, J., \$1,150; St-Hilaire, Mme M., \$271.50; Tanguay, A., \$1,520; Tardif, G., \$1,266.56; Thibault, Y., \$550; Tobin, M., \$700; Truchon, R., \$1,640; Trudel, A., \$1,266.56; Turgeon, E., \$1,166.64; Vachon, M., \$600; Vaillancourt, H., \$1,366.56; VanHoutte, J. C., \$733.76; Verret, J. B., \$700; Vézina, G., \$1,495.19; Zuurro, A. G., \$379.12; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$471. (Total, \$277,852.30, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.01, \$277,848.29).

Dépenses de voyage—Travel expenses: Officers—Officers, \$53,448.56.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$22,712.68): Association Ambulancière St-Jean, \$277.79; Automobiles Inc., \$383.70; Baillargeon Express, \$140; Bell Telephone Co., \$163.89; Boivin, A. A., \$766.08; Bolduc, P. E., \$207.84; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$103.80; Bourque Électrique Ltée, \$125.61; Canadian National Telegraphs, \$172.03; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$238.76; Cité de Chicoutimi, \$132; Comptoir de Chaussures Bolduc Enr., \$216.72; Corporation de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$208.49; Côté, L., \$725; Côté, O. C., \$120.17; Coulombe & Cie, E. T., \$3,046.80; Fashion-Craft Ltd., \$2,438.75; Fortier Ltée, E., \$285; Frais de poste—postage, \$181; Garage Cartier Auto Service, \$131.81; Jobin, E., \$103.53; Laliberté, A., \$230.06; Laliberté, J. B., \$184; Larue, P. V., \$302.74; Lesage, Proteau Ltée, \$108.43; Les Entreprises Équitables Ltée, \$183.74; Lortie Ltée, P. L., \$1,977.72; Martel, J. B., \$202.46; Ministère des Travaux Publics, \$3,717.18; New-Frontenac Garage, \$197.50; Raymond, Binet & Cie, \$1,014.62; Restaurant Tanguay, \$111.60; Samson & Filion Ltée, \$572.47; Simard, Dr A., \$114.50; Taschereau, J. L., \$214.60; Taxis Jaunes Ltée, \$1,428.11; Trottier, N., \$296.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,688.02.

Police de la Route—Highway Police

Traitements	Salaries	377,575.42
Dépenses de voyage des officiers	Travel expenses of officers	29,374.71
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Frais judiciaires	Law costs	4,544.39
Uniformes	Uniforms	23,446.89
Achat d'automobile	Purchase of automobile	1,103.32
Gaz, huile et réparations	Gas, oil and repairs	35,476.35
Pièces de rechange	Spare parts	30,739.01
Loyer	Rent	1,292.66
Assurance	Insurance	57,550.99
Achat de balance	Purchase of scale	1,830.51
Charbon	Coal	1,608.82
Électricité	Electricity	1,209.03
Frais de poste	Postage	216.93
Indemnité	Indemnity	1,873.37
Téléphone	Telephones	6,891.30
Transport	Transportation	956.71
Peinture	Paint	763.36
Autres dépenses	Other expenses	3,406.42
		172,910.06
		<u>\$ 579,860.19</u>

Traitements—Salaries (\$377,575.42): Déchène, R. M., (Directeur—Director), \$4,312.44; Albert, A., \$1,200; Allen, J. A., \$834.93; Anderson, A., \$780; Aubertin, E., \$1,200; Banville, N., \$1,200; Barr, D., \$1,200; Barre, A., \$687.45; Beaudry, H., \$1,200; Beaudry, O., \$1,200; Beaulac,

J. O., \$1,200; Beaulieu, O., \$1,200; Bédard, A., \$1,062.39; Bégin, L. P., \$1,562.41; Béland, C., \$1,200; Bélanger, H., \$1,200; Bélanger, L. L., \$480.65; Bélanger, J. A., \$1,200; Bélanger, R., \$1,200; Benson, C., \$1,200; Berger, A., \$1,200; Bergeron, R., \$150; Bernier, J. H. A., \$550; Bernier, R., \$1,200; Bernier, Suzanne, \$1,000; Bertrand, L., \$571.72; Bérubé, G., \$1,500; Bettez, E., \$1,562.41; Bilodeau, G. E., \$616.13; Bilodeau, T., \$650; Birs, G., \$1,062.39; Bissonnette, A., \$1,071.43; Blais, Octave, \$1,200; Blais, Onés., \$1,400; Blouin, W., \$1,961.03; Boissy, M., \$723.83; Boivin, P., \$1,100; Bolduc, C. E., \$958.18; Bolduc, J. E., \$1,600; Bouchard, J. B., \$750; Bouchard, J. C., \$1,200; Boucher, A., \$1,108.30; Boucher, C., \$1,100; Boucher, R., \$890.32; Boucher, U., \$1,200; Boulanger, A., \$1,200; Bourgeois, J. D., \$1,150; Bourgeois, L., \$1,167.52; Brassard, J. C., \$1,200; Brassard, T. J., \$1,400; Bricault, J. P., \$1,062.39; Brochu, A., \$1,409.79; Brossard, J., \$250; Brouillard, A., \$450; Bruneau, J., \$1,583.27; Brunet, A., \$1,562.41; Bureau, L., \$1,100; Bussièrès, G., \$1,200; Bussièrès, P. E., \$1,000; Campeau, A., \$900; Cantin, H., \$1,200; Cantin, P., \$1,000; Cardinal, J. L., \$1,200; Cardin, J. A., \$1,062.39; Caron, C., \$1,200; Carrière, L., \$499; Cartier, M., \$1,562.41; Cassidy, O., \$1,200; Catellier, G., \$1,200; Cauchon, A., \$1,154.09; Caumartin, Y., \$1,050; Chagnon, E., \$1,041.93; Charlebois, R., \$1,151; Charron, P., \$970.73; Chartrand, A., \$1,200; Chartré, A., \$1,200; Chicoine, C., \$1,100; Clément, A., \$1,416.58; Clément, G., \$100; Clouâtre, A., \$1,200; Cochrane, H., \$450; Comeau, L., \$1,200; Conley, G., \$650; Contant, E., \$1,062.39; Contré, A., \$1,200; Côté, A., \$887.10; Côté, J. E., \$1,104.09; Côté, G., \$1,200; Côté, J. R., \$750; Côté, L., \$1,200; Côté, O., \$100; Courtemanche, R., \$1,200; Couture, L. P., \$1,200; Crochetière, L., \$1,200; Dansereau, Léo, \$1,200; Daoust, H., \$1,136.67; DeChantal, P., \$1,200; Deltorquio, M., \$1,200; Demers, A., \$13.33; Deneault, W., \$1,200; Deschênes, F., \$150; Deslauriers, R., \$1,062.39; Desparois, G. A., \$1,175; Desrochers, C., \$1,200; Desrochers, F., \$1,200; Desrochers, N., \$450; Dessureault, A., \$1,562.41; Dillon, T. P., \$2,000; Dion, A., \$1,200; Donaldson, J., \$700; Dorion, C., \$1,200; Doutre, R., \$1,562.41; Drolet, J., \$2,000; Drolet, T., \$1,200; Drouin, F., \$979.07; Dubois, N., \$1,200; Dufour, A., \$1,077.42; Dufresne, P., \$1,200; Dugas, Gisèle, \$37.50; Dumesnil, G., \$777.42; Dumoulin, M., \$1,083.28; Dunn, R., \$1,200; Englis, A., \$600; Fleury, A., \$400; Fleury, E., \$1,200; Fontaine, J. P., \$1,200; Forrest, J. W., \$1,200; Fournier, A., \$1,200; Frégeau, J. V., \$150; Frenette, E., \$980.24; Gagné, P. C., \$1,562.41; Gagné, J., \$1,200; Gagné, R., \$1,062.39; Gagnon, A., \$1,200; Gagnon, Art., \$1,200; Garnier, T., \$1,200; Gaudet, L., \$1,200; Gaudreau, W. H., \$1,200; Gauthier, R., \$500; Gauvreau, M. E., \$300; Gelly, G., \$1,200; Geoffroy, S., \$1,200; Germain, A., \$637.50; Giard, P., \$600; Gingras, A., \$1,200; Girard, U., \$1,517; Girouard, A., \$600; Gougeon, L., \$1,562.41; Goulet, J., \$180; Granger, G., \$1,200; Greig, W., \$1,200; Grondin, N., \$180; Guindon, D., \$1,200; Habel, A., \$1,200; Hamel, H., \$1,200; Harbert, G., \$1,462.47; Hardy, A., \$1,062.39; Harvey, E., \$1,200; Hébert, P., \$1,200; Jean, J., \$2,400; Joly, J. P., \$1,200; Joly, W., \$1,062.39; Jones, H., \$1,200; Jourdain, T., \$562.50; Julien, P. H., \$1,200; Kilgallen, C., \$1,200; Kirouac, G., \$1,462.41; Labbé, W., \$1,114.13; Laberge, R., \$1,200; Labrecque, W., \$1,200; Laboursodière, Y., \$566.66; Lachaine, P., \$1,500; Lacharité, C., \$900; Lacombe, A., \$3,312.45; Lacombe, H., \$900; Lacombe, G., \$1,200; Lafrenière, E., \$1,200; Lagueux, A., \$1,400; Lajeunesse, R., \$979.07; Lajoie, J., \$1,200; Laliberté, R., \$1,200; Lalonde, R., \$83.32; Lambert, L. A., \$1,462.47; Lamer, C. E., \$1,200; Langlais, J. B., \$1,200; Lanouette, P., \$900; Lapointe, G. E., \$2,000; Laramée, E., \$1,562.41; Larivière, D., \$1,100; Laroche, G., \$1,000; Latouche, J., \$1,145.79; Latourelle, A., \$1,200; Lawrence, H., \$1,200; Lawton, J. M., \$1,050; Lebeau, A., \$1,200; Lebel, A., \$1,067.86; Leclerc, A., \$600; Lecours, R., \$41.66; L'Écuyer, J., \$900; Leduc, P. E., \$1,200; Lefebvre, A., \$1,200; Lefebvre, Juliette, \$900; Lefebvre, L., \$800; Legault, A., \$1,200; Lemay, A., \$1,100; Lemelin, L., \$1,200; Lemieux, Marguerite, \$966.52; Lemieux, M., \$1,200; Lemieux, R., \$1,200; Lemire, V., \$1,200; L'Espérance, E. O., \$900; Lessard, L., \$1,200; Létourneau, J., \$202.66; Létourneau, R., \$1,154.13; Levesque, F., \$100; Levesque, O., \$1,200; Levesque, T., \$1,200; Linteau, E., \$1,200; Lizotte, D., \$1,200; Lizotte, P., \$1,200; Longpré, M. A., \$1,062.39; Longpré, R., \$1,120.77; Lord, B., \$224.94; Mailhot, G., \$1,150; Mailloux, G., \$1,500; Majeau, A., \$417.36; Marchand, J., \$480; Marcotte, A., \$1,562.41; Marcotte, L. P., \$1,062.39; Marquis, A., \$1,462.47; Marquis, B., \$900; Marquis, J. P. N., \$1,200; Martel, H., \$1,000; Martin, G., \$819.35; Massicotte, N., \$750; Matte, A., \$1,200; Mauffette, J. L., \$1,000; Ménard, M., \$845.79; Ménard, R., \$1,562.41; Mercier, A. E., \$1,200; Mercier, H., \$1,200; Mérette, G., \$1,020.79; Mérineau, R., \$406.60; Méthot, J. O., \$150; Métivier, W., \$1,200; Michaud, G., \$1,200; Miller, A., \$1,108.30; Mireault, A., \$1,200; Moisan, U., \$1,200; Monette, L. J., \$1,062.39; Moreau, E., \$1,833.28; Moreau, H., \$200; Morency, A., \$1,200; Morin, Jacqueline, \$162.50; Mousseau, S., \$600; McGee, Eliane, \$1,200; Naud, L., \$745.83; Noël, A., \$1,200; Noël, E., \$1,337.72; Noisneau, J., \$1,200; Nolin, H., \$829.15; O'Leary, G., \$354.52; Olivier, M., \$1,200; Ouellet, R., \$1,177.42; Parent, L., \$1,062.39; Parrot, M., \$1,055.06; Patoine, L., \$124.98; Payette, P., \$1,059.09; Pelletier, J. E., \$1,833.26; Pelletier, P. A., \$1,090.32; Pépin, R., \$954.08; Perreault, G. H., \$1,200; Pilon, R., \$1,062.39; Plamondon, G., \$1,177.42; Pleau, R., \$1,200; Plourde, G., \$1,200; Poirier, W., \$400; Poitras, R., \$558.06; Poliquin, J., \$1,200; Pouliot, L. P., \$933.85; Provencher, H., \$1,024; Quinn, H., \$1,200; Raboin, F., \$1,200; Racicot, L., \$1,200; Raymond, A., \$448.39; Régis, L., \$1,200; Rémillard, H., \$1,200; Repper, R., \$300; Rheault, H., \$1,200; Richer, G., \$1,200; Richmond, G., \$83.32; Riva, A., \$1,200; Robb, W., \$1,200; Roberge, J. P., \$936; Roberge, B., \$225; Robert, L., \$1,366.60; Robins, J. C., \$1,200; Robitaille, M., \$1,200;

Rouillard, L., \$1,200; Roulier, H., \$1,200; Rousseau, L., \$1,200; Roy, A., \$1,196.77; Roy, D., \$1,400; Roy, E., \$1,200; Roy, L., \$1,100; Roy, Mme Vve O., \$600; Ryan, D., \$1,562.41; Santoire, M., \$966.56; Savard, A., \$860.14; Savard, E., \$983.20; Savard, H. C., \$1,035.48; Séguin, G., \$641.62; Simard, E., \$1,200; Simard, J. E., \$1,062.39; Simard, G., \$900; Simard, O., \$1,100; Simard, W., \$700; Sinclair, P., \$376.67; Somerville, J., \$1,200; Soucy, Y., \$1,200; Soyez, L., \$1,200; Sullivan, M., \$100; Surprenant, Berthe, \$1,113; Swinton, W., \$1,062.39; St-André, C., \$1,308.18; St-Louis, R., \$270; St-Pierre, A., \$1,000; Tanguay, A. E., \$1,462.47; Tanguay, C., \$1,562.41; Tanguay, L., \$1,462.47; Tessier, C., \$369.39; Théoret, R., \$550; Thériault, R., \$1,300; Thibault, J. A., \$1,200; Thomas, F. E., \$1,062.39; Tobin, N., \$1,200; Tourville, R., \$1,200; Tremblay, P. H., \$1,200; Tremblay, R., \$650; Tremblay, S., \$1,150; Trépanier, L., \$1,200; Trottier, G., \$1,200; Turcotte, P., \$1,200; Turcotte, P. E., \$1,200; Turgeon, E., \$1,200; Turgeon, J., \$1,200; Turgeon, M., \$458.30; Vadeboncœur, E., \$1,200; Vézina, E., \$2,500; Vézina, L., \$500; Villeneuve, L., \$1,200; Williamson, C., \$1,200; Wiseman, L., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$891. (Total, \$377,577.47, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.05, \$377,575.42).

Dépenses de voyage—Travel expenses: Officiers—Officers, \$29,374.71.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$172,910.06): Association Ambulancière St-Jean, \$229.50; Automobile Equipment Ltd., \$211.80; Aviation Electric, \$498.23; Beau-bien & Cie, \$264.71; Beaulieu, H. A., \$156.69; Beaulieu, J. H., \$270.85; Bell Telephone Co., \$6,177.06; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$11,632.76; Binet, R., \$385.52; Boivin, A., \$1,584; British American Oil Co., \$7,331.50; Buanderie Impériale, \$276.75; Canada Paint Co., \$710.36; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,830.51; Canadian National Express, \$353.88; Canadian National Railways, \$110.89; Canadian National Telegraphs, \$131.14; Canadian Oil Co., \$842.34; Canadian Pacific Express, \$311.52; Caron, A., \$130; Champlain Oil Products Ltd., \$1,109.71; Chaussure Moderne Ltée, \$252; Commission des Accidents du Travail, \$255.34; Cie Nationale de Pétrole, \$820.41; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$221.99; Comptoir de Chaussures Bolduc, \$1,893.06; Contrôleur du Revenu de la Province, \$282; Corporation de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$104.84; Côté, Nap., \$8,363.42; Côté, O. C., \$542.77; Coulombe & Cie, E. T., \$4,025.50; Courchesne, R., \$313.37; DeSerres Ltée, Omer, \$373.38; Desjardins, J. E., \$118.73; Dion, A., \$100; Dion, Jos., \$2,971.33; Duval Motors, \$2,556.38; Fashion Craft, \$2,296.85; Fortier, R., \$145; Fortier, R., \$1,347.50; Fradette, R., \$130; Garage Bleury, \$1,088.94; Garage d'Anjou, \$128.42; Garage W. Martin, \$114.77; Garage New Frontenac, \$426.26; Garage Savage, Eugène, \$184.39; Garage Viger, \$3,186.10; Galibert, P., \$769.80; Garneau, C. R., \$233.38; Gatineau Power Co., \$100.96; General Equipment Reg'd, \$173.24; Goineau & Bousquet Ltée, \$277.40; Green Shields-Hodgson-Racine Ltée, \$176.62; Greffiers de la Paix, \$1,838.87; Huiles Penco Ltée, \$126.12; Imperial Oil Ltd., \$5,743.74; Independent Petroleum Corp., \$439.55; Juneau, Mme Bernard, \$720; Laforce & Cie, Charles, \$868.50; Laliberté, P. A., \$958.19; Lebel, P., \$125; Lecours, F., \$137.49; Létourneau, L., \$392.66; Levesque, L. P., \$105.50; Lortie, P. L., \$230.84; Lord, G., \$122.50; Lord, L., \$140.25; Malo, J. P., \$145; Martel, B. J., \$1,112.95; Martin, H., \$100.75; Masse, R., \$107.14; McColl-Frontenac Oil Co., \$5,276.07; McGee, E., \$216.93; Miner Rubber Co., \$817.48; Ministère de la Voirie, \$3,847.93; Mongeau & Robert Ltée, \$993.24; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$819.22; Morel, L., \$128.91; Morin, H. W., \$2,693.27; Northern Telephone Co., \$210.83; Ogulnik Co., S., \$305.92; Paton Mfg. Co., \$6,971.13; Pennsylvania Oil Products Co., \$407.40; Pépin, A., \$258.50; Perras, Mme E., \$840; Phelan, F. H., \$398.58; Picard, A., \$114.55; Pinet & Jarry Ltée, \$146.44; Pontbriand, P., \$117.15; Prévost, H., \$150; Prévoyance, La, \$63,429.43; Quebec Power Co., \$152.74; Receveur Général du Canada, \$127; Samson & Filion Ltée, \$143.41; Scully Ltd., Wm., \$607.67; Shell Oil Co., \$3,910.70; Shérif de Montréal, \$105.95; Simard, J., \$164.12; Simard, T., \$546.20; Smiley, J. W., \$112.75; St-Cyr & Perron, \$134.70; St-Germain, J., \$241.92; Supertest Petroleum Co., \$860.89; Trottier, N., \$119.30; Universal Petroleum Products Reg'd, \$162.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$7,866.01. (Total, \$185,338.05, moins perception de taxe sur la gasoline, frais de cour, etc.—less cost collection gasoline tax, court disbursements, etc., \$12,427.99, \$172,910.06).

Police des Liqueurs—Liquor Police Force

Crédit No 29 et M. S. No 20—Vote No. 29 and S. W. No. 20

District de Montréal.....	District of Montreal.....	220,676.98
do Québec.....	do Québec.....	129,166.06
		<u>\$ 349,843.04</u>

Montréal

Traitements	Salaries	92,245.13	
Dépenses de voyage des officiers	Travel expenses of officers	124,159.75	
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:		
Autos: entretien et accessoires	Autos: maintenance and accessories	790.30	
Entretien de bureaux et accessoires de police	Maintenance of offices and police accessories	385.53	
Téléphone	Telephones	1,580.57	
Frais de poste	Postage	166.00	
Billets de tramways	Tramway tickets	106.00	
Électricité	Electricity	216.93	
Honoraires aux officiers spéciaux	Fees to special officers..	855.00	
Divers	Miscellaneous	177.77	4,272.10
			<u>\$ 220,676.98</u>

Traitements—Salaries (\$92,245.13): Guyon, A., (Directeur-Director), \$4,312.44; Alarie, G., \$1,312.40; Archambault, L., \$650; Aubuchon, Roland, \$1,333.28; Aubuchon, Robert, \$650; Barrette, A., \$1,740; Boissy, G., \$1,466.64; Bonnoyer, R., \$1,266.56; Bourgault, J. P., \$1,266.56; Bruneau, L., \$1,566.56; Cartier, J., \$1,133.28; Casavant, A., \$1,266.56; Chagnon, J., \$1,466.64; Charbonneau, E., \$1,266.56; Chenier, M., \$1,666.56; Cherry, W. S., \$1,520; Corbeil, J. E., \$233.32; Cyr, M., \$1,800; Daneau, E., \$1,200; Dansereau, A., \$950; Debellefeuille, Mme B., \$400; Debellefeuille, P., \$2,133.20; Deserres, M. A., \$375; Desjardins, J. O., \$1,566.56; Dugrenier, J. P., \$1,740; Duval, G., \$1,366.56; Emond, E., \$250; Forget, L., \$1,933.28; Fortin, E., \$1,333.28; Fortin, S., \$408.31; Fraser, J. A., \$1,408.31; Frigon, J. A., \$1,566.56; Gariépy, A., \$1,466.64; Gauthier, P., \$1,293.69; Gervais, G., \$1,466.64; Gosselin, E., \$1,341.64; Gratton, M., \$1,200; Grignon, F., \$1,158.29; Huet, J., \$1,133.28; Labrecque, C., \$833.28; Lacille, H., \$1,266.56; Lafontaine, J. G., \$1,740; Landry, A., \$1,400; Laplante, E., \$458.26; Laurin, L., \$650; Leclerc, P., \$1,150; Leduc, S., \$650; Longpré, O., \$1,566.56; Myre, J. D., \$1,740; Nantel, H., \$1,266.56; Piché, R., \$1,266.56; Pilon, G., \$600; Proulx, H., \$1,266.56; Reeves, R., \$1,873.28; Reid, W. J., \$1,066.56; Resther, A., \$1,266.56; Richard, A., \$1,133.28; Robert, H., \$1,266.56; Rouleau, G., \$1,466.64; Rousseau, P. E., \$1,333.28; Roy, A. G., \$1,700; Sauvé, E. O., \$1,740; Sikorski, G., \$50; St-Jacques, I., \$1,266.56; St-Vincent, A., \$1,266.56; Taylor, R., \$1,266.56; Therrien, J. H., \$1,566.56; Thibault, R., \$1,266.56; Tremblay, J. A., \$1,566.56; Tremblay, J. C., \$1,566.56; Vaillancourt, E., \$650; Young, W. D., \$1,308.23; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$162. (Total, \$92,245.25, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$92,245.13).

Dépenses de voyage—Travel expenses: Officers—Officers, \$124,159.75.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$4,272.10): Bell Telephone Co., \$1,175.57; Duval Motors Ltd., \$172.34; Forget, L., \$1,229.92; Gagnon & Cie, Jean, \$133.57; Garage Robert, \$231.92; Gauthier, P., \$235.18; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$177.87; Myre, J. D., \$168.44; Tremblay, A., \$238.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$508.95.

Québec

Traitements	Salaries	84,964.27	
Dépenses de voyage des officiers	Travel expenses of officers	32,068.58	
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:		
Autos: achat, entretien et accessoires	Autos: purchase, maintenance and accessories	7,733.18	
Entretien de bureaux et accessoires de police	Maintenance of offices and police accessories	309.31	
Téléphone	Telephones	1,004.09	
Honoraires divers	Miscellaneous fees	500.00	
Loyer de bureau	Office rent	240.00	
Honoraires aux officiers spéciaux	Fees to special officers.	2,158.45	
Divers	Miscellaneous	171.23	12,133.21
			<u>\$ 129,166.06</u>

Traitements—Salaries (\$84,964.27): Lemire, R., (Directeur-Director), \$4,312.44; Baillargeon, J., \$1,200; Bastien, R., \$1,200; Beaudoin, J., \$1,150; Bélanger, J. E., \$1,466.64; Bilodeau, A., \$1,366.56; Bisson, L., \$1,266.56; Blouin, J., \$1,266.56; Blouin, L., \$1,266.56; Blouin, M., \$1,366.56; Bolduc, C., \$1,433.24; Charest, P., \$1,266.56; Côté, J. A., \$1,366.56; Couillard, J. A., \$2,333.28; Croteau, A., \$1,266.56; Dargis, C., \$1,266.56; Delisle, J. B., \$50; Dion, P. A., \$1,266.56; Dussault, J. J., \$1,100; Faucher, C. A., \$1,933.28; Fortin, G., \$1,816.58; Gagné, J., \$1,266.56; Gaudreau, E., \$1,266.56; Gendreau, J. B., \$1,740; Gobeil, G., \$1,656.86; Godbout, J. B., \$1,740; Grimard, E., \$1,709.51; Héon, L., \$1,266.56; Hottote, P. A., \$1,266.56; Hudon, L., \$1,333.28; Joly, J. A., \$1,266.56; Kirouac, F., \$1,266.56; Lachance, R., \$1,266.56; Laflamme, A., \$1,566.56; Laforest, N., \$1,933.28; Lambert, R., \$1,100; Lanouette, R., \$1,266.56; Lapointe, E., \$1,466.64; Lapointe, W., \$1,358.86; Latouche, A., \$150; Laurendeau, G., \$1,266.56; Lavoie, E. E., \$466.62; Lemieux, L., \$1,266.56; Letarte, L., \$1,366.56; Lizotte, A., \$1,466.64; Michaud, A., \$1,266.56; Michaud, R., \$1,466.64; Papillon, R., \$1,423.09; Paquet, A., \$1,066.56; Paquet, E., \$1,740; Renaud, D., \$1,266.56; Rioux, E., \$1,266.56; Roberge, E., \$1,933.28; Routhier, R., \$1,533.20; Roy, H., \$1,366.56; Simoneau, P. E., \$1,266.56; Tanguay, C. C., \$79.17; Thibault, J., \$41.66; Tourville, A., \$1,266.56; Turgeon, J. H., \$1,566.56; Vaillancourt, E., \$1,665; Verreault, Z., \$1,933.28; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$135.

Dépenses de voyage—Travel expenses: Officiers—Officers, \$32,068.58.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$12,133.21): Automobiles Inc., \$1,110.95; Boutet, A., \$450.77; Côté, L., \$200.59; Garage Central Enr., \$172.13; Garage Michaud Enr., \$132; Garage R. Milot, \$201.23; Jobin, E., \$810.86; Larue, P. V., \$571.95; Lavigueur, G., \$546.45; Les Entreprises Équitables Ltée, \$160.75; Mainguy, E., \$387.25; Ministère des Travaux Publics, \$103.57; Pelletier, J., \$240; Police Provinciale, Québec, \$2,962.57; Savard, A., \$500; Taxis Jaunes Ltée, \$604.42; Traverse de Lévis, \$145; Trottier, N., \$1,298.81; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,533.91.

Magistrats de Districts—District Magistrates (\$141,602.00)

S. R., c. 15, a. 272-273—R. S., c. 15, s. 272-273

Traitements—Salaries (\$118,519.96) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$23,082.04): Abitibi-Pontiac: Boily, A., \$5,916.64, \$754.79. Arthabaska: Marchand, P., \$5,916.64, \$1,479.80. Chicoutimi-Roberval: Brassat, M., \$5,916.64, \$1,158.96. Gaspé: Bugaud, J. E., \$5,916.64, \$1,123. Hull: Achim, H., \$5,916.64, \$1,513.03; Millar, R., \$5,916.64, \$1,380.64. Joliette: Ladouceur, J. E., \$687.48, \$72.86. Kamouraska: Michaud, A., \$5,916.64, \$1,323.21. Montréal: Desmarais, J., \$6,833.20; Tétreault, M., \$6,833.20. Québec: Métayer, J. A., \$5,916.64, \$1,324.05; Roy, F., \$7,000. Richelieu: Allard, A., \$2,500, \$270.65. Rimouski: Couillard, A., \$5,916.64, \$1,489.25. Saguenay: Gagnon, E., \$5,916.64, \$1,961.64. Sherbrooke: Lemay, J. H., \$5,916.64, \$3,247.35; Couture, J. S., \$5,916.64. St-Hyacinthe: Marin, E., \$5,916.64, \$24. Terrebonne: Lalande, D., \$5,916.64, \$2,267.94. Trois-Rivières et (and) Joliette: Lajoie, L., \$5,916.64, \$2,112.52; Lacourcière, F. X., \$5,916.64, \$1,578.35. (Total: traitements—salaries, \$118,520.12, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$118,519.96).

Juges des Cours des Sessions de la Paix et Magistrats de Police— Judges Courts Sessions of the Peace and Police Magistrates (£75,540.35)

S. R., c. 15, a. 219-220—R. S., c. 15, s. 219-220

Montréal (\$54,207.34):

Traitements—Salaries: Archambault, E., \$6,833.20; Cloutier, A., \$2,333.28; DeSerres, R., \$3,041.62; Enright, F. T., \$6,833.20; Guérin, C. E., \$6,833.20; Langlois, J. D., \$6,833.20; Marin, G., \$6,833.20; Monet, A., \$6,833.20; Perreault, G., \$7,833.24.

Québec (\$21,333.01):

Traitements—Salaries: Fortier, H., \$7,666.61; Roy, L., \$6,833.20; Tremblay, T., \$6,833.20.

**Cour des Sessions de la Paix—
Court Sessions of the Peace, Montréal (\$39,194.97)**

Crédit No 30—Vote No. 30

Traitements des secrétaires, messagers, etc.—Salaries of secretaries, messengers, etc. (\$39,194.97): Berthiaume, C., \$850; Bessette, E., \$800; Blanchard, A., \$1,200; Cadieux, E., \$1,325; Charbonneau, F. X., \$1,199; Côté, A. J., \$800; Crevier, U., \$500; Dubé, R., \$800; Dudemaine, O., \$1,200; Dumas, J. G., \$1,125; Elie, Z., \$1,091.06; Généreux, J. R., \$1,108.25; Gilbert, J. A., \$1,525; Goulet, D., \$1,200; Haguette, P., \$1,200; Lachapelle, J. A., \$1,200; Lafortune, P. E., \$1,200; Langlois, E., \$2,200; Lefebvre, J. E., \$375; Lemyre, T., \$1,125; Lesage, J. A., \$1,200; Levine, H., \$1,200; Ouellette, A., \$1,091.06; Pagé, J. F. O., \$1,125; Payette, P., \$800; Pelletier, P. J., \$300; Pierre, J. A., \$1,200; Pigeon, T., \$1,800; Plouffe, C., \$650; Poitras, Y., \$1,200; Richard, P., \$500; Riopel, A., \$1,200; Samson, F., \$1,150; Schneider, E., \$1,125; Sigouin, E., \$900; St-Charles, A., \$1,132.62; Tierney, Mme Vve J. J., \$512.43; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$87. (Total, \$39,196.42, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.45, \$39,194.97).

**Pensions spéciales aux Juges de la Cour des Sessions de la Paix,
Magistrats de Police et de Districts, Coroners, etc.—
Special pensions to Judges Court Sessions of the Peace, Police and
District Magistrates, Coroners, etc. (\$50,547.51)**

S. R., c. 15, a. 236, 241 et 274—R. S., c. 15, s. 236, 241 and 274

Pensions (\$50,547.51): Bazin, Ad., \$5,000; Beaudry, A., \$6,000; Bergeron, Mme R., \$1,500; Choquet, Mme F. X., \$1,200; Choquette, P. A., \$5,000; Décarie, Mme J. L., \$1,500; Fiset, H. R., \$5,500; Fitzpatrick, Mme A., \$750; Godbout, Mme A., \$1,500; Lachance, Art., \$5,000; Lacroix, Mme J., \$1,500; Lacroix, Mme T., \$964.53; Leet, Mme S. P., \$1,200; Major, Mme C. T., \$1,200; Marchildon, A., \$5,500; McMahon, Ed., \$3,833.30; Panet-Angers, Mme C., \$1,200; Piché, Mme C., \$1,200; Simard, Mme A. H., \$1,500. (Total, \$50,547.83, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$50,547.51).

**Inspection des prisons, asiles d'aliénés, bureaux publics, etc.—
Inspection of Gaols, Lunatic Asylums, Public Offices, etc. (\$8,204.25)**

Crédit No 31 et M. S. No 20—Vote No. 31 and S. W. No. 20

Traitements—Salaries (\$6,399.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,804.41): Bernard, C. A., \$2,400; Desrosiers, J., \$2,000; Geoffrion, D., (b) \$1,059.08; Péloquin, M. L., \$2,000, \$45.33; Terreault, G. A., (b) \$700. (Total: traitements—salaries, \$6,400., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$6,399.84).

Justice: Divers—Miscellaneous

Crédit No 32—Vote No. 32

Traitements	Salaries	17,245.08
Dépenses de voyage	Travel expenses	4,153.99
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Honoraires et déboursés judiciaires	Legal fees and disbursements	8,701.05
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephones, telegrams, express	1,406.82
Divers	Miscellaneous	15,631.20
		25,739.07
		<u>\$ 47,138.14</u>

Traitements—Salaries (\$17,245.08) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,153.99): Bacon, M. E., \$480; Barolet, Dr W., \$300; Boulianne, C., (b) \$1,431.50; Bourbeau, E., \$2,625; Branchaud, C., \$1,200; Choquette, Hon. P. A., (b) \$105; Chouinard, G., (b) \$278.60; Désilets, L., (b) \$23.50; Fréchette, J. O., (b) \$51.70; Gauthier, G., \$862; Geoffrion, D., (b) \$319.23; Girouard, Hon. W., (b) \$625; Jenkins, M., \$360; Jones, O. M., \$192.50; Lapierre, A., \$600; Larue, A., \$1,000, \$48.83; Leboeuf, E., \$4,000; Lemieux, A., \$2,000; Lemieux, G., \$225; Meunier, M., (b) \$516.44; Prévost, C., (b) \$25.10; P. C. S., Arthabaska, (b) \$196.89; P. C. S., Rimouski, (b) \$32.20; Provost, A., \$600; Reinhardt, J. J., \$1,000; Roux, G., \$420; Rhéaume, M., \$420; Rivest, J. E., \$300; Sévigny, Hon. A., (b) \$100; Taschereau, P., \$200; Terreault, G. A., (b) \$400; Thomas, C., \$360; Vézina, P. J., \$65.14; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total: traitements—salaries, \$17,245.64, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$17,245.08).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$25,739.07): Beaugard, E., \$7,261.50; Bell Telephone Co., \$5,661.75; Canadian National Express, \$112.10; Canadian National Telegraphs, \$1,114.29; Canadian Pacific Railway, \$113.69; Cité de Drummondville, \$2,750; Desrochers, J. E. M., \$500; Frais de poste—postage, \$2,485.07; Genest, R., \$100; Gibsons, Hon. Juge, \$100; Grant Multigraph Service Inc., \$573.75; Levesque, G., \$2,400; Ouellet, F., \$680.85; Pelletier, J., \$800; Pettigrew & Bourget, \$435.61; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$650.46.

Bureau de Censure des Vues Animées— Board of Censors of Moving Pictures (\$27,534.56)

Crédit No 33—Vote No. 33

Traitements—Salaries (\$25,731.16) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$595.66): Beaugard, E., (Président), \$4,000; Champoux, P. E., \$2,400; Chartrand, W., \$1,627.50; Despaul, C., \$1,500; Dorval, L., \$1,375; Forest, L., \$1,006.45; Fortin, J. M., \$1,200, \$98.30; St-Germain, A., \$1,800, \$143; Larivière, R., \$2,500; Marcell, T., \$2,500; Mathieu, L. E., \$1,180; McArthur, T., \$2,000; Mercier, Mme J. G., \$1,200; Tanguay, J., \$1,425, \$354.36; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements—salaries, \$25,749.95, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.79, \$25,749.16).

Divers—Miscellaneous (\$1,207.74): Dominion Sound Equipment Ltd., \$414.04; Mercier, Mme G. J., \$245; Shérif de Montréal, \$467.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$81.20.

Prévention des fraudes relatives aux valeurs mobilières— Securities Frauds, Prevention (\$2,980.77)

Crédit No 34—Vote No. 34

Honoraires—Fees (\$2,479.29): D'Aragon, P., \$975.41; Nichiporovich, J. D., \$129.90; Parent, C., \$662.50; Poulin, R., \$108; Remboursements des honoraires d'enregistrement—reimbursements of registration fees, \$105; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$498.48.

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$501.48): Leboeuf, E., \$74; Oughtred, H., \$249.60; Routhier, A., \$96.68; St-Pierre, E., \$81.20.

Régie des Services Publics—Public Service Board (\$193,603.54)

S. R., c. 16, s. 7—R. S., c. 16, s. 7

Montréal: Traitements—Salaries (\$92,287.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,479.18): McCammon, J. W., (Commissaire), \$8,000, \$385.01; Ahern, M., \$615; Allard, E., \$1,260; Beauchemin, J. A., \$6,000, \$262.20; Beaudry, A., \$1,600; Bédard, P., \$1,287.50; Béique, J. C., \$3,000, \$392.79; Bertrand, G., \$1,005; Boulva, C., \$1,887.50; Bryant, J. S., \$3,100, \$50.57; Carbonneau, A., \$2,187.50; Cimon, M., \$1,260; Cousineau, M., \$1,260; Delfosse, A., \$900; Desloover, J. R., \$3,987.50; Doran, M., \$1,260; Dubreuil, L. A., \$3,458.22; Duhamel, G., \$530; Ellis, C. A., \$4,316.61, \$152.38; Fournier, R., \$1,000; Gagné, L., \$1,800; Gervais, A., \$2,058.23;

Guimond, J., \$3,000; Haynes, K., \$1,157.50; Laplante, R., \$3,400, \$55.32; Laurence, M., \$1,200; Léger, A., \$2,900; Lemieux, C. H., \$1,587.50; Letellier, M., \$1,000; Molleur, G., \$2,900; Morin, J. A., \$4,800; Nadeau, R., \$1,587.50; Papineau, A. J., \$2,850, \$364.52; Parenteau, L. C., \$1,750; Pelletier, G. E., \$1,500; Prévost, M., \$3,600, \$816.39; Thibaudeau, P. A., \$3,000; Thibeault, M., \$1,000; Tousignant, A., \$682.50; Tremblay, C., \$2,550; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$51. (Total: traitements—salaries, \$92,289.06, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.56, \$92,287.50).

Québec: Traitements—Salaries (\$75,243.02) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$11,381.08): Dugas, Hon. L., (Président), \$10,000, \$1,934.73; Normandin, A. B., (Vice-Président), \$8,500, \$2,011.46; Larivière, A., (Commissaire), \$8,000, \$1,966.74; Macalister, A. W. G., (Commissaire), \$8,000, \$1,501.92; Ahern, M. J., \$4,800; Archambault, J. H., \$3,500, \$1,158.17; Aubry, M., \$533.28; Bernier, R., \$1,200; Boisvert, C. H., \$6,000, \$154.83; Bouchard, G., \$1,200; Busière, G., \$1,012.47; Deblois, M., \$861.62; Desjardins, R., \$1,887.50, \$461.46; Donatie, B., \$900; Flynn, F., \$1,058.22; Gauvreau, J., \$1,200; Lebel, G., \$844.12; Lemay, G., \$900; Létourneau, M. P., \$1,054.09; Malouin, E., \$2,000; McKaig, Rita, \$1,129.11; Michaud, C., \$1,200; Molleur, G., \$258.32, \$282.87; Moore, E., \$900; Paquet, J. E., \$954.09; St-Jacques, G., \$2,800, \$1,239.14; Théberge, A., \$1,800, \$669.76; Thibodeau, M. B., \$1,200; Turcotte, Y., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$51. (Total: traitements—salaries, \$75,243.82, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$75,243.02).

Québec et Montréal: Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$12,012.76): Baillargeon Express, \$101; Bell Telephone Co., \$2,399.62; Cité de Montréal, \$485.25; Émetteurs de licences—license issuers, \$2,351.50; L'Imprimeur du Roi, \$263.94; Morin, J. A., \$490.28; Shérif de Montréal, \$281.76; Shérif de Québec, \$1,401; The Herald Press, \$2,645; Transpor-tation Building Co., \$374; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,219.41.

Avance pour dépenses de voyage—Advance for travel expenses: \$200.

Refonte des lois de la Province— Consolidation of the Laws of the Province (\$27,647.61)

Crédit No 35—Vote No. 35

Traitements—Salaries (\$25,290.68) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,622.29): Phaneuf, J. E., (Président), \$5,000, \$483.21; Bernard, L. E., \$2,625; Blais, J., (b) \$36.32; Cannon, R., \$3,666.56; Cloutier, A., \$2,333.28, \$498.61; Devlin, B., \$4,166.60, \$46.97; East, S. P., \$50; Gosselin, A. jr., \$1,600; Gosselin, A. sr., \$215.80; Landry, D., \$4,166.60, \$557.18; Malouin, C., \$615; Masse, E., \$790; Veilleux, F., \$50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements—salaries, \$25,290.84, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$25,290.68).

Dépenses de bureau—Office expenses (\$734.64): Bell Telephone Co., \$148.25; Gosselin, A., \$156.60; The Sun Trust Ltd., \$333; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$96.79.

Impression et reliure, Statuts Refondus de 1941— Printing and Binding, Revised Statutes of 1941 (\$114,649.00)

Crédit No 36—Vote No. 36

Canadian National Express, \$159.68; Canadian Pacific Express, \$219.65; Charrier & Dugal Ltée, \$28,000; Dorion, C. A. & Fils, \$1,688; La Cie de Publication du Canada, \$28,000; Le Soleil Ltée, \$28,000; Paquet, J. E., \$532.70; The Herald Press, \$28,000; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$48.97.

Comité des Tramways de Montréal—Montreal Tramways Committee (\$37,833.04)

Crédit No 37—Vote No. 37

Traitements—Salaries: Beauregard, Hon. E., (Président), \$10,000; Arcand, C. J., \$6,000; Bélanger, E., \$6,000; Demers, C., \$3,000; Girouard, H., \$6,000; McCammon, J. W., \$833.20; Wallace, G. G., \$6,000. (Total, \$37,833.20, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$37,833.04).

**Cours des Jeunes Délinquants, Québec et Montréal—
Juvenile Delinquents Courts, Quebec and Montreal (\$22,061.10)**

S. R., c. 15, a. 254—R. S., c. 15, s. 254

Montréal (\$15,866.64):

Traitements—Salaries (\$15,166.64): Juges—Judges: Laramée, J. G., \$5,833.32; Nicholson, J. G., \$3,500; Robillard, J. A., \$5,833.32. **Dépenses contingentes—Contingent expenses:** Monty, P., \$700.

Québec (\$6,194.46):

Traitement—Salary: Houde, Ls, (Juge-Judge), \$5,833.31. **Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$361.15):** Gendron, Chs, \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$61.15.

ANNEXE C-4 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$1,564,502.20)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et autres :	Ordinary and Other Expenditures :	
4	Loi de l'Exécutif, S. R., c. 7...	Executive Power Act, R. S., c. 7	S
4	Service civil.....	Civil Service.....	38 M.S.-S.W. 12-21
6	Ministres sans portefeuille et secrétaires.....	Ministers without Portfolio and secretaries.....	39
6	Bureau du Lieut.-Gouverneur	Lieutenant-Governor's Office...	40
7	Bureau du Tourisme.....	Tourist Traffic Bureau.....	41 Suppl. 2
9	Service des Achats.....	Purchasing Service.....	42
21	Service des Impressions.....	Printing Branch.....	43
22	Service de Ciné-photographie..	Cine-Photography Branch.....	44
23	Divers en général.....	Miscellaneous Generally.....	45 Suppl. 3
24	Loi pour l'embellissement de la Cité de Québec, 5 Geo. VI, c. 71.....	Act concerning the Embellish- ment of the City of Quebec, 5 Geo. VI, c. 71.....	S
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

SCHEDULE C-4 — SUMMARY OF EXPENDITURE
(\$1,564,502.20)

Prévisions Estimées	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
78,000.00	77,999.28	.....	.....	.72
197,635.06	170,097.28	.....	.....	27,537.78
23,500.00	23,495.37	.....	.....	4.63
24,920.00	24,910.76	.....	.....	9.24
350,000.00	348,099.72	450.00	.....	1,450.28
730,657.60	730,618.12	.....	.....	39.48
121,800.00	86,096.97	50.00	.....	35,653.03
50,000.00	49,327.88	665.00	.....	7.12
52,400.00	52,186.44	100.00	.....	113.56
.....	405.38	.....	405.38	.....
1,628,912.66	1,563,237.20	.....	
.....	.....	450.00		
.....	.....	815.00		
\$ 1,628,912.66	1,563,237.20	1,265.00	405.38	64,815.84
	<u>\$ 64,410.46</u>		<u>\$ 64,410.46</u>	

ANNEXE C-4 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-4 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires ..	Ordinary expenditure ..	1,563,237.20
Immobilisations	Capital expenditure ...	450.00
Avances	Advances	815.00
		<u>\$ 1,564,502.20</u>

Loi de l'Exécutif—Executive Power Act (\$77,999.28)

S.R., c. 7, a. 6—R.S., c. 7, s.6

Traitements—Salaries:

Premier Ministre, Président du Conseil Exécutif, Ministre de la Colonisation et de l'Agriculture—Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Colonization and Agriculture: Godbout, Hon. A., \$14,000.

Ministre de la Voirie et des Travaux Publics—Minister of Roads and Public Works: Bouchard, Hon. T. D., \$8,000.

Trésorier de la province—Provincial Treasurer: Mathewson, Hon. J. A., \$8,000.

Procureur Général—Attorney General: Girouard, Hon. W., \$8,000.

Ministre des Terres et Forêts, de la Chasse et de la Pêche—Minister of Lands and Forests, Fish and Game: Côté, Hon. P. E., \$8,000.

Ministre des Affaires Municipales, Industrie et Commerce—Minister of Municipal Affairs, Trade and Commerce: Drouin, Hon. O., \$8,000.

Ministre du Travail, Mines et Pêcheries Maritimes—Minister of Labor, Mines and Maritime Fisheries: Rochette, Hon. E., \$8,000.

Ministre de la Santé et du Bien-être Social—Minister of Health and Social Welfare: Groulx, Hon. H., \$8,000.

Secrétaire de la province—Provincial Secretary: Perrier, Hon. H., \$8,000.

(Total, \$78,000., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.72, \$77,999.28).

Service civil—Civil Service

Crédit No 38 et M.S. Nos 12 et 21—Vote No. 38 and S.W. Nos. 12 and 21

Conseil Exécutif	Executive Council	49,782.51
Service d'Inspection, de Vérification et de Comptabilité	Inspection, Audit and Accounting Service	16,486.61
Bureau du Tourisme	Tourist Traffic Bureau	36,392.15
Service des Achats	Purchasing Service	27,018.65
Service des Impressions	Printing Branch	26,083.11
Service de Ciné-photographie	Cine-Photography Branch	14,334.25
		<u>\$ 170,097.28</u>

Conseil Exécutif—Executive Council

Traitements	Salaries	45,252.22
Dépenses de voyage	Travel expenses	292.03
Rémunérations additionnelles ..	Additional remuneration	763.00
Services supplémentaires	Supplementary services	388.00
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste	Postage	1,208.77
Messageries, télégrammes, téléphone	Express charges, telegrams, telephones	1,770.19
Autres dépenses	Other expenses	108.30
		<u>3,087.26</u>
		<u>\$ 49,782.51</u>

Traitements—Salaries (\$45,252.22) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$292.03)
Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$763.00) Services supplémentaires—Supplementary services (d) (\$388.00):

Greffier du Conseil Exécutif—Clerk of the Executive Council: Morisset, A., \$6,000; Chef de Cabinet et officier spécial—Chief of Prime Minister's Cabinet and special officer: Boulanger, Lt. Col. J. L., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Beaulieu, L., \$1,675; Beaupré, E., \$1,104.07; Carrier, R., \$1,083.26; Couture, J., \$3,600; de Lottinville, H., \$1,400; Gaudet, R., \$1,133.25; Gervais, L., \$1,933.28; Gilbert, S., \$1,600; Jacques, A. R., \$853.22; Jalbert, L., \$833.28; Lamontagne, P. A., \$1,700, (c) \$288; LaRichelière, C., \$3,000; LaRue, A., \$4,000, \$292.03; Learmonth, Wm., \$3,500; Lemelin, P., \$1,700, (c) \$287; Pouliot, R., (d) \$82; St-Pierre, G., (d) \$306; Tangway, D., \$1,416.60, (c) \$188; Vézina, P., \$2,700; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements—salaries, \$45,252.96, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.74, \$45,252.22).

Divers—Miscellaneous (\$3,087.26): Canadian National Telegraphs, \$357.46; Canadian Pacific Railway, \$121.33; Frais de poste—postage, \$1,208.77; Ministère des Travaux Publics, \$1,279.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$119.96.

**Service d'Inspection, de Vérification et de Comptabilité—
 Inspection, Audit and Accounting Service (\$16,486.61)**

Traitements—Salaries (\$16,399.68) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$86.93):
 Bolduc, L., \$2,600; LaRue, L., \$3,600; Montreuil, A. (Ass't Insp. Gén'l), \$4,000, \$17.32; Tremblay, G., \$3,200, \$69.61; Vézina, A., \$3,000. (Total: traitements—salaries, \$16,400., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$16,399.68).

Bureau du Tourisme—Tourist Traffic Bureau (\$36,392.15)

Traitements—Salaries (\$36,392.15): Arcand, L., traitement partiel—part salary, \$666.57; Beaulieu, L., traitement partiel—part salary, \$666.57; Bérubé, R., \$1,333.28; Boucher, M., \$1,533.20; Chevalier, W., \$2,250; Coulombe, B., \$1,200; Demers, A., (traitement partiel—part salary), \$666.57; Dumont, G., traitement partiel—part salary, \$933.28; Hamel, J. A., \$1,733.26; Hébert, M., \$5,000; Lavoie, H., \$2,133.20; MacKay, O. A., traitement partiel—part salary, \$666.57; Marquis, C. H., \$1,333.28; Marquis, G., \$2,133.20; Mathieu, G., traitement partiel—part salary, \$933.28; Montgrain, M., traitement partiel—part salary, \$400; Nadeau, A., \$1,600; O'Neill, G., \$2,133.20; Patenaude, R., \$1,933.28; Pélisson, G., traitement partiel—part salary, \$663.24; Pépin, E., \$175; Pothier, G., \$1,733.26; Proulx, C., \$1,200; Renaud, J. B., \$2,133.20; Roberts, G., traitement partiel—part salary, \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total, \$36,353.44, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.29, \$36,392.15).

Service des Achats—Purchasing Service

Traitements	Salaries	24,861.51
Dépenses de voyage	Travel expenses	898.22
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste	Postage	1,037.18
Téléphone	Telephones	192.74
Autres dépenses	Other expenses	29.00
		1,258.92
		<hr/>
		\$ 27,018.65

Traitements—Salaries (\$24,861.51) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$898.22):
 Brassard, C., \$1,400; Bruneau, E., \$1,200; Bérubé, R., \$25; Cloutier, C. D., \$933.21; Couture, P., \$900; Dion, E., \$966.57; Dumont, P., \$900; Garneau, J., \$2,400; Giguère, L., \$525; Hardy, A., \$3,000; Harvey, P. E., \$966.57; Lefrançois, N., \$800; Lemieux, J., \$350; Lemieux, R., \$1,108.27; Marier, A., \$755.48; Marier, R., \$666.56; Paul, J. A., \$5,000, \$898.22; Plante, R., \$1,466.52; Riverin, M., \$906.57; Tremblay, A., \$550; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$42. (Total: traitements—salaries, \$24,861.75, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$24,861.51).

Divers—Miscellaneous (\$1,258.92): Frais de poste—postage, \$1,037.18; Fortier, Elz., \$29; Ministère des Travaux Publics, \$192.74.

Service des Impressions—Printing Branch (\$26,083.11)

Traitements—Salaries (\$26,083.11): Bélanger, A., \$1,200; Brown, E., \$1,400; Chouinard, L., \$800. (traitement partiel—part salary); Donaldson, A., \$1,200; Fiset, H., \$666.57 (traitement partiel—part salary); Gagnon, N., \$933.21; Gariépy, R., \$966.56; Hébert, J. C., \$1,600; Lachance, C., \$666.57 (traitement partiel—part salary); Lapointe, A., \$1,500; LaRue, M., \$1,933.28; Marcotte, G., \$1,000; Martineau, G., \$1,333.29; Mercure, L., \$800. (traitement partiel—part salary); Myrand, V. de P., \$1,200; Ouellet, A., \$2,600; Paradis, F., \$666.57; Petitclerc, H., \$666.57 (traitement partiel—part salary); Roy, G., \$1,500; Therrien, R., \$1,666.63; Turcotte, J., \$1,733.26; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$51. (Total, \$26,083.51, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$26,083.11).

Service de Ciné-photographie—Cine-Photography Branch (\$14,334.25)

Traitements—Salaries (\$14,334.25): Bazin, N., \$650; Bériau, P., \$1,500; Camirand, L., \$800. (traitement partiel—part salary); Carpentier, P., \$1,200. (traitement partiel—part salary); Dion, J. E., \$2,133.20; Létourneau, G., \$800. (traitement partiel—part salary); Montgrain, M., \$1,200. (traitement partiel—part salary); Morin, J., \$2,600; Noël, G. R., \$1,766.62; Proulx, A., \$333.30 (traitement partiel—part salary); Roy, P., \$400; Thibault, A., \$933.29 (traitement partiel—part salary); Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total, \$14,334.41, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$14,334.25).

Ministres sans portefeuille et secrétaires—Ministers without Portfolio and secretaries**Crédit No 39—Vote No. 39**

Indemnité des ministres et traitement des secrétaires.....	Ministers' indemnity and secretaries' salary	22,806.00
Dépenses de voyage.....	Travel expenses	385.30
Services supplémentaires.....	Supplementary services	300.00
Dépenses d'administration.....	Administrative expenses.....	4.07
		<hr/>
		\$ 23,495.37

Indemnité des ministres et traitement des secrétaires—Ministers' indemnity and secretaries' salary (\$22,806.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$385.30) Services supplémentaires—Supplementary services (c) (\$300.00): Bastien, Hon. C., \$3,000; Brais, Hon. P., \$3,000, \$167.90; Casgrain, Hon. L., \$3,000; Connors, Hon. F. L., \$3,000; Coulombe, Blanche, (c) \$300; D'Amato, A. D., \$600, \$109.40; Dansereau, Hon. G. E., \$3,000; Hamel, Hon. W., \$3,000, \$108; Messier, Cécile, \$600; Ouellet, Albertine, \$600; Thisdel, Hon. L. J., \$3,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6.

Dépenses d'administration—Administrative expenses: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4.07.

Bureau du Lieutenant-Gouverneur—Lieutenant-Governor's Office**Crédit No 40—Vote No. 40**

Traitements.....	Salaries	15,839.69
Dépenses de voyage.....	Travel expenses	1,488.40
Frais de poste.....	Postage	325.00
Messageries, télégrammes, téléphone, etc.....	Express charges, telegrams, telephones, etc.....	557.95
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions.....	3,529.86
Médailles.....	Medals	1,020.70
Divers.....	Miscellaneous	2,149.16
		<hr/>
		\$ 24,910.76

Traitements—Salaries (\$15,839.69) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,488.40): Béland, L., \$1,437.45; Brousseau, J. D., A.D.C., \$300; Duval, R., \$720; Fages, Lt. Col. C. A., A.D.C., \$300; Fugère, Irène, \$1,399; Girard, A., \$960; Lachance, A., \$840; Maheux, Abbé A., \$400; Monnier, G., \$1,260; Pacaud, L. P., \$1,400; Paquin, L. J., \$3,075; Papineau, Lt. Col. D.B., A.D.C., \$3,687.39, \$1,488.40; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$40; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements—salaries, \$15,839.84, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.15, \$15,839.69).

Frais de poste—Postage: \$325.

Messageries, télégrammes et téléphone, etc.—Express charges, telegrams, telephones, etc. (\$557.95): Ministère des Travaux Publics, \$421.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$136.37.

Réceptions du gouvernement—Government receptions (\$3,529.86): Béland, L., \$1,004.86; Papineau, Lt. Col. D.B., A.D.C., \$2,240; Rinfret, Lt. Col. T., \$185; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$100.

Médailles—Medals: Lamond, C. & Fils, \$1,020.70.

Divers—Miscellaneous (\$2,149.16): Papineau, Lt. Col. D.B., A.D.C., \$993.83; Scully, Wm., \$139.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,015.36.

Bureau du Tourisme—Tourist Traffic Bureau

Crédits No 41 et Suppl. No 2—Votes No. 41 and Suppl. No. 2

Traitements.....	Salaries.....	34,343.05
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	14,468.54
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	383.10
Brochures touristiques, cartes routières, etc.....	Publication of pamphlets, road maps, etc.....	60,192.74
Fournitures de bureau, etc.....	Office supplies, etc.....	7,401.49
Frais de poste.....	Postage.....	2,854.32
Messageries, téléphone, télégrammes, etc.....	Express, telephones, telegrams, etc..	10,091.42
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	3,641.39
Octrois et subventions.....	Grants and subsidies.....	18,750.00
Photographies et films touristiques	Photos and films.....	16,748.38
Publicité.....	Publicity.....	164,611.63
Réparations et ameublement.....	Repairs and furniture.....	7,627.46
Achat de terrain.....	Purchase of land.....	450.00
Divers.....	Miscellaneous.....	9,986.20
		351,549.72
Moins: Contribution de la Cité de Québec aux dépenses du bureau de la rue Ste-Anne.....	Less: Contribution by City of Quebec towards expenses of St. Ann Street bureau.....	3,000.00
		\$ 348,549.72

Traitements—Salaries (\$34,343.05) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$14,468.54) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$383.10): Arcand, L. P., traitement partiel—part salary, \$266.64, \$99.17; Aubut, G. K., \$1,575, \$1,835.43; Beaudry, C., \$417; Beaulieu, L., traitement partiel—part salary, \$166.65; Bériau, P., (b) \$211.39; Berthelot, W., \$388.71, \$143.45; Bérubé, R., (b) \$17.58, (c) \$239.60; Boulanger, J., \$1,200; Boulanger, Lt. Col. J. L., (b) \$548.60; Brown, M., \$507, \$7.50; Cantin, P., \$1,400; Collin, M., \$178; Connors, Hon. F. L., (b) \$330; Demers, A., traitement partiel—part salary, \$266.64, \$6.36, \$42; Desgagnés, O., \$487.50; Dumont, G., traitement partiel—part salary, \$333.28, \$63.45; Fortier, A., \$733.28, (c) \$14.50; Fournier, W. A., \$3,000, \$1,679.19; Gauthier, J., \$1,333.28, \$485.21; General Brock Hotel, (b) \$319.97; Grenier, R., \$288.71, \$277.75; Hébert, M., (b) \$883.83; Jobin, G., \$1,000; Jodoin, I., \$1,120; Lambert, M., \$1,600, \$263; Lamontagne, R., \$400, \$196.24; Lapointe, G., \$1,192; Lavoie, H., (b) \$1,081.61; Leclerc, S., \$1,200, \$173; MacKay, A., \$1,000; MacKay, O. A., traitement partiel—part salary, \$258; Manoir St-Castin, (b) \$128.13; Marquis, C. H., (b) \$157.21; Marquis, G., (b) \$1,165.58; Mathieu, G., traitement partiel—part salary, \$400; Nolin, C., \$1,200; Paré, L., \$2,400; Péliisson, G., traitement partiel—part salary, \$266.64; Picard, Mme G., \$1,200, \$37.09; Pothier, G., (b) \$27.26, (c) \$87; Renaud, J. B., (b) \$307.69; Roberts, G.,

traitement partiel—part salary, \$533.28, \$11.15; Sifton, R., \$1,575, \$1,082.77; Soucy, H., \$1,800, \$1,926.04; Tremblay, A., \$462, \$32.84; Verville, T., \$1,600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,559., \$970.05. (Total: traitements—salaries, \$34,343.61, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$34,343.05).

Brochures touristiques, cartes routières, etc.—Publication of pamphlets, road maps, etc. (\$60,192.74): Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$46,209.39; Herald Press, \$8,701.90; Service de Photogravure, \$4,513.45; Tremblay, E., \$768.

Fournitures de bureau, etc.—Office supplies, etc. (\$7,401.49): Allard & Robitaille, \$217.74; Association of Tourist Publicity Bureaus, \$100; Boily, L., \$442.99; Canadian Press Clipping Service, \$109.27; Clément & Clément, \$324; Comptoir Général d'Importation, \$231.75; Emond, J. A., \$270.65; Fournier, W. A., \$1,432.22; Lacouline, E., \$392.87; Librairie Canadienne, \$217.17; Librairie Langlais, \$354.54; Librairie Laval, \$433.18; Morisset, G., \$337.50; Papeterie Champlain, \$267.14; Papeterie Commerciale, \$105.89; Papeterie de Lévis, \$334.95; Soucy, H., \$1,055.91; Verville, T., \$151.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$621.77.

Frais de poste—Postage: \$2,854.32.

Messageries, téléphone, télégrammes, etc.—Express, telephones, telegrams, etc. (\$10,091.42): Bell Telephone Co., \$565.40; Canadian National Express, \$1,938.22; Canadian National Railways, \$224.89; Canadian National Telegraphs, \$217.57; Canadian Pacific Express, \$1,385.75; Canadian Pacific Railway, \$133.04; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,109.16; Ministère des Travaux Publics, \$1,089.30; New York Telephone Co., \$724.12; Paquet, J. E., \$1,343.85; Rockefeller Center, \$564.47; Simard, W., \$212; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$583.65.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$3,641.39): Carrier & Desrosiers, \$158.75; Charrier & Dugal, \$400; Dominion Blank Book Co., \$205.66; Federated Press, \$179.77; Montreal Envelope Co., \$552.10; Photogravure Artistique, \$192.75; Provincial Publishing Co., \$103.80; Quebec Chronicle-Telegraph, \$239.81; Roy, A., \$328.53; Service des Impressions, \$908.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$371.34.

Octrois et subventions—Grants and subsidies (\$18,750.00): Association des Hôteliers de la Gaspésie, \$400; Bureau Municipal du Tourisme, Cité de Sherbrooke, \$500; Cité de Rivière-du-Loup, \$500; Corporation Municipale Village de St-Gabriel de Brandon, \$250; École du Tourisme, \$750; Fédération Interdiocésaine des Gardes paroissiales du Canada, \$300; Gosselin, M., \$100; Hillerest Ski Club, \$100; Huot, J., \$200; Landry, A., \$100; Laurentian Resort Ass'n, \$2,000; Ligue de Sécurité de la province de Québec, \$700; McKeough, B., \$200; Meagher, J. F., \$100; Montreal Tourist & Convention Bureau, \$1,500; Parent, Abbé A. M., \$100; Quebec Curlers Bonspiel, \$1,500; Syndicat d'Initiative Beauce-Frontenac, \$750; Syndicat d'Initiative de Charlevoix-Saguenay, \$1,000; Syndicat d'Initiative de Gaspé, \$1,000; Syndicat d'Initiative de la Gatineau, \$500; Syndicat d'Initiative de la Mauricie, \$1,500; Syndicat d'Initiative de Québec, \$500; Syndicat d'Initiative de Témiscouata, \$1,000; Syndicat d'Initiative Saguenay-Lac St-Jean, \$1,500; Trave-laide Bureau, \$500; Union des Raquetteurs de Montréal, \$1,000; Wade, M., \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$100.

Photographies et films touristiques—Photos and films (\$16,748.38): Associated Screen News, \$5,386; Auger, M. P., \$160; Auger, P., \$224; Bettinger, H., \$570; Cinecraft Studios, \$7,876; Cyr, Abbé J. P., \$180; Désilets, E. L., \$443.50; Edwards, W. B., \$178.92; Lavoie, G., \$180; Lavoie, H., \$350; National Film Board, \$128.70; Western Ways Pictures, \$397; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$674.26.

Publicité—Publicity (\$164,611.63): Agence Canadienne de Publicité, \$104,760.74; American Automobile Ass'n, \$4,878.08; Ask Mr. Foster Travel Service, \$739; Automobile Legal Ass'n, \$222.25; Baily, Truman, \$4,162.50; Bettinger, H., \$2,000; Canadian Doctor, \$100; Chambre de Commerce de Hull, \$300; Cie de Publ. du Canada, \$195; Cie de Publ. de La Patrie, \$335; Cie de Publ. de La Presse, \$504; Club Automobile de Québec, \$640; Club Rotary de Montréal, \$300; Corporation des Techniciens de la province de Québec, \$100; DesRoches, F., \$117; Essex County Automobile Club, \$160; Financial Post, \$100; Gibbons, J. J., \$14,674.13; Halifax Naval Canteen Building Fund, \$150; Howard Advertising Co., \$1,622.50; International Publishing Co., \$23,499.96; Interstate Broadcasting, \$500; Keystone Automobile Club, \$246.44; L'Autorité, \$100; Le Documentaire, \$105; Le Droit, \$100; Liberal Advocate, \$135; Ludington, Tracy, \$202.04; Montreal Star, \$700; North American Sportsman's Bureau, \$240.08; Quebec Railway Light & Power Co., \$100; Rawding, L. G., \$157.50; Shawinigan Standard, \$100; The Montrealer, \$100; Travel Radio Service, \$879; Universal Travel Ass'n of Canada, \$107.31; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,279.10.

Réparations et ameublement—Repairs and furniture (\$7,627.46): Cie Martineau Électrique, \$401.50; Coderre, F., \$175; Lebrun & Frères, \$297.50; Masselotte, A., \$200; Ouellet, Z., \$5,699.51; Rousseau, E. A., \$554.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$299.10.

Achat de terrain—Purchase of land (\$450.00): Dionne, Joseph, \$150; Office du Crédit Agricole du Québec, \$100; Perrault, Émile, \$200.

Divers—Miscellaneous (\$9,986.20): Belzile, G., N.P., \$185.60; Brouillette Signs, \$272.70; Cie de Bois de Luceville, \$178.23; Dépt de l'Agriculture, \$1,822.61; Dépt des Affaires Municipales, Industrie et Commerce, \$2,500; Dépt du Trésor, \$2,597; General Brock Hotel, \$275; Jobin, E., \$108.43; Poitras, P. E., \$250; Riverin, S. D., \$100.40; Shaw, Ed. B., \$551.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,145.05.

Service des Achats—Purchasing Service (\$730,618.12)

Crédit No 42—Vote No. 42

Bureau du Trésorier—Treasury Branch

Abonnements et achat de livres	Subscriptions, purchase of books.	334.27
Annonces et publicité.	Advertising, publicity.	315.00
Fournitures de bureau et papeterie	Office requisites, stationery.	3,195.70
Impression, reliure, etc.	Printing, binding, etc.	10,113.90
		<hr/>
		\$ 13,958.87

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$334.27): Dun and Bradstreet of Canada, \$175; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$159.27.

Annonces et publicité—Advertising, publicity (\$315.00): L'Autorité, \$200; MacLean Publishing Co., \$100; Imprimeur du Roi, \$15.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$3,195.70): Canadian Postage Meters and Machine Co., \$105.30; Clément & Clément, \$179.28; International Business Machines Co., \$1,524; Moore, T. J. & Co., \$483.94; National Cash Register Co., \$577.78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$325.40.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$10,113.90): Bouchard, A. E., \$171.76; Canadian Bank Note Co., \$4,036.50; Crain Printers, \$1,923.75; Dominion Blank Book Co., \$326.69; Imprimerie Royale, \$120; Jobin & Lemieux, \$2,282.86; National Sales Check Book Co., \$235.04; Quebec Engraving Co., \$208.45; Robitaille, Émile, \$681.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$127.80.

Bureau du Revenu—Revenue Branch

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	2,611.07
Fournitures de bureau et papeterie	Office requisites, stationery.	24,370.40
Impression, reliure, etc.	Printing, binding, etc.	32,991.58
		<hr/>
		\$ 59,973.05

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$2,611.07): Branham Printing Co., \$430.72; Dun and Bradstreet of Canada, \$424.60; Financial Service, \$195; Houston's Standard Publications, \$163.20; Imprimeur du Roi, \$210; Kingsland Co., \$103.50; Lovell, John & Son, \$320; National Quotation Bureau, \$152.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$611.93.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$24,370.40): Addressograph-Multigraph Sales Agency, \$699.62; Aubé, Lucien, \$129.88; Bégin & Bégin, \$1,294.48; Bouchard, A. E., \$268.56; Burroughs Adding Machine of Canada, \$1,091.89; Canadian Postage Meters and Machines Co., \$119.37; Davidson, P. Reg'd, \$160.61; Dawson Bros., \$2,086.37; Dussault & Hardy, \$276.96; Gestetner, D., \$1,132.02; Granger Frères, \$109.67; Guay, Omer J., \$260.34; International Business Machines Co., \$126.65; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$869.44; Lacouline, E., \$553.84; Librairie Vachon, \$171.41; Marchant Calculators, \$1,055.87; Moore, T. J. & Co., \$309.25; National Cash Register Co., \$194.03; Office Specialty Mfg. Co., \$184.37; Papeterie de Montréal, \$814.07; Papeterie  conomique, \$132.43; Remington Rand Ltd., \$11,495.35; Robitaille, Émile, \$464.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$369.21.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$32,991.58): Atlas Press, \$5,638.92; Charrier & Dugal, \$3,378; Dominion Blank Book Co., \$2,401.77; Dussault & Hardy, \$1,945.50; Gazette Printing Co., \$987.50; Huntingdon Gleaner Inc., \$7,654.50; Jobin & Lemieux, \$512.76; Montreal Envelope Co., \$3,790.97; Remington Rand Ltd., \$1,414.71; Robitaille, Émile, \$4,998.78; Thérien Frères, \$166.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$101.50.

Bureau des Assurances—Insurance Branch

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	275.20
Fournitures de bureau et papeterie	Office requisites, stationery	679.60
Impression, reliure, etc.	Printing, binding, etc.	12,641.06
		<hr/> 13,595.86
Moins: contribution des compagnies d'assurance et de fidéi-commis dans le coût de l'impression des rapports annuels.	Less: contribution of insurance and trust companies to cost of printing annual reports	7,401.55
		<hr/> \$ 6,194.31

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$275.20.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites, stationery (\$679.60): Bégin & Bégin, \$334.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$345.14.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$12,641.06): Association des Courtiers d'Assurance, \$400; Assurances, \$192; Atlas Press, \$1,093.91; Dominion Blank Book Co., \$156.58; Gazette Printing Co., \$552; La Tribune, \$8,538; Le Soleil, \$285; Robitaille, Émile, \$1,399.57; Imprimerie Royale, \$24.

Bureau de l'Auditeur—Audit Branch

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	207.29
Fournitures de bureau et papeterie	Office requisites, stationery	2,135.04
Location de machines	Rental of machines	1,130.47
Impression, reliure, etc.	Printing, binding, etc.	672.84
		<hr/> \$ 4,145.64

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$207.29.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$2,135.04): Bégin et Bégin, \$112.45; Burroughs Adding Machine of Canada, \$105.31; Clément & Clément, \$816; Librairie Langlais, \$179.48; Moore, T. J. & Co., \$123.89; Robitaille, Émile, \$361.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$430.96.

Location de machines—Rental of machines: International Business Machines Co., \$1,130.47.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$672.84): Bouchard, A. E., \$476.02; Crain Printers, \$155.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$41.50.

Département du Conseil Exécutif—Executive Council Department

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	1,120.40
Annonces et publicité	Advertising, publicity	7,817.40
Fournitures de bureau et papeterie	Office requisites, stationery	3,957.19
Impression, reliure, etc.	Printing, binding, etc.	2,628.38
		<hr/> \$ 15,523.37

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$1,120.40): Maison du Livre Français de Montréal, \$100.80; Montreal Herald, \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$819.60.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$7,817.40): Association des Employés des Postes de Montréal, \$100; Canada Français, \$300; Canadian Business, \$125; Canadian Jewish Chronicle, \$100; Canadian Jewish Review, \$100; Canadian Jewish Year Book, \$100; Canadian Public Health Ass'n, \$253; Cie de Publ. "Le Nouvelliste", \$250; Granby Printing and Publishing Co., \$100; Journal Dailies, \$322.40; Journal Le Tramway, \$150; Le Droit, \$175; Le Soleil, \$100; Librairie Beauchemin, \$2,000; L'Information, \$100; MacLean Publishing Co., \$230; Monetary Times, \$207; National Editorial Ass'n, \$1,110; Ottawa Evening Citizen, \$660; Skinner, Thomas of Canada, \$400; Le Soldat Canadien, \$150; The Gazette, \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$545.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$3,957.19): Amyot, Jos. et Fils, \$403.63; Lacouline, E., \$1,795.72; Librairie Langlais, \$686.55; Moore, T. J. & Co., \$216.75; Office Specialty Mfg. Co., \$367.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$486.64.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$2,628.38): Dominion Blank Book Co., \$212.78; Jobin & Lemieux, \$582.25; Office Specialty Mfg. Co., \$142.27; Quebec Engraving Co., \$1,384.30; Robitaille, Émile, \$144.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$162.28.

Département du Procureur Général—Attorney General's Department

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	5,718.10
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	163.94
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	33,770.87
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	36,992.63
		<u>\$ 76,645.54</u>

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$5,718.10): Barreau de la Province de Québec, \$1,518; Canada Law Book Co., \$320.82; Carswell Co., \$200.11; Éditions Variétés, \$153.60; Kingsland Co., \$125; Librairie Beauchemin, \$457.84; Lovell, John & Son, \$720; Québec et Lévis Adresses, \$197.16; Wilson & Lafleur, \$438.66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,586.91.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$163.94): Transfilm Inc., \$100.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$63.82.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$33,770.87): Agences Générales, \$283.20; Archambault, A., \$300; Aubé, Lucien, \$113.38; Authier, P. D., \$479.37; Bégin & Bégin, \$546.28; Boily, Lucien, \$115.71; Bonneau & Frère, \$420.94; Boulais, J. A., \$198.72; Burroughs Adding Machine Ltd., \$164.49; Cie Roneo du Canada, \$216; Clarke & Clarke Co., \$750.52; Clément & Clément, \$600.39; Copeland Chatterson Ltd., \$138.24; Corbeil-Hooke, \$279.28; Crites & Riddell, \$1,738.06; Davidson, P. Reg'd, \$1,730.02; Dawson Bros., \$387.75; Dawson, C. F. Co., \$621.75; Descoteaux, Jean, \$694.19; Drouin, J. P. R., \$150; Dussault & Hardy, \$817.48; Eastman Photographic Materials, \$2,431; Gestetner, D., \$526.78; Granger Frères, \$3,544.14; Imprimerie E. Boissinot, \$110.50; Lacouline, E., \$310.22; Larocque, P. A., \$183; Librairie Beauchemin, \$4,084.56; Librairie Langlais, \$869.10; Librairie Laval, \$118.39; Librairie Fernand Pilon, \$205.24; Librairie St-Jean, \$381.46; Librairie Vachon, \$836.10; Martin, René, \$124.16; Montreal Stencil Works, \$135.23; Moore, T. J. & Co., \$172.25; Morin, L. A. & Cie, \$126.58; Morissette Frère, \$672.27; National Cash Register Co., \$110.69; Office Specialty Mfg. Co., \$373.51; Papeterie Champlain, \$1,630.96; Papeterie Commerciale, \$282.63; Papeterie de Lévis, \$128.96; Papeterie de Montréal, \$609.64; Papeterie de Québec, \$168.50; Papeterie Économique, \$382.43; Pharmacies Dubé, \$180.11; Remington Rand Ltd., \$118.43; Robitaille, Émile, \$1,913.74; St-Jean, Idola, \$105.07; Todd Sales Co., \$170.34; Underwood Elliot Fisher, \$284.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,734.27.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$36,992.63): Action Catholique, \$1,662.40; Canada Français, \$156; Carrier & Desrosiers, \$375; Charrier & Dugal, \$2,829.75; Cie d'Imprimerie Perrault, \$7,569.54; Clermont, Joseph, \$415.50; Comptoir National, \$179.19; Crites & Riddell, \$587.02; De Lamirande, J. B. René, \$795.35; Dominion Blank Book Co., \$945.25; Dorion, C. A. & Fils, \$449.90; Éditions Marquis, \$106.35; Garneau & Drapeau, \$349; Guay, Edgar, \$104.85; Imprimerie E. Boissinot, \$606; Imprimerie G. Brault, \$136.58; Imprimerie Commerciale de Chicoutimi Inc., \$248.80; Imprimerie d'Arthabaska, \$162.50; Imprimerie de Québec, \$174; Imprimerie Économique, \$664; Imprimerie Formules Provinciales, \$190.50; Imprimerie

Fréchette, \$404.30; Imprimerie Royale, \$496.02; La Tribune, \$394.20; Leduc & Vézina, \$138.30; Lemieux, Joliette P., \$526.20; Le Quotidien, \$998; Le Soleil, \$3,872.70; Librairie Beauchemin, \$2,488.84; Lithographie du St-Laurent, \$1,765.45; Montreal Envelope Co., \$384.34; Morin, Jean, \$1,671.50; Poitras, G., \$148.30; Progrès de Hull, \$219.15; Provincial Publishing Co., \$450.25; Quebec Engraving Co., \$261.52; Robitaille, Émile, \$1,135.59; Semaine Commerciale, \$1,560.50; Service des Impressions, \$534.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$835.84.

Département du Secrétaire de la Province—Provincial Secretary's Department

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	685.07
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	2,537.95
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	6,308.26
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	5,591.48
		<hr/>
		\$ 15,122.76

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$685.07): Lovell, John & Son, \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$565.07.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$2,537.95): Association Générale des Diplômés de l'Université de Montréal, \$300; Canada Français, \$100; Provincial Publishing Co., \$1,125; Rapid Grip & Batten Ltd., \$100; Regards, \$112.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$800.45.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$6,308.26): Boily, Lucien, \$384.76; Bonneau & Frère, \$162.11; Bouchard, A. E., \$249.25; Burroughs Adding Machine Ltd., \$150.36; Clément & Clément, \$334.80; Crain Printers, \$114.08; Davidson, P. Reg'd, \$169.44; Granger Frères, \$131.46; Lacouline, E., \$507.88; Librairie Garneau, \$153.69; Librairie Langlais, \$115.21; Librairie Laval, \$226.44; Librairie Vachon, \$163.25; National Cash Register Co., \$2,493.46; Papeterie Champlain, \$106.80; Papeterie de Québec, \$115.06; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$730.21.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$5,591.48): Bégin, J. Maurice, \$161.16; Bouchard, A. E., \$111.59; Carrier & Desrosiers, \$228; Charrier & Dugal, \$295.40; Cie d'Imprimerie Commerciale, \$180; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$235; Dorion, C. A. & Fils, \$140.75; Emond, J. A., \$294.61; Imprimerie E. Boissinot, \$206.75; Imprimerie Canadienne, \$190; Imprimerie Champlain, \$456.65; Imprimerie Économique, \$344.50; Imprimerie Vincent, \$365; Le Soleil, \$765; Lithographie du St-Laurent, \$206.62; Papeterie Économique, \$155.15; Quebec Engraving Co., \$272.90; Varin Engr., \$418.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$563.90.

Département de la Santé et du Bien-être Social—Health and Social Welfare Department

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	1,824.95
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	2,959.50
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	16,324.06
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	16,923.70
		<hr/>
		\$ 38,032.21

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$1,824.95): American Public Health Ass'n, \$296.43; Canadian Public Health Ass'n, \$159.83; La Garde-Malade, \$180; Lovell, John & Son, \$160; Vie au Grand Air, \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$908.69.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$2,959.50): Action Médicale, \$375; Annuaire Médical, \$480; Canadian Unionist, \$130; Journal de l'Hôtel-Dieu de Montréal, \$125; L'Autorité, \$200; Laval Médical, \$375; Le Pharmacien, \$150; Montreal Herald, \$200; Union Médicale du Canada, \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$624.50.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites, stationery (\$16,324.06): Aubé, Lucien, \$423.91; Bégin & Bégin, \$467.14; Boily, Lucien, \$424.15; Bouchard, A. E., \$931.24; Burroughs Adding Machine Ltd., \$344.86; Clément & Clément, \$663.12; Clermont, Joseph, \$193.53; Davidson, P. Reg'd, \$887.38; Dussault & Hardy, \$112.13; Gendron, Donat & Fils, \$160.91; Granger Frères, \$1,972.09; International Business Machines Co., \$2,268.48; Kerr-Ellams

Office Appliance Ltd., \$768.56; Lacouline, E., \$1,162; Librairie Beauchemin, \$357; Librairie Canadienne, \$122.97; Librairie Garneau, \$131.86; Librairie Langlais, \$606.57; Librairie Laval, \$226.79; Librairie Vachon, \$338.65; Maheux, Jos. G., \$165.78; Morissette Frère, \$192.77; Papeterie Champlain, \$423.44; Papeterie de Montréal, \$1,247.85; Papeterie de Québec, \$191.51; Papeterie Économique, \$448.82; Remington Rand Ltd., \$124.37; Robitaille, Émile, \$296.17; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$670.01.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$16,923.70): Bégin Enr'g., \$263; Bégin, J. Maurice, \$311; Carrier & Desrosiers, \$145; Cie de Publ. du Canada, \$483.70; Cie d'Impressions Richelieu, \$276.44; Cie d'Imprimerie Commerciale, \$281.50; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$7,436.89; Comptoir National, \$332.61; Courrier de Limoilou, \$703.66; Dominion Bureau of Statistics, \$1,074.36; Emond, J. A., \$380.41; Imprimerie E. Boissinot, \$362.75; Imprimerie Économique, \$875; La Tribune, \$200; Lemieux, Joliette P., \$208.25; Le Soleil, \$495; Librairie Beauchemin, \$295.80; Lithographie du St-Laurent, \$567.59; Lowe-Martin Co., \$496.67; Service des Impressions, \$463.13; Tremblay, Ernest, \$170; Trudel, Paul, \$276.25; Turgeon, Marc, \$291; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$533.69.

Département de l'Instruction Publique—Education Department

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	733.55
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	61.61
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	7,177.69
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	14,158.00
	\$	22,130.85

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$733.55.

Annonces et publicité—Advertising and publicity: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$61.61.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$7,177.69): Angus, James R., \$130.32; Boily, Lucien, \$348; Bouchard, A. E., \$152.29; Burroughs Adding Machine Ltd., \$152.79; Cie Roneo du Canada, \$659.24; Clément & Clément, \$166.32; Granger Frères, \$178.17; Guay, J. Omer, \$556.01; Lacouline, E., \$141.90; Librairie Langlais, \$261.34; Librairie Laval, \$538.23; Librairie Vachon, \$768.82; Moore, T. J. & Co., \$1,216.62; Morissette Frère, \$154.61; Notman, Wm. & Son, \$188.60; Papeterie de Québec, \$222.27; Papeterie Économique, \$227.81; Robitaille, Émile, \$197.50; Varin Enrg., \$378.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$538.60.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$14,158.00): Action Catholique, \$3,200; Bégin Enrg., \$161; Bouchard, A. E., \$171.20; Caron, Mme Jos., \$168.50; Carrier & Desrosiers, \$1,721.50; Charrier & Dugal, \$142; Comptoir National, \$300.70; Courrier de Limoilou, \$428; Dominion Blank Book Co., \$548.35; Garneau & Drapeau, \$989; Guay, Edgar, \$178.27; Guay & Frère, \$274.65; Herald Press, \$205; Imprimerie E. Boissinot, \$290; Imprimerie Champlain, \$435; Imprimerie Économique, \$182.25; L'Aiglon, \$250; Lemieux, Joliette P., \$358; Marcotte, Édouard, \$238.62; Quebec Blue Print Reg'd., \$559.75; Quebec Chronicle-Telegraph, \$181; Quebec Engraving Co., \$209.98; Semaine Commerciale, \$1,139.10; Tremblay, Ernest, \$639.50; Wilson, J. C., \$695.51; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$491.12.

Département des Travaux Publics—Public Works Department

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	612.48
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	1,968.29
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	12,917.96
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	1,824.11
	\$	17,322.84

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$612.48.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$1,968.29): Action Catholique, \$204.14; Cie de Publ. du Canada, \$223.60; Cie de Publ. La Patrie, \$192.65; Cie de Publ. La Presse, \$328.20; Imprimerie Yamaska, \$142.80; Le Soleil, \$282.60; Montreal Star Co., \$360; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$234.30.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$12,917.96): Bégin & Bégin, \$802.12; Bouchard, A. E., \$114.69; Bouchard, J. A. Y., \$132.48; Budge Carbon Paper Mfg. Co., \$2,338.25; Burroughs Adding Machine Ltd., \$211.25; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$558.60; Canadian Postage Meters & Machines Co., \$342.38; Clément & Clément, \$2,241.20; Dussault & Hardy, \$258.69; General Equipment Reg'd., \$368.47; Granger Frères, \$132.63; Guenette, J. E., \$342.81; Hughes Owens Co., \$203.40; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$305.33; Keuffel & Esser Co., \$108.66; Lacouline, E., \$926.27; Létourneau, Paul, \$145.36; Librairie Beauchemin, \$116.60; Librairie Langlais, \$236.51; Librairie Vachon, \$359.62; Marcotte & Frère, \$163.25; Office Specialty Mfg. Co., \$104.32; Papeterie Champlain, \$407; Papeterie de Québec, \$101.28; Richer, E. H. & Fils, \$173.95; Robitaille, Émile, \$240.88; Shipman-Ward Mfg. Co., \$585.91; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$896.05.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$1,824.11): Carrier & Desrosiers, \$107; Charrier & Dugal, \$561.20; Dominion Blank Book Co., \$184.26; Dorion, C. A. & Fils, \$115.20; Quebec Engraving Co., \$174; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$682.45.

Département des Terres et Forêts—Lands and Forests Department

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	1,821.77
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	1,538.11
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	19,495.87
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	50,044.31
		<hr/>
		\$ 72,900.06

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$1,821.77): Dun and Bradstreet of Canada, \$125; Imprimeur du Roi, \$255; Technique, \$210; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,231.77.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$1,538.11): Association Forestière Québécoise, \$380; Canada Lumberman, \$152; Financial Times, \$100; Montreal Herald, \$200; National Research Council of Canada, \$123.60; Timber of Canada, \$168; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$414.51.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$19,495.87): Aubé, Louis, \$198.87; Bonneau & Frère, \$169.72; Burroughs Adding Machine Ltd., \$268.73; Canadian Laboratory Supplies, \$146.95; Clément & Clément, \$175.54; Comptoir Général d'Importation, \$200.16; Gestetner, D., \$291.39; Granger Frères, \$249.04; Hughes Owens Co., \$2,834.77; Keuffel & Esser Co., \$3,752.88; Lacouline, E., \$498.50; Lechasseur, Paul, \$400; Lemieux, Joliette P., \$270; Librairie Langlais, \$2,160.25; Librairie Vachon, \$670.44; Montminy, C., \$337.69; Morency, J. Ls, \$105.70; Morissette Frère, \$901.51; Office Machine and Supply Regd., \$1,267.20; Office Specialty Mfg. Co., \$240.57; Papeterie Champlain, \$937.85; Papeterie de Québec, \$345.39; Papeterie Économique, \$334.25; Robitaille, Émile, \$1,510.16; Sourcy, Paul H., \$427.47; Tremblay & Dion, \$126; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$674.84.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$50,044.31): Action Catholique, \$2,654.75; Association Forestière Québécoise, \$297.75; Bégin Enrg., \$171.50; Bégin, J. Maurice, \$279; Carrier & Desrosiers, \$703.34; Charrier & Dugal, \$2,269.95; Cie d'Impression Richelieu, \$800; Cie d'Imprimerie Commerciale, \$212.50; Clermont, Joseph, \$190.25; Consolidated Lithograph Mfg. Co., \$12,587.97; Dominion Blank Book Co., \$280.17; Dorion, C. A. & Fils, \$1,067.74; Dussault & Hardy, \$339.07; Éditions Marquis, \$1,116.34; Emond, J. A., \$458.65; Imprimerie E. Boissinot, \$390; Imprimerie Économique, \$605; Imprimerie Royale, \$577.30; Imprimerie Vincent, \$373; Jobin & Lemieux, \$2,658.25; Laliberté & Frère, \$1,345; L'Éclairer, \$1,642.50; Lemieux, Joliette P., \$1,496; Le Quotidien, \$141; Marcotte, Édouard, \$193.25; Marcotte & Frère, \$126.25; Mercier, J. V., \$441.10; Montreal Envelope Co., \$1,032.50; Montreal Herald, \$1,571; Ouellette, Lt. Col. Ph., \$129; Poitras, G., \$323.35; Quebec Engraving Co., \$455; Robitaille, Émile, \$140; Semaine Commerciale, \$463.55; Service des Impressions, \$304.14; Southam Press, \$733.75; Tremblay, Ernest, \$1,256; Tremblay & Dion, \$9,085.63; Trudel, Paul, \$470.75; Turgeon, Marc, \$157; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$505.01.

Département de la Chasse et de la Pêche—Fish and Game Department

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	665.93
Annonces et publicité.	Advertising, publicity.	136.63
Fournitures de bureau et papeterie.	Office requisites, stationery.	2,997.86
Impression, reliure, etc.	Printing, binding, etc.	12,476.24
		<u>\$ 16,276.66</u>

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$665.93.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$136.63): Financial Times, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$36.63.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$2,997.86): Canada Dactylographe, \$112.41; Lacouline, E., \$104.35; Librairie Langlais, \$874.02; Librairie Vachon, \$256.08; Neilson, Gordon A., \$312.09; Papeterie Champlain, \$193.50; Robitaille, Émile, \$626.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$519.16.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$12,476.24): Charrier & Dugal, \$1,270; Cie d'Impressions Richelieu, \$322.36; Consolidated Lithograph Mfg. Co., \$4,712.15; Dorion, C. A. & Fils, \$117.45; Emond, J. A., \$127.70; Imprimerie E. Boissinot, \$106; Imprimerie Économique, \$274.30; Imprimerie Royale, \$268.44; Jobin & Lemieux, \$1,405.35; Laliberté & Frère, \$107; La Tribune, \$550; L'Éclaireur, \$494; Lemieux, Joliette P., \$375; Le Soleil, \$610; Montreal Envelope Co., \$308.55; Procure des Frères des Écoles Chrétiennes, \$104.10; Remington Rand Ltd., \$131.72; Semaine Commerciale, \$417; Southam Press, \$222.35; Tremblay, Ernest, \$249.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$303.27.

Département de la Colonisation—Colonization Department

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	437.17
Annonces et publicité.	Advertising, publicity.	811.75
Fournitures de bureau et papeterie.	Office requisites, stationery.	13,680.53
Impression, reliure, etc.	Printing, binding, etc.	10,729.23
		<u>\$ 25,658.68</u>

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$437.17.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$811.75): Éditions Marquis, \$420; L'Autorité, \$100; Montreal Herald, \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$91.75.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$13,680.53): Allard & Robitaille, \$320.08; Amyot, Jos. & Fils, \$1,068.79; Boily, Lucien, \$336.67; Bonneau & Frère, \$122.11; Burroughs Adding Machine Ltd., \$562.27; Duguay, D. J., \$121.56; Dussault & Hardy, \$694.58; Granger Frères, \$203.90; Guay Frère, \$237.22; Hughes Owens Co., \$989.97; Keuffel & Esser Co., \$2,689.55; Lacouline, E., \$369.80; Librairie Beauchemin, \$149.09; Librairie Garneau, \$328.41; Librairie Langlais, \$558.63; Librairie Laval, \$224.20; Librairie Nationale, \$889.73; Librairie Vachon, \$949.72; Marcotte, Édouard, \$550.25; Morel, Joachim, \$168.96; Morissette Frère, \$539.38; National Cash Register Co., \$106.10; Papeterie Champlain, \$150; Papeterie de Québec, \$362.37; Papeterie Économique, \$148.98; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$838.21.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$10,729.23): Action Catholique, \$1,053.50; Bégin Enrg., \$182; Bouchard, A. E., \$196.51; Caron, Mme Jos., \$694; Cie d'Impressions Richelieu, \$201.95; Cie d'Imprimerie Commerciale, \$663.75; Clermont, Joseph, \$225; Comptoir National, \$131.25; Dominion Blank Book Co., \$3,589.44; Éditions Le Roy-Audy, \$250; Imprimerie E. Boissinot, \$170.30; Leduc & Vézina, \$139; Le Soleil, \$559; Lithographie du St-Laurent, \$321.31; Montreal Envelope Co., \$198.55; Morissette Frère, \$141; Progrès de Hull, \$148.25; Ratté & Frère, \$116.50; Robitaille, Émile, \$452.47; Service des Impressions \$234.21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,061.24.

**Département des Mines et des Pêcheries Maritimes—
Mines and Maritime Fisheries Department**

Mines:	Mines:	
Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	1,057.34
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	2,513.91
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	6,144.18
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	16,626.36
		<hr/>
		\$ 26,341.79

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$1,057.34): Canadian Institute of Mining and Metallurgy, \$146; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$911.34.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$2,513.91): Canadian Business, \$125; Canadian Mining and Metallurgical Bulletin, \$170.40; Canadian Mining Journal, \$208; Financial Times, \$103; MacLean Publishing Co., \$320; Montreal Herald, \$218.60; Northern Miner, \$360.53; Quebec Chronicle-Telegraph, \$503.65; Quebec Miner, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$404.73.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$6,144.18): Agences de Québec, \$522.88; Aubé, Louis, \$217.53; Bégin & Bégin, \$315.88; Boily, Lucien, \$206.95; Clément & Clément, \$395.86; Comptoir Général d'Importations, \$143.52; Gilbert, M., \$483.96; Keuffel & Esser Co., \$1,056.21; Lacouline, E., \$166.56; Librairie Langlais, \$104.12; Maheux, Jos. G., \$233.54; Montminy, Charles, \$118.68; Morisset, A., \$132.30; Papeterie Champlain, \$168.74; Papeterie Économique, \$949.48; Robitaille, Émile, \$115.59; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$812.38.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$16,626.36): Charrier & Dugal, \$372.30; Cie de Publ. du Canada, \$113.30; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$1,050; Clermont, Joseph, \$135; Consolidated Lithograph Mfg. Co., \$1,401.75; Dominion Blank Book Co., \$223.40; Dussault & Hardy, \$156.53; Éditions Marquis, \$1,076.40; Fortin, Jos., \$158.40; Herald Press, \$2,842.70; Impressions et Papeterie de Montréal, \$3,244.25; Imprimerie E. Boissinot, \$103.50; Imprimerie Économique, \$256.50; Imprimerie Royale, \$114; Lemieux, Jolette P., \$485.80; Le Quotidien, \$595.50; Le Soleil, \$1,724; Papeterie Économique, \$144; Photographure Artistique, \$278.20; Richard, Jérémie, \$165.75; Riverin, S. O. & Co., \$450; Tremblay & Dion, \$934.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$600.93.

Pêcheries Maritimes:	Maritime Fisheries:	
Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	295.78
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	2,434.48
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	1,632.12
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	4,543.74
		<hr/>
		\$ 8,906.12

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$295.78): Dawson, Wm. Subscription Service, \$144.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$151.07.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$2,434.48): Canadian Fisherman, \$636.38; Exposition Provinciale de Québec, \$250; Laval Médical, \$250; Lebel, Lionel, \$695.25; Le Soleil, \$192; Publications Françaises Commerciales, \$160; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$250.85.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$1,632.12): Aubé, Louis, \$137.16; Aubé, Lucien, \$153.22; Clément & Clément, \$181.35; Lacouline, E., \$331.10; Librairie Laval, \$222.75; Montminy, Charles, \$126.72; Robitaille, Émile, \$129.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$350.50.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$4,543.74): Charrier & Dugal, \$273; Cie d'Imprimerie Commerciale, \$300.50; Dominion Blank Book Co., \$189.45; Dorion, C. A. & Fils, \$387.09; Éditions Marquis, \$215.68; Guay, Antonio, \$135; Imprimerie de la Victoire, \$140; Imprimerie Royale, \$199; Laliberté & Frère, \$170; La Palme, R., \$470.30; Lemieux, Jolette P., \$550; Le Quotidien, \$210; Papeterie Économique, \$474.82; Semaine Commerciale, \$173.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$655.40.

Département du Travail—Labor Department

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	1,340.41
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	1,896.28
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	13,741.97
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	29,432.84
	\$	46,411.50

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$1,340.41): Lovell, John & Son, \$160; MacLean Building Reports, \$434.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$745.83.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$1,896.28): Canadian Jewish Chronicle, \$100; Confédération des Travailleurs Catholiques du Canada, \$100; Conseil des Métiers et du Travail des Trois-Rivières, \$100; Éditions Syndicales Catholiques, \$200; Frère Éloi Gérard, \$300; Journal de l'Hôtel-Dieu de Montréal, \$125; Ligue Ouvrière Catholique, \$100; St. Maurice Valley Chronicle Co., \$103.60; Syndicats Ouvriers Nationaux Catholiques, \$100; Trades and Labor Congress of Canada, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$567.68.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$13,741.97): Aubé, Louis, \$179.99; Bégin & Bégin, \$528.55; Bonneau & Frère, \$333.87; Bouchard, A. E., \$331.93; Burroughs Adding Machine Ltd., \$107.60; Clément & Clément, \$835.56; Comptoir Général d'Importations, \$100.76; Crites & Riddell, \$437.16; Davidson, P. Reg'd, \$377.66; Fortin, Jos., \$113.26; Fournier, J. E., \$177.46; Granger Frères, \$523.25; Impressions et Papeterie de Montréal, \$498.35; Labrecque, C. Aug., \$233; Librairie Beauchemin, \$207.83; Librairie Laval, \$316.83; Librairie Nationale, \$583.72; Librairie Fernand Pilon, \$379.10; Librairie Vachon, \$384.24; Morissette Frère, \$2,233.94; National Cash Register Co., \$2,765.17; Office Specialty Mfg. Co., \$121.78; Page Press, \$109; Papeterie Champlain, \$201.86; Remington Rand Ltd., \$689.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$970.38.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$29,432.84): Action Catholique, \$520.85; Bégin, J. Maurice, \$3,044.10; Binet, Jules, \$306.20; Charrier & Dugal, \$5,126.25; Comptoir National, \$441.98; Crites & Riddell, \$1,718.42; Dominion Blank Book Co., \$153.79; Dussault & Hardy, \$185.02; Éditions Marquis, \$568.89; Emond, J. A., \$523.63; Garneau & Drapeau, \$1,582.85; Guay, Antonio, \$1,587; Guay & Frère, \$1,005.45; Impressions et Papeterie de Montréal, \$425.39; Imprimerie de la Victoire, \$136; Imprimerie de Québec, \$210.50; Imprimerie Économique, \$235; Imprimerie St-Joseph, \$1,171.80; Laliberté & Frère, \$139; Leduc & Vézina, \$329.15; Le Quotidien, \$245; Le Soleil, \$3,010; Library of Congress, \$139.23; Lithographie du St-Laurent, \$117.71; Mercantile Printing Co., \$242.50; Morin, Jean, \$2,955.77; Page Press, \$685; Quebec Engraving Co., \$661.80; Southam Press, \$112.65; Tremblay & Dion, \$246.20; Tremblay, Ernest, \$268; Trudel, Paul, \$533.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$798.75.

Département de l'Agriculture—Agriculture Department

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	2,832.38
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	31,240.47
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	27,952.67
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	48,078.54
Divers.....	Miscellaneous.....	634.98
	\$	110,739.04

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$2,832.38): Association des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, \$100; Association des Inspecteurs de Produits Laitiers, \$149; Beck Press, \$200; Conseil Supérieur de la Coopération, \$148; École d'Agriculture de Ste-Anne, \$111.50; Procure des Frères de l'Instruction Chrétienne, \$150; Revue Desjardins, \$153.90; Terre de Chez-nous, \$352.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,467.48.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$31,240.47): Action Catholique, \$999.96; Bulletin des Agriculteurs, \$11,719.48; Canadian Business, \$125; Canadian Labor Press, \$100; Cie de Publ. Rurale, \$6,994.58; Exposition Provinciale de Québec, \$100; Huntingdon Gleaner, \$100; La Ferme, \$859.67; L'Autorité, \$150; Macdonald College Journal, \$5,052.54; MacLean Publishing Co., \$175; Magnan, J. C., \$100; Monetary Times, \$164; Montreal Herald,

\$200; Paysana, \$3,015; Publications Françaises, \$300; Richard, J. L., \$260; Terre de Chez-nous, \$130; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$695.24.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$27,952.67): Amyot, Jos. & Fils, \$1,127.37; Aubé, Louis, \$231.89; Aubé, Lucien, \$222.12; Bégin & Bégin, \$364.32; Bernatchez, J. C., \$128; Burroughs Adding Machine Ltd., \$722.57; Canadian Postage Meters & Machines Co., \$146.92; Carrier & Desrosiers, \$135; Cie Roneo du Canada, \$172.30; Clément & Clément, \$554.40; Comptoir Général d'Importations, \$109.44; Ford, J. & Co., \$141; Gendron, Donat & Fils, \$627.36; Granger Frères, \$283.84; Guay, E., \$300; Houde, H. Enrg., \$109.44; Hughes Owens Co., \$3,137.04; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$1,017.09; Keuffel & Esser Co., \$798.80; Labrecque, C. Aug., \$114; Lacouline, E., \$5,202.34; Librairie Beauchemin, \$115.34; Librairie Langlais, \$747.92; Librairie Laval, \$129.24; Librairie Vachon, \$531.50; Maheux, Jos. G., \$343.44; Marcotte, E., \$163.50; Mercier, J. V., \$413.99; Moore, T. J. & Co., \$170.84; Morel, J., \$264; Morency, J. Ls, \$590.63; Nollet, H., \$100; Office Specialty Mfg. Co., \$227.88; Papeterie Champlain, \$640; Papeterie Commerciale, \$877.60; Papeterie de Lévis, \$1,687.90; Papeterie de Québec, \$467.09; Papeterie Économique, \$404.39; Poitras, G., \$232.20; Quebec Blue Print Reg'd., \$150; Remington Rand Ltd., \$318.75; Robitaille, Émile, \$2,840.77; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$890.45.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$48,078.54): Action Catholique, \$8,791.46; Appleford Paper Products, \$162.82; Aubré, N., \$1,080; Bégin Enrg., \$601; Body, A., \$393.50; Caron, Mme Jos., \$364; Charrier & Dugal, \$250; Cie d'Impressions Richelieu, \$807.22; Cie d'Imprimerie Commerciale, \$725; Clermont, J., \$566.90; Coopérative Fédérée de Québec, \$154.64; Dominion Blank Book Co., \$3,521.05; Dubord, H., \$122.50; Duchesne, J. F., \$100; Éditions Le Roy-Audy, \$850; Éditions Marquis, \$571.36; Emond, J. A., \$219.90; Gaboury, L., \$125.50; Garneau & Drapeau, \$706.50; Gnaedinger, E. G. & Co., \$450; Imprimeurs de Roberval, \$167.20; Imprimerie E. Boissinot, \$427; Imprimerie Économique, \$105; Industrial and Educational Publishing Co., \$447.30; Jobin & Lemieux, \$111; L'Éclairer, \$1,848.15; Ledue & Vézina, \$1,419.60; Lemieux, Joliette P., \$234.07; Le Quotidien, \$530; Le Soleil, \$3,711.18; Létourneau, P., \$105.07; Librairie Beauchemin, \$360; Lithographie du St-Laurent, \$152.80; Montreal Envelope Co., \$608.95; Photogravure Artistique, \$2,668.92; Photogravure Nationale, \$1,724.37; Poitras, G., \$103; Progrès de Hull, \$177; Quebec Chronicle-Telegraph, \$160; Quebec Engraving Co., \$355.15; Rapid Grip and Batten Ltd., \$1,046.72; Ratté & Frère, \$123.30; Revue Moderne, \$675; Richard, J., \$162.50; Robitaille, Émile, \$1,606.26; Rodrigue, X. N., \$187.50; Semaine Commerciale, \$785.20; Service de Photogravure, \$450.24; Société d'Imprimerie Rurale, \$817.36; Southam Press, \$3,587.89; Standard Sticker & Label Co., \$213.50; Trudel, P., \$1,345.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,098.71.

Divers—Miscellaneous (\$634.98): Butler, R., \$444.41; Cie d'Enseignes Caron, \$172.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$17.82.

Département de la Voirie—Roads Département

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	841.16
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	296.45
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	32,066.70
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	18,796.20
		<hr/>
		\$ 52,000.51

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$841.16.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$296.45): Montreal Herald, \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$96.45.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$32,066.70): Amyot, Jos. & Fils, \$284.91; Aubé, Louis, \$103.97; Aubé, Lucien, \$196.01; Bégin & Bégin, \$559.50; Bernatchez, J. C., \$102.81; Boily, Lucien, \$467.99; Bonneau & Frère, \$155.21; Bouchard, A. E., \$719.78; Burroughs Adding Machine Ltd., \$1,015.82; Burt Business Forms, \$276.83; Canada Dactylographe, \$297.90; Clément & Clément, \$1,785.38; Dépt. des Travaux Publics, \$117.25; Dominion Blank Book Co., \$335.40; Dussault & Hardy, \$266.75; Grenon, R. L., \$168; Guay, Edgar, \$490; Hughes Owens Co., \$6,869.73; International Business Machines Co., \$101.91; Keuffel & Esser Co., \$10,134.76; Labrecque, C. Aug., \$358.84; Lacouline, E., \$748.92; Librairie Beauchemin, \$124.13; Librairie Langlais, \$701.63; Librairie Émile Solis, \$453.22; Librairie Vachon, \$415.60; Maheux, Jos. G., \$120; Office Specialty Mfg. Co., \$189.92; Papeterie Champlain, \$668; Papeterie de Montréal, \$119.52; Richer, E. H. & Fils, \$1,079.79; Robitaille, Émile, \$1,194.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,442.34.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$18,796.20): Binet, Jules, \$369; Bouchard, A. E., \$427.74; Carrier & Desrosiers, \$140; Charrier & Dugal, \$1,727.60; Cie d'Impressions Richelieu, \$107.50; Cie d'Imprimerie Commerciale, \$770.50; Crain Printers, \$524.52; Dennison Mfg. Co., \$162.57; Dominion Blank Book Co., \$1,196.89; Dorion, C. A. & Fils, \$215.74; Dussault & Hardy, \$147.74; Garneau & Drapeau, \$149; Imprimerie E. Boissinot, \$100; Imprimerie Économique, \$122.25; Imprimerie Royale, \$199; Imprimerie Yamaska, \$1,587; Jobin & Lemieux, \$1,396; L'Eclaireur, \$480; Leduc & Vézina, \$387.50; Lemieux, Joliette P., \$246.85; Le Quotidien, \$450; Le Soleil, \$1,050.60; Marcotte & Frère, \$102.60; Mercier, J. V., \$135.20; Montreal Blue Print Co., \$1,445.96; Montreal Envelope Co., \$231; Morin, Jean, \$116; Provincial Publishing Co., \$1,777.30; Quebec Blue Print Reg'd., \$1,183.39; Service des Impressions, \$534.85; Société d'Imprimerie Rurale, \$532; Thérien Frères, \$214.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$565.25.

Office du Crédit Agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	38.26
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	2,104.93
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	4,016.04
		<u>\$ 6,159.23</u>

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$38.26.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$2,104.93): Boily, Lucien, \$893.71; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$179.08; Librairie Langlais, \$259.84; Librairie Vachon, \$250.47; Papeterie Champlain, \$140; Papeterie de Montréal, \$113.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$268.04.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$4,016.04): Bégin Enrg., \$151.73; Cie d'Imprimerie Commerciale, \$419.50; Comptoir National, \$363.61; Dorion, C. A. & Fils, \$145.90; Gauvin, Henri, \$133.25; Le Soleil, \$1,348.30; Lithographie du St-Laurent, \$989.84; Poitras, G., \$203.20; Service des Impressions, \$117.31; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$143.40.

Bureau du Lieutenant-Gouverneur—Lieutenant-Governor's Office

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	329.39
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	30.95
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	292.31
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	797.12
		<u>\$ 1,449.77</u>

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$329.39.

Annonces et publicité—Advertising and publicity: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$30.95.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$292.31): Moore, T. J. & Co., \$106.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$185.45.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$797.12): Quebec Engraving Co., \$737.12; Chabot, L., \$60.

Département des Affaires Municipales, de l'Industrie et du Commerce—Municipal Affairs, Trade and Commerce Department

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	2,237.61
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	1,843.00
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	5,004.96
Location de machines.....	Rental of machines.....	7,628.39
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	31,716.97
		<u>\$ 48,430.93</u>

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$2,237.61): Chambers of Commerce of the U.S.A., \$842.47; Dun & Bradstreet of Canada, \$192; Financial Times, \$106; Librairie Garneau, \$397.17; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$699.97.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$1,843.00): Canadian Business, \$125; Canadian Labor Press, \$100; Chambre de Commerce, \$100; L'Autorité, \$100; L'Hôtellerie, \$300; Montreal Herald, \$200; Shipping Register and North American Posts, \$100; Turgeon, Maurice, \$144; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$674.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$5,004.96): Burroughs Adding Machine of Canada, \$388.11; Jobin & Lemieux, \$566.38; Lacouline, E., \$159.60; Librairie Canadienne, \$151.04; Librairie Langlais, \$370.27; Papeterie Champlain, \$275.20; Papeterie de Montréal, \$232.86; Papeterie de Québec, \$523.82; Starr Business Machines, \$933.08; Trudel, Paul, \$560.55; Visible Equipment, \$184.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$659.45.

Location de machines—Rental of machines: International Business Machines Co., \$7,628.39.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$31,716.97): Action Catholique, \$1,245; Binet, Jules, \$160.40; Burt Business Forms, \$148.45; Charrier & Dugal, \$1,565; Cie Roneo du Canada, \$307.65; Clermont, Joseph, \$227.09; Courrier de Limoilou, \$872; Crain Printers, \$155.87; Éditions Le Roy-Audy, \$3,795; Imprimerie Économique, \$371.50; Interrational Business Machines Co., \$149.54; Laliberté & Frère, \$628; L'Éclaireur, \$6,796.20; Leduc & Vézina, \$331.06; Le Quotidien, \$3,013.69; Le Soleil, \$8,373.50; Ratté & Frère, \$2,021.85; Tremblay, Ernest, \$1,168.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$386.45.

Commission des Pensions de Vieillesse de Québec, y compris Assistance aux Aveugles et aux Mères Nécessiteuses—

Quebec Old Age Pensions Commission, Blind Persons Aid and Aid to Needy Mothers included

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	70.72
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	5,489.23
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	12,889.76
		<u>\$ 18,449.71</u>

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$70.72.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$5,489.23): Adressograph-Multigraph Sales Agency, \$584.74; Bonneau & Frère, \$788.17; Clément & Clément, \$1,391.60; Clermont, Joseph, \$135; Emond, J. A., \$319.75; Gauvin, Henri, \$168.44; Imprimerie Vincent, \$150.77; International Business Machines Co., \$267.70; Lowe-Martin Co., \$255.93; Morissette Frère, \$272.64; Office Specialty Mfg. Co., \$282.93; Papeterie Champlain, \$159.40; Remington Rand Ltd., \$342.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$369.76.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$12,889.76): Begin, J. Maurice, \$597.20; Comptoir National, \$2,569.57; Crain Printers, \$1,021.95; Dorion, C. A. & Fils, \$227.50; Dussault & Hardy, \$137.15; Éditions Marquis, \$748.05; Garneau & Drapeau, \$887.36; Guay, Antonio, \$160; Imprimerie de Charlevoix, \$565; Imprimerie St-Joseph, \$313.57; Jobin & Lemieux, \$4,273.29; Presses Sociales, \$298; Quebec Chronicle-Telegraph, \$270; Robitaille, Émile, \$205.50; Service des Impressions, \$213.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$401.70.

Conventions Collectives de Travail—Collective Labor agreements

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	63.94
Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	13,066.91
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	857.68
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	12,954.01
		<u>\$ 26,942.54</u>

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$63.94.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$13,066.91): Canada Français, \$274.50; Canadian Labor Press, \$100; Cie de Publ. du Canada, \$2,995.60; Cie de Publ. Le Nouvelliste, \$155.70; Eagle Publishing Co., \$200; Guay, Edgar, \$136; Imprimerie Yamaska, \$184; La Tribune, \$219.15; L'Autorité, \$100; Le Sok il, \$1,815.35; Montreal Herald, \$4,088.55; Progrès de Hull, \$129.95; Progrès du Saguenay, \$224.88; Quebec Chronicle-Telegraph, \$1,530.65; Sherbrooke Record Co., \$283.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$629.06.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$857.68): Bégin Engr., \$136; Papeterie Économique, \$289; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$432.68.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$12,954.01): Action Catholique, \$1,038.25; Charrier & Dugal, \$170; Courrier de Limoilou, \$102; Éditions Marquis, \$272; Imprimerie Économique, \$243; Imprimerie Royale, \$136; Laliberté & Frère, \$102; Le Canadien, \$612; Le Quotidien, \$793; Le Soleil, \$5,268.11; Metcalfe Robinson Press, \$375; Provincial Publishing Co., \$2,098.20; Quebec Engraving Co., \$109.50; Semaine Commerciale, \$1,358.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$276.75.

Bureau de Reconstruction Économique—Economic Reconstruction Board

Abonnements et achat de livres.	Subscriptions, purchase of books.	17.28
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites, stationery.....	704.66
Impression, reliure, etc.....	Printing, binding, etc.....	180.20
		<hr/>
		\$ 902.14

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Québec & Lévis Adresses, \$17.28.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$704.66): Bégin & Bégin, \$283.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$421.54.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$180.20.

Service des Impressions—Printing Branch

Crédit No 43—Vote No. 43

Traitements.....	Salaries.....	25,946.72
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	112.07
Papier, carton, enveloppes, stencils, encre, etc.....	Paper, pasteboard, envelopes, stencils, ink, etc.....	51,473.72
Plaques métalliques photographiées.	Photographed metal plates.....	2,738.05
Outils et pièces de rechange.....	Tools and spare parts.....	12,391.81
Messageries, téléphone, etc.....	Express, telephones, etc.....	340.57
Avances pour dépenses de voyage, etc.....	Advances for travel expenses, etc.....	50.00
Divers.....	Miscellaneous.....	482.54
		<hr/>
		93,535.48
Moins: Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. ...	Less: Cost of printing work performed for certain commissions, etc.	7,388.51
		<hr/>
		\$ 86,146.97

Traitements—Salaries (\$25,946.72) **Dépenses de voyage—Travel expenses, (b) (\$112.07):** Angers, R., \$800; Bédard, J., \$862.50; Bégin, J. A., \$916.52; Bégin, R., \$900; Bergevin, A., \$637.74; Bleau, C., \$660; Brousseau, P., \$900; Chamberland, G., \$692; Chouinard, L., \$300. (traitement partiel—part salary); Delisle, F., \$1,100; Doré, B., \$875; Duchesneau, A., \$1,150; Fiset, H., \$300. (traitement partiel—part salary); Gendron, A., \$1,100; Goodyer, E. D., \$1,333.20, \$34.75; Gosselein, J. O., \$902.31; Hardy, L., \$900; Houle, Mme W., \$900; Lachance, C., \$300. (traitement partiel—part salary); Leclerc, E., \$112.50; Martineau, F., \$692; McGee, A., \$900; Mercure, L., \$333.28 (traitement partiel—part salary); Morin, M., \$900; Ouellet, A., (b) \$77.32;

Paradis, F., \$233.31; Paradis, G., \$875; Pépin, E., \$803.64; Petitclerc, H., \$266.64 (traitement partiel—part salary); Plamondon, R., \$850; Robitaille, A., \$862.50; Rochette, E., \$960; Rousseau, J., \$1,104; Savary, C., \$651.28; Vocelle, Mme R. B., \$667.74; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$125; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$81. (Total: traitements—salaries, \$25,947.16, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.44, \$25,946.72).

Papier, carton, enveloppes, stencils, encre, etc.—Paper, pasteboard, envelopes, stencils, ink, etc. (\$51,473.72): Addressograph Multigraph Sales Agency, \$799.76; Allard & Robitaille, \$210.20; Amyot, Jos. & Fils, \$227.88; Aubé, Louis, \$1,066.12; Bégin & Bégin, \$1,909.82; Bernatchez, J. C., \$2,914.01; Boily, L., \$820.30; Bonneau & Frère, \$233; Caron, Mme Jos., \$445.19; Catellier, G., \$1,658.46; Cie Roneo du Canada, \$1,032; Dominion Blank Book Co., \$319.36; Écho de Frontenac, \$171; Garneau & Drapeau, \$409; Gendron, D. & Fils, \$2,762.59; Gestetner, D., \$1,742.98; Guay & Frère, \$961.31; Guay, E., \$878.95; Hughes Owens Co., \$122.24; Kerr Ellams Office Appliances, \$1,010.27; Labrecque, C. A., \$1,525.38; Lacouline, E., \$3,800.60; Laliberté & Frère, \$1,040; Librairie Langlais, \$186.41; Librairie Laval, \$1,200.45; Librairie Vachon, \$1,124.20; Marcotte & Frère, \$1,490.51; Mercier, J. V., \$257; Montreal Envelope Co., \$501.70; Morisset, A., \$571.05; Morisset & Frère, \$2,249.61; Papeterie Champlain, \$819; Papeterie Commerciale, \$2,080.40; Papeterie de Lévis, \$180; Papeterie de Québec, \$2,272.20; Papeterie Dominion, \$2,459.12; Papeterie Économique, \$2,386.27; Poitras, G., \$1,445.60; Robitaille, E., \$4,602.02; Société d'Imprimerie Rurale, \$421; Trudel, P., \$598.61; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$568.15.

Plaques métalliques photographiées—Photographed metal plates (\$2,738.05): Addressograph Multigraph Sales Agency, \$2,621.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$116.17.

Outillage et pièces de rechange—Tools and spare parts (\$12,391.81): Addressograph Multigraph Sales Agency, \$7,305.67; Brunet, W. & Cie, \$150.42; Cartier Électrique Enrg., \$362.88; Fast Typewriters, \$241.50; Hughes Owens Co., \$106.32; Lacouline, E., \$1,680.49; Presses Sociales, \$1,350; Stewart, Geo. M., \$606.30; Toronto Type Foundry Co., \$339.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$248.44.

Messageries, téléphone, etc.—Express and telephones, etc. (\$340.57): Ministère des Travaux Publics, \$218.77; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$121.80.

Avances pour dépenses de voyage, etc.—Advances for travel expenses, etc.: \$50.

Divers—Miscellaneous (\$482.54): Ouellet, Antoine, \$114.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$367.89.

Service de Ciné-photographie—Cine-Photography Branch

Crédit No 44—Vote No. 44

Traitements	Salaries	13,903.51
Dépenses de voyage	Travel expenses	7,781.68
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	127.50
Achat d'appareils, de pellicules, de matériel et d'accessoires	Purchase of instruments, films, materials, accessories	23,261.57
Réparation d'appareils	Repairs of instruments	785.61
Fret, messageries, télégrammes et téléphone	Freight, express, telegrams, telephones	2,290.86
Avances pour dépenses de voyage, etc.	Advances for travel expenses, etc.	665.00
Divers	Miscellaneous	1,177.15
		<hr/>
		\$ 49,992.88

Traitements—Salaries (\$13,903.51) Dépenses de voyage—Travel expenses, (b) (\$7,781.68) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration, (c) (\$127.50): Audet, R., \$1,108.27; Bériau, P., (b) \$18.36; Bertrand, M., \$1,333.28, \$1,145.98; Boisvert, U., \$723.58; Camirand, L., (traitement partiel—part salary), \$266.64, \$1,618.17; Cantin, A., \$750; Carpentier, P., (traitement partiel—part salary), \$533, \$1,446.65; De Bellefeuille, M., \$550; Décarie, C., \$995.37, \$148.69; Desbois, L. P., \$1,500, \$1,070.23; Dion, Albert, \$50; Dion, Arthur, \$300, (c) \$43; Dion, J. E., (b) \$134.04; Fournier, G., \$1,933.28, \$39.85; Létourneau, G., (traitement partiel—part salary), \$333.28, (c) \$30.50; Montgrain, M., (b) \$317.16; Morin, G., (c) \$33; Morin, J., (b) \$801.31; Phaneuf, P., \$1,000, \$302.87; Proulx, A., (traitement partiel—part salary), \$1,102; Roy, L., \$995.37, \$481.51; Roy, P., (b) \$125.80; Thibault, A., (traitement partiel—part

salary), \$399.60, (b) \$131.06, (c) \$21; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total: traitements—salaries, \$13,903.67, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$13,903.51).

Achat d'appareils, de pellicules, de matériel et d'accessoires—Purchase of instruments, films, materials and accessories (\$23,261.57): Adrien, Rév. Frère, \$919.24; A. & F. Educational Film Corporation, \$377.40; Arsin, Jean, \$445; Associated Screen News, \$5,429; Brunet, W. & Cie, \$4,711.13; Cinecraft Studios Inc., \$3,065.75; De Lanauze, H., \$145.46; Department of National Defence, \$141.88; Eastman Photographic Materials, \$328.15; Edwards, W. B., \$325.50; Exposition provinciale de Québec, \$250; Fecteau, Gérard, \$129.28; General Films, \$458.38; Livernois, J. E., \$849.27; Malcolm Laboratories, \$161.30; Marquis, J. Antonin, \$282.34; Morin, Rév. Père Léo. G., \$244.20; Pharmacie O. Couture, \$306.97; Pharmacie Joliceur, \$343.78; Photographie L. Charpentier, \$214.30; Photo Moderne, \$580.44; Photoplaît, \$207.38; Proulx, Abbé Maurice, \$559; Soucy, Paul H., \$832.66; Strohmeyer & Carpenter, \$353.40; Terry Machinery Co., \$356.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,243.39.

Réparation d'appareils—Repairs of instruments (\$785.61): Associated Screen News, \$472; Brunet, W. & Cie, \$150.91; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$162.70.

Fret, messageries, télégrammes et téléphone—Freight, express, telegrams, telephones (\$2,290.86): Canadian National Express, \$757.52; Canadian Pacific Express, \$627.43; Ministère des Travaux Publics, \$607.98; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$297.93.

Avances pour dépenses de voyage, etc.—Advances for travel expenses, etc.: \$665.

Divers—Miscellaneous (\$1,177.15): Fournier, F., \$296.47; Jobin, Eugène, \$301.85; Quebec Engraving Co., \$136.68; Robitaille, Émile, \$119.33; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$322.82.

Divers en général—Miscellaneous Generally

Crédits No 45 et Suppl. No 3—Votes No. 45 and Suppl. No. 3

Annonces et publicité.....	Advertising, publicity.....	5,955.97
Subventions.....	Grants.....	36,871.25
Avances pour dépenses de voyage, etc.....	Advances for travel expenses, etc.....	100.00
Divers.....	Miscellaneous.....	9,359.22
		<u>\$ 52,286.44</u>

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$5,955.97): Canadian Jewish Chronicle, \$100; Quartier Latin, \$170; Sterling Advertising Agency, \$5,550; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$135.97.

Subventions—Grants (\$36,871.25): Ass'n des Chefs de Police et Pompiers de la province de Québec, \$1,000; Ass'n des Employés Civils, \$1,000; Ass'n des Hebdomadaires de la province de Québec, \$1,000; Beaudet, Abbé Émile, \$400; Beaudoin, Abbé E., \$250; Bérubé, Abbé J. A., \$500; Bérubé, Rév. Père G., \$300; Canadian Chemical Ass'n, \$400; Cercle des Voyageurs de Commerce, \$300; Chambre de Commerce des Jeunes du Canada, \$600; Chambre de Commerce de Victoriaville, \$250; Comité de la Maison Paroissiale de St-Augustin, \$500; Comité de la Protection Civile, \$13,549.25; Comité des Visites interprovinciales, \$500; Corporation municipale de Ste-Anastasia de Nelson, \$250; Fabrique de Baie Comeau, \$250; Fabrique de Rivière-Bleue, \$500; Fabrique de St-Adrien d'Irlande, \$100; Fabrique de St-Alphonse de Thetford les Mines, \$500; Fabrique de St-Roch des Aulnaies, \$100; Fabrique de Ste-Hélène de Chester, \$200; Fabrique Notre-Dame de Roberval, \$600; Gagnon, Abbé A., \$200; Hallé, Docteur Jules, \$500; Institut de Culture Physique, \$300; Lachance, Abbé L., \$200; Last Post Fund, \$1,000; Leblond, Abbé A., \$200; Lelièvre, Rév. Père V., \$500; Ligue de Sécurité de la province de Québec, \$1,000; Melanson, Mgr J. A., \$2,500; Nicole, Abbé F., \$100; Pelletier, Abbé N., \$200; Plante, Abbé J. L., \$500; Royal Canadian Humane Ass'n, \$100; Sauvé, Rév. Père G., \$100; Société St-Vincent de Paul, \$500; Union Commerciale de Québec, \$300; Vaillancourt, E., \$500; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$122.

Avances pour dépenses de voyage, etc.—Advances for travel expenses, etc.: \$100.

Divers—Miscellaneous (\$9,359.22): Café du Parlement, \$245; Château Frontenac, \$1,821.56; Fages, Lt. Col. C. A., \$300; Panneton, L. N., \$5,666.66; Pouliot, J. F., \$1,000; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$326.

**Loi pour l'embellissement de la Cité de Québec—
Act concerning the Embellishment of the City of Quebec (\$405.38)**

5 Geo. VI, c. 71, a. 5

Traitements—Salaries: Denault, J. M., \$287.50.

Dépenses d'administration—Administrative expenses (\$117.88): Houde, H. Enrg., \$11.52; Office Specialty Mfg. Co., \$106.36.

ANNEXE C-5 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$6,287,122.66)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
8	Service civil.	Civil Service.	46
9	Loi des Bourses pour Cours Additionnels, S. R., c. 67.	Post-Graduate Scholarship Act, R. S., c. 67.	M.S.-S.W. 24 47
...	Maisons des Étudiants Canadiens à Paris.	"Maison des Étudiants Canadiens", Paris.	48
9	Monument National, Montréal, sous le contrôle de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal	"Monument National", Montreal, under the control of "La Société St-Jean-Baptiste de Montréal".	49
9	Musée et Archives de la Province.	Provincial Museum and Provincial Archives.	50
10	Monuments historiques ou artistiques.	Historic Monuments.	51
10	Université McGill, Montréal: Subvention annuelle.	McGill University, Montreal: Annual grant.	52
10	Aide pour l'entretien de l'Institut de Neurologie.	Aid towards the maintenance of the Neurological Institute	53
10	Subvention pour la formation des instituteurs, 19 Geo. V, c. 4.	Grant for the training of teachers, 19 Geo. V, c. 4.	S
10	Subvention pour venir en aide à l'Université, 3 Geo. VI, c. 70.	Grant to assist the University, 3 Geo. VI, c. 70.	S
10	Allocation spéciale à l'enseignement protestant.	Special grant to Protestant Education.	54
10	Université Laval, Québec: Subvention annuelle.	Laval University, Quebec: Annual grant.	55
10	Subvention pour aider à la création et au maintien d'un institut biologique, 20 Geo. V, c. 8.	Grant towards the creation and maintenance of a Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8.	S
10	Subvention pour venir en aide à l'Université, 3 Geo. VI, c. 70.	Grant to assist the University, 3 Geo. VI, c. 70.	S
10	Université de Montréal: Subvention annuelle.	University of Montreal: Annual grant.	56
10	Subvention pour venir en aide à l'Université, 5 Geo. VI, c. 7.	Grant to assist the University, 5 Geo. VI, c. 7.	S
10	Subvention pour le parachèvement de l'immeuble, 5 Geo. VI, c. 7.	Grant to ensure completion of the building, 5 Geo. VI, c. 7.	S
11	Bishop's College, Lennoxville: Subvention annuelle.	Bishop's College, Lennoxville: Annual grant.	57
11	Subvention pour venir en aide à l'Institution, 3 Geo. VI, c. 70.	Grant to assist the Institution, 3 Geo. VI, c. 70.	S
11	Allocation spéciale à l'enseignement protestant.	Special grant to Protestant Education.	58

SCHEDULE C-5 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$6,287,122.66)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
152,300.00	152,244.04	.....	.....	55.96
26,000.00	25,838.71	.....	.....	161.29
2,000.00	.....	.....	.....	2,000.00
4,000.00	4,000.00	.....	.....	.....
16,800.00	16,412.10	.....	.....	387.90
5,000.00	4,447.48	.....	.....	552.52
25,000.00	25,000.00	.....	.....	.....
20,000.00	20,000.00	.....	.....	.....
25,000.00	25,000.00	.....	.....	.....
120,000.00	120,000.00	.....	.....	.....
7,000.00	7,000.00	.....	.....	.....
25,000.00	25,000.00	.....	.....	.....
50,000.00	50,000.00	.....	.....	.....
120,000.00	120,000.00	.....	.....	.....
25,000.00	25,000.00	.....	.....	.....
400,000.00	375,000.00	.....	.....	25,000.00
1,100,000.00	1,100,000.00	.....	.....	.....
5,000.00	5,000.00	.....	.....	.....
28,000.00	28,000.00	.....	.....	.....
1,000.00	1,000.00	.....	.....	.....

ANNEXE C-5 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
11	Bibliothèque St-Sulpice, Montréal.	St. Sulpice Library, Montreal.	59
11	Collège Stanislas, Montréal.	Collège Stanislas, Montreal.	60
11	École Polytechnique, Montréal.	Polytechnic School, Montreal.	61
11	Écoles techniques ou professionnelles.	Technical or Professional Schools.	62
11	École du Meuble, Montréal.	Furniture-Making School, Montreal.	63
12	École Supérieure de Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9.	Superior School of Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9.	S
12	École Technique, Trois-Rivières, 8 Geo. V, c. 42.	Technical School, Trois-Rivières, 8 Geo. V, c. 42.	64
12	Enseignement forestier, S. R., c. 97.	Forest Research Promotion, R. S., c. 97.	S
12	Écoles d'arts et métiers.	Arts and Trades Schools.	65
16	Enseignement du solfège dans la Province.	Teaching of Solfeggio in the Province.	66
16	Écoles ménagères provinciales, 18 Geo. V, c. 48.	"Écoles Ménagères Provinciales", 18 Geo. V, c. 48.	S
16	Écoles des Beaux-Arts, Québec et Montréal.	Schools of Fine Arts, Québec and Montreal.	67
18	Écoles du soir.	Night Schools.	68
18	Cours professionnels.	Vocational Courses.	69
19	Instituts et associations d'aveugles.	Institutes and Associations for the Blind.	70
19	Éducation en général.	Education in General.	71
20	Encouragement à la littérature, aux beaux-arts et aux sciences.	Encouragement to Literature, Fine Arts and Sciences.	72
20	Association Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences.	"Association Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences".	73
20	Conservatoire Lassalle, Montréal.	"Conservatoire Lasalle", Montreal.	74
20	Fondation Strathcona.	Strathcona Foundation.	75
20	Musée Laurier, Arthabaska.	"Musée Laurier", Arthabaska.	76
21	Société Provancher d'Histoire Naturelle.	"Société Provancher d'Histoire Naturelle".	77
21	Concours littéraires ou scientifiques, S. R., c. 65.	Literary or Scientific Competitions, R. S., c. 65.	S
21	Imprimeur du Roi, "Gazette Officielle de Québec".	King's Printer "Quebec Official Gazette".	78
22	Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires dites Desjardins, 22 Geo. V, c. 9.	"Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires dites Desjardins", 22 Geo. V, c. 9.	S
22	Écoles de réforme et d'industrie.	Reformatory and Industrial Schools.	79
23	Loi de l'Aide à la Jeunesse, 2 Geo. VI, c. 5, am. par 3 Geo. VI, c. 5.	Youth Aid Act, 2 Geo. VI, c. 5, am. by 3 Geo. VI, c. 5.	S
38	Loi des Écoles Professionnelles, 5 Geo. VI, c. 49.	Trade Schools Act, 5 Geo. VI, c. 49.	S
38	Loi de l'Art Musical, S. R., c. 66.	Music Encouragement Act, R. S., c. 66.	S

SCHEDULE C-5 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
20,000.00	2,656.19	200.00	.....	17,143.81
75,000.00	75,000.00	.....	.....	.....
175,000.00	175,000.00	.....	.....	.....
536,600.00	536,600.00	.....	.....	.....
34,000.00	34,000.00	.....	.....	.....
10,000.00	10,000.00	.....	.....	.....
65,000.00	65,000.00	.....	.....	.....
25,000.00	25,000.00	.....	.....	.....
300,000.00	287,042.04	190.00	.....	12,767.96
10,500.00	9,492.35	100.00	.....	907.65
2,500.00	2,500.00	.....	.....	.....
98,500.00	98,257.35	.....	.....	242.65
34,000.00	31,059.98	.....	.....	2,940.02
56,000.00	56,000.00	.....	.....	.....
58,500.00	53,293.79	.....	.....	5,206.21
110,000.00	108,786.56	.....	.....	1,213.44
20,000.00	17,776.50	.....	.....	2,223.50
5,000.00	5,000.00	.....	.....	.....
3,000.00	3,000.00	.....	.....	.....
4,000.00	3,000.00	.....	.....	1,000.00
1,000.00	941.65	.....	.....	58.35
1,000.00	1,000.00	.....	.....	.....
5,000.00	3,738.56	.....	.....	1,261.44
15,000.00	3,899.20	.....	.....	11,100.80
20,000.00	20,000.00	.....	.....	.....
303,500.00	298,361.02	.....	.....	5,138.98
300,000.00	458,571.27	104,649.11	263,220.38	.....
.....	5,264.76	.....	5,264.76	.....
.....	5,000.00	.....	5,000.00	.....

ANNEXE C-5 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
38	Loi pour faciliter la reconstruction du Collège de St-Jean d'Iberville, 5 Geo. VI, c. 89..	Act to facilitate the reconstruction of Le Collège de St-Jean d'Iberville, 5 Geo. VI, c. 89..	S
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
38	Bibliothèque St-Sulpice, Montréal, 5 Geo. VI, c. 8.....	St. Sulpice Library, Montréal, 5 Geo. VI, c. 8.....	S
38	Collège de Victoriaville.....	"Collège de Victoriaville".....	80
38	École Technique de Québec....	Technical School, Quebec.....	M.S.-S.W. 17
Récapitulation:			
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

SCHEDULE C-5 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
.....	10,000.00	.....	10,000.00	.....
\$ 4,445,200.00	4,534,183.55	105,139.11	283,485.14	89,362.48
	<u>\$ 194,122.66</u>		<u>\$ 194,122.66</u>	
750,000.00	.....	742,000.00	.....	8,000.00
850,000.00	.....	850,000.00	.....	.....
55,800.00	.....	55,800.00	.....	.....
\$ 1,655,800.00	.....	1,647,800.00	.....	8,000.00
	<u>\$ 8,000.00</u>		<u>\$ 8,000.00</u>	
4,445,200.00	4,534,183.55	.....	
1,655,800.00	.....	1,647,800.00		
.....	.....	105,139.11		
\$ 6,101,000.00	4,534,183.55	1,752,939.11	283,485.14	97,362.48
	<u>\$ 186,122.66</u>		<u>\$ 186,122.66</u>	

ANNEXE C-5 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-5 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	4,534,183.55
Immobilisations.....	Capital expenditure....	1,647,800.00
Avances.....	Advances.....	105,139.11
		\$ 6,287,122.66

Service civil—Civil Service

Crédit No 46 et M. S. No 24—Vote No. 46 and S. W. No. 24

Traitements.....	Salaries.....	141,943.25
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	3,270.75
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	275.00
Subventions.....	Grants.....	400.00
Divers:	Miscellaneous:	
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	123.79
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	382.12
Frais de poste.....	Postage.....	2,760.19
Téléphone, télégrammes et mes-	Telephones, telegrams,	
sageries.....	express.....	3,084.29
Autres dépenses.....	Other expenses.....	4.65
		6,355.04
		\$ 152,244.04

Traitements—Salaries (\$141,943.25) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,270.75) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (\$275.00):

Ministre—Minister: Perrier, Hon. H., traitement payé par le Département du Conseil Exécutif—salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$2,050.65.

Sous-Secrétaire de la Province—Assistant Secretary of the Province: Bruchési, J., \$6,000, \$769.98.

Officiers et employés—Officers and employees:

Permanents—Permanent: Alleyn, Mme P. G., \$1,200; Bernard, Julienne, \$1,200; Bélanger, R., \$1,116.55; Bélisle, Exilia, \$858.27; Bernard, J. L., \$525; Bernier, J. A., \$3,200, \$16, \$250; Bernier, Florence, \$1,116.55; Bertrand, J., \$1,200; Binet, Béatrice, \$1,200; Blais, A., \$1,316.62; Bruneau, Mme G. V., \$1,200; Carlos, L., \$1,000; Caron, Abbé I., \$1,000; Charland, J., \$458.26; Cimon, H., \$750; Comeau, N., \$1,875; Corriveau, Juliette, \$595; Coulombe, Rose-Aimée, \$800; Couture, Eugénie, \$800; Cuvelier, L., \$1,000; Dansereau, J., \$1,000, \$34.95; Désislé, Gabrielle, \$1,200; Demers, A., \$1,116.55; Désilets, Jeanne, \$1,200; Desroches, F., \$1,709.68, \$6.40; Desrosiers, Abbé A., \$625; Dionne, Paulette, \$916.54; Duhamel, Claire, \$1,200; Dumais, R., \$1,833.19; Favreau, L., \$1,400, \$69.72; Fontaine, R. E., \$1,025; Fortier, J., \$1,916.62; Fortier, L. G., \$3,000; Francoeur, Jeanne, \$1,200; Gagnon, P., \$2,500; Gaumond, Marguerite, \$1,200; Gauthier, Simone, \$499.92; Gauvreau, Mme C. B., \$1,041.62; Gilbert, L., \$1,916.62; Gilbert, L., \$1,400; Giroux, A., \$1,675; Gosselin, Marguerite, \$1,000; Goupil, R., \$1,200; Guimont, Z., \$1,316.62; Hamel, Gabrielle, \$1,200; Hamel, Géraldine, \$1,200; Hébert, Pauline, \$112.50; Houde, L. V., \$800; Houde, P., \$1,000; Hourans, E., \$1,300; Hudon, N., \$2,316.55; Jolicœur, Gabrielle, \$1,200; Julien, G., \$2,000; Labrecque, A., \$1,200; Labrecque, J., \$1,258.26; Labrèque, Andrée, \$800; Labrèque, Lucille, \$1,200; Lafrenière, E., \$1,116.55; Lalande, R., \$3,000; Laliberté, Gabrielle, \$1,200; Laliberté, Paulette, \$400; Langelier, Mme G., \$225; Larichelière, E., \$450; Larue, Gabrielle, \$800; Larue, Rita, \$1,200; Latourelle, E., \$1,200, \$91.73; Légaré, E., \$1,075; Lemay, Marcelle, \$958.26; Lemieux, Madeleine, \$858.30; Léonard, L., \$1,300; Letellier, May, \$1,158.27; Létourneau, H., \$1,625; Maranda, H., \$1,500; McDonald, Mme B., \$1,200; Michaud, Aurore, \$1,200; Noel, Blanche, \$1,500; Noel, P. A., \$2,791.55; Parizeau, L., \$1,000; Paquet, H., \$2,375; Paquet, L., \$2,075; Paquette, G., \$1,312.50; Pelletier, A., \$1,458.27; Plamondon, A., \$2,116.54; Plamondon, Aurore, \$1,116.55; Poulin, H., \$1,500; Pouliot, Camille, \$225; Proulx, E., \$2,966.53; Racine, L. P., \$1,716.55; Rainville, P., \$4,208.24; Régimbal, E., \$1,200; Roger, L., \$166.64; Rondeau, Hazel R., \$1,000; Roy, A., \$3,208.30; Roy, P. G., \$2,916.48; Turgeon, Annette, \$600; Turgeon, Rachel, \$1,200; Verret, Madeleine, \$800; Vézina, Z., \$800.

Supernuméraires—Supernumeraries: Bérubé, Mme C. A., \$150; Chassé, L., \$120; Duchesne, J., \$290; Duval, P., \$155; Gervais, R., \$100; Gosselin, Rita, \$900; Grandbois, A., \$450; Hudon, Mme

J. B., \$600; Laroche, Gertrude, \$100; Lepage, Paula, \$900; Marchand, G., \$290; Paré, C., \$240; Pilon, Eliane, \$720; Poliquin, Mme L., \$390; Roy, P. E., \$112.50; Ruellant, L., \$240; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$198; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$180, \$231.32, \$25. (Total: traitements—salaries, \$141,945.95, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.70, \$141,943.25).

Subventions—Grants (\$400.00): Exposition Provinciale de Québec, \$250; Institut Canadien d'Orientalion Professionnelle Inc., \$50; La Cantoria, \$100.

Divers—Miscellaneous (\$6,355.04): Bell Telephone Co., \$2,656.44; Canadian National Railways, \$171.95; Favreau, L., \$138.65; Frais de poste—postage, \$2,760.19; Le comptable, \$121.63; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$506.18.

Loi des Bourses pour Cours Additionnels— Post-Graduate Scholarship Act (\$25,838.71)

Credit No 47 et S. R., c. 67—Vote No. 47 and R. S., c. 67

Pour aider les élèves gradués à suivre des cours additionnels—To assist students taking post-graduate courses: Auger, Dr C., \$840.54; Baillargeon, Dr B., \$850.45; Beaulieu, P., \$90.09; Berthiaume, Dr C. A., \$850.45; Boivin, B., \$1,120.72; Cailloux, M., \$90.09; Caron, Dr W., \$1,110.81; Charbonneau, R., \$270.27; Cloutier, Dr G. E., \$850.45; Cosgrove, S., \$570.27; Desjardins, A., \$1,110.81; Dion, Rolande, \$1,120.72; Duclos, Dr G., \$850.45; Frégault, G., \$1,120.72; Gagnon, Dr G., \$840.54; Judah, Catherine W., \$1,120.72; Karp, Adèle, \$850.45; Langlois, J., \$1,120.72; Letendre, Dr O., \$1,110.81; Mathieu, A., \$1,238.72; Munroe, E. G., \$580.18; Papineau-Couture, J., \$1,110.81; Pépin, C., \$570.27; Raymond, M., \$570.27; Samson, Dr E., \$270.27; Tremblay, M., \$1,120.72; Trottier, Dr J. P., \$850.45; Webb, E. L. R., \$300; White, B., \$930.81; Dépt du Trésor, change—exchange, \$2,406.13.

Monument National, Montréal (\$4,000.00)

Credit No 49—Vote No. 49

Société St-Jean-Baptiste de Montréal, subvention—grant, \$4,000.

Musée et Archives de la Province— Provincial Museum and Provincial Archives

Credit No 50—Vote No. 50

Traitements.....	Salaries.....	3,769.00
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	313.40
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	700.00
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	725.13
Achat de livres, peintures, documents historiques, collections entomologiques, etc.....	Purchase of books, paintings, historical documents, entomological collections, etc.....	6,594.70
Divers:	Miscellaneous:	
Impression.....	Printing.....	2,284.00
Reliure.....	Binding.....	400.00
Réparations.....	Repairs.....	441.52
Transport.....	Transportation.....	157.24
Autres dépenses.....	Other expenses.....	1,027.11
		4,309.87
		<u>\$ 16,412.10</u>

Traitements—Salaries (\$3,769.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$313.40) Remunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$700.00): Bédard, L. S., \$150; Bernard, J. L., \$300; Binet, Béatrice, (c) \$200; Binet, J., \$142; Blais, A., \$234; Blais, E., \$120; Côté, Mme J., \$360; Couture, Eugénie, \$210; Dion, E., \$210; Fontaine, Solanges, \$100; Gauvin, C., \$150; Langelier, Mme G., \$675; Lebel, T., \$208; Rainville, P., (b) \$254.60; Roy, A., (b) \$58.80, (c) \$500; Savard, L., \$212; Treffry, P., \$246; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$452.

Fournitures de bureau—Office supplies (\$725.13): Central Scientific Co., \$114.96; Randall Co., G. H., \$340; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$270.17.

Achat de livres, peintures, documents historiques, collections entomologiques, etc.—Purchase of books, paintings, historical documents, entomological collections, etc. (\$6,594.70): Baron, H., \$250; Bernatchez, Madeleine, \$100.75; Bernier, J. E., \$400; Forgues, Mlle M., \$200; Gadbois, Mme L., \$400; Hoyt, Mlle E., \$150; Lord, A., \$128.25; Meroz, G., \$500; Morel, J., \$100; Pellán, A., \$200; Pfeiffer, G., \$250; Randall Co., G. H., \$500; Stevens Art Gallery, \$1,475; University of Toronto, \$119.02; Watson Art Galleries, \$400; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,421.68.

Divers—Miscellaneous (\$4,309.87): Baillargeon Express, \$132.39; Bulletin des Recherches Historiques, \$200; Bureau des Archives de la Province, \$196.91; Dorion, C. A., \$200; École Technique de Montréal, \$200; Imprimerie J. H. A. Labelle, \$1,200; Le Quotidien Ltée, \$1,084; Millett, G., \$178; Paquet, J. G., \$441.52; Underwood Elliott Fisher Ltd., \$125.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$351.50.

Monuments historiques ou artistiques— Historic Monuments (\$4,447.48)

Crédit No 51—Vote No. 51

Subventions—Grants (\$4,050.00): Comité du Musée Provancher, \$1,000; Fabrique de Ste-Jeanne de Chantal de l'Île Perrot, \$1,000; L'Action Patriotique Inc., \$50; Société d'Archéologie et Numismatique de Montréal, \$2,000.

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$275.75): Benoît, R. A., \$163.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$112.70.

Divers—Miscellaneous (\$121.73): École Technique de Montréal, \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1.73.

Université McGill—McGill University, Montréal (\$197,000.00)

Crédits Nos 52, 53, 54; 19 Geo. V, c. 4 et 3 Geo. VI, c. 70, art. 2—

Votes Nos. 52, 53, 54; 19 Geo. V, c. 4 and 3 Geo. VI, c. 70, s. 2

Subvention annuelle—annual grant, \$25,000; Aide pour l'entretien de l'Institut de Neurologie—aid towards the maintenance of the Neurological Institute, \$20,000; Subvention pour la formation des instituteurs—grant for the training of teachers, \$25,000; Subvention pour venir en aide à l'Université—grant to assist the University, \$120,000; Allocation spéciale à l'enseignement protestant—special grant to Protestant Education, \$7,000.

Université Laval—Laval University, Québec (\$195,000.00)

Crédit No 55, 20 Geo. V, c. 8 et 3 Geo. VI, c. 70, art. 2—

Vote No. 55, 20 Geo. V, c. 8 and 3 Geo. VI, c. 70, s. 2

Subvention annuelle—annual grant, \$25,000; Subvention pour aider à la création et au maintien d'un institut biologique—grant towards the creation and maintenance of a Biological Institute, \$50,000; Subvention pour venir en aide à l'Université—grant to assist the University, \$120,000.

Université de Montréal—University of Montreal (\$1,500,000.00)

Crédit No 56 et 5 Geo. VI, c. 7—Vote No. 56 and 5 Geo. VI, c. 7

Subvention annuelle—annual grant, \$25,000; Subvention pour venir en aide à l'Université—grant to assist the University, \$375,000; Subvention pour le parachèvement de l'immeuble—grant to ensure completion of the building, \$1,100,000.

Bishop's College, Lennoxville (\$34,000.00)

Crédits No 57, 58 et 3 Geo. VI, c. 70, art. 1—Votes No. 57, 58 and 3 Geo. VI, c. 70, s. 1

Subvention annuelle—annual grant, \$5,000; Subvention pour venir en aide à l' Institution—grant to assist the Institution, \$28,000; Allocation spéciale à l'enseignement protestant—special grant to Protestant Education, \$1,000.

Bibliothèque St-Sulpice—St. Sulpice Library, Montréal

Crédit No 59—Vote No. 59

Traitements.....	Salaries.....	535.71
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	194.48
Avance.....	Advance.....	200.00
Divers:	Miscellaneous:	
Nettoyage.....	Cleaning.....	631.25
Chauffage.....	Heating.....	585.40
Réparations.....	Repairs.....	500.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	209.35
		<u>1,926.00</u>
		<u>\$ 2,856.19</u>

Traitements—Salaries (\$535.71) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$194.48): Beauchamp, W., \$168.57; Glackmeyer, J., \$150; Hébert, C., \$217.14; Maynard, F., (b) \$194.48.
Avance—Advance: \$200. Divers—Miscellaneous (\$1,926.00): Gages des femmes de peine—wages of charwomen, \$631.25; Kochenburger, D., \$500; Merchants Coal Co., \$585.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$209.35.

Collège Stanislas, Montréal (\$75,000.00)

Crédit No 60—Vote No. 60

Subvention pour aider à la construction du collège—grant towards construction of the College, \$75,000.

École Polytechnique—Polytechnic School, Montréal (\$175,000.00)

Crédit No 61—Vote No. 61

Subvention—grant, \$175,000.

**Écoles techniques ou professionnelles—
Technical or Professional Schools (\$536,600.00)**

Crédit No 62—Vote No. 62

Subventions—Grants: École Technique de Montréal, \$165,000; École Technique de Québec, \$134,100; École Technique de Hull, \$65,000; École des Hautes Études Commerciales, Montréal, \$165,000; Montreal Technical Institute, \$7,500.

École du Meuble—Furniture-Making School, Montréal (\$34,000.00)

Crédit No 63—Vote No. 63

Subvention annuelle—annual grant, \$34,000.

**École Supérieure de Commerce—
Superior School of Commerce, Québec (\$10,000.00)**

2 Geo. VI, c. 9, a. 1

Subvention—Grant: Cinquième de vingt versements annuels égaux—fifth of twenty equal annual instalments, \$10,000.

École Technique—Technical School, Trois-Rivières (\$65,000.00)

Crédit No 64 et 8 Geo. V, c. 42, art. 7—Vote No. 64 and 8 Geo. V, c. 42, s. 7

Subvention annuelle—annual grant, \$65,000.

Enseignement forestier—Forest Research Promotion (\$25,000.00)

S.R., c. 97—R.S., c. 97

Maintien et entretien des écoles ou chaires destinées à l'enseignement de la papeterie—Upkeep and maintenance of schools or chairs intended for instruction in paper-making: École Technique, Trois-Rivières, subvention annuelle—annual grant, \$25,000.

Écoles d'arts et métiers—Arts and Trades Schools

Crédit No 65—Vote No. 65

Arts et métiers.....	Arts and Trades.....	187,880.36
Centres d'initiation artisanale.....	Handicraftship initiation centers.....	40,486.68
Subventions.....	Grants.....	58,675.00
Avances pour dépenses de voyage et de bureau.....	Advances for travel expenses and office disbursements.....	190.00
		<hr/>
		\$ 287,232.04

Arts et métiers—Arts and Trades (\$187,880.36)

Beauceville (\$269.99): Traitement—Salary: Mathieu, A., \$134. **Divers—Miscellaneous:** Giguère, J. F., \$128.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$7.49.

Chicoutimi (\$450.92): Traitements—Salary: Bédard, D., \$160; Riverin, R., \$160. **Dépenses de voyage—Travel expenses:** Pednault, D., \$130.92.

Lachine: Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$3.10.

La Tuque: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3.03.

Lauzon (\$11,815.43): Traitements—Salaries (\$8,750.43): Fortin, E., \$945; Garcia, A., \$1,675; Hallé, D., \$1,675; Laflamme, D., \$1,375; Langlois, A., \$14.40; Lemelin, R., \$541.61; Minville, A., \$1,250; Payeur, A., \$1,275. (Total, \$8,751.01, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.58, \$8,750.43). **Fournitures—Supplies (\$3,457.56):** Allen & Co., E., \$221.26; Bélanger, P. H., \$160.74; Canadian Fairbanks Morse Co., \$162.61; Demers Ltée, J. L., \$415.04; Dorval, J. A., \$946.90; Drummond McCall & Co., \$141.23; Garage Equipment & Tools Regd, \$143.60; Robert W. Bartram Ltd., \$328.51; Williams & Wilson Ltd., \$458.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$479.64. **Divers—Miscellaneous (\$1,188.09):** Hallé, D., \$188.56; Quebec Power Co., \$580.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$419.19. (Total, \$13,396.08, moins vente de matériel scolaire—less sale of school supplies, \$1,580.65, \$11,815.43).

Laval-des-Rapides: Traitement—Salary: Laberge, B., \$200.

Magog (\$2,166.36): Traitement—Salary: Chalifoux, J., \$1,375. (Moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$1,374.88). **Divers—Miscellaneous (\$791.48):** De Serres, O., \$464.85; Lefrançois, J. E., \$136.83; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$189.80.

Montréal:

Traitements.....	Salaries.....	59,103.05
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	1,671.31
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration.....	500.00
Annonces.....	Advertising.....	866.08
Assistance cléricale.....	Clerical assistance.....	1,268.00
Bourses d'études.....	Scholarships.....	1,500.00
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	3,523.11
Éclairage, chauffage, etc.....	Light, heating, etc.....	2,885.28
Fournitures.....	Supplies.....	57,902.53
Fournitures et réparations de clavigraphes.....	Typewriter supplies and repairs.....	2,724.49
Impression.....	Printing.....	3,872.37
Livres.....	Books.....	5,369.71
Réparations.....	Repairs.....	22,088.91
Divers.....	Miscellaneous.....	2,579.58

165,854.42

Moins recettes:

Vente de matériel scolaire...

Less receipts:

Sale of school supplies.....

18,121.32

\$ 147,733.10

Traitements—Salaries (\$59,103.05) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,-671.31) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$500.00):

Directeur—Director: Rousseau, G., \$5,000, \$964.74. Officiers, employés et professeurs—Officers, employees and professors: Administration: Bédard, Marcelle, \$780, (c) \$40; Demers, Marie-Paule, \$526.75; Desnoyers, Jeannette, \$690; Dubuc, P., \$2,700, \$99.68, \$120; Landreau, G., \$1,375; Lemay, Gabrielle, \$1,125, (c) \$55; Mailloux, V., \$1,150; Marsolais, P. E., \$930, \$1.52; Perron, Lucienne, \$885, (c) \$45; Thuot, A., \$3,700, \$333.87, \$180; Voghel, Dr D., \$1,200; Yale, W., \$1,256.19, (c) \$60. Professeurs—professors: Aubry, H. R., \$120; Barnes, A. T., \$616.58; Bastien, C., \$1,062.50; Bédard, G., \$1,045; Bélisle, R., \$2,700, \$39.55; Brossard, R., \$1,875; Bulley, C., \$120; Desautels, G., \$1,310, \$148.76; Descarries, J. A. P., \$2,175; D'Ottavio, J., \$102.50; Gauthier, A., \$1,675; Grandbois, G. A., \$300; Gratton, Y., \$1,875; Laberge, B., \$400; Lamoureux, Marie-Paule, \$825; Lanouette, Y., \$200; Lapointe, R. L., \$198; Larocque, P., \$200; Latremouille, V., \$200; Leclerc, Mme A., \$825; Leduc, P., \$100.97; Legendre, J. R. A., \$120; Le Guerrier, A., \$1,675; Le Testut, G., \$1,650; L'Heureux, J. H., \$2,110; Naud, J. H., \$1,810; Ouellette, Mme D., \$1,375; Paquin, J. A., \$1,030; Pelland, M., \$1,875; Perreault, R., \$380; Poirier, Abbé E., \$240; Preston, J. W., \$1,731; Salette, A., \$2,175; Salette, M., \$125; Savard, E., \$1,875; Therrien, H., \$400; Thibault, A., \$555; Valade, J. P., \$200; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$167.60. Concierges—janitors: Renaud, J. R., \$150; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$95, \$83.19. Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$123. (Total: traitements—salaries, \$59,105.09, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.04, \$59,103.05).

Annonces—Advertising (\$866.08): La Presse, \$121.20; La Revue "Technique", \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$444.88.

Assistance cléricale—Clerical assistance (\$1,268.00): Écoles d'arts et métiers—Arts and Trades Schools: Maisonneuve, \$234; Rimouski, \$273; Shawinigan-Falls, \$234; Sherbrooke, \$264; Verdun, \$263.

Bourses d'études—Scholarships (\$1,500.00): Lambert, G., \$1,200; Parent, L., \$300.

Dépenses de bureau—Office expenses (\$3,523.11): Landry, A., \$217; Le Testut, G., \$259.90; McGrath, J. R., \$603.49; Thuot, A., \$2,399.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$43.25.

Éclairage, chauffage, etc.—Light, heating, etc. (\$2,885.28): Commission des Écoles Catholiques de Montréal, \$371.83; Mongeau & Robert, \$1,173.07; Montreal Light, Heat and Power Cons., \$1,340.38.

Fournitures—Supplies (\$57,902.53): Allen & Son, E., \$382.01; Anglo Metal Co., \$121.60; Bacon & Co., \$128.82; Beaubien & Cie, P., \$376.91; Blais, A., \$182.16; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$2,913.14; Canadian Laboratory Supplies, \$158.99; Canadian Liquid Air Co., \$339.14; Caverhill, Learmont Co., \$131.09; Central Scientific Co., \$369.26; Chalifoux, P., \$142.45; Cie de Ferronnerie Lambert, \$154.69; City Wire & Iron Products, \$185; Dagle & Paul, \$474.60; De Serres, O., \$130.42; Desormiers, R., \$455; Dominion Oxygen Co., \$122.88; Drummond, McCall & Co., \$1,728.31; Dustbane Products Co., \$175.12; Entrepôt de Gros Robitaille, \$246; Fonderie Bélanger, \$981.44; Garage Equipment & Tools Co., \$5,903.45; Granger Frères, \$416.65; Hébert,

E., \$1,093.60; Hughes Owens Co., \$373.44; James Robertson Co., \$3,727.53; Kerr-Ellams Office Appliances, \$124.28; Keuffel & Esser Co., \$1,945.44; Laiterie Perfection, \$154.90; Langevin, H., \$629.59; Lefrançois, E., \$109.82; Librairie Beauchemin, \$619.17; Loranger, B., \$395.82; Major Paper Box & Wire Works, \$765; Manufacturiers Canadiens de Courroies Ltée, \$144.28; McColl Frontenac Oil Co., \$112.26; McFarlane Son & Hodgson, \$852.37; Mitchell & Co., J. S., \$152.83; Moore Bros. Machinery Co., \$835.76; Montreal Radio College, \$240; Norton Steel Co., \$108.63; Papeterie de Montréal, \$585.36; Payette & Co., \$5,474.26; Pinet & Jarry, \$326.17; Préfontaine & Cie, T., \$1,054.80; Prud'homme & Fils, A., \$217.10; Quincaillerie Durand Ltée, \$147.94; Raymond Hardware Co., \$129.54; Robert W. Bartram, \$2,203.82; Robertson & Co., T., \$203.52; Singer Sewing Machine Co., \$301.02; St-Amour, J. A., \$466.87; "Technique", La Revue, \$170.70; Toronto Type Foundry Co., \$225; Traite des Tissus Enr., \$151.89; Valiquette, N. G., \$2,314.74; Williams & Wilson, \$12,196.40; Wood & Co., G. H., \$1,234.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,895.10.

Fournitures et réparations de clavigraphes—Typewriter supplies and repairs (\$2,724.49): Canada Dactylographe, \$476.23; Multigraph Sales Agency, \$2,055.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$192.56. **Impression—Printing** (\$3,872.37): Des Marais, P., \$292.15; "Technique", La Revue, \$3,482.78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$97.44. **Livres—Books** (\$5,369.71): Ecole Technique de Québec, \$771; Greenwood Co., \$358.77; Librairie Beauchemin, \$283.04; Procure des Frères des Écoles Chrétiennes, \$200.40; Renouf Publishing Co., \$2,978.81; "Technique", La Revue, \$419.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$358.22. **Réparations—Repairs** (\$22,088.91): Desormiers, R., \$125; Jeffrey, E. T., \$195; Larose, E., \$1,000; Leclair & Dupuis, \$20,596.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$172.18. **Divers—Miscellaneous** (\$2,579.58): Ayotte Transport, \$247.15; Bell Telephone Co., \$1,311.82; Cité de Montréal, \$216.59; Laporte, L., \$165.20; La Prévoyance, \$162.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$476.32.

Plessisville (\$400.00): Traitements—Salaries: East, A. G., \$200; Laperle, L. F., \$200.

Pointe-des-Cascades (\$679.20): Traitement—Salary: Létourneau, B., \$200. **Divers—Miscellaneous:** Moore Bros. Machinery Co., \$313.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$165.47.

Port-Alfred (\$361.90): Traitements—Salaries: Galibois, L., \$160; Leclair, R., \$160; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$29. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$12.90.

Rimouski: Dépenses de voyage—Travel expenses: Gosselin, M., \$27.10.

Sherbrooke (\$11,10.19): Traitements—Salaries (\$8,155.50): Beauregard, F., \$1,875; Dubuc, J. O., \$205; Jacques, G., \$2,075; Joncas, L., \$205; Lajeunesse, J. M., \$1,891; Landry, M., \$1,875; Loignon, P., \$30. (Total, \$8,156., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.50, \$8,155.50). **Fournitures—Supplies** (\$2,876.80): Canadian Fairbanks Morse Co., \$676.45; Donahue Electric, \$173.32; Mitchell & Co., J. S., \$980.03; Royer, J. R., \$486.98; Williams & Wilson, \$143.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$416.42. **Divers—Miscellaneous** (\$1,224.48): Canada Dactylographe, \$105; Cinq-Mars & Paquette, \$375; Cité de Sherbrooke, \$407.69; Lajeunesse, J. M., \$176.07; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$160.72. (Total, \$12,256.78, moins vente de matériel scolaire—less sale of school supplies, \$846.59, \$11,410.19).

Sorel (\$4,649.18): Traitements—Salaries Dépenses de voyage—Travel expenses: Chenier, G., \$1,624.91; Croteau, J. P., \$650; Frère Nazaire, \$800; Frère Victorin, \$600; Landry, A., \$525, \$7.33; Paul Hus, F., \$300; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$142. (Total: traitements—salaries, \$4,641.91, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.06, \$4,641.85).

St-Hyacinthe (\$1,105.10): Traitements—Salaries: Gagnon, P., \$300; Robichaud, E., \$300. **Divers—Miscellaneous:** Benoît & Fils, A., \$427.26; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$77.84.

St-Jean: Traitement—Salary: Gaudette, E., \$200.

Ste-Thècle (\$603.47): Traitement—Salary: Tremblay, R., \$200. **Divers—Miscellaneous:** Bergeron, P. E., \$168.39; Naud, P., \$177.93; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$57.15.

Thetford-Mines (\$3,774.88): Traitements—Salaries: Bailey, L., \$350; De Guise, C., \$2,075; Demers, H., \$750; Laflamme, P. G., \$600. (Total, \$3,775., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$3,774.88).

Vaudreuil: Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$186.42.

Victoriaville (\$1,840.99): Traitements—Salaries: Loiselle, G., \$1,675; Robitaille, S., \$166.11. (Total, \$1,841.11, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$1,840.99).

Centres d'initiation artisanale—Handicraftship Initiation Centers (\$40,486.68)

Amos (\$3,089.94): Traitement—Salary: Lemieux, P. E., \$812.50. **Divers—Miscellaneous:** Abitibi Electric Ltd., \$140; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$857.25; Garage Equipment & Tools Co., \$233.90; Moore Bros. Machinery Co., \$376.38; Valiquette, N. G., \$271.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$398.19.

Cabano (\$2,886.20): Traitement—Salary: Poulin, L., \$812.50. **Divers—Miscellaneous:** Garage Equipment & Tools Co., \$734.24; Moore Bros. Machinery Co., \$339.78; Poulin, L., \$127.78; Valiquette, N. G., \$272.01; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$599.89.

Huntingdon (\$2,161.06): Traitement—Salary: St-Arnault, L., \$812.50. **Divers—Miscellaneous:** Garage Equipment & Tools Co., \$571.78; Moore Bros. Machinery Co., \$350.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$425.94.

Joliette (\$3,973.59): Traitements—Salaries: Brazeau, R. T., \$541.58; Durand, L., \$100; Pelletier, M., \$812.50; Perreault, A., \$100. **Divers—Miscellaneous:** Canadian Fairbanks-Morse Co., \$110.03; Garage Equipment & Tools Co., \$402.34; Moore Bros. Machinery Co., \$341.64; Prud'homme & Fils, A., \$134.73; Williams & Wilson Ltd., \$739; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$691.77.

La Malbaie (\$967.83): Traitement—Salary: Frère Casimir Jérôme, \$437.50. **Divers—Miscellaneous:** Couturier, H. P., \$290; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$240.33.

Lévis (\$2,435.10): Traitement—Salary: Raiche, H., \$812.50. **Divers—Miscellaneous:** Garage Equipment & Tools Co., \$269.99; Hallé, E., \$269.15; Moore Bros. Machinery Co., \$343.69; Valiquette, N. G., \$271.21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$468.56.

Montmagny (\$5,044.27): Traitements—Salaries: Juneau, G. E., \$732.50; Laporte, G., \$800. **Divers—Miscellaneous:** Couillard, A., \$187.50; Garage Equipment & Tools Co., \$1,092.90; Laporte, G., \$100.01; Moore Bros. Machinery Co., \$352.04; Normand, J. L. A., \$205.50; Valiquette, N. G., \$283.90; Williams & Wilson, \$739; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$550.92.

Rivière-du-Loup (\$4,384.61): Traitements—Salaries: Bisson, P. E., \$587.50; Ville-mure, A., \$812.50. **Divers—Miscellaneous:** Dubé, L. P., \$200.48; Dumont, N., \$133.40; Garage Equipment & Tools Co., \$885.31; Moore Bros. Machinery Co., \$339.78; Valiquette, N. G., \$271.40; Williams & Wilson, \$739; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$415.24.

Ste-Agathe-des-Monts (\$1,370.51): Traitement—Salary: Paquin, J. A., \$375. **Divers—Miscellaneous:** De Serres, O., \$467.73; Prud'homme & Fils, \$112.65; Valiquette, N. G., \$270.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$144.27.

St-Gabriel-de-Brandon (\$2,850.43): Traitement—Salary: Laforest, L., \$812.50. **Divers—Miscellaneous:** Garage Equipment & Tools Co., \$1,071.12; Moore Bros. Machinery Co., \$339.86; Préfontaine & Cie, T., \$152.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$474.13.

St-Jean (\$4,604.65): Traitements—Salaries: Dumont, S., \$650; Hamon, F., \$812.50. **Divers—Miscellaneous:** Garage Equipment & Tools Co., \$1,107.52; Latour & Dupuis, \$127.98; Moore Bros. Machinery Co., \$335.95; Valiquette, N. G., \$319.11; Williams & Wilson, \$739; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$512.59.

St-Joseph d'Alma (\$1,512.92): Traitement—Salary: Maurais, C., \$274.19. **Divers—Miscellaneous:** Moore Bros. Machinery Co., \$331.70; Quincellerie Raymond, \$115.61; Valiquette, N. G., \$275.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$515.62.

Divers—Miscellaneous (\$5,205.57): Subvention—Grant: Collège d'Amos, \$5,000. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$205.57.

Subventions—Grants (\$58,675.00)

Commission Scolaire d'Huberdeau, \$200; Écoles d'arts et métiers—Arts and Trades Schools: Rimouski, \$27,700; Sorel, \$4,635; Thetford-Mines, \$2,365; Verdun, \$19,775. La Revue "Technique", \$4,000.

Avances—Advances (\$190.00)

Avances pour dépenses de voyage et de bureau—Advances for travel expenses and office disbursements, \$190.

Enseignement du solfège dans la Province— Teaching of Solfeggio in the Province (\$9,592.35)

Crédit No 66—Vote No. 66

Traitements—Salaries (\$7,778.25) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$513.89): Administration: Dupuis, G., directeur—director, \$1,500, \$513.89; Poitras, Mme S., \$440. Professeurs et concierges—professors and janitors: Asselin, Marie-Anne, \$125; Beaudry, Marie-Anne, \$125; Delvenne, C., \$265; Demers, G., \$115; Dubois, J., \$105; Filion, P., \$120; Fortier, D., \$230; Gadoury, Thérèse, \$260; Gingras, R. G., \$270; Goulet, J. J., \$190; Gravel, R., \$110; Lafleur, Stella, \$110; Larochelle, E., \$215; Létourneau, O., \$180; Piché, R., \$110; Pitre, M., \$130; Poirier, H., \$135; Renaud, A., \$370; Sanscartier, M., \$105; Savage, P. V., \$110; Shatskoff, P., \$125; Shea, Kathleen, \$125; Tanguay, G. E., \$170; Thibault, P., \$115; Thompson, J. A., \$390; Trépanier, Dr P., \$235; Verdickt, B., \$200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,098.25. **Annonces—Advertising:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$228.80. **Divers—Miscellaneous (\$1,071.41):** Avances—advances, \$100; Bell Telephone Co., \$136.92; Davidson, P., \$164.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$670.33.

Écoles Ménagères Provinciales (\$2,500.00)

18 Geo. V, c. 48

Société St-Jean-Baptiste, Montréal (section féminine—feminine section), quatorzième de trente versements annuels égaux—fourteenth of thirty annual equal instalments, \$2,500.

Écoles des Beaux-Arts—Schools of Fine Arts, Québec et (and) Montréal

Crédit No 67—Vote No. 67

École de Québec.....	Quebec School.....	29,530.55
École de Montréal.....	Montreal School.....	68,726.80
		<hr/>
		\$ 98,257.35

École de Québec—Quebec School

Traitements.....	Salaries.....	23,794.12	
Cours spéciaux.....	Special courses.....	300.00	
Bourses d'études.....	Scholarships.....	350.00	
Matériel et fournitures.....	Material and supplies.....	885.79	
Subvention.....	Grant.....	400.00	
Divers:	Miscellaneous:		
Dépenses de bureau et pour exposition de l'artisanat...	Office expenses and expenses in connection with handicrafts exhibition.....	1,612.24	
Chauffage.....	Heating.....	330.50	
Impression.....	Printing.....	52.00	
Livres.....	Books.....	91.58	
Primes d'assurance.....	Insurance premiums...	761.25	
Revue et annonces.....	Periodicals and advertising.....	162.30	
Autres dépenses.....	Other expenses.....	790.77	3,800.64
			<hr/>
			\$ 29,530.55

Traitements—Salaries (\$23,794.12) Cours spéciaux—Special courses (b) (\$300.00): Directeur—Director: Soucy, J. B., \$4,000. Employés et professeurs—Employees and professors: Beaudin, Irène, \$1,500; Daoust, Sylvia, \$2,000; Filion, J., \$1,200; Garneau, Rév. A., \$150; Gauvin, A., \$1,500; Hudon, Simone, \$1,400; Lemieux, J. P., \$2,200; Lemoine, Anne-Marie, \$1,200; Mailloux, E., \$1,200; Marier, J. E., \$633.28; Moffet, M., \$1,029.06; Parent, O., \$3,000;

Pellan, A., (b) \$300; Plamondon, M., \$1,800; St-Hilaire, A., \$958.26; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total: traitements—salaries, \$23,794.60, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$23,794.12). **Bourses d'études—Scholarships (\$350.00):** Beaudin, Irène, \$50; Chabot, G., \$100; Fortin, J. C., \$100; Roy, Pauline, \$100. **Matériel et fournitures—Material and supplies (\$885.79):** Canadian Fairbanks-Morse Co., \$176.27; Leclerc, N., \$291; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$418.52. **Subvention—Grant: L'Atelier Enr., \$400. Divers—Miscellaneous (\$3,-800.64):** Baillargeon Express, \$110; Caron, Marguerite, \$120; Champlain Oil Products, \$315; École des Beaux-Arts de Québec, \$1,612.24; Marcotte, A., \$761.25; Quebec Power Co., \$218.11; Vaillancourt, I., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$564.04.

École de Montréal—Montreal School

Traitements.....	Salaries.....	49,250.28
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	25.76
Cours spéciaux.....	Special courses.....	1,366.00
Bourses d'études.....	Scholarships.....	600.00
Section des Arts:	Arts Section:	
Traitements.....	Salaries.....	6,069.11
Loyer.....	Rent.....	2,124.92
Divers.....	Miscellaneous.....	738.10
		8,932.13
Divers:	Miscellaneous:	
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	1,229.07
Taxe d'eau.....	Water rates.....	\$26.88
Loyer.....	Rent.....	\$40.00
Matériel et fournitures.....	Material and supplies..	794.79
Papeterie, fournitures de bureau, impression, reliure et gravure.....	Stationery, office supplies, printing, binding and engraving...	274.05
Primes d'assurance.....	Insurance premiums...	764.88
Revue et annonces.....	Periodicals and advertising.....	521.70
Autres dépenses.....	Other expenses.....	2,301.26
		8,552.63
		<u>\$ 68,726.80</u>

Traitements—Salaries (\$49,250.28) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$25.76)
Cours spéciaux—Special courses (c) (\$1,366.00): Directeur—Director: Maillard, C., \$5,200. Employés et professeurs—Employees and professors: Ayotte, L., \$1,000; Bazin, J., \$2,116.54; Beaugrand-Champagne, A., \$2,750; Boisvert, Y., (c) \$171; Bourgeois, Madeleine, \$800; Carrière, A., \$1,200; Carrière, Marie, \$400; Charlebois, Alyne, \$600; Charlebois, R. H., \$2,791.54; Charpentier, H., \$4,000, (c) \$300; Chicoine, R., \$1,700; Dufresne, L., (c) \$264; Faucher, J. C., \$583.24, (c) \$3; Félix, M., \$4,000; Filion, A., \$541.58, (c) \$76; Girard, F., \$1,500; Goulet, A., \$1,233.22; Labelle, H., \$300; Labrecque, H., \$1,000; Labrosse, Abbé W., \$200; Laliberté, A., \$800; Larue, A., \$2,400; Normandeau, P. A., \$2,800; Plante, H., \$2,500; Pivert, J., \$2,000; Sénécal, Irène, (c) \$328; Siclis, C., \$900, \$25.76; Simard, J., (c) \$224; St-Charles, J., \$2,400; Venne, E., \$3,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total: traitements—salaries, \$49,252.12, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.84, \$49,250.28). **Bourses d'études—Scholarships (\$600.00):** Baril, M., \$300; Duquette, Suzanne, \$300.

Section des Arts—Arts Section (\$8,932.13): Traitements—Salaries: Bélisle, H., \$291.66; Colangelo, P., \$190; Constantineau, F., \$291.66; Croteau-Boucher, F., \$166.66; Dufresne, L., \$291.66; Filion, A., \$291.66; Gagné, P., \$187.50; Hébert, A., \$291.66; Jobin, I., \$328.11; Lazure, L., \$900; Lecomte, Thérèse, \$187.50; Nolin, Alice, \$815.61; Parent, L., \$291.66; Richer, J., \$250; Sagala, Alice, \$185; Simard, J., \$415.61; Soucy, E., \$331.66; Tremblay, D., \$187.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$174. **Loyer—Rent:** Cinq-Mars et Paquette, \$125; Société Nationale de Fiducie, \$1,999.92. **Divers—Miscellaneous:** École Technique de Québec, \$110; Montreal Light, Heat and Power Cons., \$143.87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$484.23.

Divers—Miscellaneous (\$8,552.63): Beaubien & Cie, P., \$143.36; Bell Telephone Co., \$157.79; Bigras, J. L., \$269; Brault, M. H., \$226.88; Cité de Montréal, \$826.88; Cormier, E., \$840; Dansereau, C., \$327; Drakenfeld & Co., B. F., \$513.64; École des Beaux-Arts de Montréal, \$1,229.07; Independent Petroleum Corp., \$409.26; Langevin & Forest, \$304.99; Leroux, P., \$156.25; Morin, J., \$174.50; Montreal Light, Heat and Power Cons., \$388.21; Petrucci & Carli,

\$123; Racine & Cie, C. E., \$194.26; Raymond Hardware Co., \$140.06; Raymond, M., \$120; Savard & Fils, J. A., \$269; Wood & Co., G. H., \$149.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,590.16.

Écoles du Soir—Night Schools

Crédit No 68—Vote No. 68

Traitements des directeurs, Québec et Montréal.....	Salaries of directors, Quebec and Montreal.....	1,800.00
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	187.30
Traitements des directeurs de sections.....	Salaries of directors of sections.....	1,201.95
Traitements des professeurs.....	Salaries of professors.....	8,089.25
Montants payés aux municipalités scolaires, etc., pour cours du soir..	Amounts paid school municipalities, etc., for night courses.....	19,296.50
Divers:	Miscellaneous:	
Compilation des rapports des professeurs, etc.....	Compilation of professors' reports, etc....	340.73
Inscription et propagande.....	Inscription and propaganda.....	65.25
Publicité.....	Publicity.....	60.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	19.00
		484.98
		<u>\$ 31,059.98</u>

Traitements des directeurs—Salaries of directors, Quebec and Montreal (\$1,800.00)
Dépenses de voyage—Travel expenses (\$187.30): Brochu, R., \$250, \$88.25; Cloutier, J. E., \$1,200, \$24; Picard, J. E., \$350, \$75.05.

Traitements des directeurs de sections—Salaries of directors of sections (\$1,201.95): Arteau, E., \$202.50; Brochu, R., \$45; Gervais, Abbé J., \$234.45; Mailhot, J. M., \$202.50; Nadeau, R., \$157.50; Perron, J. E., \$202.50; Simard, A., \$157.50.

Traitements des professeurs—Salaries of professors (\$8,089.25): Pour cours du soir donnés dans les écoles suivantes—for night courses in the following schools: Académie Ste-Marie, \$1,460.25; Ange-Gardien, \$437.25; Durocher, \$297; Jacques-Cartier, \$649.50; Notre-Dame-de-Grâce, \$271.50; Notre-Dame-du-Chemin, \$499.50; Stadacona, \$140.25; St-Fidèle, \$617.25; St-François d'Assise, \$976.50; St-Jean-Baptiste, \$1,288.50; St-Luc, \$767.25; St-Pascal-Baylon, \$201.50; St-Roch, \$483.

Montants payés aux municipalités scolaires, etc., pour cours du soir—Amounts paid school municipalities, etc., for night courses (\$19,296.50): Beauport, \$540; Château-Richer, \$108; Chicoutimi, \$166; Commission des Écoles Catholiques de Montréal, \$11,775; Drummondville, \$948; Grand'Mère, \$80; Loretteville, \$112; Mégantic, \$212; Protestant Board of School Commissioners of the City of Montreal, \$2,734; Rivière-du-Loup, \$118; St-Jean, \$522; St-Joseph-de-Beauce, \$212; St-Sacrement, Lachine, \$175; Saints-Anges, Lachine, \$300; Ste-Marie-de-Beauce, \$142; Tourville, \$400; Verdun, \$752.50.

Divers—Miscellaneous (\$484.98): Cloutier, J. E., \$295.54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$189.44.

Cours professionnels: Écoles techniques en dehors des cités de Québec et Montréal—

Vocational Courses: Technical Schools outside the cities of Quebec and Montreal (\$56,000.00)

Crédit No 69—Vote No. 69

Écoles d'Arts et Métiers, subventions—Arts and Trades Schools, grants: Chicoutimi, \$4,450; Grand'Mère, \$4,000; Lachine, \$3,500; La Tuque, \$3,300; Port-Alfred, \$3,750; Shawinigan Technical Institute, \$30,000; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$7,000.

**Instituts et associations d'aveugles—
Institutes and Associations for the Blind (\$53,293.79)**

Crédit No 70—Vote No. 70

Subventions—Grants (\$52,966.29): Institut de Nazareth, Montréal, \$34,466.29; McKay Institute, Montréal, \$7,000; Montreal Association for the Blind, \$8,000; Quebec Association for the Blind, \$2,500; Société Amicale des Aveugles, \$1,000.

Bourse d'études—Scholarship: Dubé, F., \$327.50.

Éducation en général—Education in General

Crédit No 71—Vote No. 71

Subventions.....	Grants.....	57,825.00
Bourses d'études.....	Scholarships.....	3,232.81
Livres.....	Books.....	43,887.09
Expédition de livres.....	Expedition of books.....	874.71
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	2,239.77
Divers:	Miscellaneous:	
Recherches scientifiques et musicales.....	Scientific and musical researches.....	400.00
Allocation spéciale.....	Special grant.....	225.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	102.18
		727.18
		\$ 108,786.56

Subventions—Grants (\$57,825.00): Alliance Française de Montréal, \$800; Ass'n Ambulancière St-Jean, \$75; Ass'n Canadienne-Française d'Éducation d'Ontario, \$100; Ass'n des Instituteurs Catholiques, \$200; Bibliothèque des Enfants, \$500; Canada and Newfoundland Education Association, \$200; Canadian Council of Education for Citizenship, \$1,000; Canadian Girl Guides, \$150; Caron, Dr W., \$200; Catholic High School of Montreal, \$5,000; Cercle Astronomique de Québec, \$100; Cercle d'Études des Instituteurs Catholiques de la Cité de Québec, \$200; Collège Loyola, \$10,000; Cosgrove, S., \$300; Dames Religieuses Ursulines de Rimouski, \$2,700; Fédération Canadienne des Étudiants Catholiques, \$1,000; Fédération Catholique des Instituteurs Rurales de la Province de Québec, \$300; Fédération des Scouts Catholiques, \$3,000; Fédération Nationale Catholique St-Jean, \$2,000; Gauvreau, G., \$250; Institut Canadien de Québec, \$2,500; Institut Pédagogique de Montréal, \$5,000; Institut Pédagogique St-Georges, \$5,000; Institut Scientifique Franco-Canadien, \$6,000; Jeunesse Ouvrière Catholique, \$2,500; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$2,000; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, \$300; Mackay Institute for Protestant Deaf-Mutes, \$500; Œuvres des Terrains de Jeux, \$1,000; Œuvres des Vendeurs de Journaux, \$250; Pageau, Thérèse, \$300; Revue Trimestrielle Canadienne, \$600; Rinfret, Mme E., \$200; Société Canadienne d'Enseignement Post-Scolaire, \$1,300; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$2,000; Société des Amis de Maria-Chapdelaine, \$300.

Bourses d'études—Scholarships (\$3,232.81): Brunet, N., \$250; Chaput, R., \$250; Charrest, Dr F., \$300; Dallaire, J. P., \$112.54; Dubé, L. J., \$300; Gélinas, G., \$300; Giguère, P. A., \$270.27; Martel, Dr A., \$400; Meade, C. F., \$200; Pageau, Thérèse, \$600; Rinfret, M., \$250.

Livres—Books (\$43,887.09): Académie Canadienne St-Thomas d'Aquin, \$192; Amicale des Officiers du 22ième Bataillon F.E.C., \$100; Beaudoin, P., \$480; Bergeron, R., \$144; Blue Ribbon Books Canada Ltd., \$135; Boissonnault, C. M., \$192; Canadian Institute of International Affairs, \$105.60; Clarke, Irwin & Co., \$240; De Montigny, L., \$240; Dent & Sons Canada Ltd., J. M., \$395; Éditions de l'Arbre, \$633.96; Éditions Bernard Valiquette, \$3,236.16; Éditions du Paraboliers du Roi, \$168; Éditions du Vieux Chêne, \$898.56; Éditions L'Éclair, \$172.80; Éditions Trifluviennes, \$570.24; Evoy, P. J., \$191.25; Fortin, Marie-Anna, \$120; Fréchette-Mercier, Mme J., \$720; Frère Éloi Gérard, \$288; Gagnon, R., \$2,851.20; Gauvreau, J. M., \$192; Granger Frères Ltée, \$14,780.35; Hôtel-Dieu de St-Joseph, \$175; Imprimerie de la Victoire, \$150; Industrial and Educational Publishing Co., \$312; Lasnier, Rina, \$192; Librairie Beauchemin, \$5,981.15; Librairie Canadienne Enr., \$117.12; Librairie Garneau Ltée, \$3,396.65; Librairie Générale Canadienne, \$1,167.23; MacMillan Co., \$347.40; Mercier, J. V., \$120.96; McLean Merchandise Sales, \$504; Monastère du Bon-Pasteur, \$100; Poulin, R., \$585.80; Robitaille, Abbé G., \$144; Ryerson Press Co., \$606.30; Semaine Commerciale, \$500; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, \$100; Société des Écrivains Canadiens, \$384; Sœurs de la Charité, \$200; Thomas Nelson

& Sons, \$288.80; Wilson & Lafleur Ltée, \$619.83; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$848.73.

Expédition de livres—Expedition of books (\$874.71): Canadian National Express, \$453.26; Canadian Pacific Express, \$311.68; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$109.77.

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,239.77): Bazin, J., \$444.85; Garneau, R., \$575.93; Laferrière, P., \$380.76; Morisset, G., \$588.23; Panneton, Dr P., \$250.

Divers—Miscellaneous (\$727.18): Bernier, J. A., \$225; Fougère, H., \$200; Montreuil, Mme J. G., \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$102.18.

Encouragement à la littérature, aux beaux-arts et aux sciences— Encouragement to Literature, Fine Arts and Sciences (\$17,776.50)

Crédit No 72—Vote No. 72

Achat de livres—Purchase of books (\$4,911.50): Audet, F. J., \$150; Bélanger, Jeannine, \$100; Boivin, Abbé L., \$195; Chartier, Chancine E., \$187.50; Chevalier, Abbé J., \$120; Club Musical et Littéraire de Montréal, \$150; Daviault, P., \$150; Desmarchais, R., \$150; Desrosiers, L. P., \$150; Dugas, M., \$150; Éditions de l'Université d'Ottawa, \$120; Éditions du Levrier, \$150; Éditions L'Éclair, \$120; Éditions Variétés, \$337.50; Fortin, Marie des Neiges, \$100; Grandbois, A., \$150; Institut Psychologique, \$150; Laroche, J., \$100; Lasnier, Rina, \$250; Lebel, L., \$100; Le Normand-Desrosiers, Michelle, \$200; Maheux, Abbé A., \$300; Maurault, Mgr O., \$187.50; Morisset, G., \$250; Potvin, D., \$187.50; Procure des Frères des Écoles Chrésiennes, \$100; Tremblay, J. J., \$150; Triolet, P., \$100; Vézina, R., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$206.50.

Subventions—Grants (\$12,865.00): Académie de Musique de Québec, \$200; Bibliothèque Loyola, \$200; Cercle Philharmonique de Québec, \$500; Club Musical des Dames, \$500; Comité d'Un Opéra-Comique Canadien, \$200; Concerts Symphoniques de Montréal, \$5,000; Conservatoire de Musique Vocale et Instrumentale, \$1,000; Conservatoire Nationale de Musique de Québec, \$250; Festivals de Montréal, \$1,000; Literary and Historical Society of Quebec, \$500; Montreal Children's Library, \$200; Montreuil, Mme J. G., \$200; Société Canadienne de Folklore, \$100; Société Casavant de Montréal, \$200; Société des Écrivains Canadiens, \$1,700; Société Symphonique de Québec, \$500; Symphonie Féminine de Montréal, \$200; Union Musicale de Sherbrooke, \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$115.

Association Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences (\$5,000.00)

Crédit No 73—Vote No. 73

Subvention—grant, \$5,000.

Conservatoire Lassalle, Montréal (\$3,000.00)

Crédit No 74—Vote No. 74

Subvention—grant, \$3,000.

Fondation Strathcona—Strathcona Foundation (\$3,000.00)

Crédit No 75—Vote No. 75

Subvention—grant, \$3,000.

Musée Laurier, Arthabaska (\$941.65)

Crédit No 76—Vote No. 76

Traitement—Salary: Bergeron, W., \$675. **Divers—Miscellaneous:** Shawinigan Water and Power Co., \$101.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$165.30.

Société Provancher d'Histoire Naturelle (\$1,000.00)

Crédit No 77—Vote No. 77

Subvention—grant, \$1,000.

**Concours littéraires ou scientifiques—
Literary or Scientific Competitions**

S.R., c. 65—R.S., c. 65

Prix accordés.....	Prizes awarded.....	3,000.00
Dépenses de voyage des membres du jury.....	Travel expenses of members of jury..	400.00
Divers:	Miscellaneous:	
Rémunération.....	Remuneration.....	300.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	38.56
		<u>338.56</u>
		<u>\$ 3,738.56</u>

Prix accordés—Prizes awarded (\$3,000.00): Barbeau, V., \$200; Desmarchais, R., \$400; Grandbois, A., \$800; Lesage, L., \$400; Perreault, J., \$200; Tremblay, J. J., \$800; Voghel, D., \$200. **Dépenses de voyage des membres du jury—Travel expenses of members of jury:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$400. **Divers—Miscellaneous (\$338.56):** Chassé, E., \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$28.56.

Bureau de l'Imprimeur du Roi, Gazette Officielle de Québec

(S.R., c. 57, section V)

Office of the King's Printer, Quebec Official Gazette

(R.S., c. 57, div. V)

Crédit No 78—Vote No. 78

Traitements.....	Salaries.....	16,102.38
Impression.....	Printing.....	43,745.63
Dépenses contingentes.....	Contingent expenses.....	1,327.77
Remboursements.....	Refunds.....	232.42
		<u>61,408.20</u>
Moins revenu:	Less revenue:	
Annonces.....	Advertisements.....	52,913.46
Abonnements, etc.....	Subscriptions, etc.....	4,595.54
		<u>57,509.00</u>
		<u>\$ 3,899.20</u>

Traitements—Salaries (\$16,102.38):

Officiers et employés permanents—Officers and employees: Imprimeur du Roi—King's Printer: Paradis, R., \$2,833.30. Barthe, M., \$958.24; Boivin, C., \$125; Conway, Mme O'G., \$1,200; Dechêne, H. M., \$1,600; Devost, F. X., \$2,200; Fontaine, P. E., \$186.66; Fortier, Mme C. B., \$1,116.55; Gagnon, R., \$666.56; Lachance, R., \$1,600; Normand, R., \$1,200; Vachon, L. H., \$1,916.62. Surnuméraire—Supernumerary: Savary, L., \$499.95. (Total: traitements—salaries, \$16,102.38, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.50, \$16,102.38).

Impression—Printing (\$43,745.63): Charrier & Dugal Ltée, \$683.67; Le Soleil Ltée, \$43,061.96.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$1,327.77): Boivin, A., \$150; Frais de poste—postage, \$925.29; Ministère des Travaux Publics, \$200.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$51.77.

Remboursements de montants surpayés pour annonces—**Refunds** of amounts overpaid for advertising: \$232.42.

Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires dîtes Desjardins (\$20,000.00)

22 Geo. V, c. 9

Dixième de dix versements annuels égaux pour propagande et surveillance efficaces des caisses populaires dîtes Desjardins—Tenth of ten annual equal instalments for the efficient propaganda and supervision of the people's savings banks called Desjardins, \$20,000.

Écoles de réforme et d'industrie—Reformatory and Industrial Schools

Crédit No 79—Vote No. 79

Écoles de réforme.....	Reformatory Schools.....	141,748.86
Écoles d'industrie.....	Industrial Schools.....	156,612.16
		<u>\$ 298,361.02</u>

Écoles de réforme—Reformatory Schools

Pension.....	Board.....	195,482.08
Honoraires des médecins.....	Physicians' fees.....	3,000.00
Subvention.....	Grant.....	17,000.00
Intérêts et amortissement sur emprunt.....	Interest and sinking fund of loan.....	23,735.00
Transport des délinquants.....	Transportation of delinquents.....	1,486.94

240,704.02

Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités.....	Contributions of municipalities...	98,955.16
		<u>\$ 141,748.86</u>

Pension—Board (\$195,482.08): Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$30,958.34; Corporation des Frères de la Charité de St-Vincent-de-Paul, Montréal, \$122,171.37; Maison-de-Lorette, Laval des Rapides, \$36,178.63; Girls' Cottage Industrial School, Sweet'sburg, \$6,173.74.

Honoraires des médecins—Physicians' fees: Maison-de-Lorette, Laval des Rapides, \$3,000.

Subvention—Grant: Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$17,000.

Intérêts et amortissement sur emprunt—Interest and sinking fund of loan (\$23,735.00): Corporation des Frères de la Charité de St-Vincent-de-Paul, Montréal, un an d'intérêt à 5% au 1^{er} mars 1942, \$10,335, et fonds d'amortissement sur emprunt de \$300,000 expirant le 1^{er} septembre 1952, \$13,400.—One year's interest at 5% to 1st March, 1942, \$10,335, and sinking fund on \$300,000 loan expiring Sept. 1st, 1952, \$13,400.

Transport des délinquants—Transportation of delinquents (\$1,486.94): Sûreté Provinciale du Québec, \$556.84; Thouin, C., Cour Juvenile—Juvenile Delinquents' Court, \$790.75; Comptes au-dessous de \$100—accounts under \$100., \$139.35.

Écoles d'industrie—Industrial Schools

Traitements.....	Salaries.....	5,399.76
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	36.00
Pension.....	Board.....	289,177.17
Médecin, honoraires.....	Physicians' fees.....	1,500.00
Transport des délinquants.....	Transportation of delinquents.....	852.40

296,965.33

Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités.....	Contributions of municipalities...	140,353.17
		<u>\$ 156,612.16</u>

Traitements—Salaries (\$5,399.76) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$36.00): Badeaux, Dr J. M., \$600; Brosscau, Dr A., \$600; Lalande, Dr J. S., \$1,000; Plouffe, Dr D., \$2,000; Poitras, Dr P. E., \$600; Quintal, Dr H. A., \$600, \$36. (Total: traitements—salaries, \$5,400., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$5,399.76).

Pension—Board (\$289,177.17): Asile du Bon-Pasteur, Hospice St-Charles, Cap Rouge, \$20,214.52; Dames Religieuses de Notre-Dame-de-Charité du Bon-Pasteur de Montréal, Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$82,902.36; Frères de Notre-Dame-de-la-Miséricorde, Orphelinat d'Huberdeau, Huberdeau, \$30,669.62; Communauté des Sœurs de Charité de l'Hôpital Général de Montréal, École Notre-Dame-de-Liesse, \$53,798.39; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$59,016.66; Révérendes Sœurs de la Charité de Québec, Orphelinat d'Youville, Giffard, \$40,575.62.

Honoraires d'un médecin—Physician's fees: Communauté des Sœurs de Charité de l'Hôpital Général de Montréal, École Notre-Dame-de-Liesse, \$1,500.

Transport des délinquants—Transportation of delinquents (\$652.40): Service de Santé, Division de l'Assistance Municipale—Municipal Assistance Division, Health Service, \$776.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$75.54.

Loi de l'Aide à la Jeunesse—Youth Aid Act

2 Geo. VI, c. 5, am. par 3 Geo. VI, c. 5

Administration.....	Administration.....	76,217.91
Initiation minière.....	Mine Training.....	145,287.01
Travail qualifié masculin.....	Vocational Guidance for Men.....	51,521.17
Initiation agricole.....	Agricultural Training.....	84,075.64
Travail qualifié féminin.....	Vocational Guidance for Women.....	80,968.01
Culture physique.....	Physical Training.....	6,853.23
Bourses universitaires.....	University scholarships.....	24,075.00
École d'Avionnerie.....	Aircraft School.....	504,963.11
Plan d'initiation aux travaux de guerre.....	War Emergency Training Plan.....	845,976.80
		<hr/> 1,819,937.88
Moins:	Less:	
Pension des professeurs, ouvriers, etc.....	Professors and workers' board, etc.....	34,660.64
Pension des professeurs des cours féminins.....	Board of professors of feminine courses.....	6,017.29
Contribution du Gouvernement fédéral.....	Contribution of Federal Government.....	1,216,039.57
		<hr/> 1,256,717.50
		<hr/> \$ 563,220.38

Administration

Traitements.....	Salaries.....	40,931.27
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	1,361.62
Avances pour allocations.....	Advances for allowances.....	19,392.85
Fournitures de bureau, papeterie et impression.....	Office supplies, stationery and printing.....	6,231.67
Divers:	Miscellaneous:	
Annonces.....	Advertising.....	207.40
Dessin.....	Drawing.....	400.00
Location et réparations de dactylographes.....	Rental and repairs of typewriters.....	794.42
Frais de poste.....	Postage.....	2,177.04
Loyer.....	Rent.....	1,620.00
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephones, telegrams and express.....	2,683.06
Autres dépenses.....	Other expenses.....	418.58
		<hr/> 8,300.50
		<hr/> \$ 76,217.91

Traitements—Salaries (\$40,931.27) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,-361.62): Baril, B., \$1,700; \$167.08; Barry, J. P., \$243.75; Bergeron, A., \$1,500; Bergeron, L., \$900; Bernier, G., \$1,800; Bruchési, J., (b) \$225.85; Cimon, H., \$1,050; Clément, A., \$1,151; Cloutier, A., \$1,151; Cloutier, J., \$98.30; Cloutier, L., \$983.30; Côté, L., \$1,213.30; Desnos, Madeleine, \$278.62; Desruisseaux, F., \$1,130; Dorval, O., \$127; Emond, G. F., \$1,283.30; Eykel, W., \$1,213.30; Favreau, L., \$750; Forest, R., \$1,080; Fortin, L., \$1,400; Gagnon, A., \$942.10; Gascon, R., \$775; Godbout, J. L. A., \$900; Gosselin, Jeannette, \$366.63; Hamel, M., \$130; Laliberté, L. P., \$1,213.30; Lamoureux, R., \$1,151; Laufer, T. P., \$1,151; Lauzon, R., \$1,500; Lavery, Marguerite, \$900; Leblanc, G., \$1,213.30; Letellier, L., \$1,541.60; Levesque, L., \$1,151; Lewis, M., \$136.45; Lord, A., \$1,171.60; Ouellet, F., \$405; Paquette, A., \$615; Pigeon, C., \$1,200; Proulx, E., (b) \$491.67; Proulx, R., \$1,171.60; Redmond, Hélène, \$262.50; Richer, J. P., \$112.50; Tanguay, E., \$1,500; Tanguay, Thérèse, \$712.47; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$682.35, \$477.02; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$90. (Total: traitements—salaries, \$40,932.27, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1., \$40,931.27).

Avances pour allocations—Advances for allowances: \$19,392.85.

Fournitures de bureau, papeterie et impression—Office supplies, stationery and printing (\$6,231.67): Boily, L., \$193.54; Bouchard, J. A. Y., \$302.40; Charrier & Dugal, \$125; Cie Ronéo du Canada, \$144; Clermont, J., \$214.50; Emond, J. A., \$129.50; Granger Frères, \$113.41; Imprimerie Économique, \$100; Imprimerie Richelieu, \$115.70; Jobin & Lemieux, \$200.51; Lacouline, E., \$479.60; Librairie Fernand Pilon, \$672.63; Librairie Langlais, \$199.35; Librairie Vachon, \$192; Moore, T. J. & Co., \$106.27; Papeterie Économique, \$118.33; Service des Impressions, \$271.07; Société d'Imprimerie Rurale, \$230; Valiquette, N. G., \$597.91; Varin Enrg., \$148.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,577.55.

Divers—Miscellaneous (\$8,300.50): Audet, L. P., \$250; Bell Telephone Co., \$2,385.63; Canada Dactylographe Enrg., \$544.16; Canadian National Express, \$117.36; Clément & Clément, \$194.96; Lemay, J. A., \$400; Ministère des Travaux Publics, \$1,620; Frais de poste—postage, \$2,177.04; Montreal Herald, \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$411.35.

Initiation minière—Mine Training

Traitements	Salaries	48,521.78
Dépenses de voyage	Travel expenses	167.99
Allocations aux élèves	Allowances to students	7,816.00
Chauffage	Heating	10,453.25
Loyer	Rent	18,833.31
Matériel et fournitures	Material and supplies	18,588.45
Provisions	Provisions	18,623.21
Soins médicaux	Medical care	3,273.25
Transport des élèves	Transportation of students	2,730.04
Divers:	Miscellaneous:	
Blanchissage	Laundry	1,942.49
Dépenses de bureau	Office expenses	317.81
Éclairage et force motrice	Light and electric power	11,261.87
Loisirs	Leisure time activities	289.79
Pension des élèves	Board of students	460.30
Télégrammes et messageries	Telegrams and express	495.72
Autres dépenses	Other expenses	1,511.75
		<u>\$ 145,287.01</u>

Traitements—Salaries (\$48,521.78) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$167.99): Baribeau, A., \$361.95; Beaulieu, E., \$715; Bélanger, E., \$1,812.45; Bélanger, Em., \$701.45; Bernard, P., \$327.68; Bertrand, Y., \$671.50; Bibeau, A., \$1,668.75; Bourgault, J. A., \$2,382.50; Boursier, A., \$121.54; Brossard, L., \$450; Brown, B., \$1,000; Cadorette, P., \$100; Cardinal, R., \$136.70; Cayer, R., \$141.54; Cossette, H., \$1,210.82; Demers, R., \$675.75; Demers, T., \$2,250; Dionne, P. E., \$250; Dumais, A., \$190; Gagné, P. E., \$3,720, \$116.24; Gagnon, A., \$2,260.20; Gagnon, L., \$323.40; Gagnon, R., \$1,500; Gallagher, F. W., \$532; Goyette, Rachel, \$225; Gratton, A., \$1,088; Groulx, R., \$121.26; Houde, G., \$862.26; Labrèche, Z., \$264.60; Laroque, G., \$703.70; Lebrun, L., \$1,920; Lemaire, J., \$820.81; Marquis, J. A., \$1,233.06; Matte, L., \$870.68; Matte, S., \$605.76; Morasse, Abbé J. A., \$900; Paquin, E., \$444.32; Pelletier, E., \$1,760.20; Perreault, J., \$2,042.97; Read, A., \$977.42; Regimbald, G., \$1,140; Renaud, A., \$2,068.23; Riopel, L., \$1,898.53; Rochon, P., \$1,085.20; Roy, R., \$1,200, \$48.25; Tremblay,

N. U., \$221; Vanin, F., \$2,249.25; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$316.48, \$3.50. (Total: traitements—salaries, \$48,521.96, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.18, \$48,521.78).

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$7,816.

Chauffage—Heating (\$10,453.25): Blouin, J., \$5,298.60; Déry, A., \$5,154.65.

Loyer—Rent: Service des Mines, \$18,833.31.

Matériel et fournitures—Material and supplies (\$18,588.45): McLeod & Savoie, \$261.56; People's Pharmacy, \$208.85; Service des Mines, \$17,883.53; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$234.51.

Provisions (\$18,623.21): Canada Packers, \$4,289.61; Carrier & Goulet, \$168.47; Collège d'Amos, \$104.09; Dionne, P., \$654.16; Drouin, A. A., \$1,930.17; Dupuis, L., \$126.27; Laiterie Parfondeval, \$1,682.32; Montambault, J. E., \$671.85; Parent, Goyer & Cie, \$1,724.73; Provisions Inc., \$161.44; Reckins & Sons, C., \$266.62; Richard, Abbé H., \$159.30; Simard & Fils, E., \$531.15; St-Onge Inc., \$2,742.16; Wilsil Ltd., \$3,031.17; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$379.70.

Soins médicaux—Medical care (\$3,273.25): Lévesque, Dr L. J., \$121; Minguy, Dr C. E., \$2,043; Ferras, Dr J. R., \$999; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$110.25.

Transport des élèves—Transportation of students (\$2,730.04): Canadian National Railways, \$1,973.72; Canadian Pacific Railway, \$289.53; Cie d'Autobus et de Camionnage d'Abitibi, \$177.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$289.49.

Divers—Miscellaneous (\$16,279.73): Association Ambulancière St-Jean, \$308.58; Associated Screen News Ltd., \$102; Canadian National Express, \$252.24; Canadian Pacific Railway, \$101.85; Chantal 5-10-15 Stores, \$184.29; Commission des Accidents du Travail, \$811.81; Gagnier, P. E., \$317.81; Goyette, Rachel, \$1,942.49; Gratton, A., \$168.49; Northern Quebec Power Co., \$11,261.87; Pension Blais, \$449.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$378.72.

Travail qualifié masculin—Vocational Guidance for Men (\$51,521.17)

Administration (\$15,442.97): Traitements—Salaries (\$10,582.20) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,128.84): Gagné, A., \$450, \$70.93; Gravel R., \$1,544.36, \$772.03; Hearle, L. G., \$625, \$9.80; Horton, F. H., \$862.84, \$260.47; Institut Psychologique, (b) \$153.05; Lamarche, A., \$3,000, \$668.24; Lamontagne, J. T., \$600; Tardif, H., \$3,000, \$1,128.55; Thibault, L. M. J., \$500, \$57.92; Compte au-dessous de \$100.—account under \$100., (b) \$7.85. **Divers—Miscellaneous (\$1,731.93):** Institut Psychologique, \$1,600; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$131.93.

Chicoutimi (\$1,981.00): Allocations aux élèves—allowances to students, \$1,972.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$8.50.

Montréal: Allocations aux élèves—allowances to students, \$83.75.

Saguenay: Loyer—rent: Poterie du Saguenay, \$5,700.

Sorel: Allocations aux élèves et matériel de cours—allowances to students and material for courses: Marine Industries Ltd., \$23,258.58.

St-Jean (\$903.03): Allocations aux élèves—allowances to students, \$888.03; Compte au-dessous de \$100.—account under \$100., \$15.

St-Jérôme (\$4,151.84): Allocations aux élèves—allowances to students, \$2,644.50. Loyer—rent: Poterie d'Art Laurentienne Inc., \$1,507.34.

Initiation agricole—Agricultural Training (\$84,075.64)

Administration (\$3,140.70): Traitement—Salary (\$3,000.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$140.70): Arsenault, L., \$3,000, \$140.70.

Ferme-École Deschambault (\$1,868.89): Traitement—Salary: Proulx, J. R., \$624.19. **Pension des élèves—Board of students:** \$1,004.20. **Divers—Miscellaneous:** Ferme-École Provinciale, \$108.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$132.30.

Nicolet: Transport des élèves—transportation of students, \$30.45.

Plessisville (\$5,165.60): Pension des élèves—Board of students: Bellemarre, D., \$618.50; Boulanger, A., \$198.50; Gamache, E. G., \$940.50; Gingras, U., \$309; Hôtel Mercure, \$105; Laliberté, Mme B., \$251; Leclerc, W., \$198.50; Lemay, Agathe, \$150.50; Morin, Mme M., \$176; Roux, Germaine, \$931; Salvail, P., \$127; Savoie, E., \$171; Simoneau, G., \$138; St-Hilaire, E., \$112; Turgeon, E., \$387; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$245.50. **Divers—Miscellaneous:** École du Lin de Plessisville, \$105; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1.60.

Rouville (\$22,938.10): Dépenses de voyage—Travel expenses: Chappell, W. G., \$692.59; Daoust, J. E., \$134.51. **Loyer—Rent:** Montreal Boys' Association et l'Association Catholique de la Jeunesse Canadienne-Française, \$22,111.

Sherbrooke (\$5,685.90): Dépenses de cours—Expenses of courses: Caisse Centrale Desjardins, \$5,573.45. **Transport des élèves—Transportation of students:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$112.45.

Ste-Anne-de-Bellevue (\$4,780.10): Traitements—Salaries: College Macdonald, \$2,564.75. **Pension des élèves—Board of students:** Collège Macdonald, \$1,993. **Transport des élèves—Transportation of students:** Canadian Pacific Railway, \$159.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$63.10.

Ste-Anne-de-la-Pocatière (\$20,909.23): Dépenses de cours—Expenses of courses: École d'Agriculture de St-Anne-de-la-Pocatière, \$4,839.26; École Supérieure des Pêcheries, \$1,849.75. **Pension des élèves—Board of students:** Alexandre, Diane, \$286; Bérubé, Mme C., \$894; Bérubé, Ernestine, \$198; Chamberland, A., \$207; Dubé, Mme A., \$783; Dubé, Mme J., \$268; Dubeau, A., \$1,044; Dumont, Mme P., \$124; Hôtel Bon-Accueil, \$510; Hudon, A., \$503; Lavallée, A., \$1,166; Lizotte, E., \$1,205; Martin, P., \$404; Michaud, L., \$981; Ouellet, Mme A., \$351; Pelletier, A., \$217; Potvin, G. E., \$1,116; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$187. **Transport des élèves—Transportation of students:** Canadian National Railways, \$2,418.40; Cie de Transport du Bas St-Laurent, \$130.10; Clarke Steamship Co., \$673.65; Cormier, D., \$106.48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$447.59.

St-Barthélémy (\$11,347.55): Traitements—Salaries (\$3,460.88) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$211.70): Arsenaault, L., (b) \$11.70; Gélinas, G. H., \$1,458.87; Marchand, P. E., \$1,702.01; Pomerleau, Rév. J. W., \$300, \$200. **Pension des élèves—Board of students:** École Régionale d'Agriculture, \$4,726. **Transport des élèves—Transportation of students:** \$92.80. **Matériel et équipement—Material and equipment:** Auger & Auger, \$215; Canadian Fairbanks-Morse, \$683.03; École Régionale d'Agriculture, \$107.66; Tarshis & Sons, L. S., \$402.20; Wiselberg, J., \$175; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$233.12. **Divers—Miscellaneous:** École Régionale d'Agriculture, \$1,040.16.

St-Hyacinthe (\$2,249.94): Pension des élèves—Board of students: Angers, Mme J., \$155; Arsenaault, Mme A., \$354; Michon, G., \$118; Péloquin, Jeannette, \$437.50; Tourchot, Léontine, \$376.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$314. **Divers—Miscellaneous:** École de Laiterie, \$449.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$45.24.

St-Jean-Port-Joli (\$3,634.54): Traitement—Salary (\$810.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$189.31): Arsenaault, L., (b) \$4.96; Bourgault, M., \$810; Gauvreau, J. M., (b) \$184.35. **Pension des élèves—Board of students:** Bernier, J., \$123; Bourgault, Mme A., \$496; Ouellette, Mme E., \$725; Toussaint, L., \$622.50. **Transport des élèves—Transportation of students:** \$65.30. **Divers—Miscellaneous:** Bourgault, M., \$577.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$26.25.

Ste-Martine (\$1,218.85): Traitements—Salaries: Grégoire, A., \$169.60; Laberge, Z., \$169.60. **Dépenses de cours—Expenses of courses:** École d'Agriculture de Ste-Martine, \$767.50. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$112.15.

Anciens Thoracos: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$63.

Culture de la betterave à sucre—Sugar-beet culture (\$697.10): Allocations aux élèves—Allowances to students: \$478. **Transport des élèves—Transportation of students:** Canadian Pacific Railway, \$219.10.

Culture du blé d'inde—Culture of Indian corn (\$345.69): Allocations aux élèves—Allowances to students: \$117.57. **Transport des élèves—Transportation of students:** Canadian National Railways, \$123.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$104.72.

Travail qualifié féminin—Vocational Guidance for Women

Administration.....	Administration.....	2,688.92
École Ménagère, Montréal....	Home Service School, Montreal....	11,918.15
do Québec.....	do Québec.....	16,052.86
do Sherbrooke....	do Sherbrooke....	15,578.64
do Ste-Anne-de-la-Pocatière ..	do Ste-Anne-de-la-Pocatière...	1,464.65
do Upton.....	do Upton.....	33,264.79
		<u>\$ 80,968.01</u>

Administration (\$2,688.92): Traitement—Salary: Bois, Marie-Anne, \$2,450. **Divers—Miscellaneous:** Institut Psychologique, \$209; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$29.92.

École Ménagère—Home Service School, Montréal:

Traitements.....	Salaries.....	4,058.01	
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	1,591.47	
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	248.50	
Matériel et provisions.....	Material and provisions.....	2,486.42	
Divers:	Miscellaneous:		
Chauffage.....	Heating.....	263.00	
Loyer.....	Rent.....	1,525.00	
Réparations.....	Repairs.....	286.48	
Transport des élèves.....	Transportation of students.....	575.00	
Autres dépenses.....	Other expenses.....	884.27	3,533.75
			<u>\$ 11,918.15</u>

Traitements—Salaries (\$4,058.01) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,591.47): Arès, Hélène, \$468.40; Bois, Marie-Anne, (b) \$241.47; Cadoret, Irène, \$110; Cormier, Ida, (b) \$1,350; Dominion Containers Co., \$450.20; Faucher, Marguerite, \$747.50; Foisy, Mariette, \$877.50; Gagnon, Victoria, \$812.50; Labelle, Liliane, \$330; Tooke Bros., \$175.64; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$36.27.

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$248.50.

Matériel et provisions—Material and provisions (\$2,486.42): Allaire, F., \$668.42; Bell, Rinfret & Cie Ltée, \$240.61; Duchesneau-Trudeau, \$144.38; Hudon & Orsali, \$375.37; Laiterie Perfection, \$500.64; Ravary, H., \$111; Singer Sewing Machine Co., \$100.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$345.56.

Divers—Miscellaneous (\$3,533.75): A. & F. Baillargeon Express, \$178; Bell Telephone Co., \$144.52; Berthiaume, Dr H., \$118; Cléroux, H., \$197.33; Élie, Jos & Cie, \$263; Hampton Mfg. Co., \$129.75; Montreal Light, Heat and Power Cons., \$239.06; Montreal Tramways, \$575; Tremblay, Mme A., \$1,525; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$164.09.

École Ménagère—Home Service School, Québec:

Traitements.....	Salaries.....	5,745.70	
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	33.08	
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	467.91	
Matériel et provisions.....	Material and provisions.....	5,069.14	
Divers:	Miscellaneous:		
Chauffage.....	Heating.....	263.00	
Éclairage.....	Light.....	586.10	
Loyer de bureau et location de machines à coudre.....	Rent of office and rental of sewing machines..	2,054.97	
Réparations.....	Repairs.....	248.98	
Transport des élèves.....	Transportation of students.....	1,285.91	
Autres dépenses.....	Other expenses.....	298.07	4,737.03
			<u>\$ 16,052.86</u>

Traitements—Salaries (\$5,745.70) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$33.08): Bois, Marie-Anne, (b) \$33.08; Déglise, Alfrédine, \$1,252; Dugal, Maria, \$225; Faucher, Adrienne, \$440; Labrecque, Emilienne, \$465; McKenna, Irène, \$275.50; Paquet, Françoise, \$1,500; Plante, Thérèse, \$275; Tremblay, Maud, \$1,278.20; Traitement au-dessous de \$100.—salary under \$100., \$35.

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$467.91.

Matériel et provisions—Material and provisions (\$5,069.14): Bégin, Mme A., \$102.65; Carrier & Goulet, \$358.31; Cie Paquet Ltée, \$115.21; Coopérative des Jardiniers, \$183.18; Garneau Ltée, \$721.31; Haway, A., \$208.86; Laiterie Bégin, \$398.40; Lapointe, E., \$282.26; Le Soleil,

\$134; Marier, J. D., \$462.71; Quebec Power Co., \$185.64; Rioux & Pettigrew, \$834.46; Robitaille, C., \$399.50; Syndicat de Québec, \$116.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$463.68.

Divers—Miscellaneous (\$4,737.03): Canadian National Railways, \$121.41; Circux, A., \$263; Leblanc, H., \$191.29; Lévis Tramways Co., \$410; Quebec Power Co., \$586.10; Quebec Railway Light and Power Co., \$647; Royal Trust Co., \$1,558.50; Singer Sewing Machine Co., \$280.91; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$678.82.

École Ménagère—Home Service School, Sherbrooke:

Traitements	Salaries	5,975.00
Dépenses de voyage	Travel expenses	58.86
Allocations aux élèves	Allowances to students	756.73
Matériel et provisions	Material and provisions	5,389.14
Divers:	Miscellaneous:	
Chauffage	Heating	693.82
Loyer	Rent	1,500.00
Taxe d'eau et éclairage	Water tax and light	502.16
Transport des élèves	Transportation of students	140.05
Autres dépenses	Other expenses	562.88
		3,398.91
		<u>\$ 15,578.64</u>

Traitements—Salaries (\$5,975.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$58.86): Bernier, Mme J. A., \$1,500; Bois, Marie-Anne, (b) \$58.86; Brunelle, Claire, \$1,500; Duquette, E., \$335; Fortin, Mme S. J., \$1,320; Harton, Alma, \$1,320.

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$756.73.

Matériel et provisions—Material and provisions (\$5,389.14): Bouffard & Langlois, \$969.44; Fortin, J. A., \$1,036.90; Gagné & Cie, J., \$319.08; Gagnon & Cie Ltée, \$174.35; Green-shields-Hodgson-Racine, \$176.85; Jacques, D., \$924.22; Léger Ltée, \$155.68; Mailhot, O., \$144.01; Raby & Frères, \$791.85; Trudeau, O., \$480.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$216.37.

Divers—Miscellaneous (\$3,398.91): Beaudry, Dr P. P., \$224; Bergeron & Fils, \$693.82; Cité de Sherbrooke, \$502.16; Montreal Trust Co., \$1,500; Sherbrooke City Transit Co., \$133.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$345.18.

École Ménagère—Home Service School, Ste Anne-de-la-Pocatière (\$1,464.65):

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$375. Loyer—Rent: Ouellet, D., \$1,000. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$89.65.

École Ménagère—Home Service School, Upton:

Traitements	Salaries	11,544.40
Dépenses de voyage	Travel expenses	19.64
Loyer	Rent	7,700.00
Matériel et provisions	Material and provisions	10,619.86
Divers:	Miscellaneous:	
Soins médicaux	Medical care	783.81
Transport des élèves	Transportation of students	2,498.78
Autres dépenses	Other expenses	98.30
		3,380.89
		<u>\$ 33,264.79</u>

Traitements—Salaries (\$11,544.40) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$19.64): Allard, Madeleine, \$1,320; Blais, Rachel, \$1,270; Bois, Marie-Anne, (b) \$19.64; Careau, Angéline, \$1,271.60; Martin, Thérèse, \$1,320; Mathieu, Pauline, \$1,284.80; Mauger, Irène, \$1,320; Maurier, Lucille, \$1,298; St-Denis, Béatrice, \$1,800; Tétreault, Angéline, \$660.

Loyer—Rent: Loiscelle, G., \$7,700.

Matériel et provisions—Material and provisions (\$10,619.86): Blanchet, A., \$628.46; Deslandes, H., \$159.32; Fontaine, J. P., \$212.40; Fredette, A., \$2,145.45; Garneau Ltée, \$378.45;

Gauthier, R., \$453.13; Hudon & Orsali, \$1,825.95; Picard, R., \$1,610.36; Prud'homme, E., \$171; Raby & Frères, \$100.54; Robert, V., \$1,428; Sylvestre, C., \$627.61; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$879.19.

Divers—Miscellaneous (\$3,380.89): Bailly, Dr R., \$572.60; Canadian National Railways, \$2,115.81; Sœurs de l'Hôpital St-Charles, \$118.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$573.98.

Culture physique—Physical Training (\$6,853.23)

Traitements—Salaries (\$1,605.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$88.50): Gravel, R., \$750, \$88.50; Michaud, G., \$450; Morin, G., \$180; Tremblay, A., \$225. **Matériel et fournitures—Material and supplies (\$1,785.52):** Brousseau & Fils, G., \$1,056; Dessureault, J. M., \$123.66; Michaud, G., \$209.25; Samson & Fillion, \$120.38; Syndicat de Québec, \$186.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$89.41. **Divers—Miscellaneous (\$3,374.21):** Larochelle, Mme M. D., \$702.25; Quebec Power Co., \$139.50; St-Cyr & Frères, \$2,218.79; Tremblay, Dr A., \$196; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$117.67.

Bourses universitaires—University Scholarships (\$24,075.00)

Bishop's College (\$300.00): Adams, L. G., \$150; Thompson, H., \$150.

Collège Macdonald—Macdonald College (\$300.00): Hayter, R., \$150; Orr, R., \$150.

Université McGill—McGill University (\$3,775.00): Adams, L. G. P., \$75; Gosset, M. E., \$250; Hinds, H., \$250; Horlick, L., \$300; Jones, R. A., \$150; Kelen, A., \$300; Kirsch, M., \$150; Marcus, R. A., \$200; McCallum, J. L., \$175; McCraig, J. D., \$150; Pomerantz, Z., \$300; Rosen, H., \$150; Shatan, H., \$175; Shugar, J. L., \$150; Starkey, J. L., \$250; Suchin, H., \$150; Thomas, G. W., \$300; Tully, A., \$150; White, E., \$150.

Université Laval—Laval University (\$9,350.00): Allard, G., \$300; Amyot, B., \$150; Beaubien, F., \$300; Beauchesne, L. A., \$300; Bélanger, A., \$150; Bérubé, L., \$150; Boivin, A., \$300; Bonenfant, F., \$150; Caux, M., \$150; Cayer, J., \$300; Corriveau, A. R., \$150; Déglise, E., \$300; Déchesne, G. M., \$150; Dumont, G., \$300; Forest, B., \$150; Fournier, G., \$150; Fraser, D., \$300; Gagnon, J., \$300; Gagnon, L., \$150; Gauvreau, L., \$300; Giroux, A., \$150; Gourdeau, R., \$300; Grenier, E., \$300; Grenier, F., \$300; Hamel, R., \$300; Jacques, M., \$150; Lafleur, J. A., \$150; Langevin, G., \$300; Lavallée, P., \$300; Legendre, R., \$300; Levesque, J. M., \$250; Mercier, E., \$150; Miville-Deschesnes, G., \$150; Paquette, E., \$150; Pronovost, G., \$300; Racine, H., \$150; Roy, M. L., \$300; Saulnier, G., \$250; Tiphane, M., \$150; Turmel, G., \$150; Verret, M., \$150; Voyer, V., \$150.

Université de Montréal—Montreal University (\$10,350.00): Archambault, J., \$200; Beaulieu, R., \$150; Berthiaume, J. A., \$300; Bisaillon, G., \$150; Boucher, R., \$300; Boulet, L., \$300; Brault, J. P., \$300; Brunelle, S., \$150; Cadieux, J., \$150; Caron, L., \$200; Chadillon, F., \$300; Charland, J., \$150; Cloutier, M., \$150; Cusson, H. A., \$300; De Villers, R. A., \$300; Dominique, C., \$150; Doré, H., \$150; Dumont, L., \$300; Duruisseau, J. P., \$300; Ewart, P., \$300; Favreau, R., \$300; Fréchette, C., \$150; Gagné, G., \$300; Gélinas, J., \$300; Genest, R., \$150; Grignon, J., \$150; Hébert, G. P., \$300; Hurtubise, M., \$300; Julien, R., \$300; Kucyniak, J., \$150; Lapierre, M., \$300; Marcell, R., \$300; Marcotte, B., \$200; Marcoux, J. R., \$300; Martel, R., \$150; Martin, J., \$150; Mousseau, F., \$150; Papillon, L. P., \$150; Robitaille, R., \$300; Séguin, F., \$150; St-Pierre, D., \$300; Tessier, F., \$150; Trudeau, J., \$150; Turcotte, L., \$300; Turgeon, P., \$300.

École d'Avionnerie—Aircraft School

Traitements.....	Salaries.....	101,496.08
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	576.78
Rémunération additionnelle....	Additional remuneration.....	397.43
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	187,782.10
Fournitures de bureau, papeterie, etc.....	Office supplies, stationery, etc.....	6,438.16
Loyers.....	Rents.....	31,596.16
Matériel, fournitures, équipement.....	Material, supplies, and equipment...	120,222.76
Pension des élèves.....	Board of students.....	18,391.80
Réparations, améliorations et entretien.....	Repairs, improvements and maintenance.....	18,272.43
Transport des élèves.....	Transportation of students.....	6,738.91

A reporter—Carried forward..... 491,912.61

Reporté—Brought forward..... 491,912.61

Divers:	Miscellaneous:		
Buanderie.....	Laundrying.....	4,813.85	
Éclairage et force motrice...	Light and electric power	3,687.25	
Soins médicaux.....	Medical care.....	551.65	
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephones, telegrams and express.....	1,434.61	
Autres dépenses.....	Other expenses.....	2,563.14	13,050.50
			<u>\$ 504,963.11</u>

Traitements—Salaries (\$101,496.08) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$576.78)
Rémunération additionnelle—Additional remuneration (\$397.43): Arcand, Jeanne, \$153; Baril, G., \$1,401.60; Baur, G., \$2,000; Beaulieu, G., \$320; Beaudry, R., \$225; Bécotte, H., \$225; Bert, C., \$1,903; Bilodeau, G., \$900, \$35.52; Blanchette, G., \$2,115; Bourdeau, M., \$1,915; Boret, R., \$1,980; Brossard, G. L., \$2,054.20; Brouard, E., \$2,610; Brunet, A., \$896.40; Caron, G., \$329.03; Chalifour, E., \$2,310; Charbonneau, M., \$2,250; Chartrand, E., \$141; Claude, J. P., \$1,965; Dagenais, H., \$1,562.50; Dale, J., \$240; Demers, P., \$654.50; Denis, A., \$1,575; Desjardins, R., \$400; Drolet, B., \$2,010; Dumont, G., \$1,060; Dumulong, G., \$180; Dupuis, L., \$225; Faucher, Gabrielle, \$300; Fecteau, A., \$150; Fleury, J. D., \$1,250; Gagné, A. E., \$1,800, \$154.89; Gagnon, A., \$196.41; Gervais, A., \$327.50; Girard, J., \$695; Gravel, R., \$133.08; Grenouiller, P., \$2,400; Hogarth, A. V., \$446.40; Jeannelle, G., \$1,190; Jorre, P., \$653.20; Lacas, J., \$1,123; Lafitte, P., \$2,315; Lalande, E., \$730.81; Lalande, J. P., \$250; Lalonde, R., \$1,935; Lamoureux, A., \$1,061.90; Laurin, I., \$1,533.60; Lavoie, E., \$805.64; Lavoisier, G., \$4,112.34, \$93.31, \$397.43; Lebel, A., \$725.39; Lebel, G., \$1,928; Lebel, M., \$2,000; Leduc, Lucienne, \$595; Lévesque, A., \$1,000; Lévesque, R., \$1,845; Loiselle, M., \$462.50; Martin, J. A., \$315; Mathieu, R., \$1,100; Minville, M. G., \$1,190; Morange, L. A. A., \$2,760; Muller, H., \$785; Nault, M., \$785; O' Cain, P., \$1,139.19; Pinsonnault, B., \$192.50; Pottier, H. F. A., \$2,115; Pouliot, V., \$324.19; Racicot, A., \$2,160; Renaud, L., \$1,313.39; René, A., \$353.21, \$7.24; Reush, C. A., \$2,115; Rousseau, G., \$600, \$150; Roy, R., \$1,250; Rozon, P. E., \$1,915; Shears, A. R., \$1,595; Stalport, R., \$1,222.50; Tanguay, L., \$606, \$112; Tétrault, B., \$1,308.55; Tétrault, G., \$1,440, \$16.52; Tremblay, D., \$1,250; Vanasse, P., \$2,040; Veille, R., \$1,930; Vincent, A., \$1,875; Warnet, N., \$1,952; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$299.71, \$7.30. (Total: traitements—salaries, \$101,496.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$101,496.08).

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$187,782.10.

Fournitures de bureau, papeterie, etc.—Office supplies, stationery, etc. (\$6,438.16): Addressograph Sales Agency, \$365.92; Basilières, G., \$102.50; Canada Dactylographe, \$497.92; International Business Machine Co., \$185.85; Papeterie de Montréal, \$3,728.89; Valiquette, N. G., \$717.28; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$839.80.

Loyers—Rents (\$31,596.16): Andoney, P., \$396.16; Montreal Aircraft Industries, \$31,200.

Matériel, fournitures, équipement—Material, supplies and equipment (\$120,222.76): Aluminium Company, \$3,311.98; Barrot, R., \$550; Beacon & Co., F., \$3,872.75; Beauchemin & Cie, \$616; Beaubien & Cie, P., \$135.16; Berry Brothers, \$860.70; Canadian Durex Abrasives, \$138.58; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$18,737.67; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$5,493.86; Canadian Liquid Air Co., \$1,708.01; Canadian Pneumatic Tool Co., \$1,326.42; Cassidy's Ltd., \$1,143.24; Cie Aérienne Franco-Canadienne, \$375; Coopérative de Lait et Crème de Montréal, \$1,512.60; Crane Ltd., \$205.50; Daigle & Paul, \$208.52; Dancoste, J. T., \$372.25; Demers, J. L., \$18,879.50; Drummond, McCall & Co., \$2,754.23; Dustbane Products, \$275.81; Eagle Lumber Co., \$3,158.53; Épiceries Modernes Ltée, \$10,395.77; Fabien, C. A., \$1,052.83; Federal Tools & Hardware Co., \$283.33; Ferronnerie Cartierville, \$244.97; Garage Equipment & Tools, \$255.14; General Steel Wares Ltd., \$1,932; Guénette, E., \$160; Hobart Mfg. Co., \$231.48; Houghton & Co., E. F., \$206.01; International Equipment Co., \$112.93; International Paints Canada, \$379.85; James Walker Hardware Co., \$295; Langevin & Forest, \$396.79; Leckie Ltd., J., \$167; Lewis Bros., \$147.19; Lyman Tube & Supply Co., \$152.82; MacGregor Paper & Bag Co., \$161.48; McColl Frontenac Oil Co., \$310.76; McCormick Machinery Co., \$426.84; Michel, J., \$462.23; Millen & Son, J., \$1,567.64; Montreal Aircraft Industries, \$1,893.56; Multigraph Sales Agency, \$538.83; Préfontaine & Cie, T., \$232.18; Poupart & Cie, A., \$1,918.08; Prowse Range Co., G. R., \$480.73; Quincaillerie Cartierville, \$2,236.58; Railway and Power Engineering, \$230.58; Renold-Coventry, \$618.80; Robert, W., \$650; Rudel Machinery Co., \$131.21; Snap-On-Tools of Canada, \$467.31; Steel Co. of Canada, \$411.32; Stowell Screw Co., \$233.05; Tarshis & Sons Ltd., L. S., \$5,112.45; Thevenson, E., \$5,445.93; Valiquette, N. G., \$284.29; Vitrierie Hobbs Ltée, \$221.97; Williams & Wilson, \$10,545.25; Windsor Trading Co., \$248.97; Wood & Co., G. H., \$1,134.68; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,208.62.

Pension des élèves—Board of students (\$18,391.80): Collège de St-Laurent, \$1,169.10; Douville, W., \$16,134.60; Grand Union Hotel, \$149.40; Lefebvre, Mme E., \$107.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$831.60.

Réparations, améliorations et entretien—Repairs, improvements and maintenance (\$18,272.43): Ballantyne, J., \$284; Beaubien & Cie, P., \$212.44; Gagné, A. E., \$500; Grenier, J., \$6,435.90; Gosselin, E., \$324.55; Lefrançois, E., \$1,504.60; Lemire, F., \$128.24; Major Paper Box & Wire Works, \$251; Riendeau, E., \$1,100; St-Amour Ltée, J. A., \$7,226.81; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$304.89.

Transport des élèves—Transportation of students (\$6,738.91): Canadian National Railways, \$748.67; Canadian Pacific Railway, \$1,868.02; Montreal Tramways Co., \$4,000; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$122.22.

Divers—Miscellaneous (\$13,050.50): Baillargeon Express, \$127.55; Bell Telephone Co., \$597.75; Canadian National Railways, \$384.68; Gariépy, R., \$4,813.85; Henry, Dr F., \$121.90; Institut Psychologique, \$388; Laboratoire Laurier, \$138.84; Langevin & Frères, A. H., \$172.53; Lavage de Vitres Campeau, \$279; Lavage de Vitres Excelsior, \$105; Malo Advertising Signs, \$260; Mongeau, Robert & Cie, \$337.52; Montreal Aircraft Industries, \$402.25; Montreal Light, Heat and Power Cons., \$3,687.25; Mount-Royal Hotel, \$311.40; Pharmacie B. Lajeunesse, \$207.48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$715.50.

Plan d'initiation aux travaux de guerre—War Emergency Training Plan

Administration.....	5,116.14	Montréal.....	135,681.64
Académie Commerciale.....	2,517.53	Port-Alfred.....	7,609.26
Chicoutimi.....	10,778.53	Québec.....	123,276.82
École des Hautes Études Commerciales.....	3,722.79	Rimouski.....	62,703.85
École Octave Cassegrain.....	148,816.15	Shawinigan Falls.....	39,546.36
École William Lunn.....	78,764.90	Sherbrooke.....	17,403.01
Grand'Mère.....	21,354.72	Thetford Mines.....	13,651.95
Hull.....	23,559.11	Trois-Rivières.....	55,687.87
Lachine.....	11,886.15	Verdun.....	14,366.63
La Tuque.....	4,242.30	Université Laval.....	10,757.67
Laizon.....	21,688.78	Université de Montréal.....	16,719.75
Maisonneuve.....	16,124.89		
			<u>\$ 845,976.80</u>

Administration:

Traitements.....	Salaries.....	1,501.76
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	885.68
Divers:	Miscellaneous:	
Assurances.....	Insurances.....	710.88
Impression.....	Printing.....	1,509.77
Transport des élèves.....	Transportation of stu- dents.....	310.70
Autres dépenses.....	Other expenses.....	197.35
		<u>2,728.70</u>
		<u>\$ 5,116.14</u>

Traitements—Salaries (\$1,501.76) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$885.68): Gagné, A. E., \$1,350, \$655.96; Gagnon, L., \$151.76; Institut Psychologique, (b) \$127.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$101.80.

Divers—Miscellaneous (\$2,728.70): Boutet, A., \$710.88; Canadian National Railways, \$240.10; Crain Printers, \$197.27; Imprimerie Économique, \$330; Ratté & Frères, \$982.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$267.95.

Académie Commerciale (\$2,517.53): Dépenses de cours—Expenses of courses: \$2,180.93. Fournitures et location de dactylographes—Rental of typewriters and supplies: Boivin & Levasseur, \$201.60; Lacouline, E., \$135.

Chicoutimi (\$10,778.53): Traitements—Salaries (\$3,882.38): Bédard, D., \$575; École d'Arts et Métiers, \$228; Gervais, Frère, \$287.50; Lamarre, M., \$47.88; Moore, G., \$1,320; Pednault, D., \$1,424. Allocations aux élèves—Allowances to students: \$5,556.03. Dépen-

ses de cours—Expenses of courses: \$947.21. **Matériel—Material:** Canadian Fairbanks-Morse Co., \$238.32. **Divers—Miscellaneous:** Institut Psychologique, \$106.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$47.73.

École des Hautes Études Commerciales (\$3,722.79): Traitements—Salaries (\$3,-373.75): Cotton, S., \$162.50; Delfosse, R., \$162.50; Lagarde, R., \$1,902; McLeod, S., \$1,146.75. **Matériel—Material:** École des Hautes Études Commerciales, \$349.04.

École Octave Cassegrain School:

Traitements.....	Salaries.....	37,198.23
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	66,478.32
Matériel, fournitures et équipement.....	Material, supplies and equipment...	41,744.35
Divers:	Miscellaneous:	
Chauffage.....	Heating.....	1,156.95
Éclairage.....	Light.....	1,042.36
Installation de machinerie...	Installation of machinery.....	355.73
Autres dépenses.....	Other expenses.....	840.21
		3,395.25
		<u>\$ 148,816.15</u>

Traitements—Salaries (\$37,198.23): Bédard, E., \$840; Bélanger, G., \$544.19; Chénier, A., \$120; Choquette, J. M., \$1,312.91; Clément, G., \$147.78; Côté, P. M., \$1,196.10; Ducharme, M., \$1,964.44; Dupont, G., \$1,245.96; École Octave Cassegrain, \$665.66; Fortier, A., \$1,362.67; Gagnon, E., \$1,075; Gagnon, G., \$1,044.36; Guénette, J. P., \$1,345.41; Hébert, A., \$1,044.36; Jarry, R., \$1,490.32; Labeige, B., \$1,158.33; Lafleur, R., \$1,270.41; Landry, A., \$1,833.26; Lapierre, B., \$1,009.91; Lapointe, R., \$1,799.35; Lógaré, R., \$1,221.28; Legrand, A., \$1,158.33; Limoges, A., \$1,302.42; Maltais, L. P., \$1,238.97; Marier, M., \$250; Moreau, F. I., \$876; Renaud, A., \$1,245.95; Robichaud, P. E., \$1,158.33; Robitaille, S., \$1,303.14; St-Jean, A., \$1,363.78; Thuot, R., \$450; Tremblay, H., \$1,207.91; Trudelle, A., \$1,347.71; Valade, J. P., \$603.89.

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$66,478.32.

Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment (\$41,-744.35): Canadian Fairbanks-Morse Co., \$7,911.73; Citadel Merchandising Co., \$5,090.70; École Octave Cassegrain, \$16,618.32; Garage Equipment & Tools, \$259.98; International Agency, \$285.96; Moore Bros. Machinery Co., \$1,013.37; Préfontaine & Cie, T., \$565.66; Valiquette, N. G., \$1,477.96; Williams & Wilson, \$8,098.14; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$422.53.

Divers—Miscellaneous (\$3,395.25): Canadian National Railways, \$123.28; Cité de Montréal, \$158.29; Institut Psychologique, \$430; Mongeau & Robert, Cie, \$1,156.95; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$1,042.36; St-Amour, J. A., \$317.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$166.64.

École William Lunn School:

Traitements.....	Salaries.....	24,836.69
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	18,070.74
Matériel, fournitures et équipement.....	Material, supplies and equipment...	31,776.43
Divers:	Miscellaneous:	
Chauffage.....	Heating.....	1,046.89
Éclairage.....	Light.....	599.78
Frais de déménagement.....	Moving expenses.....	500.97
Réparations.....	Repairs.....	1,225.34
Autres dépenses.....	Other expenses.....	708.06
		4,081.04
		<u>\$ 78,764.90</u>

Traitements—Salaries (\$24,836.69): Bayard, I., \$1,695; Beeby, H., \$162; Bedee, M. H., \$1,239.24; Black, K. F., \$2,040.99; Brown, F. T., \$384; Chené, A., \$1,346.77; Colmer, B., \$727.16;

Creese, J., \$591.62; Davis, A. A., \$257.14; Demers, Marie-Paule, \$235.97; Denton, K. C., \$948; École William Lunn, \$756.47; Forget, L., \$1,017; Francœur, J. A., \$180; McGrath, J. R., \$2,400; McLean, A., \$625; Mills, J. A., \$629.03; Moreau, F., \$153; Patton, D. G., \$1,649; Perrier, A., \$906; Phaneuf, J. A., \$252.50; Reeves, A. W., \$857.60; Ross, H. G., \$720; Scarff, W. J., \$1,520; Smith, C. F., \$1,536; Thibault, L., \$1,358.10; Wright, J., \$363; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$286.13. (Total: traitements—salaries, \$24,836.72, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.03, \$24,836.69).

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$18,070.74.

Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment (\$31,-776.43): Canadian Fairbanks-Morse Co., \$9,200.40; Citadel Merchandising Co., \$4,578; Daigle & Paul, \$148.50; École William Lunn, \$6,234.67; Garage Equipment & Tools, \$2,315.47; International Agency, \$595.70; Kochenburger, D., \$156; Major Paper Box & Wire Works, \$118.90; Moore Bros. Machinery Co., \$826.78; Préfontaine & Cie, T., \$1,114.31; St-Amour, J. A., \$1,529.09; Williams & Wilson, \$4,927.37; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$31.24.

Divers—Miscellaneous (\$4,081.04): Bell Telephone Co., \$109.95; Cité de Montréal, \$367.21; Focureault, G., \$334.18; Institut Psychologique, \$173; Mongeau & Robert, Cie, \$1,046.89; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$599.78; Protestant Board of School Commissioners. City of Montreal, \$500.97; Quévillon, E., \$491.72; St-Amour, J. A., \$303.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$154.15.

Grand'Mère (\$21,354.72): Traitements—Salaries (\$7,588.63): École d'Arts et Métiers, \$371.33; Fugère, G., \$615.42; Garceau, L. P., \$1,497.10; Hallé, A., \$1,825.78; Hould, G., \$1,083.25; Laverigne, R., \$1,083.25; Leclerc, A., \$1,112.50. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$11,467.29. **Dépenses de cours—Expenses of courses:** École d'Arts et Métiers, \$1,976.65. **Divers—Miscellaneous:** Canadian Fairbanks-Morse, \$172.30; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$149.85.

Hull:

Traitements.....	Salaries.....	10,212.70	
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	64.35	
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	7,490.27	
Dépenses de cours.....	Expenses of courses.....	2,801.97	
Matériel, fournitures et équipement.....	Material, supplies and equipment...	2,651.80	
Divers:	Miscellaneous:		
Examens.....	Examinations.....	120.00	
Transport des élèves.....	Transportation of students.....	207.45	
	Other expenses.....	10.57	338.02
Autres dépenses.....			
			<u>\$ 23,559.11</u>

Traitements—Salaries (\$10,212.70) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$64.35): Barrette, E., \$269.38; Bouthillier, G., \$112.84; Chevrier, R., \$1,421.90; École Technique de Hull, \$396; Forest, L., \$1,223.22; Frenette, A., \$570; Goyette, A., \$1,885.73, \$33.30; Lajoie, E., \$384.75; Landry, A., \$625; Meilleur, H., \$200; Meilleur, J. P., \$1,407.60, \$21.55; Renaud, L., \$1,-421.90; St-Laurent, W., \$269.38; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$25, \$9.50.

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$7,490.27.

Dépenses de cours—Expenses of courses: École Technique, \$2,801.97.

Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment (\$2,651.80): Citadel Merchandising Co., \$2,482.84; Stark Electrical Instrument Co., \$166.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2.

Divers—Miscellaneous (\$338.02): Canadian Pacific Railway, \$152.10; Institut Psychologique, \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$65.92.

Lachine (\$11,886.15): Traitements—Salaries (\$4,189.52): Chassé, J. G., \$679.75; École d'Arts et Métiers, \$220.50; Laberge, B., \$400.27; Plante, A., \$1,162.50; Tanguay, G., \$1,726.50. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$6,074.80. **Matériel et équipement—Material and equipment:** École d'Arts et Métiers, \$1,073.89; International Agency Co., \$382.70. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$165.24.

La Tuque (\$4,242.30): Traitements—Salaries (\$2,004.61): École d'Arts et Métiers, \$115.50; Frère Louis-Hilaire, \$457.50; Mongrain, J. L., \$758.11; Raiche, H., \$165; Rochette, M., \$508.50. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$1,523.84. **Dépenses de cours—Expenses of courses:** École d'Arts et Métiers, \$549.15. **Divers—Miscellaneous:** Institut Psychologique, \$161; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3.70.

Lauzon (\$21,688.78): Traitements—Salaries (\$7,458.88): École d'Arts et Métiers, \$220.50; Fortin, E., \$275.22; Fournier, G., \$216.15; Garcia, A., \$1,008; Hallé, D., \$1,866.10; Laffamme, D., \$984.25; Leblond, J., \$770.16; Payeur, A., \$1,317.75; Raiche, H., \$432; Villemure, A., \$122.50; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$246.25. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$7,119.73. **Dépenses de cours—Expenses of courses:** École d'Arts et Métiers, \$1,580.65. **Machinerie—Machinery (\$5,442.19):** Canadian Fairbanks-Morse Co., \$172.29; Citadel Merchandising Co., \$4,926; Williams & Wilson, \$253.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$90. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$87.33.

Maisonnette (\$16,124.89): Traitements—Salaries (\$6,147.40): Bédard, G., \$264.97; Brassard, R., \$735; Desautels, G., \$565; Descarries, J. A. P., \$385; École d'Arts et Métiers, \$175.75; Gauthier, A., \$170; Lapointe, R., \$178.50; Leduc, P., \$1,280.11; LeTestut, G., \$116.48; Minville, A., \$1,255.50; Preston, J. W., \$977.25; Tremblay, H., \$43.84. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$5,502.38. **Dépenses de cours—Expenses of courses:** École d'Arts et Métiers, \$895.53. **Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment (\$3,523.88):** Williams & Wilson, \$3,449.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$74.72. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$55.70.

Montréal:

Traitements.....	Salaries.....	61,662.49
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	80.73
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	46,459.77
Dépenses de cours.....	Expenses of courses.....	26,604.34
Divers:	Miscellaneous:	
Examens.....	Examinations.....	707.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	167.31
		<u>\$ 135,681.64</u>

Traitements—Salaries (\$61,662.49) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$80.73): Barrière, M., \$1,502; Beauchemin, A., \$641.37; Bélanger, H., \$199.48; Berthiaume, G., \$782.50; Berthiaume, P., \$425; Boisvert, E., \$699.49; Bonneau, F., \$484; Boudrias, G. A., \$2,064; Boutin, E., \$1,017; Brown, F. T., \$120; Brunet, J. C., \$355; Cannizzaro, L., \$449.85; Carignan, J., \$2,950; \$15.60; Chabot, J. O., \$2,435.50; Colpron, A., \$960.84; Corbeil, L., \$257.85; Coteur, E., \$499; Craig, L., \$1,465.50; Dajenais, J. H., \$2,928.85; Demers, J. C. A., \$579.50; Dion, R., \$415.25; Dussault, A., \$306; École Technique de Montréal, \$1,874.86; Fortin, R., \$215; Gamache, J. E., \$864.47; Gareau, G. E., \$748.50; Gauthier, P. A., \$1,557.72; Gnesko, J., \$601; Grenier, A., \$1,874.90; \$15.60; Hamel, R., \$2,124; Harman, W. B., \$305; Hunting, H. D., \$250; Jacques, J. A., \$1,510; Juteau, J. A., \$904.47; Larin, L., \$650; Larose, G., \$270.60; Latreille, J. G., \$295.20; Legault, E., \$1,607; Lenoir, W., \$2,075; Mainville, L., \$285; Marciel, D. N., \$3,391.75; \$34.45; Massicotte, J. O., \$495; Mérineau, R., \$3,346.50; Morgantaler, R., \$1,532; Normandeau, L., \$747.50; Ouimet, J., \$941.97; Paquette, G., \$154.20; Phelan, E., \$940.26; Poiré, C. H., \$499; Poirier, E., \$2,414.98; Proulx, L., \$1,457; Rajotte, J., \$135.86; Raymond, Mlle J., \$213.63; Robert, A., \$1,003.24; Rocheleau, M., \$852; Saucier, M., \$362.70; Shortell, D., \$245; Stevenson, G., \$315; St-Pierre, R., \$1,475; Tanner, H. E., \$767.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$821.70, \$15.08.

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$46,459.77.

Dépenses de cours—Expenses of courses: École Technique de Montréal, \$26,604.34.

Divers—Miscellaneous (\$874.31): Institut Psychologique, \$707; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$167.31.

Port-Alfred (\$7,609.26): Traitements—Salaries (\$3,731.83): École d'Arts et Métiers, \$220.50; Galibois, L., \$1,249; Leclair, R., \$765; Lefebvre, J. P., \$1,421.08; Mark, Rév. Frère, \$76.25. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$3,317.57. **Dépenses de cours—Expenses of courses:** École d'Arts et Métiers, \$439.86. **Divers—Miscellaneous:** Institut Psychologique, \$106; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$14.

Québec:

Traitements.....	Salaries.....	46,098.98
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	288.27
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	47,548.54
Dépenses de cours.....	Expenses of courses.....	21,433.37
Matériel, fournitures et équipement.....	Material, supplies and equipment...	5,703.64
Divers:	Miscellaneous:	
Construction.....	Construction.....	1,208.50
Examens.....	Examinations.....	400.00
Transport des élèves.....	Transportation of students.....	544.54
Autres dépenses.....	Other expenses.....	50.98
		2,204.02
		<u>\$ 123,276.82</u>

Traitements—Salaries (\$46,098.98) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$288.27): Arteau, J. E., \$112.50; Asselin, E., \$1,370.25; Badeau, J. M., \$187.50; Beaulé, P. E., \$495; Bégin, A., \$1,063.97; Bisson, M., \$809.50; Bouchard, M., \$1,347.50; Boulanger, E., \$125; Breton, A., \$779.11; Brunet, L. P., \$451.91; Brunet, O., \$1,363.50; Brunet, P., \$571.73; Cabot, Y., \$1,627.25; Cadorette, R., \$958.48; Campagna, L., \$405; Cantin, H., \$913.57; Cauchon, L., \$2,612.50; Châteauneuf, A., \$1,146.50; Culet, P., \$150; Désy, J. R. A., \$205; Dionne, H., \$521.64; Doré, J., \$1,373.25; Dorval, G., \$182; Dumas, A. V., \$621; École Technique de Québec, \$1,590, \$12.05; Ernst, L., \$1,497.56; Fillion, R., \$661.25; Fiset, J. P., \$476.76; Fleury, N., \$591.66; Fortier, A., \$538.92; Fortier, H., \$1,014.63; Fortier, J., \$757.08; Fortin, J., \$736.40; Garceau, G., \$818.82; Glaugue, M., \$1,914.50, \$25.80; Huot, A., \$861.96; Lafond, A., \$1,605.75; Lambert, P., \$245; Lamontagne, M., \$550; Langlois, G., \$533.33; Lemelin, M., \$2,510; Méthé, J., \$260.50; Méthé, P., (b) \$201.87; Millar, A., \$1,056.96; Morneau, B., \$1,461.50; Nadeau, M., \$240; Pelletier, R., \$215.22; Petitchere, V., \$1,279.46; Plante, F., \$107.50; Poirier, M., \$203.32; Rhéaume, F., \$1,368.75; Rodrigue, L., \$2,219.75, \$24.80; Rodrigue, R., \$257.23; Rousseau, A., \$71; Roy, A., \$228.74; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$185.87, \$23.75. (Total: traitements—salaries, \$46,099.08, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.10, \$46,098.98).

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$47,548.54.

Dépenses de cours—Expenses of courses: École Technique de Québec, \$21,433.37.

Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment (\$5,703.64): Canadian Ingersoll Rand Co., \$3,767.18; Williams & Wilson, \$1,820; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$116.46.

Divers—Miscellaneous (\$2,204.02): Canadian National Railways, \$175.35; Canadian Pacific Railway, \$229.17; École Technique de Québec, \$1,208.50; Institut Psychologique, \$400; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$191.

Rimouski (\$62,703.85): Traitements—Salaries (\$14,981.28) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$31.03): Bélisle, W., \$1,098.72; Bernier, A., \$937.50; Berthiaume, G., \$354; Cantin, C., \$676.50; Choquette, P., \$1,219.36; Côté, L. J., \$736; Duquette, J. P., \$319.36; École d'Arts et Métiers, \$361.20; Gaboury, A., \$775; Gagnon, Abbé A., \$823.06; Garcia, A., \$195; Gauthier, A., \$483.13; Gosselin, M., \$1,608.58; Landry, Y., \$206.03; Leblanc, F., \$1,551.32; Marois, R., \$952.19; Martineau, E., \$673.20; Papillon, V., \$733.26; St-Amand, A., \$.81; Ste-Marie, B., \$466.88; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$29.99, \$31.03. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$9,987.97. **Dépenses de cours—Expenses of courses:** École d'Arts et Métiers, \$29,455.45. **Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment (\$8,151.32):** Canadian Fairbanks-Morse Co., \$3,343.64; Canadian General Electric Co., \$158.88; Citadel Merchandising Co., \$3,448.80; Lawson Machine Works, \$1,200. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$96.80.

Shawinigan Falls:

Traitements.....	Salaries.....	14,174.80
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	42.10
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	11,124.76

A reporter—Carried forward..... 25,341.66

	Reporté—Brought forward	25,341.66
Dépenses de cours	Expenses of courses	4,805.13
Matériel, fournitures et équipement	Material, supplies and equipment ..	9,120.49
Divers:	Miscellaneous:	
Transport des élèves	Transportation of students	220.95
Autres dépenses	Other expenses	58.13
		279.08
		<u>\$ 39,546.36</u>

Traitements—Salaries (\$14,174.80) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$42.10): Baril, M., \$2,093.60; Bartlett, A. E., \$562.50; Beaulieu, F., \$1,008.36; Boisvert, L., \$245.25; Gélinas, R., \$1,893; Jolivet, M., \$580; Landry, J. A., \$1,386.55, \$42.10; Lockwell, E., \$502.50; Richer, N., \$325; Shawinigan Technical Institute, \$4,314.17; Sokolik, V., \$795.50; Vincent, R., \$345.87; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$122.50. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$11,124.76. **Dépenses de cours—Expenses of courses:** Canadian Industries Ltd., \$285.32; Shawinigan Technical Institute, \$4,519.81. **Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment:** Canadian Fairbanks-Morse Co., \$4,279.50; Shawinigan Technical Institute, \$2,954.99; Williams & Wilson, \$1,886. **Divers—Miscellaneous:** Canadian Pacific Railway, \$102.85; Carrier & Frères, \$104.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$71.83.

Sherbrooke (\$17,403.01): Traitements—Salaries (\$5,337.40): Beauregard, F., \$925; École d'Arts et Métiers, \$170.50; Jacques, G., \$293.75; Lajeunesse, J. M., \$1,452; Landry, M., \$942; Lanneville, M., \$1,554.15. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$8,996.13. **Dépenses de cours—Expenses of courses:** École d'Arts et Métiers, \$963.25. **Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment:** Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,798.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$46.28. **Transport des élèves—Students transportation:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$141.75. **Divers—Miscellaneous:** Institut Psychologique, \$120.

Thetford-Mines (\$13,651.95): Traitements—Salaries (\$3,960.42): Bailey, L., \$163.75; Beaudet, G., \$160; Deguise, C., \$1,023.03; Demers, H., \$502.50; École d'Arts et Métiers, \$309.48; Lafamme, P. G., \$1,052.50; Martin, R., \$306.25; Roy, F., \$346.66; Traitement au-dessous de \$100.—salary under \$100., \$96.25. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$6,389.73. **Dépenses de cours—Expenses of courses:** École d'Arts et Métiers, \$1,764.36. **Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment:** Canadian Fairbanks-Morse Co., \$432.35; Garage Equipment & Tools, \$123; Paradis, R., \$825; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$128.94. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$28.15.

Trois-Rivières:

Traitements	Salaries	24,265.45
Dépenses de voyage	Travel expenses	215.48
Allocations aux élèves	Allowances to students	25,529.92
Dépenses de cours	Expenses of courses	4,171.60
Matériel, fournitures et équipement	Material, supplies and equipment....	882.50
Divers:	Miscellaneous:	
Transport des élèves	Transportation of students	188.95
Examens	Examinations	418.00
Autres dépenses	Other expenses	15.97
		622.92
		<u>\$ 55,687.87</u>

Traitements—Salaries (\$24,265.45) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$215.48): Alain, H. J., \$2,320.70; Alarie, P., \$175.60; Baillargé, V., \$120, \$198.08; Bourassa, H. P., \$294.75; Côté, E., \$1,134.39, \$6; Couture, G., \$570; Dubé, L., \$309.75; École Technique

et de Papeterie, \$1,265.16; Fournier, E., \$2,168.25; Frigon, J., \$523.50; Groleau, L., \$387.75; Guilbert, R., \$213; Jacob, M., \$2,541; Lamothe, P. E., \$850.50; Larivée, H., \$499.50; Laroche, F., \$2,802; Legendre, O., \$484; Lesage, L., \$627.50; McSweeney, C., \$147.20; Mongrain, H. P., \$1,408.50; Mongrain, J. A., \$727.50; Paquin, R., \$1,305.40; Quessy, M., \$105; Robichaud, G., \$140.50; Robichaud, J., \$586; Thériault, J., \$460; Thériault, J. P., \$2,008; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$90, \$11.40.

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$25,529.92.

Dépenses de cours—Expenses of courses: École Technique et de Papeterie, \$4,171.60.

Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment (\$882.50): Universal Auto Ltd., \$880; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2.50.

Divers—Miscellaneous (\$622.92): Canadian Pacific Railway, \$156.75; Institut Psychologique, \$418; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$48.17.

Verdun (\$14,366.63): Traitements—Salaries (\$4,145.88): Barnes, A. T., \$207.50; Cheval, A. E., \$267.77; Dolan, R., \$766.75; École d'Arts et Métiers, \$170.18; Perreault, R., \$168.75; Ricard, G., \$1,707.61; Therrien, H., \$857.32. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$7,783.77. **Dépenses de cours—Expenses of courses:** École d'Arts et Métiers, \$526.61. **Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment:** Canadian Fairbanks-Morse, \$1,689.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$112.36. **Divers—Miscellaneous:** Institut Psychologique, \$103; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5.85.

Université Laval (\$10,757.67): Traitements—Salaries (\$2,811.65): Belleau, J., \$160; Cloutier, L., \$366.65; Feeney, H., \$257.50; Giguère, P. A., \$125; Koenig, P., \$125; Lapointe, C., \$307.50; Larue, A., \$405; L'Écuyer, P., \$152.50; Masse, L., \$280; Matte, A., \$220; Ouellet, S., \$150; White, B., \$262.50. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$5,209.24. **Dépenses de cours—Expenses of courses:** Faculté des Sciences, Université Laval, \$831.82. **Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment:** Cie de Meubles Vilas Ltée, \$694.76; Fisher Scientific Co., \$310.28; Lapointe, C., \$190; Séminaire de Québec, \$143; Welch Mfg. Co., W. N., \$163.56; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$357.95. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$45.41.

Université de Montréal:

Traitements	Salaries	3,557.50
Allocations aux élèves	Allowances to students	8,980.30
Dépenses de cours	Expenses of courses	1,240.23
Matériel, fournitures et équipement	Material, supplies and equipment	1,474.58
Divers:	Miscellaneous:	
Loyer	Rent	541.26
Réparations	Repairs	913.47
Autres dépenses	Other expenses	12.41
		<u>1,467.14</u>
		<u>\$ 16,719.75</u>

Traitements—Salaries (\$3,557.50): Banks, T. S., \$230; Bélair, R., \$400; Birch, T., \$170; Courtemanche, A., \$462.50; Demers, J., \$215; Ducharme, M., \$307.50; Limoges, A., \$260; Loisel, G., \$122.50; McLeod, S., \$157.50; Rinfret, M., \$382.50; Robillard, G. H., \$317.50; Shortell, D. H., \$307.50; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$225.

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$8,980.30.

Dépenses de cours—Expenses of courses: Faculté des Sciences, Université de Montréal, \$1,240.23.

Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment (\$1,474.58): Central Scientific Co., \$111.79; Chemical Rubber Co., \$184.10; Eaton Co., T., \$102.68; Ginn & Co., \$103.66; Hughes Owens Co., \$184.32; MacMillan Co., \$402.57; Montreal Book Room, \$108.80; Robinson & Co., C. R., \$141.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$135.14.

Divers—Miscellaneous (\$1,467.14): Café St-Jacques, \$529; Université de Montréal, \$913.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$24.67.

Loi des Écoles Professionnelles—Trade Schools Act (\$5,264.76)5 Geo. VI, c. 49

Traitements—Salaries (\$5,169.36) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$95.40):
 Bélanger, G., \$1,600, \$7.30; Brisebois, P. A., \$1,709.68, \$88.10; Cherrier, Dr A., \$1,709.68;
 Cornez, Germaine, \$100; Hurteau, Cécile, \$50.

Loi de l'Art Musical—Music Encouragement Act (\$5,000.00)S.R., c. 66—R.S., c. 66

Subvention—Grant: Académie de Musique de Québec, bourses aux étudiants pour compléter leurs études musicales aux États-Unis—scholarships to students to complete their musical studies in the United States; \$5,000.

**Loi pour faciliter la reconstruction du Collège de St-Jean d'Iberville—
 Act to facilitate the reconstruction of Le Collège de St-Jean d'Iberville**
 (\$10,000.00)

5 Geo. VI, c. 89

Subvention—grant, \$10,000.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE**Bibliothèque St-Sulpice—St. Sulpice Library, Montréal (\$742,000.00)**5 Geo. VI, c. 8

Cité de Montréal, \$742,000.

Collège de Victoriaville (\$850,000.00)Crédit No 80—Vote No. 80

Les Frères du Sacré-Cœur, achat de l'école—purchase of the school, \$850,000.

École Technique—Technical School, Québec (\$55,800.00)Mandat Spécial No 17—Special Warrant No. 17

Agrandissement de l'école—Enlargement of the school: Deslauriers & Fils, A., contrat—contract, \$55,800.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-7)
 Disbursements applied against Revenue (Schedule B-7)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$2,249.87)

Fournier, B., \$100; Sous-Secrétaire d'État des Affaires Extérieures, \$296.24; Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$1,853.63.

ANNEXE C-6 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$4,803,743.49)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
6	Service civil.....	Civil Service.....	81 M.S.-S.W. 25
7	Conseil de l'Instruction Pu- blique.....	Council of Education.....	82
7	Assistance aux corporations scolaires rurales.....	Rural School Corporation As- sistance.....	83 Suppl. 4
7	Fonds des Écoles Élémentaires, S. R., c. 59.....	Elementary School Fund, R. S., c. 59.....	S
9	Loi concernant la construction ou la réparation d'écoles ou de maisons d'enseignement, S. R., c. 59.....	Act respecting the Construction or Repairs of Schools or Teaching Establishments, R. S., c. 59.....	S
9	Écoles publiques (cités et villes)	Public Schools (cities and towns)	84
9	Écoles publiques rurales, 1 Geo. VI, c. 63.....	Public Rural Schools, 1 Geo. VI, c. 63.....	85
10	Écoles dans les municipalités pauvres (Catholiques).....	Schools in Poor Municipalities (Catholics).....	86
10	Écoles dans les municipalités pauvres (Protestantes).....	Schools in Poor Municipalities (Protestants).....	87
11	Écoles dans les centres de colo- nisation.....	Schools in Colonization Centres	88
11	Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in Teach- ing.....	89
11	Inspection des écoles.....	Inspection of Schools.....	90
12	Fonds de pension des institu- teurs, S. R., c. 59.....	Teachers' Pension Fund, R. S., c. 59.....	S
13	Écoles Normales.....	Normal Schools.....	91
14	Journaux d'éducation.....	Journals on Education.....	92
14	Mérite scolaire.....	Scholastic Merit.....	93
14	Enseignement de l'anglais.....	Teaching of English.....	94
15	Instruction publique en général.	Public Instruction in general..	95
16	Écoles primaires complémen- taires et primaires supérieures (Catholiques).....	Primary Complementary and Primary Superior Schools (Catholics).....	96

SCHEDULE C-6 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$4,803,743.49)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
173,700.00	171,961.20	586.45	.....	1,152.35
6,000.00	6,000.00	.....	.....	.....
250,000.00	250,000.00	.....	.....	.....
325,000.00	325,000.00	.....	.....	.....
85,000.00	85,000.00	.....	.....	.....
100,000.00	100,000.00	.....	.....	.....
1,500,000.00	1,500,000.00	.....	.....	.....
37,620.00	37,620.00	.....	.....	.....
7,380.00	7,380.00	.....	.....	.....
150,000.00	150,000.00	.....	.....	.....
50,000.00	50,000.00	.....	.....	.....
380,000.00	380,000.00	.....	.....	.....
150,000.00	143,725.84	.....	.....	6,274.16
485,000.00	485,000.00	.....	.....	.....
16,000.00	16,000.00	.....	.....	.....
1,000.00	1,000.00	.....	.....	.....
50,000.00	50,000.00	.....	.....	.....
75,000.00	75,000.00	.....	.....	.....
100,000.00	100,000.00	.....	.....	.....

ANNEXE C-6 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
17	Allocation pour emploi de maîtres pour les garçons.	Allowance for employment of male teachers for boys.	97
17	Loi de l'Institut Pédagogique de Montréal, S. R., 1925, c. 137, modifié par 20 Geo. V, c. 9.	Act respecting the establishment of a Pedagogical Institute in Montreal, R. S., 1925, c. 137, amended by 20 Geo. V, c. 9.	8
17	Enseignement ménager (Catholiques).	Domestic Science (Catholics) ..	98
18	Écoles des Sourds-Muets et des Sourdes-Muettes, Montréal. .	Schools for the Deaf and Dumb, Montreal.	99
18	Loi des subventions aux Collèges Classiques, S. R., c. 61.	Classical College Subsidy Act, R. S., c. 61.	100
19	Écoles supérieures protestantes, S. R., c. 61.	Protestant Superior Schools, R. S., c. 61.	101
19	Comité Protestant (Aide supplémentaire).	Protestant Committee (Supplementary Aid).	102
19	"High Schools", Québec et Montréal.	High Schools, Quebec and Montreal.	103
20	Enseignement du français aux instituteurs de langue anglaise	Teaching of French to English-Speaking school teachers.	104
20	Centralisation des écoles rurales protestantes.	Consolidation of Protestant Rural Schools.	105 Suppl. 5
21	Construction de maisons d'écoles centralisées et établissement de la 12ème année d'études. .	Construction of Consolidated Schools and for the Establishment of the 12th Grade.	106
21	Enseignement ménager dans les écoles protestantes.	Domestic Science in Protestant Schools.	107

SCHEDULE C-6 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
50,000.00	50,000.00	.....	.....	.....
25,000.00	25,000.00	.....	.....	.....
130,000.00	129,950.00	50.00	.....	.....
60,000.00	60,000.00	.....	.....	.....
300,000.00	300,000.00	.....	.....	.....
150,000.00	150,000.00	.....	.....	.....
2,000.00	2,000.00	.....	.....	.....
2,470.00	2,470.00	.....	.....	.....
50,000.00	50,000.00	.....	.....	.....
50,000.00	50,000.00	.....	.....	.....
40,000.00	40,000.00	.....	.....	.....
10,000.00	10,000.00	.....	.....	.....
\$ 4,811,170.00	4,803,107.04	636.45	.....	7,426.51
	<u><u>\$ 7,426.51</u></u>			<u><u>\$ 7,426.51</u></u>

ANNEXE C-6 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-6 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	4,803,107.04
Avances.....	Advances.....	636.45
		<u>\$ 4,803,743.49</u>

Service civil—Civil Service

Crédit No 81 et M. S. No 25—Vote No. 81 and S. W. No. 25

Traitements.....	Salaries.....	156,815.56
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	4,319.63
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	150.00
Dépenses d'administration:	Administrative expenses:	
Téléphone et télégrammes.....	Telephones, telegrams..	2,287.56
Frais de poste.....	Postage.....	4,582.59
Fret et messageries.....	Freight, express.....	2,397.14
Livres et papeterie.....	Books, stationery.....	469.65
Avances.....	Advances.....	586.45
Autres dépenses.....	Other expenses.....	939.07
		<u>11,262.46</u>
		<u>\$ 172,547.65</u>

Traitements—Salaries (\$156,815.56) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,319.63) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (c) (\$150.00):

Surintendant—Superintendent: Doré, V., \$10,000; Directeur de l'Enseignement Protestant—Director of Protestant Education: Percival, W. P., \$6,000, \$840.47; Secrétaire Français—French Secretary: Filteau, B. O., \$6,000, \$784.24.

Officiers et employés—Officers and employees:

Permanents—Permanent: Aubry, R., \$4,000; Barbeau, Angéline, \$900; Beaulieu, J., \$816.64; Bélanger, P. E., \$1,316.64; Belleau, A., \$1,716.56; Belleau, M. Louise, \$1,199; Bergeron, A., \$4,000; Bergeron, M., \$1,916.09; Bernier, C., \$700; Billings, H. S., \$3,675, \$372.62; Bilodeau, C., \$2,500; Blouin, C. E., \$1,316.64; Brochu, G., \$1,833.20, \$1; Brochu, M., \$916.56; Brodeur, M., \$183.33; Bruneau, J. M., \$1,116.56; Buchanan, Constance, \$1,200; Bureau, J. B., \$900; Cambon, N., \$416.60; Côté, G., \$1,258.28; Delage, P. E., \$2,416.56; Delisle, G., \$2,000; Désilets, A., \$3,200; Driscoll, Mme G. A., \$450; Dubé, P., \$466.64; Dunford, Lorna, \$916.54; East, Irène, \$916.56; Faguy, L., \$2,558.20; Fradet, F. X., \$900; Farrell, L. B., \$1,000; Filion, P. H., \$1,316.64; Gagnon, A., \$1,200; Gagnon, Aline, \$1,000; Gagnon, E., \$2,699, (c) \$150; Gaudry, Lorraine, \$800; Gilbert, J. M., \$1,516.56; Giles, E. S., \$4,175; Godreau, E., \$900; Goulet, G., \$2,116.56; Labarre, J. P., \$4,300; de LaBruère, Claire B., \$916.56; Laliberté, Anna, \$1,500; Larose, C. E., \$1,833.20; Lemieux, Mme V., \$1,400; Létourneau, L., \$2,000; Levesque, A., \$2,199; MacKay, E., \$2,316.17; MacKay, M., \$1,000; Marquis, R., \$1,800; Marsh, Dorothy, \$1,200; Ménard, H., \$865.54; Miller, C. J., \$4,175; Miller, P., \$2,400; Morisset, G., \$3,145.78; Noël, F. P., \$3,395.70; Noël, J., \$1,916.64; Pageau, A., \$1,116.56; Paquet, J. A., \$2,516.64, \$260.50; Perron, L., \$1,000; Plamondon, J. H., \$2,500; Ployart, C. E., \$1,983.29; Richard, J. Émile, \$699.48; Richard, J. Élie, \$525; Rochette, Évangéline, \$1,200; Rouleau, Antoinette, \$333.31; Rouleau, Cécile, \$1,200; Roy, M., \$1,275; Savary, Jeannette, \$1,200; Saxelby, Mme A., \$166.65; Simard, L. A., \$1,916.09; Thiboutot, J. A., \$1,916.09; Tremblay, J. G., \$2,516.64; Vocelle, L., \$1,316.64; Woodley, E. C., \$4,000, \$198.31; Woodside, Marjorie, \$800.

Surnuméraires— supernumeraries: Adam, L. G., \$600; Adrien, Rév. Fr., \$1,800, \$1,340.88; Beaulieu, J., \$375; Bélanger, G., \$240; Bernier, L., \$500; Casgrain, Mme C. P., \$1,000; Fackney, Mary-Pauline, \$466.62; Laroche, J., \$100; Latourelle, E., (b) \$180.94; Meunier, H., \$1,200; Varin, L., \$1,200, \$340.67; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$123; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$240. (Total: traitements—salaries, \$156,818.96, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.40, \$156,815.56).

Dépenses d'administration—Administrative expenses (\$11,262.46): Avances pour dépenses de voyage—advances for travel expenses, \$586.45; Baillargeon, J. B., \$293.39; Barnabé & Fils Enr., \$450; Canadian National Express, \$950.89; Canadian National Rys, \$193.69; Canadian National Telegraphs, \$231.62; Canadian Pacific Express, \$866.86; Canadian Pacific Tele-

graphs, \$117.03; Frais de poste—postage, \$4,582.59; Moore & Co., T. J., \$144.65; Ministère des Travaux Publics, \$1,938.91; The Cosburn Press, \$325; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$581.38.

Conseil de l'Instruction Publique—Council of Education

Crédit No 82—Vote No. 82

Dépenses.....	Expenditure.....	5,207.74
Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique.....	Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education.....	792.26
		<u>\$ 6,000.00</u>

Assistance aux réunions du Conseil—Attending meetings of the Council (\$5,207.74): Authier, H., \$189.50; Belleau, Mgr H., \$139.50; Buzzell, L. M., \$185; Charbonneau, Mgr J., \$105.90; Cockfield, H. R., \$101.70; Comtois, Mgr A. O., \$132; Coughlin, G. A., \$159.90; Courchesne, Mgr G., \$108; Desmarais, Mgr J. A., \$184.50; Forget, Mgr A., \$115.50; Fortier, H. A., \$144; Frigon, A., \$106.10; Langlois, Mgr J. A., \$172.80; Limoges, Mgr J. E., \$153.60; Melançon, Mgr G., \$122.10; McManus, Michael, \$160.40; Nelligan, Mgr C. L., \$150.40; Percival, W. P., \$272.90; Prévost, Hon. J. E., \$170.10; Rhéaume, Mgr L., \$245.70; Ross, Mgr F. X., \$242.40; Rothney, W. O., \$184; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,661.74.

Assistance aux corporations scolaires rurales— Rural School Corporation Assistance (\$250,000.00)

Crédits No 83 et Suppl. No 4—Votes No. 83 and Suppl. No. 4

Subventions pour construction d'écoles—Grants for construction of schools (\$250,000.00): Abitibi, \$65,996.25; Argenteuil, \$1,461.63; Arthabaska, \$1,120; Beauce, \$3,603.07; Bellechasse, \$2,164.84; Berthier, \$2,948.75; Bonaventure, \$18,670.16; Brôme, \$3,718; Charlevoix, \$1,368.50; Chicoutimi, \$1,381.32; Compton, \$6,523.42; Dorchester, \$4,577.31; Drummond, \$2,001.50; Frontenac, \$2,803; Gaspé-Nord, \$8,191.93; Gaspé-Sud, \$8,433.25; Gatineau, \$1,177.38; Joliette, \$953.12; Labelle, \$2,099.62; Lac St-Jean, \$4,653.40; L'Islet, \$3,013.39; Matane, \$7,225; Matapédia, \$5,734.90; Mégantic, \$5,348.08; Missisquoi, \$1,020; Montmagny, \$1,378.77; Nicolet, \$358; Papineau, \$2,630.50; Pontiac, \$6,033; Portneuf, \$458.31; Richmond, \$1,046.50; Rimouski, \$2,940; Rivière-du-Loup, \$5,275.38; Roberval, \$6,080; Saguenay, \$13,500; Shefford, \$2,684; Stanstead, \$1,455; St-Hyacinthe, \$360.40; St-Maurice, \$1,000; Témiscamingue, \$18,785; Témiscouata, \$10,749; Terrebonne, \$2,304; Wolfe, \$6,774.32.

Fonds des Écoles Élémentaires—Elementary School Fund

S. R., c. 59, a. 474—R. S., c. 59, s. 474

Assistance aux écoles.....	Aid to schools.....	270,907.86
Enseignement bilingue.....	Bilingual teaching.....	4,970.00
Divers.....	Miscellaneous.....	49,091.82
		<u>324,969.68</u>
Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique.....	Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education.....	30.32
		<u>\$ 325,000.00</u>

Assistance aux écoles—Aid to schools (\$270,907.86): Abitibi (\$13,909.00): David, \$100; Laferté, \$370; La Sarre, village, \$2,000; Malartic, \$3,000; Palmarolle, \$148; Pascalis, \$1,625; Poularies, \$221; St-Dominique-du-Rosaire, \$300; St-Félix-de-Dalquier, \$250; Ste-Germaine, \$400; St-Janvier, \$400; Ste-Jeanne-d'Arc, paroisse, \$720; Val d'Or (Prot.), \$3,375; Ville de Duparquet, \$1,000. **Argenteuil (\$3,087.00):** Chatham, No. 2, \$2,500; Mille-Isles, No. 2,

\$250; Morin, canton, \$337. **Arthabaska (\$587.00)**: St-Rémi-de-Tingwick, \$155; Village d'Arthabaskaville, \$357; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$75. **Bagot (\$1,000.00)**: Acton-Vale, \$1,000. **Beauce (\$1,475.00)**: St-Frédéric, \$500; St-Jean-de-la-Lande, \$275; St-Pierre-de-Broughton, \$245; St-Théophile, \$455. **Beauharnois (\$1,500.00)**: Ville de Salaberry-de-Valleyfield, \$1,500. **Bellechasse (\$1,932.90)**: St-Camille, \$411.50; St-Damien-de-Buckland, \$500; St-Magloire, \$420; St-Michel, village, \$343.60; Ste-Sabine, \$257.80. **Berthier (\$4,500.00)**: St-Barthélemi, \$2,000; St-Zénon, \$2,500. **Bonaventure (\$4,858.82)**: Bonaventure, \$250; Cox, canton, \$2,000; Grand Caspédia, \$138; New-Richmond, \$520; Patapédia, \$400; St-Etienne-de-New-Carlisle, \$1,500; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$50.82. **Brême (\$713.00)**: Farnham-East, \$100; Foster, village, \$125; Sutton, \$400; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$88. **Chambly (\$5,200.00)**: Greenfield Park, ville, \$200; St-Bruno, village, \$3,500; St-Lambert (Prot.), \$1,500. **Champlain (\$2,451.40)**: St-Louis-de-France, \$385; St-Narcisse, \$1,200; St-Séverin, \$866.40. **Charlevoix (\$5,354.00)**: Clermont, \$500; St-Hilarion, \$2,300; St-Irénée, \$264; St-Joseph-de-la-Rive, \$100; St-Siméon, paroisse, \$190; St-Siméon, village, \$2,000. **Châteauguay-Laprairie (\$2,572.00)**: Châteauguay, \$200; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$122; Ste-Martine, \$2,000; Ville de Châteauguay, \$250. **Chicoutimi (\$16,633.06)**: Bourget, canton, \$806; Cité de Chicoutimi, \$4,500; Ferland, canton, \$122; Labrecque, \$589.06; Larouche, paroisse, \$750; Shipshaw, \$1,000; Ste-Rose-de-Lima, \$4,000; Taché, canton, \$4,866. **Compton (\$1,289.00)**: Bury, \$641; Compton, canton, \$156; St-Isidore-d'Auckland, \$492. **Dorchester (\$323.00)**: St-Léon-de-Standon, \$323. **Drummond (\$5,550.00)**: Durham, \$150; St-Simon-de-Drummond, \$4,000; Wickham-Est, \$1,400. **Frontenac (\$1,817.00)**: Milan, \$110; Spaulding, \$500; Ville de Mégantic, \$800; Winslow-Sud, \$155; Woburn, \$177; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$75. **Gaspé-Nord (\$3,541.50)**: Cap-au-Renard, \$100; Deslandes, \$800; Echourie, \$1,000; Grande-Vallée, \$200; Rivière-à-la-Martre, \$441.50; St-Joachim, \$1,000. **Gaspé-Sud (\$6,358.34)**: Chandler, \$2,266; Douglastown, \$2,500; Gaspé Baie-Nord, \$192.34; Pabos, \$1,000; St-Pierre-de-Malbaie, \$400. **Gatineau (\$6,599.00)**: Aumond, canton, \$3,000; Aylwin, No 1, \$2,210; Masham, \$157; Ste-Philomène-d'Egan, \$732; Wright, \$500. **Hull (\$13,500.00)**: Cité de Hull, \$8,000; Hull, canton, \$3,500; Pointe-à-Gatineau, \$2,000. **Huntingdon (\$1,584.50)**: Elgin, \$455; Huntingdon, \$500; Huntingdon, diss., \$500; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$129.50. **Iberville (\$2,805.00)**: Henryville, \$100; Iberville, \$2,625; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$80. **Jacques-Cartier (\$3,000.00)**: Ste-Jeanne-de-Chantal, \$3,000. **Joliette (\$2,800.00)**: Sacré-Cœur-de-Jésus, \$2,500; Ville de Joliette, \$300. **Kamouraska (\$1,300.00)**: Ste-Anne-de-la-Pocatière, No 2, \$1,300. **Labelle (\$906.00)**: Décarie, \$750; La Minerve, \$156. **Lac St-Jean (\$21,261.60)**: Lac à la Croix, \$1,387; St-Gédéon-de-Grandmont, \$1,500; St-Jérôme, paroisse, \$891.60; St-Jérôme, village, \$3,000; St-Joseph-d'Alma, paroisse, \$1,483; St-Joseph-d'Alma, village, \$8,000; Ste-Monique-de-Honfleur, \$3,500; Village St-Cœur-de-Marie, \$1,500. **L'Assomption (\$2,500.00)**: L'Épiphanie, village, \$2,500. **Laviolette (\$5,682.00)**: Almaville-en-Haut, \$300; Almaville, village, \$4,000; St-Théophile, \$232; Ville de La Tuque, \$1,150. **Lévis (\$853.00)**: Bienville, village, \$500; St-Romuald, \$353. **L'Islet (\$5,257.00)**: Ashford, \$500; Bonsecours, village, \$2,400; St-Marcel, \$150; St-Pamphile, \$1,471; Ste-Perpétue, \$336; St-Roch-des-Aulnaies, \$400. **Lotbinière (\$333.00)**: Deschailions-sur-St-Laurent, \$333. **Maskinongé (\$1,200.00)**: St-Alexis, \$500; St-Paulin, \$700. **Matane (\$1,062.00)**: Les Méchins, \$396; Ste-Angèle-de-Mérick, \$166; St-Jérôme, village, \$500. **Matapédia (\$7,047.00)**: La Rédemption, \$922; Sayabec, \$3,000; St-Damase, \$1,000; Ste-Irène-de-Nemtayé, \$600; Ste-Marguerite-Marie, \$800; St-Moise, village, \$150; St-Raphael-d'Alberville, \$375; St-Tharsicius, \$200. **Mégantic (\$4,532.66)**: Black Lake, ville, \$1,000; Coleraine & Thetford, \$3,000; Robertsonville, \$190.66; St-Pierre-Baptiste, \$342. **Missisquoi (\$1,197.00)**: Stanbridge-Est, \$122; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$1,000; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$75. **Montcalm (\$196.00)**: St-Jacques, No 1, village, \$196. **Montmagny (\$4,125.00)**: Panet, canton, \$1,875; St-Just-de-Bretenières, \$2,250. **Montmorency (\$3,410.00)**: St-Achillée, \$125; Ste-Brigitte-de-Laval, \$1,200; St-Férol, \$585; St-Jean, \$1,500. **Nicolet (\$3,090.00)**: Ste-Catherine, village, \$3,000; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$90. **Papineau (\$5,048.00)**: Buckingham, ville, \$3,000; Notre-Dame-de-la-Salette, \$1,000; Ste-Angélique, \$225; St-Rémi-d'Amherst, \$750; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$73. **Pontiac (\$2,108.00)**: Fort-Coulonge, \$2,000; Waltham, \$108. **Portneuf (\$2,700.00)**: Donnacona, \$1,500; Portneuf, \$1,200. **Québec (\$12,500.00)**: Cité de Québec (Cath.), \$7,500; Cité de Québec (Prot.), \$5,000. **Québec Comté (\$2,759.00)**: Jeune-Lorette, village, \$150; Stoneham, \$2,130; St-Gabriel-Est, \$150; Tewkesbury, No 1, \$329. **Richelieu-Verchères (\$3,500.00)**: St-Amable, \$100; St-Antoine, \$400; St-Ours, village, \$3,000. **Richmond (\$1,500.00)**: St-François-Xavier-de-Brompton, \$600; Ville de Richmond (Cath.), \$500; Ville de Richmond (Prot.), \$100; Windsor & Brompton, \$300. **Rimouski (\$5,500.00)**: Massé & Ouimet, \$3,500; St-Gabriel, \$2,000. **Rivière-du-Loup-Kamouraska (\$2,888.00)**: Raudot, \$100; St-Louis-de-Kamouraska, \$2,000; St-Modeste, \$138; St-Philippe-de-Néri, \$650. **Roberval (\$11,118.50)**: Péribonka, \$600; St-Edmond-des-Plaines, \$446; St-Félicien, village, \$1,500; St-François-de-Sales, \$200; St-Ludger-de-Milot, \$300; St-Prime, \$2,062.50; St-Thomas-Didyme, \$2,010; Village du Lac Bouchette, \$4,000. **Saguenay (\$2,125.00)**: Aguanish, \$200; Escoumains, \$1,400; Notre-Dame-de-Natashquan, \$300; Portneuf, \$225.

Shefford (\$3,665.00): Shefford, \$165; Ville de Waterloo (Cath.), \$2,500; Ville de Waterloo (Prot.), \$1,000. **Sherbrooke (\$600.00):** Ascot, diss., \$300; Ascot, \$300. **Stanstead (\$238.23):** Beebe Plain, \$143.23; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$95. **St-Jean (\$1,500.00):** Lacolle, \$1,500. **St-Maurice (\$1,500.00):** St-Étienne-des-Grès, \$750; Yamachiche, \$750. **St-Sauveur (\$5,000.00):** Ville de Québec-Ouest, \$5,000. **Témiscamingue (\$5,400.00):** Granada, \$200; Immaculée-Conception, \$5,000; St-Romuald-de-Moffet, \$200. **Témiscouata (\$9,324.90):** Les Étroits, \$435; Rivière-Bleue, \$5,000; St-Benoît-Abbé, \$270; St-Honoré, \$397; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$500; St-Mathias-de-Cabano, \$2,250; St-Pierre-d'Estcourt, \$472.90. **Terrebonne (\$4,284.05):** Ste-Anne-des-Plaines, No 1, \$171; St-Hippolyte (Prot.), \$250; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$700; St-Sauveur, \$515.45; Ste-Thérèse, paroisse, \$475; Terrebonne, paroisse, \$122.60; Val-Morin, \$2,000; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$50. **Trois-Rivières (\$4,000.00):** Banlieue des Trois-Rivières, \$1,000; Cité des Trois-Rivières, \$3,000. **Vaudreuil-Soulanges (\$2,631.00):** Ste-Marthe, \$124; St-Télesphore-de-Montjoy, \$1,000; Très St-Rédempteur, \$250; Très St-Sacrement, \$715; Village de la Station-du-Côteau, \$500; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$42. **Wolfe (\$2,125.40):** Beaulac, \$788.40; Ham-Nord, \$1,200; Wotton, \$137.

Enseignement bilingue—Bilingual teaching (\$4,970.00): Gatineau (\$1,025.00): Maniwaki, \$125; St-Alphonse-de-Lytton, \$100; St-Joseph-de-Wakefield, \$400; Wright, \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$300. **Papineau (\$725.00):** Portland-Ouest, \$250; Templeton, village, \$200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$275. **Pontiac (\$3,220.00):** Aldfield-Sud, \$150; Campbell's Bay, \$500; Fort-Coulange, \$500; Iles-aux-Allumettes, \$850; Iles-aux-Allumettes-Est, \$100; Ste-Elisabeth-de-Frankton, \$100; Ste-Marie-de-Quyon, \$540; Creamer, Kathleen, Chapeau, \$210; Meilleur, Thérèse, Chapeau, \$120; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$150.

Divers—Miscellaneous (\$49,091.82): Académie St-Pierre, St-Pierre-de-l'Étang, \$2,000; L'Asile du Bon-Pasteur, Jonquière, \$8,500; Chagnon, Abbé J. R., St-Michel-des-Saints, \$250; Eastern Townships Colonization Society, Compton, \$1,173.43; Gauthier, Abbé J., St-Siméon, \$350; Gulf Pulp & Paper Co., Clarke City, \$1,000; La Cie de Meubles Vilas, Montréal, \$26,156.71; Lesage, Abbé J. W., Carignan, \$550; La Librairie Langlais, Québec, \$1,999.68; Ouellet, Arthur, La Tuque, \$487; Pitt, Leblanc & Montpetit, Montréal, \$125; Labrador School Fund, \$3,500; Ursulines de Roberval, \$2,500; Waugh, R. F., St-Jérôme, \$500.

Loi concernant la construction ou la réparation d'écoles ou de maisons d'enseignement—

Act respecting the Construction or Repairs of Schools or Teaching Establishments (\$85,000.00)

S. R., c. 59, a. 597—R. S., c. 59, s. 597

Subventions—Grants (\$85,000.00): Abitibi, \$5,000; Beauharnois, \$5,000; Berthier, \$5,000; Bonaventure, \$4,000; Champlain, \$6,000; Chicoutimi, \$10,000; Drummond, \$5,000; Gaspé-Sud, \$5,000; Gatineau, \$7,000; Matane, \$5,000; Papineau, \$4,000; Shefford, \$5,000; Stanstead, \$14,000; Témiscamingue, \$5,000.

Écoles publiques—Public Schools

Crédits Nos 84, 85 et 1 Geo. VI, c. 63, a. 3-5—Votes Nos. 84, 85 and 1 Geo. VI, c. 63, s. 3-5

Subventions pour payer le traitement des instituteurs et des institutrices.	Grants to pay salaries of school teachers.....	1,368,960.75
Fonds de pension des instituteurs....	Teachers' Pension Fund.....	289,021.55
Annonces.....	Advertising.....	199.96
		<hr/>
		1,658,182.26
Moins:	Less:	
Payé par le Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique	Paid by the Catholic Committee of the Council of Education.....	59,570.18
		<hr/>
		1,598,612.08
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Council of Education:	
Comité Catholique.....	Catholic Committee.....	1,046.71
Comité Protestant.....	Protestant Committee.....	341.21
		<hr/>
		\$ 1,600,000.00

Subventions—Grants (\$1,368,960.75): Abitibi, \$62,065.64; Argenteuil, \$20,643.44; Arthabaska, \$25,062.06; Bagot, \$10,816.82; Beauce, \$37,319.24; Beauharnois, \$4,406.91; Bellechasse, \$19,711.94; Berthier, \$12,273.61; Bonaventure, \$40,319.16; Brôme, \$11,011.09; Chambly, \$8,601.17; Champlain, \$13,682.43; Charlevoix, \$20,807.17; Châteauguay, \$7,609.24; Chicoutimi, \$38,550.52; Compton, \$21,048.41; Deux-Montagnes, \$7,652.48; Dorchester, \$30,818.62; Drummond, \$16,605.45; Frontenac, \$33,157.42; Gaspé-Nord, \$16,051.08; Gaspé-Sud, \$26,593.71; Gatineau, \$27,884.42; Hull, \$3,268.92; Huntingdon, \$8,496.01; Iberville, \$4,912; Iles-de-la-Madeleine, \$6,679.70; Jacques-Cartier, \$10,929.54; Joliette, \$15,822.65; Kamouraska, \$21,034.66; Labelle, \$20,472.80; Lac St-Jean, \$15,933.39; L'Assomption, \$7,117.25; Laval, \$10,294.58; Laviolette, \$17,067.16; Lévis, \$17,940.61; L'Islet, \$15,281.45; Lotbinière, \$24,969.58; Maskinongé, \$10,158.80; Matane, \$27,005.53; Matapédia, \$34,339.71; Mégantic, \$27,732.90; Missisquoi, \$14,349.39; Montcalm, \$12,498.05; Montmagny, \$13,090.50; Montmorency, \$15,471.49; Naperville-Laprairie, \$6,937.02; Nicolet, \$22,061.65; Papineau, \$43,224.61; Pontiac, \$28,384.42; Portneuf, \$40,670.12; Québec, cité, \$1,019.02; Québec, comté, \$24,584.45; Richelieu, \$5,742; Richmond, \$22,860.51; Rimouski, \$25,778.11; Rivière-du-Loup-Kamouraska, \$21,969.81; Roberval, \$41,012.22; Rouville, \$6,252.80; Saguenay, \$11,879.02; Shefford, \$20,527.42; Sherbrooke, \$8,105.53; Soulanges, \$5,572.42; Stanstead, \$19,426.72; St-Hyacinthe, \$6,705.94; St-Jean, \$2,979.88; St-Maurice, \$9,653.33; St-Sauveur, \$789.25; Témiscamingue, \$25,599.76; Témiscouata, \$24,413.75; Terrebonne, \$29,563.79; Trois-Rivières, \$667.74; Vaudreuil, \$5,529.75; Verchères, \$5,599.38; Westmount, \$2,478.11; Wolfe, \$22,352.16; Yamaska, \$9,061.36.

Fonds de pension des instituteurs—Teachers' Pension Fund (\$289,021.55): Montant retenu sur les subventions des municipalités pour payer la contribution des instituteurs et institutrices au fond de pension—Amount retained from grants to municipalities to pay the teachers' contribution to the pension fund, \$289,021.55.

Annonces—Advertising: Imprimeur du Roi, \$199.96.

Écoles dans les municipalités pauvres (Catholiques)— Schools in Poor Municipalities (Catholics) (\$37,620.00)

Crédit No 86—Vote No. 86

Subventions—Grants (\$37,620.00): Abitibi, \$850; Argenteuil, \$550; Beauce, \$610; Bellechasse, \$225; Berthier, \$100; Bonaventure, \$2,740; Champlain, \$865; Charlevoix, \$925; Chicoutimi, \$300; Compton, \$425; Dorchester, \$875; Frontenac, \$1,075; Gaspé-Nord, \$965; Gaspé-Sud, \$1,325; Gatineau, \$1,200; Kamouraska, \$1,375; Labelle, \$900; Lac St-Jean, \$200; Laval, \$206.50; Laviolette, \$450; Lévis, \$275; L'Islet, \$600; Lotbinière, \$105; Maskinongé, \$675; Matane, \$925; Matapédia, \$1,305; Mégantic, \$400; Montmagny, \$1,045; Nicolet, \$300; Papineau, \$575; Pontiac, \$450; Portneuf, \$1,375; Québec, cité, \$200; Québec, comté, \$778; Rimouski, \$150; Rivière-du-Loup, \$550; Roberval, \$350; Saguenay, \$1,845; St-Maurice, \$955.50; Témiscamingue, \$310; Témiscouata, \$1,645; Trois-Rivières, \$125; Vicariat Apostolique du Golfe St-Laurent, \$6,000; Wolfe, \$210; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$310.

Écoles dans les municipalités pauvres (Protestantes)— Schools in Poor Municipalities (Protestants)

Crédit No 87—Vote No. 87

Subventions.....	Grants.....	18,080.00
Moins:	Less:	
Payé à même le Fonds des Écoles Normales (Protestantes) (A.C. No 3420).....	Paid out of Normal Schools' Fund (Pro- testants) (O.C. No. 3420).....	7,000.00
Payé à même le Fonds des Licen- ces de Mariage.....	Paid out of Marriage License Fund.....	3,700.00
		<u>10,700.00</u>
		<u>\$ 7,380.00</u>

Subventions—Grants (\$18,080.00): Abitibi, \$450; Argenteuil, \$275; Arthabaska, \$150; Beauce, \$400; Bonaventure, \$1,745; Chicoutimi, \$200; Compton, \$150; Dorchester, \$500; Frontenac, \$400; Gaspé-Sud, \$1,880; Gatineau, \$1,975; Huntingdon, \$150; Iles-de-la-Madeleine, \$980; Labelle, \$575; Laviolette, \$150; Lévis, \$400; Mégantic, \$950; Papineau, \$700; Pontiac, \$1,750; Portneuf, \$100; Québec, \$550; Richmond, \$150; Rimouski, \$150; Roberval, \$150; Shefford, \$200;

Témiscamingue, \$350; Wolfe, \$350; Labrador School Fund, \$1,800; Eastern Townships Protestant Colonization Society, \$150; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$350.

Écoles dans les centres de colonisation— Schools in Colonization Centres

Crédit No 88—Vote No. 88

Traitements des institutrices.....	Teachers' salaries.....	137,618.79
Fonds de pension des instituteurs...	Teachers' Pension Fund.....	1,396.84
		<hr/>
		139,015.63
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Coun- cil of Education:	
Comité Catholique.....	Catholic Committee.....	9,391.64
Comité Protestant.....	Protestant Committee.....	1,592.73
		<hr/>
		\$ 150,000.00

Traitements des institutrices—Teachers' salaries (\$137,618.79): Abitibi, \$29,442.50; Argenteuil, \$307.05; Berthier, \$1,000; Bonaventure, \$9,978.07; Brôme, \$200; Charlevoix, \$1,069.99; Chicoutimi, \$4,270.60; Compton, \$754.10; Dorchester, \$1,334.60; Gaspé-Nord, \$6,579.45; Gaspé-Sud, \$5,844.15; Gatineau, \$337.30; Îles-de-la-Madeleine, \$441; Joliette, \$169.75; Kamouraska, \$257.05; Labelle, \$1,272.65; Lac St-Jean, \$544.92; Laviolette, \$5,774.72; L'Islet, \$1,600; Matane, \$10,455.59; Matapédia, \$6,817; Mégantic, \$100; Montmagny, \$675; Papineau, \$225; Pontiac, \$1,376.70; Portneuf, \$250; Rimouski, \$8,155.31; Rivière-du-Loup, \$300; Roberval, \$4,190.77; Saguenay, \$10,813.65; Témiscamingue, \$13,783.47; Témiscouata, \$7,748.70; Terrebonne, \$609.60; Wolfe, \$250; Gratification de \$3. aux institutrices—gratuity of \$3. to teachers, \$471; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$219.10.

Fonds de pension des instituteurs—Teachers' Pension Fund (\$1,396.84): Montant retenu sur le salaire des institutrices pour payer leur contribution au fonds de pension—Amount retained from teachers' salaries to pay their contribution to pension fund, \$1,396.84.

Gratifications pour succès dans l'enseignement— Gratuities for Success in Teaching

Crédit No 89—Vote No. 89

Gratifications.....	Gratuities.....	44,125.00
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Coun- cil of Education:	
Comité Catholique.....	Catholic Committee.....	5,750.00
Comité Protestant.....	Protestant Committee.....	125.00
		<hr/>
		\$ 50,000.00

Gratifications—Gratuities (\$44,125.00): Bas du Fleuve St-Laurent—Lower St. Lawrence, \$4,444; Cantons de l'Est—Eastern Townships, \$4,192; Gaspésie—Gaspesia, \$3,456; Instituteurs et institutrices anglais catholiques par toute la province—English Catholic teachers throughout the Province, \$280; Instituteurs et institutrices protestants par toute la province—English Protestant teachers throughout the Province, \$7,125; Montréal, \$7,215; Outaouais, \$4,752; Québec & Saguenay, \$4,433; St-Maurice, \$3,796; Vallée de la Chaudière—Chaudière Valley, \$4,432.

Inspection des écoles—Inspection of Schools

Crédit No 90—Vote No. 90

Traitements.....	Salaries.....	258,253.54
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	76,747.15
Divers.....	Miscellaneous.....	1,934.75
		<hr/>
A reporter—Carried forward.....		336,935.44

	Reporté—Brought forward	336,935.44
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Council of Education:	
Comité Catholique	Catholic Committee	36,820.20
Comité Protestant	Protestant Committee	6,244.36
		<hr/>
	\$	380,000.00

Traitements—Salaries (\$258,253.54) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$76,747.15): Alain, A., \$2,510.50, \$1,317.25; Alary, M., \$2,400, \$545.91; Allard, R., \$1,942.32, \$785.03; Asselin, J., \$1,976.62, \$1,475.95; Auger, A. L., \$2,600, \$5.28; Bartlett, R. O., \$1,800, \$1,663.69; Beaudet, A., \$2,600, \$672.60; Bédard, J., \$3,200, \$286.56; Bélanger, C. E., \$2,400, \$821.53; Bessette, H., \$2,400, \$827.08; Blanchet, C., \$2,100, \$670.28; Boily, C. E., \$2,600, \$985.16; Boily, J. E., \$3,200, \$706.73; Boily, T. C., \$2,100, \$860.31; Brady, W. H., \$2,400, \$737.78; Breton, J. A., \$2,400, \$646.86; Brillon, A., \$2,400, \$560.82; Caron, J. M., \$3,200, \$239.52; Caron, W., \$3,200, \$367.38; Carrière, L., \$2,400, \$668.44; Cattermull, S. V., \$2,400, \$728.59; Chabot, O., \$1,050, \$536.93; Chartrand, J. B., \$2,600, \$766.28; Cloutier, F., \$2,400, \$768.90; Corbeil, J. R., \$1,800, \$893.06; Côté, J. R., \$3,200, \$180.34; Côté, L., \$2,600, \$849.56; Desaulniers, O. J., \$3,200, \$416.43; Deschatelets, J. E., \$2,400, \$585.63; Desgagné, J. E., \$2,600, \$606.53; Desjarlais, A., \$2,600, \$542.87; Désormeaux, J. R., \$3,200, \$299.94; Dickson, C. W., \$1,800, \$1,294.10; Dionne, A., \$900, \$461.43; Drolet, J. A., \$2,600, \$679.02; Ducharme, J. D., \$3,200, \$304.51; Dunn, Rév. W. C., \$425; Dupuis, J. A., \$2,600, \$748.91; Dussault, H., \$3,200, \$384.53; Duval, A., \$2,400, \$597.73; Filion, R., \$2,100, \$847.15; Filteau, A. M., \$3,200, \$220.66; Filteau, G., \$2,400, \$747.09; Filteau, L. M., \$2,600, \$984.99; Froment, A., \$2,100, \$962.75; Gagné, L., \$2,600, \$892.84; Gagnon, C., \$2,100, \$942.31; Gagnon, J. B., \$3,200, \$299.90; Gagnon, J. V., \$2,600, \$855.90; Gagnon, L., \$2,600, \$1,257.88; Gignac, L., \$2,400, \$688.95; Giles, E. S., (b) \$432.74; Girard, C., \$2,510.50, \$534.87; Girard, J. A., \$2,400, \$512.31; Godbout, W. O., \$1,800, \$754.10; Gosselin, J. E., \$2,600, \$831.13; Guité, E., \$2,100, \$1,549.33; Hall, C. W., (b) \$192.29; Hamelin, L., \$2,400, \$865.77; Harper, Rév. H. S. B., \$159.30; Hubert, O., \$1,375, \$761.06; Hubert, P., \$3,200, \$978.73; Hunter, J. H., \$900; Jean, G., \$2,400, \$1,284.65; Jolin, H., \$750, \$381.29; Jolin, I., \$2,600, \$828.05; King, Rév. L. J., \$2,600, \$569.24; Labrecque, P. E., \$2,400, \$1,307.05; Lafond, L., \$2,100, \$745.78; Lagarde, R., \$1,315.50, \$85.70; Lamarre, J. E., \$3,200, \$550.70; Lane, H., \$650, \$264.35; Larouche, U., \$2,400, \$477.41; Lavoie, H., \$2,400, \$962.26; Lavoie, P. E., \$2,100, \$1,079.38; Label, A., \$2,100, \$932.72; Leblanc, J. A., \$2,400, \$843.77; Lefrançois, J. A., \$2,600, \$557.01; LeRouzès, Y., \$2,600, \$580.94; Letarte, A. A., \$2,600, \$894.97; Lever, C., \$2,400, \$1,122.33; Limoges, J. A., \$2,400, \$791.80; Litalien, E., \$3,200, \$1,123.89; Longtin, H., \$3,200, \$340.77; Maltais, R., \$3,200, \$372.63; Marien, J. G., \$3,200, \$456.41; Meade, Rév. S. A., \$247.80; Miller, C. J., (b) \$178.90; Morissette, A., \$2,400, \$867.45; O'Donnell, W., \$2,500, \$1,212.93; Pagé, L. O., \$3,200, \$399.30; Pagé, P. E., \$2,100, \$510.15; Paquin, J. A., \$3,200, \$1,313.72; Parent, E., \$2,400, \$748.82; Peck, R. A., (b) \$68.12; Pellerin, J. E., \$1,866.62; Plamondon, M., \$1,800, \$1,152.32; Ployart, C. E., \$1,333.30, \$864.51; Poulin, F., \$2,600, \$681.52; Racicot, P., \$2,100, \$949.49; Raymond, A., \$1,800, \$875.11; Ricard, A., \$2,100, \$704.17; Rochefort, J. A., \$2,600, \$620.25; Rouleau, A., \$2,600, \$588.11; Royer, J. A. F., \$2,400, \$1,052; Savard, M., \$1,939.14, \$914.58; Shaffer, C. A., \$3,200, \$210.20; Tremblay, H., \$2,600, \$691.67; Turcotte, J. M., \$3,200, \$501.95; Veilleux, V., \$2,100, \$541.06; Wells, H. D., \$2,400, \$740.95; Young, H. G., \$3,200, \$1,027.90; Wescott, A. E., \$3,200, \$176.67; Gratifications, \$6. (Total: traitements—salaries, \$258,253.54, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.06, \$258,253.54).

Divers—Miscellaneous (\$1,934.75): Carrier & Desrosiers, \$1,309.25; Château Frontenac, \$303.58; L'Imprimerie Vincent, \$55.25; Pellerin, Mme J. E., \$266.67.

Fonds de pension des instituteurs—Teachers' Pension Fund

S. R., c. 59, sec. 3—R. S., c. 59, div. 3

Traitements	Salaries	1,250.00
Honoraires et frais de déplacement.	Fees and travel expenses	1,158.00
Examens médicaux	Medical examinations	3,172.00
Pensions	Pensions	561,618.51
Remboursement de contributions.	Refund of contributions	27,378.06
		<hr/>
		594,576.57
Moins: contributions des instituteurs et autres fonctionnaires.	Less: contributions by teachers and other functionaries	450,850.73
		<hr/>
	\$	143,725.84

Traitements—Salaries (\$1,250.00): Delège, P. E., \$500; Noël, F. P., \$750.

Honoraires et frais de déplacement—Fees and travel expenses (\$1,158.00): Brochu, Raoul, \$150; DuCap, Wilfrid, \$226; Heslam, G. H., \$226; Laird, Sinclair, \$230; Lussier, Louis-Philippe, \$226; Noël, François-Paul, \$100.

Examens médicaux—Medical examinations (\$3,172.00): Delège, Dr C. A., \$3,137; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$35.

Pensions: \$561,618.51.

Remboursement de contributions—Refund of contributions: \$27,378.06.

Écoles Normales—Normal Schools

Crédit No 91—Vote No. 91

Dépenses de voyage des inspecteurs.	Travel expenses of inspectors.....	3,269.79
Subventions, bourses, etc.....	Grants, scholarships, etc.....	463,990.48
Scolasticats.....	Scholasticats.....	7,792.03
Subventions spéciales aux municipa- lités scolaires protestantes.....	Special grants to Protestant school municipalities.....	5,910.13
Bourses (enseignement protestant).. <td>Scholarships (Protestant education)..<td>3,866.54</td></td>	Scholarships (Protestant education).. <td>3,866.54</td>	3,866.54
Divers.....	Miscellaneous.....	1,266.81
		<hr/>
		486,095.78
Moins recettes:	Less receipts:	
Retributions scolaires et pension des élèves.....	Pupils' fees and board.....	13,477.31
		<hr/>
		472,618.47
Transporté à l'item "Écoles dans les Municipalités Pauvres Protestan- tes", crédit No 87.....	Transferred to item "Schools in poor Protestant Municipalities", vote No. 87.....	7,000.00
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Coun- cil of Education:	
Comité Catholique.....	Catholic Committee.....	5,291.53
Comité Protestant.....	Protestant Committee.....	90.00
		<hr/>
		\$ 485,000.00

Dépenses de voyage des inspecteurs—Travel expenses of inspectors (\$3,269.79): Aubry, R., \$187.45; Labarre, J. P., \$1,731.10; Morisset, G., \$1,288.51; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$62.73.

Subventions, bourses, etc.—Grants, scholarships, etc. (\$463,990.48): Amos, \$10,900; Baie St-Paul, \$11,549; Beauceville, \$11,336.36; Chapeau, \$10,974.92; Chicoutimi, \$12,315; Gaspé, \$11,499.92; Hâvre-aux-Maisons, \$3,799.92; Hâvre St-Pierre, \$12,680.02; Hull, \$11,484.98; Jacques-Cartier (filles—girls), \$21,762.58; Jacques-Cartier (garçons—boys), \$82,166.34; Joliette, \$12,406.98; Laval (filles—girls), \$11,970.89; Laval (garçons—boys), \$58,275.83; Lévis, \$6,141.62; Mont-Laurier, \$12,099; Nicolet, \$11,830.98; Rimouski, \$12,435; Roberval, \$12,075; Sherbrooke, \$12,637; St-Damien, \$5,691.62; St-Hyacinthe, \$12,195; St-Jean, \$11,547.92; St-Jérôme, \$11,475; St-Joseph de St-Hyacinthe, \$2,550; St-Pascal, \$11,895; Ste-Rose-du-Déglé, \$7,500; St-Simon de Drummond, \$2,316.62; Ste-Ursule, \$11,549; Trois-Rivières, \$12,622.98; Valleyfield, \$11,991; Ville-Marie, \$12,315.

Scolasticats—Scholasticats: Dépenses, correction des examens—Expenses of examinations, \$7,792.03.

Subventions spéciales aux municipalités scolaires protestantes—Special grants to Protestant school municipalities (\$5,910.13): Bonaventure, \$100; Gaspé-Sud, \$155; Gatineau, \$459.70; Huntingdon, \$431; Iles-de-la-Madeleine, \$300; Labelle, \$100; Laval, \$175; Mégantic, \$150; Papineau, \$404.68; Pontiac, \$1,185; Rouville, \$275; Bessett, Henry, Lac Dessert, \$150; Bown, Canon C. E. S., La Tuque, \$250; Crabtree, K., Crabtree Mills, \$100; Eastern Townships Colonization Society, \$535; Hasti, J. & Prendergast, I., Chandler, \$100; Quebec District Protestant Colonization Society, \$350; Stanstead, canton, \$444; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$245.75.

Bourses (enseignement protestant)—Scholarships (Protestant education) (\$3,866.54): Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue, \$650; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$3,216.54.

Divers—Miscellaneous (\$1,266.81): Congrès—Congress, \$1,185.81; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$81.

Journaux d'éducation—Journals on Education

Crédit No 92—Vote No. 92

Services spéciaux.....	Special services.....	2,798.50
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	269.47
Impression.....	Printing.....	12,864.73
		<hr/> 15,932.70
Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique.....	Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education.....	67.30
		<hr/> \$ 16,000.00

Services spéciaux—Special services (\$2,798.50): Laroche, Marguerite, \$372; Lemieux, Anne-Marie, \$222; Marcellin, Rév. Frère, \$125; Marier, Roger, \$123; Rouleau, Antoinette, \$213; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,743.50.

Dépenses de voyage—Travel expenses: Rouleau, Cécile, \$269.47.

Impression—Printing (\$12,864.73): Herald Press Ltd., \$2,574.51; L'Action Catholique, \$9,097.09; La Photogravure Artistique Ltée, \$130.95; Le Quotidien, \$1,062.18.

Mérite scolaire—Scholastic Merit

Crédit No 93—Vote No. 93

Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	99.40
Médailles.....	Medals.....	850.00
Divers.....	Miscellaneous.....	26.50
		<hr/> 975.90
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Council of Education:	
Comité Catholique.....	Catholic Committee.....	20.61
Comité Protestant.....	Protestant Committee.....	3.49
		<hr/> \$ 1,000.00

Dépenses de voyage—Travel expenses: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$99.40.

Médailles—Medals: Duquet, Denyse, \$850.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$26.50.

Enseignement de l'anglais—Teaching of English

Crédit No 94—Vote No. 94

Services spéciaux.....	Special services.....	3,201.80
Gratifications.....	Gratuities.....	11,300.00
Livres.....	Books.....	621.02
		<hr/> 15,122.82
Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique.....	Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education.....	34,877.18
		<hr/> \$ 50,000.00

Services spéciaux—Special services (\$3,201.80): Goulet, P., \$264.30; Japp, R., \$225; Plourd, A. A., \$264.50; Commission des Écoles Catholiques de Montréal, \$2,448.

Gratifications—Gratuities (\$11,300.00): Commission des Écoles Catholiques de Montréal, \$9,195; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,105.

Livres—Books: Commission des Écoles Catholiques de Montréal, \$621.02.

Instruction publique en général—Public Instruction in General

Crédit No 95—Vote No. 95

Catholiques:	Catholics:	
Recherches pédagogiques.....	Educational research work.....	6,020.44
Bibliothèques pédagogiques.....	Pedagogical and school libraries...	13,618.97
Cinémathèque pédagogique.....	Pedagogical film library.....	9,670.47
Certificats d'études primaires....	Primary studies, certificates.....	8,006.76
Education post-scolaire.....	Adult education.....	7,469.18
Cours du soir aux soldats.....	Night classes for soldiers.....	11,444.86
Protestants:	Protestants:	
Cours d'été aux professeurs.....	Summer courses for teachers.....	2,500.00
Classe auxiliaires.....	Auxiliary classes.....	4,426.34
Enseignement de l'anglais.....	Teaching of English.....	3,626.97
		66,783.99
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Council of Education:	
Comité Catholique.....	Catholic Committee.....	1,769.32
Comité Protestant.....	Protestant Committee.....	6,446.69
		<u>\$ 75,000.00</u>

Recherches pédagogiques—Educational research work (\$6,020.44): Services spéciaux—Special services: Cuvelier, J. J., \$750; Lussier, L. P., \$200; Lyng, James, \$100; Marchand, Pauline, \$360; Morin, J. E., \$507.20; Plamondon, Charles, \$468.75; Savard, Michel, \$150; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$75.60. Dépenses de voyage—Travel expenses: Filteau, B. O., \$389.39; Pelletier, L., \$126.50. Divers—Miscellaneous: Comité Permanent des Éducateurs, subvention—grant, \$400; Beaudoin, Rév. Père P. E., avance pour enquête scolaire—advance for school survey, \$500; Le Soleil Ltée, impression—printing, \$1,950; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$43.

Bibliothèques pédagogiques—Pedagogical and school libraries (\$13,618.97): Livres—Books: Joubert, Charles, \$1,200; La Librairie Générale Canadienne, \$366.40; Librairie Beauchemin Ltée, \$9,230.11; Morisset, Gérard, \$230.40; Société Catholique de la Bible, \$600; St-Jean, Idola, \$360; RR. SS. Ursulines de Québec, \$175. Subvention—Grant: Baie Comeau, \$100. Impression—Printing: Les Éditions du Bien Public, \$1,150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$207.06.

Cinémathèque pédagogique—Pedagogical film library (\$9,670.47): Dépenses de voyage—Travel expenses: Delisle, Gaudry, \$90.95. Films: Adrien, Rév. Frère, \$1,166.50; Associated Screen News Ltd., \$2,873.41; Brunet, W. & Cie Ltée, \$902.21; Cyr, Abbé J. P., \$200; General Films Ltd., \$753.63; National Film Board, \$1,114.02; Tessier, Abbé Albert, \$828; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$163.02. Services spéciaux—Special services: Montant au-dessous de \$100.—amount under \$100., \$30. Subventions—Grants: Bellechasse: Couvent de St-Damien, \$100; Chicoutimi: Scolasticat des SS. de N.-D. du Bon-Conseil, \$141.66; Frontenac: Ville de Mégantic, \$151.16; Gaspé-Nord: SS. de St-Paul de Chartres, \$134.64; Hull: Cité de, \$100; Lavolette: Grand'Mère, \$150; Maskinongé: Collège Ste-Anne d'Yamachiche, \$100; Montmorency: Académie St-Joseph, \$100; Montréal: École Normale Ste-Croix, \$146.27; Saguenay: Bergeronnes, \$100; Tadoussac, \$100; Shefford: Scolasticat École Normale de Granby, \$150; Subvention au-dessous de \$100.—grant under \$100., \$75.

Certificats d'études primaires—Primary studies, certificates (\$8,006.76): Dépenses de voyage—Travel expenses: Aristide, Rév. Frère, \$146.60; Benoit-Marie, Rév. Frère, \$189.35; Gareau, Abbé J. E., \$134.10; Lussier, L. P., \$147.80; Miller, C. J., \$276.87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$484.87. Services spéciaux—Special services: Brault, P. E., \$200; Donaldson, J. M., \$131.25; Marchand, Pauline, \$120. Impression—Printing: Consolidated Lithographing Mfg Co., \$1,013.17; Le Courrier de Limoilou, \$140.75; Imprimerie Vincent, \$4,650; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$38. Divers—Miscellaneous: Bureau des Commissaires d'Écoles Catholiques de Québec, \$334.

Éducation post-scolaire—Adult education (\$7,469.18): Traitement—Salary: Perron, Louis, \$900. Dépenses de voyage—Travel expenses: Perron, Louis, \$161.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$204.04. Cours spéciaux—Special courses: Bazin, Jules, \$187.39; Côté, Victor, \$147.24; Filteau, Gabriel, \$115.60; Gaudet-Smet, Mme Françoise, \$658.68; Hubert, Paul, \$250; Jacques, Rév. Frère, \$155; Lemieux, Jean-Paul, \$135; Mailhot, J. Marie, \$106.50; SS. Ursulines de Mérici, \$160; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$525.38. Cours de perfectionnement—Improvement courses: Beauceville, \$1,347.08; Ste-Thècle, \$1,160.81. Education civique—Civic education: Morin, J. E., \$183.61; Roberge, J. R., \$269.10; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$33.35. Subventions—Grants: Roberge, Abbé Léopold, \$200; Sansterre, Abbé Eustache, \$125; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$150. Divers—Miscellaneous: Dent, J. M. & Sons, \$102.28; La Librairie Langlais, \$159.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32.19.

Cours du soir aux soldats—Night classes for soldiers (\$11,444.86): Traitement—Salary: Forcier, Roméo, \$1,200. Gratification—gratuity: \$3. Services spéciaux—Special services: Badeau, E., \$110; Bélingue, Horace, \$125; Methé, Jean-Paul, \$500; Methé, Marc, \$370; M. Léo, Rév. Frère, \$134; Pelletier, L., \$655; Villeneuve, J. A., \$325; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$30.05. Honoraires et dépenses de cours—Fees and expenses for courses: Arteau, Émile, \$417; Boulanger, V., \$160; Brault, P., \$178; Brochu, Henri, \$492.50; Brochu, J. Raoul, \$492.50; Canadian Legion War Services Inc., \$1,000; Caron, Adrien, \$474; Cloutier, J. Émile, \$404.50; Côté, Victor, \$760.32; DeLean, Pierre, \$138; Gravel, C. E., \$199.90; Lead, H. D., \$124; Lemelin, Maurice, \$324.80; Létourneau, H. L., \$128; Rheault, Gérard, \$108; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,591.29.

Cours d'été aux professeurs—Summer courses for teachers (\$2,500.00): Services spéciaux—Special services: Biehl, F. C., \$300; Crowell, Ivan, \$250; Frayn, Clarence, \$250; Hanson, Frank, \$250; Hurst, Clara, \$300; Laird, Sinclair, \$450; Seiveright, Dorothy, \$250; Walker, Frank, \$300; Ward, T. Fred, \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$50.

Classes auxiliaires—Auxiliary classes (\$4,426.34): Subventions—Grants: La Commission Scolaire Protestante de la Cité de Montréal—Protestant Board of School Commissioners, City of Montreal, \$4,000; La Commission Scolaire Protestante de la Cité de Westmount—Protestant Board of School Commissioners, City of Westmount, \$426.34.

Enseignement de l'anglais—Teaching of English (\$3,626.97): Traitement—Salary: Hall, C. W., \$3,000. Dépenses de voyage—Travel expenses: Hall, C. W., \$626.97.

Écoles primaires complémentaires et primaires supérieures (Catholiques)— Primary Complementary and Primary Superior Schools (Catholics)

Crédit No 96—Vote No. 96

Subventions	Grants	101,267.00
Moins: payé par le Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique	Less: paid by the Catholic Committee of the Council of Education	1,267.00
		<u>\$ 100,000.00</u>

Subventions—Grants (\$101,267.00): Abitibi, \$812; Argenteuil, \$323; Arthabaska, \$1,262; Bagot, \$520; Beauce, \$1,789; Beauharnois, \$535; Bellechasse, \$691; Berthier, \$1,171; Bonaventure, \$460; Brôme, \$45; Chambly, \$1,400; Champlain, \$1,569; Charlevoix, \$614; Châteauguay, \$487; Chicoutimi, \$1,815; Compton, \$482; Deux-Montagnes, \$500; Dorchester, \$603; Drummond, \$981; Frontenac, \$618; Gaspé-Nord, \$303; Gaspé-Sud, \$251; Gatineau, \$567; Hull, \$893; Huntingdon, \$185; Iberville, \$240; Iles-de-la-Madeleine, \$109; Jacques-Cartier, \$2,112; Joliette, \$1,484; Kamouraska, \$871; Labelle, \$144; Lac St-Jean, \$583; L'Assomption, \$495; Laval, \$1,817; Lavolette, \$1,574; Lévis, \$1,469; L'Islet, \$587; Lotbinière, \$588; Maskinongé, \$470; Matane, \$994; Matapédia, \$435; Mégantic, \$1,163; Missisquoi, \$535; Montcalm, \$728; Montmagny, \$640; Montmorency, \$696; Montréal, cité, \$29,325; Napierville-Laprairie, \$924; Nicolet, \$1,006; Papineau, \$1,165; Pontiac, \$422; Portneuf, \$1,476; Québec, cité, \$7,818; Québec, comté, \$2,225; Richelieu, \$882; Richmond, \$913; Rimouski, \$826; Rivière-du-Loup, \$1,264; Roberval, \$781; Rouville, \$439; Saguenay, \$196; Shefford, \$1,054; Sherbrooke, \$1,641; Soulanges, \$236; Stanstead, \$980; St-Hyacinthe, \$1,258; St-Jean, \$556; St-Maurice, \$1,763; Témiscamingue, \$563; Témiscouata, \$665; Terrebonne, \$1,180; Trois-Rivières, \$1,278; Vaudreuil, \$437; Verchères, \$622; Westmount, \$1,931; Wolfe, \$331; Yamaska, \$500.

**Allocation pour emploi de maîtres pour les garçons—
Allowance for employment of Male Teachers for Boys**

Crédit No 97—Vote No. 97

Allocations.....	Allowances.....	49,650.00
Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique.....	Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education.....	350.00
		<u>\$ 50,000.00</u>

Allocations—Allowances (\$49,650.00): Abitibi, \$3,250; Argenteuil, \$1,500; Arthabaska, \$500; Beauce, \$1,750; Beauharnois, \$250; Bellechasse, \$750; Bonaventure, \$1,250; Chambly, \$250; Champlain, \$1,500; Charlevoix, \$1,250; Châteauguay, \$500; Chicoutimi, \$2,000; Deux-Montagnes, \$250; Frontenac, \$500; Gaspé-Nord, \$750; Gaspé-Sud, \$1,250; Gatineau, \$1,000; Jacques-Cartier, \$250; Joliette, \$750; Kamouraska, \$1,000; Labelle, \$1,400; Lac St-Jean, \$3,250; L'Assomption, \$250; Laviolette, \$750; Lévis, \$1,000; L'Islet, \$750; Lotbinière, \$750; Maskinongé, \$250; Matane, \$250; Matapédia, \$1,000; Mégantic, \$1,250; Montcalm, \$250; Montmagny, \$250; Montmorency, \$2,000; Napierville-Laprairie, \$250; Nicolet, \$1,000; Papineau, \$2,000; Pontiac, \$1,500; Portneuf, \$250; Québec, \$1,000; Roberval, \$1,750; Saguenay, \$1,750; Soulanges, \$2,000; Stanstead, \$250; St-Maurice, \$250; Témiscamingue, \$1,000; Témiscouata, \$250; Terrebonne, \$1,500; Trois-Rivières, \$250; Vaudreuil, \$750.

**Loi de l'Institut Pédagogique de Montréal—
Act respecting the Establishment of a Pedagogical Institute in Montreal
(\$25,000.00)**

S. R., 1925, c. 137, a. 2, modifié par 20 Geo. V, c. 9—

R. S., 1925, c. 137, s. 2, amended by 20 Geo. V, c. 9

Institut Pédagogique—Pedagogical Institute, Montréal: Dix-huitième de vingt-cinq versements annuels—Eighteenth of twenty-five annual instalments, \$25,000.

Enseignement ménager (Catholiques)—Domestic Science (Catholics)

Crédit No 98—Vote No. 98

Traitements.....	Salaries.....	24,437.39
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	13,430.39
Subventions.....	Grants.....	81,430.00
Matériel.....	Material.....	4,068.03
Divers:	Miscellaneous:	
Avance.....	Advance.....	50.00
Loyer.....	Rent.....	2,008.16
Exposition de l'Artisanat à Montréal.....	Arts and Crafts Exhibition in Montreal.....	2,930.88
Surveillance et correction des examens.....	Setting and marking of examinations.....	718.74
Autres dépenses.....	Other expenses.....	868.74
		<u>6,576.52</u>
		129,942.33
Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique.....	Balance placed to credit of Catholic Committee of the Council of Education.....	57.67
		<u>\$ 130,000.00</u>

Traitements—Salaries (\$24,437.39) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$13,430.39): Bacon, Mme A., \$213; Beaulieu, Madeleine, \$1,000, \$428.67; Belleau, Laurette, \$585; Bureau, Monique, \$1,200, \$2,167.29; Caron, Cécile, \$520; Côté, Gertrude, \$150; Coulombe, Noella, \$900, \$406.97; Désilets, A., (b) \$344.42; Dubé, P., \$325; Foucault, Mme I. A., \$900;

Giroux, Mme M. R., \$1,075; Guérin, Claire, \$720; Houde, Gilberte, \$292.20; Houde, Madeleine, \$1,100, \$686; Julien, Blanche, \$1,000, \$658.46; Laliberté, Anna, (b) \$712.13; Lebœuf, Cécile, \$720; McLaughlin, Mme H. B., \$520; Montreuil, Yvette, \$328.33; Noël, Adéline, \$900, \$925.49; Noël, Benoîte, \$428.30, \$268.96; Noël, J. A., (b) \$139.93; Olivier, A., \$1,200, \$235.26; Pageau, Jeanne, \$1,075, \$965.16; Paquet, Claire, \$585; Pérusse, Imelda, \$650; Poulin, Angèle, \$413.33, \$248.99; Rochette, Alice, \$950, \$776.20; Richard, J. E., \$325; Roy, Corinne, \$900, \$673.35; Roy, Marie-Rose, \$105; Roy, Noëlla, \$1,200, \$517.88; Simpson, Edith, \$646.66; R.R. SS. de la Charité, Montreal, (b) \$155; Tessier, Abbé A., \$1,600, \$1,921.82; Tétreault, Alice, \$1,025, \$732.51; Tremblay, Mme A., \$230; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$63; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$592.87, \$465.90. (Total: traitements—salaries, \$24,437.69, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.30, \$24,437.39).

Subventions—Grants (\$81,430.00): Abitibi: Amos, \$385; **Beauce:** St-Georges, \$2,850; **Beauharnois:** Valleyfield, \$600; **Bellechasse:** St-Damien, \$4,325; **Berthier:** St-Barthélémy, \$250; **Brôme:** Sutton, \$2,735; **Chambly:** St-Lambert, \$3,475; **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, \$2,980; St-Stanislas, \$250; **Châteauguay:** Ste-Martine, \$4,600; **Chicoutimi:** Chicoutimi, \$250; Chicoutimi-Ouest, \$400; Port-Alfred, \$600; **Frontenac:** Lambton, \$200; **Gaspé-Nord:** St-Joachim, \$250; **Gaspé-Sud:** Gaspé, \$2,180; **Kamouraska:** Estcourt, \$450; Rivière-Ouelle, \$250; St-Pascal, \$2,950; **Labelle:** Nominuingue, \$3,925; **Lavolette:** Grand'Mère, \$300; St-Tite, \$250; **Lévis:** Bienville, \$250; **Lotbinière:** Ste-Croix, \$200; **Maskinongé:** Ste-Ursule, \$3,155; **Matane:** Mont-Joli, \$2,340; **Mégantic:** Black-Lake, \$250; Plessisville, \$3,155; **Montcalm:** St-Jacques d'Achigan, \$4,200; **Montmagny:** Ste-Famille, \$250; **Montréal:** R.R. SS. de la Providence, \$250; R.R. SS. Congrégation Notre-Dame, \$1,500; R.R. SS. Notre-Dame du Bon Conseil, \$1,500; R.R. SS. de la Charité, \$3,900; École Ménagère Provinciale, \$4,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, \$300; **Nicolet:** Nicolet, \$2,570; **Papineau:** Montebello, \$4,120; **Portneuf:** Rivière-à-Pierre, \$250; **Québec cité:** R.R. SS. Servantes du St-Cœur-de-Marie, \$250; R.R. SS. Franciscaines, \$200; **Québec comté:** Cap-Rouge, \$250; Loretteville, \$3,800; **Rimouski:** Rimouski, \$1,415; **Roberval:** Roberval, \$3,240; **Rouville:** St-Césaire, \$250; **Sherbrooke:** Fédération des Canadiennes-Françaises Catholiques, \$600; **St-Hyacinthe:** St-Hyacinthe, \$3,830; **St-Maurice:** Trois-Rivières, \$250; Shawinigan-Falls, \$250; **Terrebonne:** Mont-Rolland, \$200; St-Jérôme, \$250.

Matériel—Material (\$4,068.03): Carrier & Goulet, \$221.99; Cie Paquet Ltée, \$273.82; Dugal, P. W., \$517.69; Édition du Bien Public, \$223; Épicerie Lachance, \$391.25; Garneau, Émile, \$351.64; Leclerc, Nilus, \$154.07; Singer Sewing Machine Co., \$105.34; Super Health Co., \$343.06; Syndicat de Québec, \$143.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,343.12.

Divers—Miscellaneous (\$6,576.52): Avance—advance, \$50; Bourse du Travail de Québec, \$660.15; Cercle Paroissiale de Limoilou, \$798.01; Commission de l'Exposition Provinciale de Québec—Quebec Provincial Exhibition Commission, \$409.25; Dansereau, C., \$1,687.87; Frais de déplacement pour l'Exposition de l'Artisanat—Travel expenses for Arts and Crafts Exhibition, \$1,243.01; Quebec Power Co., \$129.58; R.R. PP. Jésuites, \$550; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,048.65.

Écoles des Sourds-Muets et des Sourdes-Muettes— Schools for the Deaf and Dumb, Montréal (\$60,000.00)

Crédit No 99—Vote No. 99

Institution pour les garçons—Institution for boys, \$30,000; Institution pour les filles—Institution for girls, \$30,000.

Loi des subventions aux Collèges Classiques— Classical College Subsidy Act

Crédit No 100 et S. R., c. 61, a. 3—Vote No. 100 and R. S., c. 61, s. 3

Subventions.....	Grants.....	295,000.00
Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique.....	Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education.....	5,000.00
	\$	300,000.00

Subventions—Grants (\$295,000.00): Collège d'Amos, \$5,000; Séminaire de Chicoutimi, \$10,000; Collège de Montréal, \$10,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$10,000; Séminaire de Joliette, \$10,000; Collège de l'Assomption, \$10,000; Collège de Lévis, \$10,000; L'Externat Classique de Ste-Croix, \$10,000; L'Externat Classique de St-Sulpice, \$10,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$10,000; Collège Jean-Brébeuf, \$10,000; Collège Loyola, \$10,000; Collège Ste-Marie, \$10,000; Séminaire de Nicolet, \$10,000; Petit Séminaire de Québec, \$10,000; Collège Charles Garnier, \$10,000; Collège Bourget, \$10,000; Séminaire de Rimouski, \$10,000; Collège St-Alexandre-de-la-Gatineau, \$10,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$10,000; Collège St-Jean, \$10,000; Collège St-Laurent, \$10,000; Petit Séminaire de Ste-Thérèse, \$10,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$10,000; Séminaire de Sherbrooke, \$10,000; Séminaire des Trois-Rivières, \$10,000; Séminaire de Valleyfield, \$10,000; Collège Stanislas, \$10,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, \$10,000.

Écoles supérieures protestantes—Protestant Superior Schools

Crédit No 101 et S. R., c. 61, a. 5—Vote No. 101 and R. S., c. 61, s. 5

(Subventions accordées par le Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique aux municipalités protestantes ayant des écoles supérieures—Grants accorded by the Protestant Committee of the Council of Education to Protestant municipalities having superior schools)

Subventions.....	Grants.....	143,715.00
Films.....	Films.....	7,939.72
		<hr/>
		151,654.72
Moins: payé à même le Fonds des Licences de Mariage	Less: paid out of Marriage License Fund.....	3,725.00
		<hr/>
		147,929.72
Solde placé au crédit du Comité Pro- testant du Conseil de l'Instruction Publique	Balance placed to credit of the Pro- testant Committee of the Council of Education.....	2,070.28
		<hr/>
		\$ 150,000.00

Subventions—Grants (\$143,715.00): Abitibi, \$2,425; Argenteuil, \$6,350; Beauharnois, \$3,250; Bonaventure, \$6,625; Brôme, \$4,175; Chambly, \$11,740; Châteauguay, \$3,550; Chicoutimi, \$3,050; Compton, \$8,225; Drummond, \$3,450; Frontenac, \$600; Gaspé-Sud, \$2,200; Gatineau, \$1,825; Hull, cité, \$1,375; Huntingdon, \$3,575; Jacques-Cartier, \$4,275; Joliette, \$450; Lac St-Jean, \$1,150; Laviolette, \$2,600; Matane, \$350; Mégantic, \$3,675; Missisquoi, \$6,050; Montcalm, \$550; Papineau, \$2,625; Pontiac, \$2,900; Portneuf, \$400; Québec, cité, \$6,650; Richmond, \$6,100; Roberval, \$450; Saguenay, \$925; Shefford, \$10,175; Sherbrooke, \$7,875; Stanstead, \$9,975; St-Jean, \$2,475; St-Maurice, \$3,375; Témiscamingue, \$3,200; Terrebonne, \$650; Trois-Rivières, \$2,050; Vaudreuil, \$1,275; Verchères, \$525; Wolfe, \$575.

Films (\$7,939.72): Associated Screen News Ltd., \$6,004.53; General Films Ltd., \$120; Moore, T. J. & Co., \$380; National Film Society of Canada, \$1,435.19.

Comité Protestant (Aide supplémentaire)— Protestant Committee (Supplementary Aid) (\$2,000.00)

Crédit No 102—Vote No. 102

Aide au Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique—Aid to the Protestant Committee of the Council of Education, \$2,000.

High Schools, Québec et (and) Montréal (\$2,470.00)

Crédit No 103—Vote No. 103

Subventions—Grants: High School, Québec, \$1,285; Protestant School Commissioners of the City of Montreal, \$1,185.

Enseignement du français aux instituteurs de langue anglaise— Teaching of French to English-Speaking School Teachers

Crédit No 104—Vote No. 104

Traitements	Salaries	7,699.86
Dépenses de voyage	Travel expenses	2,566.18
Subventions	Grants	12,020.00
Gratifications	Gratuities	1,470.00
Cours de vacances	Summer courses	1,608.55
Services spéciaux	Special services	1,743.19
Divers	Miscellaneous	136.62
		<hr/>
		27,244.40
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Coun- cil of Education:	
Comité Catholique	Catholic Committee	22,380.00
Comité Protestant	Protestant Committee	375.60
		<hr/>
		\$ 50,000.00

Traitements—Salaries (\$7,699.86) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,566.18):
 Directeur—Director: Amaron, R. C., \$2,850, \$736.04. Assistants: Lessard, G. R., \$2,400, \$946.71; Peck, R. A., \$2,450, \$883.43. (Total: traitements—salaries, \$7,700, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.14, \$7,699.86).

Subventions—Grants (\$12,020.00): Abitibi, \$150; Argenteuil, \$350; Beauharnois, \$200; Brôme, \$350; Chambly, \$400; Châteauguay, \$400; Chicoutimi, \$350; Compton, \$800; Drummond, \$150; Hull, \$200; Huntingdon, \$200; Jacques-Cartier, \$800; Lac St-Jean, \$200; Laviolette, \$150; Missisquoi, \$700; Cité de Montréal, \$2,620; Papineau, \$150; Pontiac, \$150; Cité de Québec, \$200; Richmond, \$400; Shefford, \$400; Sherbrooke, \$350; Stanstead, \$750; St-Maurice, \$200; Témiscamingue, \$200; Trois-Rivières, \$200; Vaudreuil, \$200; Westmount, \$800.

Gratifications—Gratuities (\$1,470.00): Aboud, Mary, \$30; Adamson, Merle E., \$30; Beattie, James R., \$30; Birdman, Erieda C., \$30; Brandt, Siona, \$60; Cameron, Muriel M., \$30; Champion, Violet H., \$30; Childs, Aileen, \$30; Creighton, Marjorie E., \$30; de Bruin, S. M., \$30; Dyas, Elizabeth C., \$30; Favier, Ena B., \$30; Fletcher, Marion E., \$30; Forster, Charlotte, \$30; Fraser, Kenneth C., \$30; Fraser, Gloria E., \$30; Fuller, Alice C., \$60; Fuller, Geraldine, \$30; Geymont, Jeannette, \$30; Griffith, Hazel, \$30; Gwynne, Jean M., \$30; Hallett, Gwendolen W., \$30; Higginson, Jane C., \$30; Hollingsworth, Mme E. R., \$30; How, Lorraine E., \$30; Hume, Ian, \$30; Laduke, Ruth, \$30; La Penna, Frances, \$30; Latham, J. Arthur, \$30; Leiffer, Mary Clara, \$30; Logan, John, \$30; Lupien, Silina, \$30; MacKenzie, Mary, \$30; McGerrigle, Andrew J., \$30; Mendelsolm, Edith I., \$30; Merovitz, Bertha J., \$30; Midlge, Benjamin, \$30; Petty, William, \$30; Porritt, Vera, \$30; Rahard, Alexina, \$60; Rodgers, Helena M., \$30; Schwartz, Jacqueline, \$30; Simms, Kenneth C., \$30; Stafford, William G. S., \$30; White, Winnifred M., \$30; Wilson, Yvonne A., \$30.

Cours de vacances—Summer courses (\$1,608.55): Boucher, Regina, \$175; Brouillet, Isabelle, \$35; Caron, Edgar, \$200; Munro, Agnes, \$135; Perrie, John, \$200; Taylor, Margaret, \$150; Teakle, Cecil T., \$463.55; Wilson, Dudley B., \$250.

Services spéciaux—Special services (\$1,743.19): Amaron, R. C., \$236; Creelman, Edmison & Beaulac, \$439.51; Peck, R. A., \$207.68; Saxelby, Mme J. H., \$826; Wood, Mme R., \$34.

Divers—Miscellaneous (\$136.62): Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$136.62.

Centralisation des écoles rurales protestantes— Consolidation of Protestant Rural Schools (\$50,000.00)

Crédits No 105 et Suppl. No 5—Votes No. 105 and Suppl. No. 5

Subventions—Grants: Argenteuil, \$5,800; Bonaventure, \$4,600; Brôme, \$200; Chambly, \$300; Châteauguay, \$4,800; Compton, \$9,100; Drummond, \$3,000; Frontenac, \$400; Gaspé-Sud, \$2,250; Gatineau, \$900; Huntingdon, \$1,900; Jacques-Cartier, \$300; Mégantic, \$1,600; Missisquoi, \$800; Pontiac, \$400; Richmond, \$2,100; Shefford, \$700; Sherbrooke, \$1,800; Stanstead, \$6,700; Terrebonne, \$150; Vaudreuil, \$600; Wolfe, \$1,600.

**Construction de maisons d'écoles centralisées et établissement de la
12ème année d'études—**

**Construction of Consolidated Schools and for the Establishment of the
12th Grade (\$40,000.00)**

Crédit No 106—Vote No. 106

Subventions—Grants: Argenteuil, \$4,910.84; Gatineau, \$8,000; Huntingdon, \$12,500; Montréal, \$6,539.16; Québec, \$3,000; Stanstead, \$500; St-Maurice, \$1,500; Westmount, \$3,000; The Associated Screen News Ltd., \$50.

**Enseignement ménager dans les écoles protestantes—
Domestic Science in Protestant Schools (\$10,000.00)**

Crédit No 107—Vote No. 107

Subventions—Grants: Argenteuil, \$600; Châteauguay, \$500; Chicoutimi, \$300; Huntingdon, \$800; Jacques-Cartier, \$4,000; Missisquoi, \$500; Pontiac, \$770; Québec, \$1,000; Shefford, \$500; Sherbrooke, \$500; Stanstead, \$30; Vaudreuil, \$500.

ANNEXE C-7 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$5,850,569.23)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil.....	Civil Service.....	108
5	Asiles d'Aliénés, 2 Geo. VI, c. 6..	Lunatic Asylums, 2 Geo. VI, c. 6.	M.S.-S.W. 23
	Hygiène:	Health:	109
6	Hygiène Publique de Québec.	Quebec Public Health.....	110
			Suppl. 6
9	Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile dans la Province.....	To combat Tuberculosis and Infantile Mortality in the Province.....	111
			Suppl. 7
9	Unités Sanitaires.....	Health Units.....	112
			Suppl. 8
16	Subventions à diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique.....	Grants to various charitable institutions other than those from Public Charities Fund.....	113
16	Aide à la protection du public contre les maladies vénériennes.....	Protection of the public against Venereal Diseases.	114
18	Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from Tuberculosis.....	115
			Suppl. 9
19	Fonds de l'Assistance Publique.....	Public Charities Fund.....	116
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
24	Fonds de l'Assistance Publique: Construction et aménagement des dispensaires-résidences dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord.....	Public Charities Fund: Construction and furnishing of Dispensary-Homes in Colonization Centres and on the North Shore.....	117
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

SCHEDULE C-7 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$5,850,569.23)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
251,600.00	250,113.51	49.80	.....	1,436.69
1,650,000.00	1,395,079.00	117,453.56	.....	137,467.44
294,400.00	293,466.21	661.73	.....	272.06
88,600.00	88,400.87	160.00	.....	39.13
587,400.00	579,220.26	7,594.41	.....	585.33
22,000.00	20,045.00	.....	.....	1,955.00
60,000.00	59,666.56	.....	.....	333.44
41,400.00	41,391.02	.....	.....	8.98
3,000,000.00	2,907,842.15	57,425.24	.....	34,732.61
\$ 5,995,400.00	5,635,224.58	183,344.74	.....	176,830.68
\$ 32,000.00	.....	31,999.91	.....	.09
5,995,400.00	5,635,224.58	.....	.....	.....
32,000.00	.....	31,999.91	.....	.....
.....	.....	183,344.74	.....	.....
\$ 6,027,400.00	5,635,224.58	215,344.65	.....	176,830.77
	<u>\$ 176,830.77</u>			<u>\$ 176,830.77</u>

ANNEXE C-7 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-7 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	5,635,224.58
Immobilisations.....	Capital expenditure....	31,999.91
Avances	Advances	183,344.74
		<u>\$ 5,850,569.23</u>

Service civil—Civil Service

Crédit No 108 et M. S. No 23—Vote No. 108 and S. W. No. 23

Traitements	Salaries	238,347.78
Dépenses de voyage	Travel expenses	2,449.03
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste	Postage	4,120.46
Téléphone, etc.	Telephones, etc.	4,604.54
Avances	Advances	49.80
Autres dépenses	Other expenses	591.70
		<u>9,366.50</u>
		<u>\$ 250,163.31</u>

Traitements—Salaries (\$238,347.78) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,449.03):

Ministre—Minister: Groulx, Hon. H., traitement payé par le Département du Conseil Exécutif—salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$627.50.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Grégoire, Dr J., \$6,000, \$1,189.88.

Officiers et employés—Officers and employees:

Permanents—Permanent: Arcand, A., \$2,400; Baillargeon, Juliette, \$1,000; Beaudet, Dr J. C., \$4,000, \$323.55; Beaudoin, Y., \$2,500, \$28.98; Beaudry, Mme R., \$1,200; Bégin, L., \$1,250; Bisset, Mme C., \$516.58; Bisson, Gabrielle, \$487.50; Blais, B., \$1,000; Boissonnault, C. M., \$2,400, \$6.05; Boisvert, R., \$1,380; Bossé, Dr J. F. X., \$3,500; Bossinotte, Dr A., \$4,000; Bouchard, J., \$2,400; Boudreault, Rita, \$720; Bourassa, H., \$1,000; Carlin, G. E., \$1,900; Caron, Madeleine, \$725; Casgrain, Germaine, \$1,200; Chabot, P. E., \$1,000; Champoux, Jeannine, \$1,187.50; Charland, Germaine, \$1,200; Choquette, Dr G., \$3,833.24; Côté, H., \$2,200; Côté, Violette, \$900; Coulombe, R., \$1,500; Désaulniers, F. L., \$2,916.60; Dionne, Cécile, \$1,000; Dionne, Madeleine, \$916.52; Dubuc, E., \$1,583.20; Dugal, Cécile, \$1,000; Dumas, Jacqueline, \$400; Falardeau, E., \$1,000; Fillion, Nellie, \$208.30; Foley, Dr A. R., \$4,000; Francœur, Madeleine, \$1,000; Gagnon, Aline, \$1,000; Gagnon, Annette, \$1,200; Gagnon, Mme Léon, \$500; Gagnon, Mariette, \$400; Gagnon, Thérèse, \$850; Gauthier, Dr C. A., \$3,300; Gauthier, Gabrielle, \$1,000; Généreux, Dorothy, \$1,200; Godbout, Cécile, \$900; Godbout, Claudine, \$1,000; Godbout, Marcelle, \$450; Grégoire, A., \$1,500; Grégoire, R., \$1,000; Guay, L. P., \$1,900; Guérin, Alexandra, \$1,200; Hamel, Madeleine, \$666.56; Houde, Dr J. L., \$3,600; Huard, J. A., \$1,350; Hudson, Juliette, \$800; Hudson, Hélène, \$1,000; Jalbert, G., \$1,900; Jobin, Berthe, \$266.64; Jolicœur, E., \$1,500; Kirouac, G., \$1,000; Laberge, Mme A., \$1,000; Laberge, Dr L., \$4,000; Lacaille, G., \$1,500; Lachance, E., \$1,400; Laferrière, Jeannette, \$1,200; Laflamme, P. G., \$1,200; Lahaye, Dr B., \$4,000; Lahaye, R., \$1,200; Lalande, Dr E., \$3,833.24; Lamontagne, J. M., \$1,300; Laperrière, Philomène, \$900; Lapierre, Dr A., \$4,000; Lapointe, Joséphine, \$1,200; Larochelle, Bernadette, \$1,200; Latourelle, E., \$1,200; Lebeuf, A., \$1,200; Leclerc, G., \$1,541.64; Lefaire, Georgina, \$1,000; Lefebvre, J. B., \$1,500; Légiaré, J. B., \$1,800; Lessard, Dr L. A., \$4,000; Letellier, J., \$4,000, \$30.50; Maeder, L., \$2,200; Malouin, Marguerite, \$1,200; Martel, E., \$2,400, \$196.52; Martel, Dr E., \$3,600; Masse, Jeanne, \$1,200; Massicotte, Olivine, \$1,000; Matte, Adrienne, \$666.56; Morency, Mme A. M., \$800; Morin, Marguerite, \$1,200; Morin, R., \$1,200; Morissette, Françoise, \$1,000; Mousseau, Mme J. A., \$1,200; Nadeau, Dr E., \$5,000; Nadeau, L., \$1,500; Noreau, P. E., \$1,200; O'Connor, Lénora, \$900; Paquet, J. A., \$1,600; Paquin, E., \$1,400; Paquin, Ph., \$1,200; Parrot, Dr P., \$4,000; Pelletier, Dr L., \$3,300; Pépin, Lucienne, \$900; Plamondon, S., \$550; Plante, R., \$1,000; Potvin, Dr E., \$3,300; Quévillon, J. A., \$3,500; Quintal, Dr J. B. A., \$3,200; Richard, Suzanne, \$900; Rinfret, Lisette, \$1,000; Roberge, M., \$1,000; Roy, Mme Bernard, \$1,000; Séguin, Ernestine, \$1,200; St-Martin, Dr T., \$3,500; Sylvestre, Dr J. E., \$4,000; Tanguay, A., \$66.65; Tanguay, G., \$2,400; Tanguay, P., \$1,500; Tessier, J. E., \$2,200, \$46.05; Tourangeau, Dr F. J., \$4,000; Tremblay, Mme Patrick, \$1,100; Trudel, J. A., \$1,800;

Turgeon, C., \$950; Tweedell, Grace, \$800; Veilleux, G., \$1,400; Vézina, Alice, \$1,200; Vézina, G., \$2,400; Vézina, Julianne, \$266.64; Vézina, Dr L. R., \$4,000.

Surnuméraires—Supernumeraries: Anderson, A., \$150; Bisson, Gabrielle, \$366.63; Bousquet, G., \$175; Brochu, A., \$1,020; Collin, Anne-Marie, \$150; Cloutier, Mme G., \$66.66; Couture, J., \$166.64; Dauphin, Mme C. E., \$800; Desroches, Françoise, \$900; Denault, E., \$190; Duval, P., \$40; Ferron, C., \$150; Fortin, R., \$150; Garon, J., \$240; Gauthier, C., \$40; Gosselin, A., \$150; Gravel, J., \$25; Grondin, L., \$150; Jacques, A., \$25; Lachance, Lucette, \$900; Lamoureux, J., \$150; Lamy, P., \$40; Laterrière, M. Ange, \$200; Pettigrew, Rita, \$175; Potvin, M. Marthe, \$600; Racine, O., \$40; Rolland, P. E., \$190; Rousseau, G., \$150; Sirois, Géraldine, \$800; St-Louis, Florence, \$1,062.50; Trudel, F., \$750; Trudel, P. D., \$708.22; Vaillancourt, Bernadette, \$480; Vidricaire, Arline, \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$272. (Total: traitements—salaries, \$238,356.02, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$8.24, \$238,347.78).

Divers—Miscellaneous (\$9,366.50): Avances pour dépenses de voyage—advances for travel expenses, \$49.80; Bell Telephone Co., \$1,705.91; Canadian National Express, \$1,265.15; Canadian National Railways, \$616.64; Canadian Pacific Express, \$769.57; Canadian Pacific Railway Co., \$187.74; Donovan, E. E., \$200; Fortier, E., \$114.38; Frais de poste—postage, \$4,-120.46; Martel, E., \$196.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$140.06.

Asiles d'Aliénés—Lunatic Asylums

Crédit No 109 et 2 Geo. VI, c. 6—Vote No. 109 and 2 Geo. VI, c. 6

Pension des aliénés.....	Board of the insane.....	2,668,775.22
Subventions pour services médicaux, etc.....	Grants for medical services, etc.....	99,500.00
Subventions pour intérêt et rembourse- ment d'emprunts.....	Grants for interest and reimburse- ment of loans.....	107,474.05
Traitements des médecins, etc.....	Salaries of medical doctors, etc.....	41,599.60
Traitements des enquêteurs.....	Salaries of investigators.....	15,218.00
Dépenses de voyage des enquêteurs.....	Travel expenses of investigators.....	1,613.63
Transport des prisonniers et dépor- tation d'aliénés.....	Transportation of prisoners and de- portation of the insane.....	2,427.25
Examen mental des prisonniers.....	Mental examination of prisoners.....	2,832.25
Divers.....	Miscellaneous.....	3,661.12
		<hr/> 2,943,101.12
Moins recettes: contribution des municipalités et des patients payants.....	Less receipts: contribution of mu- nicipalities and of paying patients.....	1,430,568.56
		<hr/> \$ 1,512,532.56 <hr/>

Pension des aliénés—Board of the insane (\$2,668,775.22): Hôpital St-Michel-Archange, Beauport, (Sœurs de la Charité), \$684,699.12; École Lajemmerais, Beauport, (Sœurs de la Charité), \$24,732.44; Hôpital St-Jean-de-Dieu, (Sœurs de la Charité de la Providence), \$1,281,-924.78; Hôpital St-Ferdinand d'Halifax, (Sœurs de la Charité), \$129,432.61; Verdun Protestant Hospital, \$237,149.19; Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul, (Petites Sœurs Franciscaines de Marie), \$221,347.80; Asile pour les détenus aliénés (Prison de Bordeaux)—Asylum for the criminal insane (Bordeaux Gaol): Lamarche, J. P., shérif, Montréal, \$89,489.28.

Subventions pour services médicaux, etc.—Grants for medical services, etc. (\$99,-500.00): Hôpital St-Michel-Archange, Beauport, \$35,000; Hôpital St-Jean-de-Dieu, \$62,500; Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul, \$2,000.

Subventions pour intérêt et remboursement d'emprunts—Grants for interest and reimbursement of loans (\$107,474.05):

École Lajemmerais, Beauport, (Sœurs de la Charité): 17ème des 25 versements annuels sur \$270,947.86, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$550,000. contracté par l'institution—17th of 25 annuities account \$270,947.86 granted by government account loan of \$550,000. contracted by the institution, \$11,000.

Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul, (Petites Sœurs Franciscaines de Marie): 17ème des 25 versements annuels sur \$102,400, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$200,000. contracté par l'institution—17th of 25 annuities account \$102,400. granted by the government account loan of \$200,000. contracted by the institution, \$4,000.

Hospice Dufrost, Beauport, (Sœurs de la Charité) (\$45,048.00): 7ème des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$513,600. expirant

le 1er février 1955, \$21,900, et intérêt pour 12 mois, \$15,992; 9ème des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur capital pour emprunt de \$100,000. échéant le 1er mai 1952, \$4,400, et intérêt, \$2,756.—7th of 20 annual instalments granted by government account capital of loan for \$513,600. expiring Feb. 1st, 1955, \$21,900, and for twelve months' interest thereon, \$15,992; 9th of 20 annual instalments granted by government account capital of loan for \$100,000. expiring May 1st, 1952, \$4,400, and interest thereon, \$2,756.

Verdun Protestant Hospital (\$21,176.05): L'Hôpital, 12 mois d'intérêt à 4½% au 1er novembre 1941, sur emprunt de \$300,000. expirant le 1er nov. 1955, \$13,500; Trésorier Provincial, 10ième versement du fonds d'amortissement sur le dit emprunt, \$7,676.05.—The Hospital, twelve months' interest at 4½% to Nov. 1st, 1941, loan for \$300,000. expiring Nov. 1st, 1955, \$13,500; Provincial Treasurer, 10th instalment of sinking fund on said loan, \$7,676.05.

Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6 (\$26,250.00): L'Hôpital, 12 mois d'intérêt à 3½% au 1er nov. 1941, sur emprunt de \$750,000.—The Hospital, twelve months' interest at 3½% to Nov. 1st, 1941, on loan for \$750,000., \$26,250.

Traitements des médecins, etc.—Salaries of medical doctors, etc. (\$41,599.60): Hôpital St-Michel Archange, Beauport: Roy, Dr C. S., \$5,000; Roy, Rév. P. R., \$200. École Lajemmerais, Beauport: Roy, Dr C. S., \$1,000; Roy, Rév. P. R., \$100. Hôpital St-Jean-de-Dieu: Devlin, Dr F. E., \$2,000; Labonté, A., \$500; Noël, Dr O., \$5,000; Richard, Dr R., \$3,500. Hôpital St-Ferdinand d'Halifax: Lamontagne, Dr J. P., \$2,400; Noël, Dr L. O., \$650. Verdun Protestant Hospital: Kent, Dr Geo., \$1,800; Porteous, Dr C. A., \$4,000. Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul: Poisson, Dr Léopold, \$600; Tremblay, Dr E., \$3,500. Asile pour les détenus aliénés (Prison, Bordeaux)—Asylum for the criminal insane: Barbeau, Dr A., \$3,000; Demers, Dr J., \$750; Desloges, Dr A., \$2,400; Fauteux, Dr A., \$1,200; Plouffe, Dr D., \$4,000. (Total, \$41,600., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$41,599.60).

Traitements des enquêteurs—Salaries of investigators (\$15,218.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,613.63): Beaudoin, Y., (b) \$67.15; Boisclair, Ph., \$1,500, \$308.36; Bossé, Dr F. X., (b) \$57.07; Desloges, Dr A. H., \$1,218; Durocher, Gab., \$1,500, \$224.71; Fortier, E., \$1,250, \$149.41; Lacasse, G., \$1,200; Laviolette, Dr C., \$450; Longval, Chs., \$2,400, \$23.10; Plouffe, R., \$1,500, \$315.12; Ranger, G., \$1,500; Tiffany, Dr Geo., \$1,200, \$1.13; Vallières, G., \$1,500, \$111.18; Vézina, Dr L. R., (b) \$356.40.

Transport des prisonniers et déportation d'aliénés—Transportation of prisoners and deportation of the insane (\$2,427.25): Cité de Montréal, \$407.56; Clarke Steamship Co., \$138.02; Hôpital St-Jean-de-Dieu, \$189.36; Dept. of Mines and Resources, Ottawa, \$134.91; Noël, Dr O., \$143.05; Sûreté Provinciale, \$1,134.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$279.80.

Examen mental des prisonniers—Mental examination of prisoners (\$2,832.25): Dufresne, Dr E., \$225; Plouffe, Dr D., \$2,435; Roy, Dr C. S., \$155; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$17.25.

Divers—Miscellaneous (\$3,661.12): Bédard, Dr A., \$125; Chevrier, Mme Patrick, \$150; Fauteux, Dr A., \$289.50; Hôpital St-Jean-de-Dieu, \$383.50; Hôpital St-Michel-Archange, \$118.05; Rousseau, A., \$371.80; Royal Victoria Hospital, \$115.50; Dépt du Secrétaire Provincial, \$.90; Tourigny, Alfred, \$333.65; Vézina, Dr L. R., \$300; Avances pour dépenses de voyage—advances for travel expenses, \$50; Remboursement de montants surpayés pour pension—refund of amounts overpaid for board, \$457.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$576.78.

Hygiène Publique de Québec—Quebec Public Health

Crédits No 110 et Suppl. No 6—Votes No. 110 and Suppl. No. 6

Administration générale.....	General administration.....	31,955.79
Inspections sanitaires.....	Sanitary inspections.....	41,916.48
Inspections de camps de bûcherons.....	Logging camps, inspections.....	52,043.62
Démographie.....	Vital statistics.....	35,899.00
Laboratoires.....	Laboratories.....	100,561.76
Génie sanitaire.....	Sanitary engineers.....	20,111.92
Hygiène de la nutrition.....	Alimentary Hygiene.....	1,782.07
Hygiène industrielle.....	Industrial hygiene.....	3,014.50
Epidémiologie.....	Epidemiology.....	622.80
Subventions.....	Grants.....	6,250.00
		<hr/>
Moins recettes:	Less receipts:	294,157.94
Vente de médicaments.....	Sale of medicines.....	30.00
		<hr/>
		\$ 294,127.94

Administration générale—General Administration (\$31,955.79)

Traitements—Salaries (\$23,727.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$930.02): Audet, J., \$480; Benoît, O., \$1,200; Bergeron, Pierrette, \$1,200; Bourgault, Blanche, \$1,200; Charlebois, Athalie, \$600; Chycoine, M. Anne, \$1,200; Coderre, E., \$1,200; Courtois, G., \$120; Desbois, L. P., (b) \$213.15; Dufort, R., \$1,200; Francoeur, Mme L., \$525; Gagnon, R., \$225; Gignac, Myrielle, \$1,140; Landreville, Mme A., \$510; Lapierre, J., \$200; Lapierre, Dr L. A., (b) \$482.57; Lapierre, P., \$800, \$163.74; Martin, M. Anne, \$480; Mathieu, L., \$1,500; Mercier, J., \$175; Mercure, M., \$120; Mercure, Y., \$530; Nadeau, J. P., \$225; O'Connor, G., \$480; Pelletier, Dr E., \$2,400; Pelletier, Dr F., \$2,400; Phaneuf, P., \$200; Primeau, Jeanne, \$935; Robillard, C., \$1,200; Saindon, J. B., \$200; Savoie, Mme L. P., \$600; St-Martin, M., \$225; Vailancourt, J. H., \$200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$57; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$70.56. **Sérum de convalescents—Serum for convalescents:** Lebeau, Dr L. P., \$810. **Frais de poste, télégrammes, etc.—Postage, telegrams, etc. (\$4,360.94):** Maître des Postes de Montréal, \$4,032.80; Shéif de Montréal, \$328.14. **Transport de marchandises—Express charges (\$1,117.69):** Canadian National Express, \$195.02; Canadian Pacific Express, \$143.20; St-Arnaud & Bergevin, \$681.33; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$98.14. **Laboratoire cinématographique—Motion picture laboratory:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$249.67. **Divers—Miscellaneous (\$760.47):** Avances pour dépenses de voyage—advances for travel expenses, \$661.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$98.74.

Inspections sanitaires—Sanitary Inspections (\$41,916.48)

Traitements—Salaries (\$34,282.56) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$6,750.60): Barette, Dr L. A., \$291.66; Chabot, Dr L. A., \$3,500, \$410.55; Couillard, Dr E., \$3,500, \$359.86; Choquette, Dr G., (b) \$266.90; Delisle, Dr J. F., \$1,200; Deschênes, Dr J. A., \$3,500, \$1,207.72; Desjardins, Dr O. E., \$3,000, \$218; DeVarennes, Dr J., \$3,500, \$645.46; Faille, Dr J. L., \$3,250, \$794.92; Lalande, Dr E., (b) \$179.92; Maynard, Dr J. H., \$2,041.62, \$365.40; Ouellette, Dr E., \$3,500, \$17.55; Samson, Dr H., \$3,500, \$709.33; St-Martin, Dr T., (b) \$997.05; Thomas, Dr J. E., \$3,500, \$515.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$62.39. (Total: traitements—salaries, \$24,283.28, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.72, \$34,282.56). **Divers—Miscellaneous (\$883.32):** Barette, Mme (Dr) L. A., \$583.32; Blais, Imelda, \$300.

Inspections de camps de bûcherons—Logging Camps, Inspections (\$52,043.62)

Traitements—Salaries (\$27,477.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$24,339.82): Beaubien, L. A., \$1,500, \$1,605.16; Bouchard, S., \$1,200, \$1,242.68; Caron, G., \$1,040, \$892.95; Courteau, R., \$1,200, \$854.82; Dubé, G., \$1,200, \$1,209.67; Dubois, G., \$1,890, \$1,671.61; Dufour, J. H., \$1,890, \$334.49; Fortin, J. N., \$600, \$61.39; Gagnon, A., \$250, \$208.59; Grégoire, S., \$1,365, \$1,940.74; Lachance, P., \$800, \$460.80; Lagueux, G., \$500; Lapointe, J. B., \$1,200, \$1,261.63; Laroche, L. P., \$1,200, \$1,241.32; Laroche, G., \$800, \$566.52; Matte, R., \$1,200, \$954.45; Mercier, C. H., \$1,200, \$1,823.63; Moreau, A., \$1,200, \$811.26; Olscamp, J. M., \$1,200, \$1,044.32; Paquette, A., \$1,237.50, \$740.89; Plamondon, S., (b) \$68.49; Potvin, W., \$950, \$133.50; Simard, E., \$800, \$534.49; Taschereau, J. E., \$1,572.50, \$2,685.88; Verville, J. H., \$1,425, \$1,381.04; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$57. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$226.80.

Démographie—Vital Statistics (\$35,899.00)

Collection des statistiques—Collecting statistics: Coût de—cost of, \$34,988.17. **Dépenses de voyage—Travel expenses:** Parrot, Dr. P., \$806.33. **Divers—Miscellaneous:** International Business Machines, \$104.50.

Laboratoires—Laboratories (\$100,561.76)

Traitements—Salaries (\$80,626.09) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$404.78): Arcand, N., \$1,200; Archambault, J., \$3,200, \$43.15; Baribeau, R., \$187.50; Belle-Isle, Dr J. L., \$1,500; Belleville, L., \$2,050; Bergeron, L., \$1,562.50; Bibeau, J. P., \$840; Bouchard,

J. C., \$2,050; Chagnon, M. Anne, \$166.64; Chaplin, C. E., \$1,700, \$45.70; Chartier, B., \$1,000; Chartier, G. H., \$1,080; Chéné, Simonne, \$675; Choquette, G., \$1,200; Choquette, J. E., \$1,320; Church, G., \$1,500; Clerk, C., \$1,200; Constantineau, Germaine, \$800; Constantineau, Pauline, \$180; Cyr, Dr R., \$2,400; Darois, Laurette, \$1,200; DeGrandpré, R., \$80; Desbiens, J. P., \$1,300; Desgroseilliers, Dr G., \$800; Desmarais, G., \$1,200; Desranleau, J. M., \$2,400, \$132.61; Dufort, Simonne, \$720; Ethier, Juliette, \$720; Fauteux, Jeanne, \$1,200; Fontaine, Eva, \$1,020; Fournier, Fernande, \$900; Gagnon, Gisele, \$900; Garnier, G., \$1,200; Gauron, J., \$1,500; Grenier, Léa, \$1,600; Guay, A., \$1,020; Hébert, Béatrice, \$540; Jetté, W., \$960; Labelle, Albertine, \$1,200; Lalonde, J. O., \$1,241.65; Landry, Léopoldine, \$800; Lazure, Claire, \$200; Lebeau, Dr L. P., \$3,200, \$45.20; Lecompte, G. H., \$1,900; Leduc, Gertrude, \$200; Lemieux, G., \$480; Marcotte, Jeanne, \$900; Martin, Jeanne d'Arc, \$720; McCrady, M. H., \$5,000, \$138.12; Mercure, A., \$300; Millet, Anita, \$1,080; Montreuil, F., \$700; Morissette, D., \$1,000; Nadeau, Berthe, \$1,200; Nadeau, Corinne, \$1,200; Paradis, Berthe, \$1,200; Pelland, Elise, \$187.50; Pépin, Eliza, \$720; Perras, A., \$1,200; Roy, L., \$1,125; Robert, E., \$1,020; Sanche, J., \$637.50; Sanche, Jehanne, \$900; Sauriol, Thérèse, \$900; Séguin, A., \$1,200; St-Germain, Henriette, \$900; Turgeon, Germaine, \$1,200; Vadeboncoeur, E., \$300; Viau, Jeannine, \$900; Young, A., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$144. (Total: traitements—salaries, \$80,627.29, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.20, \$80,626.09). **Matériel et accessoires—Material and accessories (\$13,782.31):** Accessories Manufacturers, \$311.62; Blais Co., The J. A., \$197.52; Brunette, Mme P., \$185.65; Canadian Laboratory Supplies, \$4,253.51; Caron, E. V., \$102.99; Casgrain & Charbonneau, \$143.89; Continental Paper Products, \$221.75; Commission des Liqueurs de Québec, \$384; Collett-Sproule Ltd., \$419.12; Corbeil, F., \$109.25; Fisher Scientific Co., \$2,045.42; Gandol Ribot, \$777.30; Greenshields-Hodgson-Racine, \$546.80; Improved Mailing Case Co., \$949.78; Jolicœur Ltée, \$172.50; Johnson & Johnson, \$112.06; MacGregor Paper Reg'd, \$118.75; Mallinckrodt Chemical Works, \$270.92; Ma Normandie, \$150; Medical Research, \$178.51; Milhomme, F., \$150; Reed & Co., G. H., \$177; Richard Glass Co., \$489.90; Séguin, A., \$150; Séguin, Mme G., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,164.07. **Transport—Transportation (\$5,748.58):** Canadian National Express, \$3,477.76; Canadian Pacific Express, \$2,270.82.

Génie sanitaire—Sanitary Engineers (\$20,111.92)

Traitements—Salaries (\$16,339.89) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,772.03): Bourbonnais, G., \$2,500, \$934.81; Cyr, R., \$3,000, \$1,023.35; Gaboury, M., \$1,087.47, \$216.42; Laforest, Fleur-Ange, \$1,200; Lafrenière, T. J., \$4,000, \$38.50; Langevin, E., \$1,750, \$688.06; Mondello, R., \$2,800, \$870.89; Gratification à un employé—gratuity to an employee, \$3. (Total: traitements—salaries, \$16,340.47, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.58, \$13,339.89).

Hygiène de la nutrition—Alimentary Hygiene (\$1,782.07)

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,777.07): Champoux, Jeannine, \$417.38; Gagnon, Thérèse, \$44.15; St-Louis, Florence, \$187.82; Sylvestre, Dr E., \$1,127.72. **Divers—Miscellaneous:** Remington, R. E., \$5.

Hygiène industrielle—Industrial Hygiene (\$3,014.50)

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,869.57): Desaulniers, F. L., \$1,721.39; Tourangeau, Dr F. J., \$1,148.18. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$144.93.

Épidémiologie—Epidemiology (\$622.80)

Dépenses de voyage—Travel expenses: Foley, Dr A. R., \$622.80.

Subventions—Grants (\$6,250.00)

Association des Chirurgiens Dentistes de Langue Française de l'Amérique du Nord, \$1,500; Conseil Canadien du Bien-Être Social, \$2,000; Comité d'Organisation des Hygiénistes du Canada, \$500; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,250.

Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile dans la Province— To combat Tuberculosis and Infantile Mortality in the Province

Crédits No 111 et Suppl. No 7—Votes No. 111 and Suppl. No. 7

Traitements	Salaries	49,059.69
Dépenses de voyage	Travel expenses	15,895.18
Achat de pellicules et matériel, etc..	Purchase of films, material, etc.	11,237.81
Subventions aux dispensaires anti-tuberculeux	Grants to antituberculosis dispensaries	10,108.19
Subventions, puériculture	Grants, puericulture	1,700.00
Subventions diverses	Sundry grants	600.00
Avances pour dépenses de voyage ..	Advances for travel expenses	160.00
		<hr/>
		88,760.87
Moins: vente d'instruments usagés..	Less: sale of used instruments	200.00
		<hr/>
		\$ 88,560.87

Traitements—Salaries (\$49,059.69) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$15,895.18):** Beauchesne, Dr A., \$3,500, \$1,502.61; Beaudoin, Dr H., \$2,040; Bécotte, Dr H., \$1,000; Belles-Isles, Dr S., \$3,458.26, \$960.28; Bibaud, Dr B., \$550; Deguire, Dr A., \$550; Dumontier, Dr A., \$3,061.60, \$1,205.24; Fontaine, Dr J., \$3,500, \$1,349.39; Fortin, Dr L., \$2,750, \$856.38; Gauthier, Dr H., \$3,146, \$830.62; Laberge, Dr L., (b) \$699.06; Lacroix, M. Paule, \$960, \$926.94; Lebœuf, Dr A., \$3,500, \$1,442.24; Manseau, Dr O., \$3,500, \$1,255.65; MacDonald, J. C., \$175; Michaud, Dr G., (b) \$360.28; Moreau, Dr J. L., \$3,208.30, \$1,461.24; Paris, Dr J. P., \$1,250, \$151.83; Powers, Dr A., \$600, \$262.68; Racicot, Dr G., \$1,920; Sirois, Dr A., \$3,500, \$584.80; Thibault, Dr A., \$3,250, \$1,349.54; Tremblay, Dr G., \$3,458.26, \$547.84; Turcot, Rita, \$180; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$3, \$148.56. (Total: traitements—salaries, \$49,060.42, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.73, \$49,059.69).

Achat de pellicules et matériel pour radiographies et réparations aux machines à rayons-x—Purchase of films and material for radiographing and repairs to x-ray machines (\$11,237.81): Appareils Scientifiques, \$2,304.95; Brunet, W., \$497.72; Casgrain & Charbonneau, \$331.55; Exposition Provinciale, \$109.42; Fontaine, Jeanne, services spéciaux—special services, \$110; Laboratoires St-Hubert, \$7,619; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$265.17.

Subventions aux dispensaires antituberculeux—Grants to antituberculosis dispensaries (\$10,108.19): Chicoutimi, \$3.16; Gaspé, \$2,014.69; Lachine, \$1,750; Québec, \$1,000; Sherbrooke, \$1,200; Thetford-Mines, \$2,020.16; Trois-Rivières, \$2,000; Valleyfield, \$120.18.

Subventions—Puériculture—Grants (\$1,700.00): Assistance Maternelle de Laprairie, \$200; Colonie de Vacances du Lac Vert, \$1,000; Quebec Playgrounds Association Inc., \$500.

Subvention diverses—Sundry grants (\$600.00): Comité d'Organisation du Congrès des Hygiénistes du Canada, \$500; Hôpital de la Miséricorde, \$100.

Avances pour dépenses de voyage—Advances for travel expenses: \$160.

Unités Sanitaires—Health Units

Crédits No 112 et Suppl. No 8—Votes No. 112 and Suppl. No. 8

Traitements	Salaries	451,910.63
Dépenses de voyage	Travel expenses	195,729.82
Dépenses d'administration	Administrative expenses	15,621.52
Sérums, vaccin, instruments, etc...	Serums, vaccine, instruments, etc....	52,636.69
		<hr/>
		715,898.66
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités et des conseils de comtés	Contributions by municipalities and county councils	128,267.69
Vente de sérums, etc	Sale of serums, etc.	108.72
Autres recettes	Other receipts	707.58
		<hr/>
		129,083.99
		<hr/>
		\$ 586,814.67

Abitibi (\$18,374.88):

Traitements—Salaries (\$8,982.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$8,280.97):
 Audet, Mme M. R., \$810, \$923.21; Baillargeon, L. Julie, \$1,080, \$1,046.33; Claveau, Dr P., \$500, \$182.67; Cossette, Françoise, \$472.50; Grignon, Yvonne, \$1,080, \$1,012.30; Laliberté, Simonne, \$900, \$1,130.13; Laberge, Dr A., \$1,912.50, \$1,708.48; Plamondon, S., \$2,125, \$2,094.25; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$102, \$183.60. **Administration: \$711.91.**
Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$400.

Argenteuil (\$10,051.67):

Traitements—Salaries (\$6,880.30) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,008.42):
 Armstrong, L. W., \$1,200, \$794.84; Fillion, Thérèse, \$540; Harrison, Lillian, \$1,080, \$672.07; Larose, Victorine, \$990, \$558.08; Maynard, Dr J. H., \$1,458.30, \$582.08; Turcotte, Dr L., \$1,600, \$357.36; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12, \$43.99. **Administration: \$162.95.**

Arthabaska (\$13,144.69):

Traitements—Salaries (\$9,211.96) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,692.03):
 Bergeron, Gabrielle, \$1,080, \$79.90; Bergeron, Lucienne, \$900, \$905.64; Bigras, Dr I. J., \$2,100, \$929.49; Labbé, Gertrude, \$550; Mercier, Thérèse, \$362.50, \$23.43; Reny, Rolande, \$900, \$771.55; Roy, Dr J. O., \$3,250, \$934.37; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$69.50, \$47.65. (Total: traitements—salaries, \$9,212., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$9,211.96). **Administration: \$240.70.**

Bagot (\$7,853.00):

Traitements—Salaries (\$5,687.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,894.26):
 Bernard, Laurette, \$775, \$395.50; Dupont, O., \$1,050, \$212.25; Lafond, Madeleine, \$475, \$5.85; L'Heureux, Marguerite, \$775, \$559.07; Poisson, Dr E., \$2,600, \$721.59; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12. **Administration: \$113.92. Sérums, etc.: Southern Canada Power Co., \$157.82.**

Beauce (\$15,570.75):

Traitements—Salaries (\$10,757.42) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,503.02):
 Bolduc, Laurette, \$945, \$661.56; Cliche, Madeleine, \$137.50, \$28.80; Gagnon, L., \$300, \$18.08; Gonthier, Edna, \$625, \$194.55; Grégoire, Adrienne, \$720, \$651.76; Jobin, Irène, \$600; Lessard, Cécile, \$1,080, \$851.64; Nadeau, Yvonne, \$270, \$221.73; Pomerleau, Dr C., \$3,500, \$835.58; Reny, Dr A., \$1,200, \$166.15; Veilleux, J. B., \$1,365, \$873.17; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$15. (Total: traitements—salaries, \$10,757.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,757.42). **Administration: \$258.34. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$51.97.**

Berthier (\$10,747.10):

Traitements—Salaries (\$6,705.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,821.81):
 Bacon, O., \$1,200, \$777.62; Hétu, Laurette, \$900, \$772.15; Laferrière, Dr U., \$1,350, \$523.73; Lavallée, Madeleine, \$900, \$706.41; Roy, Dr H., \$900, \$413.70; Rouleau, Lucille, \$450; Sylvestre, Marguerite, \$900, \$598.42; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$105, \$29.78. **Administration: \$220.29.**

Bonaventure (\$12,705.02):

Traitements—Salaries (\$7,804.80) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,478.22):
 Allard, Léontine, \$137.50, \$122.86; Auger, Dr P., \$3,208.30, \$1,032.34; Chamard, M. Ange, \$1,080, \$1,175.03; Marsh, Patricia, \$540; McLellan, Eileen, \$1,080, \$1,106.43; Morin, Dr J. P., \$1,750, \$1,041.56; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$9. **Administration: \$370.99. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$51.01.**

Brôme-Missisquoi (\$16,527.17):

Traitements—Salaries (\$11,769.46) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,500.76):
 Bilodeau, Juliette, \$900, \$745.25; Brault, Ruth, \$640; Cain, N., \$1,800, \$910.16; Dubois, Cécile, \$1,050, \$701.40; Dussault, Juliette, \$137.50, \$42.70; Jacques, Dr J. E., \$3,075, \$936.06; Langdeau, Marthe, \$125, \$23.05; Leblanc, Corinne, \$780, \$665.29; Smith, Dr G., \$3,250, \$424.20; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12, \$52.65. (Total: traitements—salaries, \$11,769.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$11,769.46). **Administration: \$237.75. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$19.20.**

Champlain (\$13,109.91):

Traitements—Salaries (\$8,528.30) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,244.37):
 Baribeau, L. P., \$1,480, \$859.08; Francœur, M. Anne, \$1,080, \$980.35; Gauthier, Dr J., \$3,208.30, \$897.12; Leblanc, Lucienne, \$1,080, \$816.50; Maheux, Léda, \$260; Paquette, Blanche, \$1,080, \$671.72; Paquin, Florette, \$325; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$15, \$19.60. **Administration: \$337.24.**

Charlevoix (\$14,201.77):

Traitements—Salaries (\$10,192.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,803.35): Bouchard, Dr P. P., \$3,012.50, \$305.39; Dufour, Bella, \$1,080, \$739.87; Genest, Dr B., \$3,075, \$987.41; Girard, Laura, \$300, \$380.73; Lavoie, J. E., \$1,200, \$845.55; Leclerc, Gertrude, \$512.50, \$168.20; Rochette, Thérèse, \$640; Tremblay, M.-Anna, \$360.50, \$363.70; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12, \$12.50. **Administration: \$205.92.**

Châteauguay-Huntingdon (\$13,182.35):

Traitements—Salaries (\$9,365.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,453.18): Brassard, Yolande, \$775, \$110.43; Doré, Corinne, \$540; Gagné, C., \$1,380, \$995.38; Laniel, Madeleine, \$775, \$108.42; Patenaude, Dr J. A., \$3,500, \$888.26; Pilon, Germaine, \$775, \$63.30; Tannahill, Dorothy, \$700, \$481.28; Turcot, Véronique, \$900, \$806.11; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$21. (Total: traitements—salaries, \$9,366, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$9,365.92). **Administration: \$363.25.**

Chicoutimi (\$19,870.30):

Traitements—Salaries (\$13,875.66) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$5,236.27): Beaudet, Germaine, \$945, \$14; Beaulieu, E., \$1,800, \$889.99; Beaulieu, Jacqueline, \$415; Chabot, Dr J. A., \$3,000, \$825.29; Couet, Laurianne, \$550, \$42.38; Deschênes, G. M., \$300, \$58.88; Dumais, Laurette, \$720, \$55.33; Fortin, B., (b) \$157.55; Grimard, Dora, \$1,080, \$690.67; Larochelle, P., \$1,530, \$602.52; McLean, M. Paule, \$900, \$812.15; Mercier, Charlotte, \$690; Potvin, Dr E., \$291.66, \$147.55; Tremblay, Antoinette, \$550, \$136.89; Tremblay, Luce, \$1,080, \$803.07; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$24. **Administration: \$528.76. Séums, etc. (\$229.61):** Baillargeon, J. B., \$100.50; Brunet, W., \$1.71; Cie Martineau Ltée, \$127.40.

Compton (\$10,508.16):

Traitements—Salaries (\$6,494.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,689.73): Aubin, Ruth, \$550, \$418.50; Casavant, R., \$1,180, \$844.17; Laramée, Bertha, \$375, \$388.19; Lizotte, Jeanne, \$900, \$1,008.94; Lynch, Dr L., \$2,937.50, \$885.43; Morin, Dr J. M., (b) \$127.10; Rouleau, Jeanne d'Arc, \$540; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12, \$17.40. **Administration: \$323.93.**

Dorchester (\$11,807.73):

Traitements—Salaries (\$6,621.16) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,794.40): Bernard, Madeleine, \$900, \$850.88; Chenel, Dr L., \$1,200, \$591.35; Duval, P., \$300, \$35.50; Fortier, Hélène, \$900, \$861.25; Gagné, Jeanne, \$900, \$712.98; Moreau, C., \$1,535, \$1,255.94; Morin, J. M., (b) \$252.65; Paradis, C. D., \$255; Pelchat, Blanche, \$327.50; Pelletier, Dr L., \$291.66, \$220.60; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12, \$13.25. **Administration: \$392.17.**

Drummond (\$10,189.30):

Traitements—Salaries (\$6,602.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,942.16): Beauvilliers, Dr R., \$1,200, \$216.20; Chassé, Rachel, \$540; Duclos, Pearl Rhéa, \$900, \$705.17; Gauthier, Dr M., \$125; Houle, Dr J., \$400, \$17.38; Lafond, Jeanne, \$900, \$660.34; Lavigne, Yvonne, \$900, \$77.65; Marciel, Dr J. E., \$275, \$40.89; Pion, Dr P. P., (b) \$596.79; St-Georges, Dr J., \$1,350, \$585.31; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12, \$42.43. **Administration: \$361.47. Sérums, etc. (\$283.67):** Denco (Eastern), \$261.27; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$22.40.

Frontenac (\$10,316.25):

Traitements—Salaries (\$6,372.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,587.27): Boissonnault, Jeanne, \$165; Garon, R., \$1,450, \$1,112.94; Legendre, Marguerite-Marie, \$395; Legendre, Thérèse, \$900, \$778.30; Roy, Dr B., \$2,400, \$1,042.87; Thibault, Marie, \$1,050, \$624.26; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12, \$28.90. **Administration: \$331.78. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$25.20.**

Gaspé-Est (\$14,823.74):

Traitements—Salaries (\$8,824.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$5,352.44): Despart, H., \$800, \$851.99; Duguay, May, \$900, \$1,028.46; Gagnon, Rose, \$1,080, \$916.03; Lavoie, Fernande, \$720; Levesque, Alice, \$900, \$1,293; Pelletier, Dr J. A., \$3,012.50, \$707.35; Tardif, Dr M., \$1,400, \$555.61; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12. **Administration: \$309.30. Sérums, etc.: Baker, W., \$337.50.**

Gaspé-Ouest (\$9,948.76):

Traitements—Salaries (\$7,188.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,501.55): Côté, Emélie, \$1,080, \$741.25; Fournier, G., \$700, \$364.83; Guimont, Dr F., \$1,400, \$305.10; Huot, Dr M., \$3,012.50, \$525.38; Létourneau, Odile, \$450, \$564.99; Tanguay, Albertine, \$540; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$6. **Administration: \$202.71. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$56.**

Gatineau (\$14,312.66):

Traitements—Salaries (\$8,646.26) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$5,382.37): Charlebois, Thérèse, \$722.50, \$654.88; Joannis, M. Anna, \$547.50; Nault, Eva, \$900, \$771.27; Nault, Lina, \$900, \$863.70; Poliquin, Dr P., \$3,458.26, \$1,229.85; St-Amour, M., \$1,200, \$1,133.17; Vaillancourt, Jeannette, \$900, \$729.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$18. **Administration:** \$259.99. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$24.04.

Hull (\$17,993.34):

Traitements—Salaries (\$14,362.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,156.51): Brunelle, Alida, \$640; Gariépy, Dr A., \$1,575, \$581.23; Gosselin, P. E., \$1,250, \$428.95; Isabelle, Dr J., \$2,350, \$45.05; Labrecque, Dr F., \$3,500, \$740.81; Pelletier, Alice, \$900, \$99.21; Therrien, E., \$1,200, \$935.19; Thibault, Jeanne, \$900, \$113.50; Tréau de Cœli, Agnès, \$1,080, \$40.85; Trepanier, Claire, \$900, \$147.10; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$68, \$24.62. (Total: traitements—salaries, \$14,363., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$14,362.92). **Administration:** \$393.31. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$80.60.

Iles de la Madeleine (\$4,775.48):

Traitements—Salaries (\$3,457.28) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,194.00): Bourgault, Dr R., \$2,700, \$1,095.20; Painchaud, Évangéline, \$875, \$74.55; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$82.28, \$24.25. **Administration:** \$123.51. **Sérums, etc.:** Clarke Steamship Co., \$0.69.

Joliette (\$12,455.18):

Traitements—Salaries (\$8,734.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,417.95): Allaire, Dr J. M. P., \$3,500, \$1,036.62; Bélanger, Dr A., \$600; Chalin, Marguerite, \$900, \$588; Coutu, N., \$1,200, \$1,135.23; Deblois, Mme L., \$1,080, \$629.10; Forest, Adrienne, \$900, \$29; Lafrenière, Jacqueline, \$540; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$15. (Total: traitements—salaries, \$8,735., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$8,734.92). **Administration:** \$302.31.

Kamouraska-L'Islet (\$15,140.30):

Traitements—Salaries (\$9,670.19) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$5,237.79): Castonguay, A., \$1,050, \$692.44; Deschênes, Dr R., \$3,500, \$1,365.74; Dumais, E., \$200, \$257.95; Larose, M., \$96.77, \$49.35; Lavoie, Eugénie, \$540; Lavoie, Irène, \$900, \$772.06; Lebel, Yvonne, \$362.50, \$87.05; Pellerin, Eva, \$1,080, \$739.41; Richard, Eugénie, \$960, \$541.45; Robichaud, Lucia, \$960, \$732.34; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$21. (Total: traitements—salaries, \$9,670.27, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$9,670.19). **Administration:** \$232.32.

Labelle (\$15,222.49):

Traitements—Salaries (\$10,673.26) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,258.07): Asselin, Dr N., \$1,200, \$346.01; Boileau, Agnès, \$900, \$787.02; Demers, M. Rose, \$900, \$593.98; Dumas, Dr A., \$3,458.26, \$800.80; Duval, Dr E., \$1,200, \$125.72; Robert, Berthe, \$540; Rodrigue, Laure, \$1,080, \$719.50; Thomas, A., \$1,380, \$885.04; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$15. **Administration:** \$258.27. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32.89.

Lac St-Jean (\$17,463.08):

Traitements—Salaries (\$10,243.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$6,604.15): Allary, Dr B., \$2,600, \$1,074.81; Aubé, R., \$300, \$128.79; Bergeron, D., \$1,215, \$883.91; Chabot, Dr J. A., (b) \$328.65; Dumas, M. Anne, \$900, \$822.06; Fortin, Alphonsine, \$720; Gagnon, Léonide, \$945, \$730.24; Lebel, J. A., \$1,800, \$1,033.62; Potvin, Yvonne, \$900, \$882.30; Savard, M. Ange, \$525, \$719.77; Savard, Gabrielle, \$320; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$18. **Administration:** \$441.74. **Sérums, etc. (\$174.19):** Cie Martineau, \$130.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$44.

L'Assomption-Montcalm (\$13,576.06):

Traitements—Salaries (\$8,946.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,414.27): Dupuis, Dr Z., \$3,500, \$758.53; Gauthier, Eugénie, \$1,080, \$850.93; Hervieux, Alice, \$300, \$333.20; Lafortune, Marguerite, \$270; Locat, Henriette, \$900, \$721.65; Pauzé, Laurentia, \$900, \$854.45; Marsolsais, Mariette, \$260; Picard, M., \$1,725, \$895.51; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12. (Total: traitements—salaries, \$8,947., moins fractions de cents non payés—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$8,946.92). **Administration:** \$214.87.

Laviolette (\$14,398.82):

Traitements—Salaries (\$10,075.42) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,074.02): Bouchard, Dr A. L., \$300; Frenette, Dr E., \$3,500, \$1,149.36; Garon, Thérèse, \$1,080, \$123.50; Gilbert, Jeanne, \$1,080, \$550.95; Guéret, Réjane, \$1,035, \$522.45; Lafond, Berthe, \$720, \$3;

Lapolice, A., \$700, \$404.46; Nobert, Anna-Ide, \$1,080, \$771.65; Neault, J. G., \$562.50, \$548.65; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$18. (Total: traitements—salaries, \$10,075.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,075.42). **Administration:** \$249.38.

Lévis (\$15,377.71):

Traitements—Salaries (\$11,169.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,809.42): Bélanger, Dr A., \$3,500, \$1,076.21; Demers, Cécile, \$875, \$813.75; Dorval, Jeannette, \$900, \$67.05; Goulet, Dr P., \$1,200, \$21.50; Gingras, E., \$1,800, \$720.58; Laperrière, Gertrude, \$720; Lapiere, Laurette, \$1,080, \$956.23; Powers, Marcelle, \$1,080, \$66.80; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$15, \$87.30. (Total: traitements—salaries, \$11,170, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$11,169.92). **Administration:** \$373.94. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$24.43.

Lotbinière (\$10,711.23):

Traitements—Salaries (\$7,083.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,335.18): Bernier, Yvette, \$585, \$673.30; Bernier, Madeleine, \$125; Caux, Dr A., \$3,500, \$640.25; Daigle, Alfréda, (b) \$500.50; Landry, C., \$1,200, \$767.07; Marcotte, Yvette, \$585; Potvin, Fernande, \$1,080, \$754.06; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$9. (Total: traitements—salaries, \$7,084, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$7,083.92). **Administration:** \$259.79. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32.34.

Maskinongé (\$12,078.40):

Traitements—Salaries (\$9,167.26) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,654.14): Dalcourt, Dr A., \$3,458.26, \$746.34; Desaulniers, Annette, \$540; L'Heureux, Dr M., \$1,800, \$648.35; Pichette, Ozéa, \$1,080, \$660.83; Plourde, Thérèse, \$1,080, \$517.38; Trudel, Dr R., \$1,200, \$81.24; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$9. **Administration:** \$219.27. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$37.73.

Matane (\$10,835.17):

Traitements—Salaries (\$7,326.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,177.27): Laplante, Laurette, \$875, \$540.80; Larose, Dr J. R., \$3,500, \$839.52; Lavoie, Florence, \$900, \$742.60; Paradis, A., \$1,440, \$1,054.35; Simard, Bernadette, \$600; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12. (Total: traitements—salaries, \$7,327, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$7,326.92). **Administration:** \$287.60. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$43.38.

Matapédia (\$13,608.53):

Traitements—Salaries (\$8,529.96) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,657.97): Dubé, Alice, \$720; Garon, J. E., \$1,305, \$1,012.86; Langis, Dr A., \$3,250, \$1,193.31; Langlais, Thérèse, \$1,080, \$863.51; St-Amant, Jeanne, \$1,080, \$650; St-Laurent, Zénaïde, \$1,080, \$938.29; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$15. (Total: traitements—salaries, \$8,530, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$8,529.96). **Administration:** \$285.85. **Sérums, etc.:** Cie du Pouvoir du Bas St-Laurent, \$134.75.

Mégantic (\$15,098.72):

Traitements—Salaries (\$10,530.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,199.48): Beaulieu, Dr D., \$3,005, \$841.23; Bertrand, E., \$1,500, \$645.59; Blais, Dr J. A., \$1,350, \$364; Dubois, Lucille, \$1,080, \$771.11; Gagné, Jeannette, \$900, \$30.65; Lesage, Flore, \$1,080, \$826.15; Lemonde, Jeanne, \$200; Paré, Claire, \$900, \$653.80; Rolland, P. E., \$150, \$31.20; Trottier, Thérèse, \$350; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$15, \$35.75. **Administration:** \$368.06. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1.18.

Montmagny (\$2,247.74):

Traitements—Salaries (\$1,799.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$359.10): Bélanger, Sémidia, \$215; Bélanger, Simonne, \$362.50; Dumas, Dr A., (b) \$161.01; Ferland, Dr J. R., \$575, \$43.40; Marcotte, Marie-Paule, \$362.50, \$51.64; Mercier, Thérèse, (b) \$103.05; Rouleau, Dr. C., \$275; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$9. **Administration:** \$89.64.

Montmagny No 1 (\$4,906.60):

Traitements—Salaries (\$3,303.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,486.06): Blais, Imelda, \$900, \$562.35; Morin, Dr W., \$2,400, \$923.71; Montant au-dessous de \$100.—amount under \$100., \$3. **Administration:** \$117.54.

Nicolet (\$14,026.51):

Traitements—Salaries (\$8,858.26) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,748.32): Crochetière, Françoise, \$550, \$468.95; Désilets, G., \$1,200, \$947.95; Durand, Laurette, \$900, \$770.44; Gingras, Pauline, \$360, \$329.81; Levesque, Lucille, \$900, \$878.20; Lefebvre, Jeannine, \$575; Manseau, Dr M., \$900, \$399.62; Paquin, Dr J., \$3,458.26, \$953.35; Montants au-dessous

de \$100.—amounts under \$100., \$15. **Administration:** \$370.86. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$49.07.

Papineau (\$13,345.40):

Traitements—Salaries (\$9,069.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,014.17): D'Amours, Jeanne, \$1,080, \$706.85; Gagnon, U., \$1,470, \$914.77; Gagnon, Yvonne, \$710; Gauthier, Germaine, \$1,080, \$558.99; Kimpton, Cécile, \$315, \$191.19; Lahaie, Cécile, \$900, \$777.49; Mondor, Dr E., \$3,500, \$843.23; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$15, \$21.65. (Total: traitements—salaries, \$9,070., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$9,069.92). **Administration:** \$258.11. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3.20.

Richelieu (\$10,688.90):

Traitements—Salaries (\$8,401.66) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,089.61): Chagnon, M. Anne, \$700, \$6.10; Coron, Thérèse, \$900, \$573.75; Gauthier, Dr C. A., \$291.66, \$170.49; Mandeville, Suzanne, \$720; Paul Hus, Yvonne, \$900, \$84.90; Rajotte, H. A., \$1,800, \$602.82; Tremblay, Dr J. M., \$3,075, \$638.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$15, \$13.05. **Administration:** \$197.63.

Richmond (\$12,380.59):

Traitements—Salaries (\$8,042.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,-735.72): Archambault, Dr P., \$1,800, \$870.68; Champagne, Dr E., \$600; Hains, Donald, \$630; Lagassé, Madeleine, \$900, \$670.85; Levasseur, Madeleine, \$900, \$631.63; Lymburner, Dr M., \$600, \$168.50; McGovern, Mary, \$900, \$658.95; Nadeau, Dr R., \$1,700, \$454.02; Smith, Dr G., (b) \$268.75; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12, \$12.34. **Administration:** \$199.06. **Sérums, etc. (\$403.81):** Connaught Laboratories, \$115.20; Denco (Eastern), \$276.13; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$12.48.

Rimouski (\$12,198.18):

Traitements—Salaries (\$8,112.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,692.31): Aubin, Jeanne, \$1,080, \$721.47; Dion, M. Ange, \$900, \$645.54; Guévin, J. M., \$1,800, \$794.12; Hudon, M. Adèle, \$1,080, \$627.15; Leclerc, Dr O., \$2,700, \$849.75; St-Laurent, Françoise, \$540; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12, \$54.28. **Administration:** \$393.87.

Shefford (\$11,804.09):

Traitements—Salaries (\$8,454.96) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,-095.13): Auger, Dr L., (b) \$287.40; Beauvais, Cécile, \$540; Dubreuil, Cécile, \$775, \$55.24; Gilbert, Dr Jules, \$3,250, \$715.22; Goyette, Claire, \$900, \$642.98; Lambert, G., \$1,200, \$759.88; Mauger, Dr C., \$900; Robin, Alice, \$900, \$586.58; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$90, \$47.83. (Total: traitements—salaries, \$8,455., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$8,454.96). **Administration:** \$244.89. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$9.11.

St-Hyacinthe (\$15,620.80):

Traitements—Salaries (\$11,288.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,-879.72): Auger, Dr L., \$2,000, \$381.35; Bergeron, Dr D. L., \$3,012.50, \$494.25; Choinière, L., \$1,500, \$1,026.51; Dubuc, Cécile, \$900, \$758.20; Girard, Alice, \$700; Jetté, Françoise, \$275, \$6.25; Nichols, Yolande, \$900, \$759.41; Paquette, Parmélia, \$900, \$51.15; Smith, Dr G., (b) \$248.60; Tétreau, Juliette, \$1,080, \$85; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$21, \$69. **Administration:** \$296.37. **Sérums, etc.:** Cie Martineau Électrique, \$156.21.

St-Jean-Iberville-Laprairie-Napierville (\$17,239.38):

Traitements—Salaries (\$11,977.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,736.62): Beaugregard, Hélène, \$1,080, \$26.29; Berger, Berthe, \$900, \$624.58; Clairmont, M., \$1,800, \$867.11; Guillette, Maria, \$540; Lapierre, Dr A., \$3,500, \$775.86; Lymburner, Lucette, \$1,080, \$569.50; Paquette, Émélia, \$1,080, \$755.66; Poirier, Dr E., \$600, \$16.87; Poissant, Adrienne, \$1,080, \$954.09; Shannon, Dr J. T., \$300, \$17; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$18, \$129.66. (Total: traitements—salaries, \$11,978., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$11,977.92). **Administration:** \$282.96. **Sérums, etc.:** Denco (Eastern), \$241.88.

St-Maurice (\$13,775.11):

Traitements—Salaries (\$10,684.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,-711.24): Ayotte, M. Rosa, \$1,080, \$731.44; Bédard, Dr J. U., \$3,500, \$738.99; Beaudet, Gervaise, (b) \$514.95; Béland, J. A., \$300; Bellemare, Irène, \$1,080, \$29; Bourassa, Jeanne, \$270, \$243.28; Foucher, J. A., \$862.50, \$285.65; Garceau, Jeanne, \$672.50; Hébert, Dr J. E., \$1,200, \$17.88; Rouleau, Yolande, \$150, \$16.70; Trudel, Gabrielle, \$1,080, \$52.70; Vaillant, Jeanne, \$475, \$80.65; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$15. (Total: traitements—salaries, \$10,685., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,684.92). **Administration:** \$346.78. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32.17.

Témiscouata (\$18,101.36):

Traitements—Salaries (\$12,648.76) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,886.24): Blais, Mme B. M., \$1,080, \$821.71; Duclos, Dr G., \$450, \$91.52; Labelle, E. C., \$1,800, \$776.32; Levesque, Marguerite, \$1,080, \$745.26; Provencher, Dr H., \$1,200, \$73.60; Rossignol, Rollande, \$1,080, \$681.59; Samson, Agathe, \$1,080, \$645.94; Savard, Pauline, \$540; Sirois, Dr J. S., \$3,458.26, \$830.36; Thériault, Marguerite, \$862.50, \$125.85; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$18, \$94.09. **Administration:** \$376.85. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$189.51.

Témiscamingue (\$15,498.80):

Traitements—Salaries (\$9,433.30) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,922.29): Chabot, Dr O., \$3,208.30, \$1,414.93; Descary, C., \$500; Dulude, Agnès, \$400, \$267.96; Ethier, Marguerite, \$1,080, \$204.73; Lebrun, Dr W., \$600, \$124.90; Ledoux, Hélène, \$540, \$561.15; Lefebvre, Marthe, \$720; Morency, Mme P., \$1,080, \$923.46; Morin, R., \$1,290, \$1,425.16; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$15. **Administration:** \$289.74. **Sérums, etc. (\$853.47):** Denco (Eastern), \$244.31; Lebrun, Dr W., \$607; Marquis, J. A., \$2.16.

Terrebonne (\$12,901.64):

Traitements—Salaries (\$9,043.36) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,446.98): Blanc, Rose-Marie, \$900, \$30.28; Boucher, Simonne, \$580; Brunet, Jeannine, \$900, \$589.63; Clark, A., \$1,675, \$744.45; Desjardins, C., \$900, \$651.79; Lauzon, Rhéa, \$475, \$47.25; Leclerc, Dr F., \$3,250, \$985.37; Turcotte, Violette, \$348.40, \$398.21; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$15. (Total: traitements—salaries, \$9,043.40, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$9,043.36). **Administration:** \$281.61. **Sérums, etc.:** Poirier, W., \$129.69.

Trois-Rivières (\$26,534.45):

Traitements—Salaries (\$22,589.14) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,235.46): Beaudet, Dr J. P., \$3,458.26, \$600.20; Beaulieu, Dr D., (b) \$196.15; Charron, Béatrice, \$1,200, \$72.50; Dickinson, H., \$1,040, \$70.22; Dumoulin, Rita, \$855, \$39.28; Fontaine, L., \$2,800, \$952.87; Gauthier, Gilberte, \$1,200, \$88.45; Héroux, Lucette, \$1,200, \$35.45; LaHaye, E., \$1,500, \$69.40; Lamothe, Jeanne, \$1,500, \$49.05; Laurendeau, Anna, \$1,200, \$89.60; Levesque, Dr F. A., \$900, \$71.01; Raiche, Dr J. A., \$1,800, \$551.76; Ricard, Pierrette, \$1,200, \$88.75; Robert, Dr H., \$1,200, \$27; Teasdale, Blanche, \$1,500, \$67.90; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$36, \$165.87. (Total: traitements—salaries, \$22,589.26, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$22,589.14). **Administration:** \$564.45. **Sérums, etc.:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$145.40.

Vaudreuil-Soulanges (\$7,228.08):

Traitements—Salaries (\$5,905.30) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$986.31): Bériault, Dr W., \$1,000, \$301.15; Gauthier, Marielle, \$475, \$204.66; Gauthier, M. Paule, \$475, \$108; Martel, Hélène, \$260; Pion, Dr P. P., \$3,208.30, \$223.16; Séguin, Aline, \$475, \$149.34; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12. **Administration:** \$137.87. **Sérums, etc. (\$198.60):** Boileau, E., \$185.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$12.96.

Wolfe (\$13,276.72):

Traitements—Salaries (\$10,017.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,179.52): Blais, Yvonne, \$375, \$392.60; Bilodeau, Antoinette, \$900, \$635.60; Bourgault, J. L., \$1,200, \$671.49; Bruneau, Dr R. F., \$3,075, \$807.35; Hébert, Alméda, \$900, \$535.38; Lapointe, Lucienne, \$540; Morin, Dr J. M., \$3,012.50, \$137.10; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$15. **Administration:** \$79.70.

Divers—Miscellaneous (\$58,144.59):

Traitements—Salaries (\$1,800.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$7,168.22): Beaudet, Dr J. C., (b) \$576.72; Charron, Dr E., \$1,200; Choquette, Dr G., (b) \$525.30; Côté, P. E., (b) \$391.52; Fortin, Dr B., \$600; Gauthier, Dr C. A., (b) \$1,496.27; Houde, Dr J. L., (b) \$759.25; LaHaye, Dr B., (b) \$973.53; Lalande, Dr E., (b) \$451.60; Potvin, Dr E., (b) \$912.05; Pelletier, Dr J. A., (b) \$796.41; Vézina, Dr L. P., (b) \$106.11; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$179.46. **Administration:** Avances pour dépenses de voyage—advances for travel expenses, \$1,150. **Sérums, etc. (\$48,026.37):** Associated Screen News, \$4,000; Baillargeon Express, \$476.25; Brunet, W. & Cie, \$13,560.89; Casgrain & Charbonneau, \$5,459.86; Congrès annuel des Hygiénistes du Canada, \$500; Connaught Laboratories, \$3,666.47; Denco (Eastern), \$3,054.75; Houde, H., \$781.44; Hervey Remedies, \$800; Institut de Microbiologie, \$2,035; Isabelle, Dr J., (succession), \$500; Laboratoires St-Hubert, \$1,012.30; Lederle Laboratories, \$412.50; La Papeterie de Québec, \$195; L'Institut Vaccinogène de Québec, \$3,762; Morin, L. A., \$696.20; Morin, H. W., \$598.35; Marquis, J. A., \$376.77; Martineau Électrique, \$150.74; Pharmacie Jolicœur, \$118.75; Parke, Davis & Co., \$5,135.75; Trudel & Cie, \$142; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$591.35.

Subventions à diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique—

Grants to various charitable institutions other than those from Public Charities Fund (\$20,045.00)

Crédit No 113—Vote No. 113

Montréal (\$5,550.00): Asile de Nazareth pour les enfants abandonnés, \$210; Sailors' Club, \$500; Malades indigents—Indigent sick, \$2,240; Montreal Dispensary, \$375; Montreal Sailors' Institute, \$500; Orphelinat St-Arsène, \$500; Old Brewery Mission, \$200; Prisoners' Aid and Welfare Assn., \$800; Scouts Catholiques de la Province de Québec, \$75; Sheltering Home, \$150.

Québec (\$11,495.00): Asile du Bon-Pasteur, \$750; Association des Dames Charitables de l'Orphelinat Catholique de Nazareth, \$800; Association Canadienne des Étudiants en Médecine et des Internes, \$250; Association des Employés Civils, \$3,000; Bishopric of Quebec, \$600; Club des Marins Catholiques, \$500; Hôpital Général, \$750; Malades indigents—Indigent sick, \$2,240; Œuvre du Patronage, \$1,000; Ouvroir des S.S. de la Charité, \$200; Patronage Laval, \$300; Quebec Seamen's Institute, \$500; Salvation Army, \$500; Young Women's Christian Association, \$105.

Divers—Miscellaneous (\$3,000.00): **Chambly:** Hospice St-Antoine, Longueuil, \$300; **Deux-Montagnes:** Hospice d'Youville de St-Benoît, \$300; **Joliette:** Jardin de l'Enfance St-Joseph, \$300; **Lotbinière:** Hospice des S.S. de la Charité, Deschaillons, \$200; **L'Assomption:** Hospice des S.S. de la Providence, St-Henri de Mascouche, \$250; **Mégantic:** Hospice des S.S. de la Charité, Black Lake, \$200; **St-Hyacinthe:** Hôpital de St-Hyacinthe, \$600; **Terrebonne:** Brehmer Rest, Ste-Agathe-des-Monts, \$350; **Trois-Rivières:** Hospice des Dominicaines du Rosaire, \$300; **Verchères:** Hôpital St-Victor, Belœil, \$200.

Aide à la protection du public contre les maladies vénériennes— Protection of the public against Venereal Diseases

Crédit No 114—Vote No. 114

Administration générale.....	General administration.....	16,352.82
Subvention pour propagande.....	Grant for propaganda.....	1,000.00
Subventions pour dispensaires.....	Grants for dispensaries.....	15,932.00
Subventions spéciales.....	Special grants.....	1,092.34
Laboratoires.....	Laboratories.....	18,406.93
Traitements aux indigents.....	Treatments to indigents.....	190.00
Médicaments.....	Medicines.....	6,172.00
Éducation.....	Education.....	527.30
		<hr/>
		59,673.39
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de médicaments.....	Sale of medicines.....	6.83
		<hr/>
		\$ 59,666.56

Administration générale—General Administration

Traitements.....	Salaries.....	13,122.84
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	2,011.89
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste.....	Postage.....	761.27
Transport de marchandises..	Express charges.....	175.01
Papeterie.....	Stationery.....	43.63
Prime sur fonds américain...	Premium on American funds.....	110.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	128.18
		<hr/>
		\$ 16,352.82

Traitements—Salaries (\$13,122.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,011.89): Groulx, Hon. H., (b) \$437.90; Grégoire, Dr J., (b) \$333; Archambault, Dr J., \$4,000, \$128.71; Choquette, Dr G., (b) \$512.63; Dansereau, H., \$1,600; Dumas, Laurette, \$400; Dupuis, Juliette, \$200; Foley, Dr A. R., (b) \$166.50; Gosselin, Jeanne, \$700; Groleau, Mireille, \$300; Lalande, Dr E., (b) \$433.15; Lambert, Gertrude, \$200; Lepage, E., \$700; Letellier, Dorothée, \$700; Pelletier, Thérèse, \$900; Rousseau, B., \$2,525; Ruel, Alice, \$180; Tétreault, Gabrielle, \$700; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees \$18. (Total: traitements-salaries, \$13,123., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$13,122.84).

Divers—Miscellaneous (\$1,218.09): Frais de poste—postage, \$761.27; St-Arnaud & Bergevin, \$131.45; Trésorier de la Province, \$110; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$215.37.

Subvention pour propagande—Grant for Propaganda (\$1,000.00)

Le Conseil Canadien du Bien-Être Social, \$1,000.

Subventions pour dispensaires—Grants for Dispensaries (\$15,932.00)

Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$4,400; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$600; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, \$1,302; Hôpital St-Luc, Montréal, \$1,800; Montreal General Hospital, Montréal, \$2,000; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$420; Hôpital St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$360; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$300; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$2,000; Hôtel-Dieu du Cœur Agonisant, Lévis, \$300; Hôpital Ste-Thérèse de Shawinigan, \$150; Hôpital St-Joseph de Rimouski, \$300; Victoria Hospital, Montréal, \$2,000.

Subventions spéciales—Special Grants (\$1,092.34)

Canadian Public Health Association, \$342.34; Comité d'Organisation des Congrès d'Hygiénistes du Canada, \$500; Montreal Dermatological Society, \$250.

Laboratoires—Laboratories

Instruments et accessoires.....	Instruments and accessories.....	7,585.95
Produits chimiques, médicaments.....	Chemical products, medicines.....	8,794.23
Divers:	Miscellaneous:	
Cobayes.....	Guinea pigs.....	900.00
Impression.....	Printing.....	625.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	501.75
		<u>\$ 18,406.93</u>

Instruments et accessoires—Instruments and accessories (\$7,585.95): Accessories Manufacturers, \$162; Brunet & Cie, W., \$2,083.50; Canadian Laboratory Supplies, \$1,678.71; City Wire & Iron Products, \$350.20; Collett-Sproule, \$367.06; Continental Paper Products, \$161.30; Gandol Ribot, J., \$330.10; Hospital & Druggist's Supply, \$193.70; Improved Mailing Case Co., \$1,697.35; Richards Glass, \$216.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$345.98.

Produits chimiques, médicaments—Chemical products, medicines (\$8,794.23): Abbott Laboratories, \$148.78; Commission des Liqueurs, \$719; Casgrain & Charbonneau, \$1,515.65; Herdt & Charton, \$329.70; Hospital & Druggist's Supply, \$313.51; Michigan Department of Health, \$104; Parke, Davis & Co., \$2,258.40; Rougier Frères, \$3,218.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$187.16.

Divers—Miscellaneous (\$2,026.75): Brunette, Mme P., \$257.45; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$400; Donovan, E. E., \$225; Ma Normandie, \$200; Milhomme, F., \$250; Séguin, Germaine, \$450; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$244.30.

Traitements aux indigents—Treatments to Indigents (\$190.00)

Soins donnés par les médecins privés—Fees to private doctors: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$190.

Médicaments—Medicines (\$6,172.00)

Achat de médicaments pour les dispensaires et pour le traitement des indigents—
Purchase of medicines for dispensaries and treatment of indigents: Lederle Laboratories, \$891; Merck & Co., \$1,056; Parke, Davis & Co., \$240; Rougier Frères, \$3,985.

Education (\$527.30)

Cours de perfectionnement aux médecins hygiénistes et infirmières—Special
courses to public health doctors and nurses: Dupuis, Juliette, \$27.30; Frenette, Dr G., \$500.

Préservation de l'enfance contre la tuberculose—
Protection of children from Tuberculosis

Crédits No 115 et Suppl. No 9—Votes No. 115 and Suppl. No. 9

District de Montréal.....	District of Montreal.....	23,660.17
do Québec.....	do Quebec.....	10,923.48
do Trois-Rivières.....	do Three Rivers.....	6,807.37
		<u>\$ 41,391.02</u>

District de Montréal—District of Montreal

Traitements.....	Salaries.....	6,713.00
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	945.76
Pension des pupilles.....	Board of children.....	13,201.87
Trousseaux des pupilles.....	Children's outfits.....	1,785.43
Soins médicaux, etc.....	Medical services, etc.....	347.41
Instruction et nécessaires d'éco- les.....	Education and school supplies.....	47.94
Divers.....	Miscellaneous.....	666.71
		<u>23,708.12</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution pour pension, lingerie, etc.....	Contribution for board, clothing, etc.....	47.95
		<u>\$ 23,660.17</u>

Traitements—Salaries (\$6,713.00) **Dépenses de voyage—Travel expenses (\$945.76):** Bourque, Anastasie, \$1,200, \$914.64; Forget, Graziella, \$360; Hay, Dr A., \$1,200, \$31.12; Hébert, Mme P., \$320; Labrosse, Annette, \$1,020; Lacroix, Lucille, \$945; Proteau, Rachel, \$450; Roy, Anita, \$1,200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$18.

Pension des pupilles—Board of children (\$13,201.87): Foyers—Homes: St-Jérôme, \$1,798.91; Ste-Martine, \$6,328.03; Ste-Monique, \$5,074.93.

Trousseaux des pupilles—Children's outfits (\$1,785.43): Greenshields, Hodgson, Racine, \$1,035.83; Tétreau, J. G., \$646.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$102.90,

Soins médicaux, etc.—Medical services, etc. (\$347.41): Lapointe, Dr R., \$145; Thouin, Dr D. A., \$108.31; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$94.10.

Instruction et nécessaires d'écoles—Education and school supplies: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$47.94.

Divers—Miscellaneous (\$666.71): Commission des Liqueurs de Québec, \$112; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$554.71.

District de Québec—District of Quebec (\$10,923.48)

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,164.09): Charland, Germaine, \$756.49; Quévillon, A., \$407.60.

Pension des pupilles—Board of children (\$7,713.36): Foyers—Homes: Deschailions, \$754.67; Fortierville, \$2,064.25; Lotbinière, \$2,105.87; Parisville, \$1,529.85; Ste-Croix, \$330.19; St-Flavien, \$440; Ste-Julie, \$488.53.

Trousseaux des pupilles—Children's outfits (\$1,708.84): Bolduc, P. E., \$117.36; Martel, J. B., \$1,254.59; Syndicat de Québec, \$123.27; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$213.62.

Soins médicaux, etc.—Medical services, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$23.

Instruction et nécessaires d'écoles—Education and school supplies: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$157.48.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$156.71.

District des Trois-Rivières—District of Three-Rivers (\$6,807.37)

Traitements—Salaries (\$483.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$151.10): Gauthier, Gilberte, (b) \$151.10; Gouin, Yolande, \$480; Montant au-dessous de \$100.—amount under \$100., \$3.

Pension des pupilles—Board of children (\$3,907.19): Foyers—Homes: St-Maurice, \$2,128.78; St-Narcisse, \$1,778.41.

Trousseaux des pupilles—Children's outfits (\$1,612.79): Blais & Frères, \$276.04; Fortin, J. L., \$1,336.75.

Soins médicaux, etc.—Medical services, etc. (\$581.75): Hébert, Dr R., \$450; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$131.75.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$71.54.

Fonds de l'Assistance Publique—Public Charities Fund

Crédit No 116—Vote No. 116

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions.....	Amounts paid to hospitals and other institutions.....	8,199,225.12
Aide aux territoires non organisés...	Aid to unorganized territories.....	184,610.13
Avances pour dépenses de voyage...	Advances for travel expenses.....	230.00
Divers.....	Miscellaneous.....	64,475.54
Comptes reçus après le 31 mars 1942.	Accounts received after March 31st, 1942.....	20,000.00
		<hr/> 8,468,540.79
Moins recettes:	Less receipts:	
Revenu (Etat D-11).....	Revenue (Statement D-11).....	3,318,484.39
Contributions des municipalités..	Contributions by municipalities.....	2,184,789.01
		<hr/> 5,503,273.40
		<hr/> \$ 2,965,267.39

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions— Amounts paid to Hospitals and other Institutions (\$8,199,225.12)

Montréal (\$4,238,825.15):

Asile Bethléem, \$2,145.70; Assistance Maternelle, \$5,000; Assistance Publique, \$1,500; Association du Bien-Être de la Jeunesse, \$1,000; Aide à la Femme, \$107,046.81; Asile de la Providence, \$8,448.60; Association Canadienne-Française des Aveugles, \$5,000; Asile St-Vincent-de-Paul, \$3,100; Association Catholique Internationale des Œuvres de Protection de Jeunes Filles, \$1,000; Baron de Hirsch Institute, \$14,630.92; Bureau d'Assistance Sociale aux Familles, \$19,624.58; Children's Memorial Hospital, \$137,624.56; Children's Service Association Inc., \$40,581.50; Crèche St-Paul, \$37,140.48; Child Welfare Association, \$8,000; Catholic Social Service Guild, \$1,000; Catherine Booth Mother's Hospital, \$27,287.26; Children's Hospital, \$45,743; Canadian National Institute for the Blind, \$12,500; Crèche de la Réparation, \$93,259.36; Crèche d'Youville, \$116,746.88; Clinique B. C. G. Inc., \$15,144.70; Canadian National Committee on Refugees, \$43,274.50; Colonie Jeanne-d'Arc, \$1,000; Camp Notre-Dame de Toute Joie, \$600;

Diocesan Camp Corporation, \$2,000; École Victor Doré, \$31,482.76; École de Service Social, \$500; Father Dowd Memorial Home, \$16,487.24; Federation of Jewish Philanthropies, \$3,960; Family Welfare Association, \$26,797.92; Fédération d'Hygiène Infantile, \$8,500; Financial Federation, \$9,240; Federation of Catholic Charities, \$6,080; Fédération des Œuvres de Charité Canadienne-Française, \$48,000; Grace Dart Home Hospital, \$113,580.51; Garderie du St-Enfant-Jésus, \$1,038.68; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$191,540.60; Hôpital Notre-Dame, \$309,416.80; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, \$135,716.52; Hôpital Ste-Justine, \$275,743.34; Hôpital Général des Sœurs Grises, \$53,736.10; Hospice Ste-Cunégonde, \$13,475.34; Hospice St-Antoine, \$1,997.80; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, \$32,360.95; Hospice St-Henri, \$32,910.46; Hôpital de la Maternité Catholique, \$118,249.28; Hôpital St-Luc, \$278,191; Hôpital du Sacré-Cœur, \$383,729.11; Homoeopathic Hospital, \$11,854.28; Hospice Gamelin, \$9,707.14; Hospice de la Providence, \$10,649.20; Hospice Bourget, \$1,110; Hospice Auclair, \$5,811.54; Hôpital Universitaire Inc., \$120,375; Hospice Ste-Brigide, \$128.50; Hôpital Notre-Dame de la Merci, \$142,871.81; Hôpital St-Jean de Dieu, \$2,543; Hôpital Notre-Dame de Lourdes, \$99,775.70; Hôpital Chinois, \$1,500; Institut des Aveugles de Nazareth, \$40,670; Institut Bruchési, \$44,694.59; Institut du Radium, \$99,137; Institut de Microbiologie, \$10,000; Jewish Hospital Campaign Committee Inc., \$23,650; Jewish General Hospital, \$37,662.56; Les Buissonnets Inc., \$11,174; La Colonie Ukrainienne, \$1,000; Ligue Canadienne de Santé, \$4,800; Montreal General Hospital, \$147,990; Montreal Protestant House of Industry and Refuge, \$16,300; Montreal Hebrew Sheltering and Old People's Home, \$10,787.66; Montreal Foundling and Baby Hospital, \$2,050; Montreal Hebrew Orphan's Home, \$2,208.40; Montreal Convalescent Home, \$50,383.70; Maison Jean Le Prévost, \$1,500; Montreal Day Nursery, \$1,190; Maison St-Jean-Baptiste, \$12,126.80; Orphelinat Italien, \$5,602.20; Orphelinat Catholique, \$7,467.60; Orphelinat St-Alexis, \$1,620; Orphelinat de la Providence, \$4,494.40; Œuvre de la Soupe, \$1,000; Providence Ste-Geneviève, \$2,176.30; Petites Sœurs des Pauvres, \$1,000; Royal Victoria Hospital, \$123,514.42; Refuge Notre-Dame de la Merci, \$65,740.34; Royal Edward Institute, \$58,567.03; Salvation Army, \$2,000; St-Patrick's Orphanage, \$16,222.90; Société Catholique de Protection et de Renseignements, \$500; Society for Protection of Women and Children, \$1,000; St-Mary's Hospital, \$59,245; Shriner's Hospital, \$900; Société de Secours aux Enfants Infirmes, \$3,000; School for Crippled Children, \$14,658.44; Société de Protection et d'Adoption de l'Enfance, \$30,997.88; Vestiaire des Pauvres, \$1,000; Women's General Hospital, \$70,834.50; Woman's Canadian Club, \$500.

Québec (\$1,239,155.80):

Assistance Maternelle, \$3,125; Association des Dames Charitables, \$1,500; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$110,091.12; Clinique Roy-Rousseau, \$59,585.66; Comité Provincial de Défense contre la tuberculose, \$9,000; Dispensaire des Sœurs de l'Espérance, \$300; Dispensaire Anti-tuberculeux, \$6,200; Diocesan Council of Social Service, \$3,831.34; Finlay Asylum, \$52; Female Orphan Asylum, \$755.60; Grenfell Labrador Medical Mission, \$5,000; Hôpital Laval, \$252,931.41; Hôpital St-François-d'Assise, \$9,500; Hospice St-Antoine, \$3,376.10; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, \$43,182.91; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$139,549.75; Hôpital du St-Sacrement, \$95,046.41; Hôpital St-Michel-Archange, \$250,754.41; Institut St-Jean-Bosco, \$82,972.25; Jeffery Hale's Hospital, \$33,350.99; Ladies Protestant Home, \$1,592.04; La Goutte de Lait, \$8,200; L'Œuvre du Patronage St-Vincent-de-Paul, \$7,000; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$9,861.34; Le Bien-Être Social de Québec, \$5,400; Male Orphan Asylum, \$1,166.40; Maison de la Providence, \$7,800; Maison Ste-Bernadette, \$1,000; Œuvre de la Protection des Jeunes Filles, \$2,000; Orphelinat St-Sauveur, \$30,458.03; Œuvre Notre-Dame du Bon Conseil, \$1,000; Œuvre des Colonies de Vacances des Rév. Pères Oblats de St-Sauveur, \$200; Patronage Ste-Geneviève, \$27,500; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; St-Bridget's Home, \$12,525.94; Social Service Council, \$5,047.10; Société de Bienfaisance Française, \$300; Société St-Vincent-de-Paul, \$2,000; Society for Protection of Women and Children, \$500; Secrétariat des Familles, \$5,000.

Autres municipalités—Other Municipalities (\$2,721,244.17):

Assistance Maternelle et Goutte de Lait, Sherbrooke, \$2,500; Brôme-Missisquoi Perkins Hospital, Bedford, \$2,000; Bien-Être de l'Enfance, Sherbrooke, \$1,000; Barry's Memorial Hospital, Ormstown, \$5,000; Colonie de Vacances des Grèves, Contrecoeur, \$5,000; Crèche Ste-Elizabeth, Sherbrooke, \$604.36; Child Welfare Clinic Committee, Sherbrooke, \$1,000; Catholic Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, \$304.70; Clarke City Hospital, Clarke City, \$2,125; École du Sacré-Cœur, St-Damien, \$3,500; Établissement Notre-Dame, Chambly Bassin, \$6,400; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$37,150; Hôtel-Dieu, Arthabaska, \$20,075; Hôpital St-Jean, St-Jean, \$71,821.12; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$22,832.02; Hospice Lajemmerais, Varennes, \$8,473.03; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$61,370.30; Hospice des Sœurs de la Charité, Rimouski, \$26,366.90; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$2,600; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$99,722.16; Hôpital Ste-Thérèse, Amos, \$14,802.64; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$38,168; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, \$25,207.09; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$2,737; Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, \$25,393.60; Hôpital St-Michel, Buckingham, \$6,213; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$5,379.40; Hôpital Général, Sorel, \$27,-

203.44; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, \$119,992.24; Hospice des Sœurs de la Charité, Montmagny, \$14,423.69; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$96,272.28; Hôtel-Dieu, Nicolet, \$41,904.40; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$14,209.16; Hospice Ste-Croix, Thetford-Mines, \$8,819.36; Hôpital de la Providence, Chandler, \$9,092.50; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$9,621.72; Hospice des Saints-Anges, Lyster, \$31,529.86; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$6,100.86; Hôpital du Sacré-Cœur, Piessisville, \$34,964.44; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$35,000; Hospice de la Providence, Louiseville, \$2,215.92; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse de Blainville, \$660; Hôtel-Dieu Notre-Dame des Neiges, Gaspé, \$50,298.93; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$19,964.03; Hôpital d'Youville, Noranda, \$28,700.75; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$5,286.86; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$23,325; Hospice St-Joseph, Beauharnois, \$8,656.22; Hôpital St-Joseph, Thetford-Mines, \$77,324.51; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$23,400.48; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$102,195.17; Hôpital St-Jean-Eudes, Hâvre St-Pierre, \$28,465.10; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, \$46,769.15; Hôpital Général, Verdun, \$109,691.50; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$20,240.24; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$23,232.73; Hôpital Notre-Dame de la Protection, Ste-Marie de Beauce, \$1,002.86; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$12,500.74; Hospice St-Jérôme, St-Jérôme, \$8,757.25; Hôtel-Dieu de Lévis, \$22,490.44; Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Iles de la Madeleine, \$32,752.82; Hospice Ste-Élizabéth, Farnham, \$5,716.26; Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul, \$1,596.99; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand, \$1,200; Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré, \$3,156.88; Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, St-Laurent, \$1,000; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan Falls, \$1,500; Julius Richardson Hospital Inc., Châteauguay Bassin, \$9,951.20; Laurentian Sanatorium, Ste-Agathe, \$133,054.90; Lachine General Hospital, Lachine, \$2,950; Le Foyer, Rouyn, \$10,119.80; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe, \$54,460.86; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, \$1,100; Orphelinat Notre-Dame des Champs, Sully, \$9,082.78; Orphelinat du Sacré-Cœur, La Tuque, \$10,884; Orphelinat St-Dominique, Trois-Rivières, \$55,850.67; Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, St-Jean, \$4,317.30; Orphelinat Notre-Dame du Bon Conseil, Lauzon, \$21,300; Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, Hull, \$44,006.58; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, \$62,876; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac Sergeant, \$14,801.09; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$12,534; Orphelinat du Sacré-Cœur, Rivière-du-Loup, \$33,529.20; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, \$37,630.82; Orphelinat Agricole Ste-Germaine, Lac Etchemin, \$11,988.51; Orphelinat Agricole St-Georges, Joliette, \$2,401.20; Orphelinat de Rouyn, Rouyn, \$9,314.50; Orphelinat de Magog, Magog, \$14,147.92; Orphelinat du Rosaire, Cap de la Madeleine, \$6,886.44; Orphelinat Agricole St-Ferdinand, St-Ferdinand, \$15,000; Pontiac Community Hospital Inc., Shawville, \$1,903.68; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$24,435.72; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, \$1,008; Refuge de Verchères, Verchères, \$600; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, \$8,314.54; Sanatorium du Lac Édouard, Lac Édouard, \$148,183.11; Société de Bienfaisance de Hull, Hull, \$13,300; Société de Bienfaisance du Comté de Bonaventure, New-Carlisle, \$14,253.17; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$90,850.35; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$223,348.93; Sœurs du St-Rosaire, Rimouski, \$500; Verdun Protestant Hospital, Verdun, \$1,176.70; Wales Home, Richmond, \$1,202.10

Aide aux territoires non organisés—Aid to Unorganized Territories (\$184,610.13)

Traitements—Salaries (\$142,463.29) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$9,838.02) Dépenses de dispensaires—Dispensaries' expenses (c) (\$32,308.82):

Amos: Baril, Jeanne, \$489.19; Bigué, Dr J. A., \$600; Boisvert, Marguerite, \$360; Bourgault, Dr E., \$775; Cloutier, Cécile, \$330.97; Dion, Dr J., \$791.13; Grégoire, F., \$624, \$814.73; Martel, Dr E., (b) \$4,681.88, (c) \$10,047.31; McGuire, P., \$1,625, \$1,783.03; Montauban, Camille, \$126.96; Pelletier, Rolande, \$40, \$40.45, \$100; Prévost, G., \$832, \$1,201.16; St-Pierre, Dr G. E., \$600; Turcot, Roland, \$624, \$989.78. **Baie Johan Beetz:** Fafard, Françoise, \$525; Labrie, Georgette, \$150. **Beaucanton:** Gagnon, Louise, \$960, (c) \$50. **Biencourt:** Thibault, Luce, \$900, \$93.70, \$170. **Blanc Sablon:** Levesque, Joséphine, \$600, (c) \$60. **Bonaventure:** Campagna, Dr R., \$600. **Canton Antoine:** Savard, Gabrielle, \$640, (c) \$25. **Canton Cherboung-Est:** Hudon, Bernadette, \$960, (c) \$50. **Canton Montreuil:** Morin, Madeleine, \$960, (c) \$50. **Cap des Rosiers:** Chandonnet, Alice, \$130, \$20.04, \$20. **Chandler:** Allard, Dr J. V., \$600; Daigneault, Dr G., \$600. **Châte aux Outardes:** Guimont, Dr F. G., \$833.30. **Clay Hill:** Forest, Anna, \$960, (c) \$50. **Cléricky:** Céré, Germaine, \$530.67, (c) \$145.64; Patry, Marguerite, \$960, (c) \$50. **Cloridorme-Ouest:** Pleau, Cécile, \$520, (c) \$84.70. **Colonie de l'Alverne:** Chamard, Paulette, \$572.90, (c) \$50. **Colonie St-Bernard des Lacs:** Létourneau, Odile, \$375, (c) \$85.50. **Cookshire:** Davignon, Dr N. A., \$250. **Daaquam:** Gervais, Fernande, \$960, (c) \$120. **D'Alembert:** Chabot, Jeanne d'Arc, \$960, (c) \$50. **Deschailions:** Lemay, Dr R., \$600. **Destor:** Lupien, Valentine, \$240, (c) \$25. **Devlin:** Lirette, Yvette, \$960, (c) \$50. **Dolbeau:** Lizotte, Dr A., \$600. **Duparquet:** Turgeon, Dr C. A., \$600. **Dupuy:** Balthazard, Dr L., \$600. **Estcourt:** Lizotte, Dr A. J., \$600. **Farmborough:** Chapdelaine, Madeleine, \$960, (c) \$50. **Gallichan:** Turgeon, Thérèse, \$200, (c) \$25. **Granada:** Vandal, Marie Ange, \$960, (c) \$95.33. **Grandes Bergeronnes:** Tremblay, Patricia, \$300. **Grande-**

Entrée: Delaney, Dolora, \$1,075, (c) \$95; Delaney, Florence, \$300, (c) \$50. **Grande-Rivière:** Ahier, Dr A., \$600. **Grande-Vallée:** Beaulieu, Berthe, \$960, (c) \$120. **Hàvre St-Pierre:** Girard, Jeannette, \$637.50; Landry, Dr P., \$600; Mercier, Dr C., \$3,250; Verge, Dr E., \$364.25, (c) \$32.72. **Ile aux Grues:** Turcotte, Alice, \$960, (c) \$120. **Ile d'Entrée:** Arseneau, Eveline, \$400. **Kénogami:** Bélanger, Dr J. S., \$600. **Laferté:** Durocher, Léa, \$960, (c) \$50. **La Rédemption:** Girard, Blanche, \$960, (c) \$130. **La Malbaie:** Maltais, Lydia, \$800, (c) \$14.50. **L'Anse St-Jean:** Drolet, Hélène, \$600, (c) \$50. **La Sarre:** Bernier, Dr W., \$600; Rhéault, Dr A. G., \$600. **La Tuque:** Riberdy, Dr P., \$1,200. **Lac Édouard:** Descarreaux, Dr G., \$2,525. **Lac Castagnier:** Beauregard, Jeanne, \$960, (c) \$50. **Lac Cayamont:** Larocque, Marie Rose, \$195.20. **Lac des Habitants:** Simard, Blanche, \$680, (c) \$160. **Lac Frontière:** Létourneau, Simonne, \$960, (c) \$120. **Les Escoumains:** Lacoursière, Claire, \$960. **Les Étroits:** Bérubé, Jeanne d'Arc, \$560. **Les Méchins:** Paquin, Dr R., \$1,500. **Macamic:** Bertrand, Dr J. A., \$600; Poiré, Dr J. A., \$600. **Malartic:** Barras, Dr L., \$550. **Mancebourg:** Jérôme, Gilberte, \$960, (c) \$50. **Métabetchouan:** Lamy, Dr E., \$600. **Moffette:** Lacoursière, Thérèse, \$960, (c) \$130; Lacoursière, Dr V., \$200. **Montbeillard:** Beaumier, Mathilde, \$960, (c) \$50; Gravel, Dr J. A., \$1,200, (c) \$50; Trottier, Bibianne, \$960, (c) \$70. **Mont-Joli:** Morin, Jeanne d'Arc, \$360, (c) \$25. **Mont-Laurier:** Lemieux, Dr E., \$600; Roy, Dr G., \$600. **Mont-Louis:** Maguire, Dr J. G., \$600. **Montréal:** Casgrain & Charbonneau, (c) \$262.44; Laboratoire St-Hubert Ltée, (c) \$511.60; Quebec Airways Ltd., (c) \$291.41; Tremblay, Dr G., (c) \$180. **Natashquan:** Clavet, Jeanne, \$1,200, (c) \$25; Poirier, Clara, \$770.97, (c) \$7.89; Tanguay, Thérèse, \$250, (c) \$20. **Nominigüe:** Mailly, Dr G., \$600. **Noranda:** Hébert, Dr J., \$791.13. **Normandin:** Poisson, Dr L., \$600. **Notre-Dame du Laus:** Proulx, l'Abbé W., (c) \$200. **Notre-Dame du Nord:** Beauséjour, Dr A., \$600. **Paspébiac:** Langevin, Dr G., \$900. **Patapédia:** Loisel, B. Yvonne, \$960, (c) \$255. **Perron:** Labarre, Dr L., \$600; Leblanc, Dr J. A., \$527.41. **Péribonka:** Rochette, Dr J., \$600. **Petit Saguenay:** Robinson, Lucy, \$930, (c) \$50. **Pointe Basse:** Arseneau, Adéline, \$900, (c) \$30. **Pont-Rouge:** Turgeon, Dr N., (c) \$100. **Québec:** Alain, P. A., (c) \$135; Bouchard, Y., (c) \$9,210.99; Brunet, W. Ltée, (c) \$1,409.64; Clarke Steamship Co., (c) \$117.09; Deschênes, Henri, (c) \$713.45; L'Espérance, Dr A., \$3,300; Livernois, J. E. Ltée, (c) \$225.56; Quévillon, J. A., (b) \$109.75. **Rivière-au-Tonnerre:** Bignell, Eveline, \$637.42, (c) \$96.30; Gaudet, Germaine, \$1,200, (c) \$4.86. **Rivière-au-Renard:** Rioux, Dr E. B., \$600. **Rivière Davy:** Turgeon, Marguerite, \$960, (c) \$50. **Rivière Héva:** Bolduc, Corinette, \$960, (c) \$50. **Rivière Madeleine:** LaHaye, Dr M., \$1,200. **Rivière Pentecôte:** Chamberland, Marguerite, \$472, (c) \$1. **Rivière Portneuf:** Gingras, Noëlla, \$960, (c) \$170. **Rivière St-Jean:** Landry, Joséphine, \$1,200. **Roberval:** Brassard, Dr R., \$600; Pinault, Dr H., \$600. **Rochebeaucourt:** Morin, Antoinette, \$400, (c) \$20; Morin, Éva, \$960, (c) \$50. **Rouyn:** Audet, Dr J., \$600; Boisvert, Dr J. A., \$600; Juteau, Dr Y., \$600; Maheu, Dr J., \$1,425, (c) \$50; Rioux, Dr J. A., \$1,000. **Ruisseau Vert:** Pettigrew, Antoinette, \$620, (b) \$16.66. **Ste-Agnès-de-Bellecombe:** Mongeau, Jeannette, \$960, (c) \$50. **Ste-Anne de Roquemaure:** Lavoie, Madeleine, \$960, (c) \$50. **St-Benoit-de-la-Corne:** Duchemin, Gertrude, \$960, (c) \$50. **St-Charles Garnier:** Talbot, Yvonne, \$960, (c) \$170. **St-Clément:** Grégoire, Adrienne, \$320. **St-Cœur de Marie:** Gauthier, Dr J., \$600. **St-Dominique de Béarn:** Désilets, Rachel, \$960, (c) \$50. **St-Edmond des Plaines:** Dionne, Dr J. M., \$1,275. **St-Elizabeth de Proulx:** Larouche, Antoinette, \$960, (c) \$82.15. **St-Émile d'Auclair:** Sylvain, Mme Ernest, \$125. **St-Félicien:** Banville, Dr R., \$600. **St-Fidèle de Restigouche:** Porlier, May L., \$960, (c) \$50. **St-Flavien:** Daigle, Alfreda, \$1,080, (c) \$300; Hamel, Dr J. B., \$600; Laliberté, Dr J. B., \$450. **St-François de Sales de Destor:** Bergeron, Yvonne, \$720, (c) \$25. **St-Gabriel:** Leblanc, Dr A., \$600. **St-Gérard-de-Berry:** Carignan, Cécile, \$960, (c) \$50. **Ste-Germaine de Palmarolle:** Bédard, Gabrielle, \$960, (c) \$50. **Ste-Gertrude de Villemontel:** Breton, Jeanne d'Arc, \$843.87, (c) \$25; Darveau, Agathe, \$209.87, (c) \$25. **St-Gilles de Clermont:** Pelletier, Cécile, \$960, (c) \$50. **St-Henri de Lamorandière:** Roy, Rose, \$400, (c) \$25. **Ste-Irène:** Langlois, Eustelle, \$784, \$53.25, \$125. **St-Jean-de-Bréboeuf:** Allain, Lucienne, \$240, (c) \$30. **St-Jean-de-Dieu:** Gingras, Dr R., \$600. **St-Jean-de-la-Lande:** Royer, Yvonne, \$960, (c) \$120. **Ste-Jeanne-d'Arc:** Fournier, Berthe, \$960, (c) \$170. **St-Jogues:** Gagné, Mary H., \$520, (c) \$99.60; Leblanc, Mary, \$336, (c) \$40. **St-Joseph d'Alma:** Bergeron, Dr J., (c) \$270.84; Gendron, Dr A., (c) \$270.84. **St-Laurent de Palmarolle:** Doyon, Marguerite, \$815.48, (c) \$58.85. **St-Léon de Labrecque:** Blais, Denise, \$109.35, (c) \$54.97. **St-Louis de l'Île aux Coudres:** Gagné, Simonne, \$770, (c) \$170. **St-Louis du Ha Ha:** Raymond, Dr J. A., \$600. **St-Ludger de Milot:** Lalancette, Germaine, \$960, (c) \$50. **St-Maurice de l'Echourie:** Beaudoin, Agathe, \$300. **Ste-Marguerite:** Plante, Yvonne, \$720, (c) \$170. **Ste-Marthe:** Ballard, Juliette, \$960, (c) \$180. **St-Michel du Squatteck:** Fortin, Dr J. E. A., \$1,555. **Ste-Monique:** Lemieux, Murielle, \$960, (c) \$50. **St-Nazaire de Berry:** Rivard, Elmire, \$200. **St-Octave:** Emond, Jeanne d'Arc, \$400, (c) \$25; Côté, Marguerite \$960, (c) \$90. **St-Pamphile:** Cloutier, Dr B., \$600. **Ste-Paula:** Rioux, Alfredine, \$720, (c) \$170. **St-Paul du Buton:** Gervais, Dr F., \$600. **St-Paulin de Dalibaire:** Cyr, Maria, \$110.72, (c) \$36.07. **St-Raphael de Préissac:** Côté, Éva, \$960, (c) \$50. **St-René de Goupil:** Lebel, Irène, \$960, (c) \$50. **St-Roch de Bellecombe:** Boisvert, Marie

Anne, \$960, (c) \$50. **Ste-Rose du Dégel**: Lainé, Dr C. A., \$550. **St-Sylvestre**: Ricard, Dr A. J., \$600. **Ste-Thérèse du Colombier**: Matte, Louise, \$1,200, (c) \$120.48. **St-Urbain de Rémigny**: Gosselin, Marcelle, \$960, (c) \$50. **St-Vital de Clermont**: Bouffard, Irène, \$960, (c) \$50; Vachon, Camille, (c) \$183.60. **Sacré-Cœur de Jésus**: Boisclair, Georgette, \$960, (c) \$50. **Sacré-Cœur**: Caron, Marie, \$175. **Sagard**: Boucher, Louise, \$720, (c) \$50. **Senneterre**: Bolduc, Dr L. G., \$600; Leclair, Dr G., \$500. **Sept-Iles**: Beaulieu, Dr J. P. G., \$600. **Shelter Bay**: Binet, Dr E., (c) \$100. **Taschereau**: Brousseau, Dr L. P., \$600. **Trinité des Monts**: Levesque, Berthe, \$960, (c) \$130. **Trois-Rivières**: Hébert, Dr R., \$500. **Val Barrette**: Hélie, Dr D., \$600. **Val d'Espoir**: Sévigny, Maria, \$960. **Varsan**: Auger, Germaine, \$560, (c) \$25. **Villebois**: Côté, Alberta, \$960, (c) \$50; Côté, Rose, (c) \$169.33. **Ville-Marie**: Barrette, Dr J., \$600; Godbout, Dr L., \$600. Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$279; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$309, \$33.59, \$1,033.46. (Total: dépenses de dispensaires—dispensaries' expenses, \$32,333.12, moins vente de médicaments—less sale of medicines, \$144.30, \$32,188.82).

Avances—Advances (\$230.00)

Avances pour dépenses de voyage—Advances for travel expenses: \$230.

Divers—Miscellaneous

Traitements.....	Salaries.....	20,236.68
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	4,741.58
Frais de perception.....	Collection fees.....	33,654.81
Divers:	Miscellaneous:	
Indemnités aux magistrats. . .	Indemnities to magistrates.....	1,450.00
Services professionnels.....	Professional services... ..	1,492.10
Frais d'enquêtes.....	Investigation fees.....	2,396.20
Assurance.....	Insurance.....	819.25
Taxe d'eau, etc.....	Water taxes, etc.....	1,274.45
Téléphone.....	Telephones.....	289.92
Réparations aux bâtisses....	Repairs to buildings... ..	2,279.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	769.57
		69,403.56
Moins:	Less:	
Montants payés par les indigents.....	Amounts paid by the indigents ...	4,928.02
		<u>\$ 64,475.54</u>

Traitements—Salaries (\$20,236.68) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,741.58)**: Barré, Thérèse, \$1,200; Benoit, Dr A., \$1,200, \$28; Bossinotte, Dr A., (b) \$904.48; Bournet, J. B., (b) \$300; Couillard, Dr J. A., (b) \$118.98; Des Nos, Dr L. B., \$2,425; Dorion, Jeanne, \$1,000; Gagnon, H., (b) \$300; Gauvreau, Dr J., \$1,725; Girard, Dr J. A., \$1,800; Joncas, Cécile, \$800, \$851.69; Lacroix, Y., \$975; Lafleche, Dr F. J., \$2,500, \$431.57; Laliberté, G. A., (b) \$200; Langlois, Dr M., \$1,200, \$61.30; Latourelle, E., (b) \$235.20; Lessard, Dr A., (b) \$629.48; Quévillon, J. A., (b) \$239.43; Ranger, J. A., \$600; Têtu, Dr F., \$1,200; Tremblay, Dr G., \$1,200; Yergeau, Dr F., \$2,400, \$243.57; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$197.88. (Total: traitements—salaries, \$20,237., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$20,236.68).

Frais de perception—Collection fees (\$33,654.81): Payé au Contrôleur du Revenu—paid to Comptroller of Revenue: pour taxe d'hôpital—for hospital tax, \$29,910.43, pour taxe d'amusements—for amusement tax, \$3,744.38.

Divers—Miscellaneous (\$10,770.49): Bergeron, R. A., N.P., \$108.60; Bouchard, J. A. Y., \$1,604; Daigle, R. P., \$420; Dorval, C. A., \$675; Gaucher, C. A., \$100; Hébert, Dr R., \$1,000; Indemnités aux magistrats pour enquêtes en vertu de la loi—indemnities to magistrates for inquiries under the Act, \$1,450; Le Shérif de Montréal, \$289.92; Lessard, Dr A., \$79.22; Ministère du Travail, \$2,396.20; O'Halloran & Vautlet Regd., \$118.50; Pitt, Leblanc & Montpetit, \$198.50; Ville Ste-Agathe des Monts, \$1,274.45; Taschereau, J. L., \$280.75; Trust Général du Canada, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$675.35.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Fonds de l'Assistance Publique: Construction et aménagement des dispensaires-résidences dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord—
Public Charities Fund: Construction and furnishing of Dispensary-Homes in Colonization Centres and on the North Shore

Crédit No 117—Vote No. 117

Traitements	Salaries	8,025.34
Dépenses de voyage	Travel expenses	196.00
Ameublement	Furniture	4,170.26
Contrats	Contracts	10,000.02
Matériel de construction	Building material	5,484.49
Divers	Miscellaneous	4,320.80
		<hr/>
		32,196.91
Moins: crédit	Less: credit	197.00
		<hr/>
		\$ 31,999.91

Traitements—Salaries (\$8,025.34) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$196.00): Abitibi (\$4,894.76): Farley, Zéphirin, \$157.30; Gauthier, Guillaume, \$360; Jolin, Lucien, \$126.35; Labelle, Philippe, \$331; Lachapelle, Philias, \$149.10; Langlois, Ernest, \$153; McGuire, Guy, \$268.80; McGuire, Pierre, (b) \$196; Petit, Lucien, \$117.05; Talbot, Wilma, \$114.45; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$3,117.71. **Gaspé:** Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$70. **Rimouski (\$989.90):** Côté, Léonide, \$173.03; D'Amour, Maurice, \$175.40; Thibault, Barromée, \$205.50; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$435.97. **Roberval:** Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$183.21. **Saguenay:** Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$674.30. **Témiscamingue (\$1,213.17):** Emond, Jacques, \$201.60; Farley, Zéphirin, \$112.75; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$898.82.

Ameublement—Furniture (\$4,170.26): Abitibi (\$2,198.55): Boutin, J. B., \$536.49; Cossette, F. X., \$764.55; Lalonde & Fils, T. A., \$734.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$162.91. **Gaspé:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$22.36. **Matane:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$39.81. **Rimouski (\$400.30):** Terreau & Racine Ltée, \$245.98; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$154.32. **Roberval:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$14.36. **Saguenay (\$1,026.52):** Cantin, J. W., \$361.22; Terreau & Racine Ltée, \$128.29; Syndicat de Québec, \$265.63; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$271.38. **Témiscamingue (\$413.97):** Légaré, P. T. Ltée, \$107.23; Reilly Hardware Supply Co., \$132.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$174.64. **Divers—Sundries:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$54.39.

Contrats—Contracts (\$10,000.02): Abitibi (\$2,479.52): Dumais, Jean, \$200; Leroux, Geo., \$300; Letarte, Donat, \$800; Ministère de la Colonisation, \$250; Nault, Alcide, \$150; Roy, Oscar, \$129.52; Taschereau, J. E., \$350; Tousignan, Omer, \$300. **Gaspé:** Lévesque, Désiré, \$150. **Rimouski (\$2,620.00):** Bellavance, Alph., \$2,500; Thibault, Chs. Barromé, \$120. **Saguenay (\$4,550.00):** Bédard, A., \$3,000; Foster, John, \$650; Lévesque, Arsène, \$800; Tremblay, Jos., \$100. **Témiscamingue:** Pratte & Frère, \$200.50.

Matériel de construction—Building material (\$5,484.49):

Abitibi (\$2,471.41): Carrière Lumber Co., \$840.81; Lalonde & Fils, T. A., \$961.02; Lambert, G. E., \$443.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$226.26. **Rimouski (\$1,105.79):** Cie de Bois de Luceville, \$398.80; Lagacé, Gérard, \$286.18; La Plomberie de Rimouski, \$295.14; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$125.67. **Roberval (\$178.84):** Gagnon, J. A., \$136.66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$42.18. **Saguenay (\$283.25):** Foster, John, \$132.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$151.17. **Témiscamingue (\$1,265.49):** Thibault & Frères Ltée, \$1,234.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$31.09. **Divers—Sundries:** Lalonde & Fils, T. A., \$179.71.

Divers—Miscellaneous (\$4,320.80):

Abitibi (\$1,391.55): Foucault, Arcade, \$107; Lalonde & Fils, T. A., \$366.44; Michaud, Gérard, \$125; Ministère de la Colonisation, \$150; Syndicat Inc. de Manneville, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$543.11. **Gaspé:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$57.60. **Matane (\$291.39):** St-Gelais, Moise, \$285; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$6.39. **Rimouski (\$856.58):** Côté, Alfred, \$141.92; Lepage, H. G., \$475.26; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$239.40. **Roberval:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$90.34. **Saguenay:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$446.48. **Témiscamingue (\$1,066.38):** Commission Scolaire de St-Romuald de Moffette, \$900; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$166.38. **Divers—Sundries:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$120.48.

ANNEXE C-8 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$2,601,000.62)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
6	Service civil.	Civil Service.	118
7	Entretien de certains édifices publics et location des bâtisses pour bureaux à travers la province.	Maintenance of certain public buildings and rental of buildings for offices throughout the Province.	119
14	Nettoyage des bureaux.	Cleaning of offices.	120
14	Taxes d'eau sur édifices parlementaires, etc.	Water rates on Parliament Buildings, etc.	121
14	Dépenses de voyage.	Travel expenses.	122
15	Bureau de Poste.	Post Office.	123
15	Écoles Normales: entretien et réparations.	Normal Schools: maintenance and repairs.	124
15	Bureaux du Gouvernement, Montréal: entretien et réparations.	Government Offices, Montreal: maintenance and repairs.	125
16	Palais de justice et prisons: entretien, etc.	Court Houses and Gaols: maintenance, etc.	126
18	Prévention des Incendies.	Fire Prevention.	127
18	Ponts-routes: octrois.	Highway-Bridges: grants.	128
18	do entretien.	do maintenance.	129
19	do divers.	do miscellaneous.	130
20	Ponts à péage: entretien et réparations.	Toll-bridges: maintenance and repairs.	131
21	Compensations, etc., accidents de travail.	Workmen's compensation, etc..	132
21	Abolition des ponts à péage dans la Cité des Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10.	Abolition of toll-bridges in the City of Three-Rivers, 5 Geo. V, c. 10.	S
21	Pont Jacques-Cartier, Montréal, 16 Geo. V, c. 2.	Jacques-Cartier Bridge, Montreal, 16 Geo. V, c. 2.	S
21	Pont sur la rivière St-Maurice à Grand'Mère, 18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8.	Bridge over St. Maurice river at Grand'Mère, 18 Geo. V, c. 9 and 22 Geo. V, c. 8.	S

SCHEDULE C-8 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$2,601,000.62)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
329,000.00	324,506.87	.....	.....	4,493.13
889,300.00	820,138.94	.....	.....	69,161.06
128,500.00	128,499.15	.....	.....	0.85
33,000.00	32,889.46	.....	.....	110.54
35,000.00	30,430.19	2,341.71	.....	2,228.10
8,500.00	7,995.59	.....	.....	504.41
8,000.00	5,978.41	.....	.....	2,021.59
59,000.00	55,646.88	.....	.....	3,353.12
170,200.00	83,667.46	.....	.....	86,532.54
70,000.00	29,307.70	150.00	.....	40,542.30
200,000.00	46,633.18	.....	.....	153,366.82
115,000.00	91,784.80	.....	.....	23,215.20
68,200.00	54,050.54	.....	.....	14,149.46
70,000.00	34,043.71	.....	.....	35,956.29
10,000.00	3,202.16	.....	.....	6,797.84
4,583.33	4,583.33	.....	.....	.....
150,000.00	150,000.00	.....	.....	.....
5,000.00	3,766.36	.....	.....	1,233.64
\$ 2,353,283.33	1,907,124.73	2,491.71	.....	443,666.89
<u>\$ 443,666.89</u>		<u>\$ 443,666.89</u>		

ANNEXE C-8 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
22	Améliorations et constructions diverses.....	Improvements and miscellaneous constructions.....	133
22	Garage et bureaux, rue St-Amable, Entrepôt, rue DeVarennnes, à Québec.....	Garage and offices, St. Amable Street, Warehouse, DeVarennnes Street, Quebec.....	134
23	Maison de Détention des Jeunes Délinquants à Québec...	House of detention for juvenile delinquents, Quebec....	135
23	Versement sur achat de la propriété rue DeVarennnes	Instalment on purchase price of DeVarennnes Street property..	136
23	Loi pourvoyant à l'aménagement de bureaux, 2 Geo. VI, c. 21.....	Act to provide for the fitting-up of offices, 2 Geo. VI, c. 21....	137
23	Ponts à péage, 4 Geo. VI, c. 33 et 35.....	Toll-bridges, 4 Geo. VI, c. 33 and 35.....	S
24	Améliorations au poste de perception du Pont Plessis-Bélair	Improvements to the collecting station Plessis-Bélair Bridge	138
24	Construction d'un pont dans le Canton de Dubuisson, 5 Geo. VI, c. 40.....	Construction of a bridge in the township of Dubuisson, 5 Geo. VI, c. 40.....	S
24	Construction de certains ponts dans la province.....	Construction of certain bridges in the Province.....	139
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

SCHEDULE C-8 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
78,850.00	.....	62,819.14	.....	16,030.86
115,000.00	.....	86,735.85	.....	28,264.15
12,500.00	.....	12,495.72	.....	4.28
8,500.00	.....	8,500.00	.....	.....
89,600.00	.....	62,903.90	.....	26,696.10
535,000.00	.....	132,200.00	.....	402,800.00
26,000.00	.....	23,544.28	.....	2,455.72
250,000.00	.....	134.35	.....	249,865.65
325,000.00	.....	302,050.94	.....	22,949.06
\$ 1,440,450.00	.....	691,384.18	.....	749,065.82
	<u>\$ 749,065.82</u>		<u>\$ 749,065.82</u>	
2,353,283.33	1,907,124.73	.....	
1,440,450.00	.....	691,384.18		
.....	.....	2,491.71		
\$ 3,793,733.33	1,907,124.73	693,875.89	.....	1,192,732.71
	<u>\$ 1,192,732.71</u>		<u>\$ 1,192,732.71</u>	

ANNEXE C-8 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-8 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires..	Ordinary expenditure..	1,907,124.73
Immobilisations	Capital expenditure ...	691,384.18
Avances	Advances	2,491.71
		<u>\$ 2,601,000.62</u>

Service civil—Civil Service

Crédit No 118—Vote No. 118

Traitements	Salaries	320,534.92
Dépenses d'administration:	Administrative expenses:	
Frais de poste	Postage	1,531.29
Télégrammes	Telegrams	259.76
Fret, messageries, transport	Freight, express, transportation	1,289.40
Divers	Miscellaneous	891.50
		<u>3,971.95</u>
		<u>\$ 324,506.87</u>

Traitements—Salaries (\$320,534.92):

Ministre—Minister: Bouchard, Hon. T. D., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre et Directeur des Chemins de Fer—Deputy-Minister and Director of Railways: Vallée, I. E., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Ahern, F. X., \$4,000; Auger, H., \$1,800; Beaudoin, G., \$1,200; Beaupré, C. A., \$2,200; Bélanger, Cécile, \$712.50; Bélanger, G., \$1,200; Bernard, T., \$2,000; Bernier, J. A., \$941.62; Bertrand, F., \$1,700; Bérubé, L., \$125; Bilodeau, Anna-Bella, \$941.62; Bilodeau, A., \$1,200; Blais, L., \$2,141.62; Blanchet, O., \$1,500; Blouin, E., \$1,500; Boileau, P., \$2,083.22; Boisvert, J. E., \$1,200; Boivin, A., \$1,800; Bouchard, M., (traitement partiel—part salary) \$900; Bourget, P. T., \$2,000; Brown, R., \$1,500; Bru-
neau, C., \$1,600; Bureau, R., \$866.64; Bussière, J. A., \$1,200; Caouette, E., \$1,800; Caron, E., \$1,800; Caron, L., \$1,200; Carreau, J., \$1,241.62; Chabot, A., \$1,400; Charland, J., \$650; Che-
valier, J. E., \$2,800; Claveau, J. A., \$2,800; Côté, A., \$2,700; Côté, J., \$1,000; Côté, Jos., \$941.62; Couillard, Simonne, \$900; Cournoyer, J., \$2,000; Couture, L. P., \$2,800; Daigle, R., \$1,500; Dechêne, A., \$2,500; Dechêne, T. M., \$2,800; Délisle, Anna-Marie, \$487.50; Deblois, O., \$1,200; Desjardins, O., \$4,500; Dion, J. B., \$1,200; Doire, Maria, \$862.50; Dorion, L. P., \$1,200; Dorion, W., \$2,000; Drolet, A., \$2,483.31; Drolet, Mme A. R., \$225; Duchesneau, J. G., \$1,800; Dugal, Berthe, \$900; Dugal, M., \$2,400; Dupuis, P. A., \$3,200; Dupuis, R., \$2,000; Duquet, Art., \$1,800; Ferland, E., \$841.61; Fontaine, L., \$4,000; Fontaine, L. H., \$562.50; Fortier, Gertrude, \$568.75; Fournier, E., \$1,500; Fournier, Em., \$1,400; Francœur, L., \$1,500; Frappier, S., \$5,000; Gagné, A., \$1,400; Gagné, P., \$1,200; Gagné, W., \$1,200; Gagnon, A., \$1,500; Gagnon, C. O., \$1,600; Gagnon, Z., \$1,500; Galipeault, J. A., \$1,000; Gariépy, P. E., \$1,500; Gaudette, E., \$3,000; Gaudry, T. G., \$1,600; Germain, Noella, \$900; Giguère, A., \$1,500; Gingras, R., \$1,200; Girard, E., \$2,000; Godbout, J. A., \$1,012.42; Godin, J., (traitement partiel—
part salary) \$1,500; Goulet, L. L., \$2,500; Gravel, G., \$812.50; Gravel, L. P., \$2,900; Guay, Thérèse, \$350; Guérin, M., \$1,500; Guillemette, P., \$1,200; Hamelin, A., \$1,500; Hamilton, G. R., \$2,100; Hardy, L., \$1,500; Hébert, Jeanne, \$150; Huart, Bérandgère, \$865; Jacques, H., \$1,500; Laberge, A., \$1,800; Laberge, G. R., \$2,800; Lachance, C. A., \$1,000; Lachance, L., \$1,200; Lachance, M., \$52.12; Laffeur, E., \$1,200; Laffeur, J., \$785.55; Lahaise, L., \$1,800; Lambert, A., \$1,141.61; Langlois, E., \$1,300; Langlois, L., \$2,200; Langlois, Louis, \$1,841.62; Langlois, P. A., \$1,500; Laroche, A., \$1,100; Larivée, A., \$2,000; Latouche, P. E., \$1,800; Laurence, E., \$2,800; Laverdière, L. P., \$2,141.62; Lavigne, E., \$5,000; Lavoie, G., \$500; Lavoie, G., \$2,000; Lavoie, H., \$546.25; Lavoie, L., \$1,400; Lavoie, Marie-Anne, \$1,080; Leblanc, A., \$1,300; Leclerc, E., \$1,083.22; Leclerc, W., \$1,177.42; Lecompte, A., \$1,241.62; Lefebvre, Rolande, \$900; Lefebvre, P., \$2,800; Legendre, J. O., \$2,200; Lessard, C. E., \$1,800; Lessard, L., \$1,100; Levalle, G., \$1,300; Madore, P., \$1,050; Malo, A., \$2,200; Marchand, B., \$2,200; Martel, A. S., \$2,100; Martin, L., \$2,800; Méthot, E., \$1,200; Michaud, E., \$1,200; Michaud, J. E., \$1,541.62; Miller, F., \$1,700; Miller, J., \$1,500; Milot, C., \$4,000; Morel, J., \$1,241.62; Morency, Y., (trai-

tement partiel—part salary) \$584.39; Morin, G. R., \$2,100; Morin, G., \$2,208.22; Nadeau, A., \$1,900; Nolet, Aline, \$900; O'Donnell, J. G., \$4,000; Painchaud, F. B., \$4,000; Paquet, A., \$1,200; Paré, J., \$1,600; Parent, R., \$1,200; Paris, Marguerite, \$865; Pelletier, E. J., \$1,600; Pelletier, G., \$1,500; Perron, R., \$1,000; Perreault, Marguerite, \$900; Picard, Jeannette, \$1,000; Plante, Thérèse, \$840; Poirier, J., \$1,400; Poudrier, L. P., \$2,800; Poulin, E., \$991.61; Poulin, J. E., \$1,500; Proulx, Alp., \$1,800; Proulx, A., \$1,200; Rainville, Antoinette, \$865; Raymond, M., \$1,200; Reid, J. M., \$2,800; Riendeau, V., \$3,000; Rouillard, L., \$1,400; Rouillard, Léop., \$1,041.53; Roy, A., \$1,341.59; Roy, Art., \$1,500; Roy, L., \$1,800; Sauvage, R., \$3,000; Simard, Julienne, \$865; Sirois, T., \$850; St-Laurent, T., \$2,000; Taillon, A., \$1,641.53; Taillon, J. A., \$2,700; Talbot, H., \$1,800; Tanguay, G., \$1,800; Tanguay, J., \$831.18; Teasdale, J., \$225; Théberge, H., \$1,441.61; Thériault, P. E., \$1,241.62; Tousignant, A., \$1,400; Tremblay, A. H., \$2,500; Trempe, J. C. L., \$3,200; Vallée, J. I., \$2,500; Vallerand, G., \$2,804.12; Verret, A., \$2,000; Vézina, H., \$1,400; Vigneault, Julienne, \$900; Watt, G., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$315. (Total, \$320,543.22, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$8.30, \$320,534.92).

Dépenses d'administration—Administrative expenses (\$3,971.95): Canadian National Express, \$254.10; Canadian National Railways, \$257.36; Canadian National Telegraphs, \$200.18; Canadian Pacific Express, \$194.12; Canadian Pacific Railway, \$213.92; Frais de poste—postage, \$1,531.29; Laurin Express, \$250.66; Menues dépenses de bureau—petty office expenses, \$268.73; Morin, H. W., \$334.50; Wood, G. H. & Co., \$115; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$352.09.

Entretien de certains édifices publics et location des bâtisses pour bureaux à travers la province— Maintenance of certain Public Buildings and Rental of Buildings for offices throughout the Province

Crédit No 119—Vote No. 119

Édifices "A", "B", "C"	Buildings "A", "B", "C"	267,879.57
Édifice "D"	Building "D"	21,876.24
Édifice "E"	Building "E"	49,632.50
Spencer Wood	Spencer Wood	60,009.65
Musée Provincial	Provincial Museum	18,024.12
Serres du Gouvernement	Government greenhouses	22,852.58
Autres édifices	Other buildings	33,999.30
Café du Parlement	Parliament Café	4,029.05
Dépenses s'appliquant aux divers édifices du gouvernement	Expenses applicable to certain Government buildings	80,280.87
Dépenses s'appliquant aux diverses bâtisses louées	Expenses applicable to various rented buildings	261,287.30
Téléphone	Telephones	7,393.01
Entretien et réparations de clavigraphes	Maintenance and repairs of typewriters	982.20
Peinturage du toit de l'édifice "A" ..	Painting roof of building "A"	4,431.50
Garage, rue Kelley, Bordeaux	Garage, Kelley St., Bordeaux	1,125.35
		<hr/>
		833,803.24
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Vente de matériel	Sale of material	2,630.24
Divers	Miscellaneous	18.00
Imputations:	Amounts charged to:	
Ministère du Travail	Dept. of Labour	10,843.19
Remboursements de la taxe provinciale sur la gasoline	Reimbursements of Provincial tax on gasoline	172.87
		<hr/>
		13,664.30
		<hr/>
		\$ 820,138.94

Édifices (Buildings) "A", "B", "C"

Traitements.....	Salaries.....	9,988.18
Salaires des ouvriers, journaliers, etc.....	Wages of labourers, workmen, etc....	220,336.17
Divers:	Miscellaneous:	
Chauffage.....	Heating.....	18,144.63
Éclairage et force motrice...	Lighting and power....	14,829.32
Service d'ascenseurs.....	Elevator service.....	1,462.32
Autres dépenses.....	Other expenses.....	3,118.95
		<u>37,555.22</u>
		<u>\$ 267,879.57</u>

Traitements—Salaries (\$9,988.18): Arel, J. W., \$1,200; Brodeur, Marguerite, \$320; Bureau, R., \$1,400; Castonguay, D., \$150; Dion, Marielle, \$234; Drolet, Mme A. R., \$225; Gagnon, P., \$501.75; Gosselin, A., \$1,000; Guay, Thérèse, \$420; Hébert, Jeanne, \$750; Morin, M., \$2,441.60; Paradis, G., \$1,000; St-Laurent, Simonne, \$191.15; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$155. (Total, \$9,988.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$9,988.18).

Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, labourers, etc.: \$220,336.17.

Divers—Miscellaneous (\$37,555.22): Anglo-Canadian Oil & Products Ltd., \$117.17; Barnabé & Fils Enr., \$345; Bilodeau Ltée, \$529; Champlain Oil Products Ltd., \$17,498; Côté, O. C., \$153.36; Frenette, E., \$437; Gauthier Ltée, \$253.75; Giroux, A., \$127.20; Lane & Robitaille, \$128; Otis-Fensom Elevator Co., \$1,444.50; Quebec Coal Co., \$128; Quebec Power Co., \$14,829.32; Saillant & Fils, \$259.25; Vandry Inc., \$194.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,111.62.

Édifice (Building) "D"

Salaires des ouvriers, journaliers, etc.....	Wages of labourers, workmen, etc....	15,082.00
Divers:	Miscellaneous:	
Éclairage et force motrice....	Lighting and power....	4,795.50
Service d'ascenseurs.....	Elevator service.....	1,039.50
Autres dépenses.....	Other expenses.....	959.24
		<u>6,794.24</u>
		<u>\$ 21,876.24</u>

Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, labourers, etc.: \$15,082.

Divers—Miscellaneous (\$6,794.24): Barnabé & Fils Enr., \$700; Drolet, Cie F. X., \$304.50; Otis-Fensom Elevator Co., \$735; Quebec Power Co., \$4,795.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$259.24.

Édifice (Building) "E"

Salaires des ouvriers, journaliers, etc.....	Wages of labourers, workmen, etc....	21,438.00
Divers:	Miscellaneous:	
Chauffage.....	Heating.....	6,852.00
Éclairage et force motrice....	Lighting and power....	14,462.83
Service d'ascenseurs.....	Elevator service.....	1,849.40
Autres dépenses.....	Other expenses.....	5,030.27
		<u>28,194.50</u>
		<u>\$ 49,632.50</u>

Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, labourers, etc.: \$21,438.

Divers—Miscellaneous (\$28,194.50): Bouchard Inc., J. A. Y., \$104.24; Chalifour Inc., O., \$1,291.20; Champlain Oil Products Ltd., \$804; Drolet, Cie F. X., \$702; Gauthier Ltée, \$124.88;

Imperial Oil Ltd., \$6,048; Martin Ltée, \$3,425.50; Quebec Power Co., \$14,462.83; Turnbull Elevator Co., \$1,088; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$143.85.

Spencer Wood

Allocation au Lieutenant-Gouverneur.....	Allowance to the Lieutenant-Governor.....	16,000.00
Salaires des jardiniers, ouvriers, etc.....	Wages of gardeners, workmen, etc....	26,166.76
Divers:	Miscellaneous:	
Ameublement et marchandises sèches.....	Furniture and dry goods.....	2,288.35
Chauffage.....	Heating.....	5,728.25
Éclairage.....	Lighting.....	1,462.97
Foin et grain.....	Hay and grain.....	1,139.70
Matériaux.....	Materials.....	1,652.91
Autres dépenses.....	Other expenses.....	5,570.71
		17,842.89
		<u>\$ 60,009.65</u>

Allocation au Lieutenant-Gouverneur—Allowance to the Lieutenant-Governor (\$16,000.00): Sir Eugène Fiset, pour payer dépenses et entretien—to meet expenses and maintenance, \$16,000.

Salaires des jardiniers, ouvriers, etc.—Wages of gardeners, workmen, etc.: \$26,166.76.

Divers—Miscellaneous (\$17,842.89): Auger & Auger, \$222.39; Automobiles Inc., \$209.31; Boyte & Mercier Ltée, \$1,133.19; Bolduc, E., \$335; Brock, W. R. Ltd., \$706.86; Corriveau, L., \$116.35; Cassidy's Ltd., \$126.11; Crane Ltd., \$133.19; Dupuy & Ferguson Ltée, \$224.29; Everett, J. E. & Sons, \$280.73; Garage R. Emond, \$342.40; Garant Service Enr., \$235; Gignac, O. & Fils, \$918.75; Girard, F. X., \$380; Giroux, A., \$3,393.94; Glode, J., \$122.50; Godbout & Fortier Enr., \$309.01; Hanrahan, P. Reg'd, \$460.50; Houde, H. Enr., \$103.60; Imperial Oil Ltd., \$538.46; Labrecque, C. A., \$186.16; Madden & Sons Ltd., \$344.06; Maison Langevin Enr., \$133.28; Martineau, L. F. & Fils, \$104.91; Ministère de la Voirie, \$468.77; Paradis, A., \$749.89; Parent, O. & J. Enr., \$245; Perron, W. H. & Cie, \$254.29; Quebec Power Co., \$1,462.97; Thomassin, L., \$144; Vandry Inc., \$1,188.07; Vitrierie Hobbs Ltée, \$389.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,880.36.

Musée Provincial—Provincial Museum

Salaires des gardiens, chauffeurs et conducteurs d'ascenseurs..	Wages of watchmen, firemen and elevator operators.....	10,252.50
Divers:	Miscellaneous:	
Chauffage.....	Heating.....	2,253.89
Service d'ascenseurs.....	Elevator service.....	372.00
Neige.....	Snow.....	340.00
Éclairage et force motrice....	Lighting and power....	3,043.96
Matériaux divers.....	Miscellaneous materials.....	621.28
Autres dépenses.....	Other expenses.....	1,140.49
		7,771.62
		<u>\$ 18,024.12</u>

Salaires des gardiens, chauffeurs et conducteurs d'ascenseurs—Wages of watchmen, firemen and elevator operators: \$10,252.50.

Divers—Miscellaneous (\$7,771.62): Bégin, A., \$340; British American Oil Co., \$100; Cartier Électrique Enr., \$101.19; Champlain Oil Products Ltd., \$1,136.80; Crane Ltd., \$166.30; Dominion Oil Ltd., \$106.05; Drolet, Cie F. X., \$372; G. & G. Bros. Ltd., \$279.89; Imperial Oil Ltd., \$852; Paquet, J. G., \$122.45; Quebec Power Co., \$3,043.96; Vitrierie Hobbs Ltée, \$454.98; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$696.

Serres du Gouvernement—Government Greenhouses

Salaires des gardiens, journaliers, jardiniers, etc.....	Wages of watchmen, gardeners, labourers, etc.....	18,936.21
Divers:	Miscellaneous:	
Chauffage.....	Heating.....	1,402.47
Éclairage.....	Lighting.....	152.56
Matériaux divers.....	Miscellaneous materials.....	173.85
Plantes et graines.....	Plants and seeds.....	1,223.45
Autres dépenses.....	Other expenses.....	964.04
		3,916.37
		<u>\$ 22,852.58</u>

Salaires des gardiens, journaliers, jardiniers, etc.—Wages of watchmen, gardeners, labourers, etc.: \$18,936.21.

Divers—Miscellaneous (\$3,916.37): Champlain Oil Products Ltd., \$1,396; Drouin & Fils, A., \$153.90; Dupuy & Ferguson Ltée, \$461.65; La Maison Langevin Enr., \$124; Perron & Cie, W. H., \$567.80; Quebec Power Co., \$152.56; Roy, J. A., \$433.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$627.34.

Autres édifices—Other Buildings (\$33,999.30)

Salaires des employés—Wages of employees (\$3,229.25): Beaulieu, Mme A., \$216; Desjardins, J. H., \$373; Forbes, O'Neil, \$180; Gélinas, Marie, \$100; Hurd, F., \$202.50; Hurd, Mme F., \$153; Lafrenière, Mme A., \$216; Lamothe, R., \$225; Langlais, Mme A., \$335; St-Pierre, J. B. H., \$112.50; Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$948.25; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$168.

Dépenses d'entretien et de réparations—Maintenance expenses and repairs (\$7,-503.47): Auger & Auger, \$148.42; Bégin, A., \$133.32; Brouillette, J. E., \$325; Brousseau, G. & Fils, \$895; Canadian Pacific Ry., \$140; Cité de Québec, \$479.41; Côté, A., \$238.30; Crane Ltd., \$437.51; Croteau, E. O., \$453; Dominion Messenger & Signal Co., \$240; Dorchester Radiator & Welding Co., \$483; Drolet, Cie F. X., \$144; Ferronnerie Landry, \$338.39; Nolin, N., \$222.40; Page Equipment & Construction Co., \$1,436.43; Parent, J. A. & Cie, \$372; Young Co., H., \$108.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$908.43.

Chauffage—Heating (\$12,316.52): Canadian Import Co., \$117.84; Champlain Oil Products Ltd., \$1,471; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$437.69; Couillard, G., \$1,057.04; Gignac, O. & Fils, \$245; Giroux, A., \$705; Giroux, M. Lse & Fils, \$244.65; Glode, J., \$122.50; Imperial Oil Ltd., \$246; Independent Petroleum Corp., \$1,355.58; Lane & Robitaille Ltée, \$2,388.76; Osgood, S. J. & Sons Reg'd, \$199.23; Quebec Coal Co., \$2,279.82; Saillant & Fils, \$731.60; Syndicat National du Combustible Inc., \$229.13; Thibeault, L., \$167.50; Verreault, L., \$184.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$133.68.

Éclairage—Lighting (\$4,984.73): Montreal Light, Heat & Power Cons., \$484.19; Quebec Power Co., \$4,136.72; Southern Canada Power Co., \$112.07; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$251.75.

Ameublement et aménagement—Furniture and equipment (\$4,443.14): Au Meuble Moderne Enr., \$127.35; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$507.81; Cantin, J. W., \$184.91; Choquette, Hon. Juge P. A., \$422.15; Fraser, A., \$335.91; Labrecque, C. A., \$346.42; Laliberté, A., \$123.63; Martineau Électrique Ltée, \$663.20; Office Specialty Mfg Co., \$146.36; Paquet, J. G., \$209.76; Robitaille, C. Enr., \$428.08; Simard, T., \$365.99; Thivierge, J. Ltée, \$114.12; Vandry Inc., \$259.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$208.29.

Divers—Miscellaneous (\$1,522.19): Champlain Oil Products Ltd., \$517.91; Cité des Trois-Rivières, \$292.74; Ville de Buckingham, \$121.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$590.07.

Café du Parlement—Parliament Café (\$4,029.05)

Douville, W., \$3,632.39; Labrecque, C. A., \$198.75; Vandry Inc., \$105.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$92.36.

**Dépenses s'appliquant aux divers édifices du gouvernement—
Expenses applicable to certain Government Buildings (\$80,280.87)**

Enlèvement de la neige—Removal of snow (\$3,359.74): Bégin, A., \$1,780; Cité de Québec, \$1,218.58; Michaud, M., \$290.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$70.97.

Enlèvement des vidanges—Removal of garbage: Faucher, J., \$1,505.

Glace—Ice (\$3,189.89): Desnoyers, L., \$721.34; Dorval, E., \$2,461.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$7.50.

Ameublement, etc.—Furniture, etc. (\$24,311.06): Au Meuble Moderne Enr., \$217.70; Boivin & Levasseur Enr., \$784.31; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$1,441.05; Boyte & Mercier Ltée, \$306.16; Brock, W. R. Ltd., \$313.52; Cantin, J. W., \$921.45; Côté, O. C., \$145.76; Dominion Rubber Co., \$111.88; Fortin, J., \$385.15; Fraser, A., \$1,014.50; Labrecque, C. A., \$2,052.85; Laliberté, A., \$2,789.31; Lowe-Martin Co., \$435.47; Mobilier & Décoration Enr., \$297.65; Moore, T. J. & Co., \$2,592.98; Office Specialty Mfg. Co., \$1,542.73; Remington Rand Ltd., \$187.98; Robitaille, C. Enr., \$1,768.24; Simard, T., \$2,715.43; Syndicat de Québec Ltée, \$1,342.42; Thivierge, J. Ltée, \$2,132.82; Villeneuve, J. B., \$/29.38; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32.32.

Matériaux, etc.—Materials, etc. (\$47,915.18): Allaire, G., \$371.20; Auger & Auger, \$2,095.77; Beaubien, P. & Cie, \$2,801.14; Bilodeau & Doré Enr., \$2,991.32; Bourque Électrique Enr., \$361.82; Brousseau & Frère Enr., \$463.10; Canada Paint Co., \$1,045.33; Cantin & Fils Enr., \$2,047.10; Cartier Électrique Enr., \$1,795.33; Chalifour, O. Inc., \$968.41; Champlain Lumber Co., \$1,224.61; Crane Ltd., \$3,220.88; Demers, J. L. Ltée, \$182.98; Deslauriers, A. & Fils Ltée, \$121.59; Desserres, O. Ltée, \$153.20; Dessureault, J. M. Inc., \$1,900.30; Dion, J. Enr., \$169.04; Dorval, J. A., \$3,243.27; Egan, G., \$732.71; Fournier & Papillon Ltée, \$165.15; Gravel Lumber Reg'd, \$749.63; Juneau & Frère Enr., \$366.83; Lajeunesse, G. Enr., \$220.41; Lemieux, J. E. Enr., \$728.09; Lepine Enr., \$184.84; Les Industries Lachance Enr., \$629.16; Martin Ltée, \$312.45; Martineau Électrique Ltée, \$2,215.48; O'Neil & Richard Ltée, \$531.82; Peinture Sico Ltée, \$1,084.59; Pruneau Ltée, \$177.14; Quebec Electric Co., \$372.40; Quebec Skate & Electric Co., \$536.25; Samson & Filion Ltée, \$2,505.49; Simard & Frère Enr., \$335.54; Solex Co. Ltd., \$4,170.26; Sterno, G. T. & Sons, \$183.10; Studio Bernard Enr., \$800.93; Terreau & Racine Ltée, \$972.19; Vandry Inc., \$1,717.42; Villeneuve, A. Enr., \$259.95; Vitrierie Hobbs Ltée, \$235.52; Young Co., H., \$1,601.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$970.09.

**Dépenses s'appliquant aux diverses bâtisses louées—
Expenses applicable to various Rented Buildings**

Loyers pour les dépts suivants:	Rents for the following depts.:	
Affaires Municipales, Industrie et Commerce.....	Municipal Affairs, Trade and Commerce.....	2,160.00
Agriculture.....	Agriculture.....	36,096.46
Chasse et Pêche.....	Fish and Game.....	232.00
Colonisation.....	Colonization.....	10,504.00
Conseil Exécutif.....	Executive Council.....	6,660.00
Service des Mines.....	Mines Service.....	4,169.19
Procureur Général.....	Attorney General.....	11,650.41
Bureau du Revenu.....	Revenue Branch.....	11,682.00
Santé et Bien-être Social....	Health and Social Welfare.....	33,217.50
Secrétaire Provincial.....	Provincial Secretary...	3,170.00
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	6,390.00
Travail.....	Labor.....	29,991.00
Travaux Publics.....	Public Works.....	6,095.00
Voirie.....	Roads.....	14,608.30
		176,625.86
Éclairage, chauffage, ameublement et équipement.....	Lighting, heating, furniture and equipment.....	33,107.57
Nettoyage, etc.:	Cleaning, etc.:	
Salaires.....	Wages.....	44,060.16
Divers.....	Miscellaneous.....	7,493.71
		51,553.87
		<u>\$ 261,287.30</u>

Loyers—Rents (\$176,625.86):

Affaires Municipales, Industrie et Commerce—Municipal Affairs, Trade and Commerce: La Terre de Chez-Nous, \$2,160.

Agriculture (\$36,096.46): André, Mlle A., \$180; Baie Comeau Co., \$249.96; Balthazar, L., \$144; Bégin-Prieur, Mme O., \$600; Benoît & Jetté, \$150; Bouillé, Abbé P., \$320; Bordeleau, Mme A., \$120; Carignan & Garon, \$560; Caron, F., \$873; Champagne, F., \$900; Chatillon, H.,

\$480; Collège d'Agriculture, \$1,800; Conseil de Comté de Missisquoi, \$150; Coopérative de Laine de Lennoxville, \$660; Dubé, J. E., \$360; Dubuc, J. E. A., \$600; Dumont, Mme Lucienne, \$240; Ferronnerie Drummondville, \$300; Filion, Mme Z., \$120; Forest, L., \$720; Fortin, Thérèse, \$600; Frigon, Mme J. G., \$336; Gagné, H. E., \$360; Gauthier, E., \$525; Giles, R. A., \$330; Goyette, D. P., \$600; Gravel, Succ. L., \$600; Grenier-Kelley, Mme M. A., \$550; Hamel, G., \$605; Jetté, F., \$750; Labbé, G., \$112; Lalonde, Mme M., \$240; Lasnier & Galipeault, \$900; Lawn Bros. Ltd., \$312; Lemoine, T., \$108; Maltais, R., \$120; Montreal Stock Yards Co., \$300; Municipalité d'Hébertville, \$720; Municipalité de Plessisville, \$360; McKee, F., \$360; McKinnon, P., \$220; O'Connor Inc., \$252; Parc, F., \$1,870; Payette, Mme A., \$220; Plante, Mme L., \$300; Prévoyants du Canada, Les, \$1,200; Rajotte, Dr R., \$240; Rinfret, Mme Stella, \$180; Rodrigue, J. A., \$600; St-Georges, Mme L., \$240; Sauvegarde, La, \$5,940; Séminaire de Rimouski, \$1,500; Simard, F. X., \$300; Simard, L. P., \$240; Sun Trust Co., \$2,072; Sylvestre & Armstrong, \$385; Syndicat des Horticulteurs, \$137.50; Terre de Chez-Nous, La, \$1,080; Turner, E., \$250; Loyers au-dessous de \$100.—rents under \$100., \$555.

Chasse et Pêche—Fish and Game (\$232.00): Canada Packers Ltd., \$100; Loyers au-dessous de \$100.—rents under \$100., \$132.

Colonisation—Colonization (\$10,504.00): Chrétien, A., \$480; Côté, J. A., \$3,300; Duquay, G., \$1,500; Ethier, R., \$300; Gendreau, A., \$900; Gagnon, H., \$540; Huard, L. A., \$120; Lafond, A., \$200; Lambert, G. E., \$600; Langlais, R., \$1,925; Ouellet, L. P., \$360; Loyers au-dessous de \$100.—rents under \$100., \$279.

Conseil Exécutif—Executive Council (\$6,660.00): Fréchette, Succession L., \$1,100; O'Gilvie, D. W. Ltd., \$2,260; Royal Trust Co., \$3,300.

Service des Mines—Mines Service (\$4,169.19): Cormier, A., \$120; Cyr & Marcoux, Drs. \$600; Frigon, I., \$1,500; Hébert, F., N.P., \$624.19; Ministère des Travaux Publics, Ottawa, \$400; Val Dupuis Trading Co., \$900; Loyers au-dessous de \$100.—rents under \$100., \$25.

Procureur Général—Attorney General (\$11,650.41): Bédard, N., \$540; Noranda Mines Ltd., \$480; Scott Realities Ltd., F. M., \$205; Royal Trust Co., \$300; Transportation Building, \$10,125.41.

Bureau du Revenu—Revenue Branch (\$11,682.00): Association des Chevaliers de Colomb, \$600; Molson-Lobley Co., \$7,182; Scott Realities Ltd., F. M., \$2,400; Soleil Ltée, Le, \$1,500.

Santé et Bien-être Social—Health and Social Welfare (\$33,217.50): Beaumier, J. A., \$720; Bergeron, L., \$900; Bouliane, T. S., \$900; Brochu, J., \$660; Brodeur, Marie-Adeline, \$696; Bruneau, Dr R., \$480; Carrier, Abbé E., \$480; Catholic Episcopal Corp'n., \$600; Cité de Chicoutimi, \$1,010; Comeau, Mme C., \$600; Conseil de Comté d'Argenteuil, \$720; Corp'n Municipale du Comté de Châteauguay, \$720; Corp'n Municipale de Thetford Mines, \$450; Corp'n Municipale Ville de Mont-Laurier, \$600; Dallain, Mme G. L., \$480; Desaulniers, E., \$900; Desjardins, M., \$372; Desormeaux, J., \$840; Dubé, Lucie, \$720; Fabrique de la Ste-Famille, \$780; Ferron, J. A., N.P., \$1,020; Gagnon, A., \$720; Gauvin, E., \$600; Grandmaison, R., \$1,200; Hayes, L. E., \$720; Hospice Ste-Anne des Monts, \$600; Labrecque, Dr F., \$360; Lavalée, A., \$780; Lebrun, C., \$560; Lussier, A., \$720; Matteau, D., \$336; Municipalité Havre-Aubert, \$187.50; Naud, E., \$780; Norrie, Mme J. P., \$275; Paquet, Mme C., \$475; Paquin, Dr J., \$660; Perreault, C. R., \$780; Picard, Mme Vve N., \$540; Pineault, Dr H., \$780; Pharand, J. P., \$1,200; Plouffe, E., \$960; Pothier, A. V., \$210; Rousseau, O., \$360; Simard, J. E., \$1,080; St-André, F., \$840; Thauvette, Dr J. A., \$500; Ville de Beauceville, \$720; Ville de Victoriaville, \$840; Loyers au-dessous de \$100.—rents under \$100., \$246.

Secrétaire Provincial—Provincial Secretary (\$3,170.00): Emond-Lizotte, Mme A., \$1,100; Fréchette, Succession L., \$1,650; Scott Realities Ltd., F. X., \$420.

Terres et Forêts—Lands and Forests (\$6,390.00): Auditorium Ltée, \$1,810; Belle, A., \$720; Caron, J., \$600; Cercle Récréatif Colombien, \$100; Consolidated Corp'n Ltd., \$200; Desrochers, B., \$420; Dion, L. A., \$840; Dubois, A., \$600; Martel, J. P., \$300; Massicotte, Dr C. E., \$220; Picard, J. W., \$580.

Travail—Labor (\$29,991.00): Arial, G., \$1,116; Audet, J., \$240; Banque Canadienne de Commerce, \$300; Bédard, N., \$9,685; Bélanger, R., \$200; Boucher, J. A., \$660; Caron^e D., \$480; Caron, J., \$780; Champoux, C., \$480; Chevalier, Succession A., \$1,440; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$400; Cloutier, G., \$180; Cohen, H. R. & Freedman Co., \$320; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$490; Édifice Métropole, \$4,020; Frenette, A., \$600; Houle-Lemay, Mme O., \$480; Lagueux, P., \$360; Lemieux, J., \$130; Martin, Mme A., \$180; Ministère des Travaux Publics, Ottawa, \$640; Municipalité Ste-Thérèse, \$350; Paquet & Fils, \$180; Robert, F. T., Robert, J. S., Robert, R. J., Trépanier, Mme L., \$480; Robert, G. T., Robert, J. S., Robert, J. R., Robert, Mme L., \$660; Robitaille, C. H., \$300; Secrétariat des Syndicats Catholiques de Montréal, \$1,500; Société d'Administration et de Fiducie, \$420; Ste-Catherine Stanley-Realty Corp'n., \$1,320; Talbot, H., \$360; Val Dupuis Trading Co., \$600; Whiston, S., \$600; Loyers au-dessous de \$100.—rents under \$100., \$40.

Travaux Publics—Public Works (\$6,095.00): Cloutier, A., \$2,700; Emond-Lizotte, Mme A., \$100; Fréchette, Succession L., \$250; Garneau, Succession E., \$200; Joanis, E., \$300; Lafond, A., \$2,200; Langlois, R., \$175; Paré, F., \$170.

Voirie—Roads (\$14,608.30): Adam, Mme L. N., \$300; Archambeault, G., \$440; Beaudin, H., \$360; Beaumier, J. A., \$420; Bisson, R., \$480; Brochu, J. N., \$276; Coffin, A. M., \$100; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$900; Couillard, G., \$1,800; Duquette, D., \$360; Goulet, Edm., \$360; Goulet, Em., \$330; Houle-Lemay, Mme O., \$600; Quebec Central Railway, \$1,200; St-Pierre, R., \$420; Soleil Ltée, Le, \$1,097; Sylvestre & Armstrong, \$440; Thibault, C., \$600; Thibault, E., \$420; Transportation Bldg., \$2,714.30; Thahan, J. R., \$300; Vézina, E., \$300; Loyers au-dessous de \$100.—rents under \$100., \$391.

Éclairage, chauffage, ameublement et équipement—Lighting, heating, furniture and equipment (\$33,107.57): Au Meuble Moderne Enr., \$287.19; Beaudoin, J. N. & Cie, \$144.10; Bélanger, A. Ltée, \$141.90; Bélanger, O. & Fils, \$376.06; Boivin & Levasseur Enr., \$247.63; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$553.06; Boutin, J. B., \$290.16; Cantin, J. W., \$417.18; Châlifour, O. Inc., \$434.31; Cie Électrique du Saguenay, \$438.69; Cité de Montréal, \$10,000; Cité de St-Hyacinthe, \$46.20; City Gas & Electric Corp'n, \$392.21; D'Amour, J. H., \$172.08; Emond, R., \$146.20; Fortin, J., \$144; Fraser, A., \$500.79; Gatineau Power Co., \$110.85; Gauthier, J. E., \$140.35; Giasson, L., \$130.80; Glode, J., \$686; Greenshields-Hodgson-Racine Ltée, \$136.12; Jetté, J., \$858.53; LaSarre Power Co., \$141.45; Lefebvre, J. R., \$144; Légaré, P. T. Ltée, \$129.12; Librairie Beauchemin Ltée, \$161.03; Ministère des Travaux Publics, \$124.50; Mongeau & Robert & Cie, \$113.45; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$1,410.99; Northern Quebec Power Co., \$109.15; Office Specialty Mfg. Co., \$2,356.01; O'Gilvie, D. W. & Co., \$134.91; O'Neil & Richard Ltée, \$162.62; Ottawa Light Heat & Power Co., \$110.35; Quebec Power Co., \$2,149.40; Quebec Skate & Electric Co., \$495.56; Remington Rand Ltd., \$378.82; Robitaille, C. Enr., \$802.17; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$573.39; Saillant & Fils, \$710.85; St. Amour, J. A. Ltée, \$211.89; Shawinigan Water & Power Co., \$583.30; Soleil Ltée, Le, \$138.04; Southern Canada Power Co., \$203.82; Therrien, A., \$209; Valiquette, N. G., \$1,338.50; Villeneuve, J. B., \$168.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,252.02.

Nettoyage, etc.—Cleaning, etc. (\$51,553.87):

Salaires—Wages: \$44,060.16. Divers—Miscellaneous (\$7,493.71): Bédard, R., \$1,486.45; Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec, \$600; Cité de Montréal, \$1,175.56; Cité de Québec, \$255.50; Cité de St-Hyacinthe, \$89.92; Cité des Trois-Rivières, \$164.59; Côté, J. A., \$164.08; Dorval, E., \$208.50; Dubuc, E., \$109.29; Forget, R., \$133.55; Moffatt, E. J., \$710; Perreault, J. J., \$500; Quebec Window Cleaning Co., \$223.50; Toupin, V. A., \$112.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,559.92.

Téléphone (\$7,393.01)

Bell Telephone Co., \$7,368.37; Shérif de Montréal, \$24.64.

**Entretien et réparations de clavigraphes—
Maintenance and repairs of typewriters (\$982.20)**

Traitements (partiels)—Salaries (part): Bouchard, M., \$300; Godin, J., \$500; Morency, Y., \$182.22. (Total, \$982.22, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.02, \$982.20).

Peinturage du toit de l'Édifice "A"—Painting of the roof of Building "A" (\$4,431.50)

Lirette, J., \$4,431.50.

Garage, rue Kelley street, Bordeaux (\$1,125.35)

Brunet, J. & C. & Cie, \$580; St-Amour, J. A. Ltée, \$545.35.

Nettoyage des bureaux, édifices de la Législature et des départements— Cleaning of offices, Legislative and Departmental Buildings

Crédit No 120—Vote No. 120

Salaires des femmes de peine.....	Wages of charwomen.....	101,260.75
Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	18,999.00
Articles de nettoyage.....	Cleaning supplies.....	7,414.03
Achat et lavage de serviettes.....	Purchase of and washing towels.....	632.49
Divers.....	Miscellaneous.....	230.68
		<hr/> 128,536.95
Moins: recettes diverses.....	Less: sundry receipts.....	37.80
		<hr/> \$ 128,499.15

Salaires des femmes de peine—Wages of charwomen: \$101,260.75.

Salaires des journaliers, etc.—Wages of laborers, etc.: \$18,999.

Articles de nettoyage—Cleaning supplies (\$7,414.03): Anglo Canadian Oil & Products, \$276; Blais, D., \$244.80; Cartier Chemical Co., \$137.55; Cie Chinic, \$161.41; Cie de Balais de Montmagny, \$144.65; Fortin, J., \$208.94; Labrecque, C. A., \$282.18; Livernois, J. E. Ltée, \$142; Mercier, M., \$276.48; Morin, H. W., \$2,584.60; Papeterie de Québec Enrg., \$322; Plante, A., \$139.44; Produits Chimiques Empire Enrg., \$821.16; Produits Sanitaires Enrg., \$248.11; Thibault & Frère, \$114.44; Vadrouilles & Balais Enrg., \$166.10; Wood, G. H. & Co., \$141.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,002.67.

Achat et lavage de serviettes—purchase of and washing towels (\$632.49): Dominion Textile Co., \$357.38; Quebec Steam Laundry, \$275.11.

Divers—Miscellaneous (\$230.68): Au Meuble Moderne Enrg., \$192.48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$38.20.

Taxes d'eau sur édifices parlementaires, etc.— Water rates on Parliament Buildings, etc. (\$32,889.46)

Crédit No 121—Vote No. 121

Cité de Québec, \$32,889.46.

Dépenses de voyage de tous les employés du ministère, à l'exception des employés du Service de la Prévention des Incendies—

Travel expenses of departmental employees with the exception of employees of the Fire Prevention Service (\$32,771.90)

Crédit No 122—Vote No. 122

Avances—Advances: \$2,341.71. Dépenses de voyage—Travel expenses (\$30,430.19): Bouchard, Hon. T. D., Ministre, \$450; Bergeron, A., \$459.55; Boileau, P., \$510.28; Bourget, P. T., \$1,040.98; Brière, G., \$103.24; Bureau, R., \$236.64; Charland, A., \$332.97; Charland, L., \$375.61; Chevalier, J. E., \$1,395.08; Claveau, J. A., \$723.65; Couture, L. P., \$434.72; Crépeau, M., \$841.43; DeLamirande, P., \$151.52; Desjardins, O., \$145.48; Dugal, M., \$400.13; Dupuis, H. C., \$263.41; Dupuis, P. A., \$546.77; Emond, P., \$530.57; Fiset, R., \$562.43; Fontaine, L., \$316.60; Gagnon, A., \$376.31; Gagnon, P., \$311.61; Gariépy, P. E., \$305.79; Gauvin, E., \$149.65; Giroux, J. C., \$329.92; Goulet, L. L., \$412.38; Hallé, P., \$671.25; Hamilton, G. R., \$1,310.54; Hand, W. T., \$1,233.49; Knowles, S. C., \$188.94; Laberge, A., \$899.92; Laberge, C. R., \$870.43; Langlois, L., \$273.59; Laurence, E., \$364.46; Lavoie, G., \$301; Lefebvre, J. L., \$494.70; Lefebvre, L., \$124.45; Lefebvre, T., \$739.13; Lemieux, J. A., \$591.79; Levert, M., \$120.77; Marchand, B., \$185.48; Marchand, R., \$513.33; Martin, L., \$189.52; Mathieu, P., \$317; Milot, C., \$319.97; Morin, P., \$373.49; Nadeau, A., \$386.41; O'Connor, S., \$276.93; O'Donnell, J. G., \$471.41; Olivier, E., \$275.09; Pérusse, H., \$640.42; Poudrier, L. P., \$917.07; Reid, J. M., \$426.75; Riendeau, V., \$118.32; Roux, A., \$244.39; Roy, P., \$114.11; Sauvage, R., \$253.80; St-Hilaire, R., \$216.32; St-Laurent, T., \$552.90; Taillon, J. A., \$557.21; Thériault, E.,

\$169.97; Trempe, J. C. L., \$685.77; Vaillancourt, H., \$208.87; Vaillancourt, J., \$220.75; Vallée, I. E., \$433.35; Vézina, L. P., \$435.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,035.28.

Bureau de Poste—Post Office (\$7,995.59)

Crédit No 123—Vote No. 123

Traitements—Salaries (\$7,192.80): Boiteau, A., \$1,200; Charland, R., \$941.60; Devarennes, P. H., \$941.60; Dionne, M. L., \$1,200; Fontaine, H., \$450; Myrand, G., \$1,200; Ruel, W. B., \$1,241.60; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$18.

Divers—Miscellaneous (\$802.79): Belzile, C. E., \$115.96; Roy, J. A., \$456.41; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$230.42.

Écoles Normales: entretien et réparations— Normal Schools: Maintenance and Repairs (\$5,978.41)

Crédit No 124—Vote No. 124

Montréal (\$1,984.86):

Salaires—Wages: \$250. Divers—Miscellaneous: Cité de Montréal, \$181.50; Daigle & Paul Ltée, \$390.94; Lague, M. Engr., \$794; Osmose Wood Preserving Co., \$187.07; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$181.35.

Québec (\$3,993.55):

Salaires—Wages: \$2,384.20. Divers—Miscellaneous: Brock, W. R. Ltd., \$190.18; Chalifour, O. Inc., \$152.54; Crane Ltd., \$149.54; Peinture Sico Ltée, \$123.10; Samson & Filion Ltée, \$168.64; Terreau & Racine Ltée, \$432.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$392.96.

Bureaux du Gouvernement, Montréal: entretien et réparations— Government Offices, Montreal: Maintenance and Repairs

Crédit No 125—Vote No. 125

Salaires des ouvriers, gardiens, femmes de peine, etc.	Wages of workmen, watchmen, charwomen, etc.	29,820.50
Traitements des employés de bureau	Office employees' salaries.	4,792.02
Chauffage.	Heating.	3,470.14
Éclairage.	Lighting.	2,923.43
Téléphone.	Telephones.	3,028.87
Ameublement, etc.	Furniture, etc.	2,481.88
Matériaux.	Materials.	5,744.56
Divers:	Miscellaneous:	
Articles de nettoyage.	Cleaning supplies.	1,131.68
Ascenseurs.	Elevators.	752.24
Taxes municipales.	Municipal taxes.	824.73
Réparations.	Repairs.	636.00
Autres dépenses.	Other expenses.	892.28
		4,236.93
		56,498.33
Moins:	Less:	
Imputations à d'autres services. . .	Amounts charged other services . . .	851.45
		\$ 55,646.88

Salaires des ouvriers, gardiens, femmes de peine, etc.—Wages of workmen, watchmen, charwomen, etc.: \$29,820.50.

Traitements des employés de bureau—Office employees' salaries (\$4,792.02): Bailargeon, Mme M., \$100; DeBellefeuille, M., \$550; Goulet, R., \$450; Legendre, P., \$1,400; Lemyre, O., \$1,383.26; Plamondon, Louise, \$900; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$9. (Total, \$4,792.26, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$4,792.02).

Chauffage—Heating (\$3,470.14): Merchants Coal Co., \$3,136.35; Mongeau & Robert & Cie, \$333.79.

Éclairage—Lighting (\$2,923.43): Montreal Light, Heat & Power Cons., \$2,923.43.

Téléphone (\$3,028.87): Bell Telephone Co., \$2,761.89; Shérif de Montréal, \$266.98.

Ameublement, etc.—Furniture, etc. (\$2,481.88): Brock, W. R. Ltd, \$312.60; Remington Rand Ltd, \$384.47; Valiquette, N. G., \$1,598.02; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$186.79.

Matériaux—Materials (\$5,744.56): B. B. Electric Co., \$832.52; Beaubien, P. & Cie, \$587.54; Bock & Tétreau Ltée, \$108.72; Boire & Frère Inc., \$375.15; Brunet, J. C. & Cie, \$120.18; Collen, P., \$168.54; Daigle & Paul Ltée, \$1,292.90; Deserres, Omer Ltée, \$476.51; Lague, M., \$554; Pilkington Bros. Ltd, \$117.50; Ravary, H., \$395.21; Vitrierie Hobbs Ltée, \$187.23; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$528.56.

Divers—Miscellaneous (\$4,236.93): Brunelle, H. Ltée, \$350.09; Cité de Montréal, \$824.73; Chouinard, M. Ltée, \$386; Croteau, E. O., \$250; Dion, John, \$120; Granger Frères, \$270.59; Lahaise, I., \$176.01; Librairie Beauchemin Ltée, \$276.52; Otis Fensom Elevator Co., \$752.24; Savon Majestic Ltée, \$189.83; Savonnerie LaSalle Ltée, \$110; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$530.92.

Palais de justice et prisons: entretien, etc.—Court Houses and Gaols: Maintenance, etc. (\$83,667.46)

Crédit No 126—Vote No. 126

Amherst, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$53.69.

Amos, Palais de justice—Court House (\$1,122.24): Boutin, J. B., \$615.84; Gosselin, J., \$136.40; Neveu, G., \$195; Plourde Electric Enr., \$175.

Arthabaska, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$946.67): Office Specialty Mfg. Co., \$830.97; Provencher, J. E., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$15.70.

Chicoutimi, Palais de justice—Court House (\$4,142.47): Cie d'Entrepreneurs en Construction Enr., \$2,769.34; Dufour, L. N., \$340.05; Guay, O. & Fils, \$254.72; Office Specialty Mfg. Co., \$324.86; Vanasse & Perron, \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$153.50.

Chicoutimi, Prison—Gaol (\$352.87): L'Heureux, A. E., \$102; Vanasse & Perron, \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$50.87.

Hull, Palais de justice—Court House (\$1,626.42): Gatineau Power Co., \$233.62; Otis-Fensom Elevator Co., \$300; St-Cyr, W. D., \$1,038.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$54.

Hull, Prison—Gaol (\$5,742.67): Bornais, E., \$600; Brunet, E. & Fils & Cie, \$5,040.02; Gatineau Power Co., \$102.65.

Joliette, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$3,045.73): Champoux, J. H., \$162; Lajeunesse, J., \$500; LaSalle, J. R., \$1,470.14; Majeau, R., \$150; Poirier, J. P., \$700; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$63.59.

La Malbaie, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$209.19): Couturier, A., \$122.53; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$86.66.

Matane, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$342.37): Bélanger, L., \$141.12; Thibault, J. E., \$201.25.

Mont-Laurier, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$7,525.09): Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$214.37; Régimbald, E., \$227.75; St-Louis, R., \$6,864.49; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$218.48.

Montmagny, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$356.20): Normand, J. L. A., \$167.14; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$189.06.

Montréal, Palais de justice—Court House (\$10,611.58): Meubles—Furniture (\$5,557.35): Brock, W. R. Ltd., \$900.90; Desrosiers, A., \$118.70; Ministère des Travaux Publics, \$212.75; Valiquette, N. G., \$4,325. **Réparations—Repairs (\$3,229.40):** Bouchard, A., \$1,374; Brunet, J. C. & Cie, \$684.30; Paquette, F. & Cie, \$1,171.10. **Divers—Miscellaneous (\$1,824.83):** Cité de Montréal, \$337.50; LaSalle Builders & Supply Ltd., \$176.25; Prud'homme, A. & Fils, \$105.78; Quincaillerie Raymond, \$117.50; Troy Laundry & Dyeing Co., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$987.80.

Montréal, Prison de Bordeaux—Bordeaux Gaol (\$18,816.58): Meubles—Furniture: Raymond Hardware Co., \$1,066.45. **Réparations—Repairs (\$1,697.24):** Cie de Chauffage Dragon, \$238.27; Lamarche, J., \$867.25; LaSalle Builders & Supply Ltd., \$106.72; Weir, J. & R. Ltd., \$485. **Taxes d'eau—Water taxes:** Cité de Montréal, \$10,084.85. **Quincaillerie—Hardware (\$4,483.30):** Beaubien, P. & Cie, \$1,458.99; DeSerres, O. Ltée, \$2,302.97; Prud'homme, A. & Fils, \$721.34. **Divers—Miscellaneous (\$1,484.74):** Daigle & Paul Ltée, \$187.26; Emond, R., \$371.95; Lalonde, F. P. Ltée, \$126; St-Amour, J. A. Ltée, \$275; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$524.53.

Montréal, Prison des femmes—Women's Gaol: Loyer—Rent: Les Dames Religieuses de Notre-Dame de la Charité du Bon-Pasteur, \$8,533.33.

Montréal, Morgue: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32.58.

New Carlisle, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$358.05): Steele, G. R., \$135; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$223.05.

Nicolet, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Duval E., \$160.40.

Percé, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$9.

Québec, Palais de justice—Court House (\$3,547.48): Salaires—Wages: Journaliers, etc.—laborers, etc., \$355.40. **Meubles—Furniture (\$1,148.73):** Brock, W. R. Ltd., \$333.20; Cantin, J. W., \$292.76; Moore, T. J. & Co., \$141.70; Robitaille, C. Enrg., \$381.07. **Divers—Miscellaneous (\$2,043.35):** Crane Ltd., \$137.46; Exide Batteries of Canada, \$216.15; Martineau Electric Co., \$160.79; Otis-Fensom Elevator Co., \$706; Standard Electric Time Co., \$112.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$710.45.

Québec, Prison des hommes—Men's Gaol (\$646.15): Bouchard, J. A. Y. Inc., \$101.15; Canada Paint Co., \$160.87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$384.13.

Québec, Prison des femmes—Gaol for Females (\$1,889.23): Salaires—Wages: Journaliers, menuisiers, etc.—laborers, carpenters, etc., \$675. **Divers—Miscellaneous (\$1,214.23):** Drolet, Cie F. X. Ltée, \$450.10; Linde Canadian Refrigeration Co., \$617.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$146.95.

Québec, Maison des jeunes délinquants—House for Juvenile Delinquents (\$2,370.52): Salaires—Wages: Journaliers, menuisiers, etc.—laborers, carpenters, etc., \$1,062.88. **Divers—Miscellaneous (\$1,307.64):** Boyte & Mercier Ltée, \$137.84; Godbout, H. D., \$120.99; Poulin & Messely, \$172; Samson & Filion Ltée, \$370.27; Simard, T., \$141.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$364.84.

Rimouski, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4.

Rivière-du-Loup, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$821.26): Bélanger, A. Ltée, \$131.29; D'Amours, J. A., \$504; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$185.97.

Roberval, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$449.42): La Fonderie de Roberval, \$137.60; Leclerc, A. Enrg., \$288.21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$23.61.

Sherbrooke, Palais de justice—Court House (\$2,197.41): Ateliers Bélanger Ltée, \$103.80; Gagnon & Cie Ltée, \$867.21; Lemay, W., \$100; Otis-Fensom Elevator Co., \$146.60; Trudeau, W., \$947.98; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$31.82.

Sherbrooke, Prison—Gaol (\$476.83): Bergeron, N., \$188.70; Verret, J. Ltée, \$247; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$41.13.

Sorel, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$942.46): Blanchard, H., \$219.61; Charbonneau, A., \$300; La Plomberie de Sorel Enrg., \$346.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$76.

Sweetsburg, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$70.

Ste-Anne-des-Monts, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$172.39.

St-Hyacinthe, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$1,424.09): Bouchard, D., \$600; Chalifour & Fils Ltée, \$144.93; Vadeboncoeur, L., \$556.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$122.66.

St-Jean, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$606.27): Lesieur & Frère, \$492.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.60.

St-Jérôme, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$749.26): Cie de Machines de bureau de Montréal, \$163.20; Langlois, A., \$171.04; Longpré, H., \$151.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$263.42.

St-Joseph-de-Beauce, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$1,709.15): Drouin, L., \$171; Gilbert, V., \$173; Talbot, H., \$1,250.54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$114.61.

Ste-Scholastique, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$50.

Trois-Rivières, Palais de justice—Court House (\$691.79): Ayotte, G., \$238; Germain & Frère, \$147.50; Poliquin & Descôteaux, \$111.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$195.09.

Trois-Rivières, prison—Gaol: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$99.50.

Valleyfield, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$763.12): Beaubien, P. & Cie, \$204.49; Goyette, J., \$240; Marchand & Frères, \$282.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$36.55.

Prévention des Incendies—Fire Prevention

Crédit No 127—Vote No. 127

Traitements	Salaries	2,908.92
Dépenses de voyage	Travel expenses	9,685.41
Divers:	Miscellaneous:	
Frais d'enquêtes	Cost of investigations ..	579.56
Autres dépenses	Other expenses	413.98
Avances	Advances	150.00
		1,143.54
Subventions aux municipalités	Grants to municipalities	15,719.83
		<u>\$ 29,457.70</u>

Traitements—Salaries (\$2,908.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$9,685.41): Ahern, F. X., (b) \$510.43; Beaupré, C. A., (b) \$2,282.30; Caron, E., (b) \$603.70; Gaudette, E., (b) \$362.46; Gauthier, P., \$1,400, \$1,107.69; Gilbert, C., \$750; Larrivée, A., (b) \$356.27; Lavigne, E., (b) \$1,336.01; Lefebvre, P., (b) \$225.42; Legendre, J. O., (b) \$1,240.09; Malo, A., (b) \$1,302.17; Roy, L., (b) \$129.28; Toussignant, H., \$750; Vallée, J. L., (b) \$186.13; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$9, \$43.46. (Total: traitements—salaries, \$2,909., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$2,908.92).

Divers—Miscellaneous (\$1,143.54): Avances—advances, \$150; Belzile, C. E., \$681.74; Receveur Général du Canada, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$211.80.

Subventions aux municipalités—Grants to municipalities (\$15,719.83): Beauce: Village St-Ephrem, \$3,500. Bellechasse: St-Damien de Buckland, \$1,000. Lévis: Corporation Village de Charny, \$52.84. Lotbinière: Corporation Village de Ste-Croix, \$867. Montcalm: Canton Lussier, \$2,500; Corporation Ste-Marie Salomé, \$1,100; Corporation St-Esprit, \$1,225. Richmond: Village de Danville, \$1,500. Roberval: Village St-Félicien, \$541.66. Shefford: Canton d'Ely-Est, \$1,500. St-Maurice: Corporation Village de Yamachiche, \$1,333.33. Témiscamingue: Village Ste-Marie, \$600.

Ponts-routes: octrois—Highway-Bridges: Grants (\$46,633.18)

Crédit No 128—Vote No. 128

Arthabaska: Chenier, \$532.25. **Beauce:** St-François, \$174.96. **Chambly:** Entre—(between) Chambly et—and Richelieu, \$110.99. **Gaspé-Sud:** Grande-Rivière, \$24,841.45. **L'Assomption:** Lachenaie, \$2,517.84. **Nicolet:** Paroisse Bécancour, \$965.65. **Richelieu:** St-Louis de Bonsecours, \$87.50; St-Roch, \$125. **Québec:** Ancienne-Lorette, \$300. **Témiscamingue:** Canton Joanis, \$8,167.44; St-Bruno de Guigues, \$8,810.10.

Ponts-routes: entretien—Highway-Bridges: Maintenance (\$91,784.80)

Crédit No 129—Vote No. 129

Entretien—Maintenance (\$90,152.96): Argenteuil: Arundel, \$2,084.08. **Arthabaska:** Canton Stanfold, \$2.40; Daveluyville, \$42; Entre—(between) Daveluyville et—(and) Madding-

ton-Falls, \$224.82; St-Louis de Blandford, \$3,622.41; Ste-Victoire, \$116.31; Warwick, \$627.38. **Bagot:** St-André d'Acton, \$1,570.26; Ste-Christine, \$3; St-Ephrem d'Upton, \$1,391.67; St-Pie, \$899.03; Ste-Thérèse d'Acton, \$190.31. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$155.13; Ste-Marie, \$338.94; St-Victor de Tring, \$57.64. **Bellechasse:** Notre-Dame de Buckland, \$106.39; St-Cajetan d'Armagh, \$614.58; St-Damien, \$22.06; St-Michel, \$900.39; St-Raphaël, \$93.65. **Berthier:** Berthierville, \$15.60. **Bonaventure:** Bonaventure, \$32.73; Matapédia, \$345.40; Entre—(between) Port-Daniel-Est et—(and) Port-Daniel-Ouest, \$470.22; St-Alexis, \$61.92. **Brôme:** Adamsville, \$329.11; Canton Potton, \$244.44. **Chambly:** Entre—(between) Chambly et—(and) Richelieu, \$6,501.08; St-Bruno, \$34.32. **Champlain:** La Pérade, \$44.80; Ste-Geneviève de Batiscan, \$95.63; St-Séverin de Proulxville, \$528.67; St-Stanislas, \$2,444.44; St-Théophile, \$123.40. **Charlevoix:** Clermont, \$52.65. **Châteauguay:** Howick, \$371.57; Ste-Martine, \$15.36. **Chicoutimi:** Canton Chicoutimi, \$93.05; Canton Simard, \$168.15; Entre—(between) St-Fulgence et—(and) Ste-Anne, \$419.15; Rivière du Moulin, \$1,458.29; St-Honoré, \$5,015.80. **Compton:** Canton Compton, \$457.05; Village de Compton, \$434.53. **Deux-Montagnes:** St-Eustache, \$269.95. **Dorchester:** St-Anselme, \$9.80; Ste-Germaine du Lac Etchemin, \$20.70; St-Léon de Standon, \$34.05; St-Maxime de Scott, \$21.41. **Drummond:** Entre—(between) St-Lucien et—(and) Ste-Clothilde, \$147.05; Notre-Dame du Bon Conseil, \$874.39. **Gatineau:** Canton Northfield, \$688.13; Canton Wakefield, \$287.28; Canton Wright, \$474.57; Ironside, \$67.08. **Huntingdon:** Dewittville, \$518.07. **Iberville:** St-Jean d'Iberville, \$16.80. **Jacques-Cartier:** Ste-Geneviève de Pierrefonds, \$15.32. **Joliette:** St-Félix de Valois, \$158.31; St-Paul de Joliette, \$1,019.36. **Kamouraska:** Rivière-Ouelle, \$1,154.70; St-Louis de Kamouraska, \$117.19; St-Pacôme, \$1,646.50. **Lac St-Jean:** Delisle, \$25; Entre—(between) St-Jérôme et—(and) Métabetchouan, \$126.25; Hébertville Station, \$733.76; St-Cœur-de-Marie, \$314.27; St-Jérôme, \$118.45. **Laprairie:** Côte Ste-Catherine, \$306.30; Laprairie, \$297.12. **L'Assomption:** L'Assomption, \$281.18; L'Épiphanie, \$540.78; Entre—(between) L'Épiphanie et—(and) L'Assomption, \$1,315.23; Mascouche, \$187.26; St-Esprit, \$236.10; St-Gérard de Magella, \$684.27. **Laval:** Montréal-Nord—(North), \$1.89. **Laviolette:** St-Tite, \$207.86; St-Théophile, \$86.04. **Lévis:** St-Lambert, \$1,739.81; St-Romuald, \$878.72. **L'Islet:** St-Aubert, \$437.77; St-Damase, \$26.34; St-Jean-Port-Joli, \$45.34; St-Pamphile, \$522.59; Ste-Perpétue, \$15.16. **Lotbinière:** Deschailons, \$5,516.78; Dosquet, \$132.49; St-Antoine de Tilly, \$86.75; Ste-Croix, \$51.01; St-Edouard, \$1,562.60; St-Louis de Lotbinière, \$23.85; St-Patrice de Beau-rivage, \$77.71. **Maskinongé:** Maskinongé, \$1,253.94. **Matane:** Entre—(between) Priceville et—(and) Mont-Joli, \$1,080.87; St-Ulric, \$71.76. **Matapédia:** Amqui, \$338.78; Causapscal, \$11.31. **Mégantic:** Black Lake, \$53.36; Canton Inverness, \$351.27; Notre-Dame de Lourdes, \$1,590.13; Plessisville, \$223.67; Somerset-Sud—(South), \$27.20; St-Ferdinand d'Halifax, \$27.43. **Missisquoi:** Canton Dunham, \$159.94; Ste-Sabine, \$318.30. **Montcalm:** Rawdon, \$1,314.05; St-Esprit, \$350.28; St-Liguori, \$677.28; St-Théodore de Chertsey, \$273.01. **Montmagny:** Lac Frontière, \$112.89; Ste-Apolline, \$500; St-François, \$54.51; St-Pierre, \$19.20; St-Thomas, \$341.20; Ville de (town of) Montmagny, \$1,237.68. **Montmorency:** St-Laurent, Ile d'Orléans, \$584.33. **Napierville:** Napierville, \$124.19. **Nicolet:** Entre—(between) St-Jean Deschailons et—(and) St-Pierre les Becquets, \$793.38; Gentilly, \$18; St-Célestin, \$832.04; St-Pierre les Becquets, \$6.40. **Portneuf:** Donnacona, \$275; St-Basile, \$107.41; Ste-Catherine, \$2,817.16; Ste-Christine, \$955.60. **Québec:** Ancienne Lorette, \$20.92; Cap Rouge, \$167.96; Notre-Dame des Laurentides, \$134.12; Québec-Ouest—(West), \$13.90; St-Ambroise de la Jeune Lorette, \$35.14. **Richelieu:** St-Aimé, \$404.77; Ste-Victoire, \$67.43. **Rimouski:** St-Fabien, \$220.74. **Rivière-du-Loup:** St-Jean-Baptiste de l'Île Verte, \$290.57; Trois-Pistoles, \$380.97. **Roberval:** Entre—(between) Paroisse Mistassini et—(and) Village Mistassini, \$1,583.51; St-Félicien, \$499.55. **Rouville:** St-Césaire, \$23.08; Ste-Marie de Monnoir, \$3,114.17. **Shefford:** Lawrenceville, \$9.45. **St-Hyacinthe:** St-Damase, \$512.56. **St-Jean:** L'Acadie, \$350; Laprairie, \$357.50; St-Jean d'Iberville, \$3.51. **St-Maurice:** St-Gérard, \$66.04; St-Mathieu, \$464.98; St-Sévère, \$135.67. **Terrebonne:** Cantons Unis de Salaberry et Grandison, \$1,167.33; Ste-Adèle, \$37.12. **Vaudreuil:** St-Justin de Newton, \$262.44; Ste-Marthe, \$467.61; Vaudreuil, \$2,392.90. **Yamaska:** Entre—(between) St-David et—(and) Yamaska, \$85.24; Entre—(between) St-François du Lac et—(and) Pierreville, \$508.91; Notre-Dame de Pierreville, \$1,103.07; Ruisseau Deschênes, \$76.90; St-François du Lac, \$818.88; St-Joseph de la Baie, \$18; Yamaska, \$17.50.

Divers—Miscellaneous (\$1,631.84): Belzile, C. E., \$112.03; Canadian Ingersoll Rand Co., \$141; Drolet, Cie F. X., \$368.21; Langlois, J. L., \$175.64; Quebec Machinery & Supply Co., \$240; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$594.96.

Ponts-routes: divers—Highway-Bridges: Miscellaneous (\$54,050.54)

Crédit No 130—Vote No. 130

Traitements—Salaries (\$45,971.28): Baillargeon, P., \$163.43; Bergeron, A., \$1,600; Blanchet, M., \$1,283.30; Brière, G., \$2,000; Brochu, A., \$163.44; Charland, L., \$355.01; Char-

land, H., \$844.14; Crépeau, M., \$2,000; Delamirande, P., \$2,000; Dupuis, H. C., \$455; Emond, P., \$1,200; Fiset, R., \$1,241.60; Gaboury, Y., \$375; Gagnon, A., \$2,400; Giroux, J. C., \$655.05; Guay, E., \$941.60; Hallé, P. E., \$2,000; Hand, W. T., \$1,725; Knowles, S. C., \$418.78; Laberge, J., \$158.13; Lapointe, A., \$630; Lefebvre, J. L., \$888.15; Lefebvre, L., \$565.57; Lefebvre, T., \$1,268.64; Lemieux, J. A., \$1,281.68; Levert, M., \$2,000; Marchand, R., \$2,000; Mathieu, P., \$1,444.41; Morin, P., \$718.26; O'Connor, S., \$666.07; O'Dowd, J. G., \$1,600; Olivier, E., \$551.53; Pérusse, H., \$1,085.50; Rioux, A., \$679.55; Roy, P., \$340.20; Thériault, E., \$447.71; Thomson, P., \$3,600; Vaillancourt, H., \$617.76; Vaillancourt, J., \$642.42; Vézina, L. P., \$2,400; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$64.95. (Total, \$45,971.88, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.60, \$45,971.28).

Éclairage—Lighting: Montreal Light, Heat & Power Cons., \$731.28.

Machinerie et outillage—Machinery and tools (\$6,518.27): Belzile, C. E., \$176.67; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$612.20; Canadian Tire & Repair Co., \$155.23; Cantin & Fils Enrg., \$241.11; Cartier Electric Enrg., \$161.53; Cie Chicin, \$192.59; Drolet, Cie F. X., \$776.15; Garage St-Roch Enrg., \$358.04; G & G Bros. Ltd., \$134.70; High-Way Products Ltd., \$273.08; Huiles Penco Ltée, \$758.82; Lemieux, J. E. Enrg., \$105.90; Morisset & Frère, \$145.02; O'Neil & Richard Ltée, \$121.86; Samson & Filion Ltée, \$159.52; United Auto Parts of Canada, \$171.12; Universal Auto Ltd., \$566.61; Vandry Inc., \$246.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,161.37.

Divers—Miscellaneous (\$829.71): Auger & Auger Enrg., \$206.34; Fournier, A., \$348.95; Thibaudeau, C., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$124.42.

Ponts à péage—Toll-Bridges

Crédit No 131—Vote No. 131

Entretien et réparations des ponts suivants:	Maintenance and repairs of following bridges:
Chicoutimi..... 9,138.75	Turcotte..... 5,339.47
Mgr Ross, Gaspé..... 89.82	Ile d'Orléans (Island of Orleans) .. 241.52
de Bellefeuille..... 2,791.03	Québec..... 2,102.73
Ste-Anne-de-la-Pérade..... 3,241.86	Galipeault..... 380.51
Plessis-Bélair..... 1,762.21	Batiscan..... 1,086.39
David..... 1,513.95	Taschereau..... 24.30
Bout de l'Ile..... 6,346.77	
	34,059.31
Moins recettes:	Less receipts:
Remboursements de taxe provinciale sur la gasoline.....	Refunds of Provincial tax on gasoline..... 15.60
	<u>\$ 34,043.71</u>

Chicoutimi (\$9,138.75): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$1,258.90; Bertrand & Perron, \$3,977.66; Ministère de la Voirie, \$106.93; Peinture Sico Ltée, \$2,887.24; Wells, J. R. & Cie, \$510.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$397.55.

Mgr. Ross, Gaspé: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$89.82.

de Bellefeuille (\$2,791.03): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$896.45; Daigle & Paul Ltée, \$1,410.05; Légaré, E., \$107.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$376.79.

Ste-Anne-de-la-Pérade (\$3,241.86): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$1,665.70; Allard, J., \$158; Colas Roads Ltd., \$105.10; DeSerres, Omer Ltée, \$120.17; Laganère, J., \$310.86; Lanouette, J. A. E., \$306.89; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$575.14.

Plessis-Bélair (\$1,762.21): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$1,132.50; Daigle & Paul Ltée, \$538.02; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$91.69.

David (\$1,513.95): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$246.88; Archambault & Frère, \$164.10; Boismenu, A., \$488.94; Brouillette Signs Ltd., \$118.95; Desormeaux, P., \$131.15; Railway & Power Corp., \$111.83; Rouleau, T., \$170.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$81.37.

Bout de l'Ile (\$6,346.77): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$1,485.56; Arco Stone Ltd., \$1,620.86; B. B. Electric Co., \$975.21; DeSerres, Omer

Ltée, \$148.01; Kochenburger, D., \$781.07; Millen & Frère Ltée, \$332.17; St-Amour, J. A. Ltée, \$315.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$687.97.

Turcotte (\$5,339.47): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$728.45; Laramée, A., \$127.05; Quebec Culvert Corp., \$399; Sheppard, J. & Son, \$267.37; Savard & Tessier, \$3,210; Thibaudeau & Petitclerc, \$243.81; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$363.79.

Ile d'Orléans (Island of Orleans) (\$241.52): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$214.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$27.47.

Québec (\$2,102.73): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$406.80; Eastern Canada Steel Co., \$1,582; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.93.

Calipeault (\$380.51): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$148.63; Colas Roads Ltd., \$146.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$85.63.

Batiscan (\$1,086.39): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$217.55; Canada Creosoting Co., \$710.26; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$158.58.

Taschereau: Salaires au-dessous de \$100.—wages under \$100., \$24.30.

Compensations, honoraires et frais d'hospitalisation, accidents de travail—Workmen's Compensation, Fees and Medical Aid (\$3,202.16)

Crédit No 132—Vote No. 132

Chabot, L., \$865.48; Commission des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Commission, \$193.70; Knowles, S. C., \$200; LeBourdais, Dr I. R., \$175; Pruneau, J., \$112; Paradis, J. L., \$160.31; Tousignant, U., \$689.87; Tremblay, J., (Cornet), \$162.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$643.35.

Abolition des ponts à péage dans la Cité des Trois-Rivières— Abolition of Toll-Bridges in the City of Three-Rivers (\$4,583.33)

5 Geo. V, c. 10, a. 1

Corporation de la Cité des Trois-Rivières, part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement d'fs le 1er mai et le 1er novembre 1941, sur \$125,000.00 de débetures échéant le 1er novembre 1953, émises par la Cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la Rivière St-Maurice—Corporation of the City of Three-Rivers, government's share of interest and sinking fund due 1st May and 1st November, 1941, on \$125,000.00 of debentures maturing 1st November, 1953, issued by the City of Three-Rivers for the construction of two bridges on St. Maurice River, \$4,583.33.

Pont Jacques-Cartier—Jacques-Cartier Bridge, Montréal (\$150,000.00)

16 Geo. V, c. 2, a. 3-7

Commission du Havre de Montréal, part du gouvernement au déficit des opérations pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1941, conformément à l'arrangement du 5 mai 1928—Montreal Harbour Commission, contribution by Government towards deficit of operations period 1st January to 31st December, 1941, under agreement of 5th May, 1928, \$150,000.

Pont sur la rivière St-Maurice à Grand'Mère— Bridge over St. Maurice River at Grand'Mère (\$3,766.36)

18 Geo. V, c. 9, 22 Geo. V, c. 8

Corporation de la Cité de Grand'Mère, partie du déficit des opérations du pont du 1er février 1941 au 1er février 1942—Corporation City of Grand'Mère, quote-part deficit of operations 1st February, 1941, to 1st February, 1942, \$3,766.36.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

**Améliorations et constructions diverses—
Improvements and Miscellaneous Constructions**

Crédit No 133—Vote No. 133

Palais de justice et prisons:	Court Houses and Gaols:	
Arthabaska.....	Arthabaska.....	3,189.70
Amos.....	Amos.....	1,800.00
Ste-Anne-des-Monts.....	Ste-Anne-des-Monts.....	4,840.00
St-Hyacinthe.....	St. Hyacinthe.....	26,210.92
Tunnel reliant les édifices "A" et "E" du Gouvernement, Québec.....	Tunnel connecting Parliament Build- ings "A" and "E", Quebec.....	26,778.52
		<hr/>
		\$ 62,819.14

Arthabaska, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$3,189.70): Beauchesne, A., \$2,800; Michaud, J. N., \$366; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$23.70.

Amos, Palais de justice—Court House: Verret, A., \$1,800.

Ste-Anne-des-Monts, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$4,840.00): Keable, J. N., \$940; L'Italien, E., \$3,900.

St-Hyacinthe, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Vadeboncœur, L., \$26,210.92.

Tunnel reliant les édifices "A" et "E" du Gouvernement, Québec—Tunnel connecting Parliament Buildings "A" and "E", Quebec (\$26,778.52): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$753; Barnabé & Fils Enr., \$500; Bilodeau Ltée, \$519; Darling Bros Ltd., \$245.75; Falardeau, E. Ltée, \$318; Industries G. I. Lachance Ltée, \$155.61; Jinchereau Enr., \$23,572.41; Martineau Électrique Ltée, \$232.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$482.23.

**Garage et bureaux, rue St-Amable, Entrepôt, rue DeVarennas—
Garage and offices, St. Amable street, Warehouse, DeVarennas street,
Québec**

Crédit No 134—Vote No. 134

Coin St-Amable et Lachevrotière:	Corner St. Amable and Lachevrotière:	
Acquisition.....	Acquisition.....	2,500.00
Construction.....	Construction.....	55,090.76
Aménagement.....	Equipment.....	1,089.99
Ascenseur.....	Elevator.....	1,122.00
		<hr/>
		59,802.75
Entrepôt, rue DeVarennas: répara- tions et aménagement.....	Warehouse, DeVarennas St.: repairs and equipment.....	<hr/>
		26,933.10
		<hr/>
		\$ 86,735.85

Bâtisse, coin St-Amable et Lachevrotière—Building, corner of St. Amable and Lachevrotière (\$59,802.75): Dessureault, J. M. Inc., \$327.27; Fournier & Papillon Ltée, \$462.67; Frenette, E., \$43,300.82; Labrecque, C. A., \$313.92; Les Prévoyants du Canada, a/c \$2,500; Otis-Fensom Elevator Co., \$1,122; Simard, T., \$416.08; Thivierge, J. Ltée, \$153.05; Turcotte & Létourneau, \$11,000; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$206.94.

Entrepôt, rue DeVarennas—Warehouse, DeVarennas St. (\$26,933.10): Jinchereau Enr., \$25,135; Poulin, A., \$1,798.10.

**Maison de Détention des Jeunes Délinquants—
House of detention for Juvenile Delinquents, Québec (\$12,495.72)**

Crédit No 135—Vote No. 135

Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$1,891.80; Crane Ltd., \$100.70; Fonderie de l'Islet, \$135.36; Godbout, H. D., \$9,200; Goulet, L., \$192.76; Labrecque, C. A., \$110.44; Robitaille, C. Enr., \$140.64; Simard, T., \$256.53; Syndicat de Québec, \$113.57; Villeneuve, J. B., \$129.51; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$224.41.

**Versement sur achat de la propriété rue DeVarennés—
Instalment on purchase price of DeVarennés street property (\$8,500.00)**

Crédit No 136—Vote No. 136

Létourneau, Mme Ludivine, 2ème versement—2nd instalment, \$8,500.

**Loi pourvoyant à l'Aménagement de Bureaux—
Act to provide for the Fitting-Up of Offices, 2 Geo. VI, c. 21**

Crédit No 137—Vote No. 137

Versements sur achats à terme de diverses propriétés:
Instalments on purchases of properties:

80 St-Eustache — Québec	15,000.00	
51 Grande-Allée — “	1,800.00	
53 “ “ — “	1,080.00	
55-57 “ “ — “	8,400.00	
61 “ “ — “	4,560.00	
63 “ “ — “	2,200.00	
67 “ “ — “	3,000.00	
69 “ “ — “	2,780.00	
73 “ “ — “	1,231.95	
88-90 “ “ — “	11,157.24	
102 “ “ — “	2,800.00	
106 “ “ — “	2,100.00	
56 Conroy — “	1,050.00	57,159.19

Achat de propriété — Purchase of property:

Cookshire, Co. Compton	4,300.00
Honoraires, etc. Fees, etc.	1,444.71
	<u>\$ 62,903.90</u>

Versements—Instalments (\$57,159.19): Choquette, Hon. Juge P. A., \$1,050; Garneau, Succ. E. B., \$2,800; Giroux, J. B., \$2,200; LaRue, Succ. J. A., Beausnesne, Mme Florence et-and LaRue, J., \$2,100; Laurie, Succ. A., \$2,780; Les Prévoyants du Canada, \$1,231.95; Painchaud, Succ. A., \$1,080; Paquet, J. A., \$3,000; Poulin, Succ. P., \$8,400; Ramsay, Succ. G. B. et-and Ramsay, Mme G. B., \$4,560; Roy, Succ. L. D., \$1,800; Samson, W., \$15,000; Wurtele ou Lindsay, Succ. Mme E. M., \$11,157.24.

Achat de propriété—Purchase of property: Lachapelle-Boisvert, Mme Eugénie, \$4,300.

Honoraires, etc.—Fees, etc. (\$1,444.71): Cantin, C., N.P., \$200; Cité de Québec, \$948.11; Sirois, Sirois & Lesage, N.P., \$126.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$169.70.

Ponts à péage—Toll-Bridges (\$132,200.00)

4 Geo. VI, c. 33-35

Versements sur achats antérieurs—Instalments on previous purchases: Cie du Pont de Bellefeuille, \$31,200; Cie du Pont Plessis-Bélair, \$66,000; Corp. du Village de la Péraie et Corp. de la Paroisse de Ste-Anne-de-la Péraie, \$35,000.

Améliorations au poste de perception du Pont Plessis-Bélair— Improvements to the collecting station Plessis-Bélair Bridge

Crédit No 138—Vote No. 138

Salaires	Wages	8,115.07
Divers:	Miscellaneous:	
Achat de terrain.....	Purchase of land.....	8,000.00
Système de chauffage.....	Heating system.....	742.54
Plomberie.....	Plumbing.....	700.00
Matériaux.....	Materials.....	4,557.81
Quincaillerie.....	Hardware.....	850.85
Autres dépenses.....	Other expenses.....	578.01
		15,429.21
		\$ 23,544.28

Salaires—Wages: Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$8,115.07.

Divers—Miscellaneous (\$15,429.21): Andorno Quarry, J., \$500.12; Barrett Co., \$236.53; Colas Roads Ltd., \$468.75; DeSerres, Omer Ltée, \$214.71; Lagacé Quarry, \$618.08; Leckie, J. Ltd., \$114.78; Lefrançois, E., \$700; Miron & Frère, \$986.94; Rochon, R., \$3,000; Rouleau, T. Enr., \$108.87; Roy, L., \$527.27; Sarrazin, J., \$742.54; Thibault, E., \$1,632.61; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$578.01.

Construction d'un pont dans le Canton de Dubuisson— Construction of a bridge in the Township of Dubuisson (\$134.35)

5 Geo. VI, c. 40, a. 3

Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$126.50; Lafrance, J. de V., \$7.85.

Construction de certains ponts dans la province— Construction of certain bridges in the Province (\$302,050.94)

Crédit No 139—Vote No. 139

Parachèvement du pont Belœil-St-Hilaire—Completion of Belœil-St. Hilaire Bridge (\$302,050.94): Atlas Construction Co., \$47,813.30; Canada Cement Co., \$2,296.50; Dominion Bridge Co., \$240,282; Laboratoires Industriels et Commerciaux, \$1,375; Vadeboncoeur, L., \$10,235.87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$48.27.

Dépenses appliquées contre le revenu (Annexe B-8)— Expenditure applied against Revenue (Schedule B-8)

Ponts à péage: frais de perception—Toll-Bridges: Collection Expenses

S.R., c. 71, a. 18—R.S., c. 71, s. 18

Ponts:	Bridges:	
Batiscan.....	Mgr. Ross, Gaspé.....	6,085.16
de Bellefeuille.....	Plessis-Bélair.....	17,039.06
Bout de l'Île.....	Québec.....	48,596.28
Belœil-St-Hilaire.....	Turcotte, Sorel.....	13,561.75
Chicoutimi.....	Ste-Anne-de-la-Pérade.....	7,182.44
David.....	St-François, (Laperrière).....	10.30
Galipeault.....	Taschereau.....	80.99
Île d'Orléans (Island of Orleans).....	Yamaska.....	29.05
		\$ 188,822.74

Pont de Batiscan—Batiscan Bridge

Traitements	Salaries	5,517.84
Divers:	Miscellaneous:	
Uniformes	Uniforms	395.10
Éclairage	Lighting	409.26
Remboursement de billets ..	Refund of tickets	208.25
Autres dépenses	Other expenses	325.19
		<u>1,337.80</u>
		<u>\$ 6,855.64</u>

Traitements—Salaries (\$5,517.84): Brunelle, R., \$900; Guy, G. H., \$1,000; Lahaye, R., \$900; Marchand, J., \$900; Marchildon, C., \$900; Turcotte, A., \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total, \$5,500., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$5,517.84).

Divers—Miscellaneous (\$1,337.80): Coulombe, Cie E. T. Ltée, \$395.10; Remboursement de billets non utilisés—refund of unused tickets, \$208.25; Shawinigan Water & Power Co., \$409.26; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$325.19.

Pont de Bellefeuille—de Bellefeuille Bridge

Traitements	Salaries	9,681.74
Divers:	Miscellaneous:	
Uniformes	Uniforms	585.00
Dépenses de bureau	Office expenses	187.93
Impression	Printing	1,806.00
Remboursement de billets ..	Refund of tickets	282.05
Autres dépenses	Other expenses	3,249.12
		<u>6,110.10</u>
		<u>\$ 15,791.84</u>

Traitements—Salaries (\$9,681.74): Brière, E., \$1,200; Crépeau, L., \$1,100; DeBellefeuille, A., \$135.48; Demers, M., \$1,200; Dufour, J. (Fils), \$1,100; Jetté, P., \$1,200; Langlois, R., \$1,022.26; Legault, E., \$1,200; Rousseau, J., \$1,500; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$24.

Divers—Miscellaneous (\$6,110.10): Fashion Craft Ltd., \$288; Jobin & Lemieux, \$175; Ogulnik, S., \$297; Remboursement de billets non utilisés—refund of unused tickets, \$282.05; Rousseau, J. A., \$187.93; Sun Trust Ltée, \$3,092.64; Tremblay, E., \$1,631; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$156.48.

Pont du Bout de l'Île—Bout de l'Île Bridge

Traitements	Salaries	16,450.00
Divers:	Miscellaneous:	
Uniformes	Uniforms	780.00
Éclairage	Lighting	1,507.34
Chauffage	Heating	147.50
Dépenses de bureau	Office expenses	221.29
Fournitures de bureau	Office furniture	6,609.22
Impression	Printing	1,897.30
Remboursement de billets ..	Refund of tickets	1,283.70
Autres dépenses	Other expenses	668.21
		<u>13,114.56</u>
		<u>\$ 29,564.56</u>

Traitements—Salaries (\$16,450.00): Boisvert, D., \$1,200; Bonenfant, D., \$1,200; Bouchard, B., \$900; Castonguay, G., \$1,200; Curodeau, A., \$1,200; Daurey, O., \$508; Ducharme, C., \$1,200; Duval, H., \$1,200; Galarneau, G., \$700; Halpin, L., \$1,200; Ouimet, A., \$1,500; Payette, J., \$1,200; Rouleau, E., \$900; Sénécal, J. E., \$1,100; St-Jean, W., \$1,200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$42.

Divers—Miscellaneous (\$13,114.56): Cash Register Agencies Ltd., \$6,609.22; Charbonneau, O., \$147.50; Fashion Craft Ltd., \$384; Imprimerie Commerciale Ltée, \$596; Montreal

Light, Heat & Power Cons., \$359.66; Ogulnik, S., \$396; Ouimet, A., \$221.29; Remboursement de billets non utilisés—refund of unused tickets, \$1,283.70; Shawinigan Water & Power Co., \$1,028.03; Solex Co. Ltd., \$119.65; Southam Press, \$627.30; Tremblay, E., \$674; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$668.21.

Pont Belœil-St-Hilaire—Belœil-St. Hilaire Bridge

Traitements.....	Salaries.....	3,886.00
Divers:	Miscellaneous:	
Éclairage.....	Lighting.....	284.75
Chauffage.....	Heating.....	154.68
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	115.55
Autres dépenses.....	Other expenses.....	277.96
		<u>832.94</u>
		<u>\$ 4,718.94</u>

Traitements—Salaries (\$3,886.00): Chalifoux, A., \$758; Desautels, G., \$632; Dupuis, A., \$632; Globenski, J. A., \$632; Guertin, A., \$632; Lemieux, A., \$600.

Divers—Miscellaneous (\$832.94): Chalifoux, A., \$115.55; Corp. Village St-Hilaire, \$138.74; Halde, J. A., \$154.68; Ville de Belœil, \$146.01; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$277.96.

Pont de Chicoutimi—Chicoutimi Bridge

Traitements.....	Salaries.....	6,217.20
Divers:	Miscellaneous:	
Uniformes.....	Uniforms.....	395.10
Éclairage.....	Lighting.....	769.78
Chauffage.....	Heating.....	120.35
Autres dépenses.....	Other expenses.....	324.35
		<u>1,609.58</u>
		<u>\$ 7,826.78</u>

Traitements—Salaries (\$6,217.20): Carrier, L. H., \$1,200; Desrosiers, J., \$1,000; Gagnon, G., \$1,000; Ouellet, X., \$1,000; Rainds, L. J., \$1,000; Tremblay, C., \$1,000; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$18. (Total, \$6,218., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$6,217.20).

Divers—Miscellaneous (\$1,609.58): Cie Électrique du Saguenay, \$769.78; Coulombe, Cie E. T. Ltée, \$395.10; Murdock, J., \$120.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$324.35.

Pont David—David Bridge

Traitements.....	Salaries.....	9,492.70
Divers:	Miscellaneous:	
Uniformes.....	Uniforms.....	455.00
Éclairage.....	Lighting.....	211.09
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	248.23
Autres dépenses.....	Other expenses.....	422.64
		<u>1,336.96</u>
		<u>\$ 10,829.66</u>

Traitements—Salaries (\$9,492.70): Brière, G., \$1,476; Chaumont, D., \$850; Daunais, R., \$1,416; Dorais, L. A., \$1,592.12; Hogue, L., \$250; Lapointe, C., \$600; Lapointe, H., \$860; Legendre, P., \$156.50; Lemyre, O., \$239.50; Lussier, A., \$544; Roger, H., \$1,468; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$40.58.

Divers—Miscellaneous (\$1,336.96): Dorais, L. A., \$248.23; Fashion Craft Ltd., \$192; Ogulnik, S., \$263; Shawinigan Water & Power Co., \$211.09; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$422.64.

Pont Galipeault—Galipeault Bridge

Traitements	Salaries	7,787.25
Dépenses de voyage	Travel expenses	628.81
Divers:	Miscellaneous:	
Uniformes	Uniforms	520.00
Éclairage	Lighting	446.99
Dépenses de bureau	Office expenses	378.16
Impression	Printing	183.00
Remboursement de billets	Refund of tickets	404.90
Autres dépenses	Other expenses	586.73
		<u>2,519.78</u>
		<u>\$ 10,935.84</u>

Traitements—Salaries (\$7,787.25) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$628.81):** Bourbonnais, E., \$750; Cousineau, G., \$700; Daigneault, A., \$400; Daunais, R., (b) \$336.96; Denis, E., \$750; Galarneau, G., \$606; Halpin, L., (b) \$241.85; Houde, E., \$350; Lalonde, A., \$650; Lamarche, A., \$750; Larivière, V., \$750; Lavigne, V., \$346.50; Legault, M., \$937.50; McNab, E., \$750; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$47.25.

Divers—Miscellaneous (\$2,519.78): Bonenfant, A., \$250.60; Daigneault, A., \$127.56; Fashion Craft Ltd., \$256; Gatineau Power Co., \$446.99; Ogulnik, S., \$264; Remboursement de billets non utilisés—refund of unused tickets, \$404.90; Tremblay, E., \$183; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$586.73.

Pont de l'Île d'Orléans—Island of Orleans Bridge

Traitements	Salaries	7,920.36
Divers:	Miscellaneous:	
Uniformes	Uniforms	492.45
Éclairage	Lighting	862.02
Remboursement de billets	Refund of tickets	109.75
Autres dépenses	Other expenses	329.87
		<u>1,794.09</u>
		<u>\$ 9,714.45</u>

Traitements—Salaries (\$7,920.36): Audet, C., \$1,100; Breton, J. O., \$1,100; Clouet, F., \$1,100; Courrier, J. E., \$1,300; Gauvin, G., \$1,100; Gosselin, J., \$1,100; Racine, E., \$1,100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$21. (Total, \$7,921., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.64, \$7,920.36).

Divers—Miscellaneous (\$1,794.09): Bouchard, J. A. Y., \$604.78; Coulombe, Cie E. T. Ltée, \$492.45; Quebec Power Co., \$257.24; Remboursement de billets non utilisés—refund of unused tickets, \$109.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$329.87.

Pont Mgr Ross, Gaspé—Mgr. Ross Bridge, Gaspé

Traitements	Salaries	4,211.52
Divers:	Miscellaneous:	
Uniformes	Uniforms	263.40
Éclairage	Lighting	1,005.96
Chauffage	Heating	226.51
Autres dépenses	Other expenses	377.77
		<u>1,873.64</u>
		<u>\$ 6,085.16</u>

Traitements—Salaries (\$4,211.52): De Ste-Croix, J. E., \$1,100; Kruse, R., \$1,000; Lacouée, R., \$1,000; McKenzie, L. J., \$1,100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12. (Total, \$4,212., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$4,211.52).

Divers—Miscellaneous (\$1,873.64): British American Oil Ltd., \$226.51; Coulombe, Cie E. T. Ltée, \$263.40; Electric Lights Ltd., \$1,005.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$377.77.

Pont Plessis-Bélair—Plessis-Bélair Bridge

Traitements	Salaries	13,471.51
Divers:	Miscellaneous:	
Uniformes	Uniforms	1,019.48
Éclairage	Lighting	314.75
Dépenses de bureau	Office expenses	376.84
Impression	Printing	713.51
Remboursement de billets...	Refund of tickets	921.55
Autres dépenses	Other expenses	221.42
		3,567.55
		<u>\$ 17,039.06</u>

Traitements—Salaries (\$13,471.51): Beauchamp, J., \$1,227.50; Chalifoux, A., \$203.23; Chartrand, L., \$416.50; Côté, G., \$632; Desormeaux, A., \$300; Giroux, L., \$1,605.50; Grignon, M., \$1,212.50; Lapalme, E., \$1,221.50; Lapointe, C., \$620; Lauzé, P. A., \$1,277; Lemieux, A., \$191.82; Marchildon, L., \$1,219; Mathieu, J., \$261.96; Monette, L., \$1,233.50; Ouellette, L., \$1,164.50; Patenaude, W., \$439.50; Tanguay, G. E., \$191.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$54.

Divers—Miscellaneous (\$3,567.55): Fashion Craft Ltd., \$320; Giroux, L., \$376.84; Imprimerie Commerciale Ltée, \$225; Imprimerie Royale Enr., \$228.35; Ogulnik, S., \$396; Remboursement de billets non utilisés—refund of unused tickets, \$921.55; Scully, W. Ltd., \$303.48; Shawinigan Water & Power Co., \$314.75; Tremblay, E., \$260.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$221.42.

Pont de Québec—Quebec Bridge

Traitements	Salaries	14,270.14
Entretien	Maintenance	6,000.00
Intérêt et fonds d'amortissement	Interest and Sinking Fund	24,652.77
Divers:	Miscellaneous:	
Uniformes	Uniforms	789.35
Éclairage	Lighting	1,177.40
Chauffage	Heating	227.75
Impression	Printing	200.00
Remboursement de billets...	Refund of tickets	427.05
Autres dépenses	Other expenses	851.82
		3,673.37
		<u>\$ 48,596.28</u>

Traitements—Salaries (\$14,270.14): Baron, J., \$870.77; Blais, A., \$870.77; Blais, E., \$1,200; Côté, F., \$1,100; Daspe, M., \$1,200; Duclos, E., \$1,200; Hallé, H., \$1,100; Laforest, S., \$1,400; Laroche, E., \$693; Leclerc, O., \$1,200; Lemay, E., \$1,100; Lemieux, N., \$1,200; Robitaille, H., \$1,100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$36. (Total, \$14,270.54, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$14,270.14).

Entretien—Maintenance (\$6,000.00): Dépt des Chemins de fer et Canaux, Ottawa, paiement annuel pour l'entretien du pont en vertu de 19 Geo. V, c. 6—Dept. of Railways and Canals, annual payment towards maintenance of bridge, in virtue of 19 Geo. V, c. 6, \$6,000.

Intérêt et fonds d'amortissement—Interest and Sinking Fund (\$24,652.77): Trésorier Provincial, un an d'intérêt au 31 décembre 1941, à 5% sur \$400,000, coût du chemin carrossable sur le pont de Québec, \$20,000, et fonds d'amortissement pour la même période, en vertu de 19 Geo. V, c. 6, \$4,652.77.—Provincial Treasurer, one year's interest to 31st December, 1941, at 5% on \$400,000, cost of vehicular roadway over the Quebec Bridge, \$20,000, and sinking fund for the same period in virtue of 19 Geo. V, c. 6, \$4,652.77.

Divers—Miscellaneous (\$3,673.37): Charbonnerie de Québec Enr., \$227.75; Coulombe, Cie E. T. Ltée, \$789.35; Quebec Power Co., \$999.99; Remboursement de billets non utilisés—refund of unused tickets, \$427.05; Shawinigan Water & Power Co., \$177.41; Tremblay, E., \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$851.82.

Pont Turcotte, Sorel—Turcotte Bridge, Sorel

Traitements.....	Salaries.....	10,675.60
Divers:	Miscellaneous:	
Uniformes.....	Uniforms.....	392.50
Éclairage.....	Lighting.....	1,469.75
Remboursement de billets...	Refund of tickets.....	714.70
Autres dépenses.....	Other expenses.....	309.20
		<u>2,886.15</u>
		<u>\$ 13,561.75</u>

Traitements—Salaries (\$10,675.60): Arpin, A., \$1,326.47; Bonin, O., \$1,200; Cardin, L. O., \$1,370.42; Champagne, P., \$123; Falardeau, J. H., \$1,366.42; Girouard, M., \$1,200; Lavallée, R., \$1,113.92; Lavallée, W., \$1,113.31; Poirier, N., \$114; Rajotte, J. B. (Fils), \$291.30; Tranchemontagne, A., \$105; Tremblay, P., \$1,312.76; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$39.

Divers—Miscellaneous (\$2,886.15): Cie de Transport Provincial, \$585.55; Fashion Craft Ltd., \$192; Ogulnik, S., \$200.50; Péloquin, J. O., \$115.78; Remboursement de billets non utilisés—refund of unused tickets, \$129.15; Shawinigan Water & Power Co., \$1,469.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$193.42.

Pont Ste-Anne-de-la-Pérade—Ste-Anne-de-la-Pérade Bridge

Traitements.....	Salaries.....	5,646.00
Divers:	Miscellaneous:	
Uniformes.....	Uniforms.....	460.10
Éclairage.....	Lighting.....	507.55
Impression.....	Printing.....	115.00
Remboursement de billets...	Refund of tickets.....	195.40
Autres dépenses.....	Other expenses.....	258.39
		<u>1,536.44</u>
		<u>\$ 7,182.44</u>

Traitements—Salaries (\$5,646.00): Deveault, F., \$900; Deveault, Fred., \$600; Dolbec, A., \$900; Godin, P., \$900; Grandbois, H., \$300; Grimard, C. E., \$900; Michaud, M., \$900; Trudel, A., \$225; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$21.

Divers—Miscellaneous (\$1,536.44): Coulombe, Cie E. T. Ltée, \$460.10; Remboursement de billets non utilisés—refund of unused tickets, \$195.40; Shawinigan Water & Power Co., \$346.31; Southam Press Ltd., \$115; Vandry Inc., \$161.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$258.39.

Pont St-François, (Laperrière)—St. Francis Bridge, (Laperrière) (\$10.30)

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$10.30.

Pont Taschereau—Taschereau Bridge (\$80.99)

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$80.99.

Pont Yamaska—Yamaska Bridge (\$29.05)

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$29.05.

ANNEXE C-9 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$1,259,558.14)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditure:	
Mines		Mines	
6	Service civil.....	Civil Service.....	140
7	Aide à la recherche des mines..	Aid towards prospecting.....	141
8	Chemins de mines.....	Mine roads.....	142
9	Villages miniers.....	Mine villages.....	143
9	Dépenses générales.....	General expenses.....	144
10	Encouragement à l'exploitation des mines en général.....	Aid to mine production in general.....	145
10	Loi de la Prime sur la Tourbe, 5 Geo. VI, c. 36.....	Peat Premium Act, 5 Geo. VI, c. 36.....	S
11	Mine-École Provinciale.....	Provincial Mine School.....	146
11	Loi pourvoyant à l'établis- sement à Québec d'une École des Mines, de Géologie et de Métallurgie, 2 Geo. VI, c. 15..	Act providing for the establish- ment in Quebec of a Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....	S
Pêcheries Maritimes		Maritime Fisheries	
12	Service civil.....	Civil Service.....	147
12	Dépenses générales.....	General expenses.....	148
12	Entrepôts frigorifiques, neigères et hangars de classification...	Cold-storage plants, snow- houses and fish-culling sheds..	149
13	Service Technique.....	Technical service.....	M.S.-S.W. 15
13	Assistance aux pêcheurs et aux industriels.....	Assistance to fishermen and in- dustrial establishments.....	150
14	Service de navigation dans le Bas du Fleuve St-Laurent, entre la Côte Nord et la Côte Sud, 1 Geo. VI, c. 4.....	Navigation service in the Lower St. Lawrence River between the North and the South Shores, 1 Geo. VI, c. 4.....	S
14	Service de navigation entre Montréal et la Côte de la Gas- pésie, 1 Geo. VI, c. 4.....	Navigation service between Montreal and the Gaspé coast, 1 Geo. VI, c. 4.....	S
14	Service de navigation sur la Côte Nord du St-Laurent, 1 Geo. VI, c. 4.....	Navigation service on the North Shore of the St. Lawrence, 1 Geo. VI, c. 4.....	S
14	Service de navigation entre Rivière-du-Loup, St-Siméon et Tadoussac, 1 Geo. VI, c. 4.....	Navigation service between Rivière-du-Loup, St. Siméon and Tadoussac, 1 Geo. VI, c. 4.....	S

SCHEDULE C-9 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$1,259,558.14)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations Capital expenditure	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
181,000.00	174,966.44	.....	.....	6,033.56
100,000.00	99,932.41	.....	.....	67.59
16,000.00	16,000.00	.....	.....	.....
8,500.00	2,895.21	.....	.....	5,604.79
50,000.00	49,707.99	.....	.....	292.01
37,500.00	25,471.96	.....	.....	12,028.04
12,500.00	12,500.00	.....	.....	.....
15,000.00	14,443.30	.....	.....	556.70
100,000.00	100,000.00	.....	.....	.....
16,900.00	16,899.16	.....	.....	.84
23,000.00	19,230.50	.....	.....	3,769.50
86,200.00	86,067.39	.....	.....	132.61
67,000.00	66,828.00	.....	.....	172.00
127,000.00	126,989.83	.....	.....	10.17
50,000.00	50,000.00	.....	.....	.....
40,000.00	40,000.00	.....	.....	.....
25,000.00	25,000.00	.....	.....	.....
12,000.00	12,000.00	.....	.....	.....
\$ 967,600.00	938,932.19	.....	.....	28,667.81
	<u>\$ 28,667.81</u>		<u>\$ 28,667.81</u>	

ANNEXE C-9 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
Mines		Mines	
15	Construction de chemins de mines.....	Construction of roads to mines.	152
16	Atelier d'échantillonnage.....	Sampling mill.....	153
16	Mine-École Provinciale.....	Provincial Mine School.....	154
Pêcheries Maritimes		Maritime Fisheries	
16	Construction de neigères et d'entrepôts frigorifiques.....	Construction of snow-houses and cold-storage plants.....	155
Récapitulation:			
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	

SCHEDULE C-9 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations Capital expenditure	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
150,000.00	.....	143,655.31	.....	6,344.69
12,000.00	.....	12,000.00	.....	.....
6,000.00	.....	4,993.51	.....	1,006.49
160,000.00	.....	159,977.13	.....	22.87
\$ 328,000.00	.....	320,625.95	.....	7,374.05
	<u>\$ 7,374.05</u>		<u>\$ 7,374.05</u>	
967,600.00	938,932.19	.....	
328,000.00	.....	320,625.95		
\$ 1,295,600.00	938,932.19	320,625.95	.....	36,041.86
	<u>\$ 36,041.86</u>		<u>\$ 36,041.86</u>	

ANNEXE C-9 — D-TAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-9 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	938,932.19
Immobilisations.....	Capital expenditure....	320,625.95
		<u>\$ 1,259,558.14</u>

SERVICE DES MINES—MINES SERVICE

Service civil—Civil Service

Crédit No 140—Vote No. 140

Traitements.....	Salaries.....	165,583.06
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	1,101.26
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	500.00
Divers:	Miscellaneous:	
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	421.38
Frais de poste.....	Postage.....	2,779.69
Fret et messageries.....	Freight, express.....	955.41
Téléphone et télégrammes.....	Telephones, telegrams..	3,034.29
Autres dépenses.....	Other expenses.....	591.35
		<u>7,782.12</u>
		<u>\$ 174,966.44</u>

Traitements—Salaries (\$165,583.06) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,101.26)
Rémunération additionnelle—Additional remuneration (c) (\$500.00):

Ministre—Minister: Rochette, Hon. E., payé par le Département du Conseil Exécutif—paid by the Department of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Richard, L. A., \$1,000 (transféré au Dépt de la Chasse et de la Pêche—transferred to the Department of Fish and Game); Dufresne, A. O., \$6,000, \$624.84.

Officiers et employés—Officers and employees: Archambault, M., \$4,000; Auclair, M., \$250; Banville, J. B., \$1,075; Beaudet, C. O., \$2,400; Bédard, L., \$1,116.60; Bélanger, R., \$1,516.54; Bernier, J., \$1,600; Bernier, Simonne, \$900; Bilodeau, A., \$1,000; Blanchette, A., \$1,633.30; Bleau, A., \$2,400; Boileau, H., \$1,916.62; Bordeleau, P., \$1,050; Boucher, A., \$1,200; Boucher, D., \$2,400; Bourret, P. E., \$3,033.22; Boyer, M., \$3,500, (c) \$500; Brochu, J. A., \$875; Cayouette, Adrienne, \$916.54; Chaurest, L., \$1,300; Côté, A., \$2,433.22; Couture, Monique, \$702.15; Crête, L., \$1,400; Denis, B. T., \$3,833.24; Denis, T. C., \$5,000; Desrosiers, L., \$1,200; Dion, J. M., \$1,516.54; Doré, Laetitia, \$250; Drouin, J. E., \$1,850; Drouin, S., \$2,550; Dufault, C., \$2,000; Feeney, F., \$1,600; Fortin, F., \$1,200; Fournier, A., \$1,800; Fournier, M., \$1,200; Gagnon, G., \$1,975; Gallienne, G., \$1,575; Girard, H., \$2,900; Goulet, Juliette, \$1,000; Herring, J. N., \$3,600; Houde, Bérangère, \$583.24; Hutchison, A., \$500; Jomphe, J. E., \$1,800, \$275.34; Jones, I. W., \$3,833.24; Joubert, A., \$1,200; Labrecque, P., \$1,000; Lachaine, J. B., \$1,800; Lafrance, L., \$2,000; Laliberté, H., \$1,400; Lamontagne, N., \$1,400; Landreville, Gisèle, \$750; Landry, J. E., \$625; Lavigne, L., \$1,191.63; Lebon, Thérèse, \$800; Ledden, T. H., \$2,700; Loranger, R., \$2,750; Massicotte, G. A., \$2,000; Mathieu, Etienne, \$1,000; Mercier, J. X., \$4,000; Mercier, M., \$1,400; Mercier, Y., \$1,716.60; Métivier, A., \$1,300; Moisan, M., \$1,200; Morency, J., \$2,475; McGerrigle, H. W., \$3,000; Nadeau, P. H., \$1,916.62; Parent, C., \$1,200; Pelletier, B., \$3,600; Pelletier, P. E., \$2,116.54; Piché, J. P., \$1,300; Pineault, L., \$1,000; Pouliot, O., \$1,166.60; Rivard, E., \$1,200; Roberge, J. A., \$800; Roy, A., \$1,200; Roux, U., \$1,800; Roy, R. J., \$937.50; Samson, R., \$3,000; Sarault, J. C., \$266.64; Scallen, T., \$1,450; Soulard, P. H., \$2,000; Sylvain, R., \$1,233.22; St-Laurent, Gertrude, \$916.54; St-Pierre, L. A., \$3,600; Taschereau, R. H., \$4,000; Tremblay, Laurette, \$960; Viau, A., \$5,000, \$201.08; White, A., \$416.60; Zizka, J. P., \$1,300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$114. (Total: traitements—salaries, \$165,586.94, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.88, \$165,583.06).

Divers—Miscellaneous (\$7,782.12): Bell Telephone Co., \$2,453.16; Brossard, L., \$163.60; Frais de poste—postage, \$2,779.69; Canadian National Express, \$639.41; Canadian National

Telegraphs, \$543.07; Canadian Pacific Express, \$136.92; Fortier, E., \$127; Graham, B., \$291.24; Morin, H. W., \$115; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$533.03.

Aide à la recherche des mines—Aid towards Prospecting

Crédit No 141—Vote No. 141

Étude de la carte géologique	Geological map survey	26,567.49
Étude des gîtes minéraux	Mineral deposit surveys	15,024.36
Géologie de Québec	Geology of Québec	4,032.26
Laboratoires	Laboratories	30,621.73
Atelier d'échantillonnage	Sampling mill	9,987.05
Cours de minéralogie	Lectures to prospectors	3,676.32
Bourses d'études	Scholarships	10,023.20
		<hr/>
		\$ 99,932.41
		<hr/>

Étude de la carte géologique—Geological Map Survey (\$26,567.49)

Traitements—Salaries (\$13,596.90): Arsenault, L., \$306.80; Blondin, P., \$283.40; Boudreault, G., \$195; Brochu, B., \$316.20; Clark, T. H., \$1,185; Claveau, J., \$385.95; Corriveau, G., \$243.80; Cousineau, Y., \$302.60; Faessler, Dr C., \$1,278; Gagnon, A., \$301.60; Gauthier, P., \$282.80; Giasson, J., \$306.80; Graham, B., \$915; Imbeault, A., \$265; Lavallée, J., \$403; Lebrun, Albert, \$354; Lebrun, Alphonse, \$235; Longley, W. W., \$1,575; Mantha, J., \$135; Michaud, G., \$408; Miller, A. E., \$625; Retty, J. A., \$2,010; Springer, G., \$476; Tremblay, L. P., \$298.80; Turpin, W., \$165; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$339.15.

Équipement—Equipment (\$3,109.05): Brousseau, O., \$735.96; Canadian Laboratory Supplies, \$115.50; Fortin, J., \$299.50; Gilbert, M., \$957.70; Keuffel & Esser Co., \$363.65; Samson & Fillion Ltée, \$326.01; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$310.73.

Frais d'explorations—Expenses of explorations (\$9,363.39): Clarke Steamship Co., \$136.62; Côté, O. C., \$336; Faessler, Dr C., \$983.28; Gilbert, M., \$1,886.80; Graham, B., \$574.36; Guyon, H., \$508.40; Hudson's Bay Co., \$672.75; Jones, I. W., \$468.71; Keuffel & Esser Co., \$232.24; Labrador Fisheries, \$288.56; Labrecque, C. A., \$119.90; Longley, W. W., \$577.80; McGerrigle, H. W., \$1,067.39; Monteith, J., \$101.87; Québec Airways Ltd., \$163.31; Retty, J. A., \$293.51; Rioux & Pettigrew Ltée, \$295.31; Soucy, P. H., \$194.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$461.48.

Divers—Miscellaneous (\$498.15): Graham, B., \$202.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$296.10.

Étude des gîtes minéraux—Mineral Deposit Surveys (\$15,024.36)

Traitements—Salaries (\$8,596.48): Bonneau, L. P., \$277.20; Belding, H., \$437.83; Brockie, D. C., \$262.47; Bueiger, N. W., \$430; Cooper, H., \$279.50; Faucher, R., \$295.84; Gagnon, D., \$168.03; Gilbert, J., \$312; Greig, E. W., \$1,109.71; Grenier, F., \$193.60; Osborne, F. F., \$1,819.99; Ross, S. H., \$817.50; Tolman, Dr C., \$1,485; Walsh, W. G., \$432.09; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$275.72.

Équipement—Equipment (\$643.87): Gilbert, M., \$364.80; Ultra-Violet Products Inc., \$263.77; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$15.30.

Frais d'explorations—Expenses of explorations (\$5,480.27): Auger, P. E., \$425.32; Bourret, P. E., \$1,024.64; Denis, B. T., \$754.76; Greig, E. W., \$363.68; Guay, V., \$378.38; Lafortune & Gagné, \$273.98; Osborne, F. F., \$471.33; Ross, S. H., \$878.77; Tolman, Dr C., \$690.42; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$218.99.

Divers—Miscellaneous (\$303.74): Brossard, L., \$127.44; Graham, B., \$156.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$19.40.

Géologie de Québec—Geology of Québec (\$4,032.26)

(Travaux de préparation d'un volume à être intitulé "Géologie de Québec"—Work concerning edition of volume entitled "Geology of Québec")

Honoraires—Fees (\$3,832.26): Clark, T. H., \$400; Dresser, J. A., \$1,785; Graham, R., \$500; Maclean, A., \$500; Mawdsley, J. B., \$250; Tolman, C., \$397.26.

Impression—Printing: Charrier & Dugal Ltée, \$200.

Laboratoires—Laboratories (\$30,621.73)

Recherches—Researches (\$9,493.62): Ajax Electrothermic Corp., \$105.19; American Gas-Furnaces Co., \$442.59; Armstrong, P., \$2,853.69; Bourgoin, L., \$1,750; Berolzheimer, D. D., \$125.12; École Polytechnique, \$900; Hurtubise, J., \$100.06; Lapointe, C., \$210.30; Lavoie, E., \$165.06; Leblanc, R., \$577.06; Leduc Electrical Co., \$131; Letendre, G., \$500; Lord, Cie Ltée, \$212.14; Notman, A., \$176.69; Raskin Inc., F. J., \$106.10; Renold Coventry Ltd., \$118.93; Williams & Wilson Ltd., \$243.94; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$775.75.

Divers—Miscellaneous (\$21,128.11): Archambault, M., \$406.33; Bernier, J. C., \$1,882; Canadian Electrical Supply Co., \$390.75; Canadian General Electric Co., \$116.66; Canadian Industries Ltd., \$186.55; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$4,989.40; Central Scientific Co. of Canada, \$1,855.04; Drolet, Cie F. X., \$197; Eastman Photographic Materials, \$173.43; École Polytechnique, \$4,211.20; Fisher Scientific Co., \$1,871.44; Ingram & Bell Ltd., \$491.90; John Matthey & Co., \$209.80; Ketchum Mfg. Co., \$1,365; Labrecque, C. A., \$220.06; Mallinckrodt Chemical Works, \$241.58; Merck & Co., \$484.10; Pascal Hardware, J., \$933.32; Victor X-Ray Corp., \$574.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$328.47.

Atelier d'échantillonnage—Sampling Mill (\$9,987.05)

Traitements—Salaries (\$5,696.24): Bibeau, E., \$880.35; Gauthier, T., \$36.72; Grant, G. S., \$1,980; Leroux, R., \$840.37; McMillan, M., \$676.80; Picotte, J. J., \$1,282.

Équipement—Equipment (\$4,121.96): Canadian Industries Ltd., \$420; Canadian Laboratory Supplies, \$132.74; Northern Quebec Power Co., \$1,705.21; Peacock Brothers Ltd., \$656.80; Siscoe Gold Mines, \$416.35; Wabi Iron Works, \$328.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$462.76.

Fret, messageries, etc.—Freight, express, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$168.85.

Cours de minéralogie—Lectures to Prospectors (\$3,676.32)

Honoraires—Fees (\$2,510.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,157.97): Brosard, L., \$840, \$466.68; D'Aragon, P., \$830, \$364.35; Laverdière, Abbé J. W., \$360, \$92.11; Morin, Rév. Père L. G., \$480, \$234.83.

Divers—Miscellaneous: Cartier Électrique Enrg., \$8.35.

Bourses d'études—Scholarships (\$10,023.20)

Bédard, E., \$200; Béland, R., \$650; Béliveau, L., \$650; Berubé, E., \$650; Bonneau, L. P., \$650; Bourret, D., \$300; Cantwell, M., \$300; Claveau, J., \$650; Corriveau, G., \$300; Désilets, R., \$650; Drolet, J. P., \$250; Dubé, A., \$300; Duprat, J., \$200; Faucher, R., \$650; Fortier, Y., \$1,000; Holden, W. R., \$200; Johnson, G., \$300; Joyal, B., \$300; Lauze, P., \$300; Lavallée, J., \$650; Marsolais, I., \$650; Tremblay, L., \$200; Circé, A., dépenses de voyage—travel expenses, \$23.20.

Chemins de mines—Mine Roads**Crédit No 142—Vote No. 142**

Explorations et préparation de projets.....	Exploration and study of projects...	4,168.15
Entretien.....	Maintenance.....	3,771.16
Ouverture et entretien de chemins d'hiver.....	Opening and maintenance of winter roads.....	8,060.69
		<hr/>
		\$ 16,000.00

Explorations et préparation de projets—Exploration and Study of Projects (\$4,168.15)

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$2,144.50.

Dépenses de voyage et pension—Travel expenses and board (\$2,017.80): Bastien, G., \$117.17; Crawley & McCracken Co. Ltd., \$108.50; Hotel New Central, \$169.76; La Valdorienne, \$224.73; St-Pierre, L. A., \$1,094.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$302.69.

Divers—Miscellaneous: Téléphone d'Harricana & Gatineau, \$5.85.

Entretien—Maintenance (\$3,771.16)

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$192.20.

Dépenses de voyage et pension—Travel expenses and board (\$241.00): Dumont, W., \$153.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$87.95.

Contrats d'entretien—Maintenance contracts (\$3,148.35): Chemin de la Rivière Cascapédia: Leblanc, H. A., \$2,000. Chemin des mines de St-Urbain: Fortin, P., \$100. Chemin de la mine Sterrett (\$1,048.35): Salaires—wages, \$1,030.85; Gravier—gravel, Tremblay, H., \$17.50.

Divers—Miscellaneous (\$189.61): Commission des Accidents du Travail, \$37.40; Téléphone d'Haricana & Gatineau, \$152.21.

Ouverture et entretien de chemins d'hiver—Opening and Maintenance of Winter Roads (\$8,060.69)

Subventions—Grants (\$8,060.69): Chambre de Commerce d'Abitibi, \$1,457.32; Chambre de Commerce de Malartic, \$890.80; Chambre de Commerce Senior de Val d'Or, \$1,457.32; Chambre de Commerce de La Sarre, \$898.61; Lamothe, D., in trust, \$2,373.52; Municipalité de Dupuy, \$162.65; Ville de Duparquet, \$820.47.

Villages miniers—Mine Villages**Crédit No 143—Vote No. 143**

Arpentage.....	Surveying.....	390.75
Inspection et surveillance.....	Inspection and supervision.....	2,504.46
		<hr/>
		\$ 2,895.21

Arpentage—Surveying (\$390.75)

Honoraires et salaires—Fees and wages (\$390.75): Dumas, A., \$306.75; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$84.

Inspection et surveillance—Inspection and Supervision (\$2,504.46)

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,361.24): Drouin, J. E., \$752.39; Pelletier, B., \$558.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$50.10.

Divers—Miscellaneous (\$1,143.22): David, R., \$355.89; Dufour, C. A., \$318; Northern Plumbing Service, \$130; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$339.33.

Dépenses générales—General Expenses (\$49,707.99)**Crédit No 144—Vote No. 144**

Traitements—Salaries (\$48,053.54) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$336.45): April, E., \$150; Auger, P. E., \$2,100; Baillargeon, A., \$1,300; Bédard, Rachel, \$625; Bergeron, R., \$1,200; Blondeau, H., \$1,200; Bordeleau, P., \$583.30; Boulianne, A., \$450; Champagne, A., \$1,250; Clear, E., \$960; Cossette, B., \$1,080; DePéron, J. D., \$1,800; Desrosiers, Z., \$395.80; Doré, Laetitia, \$600; Dresser, J. A., \$3,000; Dufresne, A. O., (b) \$170.86; Dussault, J. L., \$886.69; Fortier, J. A., \$1,225; Fortin, A. A., \$720; Gaudry, C., \$175; Gosselin, Adrienne, \$625; Griffith, M., \$1,000; Grignon, G., \$375; Grondin, G., \$333.30; Guertin, V., \$2,000; Hébert, P., \$1,500; Houde, Béragère, \$375; Hudon, Louise, \$380; Hutchison, A., \$666.56; Jolin, E., \$1,400; Juneau, Mme Cécile, \$412.50; Kane, Simone, \$1,200; Koenig, L. P., \$500; Lafontaine, M., \$2,600; Larivière, E. O., \$1,800; Leblanc, J., \$500; Leclair, J., \$900; Morneau, J. P., \$796.11; Plamondon, Angéline, \$625; Ratté, Anna, \$540; Roger, F., \$900; Roux, Adrienne, \$1,200; Roux, R., \$2,000; Simoneau, G., \$236.64; Tanguay, Jeannine, \$625; Tanguay, R., \$900; Théberge, T. H., \$1,200; Turgeon, G., \$650; Veillette, M., \$1,000; Vézina, Thérèse, \$116; Vincent, Mme Colette L., \$668; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$90; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$240, \$165.59. (Total: traitements—salaries, \$48,054.90, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.36, \$48,053.54).

Dépenses des agences—Maintenance of agencies (\$837.67): Beaulieu, P., \$113; Northern Telephone Co., \$159.08; Roux, R., \$176.96; Soulard, P. H., \$175.36; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$213.27.

Divers—Miscellaneous (\$480.33): Wainwright, Elder & McDougall, \$325.22; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$155.11.

Encouragement à l'exploitation des mines en général— Aid to Mine Production in General

Crédit No 145—Vote No. 145

Inspection des mines.....	Inspection of mines.....	9,757.36
Drainage des tourbières.....	Drainage of peat-bogs.....	7,285.85
Primes sur les produits des tourbières	Premiums on peat-bog products....	8,428.75
		\$ 25,471.96

Inspection des mines—Inspection of Mines (\$9,757.36)

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$9,494.05): Baillargeon, A., \$561.27; Boyer, M., \$161.47; DePéron, J. D., \$1,225.18; Drouin, S., \$791.15; Girard, H., \$1,051.10; Herring, J. N., \$958.05; Jolin, E., \$853.94; Lafontaine, M., \$1,139.14; Larivière, E. O., \$1,030.19; Lavigne, L., \$573.56; Leblanc, J., \$216.16; Taschereau, R. H., \$880.87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$51.97. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$263.31.

Drainage des tourbières—Drainage of Peat-Bogs

Inspection et surveillance.....	Inspection and supervision.....	984.87
Drainage:	Drainage:	
Tourbière de l'Île aux Coudres	Île aux Coudres peat-bog.....	2,137.38
Tourbière de Paul Côté.....	Paul Côté's peat-bog...	558.76
Tourbière d'Alexandre Michaud.....	Alexandre Michaud's peat-bog.....	953.09
Tourbière de St-Marc des Carrières.....	St-Marc des Carrières peat-bog.....	423.03
Tourbière de Pointe-au-Père.	Pointe-au-Père peat-bog	2,228.72
		\$ 7,285.85

Inspection et surveillance—Inspection and supervision (\$984.87): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$474.10. **Dépenses de voyage—travel expenses:** Michaud, J. E., \$150.03; Dufour, R. A., \$118.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$241.92.

Drainage (\$6,300.98): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$5,814.69. **Divers—miscellaneous:** Hôtel St-Laurent, \$122.50; Michaud, J. E., \$203.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$159.93.

Primes sur les produits des tourbières—Premiums on Peat-Bog Products (\$8,428.75)

Canada Peat Limited, \$7,282.39; Tourbière Yamaska, \$1,146.36.

Loi de la Prime sur la Tourbe—Peat Premium Act (\$12,500.00)

5 Geo. VI, c. 36, a. 3

Primes—Premiums (\$12,500.00): Bourque, C., \$163.05; Canada Peat Ltd., \$10,984.07; Tourbière Yamaska, \$1,352.88.

Mine-École Provinciale—Provincial Mine School

Crédit No 146—Vote No. 146

Traitements	Salaries	5,378.50
Dépenses de voyage	Travel expenses	411.75
Salaires des ouvriers	Wages of workmen	189.66
Équipement	Equipment	22,181.47
Fret et messageries	Freight, express	397.77
Divers	Miscellaneous	4,717.46
		<hr/>
		33,276.61
Moins recettes:	Less receipts:	
Loyer de la Mine-École payé par le	Rent of Mine-School paid by the	
Service de l'Aide à la Jeunesse..	Youth Aid Service.	18,833.31
		<hr/>
		\$ 14,443.30

Traitements—Salaries (\$5,378.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$411.75): Coulombe, G., \$280, \$47.11; Gagnon, R., \$1,012.50; Grant, G. S., \$1,980, \$157.64; Hébert, J., \$150; Lawrence, A. R., (b) \$200; Morin, Alexandre, \$225; Morin, Alexis, \$1,200; Morin, Lauréat, \$525; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$7.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$189.66.

Équipement—Equipment (\$22,181.47): Anglo-Canadian Wire Rope Co., \$259.15; Atchison-Davis Hardware, \$1,945.06; Babcock-Wilcox and Goldie-McCulloch, \$113.56; British American Oil Co., \$894.76; Canadian Industries Ltd., \$4,737.31; Canadian Ingersoll-Rand Ltd., \$1,675.40; Canadian Liquid Air Co., \$140.48; Canadian Longyear Ltd., \$285.45; Canadian Oil Companies, \$583.40; Carrière Lumber Co., \$2,370.29; David, R., \$200; Drouin, A. A., \$147.92; Ferland, L., \$125; Ferronnerie Abitibi, \$271.60; Frigon, I. Enrg., \$739.75; Gardner-Denver Co., \$371.17; Harricana Amalgamated Gold Mines, \$252.50; Hillier & Son, H. R., \$539.62; Mine Equipment & Hardware Co., \$338.93; Mines & Merchants Supply Co., \$1,314.22; Northern Electric Co., \$215.19; Northern Quebec Power Co., \$144.96; Selfs Hardware Co., \$146.98; Shawinigan Chemicals Ltd., \$255; Shrank, S., \$147.68; Val d'Or Hardware Reg'd., \$1,432.07; Wabi Iron Works, \$385.95; Wheel Trueing Tool Co., \$1,111.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,036.27.

Fret et messageries—Freight and express (\$397.77): Canadian National Railways, \$225.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$171.80.

Divers—Miscellaneous (\$4,717.46): Abitibi Insurance Agencies, \$470.66; Bouchard, J. O., \$298.22; Roy, Duguay & Cie, \$1,631; Roy, Authier & Cie, \$1,595.50; Téléphone d'Harricana & Gatineau, \$229.83; Viney, E., \$423.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$69.10.

**Loi pourvoyant à l'établissement à Québec d'une École des Mines, de Géologie et de Métallurgie—
Act providing for the establishment in Quebec of a Mining, Geological and Metallurgical School (\$100,000.00)**

2 Geo. VI, c. 15, a. 1

Subvention—Grant: Université Laval, \$100,000.

SERVICE DES PÊCHERIES MARITIMES—MARITIME FISHERIES SERVICE

Service civil—Civil Service

Crédit No 147—Vote No. 147

Traitements.....	Salaries.....	15,197.20
Divers:	Miscellaneous:	
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	12.62
Fret et messageries.....	Freight, express.....	183.09
Téléphone et télégrammes.....	Telephones, telegrams..	894.55
Autres dépenses.....	Other expenses.....	611.70
		1,701.96
		<hr/>
		\$ 16,899.16

Traitements—Salaries (\$15,197.20): Ministre—Minister: Rochette, Hon. E., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Labrie, Dr J. A., \$5,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Gagnon, R., \$1,758.30; Galibois, J. A., \$1,800; Gaudet, G., \$2,000; Giguère, S., \$1,133.20; Lebel, L., \$2,583.30; Lessard, M., \$333.32; White, Alma, \$583.24; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total: traitements—salaries, \$15,197.36, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$15,197.20).

Divers—Miscellaneous (\$1,701.96): Bell Telephone Co., \$396.92; Canadian National Telegraphs, \$445.77; Clarke Steamship Co., \$154.94; Menues dépenses de bureau—petty office disbursements, \$12.62; Photo Moderne Enrg., \$135; Tanguay, J. E., \$233.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$322.96.

Dépenses générales—General Expenses (\$19,230.50)

Crédit No 148—Vote No. 148

Traitements—Salaries (\$8,295.10) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,995.31) Dépenses de bureau—Office expenses (\$123.00): Bazin, Camille, \$900; Bourret, A. M., (b) \$232.89, (c) \$27.82; Brisson, L., \$80; Caron, G. F., (b) \$96.44; Day, G., (b) \$192.27; Desrosiers, Z., \$583.24; Gagné, A., \$779.02; Gagnon, A., \$1,000; Galibois, J. A., (b) \$450.33; Gaudet, G., (b) \$582.71; Labrie, Dr J. A., (b) \$902.10; Laflamme, R., \$850; Lebel, L., (b) \$138.14; Lessard, M., (b) \$185.13; Marcotte, A., \$450; O'Brien, A., \$80; Raza, T. A., \$2,708.29, \$1,097.94, \$76.95; Tanguay, G., \$844, \$117.36, \$18.23; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements—salaries, \$8,295.55, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.45, \$8,295.10).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$5,490.

Divers—Miscellaneous (\$1,327.09): No C.S.Q. 42,167, Audet vs Rex, \$251.64; Laliberté, E., \$505.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$569.53.

Entrepôts frigorifiques, neigères et hangars de classification—
Cold-storage Plants, Snow-houses and Fish-culling Sheds (\$86,067.39)

Credit No 149 et M. S. No 15—Vote No. 149 and S. W. No. 15

Traitements—Salaries (\$28,573.58) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,569.82): Beaudin, M., \$675; Bélanger, C. E., \$675; Berthelot, E., \$50; Bérubé, A., \$675, \$125.04; Blais, A., \$600; Boulay, P., \$600, \$6; Bujold, D., \$650; Bujold, J. B., \$600; Caron, J., \$600; Chapados, P. A., \$675; Chevarie, C., \$600, \$7; Chevrier, A., \$600, \$2.50; Collier, S., \$600, \$46.25; Coulombe, L., \$850; Coulombe, P., \$675; Couture, C., \$300; Couture, E., \$675; Couture, O., \$600; Damboise, J., (b) \$16.96; Duguay, G., \$600; Dumaresq, F., \$675; Giroux, H., \$1,600, \$13.10; Goulet, R., \$2,700, \$978.65; Guérin, J., \$1,687.74, \$1,282.14; Hould, J., \$675; Huet, E., \$600; Labbé, P., \$600; Langlois, A., \$775; Lelièvre, H., \$600; Morin, E., \$250; Maurant, J. N., \$600; Normand, A., \$600; Otis, E., \$900, \$74.34; Parisé, J., \$625; Robin, L., \$600; Tapp, G., \$600, \$1; Tapp, James, \$600; Tapp, Jos., \$600; Thibault, R., (b) \$16.84; Vallée, J., \$600; Vigneault,

E., \$600; Wicks, P., \$675; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$111. (Total: traitements—salaries, \$28,573.74, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$28,573.58).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$13,628.21.

Entretien général—General maintenance (\$41,295.78): Achat de marchandises—purchase of goods, \$24,686.68; Charroi—cartage, \$204.55; Entretien et réparations de machinerie—maintenance and repairs of machinery, \$2,207.69; Fret et messageries—freight and express, \$314.03; Loyers—rents, \$201; Remplissage de neigères—filling snow-houses, \$3,621; Service d'électricité et de téléphone—electricity and telephone service, \$5,093.26; Divers—miscellaneous, \$4,967.57.

Service Technique—Technical Service (\$66,828.00)

Credit No 150—Vote No. 150

Traitements—Salaries (\$28,330.03) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$16,709.67): Beaudet, O., \$2,400, \$419.12; Beaudoin, A., (b) \$56.35; Beck, J. J., (b) \$25.38; Blais, A., \$400, \$46.59; Boudreau, H., \$1,020, \$604.77; Boulet, A., (b) \$2.48; Bourget, J. A., \$1,600, \$1,092.26; Bourret, A. M., (b) \$35.35; Brown, E., \$400, \$78.45; Buffit, J., (b) \$81.18; Buffit, T., (b) \$35.80; Bujold, J. F., \$1,400, \$1,145.14; Carrier, A., (b) \$226.84; Cass, G., \$450, \$147.07; Chapados, P. P., \$400, \$175.40; Cloutier, A., (b) \$111.90; Cloutier, E., (b) \$108.05; Comeau, E., \$1,020, \$409.51; Cormier, A., \$1,400, \$1,493.22; Cormier, E., \$400, \$147.29; Court, G. T., (b) \$61.20; Cowan, H., \$1,040, \$68.33; Cyr, C., \$1,020, \$86.35; Damboise, J., \$400, \$98.76; Day, G., (b) \$200; Décarie, A., (b) \$13.90; Deraps, E., (b) \$34.25; Deroshy, A., (b) \$5.95; Dion, M., \$233.24, \$50.13; Dunn, H., \$450, \$82.10; Dupuis, C., \$200, \$72.93; Evans, R., \$1,020, \$360.27; Fournier, L., \$187.50, \$123.68; Francoeur, S., \$1,200, \$1,230.40; Gallibois, E., (b) \$45.02; Goulet, R., (b) \$168.49; Griffin, A., (b) \$62.89; Guérin, J., (b) \$51.85; James, A., \$375; Joncas, A. E., \$500; Joncas, F. X., \$420, \$255.43; Kennedy, J., \$1,020, \$315.70; King, D., (b) \$44.32; Labrie, Dr J. A., (b) \$382.04; Lapointe, F., \$600, \$322.62; Leblanc, A., (b) \$3.97; LeMasurier, J. P., \$1,600, \$1,491.31; Létourneau, L., \$400, \$121; Levesque, R., \$333.20, \$175.42; Loiselle, J. P., \$450, \$188.05; Maloney, M., \$450, \$127.58; Monger, A., (b) \$153.14; Monger, J., (b) \$4.52; Morriss, C. J., \$2,400, \$1,036.88; Organ, L., (b) \$21.55; Perrée, A., (b) \$41.87; Raza, T. A., (b) \$137.30; Romerill, P. J., \$389, \$129.25; Rowsell, A., (b) \$41.43; Ste-Croix, M., (b) \$66.60; Tanguay, G., (b) \$26.73; Vigneault, J. A., \$1,020, \$711.29; Vigneault, W., (b) \$10.44; Willcott, J., \$1,400, \$1,642.58; Young, T., \$250; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$84. (Total: traitements—salaries, \$28,331.94, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.91, \$28,330.03).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$12,919.13.

Assistance commerciale—Assistance to the fishing trade (\$6,963.55): Commission: Allan & Co., R., \$3,466.91; Cowan, H., \$1,098.11. **Exposition—Exhibition:** Bédard, A., \$297.35; Delorme, G., \$200; Exposition Provinciale de Québec, \$222.30; Gédéon, Rév. Père A., \$100; Lechasseur Enr., P., \$119; Station Biologique du St-Laurent, \$140.63; Vézina, A., \$714.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$604.58.

Divers—Miscellaneous (\$1,905.62): Blais Ltée, L. T., \$381.91; Hôtel-Dieu de Québec, \$178; No C.S.Q. 42,167, Audet vs Rex, \$1,029.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$316.04.

Assistance aux pêcheurs et aux industriels— Assistance to Fishermen and Industrial Establishments (\$126,989.83)

Credit No 151—Vote No. 151

Achat de sel—Purchase of salt (\$12,180.90): Blais Ltée, L. T., \$10,836.35; Consolidated Paper Corporation, \$138; Labrador Fisheries Limited, \$1,007.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$198.95.

Agrès de pêche et embarcations—Fishing equipment and boats (\$14,196.84): Beaudoin, J., \$278.50; Blais Ltée, L. T., \$481.55; Bobbitt, W., \$526.58; Boudreau, E., \$109.04; Boulet, J., \$108.79; Bourque, J., \$149.14; Deraps, A., \$108.09; Dugay, B., \$608.21; Elias, J., \$249.26; Féquet, A., \$404; Féquet, J. A., \$127.50; Hudson's Bay Co., \$1,808.01; Keats, Wm. & Sons, \$494.50; Labrador Fisheries Ltd., \$1,466.53; Landry, E., \$268.87; Leckie Ltd., J., \$135.23; Maloney, P., \$231.35; Monger, J., \$612.65; Organ, L., \$532; Roberts, J., \$135; Rowsell, C., \$517.46; Vacher, W., \$212; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,632.58.

Transport de poisson—Transportation of fish (\$30,749.63): Cormier, W., \$437.50; Corporation de la paroisse de St-Louis de l'Île aux Coudres, \$150; Francis, E., \$553; Francis, J. M., \$262; Gallienne, W., \$385.91; Labrador Fisheries Ltd., \$2,735.93; Pêcheurs Unis de Québec, \$12,260; Picard, G., \$262.50; Produits Marins Gaspésiens Ltée, \$1,500; St. Lawrence Sea Products Co., \$12,000; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$202.79.

Service de la boëtte—Bait for fishing (\$14,906.78): Achat de la boëtte—purchase of bait, \$6,908.40; Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$7,998.38.

Aide à l'établissement d'industries—Aid to establish industries (\$22,681.30): Co-opérative de Grande-Rivière, \$2,000; Journeaux, J. W. L., \$300; Molloy, S., \$150; Pêcheurs Unis de Québec, \$260.05; Plante, J. E., \$2,500; Produits Marins Gaspésiens Ltée, \$5,000; Sutton, D., \$400; Syndicat des Pêcheurs de Cap des Rosiers, \$1,575; Syndicat des Pêcheurs de Cloridorme, \$2,000; Syndicat des Pêcheurs de l'Anse au Griffon, \$2,200; Syndicat des Pêcheurs de Newport, \$1,700; Syndicat des Pêcheurs de Percé, \$150; Syndicat des Pêcheurs de Rivière au Renard, \$1,000; Syndicat des Pêcheurs de St-Maurice, \$3,400; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$46.25.

Subvention—Grant: École des Pêcheries de Ste-Anne—St. Anne Fisheries School, \$25,000.

Divers—Miscellaneous (\$7,274.38): Cauvier, M., \$558; Commission des Accidents du Travail, \$200.40; Girard, R., \$175; Hotel Montcalm, \$136.02; Préfontaine, Dr G., \$1,200; Robin, Jones & Whitman, \$2,500; Roy, J. P., \$146.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,358.71.

**Service de navigation dans le Bas du Fleuve St-Laurent, entre la Côte Nord et la Côte Sud—
Navigation Service in the Lower St. Lawrence River between the North and the South Shores (\$50,000.00)**

1 Geo. VI, c. 4, a. 9

Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, cinquième de dix subsides annuels se terminant à la fermeture de la navigation en 1946—Fifth of ten annual subsidies, terminating at the close of navigation in 1946, \$50,000.

**Service de navigation entre Montréal, Québec, Gaspé et les points intermédiaires de la Côte de la Gaspésie, etc.—
Navigation Service between Montreal, Quebec, Gaspé and intermediate points of the Gaspé Coast, etc. (\$40,000.00)**

1 Geo. VI, c. 4, a. 9

Clarke Steamship Co., cinquième de dix subsides annuels se terminant à la fermeture de la navigation en 1946—Fifth of ten annual subsidies, terminating at the close of navigation in 1946, \$40,000.

Service de navigation sur les différents points de la Côte Nord du St-Laurent—Navigation Service on different points of the North Shore of the St. Lawrence (\$25,000.00)

1 Geo. VI, c. 4, a. 9

Clarke Steamship Co., cinquième de dix subsides annuels se terminant à la fermeture de la navigation en 1946—Fifth of ten annual subsidies, terminating at the close of navigation in 1946, \$25,000.

**Service de navigation entre (Navigation Service between)
Rivière-du-Loup, St-Siméon et Tadoussac (\$12,000.00)**

1 Geo. VI, c. 4, a. 9

Cie de Traverse de Rivière-du-Loup-Tadoussac Ltée, cinquième de dix subsides annuels se terminant à la fermeture de la navigation en 1946—Fifth of ten annual subsidies, terminating at the close of navigation in 1946, \$12,000.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

SERVICE DES MINES—MINES SERVICE

Construction de chemins de mines—Construction of Roads to Mines

Crédit No 152—Vote No. 152

Inspection et surveillance.....	Inspection and supervision.....	17,917.93
Construction de chemins.....	Construction of roads.....	125,737.38
		<u>\$ 143,655.31</u>

Inspection et surveillance—Inspection and Supervision (\$17,917.93)

Traitements—Salaries (\$8,136.84) **Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,174.-79):** Bastien, G., \$2,200, \$732.02; Blais, J. H., \$875, \$1,412.55; Dumont, W., \$2,100, \$711.39; Gravel, A., \$875, \$225.83; Gravel, J. P., \$875, \$93; Guilbault, C. A., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements—salaries, \$8,137., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$8,136.84).

Pension des inspecteurs—Board of inspectors (\$1,815.13): Beaubien, O., \$710.50; Leblanc, H. A., \$161.25; Société d'Entreprises Générales, \$141.35; Vandal, R., \$125.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$676.11.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$4,506.55.

Divers—Miscellaneous (\$284.62): Valdorienne (La), \$138.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$145.95.

Construction de chemins—Construction of Roads (\$125,737.38)

Senneterre-Lac Madeleine: Société d'Entreprises Générales Ltée, \$2.91. **Mine Guillet (\$449.00):** Bouchard & Rouleau, \$411.64; Commission des Accidents du Travail, \$37.36. **Tourbière Rivière-Ouelle:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$119.34. **Mines St-Urbain (\$19,714.24):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$16,123.06; Bélanger, H., \$375; Commission des Accidents du Travail, \$134.75; Commission scolaire de Baie St-Paul-Ouest, \$100; Fortin, P. & H., \$200; Gariépy, P. N., \$298.86; Simard, A., \$112.50; Simard, J. Enrg., \$1,461.90; Simard, B., \$797.37; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$110.80. **Rivière Cascapédia (\$20,355.47):** Leblanc, H. A., \$19,342.41; Osmose Wood Preserving Co., \$1,013.06. **Mine Fletcher (\$1,725.55):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$1,601.23; Larocche, F., \$109.99; Fletcher, B., \$14.33. **Mine Vicour:** Paquin Construction Co., \$7,155.14. **Canton Beauchastel:** Meilleur & Vanasse, \$2,933.09. **Lac Sirois:** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$3,038.41. **Mine Mariette:** Drapeau, J., \$4,762.25. **Mines St-Urbain (\$6,100.00):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$4,671.65; Bélanger, G., \$425; Gariépy, P. N., \$200.94; Simard, B., \$122.88; Simard, E., \$392.31; Simard, J., \$121.11; Vandal, R., \$103.76; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$62.35. **Mine West-Malartic (\$2,059.60):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$2,002; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$57.60. **Mine Guillet:** Patrice, A., \$3,412.19. **Mine Mic-Mac (\$12,708.34):** Patrice, A., \$5,208.34; Ministère de la Voirie, \$7,500. **Tourbière Ile Verte (\$475.87):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$473.15; Pettigrew, H., \$2.72. **High Rock-Little Union (\$3,487.78):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$2,843.15; Boisvenu, S., \$145.50; Boisvenu, Mme Nap., \$296.04; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$203.09. **Lac des Sables (\$1,339.20):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$545; Fortin, L. J., \$191.71; Lessard, E., \$166.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$436.44. **Canton Barraute:** Gauthier, W., \$2,700.56. **Mine de Chrome Coleraine (\$4,819.65):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$2,875.75; Chrétien, E., \$583.17; Manoir du Lac Noir, \$129.30; Michaud, J. E., \$298.57; Roberge, W., \$732; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$200.86. **Puits Douglas:** Imperial Oil Ltd., \$2,392.50. **Mine Petit Pré (\$1,883.39):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$1,202.60; Bélanger, H., \$205; Cie d'Equipements St-Laurent, \$286.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$189.64. **Mine Siscoe:** Société d'Entreprises Générales, \$2,407.75. **Mine Belleterre:** Patrice, A., \$19,380.83. **Tourbière Pointe-au-Père (\$1,887.70):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$841.35; Bélanger, A., \$928.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$117.85. **Mine Chromite Ltd:** Chromite Ltd., \$426.62.

Atelier d'échantillonnage—Sampling Mill (\$12,000.00)Crédit No 153—Vote No. 153**Salaires des ouvriers—Wages of workmen:** \$5,121.34.**Équipement—Equipment (\$6,511.12):** Atchison-Davis Hardware, \$227.33; Carrière Lumber Co., \$278.45; Denver Equipment Co., \$3,906.33; Eastern Canada Steel & Iron Works, \$865.40; Ferronnerie Abitibi, \$110.48; Jacola Mines, \$325; Macmillan Electric Supply, \$439.57; Northern Electric Co., \$152.77; Comptes au-dessus de \$100.—accounts under \$100., \$205.79.**Fret et messageries—Freight and express (\$367.54):** Paré Transport, \$356; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$11.54.**Mine-École Provinciale—Provincial Mine School (\$4,993.51)**Crédit No 154—Vote No. 154**Salaires des ouvriers—Wages of workmen:** \$2,051.14.**Équipement—Equipment (\$2,848.96):** Atchison-Davis Hardware, \$314.09; Carrière Lumber Co., \$221.10; Denver Equipment Co., \$248; Ministère de la Voirie, \$350; Northern Electric Co., \$1,215.76; Northern Plumbing Service, \$395; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$105.01.**Fret et messageries—Freight and express:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$83.23.**Divers—Miscellaneous:** Grant, G. S., \$10.18.**SERVICE DES PÊCHERIES MARITIMES—MARITIME FISHERIES SERVICE****Construction de neigères et d'entrepôts frigorifiques—
Construction of Snow-houses and Cold-storage Plants**Crédit No 155—Vote No. 155

Entrepôts frigorifiques	Cold-storage plants	100,273.53
Neigères	Snow-houses	11,930.86
Ateliers de poisson	Fish plants	309.73
Hangars à classification	Fish-culling sheds	5,012.21
Séchoir de Rimouski	Rimouski fish-drying plant	14,497.76
Station Biologique de Grande-Rivière	Grande-Rivière Biological Station	6,103.04
Usine à filets de La Tabatière	La Tabatière filleting plant	21,850.00
		<hr/>
		\$ 159,977.13

Entrepôts frigorifiques—Cold-storage plants (\$100,273.53): Barachois (\$1,351.66): Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$1,296.06; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$55.60. **Belle-Anse (\$6,250.47):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$2,244.58; Caron, G. F., \$1,577.94; Lemire, L. P., \$843.25; Matériaux—materials, \$1,584.70. **Carleton (\$1,934.09):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$101.75; Drolet, Cie F. X., \$275; Matériaux—materials, \$1,557.34. **Cloridorme:** Matériaux—materials, \$25.14. **Gascons (\$3,780.09):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$836.09; Bédard, A., \$647.77; Lemire, L. P., \$625; Matériaux—materials, \$1,671.23. **Gaspé:** Matériaux—materials, \$132.99. **Grande-Entrée:** Tremblay, A., \$1,200. **Grande-Rivière (\$33,821.56):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$781.50; Bédard, A., \$18,533.70; Linde Canadian Refrigeration Co., \$8,387.50; Matériaux—materials, \$6,118.86. **Grande-Vallée:** Fournier, O., \$13. **Hävre St-Pierre (\$3,329.75):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$695.25; Matériaux—materials, \$2,634.50. **Anse-au-Beaufils (\$1,376.99):** Lemire, L. P., \$580; Linde Canadian Refrigeration Co., \$796.99. **Anse-au-Griffon:** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$38.40. **Matane (\$291.00):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$95.40; Matériaux—materials, \$195.60. **Natashquan (\$168.96):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$116.80; Landry, O., \$52.16. **Newport Islands (\$10,886.10):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$4,276.27; Caron, G. F., \$1,811.14

Lemire, L. P., \$851.27; Matériaux—materials, \$3,947.42. **Paspébiac (\$832.92)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$102.40; Bédard, A., \$262.31; Lemire, L. P., \$269.44; Matériaux—materials, \$198.77. **Percé (\$6,679.05)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$2,904.15; Matériaux—materials, \$3,774.90. **Petit-Gaspé (\$8,999.67)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$2,005.35; Linde Canadian Refrigeration Co., \$3,865; Matériaux—materials, \$3,129.32. **Petite-Madeleine**: Fournier, C., \$12.50. **Port-Daniel (\$13,764.84)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$2,166.10; Lemire, L. P., \$790; Linde Canadian Refrigeration Co., \$3,853; Matériaux—materials, \$1,955.74. **Rivière-au-Renard (\$448.30)**: Caron, G. F., \$120.37; Lemire, L. P., \$102.93; Preston, G., \$225. **Rivière-au-Tonnerre (\$868.96)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$833.96; Duguay, A., \$35. **Ruisseau Leblanc (\$2,654.96)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$839.03; Matériaux—materials, \$1,815.93. **Sept-Isles (\$248.37)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$99.60; Labrador Fisheries Ltd., \$148.77. **St-Maurice (\$106.20)**: Hyman, Wm. & Sons Ltd., \$100.13; Caron, G. F., \$6.07. **Ste-Thérèse (\$1,057.56)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$524.05; Matériaux—materials, \$533.51.

Neigères—Snow-houses (\$11,930.86): Barachois (\$486.94): Maloney, A., \$466.58; Caron, G. F., \$20.36. **Carleton (\$105.18)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$48; Matériaux—materials, \$57.18. **Mont-Albert (\$406.00)**: Dugas, O., \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$106. **Percé (\$8,973.66)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$4,278.45; Boulanger, P., \$514.43; Méthot, M., \$250; Matériaux—materials, \$3,930.78. **Petit-Brûlé (\$579.73)**: Côté, M., \$450; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$129.73. **Petite-Rivière-Est (\$773.16)**: Maloney, A., \$763; Caron, G. F., \$10.16. **Longue Pointe de Mingan (\$279.74)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$142.82; Matériaux—materials, \$136.92. **Pointe St-Charles**: Ministère des Terres et Forêts, \$10.55. **Sept-Isles**: Blais Ltée, L. T., \$45.20. **St-Antoine de Gros-Morne (\$270.70)**: Levesque, R., \$235; Lavoie, L., \$35.70.

Ateliers de poisson—Fish plants (\$309.73): Grande-Vallée: Matériaux—materials, \$55.63. **Havre St-Pierre**: Hallé, J., \$254.10.

Hangars à classification—Fish-culling sheds (\$5,012.21): Natashquan (\$4,486.49): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$268.80; Alain, P. A., \$3,702; Matériaux—materials, \$515.69. **Petite Rivière-au-Renard**: Ouellette, B., \$50. **Rivière-au-Renard (\$475.72)**: Ouellette, J., \$320; Roy, J. P., \$155.72.

Séchoir de Rimouski—Rimouski Fish-drying plant (\$14,497.76): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$3,104.66; Matériaux—materials, \$11,393.10.

Station Biologique de Grande-Rivière—Grande-Rivière Biological Station (\$6,-103.04): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$2,624.15; Lemire, L. P., \$475; Matériaux—materials, \$3,003.89.

Usine à filets de La Tabatière—La Tabatière filleting plant: Dominion Bridge Co., \$21,850.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-9)— Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$6,309.23)

Service des Mines—Mines Service (\$6,252.28): Bell Asbestos Mines, \$1,752.59; Chênevert, R., \$180; Consolidated Chibougamau Goldfields, \$123.73; Corporation Management Ltd., \$270; Duclos, G., \$120; Fonds Municipal de Cadillac, \$400; Lamarre, Lamarre & Inns, \$106.25; Norgold Mines, \$116.25; Paquin, P., \$240; Rochette Gold Mines, \$252.50; Sladen Quebec Ltd., \$108.65; Trésor, Département du, \$458; Wettlaufer, C. E., \$187.50; Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$1,936.81.

Service des Pêcheries Maritimes—Maritime Fisheries Service: Remboursements au-dessous de \$100.—reimbursements under \$100., \$56.95.

ANNEXE C-10 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$5,770,265.12)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil.....	Civil Service.....	156
5	Établissements Industriels et Commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	157
5	Bureaux de Placement.....	Employment Bureaus.....	158
6	Examineurs-Mécaniciens de Machines Fixes et d'Appa- reils sous Pression.....	Stationary Enginemen and Pressure Vessels, Examin- ers.....	159
7	Examineurs-Électriciens, Ins- tallations Électriques et Para- tonnerres.....	Electricians, Electrical In- stallations and Lightning Rods, Examiners.....	160
8	Examineurs-Mécaniciens en Tuyauterie.....	Pipe-Mechanics, Examiners....	161
8	Conseil Supérieur du Travail...	Superior Council of Labor.....	162
9	Conventions Collectives de Tra- vail.....	Collective Labor Agreements...	163
9	Pensions de Vieillesse.....	Old Age Pensions.....	164
11	Assistance aux Aveugles, S. R., c. 181.....	Blind Persons Aid, R. S., c. 181.....	8
12	Assistance aux Mères Nécessi- teuses, S. R., c. 180.....	Needy Mothers Assistance, R. S., c. 180.....	8
13	Loyer de bureaux.....	Rental of offices.....	M.S.-S.W. 7

SCHEDULE C-10 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$5,770,265.12)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
83,000.00	73,590.72	42.50	.....	9,366.78
130,000.00	122,688.80	.....	.....	7,311.20
92,000.00	63,702.66	.....	.....	28,297.34
95,000.00	94,924.26	.....	.....	75.74
255,000.00	254,996.25	.....	.....	3.75
53,000.00	48,245.43	25.00	.....	4,729.57
30,000.00	4,000.00	.....	.....	26,000.00
6,500.00	6,074.50	.....	.....	425.50
2,603,000.00	2,548,874.20	.....	.....	54,125.80
127,000.00	124,633.75	64.45	.....	2,301.80
2,410,000.00	2,413,218.23	.....	3,218.23	.....
15,184.37	15,184.37	.....	.....	.....
\$ 5,899,684.37	5,770,133.17	131.95	3,218.23	132,637.48
	<u>\$ 129,419.25</u>		<u>\$ 129,419.25</u>	

ANNEXE C-10 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-10 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	5,770,133.17
Avances.....	Advances.....	131.95
		<u>\$ 5,770,265.12</u>

Service civil—Civil Service

Crédit No 156—Vote No. 156

Traitements.....	Salaries.....	62,611.02
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	3,595.93
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	34.50
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	240.00
Dépenses d'administration:	Administrative expenses:	
Téléphone et télégrammes.....	Telephones, telegrams..	2,924.11
Frais de poste.....	Postage.....	1,262.07
Fret et messageries.....	Freight, express.....	243.27
Avance.....	Advance.....	42.50
Divers.....	Miscellaneous.....	2,679.82
		<u>7,151.77</u>
		<u>\$ 73,633.22</u>

Traitements—Salaries (\$62,611.02) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,595.93) Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$34.50) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (d) (\$240.00):

Ministre—Minister: Rochette, Hon. E., traitement payé par le Dépt du Conseil Exécutif—salary paid by the Dept. of the Executive Council, (b) \$1,650.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Tremblay, G., \$6,000, (b) \$568.62, (d) \$240.

Officiers et employés—Officers and employees: Arcand, Marie, \$900; Bédard, Pauline, \$712.26; Bélanger, E., \$1,700; Bélanger, J., \$1,500; Bernard, Yvonne, \$1,200; Bernier, E., \$1,410.58; Bolduc, Hélène, \$1,000; Bonhomme, G., \$1,400; Boudreau, R., \$1,437.50; Chaloult, P., \$2,400, \$263.52; Chamberland, Mignonne, \$1,000; Chandonnet, Gemma, \$960; D'Astous, A., \$3,000; Derouin, F., \$1,000; Dubé, R., \$1,505.21, \$223.20, \$4.75; Fontaine, O., \$1,800; Fournier, Thérèse, \$1,200; Frenette, Claire, \$750; Gagnon, A., \$1,105.26; Gervais, L., \$1,105.26; Giguère, L. G., \$600, \$139.86; Grondin, Gérard, \$875; Hamel, Paule, \$1,000; Johnson, Mary, \$350; Lachance, M., \$1,341.59, \$31.13; Lambert, J. A., \$2,526.18; Lagacé, M., \$1,505.21; Lapointe, Marthe, \$1,000; Lefebvre, J. L., \$1,058; Lemay, J. P., \$1,305.29; Lemay, Marguerite, \$320.82; Maher, J. O'Connell, \$4,072, \$697.85, \$9.75; Marcoux, Jeanne, \$1,200; McCaffrey, Geneviève, \$800; Miron, C., \$3,375, (c) \$20; Ouimet, M., \$280; Parent, R., (b) \$21.75; Plamondon, P. H., \$1,224.93; Paquet, E., \$1,105.26; Poulin, Y., \$1,000; Roy, G., \$1,600; Sylvestre, P., \$1,191.69; Vallée, L. J., \$1,705.26; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$90. (Total: traitements—salaries, \$62,612.30, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.28, \$62,611.02).

Dépenses d'administration—Administrative expenses (\$7,151.77): Bell Telephone Co., \$1,459.88; Bousquet, R., \$130; Brassard, R., \$100; Frais de poste—postage, \$1,262.07; Canadian National Express, \$110.77; Canadian National Telegraphs, \$257.81; Canadian Pacific Express, \$100.17; Canadian Pacific Railway, \$120.46; Conseil des métiers et du travail de Montréal, \$200; Conseil des métiers et du travail des Trois-Rivières, \$100; Conseil fédéré des métiers et du travail Québec et Lévis, \$150; Genest, R., \$197.50; Lacaire, M. E. A., \$130; Morin, H. W., \$114.37; Pettigrew, A., \$504.90; Quebec Power Co., \$175; Shérif de Montréal, \$1,052.11; Syndicats catholiques de Montréal, \$200; Syndicats nationaux catholiques de Shawinigan, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$656.73.

Établissements Industriels et Commerciaux— Industrial and Commercial Establishments

Crédit No 157—Vote No. 157

Traitements	Salaries	85,084.96
Dépenses de voyage	Travel expenses	34,195.37
Dépenses de bureau	Office expenses	1,730.36
Divers:	Miscellaneous:	
Téléphone	Telephones	1,580.10
Autres dépenses	Other expenses	98.01
		1,678.11
		<u>\$ 122,688.80</u>

Traitements—Salaries (\$85,084.96) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$34,195.37)
Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$1,730.36): Allaire, Violette, \$1,400; Beaulac, W., \$2,210.63, \$2,211.04; Bédard, Anita, \$36.29; Bédard, Mme J. U., \$1,380, \$66; Bélanger, R., \$1,800, \$1,363.46, \$41.62; Bernier, C., \$3,000, \$1,839.60, \$343.59; Bernier, R., \$1,905.29, \$1,462.47; Bibeau, A., \$1,800, \$1,172.59; Blais, J. F., (c) \$632; Boily, C. J., \$900; Bolduc, E., \$1,900, \$1,321.31; Bonneau, E., \$125; Bourgeault, Henriette, \$960; Boyer, Alphonsine, \$900; Brousseau, J. A., \$1,800, \$922.13; Carle, A. C., \$1,800, \$1,124.96; Chabot, M., \$1,650, \$621.62; Comeau, S., \$1,800, \$697.62; Côté, J. P., \$133.28, \$351.59; Cousineau, A. L., \$1,200; Dufour, G. H., \$560; Durette, Marguerite, \$291.62; Fortin, Mme Annette, \$960; Foster, Berthe, \$1,000; Francq, G., \$1,800, \$84; Garneau, P. H., \$1,600, \$552.03; Gauthier, O., \$1,800, \$64; Guyon, L. O., \$2,263.21, \$1,620.72; Hamelin, L., \$1,200; Hardy, W., \$1,800, \$981.62; Harvey, O., \$1,300, \$101; Houle, A., \$1,800, \$964.64, \$20.15; Houston, C. D., \$2,000, \$512.39; Labrosse, J. O., \$1,800, \$1,203.49; Lachance, L., \$1,800, \$899.10; Lacombe, G., \$1,800, \$96; Lamothe, Rita, \$840; Lapierre, E., \$1,800, \$1,094.79; Lapointe, A., \$1,800, \$962.77; Latreille, A., \$1,800, \$1,156.09; Leblanc, J., \$900; Leboeuf, J. L., \$125, \$165.72; Lebrun, Mme Alice, \$929.12; Lemieux, M. A. jr., \$1,658.22, \$2,091.44; Letarte, Jacqueline, \$900; Martineau, G., \$1,800, \$114.03, \$693; Massicotte, Mme C. E., \$1,380, \$68; Morin, J. P., \$1,300; O'Carroll, F., \$1,800, \$1,880.17; Paradis, L., \$1,070; Pépin, Reine, \$630; Poirié, Liliane, \$240; Proulx, Cécile, \$360; Pruneau, A., \$1,350, \$474.11; Rivet, A., \$1,800, \$1,129.64; Robitaille, Jeanne, \$628.94; Senécal, R., \$1,800, \$1,698.09; Simard, Jeannette, \$562.50; St-Maurice, R., \$2,090, \$669.86; Thériault, P., \$1,800, \$922.31; Thibault, Lucille, \$240; Thibaudeau, Marguerite, \$840; Tremblay, A., \$2,010.58, \$1,514.12; Tremblay, L., \$50; Tremblay, P., \$150, \$20.85; Wilson, H., \$1,080; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$66. (Total: traitements—salaries, \$85,085.68, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.72, \$85,084.96).

Divers—Miscellaneous (\$1,678.11): Bell Telephone Co., \$529.13; Shérif de Montréal, \$1,050.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$98.01.

Bureaux de Placement—Employment Bureaus

Crédit No 158—Vote No. 158

Traitements	Salaries	104,121.12
Dépenses de voyage	Travel expenses	6,034.14
Dépenses de bureau	Office expenses	4,224.15
Divers:	Miscellaneous:	
Téléphone	Telephones	5,168.86
Autres dépenses	Other expenses	747.85
		5,916.71
		120,296.12
Moins: contribution du Gouverne- ment Fédéral	Less: contribution of Federal Gov- ernment	56,593.46
		<u>\$ 63,702.66</u>

Traitements—Salaries (\$104,121.12) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$6,034.14)
Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$4,224.15): Alarie, M. A., \$1,200, (c) \$69.02; Anderson, May Gebbie, \$400, (c) \$105.73; Arcand, L. P., \$333.28; Archambault, Suzanne, \$420; Barbeau, Marie-Anne, \$450, (c) \$26.44; Beaubien, Yvette, \$920; Beauchamp, A., \$1,200;

Beaulac, Aline, \$950; Beaulieu, Mme M., \$960; Bédard, E., \$50; Bélair, A., \$400; Bélanger, L., \$1,600, \$247.71, \$287.40; Bélanger, Rita, \$840; Bélanger, Rodrigue, \$1,125, \$291.11; Bélanger, Régis, (c) \$9.50; Bellefeuille, M., \$1,187.50, \$3.45, \$75.90; Bergeron, E., \$466.64, \$9.20, \$104.54; Bergeron, H., \$1,054.84, \$16.40, \$27.88; Bergeron, R., \$2,350, \$1,834.97; Bertrand, J. B., \$900; Boudreau, A. B., \$1,200, \$49.83, \$37.46; Boudreau, Mme Berthe, \$1,200, \$24.10, \$124.83; Bourget, Thérèse, \$542; Bourke, A., \$840; Bourke, Mme Laure, \$1,200, (c) \$123.60; Brassard, G., \$466.64, \$8.05, \$165.27; Brunelle, L. B., \$500, (c) \$88.33; Caron, Rolande, \$840; Charles, C., \$466.64; Charbonneau, A., \$175, \$173.42; Charron, L., \$525; Coderre, Eglantine, \$300; Collin, L., \$900, \$233.83, \$189.84; Côté, A., \$562.50; Côté, J. P., \$1,066.56, \$229.88, \$91.73; Côté, R., \$150; Courcelles, Laure, \$900; Crowe, A., \$2,800, \$910.34, \$534.41; Dansereau, Marcelle, \$960; David, R., \$250, \$26.40, \$24.82; Deguise, G., \$400; Delhalle, Noëlla, \$540; Desève, Mme A. Lebrun, \$400; Desmeules, Cécile, \$280; Desrosiers, Mignonne, \$400; De St-Victor, Mme J. T., \$339.38; Labelle, Mme Donahue, \$300; Duchesne, R., \$1,241.65, \$32.68, \$54.99; Duchesne, S., \$333.28; Dufour, A., \$400; Dufresne, J. M., \$500; Dugas, Liliane, \$320; Durette, Marguerite, \$300; Durocher, C. B., \$2,200, (c) \$203.27; Fauteux, Mme A., \$280; Filion, Jacqueline, \$245; Fleurie, Béatrice, \$300; Fleurie, O., \$1,800; Florent, Edith, \$840; Forget, R., \$1,180; Fortier, E., \$500; Francœur, Cécile, \$840; Frappier, Rosette, \$1,200, (c) \$123.80; Fréchette, Cécile, \$333.28; Gagnon, D., \$1,146.77, \$139.25, \$33.27; Gagnon, L. P., \$2,000, \$10.35; Gaudette, W., \$875, \$156.66, \$33.02; Giguère, Françoise, \$320; Girard, Gertrude, \$320; Godbout, Simonne, \$280; Gosselin, Jeanne, \$840; Gosselin, L., \$320; Goulet, J., \$420; Green, T., \$600; Hamelin, Emma, \$966.54; Hébert, J. B., \$875, \$26.95, \$161.74; Henry, E., \$1,000; Hodges, Dena, \$480; Hagues, Alberte, \$280; Huot, Mme Alice Paquet, \$333.28; Huot, P. E., \$850, (c) \$25; Hurtubise, J., \$1,200; Jolin, J. D., \$1,500; Jones, J., \$1,200; Joyal, A., \$933.28, (c) \$132.98; Joyal, E., \$1,575; Labrecque, Mme C., \$400, (c) \$111.71; Lachance, A., \$1,800; Lajeunesse, Lucie, \$960; Laliberté, H., \$442.50; Lambert, T., \$466.64, \$18, \$72.79; Lavigne, Mme Charles, \$840; Lavoie, Jacqueline, \$70; Lebel, Ida, \$280; Leclerc, G. A., \$400; Leclerc, L. A., \$100; Legault, Simonne, \$280; Lehoulier, Mme O., \$1,000, (c) \$36.13; Lemieux, Madeleine, \$333.28; Lessard, W., \$466.64, \$9, \$78.73; Limoges, E., \$262; Madore, Yvonne, \$315; Maillé, Mme Jeanne, \$240; Malo, G., \$1,176.66, \$521.46, \$17.41; Martin, Mme H. Genest, \$280; Masse, W., \$1,125, (c) \$60.53; Massicotte, L., \$720; Morin, Georgette, \$960, (c) \$34.23; Morrier, J. H., \$1,200, \$213.92; Murphy, R., \$50; Nadeau, J. E., \$1,071.77, \$237.83, \$159.50; Noël, Irène, \$400, (c) \$42.41; O'Connell, M., \$1,200; O'Connor, Evelyn, \$120; Ouellet, E., \$900; Paquet, D., \$1,500, \$125.41, \$10.34; Paradis, J. B., \$840; Payette, F., \$3,200, \$475.02, \$480.34; Pelletier, Françoise, \$853.32; Poiré, Jeannette, \$280; Plouffe, Marcelle, (c) \$13.10; Proulx, D., \$1,050; Racicot, Pierrette, \$720; Robichaud, W., \$175, \$8.92; Rochon, Carmen, \$960; Roy, G., \$896; Roy, Rose-Marie, \$840; Santerre, Z., (c) \$61; Samson, Amélia, \$900; Simard, R., \$412.50; Sirois, Bernadette D., \$320; Smith, E., \$1,200; St-Père, L., \$600; Théoret, D., \$1,400, (c) \$93.14; Tremblay, A., \$750; Tremblay, L., \$1,108.26; Turcotte, J., \$533.28, (c) \$98.02; Vézina, J. P., \$500; Vranich, L., \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$186. (Total: traitements—salaries, \$104,122.91, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.79, \$104,121.12).

Divers—Miscellaneous (\$5,916.71): Bell Telephone Co., \$2,780.92; Northern Telephone Co., \$141.49; Shérif de Montréal, \$2,155.49; Cité de Montréal, \$176.33; Elie, J., \$160.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$501.83.

Examineurs-Mécaniciens de Machines Fixes et d'Appareils sous Pression—

Stationary Enginemen and Pressure Vessels, Examiners

Crédit No 159—Vote No. 159

Traitements	Salaries	69,885.39
Dépenses de voyage	Travel expenses	19,341.09
Dépenses de bureau	Office expenses	2,130.23
Divers:	Miscellaneous:	
Téléphone	Telephones	1,332.51
Autres dépenses	Other expenses	2,235.04
		<u>\$ 94,924.26</u>

Traitements—Salaries (\$69,885.39) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$19,341.09) Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$2,130.23): Alexandre, J., \$1,800, \$6.05; Andrews, L., \$865; Archambault, A., \$1,666.56, \$1,004.19, \$18; Benoit, A., \$1,600, \$161.90; Berriman, W. A., \$1,800, \$756.84; Blais, F., \$1,800, (c) \$1,637.99; Bourret, G., \$1,800, \$1,472.73;

Branchaud, Gertrude, \$960; Cardin, Laurette, \$867.38; Casey, A. R., \$1,800, \$937.50; Champoux, Pierrette, \$879; Cholette, G., \$1,800, \$708.65; Choquette, M., \$1,200, \$5.73; Deblois, R., \$1,500, (c) \$435.90; Delisle, E., \$80; Drouin, D., \$1,142.35; Dubé, P. E., \$1,500; Filion, N., \$1,705.26, \$1,237.44; Francœur, L., \$733.26, \$106.89; Gaboury, Marcelle, \$1,105.26, (c) \$38.34; Galarneau, A., \$1,200; Giguère, Rolande, \$958.62; Godbout, A., \$1,058; Gosselin, Claire, \$840; Gosselin, R., \$1,086.40; Johnson, H. W., \$1,600, \$1,653.15; Lambert, J. A., (b) \$24.61; Lamontagne, P., \$1,800, \$1,131.66; Lamothe, Aline, \$960; Lamothe, G., \$1,800, \$1,171.30; Landry, Évangeline, \$840; Lapierre, R., \$1,500; Leblanc, J., traitement partiel—part salary \$900, \$24.10; Lefebvre, Jeanne, traitement partiel—part salary, \$240; Lefebvre, Simonne, \$793.42; Lépine, P., \$1,200; Lesage, Françoise, \$840; Lespérance, Jacqueline, \$150; Mathurin, R., \$1,125, \$760.52; Mills, A. A., \$1,800; Patry, E., \$2,200, \$1,745.56; Pelletier, J., (b) \$1,561.54; Philippeau, L., \$1,600, \$1,364.87; Philipps, J. G., \$1,800, \$606.24; Reynolds, T., \$2,358, \$1,243.21; Rivard, C. J., \$1,305.29; Robert, Aurore, \$1,200; Robert, Mme Fernand, \$1,187.31; Roy, Antoinette, \$1,000; Roy, J. E., \$2,358, \$801.12; St-Germain, Marie P., \$640; Trottier, H., \$600; Turgeon, Cécile, \$952.58; Vachon, N., \$1,800, \$612.77; Walsh, N. S., \$3,500, \$242.52; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$90. (Total: traitements—salaries, \$69,886.69, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.30, \$69,885.39).

Divers—Miscellaneous (\$3,567.55): Bell Telephone Co., \$198.93; Montreal Light, Heat and Power Cons., \$747.79; Railway & Engineering Specialties Ltd., \$785.53; Shérif de Montréal, \$1,113.95; Vinette, Pierre P., \$500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$221.35.

Examineurs—Électriciens, Installations Électriques et Paratonnerres— Electricians, Electrical Installations and Lightning Rods, Examiners

Crédit No 160—Vote No. 160

Traitements	Salaries	180,091.22
Dépenses de voyage	Travel expenses	61,835.70
Dépenses de bureau	Office expenses	8,206.99
Divers:	Miscellaneous:	
Téléphone	Telephones	2,930.78
Autres dépenses	Other expenses	1,931.56
		<u>4,862.34</u>
		<u>\$ 254,996.25</u>

Traitements—Salaries (\$180,091.22) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$61,835.70) Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$8,206.99): Arcand, Jeanne, \$600; Arcand, Marie-Rose, \$337.50; Aubé, Gaétane, \$250; Audet, Alice, \$42.58; Audet, J. A., \$1,800, \$2,222.08; Barrot, P. N., \$1,800; Bastien, P., \$1,610.63; Beauchemin, P., \$1,800, \$1,371.36, \$137.63; Beaudoin, R., \$1,500; Beaudry, L., \$1,200; Beausoleil, G., \$1,800, \$8.60; Belanger, L. G., \$1,800, \$1,649.43; Bellehumeur, L., \$71.18; Benton, J. G., \$1,800, \$1,312.31; Bertrand, H. A., \$1,800, \$1,246.82; Bissonnette, F., \$1,800; Boissonneault, A., \$1,800, \$1,457.95; Boisvert, Aline, \$63.43; Boyer, H., \$1,800, \$1,098.22; Brien, U., \$1,000; Brière, W., \$828, \$601.78; Brochu, A., \$1,105.26; Brochu, B., \$80; Brochu, Ida, \$905.21, (c) \$367.72; Caron, Georgette, \$105; Caron, Juliette, \$815; Cassidy, E., \$2,400, \$206.09; Chalifour, A., \$1,800, \$1,746.36; Champagne, G., \$1,200, \$397.80; Chapdelaine, A., \$1,105.26, Charland, Fernande, \$952.58; Charland, G., \$150; Charland, H., \$2,000, \$2,635.57; Chaussé, J. E., \$1,800, \$420.56; Cimon, J., \$1,800, \$422.39; Cliche, B., \$815, (c) \$228.42; Cloutier, A., \$485; Cloutier, G., \$1,800, \$2,265.65; Comeau, S., (b) \$63.17; Côté, J., \$960; Côté, Lucille, \$924.18; Côté, Marie, \$833.21; Coulombe, Mme Léa, \$800; Couture, C. A., \$2,050, \$1,126.35; Désilets, A., \$1,610.63, \$408.36; Desrosiers, Hermance, \$635.49, (c) \$218.52; Desrosiers, Yolande, \$169.32; Dufour, Florence, \$44.26; Dumont, M., \$840; Dumontier, R., \$1,200; Dunn, F., \$1,200, \$12.80, \$101.22; Filion, C. E., \$1,086.40; Fortin, L., \$1,758, (c) \$1,430.54; Fournier, A., \$1,575, \$976.78; Fournier, C., \$2,000, \$1,012; Frenette, A., \$1,800, \$938.16; Gagné, Cécile, \$815; Gates, R., \$1,610.63; Gauthier, C. E., \$1,705.26; Gauthier, J. A., \$1,800, \$2,222.39; Gauthier, R. F., \$106.45; Gauvin, J., \$2,200, \$403.63; Gélinas, W., \$1,800, \$2,087.33; Gignac, R., \$1,263.26; Giguère, J. A., \$1,800; Girard, A., \$1,610.63, \$1,426.03; Gloutnay, A., \$1,800, \$391.71; Godbout, J. O., \$1,800, \$2,096.81; Guertin, A., \$1,705.26, \$411.07; Guimont, R., \$1,152.63; Hébert, Mme Alberte, \$80; Hébert, L., \$558; Hébert, Mme O., \$900; Hébert, Thérèse, \$840; Houde, J. G., \$1,500; Jodoin, L., \$1,505.21; Labelle, R., \$1,800, \$1,063; Labrie, H., \$1,505.21; Lagace, Émilienne, \$600; Lagacé, Françoise, \$352.01; Lalande, I. A., \$1,725, \$183.40; Lambert, J. A., (b) \$22.87; Landry, Hectorine, \$960; Langlois, Jeanne, \$1,105.26; Laporte, Géraldine, \$840; Lapointe, D. J., \$1,358; Laurin, C., \$1,705.26; LaVallée,

L. N., \$1,725; Lavoie, Mme A., \$619.30; Lavoie, I., \$1,800, \$1,406.76, \$264.95; Lavery, Marguerite, \$715; Lawlor, E., \$1,800, \$1,612.82; Leblanc, J. E., \$1,800, \$1,655.20, \$12.93; Leblanc, J., traitement partiel—part salary, \$900; Leclerc, J. R., \$1,305.29; Légaré, H., \$1,050, (c) \$143; Legris, Aline, \$640; Lionais, J. E., \$1,800, \$9.35; Loisel, J., \$1,800, \$2,012.50; Malouin, R., \$1,705.26, \$1,268.57; Maltais, A., \$480; Martin, E., \$1,800, \$1,623.67; Martin, Marianne, \$62.75; Morin, M. Blanche, \$600, (c) \$200.98; Meloche, A., \$1,800, \$2,014.48, \$122.55; Mochon, J. N., \$4,500, \$1,774.76; Montgrain, R., \$380; Nadeau, C. P., \$1,058; O'Neil, O. R., \$1,800, \$246.25; Paquin, A., \$1,050; Parent, F., \$905.21; Pelletier, G., \$1,800; Perreault, C., \$1,800, \$2,204.94; Pilon, H., \$1,086.40; Plante, J. A., \$1,800, \$101.42; Plourde, R., \$486, \$343.41; Poiré, L. F., \$2,905.26, \$1,758.04; Primeau, Y., \$1,058; Proulx, Cécile, \$597.50; Pruneau, A., \$1,800, \$442; Robert, A., \$1,658, (c) \$4,016.68; Robitaille, Jeanne, \$375; Robitaille, C. H., \$1,800, \$1,814.01; Rochon, A., \$381; Rochon, P., \$2,500, \$1,107.84; Rousseau, H., \$1,705.26; Roy, A., \$1,800; Santerre, Z., \$1,200; Sarrazin, J. O., \$1,800, \$84.96; Sauvé, L., \$1,800, \$1,457.07; Savard, D., \$1,200, \$10.07; Séguin, F. X. A., \$1,800; Simard, Jeannette, \$337.50; Stovold, G., \$1,800, \$1,969.23; St-Arnault, M., \$1,105.26, (c) \$340.97; St-Pierre, Mme Rolland, \$337.50; St-Pierre, Roger, \$1,200; Taillon, A., \$766.40; Tremblay, Pierrette, \$758, (c) \$384.36; Vallières, L. A., \$1,800, \$1,584.44; Varin, A., \$804; Varin, J., \$1,800; Vézina, I., \$1,105.26; Viau, L. R., \$1,800, \$1,425.08, \$220.77; Violette, Gertrude, \$66.66, (c) \$15.75; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$153. (Total: traitements—salaries, \$180,093, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.78, \$180,091.22).

Divers—Miscellaneous (\$4,862.34): Bell Telephone Co., \$1,079.28; Montreal Light, Heat and Power Cons., \$1,191.29; Shérif de Montréal, \$1,648.96; Irving Smith Ltd., \$104.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$838.07.

Examineurs-Mécaniciens en Tuyauterie— Pipe-Mechanics, Examiners

Crédit No 161—Vote No. 161

Traitements	Salaries	37,464.31
Dépenses de voyage	Travel expenses	7,787.12
Dépenses de bureau	Office expenses	1,094.83
Divers:	Miscellaneous:	
Téléphone	Telephones	1,374.73
Avance	Advance	25.00
Autres dépenses	Other expenses	524.44
		1,924.17
		<u>\$ 48,270.43</u>

Traitements—Salaries (\$37,464.31) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$7,787.12)
Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$1,094.83): Aubin, A., \$1,658, \$1,259.22; Barbeau, J., \$1,800, \$1,668.20; Béliveau, J. G., \$1,705.26, (c) \$636.49; Bibaud, Fernande, \$145; Binet, D., \$1,800, \$1,243.44; Côté, J. P., \$133.28, \$374.16; Deschamps, Claire, \$45.16; Deschamps, Eglantine, \$800; Dubois, A., \$1,800, \$42; Durand, G., \$1,800, \$46.90; Durette, Marguerite, \$291.62; Foy, Rose Mary, \$420; Girard, G., \$2,658, \$1,349.32; Heitshu, J. G., \$2,763.26, \$358.85, \$291.73; Langlois, Léa, \$1,200; Leblanc, J., traitement partiel—part salary, \$900; Leduc, E., \$1,800, \$34; Lébreux, R. L., \$1,074.21, (c) \$116.76; Marin, W. R., \$758; Morency, A., \$1,244.40; Pelletier, J., \$1,800; Picher, E., \$1,800, \$988.11, \$49.85; Poirier, G., \$1,800, \$38; Roberge, Thérèse, \$867.38; Rousseau, R. P., \$1,800, \$28.85; Ste-Marie, G., \$3,600, \$356.07; Tardivel, A., \$983; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements—salaries, \$37,464.57, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.26, \$37,464.31).

Divers—Miscellaneous (\$1,924.17): Bell Telephone Co., \$419.05; Shérif de Montréal, \$955.68; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$549.44.

Conseil Supérieur du Travail—Superior Council of Labor (\$4,000.00)

Crédit No 162—Vote No. 162

Traitement—Salary: Parent, R., \$3,000. **Subventions—Grants:** La Confédération des Travailleurs Catholiques du Canada, \$500; La Fédération Provinciale du Travail de Québec, \$500.

Conventions Collectives de Travail— Collective Labor Agreements

Crédit No 163—Vote No. 163

Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	3,304.46
Divers:	Miscellaneous:	
Honoraires.....	Fees.....	2,366.59
Subvention.....	Grant.....	200.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	203.45
		<u>2,770.04</u>
		<u>\$ 6,074.50</u>

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,304.46): Giguère, L. G., \$137.31; Maher, J. O'Connell, \$1,788.93; Miron, C., \$1,120.48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$257.74.

Divers—Miscellaneous (\$2,770.04): Beaulieu, M. L., \$650; Conseil Général des Syndicats Catholiques, \$200; Genest, Champeau & Guertin, \$1,207.69; Harrison, W. H., \$100; Merrill-Desaulniers, G., \$110; Montpetit, A., \$180; Pinard, R., \$118.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$203.45.

Pensions de Vieillesse—Old Age Pensions

Crédit No 164—Vote No. 164

Dépenses d'administration.....	Administrative expenses.....	286,968.30
Pensions.....	Pensions.....	9,051,326.38
		<u>9,338,294.68</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement	Contribution of Federal	
Fédéral.....	Government.....	6,762,038.15
Pensions remboursées par les au-	Pensions refunded by	
tres provinces.....	other provinces.....	27,382.33
		<u>6,789,420.48</u>
		<u>\$ 2,548,874.20</u>

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	221,704.18
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	35,137.79
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	2,899.73
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste.....	Postage.....	23,259.65
Enregistrement de titres.....	Registering titles.....	402.58
Compilation de statistiques..	Statistics compilation..	1,200.00
Téléphone, télégrammes,	Telephones, telegrams,	
transport.....	transport.....	2,127.36
Autres dépenses.....	Other expenses.....	237.01
		<u>27,226.60</u>
		<u>\$ 286,968.30</u>

Traitements—Salaries (\$221,704.18) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$35,137.79) Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$2,899.73):

Président et administrateur—President and administrator: Forest, J. R., \$6,000, \$464.60.
Officiers et employés—Officers and employees: Service intérieur—Interior service: Audet, Cécile, \$616.66; Bédard, G., \$1,200; Bédard, J. A., \$1,333.28; Bernard, J., \$1,400; Bernier, C. A., \$729.10; Bernier, J. P., \$2,000; Bertrand, J. A., \$1,400; Bérubé, J. E., \$1,600; Bérubé, P. H., \$1,875; Bissonnette, R., \$1,100; Blagdon, A., \$416.64; Blouin, E., \$1,400; Boisseau, W. G., \$1,133.28; Bouchard, J. M., \$2,437.50; Bouillé, E., \$800; Boutin, A., \$950; Breton, R., \$1,500;

Caron, Mariette, \$800; Caron, J. T., \$1,000; Cloutier, R., \$1,000; Demers, N., \$800; Després, Aurélie, \$800; Desroches, M., \$1,200; Devarennes, L., \$1,000; Dontigny, Annette, \$1,200; Dorion, Gabrielle, \$1,025; Dugal, G., \$1,500; East, A., \$1,200; Faguy, H., \$979.01; Falardeau, L., \$250; Fiset, H., \$962.40; Flynn, J., \$1,000; Fortier, C. H., \$800; Fournier, R., \$1,000; Fraser, J., \$800; Gilbert, Jeannette, \$150; Gosselin, Yvette, \$191.66; Goulet, W., \$1,000; Griffin, M., \$1,200; Guay, R., \$1,000; Hamel, R., \$800; Havard, R., \$991.54; Houde, F., \$1,200; Julien, L. G., \$1,500; Lacombe, C., \$1,500; Laflamme, G., \$666.64; Langlais, A., \$816.62; Langlois, Germaine, \$800; Lapointe, A., \$800; Laroche, M., \$1,200; Laverdière, R., \$800; Lebel, P. E., \$1,000; Lebrun, H. C., \$3,354.17; \$103.21; Lefrançois, J. W., \$1,400; Légaré, R., \$2,000; Lemieux, A., \$1,400; Létourneau, L. G., \$866.56; Levasseur, L., \$1,400; Levesque, A., \$1,000; Levesque, J. C., \$1,916.56; Mercier, G., \$800; Mérineau, F., \$758.29; Morin, L., \$1,300; MacDonald, de St-D., \$3,500; McNamara, Mary, \$800; O'Connor, W. E., \$1,400; O'Malley, J. T., \$1,375; Ouellet, Angela, \$600; Quellet, L., \$800; Pageau, A., \$1,900; Paquet, Charlotte M., \$800; Parent, A., \$1,400; Parent, G., \$1,500; Parent, T., \$1,000; Pinault, Gabrielle, \$800; Plante, G., \$1,200; Poliquin, L., \$866.56; Poulin, R., \$1,300; Pouliot, R., \$1,000; Robert, M., \$1,200; Rochette, A., \$800; Rousseau, G., \$1,000; St-Pierre, J. P., \$1,400; Taché, Esther, \$450; Tessier, L., \$1,000; Thibault, J. M., \$1,200; Tremblay, R., \$1,266.64; Vachon, J. C., \$1,250; Vallières, L., \$1,000; Villeneuve, R., \$1,333.20; Montants au dessous de \$100.—amounts under \$100., \$349.97, \$190.79.

Service extérieur—Exterior service: Autate, R., \$600, \$176.82; Authier, H., \$1,020, \$379.28; Ayotte, R., \$1,000; Banville, N., \$780, \$1,048.24; Bazinet, P., \$850; Beaulé, P., \$1,800, (c) \$475.30; Beaulieu, A., \$1,200, \$396.43; Beaulieu, G., \$1,080, \$337.21; Bergeron, E., \$540, \$291.40; Berthel, J. P., \$1,200, \$651.95; Bertrand, D., \$1,200, \$736.20; Bisson, H., \$1,500, (c) \$331.65; Blais, J., \$720, \$400.87; Bouchard, J., \$1,225; Boulais, J., \$620, \$186.06; Bourdages, B., \$1,200, \$894.81; Boutin, L. E., \$860, \$557.80; Brisebois, W., \$1,225; Brochu, E., \$1,020, \$368.54; Bureau, H., \$1,200; Burke, M. T., \$1,275; Cabot, R., \$1,216.66, \$686.43; Cahill, T., \$1,080, \$777.83; Caron, U., \$900; Chauvin, J. P., \$1,250; Chevrier, W. J., \$600, \$325.31; Coderre, J., \$720, \$234.82; Corbeil, H., \$600, \$113.84; Côté, O., \$600, \$286.81; Coulombe, A., \$960, \$395.15; Danjou, J., \$1,065, \$827.86; Daoust, J. A., \$600, \$163.72; Delcourt, P. Z., \$1,683.20; Déom, J., \$360, \$110.36; Deraiche, J., \$1,200, \$596.78; Deschamps, A., \$1,200; Descôteaux, F., \$1,200, \$549.44; Drapeau, A., \$600, \$122.46; Dubois, J., \$1,250; Dubuc, A., \$1,275; Dufour, P. E., \$600, \$293.08; Dugas, O., \$1,200, \$533.57; Dutremblay, V., \$1,200, \$212.52; Forest, M., \$1,050; Forget, J., \$960, \$651.67; Galibois, L., \$1,216.66; Gamelin, J. A., \$1,250; Gaudreau, I., \$1,200, \$715.12; Gauvin, P., \$960, \$592.13; Gendron, L., \$1,250, \$812.77; Gignac, L., \$1,020, \$376.29; Girard, L., \$1,200; Godbout, N., \$1,200; Grenier, E., \$900, \$376.47; Hébert, A., \$600, \$400.79; Héon, J. E., \$2,050, (c) \$1,958.05; Heyendal, R., \$1,200; Houle, A. H., \$420; Hurtubise, H., \$1,250; Innes, W., \$1,225; Jean, J. A. P., \$1,425, \$796.98; Julien, J., \$1,216.66; Labbé, A., \$1,080, \$626.09; Langlais, O., \$450; Lapierre, R., \$105; Larose, J., \$1,200, \$708.18; Lauriault, J. A., \$540, \$371.07; Lavigne, W., \$1,200, \$733.59; Lavoie, P. H., \$1,200, \$369.05; Lebeau, J., \$1,200, \$523.90; Leblanc, A., \$1,225, \$498.45; Leblanc, R., \$1,200; Lee, J., \$1,005, \$369.68; Léger, L., \$255; Lemelin, J., \$900, \$324.33; Longtin, D., \$1,225, \$560.96; Mainville, H., \$1,020, \$192.45; Majeau, P. G., \$416.65; Marcotte, R., \$1,216.66, \$1,000.22; Marcotte, P., \$1,200; Marcoux, P., \$1,000; Marsh, E., \$600, \$219.59; Meloche, O., \$675, \$368.91; Michaud, Rév. Père F., (b) \$139.75; Milot, E. P., \$575, \$358.53; Moffatt, W., \$1,350, \$1,087.58; Morais, E., \$720, \$225.78; Myrand, T., \$1,200, \$509.72; MacIver, R. L., \$480, \$261.06; McMahon, M., \$126.66; Nadeau, A., \$1,200, \$880.74; Nobert, J. H., \$1,080, \$485.92; O'Hara, J., \$950; Ouellet, C., \$1,200; Pelletier, J. D., \$1,275; Pelletier, M., \$900, \$351.71; Plamondon, H., \$1,080, \$726.47; Plouffe, J. E., \$900, \$252.75; Poulin, H. P., \$600, \$1,178.72; Powers, T., \$1,200, \$304.05; Primeau, J. G., \$1,200; Proulx, A., \$1,225; Renaud, E., \$600, \$169.50; Rinfret, J. E. A., \$855, \$852.21; Robillard, M., \$855, \$320.38; Robinson, R., \$900, \$339.85; Rondeau, Lucienne, \$765; Shuster, N., \$1,250; Stokes, E. A., \$480, \$377.12; Sweeney, C. J., \$1,200; Taylor, E., \$1,200; Viau, D., \$1,080; Ville-neuve, H., \$1,200, \$759.59; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$546; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$25, \$553.48, \$134.73. (Total: traitements—salaries, \$221,710.43, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.25, \$221,704.18).

Divers—Miscellaneous (\$27,226.60): Bell Telephone Co., \$1,301.29; Divers régistrateurs, enr gistrement de titres—sundry registrars, registering titles, \$402.58; Fortier, Elz. Ltée, \$173.75; Frais de poste—postage, \$23,259.65; Ministère des Affaires Municipales, \$1,200; Shérif de Montréal, \$656.11; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$233.22.

Pensions (\$9,051,326.38)

Montant payé aux pensionnaires et distribué au pro rata du nombre de pensionnaires par comté—Amount paid pensioners and distributed pro rata according to number of pensioners by county (\$9,016,050.87):

Abitibi, \$55,806.58; Argenteuil, \$58,208.85; Arthabaska, \$72,252.89; Bagot, \$46,382.29; Beauce, \$131,016.11; Beauharnois, \$55,621.79; Bellechasse, \$88,144.83; Berthier, \$68,002.72; Bonaventure, \$208,275.10; Brôme, \$60,611.12; Chambly, \$68,926.67; Champlain, \$94,982.06; Charlevoix-Saguenay, \$163,169.57; Châteauguay, \$38,990.69; Chicoutimi, \$153,930.07; Compton, \$80,753.23; Deux-Montagnes, \$38,805.90; Dorchester, \$107,362.99; Drummond, \$87,036.09; Frontenac, \$77,796.59; Gaspé-Nord, \$47,675.82; Gaspé-Sud, \$160,952.09; Gatineau, \$102,558.45; Hull, \$112,167.53; Huntingdon, \$42,871.28; Iberville, \$21,250.85; Îles de la Madeleine, \$61,904.65; Jacques-Cartier, \$108,656.52; Joliette, \$85,188.19; Kamouraska, \$96,275.59; Labelle, \$68,741.88; Lac St-Jean, \$67,817.93; L'Assomption, \$49,523.72; Laval, \$61,535.07; Laviolette, \$81,307.60; Lévis, \$110,874; L'Islet, \$63,567.76; Lotbinière, \$95,536.43; Maskinongé, \$54,328.26; Matane, \$83,155.50; Matapédia, \$75,948.69; Mégantic, \$100,895.34; Missisquoi, \$64,306.92; Montcalm, \$49,154.14; Montmagny, \$79,459.70; Montmorency, \$50,262.88; Montréal, Ile de: Maisonneuve, Montréal-Dorion, Montréal-Laurier, Montréal-Mercier, Montréal-St-Anne, Montréal-St-Marie, Montréal-St-Laurent, Montréal-St-Louis, Montréal-St-Georges, Montréal-St-Henri, Montréal-St-Jacques, Verdun et Montréal-Westmount, \$2,759,753.86; Napierville-Laprairie, \$49,893.30; Nicolet, \$123,809.30; Papineau, \$114,569.80; Pontiac, \$88,514.41; Portneuf, \$113,461.06; Québec: Québec-Centre, Québec-Est, Québec-Ouest, St-Sauveur, \$543,866.97; Richelieu, \$60,241.54; Richmond, \$68,926.67; Rimouski, \$83,155.50; Rivière-du-Loup, \$99,601.81; Roberval, \$75,024.74; Rouville, \$34,001.36; St-Hyacinthe, \$77,427.01; St-Jean, \$45,088.76; St-Maurice, \$73,361.63; Shefford, \$80,383.65; Sherbrooke, \$119,928.71; Soulanges, \$32,892.62; Stanstead, \$104,036.77; Témiscamingue, \$47,860.61; Témiscouata, \$51,925.99; Terrebonne, \$124,178.88; Trois-Rivières, \$97,753.91; Vaudreuil, \$33,631.78; Verchères, \$35,664.47; Wolfe, \$60,611.12; Yamaska, \$64,491.71.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces, comme suit—Contribution of the Province to pensions paid by the other Provinces, as follows (\$35,275.51): Alberta, \$1,564.66; Colombie Britannique—British Columbia, \$1,532.81; Ile du Prince-Edouard—Prince Edward Island, \$54.71; Manitoba, \$690.65; Nouveau-Brunswick—New-Brunswick, \$2,120.53; Nouvelle-Ecosse—Nova Scotia, \$755.94; Ontario, \$27,452.13; Saskatchewan, \$1,104.08.

Assistance aux Aveugles—Blind Persons Aid

S.R., c. 181, a. 4—R.S., c. 181, s. 4

Traitements	Salaries	2,802.84
Pensions	Pensions	488,855.32
		<hr/> 491,658.16
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement	Contribution of Federal	
Fédéral	Government	365,525.53
Pensions remboursées par les autres provinces	Pensions refunded by other provinces	1,498.88
		<hr/> 367,024.41
		<hr/> \$ 124,633.75

Traitements—Salaries (\$2,802.84): Courtois, Géraldine, \$1,000; Lainesse, L. P., \$1,800; Gratification—gratuity, \$3. (Total, \$2,803., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$2,802.84).

Pensions (\$488,855.32):

Montant payé aux pensionnaires et distribué au pro rata du nombre de pensionnaires par comté—Amount paid pensioners and distributed pro rata according to number of pensioners by county (\$487,367.35):

Abitibi, \$3,566.64; Argenteuil, \$3,311.88; Arthabaska, \$3,566.64; Bagot, \$1,783.32; Beauce, \$5,604.72; Beauharnois, \$1,273.80; Bellechasse, \$4,330.92; Berthier, \$5,095.20; Bonaventure, \$11,973.72; Brôme, \$1,528.56; Chambly, \$1,019.04; Champlain, \$6,878.52; Charlevoix-Saguenay, \$10,954.68; Châteauguay, \$1,783.32; Chicoutimi, \$7,642.80; Compton, \$2,292.84; Deux-Montagnes, \$3,311.88; Dorchester, \$4,076.16; Drummond, \$4,330.92; Frontenac, \$2,038.08; Gaspé-Nord, \$3,566.64; Gaspé-Sud, \$11,719.43; Gatineau, \$4,840.44; Hull, \$7,642.80; Huntingdon, \$2,292.84; Iberville, \$3,057.12; Îles de la Madeleine, \$3,566.64; Jacques-Cartier, \$4,840.44; Joliette, \$5,349.96; Kamouraska, \$5,859.48; Labelle, \$4,330.92; Lac St-Jean, \$2,038.08; L'Assomption, \$2,038.08; Laval, \$2,802.36; Laviolette, \$5,604.72; Lévis, \$3,821.40; L'Islet, \$5,095.20;

Lotbinière, \$3,821.40; Maskinongé, \$3,821.40; Matane, \$5,859.48; Matapédia, \$4,840.44; Mégantic, \$4,840.44; Missisquoi, \$1,528.56; Montcalm, \$3,311.88; Montmagny, \$2,802.36; Montmorency, \$1,273.80; Montréal, Ile de: Maisonneuve, Montréal-Dorion, Montréal-Laurier, Montréal-Mercier, Montréal-Ste-Anne, Montréal-Ste-Marie, Montréal-St-Georges, Montréal-St-Henri, Montréal-St-Jacques, Montréal-St-Laurent, Montréal-St-Louis, Verdun et Montréal-Westmount, \$165,858.76; Napierville-Laprairie, \$1,273.80; Nicolet, \$5,859.48; Papineau, \$4,076.16; Pontiac, \$3,566.64; Portneuf, \$5,349.96; Québec: Québec-Centre, Québec-Est, Québec-Ouest, St-Sauveur, \$26,750.80; Richelieu, \$4,076.16; Richmond, \$2,802.36; Rimouski, \$4,076.16; Rivière-du-Loup, \$3,311.88; Roberval, \$6,623.76; Rouville, \$1,019.04; St-Hyacinthe, \$1,528.56; St-Jean, \$3,057.12; St-Maurice, \$5,859.48; Shefford, \$3,311.88; Sherbrooke, \$6,623.76; Soulanges, \$764.28; Stanstead, \$2,802.36; Témiscamingue, \$1,528.56; Témiscouata, \$3,821.40; Terrebonne, \$5,604.72; Trois-Rivières, \$9,171.36; Vaudreuil, \$1,019.04; Verchères, \$3,057.12; Wolfe, \$3,566.64; Yamaska, \$4,076.16.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces, comme suit—Contribution of the Province to pensions paid by the other Provinces, as follows (\$1,487.97): Alberta, \$61.50; Colombie Britannique—British Columbia, \$66; Manitoba, \$42; Nouveau-Brunswick—New-Brunswick, \$116.35; Nouvelle-Ecosse—Nova Scotia, \$174; Ontario, \$1,019.12; Saskatchewan, \$9.

Assistance aux Mères Nécessiteuses—Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180, a. 11—R.S., c. 180, s. 11

Traitements	Salaries	32,272.68
Pensions	Pensions	2,380,945.55
		<u>\$ 2,413,218.23</u>

Traitements—Salaries (\$32,272.68):

Service intérieur—Interior service: Aubé, Jacqueline, \$400; Auger, A., \$2,191.54; Bélanger, Lucille, \$800; Bernier, C. A., \$1,166.62; Blouin, G. H., \$1,000; Chamberland, Marina, \$800; Guertin, Georgette, \$533.28; Levasseur, B., \$1,000; Martin, J. N., \$800; Mercier, L., \$1,000; McKinnon, R., \$2,012.34; Proulx, F., \$2,000; Rinfret, Claire, \$800; Taché, Esther, \$200; Tanguay, Georgette, \$800; Trépanier, D., \$800.

Service extérieur—Exterior service: Borduas, Antoinette, \$1,080; Caron, U., \$400; Charland, Jeanne, \$520; Comtois, Hélène, \$490; Cooney, Gertrude, \$1,080; De Cotret, Rose Renée, \$1,200; Dion, Blanche, \$1,030; Fortin, Berthe, \$1,080; Germain, Mme Alban, \$315; Guérard, Virginie, \$930; Jetté, Marguerite, \$850; Lemieux, Blanche, \$240; Pronovost, Fernande, \$1,080; Quinn, Ella H., \$1,080; Raymond, Marie Antoinette, \$1,080; Robinson-Leduc, Marie Rose, \$250; Soucy, Albertine, \$1,030; Verner, Jeanne, \$1,080; Vigneault, Alma, \$1,080; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$75. (Total, \$32,273.78, moins fractions de cents non payées—less fraction of cents unpaid, \$1.10, \$32,272.68).

Pensions (\$2,380,945.55):

Montant payé aux pensionnaires et distribué au pro rata du nombre de pensionnaires par comté—Amount paid pensioners and distributed pro rata according to number of pensioners by county:

Abitibi, \$30,694.95; Argenteuil, \$8,715.86; Arthabaska, \$17,810.65; Bagot, \$7,200.05; Beauce, \$42,821.35; Beauharnois, \$17,431.70; Bellechasse, \$13,263.25; Berthier, \$15,158.04; Bonaventure, \$35,242.35; Brôme, \$6,442.15; Chambly, \$7,957.99; Champlain, \$22,358.05; Charlevoix-Saguenay, \$48,505.60; Châteauguay, \$6,063.20; Chicoutimi, \$61,389.90; Compton, \$10,231.65; Deux-Montagnes, \$7,200.05; Dorchester, \$20,842.28; Drummond, \$22,737; Frontenac, \$23,494.90; Gaspé-Nord, \$17,052.79; Gaspé-Sud, \$36,379.20; Gatineau, \$19,326.45; Hull, \$40,547.65; Huntingdon, \$3,031.60; Iberville, \$4,547.40; Îles de la Madeleine, \$12,884.32; Jacques-Cartier, \$23,873.88; Joliette, \$30,694.95; Kamouraska, \$15,915.90; Labelle, \$14,400.11; Lac St-Jean, \$18,947.50; L'Assomption, \$8,715.85; Laval, \$7,579.08; Laviolette, \$33,347.60; Lévis, \$28,421.23; L'Islet, \$14,779.07; Lotbinière, \$21,600.14; Maskinongé, \$13,263.26; Matane, \$30,694.95; Matapédia, \$28,800.22; Mégantic, \$23,494.90; Missisquoi, \$6,442.16; Montcalm, \$11,747.45; Montmagny, \$16,294.85; Montmorency, \$10,989.56; Montréal, Ile de: Maisonneuve, Montréal-Dorion, Montréal-Laurier, Montréal-Mercier, Montréal-Ste-Anne, Montréal-Ste-Marie, Montréal-St-Georges, Montréal-St-Henri, Montréal-St-Jacques, Montréal-St-Laurent, Montréal-St-Louis, Verdun et Montréal-Westmount, \$785,186.40; Napierville-Laprairie, \$7,-

579.08; Nicolet, \$19,705.40; Papineau, \$26,526.51; Pontiac, \$18,189.60; Portneuf, \$30,316.04; Québec: Québec-Centre, Québec-Est, Québec-Ouest, St-Sauveur, \$190,611.85; Richelieu, \$18,568.56; Richmond, \$14,779.05; Rimouski, \$31,452.88; Rivière-du-Loup, \$22,737; Roberval, \$31,073.93; Rouville, \$5,305.30; St-Hyacinthe, \$18,189.62; St-Jean, \$11,747.45; St-Maurice, \$31,073.92; Shefford, \$13,642.20; Sherbrooke, \$26,905.45; Soulanges, \$6,063.22; Stanstead, \$15,915.90; Témiscamingue, \$13,642.20; Témiscouata, \$18,947.50; Terrebonne, \$32,589.70; Trois-Rivières, \$34,484.45; Vaudreuil, \$6,821.10; Verchères, \$7,957.98; Wolfe, \$14,021.16; Yamaska, \$7,579.06.

Loyer de bureaux—Rental of Offices (\$15,184.37)

Mandat spécial No 7—Special Warrant No. 7

Honoraires—Fees: Galipeault & Galipeault, \$481.40. **Loyer—Rent:** Bédard, N., \$14,702.97.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-10)— Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10)

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$124.50): Comité Paritaire des Métiers du Bâtiment, district des Trois-Rivières, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$24.50.

ANNEXE C-11 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$7,107,158.46)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
8	Service civil.....	Civil Service.....	165
9	Encouragement à l'agriculture en général.....	Encouragement to Agriculture in General.....	166
12	Écoles d'agriculture et acadé- mies rurales.....	Agricultural Schools and Rural Academies.....	167
14	École des Arts Domestiques...	School of Domestic Arts.....	168 Suppl. 10
15	Économie Domestique.....	Domestic Economy.....	169
16	Service de l'Économie Rurale..	Rural Economy Branch.....	170
17	Service du Génie Rural.....	Rural Engineering Branch....	171
21	Office du Drainage.....	Drainage Bureau.....	172
22	Service de la Grande Culture..	Field Husbandry Branch.....	173 Suppl. 11
28	Service de l'Horticulture.....	Horticultural Branch.....	174 Suppl. 12
33	Service de l'Industrie Animale..	Animal Industry Branch.....	175
44	Service de la Propagande.....	Propaganda Branch.....	176
47	Commission de l'Industrie Lai- tière.....	Dairy Industry Commission...	177
48	Primes sur le fromage.....	Premiums on Cheese.....	178 M.S.-S.W. 4
48	Sociétés d'Agriculture, S. R., c. 117.....	Agricultural Societies, R. S., c. 117.....	8
49	Vente des produits agricoles...	Sale of Agricultural Products...	179
49	Loi encourageant l'épargne po- pulaire et les Caisses Des- jardins, 1 Geo. VI, c. 92....	Act to encourage People's Sav- ings and the Banks called Desjardins, 1 Geo. VI, c. 92..	8
49	Lois relatives à l'établissement d'Écoles Régionales d'Agri- culture, 2 Geo. VI, c. 10, 11, 12, 13, modifié par 3 Geo. VI, c. 42, 43, 44, 45.....	Acts respecting the establishing of Regional Agricultural Schools, 2 Geo. VI, c. 10, 11, 12, 13, amended by 3 Geo. VI, c. 42, 43, 44, 45.....	8

SCHEDULE C-11 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$7,107,158.46)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
465,000.00	461,034.27	.....	.....	3,965.73
278,000.00	277,111.09	.....	.....	888.91
440,500.00	436,794.02	.....	.....	3,705.98
59,500.00	59,448.60	.....	.....	51.40
57,500.00	57,363.01	.....	.....	136.99
271,000.00	249,101.64	.....	.....	21,898.36
620,000.00	619,917.14	.....	.....	82.86
25,000.00	5,603.82	.....	.....	19,396.18
744,500.00	744,416.72	20.13	.....	63.15
417,000.00	416,399.90	.....	.....	600.10
847,000.00	838,062.56	.....	.....	8,937.44
610,000.00	605,466.96	.....	.....	4,533.04
57,500.00	44,256.27	.....	.....	13,243.73
775,000.00	731,642.23	.....	.....	43,357.77
90,000.00	94,126.92	.....	4,126.92	.....
30,000.00	24,910.66	.....	.....	5,089.34
30,000.00	40,000.00	.....	10,000.00	.....
114,000.00	111,224.20	.....	.....	2,775.80

ANNEXE C-11 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
49	Loi relative à l'Enseignement Agricole de jeunes orphelins, 3 Geo. VI, c. 35.....	Act respecting the Agricultural Teaching of young orphans, 3 Geo. VI, c. 35.....	S
49	Loi continuant l'encouragement à l'Enseignement Agricole, 3 Geo. VI, c. 36.....	Act to continue encouragement to Agricultural Education, 3 Geo. VI, c. 36.....	S
50	Aide aux Sociétés Coopératives Agricoles, S. R., c. 111.....	Aid to Co-Operative Agricultural Associations, R. S., c. 111.	S
50	Certificats de Régistrateurs émis pour les prêts agricoles provinciaux.....	Registrars' certificates issued for Provincial Farm Loans.	180
50	Office du Crédit Agricole du Québec.....	Quebec Farm Credit Bureau...	181
52	Municipalité du Comté de Montmorency No 2, octroi pour service de traverse entre l'Île d'Orléans et la Cité de Québec, 15 Geo. V, c. 5, modifié par 25-26 Geo. V, c. 7, 17ième de vingt versements annuels égaux.....	Municipality County of Montmorency No. 2, subsidy for ferry service between Island of Orleans and City of Quebec, 15 Geo. V, c. 5, amended by 25-26 Geo. V, c. 7, 17th of twenty equal annual instalments.....	S
52	Indemnités aux cultivateurs qui ont souffert des dommages, par cas fortuits, au cours de l'été et de l'automne 1941...	Indemnities to farmers who suffered damages due to fortuitous causes, in the course of Summer and Autumn of 1941. M.S.-S.W. 3-11	
52	Achat de graine de betterave à sucre à être revendue à certains cultivateurs de la Province.....	Purchase of sugar-beet seed for resale to certain farmers in the Province.....	M.S.-S.W. 6
52	Aide au transport de foin dans les régions affectées par la sécheresse au cours de l'été 1941	Aid for transportation of hay in the districts affected by drought in the course of Summer of 1941.....	M.S.-S.W. 10

SCHEDULE C-11 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
6,000.00	6,000.00	.....	.....	.....
6,000.00	6,000.00	.....	.....	.....
20,000.00	11,028.12	.....	.....	8,971.88
60,000.00	48,571.30	.....	.....	11,428.70
705,000.00	685,351.73	.....	.....	19,648.27
4,000.00	4,000.00	.....	.....	.....
50,000.00	45,366.59	.....	.....	4,633.41
25,000.00	18,887.41	.....	.....	6,112.59
25,000.00	24,999.82	.....	.....	.18
\$ 6,832,500.00	6,667,084.98	20.13	14,126.92	179,521.81
	<u><u>\$ 165,394.89</u></u>		<u><u>\$ 165,394.89</u></u>	

ANNEXE C-11 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
53	Encouragement à l'agriculture en général.....	Encouragement to Agriculture in General.....	182
53	Écoles d'agriculture et aca- démies rurales.....	Agricultural Schools and Rural Academies.....	183
53	Loi de l'École de Laiterie et des Écoles Moyennes d'Agricul- ture, S. R., c. 125.....	Dairy and Agricultural Schools Act, R. S., c. 125.....	S
53	Loi pour favoriser la Culture de la Betterave à Sucre, 5 Geo. VI, c. 34.....	Act to encourage Sugar-Beet culture, 5 Geo. VI, c. 34.....	S
53	Pour compléter l'acquisition et le transport de la machinerie et de l'outillage nécessaires pour une manufacture de sucre de betterave, pour l'a- chat du terrain requis et pour toutes constructions et amé- nagement nécessaires.....	To complete the acquisition and transportation of necessary machinery and tools for a Sugar-Beet Factory, the purchase of land required and for necessary con- structions and equipment....	M.S.-S.W. 5
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

SCHEDULE C-11 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
10,000.00	.....	10,000.00	.....	.....
8,000.00	.....	8,000.00	.....	.....
.....	.....	6,500.00	6,500.00	.....
.....	.....	149,851.53	149,851.53	.....
350,000.00	.....	265,701.82	.....	84,298.18
\$ 368,000.00	.....	440,053.35	156,351.53	84,298.18
	<u>\$ 72,053.35</u>		<u>\$ 72,053.35</u>	
6,832,500.00	6,667,084.98	.....	
368,000.00	.....	440,053.35		
.....	.....	20.13		
\$ 7,200,500.00	6,667,084.98	440,073.48	170,478.45	263,819.99
	<u>\$ 93,341.54</u>		<u>\$ 93,341.54</u>	

ANNEXE C-11 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-11 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	6,667,084.98
Immobilisations.....	Capital expenditure....	440,053.35
Avances.....	Advances.....	20.13
		<hr/>
		\$ 7,107,158.46

Service civil—Civil Service (\$461,034.27)

Crédit No 165—Vote No. 165

Traitements—Salaries:

Ministre—Minister: Godbout, Hon. A., payé par le Département du Conseil Exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministres—Deputy-Ministers: Roy, L. P., \$6,000; Morin, A., (adjoint—joint), \$5,208.22.

Officiers et employés—Officers and employees: Anetil, J., \$2,400; April, N., \$4,000; Auger, A., \$3,708.22; Auger, L. L., \$1,400; Barbeau, J. D., \$2,800; Barbin, R., \$2,600; Beaudet, L., \$2,466.56; Beaulieu, G., \$3,700; Beaulieu, M., \$1,600; Bédard, A. E., \$2,000; Bédard, Dr J. A. E., \$2,400; Beetz, Dr J., \$4,000; Bégin, J. L., \$1,600; Bélanger, A., \$1,283.30; Bélanger, E., \$2,400; Bélanger, P. E., \$1,483.22; Bellisle, J., \$2,200; Belzile, L. P., \$2,883.24; Bériau, O. A., \$4,000; Bernier, P., \$1,041; Bérubé, E., \$1,200; Bienjonnetti, Mme A., \$1,566.52; Billault, G., \$2,800; Blanchet, R., \$2,200; Blouin, J. P., \$1,000; Bois, J. A., \$1,600; Bois, J. Albert, \$1,966.60; Boisvert, O., \$3,000; Boivin, J. S., \$1,725; Bonneau, Marcelle, \$1,200; Bouchard, P., \$2,200; Boucher, T. H., \$1,683.24; Boulanger, G., \$1,883.30; Bourget, J. V., \$1,625; Bureau, M., \$1,483.22; Caouette, Marie-Anne, \$1,100; Caron, C., \$1,200; Caron, E., \$1,600; Caron, H., \$2,200; Caron, J., \$1,683.24; Caron, O., \$2,882.68; Chagnon, S. J., \$4,000; Chaput, P. H., \$1,900; Chartier, B., \$2,883.24; Chevalier, E. U., \$2,200; Choinière, Alice, \$1,200; Cimon, J. C., \$1,600; Clerk, D. D., \$5,771; Cloutier, A., \$2,283.24; Cloutier, C. A., \$1,483.22; Cloutier, J. G., \$1,083.24; Connolly, Mary, \$1,200; Côté, H., \$1,600; Couture, A., \$1,683.24; Coyle, C. J. N., \$5,000; Crevier, L., \$2,200; DeBelleva, J. M., \$1,483.22; De Ladurantaye, L. N., \$1,800; Delfausse, J. M., \$2,000; Demers, L., \$1,583.30; Denis, D., \$1,800; Desautels, A., \$2,400; Desbiens, J. A., \$1,483.22; Deschênes, Annette, \$1,200; Deschênes, G., \$1,683.24; Deschênes, S. M., \$2,000; DesTrois-maisons, P., \$3,208.30; Dion, A., \$2,800; Dion, H., \$1,183.22; Dion, M., \$1,883.30; Dionne, Madeleine, \$91.66; Dionne, R., \$3,708.22; Dionne, Simone, (traitement partiel—part salary) \$900; Drolet, Gilberte, \$1,041.54; Drouin, J., \$2,283.24; Drouin, Jeanne, \$1,083.22; Dubé, L., \$2,000; Dubé, W., \$3,000; Dubois, J. H., \$1,400; Duchesne, J. E., \$2,400; Dumontier, C., \$1,650; Dupuis, P., \$825; Dussault, J., \$2,024.28; Faguy, H., \$1,283.30; Faucher, M., \$1,900; Ferland, P. J., \$1,400; Ferrier, J. W., \$1,200; Ferron, R., \$3,354.04; Fleury, F., \$2,400; Fortier, T. H., \$3,683.30; Fournier, L., \$1,683.24; Fraser, R., \$1,400; Fréchette, L., \$1,583.30; Frenette, Mabel, \$1,000; Gagné, J. B., \$1,200; Gagnon, J. H., \$1,483.22; Gagnon, J. M., \$2,200; Gagnon, P. E., \$1,500; Gagnon, R., \$3,200; Gamache, A., \$2,400; Garneau, P. G., \$1,283.30; Gauthier, E., \$3,000; Gauthier, G., \$2,400; Gautreau, J. J., \$2,883.24; Gauvin, P., \$1,200; Gauvreau, L., \$2,083.22; Gélinas, H., \$2,200; Germain, V., \$1,600; Gingras, M., \$1,683.24; Godbout, E., \$1,400; Gosselin, J., \$50; Grisé, J. E., \$2,883.24; Guay, J. R., \$1,600; Jean, U., \$2,566.60; Jeanneret, H., \$1,800; Joncas, T., \$1,000; Kirouack, A., \$1,500; Kirouack, P., \$1,283.30; Labrecque, P., \$2,200; Labrie, F., \$1,800; Lachaine, F. X., \$1,441.62; Lachance, J. P., \$1,100; Lachance, R., \$1,483.22; Lacroix, B., \$1,483.22; Lagloire, P., \$2,200; Laliberté, Mme F., \$1,200; Lamontagne, A., \$1,483.22; Lamy, L., \$1,683.24; Lapierre, H., \$1,800; Laporte, M., \$3,666.52; Latulippe, P., (traitement partiel—part salary) \$1,200; Larivière, R., \$1,283.30; Laurendeau, A., \$1,483.22; Lauzier, Anna, \$1,041.54; Lauzier, E., \$2,400; Lavoie, C. H., \$1,700; Lavoie, J. H., \$4,208.24; Leblanc, E., \$1,283.30; Leclerc, M., \$1,966.60; Leclerc, Marguerite, \$100; Lécuyer, R., \$2,083.22; Lemieux, B., \$1,600; Lesage, C. E., \$1,600; Lespérance, R., \$2,083.22; Lessard, M., \$2,566.52; Lessard, O., \$4,000; Létourneau, A., \$3,499; Levesque, G., \$1,883.30; Madore, C., \$1,483.22; Magnan, J. C., \$3,000; Maheux, G., \$3,500; Marcoux, L. P., \$1,400; Marier, T. R., \$2,400; Marseille, E., \$3,000; Martin, J. A., \$1,983.24; McGough, P., \$1,400; Méthot, J. R., \$2,799; Méthot, P., \$3,000; Michaud, G., \$2,199; Michaud, O., \$1,625; Morency, E., \$1,200; Morency, Lucienne, \$1,200; Morin, Alice, \$1,000; Morin, E., \$2,000; Morin, P., \$1,600; Morrisset, Adèle, \$1,100; Morrisset, P., \$2,083.22; Nieuwenhove, O. Van, \$2,200; Paquet, E., \$999; Paradis, C., \$1,483.22; Parent, N., \$3,000; Pelletier, E., (traitement partiel—part salary) \$700; Pelletier, J. E., \$2,200; Périnet, Claire, \$1,000; Piché, L., \$1,283.30; Plourde, H. J., \$2,400; Poirier, H., \$1,400; Poirier, J. A.,

\$1,325; Poulin, A., (traitement partiel—part salary) \$1,600; Poulin, Dr L., \$1,400; Pouliot, R., \$1,975; Powell, G. A., \$1,400; Proulx, J. A., \$4,208.24; Proulx, R., \$2,000; Rajotte, Dr R., \$2,400; Rémillard, L., \$1,883.30; Rioux, A., \$4,000; Rioux, A. J., \$3,104.10; Robert, H., \$2,050; Robitaille, M., \$1,483.22; Rodrigue, X. N., \$2,883.24; Rondeau, F., \$1,483.22; Rousseau, J., \$1,600; Rousseau, M., \$1,200; Roy, J. A., \$1,200; Roy, P., (traitement partiel—part salary) \$1,275; Roy, S., \$2,200; Sabourin, R. P., \$2,683.22; Savard, R., \$2,200; Savoie, N., \$4,208.24; Simard, L. J., (traitement partiel—part salary) \$800; St-Denis, J. M. A., \$2,566.60; St-Pierre, Andréa, \$3,000; St-Pierre, Armand, \$1,883.30; St-Pierre, G., \$1,700; Talbot, H., \$2,333.22; Talbot, J. M., \$3,000; Tardif, A., \$700; Tessier, A., \$1,400; Tessier, H., \$2,083.22; Thériault, J. E., \$2,800; Tourchot, O., \$2,200; Trépanier, R., \$2,400; Trudel, F., \$2,800; Trudelle, P., \$1,400; Turcot, C., \$2,083.22; Turcot, L., \$1,800; Turcotte, M., \$1,200; Turgeon, L., (traitement partiel—part salary) \$3,104.10; Turgeon, R., \$1,400; Vaillancourt, Anne-Marie, \$1,766.64; Vallerand, J. A., \$2,000; Veilleux, Dr J. M., \$3,500; Vermette, D., \$1,683.24; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$258. (Total, \$461,045.26, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$10.99, \$461,034.27).

Encouragement à l'agriculture en général— Encouragement to Agriculture in General

Crédit No 166—Vote No. 166

Dépenses d'administration.....	Administrative expenses.....	66,473.07
Autres dépenses.....	Other expenses.....	88,938.11
Ferme-École Provinciale de Deschambault.....	Provincial Farm-School of Deschambault.....	54,673.28
Garage du Ministère.....	Department's Garage.....	51,485.22
Bureau de Publicité.....	Publicity Bureau.....	22,218.53
		283,788.21
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente d'automobiles usagées.....	Sale of used automobiles.....	4,823.45
Réclamations pour accidents d'automobiles.....	Claims for automobile accidents.....	1,098.03
Remboursement de taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial gasoline tax..	686.32
Divers.....	Miscellaneous.....	69.32
		6,677.12
		\$ 277,111.09

Dépenses d'administration—Administrative Expenses (\$66,473.07)

Traitements—Salaries (\$31,639.46) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,882.59)** **Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$455.00):** Beau-lieu, Liliane, \$1,200; Beaupré, A., \$240; Belley, T., \$1,100; Blanchet, R., (b) \$226.81; Boucher, G., \$320; Boucher, L. P., \$1,018.30; Chamberland, R., \$100; Côté, J. M., \$150; Coyle, C. J. R., (b) \$751.02; Denis, J., (b) \$619.27; Douville, J., \$230; Dussault, A., \$687.50; Dussault, R., \$900; Fortier, Fernande, \$1,100, (c) \$100; Fortin, A., \$577.50; Gagnon, J. R., \$250; Galichan, J. L., \$1,483.22; Garneau, E., \$1,283.30; Genest, J., \$1,825; Gignac, F., \$230; Gilbert, P. E., \$100; Godbout, Hon. A., (b) \$1,700; Guertin, D., \$941.60; Hall, G., \$150; Huot, G. L., \$200; Jalbert, C., \$773.30; Lemay, T., \$450; Léveillé, A., \$1,109.10; Lockwell, S., \$1,200; Maheux, P. H., \$1,200; Marier, T. R., (b) \$105.38; Martel, A., \$907.32; Massé, L., \$320; Mercier, R., \$120; Minguy, J. J., \$350; Morency, J., \$120; Morin, A., (b) \$984.30; Paradis, E., \$420; Paré, J., \$240; Pelletier, E., (traitement partiel—part salary) \$500; Plamondon, Louise, \$1,000; Poitras, L. J., \$900; Poulin, A., (c) \$275; Poulin, J., \$160; Rancourt, A., \$1,000; Richard, G., \$941.60; Royer, H., \$1,600; Savoie, N., (b) \$452.51; Simard, L., \$320; Simard, F. X., \$240; Stebnicki, A., \$150; Tessier, C. A., \$1,566.62; Thibault, U., \$1,000; Tremblay, L., \$175; Turgeon, L., (c) \$80; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$141; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$650, \$43.30. (Total: traitements—salaries, \$31,640.36, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.90, \$31,639.46).

Frais de poste—Postage: \$19,706.72.

Téléphone: Bell Telephone Co., \$8,664.91.

Télégrammes—Telegrams (\$1,124.39): Canadian National Telegraphs, \$882.27; Canadian Pacific Telegraphs, \$242.12.

Autres dépenses—Other Expenses (\$88,938.11)

Achat d'automobiles—Purchase of automobiles (\$36,195.01): Abitibi Auto Service Ltée, \$905.90; Automobile Inc., \$3,564.41; Bibeau, W., \$1,771.80; Blanchard, A., \$435.99; Chagnon, S. J., \$900; Clermont Motors Ltd., \$481; Côté Automobile Enr., \$1,427.70; Côté, L., \$2,138.22; Crack & Fowler, \$478.56; Dupré, A., \$892.70; Duval Motors Ltd., \$1,937; Faucher, C., \$503.40; Ferron, B., \$1,458.60; Garage Madore Enr., \$1,031.47; Garage Munger, \$727.23; Garage Z. Perron, \$1,110.45; Gatineau Motors Reg'd., \$957.50; Gélinas, E., \$891; Giasson Automobile Enr., \$467.83; Hudon, J. C., \$902.74; Lasnier & Galipeau Ltée, \$1,221.80; Leblanc, H. A., \$606.50; Lynn Auto Sales, \$896.86; Martin Service, \$1,470.54; Morisset & Frère, \$4,186.75; Picard, R. O., \$608; Universal Auto Ltd., \$1,341.96; Verdun Motors Ltd., \$505.40; Webster Motors Ltd., \$2,273.70.

Réparations d'automobiles—Repairing automobiles (\$559.83): Cliche, J. L., \$104; Garage Central Enr., \$200.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$255.53.

Primes d'assurances pour automobiles—Insurance of automobiles (\$18,738.54): Jobin, E., \$288.33; La Prévoyance, \$18,330.21; Plamondon, S. A., \$120.

Frais de douane—Customs duties: Drouin, J., \$351.49.

Transport (fret)—Transportation (freight) (\$2,992.11): Canadian National Express, \$1,555.21; Canadian National Rys., \$385.95; Canadian Pacific Express, \$881.36; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$169.59.

Allocations pour services de bateaux—Allowances for ferry services (\$4,650.00): Charlevoix-Saguenay, Ile-aux-Coudres: Perron, R., \$150; Iles-de-la-Madeleine, Grande-Entrée: Richard, A., \$200; Cyr, O., \$200; Hâvre-Aubert: Boudreau, A., \$1,500; Hâvre-aux-Maisons: Arseneault, E. J., \$1,650; Leslie, T. W., \$500; Montmagny, Ile-aux-Grues: Vézina, A., \$300; Temiscamingue, Ville-Marie: Lebel, S., \$75; Lemoine, R., \$75.

Bourses d'études—Scholarships (\$4,109.12): Bernier, P. E., \$519.60; Bourgeois, L. P., \$240; Boulanger, P., \$134.25; Couet, J. M., \$420; Denis, J. P., \$420; Labrie, C. E., \$200; Lessard, J. L., \$120; Montgrain, C., \$420; Nadeau, J. D., \$910; Renaud, G., \$375; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$350.27.

Subventions spéciales—Special grants (\$13,718.26): Comité régional des Fêtes Champêtres, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,500; Diverses personnes du comté du Bagot, pour dommages causés par le vent—sundry individuals of Bagot county, for damages caused by the wind, \$675; Expositions d'Artisanat, Montréal, \$1,000; Fédération des Caisses Populaires Desjardins, \$250; Institut Chanoine Beaudet, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$143.26; Ligue de Sécurité de la province de Québec, \$1,000; Révérendes Dames Ursulines de Roberval, \$5,000; Soc. Coop. Agric. de l'Ile-aux-Coudres, \$150; Union Catholique des Cultivateurs, \$4,000.

Divers—Miscellaneous (\$7,623.75): DeVarennes, P., \$1,419.14; Drouin, J., \$152.42; Fortier, Elz. Ltée, \$525.30; Kearns, J. A., \$630.25; Labrecque, C.A., \$186; Ligue de la Jeunesse Féminine de Québec, \$100; Morin, H. W., \$112.50; Publicité Anglo-Canadienne Enr., \$200; Rock County Sugar Co., \$1,632.95; Royer, A., \$710; Savoie, A., \$732.50; Trésorier Provincial (Dépt), \$692.75; Vaillancourt, C., \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$329.94.

Ferme-École Provinciale de Deschambault—Provincial Farm-School of Deschambault

Traitements	Salaries	10,865.76
Dépenses de voyage	Travel expenses	404.26
Salaires des journaliers	Wages of laborers	20,817.26
Matériel d'exploitation	Exploitation material	30,566.11
Améliorations et réparations aux bâtisses	Improvements and repairs, farm buildings	10,274.23
		72,927.62
Moins:	Less:	
Recettes	Receipts	17,578.36
Imputations à d'autres ser- vices	Amounts charged other branches	675.98
		18,254.34
		<u>\$ 54,673.28</u>

Traitements—Salaries (\$10,865.76) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$404.26): Atkins, G., \$1,200; Bilodeau, J., \$1,080; Castonguay, R., \$1,050; Chevette, M., \$300, \$13.10; Laliberté, R., \$1,200, \$26.78; Langlois, A., \$1,000; Marcotte, A., \$1,056; Martel, E., \$1,080; Pelletier, L., \$1,700; Petitclerc, E., \$1,200, \$3.48; St-Pierre, A., (b) \$360.90. (Total:

traitements—salaries, \$10,866., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$10,865.76).

Salaires des journaliers—Wages of workmen: \$20,817.26.

Matériel et diverses dépenses servant à l'exploitation de la Ferme-École—Material and sundry expenses for exploitation of the Farm-School (\$30,566.11): Annales Nationales du Bétail, \$175.78; Arcand, T., \$292.30; Avard, T., \$123.15; Bélanger, H., \$215; Brique Citadelle Ltée, \$121.42; Brousseau, O., \$114.06; Canadian National Rys., \$1,103.56; Canadian Pacific Ry., \$186.05; Carrière Deschambault Inc., \$188; Chevalier, Mme N., \$115.28; Cie de Téléphone Portneuf & Champlain, \$254.01; Coopérative Fédérée de Québec, \$5,204.31; Crane Ltd., \$137.86; De Laval Co., \$311.15; Dufresne Enr., \$102; Dussault, L., \$804.36; Frenette, P., \$3,805.87; Garage du Ministère de l'Agriculture, \$3,029.15; Gendron, D. & Fils, \$141.43; Hogg, W. L. Ltd., \$108; Imperial Oil Ltd., \$582.37; Industries G. I. Lachance Inc., \$1,854.27; International Harvester Co., \$1,565.30; Laganère, C., \$122.06; Laganère & Frère, \$280.64; Lajeunesse, G., \$102.32; Laliberté, J., \$419.40; Leclerc, F., \$280.69; Lemieux, J. E. Enr., \$306.33; Maître de Poste de La Gorgendière, \$336; Marcotte, L., \$179.40; Massue, R., \$696.75; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, \$100; Municipalité de Deschambault, \$400; Naud, C., \$163.11; Naud, E., \$157.28; Noreau, P., \$304.22; Paris, N., \$806.52; Portelance, J. A., \$156.77; Roy, Dr H., \$272; Samson & Filion Ltée, \$566.13; Shawinigan Water & Power Co., \$813.77; Steel Co. of Canada, \$135.66; Trudel, B. & Cie, \$127.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,304.43.

Améliorations et réparations aux bâtisses—Improvements and repairs to farm buildings (\$10,274.23): Salaires des journaliers—Wages of laborers (\$2,347.55) Matériel et diverses dépenses—Material and sundry expenses (\$7,926.68): Auger & Auger, \$250.50; Beupré, H., \$764.50; Bishop & Sons, \$544.98; Chalifour, J. G., \$921.57; Crane Ltd, \$395.11; Dussault, L., \$523.99; Frenette, P. E., \$1,089.43; Julien, J. C., \$333.91; Lemieux, J. E. Enr., \$187.60; Marcotte, L., \$311.04; Naud, C., \$396.19; Naud, O., \$108.87; Norbert, J. B., \$492.80; Paré, N., \$361.93; Parent, L., \$112.76; Papin, P. E., \$216; Thibodeau, J., \$657.39; Vittrier Hobbs Ltée, \$106.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$151.40.

Recettes—Receipts (\$17,578.36): Vente d'animaux—sale of livestock, \$5,714.02; Vente de produits de ferme—sale of farm products, \$8,438.80; Vente de graines et plants—sale of seed and plants, \$511.23; Vente de matériel et divers—sale of material and miscellaneous, \$1,324.71; Rétributions scolaires—tuition fees, \$1,589.60.

Imputations à d'autres services—Amounts charged other branches (\$675.98): Horticulture, \$454.89; Génie Rural—Rural Engineering, \$221.09.

Garage du Ministère—Department's Garage

Traitements	Salaries	11,765.76
Dépenses de voyage	Travel expenses	1,609.45
Salaires des mécaniciens et aides	Wages of mechanics and helpers	7,303.20
Pièces de rechange et divers	Machinery parts and miscellaneous . .	41,761.62
		<hr/>
Moins:	Less:	62,440.03
Recettes	Receipts	4,730.12
Imputations à d'autres services	Amounts charged other branches	6,224.69
		<hr/>
		10,954.81
		<hr/>
		\$ 51,485.22

Traitements—Salaries (\$11,765.76) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,609.45): Bernier, L. P., \$1,600; Boivin, J. M., \$1,966.56, \$128.93; Delage, A., \$1,100; Gamache, A., (b) \$1,474.37; Marcotte, L. C., \$1,200, \$2.85; Paquin, E., \$1,100, \$3.25; Paré, V., \$1,600; Perron, L., \$1,600; Rousseau, R., \$1,600. (Total: traitements—salaries, \$11,766.56, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$11,765.76).

Salaires des mécaniciens et aides—Wages of mechanics and helpers: \$7,303.20.

Pièces de rechange et divers—Machinery parts and miscellaneous (\$41,761.62): Automobile Equipment Co., \$761.77; Automobile Inc., \$954.01; Beupré, H., \$164; Bédard, J. F. Enr., \$579.98; Bibeau, W., \$471.60; Bernier, A., \$2,389.11; Boivin, A. J., \$304.81; Boucher & Pigeon Enr., \$362.07; Brique Citadelle Ltée, \$255.32; Boudreau & Frère Enr., \$257.20; Canadian National Rys., \$1,027.33; Canadian Pacific Ry., \$207.18; Canadian Tire & Repair Co., \$681.16; Chrysler Corp., \$233.98; Cie d'Huile Penn-Mass, \$221.39; Cie de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$183.59; Clermont Motors Ltd., \$5,150; Crane Ltd, \$556.81; Depeyre, L., \$219.96; Dominion Rubber Co., \$349.63; Dubois & Côté, \$222.50; Dussault, L., \$194.90; Duval Motors Ltd., \$2,274.97; Equipement Universel Ltée,

\$660.82; Fortier, G. L. Ltée, \$153.95; Frenette, P., \$450.03; Garage Deschambault Enr., \$107.50; General Automobile Supply Reg'd, \$439.95; General Equipment Regd., \$679.46; G. & G. Bros, \$1,101.74; Goodyear Tire & Rubber Co., \$311.43; Gravel, Ludger & Fils, \$628.74; Guay, G., \$162.44; Guilbault, P. Inc., \$132.71; High-Way Products Regd., \$847.64; Jean, M., \$249.38; Langlois, I. L., \$1,179.26; Larochelle & Vaillancourt, \$485.95; Laurentide Automobile Inc., \$412.48; Les Industries G. I. Lachance Inc., \$224.30; Marcotte, L., \$236.16; McCoil Frontenac Oil Co., \$8,278.77; Michaud Tire Service, \$250.52; Millen, John & Son Ltd., \$330.84; Municipalité de Deschambault, \$100; Nadeau & Prémont Enr., \$161.88; Naud, O., \$248.29; Naud, C., \$276.13; Nobert, J. B., \$149.84; Paré, N., \$346.82; Pouliot, A., \$777.12; Quebec Equipment and Traction Ltd., \$1,073.21; Quebec Tire & Vulcanizing Co., \$503.29; Rochette, M., \$470.31; Shawinigan Water & Power Co., \$616.59; Snap-On Tools of Canada, \$193.38; Talbot, R. Ltée, \$307.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,189.98.

Recettes—Receipts (\$4,730.12): Vente de matériel, etc.—sale of material, etc., \$4,730.12.

Imputations à d'autres services—Amounts charged other branches (\$6,224.69): Génie Rural—Rural Engineering, \$2,299.21; Grande Culture—Field Husbandry, \$739.38; Horticulture, \$156.95; Ferme-École de Deschambault—Deschambault Farm-School, \$3,029.15.

Bureau de Publicité—Publicity Bureau (\$22,218.53)

Traitements—Salaries (\$15,556.28) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,291.70): Brouilly, L., \$2,200, \$46.90; Cochrane, C., \$450; Coleman, M., \$450; Couture, Simone, \$1,000; Dagneau, G., \$1,000; Daignault, C. H., \$1,000; Descarreux, L. A., \$1,250; Dion, R., \$1,041.54; Fleury, F., (b) \$807.63; Frenette, A., \$800; Gagnon, Ida, \$1,199; Julien, A., \$1,100; Létourneau, A., (b) \$901.84; Pelletier, A., \$1,282.30; Roy, J. B., \$1,283.30, \$313.26; Walsh, A. B., \$1,500, \$222.07. (Total: traitements—salaries, \$15,557.14, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.86, \$15,556.28).

Publicité—Publicity: Bailey, T., \$3,997.50.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$373.05.

Écoles d'agriculture et académies rurales— Agricultural Schools and Rural Academies

Crédit No 167—Vote No. 167

Subventions aux écoles d'agriculture.	Grants to Agricultural Schools.....	260,221.92
École de Laiterie de St-Hyacinthe..	St. Hyacinthe Dairy School.....	44,994.78
École d'Agriculture de Ste-Martine..	Agricultural School, Ste-Martine....	21,807.00
Académies rurales.....	Rural Academies.....	107,290.89
Inspection des écoles d'agriculture..	Inspection of Agricultural Schools...	2,479.43
		<hr/>
		\$ 436,794.02

Subventions aux écoles d'agriculture—Grants to Agricultural Schools (\$260,221.92)

École d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$67,581.20; École d'Agriculture de Rimouski, \$24,404.61; École de Médecine Vétérinaire d'Oka, \$23,708.55; Institut Agricole d'Oka, \$84,293.56; Macdonald College, \$60,234.

École de Laiterie de St-Hyacinthe—St. Hyacinthe Dairy School

Traitements.....	Salaries.....	21,765.08
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	2,242.13
Salaires des journaliers.....	Wages of laborers.....	8,459.99
Entretien.....	Maintenance.....	38,715.78
		<hr/>
		71,182.98
Moins:	Less:	
Recettes.....	Receipts.....	23,689.19
Imputations à d'autres services et département.....	Amounts charged other branches and department.....	2,499.01
		<hr/>
		\$ 44,994.78

Traitements—Salaries (\$21,765.08) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,242.13): Angers, J., \$900; Bégin, P. E., (b) \$191.52; Bélanger, G., \$1,600, \$6; Bois, J. A., (b) \$179.59; Bonnet, E., \$1,200; Borduas, R., \$1,316.62; Brousseau, G., \$1,200, \$6.25; Chagnon, S. J., (b) \$1,400.33; Côté, A., \$900; Daigle, Antoinette, \$900; Dansereau, J., \$1,400; Déry, N., \$1,200; Gariépy, W., \$720; Gladu, Anne-Marie, \$1,000, \$25.41; Langlois, S., \$1,375; Laramée, J., \$250; Nichols, J., \$900, \$19.78; Pelland, G. N., \$1,066.56, \$93.95; Pion, E., \$990; Pion, O., \$900; Ringuet, A., \$1,383.26; Tanguay, M., \$1,000; Tanguay, W., \$1,333.20; Thibault, Madeleine, \$300; Thibodeau, R., (b) \$252.73; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$21, \$91.98. (Total: traitements—salaries, \$21,765.64, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$21,765.08).

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$8,459.99.

Diverses dépenses d'entretien—Sundry maintenance expenses (\$38,715.78): Baraby, J. C., \$660.17; Beauchemin, A., \$209.40; Beaudoin, J. V., \$582.57; Beaugregard, J., \$200; Bell Telephone Co., \$222.58; Bergeron & Sicotte, \$228.71; Bernier, E. & Cie, \$591.87; Blondin, A. Ltée, \$224.88; Borden Co., \$227.41; Bouchard, D., \$134.67; Brodeur, G., \$237.52; Canadian Industries Ltd., \$920.07; Canadian Live Stock Records, \$214.25; Canadian National Rys., \$576.08; Canadian Pacific Ry., \$197.32; Casavant & Frères Ltée, \$400.95; Central Scientific Co., \$254.37; Chalifoux & Fils Ltée, \$752.66; Champlain Oil Products Ltd., \$387.06; Chartier, E. J., \$205.24; Cité de St-Hyacinthe, \$890.80; Coopérative Fédérée de Québec, \$6,530.99; De Laval Co., \$1,336.30; Desnoyers, Mme Ovila, \$264.25; Dionne, V. & Fils, \$261.11; Diversy Corp., \$375.96; Dominion Glass Co., \$264.41; Ecole de Laiterie de St-Hyacinthe, \$2,912.22; Fisher Scientific Co., \$885.75; Frost & Wood Co., \$178.83; Gingras, E., \$505.50; Hébert, G., \$227.75; Hinde & Dauch Paper Co., \$139.15; Johnson & Johnson Ltd., \$149.80; Kilgours Ltd., \$204.02; Laferté, J. A., \$191.80; Lalime & Cadorette Enr., \$447.44; Lamarre, E., \$100; Lanctôt, P., \$381.90; Létourneau, H., \$190.06; Maître de Poste de St-Hyacinthe, \$442.10; Massey-Harris Co., \$276.57; Mercure, C., \$418.99; Ministère du Revenu National, \$358.55; Mono Ltd., \$358.47; Morin, G. H., \$229.48; Morin, H., \$184.90; Pennsylvania Oil Products, \$100.24; Perreault, L., \$313.93; Ringuet, Mme Alice, \$149.78; Sherwin-Williams Co., \$164.02; Southern Canada Power Co., \$1,876.95; Steel Co. of Canada, \$186.79; St. Hyacinthe Transport, \$252.94; St-Jean, I., \$477.09; St-Pierre & Larose, \$3,347.46; St-Pierre, O., \$188.78; Sylvestre, V. & Fils Enr., \$437.61; Thérberge, J. A., \$204.85; Trudel, B. & Cie, \$563.92; Vadeboncoeur, L., \$281.30; Walker-Wallace Ltd., \$165.48; West Disinfecting Co., \$119.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,750.26.

Recettes—Receipts (\$23,689.19): Recettes de fabrication—fabrication receipts, \$2,759.92; Vente de crème glacée—sale of ice-cream, \$4,345.84; Vente d'animaux—sale of livestock, \$7,963.05; Vente des produits de la ferme—sale of farm products, \$3,575.54; Vente de soule—sale of sodium, \$1,130.41; Inscription des élèves—registration fees, \$290; Vente de matériel et divers—sale of material and miscellaneous, \$593.23; Remboursement de taxe provinciale sur la gasoline—reimbursement of Provincial gasoline tax, \$31.20.

Imputations—Amounts charged to (\$2,499.01): Grande Culture—Field Husbandry, \$113.70; Industrie Animale—Animal Industry, \$1,966.21; Dépt du Secrétaire Provincial, \$419.10.

École d'Agriculture—Agricultural School, Ste. Martine

Traitements.....	Salaries.....	11,711.60
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	29.89
Salaires des journaliers.....	Wages of laborers.....	160.29
Entretien.....	Maintenance.....	19,249.09
		<hr/>
		31,150.87
Moins: recettes.....	Less: receipts.....	9,343.87
		<hr/>
		\$ 21,807.00

Traitements—Salaries (\$11,711.60) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$29.89): Boileau, Abbé E., \$600, \$21.01; Cusson, A., \$900; Dufour, F., \$1,800, \$2; Dulude, Abbé M., \$900; Grégoire, C., \$710; Huot, A., \$1,283.30; Laberge, L., \$683.30; Laframboise, L. P., \$765, \$6.88; Lefebvre, A., \$780; Mailhot, L. R., \$300; Primeau, R., \$ 50; Reid, L., \$900; Surprenant, J., \$240; R.R. SS. Antoniennes de Marie, \$1,540; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$60.

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$160.29.

Diverses dépenses d'entretien—Sundry maintenance expenses (\$19,249.09 : April, N., \$336.15; Barbeau, O., \$1,250; Barbeau, R., \$100.80; Canadian National Rys., \$100.99; Caza, Dr O. E., \$137.02; Chèvrefils, Dr L., \$158.66; Choquette Enr., \$127.48; Cie de Biscuits Stuart, \$108.57; Cie de Charbon Élie, \$2,050.81; Darling Bros Ltd., \$247.56; Dechêne & Dechêne,

\$336; De Laval Co., \$511.18; Dulude, L., \$156.10; Dunn, J. G., \$457.63; Goyette, H., \$156.60; Hudon & Orsali, \$642.43; Imperial Oil Ltd., \$228.75; International Harvester Co., \$1,252; Laberge & Fils, \$464.68; Lalonde, D., \$102.88; Lazure, P., \$201.51; Maillette, J. E., \$569.43; Piette, J. E. & Frères, \$396.63; Quincaillerie Durand Ltée, \$161.02; Quincaillerie Raymond Ltée, \$601.36; Raymond, A., \$195.68; Sherwin-Williams Co., \$441.03; Soc. Coop. Agric. de St-Chrysostôme, \$144; Soc. Coop. Agric. de Ste-Martine, \$2,756.32; Soc. Coop. Agric. de St-Urbain, \$682; Toupin, E., \$400; West Disinfecting Co., \$114.75; Wilsil Ltd., \$629.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,029.95.

Recettes—Receipts (\$9,343.87): Rétributions scolaires—tuition fees, \$3,885.25; Vente d'animaux—sale of livestock, \$2,537.28; Vente des produits de la ferme—sale of farm products, \$2,596.70; Divers—sundries, \$324.64.

Académies rurales—Rural Academies (\$107,290.89)

Traitements des professeurs dont les services ont été prêtés à diverses académies rurales—Salaries of professors whose services have been lent to various rural academies (\$24,573.00): Beauchamp, G., \$1,483.22; Besner, A., \$812.50; Brousseau, C., \$1,600; Champoux, G., \$1,347.50; Cossette, N., \$2,200; Désilets, A., \$1,200; Desrosiers, L. P., \$1,800; Garneau, L., \$1,200; Kelly, J. N., \$500; Lamarre, A., \$2,200; Lemay, M. A., \$1,200; Lessard, H. L., \$600; Lettre, J. P., \$1,691.54; Lussier, A., \$1,200; Martel, A., \$1,200; Morency, F., \$1,600; Ouellet, G., \$700; Proulx, J., \$500; Renaud, A., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total: traitements—salaries, \$24,573.76, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.76, \$24,573.00).

Dépenses de voyage des directeurs et professeurs des écoles d'agriculture, congrès à Québec—Travel expenses of directors and professors of agricultural schools, Quebec Congress: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$978.35.

Subventions—Grants (\$81,739.54): Abitibi: La Ferme, Les Clercs St-Viateur, \$11,179.46; Beauce: Beauceville, Collège du Sacré-Cœur, \$6,094.42; Bellechasse: St-Damien, Orphelinat Agricole de St-Joseph, \$1,545; Berthier: École Régionale de St-Barthélemi, \$3,256.24; Champlain: Ste-Anne-de-la-Pérade, Collège du Sacré-Cœur, \$1,841; Chicoutimi: École Moyenne d'Agriculture de Chicoutimi, \$5,122.32; Dorchester: Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$1,756.80; Gaspé-Sud: Val d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$890.90; Iles-de-la-Madeleine: Étang du Nord, Académie St-Pierre, \$1,936.30; Kamouraska-Rivière-du-Loup: St-Pascal, Institut Chanoine Beaudet, \$1,500; Labelle: Mont-Laurier, Séminaire de St-Joseph, \$12,118.90; Lotbinière: Ste-Croix, Pensionnat La Mennais, \$7,075; Mégantic: St-Ferdinand, Orphelinat Agricole, \$6,507.32; Nicolet: École Moyenne d'Agriculture de Nicolet, \$350; Portneuf: Orphelinat Agricole du Lac Sergent, \$1,529.70; Québec: Loretteville, Les Ursulines de Québec, \$5,000; Rouville: St-Césaire, Collège St-André, \$1,830; St-Hyacinthe: École Régionale de St-Denis-sur-Richelieu, \$3,805; St-Jean-Napierville, Collège Commercial de St-Rémi, \$2,719.34; St-Maurice: École Régionale de Yamachiche, \$2,160; Témiscamingue: École Moyenne d'Agriculture de Ville-Marie, \$150; Témiscouata: Sully, Orphelinat Agricole de N.-D.-des-Champs, \$1,864.34; Terrebonne: Séminaire de Ste-Thérèse, \$1,507.50.

Inspection des écoles d'agriculture—Inspection of Agricultural Schools (\$2,479.43)

Traitement—Salary (\$1,200.00) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b)** (\$1,279.43): Nadeau, R., \$1,200; Magnan, J. C., (b) \$1,180.56; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$98.87.

Écoles des Arts Domestiques—School of Domestic Arts

Crédits No 168 et Suppl. No 10—Votes No. 168 and Suppl. No. 10

Traitements.....	Salaries.....	20,537.58
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	14,810.17
Expérimentations et expositions....	Experimentations and exhibitions....	9,040.11
Cours et établissement des céramistes paysans de la Beauce.....	Courses and establishment of farmers' ceramics, Beauce county.....	13,771.54
Subventions spéciales.....	Special grants.....	1,300.00
		59,459.40
Moins: remboursement de taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: reimbursement of Provincial gasoline tax.....	10.80
		<u>\$ 59,448.60</u>

Traitements—Salaries (\$20,537.58) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$14,810.17): Bériau, O. A., (b) \$1,428.24; Bériau, P., (b) \$171.50; Bourgeois, Thérèse, \$176, \$14.60; Bienjonetti, Mme A., (b) \$625.91; Bolduc, C., \$1,200; Caron, Marguerite, \$156; Chamard, Antoinette, \$42, \$83.80; Chamard, Mme E., \$397, \$393; Chochard, W., \$1,200, \$1,049.67; Chouinard, Mme Y., \$75, \$76.25; Cloutier, Yvonne, \$92, \$101.19; Codaire, Mme G., \$244, \$626.60; Côté, L., \$300, \$96.78; Couillard, Irène, \$800, \$391.29; Desrochers, Marie-Jeanne, \$1,300, \$902.14; Dionne, Madeleine, \$1,000, \$773.75; Fortin, Marguerite, \$800, \$884.26; Galarneau, Germaine, \$975, \$622.04; Gendron, Odile, \$941; Gingras, Mme H., \$900, \$955.35; Gobeil, J. B., \$145; Huneault, Irène, \$900, \$831.13; Jean, Clothilde, \$800, \$1,021.55; Lachance, Ninette, \$1,050, \$194.78; Lafrance, Mme O., \$900; Lalonde, Marie-Paule, \$975, \$834.03; Lemieux, Cécile, \$974.10, \$172.16; Ménard, Marguerite, \$200, \$298.60; Mercier, Rachel, \$466.62; Morin, R., \$133.85; Reinhardt, Claire, \$192; Robitaille, Albertine, \$900, \$801.28; Rouleau, Yvonne, \$900, \$945.69; Scott, Roberta, (b) \$187.30; Vézina, Ernestine, \$1,200, \$252; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$203.45, \$75.28. (Total: traitements—salaries, \$20,538.02, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.44, \$20,537.58).

Expérimentations et expositions d'arts domestiques—Experimentations and handicrafts exhibitions (\$9,040.11): Auger, Irène, \$178.50; Boileau, D., \$199.72; Bourgault, M. & J. J., \$311; Canadian Oil Co., \$110.04; Chamard, Mme E., \$154; Church, Elizabeth, \$292; Dionne & Dancause Enr., \$140; Dominion Textile Co., \$1,278.10; Godin, G., \$172.30; L'Art Paysan du Vieux Québec Enr., \$247.30; Leclerc, N., \$425.17; Lecours, Abbé R., \$126.80; Ma nguy, J. A., \$277.80; Masselotte, A., \$136; Matte, Anne-Marie, \$125.50; Paquet, J. E., \$646.60; Pearson, J., \$125; Syndicat de Québec, \$108; Syndicat d'Initiative de Témiscouata, \$198.05; Tremblay, G. E., \$1,095.07; Vallières, L., \$332.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,360.49.

Cours et établissement des céramistes paysans de la Beauce—Courses and establishment of farmers' ceramics, Beauce county (\$13,771.54): Bédard, D., \$260; Bremner, Alex. Ltd., \$102.34; Collège du Sacré-Cœur, Beauceville, \$4,256.82; Gagnon, J. B., \$520.37; Giguère, A., \$240; Giguère & Tardif, \$7,158.50; Gilbert, D., \$185.83; Lacombe, J. H., \$314.99; Soc. Coop. Agric. de St-François, \$415.11; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$317.58.

Subventions spéciales—Special grants (\$1,300.00): Berthier, École Régionale d'Agriculture de St-Barthélémy, \$325; Centre Artisanal de St-Barthélémy, \$975.

Économie Domestique—Domestic Economy

Crédit No 169—Vote No. 169

Traitements.....	Salaries.....	11,843.74
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	9,501.68
Subventions aux cercles de fermières.	Grants to Country Women's Clubs..	30,526.00
Subventions aux "Quebec Women's Institutes".....	Grants to Quebec Women's Institutes.....	525.00
Subventions aux cercles de fermières pour achat de métiers à tisser....	Grants to Country Women's Clubs for the purchase of hand-weaving machines.....	3,064.61
Subventions spéciales.....	Special grants.....	1,301.08
Divers.....	Miscellaneous.....	600.90
		<hr/>
		\$ 57,363.01

Traitements—Salaries (\$11,843.74) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$9,501.68): Beaudoin, Rachel, \$412.50, \$274.21; Bourgeois, Thérèse, \$104; Brunelle, Thérèse, \$899; Cantin, Charlotte, \$900, \$1,487.53; Chabot, Rita, \$900, \$755.13; Champoux, Alma, \$1,366.60, \$1,265.01; Gagnon, Rolande, \$900, \$666.34; Nadeau, Claire, \$900, \$1,503.10; Paré, Eugénie, \$1,400, \$790.69; Pelletier, Thérèse, \$900, \$922.70; Poulin, Marie-Paule, \$950, \$895.36; Rettie, Edna B., \$225, \$344.62; Riendeau, Anne-Marie, \$900; Scott, Roberta, \$1,000, \$117.97; Vaillancourt, Anne-Marie, (b) \$142.08; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$87., \$336.94. (Total: traitements—salaries, \$11,844.10, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$11,843.74).

Subventions régulières aux cercles de fermières—Regular grants to Country Women's Clubs (\$30,526.00): Abitibi, \$2,240; Argenteuil, \$87; Arthabaska, \$343; Bagot, \$293; Beauce, \$592; Beauharnois, \$294; Bellechasse, \$707; Berthier, \$281; Bonaventure, \$476; Brôme, \$205; Chambly, \$304; Champlain, \$497; Charlevoix-Saguenay, \$445; Châteauguay-Laprairie, \$514; Chicoutimi, \$801; Compton, \$536; Deux-Montagnes, \$279; Dorchester, \$555; Drummond, \$253; Frontenac, \$718; Gaspé-Nord, \$541; Gaspé-Sud, \$574; Gatineau, \$353; Hunt-

ingdon, \$19; Iberville, \$244; Iles-de-la-Madeleine, \$229; Joliette, \$305; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,188; Labelle, \$747; Lac St-Jean, \$538; L'Assomption, \$116; Laval, \$90; Laviolette, \$384; Lévis, \$158; L'Islet, \$475; Lotbinière, \$536; Maskinongé, \$163; Matane, \$635; Matapédia, \$687; Mégantic, \$470; Montcalm, \$259; Montmagny, \$816; Montmorency, \$136; Nicolet, \$510; Papineau, \$565; Pontiac, \$76; Portneuf, \$981; Québec, \$293; Richelieu-Verchères, \$357; Richmond, \$328; Rimouski, \$350; Roberval, \$851; Rouville, \$251; Shefford, \$646; St-Hyacinthe, \$300; St-Jean-Napierville, \$486; Sherbrooke, \$118; Stanstead, \$317; St-Maurice, \$478; Témiscamingue, \$1,087; Témiscouata, \$479; Terrebonne, \$557; Vaudreuil-Soulanges, \$434; Wolfe, \$593; Yamaska, \$366.

Subventions aux—Grants to “Quebec Women's Institutes” (\$525.00): Argenteuil, \$25; Bonaventure, \$25; Brôme, \$25; Châteauguay-Laprairie, \$25; Compton, \$25; Gaspé-Sud, \$25; Gatineau, \$25; Huntingdon, \$25; Mégantic, \$25; Missisquoi, \$25; Montcalm, \$25; Papineau, \$25; Pontiac, \$25; Québec, \$25; Richmond, \$25; Rouville, \$25; Shefford, \$25; Sherbrooke, \$25; Stanstead, \$25; Témiscamingue, \$25; Vaudreuil-Soulanges, \$25.

Subventions aux cercles de fermières pour achat de métiers à tisser—Grants to Country Women's Clubs for the purchase of hand-weaving machines (\$3,064.61): Abitibi, \$181.18; Arthabaska, \$25; Bagot, \$22.33; Beauharnois, \$25; Beauce, \$86.35; Bellechasse, \$57.49; Bonaventure, \$22.86; Chambly, \$100; Charlevoix-Saguenay, \$100; Châteauguay-Laprairie, \$75; Chicoutimi, \$100; Compton, \$88.29; Deux-Montagnes, \$75; Dorchester, \$75; Frontenac, \$125; Gaspé-Nord, \$68.64; Gaspé-Sud, \$25; Iberville, \$25; Joliette, \$75; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$25; Laval, \$21.42; Laviolette, \$75; L'Islet, \$25; Lotbinière, \$18.88; Maskinongé, \$88.26; Matane, \$31; Matapédia, \$95; Mégantic, \$25; Missisquoi, \$25; Montcalm, \$88.68; Montmagny, \$25; Montmorency, \$25; Nicolet, \$50; Papineau, \$175; Portneuf, \$75; Richelieu-Verchères, \$50; Richmond, \$50; Rimouski, \$25; Roberval, \$97.50; Rouville, \$25; Shefford, \$50; Stanstead, \$75; St-Hyacinthe, \$18.82; St-Jean-Napierville, \$75; St-Maurice, \$75; Témiscamingue, \$112.40; Témiscouata, \$41; Terrebonne, \$30; Vaudreuil-Soulanges, \$25; Wolfe, \$75; Yamaska, \$19.51.

Subventions spéciales—Special grants (\$1,301.08): Charlevoix-Saguenay: RR. SS. de la Charité de Hâvre St-Pierre, \$100; Jacques-Cartier: Macdonald College, \$300; Kamouraska-Rivière-du-Loup: Rivière Ouelle, RR. SS. de la Congrégation de Notre-Dame, \$200; Montmorency: Ste-Famille, I. O., RR. SS. de la Congrégation de Notre-Dame, \$90; Montréal: École des Beaux-Arts, \$100; Les Écoles Ménagères Provinciales, \$242.01; Québec: Association des Aveugles, \$40.50; Exposition Provinciale de Québec, \$100; Témiscouata: RR. SS. du Saint-Rosaire, \$128.57.

Divers—Miscellaneous (\$600.90): Les Industries G. I. Lachance, \$534.37; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$66.53.

Service de l'Économie Rurale—Rural Economy Branch

Crédit No 170—Vote No. 170

Division de la Coopération	Co-operative division	245,178.75
Division des Enquêtes	Investigation division	3,922.89
		<hr/>
		\$ 249,101.64

Division de la Coopération—Co-operative Division (\$245,178.75)

Traitements—Salaries (\$30,264.33) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$24,007.30): Bélanger, L., \$1,683.24, \$1,519.03; Blackburn, R., \$1,241.60; Boucher, A., \$1,500, \$1,297.63; Caron, E., \$1,500, \$1,797.95; Charron, R. P., \$1,500, \$1,142.31; Descoteaux, J. L., \$916.60, \$1,569.69; Ferron, J. R., (b) \$1,441.75; Fillion, L., \$1,833.22, \$2,015.69; Gélinas, G., \$2,199, \$1,201.01; Giard, L., \$1,241; Hardy, M., \$800, \$702.36; Houle, B., \$1,250, \$1,006.94; Jean, M., \$1,683.24, \$2,143.80; Lavoie, H., (b) \$978.25; Lajoie, A., \$1,500, \$639.63; Lemay, B., \$1,029.42; Loiselle, G., \$1,130; Martin, J. R., \$2,433.22, \$743.9; Mondou, L. A., (b) \$411.20; Paquin, P. A., \$1,600, \$1,153.46; Perreault, Marguerite \$941; Simard, E., \$1,683.24, \$1,826.56; Théberge, J. M., \$875, \$1,024.22; Vachon, J. M., \$1,683.24, \$1,392.23; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees \$42. (Total: traitements—salaries, \$30,265.02, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid \$0.69, \$30,264.33).

Subventions de 1½% sur chiffre des ventes aux sociétés coopératives agricoles—Grants of 1½% on sales to Agricultural Co-operative Societies (\$44,921.64): Abitibi, \$977.32; Arthabaska, \$1,195.96; Bagot, \$150; Beauce, \$1,350; Bellechasse, \$584.63; Berthier, \$1,350; Brôme, \$150; Chambly, \$150; Champlain, \$300; Charlevoix-Saguenay, \$450; Châteauguay-Laprairie, \$786.72; Chicoutimi, \$803.62; Compton, \$450; Deux-Montagnes, \$300; Dor-

chester, \$354.82; Drummond, \$1,427.51; Frontenac, \$582.03; Gaspé-Nord, \$150; Gatineau, \$300; Hull, \$251.45; Iberville, \$150; Joliette, \$1,800; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$2,474.19; Labelle, \$733.52; Lac St-Jean, \$630.34; L'Assomption, \$998.18; Laval, \$150; Lévis, \$206.66; L'Islet, \$864.77; Lotbinière, \$1,447.96; Maskinongé, \$450; Matane, \$698.44; Matapédia, \$1,001.13; Mégantic, \$1,500; Missisquoi, \$300; Montcalm, \$1,312.61; Montmagny, \$455.53; Montmorency, \$54.85; Montréal, \$450; Nicolet, \$921.12; Papineau, \$707.65; Pontiac, \$43.34; Portneuf, \$881.01; Québec, \$378.48; Richelieu-Verchères, \$764.48; Richmond, \$150; Rimouski, \$2,032.32; Roberval, \$1,566.51; Rouville, \$750; Shefford, \$150; Sherbrooke, \$426.04; Stanstead, \$900; St-Hyacinthe, \$172.08; St-Jean-Napierville, \$300; St-Maurice, \$750; Témiscamingue, \$1,430.73; Témiscouata, \$1,363.40; Terrebonne, \$662.27; Vaudreuil-Soulanges, \$1,500; Wolfe, \$729.97; Yamaska, \$600.

Subventions spéciales—Special grants (\$145,985.48): Abitibi, Syndicat Coopératif de Palmarolle, \$1,500; Beauce, Soc. Coop. Agric. de St-Alfred, \$1,000; Bellechasse, Soc. Coop. Agric. de Bellechasse, \$300; Soc. Coop. Agric. de Honfleur, \$1,000; Berthier, Soc. Coop. Agric. de St-Damien-de-Brandon, \$1,000; Champlain, Soc. Coop. Agric. de St-Luc-de-Champlain, \$1,000; Charlevoix-Saguenay, Soc. Coop. Agric. de Bergeronnes, \$3,000; Soc. Coop. Agric. de St-Bernard-de-L'Île-aux-Coudres, \$100; Châteauguay-Laprairie, Soc. Coop. Agric. de St-Philippe, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-Cyprien, \$900; Soc. Coop. Agric. de St-Odilon-de-Cranbourne, \$1,000; Drummond, Soc. Coop. Agric. de Produits Laitiers de St-Félix-de-Kingsey, \$500; Frontenac, Soc. Coop. Agric. de St-Vital-de-Lambton, \$332.63; Kamouraska-Rivière-du-Loup, Syndicat de Beurrerie de Ste-Rite, \$500; Lotbinière, Soc. Coop. Agric. de Beurrerie de St-Sylvestre, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de Villeroy, \$1,662.50; Matane, Soc. Coop. Agric. de Mont-Joli, \$1,000; Mégantic, Soc. Coop. Agric. de Ste-Anastasia-de-Lyster, \$500; Missisquoi, Soc. Coop. Agric. de Tabac de Farnham, \$2,000; Montcalm, Soc. Coop. Agric. de Rawdon, \$1,100; Montréal, Coopérative Fédérée de Québec, \$120,530.24; Nicolet, Soc. Coop. Agric. de St-Raphael-de-Nicolet, \$1,000; Richelieu-Verchères, Soc. Coop. Agric. de St-Robert, \$1,500; Rouville, Soc. Coop. Agric. de Monnoir, \$500; Témiscouata, Soc. Coop. Agric. de St-Honoré, \$600; Soc. Coop. Agric. de Ste-Rose-du-Dégel, \$360.11; Wolfe, Soc. Coop. Agric. de Ham-Nord, \$312.50; Soc. Coop. Agric. de St-Camille, \$3,000.

Moins: Imputation au Département de la Colonisation—**Less:** Amount charged Department of Colonization, \$1,312.50.

Division des Enquêtes—Investigation Division (\$3,922.89)

Traitements—Salaries (\$1,402.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,902.81): Lattimer, J. E., \$112, \$104.23; Latulippe, P., \$600; L'écuyer, R., (b) \$621.37; Martin, J. A., (b) \$306.83; Morency, L., \$690, \$870.38.

ravaux de recherches—Research work: Gagné, C., \$618.08.

Service du Génie Rural—Rural Engineering Branch

Crédit No 171—Vote No. 171

Division du Drainage.....	Drainage division.....	676,455.59
Division des Constructions Rurales.....	Rural construction division.....	3,454.69
Division de la Mécanique Agricole.....	Mechanical division.....	11,696.04
Moins recettes:	Less receipts:	691,606.32
Loyer de pelles et compresseurs....	Rent of shovels and compressors.....	1,198.82
Vente de matériel.....	Sale of material.....	628.33
Vente de déblais.....	Sale of material excavated.....	32.75
Vente de provisions.....	Sale of provisions.....	510.73
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial gasoline tax..	8,877.75
Contribution des cultivateurs....	Farmers' contributions.....	11,013.75
Montants se rapportant aux années antérieures.....	Amounts pertaining to previous years.....	2,530.49
Imputations aux:	Amounts charged to:	
Dépt de la Colonisation.....	Dept. of Colonization.....	45,232.56
Dépt de la Voirie.....	Roads Dept.....	1,000.00
Service de la Grande Culture..	Field Husbandry Branch.....	664.00
		71,689.18
		\$ 619,917.14

Division du Drainage—Drainage Division

Traitements.....	Salaries.....	69,375.19
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	33,027.01
Achat d'outillage.....	Purchase of machinery.....	85,821.91
Travaux:	Works:	
Salaires.....	Wages.....	104,683.74
Pension.....	Board.....	1,280.69
Transport des journaliers....	Transportation of workmen.....	5,939.34
Pièces de rechange et fournitures.....	Machinery parts and supplies.....	61,172.12
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	4,530.65
Huile, graisse et gazoline....	Oil, grease, gasoline....	26,581.43
Contrat.....	Contract.....	147,146.36
		351,334.33
Subventions pour petits cours d'eau:	Grants for small water-courses:	
Municipalités.....	Municipalities.....	96,884.32
Particuliers.....	Individuals.....	16,813.48
		113,697.80
Études des rivières:	Water-courses, surveys:	
Traitements.....	Salaries.....	8,269.76
Transport et pension.....	Transportation and board.....	4,793.78
Matériel et fournitures.....	Material and supplies..	320.89
		13,384.43
Garage de Montréal:	Montreal garage:	
Réparations.....	Repairs.....	4,590.35
Achat de machinerie.....	Purchase of machinery..	3,361.54
		7,951.89
Divers.....	Miscellaneous.....	1,863.03
		<u>\$ 676,455.59</u>

Traitements—Salaries (\$69,375.19) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$33,027.01): Andrews, A., \$1,583.18; Aquin, L., \$1,400, \$2,212.55; Arcand, Marie-Blanche, \$360; Arcand, O., \$2,400, \$1,196.26; Aubertin, Mathilde, \$899; Babineau, Mme L., \$450; Barbin, R., (b) \$390.32; Beaudet, R., (b) \$230.83; Bergeron, A., \$860, \$164.40; Blackburn, V., \$500; Brunelle, A. B., \$1,408.23, \$596.13; Carrier, R., \$1,080, \$1,119.43; Caron, A., \$500, \$355.14; Caron, E., \$2,233.30, \$1,226.46; Chevrette, R., \$2,400, \$313.28; Chevrier, G., \$214.72; Clerk, D. D., (b) \$1,539.81; Clerk, J., \$1,500, \$508.02; Cousineau, E., \$450, \$76.79; Couture, R., \$791.54; De la Chevrotière, A. E., \$2,100, \$1,792.25; Déry, T., \$1,241; Drouin, Lorraine, \$900; Dubé, W., (b) \$632.83; Dufort, H., \$1,900, \$1,133.11; Dumais, L. C., \$200; Dusablon, P., \$2,400, \$1,472.05; Fafard, A., \$2,200, \$877.48; Fortin, J., \$1,868.68, \$496.63; Gagnon, J., \$1,412.50, \$969.49; Gaudreau, A., \$1,900, \$1,220.83; Giasson, C. E., \$1,400, \$807.23; Giasson, E., \$1,800, \$640.35; Gosselin, J. H., \$900, \$881.97; Goyette, A., \$230, \$210.12; Jean, R., \$1,000, \$520.01; Jean, U., (b) \$725.88; Lague, G., \$1,800, \$477.70; Lamarre, M., \$1,800, \$1,247.72; Laporte, M., (b) \$130; Larue, C. E., \$1,800, \$1,220.35; Larue, J. L., \$2,000, \$268.75; Lasnier, L., \$600; Leclerc, F., \$1,150; Leduc, P., \$1,080, \$340.39; Lefebvre, G., \$475, \$202.57; Lemire, G., \$1,800, \$409.94; Lepage, D., \$1,698.32, \$626.91; Levesque, L., \$1,400, \$508.52; Mainguy, R., \$416.60; Marcotte, L., \$1,200, \$651.12; Marier, R., \$400; Martel, D., (b) \$111.77; Paquet, A., \$1,241.60; Paquin, E., (b) \$727.43; Paquet, H., \$112.50; Paradis, L., \$841.28; Payeur, P. E., \$1,533.28, \$681.88; Pelland, B., \$2,233.30, \$1,287.39; Pelland, G., \$140, \$57.15; Picard, Jeanne, \$830; Rinfret, M., \$1,130, \$873.90; Sirois, G., \$1,200, \$47.80; Verret, H., \$1,800, \$603.06; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$212.48, \$243.01. Total: traitements—salaries, \$69,376.51, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.32, \$69,375.19).

Achat d'outillage—Purchase of machinery (\$85,821.91): Accessoires Outillage Ltée, \$10,505; Automobiles Inc., \$1,527.48; Dominion Hoist & Shovel Co., \$13,235; Fairbanks-Morse Co., \$5,234.03; Just Equipment & Supply Co., \$5,285; Lindsay, C. W. Co., \$107; Lortie, P. L. Ltée, \$910.40; Ministère de la Colonisation, \$7,000; Monat, C. O. & Co., \$42,018.

Travaux — Works (\$351,334.33) :

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$104,683.74.

Pension des journaliers—Board of laborers (\$1,280.69): Blackburn, V., \$158.50; Couillard, H., \$1.20; Hôtel Manoir, \$331.59; Hôtel Montmartre, \$140.53; Levesque, C. E., \$261.25; Plante, O., \$387.62.

Transport des journaliers—Transportation of laborers (\$5,939.34): Arpin, E., \$106.62; Beauchamp, R., \$204.09; Blackburn, V., \$312.63; Boulay, E., \$285.43; Chouinard, A., \$134.98; Darveau, L., \$117.49; DeRouin, C. E., \$234.63; Élément, G., \$256.47; Frenette, J., \$276.99; Gallant, A., \$107.86; Garon, H., \$126.93; Gélinas, I. D., \$191.48; Landry, E., \$154.92; Lebeau, C., \$111.10; Lefrançois, A., \$128.12; Lefrançois, J. B., \$155.30; Martel, D., \$163.91; Mathieu, J. P. A., \$113.11; Normandin, E., \$139.33; Pelosse, R., \$172.72; Racine, D., \$133.21; Telmosse, A., \$133.61; Trottier, L. P., \$157.65; Voghel, L., \$112.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,908.30.

Pièces de rechange et fournitures—Machinery parts and supplies (\$61,172.12): Accessoires Outillage Ltée, \$3,563.87; Anglo-Canadian Wire Rope Co., \$2,664.18; Beaudet & Cie, \$230.40; Beaulieu, J. B., \$758.10; Beupré, A., \$263.80; Bélanger, E., \$114.08; Bernier, A., \$135.22; Canadian Liquid Air Co., \$101.01; Cantin & Fils Enr., \$338.72; De la Chevroitière, A. E., \$231.30; DeSerres, Omer Ltée, \$830.35; Desroberts, A., \$423.12; Dominion Hoist & Shovel Co., \$654.26; Dominion Wire Rope & Cable Co., \$6,617.68; Donald Rope & Wire Cloth Co., \$2,003.46; Drolet, Cie F. X., \$233.59; Drouin, T., \$110.46; Drummond McCall Co., \$241.20; Dusablon, P., \$101.12; Dynamite Ltd., \$1,098.23; Equipement Universel Ltée, \$1,814.81; Fonderie "Universel" Enr., \$271.58; Garage Morin, \$128.56; Garage du Ministère de l'Agriculture, \$2,388.16; Gauthier & Julien, \$436.57; General Equipment Reg'd., \$1,775.70; General Supply Co., \$732.62; Gérard, H., \$128; Guay, G., \$147.82; Gutta Percha Rubber Co., \$108.50; Hopkins, P. H. & Co., \$595.12; International Electric Co., \$1,189; International Harvester Co., \$671.56; Jasmin, D., \$652.50; Just Equipment & Supply Co., \$2,832.16; Labonté, F., \$100.65; Lachance, E., \$347.28; Lafleur, I. L., \$975.07; Lefebvre & Frères Ltée, \$1,258.58; Monat, C. O. & Co., \$6,771.28; Morin, M., \$315.44; Northern Electric Co., \$239.35; Poisson, A., \$127.94; Renold-Coventry Ltd., \$210; Samson & Filion Ltée, \$107.56; Sorel Steel Foundries Ltd., \$207.66; Trottier & Sauvageau, \$821.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,103.38.

Transport de matériel—Transportation of material (\$4,530.65): Canadian National Rys., \$936.26; Canadian Pacific Ry., \$163.52; Desrosiers Cartage Co., \$504.20; Massicotte, E. & Fils, \$118; Ministère de la Voirie, \$932.50; Quebec Central Ry., \$295.12; Simard, W., \$423.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,157.55.

Huile, graisse et gazoline—Oil, grease and gasoline (\$26,581.43): Champlain Oil Products Ltd., \$1,414.11; Cie d'Huile Penn-Mass, \$415.22; Garage Morin, \$125.31; Imperial Oil Co., \$10,154.66; Langlois, G., \$479.95; McColl Frontenac Oil Co., \$1,745.26; Shell Oil Co., \$11,654.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$592.67.

Contrat—Contract (\$147,146.36): Drummond Construction Co., \$146,446.86; Dynamite Ltd., \$699.50.

Subventions pour petits cours d'eau—Grants for small Water-Courses (\$113,697.80):

Municipalités—Municipalities (\$96,884.32):

(Note: Abréviations—Abbreviations: p., paroisse—parish; v., village; c., canton—township; x, sans désignation—without designation)

Abitibi: Authier, x, \$341.06; Carpentier & Courville, c., \$588.75; Clermont, c., \$814; Colombourg, x, \$364.38; Conseil de comté, \$158.64; Fiedmond et Barraute, c., \$494.50; Lamouren-dière, c., \$448; La Motte, c., \$193.50; Landrienne, c., \$309.50; La Reine et Desmeloizes, c., \$262.50; La Sarre, c., \$1,037.18; Launay, c., \$398.50; Palmarolle, x, \$1,071.77; Pouliaries, x, \$1,563.96; Royal-Roussillon et Pouliaries, c., \$443.75; Senneterre, c., \$101.25; St-Félix-de-Dalquier, x, \$333.75; St-Jacques-de-Dupuy, x, \$757.83; St-Janvier, p., \$806.25; Ste-Jeanne de Clerval, x, \$720.46; St-Marc-de-Figuery, p., \$363.75; St-Vital, x., \$60.75; Taschereau, x, \$279.75; Trécesson, c., \$1,028.30. **Argenteuil:** St-Jérusalem, p., \$258.80. **Arthabaska:** Chester-Ouest, c., \$226; Chester-Nord, c., \$16; Conseil de comté, \$714.74; Stanfold, c., \$152.40; St-Albert-de-Warwick, p., \$485; Ste-Anne-du-Sault, p., \$348; St-Christophe, x, \$32; Ste-Clothilde-de-Horton, p., \$72; St-Louis-de-Blandford, p., \$425.20; St-Rémi-de-Tingwick, p., \$64; St-Rosaire, p., \$626.20; Ste-Séraphine, p., \$156; St-Valère-de-Bulstrode, p., \$1,018.50; Ste-Victoire, p., \$31.20; Warwick, c., \$448. **Beauce:** Aubert et Gallion, v., \$439.70; Conseil de comté, \$244.50; Sacré-Cœur-de-Jésus, p., \$80; Ste-Clothilde, p., \$333.20; St-Jean-de-la-Lande, p., \$100; St-Joseph, v., \$144; St-Jules, p., \$767.37; St-Martin, p., \$240; Tring-Jonction, p., \$160. **Bellechasse:** Honfleur, x, \$28; Roux, Bellechasse et Daaquam, c., \$240; St-Etienne-de-Baumont, p., \$150; St-Gervais et Protais, p., \$140; St-Lazare, p., \$295; St-Michel, p., \$100; St-Philémon, p., \$150. **Berthier:** St-Cuthbert, p., \$210; St-Michel-des-Saints, p., \$90; St-Norbert, p., \$72. **Bonaventure:** Bonaventure, x, \$1,874; Carleton-sur-Mer, x, \$181.25; Conseil de comté, \$87.50;

Maria, c., \$162.50; New-Carlisle, x, \$40; St-Bonaventure-de-Hamilton, p., \$846.50; St-Charles-de-Caplan, p., \$165.62; St-Godefroy, c., \$300; St-Siméon, p., \$589.37. **Champlain:** La Visitation, p., \$130; Ste-Anne-de-la-Pérade, p., \$136; St-Maurice, p., \$215; St-Narcisse, p., \$97.50. **Charlevoix-Saguenay:** Bergeronnes, c., \$200; De Sales, c., \$87.50; Sacré-Cœur-de-Jésus, x, \$1,050; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x, \$160; St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, p., \$1,282; Tadoussac, p., \$440. **Chicoutimi:** Bégin, c., \$500; Bourget, c., \$734.50; Conseil de comté, \$222; Dumais, c., \$1,000; Grande-Baie, v., \$200; Labrecque, x, \$170; N.-D.-de-Laterrière, p., \$618; Otis, c., \$505; Shipshaw, x, \$108; St-Ambroise, v., \$633; St-Dominique, p., \$398; St-Fulgence, p., \$410; Taché, c., \$81; Tremblay, c., \$837. **Compton:** Clifton, c., \$108; St-Isidore-d'Auckland, c., \$177.34. **Deux-Montagnes:** Conseil de comté, \$104; Ste-Scholastique, v., \$342.40; L'Annonciation, p., \$400; **Dorchester:** St-Anselme, p., \$128; Ste-Aurèle, x, \$350; St-Cyprien, p., \$705; St-Luc, p., \$88; St-Odon-de-Cranbourne, p., \$250. **Drummond:** Lefebvre, x, \$162.80. **Frontenac:** Conseil de comté, \$232; Lambton, v., \$284; St-Augustin-de-Woburn, p., \$140; St-Evariste-de-Forsyth, v., \$216; St-Méthode-d'Adstock, p., \$326.34; Winslow-Nord, c., \$428. **Gaspé-Nord:** Cloridorme, c., \$150; Ste-Anne-des-Monts, v., \$156.25; St-Maxime-de-Mont-Louis, x, \$419.50. **Gaspé-Sud:** Cap d'Espoir, x, \$20; Val d'Espoir, x, \$116.32. **Gatineau:** Bois Franc, x, \$469.50; Egan-Sud, x, \$185.60; Montceff, x, \$346; Northfield, x, \$320; Ste-Cécile-de-Masham, c., \$290. **Huntingdon:** Ste-Barbe, p., \$354.80. **Iberville:** Conseil de comté, \$180. **Joliette:** St-Jean-de-Matha, p., \$328.80. **Kamouraska-Rivière-du-Loup:** Conseil de comté de Kamouraska, \$1,856; Conseil de comté de Rivière-du-Loup, \$198; Ile Verte, x, \$967.93; Mont-Carmel, p., \$270; Notre-Dame-du-Portage, p., \$192; Rivière-Quelle, x, \$36; St-Alexandre, p., \$476; Ste-Anne-de-la-Pocatière, x, \$490; St-Denis-de-la-Bouteillerie, x, \$96; St-Eloi, p., \$176; Ste-Françoise, p., \$40; St-Georges-de-Cacouna, v., \$197; Ste-Hélène, p., \$559.67; St-Joseph-de-Kamouraska, p., \$225; St-Louis, p., \$153.60; St-Onésime-d'Ixworth, p., \$397.25; St-Paul-de-la-Croix, p., \$40; Trois-Pistoles, x, \$259.54; Woodbridge, c., \$914. **La-Belle:** Campbell, c., \$384.50; Ferme-Neuve, p., \$80; Lac St-Paul, x, \$136; Nominigüe, v., \$340. **Lac St-Jean:** Conseil de comté, \$710; Delisle, c., \$541.50; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p., \$75; St-Bruno, v., \$366; Ste-Croix, p., \$135; St-Gédéon, p., \$483.87; St-Henri-de-Taillon, p., \$1,187.73; St-Joseph-d'Alma, v., \$233. **Laviolette:** St-Timothée, p., \$738.40; St-Tite, p., \$164. **Lévis:** St-Nicolas, p., \$150. **L'Islet:** Arago, c., \$1,214; Ashford, c., \$175; Casgrain et Leverrier, c., \$693.50; Conseil de comté, \$499.67; N.-D.-du-Bon-Secours, p., \$670.75; St-Aubert, p., \$390; St-Cyrille, x, \$1,655; St-Jean-Port-Joli, p., \$100; Ste-Louise, p., \$553; St-Pamphile, p., \$2,771.20; Ste-Perpétue, p., \$1,756.50; St-Roch-des-Aulnaies, p., \$754. **Lotbinière:** St-Agapit-de-Beau-rivage, p., \$151; St-Edouard, p., \$62.50; Ste-Emélie, p., \$470.25; St-Octave-de-Dosquet, p., \$908; St-Patrice-de-Beaurivage, p., \$402; Ste-Philomène-de-Fortierville, p., \$395; Villeroy, x, \$444.22. **Maskinongé:** Hunterstown, c., \$469.25; St-Alexis, p., \$244.50; Ste-Angèle, p., \$216.25; St-Léon-le-Grand-de-Dumontier, p., \$27.20; St-Paulin, p., \$587.50; Ste-Ursule, p., \$254. **Matane:** Baie-des-Sables, c., \$75; Conseil de comté, \$198; Romieu, c., \$40.37; Ste-Félicité, p., \$234; Ste-Jeanne-d'Arc, p., \$175; St-Jérôme, p., \$88.67. **Matapédia:** Conseil de comté, \$702; La Rédemption, x, \$25; St-Cléophas, p., \$459.66; St-Edmond, x, \$140; Ste-Jeanne-d'Arc, p., \$107; Ste-Marie-de-Sayabec, p., \$75; St-Pierre-du-Lac, p., \$60. **Mégantic:** Halifax-Nord, c., \$74.80; N.-D.-de-Lourdes, p., \$496; Somerset-Nord, c., \$280; Ste-Anastasie-de-Nelson, x., \$316.20; St-Pierre-Baptiste, p., \$348; Ste-Sophie, x, \$112. **Missisquoi:** Conseil de comté, \$266.92; Farnham, c., \$108. **Montcalm:** St-Alexis, p., \$255.60; St-Jacques, p., \$123.50. **Montmagny:** Cap St-Ignace, x, \$294.14; Conseil de comté, \$264; Ste-Apolline-de-Patton, p., \$154.50; Ste-Euphémie-sur-Riv.-du-Sud, x, \$392; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x, \$247. **Montmorency:** Château-Richer, x, \$252; St-Joachim, x, \$112.28. **Nicolet:** Ste-Marie-de-Blandford, p., \$607.50; Ste-Monique, p., \$10; St-Samuel, p., \$288; Ste-Sophie-de-Lévrard, p., \$15; St-Wenceslas, p., \$200. **Papineau:** Conseil de comté, \$260; Ripon, c., \$554; St-André-Avellin, p., \$65. **Portneuf:** St-Augustin, p., \$16; St-Basile, x, \$464; St-Casimir-Est, v., \$250; Ste-Christine, p., \$96.68; St-Léonard, p., \$72; St-Rémi, p., \$53.20. **Richelieu-Verchères:** Conseil de comté, \$147.20; St-Léon-le-Grand-de-Dumontier, p., \$74.40. **Richmond:** Ascot-Corner, x, \$144; Brompton, c., \$243.15; Cleveland, c., \$163.20; Conseil de comté, \$250; St-Claude, x, \$497; St-Denis-de-Brompton, p., \$124; St-François-Xavier-de-Brompton, p., \$851.20; Windsor, v., \$269.95. **Rimouski:** Conseil de comté, \$42; Ste-Blandine, p., \$140; St-Fabien, p., \$239.25; St-Germain-de-Rimouski, p., \$306; **Roberval:** Albanel, c., \$528; Conseil de comté du Lac St-Jean-Ouest, \$1,366.50; Girardville, x, \$180; Péribonca, x, \$210; St-André, x, \$112.50; St-Edmond, x, \$211; Ste-Edwidge, p., \$135; St-Eugène, x, \$120; St-Méthode, x, \$460; St-Prime, p., \$287.50; St-Stanislas, x, \$698.75. **Sherbrooke:** Ascot, x, \$336.30; Compton, c., \$129.60. **Stanstead:** Magog, c., \$315.09. **St-Hyacinthe:** St-Bernard, p., \$116. **St-Jean-Napierville:** Conseil de comté de Napierville, \$416.40; St-Blaise, p., \$144; St-Patrice-de-Sherrington, x, \$300. **St-Maurice:** Ste-Anne-d'Yamaska, p., \$49.50; St-Barnabé-de-Gatineau, p., \$30.60; St-Etienne-des-Grès, p., \$158.40; St-Mathieu, p., \$221; Trois-Rivières, p., \$408.40. **Témiscouata:** St-Elzéar, x, \$410; St-Louis-du-Ha! Ha!, p., \$830; St-Marc-du-Lac-Long, p., \$894. **Témiscamingue:** Conseil de comté, \$324.75; Latulippe et Gaboury, c., \$188; St-Edouard-de-Fabre, p., \$247.50; St-Isidore-de-Laverlochère, p., \$63. **Terrebonne:** Brébeuf, p., \$112.50; Ste-Anne-des-Plaines, p., \$67.60; St-Jérôme, \$78. **Wolfe:** Disraeli, x, \$218; St-Camille, c., \$224.

Particuliers—Individuals (\$16,813.48): Abitibi, \$14,951.59; Bonaventure, \$312.22; Gaspé-Sud, \$11; Saguenay, \$1,538.67.

Études des rivières—Water-Courses, Surveys (\$13,384.43):

Traitements—Salaries (\$8,269.76): Baillargeon, R., \$145.03; Bois, J., \$229.08; Caron, A., \$292.90; Charest, R., \$278.71; Chevette, B., \$180.22; Cousineau, E., \$899.60; Desbiens, J., \$588.50; Fauteux, J., \$163.50; Landry, H., \$398.55; Lasnier, L., \$1,340.38; MacKay, E., \$832.05; Pouliot, L., \$401; Provencher, L. P., \$235.67; Roulcau, C. E., \$343.33; Roy, L. P., \$246.95; Turgeon, M., \$299.35; Vallée, M., \$165.03; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$1,229.91.

Transport et pension—Transportation and board (\$4,793.78): Bélanger, A., \$332.35; Hôtel Boulevard, \$201.50; Hôtel Central, \$235.70; Hôtel Côté, \$150.55; Hôtel Dosquet, \$265.67; Hôtel Levesque, \$467; Hôtel Montmartre, \$812.20; Hôtel St-Paul, \$559.02; Hôtel St-Roch, \$228.88; Hôtel St-Victor, \$252.20; Larocque, H., \$242.20; Roberge, E., \$794.14; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$252.37.

Matériel et fournitures—Material and supplies (\$320.89): Dufresne, J. P., \$104; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$216.89.

Garage de Montréal—Montreal Garage (\$7,951.89):

Réparations—Repairs (\$4,590.35): Gages—wages, \$3,845.68. Matériel et fournitures—material and supplies (\$744.67): DeSerres, Omer Ltée, \$132.98; Equipment Universal Ltd., \$233.55; Millen & Frères, \$233.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$144.50.

Achat de machinerie—Purchase of machinery (\$3,361.54): Accessoires Outillage Ltée, \$2,317; Rudel Machinery Co., \$1,044.54.

Divers—Miscellaneous (\$1,863.03): Bell Telephone Co., \$475.54; Commission des Accidents du Travail, \$219.64; Constantin, A., \$209.14; Hughes Owens Co., \$266.69; Lavoie, G., \$110.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$581.31.

Division des Constructions Rurales—Rural Construction Division (\$3,454.69)

Traitements—Salaries (\$1,869.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,-556.60): Chaput, P. H., (b) \$476.56; Chartier, B., (b) \$479.46; Faucher, M., (b) \$123.39; Galarneau, A., \$270; Petitclerc, J. C., \$1,600, \$477.19. (Total: traitements—salaries, \$1,870., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,869.84).

Matériel—Material: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$28.25.

Division de la Mécanique Agricole—Mechanical Division (\$11,696.04)

Traitement—Salary (\$1,545.11) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$607.26): Roy, P. E., \$1,545.11, \$607.26.

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$5,805.18.

Huile, graisse et gasoline—Oil, grease and gasoline (\$3,034.31): Cie d'Huile Penn-Mass, \$558.75; Imperial Oil Ltd., \$2,160.92; McColl Frontenac Oil Co., \$166.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$148.12.

Matériel et fournitures—Material and supplies (\$428.38): Garage du Ministère de l'Agriculture, \$169.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$259.19.

Transport—Transportation: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$275.80.

Office du Drainage—Drainage Bureau (\$5,603.82)

Crédit No 172—Vote No. 172

Traitements—Salaries (\$4,065.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,-458.14): Lacoursière, J., \$2,000, \$313.17; Laporte, M., (b) \$981.17; Pelletier, G., \$1,650, \$119.03; Pouliot, R., (b) \$44.77; Robitaille, Irène, \$412.50; Gratification—gratuity, \$3.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$80.18.

Service de la Grande Culture—Field Husbandry Branch

Crédits No 173 et Suppl. No 11—Votes No. 173 and Suppl. No. 11

Division de la Production Végétale.	Crop Production division.....	75,125.31
École du Lin.....	Flax School.....	87,476.98
Division de l'Exploitation des Fermes.....	Farm management division.....	89,624.93
Division des Établissements Agricoles.....	Rural settlement division.....	290,803.19
Division des Sols et de la Cartographie Agricole.....	Soils and map soils division.....	27,607.04
Division des Engrais et Amendements.....	Fertilizers and lime-stone division...	161,818.18
Dépenses générales.....	General expenditure.....	12,315.99
		744,771.62
Moins:	Less:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial gasoline tax..	44.00
Recettes se rapportant aux années antérieures.....	Receipts pertaining to previous years.....	285.00
Diverses recettes.....	Sundry receipts.....	5.77
		334.77
		\$ 744,436.85

Division de la Production Végétale—Crop Production Division (\$75,125.31)

Traitements—Salaries (\$8,270.55) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$7,-550.31): Beaudet, J., \$130; Bellemare, B., \$1,035.50, \$296.06; Boudreault, F. X., \$115; Burman, F., \$120.13; Cloutier, J. R., \$1,716.60, \$1,407.73; Dionne, G., \$1,750, \$2,309.61; Fortin, D., \$396, \$502.97; Gauthier, A., \$729; Huntley, C. S., \$500; Laroche, L., \$135; Lussier, A., \$135; Méthot, P., (b) \$1,376.68; Minne, V., \$1,333.28, \$1,243.82; Poirier, J. P., (b) \$123.40; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$175.20, \$290.04. (Total: traitements—salaries, \$8,270.71, moins fraction de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$8,270.55).

Ferme Provinciale des Semences—Provincial Seed Farm: Macdonald College, \$2,-891.24.

Distribution de luzerne—Distribution of alfalfa (\$418.39): Chambly, \$9.67; Deux-Montagnes, \$9.70; Hull, \$160.02; Montréal, \$117.60; Richelieu-Verchères, \$106.70; Shefford, \$14.70.

Distribution de semences pour les cultivateurs dont les récoltes ont été endommagées par la grêle—Distribution of seed to farmers whose harvest has been destroyed by hail (\$4,407.22): Beauharnois, \$977; Lac St-Jean, \$3,430.22.

Achat de grains pour l'organisation de centres de production—Purchase of seed for the organization of production centres (\$2,343.61): Coopérative Fédérée de Québec, \$1,707.86; Ferme Provinciale des Semences, \$626.75; Macdonald College, \$9.

Travaux de recherches—Research work: Macdonald College, \$3,598.41.

Subventions spéciales—Special grants (\$756.83): Chicoutimi: Syndicat de criblage de St-Ambroise, \$150; Iberville: St-Alexandre, Smith, G., \$200; L'Islet, L'Islet, Normand, E., \$139.98; Québec: Syndicat de cultivateurs de l'Ancienne-Lorette, \$150; Richelieu-Verchères: Soc. Coop. Agricole de Verchères, \$116.85.

Divers—Miscellaneous (\$3,604.65): École de Laiterie de St-Hyacinthe, \$113.70; Fonderie de Plessisville, \$2,945.24; Institut Agricole d'Oka, \$258; Macdonald College, \$104; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$183.71.

Culture du lin—Flax Culture (\$41,284.10):

Achat de machinerie pour revente aux producteurs de lin—Purchase of machinery for resale to flax producers (\$30,875.12): Fonderie de Plessisville, \$45,529.97; Ministère de l'Agriculture, Ottawa, \$9,000; Vézina, J. C., \$100. (Total, \$54,629.97, moins revente de machinerie—less resale of machinery, \$23,754.85, \$30,875.12).

Subventions spéciales—Special grants (\$9,865.12): Linerie Coopérative de Kamouraska, \$100; Soc. Coop. des Producteurs de lin de Ste-Martine, \$1,100; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lin de Montmagny, \$100; Coopérative de Lin du Nord de Montréal, \$1,700;

Linerie Coopérative de St-Jean, \$1,500; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lin de St-Maurice, \$2,008.12; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges, \$3,357.

Divers—Miscellaneous (\$543.86): Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lin de Louiseville, \$350; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$193.86.

École du Lin—Flax School

Traitements.....	Salaries.....	5,349.84
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	1,607.40
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	14,030.02
Achat de machinerie.....	Purchase of machinery.....	18,994.41
Améliorations et entretien.....	Improvements and maintenance.....	45,397.56
Primes-assurances.....	Insurance premiums.....	4,304.84
Pension des élèves.....	Pupils' board.....	211.00
		<hr/>
		89,895.07
Moins: réclamation d'assurances.....	Less: insurance claim.....	2,418.09
		<hr/>
		\$ 87,476.98

Traitements—Salaries (\$5,349.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,607.40): Beaulieu, D., \$450; Guillemette, E., \$1,900, \$324.76; Laverdière, A., (b) \$14.55; Raynauld, E. L., \$3,000, \$1,268.09. (Total: traitements—salaries, \$5,350., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$5,349.84).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$14,030.02.

Achat de machinerie—Purchase of machinery (\$18,994.41): Collin, M., \$100; Coopérative Fédérée de Québec, \$198.45; Darling Brothers Ltd., \$514; Fairbairn, Lawson, Combe, Barbour Ltd., \$2,133.03; Fonderie de Plessisville, \$16,048.93.

Améliorations et entretien—Improvements and maintenance (\$45,397.56): Bilodeau, E., \$107.71; Bourque, Mme J. E., \$619.11; Bradette, Mme Luce, \$150; Briqueterie Victoria, \$554.56; Canadian National Rys., \$167.25; Carignan, C., \$559.50; Collin & Mercure, \$523.95; Corporation de Plessisville, \$130.90; Desrochers, L., \$4,766.33; Drouin & Frère, \$337.50; Fonderie de Plessisville, \$5,814.17; Hankin, Francis & Co., \$2,401; Héroux, E., \$516.62; Imperial Oil Ltd., \$523.42; Jutras, E., \$202.25; La Brique de Lotbinière, \$339.61; Labrecque, G., \$100; Lacombe, J., \$431.02; Laflamme, P. E., \$357.63; Lamontagne, W. A., \$3,836.91; Landry, J. T., \$113.22; Luneau & Coulombe, \$411.65; Manufacture de Bois à Plancher, \$183.27; Michaud, J. A., \$267.46; Nolet, L., \$229.13; Olivier, J. A., \$100.64; Pellerin, L. P., \$5,393.25; Punette, O., \$155.35; Provencher, N., \$250; Richard, H., \$181.83; Shawinigan Water & Power Co., \$600.14; Simonneau & Frère, \$135.36; Syndicat d'Initiative de Plessisville, \$13,274.01; Téléphone Somerset, \$204.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,458.73.

Primes-assurances—Insurance premiums: Grenier, G., \$4,304.84.

Pension des élèves—Pupils' board, \$211.

Division de l'Exploitation des Fermes—Farm Management Division

Traitements.....	Salaries.....	26,751.61
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	9,285.87
Concours.....	Competitions.....	33,170.00
Subventions.....	Grants.....	19,999.23
Divers.....	Miscellaneous.....	418.22
		<hr/>
		\$ 89,624.93

Traitements—Salaries (\$26,751.61) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$9,285.87): Banville, H., \$1,900, \$600.85; Bégin, J., \$2,200, \$904.95; Bellemare, L. J., \$1,283.30; Boulanger, J. L., \$1,200; Dalton, C. B., \$1,900, \$386.73; Fournier, J. A., \$1,820.68, \$617.06; Hall, G., \$225; Hardy, J., \$1,900, \$635.64; Jacob, J., (b) \$31.55; Houle, P. E., \$1,600, \$649.61; Lachance, P. R., \$225; Lamoureux, J. A., \$1,800, \$1,260.95; Larose, R., \$170; Lavoie, C. H., (b) \$779.06; Lehoux, J. E., \$1,600, \$1,039.13; Ouellet, C., \$1,583.30; Ouellet, J. R., \$525; Marsot, L. V., (b) \$106.76; Michaud, R., \$937.50; Parent, N., (b) \$648.11; Pelletier, J. C., (b) \$591.49; Robert, P., \$2,400, \$522.96; Schiller, A., \$1,900, \$511.02; Talbot, T. M., \$1,583.30. (Total: traitements—salaries, \$26,753.08, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.47, \$26,751.61).

Concours d'exploitation rationnelle des fermes—Rational farm cultivation competitions (\$33,170.00): Arthabaska, \$720; Beauce, \$600; Beauharnois, \$340; Bellechasse, \$480; Berthier, \$600; Bonaventure, \$650; Champlain, \$1,140; Charlevoix-Saguenay, \$460; Chicoutimi, \$980; Deux-Montagnes, \$940; Dorchester, \$1,560; Drummond, \$740; Gatineau, \$500; Hull, \$580; Iberville, \$460; Iles-de-la-Madeleine, \$420; Joliette, \$580; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,340; Labelle, \$340; Laviolette, \$280; Lévis, \$1,140; L'Islet, \$1,040; Lotbinière, \$280; Mégantic, \$460; Montmagny, \$420; Montmorency, \$360; Montcalm, \$440; Nicolet, \$2,260; Papineau, \$480; Pontiac, \$460; Portneuf, \$560; Richelieu-Verchères, \$1,020; Richmond, \$480; Rimouski, \$460; Roberval, \$520; Shefford, \$560; Sherbrooke, \$540; Stanstead, \$980; St-Hyacinthe, \$600; St-Jean-Napierville, \$400; Témiscamingue, \$560; Témiscouata, \$1,440; Vaudreuil-Soulanges, \$920; Wolfe, \$1,580; Yamaska, \$1,500.

Subventions—Grants (\$19,999.23):

Construction de caveaux à légumes—Construction of vegetable cellars (\$825.00): Beauce, \$25; Bellechasse, \$75; Bonaventure, \$25; Charlevoix-Saguenay, \$50; Chicoutimi, \$25; Compton, \$25; Dorchester, \$25; Drummond, \$25; Gatineau, \$50; Joliette, \$25; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$50; Lévis, \$100; Lotbinière, \$25; Montmagny, \$25; Richmond, \$50; Rimouski, \$25; Shefford, \$25; Sherbrooke, \$25; Témiscamingue, \$50; Témiscouata, \$25; Wolfe, \$50; Yamaska, \$25.

Construction de remises à fumier—Construction of manure sheds (\$1,575.00): Beauce, \$25; Beauharnois, \$25; Bellechasse, \$50; Bonaventure, \$25; Charlevoix-Saguenay, \$25; Chicoutimi, \$25; Dorchester, \$225; Drummond, \$25; Iberville, \$25; Iles-de-la-Madeleine, \$50; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$125; Labelle, \$50; Laviolette, \$25; L'Islet, \$100; Lévis, \$200; Montmagny, \$75; Nicolet, \$25; Portneuf, \$75; Richelieu-Verchères, \$75; Roberval, \$25; Shefford, \$100; Stanstead, \$100; St-Jean-Napierville, \$25; Témiscouata, \$50; Yamaska, \$25.

Construction de silos—Construction of silos (\$1,175.00): Beauharnois, \$25; Berthier, \$25; Champlain, \$25; Charlevoix-Saguenay, \$75; Drummond, \$75; Hull, \$25; Iberville, \$75; Joliette, \$25; Lévis, \$25; Montmorency, \$25; Nicolet, \$100; Pontiac, \$25; Portneuf, \$75; Richelieu-Verchères, \$50; Richmond, \$50; Shefford, \$200; Vaudreuil-Soulanges, \$50; Wolfe, \$75; Yamaska, \$150.

Fermes de démonstration—Demonstration farms (\$16,424.23): Abitibi: La Ferme, Les Clercs St-Viateur, \$632.39; Argenteuil: St-Philippe, J. R. Lemay, \$385.98; Arthabaska: Warwick, A. Pépin, \$360.45; Beauce: Beauceville, Collège du Sacré-Cœur, \$738.92; Champlain: Ste-Anne-de-la-Pérade, Collège des Frères du Sacré-Cœur, \$863.28; Chicoutimi: Bagotville, R.R. FF. St-François-Régis, \$214.45; Dorchester: Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$1,049.34; Drummond: St-Félix-de-Kingsey, J. N. Franceur, \$611.67; Gaspé: Val d'Espoir, Les Clercs St-Viateur, \$540.75; Séminaire de Gaspé, \$644.34; Gatineau: Limbourg, Collège St-Alexandre, \$1,004.75; Iles-de-la-Madeleine: Étang-du-Nord, Académie St-Pierre, \$25; L'Assomption: E. Landry, \$571.80; Lévis: St-Romuald, R.R. SS. Trappistes, \$1,017.27; Lotbinière: Ste-Croix, Pensionnat La Mennais, \$359.41; Maskinongé: St-Paulin, H. Bergeron, \$588.57; Matane: Ste-Félicité, J. Turcotte, \$567.64; Mégantic: St-Ferdinand, Orphelinat Agricole, \$891.72; St-Jean-Baptiste-Vianney, Arsenault, Abbé M., \$42; Portneuf: Lac Sergent, Orphelinat Agricole, \$831.05; Québec: Hôpital Général, \$411.46; Loretteville, R.R. SS. Ursulines, \$120.26; Ste-Foy, Hôtel-Dieu de Québec, \$411.56; Institut St-Jean Bosco, \$714.90; Roberval: Roberval, R.R. SS. Ursulines, \$1,041.57; St-Maurice: Pointe-du-Lac, Fraternité Sacerdotale, \$275.72; Témiscouata: Sully, Orphelinat Agricole, \$1,091.27; Trois-Rivières: Orphelinat St-Dominique, \$416.71.

Divers—Miscellaneous (\$418.22): Coopérative Fédérée de Québec, \$156.62; La Maison Langevin Enr., \$190.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$71.40.

Division des Établissements Agricoles—Rural Settlement Division

Traitements.....	Salaries.....	17,254.48
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	3,675.80
Établissement des fils de cultivateurs.....	Establishment of farmers' sons.....	237,700.00
Établissement de sujets britanniques sur des terres libres...	Establishment of British subjects on vacant lands.....	30,875.01
Agrandissement des fermes:	Enlargement of farms:	
Subventions.....	Grants.....	772.37
Divers.....	Miscellaneous.....	525.53
		1,297.90
		<hr/>
		\$ 290,803.19

Traitements—Salaries (\$17,254.48) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,675.80): Benoit, A., \$1,800; Charbonneau, G., \$1,650; Descostes, O., \$2,400; Dionne, E., \$1,200; Dufour, R., \$983.30; Garon, P., \$1,432.74; Gaudreau, P., \$1,283.30; Gauthier, E., (b) \$1,246.52; Gignac, R., \$796; Lépinay, G., \$1,200; Lévesque, G., (b) \$1,218.27; Mercier, J. A., \$54.50, \$19.25; Mercier, Marie-Paule, \$900; Michaud, A., \$280, \$17.64; Milot, J. N., \$1,250; Payeur, Simonne, \$941.60; Poitras, P. E., \$1,083.24; Rémillard, L., (b) \$999.65. (Total: traitements—salaries, \$17,254.68, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.20, \$17,254.48).

Établissement des fils de cultivateurs—Establishment of farmers' sons (\$237,700.00): (Octroi de \$300. payable en trois versements annuels de \$100. chacun—grant of \$300. payable in three annual instalments of \$100. each):

Premier versement—First instalment (\$117,800.00): Abitibi, \$1,000; Arthabaska, \$4,600; Bagot, \$1,800; Beauce, \$7,100; Bellechasse, \$3,800; Berthier, \$1,000; Bonaventure, \$1,800; Brôme, \$600; Champlain, \$3,000; Charlevoix-Saguenay, \$2,500; Châteauguay-Laprairie, \$800; Chicoutimi, \$700; Compton, \$1,800; Deux-Montagnes, \$1,100; Dorchester, \$5,100; Drummond, \$800; Frontenac, \$5,700; Gaspé-Nord, \$700; Gaspé-Sud, \$1,500; Gatineau, \$400; Huntingdon, \$200; Iberville, \$1,000; Joliette, \$1,500; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$4,300; Labelle, \$3,100; Lac St-Jean, \$1,400; L'Assomption, \$200; Laval, \$500; Laviolette, \$1,500; Lévis, \$1,800; L'Islet, \$1,000; Lotbinière, \$3,800; Maskinongé, \$400; Matane, \$2,400; Matapédia, \$2,800; Mégantic, \$3,200; Missisquoi, \$600; Montcalm, \$900; Montmagny, \$1,200; Montmorency, \$1,200; Montréal, \$200; Nicolet, \$3,900; Papineau, \$1,900; Pontiac, \$300; Portneuf, \$2,300; Québec, \$1,000; Richelieu-Verchères, \$1,600; Richmond, \$1,500; Rimouski, \$3,400; Roberval, \$4,300; Rouville, \$1,200; Shefford, \$1,800; Sherbrooke, \$100; Stanstead, \$900; St-Hyacinthe, \$2,300; St-Jean-Napierville, \$300; St-Maurice, \$1,200; Témiscamingue, \$4,100; Témiscouata, \$500; Terrebonne, \$1,400; Vaudreuil-Soulanges, \$1,500; Wolfe, \$2,700; Yamaska, \$500.

Deuxième versement—Second instalment (\$12,600.00): Abitibi, (Ct), \$300; Arthabaska, \$500; Bagot, \$400; Beauce, \$400; Bellechasse, \$500; Berthier, (Ct), \$100; Bonaventure, \$300; Brôme, (Ct), \$100; Chambly, \$100; Champlain, \$300; Charlevoix-Saguenay, \$700; Châteauguay-Laprairie, \$700; Chicoutimi, (Ct), \$100; Compton, \$200; Deux-Montagnes, \$400; Dorchester, \$1,000; Drummond, \$300; Frontenac, \$200; Gaspé-Nord, (Ct), \$100; Gaspé-Sud, \$200; Iberville, \$200; Joliette, (Ct), \$300; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$400; Labelle, \$100; L'Assomption, \$300; Laviolette, (Ct), \$100; Lévis, \$200; L'Islet, \$300; Lotbinière, \$300; Maskinongé, \$300; Matane, \$200; Matapédia, \$300; Mégantic, \$200; Missisquoi, \$100; Montréal, \$100; Nicolet, \$900; Papineau, (Ct), \$200; Portneuf, \$700; Richelieu-Verchères, \$200; Richmond, (Ct), \$200; Rimouski, \$200; Roberval, \$500; Rouville, \$300; Shefford, \$100; Sherbrooke, (Ct), \$100; Stanstead, (Ct), \$100; St-Hyacinthe, \$100; St-Jean-Napierville, \$500; St-Maurice, \$300; Témiscamingue, \$400; Témiscouata, \$100; Terrebonne, \$200; Vaudreuil-Soulanges, \$300; Wolfe, \$100; Yamaska, \$200.

Troisième versement—Third instalment (\$107,300.00): Abitibi, \$200; Argenteuil, \$400; Arthabaska, \$2,000; Bagot, \$3,400; Beauce, \$8,000; Beauharnois, \$100; Bellechasse, \$2,500; Berthier, \$2,200; Bonaventure, \$600; Brôme, \$600; Champlain, \$2,300; Charlevoix-Saguenay, \$1,100; Châteauguay-Laprairie, \$1,600; Chicoutimi, \$700; Compton, \$2,200; Deux-Montagnes, \$1,100; Dorchester, \$4,400; Drummond, \$2,200; Frontenac, \$3,500; Gaspé-Nord, \$300; Gaspé-Sud, \$900; Gatineau, \$600; Huntingdon, \$100; Iberville, \$700; Joliette, \$2,300; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$4,600; Labelle, \$1,900; Lac St-Jean, \$1,800; L'Assomption, \$600; Laval, \$500; Laviolette, \$400; Lévis, \$1,500; L'Islet, \$1,500; Lotbinière, \$4,500; Maskinongé, \$600; Matane, \$1,600; Matapédia, \$1,600; Mégantic, \$2,300; Missisquoi, \$900; Montcalm, \$1,000; Montmagny, \$1,000; Montmorency, \$700; Montréal, \$400; Nicolet, \$3,600; Papineau, \$1,300; Pontiac, \$500; Portneuf, \$2,500; Québec, \$700; Richelieu-Verchères, \$1,000; Richmond, \$1,900; Rimouski, \$1,900; Roberval, \$4,500; Rouville, \$1,000; Shefford, \$1,800; Sherbrooke, \$700; Stanstead, \$2,200; St-Hyacinthe, \$1,600; St-Jean-Napierville, \$2,200; St-Maurice, \$700; Témiscamingue, \$1,600; Témiscouata, \$1,000; Terrebonne, \$700; Trois-Rivières, \$100; Vaudreuil-Soulanges, \$1,000; Wolfe, \$1,500; Yamaska, \$1,900.

Établissement de sujets britanniques sur des terres libres—Establishment of British subjects on vacant lands (\$30,875.01):

Premier versement—First instalment (\$17,291.67): Abitibi, \$300; Arthabaska, \$300; Bagot, \$800; Beauce, \$275; Berthier, \$400; Bonaventure, \$300; Champlain, \$400; Châteauguay-Laprairie, (Ct), \$300; Chicoutimi, \$500; Compton, \$100; Dorchester, \$300; Drummond, \$700; Frontenac, \$200; Gaspé-Nord, \$200; Gaspé-Sud, (Ct), \$83.33; Gatineau, \$400; Huntingdon, \$200; Iberville, \$100; Joliette, \$500; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$300; Labelle, \$1,100; Lac St-Jean, \$100; Laviolette, \$400; Lotbinière, \$400; Maskinongé, \$300; Matane, \$100; Matapédia, \$300; Mégantic, \$400; Montcalm, \$300; Montmagny, \$500; Nicolet, \$1,400; Papineau, \$300; Portneuf, \$500; Richelieu-Verchères, (Ct), \$300; Richmond, \$900; Rimouski, \$100; Roberval, \$400; Rou-

ville, \$300; Shefford, \$1,700; Stanstead, \$300; St-Hyacinthe, \$300; St-Maurice, \$300; Témiscamingue, \$300; Témiscouata, \$200; Terrebonne, \$200; Wolfe, \$200; Yamaska, \$400.

Deuxième versement—Second instalment (\$1,900.00 Ct): Abitibi, (Ct), \$100; Arthabaska, (Ct), \$100; Bagot, (Ct), \$300; Bellechasse, \$100; Berthier, \$200; Châteauguay-Laprairie, (Ct), \$200; Chicoutimi, (Ct), \$200; Compton, (Ct), \$200; Dorchester, \$100; Drummond, (Ct), \$300; Frontenac, \$100; Gatineau, (Ct), \$100; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$100; Lac St-Jean, (Ct), \$100; Lotbinière, (Ct), \$100; Maskinongé, (Ct), \$100; Matane, (Ct), \$100; Missisquoi, (Ct), \$200; Montmagny, \$100; Nicolet, (Ct), \$100; Richelieu-Verchères, (Ct), \$100; Rouville, \$100; Shefford, \$100; Témiscamingue, \$100; Témiscouata, \$100; Vaudreuil-Soulanges, (Ct), \$200; Wolfe, (Ct), \$200; Yamaska, (Ct), \$300.

Troisième versement—Third instalment (\$15,483.34): Abitibi, \$350; Arthabaska, \$200; Bagot, \$600; Beauce, \$400; Berthier, \$200; Champlain, \$500; Charlevoix-Saguenay, \$100; Châteauguay-Laprairie, \$200; Chicoutimi, \$100; Compton, \$500; Deux-Montagnes, \$100; Dorchester, \$300; Drummond, \$1,100; Frontenac, \$100; Gaspé-Nord, \$400; Gaspé-Sud, \$100; Gatineau, \$433.34; Iberville, \$100; Joliette, \$300; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$300; Labelle, \$700; Lac St-Jean, \$100; Laviolette, \$300; L'Islet, \$200; Lotbinière, \$200; Maskinongé, \$200; Matapédia, \$200; Mégantic, \$100; Missisquoi, \$100; Montcalm, \$100; Nicolet, \$1,100; Papineau, \$300; Pontiac, \$700; Portneuf, \$200; Richmond, \$200; Rimouski, \$200; Roberval, \$600; Rouville, \$100; Shefford, \$600; Sherbrooke, \$100; Stanstead, \$500; St-Hyacinthe, \$200; St-Maurice, \$200; Témiscamingue, \$300; Témiscouata, \$600; Terrebonne, \$100; Vaudreuil-Soulanges, \$300; Wolfe, \$100; Yamaska, \$500.

Agrandissement des fermes—Enlargement of farms (\$1,297.90):

Subventions—Grants (\$772.37): Bellechasse, \$144.71; L'Islet, \$136.41; Montmagny, \$300; Portneuf, \$50; Rimouski, \$141.25.

Divers—Miscellaneous (\$525.53): Gagnon, C., \$115.66; Garage du Ministère de l'Agriculture, \$225.55; International Harvester Co., \$214.28; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$176.29. (Total, \$731.78, moins contribution des cultivateurs—less farmers' contribution, \$206.25, \$525.53).

Division des Sols et de la Cartographie Agricole—Soils and Map Soils Division (\$27,607.04)

Traitements—Salaries (\$17,533.94) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$8,072.20): Alarie, A., \$1,800, \$392.02; Baril, R., \$1,600, \$1,331.97; Bois, H. H., \$900; Choinière, L., \$1,800, \$828.29; Cloutier, R., \$2,100; Dupuis, Marie, \$712.50; Godbout, G., (b) \$550; Laplante, L., \$1,800, \$1,157.97; Mailloux, A., \$1,525, \$711.01; Pageau, E., \$1,050, \$350.04; Roche, J., \$1,380; Thériault, A., \$2,100, \$965.53; Thériault, J. E., (b) \$1,435.14; Tourchot, R., \$766.60, \$349.23. (Total: traitements—salaries, \$17,534.10, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$17,533.94).

Achat d'accessoires et entretien du laboratoire—Purchase of accessories and maintenance of laboratory (\$2,000.90): Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$815.99; Fisher Scientific Co., \$336.27; Martin, G., \$160.05; Soucy, P. H., \$303.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$384.77.

Division des Engrais et Amendements—Fertilizers and Lime-Stone Division

Traitements.....	Salaries.....	1,994.92
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	4,203.93
Concours d'amélioration de pâtures.....	Pasture improvement competitions..	22,378.49
Centres de broyage.....	Crushing centres.....	10,978.29
Opération d'un extracteur à marne.....	Operation of a marl extractor....	9,298.90
Forage de cailloux de champs..	Boring field-stones.....	1,561.33
Travaux de recherches.....	Research work.....	2,455.53
Subventions.....	Grants.....	108,946.79
		<u>\$ 161,818.18</u>

Traitements—Salaries (\$1,994.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,203.93): Beaudet, L., (b) \$1,493.52; Belzile, L. P., (b) \$764.16; Boulet, J. L., (b) \$652.14; Doré, W. G., \$395, \$387.41; Lespérance, R., (b) \$507.89; Plante, J. A., \$1,400; Scott, A., \$200,

\$387.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$10.95. (Total: traitements—salaries, \$1,995., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$1,994.92).

Concours d'amélioration de pâturages—Pasture improvement competitions (\$22,378.49): Abitibi, \$78.45; Arthabaska, \$1,521.89; Bagot, \$27.50; Beauce, \$351.41; Bellechasse, \$848.59; Bonaventure, \$173.40; Brôme, \$76; Champlain, \$407.23; Châteauguay-Laprairie, \$490.20; Chicoutimi, \$685.37; Compton, \$1,310.96; Deux-Montagnes, \$737.63; Dorchester, \$999.06; Drummond, \$691.74; Frontenac, \$36.25; Gatineau, \$248.10; Hull, \$31.20; Huntingdon, \$5; Iberville, \$332.80; Joliette, \$64.50; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$793.62; Labelle, \$369.92; Lac St-Jean, \$273; Laviolette, \$185.91; Lévis, \$100.75; L'Islet, \$290.55; Lotbinière, \$216; Maskinongé, \$9; Matane, \$128.50; Matapédia, \$94.63; Mégantic, \$1,207; Montcalm, \$148.27; Montmorency, \$158.57; Nicolet, \$45.46; Papineau, \$258.16; Pontiac, \$97.10; Portneuf, \$267.91; Québec, \$160.31; Richelieu-Verchères, \$338.58; Richmond, \$263.05; Rimouski, \$205.59; Roberval, \$1,420.44; Rouville, \$20; Shefford, \$266.03; Sherbrooke, \$158.32; Stanstead, \$903.45; St-Hyacinthe, \$291.62; St-Jean-Napierville, \$241.90; St-Maurice, \$52.80; Témiscamingue, \$19.50; Témiscouata, \$1,131.71; Terrebonne, \$130.31; Vaudreuil-Soulanges, \$703.19; Wolfe, \$1,222.90; Yamaska, \$1,087.16.

Installation de centres de broyage et entretien de la machinerie—Installation of crushing centres and maintenance of machinery (\$10,978.29): Canadian-Ingersoll-Rand Co., \$239.88; Fonderie de Plessisville, \$8,924.75; Garage du Ministère de l'Agriculture, \$173.52; Goodyear Tire & Rubber Co., \$1,345.06; International Harvester Co., \$170.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$124.26.

Opération et entretien d'un extracteur à marne—Operation and maintenance of a marl extractor (\$9,298.90):

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$4,825.61. **Dépenses de voyage—Travel expenses (\$280.83):** Perron, J., \$280.83.

Achat et entretien de la machinerie—Purchase and maintenance of machinery (\$3,733.71): Claveau, E., \$225.67; Equipement Universel Ltée, \$1,651.46; Fonderie de Plessisville, \$248.15; Imperial Oil Ltd, \$665.96; Lachance, E., \$110.14; St-Pierre, E., \$305; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$527.33.

Royauté—Royalty: Claveau, E., \$458.75.

Forage de cailloux de champs—Boring field-stones (\$1,561.33): Canadian Ingersoll-Rand Co., \$420.24; Dubuc, P., \$782.53; Fleury, E., \$18.25; Garage du Ministère de l'Agriculture, \$340.31.

Travaux de recherches—Research work: Macdonald College, \$2,455.53.

Subventions—Grants (\$108,946.79):

Transport de marne—Transportation of marl (\$4,469.60): Bonaventure, \$2,894.72; Gaspé-Sud, \$535.67; Matane, \$249.17; Matapédia, \$751.54; Témiscouata, \$38.50.

Transport de glaise—Transportation of clay (\$375.00): Champlain, \$75; Roberval, \$300.

Transport de pierre à chaux—Transportation of limestone (\$103,102.19): Abitibi, \$84.50; Argenteuil, \$579.58; Arthabaska, \$916.14; Bagot, \$502.85; Beauce, \$1,742.25; Beauharnois, \$607.42; Bellechasse, \$7,371.11; Berthier, \$5,636.25; Bonaventure, \$3,177.25; Brôme, \$1,108.70; Chambly, \$974.75; Champlain, \$1,326.27; Charlevoix-Saguenay, \$130.81; Châteauguay-Laprairie, \$1,603.05; Compton, \$2,712.48; Deux-Montagnes, \$109.72; Dorchester, \$3,485.49; Drummond, \$258.42; Frontenac, \$1,051.26; Gaspé-Nord, \$90.50; Gaspé-Sud, \$923.06; Gatineau, \$527.30; Huntingdon, \$100.08; Iberville, \$3,192.91; Jacques-Cartier, \$173.43; Joliette, \$2,528.62; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$7,170.87; Labelle, \$347.67; L'Assomption, \$1,633.78; Laval, \$20.62; Laviolette, \$86.51; Lévis, \$2,763.02; L'Islet, \$1,585.76; Lotbinière, \$3,609.71; Maskinongé, \$300.07; Matane, \$1,769.70; Matapédia, \$4,020.58; Mégantic, \$1,609.80; Missisquoi, \$819.48; Montcalm, \$837.05; Montmagny, \$1,812.93; Montmorency, \$1,583.48; Montréal, \$65.46; Nicolet, \$1,204.46; Papineau, \$1,192.55; Pontiac, \$75.40; Portneuf, \$8,586.30; Québec, \$3,703.29; Richelieu-Verchères, \$668.65; Richmond, \$1,030.36; Rimouski, \$1,718.42; Roberval, \$735.71; Rouville, \$2,068.53; Shefford, \$2,233.99; Sherbrooke, \$327.39; Stanstead, \$672.53; St-Hyacinthe, \$695.73; St-Jean-Napierville, \$631.81; St-Maurice, \$242.63; Témiscouata, \$1,344; Terrebonne, \$524.04; Vaudreuil-Soulanges, \$3,188.08; Wolfe, \$478.37; Yamaska, \$829.16.

Construction d'un entrepôt de pierre à chaux—Construction of a limestone warehouse: Témiscouata: Les Amendements Calcaires de Rivière-Blue Enr., \$1,000.

Dépenses générales—General Expenditure (\$12,315.99)

Traitements—Salaries (\$78.00)—Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,238.88): Auger, A., (b) \$2,157.33; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$78, \$81.55.

Subventions—Grants (\$9,075.64):

Moulins à farine—Flour mills (\$4,277.95): Bonaventure, \$125; Champlain, \$1,000; Dorchester, \$1,000; Gaspé-Nord, \$150; Gaspé-Sud, \$300; L'Islet, \$400; Matane, \$102.95; Matapédia, \$400; Montmagny, \$300; Témiscouata, \$1,000. (Total de la dépense—total expenditure, \$4,777.95, moins montant imputé au Dépt de la Colonisation, "Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation"—less amount charged to Dept. of Colonization, "Aid towards the development of agriculture in colonization centres", \$500., \$4,277.95).

Transport de tuyaux de drainage—Transportation of drain pipes (\$4,387.69): Arthabaska, \$574.08; Beauce, \$3.60; Bellechasse, \$119.79; Gatineau, \$16.61; Hull, \$24.64; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$83.32; Labelle, \$16.95; Lévis, \$190.26; L'Islet, \$21.85; Matane, \$96.48; Mégantic, \$30.80; Missisquoi, \$144.40; Montcalm, \$186.37; Montmorency, \$79.82; Montréal, \$265.95; Papineau, \$279.27; Portneuf, \$9.50; Pontiac, \$89.50; Québec, \$312.72; Richelieu-Verchères, \$34; Rimouski, \$152.69; Roberval, \$205.29; Rouville, \$854.91; Sherbrooke, \$204.98; Stanstead, \$121.83; Témiscamingue, \$168.28; Témiscouata, \$24.62; Vaudreuil-Soulanges, \$75.18.

Subventions spéciales—Special grants (\$410.00): Argenteuil: Argenteuil Plowmen's Association, \$200; Charlevoix-Saguenay: Concours de plantes fourragères—forage crops competition, \$160; Sherbrooke: Sherbrooke Ploughmen's Association, \$50.

Divers—Miscellaneous (\$923.47): Allen, S. L. & Co., \$175.50; Dupuy & Ferguson Ltée, \$166.88; Fonderie de Plessisville, \$496.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$84.69.

Service de l'Horticulture—Horticultural Branch**Crédits No 174 et Suppl. No. 12—Votes No. 174 and Suppl. No. 12**

Division des Producteurs Fruitiers et Maraîchers.....	Vegetable and fruit growing division..	199,625.39
Division de la Protection des Cultures.....	Plant protection division.....	62,883.87
Division des Marchés.....	Marketing division.....	54,250.73
Division des Industries Horticoles..	Industrial production division.....	81,834.87
Division de la Chimie.....	Chemistry division.....	5,729.46
Dépenses générales.....	General expenditure.....	21,921.05
		<hr/>
		426,245.37
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Remboursement de taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Provincial gasoline tax.....	6,100.00
Vente de matériel et divers....	Sale of material and miscellaneous.....	431.21
Imputations aux:	Amounts charged to:	
Ministère de la Colonisation...	Dept. of Colonization	2,296.79
Service de la Propagande.....	Propaganda Branch..	1,017.47
		<hr/>
		9,845.47
		<hr/>
		\$ 416,399.90

**Division des Producteurs Fruitiers et Maraîchers—
Vegetable and Fruit Growing Division**

Culture fruitière.....	Fruit Growing Culture.....	27,738.41
Culture maraîchère.....	Vegetable Growing Culture.....	96,705.35
Culture des pommes de terre...	Potato Growing Culture.....	59,839.19
Culture du tabac.....	Tobacco Growing Culture.....	6,806.44
Culture ornementale.....	Ornamental Culture.....	5,733.76
Cultures spéciales.....	Special Cultures.....	2,802.24
		<hr/>
		\$ 199,625.39

Culture fruitière—Fruit Growing Culture (\$27,738.41):

Traitements—Salaries (\$11,866.10) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$6,533.61): Beaudry, Z., \$1,783.32, \$1,014.41; Bossé, Abbé G., (b) \$106.02; Doré, J. E., \$1,600, \$297.63; Duchesne, J. E., (b) \$1,052.17; Gauthier, A., \$1,583.18, \$1,306.50; Gosselin, F. X., (b) \$9; Lorquet, R., \$1,500; Morin, L. N., \$1,800, \$557.04; Proulx, T., \$1,600, \$915.76; Roy, P. O., \$2,000, \$936.48; Roy, S., (b) \$338.60. (Total: traitements—salaries, \$11,866.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$11,866.10).

Engrais chimiques, matériel, etc., pour fins de démonstration—Fertilizers, material, etc., for demonstration purposes (\$374.28): Dupuy & Ferguson Ltée, \$178.15; Perron, W. H. & Cie, \$121.59; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$74.54.

Diverses dépenses pour établissement et maintien de stations de multiplication d'arbres fruitiers—Sundry expenses for establishment and maintenance of stations for the multiplication of fruit trees (\$1,275.11): Coopérative Fédérée de Québec, \$203.16; Ministère des Terres et Forêts, \$613.02; Turcotte, A., \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$158.93.

Subventions pour pompes d'arrosage de vergers et classificateurs à pommes—Grants for orchard spray pumps and apple graders (\$5,738.98): Arthabaska, \$104.74; Chambly, \$123.34; Châteauguay-Laprairie, \$843.75; Deux-Montagnes, \$831.25; Huntingdon, \$117.08; Iberville, \$125; Missisquoi, \$265; Rouville, \$2,754.25; Shefford, \$237.50; St-Hyacinthe, \$223.32; St-Jean-Napierville, \$113.75.

Subventions spéciales—Special grants (\$1,950.33): Société de Pomologie et de Culture Fruitière de la Province de Québec, \$950.33; Coopérative Montérégienne, Rougemont, \$1,000.

Culture maraîchère—Vegetable Growing Culture (\$96,705.35):

Traitements—Salaries (\$30,190.36) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$20,958.15): Benoit, E., \$950, \$125.70; Billault, G., (b) \$1,380.89; Blais, W., (b) \$255.18; Bourque, L., \$2,599, \$744.49; Chalifour, M., \$1,600, \$1,418.46; Champagne, N., \$1,375, \$719.23; Côté, C. A., \$1,516.54, \$1,035.74; David, J., \$1,100, \$275.54; Giroux, G., \$1,200, \$607.70; Graton, L., \$1,600, \$328.03; Jeanneret, H., (b) \$1,448.79; Jeanneret, M., \$1,283.26, \$127.11; Landry, B., \$1,800, \$829.64; Lapierre, H., (b) \$805.22; Lettre, J. P., \$210, \$289.59; Martel, A., \$300, \$571.85; Massé, L., \$1,899, \$961.60; Montambault, A., \$1,300, \$953.91; Nieuwenhove, O. Van, (b) \$1,950.03; Pronovost, R., \$1,450, \$1,065.52; Richard, R., \$1,899, \$269.93; Tait, G. M., \$2,100, \$1,301.20; Trudel, F., \$1,400, \$1,303.60; Tremblay, L., \$210, \$272.28; Vandal, J. O., \$1,600, \$836.36; Vanier, P., \$1,200, \$1,080.56; Vincent, S., \$1,600. (Total: traitements—salaries, \$30,191.80, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.44, \$30,190.36).

Centres de production de semences, (achat de graines, engrais chimiques, plants, etc.)—Seed production centres (purchase of seed, fertilizers, plants, etc.) (\$4,123.98): Billault, G., \$368.25; Coopérative des Jardiniers Maraîchers de la Province de Québec, \$353.15; Coopérative Fédérée de Québec, \$943.03; Dupuy & Ferguson Ltée, \$186.96; Ferme-École Provinciale de Deschambault, \$409.12; Les Producteurs de Graines potagères de la Baie-des-Chaleurs, \$330; McConnell Nursery Co., \$293.12; Northern Electric Co., \$259.63; Perron, W. H. & Cie, \$102.82; Piché, G. O., \$143.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$734.17.

Achat de graines, etc., pour stations horticoles et groupements d'horticulteurs—Purchase of seed, etc., for horticultural stations and horticulturists' groups (\$23,277.25): Allen, S. L. & Co., \$331.70; Bélanger, A., \$238.51; Bélisle, A. P., \$120; Canadian National Railways & Express, \$620.79; Canadian Pacific Railway & Express, \$104.29; Coopérative Fédérée de Québec, \$7,028.60; Dupuy & Ferguson Ltée, \$8,838.50; Fortin, J., \$1,676.95; Gages des ouvriers pour l'emballage de graines—wages of workmen for packing seed-grain, \$633.20; Huntingdon Brothers, \$186.73; Le Magasin du Jardinier Ltée, \$600; Maître de Poste de Deschambault, \$500; Ministère de la Colonisation, \$819; Perron, W. H. & Cie, \$115.57; Robson Seed Farms, \$351.15; Turcotte, A., \$175; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$937.26.

Subventions pour champs d'essais de variétés de légumes et de fruits—Grants for vegetable and fruit experimenting fields (\$704.00): Lévis, \$91; L'Islet, \$84; Lotbinière, \$25; Montmorency, \$126; Nicolet, \$126; Portneuf, \$126; Trois-Rivières, \$126.

Subventions pour champs de multiplication de plants—Grants for fields for multiplication of plants (\$677.50): Bellechasse, \$437.50; Jacques-Cartier, \$40; Montmorency, \$200.

Subventions spéciales—Special grants (\$16,052.80): Community Garden League of Greater Montreal, \$52.80; Soc. Coop. des Jardiniers Maraîchers de la Province de Québec, \$9,000; Fédération Horticole du Québec, \$3,000; Coopérative des Jardiniers de Québec, \$4,000.

Divers—Miscellaneous (\$721.31): Brown Bag Filling Machine Co., \$113.47; Canadian Horticultural Council, \$200; Syndicat des Horticulteurs de Québec, \$153.14; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$254.70.

Culture des pommes de terre—Potato Growing Culture (\$59,839.19):

Traitements—Salaries (\$10,444.12) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$11,259.11): Cloutier, A. A., \$1,200, \$1,646.86; Deslauriers, N., \$1,280, \$1,039.83; Gagnon, J. M., (b) \$621.12; Gagnon, R., (b) \$1,837.69; Gaudreau, P. E., \$105.28, \$95.15; Généreux, H., \$1,600, \$716.77; Lagacé, U., \$1,600, \$656.60; Lapointe, G., \$1,400, \$702.47; Loranger, L., \$1,300, \$1,203.26; Marier, M., \$334.38, \$466.89; Michaud, O., (b) \$916.42; Paris, A., \$1,333, \$1,166.66; Thibault, G., \$105.27, \$85.73; Tremblay, L., \$90, \$103.66; Talbot, E. H., \$96.75. (Total: traitements—salaries, \$10,444.68, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$10,444.12).

Matériel d'arrosage et de classification—Spraying and classifying material (\$21,365.02): Fonderies Nationales de Pont-Rouge Ltée, \$14,348.45; Garage du Ministère de l'Agriculture, \$165.34; Goodyear Tire & Rubber Co., \$447.70; Laganière & Frère, \$121.38; Lee Hardware Ltd., \$915.55; Link-Belt Co., \$467.73; Loranger, L., \$765.21; Lortie, P. E., \$653.20; Naud, O., \$123.96; Paris, A., \$519.77; Samson & Filion Ltée, \$1,156.97; Spramotor Ltd., \$167.19; Stover Mfg & Engine Co., \$734.66; Terreau & Racine Ltée, \$294.13; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$383.78.

Graines, engrais chimiques, etc., pour distribution aux groupements de producteurs—Seed, fertilizers, etc., for distribution to groups of producers (\$14,700.45): Coopérative Fédérée de Québec, \$14,351.21; Spramotor Ltd., \$280.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$68.80.

Subventions pour pompes d'arrosage—Grants for spray pumps (\$655.42): Arthabaska, \$130.32; Drummond, \$53.85; Lotbinière, \$32.50; Mégantic, \$60; Nicolet, \$92.25; Richmond, \$100; Rimouski, \$36.82; Témiscouata, \$67.10; Wolfe, \$82.58.

Subventions spéciales—Special grants (\$1,147.88): Charlevoix-Saguenay: Ile-aux-Coudres, Syndicat des Cultivateurs de St-Louis-de-l'Ile-aux-Coudres, \$97.88; Chicoutimi: Cercle agricole de St-Ambroise-de-Chicoutimi, \$50; L'Islet: St-Roch-des-Aulnaies, La Ferme La Parmentière, \$1,000.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$267.19.

Culture du tabac—Tobacco Growing Culture (\$6,806.44):

Traitements—Salaries (\$2,933.20) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,998.89): Beaudry, M., \$1,400, \$922.52; Richard, J., \$1,533.20, \$791.02; Turcot, C., (b) \$1,285.35.

Achat de graines—Purchase of seeds (\$572.73): Angers, A., \$188; Soc. Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, \$220; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$164.73.

Subvention spéciale—Special grant: Joliette: Coopérative des Tabacs Laurentiens, \$100.

Divers—Miscellaneous (\$201.62): Granite State Fire Insurance Co., \$101; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$100.62.

Culture ornementale—Ornamental Culture (\$5,733.76):

Traitements—Salaries (\$3,249.76) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,010.21): Gernaey, E., \$1,400, \$610.30; Nottet, H., \$1,850, \$1,399.91. (Total: traitements—salaries, \$3,250, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$3,249.76).

Subventions spéciales—Special grants (\$225.00): Chicoutimi: Jeunesse Agricole Catholique de Chicoutimi, \$50; Lac St-Jean: St-Jérôme, Section Jociste de St-Jérôme, \$150; Portneuf: Portneuf, Côté, Dr N., \$25.

Divers—Miscellaneous (\$248.79): Gratton, C. Ltée, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$148.79.

Cultures spéciales—Special Cultures (\$2,802.24):

Traitement—Salary (\$1,500.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$906.92): Jurak, C. I., \$1,500, \$906.92.

Divers—Miscellaneous (\$395.32): Coopérative Fédérée de Québec, \$67; Lowell Cranberry, \$225.28; Producteurs de Québec Ltée, \$103.04.

Division de la Protection des Cultures—Plant Protection Division (\$62,883.87)

Traitements—Salaries (\$37,001.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$20,364.58): Belzile, L. G., \$330, \$581.59; Boulanger, R. L., \$81, \$99.02; Barabé, R., \$1,800,

\$852.82; Beaudoin, O., \$1,700, \$1,273.25; Beaulne, J. I., \$1,600, \$592.40; Belzile, G., \$74, \$46.39; Boudreault, F. X., \$124, \$137.95; Campagna, E., \$434, \$527.06; Cardinal, A., \$177, \$214.61; Caron, O., (b) \$206.23; Cartier, R. D., \$1,900, \$1,017; Chabot, N., \$1,080, \$181.19; Corrivault, W., \$500, \$235.90; Couture, A., \$1,199, \$25.90; Denis, J. O., \$272, \$222.56; Désilets, A., \$356, \$297.53; Desmarceaux, R., \$540; Dorval, P., \$550, \$188.19; Doyle, J. A., \$1,480, \$384.12; Dubé, L., \$176, \$147.10; Duncan, J., \$1,480, \$372.76; Ferland, M., \$234, \$374.66; Fleury, J. F., \$325.50, \$8.70; Gagnon, L. P., \$1,300, \$1,538.94; Garneau, R., \$1,200, \$359.20; Gauthier, G., (b) \$535.45; Godbout, F., \$1,000, \$207.38; Godbout, G., \$269.50, \$12.25; Lagloire, P., (b) \$694.21; Langlais, G., \$1,100, \$1,077.83; Laporte, J. L., \$1,695, \$1,013.97; Lavallée, E., \$1,975, \$359.95; Leblond, D., \$1,466.53, \$216.38; Lemelin, C., \$133, \$127.40; Maheux, G., (b) \$354.06; Mercier, P. E., \$1,383.24, \$894.15; Morisset, P., (b) \$751.77; Mougeot, R., \$1,783.32, \$907.34; Naud, M., \$883.22, \$155.86; Paradis, J. R., \$1,233, \$808.87; Paris, A., \$1,300, \$1,371.97; Raynauld, L., \$231, \$11.10; Renaud, A., \$260, \$236.21; Rioux, G., \$1,200, \$536.45; Trottier, J. P., \$900, \$41.65; Verret, L., \$1,200., \$124.27; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$78, \$40.99. (Total: traitements—salaries, \$37,003.31, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.47, \$37,001.84).

Travaux de recherches—Research work (\$618.20): Campagna, E., \$300; Macdonald College, \$250; Crowell, H., \$68.20.

Matériel et insecticides—Material and insecticides (\$2,413.06): Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$521.94; Coopérative Fédérée de Québec, \$1,088.21; St-Pierre, A., \$129.63; Vitrierie Hobbs, \$120; Wood Ridge Mfg Division, \$301.31; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$251.97.

Subventions—Grants (\$2,296.54):

Destruction d'herbe à poux dans les champs d'avoine—Destruction of ragweed in oat fields (\$674.04): Chambly, \$100; Bonaventure, \$80; Gaspé-Nord, \$126.87; Gaspé-Sud, \$71.96; Matane, \$295.21.

Destruction de sauterelles et chenilles légionnaires—Destruction of grass-hoppers and army-worms (\$222.50): Abitibi, \$58.75; Champlain, \$83.75; Labelle, \$36.31; Portneuf, \$43.69.

Subventions spéciales—Special grants (\$1,400.00): Kamouraska: Exposition d'Histoire Naturelle de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$100; Montréal: Institut Botanique, \$1,200; Québec: Comité de Conservation de Québec, \$100.

Divers—Miscellaneous (\$189.65): Paré, Germaine, \$134.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$55.

Division des Marchés—Marketing Division (\$54,250.73)

Traitements—Salaries (\$32,331.47) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$21,884.99): Bailly, C. A., \$1,064.52, \$446.05; Belzile, R., \$1,200, \$1,249.01; Bertrand, C., \$1,199, \$799.47; Bourbeau, G., \$1,400, \$800.49; Chevalier, P., \$1,600, \$405.57; Chollet, H., \$1,600, \$617.59; Côté, F., \$1,200, \$1,368.59; Delisle, A., \$112, \$114.41; Delorme, N., (b) \$779.91; Desgagné, E., \$90, \$30; Doyle, P. E., \$625; Dubord, H., \$1,899, \$1,249.74; Dufour, O., \$90, \$30; Fournier, L., (b) \$294.70; Gagné, H., \$1,199, \$446.69; Gagnon, L., \$1,600, \$2,216.69; Gagnon, P., \$1,200, \$1,684.72; Gingras, E., \$480; Hardy, E., \$249.75, \$29.75; Hurtubise, A., \$600, \$177.13; Jourdain, T., \$168, \$250.07; Legal, E., \$1,366.40, \$819.07; McEvoy, J. H., \$1,199, \$315.45; Michaud, A., \$600, \$846.27; Paquette, J. M., \$2,400, \$1,677.47; Paquin, E., \$1,299.20, \$1,650.58; Parent, E., \$1,200, \$345.02; Pelletier, A., \$200, \$19.40; Pesant, A., \$1,199, \$633.45; Roy, M., \$250; Rioux, J. E., \$316, \$298.16; Surprenant, J., \$1,199, \$698.37; Talbot, J. M., (b) \$582.95; Tawse, J. W., \$3,333.28, \$928.70; Tremblay, A., \$135, \$45; Montants au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$60, \$34.52. (Total: traitements—salaries, \$32,331.15, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.68, \$32,331.47).

Divers—Miscellaneous: Pharmacie Jolicœur, \$34.27.

Division des Industries Horticoles—Industrial Production Division

Apiculture et industrie de l'éra- ble.....	Apiculture and Maple Industry.....	57,402.94
Conserves alimentaires.....	Food canning.....	24,431.93
		<u>\$ 81,834.87</u>

Apiculture et industrie de l'érable—Apiculture and Maple Industry (\$57,402.94):

Traitements—Salaries (\$19,621.96) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$20,314.42): Baribeau, S., \$1,200, \$1,040.45; Beauchesne, A., \$272, \$208.79; Bélanger, H., \$60, \$103.12; Benoît, J. E., \$1,200, \$1,397.69; Bossé, L., \$1,200, \$880.59; Brasseur, R., \$1,200, \$1,121.32; Breton, R., \$78, \$172.48; Cloutier, L. M., \$78, \$171.06; Casgrain, A., \$171, \$359.85; Courchesne, R., \$364, \$538.61; Couture, J. M., \$1,400, \$1,000.30; Demers, L., (b) \$319.60; Deschênes, S. M., (b) \$619.64; Dionne, S., \$936, \$1,091.82; Doyon, J. A., \$138, \$243.76; Dugas, R., \$1,200, \$997.02; Dupuis, R., \$396, \$440.20; Fortin, E. A., \$364, \$543.44; Fortin, G. E., \$1,766.63; Germain, J. B., \$436, \$435.65; Giasson, A., \$72, \$133.45; Grenier, E., \$75, \$116.90; Girard, E., \$424, \$416.50; Houle, T., \$442, \$571.55; Lamarre, G., \$1,369.41, \$1,056.86; Lambert, W., \$858, \$1,144.49; Marier, F., \$78, \$124.30; Marier, M., \$96, \$96.83; Méthot, A., \$388, \$581.73; Méthot, J. R., (b) \$1,186.81; Morin, A., \$522, \$820.08; Nadeau, J. A., \$78, \$157.25; Nadeau, P., \$1,200, \$684.99; Picard, W., \$60, \$82.50; Plourde, H. J., (b) \$374.33; Rompré, N., \$1,500, \$1,080.46. (Total: traitements—salaries, \$19,622.04, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$19,621.96).

Inspection de ruchers dans divers comtés—Inspection of apiaries in different counties (\$5,899.43): Argenteuil, \$130.80; Bagot, \$449.05; Beauharnois, \$155.20; Berthier, \$246.55; Chambly, \$278.60; Châteauguay-Laprairie, \$777.80; Deux-Montagnes, \$228.85; Huntingdon, \$185.90; Iberville, \$81.65; Jacques-Cartier, \$181.10; Joliette, \$158.43; L'Assomption, \$222.10; Laval, \$179.10; Missisquoi, \$237.60; Richelieu-Verchères, \$352.30; Rouville, \$183.80; St-Hyacinthe, \$414.30; St-Jean-Napierville, \$373.40; Terrebonne, \$133.70; Vaudreuil-Soulanges, \$549.90; Yamaska, \$379.30.

Subventions pour destruction de ruchers atteints de la loque américaine—Grants for destruction of apiaries infected by American foul-brood (\$6,082.76): Bagot, \$240.33; Beauharnois, \$167.29; Berthier, \$18.32; Brome, \$1.66; Chambly, \$64.29; Châteauguay-Laprairie, \$1,446.86; Deux-Montagnes, \$1,342.45; Gatineau, \$38.99; Hochelaga, \$28.65; Huntingdon, \$27.78; Jacques-Cartier, \$78.46; Joliette, \$434.94; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$6; L'Assomption, \$591.24; Laval, \$128.50; Missisquoi, \$291.04; Montcalm, \$95.29; Montmagny, \$106.40; Papineau, \$19.24; Richelieu-Verchères, \$234.95; Rouville, \$10.26; Shefford, \$5.35; St-Hyacinthe, \$5.77; St-Jean-Napierville, \$199.69; Terrebonne, \$312.19; Vaudreuil-Soulanges, \$172.13; Yamaska, \$13.69.

Subventions spéciales—Special grants (\$3,589.00): Chambly: Les Producteurs de Miel du Québec, \$3,000; Charlevoix-Saguenay: Cercle Agricole de St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, \$50; Châteauguay-Laprairie: Association des Apiculteurs de la Province de Québec, \$297; Lévis: Association des Apiculteurs de Québec, \$42; Toronto: Canadian Public Health Association, \$200.

Divers—Miscellaneous (\$1,895.37): Canadian Industries Ltd., \$285; Comptoir Apicole Québécois Enr., \$224.32; Cossette, M., \$177.32; Demers, Mme L., \$120; Hervay Remedies Ltd., \$344; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$120.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$624.38.

Conserves alimentaires—Food Canning (\$24,431.93):

Traitements—Salaries (\$8,972.86) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$7,546.19): Bertrand, P., \$1,583.18, \$1,035.75; Brodeur, C., \$1,675, \$1,276.14; Ferland, J., \$1,316.12, \$899.82; Grisé, J. E., (b) \$531.67; Huberdeau, F. A., \$1,400, \$500.94; Lanoue, A. C., \$1,800, \$562.81; Pesant, E., \$1,199, \$1,387.62; Robert, H., (b) \$501.56; Rousseau, R., (b) \$849.83. (Total: traitements—salaries, \$8,973.30, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.44, \$8,972.86).

Travaux de recherches—Research work (\$510.73): Bois, Dr E., \$193.21; Conseil des Ports Nationaux de Québec, \$0.95; De Laval Co., \$316.57.

Subventions spéciales—Special grants (\$7,200.00): St-Hyacinthe: Soc. Coop. Agric. de conserves de St-Damase, \$3,000; Les Conserves de St-Jude Ltée, \$3,000; Vaudreuil-Soulanges: Soc. Coop. Agric. de St-Lazare, \$1,200.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$202.15.

Division de la Chimie—Chemistry Division (\$5,729.46)

Traitements—Salaries (\$2,070.24) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,666.35): Lessard, M., (b) \$1,525.76; Tardif, J., \$1,900, \$100.64; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$170.40, \$39.95. (Total: traitements—salaries, \$2,070.40, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$2,070.24).

Divers—Miscellaneous (\$1,992.87): Bourgoin, L., \$700.72; Bristol Co., \$383.40; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$308.92; Fortier, T., \$225; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$374.83.

Dépenses générales—General Expenditure (\$21,921.05)

Traitements—Salaries (\$15,171.34) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,937.92): Boucher, P., \$2,330; Bourget, G., \$1,100; Cloutier, P. H., \$1,080; Després, Mme A., \$960; Dorion, Marguerite, \$1,000; Duckette, Lucienne, \$1,000; Joncas, Maria, \$933.32; Lafleur, Aline, \$900; Lamarre, Irène, \$1,200; Lavoie, J. H., (b) \$877.18; Mathieu, N. A., \$2,600, \$2,060.74; Matte, Thérèse, \$941; St-Amand, Marguerite, \$764.52; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$258; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$105. (Total: traitements—salaries, \$15,171.84, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.50, \$15,171.34).

Achat de volumes—Purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$308.43.

Divers—Miscellaneous (\$3,503.36): Bell Telephone Co., \$1,007.22; Bourque, L., \$1,522.05; Coopérative Fédérée de Québec, \$831; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$143.09.

Service de l'Industrie Animale—Animal Industry Branch

Crédit No 175—Vote No. 175

Division de l'Aviculture.....	Poultry division.....	91,563.34
Division des Bovins.....	Cattle division.....	108,334.93
Division des Chevaux.....	Horse division.....	93,474.62
Division des Porcs et Moutons....	Sheep and swine division.....	119,978.25
Division de l'Industrie Laitière....	Dairy Industry division.....	223,523.58
Division de la Santé des Animaux..	Animal health division.....	129,646.21
Expositions.....	Exhibitions.....	56,130.47
Dépenses générales.....	General expenditure.....	15,854.50
		<hr/>
		838,505.90
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de frais judiciai- res.....	Reimbursement of legal fees.....	146.05
Vente d'animaux et divers.....	Sale of livestock and miscellaneous.....	297.29
		<hr/>
		443.34
		<hr/>
		\$ 838,062.56

Division de l'Aviculture—Poultry Division

Traitements.....	Salaries.....	48,064.86
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	28,304.22
Matériel avicole.....	Poultry-farming material.....	3,870.56
Subventions.....	Grants.....	11,044.54
Divers.....	Miscellaneous.....	279.16
		<hr/>
		\$ 91,563.34

Traitements—Salaries (\$48,064.86) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$28,304.22): Barbeau, J. D., (b) \$1,260.67; Bédard, A. E., (b) \$1,323.97; Bélisle, L. A., \$1,600, \$733.98; Bois, L. P., \$1,200, \$1,388.53; Boily, Madeleine, \$941.60; Boulanger, V., \$1,200, \$1,720.91; Brassard, J. R., \$1,900, \$436.81; Brown, J. I., (b) \$100; Chabot, L., \$540, \$686.25; Chagnon, B., \$1,900, \$1,211.73; Charbonneau, A., \$2,200, \$453.85; Crevier, L., (b) \$674.05; Desjardins, D., \$1,599, \$661.51; Dion, L., \$1,400, \$620.; Dubé, A. L., \$1,566.52, \$511.39; Dubé, J., \$1,775, \$601.74; Dumaine, R., \$1,500, \$1,228.83; Filiatrault, J., \$1,355, \$1,119.25; Galarneau, P., \$1,200, \$562.23; Gauthier, E., \$1,700, \$794.17; Gauthier, U., \$1,600, \$1,302.74; Guertin, C., \$1,825, \$1,140.19; Graton, A., \$60, \$243.11; Hardy, A. J., \$1,041.54; Ivart, E., \$1,155, \$1,107.63; Marsot, P. H., \$1,400, \$840.48; Matte, S., \$1,600, \$462.81; Mercier, E. O., \$1,800, \$879.21; Morin, L. P., \$1,825, \$774.68; Painchaud, R., \$1,600, \$765.65; Perreault, L., \$1,800, \$480.92; Pigeon, L., \$583.30, \$441.24; Ricard, H. P., \$1,900, \$95.83; Robitaille, H., \$1,800, \$807.61; Roy, A., \$1,683.24, \$755.70; Roy, L. P. A., \$1,383.26, \$1,432.56; Sévigny, L., \$1,433.24, \$550.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$132.76. (Total: traitements—salaries, \$48,066.70, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.84, \$48,064.86).

Matériel avicole—Poultry-farming material (\$3,870.56): Electrical Mfg Co., \$3,143.56; Ketchum Mfg Co., \$640; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$87.

Subventions—Grants (\$11,044.54):

Cercles d'éleveurs de dindons—Turkey Breeding Clubs (\$532.50): Chicoutimi, \$40; Dorchester, \$205; Lac St-Jean, \$35; Papineau, \$122.50; Nicolet, \$52.50; Témiscamingue, \$77.50.

Cercles d'éleveurs de lapins—Rabbit Breeding Clubs (\$115.00): Abitibi, \$10; Bellechasse, \$5; Châteauguay-Laprairie, \$20; Dorchester, \$15; Lac St-Jean, \$5; L'Assomption, \$5; Laval, \$5; Mégantic, \$5; Montmorency, \$15; Portneuf, \$20; Richelieu-Verchères, \$10.

Achat de cochets—Purchase of cockerels (\$1,232.00): Arthabaska, \$14; Bellechasse, \$21; Berthier, \$56; Bonaventure, \$54; Charlevoix-Saguenay, \$72; Dorchester, \$90; Joliette, \$27.50; Lac St-Jean, \$42; L'Assomption, \$54; Mégantic, \$75; Montcalm, \$36; Montmagny, \$51; Portneuf, \$155.50; Richmond, \$13; Rimouski, \$95.50; Rouville, \$47; Shefford, \$6; Sherbrooke, \$96.50; St-Jean-Napierville, \$21; Témiscouata, \$7; Terrebonne, \$4; Vaudreuil-Soulanges, \$123; Yamaska, \$71.

Achat d'incubateurs—Purchase of incubators (\$3,830.33): Arthabaska: Coopérative Avicole des Bois-Francis, \$470; Châteauguay-Laprairie: Société Coopérative Agricole de Ste-Martine, \$1,025; Lotbinière: Coopérative Avicole de Ste-Croix, \$987.57; Couvoir Coopératif de St-Agapit, \$399.26; Montcalm: Couvoir Coopératif de St-Jacques, \$445; Pontiac: Shawville Co-operative Hatchery, \$178.50; Vaudreuil-Soulanges: Couvoir Coopératif de Vaudreuil, \$325.

Achat de poussins—Purchase of chicks (\$1,124.33): Abitibi, \$132.75; Arthabaska, \$18; Argenteuil, \$16.50; Berthier, \$336; Bonaventure, \$166.50; Chicoutimi, \$102.58; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$18; Lotbinière, \$33; Québec, \$20.50; Témiscamingue, \$18; Témiscouata, \$103.50; Terrebonne, \$142.50; Yamaska, \$16.50.

Épreuves de sang, diarrhée blanche—Pullorum blood tests (\$1,610.38): Châteauguay-Laprairie: Co-operative Agricultural Society of Ormstown, \$49.53; Hull: Couvoir Coopératif de Hull, \$85.24; Joliette: Comptoir Avicole de St-Félix-de-Valois, \$767.36; Laval: Couvoir Coopératif de Pont-Viau, \$394.68; Papineau: Couvoir Coopératif de Papineau, \$97.59; Pontiac: Shawville Co-operative Hatchery, \$65.40; Terrebonne: Couvoir Coopératif de St-Jérôme, \$96.06; Couvoir Coopératif de Ste-Agathe, \$54.52.

Subventions spéciales—Special grants (\$2,600.00): Charlevoix-Saguenay: Couvoir Coopératif de Grandes-Bergeronnes, \$1,000; Jacques-Cartier: Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, \$500; Ile Bizare: Association des Éleveurs de Lapins, \$200; L'Islet: Couvoir Coopératif de dindons de St-Pamphile, \$400; Vaudreuil-Soulanges: Couvoir Coopératif de Vaudreuil, \$500.

Divers—Miscellaneous (\$279.16): Dépt de la Chasse et de la Pêche, \$197.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$81.66.

Division des Bovins—Cattle Division

Traitements	Salaries	49,957.03
Dépenses de voyage	Travel expenses	10,222.52
Frais de poste pour échantillons de lait	Postage for milk samples	5,000.00
Matériel et instruments	Material and instruments	775.52
Concours d'alimentation de veaux	Calves feeding competitions	7,942.08
Placement de taureaux dans les centres de colonisation	Bulls at the disposal of colonization centres	5,122.66
Primes pour reproducteurs de bovins de boucherie	Premiums for pure-bred beef cattle sires	100.00
Primes pour taureaux pur sang	Premiums for pure-bred bulls	16,455.00
Subventions:	Grants:	
Achat et transport de génisses croisées	Purchase and transportation of heifers	4,418.18
Spéciales	Special	7,763.23
Divers	Miscellaneous	578.71
		<u>\$ 108,334.93</u>

Traitements—Salaries (\$49,957.03) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$10,222.52): Bédard, A., \$900; Bédard, R., \$1,025; Bélanger, L., \$1,845.76, \$588.81; Bellehumeur, W., \$1,000; Caouette, L., \$1,241; Cimon, J. C., (b) \$307.28; Côté, A., \$1,800, \$906.23; Côté, L., \$1,080; Denis, E., \$1,399; Desrochers, W., \$1,200; Fortin, J. A., \$2,200; Garneau, R., \$1,000; Gaudet, B., \$2,016.60, \$884.57; Gélinas, B., \$1,566.52, \$644.70; Genois, A., \$1,200; Lacroix, S., \$1,041.54; Lambert, J. A., \$1,766.56, \$592.87; Légaré, A., \$1,083.24; Legros, R., \$1,200; Lemieux, G., \$1,400; Levesque, R., \$1,050; McClary, J. A., \$930, \$744.52; Marois, A., \$1,200; Mercure, W., \$1,080; Morin, L., \$1,000; Ouellet, A., (b) \$367.61; Paquin, A., \$941.60; Paul, M., \$1,400; Pelletier, L. de G., \$2,200; Richard, L. T., \$1,200; Rousseau, J. P., \$1,800, \$1,149.91; Roy, A., \$1,283.30; Sabourin, R. P., (b) \$715.75; St-Pierre, L. N., \$1,800, \$523.91; Simard, L. J., traitement partiel—part salary, \$1,400, \$1,471.58; Sirois, J. B., \$1,883.18, \$528.59; Tardif, A., \$699.97; Timmermans, W., \$1,983.26, \$672.87; Turmel, F., \$1,200; Vézina, Mme A., \$941.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$123.32. (Total: traitements—salaries, \$49,958.13, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.10, \$49,957.03).

Frais de poste pour échantillons de lait—Postage for milk samples: \$5,000.

Matériel et instruments—Material and instruments (\$775.52): Canadian Laboratories Supplies Ltd., \$392.75; Diversey Corporation Ltd., \$121.21; Pharmacie Jolicœur, \$194.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$67.06.

Concours d'alimentation de veaux—Calves feeding competitions: Ministère de l'Agriculture, Ottawa, \$7,942.08.

Placement de taureaux dans les centres de colonisation—Bulls at the disposal of colonization centres (\$5,122.66): Abitibi, \$2,691.48; Beauce, \$70; Bonaventure, \$316; Charlevoix-Saguenay, \$446.16; Chicoutimi, \$261; Gaspé-Nord, \$586.08; Gaspé-Sud, \$90; Îles-de-la-Madeleine, \$167.19; Labelle, \$270; L'Islet, \$173.16; Lotbinière, \$412; Matane, \$555; Matapédia, \$416; Mégantic, \$57.30; Montmagny, \$165.68; Portneuf, \$60; Pontiac, \$180; Rimouski, \$613; Roberval, \$865.46; Témiscamingue, \$915.27; Témiscouata, \$661.12; Wolfe, \$80. (Total, \$10,051.90, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$4,929.24, \$5,122.66).

Primes d'entretien des reproducteurs de bovins de boucherie—Premiums for the upkeep of pure-bred beef cattle sires (\$100.00): Compton, \$22; Mégantic, \$53; Stanstead, \$25.

Primes pour achat de jeunes taureaux pur sang—Premiums for purchase of pure-bred bulls (\$16,455.00): Abitibi, \$125; Argenteuil, \$235; Arthabaska, \$630; Bagot, \$445; Beauce, \$415; Beauharnois, \$95; Bellechasse, \$275; Berthier, \$315; Bonaventure, \$20; Brôme, \$230; Chambly, \$75; Champlain, \$115; Charlevoix-Saguenay, \$85; Châteauguay-Laprairie, \$425; Chicoutimi, \$260; Compton, \$405; Deux-Montagnes, \$330; Dorchester, \$350; Drummond, \$295; Frontenac, \$185; Gaspé-Nord, \$10; Gaspé-Sud, \$10; Gatineau, \$285; Huntingdon, \$90; Iberville, \$240; Jacques-Cartier, \$80; Joliette, \$210; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,080; Labelle, \$170; Lac St-Jean, \$90; L'Assomption, \$275; Laval, \$45; Laviolette, \$70; Lévis, \$215; L'Islet, \$215; Lotbinière, \$380; Maskinongé, \$40; Matane, \$310; Matapédia, \$95; Mégantic, \$485; Missisquoi, \$190; Montcalm, \$150; Montmagny, \$140; Montmorency, \$45; Nicolet, \$435; Papineau, \$120; Pontiac, \$165; Portneuf, \$330; Québec, \$85; Richelieu-Verchères, \$340; Richmond, \$150; Rimouski, \$240; Roberval, \$700; Rouville, \$215; Shefford, \$420; Sherbrooke, \$205; Stanstead, \$560; St-Hyacinthe, \$480; St-Jean-Napierville, \$205; St-Maurice, \$355; Témiscamingue, \$155; Témiscouata, \$110; Terrebonne, \$85; Trois-Rivières, \$15; Vaudreuil-Soulanges, \$185; Wolfe, \$240; Yamaska, \$430.

Subventions pour achat et transport de génisses croisées pour les centres de colonisation—Grants for purchase and transportation of heifers in colonization centres (\$4,418.18): Abitibi, \$4,690.19; Bonaventure, \$19.20; Gaspé-Nord, \$791.61; Lotbinière, \$243; Montcalm, \$107; Rimouski, \$530.68; Roberval, \$425; Témiscamingue, \$2,245.69; Témiscouata, \$104.98; Terrebonne, \$159. (Total, \$9,316.35, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$4,898.17, \$4,418.18).

Subventions spéciales—Special grants (\$7,763.23): Compton: Compton, Ste-Marie, R., \$20; Waterville, Drouin, G., \$20; Deux-Montagnes: Club provincial des Éleveurs d'Ayrshire du Québec, \$75; Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, \$3,145.62; Lévis: Syndicat des Éleveurs du district de Québec, \$250; Mégantic: Inverness, Mooney, G. R., \$477.61; Club d'Éleveurs de Holstein et d'Ayrshire des Bois-Francs, \$50; Montcalm: Cercle de jeunes éleveurs de St-Marie-Salomée, \$25; Montréal: Association Holstein-Friesian du Canada, \$3,000; Stanstead: Quebec Jersey Cattle Club, \$700.

Divers—Miscellaneous (\$578.71): Gingras, A., \$168.80; Macdonald College, \$115; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$294.91.

Division des Chevaux—Horse Division

Traitements	Salaries	9,793.24
Dépenses de voyage	Travel expenses	8,536.01
Achat et transport de chevaux ..	Purchase and transportation of horses ..	3,081.36
Concours de chevaux	Horse-shows	7,284.00
Prêts	Loans	60,980.50
Primes pour étalons	Premiums for stallions	59,590.20
Subventions spéciales	Special grants	4,288.50
Divers	Miscellaneous	901.31
		<hr/>
		154,455.12
Moins:	Less:	
Remboursements sur prêts pour achat de chevaux....	Reimbursements on loans for the purchase of horses	60,980.50
		<hr/>
		\$ 93,474.62

Traitements—Salaries (\$9,793.24) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$8,536.01): Brunelle, E., \$80, \$103.24; Cartier, J. A., \$85, \$117.99; Comtois, Dr G. D., \$75, \$79.35; Fortin, G. E., (b) \$1,487.29; Gautreau, J. J., (b) \$669.10; Gendron, J. C., \$208.30; Grothé, Dr J. D. M., \$100, \$84.21; Guimont, J. A., \$1,523.28, \$715.62; Labrecque, P., (b) \$836.06; Labrie, G. E., \$500, \$307.82; Levesque, A., \$1,283.30; Michaud, J. D., \$30, \$99.52; Marsan, G., \$2,366.48, \$1,007.83; Ness, A. J., \$930, \$643.81; Taylor, Dr C. E., \$81.88, \$40.48; Vigneau, Dr J. H., \$2,400, \$2,217.65; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$120, \$126.04.

Achat et transport de chevaux pour les colons—Purchase and transportation of horses for settlers (\$3,081.36): Abitibi, \$909.23; Lotbinière, \$465; Matapédia, \$1,125.20; Papi-neau, \$510; Rimouski, \$817; Roberval, \$800; Témiscamingue, \$285; Témiscouata, \$550. (Total, \$5,461.43, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$2,380.07, \$3,081.36).

Concours de chevaux—Horse-shows (\$7,284.00): Argenteuil: Argenteuil Clydesdale Stock Breeding Syndicate, \$102; Laurentian Percheron Syndicate, \$53; Ottawa Valley Belgian Syndicate, \$58; **Bagot:** Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Bagot, \$169; **Bellechasse:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Bellechasse, \$228; **Châteauguay-Laprairie:** Châteauguay Clydesdale Stock Breeding Syndicate, \$120; Syndicat d'élevage de Châteauguay, \$134; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Laprairie-Napierville, \$114; **Chicoutimi:** Syndicat d'élevage du canton de Chicoutimi, \$85; **Compton:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Compton, \$107; **Dorchester:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Dorchester, \$366.50; **Huntingdon:** Huntingdon Clydesdale County Breeder's Syndicate, \$96; **Iberville:** Syndicat d'élevage de chevaux percherons d'Iberville, \$198; **Kamouraska-Rivière-du-Loup:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Kamouraska, \$86; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Rivière-du-Loup, \$130; Syndicat d'élevage de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$99; **Lac St-Jean:** Syndicat d'élevage de chevaux percherons du Lac St-Jean, \$145; **Lévis:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de St-Henri, \$186; **L'Islet:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de l'Islet, \$341; **Lotbinière:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Lotbinière, \$209; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Lotbinière, \$166; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Ste-Agathe, \$89; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens demi-sang et de race pure de Ste-Croix, \$244; **Matane:** Syndicat d'élevage de Baie-des-Sables, \$137.50; **Mégantic:** Syndicat d'élevage de chevaux belges des Bois Francs, \$200; **Missisquoi:** Syndicat d'élevage de chevaux belges du comté de Missisquoi, \$93; **Montmagny:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Montmagny, \$147; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Montmagny, \$290; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Montmagny, \$136; **Nicolet:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Bécancour, \$376; **Québec:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens du district de Québec, \$149; **Richelieu-Verchères:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Verchères, \$179; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Verchères, \$183; **Rimouski:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de St-Donat, \$265; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Rimouski, \$124; **Roberval:** Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Normandin, \$99; Syndicat d'élevage de Roberval, \$101; **Shefford:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Shefford, \$270.50; **St-Hyacinthe:** Syndicat d'élevage de chevaux belges du district de St-Hyacinthe, \$134; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens du district de St-Hyacinthe, \$311; **St-Jean-Napierville:** Syndicat d'élevage de St-Jean-d'Iberville, \$86; **Vaudreuil-Soulanges:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Vaudreuil-Soulanges, \$477.50.

Prêts pour achat de chevaux—Loans for the purchase of horses (\$60,980.50): Aux sociétés d'agriculture—To Agricultural Societies (\$49,074.50): Argenteuil, \$750; Arthabaska, \$2,200; Bagot, \$600; Beauce, \$750; Beauharnois, \$600; Bellechasse, \$750; Bonaventure,

\$950; Brôme, \$600; Charlevoix-Saguenay, \$950; Chicoutimi, \$2,650; Compton, \$900; Dorchester, \$1,425; Drummond, \$2,100; Frontenac, \$900; Gatineau, \$1,000; Iberville, \$150; Iles-de-la-Madeleine, \$250; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$2,537; Labelle, \$1,200; Lac St-Jean, \$900; L'Assomption, \$1,550; L'Islet, \$1,200; Lotbinière, \$1,425; Matane, \$600; Mégantic, \$1,237.50; Montmagny, \$600; Montmorency, \$800; Nicolet, \$3,112.50; Papineau, \$2,500; Pontiac, \$2,000; Portneuf, \$2,512.50; Richelieu-Verchères, \$2,550; Rouville, \$600; Shefford, \$1,450; St-Hyacinthe, \$1,375; St-Jean-Napierville, \$750; Stanstead, \$300; Vaudreuil-Soulanges, \$1,000; Yamaska, \$1,350.

Aux syndicats d'élevage—To Breeding Syndicates (\$11,906.00): Bagot: Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Bagot, \$420; Bellechasse: Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Bellechasse, \$60; Châteauguay-Laprairie: Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Laprairie-Napierville, \$300; Compton: Syndicat d'élevage de chevaux belges de Compton, \$540; Dorchester: Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Dorchester, \$306; Kamouraska-Rivière-du-Loup: Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Ste-Hélène, \$90; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de l'Île-Verte, \$90; Lac St-Jean: Syndicat d'élevage de chevaux percherons du Lac St-Jean, \$180; L'Islet: Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de l'Islet, \$710; Lotbinière: Syndicat d'élevage de chevaux belges de Lotbinière, \$240; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Ste-Croix, \$568; Mégantic: Syndicat d'élevage de chevaux belges des Bois-Francis, \$648; Missisquoi: Syndicat d'élevage de chevaux belges du comté de Missisquoi, \$210; Montmagny: Syndicat d'élevage de chevaux belges de Montmagny, \$210; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Montmagny, \$240; Nicolet: Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Bécancour, \$165; Richelieu-Verchères: Syndicat d'élevage de chevaux Belges de Verchères, \$600; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Verchères, \$570; Rimouski: Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de St-Donat, \$285; Syndicat d'élevage de chevaux demi-sang canadiens du comté de Rimouski, \$90; Roberval: Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Normandin, \$420; Syndicat d'élevage de Roberval, \$150; Shefford: Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Shefford, \$175; St-Hyacinthe: Syndicat d'élevage de chevaux belges du district de St-Hyacinthe, \$709; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens du district de St-Hyacinthe, \$195; St-Maurice: Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de la Mauricie, \$870; Yamaska: Syndicat d'élevage de chevaux belges de Nicolet-Yamaska, \$2,865.

Primes pour étalons—Premiums for stallions (\$59,590.20): Aux sociétés d'agriculture—To Agricultural Societies (\$54,335.20): Argenteuil, \$5,823; Arthabaska, \$2,339; Bagot, \$1,447; Beauce, \$928; Beauharnois, \$857; Bellechasse, \$1,261; Berthier, \$295; Bonaventure, \$700; Brôme, \$310; Chambly, \$401; Champlain, \$949; Charlevoix-Saguenay, \$569; Châteauguay-Laprairie, \$898; Chicoutimi, \$730; Compton, \$1,250; Deux-Montagnes, \$907; Dorchester, \$1,976; Drummond, \$1,259; Frontenac, \$1,039; Gaspé-Sud, \$33; Gatineau, \$1,062; Hochelaga, \$80; Huntingdon, \$430; Iberville, \$668; Jacques-Cartier, \$96; Joliette, \$601.60; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,696; Lac St-Jean, \$1,079; L'Assomption, \$517; Lévis, \$647; L'Islet, \$728; Lotbinière, \$1,428; Maskinongé, \$641; Matane, \$495; Matapédia, \$220; Mégantic, \$2,237; Missisquoi, \$534; Montcalm, \$637; Montmagny, \$623; Montmorency, \$319; Nicolet, \$1,593; Papineau, \$229; Pontiac, \$1,872.80; Portneuf, \$1,075; Québec, \$76; Richelieu-Verchères, \$1,293.80; Richmond, \$511; Rimouski, \$645; Roberval, \$75; Rouville, \$955; Shefford, \$375; Sherbrooke, \$152; Stanstead, \$424; St-Hyacinthe, \$1,170; St-Jean-Napierville, \$718; St-Maurice, \$533; Témiscamingue, \$347; Témiscouata, \$120; Trois-Rivières, \$84; Vaudreuil-Soulanges, \$872; Wolfe, \$1,294; Yamaska, \$711.

Aux syndicats d'élevage—To Breeding Syndicates (\$1,681.00): Charlevoix-Saguenay: Syndicat d'élevage des Grandes-Bergeronnes, \$215; Châteauguay-Laprairie: Châteauguay Clydesdale Stock Breeders Syndicate, \$135; Compton: Syndicat d'élevage de La Patrie, \$132; Huntingdon: Huntingdon County Clydesdale Breeding Syndicate, \$126; Lac St-Jean: Syndicat d'élevage de chevaux percherons du Lac St-Jean, \$169; Nicolet: Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Bécancour, \$150; Roberval: Syndicat d'élevage de Roberval, \$399; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Normandin, \$142; St-Maurice: Syndicat d'élevage de chevaux belges du comté de St-Maurice, \$213.

Aux particuliers—To individuals (\$3,574.00): Mégantic: Thetford-Mines, Beaudoin, J. T., \$240; Montréal: National Breweries Ltd., \$3,334.

Subventions spéciales—Special grants (\$4,288.50): Bonaventure: Thivierge, Arsenault, G., \$20; Charlevoix-Saguenay: Société d'agriculture de Charlevoix, \$100; Iles-de-la-Madeleine, Société d'agriculture, \$350; Kamouraska-Rivière-du-Loup: École Supérieure d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,000; Lac St-Jean: Syndicat d'élevage de chevaux percherons du Lac St-Jean, \$159; Mégantic: Association provinciale des éleveurs, \$200; Montmagny: Société d'agriculture du comté de Montmagny, \$200; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Montmagny, \$37.50; Comité de la vente de chevaux de Montmagny, \$100; Montréal: Association des Éleveurs de chevaux belges, \$800; Pontiac: Cercle agricole du Lac Cayamont, \$22; Québec: Société des éleveurs de chevaux canadiens, \$500; Société des éleveurs de chevaux percherons de la province de Québec, \$800.

Divers—Miscellaneous (\$901.31): Ferme Expérimentale de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$350; Ministère de l'Agriculture, Ottawa, \$400; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$151.31.

Division des Porcs et Moutons—Sheep and Swine Division

Traitements	Salaries	17,674.52
Dépenses de voyage	Travel expenses	10,449.03
Classification d'agneaux	Classification of lambs	3,960.00
Distribution d'agnelles et de béliers	Distribution of lambs and rams	16,888.01
Primes pour destruction des ours	Premiums for destruction of bears	5,980.00
Concours de vente de laine	Wool sale competitions	24.97
Subventions aux cercles d'éleveurs de moutons	Grants to sheep-breeding clubs	1,716.50
Concours de production de porcs à bacon	Bacon-hog production competitions	32,474.25
Placement de verrats et truies dans les centres de colonisation	Boars and sows at the disposal of colonization centres	1,098.75
Primes pour porcs	Premiums for hogs	26,100.00
Octrois aux cercles d'éleveurs de porcs	Grants to swine breeders' clubs	965.87
Subventions:	Grants:	
Transport de porcs	Transportation of hogs	189.46
Spéciales	Special	2,157.50
Divers	Miscellaneous	299.39
		<hr/>
		\$ 119,978.25

Traitements—Salaries (\$17,674.52) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$10,449.03): Boisvert, M., \$1,000; Bourbeau, G., \$1,083.24; Brochu, O., \$1,283.30; Denis, G., \$1,800, \$1,177.07; Deschênes, A., \$1,800, \$690.22; Dionne, F., \$2,000, \$1,552.78; Dionne, M. A., \$1,750, \$763.09; Enright, B., \$708.22; Lamy, L., (b) \$1,040.89; Mayrand, G. E., \$2,200, \$1,742.78; Mercier, N., \$1,858.24, \$846.04; Oiseau, L. O., \$500; Parent, V., \$42; Pelchat, V., \$1,500, \$978.20; Reid, G., \$150; Rodrigue, X. N., (b) \$1,657.96. (Total: traitements—salaries, \$17,675., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$17,674.52).

Classification d'agneaux de race pure—Classification of thorough-bred lambs (\$3,960.00): Abitibi, \$44; Argenteuil, \$28; Arthabaska, \$124; Bagot, \$54; Beauce, \$180; Beauharnois, \$10; Bellechasse, \$52; Berthier, \$70; Bonaventure, \$84; Brôme, \$59; Chambly, \$12; Champlain, \$48; Chicoutimi, \$40; Compton, \$150; Dorchester, \$58; Drummond, \$26; Frontenac, \$72; Gaspé-Nord, \$24; Gaspé-Sud, \$36; Gatineau, \$100; Huntingdon, \$30; Ierville, \$4; Joliette, \$21; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$400; Labelle, \$38; Lac St-Jean, \$24; L'Assomption, \$22; Laval, \$8; Laviolette, \$30; Lévis, \$16; L'Islet, \$38; Lotbinière, \$116; Maskinongé, \$42; Matane, \$152; Matapédia, \$88; Mégantic, \$28; Missisquoi, \$22; Montmagny, \$30; Montmorency, \$24; Montréal, \$6; Nicolet, \$96; Papineau, \$90; Pontiac, \$180; Portneuf, \$56; Richelieu-Verchères, \$28; Richmond, \$26; Rimouski, \$164; Roberval, \$198; Rouville, \$34; Shefford, \$60; Sherbrooke, \$36; Stanstead, \$108; St-Hyacinthe, \$46; St-Jean-Napierville, \$6; St-Maurice, \$144; Témiscamingue, \$6; Témiscouata, \$66; Terrebonne, \$34; Wolfe, \$166; Yamaska, \$6.

Distribution d'agnelles et de béliers dans les centres de colonisation—Distribution of lambs and rams in colonization centres (\$16,888.01): Abitibi, \$9,447.40; Argenteuil, \$558.70; Berthier, \$816.10; Bonaventure, \$1,723.52; Charlevoix-Saguenay, \$995.58; Chicoutimi, \$1,039.20; Gaspé-Nord, \$609.50; Gatineau, \$1,625; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,820.16; Labelle, \$1,752.35; Laviolette, \$794.08; Lotbinière, \$1,080.12; L'Islet, \$1,020.92; Matane, \$932.84; Matapédia, \$1,970.80; Mégantic, \$374.16; Montmagny, \$1,193.63; Nicolet, \$1,034.43; Papineau, \$1,718.50; Rimouski, \$2,249.22; Roberval, \$2,803.90; Sherbrooke, \$470.68; Témiscamingue, \$998.28; Témiscouata, \$2,058.84; Wolfe, \$1,248.10. (Total, \$40,336.01, moins—less (\$23,448.00): Imputation au Dépt de la Colonisation—amount charged Dept. of Colonization, \$20,048; Contribution du Gouvernement Fédéral—contribution of Federal Government, \$3,400., \$16,888.01).

Primes pour destruction des ours—Premiums for destruction of bears (\$5,980.00): Abitibi, \$1,380; Argenteuil, \$80; Beauce, \$70; Bellechasse, \$105; Berthier, \$310; Bonaventure, \$305; Champlain, \$100; Charlevoix-Saguenay, \$470; Chicoutimi, \$315; Compton, \$80; Deux-Montagnes, \$25; Dorchester, \$65; Frontenac, \$410; Gaspé-Nord, \$135; Gaspé-Sud, \$85; Gatineau, \$325; Hull, \$15; Joliette, \$55; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$125; Labelle, \$635; Lac St-Jean, \$190; L'Assomption, \$40; Laviolette, \$715; L'Islet, \$220; Lotbinière, \$15; Maskinongé, \$305; Matane, \$65; Matapédia, \$170; Mégantic, \$20; Montcalm, \$240; Montmagny, \$140; Montmorency, \$135; Montréal, \$20; Nicolet, \$25; Papineau, \$245; Pontiac, \$535; Portneuf, \$325; Québec, \$60; Richmond, \$10; Rimouski, \$65; Roberval, \$810; Shefford, \$10; St-Maurice, \$170;

Témiscamingue, \$1,825; Témiscouata, \$140; Terrebonne, \$300; Trois-Rivières, \$5; Wolfe, \$80. (Total, \$11,970., moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$5,990., \$5,980.00).

Concours de vente de laine—Wool sale competitions: Argenteuil, \$24.97.

Subventions aux cercles d'éleveurs de moutons—Grants to sheep-breeding clubs (\$1,716.50): Brôme, \$35; Compton, \$147; Matane, \$453; Nicolet, \$140; Rimouski, \$122; Roberval, \$165; Shefford, \$227; Sherbrooke, \$15; Stanstead, \$287; Wolfe, \$125.50.

Concours de production de porcs à bacon—Bacon-hog production competitions (\$32,474.25): Argenteuil, \$74.25; Arthabaska, \$2,444.25; Bagot, \$2,142.25; Beauce, \$548; Beauharnois, \$436.25; Bellechasse, \$197.50; Berthier, \$117.50; Brôme, \$750.50; Chambly, \$67.75; Champlain, \$44.25; Châteauguay-Laprairie, \$1,063.25; Compton, \$348.25; Deux-Montagnes, \$187; Dorchester, \$499.75; Drummond, \$485.50; Frontenac, \$11.50; Gatineau, \$28.50; Huntingdon, \$230; Iberville, \$524.25; Jacques-Cartier, \$33.25; Joliette, \$232; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$375.75; Labelle, \$234.50; Lac St-Jean, \$80.25; L'Assomption, \$189.75; Laval, \$15.25; Lévis, \$183.75; L'Islet, \$21.75; Lotbinière, \$2,899; Maskinongé, \$889; Matane, \$61.25; Mégantic, \$1,590; Missisquoi, \$619.50; Montcalm, \$68.50; Montmagny, \$383.75; Nicolet, \$1,287; Papineau, \$276; Pontiac, \$347.75; Portneuf, \$216; Québec, \$20; Richelieu-Verchères, \$1,145.75; Richmond, \$94; Rimouski, \$81.50; Roberval, \$166.25; Rouville, \$2,266.25; Shefford, \$2,304.75; Sherbrooke, \$17; Stanstead, \$800.25; St-Hyacinthe, \$1,899; St-Jean-Napierville, \$262.75; St-Maurice, \$247.25; Témiscouata, \$10; Terrebonne, \$50.50; Vaudreuil-Soulanges, \$808.50; Wolfe, \$624.50; Yamaska, \$1,471.50.

Placement de verrats et truies dans les centres de colonisation—Boars and sows at the disposal of colonization centres (\$1,098.75): Abitibi, \$46.70; Argenteuil, \$30; Berthier, \$354; Bonaventure, \$76.85; Charlevoix-Saguenay, \$95.10; Gaspé-Nord, \$74; Iles-de-la-Madeleine, \$528.66; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$25; Labelle, \$214.94; Lotbinière, \$35; Matapédia, \$38.20; Pontiac, \$77; Rimouski, \$53.80; Témiscamingue, \$70; Témiscouata, \$34. (Total, \$1,753.25, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$654.50, \$1,098.75).

Primes pour porcs—Premiums for hogs (\$26,100.00): Abitibi, \$590; Argenteuil, \$100; Arthabaska, \$705; Bagot, \$730; Beauce, \$391; Beauharnois, \$530; Bellechasse, \$432; Berthier, \$570; Bonaventure, \$355; Brôme, \$245; Chambly, \$40; Champlain, \$605; Charlevoix-Saguenay, \$214; Châteauguay-Laprairie, \$659; Chicoutimi, \$195; Compton, \$426; Deux-Montagnes, \$335; Dorchester, \$300; Drummond, \$360; Frontenac, \$307; Gaspé-Nord, \$62; Gatineau, \$145; Huntingdon, \$170; Iberville, \$385; Iles-de-la-Madeleine, \$150; Jacques-Cartier, \$65; Joliette, \$625; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,394; Labelle, \$305; Lac St-Jean, \$185; L'Assomption, \$495; Laval, \$10; Laviolette, \$140; Lévis, \$187; L'Islet, \$500; Lotbinière, \$680; Maskinongé, \$315; Matane, \$375; Matapédia, \$269; Mégantic, \$482; Missisquoi, \$165; Montcalm, \$180; Montmagny, \$260; Montmorency, \$110; Montréal, \$105; Nicolet, \$1,059; Papineau, \$555; Pontiac, \$50; Portneuf, \$505; Québec, \$80; Richelieu-Verchères, \$650; Richmond, \$297; Rimouski, \$463; Roberval, \$745; Rouville, \$499; Shefford, \$872; Sherbrooke, \$60; Stanstead, \$409; St-Hyacinthe, \$870; St-Jean-Napierville, \$310; St-Maurice, \$310; Témiscamingue, \$110; Témiscouata, \$264; Terrebonne, \$255; Vaudreuil-Soulanges, \$722; Wolfe, \$562; Yamaska, \$605.

Octrois aux cercles d'éleveurs de porcs—Grants to swine breeders' clubs: Ministère de l'Agriculture, Ottawa, \$965.87.

Subventions pour transport de porcs, enregistrement supérieur—Grants for transportation of hogs, advanced registry (\$189.46): Bagot, \$37.30; Bellechasse, \$6.32; Châteauguay-Laprairie, \$2.28; Chicoutimi, \$4.05; Deux-Montagnes, \$2.70; Dorchester, \$12.19; Huntingdon, \$3.17; Iberville, \$2; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$14.74; Lévis, \$2.20; Mégantic, \$14.56; Nicolet, \$4.93; Richelieu-Verchères, \$6.75; Richmond, \$1.73; Rimouski, \$27.53; Roberval, \$17.55; Sherbrooke, \$2.83; St-Jean-Napierville, \$12.50; Vaudreuil-Soulanges, \$11.70; Wolfe, \$2.38.

Subventions spéciales—Special grants (\$2,157.50): Montréal: La Terre de Chez Nous, \$200; Gatineau: Société d'agriculture, div. B., \$37.50; Jacques-Cartier: Macdonald College, \$1,320; Québec: Société des Éleveurs de Moutons de la province de Québec, \$300; Société des Éleveurs de Porcs de la province de Québec, \$200.

Divers—Miscellaneous (\$299.39): Canadian National Rys., \$109.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$189.66.

Division de l'Industrie Laitière—Dairy Industry Division

Traitements	Salaries	98,412.46
Dépenses de voyage	Travel expenses	61,504.56

A reporter—Carried forward 159,917.02

Reporté—Brought forward.....		159,917.02
Frais judiciaires.....	Legal fees.....	369.18
Bourses en industrie laitière....	Dairy industry scholarships.....	3,440.00
Gratification aux anciens inspecteurs de beurrieres et fromageries.....	Gratuity to ex-inspectors of dairies and cheese-factories.....	2,900.00
Subventions.....	Grants.....	53,135.23
Divers.....	Miscellaneous.....	3,762.15
		<u>\$ 223,523.58</u>

Traitements—Salaries (\$98,412.46) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$61,504.56): Albert, O., \$1,766.63; \$71.50; Audet, N., \$1,500, \$946.70; Auger, O., \$1,500, \$1,020.21; Baribeau, L., \$1,500, \$925.70; Beauregard, R., \$1,500, \$918.38; Bégin, P. E., \$1,916.62, \$23.60; Bélanger, D., \$1,500, \$1,141.16; Bélanger, J. L., \$1,500, \$723.19; Belle Isle, E., \$1,500, \$939.86; Belzile, A., \$1,500, \$705.91; Bergeron, J. E., \$1,500, \$1,737.87; Boily, I., \$1,500, \$855.75; Boisvert, O., (b) \$2,405.65; Boisvert, R., \$250; Boivin, J., \$1,500, \$1,227.04; Bouchard, J., \$1,500, \$841.86; Bouchard, J. E., \$1,500, \$884.38; Bouchard, P., (b) \$686.01; Bonin, C. M., \$1,500, \$1,306.62; Camirand, R., \$2,200, \$502.82; Casavant, H., \$1,500, \$1,154.07; Chouinard, J., \$120; Chagnon, R., \$1,500, \$1,365.04; Chapdelaine, D., \$1,500, \$892.37; Chevalier, E. U., (b) \$1,735.64; Côté, O., \$1,500, \$351.52; Desmanches, E., \$1,666.58, \$1,044.05; Dubé, L. O., \$1,450, \$1,148.33; Dubé, J. N., \$1,311.29, \$135.01; Dumas, L., \$250, \$32.93; Duquette, G. E., \$1,500, \$944.22; Duval, D., \$1,500, \$1,163.02; Gélinas, H., (b) \$430.47; Gosselin, D., \$1,500, \$1,230.95; Gour, J., \$937.50, \$945.81; Grimard, F., \$1,675, \$1,112.36; Hamel, A., \$1,500, \$1,268.26; Héroux, W. S., \$1,500, \$915.86; Houle, E., \$2,000, \$28.45; Jalbert, E., \$1,400, \$331.80; Joly, H., \$1,500, \$1,689.23; Ladouceur, D., \$1,500, \$1,329.74; Lambert, J. T., \$1,500, \$922.02; Lavigne, A., \$1,500, \$957.35; Lortie, E., \$900; Lupien, G., \$1,500, \$970.10; Majeau, J., \$1,200; Mandeville, J.O., \$937.50, \$540.22; Marchand, A., \$1,800, \$1,300.48; Marchand, H., \$1,700, \$1,654.19; Morisset, A., \$1,500, \$1,379.39; Myre, E., \$1,200, \$1,416.47; Noury, C. E., \$1,500, \$1,280.32; Paquet, M., \$1,283.30; Paquette, L., \$1,500, \$831.40; Paradis, Gilberte, \$899; Pelletier, J. E., (b) \$944.78; Pellerin, J. A., \$1,500, \$1,211.99; Proulx, J. E., \$1,800, \$1,213.11; Rivard, A., \$1,500, \$911.41; Robert, A., \$1,500, \$370.63; Robert, E., \$1,733.28, \$128.84; Roy, L., \$1,500, \$1,065.34; Savoie, A., \$1,883.32, \$658.57; St-Arnaud, W., \$1,500, \$932.11; St-Pierre, D., \$1,500, \$990.28; Thibodeau, R., \$2,133.20, \$260.85; Toupin, J. C., \$1,800; Tremblay, E., \$1,500, \$1,288.99; Turcot, L. D., \$1,500, \$1,088.88; Vigant, A., \$2,200, \$788.03; Vincent, J. B., \$1,500, \$1,201.42; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$84.05. (Total: traitements—salaries, \$98,413.22, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.76, \$98,412.46).

Frais judiciaires—Legal fees (\$369.18): Chouinard, A., \$190.20; Rivard & Blais, \$115.98; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$63.

Bourses en industrie laitière—Dairy Industry Scholarships (\$3,440.00): Bonneau, J., \$120; Cordeau, B., \$310; Dubé, L., \$120; Laliberté, F., \$120; Laliberté, M., \$310; Lusignan, A., \$120; Martin, A., \$120; Martin, J. D., \$120; Morin, C., \$310; Pariseault, P., \$310; Pelletier, M., \$310; Plamondon, C. B., \$310; Pouliot, P., \$120; Rheault, H. P., \$120; St-Pierre, R., \$310; Vincent, G., \$310.

Gratification aux anciens inspecteurs de beurrieres et fromageries—Gratuity to ex-inspectors of dairies and cheese-factories (\$2,900.00): Armstrong, W. H., \$500; Beauchesne, A., \$400; Chouinard, J., \$400; Labrie, A. N., \$400; Perreault, J. A., \$400; St-Pierre, G., \$400; Talbot, J. A., \$400.

Subventions—Grants (\$53,135.23):

Fabriques de produits laitiers pour encourager la production d'hiver—Dairies for the encouragement of winter production (\$2,349.44): Beauce, \$69.47; Bonaventure, \$100; Charlevoix-Saguenay, \$200; Chicoutimi, \$100; Gaspé-Nord, \$395.98; Gaspé-Sud, \$50; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$67.17; L'Islet, \$36.80; Matapédia, \$65; Papineau, \$300; Rimouski, \$67.47; Sherbrooke, \$131.64; Témiscouata, \$100; Vaudreuil-Soulanges, \$207.09; Wolfe, \$608.82. (Total, \$2,499.44, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$150., \$2,349.44).

Fusionnement et centralisation de fabriques—Amalgamation of dairies (\$27,563.50): Arthabaska, \$1,130; Bagot, \$1,000; Berthier, \$2,228; Champlain, \$6,250.50; Chicoutimi, \$2,298; Drummond, \$975; Huntingdon, \$1,000; Lac St-Jean, \$1,000; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$488.50; Maskinongé, \$1,500; Matane, \$1,200; Mégantic, \$200; Nicolet, \$2,700; Portneuf, \$325; Richelieu-Verchères, \$1,549; Richmond, \$632.75; Wolfe, \$2,036.75; Yamaska, \$1,050.

Transport des produits laitiers—Transportation of dairy products (\$6,426.96): Abitibi, \$1,675.84; Beauce, \$34.74; Berthier, \$125; Bonaventure, \$486; Charlevoix-Saguenay,

\$675; Chicoutimi, \$300; Gatineau, \$491.26; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$125; Matane, \$525; Matapédia, \$372.50; Montmagny, \$70.80; Nicolet, \$125; Rimouski, \$375; Roberval, \$1,106.87; Témiscamingue, \$486; Témiscouata, \$1,375. (Total, \$8,349.01, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$1,922.05, \$6,426.96).

Subventions spéciales—Special grants (\$16,795.33): Abitibi: Soc. Coop. Agric. de Lamorandière, \$400; Soc. Coop. Agric. de Senneterre, \$400; **Bonaventure:** Soc. de fabrication de beurre de St-Alphonse-de-Caplan, \$500; Soc. de fabrication de beurre de St-Godefroi, \$1,000; **Chicoutimi:** Grande-Baie, Tremblay, Mme W., \$100; **Drummond:** Soc. Coop. Agric. de St-Cyrille-de-Wendover, \$1,500; Soc. Coop. Agric. des produits laitiers de St-Félix-de-Kingsey, \$250; **Gaspé-Sud:** Soc. Coop. Agric. de beurrerie de l'Anse-au-Griffon, \$36.54; **Lac St-Jean:** St-Bruno, Fromagerie Gagné, \$600; **L'Islet:** Soc. Coop. Agric. de beurrerie de St-Pamphile, \$386.90; Soc. Coop. Agric. de Ste-Perpétue, \$300; Syndicat No 2 de fabrication de fromage de Ste-Perpétue, \$137.50; **Matane:** Soc. de fabrication de fromage de St-Adelme, \$500; **Montmagny:** Soc. de fabrication de beurre de Château-Richer, \$257.37; **Montréal:** Coopérative Fédérée de Québec, \$5,677.02; **Québec:** Société d'Industrie Laitière de la province de Québec, \$2,000; **Témiscamingue:** Fabrique Coopérative de Montbeillard, \$2,500; **Laverlochère:** Lafrenière, A., \$100; Fabrique Coopérative de beurre de Béarn, \$1,000; Fabrique Coopérative de Latulippe, \$400; Corporation municipale du comté de Témiscamingue, \$500; **Témiscouata:** Soc. Coop. Agric. de St-Michel-de-Squateck, \$250. (Total, \$18,795.33, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$2,000, \$16,795.33).

Divers—Miscellaneous (\$3,762.15): Associated Screen News Ltd., \$800; Dionne, V. & Fils, \$310; École de Laiterie de St-Hyacinthe, \$2,153.90; Ministère des Affaires Municipales, Industrie et Commerce, \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$198.25.

Division de la Santé des Animaux—Animal Health Division

Traitements	Salaries	52,319.82	
Dépenses de voyage	Travel expenses	20,765.42	
Frais de transport des vétérinaires fédéraux	Transportation expenses of the Dominion Government veterinaries	17,949.50	
Matériel de laboratoire, etc.	Laboratory material, etc.	12,136.38	
Indemnités pour brebis mortes à la suite de traitements	Indemnities for sheep dying after treatment	243.50	
Indemnités pour abattage de bovins tuberculeux	Indemnities for tuberculous cattle slaughtered	5,363.00	
Subventions spéciales	Special grants	3,700.00	
Divers	Miscellaneous	889.96	
Animaux à fourrure:	Fur-bearing animals:		
Traitements	Salaries	5,718.80	
Dépenses de voyage	Travel expenses	3,855.66	
Subventions spéciales	Special grants	4,700.00	
Divers	Miscellaneous	190.51	14,464.97
Renardière Expérimentale	Provincial Experimental		
Provinciale:	Fox Farm:		
Traitements	Salaries	5,044.35	
Entretien	Maintenance	7,744.68	
		12,789.03	
Moins: vente de fourrures	Less: sale of furs	4,482.88	8,306.15
			136,138.70
Moins:	Less:		
Contributions:	Contributions:		
Des cultivateurs pour traitement d'animaux	Of farmers for veterinary treatment of animals	5,137.49	
Des bouchers pour inspection des viandes	Of butchers for inspection of meat	405.00	
Imputation au Dépt des Affaires Municipales, Industrie et Commerce	Amount charged Dept. of Municipal Affairs, Trade and Commerce	950.00	6,492.49
			<u>\$ 129,646.21</u>

Traitements—Salaries (\$52,319.82) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$20,765.42): Archambault, Dr J. A., \$173.50, \$104.20; Beaudry, Dr C. E., \$133.42, \$78.87; Beaudry, Dr J. E., \$240.38, \$64.88; Bériault, Dr W., \$109.80, \$43.24; Besner, Dr J., \$452.56, \$216.23; Biron, Dr S., \$335.20, \$122.48; Bélanger, Dr A., \$1,100.14, \$142.85; Bouchard, Dr J. S., \$614.88, \$357.39; Campbell, Dr J., \$164.56, \$94.40; Charron, Irène, \$1,000; Blanchet, Dr J., \$114.06, \$96.57; Brosseau, N., \$127.50, \$62.28; Chèvrefils, Dr L., \$663.82, \$220.75; Choquette, P., \$252.50, \$268.70; Cloutier, M., \$1,200; Dauth, A., \$1,200; Demers, J. N., \$900.20, \$216.90; Desserres, A., \$900; Desrosiers, Dr T., \$281.08, \$192.87; Desruisseaux, H., \$1,000; Dinel, Dr J. U., \$201, \$56.70; Dion, Simone, \$430; Doyon, Dr E., \$2,200, \$1,309.90; Drolet, F. X., \$941.60; Dubois, Dr J. P., \$949, \$328.54; Dufault, Dr F., \$572.30, \$510.72; Dufour, Dr W., \$536.52, \$547.49; Dumais, Dr N., \$604.60, \$670.51; Dupré, Dr A., \$1,049.48, \$880.40; Ferlatte, Juliette, \$900; Fleury, Dr J., \$520.24, \$394.94; Fortier, Dr C., \$352.56, \$188.48; Fortin, Dr F., \$519.60, \$270.05; Fortin, Lucille, \$941; Fraser, Dr A., \$426.02, \$179.90; Fréchette, Dr R. R., \$814.94, \$362.37; Gaboury, O., \$941.60; Gariépy, Dr V., \$782.34, \$535.79; Gauthier, Dr C. A., \$155, \$171.80; Gauthier, Dr M., \$436.04, \$198.50; Gaw, J. S., \$197.04, \$80.21; Gélinas, Dr L. G., \$148.50, \$76.19; Gélinas, Dr G., \$198.18, \$134.71; Genest, Dr P., \$2,340, \$5.95; Harris, Dr C. S., \$67.22, \$34.73; Jobin, Jeanne, \$500; Labelle, Dr G., \$151.76, \$111.42; Laberge, Dr J. G. R., \$188.98, \$110; Lawrence, Dr B., \$363.44, \$204.78; Légaré, Dr E., \$65, \$35.30; Lemire, Dr G., \$1,800, \$943.80; Leveillé, Dr C., \$318.50, \$328.06; Lévesque, Dr F., \$606.98, \$527.11; Lorrain, Dr L., \$1,804, \$1,048.38; Lupien, Dr L., \$287.44, \$25.32; Marois, Dr H. P., \$622.76, \$381.56; Melanson, Dr J. T., \$1,253.06, \$830.15; Montreuil, Jeanne, \$583.24; Nadeau, Dr J. D., \$375, \$186.83; O'Neil, Dr J. J., \$210, \$264.47; Ouellet, Dr G. A., \$1,278.18, \$720.05; Pagé, Dr J. G., \$628.60, \$452.82; Paquet, Dr J. E., \$2,100, \$1,088.96; Payette, Dr M. E., \$136.26, \$64.40; Perrier, Dr R., \$910.66, \$425.13; Poirier, Dr C., \$320, \$196; Poitras, Dr E., \$224.88, \$109.85; Rainville, Dr J. H., \$177.11, \$108.80; Rioux, M., \$941.60; Rivard, Dr R., \$448.74, \$188.11; Rodrigue, Dr J. G., \$360, \$265.63; Rouleau, Dr C., \$699.86, \$335.91; Roy, Dr A., \$219.70, \$156.37; Samson, Yvette, \$900; Shannon, Dr J. G., \$196.68, \$83.57; Sirois, Alice, \$465; Tétreault, Dr H. R., \$320.18, \$221.65; Trépanier, Dr M., \$530.22, \$443.79; Trudel, A., \$583.24; Trudel, Dr F., (b) \$351.87; Turcot, Dr J. T., \$175, \$68.12; Turgeon, Dr E., \$2,083.22, \$7.41; Vallerand, Anne-Marie, \$941.60; Veilleux, Dr J. M., (b) \$818.91; Viau, Dr R., \$142.70, \$123.36; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100, \$222.66, \$216.90. (Total: traitements—salaries, \$52,320.63, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.81, \$52,319.82).

Frais de transport des vétérinaires fédéraux pour l'épreuve des animaux dans les zones réservées—Transportation expenses of the Dominion government veterinaries to judge animals in reserved zones: Ministère de l'Agriculture, Ottawa, \$17,949.50.

Matériel de laboratoire, instruments et médicaments—Laboratory material, instruments and medicaments (\$12,136.38): Brunet, W. & Cie, \$1,964.98; Canadian Co-operative Wool Growers Ltd., \$3,982.50; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,213.08; Central Scientific Co., \$1,851.61; Jensen-Salsbery Laboratories Inc., \$154.15; Ketchum Mfg Co., \$492.63; Lederle Laboratories Inc., \$478.79; Martin, A., \$101.46; Paré, Germaine, \$128.85; Robitaille, C. Enr., \$479.71; Rougier & Frères, \$462; Squibb, E. R. & Sons, \$380; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$446.62.

Indemnités pour brebis mortes à la suite de traitements—Indemnities for sheep dying after treatment (\$243.50): Arthabaska, \$60; Beauce, \$65; Compton, \$10; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$45; Montmagny, \$15; Portneuf, \$8; Rimouski, \$10.50; St-Hyacinthe, \$30.

Indemnités pour abattage de bovins tuberculeux—Indemnities for tuberculous cattle slaughtered (\$5,363.00): Beauce, \$324; Bellechasse, \$734; Champlain, \$374; Dorchester, \$66; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$252; Labelle, \$12; Lévis, \$48; L'Islet, \$90; Maskinongé, \$96; Matane, \$12; Matapédia, \$204; Montmagny, \$96; Montmorency, \$204; Portneuf, \$414; Québec, \$1,856; Richelieu-Verchères, \$50; Rimouski, \$138; St-Maurice, \$156; Témiscamingue, \$237.

Subventions spéciales—Special grants (\$3,700.00): Montmagny: Hospice de St-Thomas-de-Montmagny, \$500; Montréal: Collège des Médecins Vétérinaires de la province de Québec, \$200; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de Montréal, \$3,000.

Divers—Miscellaneous (\$889.96): Bell Telephone Co., \$178.59; Bois, Dr E., \$170; Bolduc, E., \$350; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$191.37.

Animaux à fourrure—Fur-Bearing Animals:

Traitements—Salaries (\$5,718.80) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,855.66): Beudet, L., (b) \$100; Beetz, Dr J., (b) \$669.98; Chamberland, Dr H., \$147.50, \$128.14; Després, Mme R., \$941; Dutilly, Jeanne, \$150; Gagné, L., \$90, \$312.20; Hevey, Luce, \$425; Marier, S., \$1,625, \$217.86; Michaud, Dr L., \$2,000, \$1,000.69; Rajotte, Dr H., (b) \$1,286.09; Rheault, Dr J. P. E., \$228, \$140.70; Tanguay, G., \$112.50. (Total: traitements—salaries, \$5,719, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.20, \$5,718.80).

Subventions spéciales—Special grants (\$4,700.00): Association des Éleveurs d'animaux à fourrures de la Province de Québec, St-Hyacinthe, \$2,000; Association des producteurs de four-

rures de Nicolet, \$100; Club d'éleveurs de visons de Roberval-Lac St-Jean, \$100; Syndicat Coopératif des Producteurs de fourrures, Québec, \$2,500.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$190.51.

Renardière Expérimentale Provinciale—Provincial Experimental Fox Farm:

Traitements—Salaries (\$5,044.35): Boivin, L., \$1,200; Guillot, E., \$1,200; Larouche, A., \$1,225; Rousseau, R., \$1,200; St-Pierre, R., \$219.36. (Total, \$5,044.36, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.01, \$5,044.35).

Diverses dépenses d'entretien—Sundry maintenance expenses (\$7,744.68): Salaires des journaliers—wages of laborers, \$1,079.54; Avard, T., \$543.70; Bédard, J., \$205; Bouchard, J. D., \$144.78; Brosseau, E., \$1,200; Côté, E., \$286.20; Couture, E., \$484.36; Directeur de la Renardière, \$129.95; Duchaine & Boucher Enr., \$497.75; Grenier, J. Ltée, \$133.32; Municipalité de Courville, \$100.63; Quebec Railway, Light & Power Co., \$112.04; Raymond, R., \$750; Ruthven, W. H. C., \$450; Saillant & Fils Enr., \$375.35; Samson & Filion Ltée, \$161.41; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,090.65.

Expositions—Exhibitions

Traitements.....	Salaries.....	11,683.31
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	1,045.75
Décoration des expositions.....	Decoration of exhibitions.....	6,328.61
Subventions.....	Grants.....	39,700.00
		<hr/>
		58,757.67
Moins: imputations aux départements suivants:	Less: amounts charged following departments:	
Colonisation.....	Colonization.....	685.04
Conseil Exécutif.....	Executive Council.....	1,880.66
Instruction Publique.....	Education.....	61.50
		<hr/>
		\$ 56,130.47

Traitements—Salaries (\$11,683.31) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,045.75): Arsenault, A., \$782.10; Cauchon, A., \$1,586.22; Dion, J. A., \$1,050; Girard, G., \$193.22; Girard, H., \$847.90; Gravel, G., \$1,639.81, \$41.10; Landry, H., \$734.95; Mathieu, J., \$205.24; Poirier, A., \$251.37; Potvin, A., \$267.55; Roy, P., (b) \$1,004.65; Tardif, R., \$324.08; Tremblay, E., \$231.30; St-Pierre, A., \$2,314.99; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$1,254.64. (Total: traitements—salaries, \$11,683.37, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.06, \$11,683.31).

Diverses dépenses pour décoration des expositions—Sundry expenses for the decoration of exhibitions (\$6,328.61): Auger & Auger, \$632.47; Coopérative Fédérée de Québec, \$100.78; Dolbec, J., \$337.95; Exposition Provinciale de Québec, \$1,078.91; Gosselin, J. E., \$308.33; Goulet Ltée, \$1,759.06; Juneau & Frère, \$129.74; Lapointe, L. P., \$118.96; Quebec Power Co., \$130.10; Roy, J. P., \$517.60; Saillant & Fils Enr., \$110.95; Sansfaçon & Frère, \$120; Taschereau, J. L., \$119; Thibaudeau Frères & Cie, \$154.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$710.36.

Subventions—Grants (\$39,700.00): Cie d'Exposition de Valleyfield, Beauharnois, \$4,000; Cité de Québec, construction du colisée—construction of Coliseum, \$15,000; Eastern Townships Agricultural Association, Sherbrooke, \$1,200; Exposition Provinciale de Québec, \$10,500; Société d'Agriculture d'Argenteuil, \$1,500; Société d'Agriculture d'Arthabaska, \$1,000; Société d'Agriculture de Gatineau, div. A., \$1,000; Société d'Agriculture du district de St-Hyacinthe, \$1,500; Syndicat des Éleveurs du district de Québec, \$4,000.

Dépenses générales—General Expenditure (\$15,854.50)

Traitements—Salaries (\$4,413.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$6,223.01): Bonneau, E. N., \$1,800, \$1,610.44; Crampton, E. W., \$300, \$247.43; Dionne, R., (b) \$1,456.75; Leclerc, M., (b) \$549.78; Lettre, J. P., (b) \$1,221.95; Plamondon, C. J. M., \$1,500, \$932.70; Toupin, G., \$450; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$363; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$203.96.

Subventions spéciales—Special grants (\$4,800.00): Club Provincial des Éleveurs d'Ayrshire, \$2,000; Macdonald College, \$650; Société générale des Éleveurs de la province de Québec,

\$1,500; Société des Éleveurs de Bovins Canadiens, \$500; Société des Éleveurs de Bovins et de Chevaux Canadiens, \$150.

Divers—Miscellaneous (\$418.49): Robitaille, C. Enr., \$270.14; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$148.35.

Service de la Propagande—Propaganda Branch

Crédit No 176—Vote No. 176

Division de l'Agronomie	Agronomy division	541,447.44	
Division des Associations Agricoles	Agricultural Associations' division	24,422.35	
Division des Jeunes Agriculteurs	Young Farmers' division	45,950.30	
			611,820.09
Moins recettes:	Less receipts:		
Sommes se rapportant aux années antérieures	Amounts pertaining to previous years	100.00	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Reimbursement of Provincial gasoline tax	6,253.13	6,353.13
			\$ 605,466.96

Division de l'Agronomie—Agronomy Division

Traitements	Salaries	322,944.46
Dépenses de voyage	Travel expenses	115,246.16
Dépenses de bureau	Office expenses	39,365.78
Traitements des secrétaires d'agronomes	Salaries of agronomists' secretaries	42,632.32
Dépenses de voyage des secrétaires d'agronomes	Travel expenses of agronomists' secretaries	2,086.66
Huile et gazoline	Oil and gasoline	14,670.86
Allocations	Allowances	371.41
Transport	Transportation	1,247.66
Divers	Miscellaneous	2,882.13
		\$ 541,447.44

Traitements—Salaries (\$322,944.46) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$115,246.16) Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$39,365.78): Albert, J. L., \$1,883.30, \$665.56, \$254.88; Albert, J. N., \$2,766.62, \$1,463.09, \$745.59; Ampleman, G., \$2,200, (b) \$416.44; Arseneault, F., \$1,725, \$337.88, \$229.08; Asselin, P., \$1,366.40, \$552.23, \$283.18; Audet, J., \$1,282.60, \$508.89, \$193.92; Auger, J., \$2,200, \$519.77, \$214.51; April, N., (b) \$538.26, (c) \$714.49; Baribeau, L., \$2,200, \$400.58, \$239.64; Beauchamp, G., \$300, (b) \$359.05; Beaudet, F., \$1,400, (b) \$987.86; Beaudin, L. A., \$2,175, \$486.39, \$23.93; Bégin, L., \$2,141.60, (b) \$1,027.94; Bélanger, Z., \$1,683.24, \$731.58, \$238.78; Béliveau, H., \$2,200, (b) \$626.37; Béliveau, S. F., \$2,200, \$512.69, \$157.68; Bergeron, J. P., \$2,200, (b) \$420.26; Bernatchez, R., \$1,400, \$630.52, \$259.62; Bilodeau, J., \$1,483.22, \$392.45, \$269.05; Blais, J. N. E., \$1,483.22, (b) \$344.37; Bois, J. H., \$2,200, (b) \$431; Boivin, E., \$2,599, \$584.66, \$340.81; Boivin, T. E., \$1,725, \$275.79, \$247.24; Bonnier, M. B., \$2,200, (b) \$263.80; Bothwell, A., \$2,200, \$553.95, \$268.44; Boulais, B., \$1,282.60, \$683.41, \$260.60; Boutin, L. E., \$1,725, \$401.60, \$234.35; Brassard, A., \$600, \$652.15, \$99.28; Breton, E., \$1,600, (b) \$691.08; Brien, F., \$2,200, \$482.46, \$135.84; Brisebois, E., \$3,000, \$1,357.99, \$363.99; Brousseau, C., \$300, (b) \$426.65; Brulotte, A., \$1,681.80, \$537.91, \$151.03; Bruneau, J. H., \$2,025, (b) \$467.39; Brunel, P. A., \$2,200, \$355.97, \$198.79; Carignan, P., \$2,200, \$1,229.30, \$387.35; Caron, G., \$1,600, \$1,109.12, \$49; Carrier, J. A., \$1,400, \$332.18, \$249.70; Cayouette, J. B., \$1,625, \$354.51, \$129.60; Chamberland, J. W., \$2,025, \$1,117.28, \$348.90; Champagne, F., \$3,000, \$1,459.76, \$1,256.78; Champoux, G., \$352.50, (b) \$154.20; Charbonneau, Anthyme, \$2,766.62, \$1,105.79, \$692.16; Charbonneau, Avila, (b) \$334.47; Charbonneau, R. P., \$1,949.95, \$829.35, \$985.94; Cossette, B., \$1,433.26, (b) \$643.70; Cossette, N., \$150, \$454.97, \$7.24; Cossette, R., \$1,283.30, \$339.47, \$204.37; Côté, C., \$1,625, \$339.53, \$318.23; Couture, E., \$1,283.30, \$1,047.54, \$350.65; Deblois, R., \$1,483.22, \$398.74, \$56.18; Delaney, W., \$2,766.62, \$1,651.12, \$768.92; Desbiens, G. A., \$1,683.24, (b) \$392.07; Dorion, P. A., \$2,200, \$507.17, \$57.32; Drum-

mond, N. A., \$2,200, \$789.32, \$285.52; Dubé, J. E., \$2,600, \$1,394.95, \$325.59; Dumais, N., \$1,325, \$435.44, \$230.38; Elliott, R. M., \$2,200, \$322.48, \$247.30; Ferron, Martin, \$1,625, \$410.74, \$139.19; Ferron, Maurice, \$500, (b) \$96.92; Filion, A., \$1,741.54, \$172.75, \$12; Fiset, A., \$1,483.22, \$392.16, \$170.20; Fortin, D., \$2,600, \$1,028.46, \$577.11; Fortin, J. A., \$850, \$433.19, \$245.63; Foucher, G. E., \$2,200, \$371.75, \$257.53; Gauthier, P., \$1,282.60, \$751.25, \$231.55; Gauthier, R., \$2,600, \$1,416.92, \$590.57; Gélinas, A., \$1,832.48, \$290.94, \$205.51; Gendreau, J. A., (b) \$162.10, (c) \$28.08; Gingras, P., \$2,200, \$585.87, \$313.63; Giroux, L., \$1,283.30, \$802.03, \$204.94; Gosselin, S., \$2,200, \$885.39, \$188.67; Granger, P., \$2,129.03, \$454.93, \$153.49; Hamel, M., \$1,900, \$828.42, \$366.33; Hardy, J., (b) \$157.57; Hébert, A., \$2,200, \$1,189.53, \$271.45; Houde, P., \$2,025, (b) \$328.96; Hudon, J., \$1,483.22, \$457.70, \$244.73; Hudon, L., \$1,400, \$380.48, \$229.90; Joubert, A., \$2,025, \$540, \$274.32; Jourdain, N., \$2,025, \$550.16, \$290.39; Joyal, J., \$2,200, \$839.95, \$359.74; Laflamme, A., \$2,200, (b) \$859.75; Lafleur, E., \$1,725, \$502.98, \$145.83; Lafortune, A., \$1,625, (b) \$477.85; Lafrance, A., \$2,200, \$359.89, \$219.19; Lambert, P. E., \$816.62; Lambert, P., \$2,200, \$374.69, \$219.52; Lamontagne, O., \$1,725, \$503.66, \$226.59; Landry, G. A., \$2,200, \$669.11, \$226.34; Landry, L., \$1,200, \$920.45, \$316.84; Langevin, J. L., \$3,000, \$973.66, \$492.68; Langlois, R., \$2,175, \$738.58, \$211.46; Lemay, M. A., \$300, (b) \$341.80; Larose, R., \$1,566.62, \$575.07, \$247.13; Latulippe, J. R., \$2,033.24, (b) \$1,411.72; Lauzière, A., \$1,199, (b) \$448.01; Lauzière, H., \$2,766.62, \$1,094.95, \$381.97; Lavoie, F. X., \$1,483.22, \$430.07, \$30; Lavoie, H., \$1,566.62, \$681.02, \$56.83; Leblanc, G., \$1,683.22, (b) \$22.27; Leblanc, R., \$1,383.16, (b) \$544.70; Leclerc, J. A., \$3,500, \$244.09, \$842.03; Lemieux, M., \$2,200, (b) \$578.96; Lemire, C., \$1,283.30, \$609.53, \$254.65; Lemire, J., \$3,146, \$1,240.97, \$550.56; Létourneau, A., \$1,200, (b) \$693.03; Limoges, D., \$1,725, \$679.70, \$286.78; Lortie, P. E., \$1,483.22, (b) \$630.33; MacDougall, W. G., \$3,000, \$555.17, \$978.83; Magnan, J. C., (b) \$109.05; Marceau, J. W., \$1,625, \$479.14, \$274.93; Marien, R., \$1,282.60, (b) \$444.54; Marsolais, R., \$1,282.60, \$382.33, \$68.52; Marsot, L. V., \$1,725, (b) \$392.47; Martin, A., \$2,266.52, \$765.04, \$442.96; Martin, J., \$1,400, \$304.47, \$291.59; Martin, S., \$1,380, (b) \$1,253.66; Martineau, G., \$1,383.26, \$957.25, \$432.80; Massé, E., \$2,200, \$277.98, \$245.36; Massé, L., (b) \$228.47, (c) \$276.99; Mathieu, G. A., \$1,282.60, \$655.13, \$96.47; McClintock, L. D., \$2,200, \$346.99, \$490.56; McGee, C., \$1,400, (b) \$859.03; Ménard, Y., \$1,500, \$428.46, \$284.63; Méthot, A., \$200, (b) \$21.80; Michaud, G., (b) \$484.18; Milette, G., \$1,200, (b) \$271.82; Milette, G. E., \$1,600, (b) \$402.74; Milette, J. B., \$2,766.62, \$829.75, \$609.95; Mondou, A., \$1,725, (b) \$281.82; Morency, F., \$300, (b) \$390.19; Morin, P., \$1,900, \$419.64, \$312.06; Nadeau, J. P., (b) \$174.04; Noël, A., \$1,625, \$583.03, \$210.92; Ouellet, A., \$1,650, \$297.58, \$120.17; Paré, L., \$1,900, (b) \$377.55; Parenteau, J. A., \$2,766.62, \$862.16, \$482; Paris, A., \$2,200, \$578.98, \$290.59; Pellerin, H., \$1,900, \$573.31, \$353.44; Pelletier, A. P., \$2,200, \$563.79, \$272.16; Pelletier, E., \$2,025, \$1,080.84, \$397.47; Pelletier, J. C., \$1,837.34, \$152.77, \$68.25; Pelletier, J. L., \$2,650, \$664.90, \$293.77; Petit, E., \$1,683.20, \$725.25, \$250.30; Phaneuf, U., \$2,200, \$461.56, \$89.66; Plante, J. A., \$2,766.62, \$852.26, \$183.52; Pothier, A. V., \$2,200, \$836, \$254.56; Potvin, B., \$2,200, \$861.31, \$388.36; Potvin, L. A., \$1,899, \$615.01, \$338.20; Potvin, L. U., \$1,500, (b) \$679.29; Proulx, J. A., (b) \$1,116.96; Racine, V., \$1,282.60, \$492.88, \$279.13; Reid, H., \$2,200, \$620.93, \$367.27; Reid, R. J. M., \$1,900, \$584.26, \$243.50; Renaud, O., (b) \$290.99; Ricard, H. P., (b) \$532.25; Rinfret, J., \$2,200, \$429.59, \$226.84; Rioux, A., \$1,766.64, (b) \$568.98; Robinson, W. G., \$1,401, (b) \$323.45; Rochefort, H., \$638.71, \$260.31, \$62.45; Rollin, J. T., \$2,200, \$496.78, \$309.85; Rousseau, A., \$2,025, \$396.81, \$253.26; Rousseau, R., \$2,200, \$344.46, \$251.32; Roy, Antoine, \$2,025, \$436.66, \$371.36; Roy, Armand, \$600, \$160.30, \$78.19; Roy, Elzéar, \$2,766.62, \$1,346.93, \$665.82; Roy, Emile, \$2,200, \$683.78, \$259.80; Roy, L., \$1,400, \$566.96, \$265.39; Ruelland, L., \$1,400, \$515.27, \$240.89; Salvat, D., \$2,133.20, \$914.79, \$187.22; Sanfaçon, G., \$1,600, (b) \$585.11; Saulnier, J. P., \$1,400, \$488.30, \$135.46; Savoie, N., (b) \$114.48; Scott, J. R., \$1,766.54, \$567.17, \$280.33; Soucy, P. A., \$1,725, (b) \$624.30; St-Arnaud, J. R., \$2,200, (b) \$1,081.15; St-Denis, J. A., (b) \$1,295.58, (c) \$543.65; St-Hilaire, P., \$2,200, \$520.27, \$288.37; St-Yves, L. J., \$1,625, \$650.03, \$116.33; Sylvestre, L. J., \$2,200, \$300.71, \$137.26; Sylvain, A., \$1,283.30, \$564.24, \$222.64; Tessier, G., \$540, (b) \$98.63; Tessier, J. H., \$2,200, (b) \$497.52; Thérberge, A. E., \$1,283.30, (b) \$306.48; Therrien, L., \$916.60, (b) \$723.35; Thibodeau, L. P., \$1,750, \$474.41, \$379.61; Tremblay, E., \$750, \$298.07, \$112.37; Tremblay, G., \$2,200, \$431.19, \$273.44; Tremblay, L. A., \$1,725, \$681.95, \$125.96; Tremblay, T., \$1,600, \$344.52, \$215.48; Turgeon, F., \$550, (b) \$157.82; Vermette, E., \$2,025, \$416.59, \$306.73; Verville, H., \$1,483.22, \$1,125.42, \$227.63; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$423; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$359.32. (Total: traitements—salaries, \$322,958.55, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$14.09, \$322,944.46).

Secrétaires d'agronomes—Agronomists' secretaries: Traitements—Salaries (\$42,-632.32) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,086.66): Alain, J. F., \$960, \$353.08; Albert, Elmiro, \$720; Arpin, Laurette, \$690; Arcand, R., \$1,260, \$391.06; Beaudet, R., \$1,225; Béliveau, Suzanne, \$420; Blanchard, Jeannette, \$420; Blondin, Madeleine, \$625; Blouin, Louise, \$380; Boileau, R., \$960; Bouchard, Thérèse, \$141.60; Bouthilllette, Madeleine, \$298.06; Chabot, Irénée, \$1,400; Charbonneau, Carmelle, \$900; Chartrand, Jacqueline, \$320; Chené, Juliette, \$770; Côté, Antoinette, \$450; Côté, J. B., \$1,200; Dagg, Margaret, \$346.50; Drouin, Jeanne,

\$445; Dufresne, Yvette, \$695; Dugré, Marie-Venante, \$382.50; Duranleau, Claire, \$420; Durocher, R., \$900; Fontaine, Gabrielle, \$720; Fortin, A., \$637.50; Galipeau, Jeanne, \$720; Gauthier, Yvette, \$925; Gélinas, Maria, \$900; Grégoire, Lucie, \$780; Irvinne, Lucienne, \$540; Hudon, Suzanne, \$600; Labrie, Simonne, \$600; Lafontaine, Jeannette, \$177; Langevin, Stephanette, \$135; Langlais, Marie-Paule, \$480; Lavictoire, C., \$1,400; Lavoie, Yvette, \$420; Leblanc, Mme H., \$900; Loisel, Cécile, \$600; Mercier, R., \$630; Ouellet, L., \$440; Parent, G. E., \$625; Pelletier, Jeannine, \$420; Poulin, L. D., \$637.50; Rainville, E., \$1,200; Richard, T., \$1,199, \$24.30; Rivard, Cécile, \$475; Rivest, Rolande, \$331.25; Robert, Madeleine, \$290; Rompré, Madeleine, \$420; Rouillard, Roger, \$1,170, \$993.05; Rousseau, Noëlla, \$480; Séguin, E., \$1,140, \$325.17; Simard, Marie-Paule, \$260; St-Hilaire, Suzanne, \$175; St-Antoine, Jacqueline, \$420; St-Pierre, Corona, \$480; Sylvestre, J. G., \$709.31; Tessier, Simonne, \$560; Touigny, Marie-Rose, \$480; Trudel, Claude, \$900; Tremblay, H., \$990; Trudeau, Françoise, \$480; Vermette, Antoinette, \$660; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$197.50. (Total: traitements—salaries, \$42,632.72, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$42,632.32).

Huile et gasoline—Oil and gasoline (\$14,670.86): Bourke, W., \$189.22; British American Oil Co., \$2,506.53; Canadian Oil Co., \$765.49; Champlain Oil Products Ltd., \$737.96; Imperial Oil Co., \$4,761.33; Les Huiles Penco Ltée, \$103.97; McColl Frontenac Oil Co., \$2,356.06; Shell Oil Co., \$1,982.16; Supertest Petroleum Corporation, \$271.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$996.74.

Allocations pour cours donnés aux agronomes—Allowances for courses given to agronomists (\$371.41): École d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$100; Institut Agricole d'Oka, \$146.41; Macdonald College, \$125.

Transport—Transportation (\$1,247.66): Baillargeon Express, \$974; Canadian National Rys, \$155; St-Pierre, E., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$18.66.

Divers—Miscellaneous (\$2,882.13): Associated Screen News Ltd., \$2,500; Labrecque, C. A., \$288; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$94.13.

Division des Associations Agricoles—Agricultural Associations' Division (\$24,422.35)

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,362.20): Rioux, A. J., \$1,179.45; Trépanier, R., \$182.75.

Subventions aux cercles agricoles—Grants to Farmers' Clubs (\$23,047.67):

Régulières—Regular (\$20,456.00): Abitibi, \$202.50; Argenteuil, \$100; Arthabaska, \$570.50; Bagot, \$381.50; Beauce, \$484; Beauharnois, \$227; Bellechasse, \$534.50; Berthier, \$312.50; Bonaventure, \$379.50; Brôme, \$112; Chambly, \$66.50; Champlain, \$398.50; Charlevoix-Saguenay, \$606.50; Châteauguay-Laprairie, \$431; Chicoutimi, \$193; Compton, \$224.50; Deux-Montagnes, \$297.50; Dorchester, \$477.50; Drummond, \$448.50; Frontenac, \$562.50; Gaspé-Nord, \$225; Gaspé-Sud, \$224; Gatineau, \$56.50; Huntingdon, \$128.50; Iberville, \$268.50; Iles-de-la-Madeleine, \$159.50; Joliette, \$346.50; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$761.50; Labelle, \$450; Lac St-Jean, \$106; L'Assomption, \$353; Laviolette, \$132.50; Lévis, \$154; L'Islet, \$396; Lotbinière, \$574.50; Maskinongé, \$255; Matane, \$203.50; Matapédia, \$204.50; Mégantic, \$228.50; Missisquoi, \$121.50; Montcalm, \$112; Montmagny, \$426; Montmorency, \$227; Nicolet, \$764; Papineau, \$423; Pontiac, \$105; Portneuf, \$428.50; Québec, \$200; Richelieu-Verchères, \$369; Richmond, \$215.50; Rimouski, \$398; Roberval, \$428; Rouville, \$268.50; Shefford, \$450; Sherbrooke, \$181; Stanstead, \$202.50; St-Hyacinthe, \$389.50; St-Jean-Napierville, \$302.50; St-Maurice, \$303; Témiscamingue, \$284.50; Témiscouata, \$227.50; Terrebonne, \$125; Trois-Rivières, \$25; Vaudreuil-Soulanges, \$404; Wolfe, \$482.50; Yamaska, \$354.50.

Spéciales—Special (\$2,591.67): Bellechasse, \$25; Berthier, \$150; Deux-Montagnes, \$150; Iberville, \$25; Iles-de-la-Madeleine, \$25; Joliette, \$25; Labelle, \$25; Lévis, \$75; Maskinongé, \$91.70; Matane, \$25; Montcalm, \$25; Montmagny, \$100; Nicolet, \$25; Papineau, \$25; Québec, \$25; Richelieu-Verchères, \$1,599.97; Sherbrooke, \$50; St-Maurice, \$100; Yamaska, \$25.

Divers—Miscellaneous: Houde, H. Enr., \$12.48.

Division des Jeunes Agriculteurs—Young Farmers' Division (\$45,950.30)

Traitements—Salaries (\$14,121.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$6,709.48): Boulais, F., \$1,350, \$1,595.43; Bourassa, G., \$1,200, \$854.10; Coderre, Y., \$1,400, \$743.83; Desrosiers, L. F., (b) \$98.94; Gervais, L., \$871.60; Hudon, G., \$1,800, \$1,083.04; Lacoursière, H., \$1,775, \$598.26; Lanouette, V., \$1,675, \$773.70; Marseille, E., (b) \$245.96; Paquette, L. P., \$1,500, \$592.73; Paradis, R., \$1,200; Touzin, A., \$1,349.64, \$12.05; Tremblay, H., (b) \$111.44. (Total: traitements—salaries, \$14,121.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$14,121.00).

Cours aux institutrices rurales—Agricultural courses to rural school teachers (women) (\$8,290.00): Beauce: École Normale de Beauceville, \$710; Bonaventure: Bonaventure, Leblanc, J. A., \$414; Chambly: Couvent de St-Lambert, \$930; Chicoutimi: Chicoutimi, Pensionnat du Bon Pasteur, \$330; Sœurs Antoniennes de Marie, \$135; Frontenac: Lac Mégantic, Sœurs de la Congrégation Notre-Dame, \$650; Hull: Aylmer-Est, Couvent Notre-Dame-de-la-Merci, \$555; Joliette: Sœurs de la Congrégation Notre-Dame, \$1,010; Montmagny: Sœurs de la Congrégation Notre-Dame, \$340; Montmorency: Ste-Anne-de-Beaupré, Couvent du Rosaire, \$180; Demers, Émile, \$65; Gagnon, F., \$70; Gagnon, Mme Claudia, \$80; Paré, Albert, \$75; Simard, Mme R., \$52; Nicolet: École Normale de Nicolet, \$1,070; Québec: Ancienne Lorette, Drolet, J. A., \$140; Québec, Jobin, I., \$565; Rimouski: École Moyenne de Rimouski, \$297; Hospice des Sœurs de la Charité, \$67; Lavoie, H. E., \$156; Témiscamingue: Ville-Marie, École Frère Moffet, \$202.50; École Normale de Notre-Dame-de-Lourdes, \$196.50.

Achat et transport de matériel et semences pour jardins scolaires—Purchase and transportation of material and seed for school gardens (\$2,987.64): Coopérative Fédérée de Québec, \$217.80; Dupuy & Ferguson Ltée, \$330.72; La Semence Supérieure Inc., \$204.48; Le Magasin du Jardinier, \$462.85; La Maison Langevin, \$121.40; Macdonald College, \$123.98; Perron, W. H. & Cie, \$460.99; Service de l'Horticulture, \$1,017.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$47.95.

Concours de perfectionnement agricole—Agricultural improvement competitions (\$7,151.00): Abitibi, \$532.80; Arthabaska, \$191.20; Beauce, \$117; Beauharnois, \$42.50; Berthier, \$204; Bonaventure, \$184.60; Brôme, \$111.60; Champlain, \$45; Châteauguay-Laprairie, \$336.25; Chicoutimi, \$160; Deux-Montagnes, \$73; Frontenac, \$73.60; Gaspé-Nord, \$120; Gaspé-Sud, \$153; Gatineau, \$121; Hull, \$66; Huntingdon, \$108.35; Iberville, \$136; Jacques-Cartier, \$78; Joliette, \$51; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$448; Labelle, \$320.80; Lac St-Jean, \$45; Laval, \$110.20; Lévis, \$118.60; L'Islet, \$252.60; Lotbinière, \$63; Maskinongé, \$43; Matane, \$165; Matapédia, \$100; Mégantic, \$108; Montmagny, \$126; Montmorency, \$200; Nicolet, \$299.80; Papineau, \$72.60; Portneuf, \$210.80; Richmond, \$40.80; Rimouski, \$139.10; Roberval, \$108.20; Shefford, \$150; Stanstead, \$138; St-Jean-Napierville, \$235.10; St-Hyacinthe, \$72; Témiscamingue, \$199; Témiscouata, \$200.50; Terrebonne, \$80; Vaudreuil-Soulanges, \$108; Yamaska, \$92.

Récompenses aux lauréats provinciaux—Rewards to Provincial prize winners (\$140.00): Shefford, \$35; Stanstead, \$60; Yamaska, \$45.

Bourses d'étude aux lauréats de districts—Scholarships to district prize winners (\$2,690.00): Abitibi, \$94.50; Arthabaska, \$36; Beauharnois, \$60; Berthier, \$120; Bonaventure, \$189.50; Brôme, \$114; Champlain, \$65.50; Châteauguay-Laprairie, \$119; Chicoutimi, \$48; Deux-Montagnes, \$54; Frontenac, \$60; Gatineau, \$60; Huntingdon, \$30; Iberville, \$114; Jacques-Cartier, \$60; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$142; Labelle, \$108; Laval, \$60; Lévis, \$54.50; L'Islet, \$44; Lotbinière, \$54; Matapédia, \$54; Mégantic, \$54; Montmagny, \$88; Montmorency, \$65.50; Nicolet, \$81; Pontiac, \$108.50; Portneuf, \$84; Rimouski, \$60; Roberval, \$48; Shefford, \$60; Stanstead, \$96; St-Jean-Napierville, \$10; Témiscamingue, \$54; Témiscouata, \$44; Vaudreuil-Soulanges, \$60; Yamaska, \$36.

Subventions spéciales—Special grants (\$2,385.00): Lévis: Collège du Sacré-Cœur de St-Romuald, \$300; L'Islet: Commission Scolaire de Ste-Perpétue, \$250; Montréal: Orphelinat de St-Arsène, \$100; Ottawa: Canadian Council on Boys' & Girls' Club Work, \$1,225; Rimouski: Syndicat d'Initiative de la Jeunesse de St-Jean-de-Dieu, \$500; St-Maurice: Jeunesse Agricole Catholique de Yamachiche, \$10.

Divers—Miscellaneous (\$1,476.18): Caron, P., \$719.93; Couvoir Coopératif de St-Pierre, L. O., \$540; École d'Agriculture de Ste-Martine, \$140.50; Sansfaçon & Frère, \$75.75.

Commission de l'Industrie Laitière de la Province de Québec— Dairy Industry Commission of the Province of Quebec (\$44,256.27)

Crédit No 177—Vote No. 177

Traitements—Salaries (\$20,263.57) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$15,852.50): April, N., (b) \$347.57; Beaulieu, G., (b) \$580.88; Côté, J., \$1,200, \$1,431.05; Doyon, M., \$1,150, \$671.61; Frenette, Cécile, \$712.50; Goodhue, C., \$1,000, \$523.23; Labrie, F., (b) \$503.02; Lafleur, M., \$1,725, \$628.92; Lafrenière, J. T., \$1,000; Laverdière, A., \$1,200, \$380.57; MacMillan, G., \$200, \$116.92; Marcell, G., \$1,800, \$2,379.82; Morin, E., \$1,200, \$359.08; Morin, J. A., \$1,400, \$1,513.90; Nadeau, E., (b) \$245.95; Nadeau, J. P., \$1,893.33, \$836.99; Robert, A. H., \$1,400, \$1,467.76; Rochette, J. O., \$1,350, \$902.53; Savoie, A., (b) \$330.92; Terreault, M. H., \$1,200; Tremblay, A., \$1,800, \$2,094.80; Vigeant, A., (b) \$161.19; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$33, \$375.79. (Total: traitements—salaries, \$20,263.83, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.26, \$20,263.57).

Surveillance des ordonnances de la Commission—Supervision of regulations of the Commission (\$2,900.00): Albert, J. L., \$100; Beaudet, F., \$400; Bégin, P. E., \$100; Carrier, J. E., \$100; Cayouette, J. B., \$112.50; Charbonneau, A., \$100; Côté, R., \$100; Delaney, J. W., \$100; Foucher, G. E., \$100; Gosselin, S., \$100; Granger, P., \$100; Langlois, R., \$100; Leroux, F., \$100; MacDougall, W. G., \$200; Milette, J. B., \$100; Parenteau, J. A., \$100; Phaneuf, U., \$100; Plante, J. A., \$100; Rioux, A., \$125; St-Denis, J. A., \$100; Tremblay, J. A., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$362.50.

Frais judiciaires—Legal fees (\$3,800.49): Gervais & Veilleux, \$160; Greffier de la Paix du district de St-François, \$107.15; Ladouceur, L. A., \$1,650.97; Malo, J. P., \$130; Monette, Filion & Meighen, \$1,135.56; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$734.81. (Total, \$3,918.49, moins amendes et remboursements de frais—less fines and reimbursements of legal fees, \$118., \$3,800.49).

Divers—Miscellaneous (\$1,439.71): Bell Telephone Co., \$438.09; Château Frontenac, \$730.59; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$271.03.

Primes sur le fromage—Premiums on Cheese (\$731,642.23)

Crédit No 178 et M. S. No 4—Vote No. 178 and S. W. No. 4

Abitibi, \$925.90; Argenteuil, \$7,713.22; Arthabaska, \$65,101.56; Bagot, \$7,008; Beauce, \$18,992.06; Beauharnois, \$1,373.66; Bellechasse, \$22,797.18; Berthier, \$10,291.82; Bonaventure, \$1,031.80; Chambly, \$1,829.08; Champlain, \$14,879.70; Charlevoix-Saguenay, \$4,377.60; Châteauguay-Laprairie, \$6,442.40; Chicoutimi, \$29,897.86; Compton, \$3,507.48; Deux-Montagnes, \$349.70; Dorchester, \$6,484.40; Drummond, \$16,438.42; Frontenac, \$12,071.24; Gatineau, \$3,062.94; Huntingdon, \$7,254.68; Iberville, \$1,363.42; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,996.82; Labelle, \$1,603.90; Lac St-Jean, \$66,264.38; Laviolette, \$2,088.42; Lévis, \$17.50; L'Islet, \$3,479.46; Lotbinière, \$4,075.66; Maskinongé, \$9,434.92; Matane, \$5,411.56; Matapédia, \$6,480.36; Mégantic, \$13,464.48; Missisquoi, \$4,121.88; Montmagny, \$7,953.40; Nicolet, \$64,384.26; Papineau, \$22,828.94; Pontiac, \$1,933.88; Portneuf, \$4,222.04; Richelieu-Verchères, \$18,011.16; Richmond, \$11,477.74; Rimouski, \$20,865.14; Roberval, \$62,674.50; Rouville, \$17,177.62; Shefford, \$1,750.80; Sherbrooke, \$130.60; Stanstead, \$138.08; St-Hyacinthe, \$21,609.86; St-Maurice, \$1,515.18; Témiscouata, \$2,276.70; Terrebonne, \$3,926.56; Vaudreuil-Soulanges, \$10,647.97; Wolfe, \$29,763.56; Yamaska, \$66,720.78.

Sociétés d'Agriculture—Agricultural Societies (\$94,126.92)

S.R., c. 117, a. 62—R.S., c. 117, s. 62

Subventions régulières—Regular grants (\$59,438.48): Abitibi, \$1,148; Arthabaska, \$1,590; Bagot, \$904; Beauce, \$1,162; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$904; Bonaventure, \$763.84; Brôme, \$904; Chambly, \$904; Champlain, \$904; Charlevoix-Saguenay, \$1,280; Châteauguay-Laprairie, \$1,636; Chicoutimi, \$528; Compton, \$327.36; Deux-Montagnes, \$387.20; Dorchester, \$1,260; Drummond, \$850; Frontenac, \$720; Gaspé-Nord, \$904; Gaspé-Sud, \$373.12; Gatineau, \$1,180; Hochelaga, \$200.64; Huntingdon, \$1,222; Iberville, \$858; Îles-de-la-Madeleine, \$850; Jacques-Cartier, \$176; Joliette, \$904; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,808; Labelle, \$904; Lac St-Jean, \$661.76; L'Assomption, \$616; Laval, \$668.80; Laviolette, \$316.80; Lévis, \$542.08; L'Islet, \$904; Lotbinière, \$954; Maskinongé, \$708; Matane, \$904; Matapédia, \$904; Mégantic, \$932.72; Missisquoi, \$722; Montcalm, \$704; Montmagny, \$904; Montmorency, \$1,184; Nicolet, \$1,280; Papineau, \$710; Pontiac, \$1,572; Portneuf, \$1,640; Québec, \$281.60; Richelieu-Verchères, \$1,674; Richmond, \$904; Rimouski, \$904; Roberval, \$904; Rouville, \$904; Shefford, \$784; Sherbrooke, \$376; Stanstead, \$904; St-Hyacinthe, \$904; St-Jean-Napierville, \$1,608; St-Maurice, \$904; Témiscamingue, \$904; Témiscouata, \$826; Trois-Rivières, \$186.56; Vaudreuil-Soulanges, \$1,762; Wolfe, \$520; Yamaska, \$904.

Subventions spéciales—Special grants (\$26,325.00): Abitibi, \$200; Argenteuil, \$500; Arthabaska, \$500; Bagot, \$300; Beauce, \$1,000; Bellechasse, \$800; Bonaventure, \$100; Chambly, \$500; Charlevoix-Saguenay, \$1,191; Dorchester, \$600; Drummond, \$500; Frontenac, \$200; Gatineau, \$300; Iberville, \$300; Îles-de-la-Madeleine, \$200; Joliette, \$100; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,000; Lac St-Jean, \$300; L'Assomption, \$700; L'Islet, \$1,000; Lotbinière, \$600; Matane, \$200; Mégantic, \$1,150; Missisquoi, \$1,000; Montcalm, \$500; Montmagny, \$1,000; Montmorency, \$800; Nicolet, \$1,000; Papineau, \$200; Pontiac, \$400; Portneuf, \$500; Québec, \$100; Richelieu-Verchères, \$300; Richmond, \$2,950; Rouville, \$500; Shefford, \$1,000; Stanstead, \$1,000; Témiscamingue, \$500; Témiscouata, \$1,000; Trois-Rivières, \$534; Vaudreuil-Soulanges, \$400; Yamaska, \$400.

Mérite Agricole Provincial—Provincial Agricultural Merit (\$8,363.44):

Traitements des juges—Salaries of judges (\$3,177.00) Dépenses de voyage des juges—Travel expenses of judges (b) (\$2,270.64): Bigué, W., \$669; Commission du Mérite Agricole, (b) \$2,270.64; Dufour, F., \$501; Fontaine, C. A., \$669; Fortin, L. de G., \$669; Heimpel, L. G., \$288; Summerby, R., \$381.

Prix pour concours du Mérite Agricole—Agricultural Merit competitions (Prizes) (\$450.00): Iberville: St-Sébastien, Comeau, A., \$100; Sherbrooke: Lennoxville, Beaulieu, B., \$200; St-Hyacinthe: St-Charles, Meunier, L., \$150.

Divers—Miscellaneous (\$2,465.80): Exposition Provinciale de Québec, \$139.60; Hôtel St-Roch, \$509.25; Paquet, J., \$1,690; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$126.95.

Vente des produits agricoles—Sale of Agricultural Products (\$24,910.66)

Crédit No 179—Vote No. 179

Entrepôt du Ministère de l'Agriculture à Montréal, dépenses diverses—Department of Agriculture Warehouse in Montreal, sundry expenses (\$4,383.84): Belleau, Auger & Turgeon Ltée, \$656.25; Coopérative Fédérée de Québec, \$446.34; Dechêne & Dechêne, \$656.25; Jobin, E., \$656.25; Larose, C. H., \$437.50; La Sécurité, \$656.25; Lesage, Proteau Ltée, \$656.25; Parizeau, G., \$218.75.

Subventions spéciales—Special grants (\$20,526.82): Conseil Canadien des Produits Alimentaires, \$2,000; Coopérative des Conserveries du Québec, \$5,000; Coopérative des Tabacs Laurentiens, Joliette, \$3,200; Producteurs de Québec Ltée, \$3,000; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$7,326.82.

**Loi encourageant l'épargne populaire et les Caisses Desjardins—
Act to encourage People's Savings and the Banks called Desjardins
(\$40,000.00)**

1 Geo. VI, c. 92, a. 4

Fédération des Caisses Populaires Desjardins: subventions—grants, \$40,000.

**Lois relatives à l'établissement d'Écoles Régionales d'Agriculture—
Acts respecting the establishing of Regional Agricultural Schools
(\$111,224.20)**

2 Geo. VI, c. 10, 11, 12, 13, modifié par—amended by 3 Geo. VI, c. 42, 43, 44, 45

Octrois—Grants (\$111,224.20): École Moyenne d'Agriculture de Chicoutimi, \$32,770.50; École Moyenne d'Agriculture de Nicolet, \$33,780; École Moyenne d'Agriculture de Ville-Marie, \$21,622.70; École Régionale d'Agriculture de Val d'Espoir (Gaspé), \$23,051.

**Loi relative à l'Enseignement Agricole de jeunes orphelins—
Act respecting the Agricultural Teaching of young orphans (\$6,000.00)**

3 Geo. VI, c. 35

Orphelinat Agricole du Lac Sergent, 4ème de dix versements annuels égaux—4th of ten equal annual instalments, \$6,000.

**Loi continuant l'encouragement à l'Enseignement Agricole—
Act to continue encouragement to Agricultural Education (\$6,000.00)**

3 Geo. VI, c. 36

Collège du Sacré-Cœur de Ste-Anne-de-la-Pérade, 3ème de cinq versements annuels égaux—3rd of five equal annual instalments, \$6,000.

**Aide aux Sociétés Coopératives Agricoles—
Aid to Co-Operative Agricultural Associations (\$11,028.12)**

S. R., c. 111—R. S., c. 111

**Déboursés sur garanties accordées aux sociétés coopératives agricoles suivantes—
Disbursements on guarantees accorded Agricultural Co-operative Societies: Hunting-**
don: Hemmingford Fruit Growers Co-operative Inc., \$6,582.34; **Papineau:** Soc. Coop. Agric.
de Notre-Dame-du-Laus, \$900; **Roberval:** Soc. Coop. Agric. de St-Thomas-Didyme, \$600;
Sherbrooke: Soc. Coop. Avicole des Cantons de l'Est, \$2,945.78.

**Certificats de Régistrateurs émis pour les prêts agricoles provinciaux—
Registrars' certificates issued for Provincial Farm Loans (\$48,571.30)**

Crédit No 180—Vote No. 180

Rémunérations aux régistrateurs des comtés suivants—Remuneration to registrars of follow-
ing counties: Abitibi, \$892.60; Argenteuil, \$255.60; Arthabaska, \$1,569; Bagot, \$1,089.40;
Beauce, \$1,401; Beauharnois, \$344; Bellechasse, \$873; Berthier, \$555; Brôme, \$561.60;
Champlain, \$1,813.80; Charlevoix-Saguenay, \$381.80; Châteauguay-Laprairie, \$1,109.40; Chi-
coutimi, \$530.20; Compton, \$741.60; Deux-Montagnes, \$567.20; Dorchester, \$1,181.60; Drum-
mond, \$880.40; Frontenac, \$1,059.80; Gaspé-Sud, \$55; Gatineau, \$343; Hull, \$760.40; Hunting-
don, \$546.60; Iberville, \$473.60; Joliette, \$1,214.60; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,978.20;
Labelle, \$574.40; Lac St-Jean, \$1,047.60; L'Assomption, \$438.40; Laval, \$325.60; Lévis, \$541;
L'Islet, \$509; Lotbinière, \$936.20; Maskinongé, \$606.20; Matane, \$874.20; Matapédia, \$354;
Mégantic, \$1,382.20; Missisquoi, \$649; Montcalm, \$269.40; Montmagny, \$501.60; Montmorency,
\$235.80; Montréal, \$735.40; Nicolet, \$2,408.40; Papineau, \$474; Pontiac, \$364.60; Portneuf,
\$1,338.20; Richelieu-Verchères, \$868.60; Richmond, \$772.20; Rimouski, \$908.20; Roberval,
\$382; Rouville, \$1,022.40; Shefford, \$1,147.20; Sherbrooke, \$501.60; Stanstead, \$707.40; St-
Hyacinthe, \$661.20; St-Jean-Napierville, \$746.80; Témiscamingue, \$543; Témiscouata, \$113;
Terrebonne, \$592.60; Trois-Rivières, \$833.60; Vaudreuil-Soulanges, \$900; Wolfe, \$892.80;
Yamaska, \$1,235.10.

Office du Crédit Agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau

Crédit No 181—Vote No. 181

Traitements	Salaries	165,464.89
Dépenses de voyage	Travel expenses	15,401.51
Rémunération additionnelle	Additional remuneration	1,543.42
Frais légaux	Legal fees	21,468.33
Impression et reliure	Printing and binding	2,598.78
Dépenses d'estimation	Appraisal expenses	12,940.00
Frais de perception	Collection expenses	3,044.00
Divers:	Miscellaneous:	
Téléphone, etc.	Telephones, etc.	1,273.46
Frais de poste	Postage	6,282.93
Assurance	Insurance	643.15
Dépenses de bureau	Office expenses	612.89
Ameublement de bureau	Office equipment	2,398.93
Autres dépenses	Other expenses	1,116.14
		12,327.50
Dépenses financières	Financial expenses	453,772.79
		688,561.22
Moins recettes:	Less receipts:	
Dépenses de voyage	Travel expenses	2,653.06
Intérêt-pénalité	Interest arrears	217.39
Divers	Miscellaneous	339.04
		3,209.49
		<u>\$ 685,351.73</u>

Traitements—Salaries (\$165,464.89) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$15,-401.51) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (c) (\$1,543.42):

Président: Grenier, J. A., \$8,000, \$92.50.
 Régisseurs—Directors: St-Germain, Eloi, \$4,500, \$23; Horan, J. C., \$4,500, \$7.50.
 Officiers et employés—Officers and employees: Audet, Marie, \$900; Audet, Samuel, \$500, \$648.90; Baby, Geo., \$306.67; Baribeau, J. M., \$1,500; Beaucage, P. E., \$1,000; Beauchemin, Mlle M., \$545, (c) \$20.67; Beupré, Mlle J., \$654.02; Bédard, Paul, \$900; Bellemare, Jos., \$2,100, \$585.15; Blache, F., \$3,000; Boisjoli, C. A., \$655, \$658.60; Bolduc, Jeanne, \$421.54; Bouchard, L. P., \$1,171.50, (c) \$65; Boulanger, H., \$1,100; Boutin, J. A., \$785, \$1,085.20; Boutin, P. E., \$1,800, \$24.55; Brousseau, L. P., \$1,800; Bruneau, Henri, \$2,500; Brunelle, Henri, \$100, \$37.45; Brunelle, V. E., \$2,100; Campagna, L., \$900, (c) \$27.34; Carbonneau, O., \$1,200; Carrette, A. Z., \$310, \$261.52; Caron, Bertha, \$566.25, (c) \$14; Caron, Noël, \$600; Champagne, Jeanne, \$960; Chartier, Paul, \$1,400, (c) \$81; Comtois, Paul, (gérant—manager), \$5,000, \$3.80; Coulombe, Lucien, \$1,500; Dagneault, J. A., \$1,000; Dallaire, Françoise, \$127.50; Dastous, C. E., \$1,200; De LaChevrotière, Marg., \$265; Deschênes, M., \$1,320, (c) \$145.34; Desjardins, Alph., \$157.50; Dion, Mlle M. A., \$960; Doré, Roger, \$1,320, (c) \$147.35; Doyle, Geo., \$900; Drouin, Ph., \$1,400; Filiol, Mme Berthe F., \$960; Fournier, J. A., \$100, \$28.30; Gamache, C. A., \$2,400, \$17.95; Garneau, Orens, \$4,000, \$11.65; Garon, Geo., \$900, (c) \$50.68; Gauthier, L. J., \$1,200; Gauvin, Gertrude, \$960; Gauvin, Marguerite, \$960; Gagnéux, C. E., \$499.99; Germain, Alph., \$160, \$145.62; Gignac, Art., \$561.05; Girard, J. J., \$2,300, \$301.25; Giroux, Omer, \$55, \$89.60; Godbout, Ls Ph., \$1,320, (c) \$112.67; Gouin, G. H., \$3,000; Gourdeau, Marcelle, \$900; Gravel, A., \$1,300; Grenier, Adrienne, \$138; Guimont, G., \$180; Hamelin, L., \$2,200, \$174.10; Hudon, R., \$900, (c) \$34; Hudson, Louise, \$960; Hurtubise, H., \$2,800; Jean, Lorenzo, \$1,250; Johnson, H. A., \$1,662.50, (c) \$32; Kirouac, Lorenzo, \$1,200; Labarre, Maurice, \$1,200; Labrie, Rollande, \$900; Lachance, C. E., \$1,320, (c) \$85.34; Lacroix, Claire, \$900, (c) \$85.34; Laliberté, Josaphat, \$260, \$248.85; Lambert, J. E., \$1,400; Lambert, M., \$900; Laperrière, Léonie, \$960; Laplante, Rodolphe, \$4,000, \$10.51; Lariivière, J. B., \$2,000, \$1,736.98; Launière, Paul, \$1,408.33, (c) \$30; Lauzière, C. E., \$1,200; Lavallée, Lucien, \$2,000, \$166.03; Lavallée, Robert, \$1,175, (c) \$61.34; Lavoie, Hercule, \$1,042.50, \$1,191.41; Lefebvre, Antonin, \$2,800; Lemieux, Muriel, \$235, (c) \$4; Lemyre, Paul, \$900; Létourneau, Simone, \$960; L'Heureux, Gérald, \$1,320, (c) \$56; Marcheterre, J. A., \$1,400; Marois, Gisèle, \$384.25; Martin, J. A., \$990, (c) \$2; Mathieu, Madeleine, \$900, (c) \$61.34; Matte, C. A., \$4,000; Métivier, Ls Ph., \$1,320, (c) \$76; Michaud, Delphis, \$332.50, \$336.75; Millette, C. A., \$2,100, (c) \$250; Miville, Jeannine, \$900; Morin, Eug., \$2,200, \$2,078.05; Morin, Yvonne, \$960; Morissette, J. B., \$75, \$81.71; Nadeau, M., \$160; Normand, Ls, \$3,000; Pérusse, J. B., \$112.50; Piché, A., \$1,400; Piégay, Antoinette, \$960; Pinsonnault, Alb., \$2,000, \$1,866.92; Plante, Philibert, \$192, \$247.82; Poliquin, Ubald, \$876; Poulin, Jeanne, \$960; Préfontaine, Roméo, \$816.62, (c) \$39.34; Provencher, V., \$1,800, \$762.94; Racine, Marcel, \$671.20, (c) \$32; Renaud, Norbert, \$1,400; Richard, Fernande, \$960; Rivest, Norbert, \$124.98; Rochette, Clovis, \$1,320; Rodrigue, M., \$935, \$1,214.35; Roy, Valère, \$1,020; St-Pierre, Gaudiose, \$820, \$1,122.55; Theriault, Marcelle, \$900, (c) \$30.67; Venne, Rosario, \$600; Vézina, Pierre, \$2,100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$189; Allocation de vie chère—high cost of living bonus, \$4,782.08; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$131.41, \$140.

Frais légaux—Legal fees (\$21,468.33): Angers, Rosario, \$126; Bachand, R. R., \$117; Baillargeon, Lucien, \$108; Bédard, Lucien, \$108; Bélanger, Émile, \$108; Bergeron, A. J. O., \$153; Boucher, Eug., \$126; Boucher, René, \$126; Bourgault, Oscar, \$171; Charest, J. A. P., \$144; Côté, Geo., \$162; Coupal, P. G., \$126; Deschesne, E. M., \$135; Desrosiers, Henri, \$261; Desrosiers, Joseph, \$135; Dufour, G., \$126; DuMesnil, Roland, \$189; Dupont, Jos., \$108; Dupuis, Camille, \$153; Dupuis, Rosaire, \$115.16; Feeney, Bennett, \$171; Feeney, J. M., \$153; Fréchette, J. J. O., \$180; Fréchette, N. U., \$117; Gagnon, J. Marie, \$126; Garneau, C. R., \$180; Gilbert, Adélaïde, \$216; Gilbert, J. W., \$180; Godbout, J. C., \$117.50; Gosselin, C. E., \$117; Grégoire, J. U., \$126; Guérard, G., \$108; Lacourcière, Jos., \$180; L'Allier, J. M., \$144; Langevin, J. B. R., \$135; Langlais, J. Alph., \$243; Larue, Marcel, \$117; Lavigne, Jules, \$248; Leblanc, E. J., \$135; Léger, Arthur, \$108; Lèvesque, Léonce, \$108; L'Heureux, P. E., \$108; Lippé, D. L., \$135; McGowan, Roger, \$153; Moussette, J. B., \$135; Normandin, G. A., \$315; Ouimet, J. R., \$108; Pelchat, Arthur, \$261; Péloquin, Philippe, \$162; Perreault, J. B., \$117; Plante, Philippe, \$171; Poiras, Armand, \$198; Rinfret, Paul, \$144; Rioux, Charles, \$108; Rioux, J. A., \$108; Roberge, Gaston, \$171; Rouillard, V. Aimé, \$117; Rowatt, H. C., \$153; Roy, Gédéon, \$333; Roy, Romulus, \$171; Simard, Albert, \$189; Tardif, Gérard, \$126; Tétreault, Gaston, \$171; Veilleux, L. M., \$144; Veilleux, Léon, \$153; Villeneuve, C. Ed., \$135; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$11,375.67.

Impression et reliure—Printing and binding (\$2,598.78): Dominion Blank Book, \$774.88; Dorion, C. A. & Fils, \$105.45; Jobin & Lemieux, \$227.50; La Lithographie du St-Laurent, \$449.75; Comptoir National Enrg., \$286.47; Robitaille, Émile, \$600; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$154.73.

Dépenses d'estimation—Appraisal expenses: Diverses personnes, pour frais d'évaluation sur prêts refusés—Various persons, cost of appraised of loans refused, \$12,940.

Frais de perception—Collection expenses: Montants payés aux banques et aux Caisses Populaires—amounts paid to banks and Caisses Populaires, \$3,044.

Divers—Miscellaneous (\$12,327.50): Drolet, J. A., \$108.50; Fortier, Elzéar, \$135.50; Frais de poste—postage, \$6,282.93; La Prévoyance, \$100; Le Comptable—The accountant, \$277.76; Ministère de l'Agriculture, \$415.59; Ministère des Travaux Publics, \$1,130.76; National Cash Register, \$2,270.32; Retail Credit Co., \$330.10; Stanstead & Sherbrooke, \$529.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$746.24.

Dépenses financières—Financial expenses (\$453,772.79): Banque Canadienne Nationale, \$11,383.08; Banque Royale du Canada, \$9,810.30; Caisse Centrale Desjardins, \$3,867.04; Département du Trésor, \$1,353,821.97. (Total, \$1,378,882.39, moins intérêt reçu des emprunteurs—less interest received from borrowers, \$925,109.60, \$453,772.79).

Municipalité du Comté de (Municipality County of) Montmorency No. 2 (\$4,000.00)

15 Geo. V, c. 5, a. 1, modifié par—amended by 25-26 Geo. V, c. 7

La municipalité, 17ème de vingt versements annuels égaux, octroi pour service de traverse entre l'Île d'Orléans et la Cité de Québec—The municipality, 17th of twenty equal annual instalments for ferry service between Island of Orleans and City of Quebec, \$4,000.

Indemnités aux cultivateurs qui ont souffert des dommages, par cas fortuits, au cours de l'été et de l'automne 1941— **Indemnities to farmers who suffered damages due to fortuitous causes, in the course of Summer and Autumn of 1941 (\$45,366.59)**

M. S. Nos 3 et 11—S. W. Nos. 3 and 11

Abitibi, \$1,175; Arthabaska, \$6,952.50; Beauce, \$1,689.58; Berthier, \$4,382.45; Champlain, \$2,782.19; Châteauguay-Laprairie, \$1,197.23; Chicoutimi, \$2,112.50; Drummond, \$288.75; Gaspé-Nord, \$1,883.75; Huntingdon, \$3,288.75; Lac St-Jean, \$212.50; Montmorency, \$400; Nicolet, \$2,662.50; Portneuf, \$125; Richelieu-Verchères, \$325; Roberval, \$11,662.50; Sherbrooke, \$157.50; St-Jean-Napierville, \$4,068.89.

Achat de graine de betterave à sucre à être revendue à certains cultivateurs de la Province— **Purchase of sugar-beet seed for resale to certain farmers in the Province (\$18,887.41)**

M. S. No 6—S. W. No. 6

American Crystal Sugar Co., \$12,655.21; British Sugar Corporation Ltd., \$6,216; Racine, C. E. & Cie, \$16.20.

Aide au transport du foin dans les régions affectées par la sécheresse au cours de l'été 1941— **Aid for transportation of hay in the districts affected by drought in the course of Summer of 1941 (\$24,999.82)**

M. S. No 10—S. W. No. 10

Argenteuil, \$1,660.93; Berthier, \$732.55; Champlain, \$945.48; Deux-Montagnes, \$1,769.51; Gatineau, \$1,691.99; Hull, \$124.08; Joliette, \$2,649.15; Labelle, \$1,907.14; L'Assomption, \$269.01; Laviolette, \$1,562.51; Maskinongé, \$643.10; Montcalm, \$821.56; Montmorency, \$578.05; Papi-neau, \$2,835.76; Portneuf, \$2,809.83; Pontiac, \$10.70; Québec, \$48.20; St-Maurice, \$2,077.43; Témiscamingue, \$2,703.24; Terrebonne, \$509.77. (Total, \$26,349.99, moins imputations au Dépt de la Colonisation—less amounts charged Dept. of Colonization, \$1,350.17, \$24,999.82).

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

**Encouragement à l'agriculture en général—
Encouragement to Agriculture in General (\$10,000.00)**

Crédit No 182—Vote No. 182

Construction d'un atelier de menuiserie et d'une boutique de forge à la Ferme-École de Deschambault—Construction of a carpentry-shop and of a smith's forge at the Provincial Farm-School of Deschambault: Gages des ouvriers—wages of workmen, \$5,-471.90; Crane Ltd., \$462.94; Dessureault, J. M. Inc., \$217.65; Drouin, J. C., \$300; Dussault, L., \$109; Genest, G., \$200.55; Les Industries G. I. Lachance, \$218.03; Marcotte, L., \$983.81; Naud, C., \$737.83; Paré, N., \$114.16; Young, H. Co., \$338.02; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$846.11.

**Écoles d'agriculture et académies rurales—
Agricultural Schools and Rural Academies (\$8,000.00)**

Crédit No 183—Vote No. 183

École de Laiterie de St-Hyacinthe—St. Hyacinthe Dairy School: Beauregard, J., a/c sur achat de terre—a/c purchase of land, \$1,000; Hébert, G., achat de ferme—purchase of farm, \$7,000.

**Loi de l'École de Laiterie et des Écoles Moyennes d'Agriculture—
Dairy and Agricultural Schools Act (\$6,500.00)**

S. R., c. 125—R. S., c. 125

Loiselle, J., achat d'une fabrique de beurre—purchase of a butter factory, \$6,500.

**Loi pour favoriser la Culture de la Betterave à Sucre—
Act to encourage Sugar-Beet culture (\$149,851.53)**

5 Geo. VI, c. 34

Rock County Sugar Co., achat de machinerie—purchase of machinery, \$149,851.53.

Pour compléter l'acquisition et le transport de la machinerie et de l'outillage nécessaires pour une manufacture de sucre de betterave, pour l'achat du terrain requis et pour toutes constructions et aménagement nécessaires—

To complete the acquisition and transportation of necessary machinery and tools for a Sugar-Beet Factory, the purchase of land required and for necessary constructions and equipment (\$265,701.82)

M. S. No 5—S. W. No. 5

Authier, F., \$600; Canadian National Rys., \$47,512.48; Caron, Blanche, \$105; Charbonneau, N., \$2,203; Cie d'Assurance La Prévoyance, \$100; Cloutier, N., \$105; Consolidated Products Co., \$12,210; Coopérative Fédérée de Québec, \$1,100; DeSerres, O. Ltée, \$276.85; Desroches, J. E. M., \$133.63; Desrosiers, A. & E., \$1,000; Fontaine, J. M., \$305.37; Fréchette, J. A., \$328.40;

Fugère, J. H., \$1,817.45; Salaires des journaliers—wages of laborers, \$1,938.25; Grier, G. A. & Sons, \$1,125.14; Huntley, C. S., \$2,100; Imperial Oil Ltd., \$254.67; Just Equipment & Supply Co., \$106.63; Laferté, J. E., \$2,010.97; Lambert, F. X., \$3,704.58; Merker, P., \$46,065; Ministère de la Voirie, \$6,724.21; Mongeau & Robert Ltée, \$176.17; National Builders Supply Ltd., \$1,287.15; Normand, F., \$395.81; Normandin, W., \$930.05; Munderloh & Co., \$175.75; Plante, W., \$8,504; Proulx, Abbé M., \$525; Quebec Culvert Corp. Ltd., \$473.40; Racine, C. E. & Cie, \$153.71; Richard, H., \$125; Richer, G. R., \$2,395; Rock County Sugar Co., \$61,050; Roy, N., \$735; Scott Realities Ltd., \$624.27; Service du Génie Rural, \$664; Silver Engineering Works Inc., \$46,842; Steel Co. of Canada, \$267.50; Truscon Steel Co., \$9,162; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$667.07. (Total, \$266,979.51, moins vente de matériel—less sale of material, \$301.57; remboursement d'une partie du capital souscrit à—reimbursement part of subscribed capital to "La Compagnie de Sucre de Betterave Richelieu Ltée, \$976.12, \$265,701.82).

ANNEXE C-12 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$18,355,622.71)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil.....	Civil Service.....	184
5	Réparation et entretien des chemins.....	Repair and Maintenance of Roads.....	185
16	Dépenses administratives.....	Expenses of Administration....	186
19	Entretien des chemins d'hiver..	Maintenance of Winter Roads..	187
	Immobilisations et avances:	Capital Expenditure and Advances:	
21	Loi pour assurer à la Province les avantages d'un Réseau Routier de premier ordre, 2 Geo. VI, c. 51.....	Act to assure to the Province the advantages of a First-Class Highway System, 2 Geo. VI, c. 51.....	8
35	Ponts et chemins de colonisation	Bridges and Colonization Roads	188
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	

SCHEDULE C-12 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$18,355,622.71)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
385,000.00	371,757.45	.....	.....	13,242.55
5,930,000.00	5,693,321.17	15,740.24	.....	220,938.59
532,000.00	531,969.80	30.00	.....	.20
245,000.00	242,022.28	2,863.41	.....	114.31
\$ 7,092,000.00	6,839,070.70	18,633.65	.....	234,295.65
	<u>\$ 234,295.65</u>			<u>\$ 234,295.65</u>
7,000,000.00	.....	10,999,978.41	3,999,978.41	.....
500,000.00	.....	497,939.95	.....	2,060.05
\$ 7,500,000.00	.....	11,497,918.36	3,999,978.41	2,060.05
	<u>\$ 3,997,918.36</u>			<u>\$ 3,997,918.36</u>
7,092,000.00	6,839,070.70	.....	
7,500,000.00	.....	11,460,113.70		
.....	.....	56,438.31		
\$ 14,592,000.00	6,839,070.70	11,516,552.01	3,763,622.71	.....
	<u>\$ 3,763,622.71</u>			<u>\$ 3,763,622.71</u>

ANNEXE C-12 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-12 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	6,839,070.70
Immobilisations.....	Capital expenditure....	11,460,113.70
Avances.....	Advances.....	56,438.31
		<u>\$ 18,355,622.71</u>

Service civil—Civil Service (\$371,757.45)

Crédit No 184—Vote No. 184

Traitements—Salaries:

Ministre—Minister: Bouchard, Hon. T. D., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministres—Deputy-Ministers: Bergeron, A., \$6,000; Matte, J., (Suppléant—Assistant), \$4,250.

Officiers et employés—Officers and employees: Allen, J., \$1,200; Adam, A., \$2,200; Amyot, J. L., \$1,200; Anctil, Alexandrine, \$1,200; Audet, M., \$2,100; Audet, N., \$1,600; Auger, Chs A., \$750; Baby, R., \$2,400; Barthe, M., \$2,200; Bastien, J., \$2,400; Beaulieu, J., \$1,400; Beaulieu, R., \$1,166.62; Bégin, J. F., \$150; Bélair, J., \$1,600; Bergeron, R., \$1,400; Bernard, F., \$1,000; Berthiaume, T., \$1,700; Bilodeau, E., \$1,283.26; Bisson, R., \$2,200; Blanchet, Berthe, \$1,200; Blouin, A., \$1,500; Blouin, L., \$1,600; Boissinot, G., \$2,000; Boissonnault, R., \$2,500; Boisvert, L. P., \$1,200; Bolduc, P., \$1,500; Boulanger, W., \$2,000; Bourdeau, M., \$1,400; Bouret, J. A., \$1,600; Bourgault, J. O., \$2,200; Brodeur, M., \$1,833.26; Brosseau, A., \$4,000; Brosseau, V., \$2,400; Bruneau, G., \$2,400; Bureau, P., \$2,100; Cantin, Gabrielle, \$900; Cantin, Z., \$1,300; Chagnon, H., \$2,200; Chicoine, Y., \$1,350; Clavet, A., \$1,200; Côté, R., \$1,600; Courchesne, C. E., \$3,200; Couture, R., \$2,100; Croteau, R., \$1,800; Desbois, J. D., \$1,300; Deschamps, Marguerite, \$1,200; Deschênes, A., \$2,400; Deschênes, L., \$4,000; Desmarais, B., \$1,400; Desrosiers, G. H., \$1,000; Dessane, D., \$2,200; Disnard, M., \$1,000; Doré, F., \$2,400; Doyer, E., \$800; Drolet, A., \$1,200; Drolet, J. A., \$1,629.10; Drouin, A., \$1,300; Dubois, G. H., \$1,900; Dubuc, C. E., \$2,400; Dufour, H., \$2,000; Dufour, L., \$1,000; Duguay, J. H., \$3,000; Dumas, C., \$2,400; Dupuis, A., \$1,500; Emond, R., \$1,300; Fiset, C., \$2,000; Fiset, J. E., \$1,600; Flynn, Mme J., \$1,400; Fohy, Josette, \$1,400; Francœur, E., \$2,000; Frédérick, Marguerite, \$1,200; Gagnon, Jeannette, \$1,000; Gagnon, Julienne, \$466.62; Gagnon, L., \$2,000; Garnéau, J. B., \$2,400; Gaumond, R., \$1,100; Gauthier, J. A., \$1,925; Gauthier, J. E., \$2,200; Genest, A., \$2,000; Gilbert, R., \$1,300; Gingras, G., \$1,200; Girard, A., \$500; Girard, J. L., \$2,100; Girard, L. P., \$1,300; Girard, P., \$1,300; Giroux, G., \$1,800; Godbout, P., \$2,000; Gohier, E., \$8,000; Gratton, A., \$4,250; Groleau, L., \$900; Guérard, J., \$1,300; Guillet, L., \$1,650; Hamel, J., \$2,400; Hamon, F. W., \$550; Hébert, L. H., \$2,400; Hébert, Pauline, \$133.32; Houde, L., \$1,000; Houle, Yvonne, \$1,000; Hudon, J., \$2,000; Jolicœur, Germaine, \$1,200; Kiernan, R. H., \$2,000; Labbé, A., \$1,400; Laberge, J. J., \$1,700; Labrecque, Honorine, \$1,000; Labrecque, L. P., \$1,800; Labrecque, R., \$1,250; Labrie, M., \$2,000; Lachance, W., \$1,775; Lacroix, J., \$1,200; Lacoursière, Marie-Louise, \$1,400; Laferrière, J. A., \$1,900; Laferrière, L., \$2,700; Lafrance, A., \$1,400; Lague, A., \$2,400; Lamarche, C. E., \$2,600; Lamonde, N., \$2,000; Lanctôt, J., \$100; Langevin, J., \$1,200; Langlois, D. L., \$1,800; Langlois, E., \$1,200; Lapointe, J., \$3,400; Laroche, C. E., \$2,600; Latour, A., \$3,000; Leclerc, A., \$1,900; Leclerc, J. E., \$1,900; Lefebvre, J. A., \$4,000; Lemelin, F., \$2,000; Lenoir, J. A., \$3,000; Letarte, A., \$1,200; Létourneau, J. L., \$1,300; Limoges, J., \$3,450; Lizotte, Colette, \$1,200; Lortie, L., \$1,700; Lyonnais, L., \$1,000; Marceau, R., \$885.36; Marcotte, M., \$1,400; Martel, E., \$2,200; Marois, J. L., \$750; Marquette, C., \$6,000; Martineau, J. E. A., \$1,400; Martineau, J. O., \$4,250; Migneault, E., \$1,200; Montreuil, J. O., \$4,000; Montreuil, Mme L., \$1,000; Morency, Alice, \$1,200; Morency, G. H., \$2,100; Morin, A., \$1,800; Morissette, A., \$4,000; McKay, Mme M., \$1,100; McLeod, Eliane, \$1,400; Noreau, L., \$1,000; Normandin, Yvette, \$1,000; Paquet, A., \$1,400; Paradis, A., \$1,800; Patry, Yvonne, \$1,400; Paulhus, J. A., \$112.50; Pellerin, R., \$1,900; Pelletier, E., \$4,250; Perrin, G., \$1,200; Picher, Julianne, \$800; Plante, A., \$2,200; Poisson, Y., \$1,000; Pothier, M., \$1,400; Poulin, R., \$1,400; Préfontaine, L. A., \$3,000; Prévost, H., \$2,400; Proulx, E., \$1,700; Racicot, J. A., \$4,000; Racine, J., \$900; Rochefort, Gabrielle, \$1,200; Rochette, A., \$2,400; Rouleau, G., \$2,200; Rousseau, J., \$1,200; Roux, R., \$816.62; Roy, A., \$1,400; Roy, J. E., \$3,000; St-Germain, L., \$1,800; St-Jacques, S., \$2,500; Savary, R., \$4,000; Simard, A., \$2,000; Sirois, T., \$350; Soucy, R., \$1,300; Taillon, H., \$1,900; Talbot, A., \$2,000; Talbot, G., \$2,400; Therrien, R., \$2,500; Thibault, U., \$1,800; Ton-dreau, P., \$1,216.66; Toussaint, M., \$1,331.60; Trahan, J. A., \$1,750; Travis, C. W., \$1,800;

Trépanier, J. E., \$2,400; Trudeau, R., \$1,500; Trudel, L. P., \$433.32; Trudelle, L., \$1,700; Turcotte, C., \$1,800; Turgeon, Jacqueline, \$416.60; Vachon, W., \$1,600; Vézina, E., \$4,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$246. (Total, \$371,770.84, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$13.39, \$371,757.45).

Réparation et entretien des chemins—Repair and Maintenance of Roads

Crédit No 185—Vote No. 185

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des che- mins améliorés.....	Maintenance of Provincial and Re- gional Highways and of Improved Roads.....	4,413,081.96
Machinerie, outils et accessoires...	Machinery, tools and accessories....	1,295,979.45
		<u>\$ 5,709,061.41</u>

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés— Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	10,669.08
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	59,853.08
Bois.....	Lumber.....	142,808.31
Chaux.....	Lime.....	569.83
Ciment.....	Cement.....	854.74
Clôtures et garde-fous.....	Fences and railings.....	2,801.78
Combustible.....	Coal and fuel oil.....	1,051.23
Contrats.....	Contracts.....	258,162.87
Frais de transport.....	Freight and cartage.....	7,121.63
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	536.89
Gravier.....	Gravel.....	148,559.11
Indemnités.....	Indemnities.....	51,673.46
Locations.....	Rentals.....	5,871.05
Outillage.....	Machinery.....	1,280.13
do location.....	Rental of machinery.....	2,023.01
Pension.....	Board.....	7,214.13
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by divisional offices...	44,141.27
Pierre.....	Stone.....	64,190.94
Ponceaux et tuyaux.....	Culverts and pipes.....	34,769.23
Produits bitumineux.....	Bituminous products.....	554,600.46
Provisions.....	Provisions.....	3,275.52
Quincaillerie.....	Hardware.....	34,936.71
Réparations et pièces de machi- nerie.....	Repairs and machinery parts.....	3,352.76
Salaires.....	Wages.....	2,864,480.69
Services professionnels.....	Professional fees.....	2,063.85
Signaux de danger.....	Danger signs.....	184,293.34
Divers.....	Miscellaneous.....	4,364.44
		<u>4,495,519.54</u>

Moins:

Recettes:

Vente de matériel usagé...

Vente de gravier.....

Contributions des munici-
palités et des particu-
liers à divers travaux...

Divers.....

Imputations:

Loi de la Voirie.....

Chemins de colonisation...

Less:

Receipts:

Sale of used material.....

Sale of gravel.....

Contributions from
municipalities and
individuals to sun-
dry works.....

Miscellaneous.....

Amounts charged to:

Roads Act.....

Colonization roads...

\$4,413,081.96

Traitements—Salaries (\$10,669.08) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$59,853.08): Adam, A., (b) \$182.04; Anderson, S., (b) \$299.46; Archambault, R., (b) \$143.54; Asselin, L., (b) \$142.17; Bastien, J., (b) \$168.91; Beaudin, J., (b) \$615.91; Beauregard, A., \$40, \$121.93; Bédard, A., (b) \$333.32; Bégin, L., (b) \$417.11; Béland, C., (b) \$124.13; Bélanger, L., (b) \$194.72; Bettez, E., (b) \$284.86; Birs, G., (b) \$267.76; Bisson, R., (b) \$113.06; Blais, O., (b) \$113.74; Boies, E., \$100, \$157.50; Boucher, U., (b) \$330.43; Bourgault, J., (b) \$155.91; Bourgeois, C., \$540, \$159; Bourgeois, J., (b) \$325.33; Bourgeois, L., (b) \$231.59; Bourret, J., (b) \$109.95; Boutin, J., \$432, \$144; Bricault, J., (b) \$287.21; Brossard, J., (b) \$272.23; Brosseau, A., (b) \$107.07; Bussièrès, G., (b) \$302.77; Cantin, H., (b) \$273.68; Carbonneau, J., \$570, \$512.92; Cardinal, J., (b) \$365.59; Caron, C., (b) \$246.55; Carrière, L., (b) \$160.12; Cartier, M., (b) \$209.63; Cassidy, O., (b) \$109.75; Caya, U., (b) \$114.57; Chagnon, L., \$126.83, \$58.04; Charlebois, R., (b) \$250.74; Chartrand, A., (b) \$208.89; Chauret, J., \$125, \$34.46; Clouâtre, A., (b) \$238.35; Comeau, L., (b) \$333.66; Contré, A., (b) \$157.64; Corbeil, C., (b) \$115.72; Côté, L., (b) \$133.82; Courtemanche, E., (b) \$131; Courtemanche, R., (b) \$302.89; Couture, A., (b) \$360.42; Cyr, P., (b) \$428.47; Dansereau, L., (b) \$169.47; De Chantal, P., (b) \$270.55; Delisle, J., (b) \$881.52; Delisle, L., (b) \$125.15; Denault, W., (b) \$132.38; Descoteaux, P., (b) \$158.78; Desparois, G., (b) \$350.35; Despelteau, M., (b) \$166; Desrochers, C., (b) \$185.13; Desrochers, F., (b) \$428.30; Dolan, A., \$937.50, \$162.29; Doutre, J., (b) \$166.19; Douville, P., (b) \$245.49; Dubois, N., (b) \$298.06; Duchesne, P., (b) \$221.08; Dumesnil, G., (b) \$246; Dumoulin, M., (b) \$323.06; Dunn, R., (b) \$148.08; Dupéré, A., (b) \$103.82; Fleury, E., (b) \$211.82; Fontaine, P., (b) \$208.45; Fortin, F., \$231; Fournier, J., \$1,080, \$504.62; Gagné, C., (b) \$375.31; Gagné, R., (b) \$115.22; Gagnon, A., (b) \$276.85; Gagnon, G., (b) \$599.81; Gagnon, J., (b) \$115.85; Gagnon, L., (b) \$108.96; Garnier, T., (b) \$104.44; Gaudreau, C., (b) \$101.01; Giard, P., (b) \$345.48; Girard, J., (b) \$182.01; Girard, U., (b) \$107.84; Gougeon, L., (b) \$267.03; Gravel, I., (b) \$142.15; Greig, W., (b) \$437.99; Groulx, R., (b) \$120.24; Guindon, D., (b) \$243.96; Habel, A., (b) \$219.29; Hallé, D., (b) \$100.76; Hamel, H., (b) \$221.55; Hamel, J., (b) \$657.86; Harvey, E., (b) \$174.72; Hébert, P., \$135, \$95.41; Hébert, Paul, (b) \$244.61; Jarry, L., (b) \$130.20; Joanis, P., \$102; Joly, W., (b) \$201.62; Jones, H., (b) \$208.37; Kiernan, R., (b) \$117.39; Kilgallen, C., (b) \$351.89; Laberge, J., (b) \$242.34; Laberge, R., (b) \$358.21; Laboursodière, Y., (b) \$249.59; Lacasse, G., (b) \$156.80; Lacroix, P., (b) \$274.93; Laflamme, W., (b) \$823.05; Lafrenière, E., (b) \$394.03; Lajeunesse, R., (b) \$291.34; Lajoie, L., (b) \$273.39; Lalonde, J., (b) \$101.64; Lambert, L., (b) \$146.86; Lapointe, A., (b) \$106.15; Laramée, E., (b) \$205.17; Latourelle, A., (b) \$192.38; Laurin, A., (b) \$102.40; Lavoie, G., \$375, \$522.85; Lavoie, L., (b) \$128.10; Lawn, E., (b) \$146.53; Lawrence, H., (b) \$124.40; Lawton, M., (b) \$237.09; Lebeau, A., (b) \$239.24; Leclerc, G., \$875, \$14.43; Leduc, P., (b) \$310.56; Lefebvre, A., (b) \$386.05; Legault, G., (b) \$181.14; Legault, J., (b) \$199.75; Lemelin, L., (b) \$258.16; Lemieux, M., (b) \$137.71; Lemieux, R., (b) \$241.38; Lemire, V., (b) \$118.37; L'Espérance, M., (b) \$179.35; Lessard, L., (b) \$213.59; Levesque, L., (b) \$292.49; L'Heureux, P., (b) \$149.18; Lizotte, P., (b) \$256.99; Loiselle, J., \$196; Longtin, U., (b) \$452.51; Mailhot, G., (b) \$134.17; Mailhot, O., (b) \$252.70; Mailhot, W., (b) \$158.14; Maltais, R., (b) \$139.03; Marceau, H., \$70, \$114.04; Marchand, Y., (b) \$115.43; Marcotte, A., (b) \$324.45; Marsan, C., (b) \$105.77; Martel, G., \$1,125; Martel, Gérard, (b) \$2,100.74; Martineau, N., \$195, \$42.15; Mathieu, O., (b) \$198; Mayrand, D., (b) \$105.06; McCarthy, W., \$108; McBittie, R., \$1,190; Ménard, R., (b) \$185.49; Mercier, A., (b) \$106.76; Mercier, H., (b) \$180.80; Métivier, W., (b) \$226.08; Michaud, G., (b) \$304.49; Mirault, A., (b) \$408.20; Monette, E., (b) \$265.64; Monette, L., (b) \$321.51; Moreau, H., (b) \$418.32; Moreau, J., (b) \$217.84; Noiseux, J., (b) \$344.58; O'Shaughnessy, J., \$250, \$215.86; Ostigny, M., (b) \$201.96; Paiement, G., (b) \$159.31; Parrot, M., (b) \$355.28; Payette, P., (b) \$278.61; Perrault, A., (b) \$201.70; Perrault, E., \$70, \$133.77; Piché, A., (b) \$2,150.03; Plante, A., (b) \$212.20; Poirier, J., (b) \$206.05; Poliquin, A., (b) \$137.44; Poliquin, J., (b) \$202.72; Pouliot, L., (b) \$173.48; Prévost, H., (b) \$223.51; Provencher, H., (b) \$331.50; Racicot, D., (b) \$117.51; Régis, L., (b) \$217.85; Rheault, H., (b) \$142.45; Rhéaume, A., (b) \$1,329.11; Robb, W., (b) \$315.56; Robert, L., (b) \$503.34; Robert, O., \$937.50; Robins, J., (b) \$258.40; Rouleau, G., (b) \$315.02; Roulier, H., (b) \$371.82; Roy, E., (b) \$155.79; Roy, J., (b) \$350.19; Roy, O., (b) \$248.14; Ryan, D., (b) \$337.90; St-Amour, A., \$55, \$135.26; St-Julien, R., (b) \$155; St-Pierre, A., (b) \$131.83; St-Pierre, R., (b) \$217.25; Sénécal, J., \$94.50, \$48.53; Simpson, L., (b) \$187.34; Sincerny, E., (b) \$163.53; Sinclair, P., (b) \$137.76; Soucy, Y., (b) \$145.76; Swinton, W., (b) \$200.70; Taillon, H., (b) \$200.43; Tanguay, A., (b) \$329.28; Tanguay, C., (b) \$109.48; Tanguay, R., \$70, \$349.85; Thérberge, N., (b) \$147.45; Thériault, R., (b) \$191.05; Thibault, F., (b) \$132.34; Thibault, J., (b) \$135.05; Tobin, N., (b) \$558.31; Tremblay, R., (b) \$301.24; Trépanier, L., (b) \$287.21; Turgeon, E., (b) \$261.83; Viens, L., \$260; Williamson, C., (b) \$265.04; Wiseman, L., (b) \$214.54; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$378.75, \$6,596.01.

Bois—Lumber (\$142,808.31): Abitibi Lumber Ltd., \$487.30; Adam, G., \$175.77; Allaire, J., \$2,476.68; Allaire & Fils, \$129.81; Allard, J., \$562.21; April, P., \$790.51; Archambault, G., \$172.50; Auclair, J., \$653.07; Audet, L., \$104.91; Audet, M., \$1,921.81; Auger, W., \$158.09; Ayotte, A., \$1,269.93; Ayotte, O., \$1,474.22; Baldwin, H., \$275.47; Bard, M., \$350.03; Barriault, S., \$412.37; Barrington, B., \$640.54; Beaulieu, E., \$386.56; Beaulieu, L., \$162.01; Beaulieu, T.,

\$139.35; Beaupré, H., \$129.57; Beaupré, L., \$460.41; Beaupré & Duret, \$218.45; Bédard, P., \$142.10; Bégin, P., \$168.43; Bédard, A., \$508.48; Bélanger, C., \$698.73; Bélanger, J., \$100.24; Bélanger, O., \$207.63; Bélanger, T., \$150.20; Bellavance, L., \$402.31; Belleville, P., \$389.55; Belley, H., \$339; Bernatchez, G., \$128.92; Bernatchez, O., \$198.66; Bernier, S., \$200.43; Berthel, J., \$700; Berthel & Labelle, \$2,091.75; Bérubé, A., \$316.03; Bilodeau, E., \$122.28; Blanchette, C., \$394.50; Blanchette, M., \$103.78; Boies, N., \$128.41; Boivin, S., \$263.85; Boisvert, A., \$311.49; Bolduc, W., \$132.77; Bondu, H., \$187.72; Bonin, A., \$102.96; Bossé, D., \$124.78; Bouchard, J., \$565.85; Boucher, J., \$132.85; Boucher, J. B., \$325.01; Boucher, Jos., \$352.38; Boucher, M., \$145.60; Boucher, U., \$397.44; Bouillon, A., \$267.43; Boulet, G., \$681.89; Boulianne, R., \$109.59; Bourgois, J., \$353.43; Brassard, C., \$258.38; Breton, D., \$105.39; Brisson, W., \$116.86; Brown Corporation, \$642.13; Bureau, R., \$790.83; Burham, G., \$243.74; Bussièrès, C., \$154.12; Buteau, N., \$391.07; Caillé, G., \$102.54; Campion, J., \$159.46; Canada Cresosoting Co., \$1,188.53; Cantin, E., \$504.45; Caron, A., \$243.64; Caron, P., \$204.47; Carrière Lumber Co., \$482.84; Cartierville Lumber Co., \$177.73; Castonguay & Frère, \$408.83; Cautier, A., \$260.71; Collard, E., \$2,099.47; Chailfou, J., \$236.38; Champoux, C., \$354.93; Chouinard, J., \$435.60; Cie Etchemin Ltée, \$225.88; Cloutier, B., \$267.92; Cloutier, E., \$1,199.53; Cossette, B., \$416.49; Côté, L., \$206.81; Coulombe, P., \$141.98; Coupal, J., \$172.71; Couture, R., \$1,089.57; Couturier & Fils, \$106.28; Daigle & Paul Ltée, \$335.96; Dallaire & Dallaire, \$193.59; D'Auteuil, S., \$121.88; Davis, John F. & Sons, \$269.76; Denommée, D., \$234.31; Desjardins Ltée, \$1,153.02; Desjardins, S., \$172.22; Desgagné, T., \$245.30; Desmarais, G., \$1,388.20; Desrosiers, P. & Fils, \$190.69; Dionne, J., \$3,466.93; Dionne, O., \$316.28; Doyon, F., \$2,145.34; Dubé, G., \$113.85; Dubé, J., \$228.27; Dubois, L., \$101.12; Dufour, E., \$130.33; Dufour, G., \$267.43; Dumont, P., \$432.65; Dupuis, J. P. Ltée, \$143.69; Duval, J., \$120; Duval, R., \$324.10; Eastern Lumber Ltd, \$213.10; Emond, R., \$214.62; English, L., \$443.72; Ferguson, W., \$454.57; Flamand, H., \$119.83; Foley, J., \$697.03; Fontaine, C., \$113.56; Fortin, F., \$325.63; Fournier, C., \$205.59; Fournier, J., \$178.70; Fournier, L., \$159.25; Fournier, P., \$362.89; Fraser Companies, \$170.03; Furlong, P., \$175.21; Gagnon, A., \$381.29; Gagnon, E., \$308.01; Gagnon, H., \$566.03; Gagnon, R., \$1,441.41; Gagnon & Cie, \$385.73; Garneau, E., \$284.92; Gasse, M., \$276.88; Gaudreau, P., \$198.26; Gauvin, C., \$274.98; Gervais, P., \$374.40; Gingras, A., \$256.96; Gingras, Aug., \$644.66; Girard, A., \$236.95; Godbout, F., \$1,399.52; Gosselin, J., \$928.86; Goudreau, B., \$129.08; Goulet, F., \$100.55; Grégoire & Fils, \$352.14; Grenon, C., \$100.19; Grondin, J., \$386.61; Guérin, L., \$178.89; Guévremont, R., \$495.45; Guité, E., \$105; Guité & Bélisle, \$1,052.69; Hallé & Frères, \$101.90; Hill-Clark-Francis Ltd, \$297.60; Hodgins Lumber Co., \$284.91; Hutchison, J., \$343.87; Hyman, W. & Sons, \$113.87; Jacques, S., \$575.23; Jalbert, V., \$256.55; Jourdain, E., \$635.44; Labrie, E., \$282.51; Labrie, I., \$733.01; Lacroix, A., \$402.69; Laferté, J., \$1,028.12; Laflamme, M., \$210; Laflamme, O., \$298.20; Laflamme, R., \$198.33; Lafontaine, J., \$135.17; Lafontaine, S., \$133.12; Laforce, G., \$140.30; Laforest, L., \$295.90; Lafrenière, D., \$211.95; Lagacé, G., \$104.59; Laliberté, W., \$325.38; Landry, R., \$143.93; Landry, T., \$119.60; Lapointe, C., \$464.57; Laquerre, A., \$132.92; Laquerre & Frères, \$250.15; Lavoie, J., \$202.85; Lavoie, L., \$746.68; Lavoie, N., \$484.25; Lebel, E., \$101.25; Lefebvre, O., \$1,331.52; Legault, G. Enr., \$129.22; Legendre Lumber Co., \$1,119.70; Lemieux, A., \$109.27; Lemire, B., \$199.27; Levesque, A., \$750.12; Levesque, F. Enr., \$282.61; Levesque, J., \$354.31; Lizotte, E., \$345.79; Lord, D., \$214; Lussier & Cie, \$250.81; Machabée, W., \$112; Magnan, E., \$219; Malenfant, E., \$145.85; Maltais, A., \$168.52; Marceau, H., \$150.52; Marcotte, L., \$439.28; Martel, A., \$254.77; Martin, A., \$579.96; Massé, F., \$266.97; Massicotte, E. & Fils, \$497.39; McCabe, J., \$650.10; McCullum, A., \$183.36; Mercier, A., \$258.33; Michaud, A., \$659.94; Michaud, C., \$104.41; Milot, P., \$451.12; Mongrain, D., \$139.50; Mongrain, S., \$545.70; Morissette, L., \$138.42; Morris, J. Reg'd, \$315.94; Murray, G., \$106.56; Nadeau, C., \$325.39; Nadeau, E., \$116.50; Nadeau & Levasseur, \$1,531.88; Nault, E., \$219.29; Noël, I., \$619.96; O'Connell, H. Ltd, \$106.29; Olivier, L., \$134.25; Ouellet, C., \$539.76; Ouellette, J., \$246.84; Ouellette, W., \$126.60; Papineauville Lumber Co., \$771.03; Paradis, E., \$337.02; Paradis, N., \$227.13; Pearson, P., \$261.33; Pellerin, A., \$341.32; Pelletier, A., \$107.09; Pelletier, E., \$178.57; Pelletier, F., \$873.28; Pelletier, J., \$215.70; Pelletier, J. E., \$402.44; Pelletier, N., \$112.66; Perrault, A., \$174.33; Pettigrew, H., \$393.81; Picard, A., \$429.64; Pilon, J. Ltée, \$143.24; Pineault, J., \$119.41; Plourde, P., \$177.98; Plourde & Frères, \$107.87; Poitras, I., \$193.06; Potvin, T., \$189.60; Poulin, E., \$532.24; Poulin, J., \$137.46; Poulin, J. T., \$120.55; Prénovost, J., \$186.22; Prévost, H., \$143.88; Proulx, E., \$973.42; Red River Co., \$4,422.17; Rioux, M., \$268.37; Robin, Jones & Whitman Ltd, \$452.29; Robinson & Tinkler, \$385.47; Robitaille, R., \$155.80; Rouleau, F., \$463.53; Routhier, E., \$110.99; Roy, J. Enr., \$750; Saindon, A., \$222.69; St-Amant, J., \$379.66; St-Laurent, J., \$256.25; St-Pierre, J., \$352.33; Sauvageau, A., \$157.16; Séguin, J. Co., \$13,154.39; Simard, B. Enr., \$466.20; Simard, J. Enr., \$136.70; South Shore Lumber & Builders Supplies Ltd, \$522.21; Sully, T., \$512.82; Sylvain, R., \$108.11; Tétrault & Gosselin, \$161.04; Thibaudeau, P., \$225.91; Thibault, C., \$281.38; Thibault, G., \$301.09; Thibault, L., \$104; Thibodeau, J., \$340.04; Three Villages Building Ass'n., \$115.26; Tremblay, A., \$103.68; Tremblay, Art., \$298.77; Tremblay, N., \$424.88; Trempe, G., \$104.60; Vallée, H., \$439.81; Vallière, A., \$367.43; Vallières & Busques, \$782.51; Veillette & Frères Ltée, \$1,258.62; Verreault, W., \$162.89; Victoriaville Furniture Ltd, \$407.18; Walley, N. & Son Reg'd, \$135.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$14,295.68.

Chaux—Lime (\$569.83): Dominion Lime Ltd, \$176.25; Robin, Jones & Whitman Ltd, \$120.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$272.62.

Ciment—Cement (\$854.74): Michaud, T., \$165.60; Piché, A., \$148.51; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$540.63.

Clôtures et garde-fous—Fences and railings (\$2,801.78): Accessoires, Outillages Ltée, \$562.58; Chinic Hardware Co., \$185.54; Johnson Wire Works Ltd, \$180; Lalime & Cadorette Enr., \$313.75; Lambert, F., \$866.26; Société Coopérative de Témiscamingue, \$143.31; Thibault, F., \$125; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$425.34.

Combustible—Coal and fuel oil (\$1,051.23): Cadieux, C., \$114.75; Mongeau & Robert Ltée, \$142.86; McColi Frontenac Oil Co., \$227.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$566.30.

Contrats—Contracts (\$258,162.87): Aubert, J., \$915; Baillargeon, P., \$23,009.77; Blais, J. Enr., \$295.44; Bourassa, M., \$717.20; Canadian Shade Tree Service, \$225; Construction Rive Sud Inc., \$39,039.78; Gauthier, M., \$150; Guité & Bélisle, \$681; Highway Paving Co., \$4,500; Lafontaine, S., \$1,057.74; Laurentian Landscape Co., \$2,300; Local Construction Co., \$13,354.26; Martel & Frère Enr., \$1,197; O'Connell, H. J. Ltd, \$62,074.87; Pépin, A. Ltée, \$17,297.26; Richardson, J. Co., \$1,785; Shawinigan Water & Power Co., \$1,416.78; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$42,964.70; Succession P. E. Maillet, \$26,530.54; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$16,933.64; Vaillancourt, I., \$1,000; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$717.89.

Frais de transport—Freight and cartage (\$7,121.63): Beauchemin & Richard Ltée, \$573.70; Canadian National Rys, \$429.42; Canadian Pacific Ry Co., \$511.94; Côté, P., \$317.26; Gagnon, J., \$200.20; Gagné, J., \$389; General Construction, \$335.55; Houle Express, \$343.72; Houle & Frères, \$327.20; Lemieux, J., \$192.50; Morand, A., \$154; Normandeau Express, \$601.69; Pilon, I., \$573.08; Rheault Transport, E., \$191.69; Vaillancourt Transportation Inc., \$749.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,231.43.

Gazoline et huile—Gasoline and oil (\$536.89): Champlain Oil Products Ltd, \$141; McColi Frontenac Oil Co., \$205.11; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$190.78.

Gravier—Gravel (\$148,559.11): Almond, E., \$437.06; Arguin, F., \$598.90; Arseneault, J. & Fils, \$687.62; Audet, A., \$173.20; Audet, N., \$142.40; Ayotte, J., \$144; Baillargeon, P., \$1,719.39; Barrie, S., \$557.09; Beupré, G., \$846.89; Beauvais, W., \$319.25; Bédard, J. Ltée, \$545; Bélanger, J., \$340.48; Bélanger, Z., \$132.80; Béliveau, D., \$148.40; Belley, J., \$680.55; Bernard, M., \$106.30; Bernier, A., \$868.71; Bigras, E., \$141.30; Bisson, N., \$208.19; Blais, L., \$149.55; Boileau, E., \$217.50; Boivin, J., \$209.10; Boucher, T., \$423; Bourgoin, J., \$123.04; Brais, A., \$208.16; Brasseur, S., \$1,275; Brault, B., \$142.47; Brosseau, V., \$166.77; Brotherton, J., \$110; Brouillette, N., \$258.20; Byers, E., \$135.12; Cadrin, J., \$225.30; Campbell, O., \$192.84; Canadian National Rys, \$137.66; Cannon, J., \$125; Cantin, C., \$419.92; Carignan, L., \$366.31; Caron, F., \$162.12; Caya, A., \$515.86; Chabot & Hamel, \$195; Champagne, A., \$359.14; Champagne, H., \$170.05; Chaput, U., \$361.83; Chenier, O., \$191.75; Corporation de Clifton-Est, \$209.01; Coulombe, F., \$423.40; Courtemanche, A., \$204.05; Couture, W., \$134.40; Croteau, J., \$203.28; Dea, A., \$324.68; Demers, J., \$131.74; Deschesnes, A., \$639.87; Descoteaux, A., \$206.16; Deslandes, L., \$867.03; Deslandes, M., \$1,055.17; Deslandes, P., \$291.08; Desmarais, F., \$258.93; Dionne, J., \$471.51; Dooner, T., \$507.10; Doyle, A., \$202.59; Dubois, A., \$1,757.65; Dubois, E., \$213.60; Duchesne, L., \$145.70; Duclos, S., \$122.40; Duffy, W., \$750.21; Dupré, A., \$292.93; Duval, X., \$1,451.56; Foley, J., \$186.70; Fortin, G., \$150.99; Fournier, A., \$142.55; Fournier, F., \$141; Franceœur, A., \$104.25; Fugère, A., \$219.39; Fugère, J., \$254.32; Gagné, A., \$282.59; Gagné, Ant., \$155.20; Gagnon, F., \$193.60; Gagnon, T., \$108.25; Gamelin, L., \$336.68; Gaudreau, D., \$316.56; Gauthier, A., \$141.75; Gauthier, W., \$420; Gervais, L., \$134.34; Gosselin, R., \$116.20; Goulet, A., \$162.40; Goupil, L., \$172.50; Goupil, P., \$275.34; Goyer, E., \$1,752.46; Guay, W., \$187.79; Guérard, H., \$606.98; Guérin, A., \$487.18; Harvey, A., \$157.40; Harvey, J., \$553.13; Hébert, H., \$400; Hopper, G., \$196.55; Houle, A., \$751.16; Lacasse, A., \$297.76; Lachapelle, L., \$13,624.62; Lapointe, A., \$262.79; Laprise, O., \$119.10; Lauzon, A., \$804.75; Laviolette, X., \$266.15; Lebel, A., \$384.41; Leblanc, O., \$525.22; Lemay, F., \$200; Leonard, D., \$158.74; Lessard, E., \$597; Letendre, R., \$174.95; Leveillé, A., \$244.80; Longchamp, A., \$229.35; Mallory, M., \$483.94; Maltais, A., \$318.39; Marchand, E., \$172.38; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$13,068.81; Marcoux, A., \$522; Martel, T., \$178.04; Matte, O., \$171.60; McAndrews, J., \$761.55; McCullum, T., \$104.90; McMillan, M., \$101.90; McMurray, C., \$221.40; Mercier, A., \$350.28; Mercure, J., \$303.72; Michaudville, W., \$133.40; Mitchell, S., \$204.60; Modern Paving Quebec Ltd, \$1,295.84; Morin, N., \$101.35; Moss, C., \$224.85; Municipalité de Ogden, \$315.35; National Paving & Construction Co., \$572.85; O'Connell, H. J. Ltd, \$14,843.05; Pagé Construction Ltée, \$383.28; Paquet, L., \$382.37; Paradis, A., \$105.45; Pelchat, P., \$104.43; Pépin, A. Ltée, \$1,690.41; Perreault, E., \$136.36; Pilon, A., \$157.90; Plante, A., \$112.65; Plante, E., \$148.90; Provincial Construction Co., \$435.60; Quinn, B. & Co., \$247.72; Ramier, P., \$268.89; Rancourt, H., \$144.44; Raymond, O., \$105.41; Raymond, McDonnell & Co., \$3,120; Red River Co., \$242.71; Renaud, C., \$143.25; Robillard, E., \$192.58; Rousseau, F., \$189.24; Roussel, F., \$174.25; Roy,

N., \$164.37; Roy, W., \$505.92; St-Jean, J., \$129.70; St-Pierre, L., \$143.25; Sarrazin, A., \$175.65; Saumure, E., \$250; Savard, D., \$117.95; Sévigny, A., \$286.75; Shear, S., \$129.35; Simard, H., \$152.56; Simard, M., \$145.88; Smith, W., \$174.74; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$20,777.70; Thibault, J., \$597; Thiffeault, H., \$110.70; Tremblay, N., \$644.87; Tremblay, P., \$107.21; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$7,472.09; Villeneuve, L., \$144.05; Villeneuve, P., \$200; Welden, J., \$183.65; Whear, S., \$200; Wood, M., \$147.97; Woodburn, R., \$208.71; Yelle, V., \$233.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$18,720.67.

Indemnités—Indemnities (\$51,673.46): Bélanger, J., \$975; Bélanger, L., \$167.35; Commission des Accidents du Travail, \$43,893.16; Després, A., \$200.93; Doyon, F., \$114; Fortin, P., \$151; Gauthier, J., \$141; General Exchange Corp., \$102.03; Guertin, J., \$323.25; Laflamme, S., \$426.75; Ledoux, V., \$160; Lepage & Guertin, \$135.58; Parent, M., \$142.67; Perras, E., \$138; Rivest, J., \$483.20; St-Louis, R., \$1,315; St-Pierre, F., \$286; Société d'Agriculture Div. B, Notre-Dame du Lac, Témiscouata, \$100; Trépanier, A., \$122.60; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,295.94.

Locations—Rentals (\$5,871.05): Archambault, G., \$245; Boucher, D., \$120; Boucher, M., \$381.61; Gilker, J., \$180; Jacques, P., \$126.10; Kennedy Construction Co., \$700; Modern Paving Quebec Ltd, \$344.25; Morel, E., \$121; National Paving & Construction Co., \$483.75; Nolin, J., \$115; Parisi, J., \$876.53; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,177.81.

Outillage—Machinery (\$1,280.13): Bélanger, A., \$169; Bouchard, G., \$154; Gagnon, A., \$117.17; Marchessault, L., \$135; Papillon, A., \$143.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$561.44.

Outillage, location—Rental of machinery (\$2,023.01): Canadian Refractories Ltd, \$717.90; Cité de Québec, \$288.75; Pagé Construction Québec Ltée, \$160; Ste-Marie, U., \$197.50; Thibault, E., \$111.50; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$220.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$327.33.

Pension—Board (\$7,214.13): Gendron, J., \$137; Tremblay, J. L. & Cie, \$6,635.28; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$441.85.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$44,141.27): No. 1, (Hémond, A.) \$693.45; No. 2, (Audet, M.) \$502.31; No. 3, (Poliquin, A.) \$2,732.70; No. 4, (Girard, J. L.) \$1,982.08; No. 5, (Beaulieu, R.) \$1,808.42; No. 6, (Lacasse, G.) \$518.32; No. 7, (Poirier, C.) \$947.95; No. 8, (Gauthier, J. E.) \$2,247.81; No. 9, (Doré, F.) \$1,755.36; No. 10, (Côté, A. J.) \$2,901.70; No. 11, (Deschênes, A.) \$4,018.65; No. 12, (Brosseau, A.) \$1,933; No. 13, (Gagnon, L. R.) \$1,709.06; No. 14, (Legault, G. E.) \$1,759.42; No. 15, (St-Pierre, R.) \$1,419.50; No. 16, (Goulet, E.) \$602.34; No. 17, (St-Pierre, A.) \$1,558.63; No. 18, (Taillon, H.) \$1,619.96; No. 19, (Lague, A.) \$743.06; No. 20, (Bisson, R.) \$759; No. 21, (Délisle, L.) \$1,266.82; No. 22, (Bruneau, G.) \$527.92; No. 23, (Beaudoin, M.) \$1,138.81; No. 24, (Marchand, Y.) \$989.67; No. 25, (Lenoir, J.) \$491.81; No. 26, (Larose, C.) \$425.76; No. 27, (Bastien, J.) \$918.80; No. 28, (Kiernan, R.) \$774.71; No. 29, (Hébert, L.) \$1,018.45; No. 30, (Mathieu, O.) \$901.91; No. 31, (Talbot, A.) \$1,040.89; No. 32, (Rouleau, G.) \$326.92; No. 33, (Bourgault, O.) \$872.72; No. 34, (Prévost, H.) \$1,233.36.

Pierre—Stone (\$64,190.94): Andorno Quarry, \$542.24; Baillargeon, P., \$912.71; Beattie Gold Mines Quebec Ltd, \$10,982.50; Blais, J. Enr., \$5,756.84; Brasseur, S., \$1,893.80; Briand, J., \$120; Canadian Quarries Ltd, \$1,757.23; Carrière Bourbonnais Enr., \$160.65; Carrière Drummond Ltée, \$1,450.42; Carrière Gravel Ltée, \$847.55; Carrière St-Barthélemy Ltée, \$1,089.42; Carrière St-Maurice Ltée, \$219.02; Carrière Trois-Rivières Ltée, \$2,369.04; Carrière Vézina Enr., \$106.77; Corporation de la Ville de Montmagny, \$242.27; Deschambault Quarry Corporation, \$1,207.41; Desrosiers, P., \$105; Foundation Co. of Canada, \$2,050.50; Gagnon, L., \$448.53; Gagnon & Leclerc, \$1,019.49; Laberge & Marchand Enr., \$751.30; Lagacé Quarry, \$1,715.94; Lakeshore Construction Co., \$275.82; Leclerc, J., \$240.25; Local Construction Co., \$304.30; Massicotte & Fils, \$835.10; Mercier, A., \$356.83; Mercure, C., \$112.39; National Quarries Ltd, \$1,031.92; Ouimet, E., \$1,833.12; Rioux, L., \$566.39; Riverin & Riverin Enr., \$753.90; Rousseau, T., \$11,507.10; St-Bruno Quarry & Paving Co., \$1,450.91; St-Laurent Stone Products & Supplies Ltd, \$654.69; Standard Clay Products Ltd, \$1,294.04; Standard Lime Co., \$4,319.41; Théberge, J., \$998.40; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$340.14; Viau, P., \$126.53; Wright Bros Supply Ltd, \$415.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,025.27.

Ponceaux et tuyaux—Culverts and pipes (\$34,769.23): Asselin & Lapierre, \$798.76; Brunet, R., \$1,229.25; Canada Creosoting Co., \$1,911.35; Canada Ingot Iron Co., \$246.24; Castonguay, L., \$193.73; Cie Bédard Ltée, \$467.69; Cossette, F., \$120.85; Desmarais, B., \$395.30; Eastern Townships Cement Products, \$678.52; Gadouais, M., \$418.88; Gamache, J., \$726.50; James Robertson Co., \$101.26; Lalime & Cadorette Enr., \$1,815.74; Lamb, J., \$7,912.75; Laquerre, A., \$125; Pelletier & Fils, \$179.75; Pressure Pipe Co. of Canada, \$967.88; Quebec Culvert Corporation, \$5,759.22; Rheault, L., \$123.20; Rousseau, T., \$828.80; St-Gelais, P., \$875.04; St-Louis, J., \$155.30; Séguin, J. J. Co., \$1,561.36; Standard Clay Products Ltd, \$6,181.97; Tessier, H., \$196; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$798.89.

Produits bitumineux—Bituminous products (\$554,600.46): Alexander Murray & Co., \$176; Baillargeon, P., \$19,746.04; Barrett Co., \$24,500.35; Bourbonnais, J., \$2,134.63; British American Oil Co., \$49,607.35; Brunner Mond Canada Sales Ltd, \$229,562.68; Canadian Bitumuls Co., \$22,981.66; Canadian Oil Co., \$115; Carrière Bourbonnais Enr., \$12,738.31; Champlain Oil Products Ltd, \$120; Colas Roads Ltd, \$28,044.64; Currie Products Ltd, \$917.04; Dominion Tar & Chemical Co., \$9,154.40; Imperial Oil Ltd, \$54,445.26; Lagacé Quarry, \$19,552.18; Local Construction Co., \$16,434.43; Massicotte, E. & Fils, \$1,177.52; Modern Paving Quebec Ltd, \$2,987.12; Montreal Dual Mixed Concrete Ltd, \$3,156.79; National Paving & Construction Co., \$12,475.64; Nolin, J., \$6,859.68; O'Connell, H. J. Ltd, \$12,955.80; Pagé Construction Ltée, \$3,331.34; Pépin, A. Ltée, \$2,752.58; Provincial Construction Co., \$171.63; Regional Asphalt Ltd, \$155.24; Rousseau, T., \$585; Standard Paving Ltd, \$1,041.39; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$16,522.11; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$198.65.

Provisions (\$3,275.52): Blais, D., \$1,865.76; Dupuis, L., \$115.61; Haway, A., \$718.29; Martineau, L., \$230.07; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$345.79.

Quincaillerie—Hardware (\$34,936.71): Accessoires & Outillages Ltée, \$1,033.43; Bachand, D., \$318.82; Beaulieu, L., \$512.71; Beaulieu, M., \$302.59; Bédard Ltée, \$322.62; Bélanger, C., \$124.47; Besner, A., \$746.29; Bouchard, D., \$1,107.13; Boulianne & Maltais, \$1,536.26; Brown Corporation, \$681.21; Canada Creosoting Co., \$106.58; Canada Paint Co., \$1,707.10; Canadian Industries Ltd, \$608.83; Carbonneau, O. Enr., \$388.65; Collet, P. & Cie, \$178.75; Côté, C., \$171.13; Côté, R., \$108.52; Côté, Boivin & Cie, \$806.33; Demers, J. L. Ltée, \$1,515.96; DeSerres, O. Ltée, \$144.69; Desmarais, B., \$328.77; Desrochers, L., \$158.17; Desroches, L., \$210.60; Drouin, J., \$227.18; Duchesne, R., \$113.03; Foisy, S., \$184.81; Gagné, J., \$146.46; Gagnon & Cie, \$1,590.50; Gauthier, J., \$149.26; Gauthier & Julien, \$131.50; Guité & Bélisle, \$196.64; Johnson Wire Works Ltd, \$630; Joubert, L., \$110.94; Labelle, C. & Cie, \$116.08; Lacombe, J., \$153.48; Lalonde, T. A. & Fils Enr., \$1,514.24; Landry, F., \$256.52; Langlois, A., \$155.12; Lassonde, J., \$465.76; Laurin, B., \$139.38; Lebault, J. Enr., \$131.94; Lefrançois, J., \$139.59; Maheu, A., \$100.80; Massicotte, H. & Frères, \$146.50; McIntyre, V. Ltd, \$169.15; McOuat, T. & Son, \$100.28; Nadeau, I., \$274.38; Normand, J., \$120.24; Osmose Wood Preserving Co. of Canada, \$2,644.20; Pagé Construction Québec Ltée, \$612.12; Pelletier, A. Enr., \$421.31; Proulx, J., \$157.61; Proulx, L., \$158.82; Quebec Equipment & Traction Ltd, \$202.18; Racine, R., \$220.07; Reilly Hardware & Supply Ltd, \$253.23; Ross, J., \$343.76; Rousseau, E. Enr., \$119.81; Rouyn Hardware Store Reg'd, \$496.06; St-Gelais, P., \$138.18; Samson & Filion Ltée, \$756.88; Santerre, J. \$470.80; Steel Co. of Canada, \$239.88; Taylor Hardware Quebec Ltd, \$346.34; Thomas, N., \$136.63; Tremblay, J., \$907.84; Turbide, S., \$118.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,608.74.

Réparations et pièces de machinerie—Repairs and machinery parts (\$3,352.76): Canada Industries Ltd, \$104.50; Hall Machinery Co., \$266.90; Machinerie Moderne Enr., \$125.97; Morneau, E., \$150.16; Perron, A., \$160.15; Welden Motor Sales, \$110.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,434.68.

Salaires—Wages: Cantonniers, journaliers, etc.—roadmen, laborers, etc., \$2,864,480.69.

Services professionnels—Professional fees (\$2,063.85): Bérubé, L., \$216.55; Casgrain, Caron & Tessier, \$172.50; Casgrain & Lizotte, \$201.50; Choquette, F., \$165.83; Gendreau, A., \$125.08; Hétu, J., \$602.50; Laboratoires Industriels et Commerciale Ltée, \$153.27; Lesage, P., \$114.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$312.28.

Signaux de danger—Danger signs (\$184,293.34): Auger & Auger, \$5,671.08; Bidégaré, L., \$175; Bilodeau, B., \$112.50; Bilodeau & Doré Enr., \$6,118.92; Boulanger, W., \$988.40; Brousseau, O., \$129.37; Brousseau & Frère Enr., \$142.60; Bujold, A., \$1,210; Canada Paint Co., \$4,043.73; Canadian National Express Co., \$139.20; Canadian National Rys, \$2,564.52; Canadian Pacific Express Co., \$172.04; Canadian Pacific Ry Co., \$2,508.21; Cantin & Fils Enr., \$574.46; Cartierville Lumber Co., \$6,197.98; Chalifour, O. Inc., \$4,087.18; Cie Chinic, \$284.80; Daigle & Paul Ltée, \$560.48; Deslauriers, A. & Fils Ltée, \$840; Dessureault, J. M. Inc., \$383.03; Dubé, J., \$682.70; Dupuis, J. P. Ltée, \$8,333.55; Dussault & Lamoureux, \$2,327.80; Egan, G., \$261.84; Gagnon & Cie, \$2,118; Gaumont, N., \$1,083.89; Genest, A., \$1,615.62; Harvey, L., \$784.68; Kent Lumber Co., \$484.50; Laferté, J., \$613.10; Lapierre, A., \$446.27; Latour, A., \$2,929.34; Lefrançois, J., \$663.53; Marcell, R., \$327.81; Millen & Frère Inc., \$2,317.11; Ministère de la Voirie, salaires—wages, \$45,702.72, comptes payés par les bureaux de division—accounts paid by divisional offices, No. 1, (Hémond, A.) \$5.90; No. 10, (Côté, A. J.) \$4.40; No. 11, (Deschênes, A.) \$8.26; No. 15, (St-Pierre, R.) \$0.76; No. 16, (Goulet, E.) \$91.75; No. 17, (St-Pierre, A.) \$6.73; No. 18, (Taillon, H.) \$76.24; No. 19, (Lague, A.) \$26.27; No. 20, (Bisson, R.) \$6.89; No. 22, (Bruneau, G.) \$62.02; No. 23, (Beaudoin, M.) \$21.07; No. 25, (Lenoir, J.) \$9.14; No. 26, (Larose, C.) \$5.40; No. 27, (Bastien, J.) \$53.96; No. 28, (Kiernan, R.) \$4.25; No. 30, (Mathieu, O.) \$0.85; No. 31, (Talbot, A.) \$3.45; No. 33, (Trudeau, R.) \$15.31; Montreal and Southern Counties Ry Co., \$148.54; Nadon, H., \$1,701.98; New York Central R.R. Co., \$143.18; O'Neil & Richard Ltée, \$437.87; Pinet & Jarry Ltée, \$125.14; Quebec Central Ry Co., \$168.89; Ravary, H., \$1,440.48; Raymond Hardware Ltd, \$4,517.63; Rhéaume, A., \$207.44;

Riverin, S. O. Co., \$54,833.61; St-Thomas Metal Signs Ltd, \$5,755.60; Samson & Filion Ltée, \$1,784.67; Sherwin-Williams Co. of Canada, \$235.83; Thibodeau, P., \$652.50; Vincent, G., \$2,990.14; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,151.23.

Divers—Miscellaneous (\$4,364.44): Bell Telephone Co., \$516.62; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$143.73; Canadian National Rys, \$215.22; Dorval, ville (town), \$391.70; Ministère des Travaux Publics, \$314.70; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$1,440.21; Perron, W. H. & Cie, \$457.50; Trois-Rivières, cité (city), \$212.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$672.26.

Machinerie, outils et accessoires—Machinery, Tools and Accessories

Salaires à l'atelier et aux garages du département	Wages at the workshop and garages of the department	301,543.25
Pièces de rechange	Machinery parts	696,637.36
Comptes payés par les bureaux de division	Accounts paid by divisional offices...	68,665.01
Achat d'outillage, d'automobiles, camions et frais de transport	Purchase of machinery, automobiles, trucks and transportation	101,145.83
Entretien des garages et remises	Maintenance of garages and sheds...	322.34
Loyer et taxes: garages et remises	Rent and taxes: garages and sheds..	2,958.50
Accidents	Accidents	14,099.93
Gazoline et huile	Gasoline and oil	589,970.44
Chauffage des garages et remises	Heating of garages and sheds	4,483.90
Électricité et force motrice	Light and power	9,698.51
Téléphone et télégrammes	Telephones and telegrams	1,832.48
Dépenses de voyage des mécaniciens	Mechanics' travel expenses	9,558.33
Frais de transport aux divisions.	Cost of transportation to the divisional offices	2,037.50
		<hr/> 1,802,953.38
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Vente de matériel usagé...	Sale of used materials	6,440.32
Location d'outillage	Rental of machinery.	21,582.22
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial gasoline tax	103,466.71
Divers	Miscellaneous	10,957.76
Imputations aux services suivants:	Amounts charged to the following services:	
Loi de la Voirie	Roads Act	301,601.84
Dépenses administratives..	Expenses of administration	598.37
Entretien des chemins d'hiver	Maintenance of winter roads	59,061.31
Chemins de colonisation...	Colonization roads...	3,265.40
		<hr/> 506,973.93
		<hr/> \$1,295,979.45

Salaires à l'atelier et aux garages—Wages at the workshop and garages (\$301,543.25): Amos, \$12,843.96; Aylmer, \$869.75; Beauceville, \$3,109.90; Berthierville, \$1,664.46; Bordeaux, \$53,921.43; Boucherville, \$1,531.33; Cap de la Madeleine, \$9,721.14; Chicoutimi, \$15,973.02; Gaspé, \$1,067; Gaspé-Sud, \$466; Iberville, \$8,812.78; Lachute, \$493.05; La Malbaie, \$4,899.82; L'Assomption, \$201.24; Lennoxville, \$14,684.41; L'Islet, \$261.45; Matane, \$1,152.65; Métabetchouan, \$6,737.37; Mont-Joli, \$4,664.94; Mont-Laurier, \$1,728.91; Napierville, \$269.40; New-Carlisle, \$1,327.05; Nicolet, \$3,225.76; Ormstown, \$1,560.81; Papineauville, \$12,322.52; Québec, \$110,391.85; Rivière-du-Loup, \$3,118.70; St-Charles de Bellechasse, \$587.28; St-Hyacinthe, \$4,408.84; Trois-Rivières, \$332.42; Victoriaville, \$8,823.73; Ville-Marie, \$6,006.63; Waterloo, \$2,894.24; Boies, E., \$182.40; Gagnon, S., \$217; Hébert, A., \$288; Lebel, E., \$319.25; Sénécal, J., \$176.85; St-Amour, A., \$166.61; Salaires au-dessous de \$100.—wages under \$100., \$69.30.

Pièces de rechange—Machinery parts (\$696,637.36): Accessoires & Outillages Ltée, \$6,383.46; Allard, B., \$139.20; Amos Hardware Co., \$758.16; Anglo-Canadian Wire Rope Co., \$578.71; Auger & Auger, \$104.03; Auger & Fils Enrg, \$1,081.86; Aumont, A., \$102.64; Auto Electric Ltd, \$215.95; Automobiles Inc., \$1,972.15; Automotive & Electric Service, \$306.89;

Automotive Equipment Co., \$2,102.90; Ballard, H., \$319.25; Baril & Frère, \$479.36; Beaubien, P. & Cie, \$132.46; Beaudet & Cie, \$174.16; Beaulieu, A. E., \$178.04; Bédard, J. F., \$1,667.17; Bélanger, O. & Fils, \$264.15; Bélanger, W., \$840.87; Belzil, E. C., \$180.92; Bernard, L., \$438.35; Bernier, A., \$1,587.55; Berthel, J. D., \$1,698.60; Bilodeau & Doré Engr., \$379.63; Blais & Rheault, \$104.45; Blondin, A. Ltée, \$186.84; Boivin, A., \$125; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$640.56; Bouchard, J. N., \$313.05; Boucher, R., \$113.71; Boulianne & Maltais, \$163.60; Breton, E., \$1,104.87; Brisebois, J., \$710.78; Brousseau & Frère Engr., \$431.37; Cadieux, C., \$253.68; Canada Paint Co., \$2,603.96; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd, \$1,184.93; Canadian Ingersoll Rand Co., \$5,955.98; Canadian Liquid Air Co., \$2,282.45; Canadian National Railways, \$6,483.22; Canadian Pacific Railway, \$1,828.79; Canadian Tire & Repair Co., \$4,400.11; Canadian Tube & Steel Products Ltd, \$4,349.22; Cantin & Fils, \$1,153.37; Carrière Vézina Engr., \$542.81; Cartier Manufacturing Ltd, \$198; Champagne, A., \$2,415.92; Champlain Auto Parts, \$209.46; Charbonnerie Champlain Engr., \$226.99; Chartier & Cie, \$252.87; Chenier Accessoires d'Autos Engr., \$540.52; Chevrolet Motor Sales Co., \$119.63; Chinic Hardware Co., \$1,420.59; Cie d'Huile Penn-Mass, \$1,885.03; Cie Nationale de Pétrole Ltée, \$328.56; Cie de Sable Ltée, \$166.19; City Tire Shop Regd, \$2,711.13; Clermont Motor Ltd, \$231.82; Cliche Auto Ltée, \$1,359.17; Cloutier, V., \$327.80; Codère Ltée, \$1,308.30; Coffin, A. M., \$885.17; Consolidated Engine & Machines Co., \$191.05; Côté, Boivin & Cie, \$1,072.95; Côté, L., \$655.67; Côté Sporting Goods, \$2,239.37; Côté, O. C., \$268.87; Couillard, Geo., \$1,027.26; Couturier & Fils Ltée, \$224.95; Crane Ltd, \$437.45; Croteau & Frère Ltée, \$2,393.02; Cusson & Frères, \$3,629.81; Daigle & Paul Ltée, \$219.49; Dawson Auto Parts Ltd, \$1,535.13; Dejean, L. Co., \$361.53; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$3,314.15; Delisle Auto Ltée, \$4,178.86; Demers, J. L. Ltée, \$1,060.58; Département de la Voirie, \$559.11; Depeyre, L., \$157.91; Deserres, O. Ltée, \$2,889.62; Dessureault, J. M. Inc., \$253.20; Dionne Automobiles Engr., \$483.28; Dominion Hoist Co., \$986.94; Dominion Road Machinery Co., \$125; Dominion Rubber Co., \$600.21; Dorval, F. X., \$4,560.60; Doyon & Larivière Ltée, \$175.60; Drolet, Cie F. X., \$320.85; Drummond, McCall Co., \$636.51; Dubois Service Station, \$1,068.81; Ducharme, L., \$2,063.99; Duchêne, H., \$999.89; Dufour, S., \$147.25; Duguay, J. V., \$160.98; Duke Equipment Co., \$5,066.89; Dumont Plumbing Service Ltd, \$179.65; Dunlop Tire & Rubber Goods Co., \$2,339.18; Dupré, A., \$1,029.10; Duval Motors Ltd, \$866.04; Egan, G., \$239.52; Equipement Universel Ltée, \$1,389.89; Federal Auto Parts Co., \$1,464.87; Ferronnerie Landry, \$648.53; Foisy, S. Engr., \$519.99; Fonderie Bélanger, \$106.28; Fonderie de Plessisville, \$13,118.09; Fonderie "Universel" Engr., \$502.01; Four Wheel Drive Co., \$7,578.71; Gagné & Cie, \$862.83; Gagnon, J., \$141.80; Garage Belzile, E. E., \$598.56; Garage Bernard, \$180.03; Garage Blais, \$1,035.63; Garage Central, \$623.78; Garage Central (E. Perron), \$1,087.28; Garage Central Engr., \$343.33; Garage Cloutier, \$966.36; Garage Deschambault Engr., \$1,989.65; Garage Dumas, \$153.59; Garage Émile Gélinas, \$231.56; Garage Gilbert, \$721.21; Garage Lemire, R., \$428.48; Garage Maria, \$192.05; Garage Marseille, E., \$1,046.52; International Harvester Co. of Canada, \$61,983.49; Garage Milo, \$2,128.71; Garage Moreau, O., \$676.45; Garage Morin, \$2,134.09; Garage Murray Bay, \$1,416.46; Garage Régional, \$132.10; Garage Sicotte, \$166.50; Garant Service Engr., \$930.98; Gascon, F., \$548.22; Gaudet, R., \$1,601.64; Gélinas, E., \$588.99; General Automobile Equipment Ltd, \$1,000.68; General Supply & Automobile Regd., \$560.27; General Equipment Regd., \$3,041.93; General Supply Co. of Canada, \$10,785.37; Genereux Motor Co., \$341.22; Gerard & Sons, \$464.81; Gervais & Frère Cie, \$172.92; G. & G. Brothers Ltd, \$3,381.70; Giasson Automobile Engr., \$2,537.26; Girard Automobiles, \$2,058.16; Girard, H., \$765.41; Giroux Motor Sales, \$232.60; Goodyear Tire & Rubber Co., \$1,692.95; Gouin, P. A. Engr., \$288.80; Gravel, Ludger & Fils Ltée, \$6,481.96; Grégoire, D., \$1,099.59; Grindstone Battery and Service Station, \$396.60; Guay, G., \$323.64; Guilbault, P. Inc., \$122.02; Gutta Percha & Rubber Ltd, \$2,490.40; Hall Machinery Co., \$305.86; Hamel, L. A. Ltée, \$172.98; Hamelin & Frères Ltée, \$2,811.17; Hayfield, Wm., \$107.35; Hazel & Sons, J., \$365.24; Highway Products Regd., \$3,365.61; Hochelaga Petroleum Co., \$291.85; Hodge Auto Parts Ltd, \$1,125.33; Holden Co. Ltd, \$317.67; Hôtel Rostigouche, \$127.03; Houde, Edgar, \$246.56; Houle, J., \$897.85; Hudon, J. C., \$2,716.12; Imperial Oil Ltd, \$109.44; International Electric Co. Ltd, \$2,069.59; Jack Poirier Auto Body Ltd, \$486.42; Jarry & Frère, \$3,319.66; Jean, M., \$2,121.57; Jeannotte, J., \$781.24; Johnson Wire Works Ltd, \$1,956.99; Just Equipment & Supply Co. Ltd, \$55,255.78; Joliette Steel Ltd, \$14,105.82; Kimball Automobile Ltée, \$1,285.34; Labbé, A., \$113.93; Labelle & Cie des Trois-Rivières, \$447.75; Laberge, J. E., \$333.41; Lachance, G. I. Inc., \$749.60; Lacombe, J. H., \$156.40; Lafleur, I. L. Ltée, \$220.30; Lafontaine, J., \$215.39; Lalime & Cadorette Engr., \$212.92; Lalonde & Fils Engr., \$2,245.73; Landry, F. B., \$114.41; Landry, J. Ad., \$560.45; Langlois, C., \$130.15; Langlois, J. L., \$1,921.25; Lasnier & Galipeau Ltée, \$1,941.67; Laurentide Equipment Co. Ltd, \$862.85; Lefebvre & Frères, \$1,429.99; Lefrançois, J. E., \$1,265.68; Lefrançois, J. G., \$1,765.26; Lemieux, A., \$139.51; Lemieux, J. E. Engr., \$862.31; Lemire, R., \$121.31; Lewis Brothers Ltd, \$1,294.23; Lincoln Electric Co. of Canada, \$272.51; Monat & Co., \$90,194.81; Link Belt Ltd, \$889.85; Lortie, P. L. Ltée, \$9,212.94; Lyman Tube & Supply Co., \$101.97; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd, \$264.37; Machine Works Ltd, \$123.07; Machinerie Moderne Engr., \$360.49; Machinerie Omega Ltée, \$9,314.87; Manganese Steel Castings Ltd, \$1,756; Martin, W. Ltée, \$1,473.53; Massicotte & Fils, E., \$468.34; McConnery, W. P., \$756.63; McMullen & Perkins Ltd, \$760.43; McQuat & Sons, T., \$122.36;

McRobert & Sons, C. A., \$423.50; Megantic Manufacturing Co., \$3,781.61; Ménard & Frère, \$675.09; Millen & Sons Ltd, \$815.29; Millen, John, Québec Ltée, \$956.78; Millen, John, Drummondville Ltée, \$1,695.01; Millen & Sons Ltd, \$298.86; Millen, John, Sherbrooke Ltée, \$1,805.61; Milot, R., \$142.81; Mitchell & Co., \$1,243.82; Modern Electric Vulcanizing Regd., \$902.46; Montreal Tire Vulcanizing Ltd, \$578.43; Moore Brothers Machinery Co., \$179.70; Morency, E., \$101.92; Morency, Edouard, \$100.16; Morin, W. H., \$217.35; Morisset & Frère, \$133.86; Morissette, W., \$227.30; Municipalité de la Paroisse de St-Joseph, \$285; Mussens Ltd, \$29,771.42; O'Neil & Richard, \$362.34; Ostiguy, R., \$200.48; Ouellet, W., \$446.79; Papineau Transport Enrg., \$126.43; P. B. Auto Supply & Tire Co., \$3,729.30; Peacock Brothers Ltd, \$184.65; Picard, R. O., \$633.87; Picotte Service, \$3,532.56; Pièces de Rechange & Accessoires d'Automobiles de Chicoutimi, \$1,152.70; Pinet & Jarry Ltée, \$281.94; Plourde Auto Accessoires, \$745.48; Poulin & Grandin, \$117.84; Poulin, U., \$836.39; Proulx, H., \$303.54; Prud'homme & Fils Ltée, \$127.83; Quebec Brass & Iron Foundry Co., \$319.04; Quebec Equipment & Traction Ltd, \$1,720.72; Quebec Tire & Vulcanizing Co., \$265.18; Racine, A. Enrg., \$241.50; Racine, R., \$781.58; Ravary, H., \$462.64; Raymond Hardware Ltd., \$750.92; Rheault, Ls P., \$376.67; Rochette, Marcel, \$6,621.23; Ross, J. E., \$111.92; Ross Biron Electric Ltd, \$372.55; Rouleau Ltée, \$126.61; Rouleau, J. H., \$7,151.29; Rousseau, E. Enrg., \$100.65; Rousseau, L. Enrg., \$317.35; Roy, J. A., \$4,198.35; Sadler Co., \$492.40; Saguenay Auto Parts Ltd, \$2,194.57; Saguenay Saw Mills Ltd, \$115.63; Saillant & Fils, \$183.06; Samson & Filion Ltée, \$4,034.07; Savard, E., \$111.10; Sherbrooke Motors Ltd, \$1,887.50; Sicard Ltée, \$1,111.06; Smith, N., \$580.21; Snap-On Tools of Canada Ltd, \$159.89; Société Coopérative du Témiscamingue, \$304.40; Sorel Steel Foundries Ltd, \$288.95; Soucy, A., \$205.60; St-Denis Service Station, \$594.62; St-Hyacinthe Auto Parts Ltd, \$540.10; St-Jean Auto Parts Regd., \$467.76; St-Joseph Auto Parts, \$117.88; St-Louis Machine Shop, \$484.58; Standard Tire & Supply Co., \$744.29; Standard Wiping Products Co., \$353.86; Station de Service Champlain, \$288.79; Steel Company of Canada Ltd, \$9,324.98; Talbot, R. Ltée, \$1,181.91; Tasset, H., \$1,379.20; Taylor Hardware Quebec Ltd, \$336.40; Terreau & Racine Ltée, \$566.50; Terry, W. Harrison, \$589.97; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd, \$401.57; Tougas Automobiles Ltée, \$1,296.92; Tremblay, A., \$132.58; Tremblay, J. H., \$452.02; Tremblay, W., \$413.15; Trudeau, A., \$293.99; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$510.94; United Auto Parts of Quebec Ltd, \$2,553.87; United Auto Parts Ltd, \$1,262.26; United Auto Parts, St. John Ltd, \$1,517.90; United Auto Parts, Val d'Or Ltd, \$2,450.77; Universal Auto Ltd, \$2,643.23; Vandry Inc., \$1,896.92; Veilleux, P. A., \$317.11; Vézina & Fils Enrg., \$887.72; Viger, J. S., \$199.11; Vulcanisation Limoilou Enrg., \$1,599.03; Watson, Jack & Co., \$49,114.78; Webster Motor Ltd, \$537.54; Webster & Sons Ltd, \$248.74; Welden Motor Sales, \$1,471.35; Wellington Service Regd., \$724.68; White Company Ltd, \$2,396.07; Williams & Wilson Ltd, \$3,101.78; Young Co., Herman, \$736.69; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$10,478.32.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$68,665.01): No. 1, (Hémond, A.) \$1,010.43; No. 2, (Audet, M.) \$962.75; No. 3, (Poliquin, A.) \$1,297.59; No. 4, (Girard, J. L.) \$1,184.62; No. 5, (Beaulieu, R.) \$1,811.52; No. 6, (Lacasse, G.) \$1,655.08; No. 7, (Poirier, C.) \$3,038.48; No. 8, (Gauthier, J. E.) \$1,573.74; No. 9, (Doré, F.) \$1,180.69; No. 10, (Côté, A. J.) \$1,711.60; No. 11, (Deschênes, A.) \$1,517.34; No. 12, (Brousseau, A.) \$1,352.41; No. 13, (Gagnon, L. R.) \$1,073.51; No. 14, (Legault, G. E.) \$819.03; No. 15, (St-Pierre, R.) \$3,496.69; No. 16, (Goulet, E.) \$558.74; No. 17, (St-Pierre, A.) \$2,671.55; No. 18, (Taillon, H.) \$1,239.65; No. 19, (Lague, A.) \$2,836.47; No. 20, (Bisson, R.) \$1,907.52; No. 21, (Delisle, L.) \$1,139.79; No. 22, (Bruneau, G.) \$1,090.56; No. 23, (Bernard, F.) \$1,726.87; No. 24, (Beaudoin, M.) \$345.64; No. 25, (Bastien, J. A.) \$1,240.31; No. 27, (Archambault, R.) \$1,476.59; No. 28, (Kiernan, R.) \$506.50; No. 29, (Poirier, J. P.) \$531.42; No. 30, (Mathieu, O.) \$678.02; No. 31, (Monette, E.) \$470.30; No. 32, (Rouleau, G.) \$485.32; No. 33, (Trudeau, R.) \$2,861.75; No. 34, (Prévost, H.) \$2,271.84; Service des Outillages, \$20,857.63; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$83.06.

Achat d'outillage, d'automobiles, de camions et frais de transport—Purchase of machinery, automobiles, trucks and transportation (\$101,145.83): Blanchard, A., \$2,062.90; Canadian National Railways, \$970.31; Canadian Pacific Railway, \$284.64; Clermont Motors Ltd, \$4,157.30; Cliche, J. L. Auto Ltée, \$578; Cusson & Frère Ltée, \$4,684.64; Département de la Voirie, \$227.94; Dupré, A., \$1,923.17; Duval Motors Ltd, \$6,181.64; Généreux Motor Co., \$1,013; Giroux Motor Sales, \$2,083.71; Labrie & Frère, \$2,162; Mid-Town Motor Sales, \$3,389.02; Mussens Ltd, \$40,485.41; Picard, R. O., \$5,911.18; Quebec Equipment & Traction Ltd, \$14,803.02; Rouleau, J. H., \$1,524.19; Sherbrooke Motors Ltd, \$618.65; Universal Auto Ltd, \$2,166.20; White Motor Co., \$5,882.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$35.95.

Entretien des garages et remises—Maintenance of garages and sheds (\$322.34): Canadian Pacific Railway, \$124.91; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$197.43.

Loyer et taxes: garages et remises—Rent and taxes: garages and sheds (\$2,958.50): Canadian Pacific Railway, \$167.62; Cité de Québec, \$499.12; Coffin, A. M., \$200; Conseil des

Ports Nationaux, \$1,043.05; Corporation du Village de Ville-Marie, \$105; Quebec Central Railway, \$142; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$801.71.

Accidents (\$14,099.93): Boucher, E., \$228.35; Brownlow, K., \$2,452.92; Colin, A., \$250; Commission des Accidents du Travail, \$1,755.33; Deblois, R., \$540.41; Desnoyers, J., \$172; Dufresne, J., \$100; Eastern Townships Adjusting Bureau, \$260.40; Fournier, R., \$652.50; Galipeau, P., \$200; Labrecque, A., \$279.60; Langlois, A., \$200; Laplante, A., \$482.41; Larochelle, G., \$302.36; Lemieux, M. A., \$259.70; Municipalité de Ste-Anne-de-Bellevue, \$120.42; Noble, G., \$1,402.09; Rivard, J. H., \$200; Roberts, M. W., \$574.72; Samson, L., \$950; Savard, J. A., \$465; Thomas, M., \$500; Veilleux, D., \$125; Villemure, H., \$109.78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,516.94.

Gazoline et huile—Gasoline and oil (\$589,970.44): Abitibi Auto Service, \$912.74; Alie, F., \$1,630.42; Allard, L., \$169.42; Allard, M., \$121.24; Angers, A., \$283.16; Annett Service Station, \$131.93; Arcand, A., \$259.50; Ashby, L., \$817.22; Asselin, A., \$803.82; Auger, E., \$351.46; Auger, V., \$186.12; Aumont, A., \$1,015.67; Bachand, G., \$172.12; Baillargeon, E., \$186.15; Baker Garage, \$620.31; Baker & Boissonnault, \$221.06; Ballard, H., \$478.75; Barrette, P., \$273.28; Barrette, R., \$215.57; Bastien, Mme E., \$164.30; Beauchamp, L., \$468.48; Beauchesne, A., \$516.30; Beaudin, S., \$149; Beaudoin, E., \$124.72; Beaudoin, J., \$304.33; Beaudoin, Jos., \$147.88; Beaudoin, Eug., \$204.91; Beaulieu, A., \$326.98; Beaulieu, J. E., \$428.96; Beaulieu, L. P., \$115.87; Bédard, W., \$484.11; Begley, C., \$117.61; Béliand, A., \$186.98; Bélanger, A., \$224.71; Bélanger, Alb., \$218.95; Bélanger, J. E., \$188.28; Bellehumeur, A., \$362.32; Belzile, E. E., \$453.38; Bergeron & Fils, \$1,269.76; Bergeron, Magloire, \$297.25; Bergeron, O., \$111.91; Bernier, P., \$212.52; Bernier, Paul, \$571.74; Berthel, J. D., \$356.41; Bertrand Garage, \$256.43; Bertrand, A., \$684.64; Bérubé, J. T., \$123.75; Bilodeau, P., \$140; Bisson, J. T., \$298.95; Blackburn, T., \$316.39; Blais, A., \$470.41; Blais, F., \$128.33; Blais, G., \$460.84; Blais, L., \$196.31; Bleau, A., \$110.18; Blouin, A., \$172.92; Blouin, F., \$440.86; Blouin, P., \$487.62; Bluteau, E., \$364.93; Boily, A., \$166.60; Boily, E., \$396.80; Boissonnault, E., \$994.24; Boisvert, J. R., \$110.19; Bouchard, A., \$240.28; Bouchard, Arthur, \$197.70; Bouchard, D. Ltée, \$102.85; Bouchard, E., \$522.13; Bouchard, J. O., \$967.72; Bouchard, O., \$273.67; Bouchard, P., \$325.46; Boucher & Fils, \$236.17; Boucher, H., \$209.13; Boucher, J. B., \$673.73; Boudreault, H., \$298.15; Boulianne, C., \$104.85; Bouliane, C., \$124.08; Bourgeois, S., \$102.42; Bourgoin, E., \$313.84; Boutin, A., \$112.55; Boyer & Cie, \$192.88; Bradet, Mme O., \$569.52; Brazeau, A., \$126.52; Brazeau, F., \$199.10; Breton, E., \$149.41; Breton, J. E., \$788.26; Breton, L. O., \$199.98; Brisson, C., \$245.90; British American Oil Co., \$103,051.80; Brosseau, E. P., \$131.40; Brouillette, A., \$259.57; Brousseau, W., \$554.64; Brown, F., \$402.93; Brulotte, T., \$111.97; Bureau, T., \$180.13; Burton, A., \$142.61; Byers, E., \$266.17; Cameron, E., \$236.37; Canadian Oil Companies, \$28,233.62; Cantin, E., \$393.67; Caron, F., \$153.85; Caron, L., \$129.18; Caron, Ludger, \$1,096.36; Carpentier, E., \$161.21; Castonguay, V., \$142.24; Chamard, R., \$186.95; Champlain Oil Products Co., \$31,198.20; Champoux, E., \$283.59; Chaput, A., \$113.14; Chaput, Mme J. T., \$300.26; Charbonneau, J. L., \$104.68; Charette, A., \$265.85; Charron, A., \$291.41; Chenier, Mme Z., \$193.41; Chevalier, A., \$442.94; Chevalier, J., \$141.18; Chicoine, J., \$185.37; Chiquette, E., \$155.70; Choquette, L., \$258.50; Chouinard, E., \$119.86; Cie d'Huile Penn-Mass, \$10,732.76; Cie Nationale de Pétrole Ltée, \$4,029.97; Cie Presto Gas Drummondville, \$101.73; Cities Service Oil Co., \$360.30; Clément Garage, \$460.12; Collin, F., \$149.03; Corneau, H., \$126.98; Côté, Boivin & Cie, \$150.94; Côté, A., \$428.80; Côté & Dubois, \$380.87; Côté, E., \$543.28; Côté, F., \$108.76; Côté, G., \$225.02; Côté, J., \$121.39; Côté, O., \$204.85; Côté, R., \$129.19; Côté, S., \$335.09; Cotnoir, J. E., \$113.30; Cotte, L., \$148.59; Couillard, A., \$197.69; Coulombe, J. F. & Cie, \$785.28; Courtemanche, V., \$104.59; Couture, C., \$170.26; Couture, G., \$281.26; Couture, W., \$156.04; Crandall Brothers, \$210.25; Crête, J. A., \$107.06; Crevier & Fils, \$139.16; D'Anjou, J. E., \$463.40; David, Louis G., \$230.53; Davis, Ed., \$110.94; Davis, J. H., \$392.59; Deacon, G. Y., \$137.63; Deguise & Duval Enrg., \$231.95; Deluxe Oil Regd, \$519.21; Desbiens, Mme R., \$154.18; Deschambault Garage, \$550.75; Deschênes, J. M., \$382.01; Dionne & Frères, \$321.70; Doddridge, H. W., \$394.73; Dominion Oil Ltd, \$1,062.50; Dominique, G., \$241.07; Douville Auto, \$183.27; Doyon, A., \$417.85; Drapeau, C., \$144.70; Drolet, M., \$185.66; Drolet, R., \$106.25; Drouin, C. H., \$715.12; Drouin, J. A., \$217.54; Dubé, J. A., \$644.34; Dubois & Côté, \$584.93; Dubois, A., \$118.32; Dubreuil, C., \$404.04; Ducharme, L., \$150.47; Duchesne, R., \$942.65; Dufour, H., \$390; Dufour, J., \$154.73; Dufresne, J., \$156.24; Duguay, S., \$278.52; Dumas, J., \$117.70; Dumas, J. O., \$112.64; Dupuis, C., \$180.55; Durand, A., \$241.68; Durette, Mme E., \$170.12; Dussault, L., \$217.59; Dussault, P., \$197; Duval, W., \$316.43; Élie, J. Ltée, \$2,664.84; Farand, R., \$451.82; Farrell, F. J., \$124.64; Farmer Brown Service Station, \$334.45; Federal Oil Regd., \$645.36; Ferland, E., \$132.85; Filion, V., \$147.61; Fitzback, X., \$281.68; Fortin, H., \$421.37; Fournier, A., \$229.65; Fradette, J., \$264.44; Fréchette, Tel., \$153.57; Frigon, B., \$738.11; Frigon, W. X., \$185.27; Fortin, H., \$156.78; Gadoury, A., \$234.08; Gagné, S., \$106.99; Gagnon, A., \$174.23; Gagnon, Albert, \$476.45; Gagnon, J. A., \$127.72; Gagnon, Louis, \$148.95; Gamache, J. E., \$145.40; Garage Baker, \$101.59; Garage Central, \$201.37; Garage Maria, \$397.73; Garage Moderne, \$490.01; Garage Poirier, \$150; Gariépy, A., \$498.22; Gaspé Service Station, \$460.05; Gaudreault, Ludger, \$238.83; Gauthier, Jos., \$107.60; Gauthier, J., \$242.56; Gauthier, Lauréat,

\$155.88; Gauthier, X., \$601.35; Gauthier, Xavier, \$226.56; Gélinas, P. H., \$706.30; G. & G. Brothers Ltd., \$1,361.10; Gilbert, J. A., \$255.50; Gilmore, A., \$226.78; Gilmore, W. J., \$122.10; Girard, F., \$336.27; Girard, L., \$2,137.56; Girardin, C. E., \$240.32; Giroux, E., \$122.04; Giroux, Louis, \$150.85; Godbout, A., \$497.19; Godreau, Ray, \$695.18; Gohier, E., \$1,063.64; Gordon, R., \$178.61; Gosselin, B., \$139.41; Gosselin, Ed., \$151.83; Gosselin, J., \$215.60; Gosselin, J. A., \$211.52; Gosselin, Ph., \$101.27; Goulet, Y., \$907.91; Goyette, A., \$139.45; Gratton, W. A., \$118.53; Gravel Lumber Regd., \$284.71; Grenier, A., \$270.67; Grenon, A., \$458.50; Grondin, J. A., \$282.06; Guay, V., \$317.43; Hamel, L., \$157.86; Hamilton, F. E., \$607.82; Hamilton, Frs., \$983.65; Hardy, Nap., \$388.11; Harvey, Kelley, \$186.18; Hébert, L., \$127.90; Hélie, N., \$154.99; Héroux, B., \$277.32; Hochelaga Petroleum Co., \$1,968.61; Houle, J., \$258.32; Hudon, F., \$101.90; Huiles Penco Ltée, \$692.06; Huiles Richelieu Ltée, \$603.59; Huot, Chs, \$141.34; Huot, C., \$116.24; Ideal Petroleum Co., \$200.53; Imperial Oil Ltd, \$107,157.93; Independent Petroleum Corp., \$1,028.48; Ingalls, F., \$245.89; Irving Oil Co. Ltd, \$397.87; Jacques, E., \$166.22; Jacob, J. E., \$333.95; Jacob, P., \$223.38; Jean & Fils, \$108.35; Joanis & Fils, M., \$183.30; Joyce, M., \$773.30; Julien & Veillet, \$111.93; Julien & Fils, \$248.40; Keable, J. N., \$480.27; Labbé, Jos., \$246.13; Laboissonnière, A., \$975.08; Labrie & Frère, \$294.38; Lacombe, A., \$164.25; Lacoursière, J., \$634.76; Laflamme, A., \$139.17; Lafleur, J., \$953.86; Lafleur, M., \$149.94; Lafleur, S., \$491.56; Lafontaine, J., \$106.45; Lajeunesse, H., \$155.26; Lambert, A., \$174.82; Lambert, C., \$703.93; Lambert, C. E., \$132.18; Lambert, G., \$428.85; Lamontagne, A., \$964.20; Lampron, T., \$250.80; Lamy, I., \$293.83; Landry, J. A., \$755.38; Landry, J. B., \$318.76; Landry, W., \$235.28; Lane, Mme A., \$132.02; Larouche & Simard, \$179.02; Latourelle, H., \$283.85; Laurendeau, T., \$639.07; Laurin, N., \$159.40; Lavigne, A., \$476.09; Lavoie, J. O., \$303.11; Lavoie, L., \$193.98; Lavoie, T., \$103.72; Leblanc, H., \$188.74; Lebœuf, P. E., \$122.34; Lechasseur, J., \$143.03; Leclerc, A., \$386.33; L'Écuyer, R., \$221.61; Leduc, E., \$199.45; Lefrançois, J. S., \$421.54; Legault, A., \$454.40; Lemaire, J. G., \$137.06; Lemay Contracteur Ltée, \$318.33; Lemieux, A., \$575.70; Lemieux, L., \$128.56; Lemieux, P., \$364.07; Lemire, J. A., \$312.28; Lemire, J., \$185.07; Lemoyne, E., \$149.81; Leo's Service, \$161.96; Leonard, F. A., \$499.54; Lepage & Frère, \$178.50; Lepage, J., \$121.46; Leroux, G., \$1,038.17; Létourneau, E., \$171.34; Levesque Enrg., \$103.86; Levesque, J. A., \$111.99; Lindsay, L., \$458.39; Lizotte, A. A., \$537.21; Longpré Garage, \$116.08; Lubricants Ltd, \$365.90; Lundeborg, C. W., \$180.20; Lynch, M. D., \$121.58; Machabée, W., \$947.54; Maheu, N., \$433.09; Maille, E., \$173.34; Malette, E., \$174.06; Malmbergs Garage, \$223.12; Malouin, Garage A., \$152.16; Mansonville Service Garage, \$1,261.42; Marchand, G., \$185.72; Marchand, Gustave, \$115.11; Marchand, L. P., \$140.40; Marchessault & Fils, \$176.48; Marcell, J. G., \$334.45; Marcoux, C., \$309.15; Marcoux, Charles, \$315.46; Marlins Service, \$214.23; Marquis, Ph., \$185.70; Martel, J. Priam, \$398.80; Martel, J., \$1,074.03; Martel, L. P., \$125.91; Martin Garage, \$208.59; Martineau, L., \$100.16; Masse, C., \$154.94; Masse, R., \$229.79; Mathieu, G. P., \$105.29; Mauger, A., \$151.69; McColl Frontenac Oil Co., \$59,357.27; McCredie, A. D., \$411.68; McLellan, Embellue, \$285.94; McLeod & Savoie, \$474.40; McLeod & Savoie, (Val d'Or), \$876.67; McMillen, R., \$185.33; Ménard, A., \$144.74; Mercier Automobile, \$336.25; Mercier, E. F., \$287.44; Mercier, G., \$139.57; Mercier, J., \$766.69; Messier & Mogé, \$144.83; Ministère des Terres et Forêts, \$159.15; Moffat, J. A., \$1,474.21; Mondou, A., \$103.13; Mongrain, F., \$184.56; Mongrain, J. P., \$209.04; Mongrain, W., \$424; Moreau, P., \$614.01; Morin, D., \$252.86; Morin, H. W., \$1,295.07; Morin, R. L., \$127.25; Morissette, G., \$121.50; Morris, J. H., \$430.93; Morrisson, J. M., \$106.22; Muir Brothers, \$139.68; Murphy, Patrick, \$291.62; National Petroleum Ltd, \$1,211.42; Neveu, E., \$165.79; Neville, W. M., \$228.20; Nolin, A., \$117.93; Noonan, J. C., \$107.41; North River Motor Sales, \$430.32; O'Connell, H. J. Ltd, \$274; O'Hare & Myers, \$115.86; Otis, G., \$166.33; Otis, Jules, \$215.92; Ouellet, C., \$118.25; Ouellet, C. E., \$465.31; Ouellet, G., \$145.85; Ouellet, J., \$548.92; Ouellet, P., \$246.19; Ouellet, W., \$325.40; Ouellette, D. D., \$151.86; Paquet, A. S., \$398.73; Paquet, Laval, \$185.98; Paradis, E., \$250.75; Paradis, G., \$225.59; Paradis, O., \$257.13; Paré, F., \$412.52; Parent, J. H., \$108.63; Parsons & Newell, \$459.11; Patry, J. P., \$275.59; Pellerin, B., \$137.37; Pelletier, E., \$291.18; Pelletier, Th., \$260.95; Pennsylvania Gasoline Co., \$537.34; Pennsylvania Oil Products Co., \$374.76; Perron, A., \$215.17; Perron, W., \$2,847.18; Pétroles de Québec, \$1,436.57; Phoenix, A. D., \$253.87; Pilon, W., \$428.40; Pinault, L. H., \$711.95; Plouffe, J. A., \$123.08; Poirier, A., \$490.23; Poirier, J. E., \$264.20; Pominville, E., \$113.44; Poulin Garage, \$117.99; Poulin, J. A., \$115.30; Poulin, J. T., \$216.71; Poulin, Ph., \$153.08; Poupore & McDonald, \$250.51; Prévost, A., \$186.87; Proulx, H., \$328.84; Proulx, H. & Fils, \$128.24; Proulx, J. S., \$159.40; Proulx, P., \$131.06; Proulx, T., \$241.41; Provencher, L. & Fils, \$119.35; Prud'homme & Fils Ltée, \$170.47; Rajotte, A., \$207; Ratel, O. & Fils, \$236.78; Raymond, W., \$224.59; Remillard, A., \$217.25; Rénay, A., \$220.11; Rheault, M., \$101.32; Richer, J. H., \$182.29; Rinifret, H., \$785.48; Rioux, E., \$378.93; Rioux, J. A. C., \$247.37; Rioux, R., \$115.91; Rivard, A., \$196.10; Robinson, F., \$247.20; Rochon, A., \$116.95; Rouette, J. B., \$150.68; Routhier, J. M., \$631.27; Roy, J. A., \$1,689.82; Roy, J. Léonce, \$849.42; Saillant & Fils, \$1,068.14; Samson, C. E., \$112.19; Savage, E., \$135.58; Schmidt, A., \$295.05; Sénécal, C. E., \$241.87; Santerre, J. A., \$158.53; Shaw, R. O., \$154.65; Shell Oil Co., \$37,616.45; Sherbrooke Oil Co., \$884.34; Simard, B. Enrg., \$661.64; Simard, S., \$341.02; Sirosis, A., \$331.20; St-Cyr & Perron, \$6,210.55; St-Jean, G., \$188.98; St-Jovite Automobile, \$627.21; St-Onge, J. D. A., \$174.47; St-Pierre, S., \$151.07; St-Pierre & Larose, \$181.35; Sumaran, Wm.,

\$168.65; Sun Oil Ltd, \$365.93; Supertest Petroleum Corporation Ltd, \$3,036.90; Tapp, J., \$194.99; Tardif, R., \$107.59; Tessier, Garage R., \$184.34; Thayer, R., \$155.20; Thérberge, J., \$185.14; Thibault, E., \$286.77; Thibault, J. C., \$128.40; Tide Water Oil Company of Canada Ltd, \$619.87; Tremblay, A., \$435.48; Tremblay, G., \$176.13; Tremblay, Georges, \$427.13; Tremblay, J. J., \$106.69; Tremblay, J. P., \$142.52; Tremblay, Jos, \$107.30; Tremblay, L., \$107.50; Tremblay, W., \$524.72; Trudel, O., \$199.72; Turgeon, A., \$144.93; United Auto Parts, \$211.08; Universal Petroleum Products, \$336.85; Vallière, H., \$173.87; Vallière, L. G., \$285.37; Veillet, Jeffrey, \$129.31; Verreault, Louis, \$148.37; Vic-Penn Oil Products, \$1,066.71; Villeneuve, A., \$378.93; Wafer, J., \$314; Watt, James J., \$219.77; Welden, J. N., \$724.38; White, J. D., \$330.84; Wilsons Garage, \$111.52; Woods, J. D., \$107.49; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$29,807.91.

Chauffage des garages et remises—Heating of garages and sheds (\$4,483.90): Bélanger & Fils, \$1,234.78; Berger, Albert, \$739.08; Charbonnerie de Québec Enrg., \$502.50; Couillard, Geo. Enrg., \$527.33; Joron, Murdock & Cie Enrg., \$635; Roy, Alfred, \$688.43; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$156.78.

Électricité et force motrice—Light and power (\$9,698.51): Cie Électrique du Saguenay, \$1,496.55; City Gas & Electric Corporation, \$488.95; Donohue Brothers Ltd., \$118.21; Gatineau Power Co., \$258.30; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$815.58; Northern Quebec Power Co., \$216.73; Quebec Power Co., \$2,327.23; Shawinigan Water & Power Co., \$3,040.21; Southern Canada Power Co., \$763.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$173.11.

Téléphone et télégrammes—Telephones and telegrams (\$1,832.48): Bell Telephone Co., \$1,331.75; Cie de Téléphone de Charlevoix-Saguenay, \$129.80; Ministère des Travaux Publics, \$184.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$186.22.

Dépenses de voyage des mécaniciens—Mechanics' travel expenses (\$9,558.33): Bélanger, F., \$259.87; Bélanger, Jules, \$281.16; Bergeron, T., \$164.66; Bilodeau, Armand, \$224.62; Favreault, A., \$108.40; Gagnon, Jos., \$137.11; Giroux, Gaudiose, \$1,076.35; Heaphy, Clarence, \$193.65; Mathurin, C., \$163.97; Moisan, A. Eugène, \$187.09; Morin, Honoré, \$445.65; Ouellet, John, \$705.99; Préfontaine, L. A., \$2,448.77; Préfontaine, R., \$295.15; Thibault, Francis, \$196.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,669.84.

Frais de transport aux divisions—Cost of transportation to the divisional offices (\$2,037.50): Canadian National Railways, \$1,393.06; Canadian Pacific Ry. Co., \$348.82; Clarke Steamship Co., \$147.53; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$148.09.

Dépenses administratives—Expenses of Administration

Crédit No 186 — Vote No. 186

Employés surnuméraires et temporaires—Service intérieur:	Supernumerary and temporary employees—Interior Service:	
Traitements	Salaries	104,598.92
Dépenses de voyage	Travel expenses	36,626.10
Employés surnuméraires et temporaires—Service extérieur:	Supernumerary and temporary employees—Exterior Service:	
Traitements	Salaries	238,085.09
Dépenses de voyage	Travel expenses	102,648.45
Accidents de voirie	Road accidents	1,236.56
Comptes payés par les bureaux de division	Accounts paid by divisional offices	19,594.93
Conventions et inspections	Conventions and inspections	2,203.89
Articles de laboratoires	Laboratory supplies	5,536.67
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste	Postage	13,230.86
Téléphone, télégrammes	Telephones, telegrams	3,430.60
Système de chauffage	Heating system	248.36
Assurance patronale	Liability insurance	91.80
Fret et transport	Freight, express	2,790.52
Services professionnels	Professional fees	158.35
Service des garages	Garages, service	1,710.75
Fournitures diverses	Sundry supplies	2,660.02
		<hr/> 24,321.26

A reporter—Carried forward 534,851.87

Reporté—Brought forward

534,851.87

Moins:

Less:

Sommes perçues des entrepreneurs
pour formules, plans et devis,
et produit de la vente de divers
articles

Amounts received from contractors
for blue-prints and forms, and
from the sale of various supplies.

2,852.07

\$ 531,999.80

Service intérieur—Interior Service

Traitements—Salaries (\$104,598.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$36,-626.10):

Ministre—Minister: Bouchard, Hon. T. D., (b) \$825.

Sous-Ministres—Deputy-Ministers: Bergeron, A., (b) \$826.73; Matte, J., (Suppléant—Assistant), (b) \$1,148.39.

Officiers et employés—Officers and employees: Arel, J. E., \$562; Baribeau, Marguerite, \$900; Bédard, J. A., \$1,300; Béland, C. E., \$1,800, \$479.74; Bélanger, A., \$1,300; Bélanger, R., \$291.65; Bernard, Marguerite, \$900; Bernier, L. A., \$741.94; Bidégaré, L. P., \$445; Bisson, R., \$126; Blanchette, R., \$900; Blouin, Françoise, \$1,040; Boivin, Claire, \$900; Bourassa, M., \$624.90; Brosseau, V., (b) \$107.06; Brouard, F. D., \$1,020; Cantin, A., \$500; Cantin, L., \$1,300; Caouette, E., \$1,200; Charlebois, H., \$2,100; Charest, L., \$900; Charette, L. P., \$975; Chevalier, L. P., \$900; Clapin, R., \$1,437.50; Cloutier, A., \$550; Cloutier, Léontine, \$168.80; Côté, E., \$1,200; Courchesne, C. E., (b) \$1,799.01; Couture, J., \$1,541.51, \$1,028.05; Caouet, M., \$750; Demers, Emma, \$800; Denoncourt, Marie, \$900; Deschênes, P., (b) \$1,034.90; Desrosiers, C. E., \$1,200; Dillon, T., \$1,000; Dion, J. A. M., \$1,200; Dion, L., \$1,200; Dolbec, Auré, \$720; Dubé, R., \$582.50; Dubois, G. H., (b) \$1,535.93; Duchesne, P., (b) \$1,369.73; Duchesneau, M., \$562.49; Dumais, C., \$1,800, \$24.96; Dussault, M., \$1,000; Faucher, R., \$900, \$6.01; Ferron, M., \$900; Fiset, A., \$1,000; Fournier, J. A., \$156; Fournier, R., \$825; Frédéric, Marcelle, \$900; Frenette, C. E., \$100; Garneau, G., \$502.26; Garneau, J. B., (b) \$1,218.27; Garneau, J. C., \$1,737.50; Garneau, M., \$1,200; Gauthier, J. B., \$205.62; Gauthier, L., (b) \$941.97; Geoffrion, P., \$525; Gignac, A., \$1,200; Gohier, E., (b) \$1,223.67; Gosselin, E., \$543.61; Goulet, P. H., \$960; Gratton, A., (b) \$1,169.29; Guillot, Jacqueline, \$450; Houde, J. E., \$2,000; Jasmin, L., \$1,000; Jean, M., \$812.50; Johnson, C. V., \$1,500; Kérouack, L., \$900; Labrecque, George, \$720; Labrecque, E., \$1,200; Laliberté, P. A., \$366.58; Laferrière, L., (b) \$115.63; Lanctôt, C., \$350, \$141.01; Langevin, J., (b) \$120.55; Langlois, C., \$1,400, \$847.23; Langlois, L., \$1,541.51; Lapierre, A., \$1,500; Lapointe, J., (b) \$207.78; Lapointe, S., \$900; Larrivée, C. N., (b) \$508.27; Le-cavalier, J. P., \$2,450, \$557.26; Lefebvre, J. A., (b) \$239.58; Legendre, G., \$1,200; Lemieux, R., \$1,137.50, \$572.72; Lenoir, J. A., (b) \$104.63; Letarte, P. A., \$750; Levesque, L., \$1,375, \$1,464.14; Limoges, J., (b) \$1,332.23; Lupien, L., \$2,200, \$43.34; Marchand, G., \$1,012.50; Marier, J., \$1,000; Marois, A., \$1,200; Martel, E., (b) \$464.16; Martineau, J. O., (b) \$325.15; McGoldrick, S., \$562; Monette, E., (b) \$133.90; Montreuil, A., \$991.62; Montreuil, J. O., (b) \$682.63; Morissette, A., (b) \$1,904.50; Morissette, Blanche, \$720; Noreau, Béatrice, \$720; O'Malley, E., \$1,200; Pampalon, W. J., \$1,000; Paradis, J. P., \$1,000; Pelletier, E., (b) \$1,910.07; Pelletier, R., \$1,000; Perreault, J. E. S., \$1,800; Perrin, J. P., \$250; Pérusse, L. P., \$1,300; Piette, G., \$1,275, \$1,270.87; Poulin, R., \$900; Proulx, J. A., \$1,800; Rainville, Germaine, \$720; Racicot, J. A., (b) \$1,863.75; Riendeau, E., (b) \$254.16; Rochefort, Jeanne, \$999.34; Roy, D., \$1,200; Roy, F., \$183.33; Roy, Marie, \$287.92; Savary, M., \$1,000; Savary, R., (b) \$493.98; Simard, J. A., (b) \$706.77; Sirois, P. H., \$1,200; St-Jacques, S., (b) \$1,319; Therrien, P. E., \$1,100; Tremblay, A. P., \$1,800; Turcotte, A., \$833.80; Turcotte, C., (b) \$823.56; Turcot, J. A., (b) \$286.67; Turgeon, A., \$960; Vachon, P. H., \$348, \$52; Vallée, Pauline, \$1,000; Vautrin, I., (b) \$605.79; Vézina, E., (b) \$1,902.52; Wanner, Marguerite, \$999.84; Wilson, P. E., \$1,166.62, \$28.25; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$324.82, \$600.29. (Total: traitements—salaries, \$104,601.66, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.74, \$104,-598.92).

Service extérieur—Exterior Service

Traitements—Salaries (\$238,085.09) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$102,648.45): Adam, A., (b) \$1,048.57; Allaire, L., \$1,859.71, \$1,764.54; Allard, Gilberte, \$100; Archambault, R., \$1,800, \$1,299.48; Asselin, L., \$525, \$332.91; Audet, Gabrielle, \$1,000; Audet, M., (b) \$1,342.95; Aussant, A., \$900; Baillargeon, F., \$725; Barrette, L., \$1,018.28; Bastien, J., (b) \$1,522.51; Beauchemin, Fernande, \$575; Beaudet, G., \$560; Beaudoin, M., \$2,400, \$467.17; Beaudoin, R., \$1,400; Beaudoin, L., \$900; Beaulieu, J. L., \$1,500; Beaulieu, R., \$750, \$1,717.65; Bédard, A., \$1,000; Bélanger, G. R., \$1,500; Bergeron, L., \$1,400; Bernard, F., \$900, \$1,120.46; Bernier, A., \$900; Bidégaré, L. P., \$195; Bisson, R., \$136.50, \$1,400.69; Blanchette, A., \$156; Boisvert, L., \$1,200; Bouchard, Thérèse, \$188; Bourg, R., \$750; Bourgault,

J. O., (b) \$872.14; Boyd, R., \$208.33, \$86.14; Brodeur, R., \$1,800, \$646.81; Brosseau, A., \$2,400, \$1,175.89; Brouard, F. D., \$208; Bruneau, G., (b) \$913.08; Careau, J. A., \$2,000, \$1,387.70; Chagnon, H., (b) \$2,220.09; Chalifour, L. J. R., \$1,400; Chauret, J. L., \$255; Cloutier, L., \$594; Coderre, J. A., \$2,100, \$137.64; Contant, E., (b) \$878.35; Côté, A. J., \$1,774.92, \$1,053.23; Côté, G., \$2,300, \$36.23; Courtemanche, T., \$900; Coutu, L., \$1,800, \$1,477.09; Dancoes, H., \$233.32; Daoust, H., \$1,008; Degonzague, B., \$1,400; Delisle, L., \$2,100, \$1,255.50; Deschênes, A., (b) \$504.48; Descoteaux, P., \$875, \$680.69; Deselliers, A., \$1,500; Desharnais, S., \$1,400; Desmarais, B., (b) \$124.48; Dion, L., \$1,050; Dionne, G., \$1,200; Doré, F., (b) \$1,641.84; Douville, P., \$1,200; Doyon, H., \$900; Dubé, B., \$1,300; Dubé, R., \$1,500, \$131.59; Duchesne, C. E., \$1,650; Duchesne, P., \$1,620; Duchesne, P., (b) \$216.92; Dudemaine, P., \$337.50; Duguay, L., \$900; Dumas, Emilienne, \$450; Emond, A., \$2,100; Fennell, J. E., \$1,800; Fontaine, R., \$1,600, \$1,418.27; Fortin, G., \$1,400; Fortin, L., \$1,400, \$837.18; Forest, M., \$900; Fournier, L., \$900; Febvre, A., \$1,500; Gagné, J. P. O., \$517.50; Gagnon, J. A., \$816.62, \$5.77; Gagnon, L. P., \$2,400, \$1,093.05; Gamache, L., \$1,080; Garant, M., \$1,000; Gauthier, A., \$1,200; Gauthier, J. E., (b) \$2,399.28; Gauthier, L., \$2,400, \$41.85; Gendron, L., \$1,200; Giguère, W., \$1,800; Girard, J. L., (b) \$1,494.76; Giroux, J., \$100; Giroux, J. P., \$1,283.26, \$2,308.35; Gosselin, A., \$1,020; Goulet, B., \$2,000, \$1,147.17; Grandmaison, J. P., \$704; Gratton, F., (b) \$480.06; Gravel, G., \$1,620; Guay, R. A., \$300; Guilbert, E., \$525; Harris, M., \$900; Hébert, Isabelle, \$900; Hébert, L. H., (b) \$1,740.50; Hemond, A., (b) \$1,473.51; Héneault, N., \$925; Houde, A., \$1,200; Houde, M., \$800; Hurtubise, A., \$1,800, \$947.68; Imbert, J., \$187.50; Jarry, L., \$300; Jawarowski, G., \$2,400; Jeannotte, G., \$1,800, \$992.67; Johnson, C. V., \$300; Kiernan, R., (b) \$2,258.84; King, E. A., \$1,560; Laberge, J. J., (b) \$1,247.31; Labrecque, N., \$1,600; Labrie, A., \$900; Lacasse, G., \$2,400, \$1,324.30; Lafleur, A. E., \$1,500; Lafleur, W., \$850; Lafontaine, W., \$1,000, \$40.40; Lague, A., (b) \$1,816.63; Lalonde, J. P., \$1,800, \$1,183.61; Lalonde, O., \$317.50; Lambert, L. P., \$1,725, \$1,344.16; Lamontagne, L., \$1,400; Langevin, L., \$1,200; Larivière, G. N., \$1,150; Larivière, L., \$1,050; Larocque, B., \$1,200; Larose, C., \$2,400, \$1,246.56; Larose, T., \$1,800, \$1,232.94; Larouche, L. G., \$1,500; Lebreux, E., \$900, \$45; Legault, G. E., \$2,400, \$1,226.17; Lemieux, G., \$1,485, \$1,543.26; Lenoir, J. A., (b) \$1,378.73; Lévesque, N., \$1,600, \$66.34; Lessard, G., \$2,200; Levesque, P. E., \$1,500; L'Heureux, P. E., \$1,800, \$1,226.29; Mailhot, W., \$1,500, \$1,236.17; Major, G., \$2,100, \$1,616.15; Maltais, R., \$159.67; Marchand, Y., \$1,100, \$467.36; Marcotte, E. R., \$1,620, \$397.15; Marcoux, A., \$1,200; Marier, J., \$200; Marsan, C., \$1,725, \$1,106.97; Marsan, Jeanne, \$1,200; Martin, A., \$1,200, \$2.10; Mathieu, G., \$1,080; Mathieu, O., \$2,400, \$1,401.08; Mayrand, D., \$1,500, \$1,217.08; Mecteau, P., \$1,200; Michel, A., \$1,200; Monette, E., \$1,800, \$1,606.28; Montreuil, A., \$62.50, \$1,677.87; Moreau, P., \$960; Morin, V., \$862.50; Murray, J. A., \$400; Nadeau, P., \$1,200; Noël, J. D., \$502.95, \$262.08; O'Gleam, A., \$862.50; Ostiguy, M., \$1,800, \$1,460.67; Ouellet, R., \$1,200; Paiement, G., \$1,800, \$1,230.09; Parent, L., \$372.59; Paul, W., \$443.24; Pellerin, R., \$862.50, \$1,848.09; Perrier, M. L., \$240; Perron, A., \$1,260; Perron, Alfred, \$1,200; Piette, G., \$450, \$34.30; Pilon, A., \$1,400; Pilon, P. A., \$1,500; Pinet, M., \$2,400, \$1,341.52; Plante, A., (b) \$1,320.72; Plourde, E., \$1,200; Poirier, C., \$2,199.85, \$2,337.93; Poirier, J. P., \$1,800, \$1,405.83; Poisson, M., \$1,100, \$23.09; Poliquin, A., \$2,400, \$995.81; Potvin, J. A., \$520; Prévost, H., (b) \$1,921.80; Proulx, C., \$486.50; Racicot, D., \$1,400, \$1,382.04; Ramsay, W., \$1,400; Ricard, A., \$900; Richer, J., \$450; Reid, W., \$2,000; Riendeau, E., \$999.44, \$305.96; Rioux, R., \$2,100, \$1,176.98; Robert, R., \$707.50; Rochette, Émilie, \$455; Rochette, J., \$550; Rouleau, G., \$1,200, \$1,573.35; Roussel, P., \$1,175; Routhier, F., \$750; Roy, R., \$862.50; St-Jacques, C., (b) \$267.22; St-Louis, J. C., \$1,500; St-Onge, E., \$1,125; St-Pierre, A., \$1,400, \$1,067.36; St-Pierre, Armand, \$2,100; St-Pierre, R., \$2,400, \$1,615.48; Salois, J. E., \$565; Simpson, L. E., \$1,600, \$1,266.42; Taillon, H., (b) \$1,444.85; Talbot, A., (b) \$718.70; Tanguay, R., \$235, \$10; Thérberge, N., \$1,700, \$1,250.25; Therrien, A., \$1,312.50, \$9; Thibault, M., \$900; Thomas, R., \$1,375, \$1,553.45; Trahan, J. A., \$1,700; Tremblay, M., \$675; Trudeau, R. T., \$150, \$1,502.49; Vachon, P. H., \$156; Vautrin, I., \$3,000, \$12.95; Vermette, N., \$3,000; Villeneuve, J., \$1,200; Villeneuve, J. E., \$1,400; Vinet, G., (b) \$154.60; Vinet, J., \$1,133.23, \$934.02; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$873.06, \$463.73. (Total: traitements—salaries, \$238,087.97, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.88, \$238,085.09).

Accidents de voirie—Road accidents (\$1,236.56): Lafortune, A., \$600; Lefebvre, J. A., \$426.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$210.06.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$19,594.93): No. 1, (Hémond, A.) \$234.65; No. 3, (Poliquin, A.) \$261.35; No. 5, (Beaulieu, R.) \$136.94; No. 6, (Lacasse, G.) \$246.94; No. 7, (Poirier, C.) \$134.13; No. 8, (Gauthier, J. E.) \$269.86; No. 9, (Doré, F.) \$324.09; No. 10, (Côté, A. J.) \$174.37; No. 11, (Deschênes, A.) \$225.05; No. 12, (Brosseau, A.) \$134.54; No. 14, (Legault, J. G.) \$112.80; No. 15, (St-Pierre, R.) \$176.48; No. 16, (Goulet, E.) \$128.34; No. 17, (St-Pierre, A.) \$170.53; No. 18, (Taillon, H.) \$255.78; No. 19, (Lague, A.) \$334.62; No. 20, (Bisson, R.) \$187.36; No. 21, (Delisle, L.) \$105.36; No. 22, (Bruneau, G.) \$158.30; No. 23, (Bernard, F.) \$107.51; No. 25, (Bastien, J.) \$240.06; No. 26, (Larose, C.) \$127.77; No. 27, (Archambault, R.) \$131.67; No. 28, (Kiernan, R.) \$204.21; No. 29, (Poirier, J. P.) \$121.33; No. 30, (Mathieu, O.) \$100.58; No. 31, (Monette, E.) \$111.12; No. 32,

(Rouleau, G.) \$121.89; No. 33, (Trudeau, R.) \$152.41; No. 34, (Prévost, H.) \$136.41; Bell Telephone Co., \$5,876.36; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$283.46; Bouchard, D., \$338.75; Bouchard, J., \$120; Boulianne, M., \$100.31; Cie Canadienne de Téléphone, \$210.74; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$137.90; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$181.55; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$159.99; Cie de Téléphone de Nicolet, \$127.08; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$460.97; Cie de Téléphone de Victoriaville, \$119.83; City Gas & Electric Corporation, \$180.39; Corporation de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$1,431.32; D'Astous, Mme H., \$110; Département de la Voirie, \$253.87; Farmers Telephone Co., \$326.90; Lièvre River Telephone Co., \$147.50; Ministère des Travaux Publics, \$216.67; Northern Telephone Co., \$211.23; Téléphone Somerset, \$170.32; Thibault, Mlle M. R., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,003.33.

Conventions et inspections—Conventions and inspections (\$2,203.89): Canadian Good Roads Association, \$1,850; Change argent Américain—exchange American money, \$165; Racicot, J. A., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$38.89.

Articles de laboratoires—Laboratory supplies (\$5,536.67): Bonar Co. of Canada, \$153.34; Canadian Laboratory Supply Co., \$303.48; Service des garages—Garages, service, \$1,990.84; Fisher Scientific Co., \$1,057.68; Tinius Olsen Testing Machine Co., \$1,062.14; Taylor Instruments Co. of Canada, \$232.57; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$736.62.

Divers—Miscellaneous (\$24,321.26): Bachand, L., \$158.35; Beaubien & Cie, \$431.79; Bell Telephone Co., \$1,529.52; Canadian National Railways, \$1,759.92; Canadian Pacific Railway, \$1,023.51; Canadian National Telegraphs, \$715.69; Canadian Pacific Telegraphs, \$370.74; Cie de Téléphone du Nord, \$162.61; Cie de Téléphone du Saguenay, \$105.13; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$159.33; Fortier, E. Ltée, \$492.75; Labrecque, C. A., \$354.27; Laurin, B., \$156.25; Frais de poste—postage, \$13,230.86; Servant, L. R., \$248.36; Service des garages—Garages, service, \$1,710.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,711.43.

Entretien des chemins d'hiver—Maintenance of Winter Roads

Crédit No 187—Vote No. 187

Traitements	Salaries	7,924.18
Dépenses de voyage	Travel expenses	2,590.72
Combustible	Coal	168.00
Comptes payés par les bureaux de division	Accounts paid by divisional offices	1,125.25
Contrats	Contracts	105,085.61
Gazoline et huile	Gasoline and oil	2,369.93
Indemnités	Indemnities	505.87
Location de machinerie	Rental of machinery	65,747.67
Subventions	Grants	71,758.25
Réparations et pièces de machinerie	Repairs and machinery parts	54.00
Sable	Sand	582.88
Salaires	Wages	73,902.81
Divers:	Miscellaneous:	
Broche	Wire	700.32
Chlorure de calcium	Calcium Chloride	637.50
Téléphone	Telephones	492.58
Fret	Freight	102.03
Fournitures diverses	Sundry supplies	633.28
		2,565.71
		<hr/> 334,380.88
Moins:	Less:	
Contributions perçues des municipalités, particuliers ou associations	Contributions received from municipalities, individuals or associations	89,495.19
		<hr/> \$ 244,885.69

Traitements—Salaries (\$7,924.18) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,590.72): Béliveau, A., \$364.55; Blanchette, A., \$424; Bourgault, G., \$400; Charron, G., \$430, \$26.71; Corbeil, C., \$295, \$72.31; Duchesne, P., (b) \$107.72; Dufresne, A., \$375, \$115.50; Fredette, W., \$204; Hébert, P., \$435, \$108.38; Jacques, G., \$280, \$1.10; Jarry, L., \$525, \$467.81; Loiselle, J., \$484; Lortie, E., \$432; Marceau, H., \$130, \$14.06; Martineau, N., \$240, \$7.14; Miller, J., \$391.50,

\$1.70; Noreau, A., \$435, \$12.98; Ouimet, A., \$255.50; Piché, A., \$435, \$677.41; Rhéaume, A., \$405, \$607.90; Robert, O., \$437.50; Sincerny, E., \$390, \$12.91; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$154.63, \$358.59.

Combustible—Coal (\$168.00): Thomas, J., \$104; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$64.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$1,125.25): No. 2, (Audet, M.) \$88.61; No. 4, (Girard, J. L.) \$92.94; No. 14, (Legault, G.) \$5.25; No. 22, (Bruneau, G.) \$21.63; No. 23, (Beaudoin, M.) \$47.27; No. 25, (Lenoir, J.) \$869.55.

Contrats—Contracts (\$105,085.61): Nolin, F., \$10,399.89; O'Connell, H. J. Ltd, \$53,642.-26; Ste-Marie, U., \$41,043.46.

Gazoline et huile—Gasoline and oil (\$2,369.93): Imperial Oil Ltd, \$623.93; McColl Frontenac Oil Co., \$376.16; Ministère de la Voirie, \$580.67; Riopel, A., \$170.44; Shell Oil Co. of Canada, \$618.73.

Indemnités—Indemnities (\$505.87): Commission des Accidents du Travail, \$229.03; Gagnon, J., \$121.61; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$155.23.

Location de machinerie—Rental of machinery (\$65,747.67): Cie de Construction Lavolette Ltée, \$2,833.31; Graham, W., \$247.94; Lussier, C., \$202.09; Ministère de la Voirie, \$59,061.31; Pagé Equipment & Construction Co., \$749.25; Samson, W., \$2,279.48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$374.29.

Subventions—Grants (\$71,758.25): Acton Vale Express, \$257.95; Argenteuil Winter Roads Committee, \$1,810; Asbestos-Danville Winter Roads Assn., \$299.88; Assn de l'Entretien de la Route d'Hiver de Berthierville, \$450; Assn des Chemins d'Hiver de Bagot, \$2,546.75; Assn des Chemins d'Hiver de Lawrenceville, \$545.78; Assn des Chemins d'Hiver de N.-D.-de-Stanbridge, \$326.02; Assn des Chemins d'Hiver de Papineau, \$317; Assn des Chemins d'Hiver de St-Thomas, \$260.45; Assn des Chemins d'Hiver de St-Valérien, \$374.10; Assn pour l'Entretien d'Hiver de la Route No 22, \$340.31; Ball Bros Transport Ltd, \$1,133.50; Beattie Gold Mines Ltd, \$350; Berthel, J., \$225; Bourgault, J., \$110; Brôme County Winter Roads Assn., \$392.25; Bury-Cookshire Winter Roads Assn., \$297.51; Chambre de Commerce de Belœil, \$115.72; Chambre de Commerce de Coaticook, \$203.75; Chambre de Commerce de Kénogami, \$1,400; Chambre de Commerce de l'Abitibi, \$336.25; Chambre de Commerce de Rawdon, \$2,189.70; Chambre de Commerce des Jeunes de Shawinigan Falls, \$175; Chambre de Commerce de Valleyfield, \$711.30; Chambre de Commerce de Victoriaville, \$2,775; Champoux, A., \$322.50; Chrétien, E., \$217.50; Cie Immobilière de Ste-Marguerite, \$106.44; Club des Automobilistes de Beauce, \$2,521.80; Club des Automobilistes de Grandes-Coudées, \$730; Club des Automobilistes de St-Pie, \$267.12; Club des Automobilistes du Rang St-Ours, \$488; Comité Central des Chemins d'Hiver, section Rivière St-Louis, \$175; Comité d'Entretien d'Hiver de St-Antoine, \$700; Comité d'Entretien d'Hiver du comté de Rouville, \$142.80; Comité d'Entretien des Chemins d'Hiver de St-Marc Paroisse, \$819.30; Comité d'Entretien des Routes des Trois-Rivières, \$1,550; Comité des Chemins d'Hiver de la Route No. 29, \$468.93; Comité des Chemins d'Hiver de Montebello, \$242.50; Comité des Chemins d'Hiver de St-André, \$455.82; Comité des Chemins d'Hiver de St-André-St-Hermas, \$400; Comité des Chemins d'Hiver de St-Canut, \$780; Comité des Chemins d'Hiver de St-Étienne, \$136.83; Comité des Chemins d'Hiver de St-Hyacinthe, \$1,137; Comité des Chemins d'Hiver de St-Jacques, \$1,045; Comité des Chemins d'Hiver de St-Martin, \$389.37; Comité des Chemins d'Hiver de St-Mathias, \$100; Comité des Chemins d'Hiver de St-Nicolas, \$150; Comité des Chemins d'Hiver de St-Esprit, \$150; Comité des Chemins d'Hiver de St-Lin, \$800; Comité d'Hiver de la Route No. 17, Comté de Vaudreuil, \$875; Compton County Winter Roads Assn., \$478.18; Conseil de la ville de Mégantic, \$1,115.50; Corp. de Baie St-Paul vge, \$164.75; Corp. de Ste-Anne paroisse, \$527.65; Corp. de St-Roch paroisse, \$345; Corp. de St-Télesphore paroisse, \$121.55; Corp. de la ville des Laurentides, \$756.20; Corp. de l'Ile Perrot paroisse, \$467.40; Coop. des Jardiniers-Maratchers, Mtl, \$100; Cowansville-Farnham Winter Roads Committee, \$130.75; Eastern Townships Winter Roads Assn., \$1,715.18; Farnham Winter Roads Assn., \$300; Farnham Roads Assn., \$265.45; Forand General Transport Reg'd, \$733.15; Gatineau Bus Co., \$309.96; Guay, I., \$200; Guelph Cask Veneer & Plywood Co., \$606.80; Hemmingford Good Roads Assn., \$396.65; Huot, M., \$274.48; Laurentian Winter Roads Assn., \$850; Lavigne, J., \$403.25; Lussier, T., \$650; Mahou, E., \$596.32; Martel Express, \$316.44; Missisquoi County Winter Roads Assn., \$200; Montebello Winter Roads Committee, \$150; Municipalité de Bishoptown, \$200; Municipalité de Carillon, \$112.50; Municipalité de Charlesbourg-Est, \$150; Municipalité de Emberton canton, \$202.70; Municipalité de l'Annonciation d'Oka, \$133; Municipalité de la paroisse de Repentigny, \$104.50; Municipalité de la paroisse de St-Benoît, \$300; Municipalité de la paroisse de St-Henri, \$100; Municipalité de la paroisse de St-Janvier, \$125; Municipalité de la paroisse de Ste-Thérèse-de-Blainville, \$149.38; Municipalité de la paroisse de St-Eustache, \$138.62; Municipalité de la paroisse des Trois-Rivières, \$138.25; Municipalité de la paroisse de Vaudreuil, \$150; Municipalité de la paroisse et du vge de St-Jean-Chrysostôme, \$100; Municipalité de la ville de Duparquet, \$200; Municipalité de la ville de La Tuque, \$1,100; Municipalité de la ville de Mégantic, \$1,520; Municipalité de N.-D. des Laurentides, \$475.50;

Municipalité de N.-D.-du-Mont-Carmel, \$619.34; Municipalité de Repentigny, \$304.30; Municipalité de St-Alexandre, \$150; Municipalité de St-Bernard-de-Lacolle, \$166.27; Municipalité de Ste-Anne-des-Plaines, \$238.50; Municipalité de Ste-Catherine, \$175; Municipalité de Ste-Clothilde, \$275; Municipalité de St-François-de-Sales, \$137.50; Municipalité de St-Henri-de-Mascouche, \$252.75; Municipalité de St-Hubert, \$450; Municipalité de Ste-Jeanne de l'Île Perrot, \$555; Municipalité de St-Nicolas, \$200; Municipalité de St-Patrice-de-Sherrington, \$105.20; Municipalité de St-Rémi paroisse, \$200; Municipalité de St-Roch-de-l'Achigan, \$125; Municipalité de St-Télesphore, \$137.50; Municipalité des cantons unis de Stoneham et Tewkesbury, \$459.23; Municipalité du vge de Beebe Plain, \$319.38; Municipalité du vge de Disraeli, \$548.75; Municipalité du vge de La Malbaie, \$175; Municipalité du vge de Lavaltrie, \$250; Municipalité du vge de St-Alexis, \$318.30; Municipalité du vge de Shefford, \$150; Paroisse de St-Hubert, \$335.75; Provincial Transport Co., \$3,096; Roberge, W., \$396.14; St-Andrews-East Winter Roads Committee, \$500; Simard, J., \$1,100; Sorel Industries Ltd, \$1,312.10; Southern Counties Winter Roads Assn., \$823.94; Syndicat de Montcalm, \$956; Syndicat de St-André-Avellin, \$214.45; Syndicat de St-Sulpice, \$102; Syndicat des Chemins d'Hiver de Ste-Julie, \$100; Treasurer of the State of Vermont, \$1,289.83; Ville d'Arthabaska, \$108; Ville de Berthier, \$650; Ville de Thetford Mines, \$150; Windsor Mills Flying Training School Ltd, \$869.12; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,754.66.

Réparations et pièces de machinerie—Repairs and machinery parts: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$54.

Sable—Sand (\$582.88): Bigras, O., \$446.93; Daoust, J., \$108.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$27.40.

Salaires—Wages: Chauffeurs, journaliers, etc.—chauffeurs, laborers, etc., \$73,902.81.

Divers—Miscellaneous (\$2,565.71): Bell Telephone Co. of Canada, \$382.18; Brunner Mond Canada Sales Ltd, \$637.50; Canadian Pacific Ry, \$102.03; Canadian Tube & Steel Products Ltd, \$700.32; Département des Travaux Publics, \$110.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$633.28.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Loi pour assurer à la Province les avantages d'un Réseau Routier de premier ordre—

Act to assure to the Province the advantages of a First-Class Highway System

2 Geo. VI, c. 51, a. 2

Traitements	Salaries	251,832.67
Dépenses de voyage	Travel expenses	168,665.05
Assurance patronale	Liability insurance	69,666.09
Comptes payés par les bureaux de division	Accounts paid by divisional offices	9,994.39
Construction de tunnels	Construction of tunnels	87,230.84
Déplacement de poteaux	Moving of poles	48,209.92
Dépôts pour expropriations	Deposits for expropriations	1,070.00
Entrepreneurs	Contractors	5,696,238.71
Expropriations et indemnités	Expropriations and indemnities	1,263,361.25
Frais de transport	Freight and cartage	47,344.83
Salaires	Wages	2,202,263.60
Gazoline et huile	Gasoline and oil	27,437.81
Location d'outillage	Rental of machinery	381,591.58
Matériaux	Materials	614,278.01
Ponceaux et tuyaux	Culverts and pipes	29,479.67
Produits bitumineux	Bituminous products	441,827.38
Provisions	Provisions	58,426.77
Quincaillerie	Hardware	296,923.53
Services professionnels	Professional fees	170,948.58
Subventions pour travaux municipaux	Grants for municipal works	387,301.29
A reporter—Carried forward		12,254,091.97

Reporté—Brought forward.....		12,254,091.97
Divers:	Miscellaneous:	
Charbon.....	Coal.....	482.81
Déplacement de bornes-fontaines.	Moving of street foun- tains.....	903.68
Démolition.....	Demolition.....	1,574.57
Installation d'avertisseurs.....	Installation of warning signals.....	2,667.60
Impression.....	Printing.....	4,337.98
Location de clavigraphes.....	Rental of typewriters..	582.98
Téléphone.....	Telephones.....	2,249.20
Autres dépenses.....	Other expenses.....	6,944.81
		19,743.63
		12,273,835.60
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes:	Sales:	
Matériaux usagés, machinerie, etc.....	Used materials, ma- chinery, etc.....	12,051.00
Propriétés et résidus de terrains.	Properties and parts of lands.....	17,032.47
Divers articles.....	Various articles.....	11,959.80
Travaux exécutés pour:	Works performed for:	
Dépt Fédéral des Munitions et Approvisionnements.....	Federal Dept. of Mu- nitions and Sup- plies.....	13,276.55
Dépt Fédéral des Transports et Communications.....	Federal Dept. of Transport and Communications..	166,351.27
Diverses municipalités.....	Various municipali- ties.....	135,022.76
Diverses associations et particu- liers.....	Various associations and individuals...	9,722.32
Expropriations:	Expropriations:	
Indemnités annulées.....	Cancelled indem- nities.....	56,615.44
Dépôts de garantie remboursés par le Trésor.....	Guarantee deposits reimbursed by the Treasury.....	470,264.08
Imputations:	Amounts charged to:	
Dépt des Travaux Publics.....	Dept. of Public Works	304,085.53
Dépt du Travail.....	Dept. of Labor.....	14,779.04
Dépt de l'Agriculture.....	Dept. of Agriculture.	6,724.21
Service des Chemins de Coloni- sation.....	Colonization Roads' Service.....	35,900.85
Entretien des chemins.....	Maintenance of roads	20,071.87
		1,273,857.19
		<u>\$ 10,999,978.41</u>

Traitements—Salaries (\$251,832.67) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$168,665.05): Adam, A., (b) \$119.35; Allen, G., (b) \$180.07; Amyot, J., \$583.06, \$436.16; Aubry, G., \$561.29; Audet, P. E., \$425, \$293.92; Ayotte, F., \$177; Ayotte, J. L. R., \$1,602.84; Barrette, A., \$978, \$275; Beauchesne, B., \$375; Beaudin, J., (b) \$340.71; Beaulieu, R., (b) \$350.86; Beauregard, M. R., \$1,002.84; Bédard, H., \$2,040, \$1,391.31; Bédard, L., \$954.50; Bédard, R., \$513; Bélanger, G. H., (b) \$122.17; Bélanger, H., \$1,032.50; Bélanger, L., \$400, \$184.08; Belleau, H., \$1,725, \$2,698.62; Bellerive, L., (b) \$1,106.40; Bergeron, L., (b) \$1,833.73; Bernier, J. A., \$315, \$115.04; Bertrand, B., \$1,375, \$391.81; Bertrand, F., \$1,203; Bidégaré, L. P., \$645, \$442.71; Bigras, J. A., \$1,500, \$2,040.48; Bisson, R., \$880, \$458.50; Blais, A., \$164.50; Blanchette, A., \$672, \$480.99; Bleau, P., \$105; Blouin, M., \$1,020; Boileau, C. A., \$406.45; Boisclair, R., \$512.10, \$157.10; Boisseau, Y., \$578.63; Boissinot, G., \$1,500; Boissy, J. T. R., \$2,083.20, \$751.79; Bolduc, J. A., \$165, \$769.10; Boudreau, M., (b) \$412.03; Boudreau, R., \$225; Bourassa, J., \$245; Bourdeau, M., (b) \$1,473.34; Bourdeau, R., (b) \$675; Bourgault, J. O., (b) \$245.76; Bourgeois, C. E., \$965.43, \$715.07; Boutet, R., \$329; Bouthillier, P., (b) \$393.80; Boyd, R., \$241.66, \$102.85; Branchaud, A., \$2,300, \$3,912.77; Breton, J. A., \$1,082.26; Breton, M., \$651; Brisset, A., \$1,108; Brodeur, A., \$2,083.20, \$460.11; Brosseau, G., \$340, \$151.50; Cadieux, J., \$383.33, \$165.80; Cantin, E., \$756.12; Carbonneau, J., \$869, \$1,743.25; Careau, M., \$312.50,

\$603.11; Carling, D., \$150; Caron, C., \$562.50, \$439.42; Caron, L., \$142.15; Carrier, L. A., \$804, \$919.51; Carrier, M. L., \$555, \$583.74; Cauchon, F., \$1,362.50, \$869.26; Champagne, J. C., \$364.52, \$280.77; Champoux, G., \$1,080; Charbonneau, E., \$2,499.84; Charbonneau, G., \$1,840, \$1,005.54; Charbonneau, J. E., (b) \$567.82; Charette, R., \$450, \$190.76; Charland, J. R., \$484, \$141.30; Chauret, J. H., \$136, \$129.74; Chauret, J. L., \$1,095, \$819.97; Chauret, L., \$187.50, \$159.39; Choinière, M., \$147.82; Cholette, A., \$544.35, \$207.95; Choquet, G., \$461.69, \$827.54; Cloutier, E., \$1,599.66, \$327.88; Cloutier, R., \$460; Coderre, J. A., (b) \$1,152.15; Coderre, R., \$801; Connolly, J., \$1,875, \$1,593.07; Cook, H., \$238.70; Cossette, N., \$295; Côté, C., \$905.50, \$392.03; Côté, C., \$135; Côté, E., (b) \$884.11; Côté, J. G., \$1,355, \$541.42; Couet, M., \$400; Coulombe, F., \$927.50; Coupienne, G., \$1,875, \$1,313.21; Couture, E., \$243; Couture, O., \$189; Crépeau, L., \$1,052.42, \$731.04; Croisetière, M., \$997.50, \$641.05; Dancoes, H., (b) \$149.96; Daniel, J. G., \$416.79; Daoust, R., \$1,448.31; D'aragon, B., \$367.74, \$154.91; Deblais, J., \$1,200, \$180.07; Dehaerne, M., \$227.50, \$127.95; Delisle, P. E., \$2,415.10, \$1,551.67; Demers, P., \$186; Denault, E., \$217.74; De Passille, F. B., \$225; Deschênes, S., (b) \$481.80; Descoteaux, P., (b) \$287.82; Desjardins, R., \$2,665.85, \$1,002.87; Desroches, G., \$696.77; Devito, D., (b) \$1,457.57; Dolan, A., \$500, \$152.38; Doré, H. A., \$250, \$113; Dorion, J. B., \$916; Douville, P. E., \$330.64, \$185.84; Drolet, G., \$759; Drolet, J. P., \$413.33, \$195.06; Drouin, J. M., \$1,200; Dubé, C. E., \$1,666.56, \$117.66; Dubé, R., (b) \$254.81; Dubord, E., \$290.50; Dubrue, V., \$1,800, \$2,435.17; Dubé, E., (b) \$1,135.65; Duchesne, C. E., (b) \$1,525.88; Duchesne, P., (b) \$215.95; Dufresne, A., \$525; Duguay, J. H., (b) \$1,421.84; Dupont, J. E., \$596, \$321.38; Dupont, M., \$576, \$260.45; Dupuis, G., \$1,435.48; Dury, J., \$293.33, \$147.63; Élie, J., \$262.18; Ethier, R., \$119; Falardeau, G. A., \$1,337.50, \$854.23; Favreau, F., \$242.74; Fennell, J. E., (b) \$439.56; Fiset, G., \$900; Fortier, N., \$205; Fortin, C., \$245; Fournier, J. A., \$606, \$149.40; Fréchette, A., \$197.58, \$193.48; Frenette, C. E., \$1,050; Frenette, H., \$434; Fugère, C., \$139.47; Gagné, R., \$352; Gagnon, G. H., (b) \$810.93; Gagnon, Y., \$783; Garneau, J. C., (b) \$1,050.21; Gascon, L. A., \$1,193.33, \$1,268.15; Gauthier, H., \$1,200; Gauvreau, E. W., \$725, \$318.98; Gélinas, J., (b) \$166.23; Genest, A., (b) \$909.16; Gervais, A., (b) \$493; Giguère, C. E., \$1,020; Giguère, W., (b) \$1,566.01; Gingras, M., \$310; Girard, R., \$1,437.50, \$333.46; Girouard, L., \$637.10, \$149.13; Giroux, L., \$529.03; Gohier, E., (b) \$128.43; Gollain, G., \$525; Gosselin, G., \$600; Gosselin, J. A., \$824, \$341.91; Grand'maison, J. P., \$156; Gratton, M., \$1,500; Gratton, R., \$1,145.76, \$400.63; Gravel, G., \$1,800, \$1,857.61; Gravel, J., \$125; Gravel, M., \$1,800, \$1,682.03; Gray, H., \$950, \$1,371.79; Grenier, H. P., \$244.53; Grothé, M., \$116.12; Guay, R. A., \$2,100, \$1,741.38; Guenette, E., \$1,125, \$303.71; Guilbert, E., (b) \$352.97; Guillet, A., \$1,065; Guillot, G., \$1,035; Guilmette, W., \$224, \$102.93; Hamel, J., (b) \$123.30; Hébert, E., \$1,602.84; Hébert, Ed., \$542.90, \$287.50; Hébert, G. P., \$509.68, \$125.57; Hébert, R., \$112.90, \$104.65; Henry, E., \$779.13, \$645.23; Houde, J. E., (b) \$1,785.35; Hould, R., \$963; Huot, J. L., \$524.19, \$248.93; Janelle, W. A., \$1,057.25; Jarry, L., \$975, \$1,437.16; Jaworski, G. M., (b) \$1,084.74; Jodoin, E., (b) \$408.33; Johnson, C., \$267.33; Keane, T. J., \$1,500, \$393.10; Kirouac, J., \$726.31; Labelle, M., \$1,800, \$755.45; Labrecque, A., \$506.45; Labrecque, N., (b) \$1,867.44; Labrecque, O., \$1,200; Labrecque, P., \$495; Labrecque, P. J., \$420; Lachapelle, L., \$2,700, \$1,026.33; Lacouline, T., \$755, \$310; Lacroix, J., \$1,216.66, \$1,010.83; Laflamme, P., \$625, \$531.13; Laflamme, W., (b) \$219.43; Lafleur, A. E., (b) \$1,203.99; Lafrance, L., \$1,500, \$760.68; Lafrance, R., \$1,150, \$248.40; Lague, G. A., (b) \$424.98; Lahaise, J. R., \$750; Lamonde, N., (b) \$2,267.91; Langelier, J., \$400; Langlois, C., \$1,000, \$1,502.84; Lapointe, G., \$200; Lapointe, H., \$595; Lapointe, L. G., \$1,017.75; Lapointe, R., \$626.61; Laroche, A., \$1,200, \$772.34; Laroche, J. A., (b) \$183.30; Laroche, J. L., \$340, \$118.66; Lauzon, G., \$178.50; Lavallée, J. C., \$400; Laverdure, C., \$250; Lavigne, G., \$290, \$139.92; Lavoie, G., \$389.28, \$104.50; Lebel, G., \$975, \$1,365.66; Lebel, M., \$373.33; Leblanc, L., \$812.50, \$544.07; Lebrun, H., \$346.66; Lecavalier, G., \$1,875, \$1,385.29; Lecavalier, R., \$316.67, \$150.30; Leclerc, E., (b) \$161.78; Leclerc, G., \$437.50; Leclerc, R., \$904.17; Lefebvre, J. R., \$712; Lemelin, P., \$250; Lemieux, G., \$135; Lesage, L. O., \$556.66, \$146.58; L'Espérance, M., (b) \$2,473.19; Lessard, A., \$310.50; Lessard, J., (b) \$1,064.17; Lessard, L., \$135, \$256.32; Lessard, M., \$1,437.50, \$706.37; Lessard, P., \$105.67; Lessard, R., \$100; Lessard, Roland, \$1,503, \$1,615.56; Letendre, L., \$637.10, \$149.25; Lévesque, M., \$1,203, \$588.48; Levesque, L., (b) \$316.35; Levesque, M., \$132; Levesque, P. E., (b) \$504.66; Lizotte, C., (b) \$352.48; Loignon, H., \$500, \$786.26; Loignon, J. M. E., \$2,400, \$964.53; Loiselle, J. G., (b) \$388; Lorrain, P., \$1,190; Loyer, R., \$1,145.76, \$769.32; Lupien, L., (b) \$1,091.45; MacKlin, F. C., \$1,187.50; MacLean, G. O., \$1,680, \$679.72; Madore, P., \$348; Maheux, C. E., \$741.33; Major, J. G., \$1,437.50, \$452.79; Malo, G., \$496.87; Marchand, C., \$280; Marcotte, E. R., (b) \$349.39; Marier, O., \$840, \$450.87; Marquette, C., (b) \$1,343; Martel, G., \$675; Martel, N., \$201.70; Martin, H. P., \$910; Martineau, J., \$290; Matte, J. R., \$1,500, \$1,287.28; McHugh, P., \$336, \$192; McNeil, A., \$2,716.58, \$1,284.77; McVittie, R., \$490; Ménard, J., \$350, \$109.15; Ménard, R., \$1,500, \$914.26; Ménard, Roger, \$162.50; Ménard, Roland, \$1,500, \$323.63; Merleau, J. B., \$1,145.76, \$607.47; Métayer, J. B., \$412, \$262.26; Michaud, M., \$218.96; Michaud, Maurice, \$320.83; Michel, A., (b) \$1,675.68; Millette, G., \$206.12; Moisan, J., \$783; Montreuil, A., \$375, \$679.56; Morin, A., \$1,800, \$1,953.14; Morin, J. A., (b) \$2,077.44; Morin, R., \$1,200; Morrisson, B. D., \$2,225.37, \$1,109.19; Mousseau, F., \$400, \$230.37; Nadeau, P., (b) \$999.71; Nadeau, Y., \$150; Nichols, A., \$2,700, \$1,107.91; Nichols, Armande, \$963; Noël, J. D., \$687.04, \$502.44; Normandeau, L., \$320, \$140.77; Normandin, J., \$1,450, \$358.24; O'Sullivan, T., \$1,220;

Ott, H., \$139.12; Ouellet, J. L., \$765, \$413.30; Ouellet, L., \$360, \$141.20; Ouellet R., \$1,192; Pagé, A., \$352; Paquet, L., (b) \$548.12; Paré, A., \$1,031.50; Paré, J. G., \$147; Parent, M., \$963; Parent, R., \$308; Parizeau, O., \$2,499.84, \$915.91; Patenaude, J. M., \$1,125, \$570.98; Patry, L., \$312; Pauzé, L. A., \$1,254.03, \$991.32; Perras, A., \$1,562.50; Perreault, E., (b) \$171.17; Perreault, J. W., \$1,150; Pigeon, A., \$1,900.14, \$1,634.25; Plante, W., \$1,529.03, \$1,633.22; Poirier, L., \$1,150, \$107.88; Portugais, J. M., \$2,400, \$2,038.06; Potvin, J. P., \$1,200; Potvin, R., \$333; Prémont, P. E., \$1,102.92; Proulx, J. E., (b) \$829.16; Prud'homme, A., \$326.66, \$158.21; Racicot, J., \$1,800, \$1,290.35; Racicot, J., \$1,168; Rajotte, A., \$168.14; Ramsay, G., \$450; Rhéaume, A., \$100, \$144.91; Richer, A. N., \$2,500, \$1,852.08; Roberge, O., \$2,499.84, \$1,351.59; Roland, R., \$1,150; Rousseau, G., \$225; Roux, R., \$1,851.35, \$2,803.85; Roy, A., (b) \$2,297.93; Roy, J. E., (b) \$803.37; Roy, J. R., \$1,755, \$1,169.70; Roy, P., \$999.93; Salois, J. E., \$850, \$262.45; Savary, R., (b) \$941.70; Simpson, T., \$879; St-Jacques, M., \$303.32, \$281.19; St-Louis, J. C., (b) \$785.78; Ste-Marie, A., \$400, \$142.91; St-Pierre, M., \$997.98, \$2,060.61; Sylvain, C., \$1,123.33, \$1,198.16; Talbot, A., (b) \$730.99; Taschereau, B., \$100; Taschereau, H., \$1,200, \$130.56; Tétreault, J., \$525, \$192.95; Thibodeau, R., \$1,098.79; Trahan, J. A., (b) \$974.98; Tremblay, J., \$151.35; Trempe, A., \$112.99; Trempe, G., \$1,800, \$2,707.65; Troaler, P., \$145.69; Trudeau, R. T., \$300, \$364.14; Turcotte, M., \$236.67; Vachon, P. H., \$655.28, \$442.88; Vaillancourt, J. L., \$187.50; Valois, C., \$1,002.84; Vautrin, I., (b) \$211.21; Vermette, N. J. A., (b) \$2,007.97; Vermette, R., \$391.67, \$495.70; Vézina, N., \$369; Viens, E., (b) \$396.44; Viens, L., \$120; Vinet, H., \$1,500, \$1,261.38; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,850.36, \$4,670.14.

Assurance patronale—Liability insurance: Commission des Accidents du Travail, \$69,666.09.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$9,994.39): No. 1, (A. Hémond) \$173.72; No. 3, (A. Poliquin) \$437.04; No. 4, (J. L. Girard) \$391.92; No. 5, (R. Beaulieu) \$805.19; No. 7, (C. Poirier) \$123.10; No. 8, (J. E. Gauthier) \$296.56; No. 9, (F. Doré) \$554.75; No. 12, (A. Brosseau) \$399.50; No. 14, (G. E. Legault) \$372.74; No. 15, (R. St-Pierre) \$377.34; No. 17, (A. St-Pierre) \$243.35; No. 18, (H. Taillon) \$591.18; No. 19, (A. Lague) \$129.84; No. 20, (R. Bisson) \$102.49; No. 21, (L. Delisle) \$470.36; No. 22, (G. Bruneau) \$211.13; No. 23, (F. Bernard) \$202.95; No. 24, (M. Beaudoin) \$309.28; No. 25, (J. A. Lenoir) \$682.18; No. 26, (C. Larose) \$227.42; No. 27, (J. Bastien) \$482.23; No. 28, (R. Kiernan) \$139.36; No. 29, (L. H. Hébert) \$123.16; No. 30, (O. Mathieu) \$153.33; No. 31, (E. Monette) \$154.42; No. 33, (R. Trudeau) \$141.42; No. 34, (H. Prévost) \$1,316.13; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$382.30.

Construction de tunnels—Construction of tunnels (\$87,230.84): Canadian National Rys, \$47,255.55; Canadian National Telegraphs, \$1,475.29; Canadian Pacific Ry., \$38,500.

Déplacement de poteaux—Moving of poles (\$48,209.92): Bell Telephone Co. of Canada, \$18,473.19; Blais Telephone System, \$170.40; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$219.50; Cie de Téléphone Kamouraska, \$746.76; Cie de Téléphone Portneuf & Champlain, \$1,921.95; Compagnie de Téléphone St-Jude, \$134.16; Construction Nationale & Chemins Ltée, \$1,313.81; Corporation Cité de Hull, \$142.10; Corporation de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$998.67; Eastern Townships Telephone Co., \$127.81; Gatineau Power Co., \$648.85; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$11,668.18; Montreal Tramways Co., \$354.09; Quebec Power Co., \$4,774.70; Shawinigan Water & Power Co., \$1,768.22; Southern Canada Power Co. Ltd., \$3,515.11; Ville de (town of) Dorval, \$553.62; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$673.80.

Dépôts pour expropriations—Deposits for expropriations: Cité de Montréal, \$1,070.

Entrepreneurs—Contractors (\$5,696,238.71): Anglin-Norcross Quebec Ltd., \$3,191.31; Baillargeon, Pacifique, \$5,346.77; Baillargeon, Ph., \$160,737.78; Barrie Contracting Co., \$3,909.79; Beaudet & Bergeron, \$2,927.07; Bédard, F., \$515.62; Bédard, J. Ltée, \$30,868.05; Bélanger, A. & P., \$1,207.06; Bélanger, C., \$1,422.79; Belmont Construction Co., \$297,080.72; Boisvert & Gélinas, \$4,558.36; Boisvert, O., \$10,552.70; Bouchard & Rouleau, \$5,877.49; Brasseur, S., \$442.85; British American Oil Co. Ltd., \$1,505.02; Cauvier & Beaudin, \$6,895.35; Champoux & Montgrain, \$1,662.78; Chapleau, J. P. & Ste-Marie, U., \$35,268.92; Cie de Construction & Camionnage Ltée, \$600; Cie de Construction Leroc Ltée, \$1,355.64; Cie de Construction Orléans Ltée, \$369.43; Cie de Rimouski & Gaspé Inc., \$31,399.92; Construction Montmorency, \$2,128.41; Construction Nationale & Chemins, \$18,714.78; Cormier Ltée, \$187,207.96; Corporation de la Ville de Laprairie, \$4,030.40; Coulombe Transport & Construction Enrg., \$7,001.05; Cusson, J., \$6,486.06; Darling Brothers Ltd., \$5,779.80; Desbiens, J. R., \$1,037.01; Desrosiers, A. & Associés, \$1,100.91; Devito, D., \$9,756.67; Dominion Bridge Co. Ltd., \$45,540; Dupont, J. H., \$2,293.22; Eastern Canada Construction Co. Reg'd., \$22,469.35; Fabi & Fils, \$53,897.26; Gagnon, C., \$173,970.13; Gagnon, J. E., \$1,840.16; Gagnon, L. P., \$524.71; Gagnon & Rivière Ltée, \$16,127.97; Gauthier, A., \$21,777.05; Giroux, J. R., \$720; Hardy, U., \$383.62; Highway Paving Co., \$583,726.59; Keable, P., \$1,500; Kennedy Construction Co. Ltd., \$1,493.58; La Corporation Laurentienne Ltée, \$35,001.13; Laflamme & Laflamme, \$17,766.49; Lafontaine, S., \$26,999.83; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$26,327.44; Langelier & Fils & Thiboutot, \$38,270.55; Lareault, J. Ltée, \$607.72; La Société d'Entreprises Générales Ltée, \$53,795.96; Lauren-

deau & Cie, \$29,749.78; Laurentian Landscape Co., \$595.80; Laval Construction Co., \$21,041.32; Les Entreprises de Construction Québec Ltée, \$420,131.31; Levasseur, J. T., \$8,243.32; Local Construction Co., \$93,496.78; MacKinnon Steel Corporation, \$71,870; Marchessault, H. & Fils, \$57,980.82; Marine Industries Ltd., \$2,797.65; Marmen, L., \$1,476.46; Massicotte, E. & Fils, \$118,672.64; Modern Paving Co., \$177,152.91; Montgrain & Champoux, \$9,213.70; Nadeau, J., \$13.70; National Paving & Construction, \$168,258.04; Nolin, J., \$174,844.50; O'Connell, H. J. Ltd., \$653,495.10; Ouellet & Cie, \$11,935.32; Pagé Construction (Québec) Ltée, \$241,034.99; Parent, A., \$1,761.05; Pépin, A. Ltée, \$72,330.09; Pratte & Frère & Brasseur, S., \$3,474.30; Provincial Construction Co., \$204,444.18; Quebec North Shore Paper Co., \$98,566.13; Raymond, McDonell & Co., \$81,624.45; Régional Asphalte Ltée, \$2,009.09; Regional Construction Co., \$10,939.49; Ross, F., \$37,991.29; Rousseau, T. E., \$2,259.25; Roy & Brassard, \$8,592.50; Sicotte, A. & Fils, \$392,184.78; Simard, C., \$34,530.74; South Shore Construction, \$837; Ste-Marie, U., \$107,949.49; St-Onge, J. E., \$2,844; Théberge, J., \$5,247.96; Trudeau, Y., \$3,802.58; Trudel, N. & Fils, \$101,183.65; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$156,395.07; Verocchio, D., \$120,586.72; Ville de Val d'Or, \$5,727.82; Walters, P., \$1,981.71.

Expropriations et indemnités—Expropriations and indemnities (\$1,263,361.25):

Abel, J., \$2,200; Alexandre, A., \$817.35; Alexandre, D., \$839.82; Alix, P., \$613; Allard, A., \$767.32; Allard, E., \$451.72; Allard, Emmaüs, \$366.92; Allard, J., \$516.52; Allard, J. E., \$589.52; Allard, L., \$1,052.17; Allard, Léopold, \$2,402.46; Anctil, A., \$150.36; Archambault, A., \$111.62; Ares, E., \$261.60; Ares, L., \$325.76; Arsenaute, E., \$100.84; Arsenaute, R., \$135.48; Arts & Crafts, \$803.17; Asch Signs Inc., \$350.40; Ashby, R., \$331.36; Asselin, A., \$300; Asselin, J., \$145.20; Aubin, G., \$420.12; Aubin, L., \$307.20; Aubry, A., \$784.61; Aubry, Auréus, \$2,000; Aubry, D., \$827.14; Aubry, E., \$1,000.53; Aubry, F., \$675; Aubry, G., \$160.44; Aubry, Georges, \$2,250; Aubry, H., \$1,700.04; Aubry, L., \$700; Aubry, T., \$2,500.22; Auclair, J., \$933.30; Audet, A., \$409.44; Audin, R., \$629.24; Auger, J., \$894.19; Aveline, A., \$3,500; Baker, A., \$224.74; Baker, G., \$280.91; Baptist, G. E., \$275; Barbeau, J. E., \$5,000; Barnabé, E., \$1,100; Bates, T., \$3,040.60; Baugh, C. W. P., \$150; Bazin, A., \$102.30; Bazin, J. E. P., \$456.55; Bean, N. D., \$1,303.65; Beauchamp, J., \$579.04; Beauchamp, W. & Jean, J., \$2,183.50; Beauchemin, L., \$350; Beaudet, J., \$675; Beaudin, A., \$210; Beaudin, E., \$272.10; Beaudin, J., \$478.98; Beaudin, T., \$358.37; Beaudoin, A., \$697.88; Beaudoin, F., \$616.25; Beaudoin, J., \$313; Beaudoin, P. A., \$430.12; Beaudry, A., \$108.40; Beaulieu, A., \$155.69; Beaulieu, D., \$2,000; Beaulieu, J. B. & Gagnon, P. E., \$3,862.82; Beaulne, P. E., \$537.22; Beaunoyer, A., \$1,195.86; Beauregard, A., \$443.80; Beaurivage, W., \$942.80; Bédard, O., \$878; Bédard, A., \$178.50; Bédard, Albert, \$587.98; Bédard, Armand, \$668.15; Bédard, F., \$2,497.87; Bédard, J. E., \$1,870.39; Bédard, S., \$649.62; Bédard, U., \$163.74; Bélard, L. P., \$1,037.96; Bélanger, A., \$432.04; Bélanger, Alphée, \$604; Bélanger, Alphonse, \$119.17; Bélanger, Armand, \$466.50; Bélanger, E., \$1,190.86; Bélanger, F., \$1,217.59; Bélanger, J., \$297.44; Bélanger, Johnny, \$1,375; Bélanger, O., \$453.40; Bélanger, P., \$117.86; Bélanger, J. T., \$149.60; Bélec, C., \$2,118.87; Bélisle, A., \$1,562.19; Belval, R., \$3,000; Benoit, A., \$314.46; Benoit, Arthur, \$105.41; Benoit, N., \$757; Bergeron, A., \$972.10; Bergeron, Alfred, \$2,040.15; Bergeron, Aubert, \$161.18; Bergeron, B., \$275.32; Bergeron, E., \$442.05; Bergeron, Ernest, \$330.56; Bergeron, Evariste, \$490.54; Bergeron, G., \$515.84; Bergeron, H., \$313; Bergeron, Henri, \$1,982.06; Bergeron, Herménégilde, \$426.63; Bergeron, Hervé, \$313; Bergeron, J., \$707.94; Bergeron, L., \$892.47; Bergeron, L. P., \$793.27; Bergeron, M., \$317.18; Bergeron, O., \$2,635.65; Bergeron, P., \$926.48; Bergeron, U., \$982.49; Bernard, E. & A., \$463.43; Bernier, A., \$290.47; Bernier, H., \$741.45; Berry, P., \$157.07; Berry, W., \$101.79; Bertefeuille, A., \$1,314.38; Berthiaume, J., \$580.76; Berthiaume, W., \$108; Berwick, K. C., \$165.92; Bessette, E., \$235.17; Bessette, R., \$714.53; Bienler, J. H., \$195.36; Bilodeau, A., \$185.29; Bilodeau, G., \$140.32; Bilodeau, J., \$651.04; Bilodeau, J. B., \$598.51; Bilodeau, T., \$355.82; Bisson, L., \$313; Bizier, L. P., \$1,153.10; Bizier, M., \$1,499.15; Blain-Théberge, Mme Anna et Geoffrion, Aimé, \$401.28; Blain, Armand, \$325; Blais, A., \$386.99; Blais, X., \$1,684.34; Blanchard, V. E., \$109.50; Blanchette, E., \$1,286.58; Blanchette, Émile, \$283.59; Blanchette, J., \$471.15; Blanchette, J. A., \$315.94; Bleau, J., \$806.68; Blondin, J., \$200.34; Blouin, F., \$1,209.12; Blouin, G., \$322.70; Boire, A., \$102; Boire, Armand, \$186; Boire, L., \$125; Boissonnault, N., \$4,295.30; Boivin, J., \$229.92; Boivin, Joseph, \$425.75; Boivin, Jos. (fils), \$202.72; Bolduc, B., \$3,650.97; Bolduc, E., \$1,000; Bolte, A. L., \$997.03; Bouchard, A., \$1,863.72; Boucher, P., \$833.94; Boucher, R., \$201.64; Boucher, T., \$201.55; Boudreau, A. & Thouin, A., \$150; Boudreau, O., \$324.38; Boudreau, W., \$101.75; Boulterice, E., \$158.45; Bourassa, A., \$1,183.58; Bourassa, P., \$1,783.09; Bourassa, R., \$259.04; Bourassa, W., \$127.82; Bourgault, B., \$645.45; Bourgault, E., \$596.66; Bourgeois, C., \$341.89; Bourgoïn, A., \$600.23; Bousquet, A., \$500.50; Bouthillette, A., \$2,800; Bouthillette, R., \$1,875.53; Bouthillier, P., \$125; Boutin, P. A., \$1,459.48; Boyd, C., \$601; Boyce Lumber Ltd., \$1,000; Boyko, P., \$2,000.16; Bradley, O., \$189.05; Brais, R., \$786.44; Brassard, A., \$101.73; Brault, A., \$101.80; Bréard, G. A., \$141.90; Breton, J. P., \$100.64; Bribault, C., \$787.20; Brien, A., \$703.24; Brisson, J., \$115; Brodeur, P., \$1,256.40; Brosseau, J. H., \$200; Brosseau, R., \$313; Brown, G., \$740.85; Brown, G. A., \$2,120.71; Brown, J. H., \$110; Brown, P. E., \$770; Bruneau, A., \$194.50; Bunton, E., \$168; Burelle, A., \$127.75; Bussière, C., \$807.05; Bussière, H., \$773.04; Bussière, L., \$946.78; Bussière, Louis, \$1,929.40; Bussière, R., \$591.50; Cabana, A., \$1,935;

Canadian International Paper Co., \$1,552.94; Canadian National Rys., \$17,550.68; Canadian Pacific Ry., \$457.49; Caouette, C., \$240.34; Carbonneau, A., \$195.71; Cardinal, O., \$1,132.39; Carmichael, A., \$1,343.55; Caron, A., \$459.22; Caron, A. L. & Caron, R., \$2,095.91; Caron, E., \$1,500; Caron, R., \$224; Carrier, H., \$1,136.55; Carrier, P., \$134.40; Carrique, J. R., \$550; Carsley, C. L., \$4,292.83; Castonguay, A., \$1,518.16; Castonguay, L., \$560.24; Cauchon, L., \$1,455.86; Cauchon, Lucien, \$212.65; Cayer, A., \$503.42; Cayer, G., \$260.58; Cayer, J., \$334.24; Cayer, J. B., \$502.36; Cayer, J. T., \$149.80; Cayer, O., \$453.12; Cayer, T., \$479.27; Cère, J., \$205.92; Chabot, C., \$1,269.08; Chagnon, X., \$600; Chamberland, J., \$703.54; Champagne, E., \$687.75; Champagne, V., \$537.05; Champlain Oil Products, \$3,905; Chandonnet, G., \$324.05; Chapdelaine, A., \$748.86; Charbonneau, A., \$1,050; Charbonneau, H., \$334.87; Charbonneau, L. A., \$770.20; Charette, H., \$1,480.27; Charette, J. E., \$900; Charters, J., \$2,098.73; Chatigny, D., \$181.83; Chatigny, R., \$391.90; Chaudière Heights Realty Co. Ltd., \$416.85; Chauveau, G., \$2,383.86; Chesnay, L., \$2,378.04; Chevalier, J., \$1,508.74; Choinière, A., \$10,000; Choinière, Augustin, \$258.80; Choinière, F., \$405; Chouinard, A., \$370.50; Chouinard, L., \$282.93; Cie d'Aqueduc de Neuville, \$1,041.87; Cie de Conserves de Napierville Ltée, \$593; Cimon, T., \$1,325; Cité de St-Hyacinthe, \$2,100; Clément, J. A., \$1,886.53; Clot, P., \$320.32; Cloutier, A., \$838.99; Coache, A., \$600; Coache, H., \$566; Coache, L., \$456; Coache, P., \$515.40; Coderre, O., \$150; Cole, W. S., \$2,996; Collège Ste-Anne de la Pocatière, \$154; Collège St-Laurent, \$5,312.50; Collin, E. A., \$1,275.38; Collins, E., \$148.50; Commission Scolaire du Canton Boyer, \$514.60; Commission Scolaire de St-Ambroise, \$658.62; Commission Scolaire Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,575.30; Commission Scolaire de St-Cyrille de Wendover, \$786.40; Commission Scolaire de Ste-Eulalie, \$400; Commission Scolaire de St-Laurent, \$921.55; Commission Scolaire de Ste-Rosalie, \$973.20; Compagnie Santerre Limitée, \$100; Constantineau, Paul, \$809.93; Continental Can Co. of Canada Ltd., \$181.86; Cooper, C. & J., \$3,750; Corbeil, A., \$1,489.95; Corbeil, Alfred, \$115.80; Corbeil, H., \$4,400; Corbeil, Honoré, \$131.60; Coristine, M. F., \$122.68; Cormier, A., \$248.61; Cormier, C., \$150; Corneau, A., \$100; Corporation du Collège de Ste-Anne de la Pocatière, \$1,991.27; Corporation du Collège St-Laurent, \$258.89; Côté, A., \$350.10; Côté, Alfred, \$273.25; Côté, Arthur, \$1,248.48; Côté, F., \$400.21; Côté, J., \$469.53; Côté, L., \$674.75; Côté, O. & J. C., \$1,023; Côté, V., \$589.82; Cothnoir, R., \$174.43; Coulombe, J. A., \$3,510; Coulombe, R., \$141.54; Courcy, A., \$563.12; Courcy, J., \$297.49; Courtemanche, E., \$372.79; Couture, A., \$315.36; Crediford, H., \$1,108.36; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$1,121.80; Crevier, D., \$392.26; Cross, J. E., \$1,221.97; Cross, W. J., \$467.36; Cross, Wyman, \$403.15; Croteau, A., \$654.54; Croteau, Arsène, \$371.49; Croteau, C. H., \$314.92; Croteau, E., \$712.81; Croteau, G., \$518.24; Croteau, L., \$1,206.78; Croteau, N., \$287.80; Croteau, O., \$315.89; Croteau, R., \$356.27; Croteau, S., \$636.81; Cuddihy, P., \$642.26; Daigle, A., \$341.05; Daigle, Arthur, \$113.94; Daigle, H., \$329.80; Daigle, J., \$2,991.57; Daigle, T., \$256.40; Daigneault, P., \$141.13; Daigneault, U., \$119.80; Dalys, A., \$109.52; Daoust, G. J., \$1,000; Daudelin, L., \$199.20; Daudelin, Z., \$342.80; Daunais, E., \$353.25; Davidson, L., \$300; De Bellefeuille, E., \$11,500; De Bellefeuille, J. J., \$1,095.87; De Boucherville, J. B., \$1,002.55; Décarie, G., \$15,966.31; Décarie, R., \$664.13; Decary, G., \$2,531.76; Décary, R., \$4,934.74; De Courval, G. P., \$547.22; De Courval, L., \$2,500; Delage, O., \$475; De Léry, O., \$299.77; Delisle, D., \$1,104.47; Demers, A., \$133.20; Demers, Aimé, \$942.43; Demers, Alcide, \$265.10; Demers, Alfred, \$878.76; Demers, A. C., \$1,000.17; Demers, Alphonse, \$579.29; Demers, Arthur, \$1,000; Demers, E., \$143.26; Demers, Édouard, \$2,870.26; Demers, Ernest, \$125.10; Demers, Eugène, \$360.49; Demers, F., \$1,247.82; Demers, G., \$554; Demers, Georges, \$1,371.05; Demers, J. M., \$880.97; Demers, Joseph Mathias, \$1,133.40; Demers, L., \$404.54; Demers, N., \$516.92; Demers, O., \$341.34; Demers, W., \$325.67; Demers, Z., \$500.47; Demontigny, A., \$110.55; Denault, P. & R., \$1,652.09; Denis, A., \$2,090.17; Denis, Antonio, \$1,431.16; Denis, N., \$711.36; Derome, A., \$365; Derome, E., \$148.06; Deschênes, A., \$645.90; Deschênes, C., \$548.93; Deschênes, E., \$263.92; Deschênes, F., \$200; Deschênes, J., \$162.80; Désilets, A., \$2,990; Désilets, P. & A., \$1,350; Desjardins, M., \$4,142.84; Deslauriers, B., \$1,889.23; Deslauriers, E., \$377; Deslauriers, L., \$1,396.75; Deslauriers, W., \$295; Desmarais, A., \$1,346.08; Desormeaux, E., \$351.45; Després, N., \$2,067.93; Desrochers, A., \$2,086.70; Desrochers, D., \$331.50; Desrosiers, A., \$457.14; Desruisseaux, J., \$397.92; Devito, M., \$970.43; Dicaire, J., \$2,414.01; Dion, A., \$1,946.54; Dion, E., \$126.62; Dion, P., \$230.40; Dionne, A., \$3,357.35; Dodier, E., \$1,070.01; Dollman, W., \$266.52; Dominion Chicory Co., \$10,736.50; Doucet, A., \$1,401.74; Douville, A. A., \$242.99; Doyon, D., \$1,537.95; Doyon, J., \$967.37; Doyon, P., \$196.94; Drapeau, L., \$1,148.25; Drolet, E., \$150; Drouin, L., \$2,010.42; Dubé, A., \$215.58; Dubé, J., \$1,985.59; Dubé, J. O. & Lizotte, J. L., \$156.46; Dubois, A., \$811.37; Dubois, E., \$753.39; Dubois, J. B., \$227.95; Dubois, J. E., \$463.32; Dubois, O., \$994.10; Dubois, T., \$988.70; Dubuc, G., \$134.23; Dubuc, M., \$284; Dubuc, R., \$1,500; Dudevoir, E., \$362.50; Dufour, E., \$164.20; Dufour, G., \$500; Dufresne, H., \$125; Dugré, A., \$446.27; Duhamel, J. G., \$250; Dumont, Albert, \$1,180.07; Dupuis, F., \$223.80; Dupuis, H., \$279.56; Duquette, N., \$109.52; Dussault, A., \$1,135.41; Dussault, Arthur, \$223.90; Dussault, J., \$308.43; Dussault, L., \$119.55; Egleston, A. F. & Bailey, L. H., \$406.18; Émard, E., \$156.48; Émond, E. & Prévost, H., \$308.21; Émond, L., \$605.81; Fabrique de St-Apollinaire, \$843.80; Faille, F. X., \$300; Falardeau, D., \$585.01; Falardeau, O., \$211.96; Falardeau, P., \$118.40; Father Dowd Memorial Home, \$719.84; Faust, R., \$525.52; Faust, Rosaire, \$3,413.21; Fichaud, C., \$385; Filteau, J. A.,

\$482.42; Fiset, C., \$297; Fontaine, A., \$536.25; Fontaine, J., \$143.90; Fontaine, R., \$286.20; Forest, H., \$1,381.04; Fortier, B., \$196.90; Fortier, E., \$374.60; Fortier, H., \$1,493.76; Fortier, J., \$1,389.29; Fortier, J. B., \$457.96; Fortier, L. P., \$438.10; Fortin, A., \$623; Fortin, Alphonse, \$600; Fortin, Anatole, \$261; Fortin, A. & L., \$160; Fortin, Armand, \$400; Fortin, C., \$377.20; Fortin, E., \$225; Fortin, E. A., \$112.70; Fortin, F., \$245.60; Fortin, G., \$1,000; Fortin, H., \$997.75; Fortin, L., \$750; Fortin, N., \$456.90; Fortin, O., \$400; Fortin, R., \$401.80; Fortin, Roch, \$106.60; Fortin, T., \$10,712.32; Foucher, C., \$181.17; Fournier, E., \$196.98; Fournier, Eugène, \$103.37; Fournier, G. E., \$303.64; Fournier, G. R., \$468.75; Francoeur, E., \$273.66; Francoeur, F., \$539; Frappier, T., \$582.41; Fraser, A. A., \$674.94; Fraser, J., \$1,436; Fréchette, H., \$682.96; Fréchette, G., \$537.44; Fréchette, J., \$399.57; Fréchette, N., \$3,021.44; Fréchette, R., \$173.04; Frenette, L., \$1,755.34; Frisina, A., \$349.80; Gadouas, J., \$250; Gadoury, E., \$279; Gadoury, N., \$1,082.63; Gagné, J., \$696.58; Gagné, L., \$313; Gagnon, C., \$1,719; Gagnon, H., \$538.21; Gagnon, J. B., \$3,139.10; Gagnon, Joseph, \$1,306.86; Gagnon, L., \$228; Gagnon, Ludger, \$648.80; Gagnon, N., \$207.68; Gagnon, P., \$1,131.53; Gagnon, P. A., \$251.64; Gagnon, R., \$132; Gagnon, W., \$181.01; Gagnon, Y., \$927.31; Gareau, A., \$495.36; Gareau, C., \$270.27; Gariépy, E., \$255.66; Garneau, A., \$415.15; Gatineau Power Co., \$1,054.10; Gaudet, A., \$126.50; Gaudet, Arthur, \$118.95; Gaudreau, J. C., \$403.29; Gaumont, F., \$313; Gauthier, D., \$423.21; Gauthier, U., \$145.06; Gauvreau, E., \$1,022.48; Gauvin, W., \$294; Gélinas, E., \$166.54; Généreux, E., \$1,000; Geoffrion, A., \$27,814.20; Germain, L. D., \$1,427.54; Giard, A., \$638.76; Giard, D., \$1,975; Gignac, G., \$539.40; Giguère, A., \$419.75; Giguère, J., \$1,936.22; Gilbert, G., \$659.12; Gilbert, Joseph, \$415.48; Gilbert, T., \$1,458.82; Gingras, J., \$341.32; Gingras, L., \$695.91; Gingras, R., \$355.58; Girard, A., \$1,049.13; Girard, P., \$1,361.70; Girouard, T., \$196.30; Giroux, E., \$119.35; Giroux, L., \$316.25; Giroux, S., \$463.70; Godbout, A., \$632.49; Godin, B., \$1,996.45; Godin, E., \$1,706.96; Godin, J., \$103.91; Gonthier, A., \$464; Gosselin, B. E., \$1,014.10; Gosselin, J., \$290.45; Goulet, A., \$100; Goyette, J. R., \$374.40; Granger, J. A., \$292.60; Grant, E. & Fafard, R., \$117.28; Grégoire, A., \$578; Grégoire, H., \$350; Grégoire, L., \$2,791.20; Grégoire, P., \$1,476; Grégoire, S., \$700; Grenier, A., \$769.30; Grenier, H., \$610.70; Grenier, J., \$313; Grenier, R., \$967.76; Grenier, W., \$312.50; Grenville Crushed Rock Co. Ltd., \$1,300; Grisé, W., \$228.62; Gross, F. W. & Tuckett, M. L., \$123.46; Grenville Golf & Country Club, \$7,151.61; Guay, A., \$189.20; Guay, O., \$796.10; Guay, W., \$738.40; Guérard, A., \$751.10; Guérard, Alfred, \$1,611.01; Guérard, Amédée, \$166.84; Guérard, G., \$367.81; Guérard, W., \$369.36; Guérin, E., \$100.60; Guérin, J. A., \$1,222.81; Guérin, Rita & Cécile, \$1,058.22; Guertin, A., \$1,248.64; Guertin, W., \$996.27; Guillemette, P., \$574.48; Guindon, I., \$684; Godin, A., \$603.82; Guindon, Isidore, \$1,835.70; Guthrie, R. S., \$513.99; Guy, W., \$1,369.57; Halde, J. A., \$2,000; Hamel, A., \$230.68; Hamel, E., \$1,198; Hamel, N., \$579.76; Hamel, R., \$306.13; Hamel, W., \$291.61; Hardy, J., \$2,410.68; Hardy, S., \$2,076.13; Harpell, J. J., \$366.96; Harrison, N., \$1,345.30; Hart, L., \$101.32; Hawes, N., \$328.92; Hébert, A., \$372.79; Hébert, C., \$313; Hébert, E., \$8,775; Hébert, J., \$101.72; Hébert, P., \$109.56; Hébert, Roger, \$1,136.03; Hébert, S., \$312.36; Hélie, G., \$587.61; Hélie, O., \$150.24; Henry, R., \$367.20; Hethrington, W., \$575; Hétu, C. E. & Richer, J., \$325; Hodge, G. E., \$1,142.41; Holland, N., \$975.24; Houde, A., \$1,685.83; Houle, A., \$302.56; Houle, E., \$827.50; Houle, H., \$118.89; Houle, Hermas, \$821.42; Houle, J., \$423.31; Houle, L., \$346.88; Howell, J., \$275; Hubert, A., \$393.88; Hubert, L., \$596.64; Hudell, A. O. R., \$1,582.90; Huot, O., \$931.90; Isabelle, J., \$313; Isabelle, R., \$469.50; Jackson, W. H., \$697.95; Jacques, F., \$108.27; Jacques, J., \$307.67; Janelle, A., \$870.18; Janelle, E., \$309.40; Jasmin, A. & Laplante, A., \$806.54; Jasmin, E., \$1,354; Jasmin, M., \$813.47; Jean, A., \$313; Jeffrey, A., \$250.58; Jérôme, G., \$231.42; Jetté, A., \$213.71; Jetté, L., \$108.62; Jetté, P., \$232.70; Jetté, Z., \$150.91; Jobidon, P., \$1,171.77; Joyal, A., \$1,952.35; Joyal, D., \$420.75; Joyal, W., \$685.84; Julius, P., \$2,155.36; Kehoe, T., \$289; Kelly, D., \$181.98; Kelly, H., \$957.26; Kenny, A., \$182.60; Keroack, H., \$122; Labbé, A., \$363; Labbé, D., \$163.47; Labbé, J., \$313; Labbé, L., \$1,042.88; Labelle, J., \$135.84; Laberge, E. O., \$111.58; Laberge, R., \$186; Labonté, P. S., \$5,000; Labonté, Polydore, \$2,287.80; Labonté, V., \$292.87; Labrecque, J., \$136.83; Lacasse, E., \$985.34; Lacasse, Eugène, \$313; Lacasse, G., \$140; Lacasse, P., \$140; Lacerte, M., \$627.30; Lachance, J., \$520.50; Lachance, J. M. O., \$1,000; Lachance, R., \$313; Lacharité, E., \$237.50; Lacoste, A., \$158.60; Lacoursière, W., \$733.92; Lacroix, T., \$831.20; Ladouceur, J., \$465.32; Ladouceur, W., \$533.59; Lafantaisie, W., \$880.31; Laferrière, R., \$500; La Fidélité Ltée, \$2,114.55; Lafamme, P., \$313; Lafamme, R., \$313; Lafleur, T., \$504.32; Lafamme, W., \$313; Lafond, O., \$1,979.04; Lafrance, A., \$1,004.73; Lafrance, H., \$171.84; Lafrance, J. M., \$1,568.73; Lafrénie, I., \$327.86; Lagacé, V., \$195; Lajeunesse, A., \$537.46; Lajeunesse, J., \$1,805.73; Lajoie, G. E., \$150; Lalande, H., \$1,595.02; Laliberté, A., \$1,069.15; Laliberté, H., \$847.65; Laliberté, Honoré & Janvier, C., \$4,700; Laliberté, Honorius, \$569.05; Laliberté, G., \$551.35; Laliberté, J. O., \$700; Laliberté, J. O. & Brassard, R., \$5,750; Lalonde, O., \$392.26; Lamarche, A. & Latreille, J., \$6,812.30; Lamarre, P. B., \$100.68; Lambert, A., \$313; Lambert, André, \$120; Lambert, Arthur, \$672.06; Lambert, R., \$662.64; Lamonde, E., \$800; Langelier, F. X., \$201.96; Langlois, A., \$1,912.70; Lapierre, A., \$296.62; Lapierre, G., \$200; Lapointe, E., \$363.13; Lapointe, H., \$125.98; Lapointe, W., \$295.70; Laporte, Alexandre, \$2,110.29; Laprade, N., \$676.92; Laroche, A., \$351.70; Laroche, S., \$1,083.40; Latulippe, J., \$313; Laurendeau, A., \$450; Lauzon, A., Nadeau, A. & Papineau,

G. J., \$300; Lauzon, R., \$237.82; Lauzon, U., \$420.40; Lavallée, J., \$1,695.76; Laverdière, A., \$626; Lavigne, C., \$571.85; Lavigne, U., \$558.19; Leblanc, J. A., \$660.87; Leblanc, R., \$351.52; Lecavalier, D., \$2,616.96; Lecavalier, E., \$1,398.88; Lecavalier, Emma, \$1,540.90; Lecompte, H., \$291.44; Ledoux, A., \$328.93; Lefebvre, A., \$569.80; Lefebvre, J., \$250; Lefebvre, L., \$600.05; Lefebvre, Lorenzo, \$594.66; Lefebvre, O., \$2,312.49; Lefebvre, P. E. D., \$330.55; Lefebvre, R., \$604; Lefrançois, C., \$235.23; Lefrançois, D., \$129.14; Lefrançois, J., \$508.79; Legault, E., \$131.34; Legault, H. & E., \$10,500; Legault, J. A., \$107.75; Legrand, J., \$3,345.10; Lemay, J. A. Enrg. & Laplante, A., \$3,780; Lemieux, G., \$495.72; Lemire, A., \$200; Lemonde, E., \$230; Lemonde, J., \$1,372.98; Lenoblet, A., \$296.65; Lepage, A., \$351.01; Lépine, E., \$709.46; Lerice, E., \$151.08; Lessard, N., \$249.35; Lestage, C., \$335.10; Lestage, F., \$1,612.58; Letarte, A., \$203.16; Levasseur, M., \$982.58; Levesque, A., \$214.40; Levesque, Albert, \$1,300; Levesque, Arthur, \$548.86; Lincourt, J. B., \$951.08; Lincourt, L., \$3,782.70; Lizotte, A., \$2,162.62; Lizotte, F., \$137.50; Lizotte, Joseph, \$711.45; Lizotte, Jules, \$378.20; Lizotte, R., \$582.20; Loizeau, J. A., \$1,619.92; Longpré, F., \$133.76; Lortie, J. L., \$3,085.78; Lunam, E., \$187.96; Lunam, G., \$207.41; Lussier, A., \$621.04; Lussier, L., \$100; Maheu, G., \$607.62; Maheu, L., \$661.34; Maillot, A., \$660; Maillot, G., \$229.90; Mailloux, A., \$352.60; Malony, J., \$886.84; Marchand, H., \$138.60; Marciel, G., \$1,772.98; Marciel, H., \$448.30; Marcotte, A., \$557.38; Marcotte, Alphée, \$657.27; Marcotte, Amédée, \$596.79; Marcotte, O., \$192.87; Marguerite, R. D. & Walker, J., \$250; Marin, E., \$118.80; Marinier, A., \$1,462.54; Marquette, A., \$903.12; Marquette, F., \$712.48; Marquette, O., \$7,300; Marquis, O., \$127.46; Mathieu, A., \$158.25; Mathieu, J., \$298.60; Martin, A., \$200; Martin, D., \$162.29; Martin, G., \$814; Martin, H., \$118.32; Martin, M., \$3,174.12; Martineau, A., \$2,112.10; Martineau, Avila, \$309.03; Martineau, D., \$490.24; Martineau, J. A., \$159.12; Martineau, T., \$586.65; Massé, J., \$420.62; Massé, P., \$959.92; Mastroguissepe, V., \$225; Matheson, F., \$225.95; Mathieu, L., \$110.92; Mathys, F. B., \$666.96; Maxwell, F., \$1,353.75; McColl Frontenac Oil Co. Ltd., \$5,349.87; Melançon, W., \$372.61; McLinton, L., \$1,298.52; Ménard, A., \$1,829.35; Mercier, J., \$259.60; Meredith, R., \$206.80; Messier, A., \$1,800; Méthot, A., \$255.67; Méthot, E., \$832.15; Méthot, J., \$456.84; Méthot, J. E., \$239.82; Michon, H., \$650; Millette, W., \$888; Millier, O., \$165.14; Millier, R., \$110; Mitchell, J. B. & Susan M., \$1,495.45; Moffet, E., \$231.27; Moisan, P., \$1,167.45; Monast, A., \$452.40; Monetta, F., \$192.89; Mongeau, L., \$210.67; Montambault, R. O., \$3,166.13; Montminy, L., \$1,015.20; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$50,960.74; Montreal Memorial Park, \$2,444.59; Montreal Tramways Ltd., \$2,083.30; Montreuil, J. O., \$8,080.72; Monette, A., \$1,939.90; Morand, J. E., \$892.27; Moreau, A., \$446.50; Moreau, Amédée, \$1,264.63; Moreau, Apollinaire, \$233.10; Moreau, E., \$1,318.84; Moreau, J., \$331.70; Moreau, P., \$893.81; Morin, H., \$420.80; Morin, J. A., \$2,000; Morin, J. E., \$202.10; Morin, S., \$135; Morissette, A., \$1,278.07; Morissette, P., \$1,100; Morissette, P., \$500; Murphy, T., \$456.38; McBride, J. H., \$1,400.30; McBride, W. F., \$809.55; McEvoy, J., \$240.50; McIntyre, E. W., \$310.27; McKay, L. L., \$190.52; McMurray, J., \$2,500; McNeil, H. & P. E., \$464.20; McNicoll, J., \$102.30; Nadeau, A., \$364.50; Nadeau, T., \$605.10; Nantel, F., \$203.84; Naud, E., \$465.88; Newby, E. A., \$103.57; Nimegan, A., \$1,000; Ninon, A., \$2,017.30; Nobert, E., \$505.25; Noël, A., \$663.82; Noël, H., \$544.32; Noël, P., \$696.68; Noiseux, A., \$142.98; Noiseux, L., \$149.86; Nolet, M., \$488.50; O'Brien, J. O., \$919.05; Olivier, A., \$101.76; Olivier, L., \$2,807.77; Ouellet, A., \$161.94; Ouellet, L., \$343.50; Ouellet, L. & St-Jean, J. R., \$357.06; Ouellet, N., \$3,438.02; Ouellette, E., \$200; Ouimet, P., \$484.59; Pagé, A., \$479.16; Pagé, F., \$2,184.60; Pagé, H., \$521.70; Pagé, J., \$628.25; Pageau, J. A., \$150; Palie, A., \$648.83; Palie, F., \$173.58; Palin, H., \$194; Papillon, H., \$406.30; Papineau, E., \$472.12; Paquet, A., \$460.86; Paquet, Amédée, \$321.10; Paquette, H., \$168.02; Paquette, M., \$244.73; Paquette, Y., \$304.40; Paquin, A., \$312.50; Paquin, D. & Morin, O., \$154; Paquin, E., \$452.32; Paquin, N., \$788.17; Paradis, G., \$265.48; Paré, F. & Prévost, Y., \$1,473.11; Paré, P., \$1,527.89; Parent, A., \$372.50; Parisien, S., \$1,360.32; Park Estates Ltd., \$906.18; Pattle, D., \$10,240.83; Paradis, A., \$1,423.01; Paradis & Frères, \$2,800.80; Paré, C. & de Varennes, P., \$824.70; Patenaude, A., \$600; Paul, E., \$350.04; Payeur, P., \$905.74; Pellerin, A., \$2,000; Pellerin, B., \$400; Pellerin, E., \$2,424.81; Pelletier, A., \$1,761.99; Pelletier, L., \$367.20; Pelletier, M., \$189.23; Pelletier, R., \$353.32; Pelletier, R. & Ouellette, J., \$203.12; Pépin, O., \$582.50; Pères Cisterciens, \$107.26; Pères Trappistes, \$234; Perreault, L., \$130.26; Perrett, G. A. M., \$275; Peron, C., \$351.80; Perron, O., \$311.34; Petitclerc, E., \$340; Petri, P., \$626; Phaneuf, V., \$2,890.37; Carrington, Rt. Rev. Philip, (Lord Bishop of Quebec), \$162.70; Picard, R., \$313; Piché, F., \$313; Picher, H., \$275; Pierce, E. L., \$467.04; Pigeon, A., \$918.16; Pilon, O., \$3,522.80; Pinard, J., \$960.01; Pinsorneault, C., \$698.60; Plamondon, W., \$1,384.10; Plante, D., \$665.94; Plante, H., \$309.99; Plante, I., \$385.15; Plante, J. A., \$771.60; Plante, P., \$128.70; Plante, W., \$500; Pleau, E., \$109.30; Pleau, W. & Grégoire, J. E., \$952.78; Plouffe, A., \$588.61; Plouffe, O., \$764.94; Plourde, E., \$492.48; Plourde, R., \$825.64; Plourde, U., \$2,450; Pointe Claire Lumber, \$4,654.41; Poirier, L., \$2,251.34; Poirier, R., \$1,807.06; Poissant, A., \$763.40; Poissant, C., \$193.80; Poissant, M., \$343.64; Poissant, R., \$1,303.50; Poissant, V., \$182.15; Poitras, M., \$292; Portelance, P., \$704.90; Potvin, A., \$1,686.18; Potvin, E., \$120; Poulin, A., \$166.60; Poulin, E., \$620.13; Poulin, Ernest, \$1,987.21; Poulin, J., \$650; Poulin, L., \$313; Poulin, N., \$100; Poulin, P., \$313; Poulin, T., \$251.36; Proteau, E., \$947.23; Proteau, E. M., \$1,000; Proulx, A., \$446.65; Proulx, L., \$115; Provencher, A., \$326.11; Provencher, D., \$307.82; Provencher, E., \$495.12; Provincial Brick Co. Ltd., \$181.20; Quebec Power Co., \$8,-

946.88; Quebec Pulp Co., \$597.18; Quinn, T., \$301; Racette, E., \$3,610; Raymond, A., \$1,049.71; Raymond, O., \$307.61; Raymond, R., \$753; Reid, P. B., \$657.81; Remillard, H., \$184.58; Remy, G., \$223.77; Renaud, T., \$480.45; Renaud, Thomas, \$291.63; Renière, E. & R. A., \$1,241; Renouf, W. P., \$110.58; Rhéaume, L., \$534.78; Richard, J. & Lemieux, E., \$1,029.11; Richard, L. & Boisvert, M., \$811.73; Richard, L., \$126.56; Richard, W., \$621.85; Richer, E., \$150; Richer, H., \$200.80; Riendeau, D., \$183.20; Rioux, H., \$3,528.22; Riverin & Riverin Enrg., \$974.60; Robert, E., \$241.80; Robillard, E. & Ferland, C. E., \$900; Robillard, F., \$462.94; Rochefort, E., \$357.70; Rochefort, W., \$541.60; Rochette, J. C., \$2,197.80; Rodrigue, P., \$1,051.50; Roger, A., \$288.39; Roger, Amédée, \$431.12; Roger, J., \$771.13; Roger, L., \$504.79; Roger, D., \$579.78; Roireau, O., \$590.06; Rondeau, A., \$2,000; Rondeau, A., Nadeau, A. & Papineau, G. J., \$800; Rouleau, A., \$865.02; Rouleau, W., \$114.84; Rourke, W., \$824.27; Rousse, D., \$3,401.88; Rousseau, A., \$341.92; Rousseau, Alfred, \$1,385.05; Rousseau, Arthur, \$355.28; Rousseau, C., \$363.88; Rousseau, E., \$126.10; Rousseau, L. R., \$245.12; Rousseau, O., \$502.48; Rousseau, T., \$2,355.06; Roussel, J. L., \$100; Rouville, A., \$250; Roy, C., \$200; Roy, Charles, \$205.80; Roy, C. F., \$101.57; Roy, G., \$211.60; Roy, H., \$4,000; Roy, T., \$138.85; Roy, U., \$519.30; Roy, W., \$218.05; Ryan, M., \$324.12; Saint-Onge, I., \$349.68; Sangster, J., \$627.59; Santerre, J. P., \$1,051.79; Sarrazin, J., \$409.09; Sauvageau, E., \$215.80; Sauvageau, F., \$172.70; Savard, E., \$305.76; Savard, W., \$1,810.78; Scadding, S. C., \$185.92; Séguin, H., \$894.24; Sekiels, G., \$1,400.30; Sévigny, A., \$348.20; Sévigny, Aubert, \$226.90; Sévigny, F., \$948.70; Shaw, O. R., \$327.21; Shawinigan Water & Power Co., \$170.17; Shell Oil Co. of Canada, \$105; Sicotte, V., \$2,970; Simard, A., \$257.87; Simard, C., \$5,000; Simpson, C., \$608.09; Sirois, L. P., \$104.54; Smart, J. A., \$229.50; Soeurs Ste-Marthe, \$243.10; Soeurs des Saints Noms de Jésus & Marie, \$8,729.08; Soeurs Grises, \$350.90; Soeurs Ste-Marie, \$147.30; Soucy, J. H., \$1,729.42; St-Aubin, E., \$1,091.81; Staud, E., \$284.32; St-Aubin, L. & R., \$130.44; Stocker, J. L., \$303.50; Steen, M. L. & Desalaberry, R., \$3,261.04; Steinberg, D., \$247.50; St-Gelais, J., \$3,112.19; St-Gelais, O., \$634.94; St-George's Church, \$592.79; St-Germain, L. & A., \$1,073; St-Hilaire, A., \$563.95; St-Hilaire, D. C., \$708.25; St-James, P., \$264.18; St-Laurent, A., \$200; St-Laurent, H., \$692.85; Ste-Marie, U., \$640.06; St-Onge, A., \$423.83; Stocker, J. L., \$4,801.54; Succession Fournier, \$167.40; Sylvestre, O., \$671.19; Taboika, V., \$150; Talbot, J., \$164.10; Tallard, M., \$391.60; Tanguay, J. C., \$2,782.15; Tanguay, U., \$629.50; Tanguay, W., \$5,750; Taylor, J. & Hurley, J., \$1,207.96; Telmosse, A., \$714.55; Tessier, B., \$193.50; Tessier, J. A., \$161; Tessier, R., \$500; Tétrault, E., \$600; Tétrault, A., \$147.40; Tétrault, H., \$250; Teyssot, J., \$531.01; Théberge, N., \$248.70; Théberge, P., \$260.41; Thériault, R., \$110; Therrien, A., \$170.33; Therrien, E., \$151.20; Thibault, A., \$704.96; Thibault, C., \$400.78; Thibault, F., \$188.23; Thibault, P., \$1,300.56; Thivierge, L., \$313; Thivierge, R., \$313; Tourangeau, A., \$323.09; Tourigny, A., \$125.22; Tourigny, Arthur, \$200.34; Tourigny, C., \$790.71; Tourigny, J., \$1,064.80; Tourigny, U., \$218.44; Tremblay, A., \$214.28; Tremblay, C., \$4,498.98; Tremblay, E., \$2,021.43; Tremblay, F. & Mathieu, J. O., \$664.40; Tremblay, Joseph, \$4,907; Tremblay, P., \$321.05; Tremblay, W., \$165.84; Tremblay, Wilfrid, \$189.55; Trenholme, C. W., \$1,171.23; Trent, F., \$1,231.58; Trépanier, D., \$625.28; Trépanier, E., \$1,032.35; Trépanier, R., \$129.16; Trotter, L., \$406.96; Trudeau, A., \$113.92; Trudeau, R., \$146.30; Trudel, A., \$844.02; Trudel, Alfred & Tellier, Maurice, \$185.69; Trudel, Armand, \$1,700.72; Turcotte, D., \$1,346.40; Turgeon, A., \$313; Turgeon, E., \$313; Turgeon, P. E., \$2,381.75; Turmel, C., \$313; Turmel, P., \$313; Vachon, A. & Giroux, S., \$355.15; Vachon, Armand, \$313; Vachon, S., \$313; Vaillancourt, J., \$362; Valiquette, A., \$1,047.86; Vallée, S., \$905.87; Vallée, W., \$334.07; Valois, A., \$101.91; Valois, M., \$3,171.44; Vandal, C., \$526.22; Vanier, A., \$1,008.70; Veilleux, E., \$1,345.27; Vermette, Z., \$2,588.58; Vertefeuille, L., \$550.72; Vertefeuille, R., \$1,101.58; Vertefeuille, Roméo, \$501.40; Vézina, E., \$710.52; Vigneault, D., \$1,133.73; Vilie de Beaconsfield, \$2,368.67; Ville de Lachine, \$29,245.61; Ville de Montréal-Ouest, \$1,836.49; Ville de Pointe Claire, \$2,305.01; Ville Ste-Anne de Bellevue, \$5,001; Ville St-Laurent, \$6,710.54; Villeneuve, G. H., \$500; Vincent, H. & Vincent, Victoria, \$711.57; Vincent, O., \$12,533.18; Vollmann, D., \$441.44; Voyer, E., \$2,067.27; Voyer, J., \$441.06; Voyer, L. P. & Bhérier, W., \$599.08; Westman, F., \$1,305.62; Whitche, J. E., \$167.40; Whitehead, G. V., \$1,627.05; William, R. F., \$556.46; Williams-Thomas Ltd., \$186.71; Winn, A. R., \$464.30; Wright, E. E., \$3,302.62; Wright, F. E., \$300; Zgeb, F. G., \$1,887.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$20,041.26.

Frais de transport—Freight and cartage (\$47,344.83): Baillargeon, M. P., \$420.18; Bastarache, J., \$133.85; Canadian National Rys., \$6,377.19; Canadian Pacific Ry., \$3,072.41; Cité des Trois-Rivières, \$147.40; Collet & Frères Ltée, \$1,588.07; Côté, P., \$459.40; Demers, J. L. Ltée, \$1,875.90; Desjardins, R. M., \$204.36; Dufour, J. A., \$955.55; Dupont, E., \$11,806.80; Fontaine & Fils, \$126.45; Fortier, A., \$278.27; Gagné, J., \$2,208.44; Gatineau Bus Co. Ltd., \$1,236; Germain, A., \$8,260; Giguère Express, \$228.94; Gollain, G., \$580; Grisé, A., \$170; Grisé, L. H., \$112; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$1,083.90; La Machinerie Omega Ltée, \$279.66; Lebel, G., \$340.69; Montreal & Southern Counties Rys., \$300; Nolin, J., \$175.20; Normandeau Express, \$441.28; Paré, F. X., \$252; Pilon, I., \$440.42; Poulin, H. L., \$180.11; Soulanges Cartage & Equipment Co. Ltd., \$138.25; St-Arnaud, R., \$1,216.25; Vaillancourt, E., \$1,176; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,079.86.

Salaires—Wages: Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, chevaux, etc.—laborers, road layers, drivers, tractor drivers, horses, etc., \$2,202.263.60.

Gazoline et huile—Gasoline and oil (\$27,437.81): British American Oil Co. Ltd., \$18.-198.68; Bruneau, A., \$102.67; Canadian Oil Companies Ltd., \$144.18; Champlain Oil Products Ltd., \$2,978.56; Charette, D., \$242.35; Cie d'Huile Penn-Mass, \$216.15; Imperial Oil Co., \$2,211.97; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$1,551.24; National Paving Co., \$193.27; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,142.22; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$456.52.

Location d'outillage—Rental of machinery (\$381,591.58): Accessoires & Outillages Ltée, \$900; Baillargeon, P., \$3,760.88; Baillargeon, Philippe, \$380.67; Belmont Construction Co. Ltd., \$1,628; Bouchard, A., \$162.54; Boucher, A., \$333.50; Cie de Construction et de Pavage de Hull Ltée, \$366.50; Cité de Chicoutimi, \$107.40; Collet & Frères Ltée, \$3,136.55; Département de la Voirie, \$296,189.15; Devito, D., \$7,740.20; Dominion Logging & Construction Co., \$1,598.94; Durand, V., \$115; Fortin & Frère, \$7,140; General Construction, \$215; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$5,689.42; Lambert, F. X., \$252; Langelier & Fils & Thiboutot, \$220; Local Construction Co. Ltd., \$7,982.74; Lortie, P. L., \$7,025; Massicotte, E. & Fils, \$1,524.20; McNally, C., \$396; McNally, Patterson & Hanes, \$1,500; Megantic Manufacturing Co., \$225; Ministère de l'Agriculture, \$1,000; Pagé Construction (Québec) Ltd., \$4,070.51; Pagé Equipment & Construction Co., \$1,164.50; Pépin, A. Ltée, \$1,222.62; Raymond, McDonell & Co. Ltd., \$1,673.48; Richardson Co. Ltd., \$202.50; Ross, F., \$432; Samson, W., \$16,510.05; Sicotte, A. & Fils, \$1,126.74; South Shore Construction Inc., \$100; Ste-Marie, U., \$2,228.55; Transport Limited, \$175; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$578.01; Veillette & Frère Ltée, \$1,611.90; Verocchio, D. Ltd., \$180.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$726.28.

Matériaux—Materials (\$614,278.01): Abitibi Lumber Ltd., \$185.24; Adanac Supplies Ltd., \$2,239.45; Allaire & Fils, \$115.76; April, P., \$177.18; Arbie, E., \$382.55; Archambault, G., \$200.65; Arsenault, A., \$126.45; Asselin, A., \$400; Asselin & Lapierre, \$850; Auclair, J. O., \$245.28; Audet, J. O., \$1,258.48; Baillargeon, P., \$675.30; Baillargeon, Philippe, \$1,126.87; Banque Provinciale du Canada, \$462.72; Baribault, S., \$252.98; Barrie, S. W., \$309.10; Beaulieu, A., \$307.68; Beaumont, L., \$112.70; Beauséjour, A., \$107.83; Béland, A., \$222.57; Béland, E., \$441.53; Bélanger, A., \$219.77; Bélanger, E., \$131.50; Bélanger, F. X., \$703.90; Bélanger, J., \$194.76; Bélanger, Z., \$404.22; Belmont Construction Co. Ltd., \$250.80; Belzile, O., \$164.36; Berthel, J. D., \$2,888.27; Berthiaume, W., \$213.85; Besner, A. H., \$378.51; Bisailon, O., \$670.94; Blain, W., \$416.23; Blais, J., \$2,209.13; Boisvert, E., \$322.90; Boivin, A., \$1,345.33; Bond, F., \$106.95; Bouchard, D. Ltée, \$1,144.90; Bouchard, J. H., \$114.36; Bouchard, W., \$154.-88; Boucher, F., \$289.26; Boulanger, R., \$395.82; Boyce Lumber Ltd., \$767.11; Brais, A., \$1,949.-56; Brault, F. X., \$112.06; Briand, J., \$100; Brossard, C. A., \$365.32; Brossard, J., \$149.10; Brotherthon, J., \$100; Bruneau, A., \$561.14; Canada Cement Co., \$357,664.64; Canadian Quarries Ltd., \$871.69; Cantin, C., \$221.30; Caron, J. A., \$221.97; Carrière Bourbonnais, \$1,675.71; Carrière Château Enrg., \$404.82; Carrière Gravel Ltée, \$846.41; Cartierville Lumber, \$678.22; Chabot, B., \$741.52; Champlain Lumber Co. Ltd., \$652.31; Champoux, C., \$2,532.28; Chaput, U., \$224.27; Chicoine, J. B., \$159.77; Cie Dussault & Lamoureux, \$322.77; Cie Nationale de Pavage et de Construction Ltée, \$2,220.63; Cité de Montréal, \$175.35; Cloutier, B., \$316.26; Cloutier, E., \$359.01; Cloutier, P., \$200.47; Compagnie de Bois de Ste-Agathe Ltée, \$211.47; Compagnie de Construction Orléans Ltée, \$533.63; Comtois, A., \$107.50; Cormier, L., \$128.16; Corriveau, A. C., \$2,070.11; Corriveau, O., \$2,544.61; Côté, A. & Frère, \$310.58; Coulombe, A., \$101.55; Coulombe, M., \$338.13; Couture, A., \$117.30; Cullen, J., \$103.33; Curley, H. S., \$316.83; Département de la Voirie, \$16,396.91; Daigle Lumber Ltd., \$13,642.16; Dea, A., \$400; Delaurier, A., \$151; Demers, E., \$1,095.95; Demers, G., \$558.56; Département de la Chasse et Pêche, \$408.45; Deschênes, A., \$411.04; Desjardins, S., \$788.82; Deslauriers & Fils Ltée, \$679.05; Desmarais, B., \$606; Desmarais, J. R., \$1,956.86; Dion, A., \$127.50; Dionne, L., \$588.85; Dorval, J. A., \$207.53; Douville, A. A., \$628.35; Doyon, F., \$781.08; Duchesne, L., \$1,913.74; Duguay, G., \$686.20; Dulac, J., \$116.49; Dumas, J., \$148.49; Duquette, P. E., \$128.40; Duval, R., \$722.75; Duval, X., \$349.10; Eastern Canada Construction, \$108.09; Eastern Townships Cement Products, \$329.28; Ferland, E., \$124; Fiset, O., \$126; Fortier, A., \$412.72; Fortin & Frère, \$619.16; Furlong, P., \$100.10; Gagné, J. & Cie Ltée, \$323.56; Gagnon & Cie Ltée, \$120; Gagnon, J., \$198.46; Gallichand, J. A., \$1,036.15; Gamache, J., \$698; Gareau, A., \$191.89; Gasse, M., \$241.95; Gâtineau Power Co., \$581.56; Gendron, J., \$179.69; Geoffrion, A., \$544.54; Giroux, D., \$2,435.08; Gosselin, J. E., \$1,479.11; Goyer, E., \$995; Gravel, L., \$139.35; Gravel Lumber Regd., \$855.52; Gray, W., \$208.58; Grégoire, O., \$540.17; Grisé, A., \$170; Grondin, G., \$360.30; Grovehill Golf & Country Club, \$231.90; Guay, A. F., \$205.50; Guay, W., \$118.38; Guité, C. F. & Belisle, J. R., \$1,448.85; Harvey, J., \$264.25; Hodgins Lumber Co., \$373.80; Houle, A., \$146.85; Hubert, J. O., \$270.07; Hudson, P. K., \$550.19; Hudson, K., \$446.30; Jacques, A., \$151.41; Jalette, J. A., \$133.26; Jetté, J. A., \$653.77; Jetté, P., \$757.85; Joliceur, A., \$703.42; Labelle, C. & Cie, \$361.58; Labonté, P., \$1,095.27; Labonté, R., \$1,530.89; Labrosse, P. E., \$113.50; Laferté, J. A., \$346.75; Lafamme, R., \$217.90; Lafleur, G., \$192.80; Lafontaine, J., \$342.72; Lague, A., \$139.51; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$27,643.82; Lapierre, E., \$165.85; Laplante, A., \$189.67; Lapointe, A., \$584.78; Laquerre, A., \$3,423.09; Lavoie, E., \$205.68; Le-

françois, O., \$105.75; Legaré, S., \$785.42; Legendre Lumber Co. Ltd., \$264.92; Létourneau, A., \$232.58; Levesque, E., \$251.26; Little, G., \$103.02; Longchamps, A., \$692.25; Lord, G., \$491.90; Lorrain, G., \$351.28; Lukis, Stewart & Co. Ltd., \$1,202.80; Marchand, E., \$913.95; Marchessault, H. & Fils, \$4,248.53; Massicotte, E. & Fils, \$5,153.11; Mathieu, P., \$154.54; McCallum, Thomas, \$202.25; McGee, P., \$128.34; McLean, H., \$143.45; McKenzie, J., \$179.43; Ménard, O., \$215; Mercier, A., \$997.96; Mercure, C., \$1,361.89; Méthot, J. N., \$100; Michaud, J. N., \$288.87; Modern Paving (Quebec) Ltd., \$3,399.40; Monette, E., \$557.25; Monette Sand & Gravel Co., \$172.99; Montmigny, G., \$229.04; Morin, A., \$119.98; Morin, N., \$3,400; Morissette, L., \$506.05; Municipalité de Bury, \$455.35; Municipalité de Villeroy, \$288.22; Mutual Chemical Co. of America, \$242.75; Neault, O., \$195.10; Nolin, J., \$1,285.81; Noonan, J. C., \$105.07; O'Connell, H. J. Ltd., \$6,156.90; O'Connor, J., \$361.94; Ouellet & Cie, \$436.66; Paiement, H., \$115.05; Paquet, L., \$203.55; Paquette, J., \$329.05; Pelletier, J. E., \$380.74; Pelletier, L., \$185.27; Pelletier, Z., \$432; Pilon, J. Ltée, \$219.36; Plante, A., \$1,775.75; Poirier, A. & Frères, \$117.50; Potvin, T., \$268.77; Poulin, Édouard & Eddy, \$242.88; Poulin, V., \$1,062.70; Pratte, P., \$132.80; Proudfoot, A., \$1,439.79; Proulx, E., \$668.87; Ringuette, E., \$238.34; Riverin & Riverin Eng., \$700.20; Roberts, W., \$133.95; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$150; Samson, W., \$233.69; Savoie & Frères, \$1,557.59; Savoie, J. A. M., \$302.25; Séguin, J. J. Co. Ltd., \$2,973.27; Sévigny, A., \$1,115.76; Simard, C., \$1,328.38; Smith, P., \$136.50; South Shore Lumber & Bldg. Supplies Ltd., \$3,647.08; St-Amant, C., \$234.22; Standard Lime Co. Ltd., \$1,259.80; Ste-Adèle Lumber Co., \$162.50; St-Bruno Quarry & Paving Co. Ltd., \$1,132.01; St-Hilaire, N., \$291; St-Onge, J. A. O., \$170.73; St-Pierre, G., \$175.05; St-Pierre, J. A., \$147.97; Sully, T. A. B., \$170; Tapp, A., \$196.42; Têtu, P., \$194.52; Therrien, O., \$494.97; Thibault, P., \$359.78; Thibault, A., \$401.69; Thibault, C., \$291.97; Thibault, J., \$306.30; Thibault, T., \$116.32; Thibeault, A., \$106.60; Thibodeau, J. T. & Cie, \$116.88; Thibodeau, P., \$145; Tourigny, C., \$1,392.41; Tremblay, J. L. & Cie, \$335; Tremblay, N., \$970.94; Trempe, G., \$573.94; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$6,493.32; Vachon, T., \$300; Vallée, A., \$270.86; Vallée, J. O., \$296.63; Veillette & Frère Ltée, \$1,946.59; Veillette, H., \$2,231.50; Veilleux, A., \$154.65; Verreault, E. Ltée, \$103.65; Viau, P., \$774.55; Villeneuve, A., \$113.14; Villeneuve, P., \$1,084.78; Walsh, S., \$1,363.47; Wheeler, C. M., \$359.01; Witty, A., \$299.10; Woodburn, L., \$275.21; Wright Brothers Limited, \$130.50; Yelle, V., \$1,792.48; Zagerman, M. & Co. Ltd., \$244; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$15,707.45.

Ponceaux et tuyaux—Culverts and pipes (\$29,479.67): Asselin & Lapierre, \$757.50; Belmont Construction Co. Ltd., \$5,726.29; Brunet, R., \$3,057.75; Canad a Ingot Iron Co. Ltd., \$418.68; Castonguay, L., \$594.68; Cie Bédard Ltée, \$481.70; Cie de Béton St-Charles, \$192; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme Ltée, \$160; Darling Brothers, \$104; Desmarais, B., \$339; Lamb, J. H., \$362.25; Laquerre, A., \$2,695.77; Pelletier, A. L. Enrg., \$118.49; Pelletier, L., \$368.51; Pelletier, Louis & Fils, \$135.63; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$6,024.20; Quebec Culvert Corporation Ltd., \$926.62; Rousseau, T. E., \$637; Standard Clay Products Ltd., \$4,238.89; St-Louis, J. R., \$1,277; Tessier, H., \$478.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$385.21.

Produits bitumineux—Bituminous products (\$441,827.38): Baillargeon, P., \$650.50; Barrett Co. Ltd., \$2,856.39; British American Oil Co. Ltd., \$88,629.59; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$30,684.15; Canada Cresoting Co. Ltd., \$566.27; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$205.27; Colas Roads Ltd., \$1,968.79; Département de la Voirie, \$595.56; Dominion Tar & Chemical Co. Ltd., \$2,897.82; General Construction Co., \$5,657.56; Imperial Oil Ltd., \$259,869.50; Laval Construction Inc., \$2,384.28; Local Construction Co. Ltd., \$4,270.57; Massicotte & Fils, \$1,921.75; Montreal Dual Mixed Concrete Ltd., \$1,496.83; National Paving & Construction Co. Ltd., \$6,629.06; Nolin, J., \$1,044.76; O'Connell, H. J. Ltd., \$206.05; Provincial Construction Co., \$16,957.89; Régional Asphalte Ltée, \$9,167.78; Standard Clay Products Ltd., \$1,453.36; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$1,650.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$63.60.

Provisions (\$58,426.77): Blais, D., \$1,065.55; Boisvert, N., \$379.63; Bouchard, A., \$144; Brunswick Hotel, \$405.87; Gervais, A., \$653; Girard, G., \$215.20; Grand Hotel, \$1,028.88; Haway, A., \$164.17; Hôtel Bernier, \$147; Hôtel Manoir Plessis, \$562.15; Houle, A., \$132.87; La Maison Langevin Enrg., \$196.90; Lemieux, E. E., \$761.76; Les Hôtels Aurèle Maurice Inc., \$105.19; Neault, J. G., \$7,376; O'Connell, H. J. Ltd., \$403.60; Savoie & Frères, \$289.44; Savoie, J. A. M., \$3,900.89; Savoie & Soucy, \$28,079.13; Standard Brands Ltd., \$151.81; Tremblay, J. L., \$5,598.06; Tremblay, M., \$134.40; Veillette, H., \$5,173; Verdon, D., \$132.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,225.67.

Quincaillerie—Hardware (\$296,923.53): Accessoires & Outillages Ltée, \$3,371.09; Alma Construction Ltée, \$4,848.50; Anglo-Canadian Wire Rope Ltd., \$378.66; Auger & Fils, \$171.95; Bacon, F. & Co. Reg'd., \$1,579.20; Beaubien, P. & Cie, \$195.98; Beauchesne, A., \$110.19; Beaulieu, M. A., \$167.09; Bégin, R., \$502.08; Besner, A. H., \$351.76; Bouchard, D. Ltée, \$874.05; Canada Iron Foundries Ltd., \$734.91; Canada Paint Co. Ltd., \$328.41; Canadian Industries Ltd., \$7,426.44; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$111.48; Canadian Tube & Steel Products Ltd., \$20,176.67; Century Electric Co., \$2,380.37; Champagne, A., \$263.10; Cie Bédard Ltée,

\$930.73; Cie de Construction Orléans Limitée, \$198.86; Compagnie Chinic, \$123.64; Côté, Boivin & Cie, \$660.30; Darling Brothers Ltd., \$496.35; Demers, J. L. Ltée, \$6,695.56; Département de la Chasse et Pêche, \$306.60; Département de la Voirie, \$458.37; Deserres, O. Ltée, \$170.79; Desmarais, B., \$373.88; Dominion Bridge Co. Ltd., \$5,340; Dominion Steel & Coal Corporation Ltd., \$256.70; Drew, Brown Ltd., \$625.51; Dulude, A., \$140.14; Dynamite Ltd., \$136.26; Fabi & Fils Enrg., \$144.79; Foisy, S. Enrg., \$242.88; Gagné, J. & Cie Ltée, \$2,690.26; Gagnon, A. & M., \$1,783.43; Gagnon, J. Enrg., \$105.06; Hamel, N., \$126.91; Highway Paving Co. Ltd., \$3,878.51; Jacob, L. D., \$175.02; Jønhsøn Wire Works Ltd., \$165.60; Keable, J. N., \$103.38; Labelle & Cie, \$2,212.04; Labrie, I., \$214.23; Lalime & Cadorette Enrg., \$2,142.08; La Machinerie Omega Ltée, \$19,293.66; Lambert, F. X., \$1,762.70; Laurentide Gloves & Mitts, \$123; Lecours & Frère Enrg., \$311.96; Lemieux, J. E. Enrg., \$2,242.32; Les Entreprises de Construction, \$243.48; Local Construction Co. Ltd., \$392; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., \$360.75; Mahoney & Rich Ltd., \$365; Markus, Hanna & Sons, \$115.20; Massicotte, H. & Frères Ltée, \$329.32; McNally, Patterson & Hanes, \$223.82; Mitchell, J. S. & Co. Ltd., \$206.70; Morency, E., \$106.91; Northern Electric Co. Ltd., \$1,990.68; Pagé Construction (Quebec) Ltd., \$5,332.52; Page Fence & Wire Products Ltd., \$321.04; Paquet & Fils Ltée, \$187.45; Plante, E., \$790.05; Poisson, J., \$130; Quebec Sportif Enrg., \$194.64; Raymond, McDonell & Co. Ltd., \$735.03; Regional Construction Co., \$156; Robert, B., \$169.03; Robertson, J. Co. Ltd., \$1,516.61; Samson & Filion Ltée, \$6,252.22; Savoie, A., \$100; Savoie, J. A. M., \$149.98; Senator-Rouyn Ltd., \$171; Southern Canada Power Co. Ltd., \$101.27; Steel Co. of Canada Ltd., \$22,116.45; St-Lambert Hardware Co., \$575.28; Taylor Hardware Quebec Ltd., \$170.56; Terreau & Racine, \$180.90; Tremblay, F. X., \$218.11; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., \$148,797.59; Waite, Amulet Mines Ltd., \$298; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,322.49.

Services professionnels—Professional fees (\$170,948.58): Ahearn, J., \$248; Arbrique, R., \$175; Asselin, Crankshaw, Gingras & Trudel, \$294.55; Bachand, L., \$2,245.55; Barron & Cushing, \$411.90; Beauchamp, N., \$125; Beaudin, G., \$853.50; Beaudoin, O., \$260; Beaulieu, C. F., \$170.35; Bédard, J. E., \$100; Bédard, L., \$664.70; Bédard, O., \$606; Béique, P. A., \$314.50; Bélard, J. E., \$674.80; Bélanger, H., \$1,763.48; Belzile, G., \$1,107.15; Bertrand, C. A., \$368.30; Bhéer & Bhéer, \$179.60; Bigras, J. L., \$156; Bissonnette, B., \$429.90; Boileau, J., \$1,340.15; Bolduc, W., \$1,023.70; Boucher, P., \$1,322.95; Boulais, A., \$313.95; Bourbonnais, L., \$211.80; Bourgault, O., \$4,430.90; Bourget, A., \$662.35; Bourke, Hutcheson & Stevenson, \$298.32; Breton, M., \$494.85; Brossard & Masson, \$194.10; Brossard, R., \$181; Brossseau, A., \$885.60; Caron, A., \$776.65; Cauchon, R., \$797.50; Chabot, V., \$5,045.50; Charette, E., \$465.06; Charland & Charland, \$113.30; Choquette, J. R., \$4,316.44; Choquette, Y., \$309.30; Clark, T., \$122.70; Clavel, J. A., \$137.60; Cloutier, M., \$714.95; Côté, R., \$157.10; Cournoyer, G., \$239.50; Courtois, J. H., \$279.20; Cross, S., \$1,360.70; Cusson, P., \$299.30; Décarry, H., \$222.10; Deland, L. J., \$484.65; Demers, R., \$2,875.65; Déom, J., \$453.36; Derome, L., \$662.45; Desautels, O., \$1,072.30; Desjardins & Desjardins, \$650.60; Desmarais, G., \$275; Dionne, G., \$284.50; Doran, M. L., \$208.45; Drouin, F., \$114.40; Drouin, J. A., \$363.70; Dugas, J. A., \$864.55; Duhamel, J. G., \$114.65; Duplessis, E., \$450; Dupont, J. E., \$241.05; Dussault, A., \$592.70; Dutaud, G., \$167.10; Esnouf, G., \$1,769.20; Ethier, G., \$591.15; Forest, E., \$400.50; Fortier, L. E., \$373.35; Fortin, E., \$125; Fortin, J. A., \$823.23; Fournier & Décarry, \$444.05; Fournier, G. R., \$281.53; Fradette, R., \$827.20; Frappier, E. M., \$106; Gadbois, R., \$105.90; Gagné, M., \$661.39; Gagné & Desmarais, \$157; Gagnon, de Billy, Provost & Home, \$294.50; Galipeault, J. P., \$208.17; Garneau, C. R., \$574.70; Genest, Campeau & Guertin, \$181.25; Genest, Gélinas & Campeau, \$515.10; Genest, R., \$1,769.10; Gérin, E., \$306.70; Gervais, A., \$250; Gervais, C., \$516.50; Goulet, R., \$547.12; Gratton, R., \$100; Gravel, B., \$1,833.40; Grou, J. A., \$490; Guenette, H., \$447.60; Guérard & Pelland, \$557.40; Guertin, J. E., \$111.90; Guy, J. A., \$510.50; Hudon, G., \$200; Hyde, Ahearn & Smith, \$3,988.63; Jarry, J., \$545.50; Joli-Cœur, J. A., \$200; Joron, Joron & Séguin, \$176.50; Labelle, J. N., \$136.75; Lacasse, J. L. P., \$118.80; Lachance, J. M. O., \$4,675.75; Lacoursière, G., \$201; Lacoursière, J., \$1,289.30; Laframboise, J. H., \$125; Laframboise, J. H. & Bigras, J. L., \$100; Lagacé, L. R., \$543.45; L'allier, J. M., \$265.15; Lalonde & Valois, \$739.59; Lamy, A., \$314.40; Langelier, J. N., \$150; La Photographie Larose, \$209.10; Lareau, L., \$360.07; Larue, M., \$115.90; Laurendeau & Laurendeau, \$357; Lavallée, R., \$166.50; Lavoie, I. R., \$270.40; Lebel, B., \$162.65; Lebel, J. O., \$162.60; Leblanc, G., \$588.75; Leclair, J. A. A., \$1,175; Leclerc, G., \$2,600.50; Le Contrôle Technique Ltée, \$3,404.76; Legault & Legault, \$177.95; Legendre, R., \$161.75; Léger, A., \$120.50; Léger, L., \$192.85; Lemieux, A., \$520.01; Leonard, A., \$203; Lesage, F., \$667.45; Les Ingénieurs Associés Ltée, \$3,453.63; Les Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$23,456.10; Lessard, J. A., \$662.80; Libersan, M., \$1,486; Lussier, M., \$132.80; MacLennan, M., \$421.80; Marchildon, J., \$105.55; Marier & Décarry, \$1,683.85; Martel, J. B., \$1,544.35; McCutcheon, R., \$259.55; Ménard, R. A., \$385.45; Messier & Beauregard, \$164.15; Meunier, A., \$1,001.95; Meunier, B., \$251.20; Moisan, W. A., \$2,116.25; Moncion, P. H., \$276.05; Monette, Filion & Meighen, \$100; Montpetit, A., \$225.50; Morin, E., \$110; Morin, J., \$129.20; Morin, L., \$260; Murray, N. R., \$126.50; Nadeau, O., \$267.40; Nadeau, R., \$225.85; Noël & McNaughton, \$705.95; Noël, R., \$146.80; Ouimet, J. R., \$379; Papineau, G. J., \$7,622.50; Paradis, J. E., \$244.15; Parent, M. J. O., \$1,054.73; Péladeau, G., \$628.30; Pelletier, L., \$220.05; Pelletier,

Y., \$265; Perrault, J. J., \$450; Perreault & Gadbois, \$550; Perreault, J. B., \$151.75; Pettigrew, A., \$1,913.75; Phaneuf & Poupart, \$345.20; Philippon, H., \$175.70; Pinard, R., \$303.50; Pouliot, J. A., \$791.90; Raymond, P., \$281; Reid, G. F., \$452.45; Rioux, C., \$766.10; Rivest, M., \$611.40; Rousseau, J. H., \$348; Roy, G., \$230.50; Roy, J. C. V., \$1,135.90; Royer, M., \$400; Saintonge, G., \$198.25; Savard, J., \$398.30; Savignac & Désy, \$111.20; Sicotte, A., \$3,672.50; Simard, E., \$236.50; Simons, P., \$821.09; Sirois, Sirois & Lesage, \$485.65; St-Laurent, Gagné, Devlin & Taschereau, \$2,099.78; Ste-Marie & Ste-Marie, \$281.25; Sylvestre, A., \$250; Taschereau, P., \$778.69; Thibault, J. A., \$1,550.75; Tourigny, O., \$466.55; Trépanier, J. M., \$1,967.70; Trudel, G., \$150; Trudel, Simard & Beaudet, \$341.70; Vallée, Létourneau & Ramsey, \$100; Valois, G., \$1,011; Vermette, J. M., \$1,221.15; Vien, Faribault & Trudeau, \$458.07; Walsh, J. F., \$280.30; Walsh, W., \$125; Warrant, J. R., \$247.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,669.93.

Subventions pour travaux municipaux—Grants for municipal works (\$387,301.29):

(Note — Abréviations—abbreviations: p. paroisse—parish; v. village; c. canton—township).

Abitibi: Amos, ville (town), \$1,516.60. **Argenteuil:** Arundel, c., \$70.11; Grenville & Augmentation, \$399.22. **Arthabaska:** Arthabaska, ville (town), \$245.28; Chenier, c., \$857.55; Chester-Est, \$1,080.51; Chester-Ouest, \$1,468.82; Stanfold, c., \$144.33; St-Norbert, p., \$196.70; St-Rémi de Tingwick, p., \$670.69; St-Valère, p., \$201.84; Warwick, c., \$470.01. **Bagot:** Le Conseil du Comté de Bagot, \$500; St-André d'Acton, p., \$1,297.16; St-Ephrem d'Upton, p., \$954.83; Ste-Hélène, p., \$500.06; St-Hughes, p., \$700; St-Liboire, p., \$99.40; St-Pie, p., \$1,500; Ste-Rosalie, p., \$501.13; St-Simon de Ramsay, p., \$500; St-Théodore d'Acton, p., \$989.42. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$823.89; L'Enfant Jésus, p., \$150.04; Notre-Dame de la Providence, \$287.11; Sacré Cœur de Jésus, p., \$301.76; Shenley, c., \$377.81; Sts-Anges, p., \$431.46; St-Benoît Labre, p., \$199; Ste-Clothilde, p., \$100.62; St-Côme de Kennebec, p., \$280.74; St-Elzéar, \$525; St-Ephrem de Tring, p., \$683.07; St-François, p., \$956.90; St-François-Ouest, p., \$71.18; St-Frédéric, p., \$232.18; St-Jean de la Lande, p., \$452.29; St-Joseph, p., \$376.07; Ste-Marie, v., \$263.07; St-Martin de Tours, p., \$515.86; St-Philibert, p., \$253.54; St-Séverin, p., \$350; St-Théophile, p., \$199.22; St-Victor de Tring, p., \$299.85. **Beauharnois:** St-Louis de Gonzague, p., \$2,947.70. **Bellechasse:** N.-D.-de-Buckland, p., \$562.44; Roux, Bellechasse & Daquamp, c., \$800.67; St-Cajetan d'Armagh, p., \$1,269.92; St-Damien, p., \$859.45; St-Nérée, p., \$1,605.07; St-Philémon, p., \$772.05; St-Raphaël, p., \$407.44; Ste-Sabine, p., \$801.07. **Berthier:** La Visitation de l'Île du Pads, p., \$537.34; St-Barthélémy, p., \$1,016.39; St-Cuthbert, p., \$1,238.11; St-Damien, p., \$1,007.11; St-Gabriel de Brandon, \$199.25; Ste-Geneviève, p., \$3,664.50; St-Ignace de Loyola, p., \$2,079.21; St-Norbert, p., \$1,459.94; St-Viateur, p., \$1,158.25; St-Zénon, p., \$575.01. **Bonaventure:** Ristigouche-Ouest, c., \$506.17; St-Alexis de Matapédia, p., \$110.94; St-Charles de Caplan, \$2,241.96; St-Godefroy, c., \$439.76. **Brôme:** Potton, c., \$1,000. **Chambly:** Conseil de Comté, Chambly, \$4,702.48. **Champlain:** St-Maurice, p., \$911.60; St-Narcisse, p., \$492.29; St-Séverin, p., \$5,987.90; St-Stanislas de la Rivière des Enlèves, p., \$1,963.46. **Charlevoix:** Cap à l'Aigle, p., \$402.07; Clermont, \$301.95; La Malbaie, v., \$580.80; Les Éboulements, \$800.58; Rivière du Gouffre, \$965.12; Rivière Malbaie, \$688.90; St-Bernard, Île aux Coudres, \$999.92; St-Fidèle, p., \$1,500.52; St-Frs Xavier de la Petite Rivière, \$500; St-Hilarion, p., \$482.27; St-Irénée, p., \$2,595.25; St-Louis de l'Île aux Coudres, p., \$1,694.25. **Chicoutimi:** Division Nord-Ouest du canton Bagot de Bagotville, \$199.62; Chicoutimi, c., \$1,189; Labrecque, c., \$1,850.89; St-Fulgence, p., \$582.38; St-Honoré, p., \$601. **Compton:** Bury, c., \$1,000.04; Clifton, c., \$1,043.95; Emberton, c., \$1,511.89; Hampden, c., \$106.50; Lingwick, c., \$1,179.30; Marston, c., \$242.83; Newport, c., \$140.46; Westbury, c., \$661.35. **Dorchester:** Ste-Aurèle, \$243.72; St-Benjamin, p., \$303.85; St-Bernard, p., \$357; St-Cyprien, p., \$249.99; St-Edouard de Frampton, p., \$463.02; Ste-Germaine, p., \$435.63; St-Léon de Standon, p., \$828.93; St-Louis de Gonzague, \$205.70; St-Malachie de Frampton, p., \$234.31; Ste-Marguerite, p., \$808.22; St-Nazaire, p., \$400.23; St-Odon de Cranbourne, p., \$1,596.74; St-Prosper, p., \$250.18. **Drummond:** Durham-Sud, \$729.33; Grantham, c., \$242.39; Kingsey, \$892.39; L'Avenir, v., \$645.68; Lefebvre, (Ste-Jeanne d'Arc), \$652.85; N.-D.-du-Bon-Conseil, p., \$524.76; St-Eugène de Grantham, \$615.89; St-Germain de Grantham, p., \$379.62; St-Simon, v., \$212.03; Wendover & Simpson, c., \$834.90; Wickham, c., \$398.35; Wickham-Ouest, \$401.22. **Frontenac:** Courcelles, p., \$71.18; Gayhurst, c., \$802.95; Corp. partie Sud du Canton de Gayhurst, \$147.30; Mégantic, ville (town), \$320.15; Rishorough et partie de Marlow, c., \$391.65; St-Augustin de Woburn, p., \$430.64; St-Gédéon de Marlow, p., \$417.52; St-Léon de Marston, p., \$509.36; St-Méthode d'Adstock, p., \$1,085.72; St-Sébastien d'Aylmer, p., \$253.34; Winslow-Nord, c., \$199.95. **Gaspé-Nord:** Conseil de Comté, Gaspé-Nord, \$3,448.64; Duchesnay, c., \$500; St-Joachim de Tourelle, p., \$3,649.94; St-Maxime du Mont-St-Louis, \$1,521.60; St-Norbert du Cap Chat, p., \$815.37. **Gaspé-Sud:** Baie de Gaspé-Nord, \$300.25; Chandler, v., \$910.27; Percé, v., \$1,211.83. **Gatineau:** Bois Franc, \$207.65; Bouchette, c., \$517.29; Denholm, c., \$498.35; Egan-Sud, \$200.16; Hincks, c., \$400.69; Wakefield-Est, c., \$1,444.94; Wright, c., \$200. **Huntingdon:** Hemmingford, c., \$3,136.06; St-Anicet, p., \$1,001.31; Ste-Barbe, p., \$267.54. **Iberville:** St-Alexandre, p., \$288.52; Ste-Brigide, p., \$177.20; St-Georges de Henryville, \$278.90. **Joliette:** St-Ambroise de Kildare, p., \$138; Ste-Elizabeth, p., \$2,854.05; St-Félix de Valois, p., \$1,250; St-Jean de Matha, p., \$203.21; Ste-Mélanie, p., \$848.13; St-Thomas, p., \$134.48. **Kamouraska:** Mont-Carmel, p., \$364.11; Kamouraska, v., \$664.32;

St-Alexandre, p, \$603.06; St-Bruno, \$138.79; St-Eleuthère, p, \$973.30; St-Germain, p, \$444.88; St-Louis de Kamouraska, p, \$583.70; St-Onésime d'Ixworth, p, \$1,497.96; St-Pascal, v, \$2,075.55. **Labelle:** Joly, c, \$32.28; Labelle, v, \$757.88; L'Ascension, p, \$579.52; Loranger, c, \$500; Marchand, c, \$436.72; Nominique, v, \$456.64. **Lac St-Jean:** Hébertville, p, \$918.74; St-Gédéon, p, \$523.76; St-Jérôme, p, \$499.88; St-Joseph d'Alma, \$718.42. **L'Assomption:** Lachenaie, p, \$281.32; St-Henri de Mascouche, p, \$586.68. **Laval:** Pont Viau, \$162.45. **Laviolette:** St-Timothée, p, \$4,294. **Lévis:** Lauzon, ville (town), \$653.40; Rivière Boyer, \$765.35; St-Étienne de Lauzon, p, \$165.73; St-Henri de Lauzon, p, \$1,203.86; St-Jean Chrysostôme, p, \$1,289.95; St-Lambert de Lauzon, p, \$548.07; St-Louis de Pintendre, \$1,103.03; St-Nicolas-Sud, p, \$1,079.98. **L'Islet:** St-Aubert, p, \$1,503.17; St-Eugène, p, \$1,452.92; Ste-Louise, p, \$1,094.64; St-Pamphile, p, \$313.77; Ste-Perpétue, p, \$301.15. **Lotbinière:** St-Agapit de Beaurivage, p, \$437.96; Ste-Agathe, p, \$282.62; St-Antoine de Tilly, p, \$220.30; St-Apollinaire, p, \$598.97; Ste-Émilie, p, \$660.74; St-Gilles, p, \$1,011.98; St-Jacques de Parisville, p, \$234.75; St-Narcisse de Beaurivage, p, \$629.26; St-Patrice de Beaurivage, p, \$789.14. **Maskinongé:** St-Alexis des Monts, \$500.80; Ste-Angele de Prémont, p, \$500.93; St-Antoine de la Rivière du Loup, p, \$689.77; St-Didace, p, \$981.54; St-Justin, p, \$501.98; St-Léon le Grand de Dumontier, p, \$1,014.90; St-Paulin, v, \$671.62; Ste-Ursule, p, \$1,053.53. **Matane:** Ste-Angele de Mérici, p, \$1,783.81; St-Luc, p, \$521.38. **Matapédia:** St-Benoît-Joseph-Labre, p, \$2,541.51; St-Damase, p, \$77.90; St-Jacques le Majeur de Causapsal, p, \$282.21; Ste-Marie de Sayabec, \$830.82; St-Pierre du Lac, p, \$199.84. **Mégantic:** Halifax, c, partie Nord, \$590.42; La Corporation de la partie Sud-Ouest de Halifax-Sud, \$2,237.34; Inverness, c, \$696.70; Ireland-Nord, c, \$773.24; Leeds, c, \$699.06; Nelson, c, \$784.38; N. D. de Lourdes, p, \$325.79; Sacré-Cœur de Marie, p, \$341.25; Somerset-Nord, c, \$2,024.37; Somerset-Sud, c, \$500; Ste-Anastasie de Nelson, p, \$347.16; St-Antoine de Pont-Briand, p, \$972.81; St-Pierre Baptiste, p, \$1,116.99; Ste-Sophie, \$605.62. **Missisquoi:** Dunham, c, \$1,000; St-Armand-Est, p, \$252.60; St-Armand-Ouest, p, \$278.58; St-Ignace de Stanbridge, p, \$147.36; St-Pierre de Véronne, p, \$693.85. **Montcalm:** Kilkenny, c, \$286.40; Lussier, c, \$199.10; St-Esprit, p, \$151.39; Wexford, c, \$312.24. **Montmagny:** Lac Frontière, \$966.17; Montmagny, ville (town), \$2,340.07; Montminy, c, \$170.10; Ste-Apolline de Patton, p, \$1,439.58; St-Fabien de Panet, p, \$1,846.57. **Montmorency:** Beaupré, \$269.52; St-Féréol, p, \$1,357.57. **Nicolet:** N.-D. de Bécancour, p, \$505.37; Ste-Brigitte, p, \$406.02; St-Célestine, p, \$282.99; St-Édouard de Gentilly, p, \$1,426.67; Ste-Eulalie, p, \$366.20; St-Grégoire le Grand, p, \$700.86; Ste-Marie de Blandford, p, \$1,195.80; Ste-Monique, p, \$202.60; Ste-Perpétue, p, \$501.24; St-Raphaël-Sud, p, \$206.70; St-Samuel, p, \$150; St-Sylvere, p, \$413.26; St-Wenceslas, p, \$480.62. **Papineau:** Gatineau, v, \$136.05; Lochaber-Ouest, c, \$212.77; Portland-Est, c, \$1,380.60; Portland-Ouest, c, \$537.80; Ripon, v, \$1,530.88; St-André Avellan, p, \$272.92; Ste-Angélique, p, \$2,050; St-Malachie, p, \$294.85. **Pontiac:** Bristol, c, \$211.27; Chichester, c, \$1,297.11; Grand Calumet, c, \$924.69; Thorne, c, \$520.35. **Portneuf:** Neuville, v, \$301.60; N. D. de Portneuf, p, \$544.05; N. D. des Anges, p, \$301; Pont Rouge, v, \$389.50; St-Augustin, p, \$536.66; St-Casimir, p, \$500; Ste-Catherine, p, \$802.20; Ste-Christine, p, \$732.28; St-Gilbert, p, \$699.24; St-Marc des Carrieres, v, \$451.95; St-Raymond, p, \$1,015.27; St-Rémi du Lac aux Sables, p, \$309.32; St-Ubalde, \$299.95. **Québec:** Charlesbourg, v, \$575; Ancienne Lorette, p, \$1,881.68; N.-D.-des-Laurentides, p, \$1,054.60; Stoneham & Tewkesbury, \$154.60; St-Gabriel de Valcartier, \$1,424.23; St-Gabriel-Ouest, \$756.09. **Richelieu:** Massueville, v, \$494.33; St-Aimé, p, \$6,530.74; St-Louis, p, \$9,048.41; St-Ours, p, \$6,623.84; St-Roch, p, \$1,493.28. **Richmond:** Brompton, c, \$885.52; Cleveland, c, \$1,358.70; Danville, v, \$200; Melbourne, c, \$1,382.27; Shipton, c, \$773.86; St-Claude, p, \$474.50; St-Denis de Brompton, \$489.39; St-Georges de Windsor, c, \$745.09; Windsor, c, \$491.48. **Rimouski:** St-Anaclet, p, \$856.55; St-Donat, p, \$468.12; St-Fabien, p, \$1,918.12; St-Germain de Rimouski, p, \$1,799.57; St-Valérien, p, \$820.37. **Rivière-du-Loup:** Bégon, c, \$478.58; Hocquart, c, \$1,052.82; N.-D. des Sept Douleurs, p, \$495.50; St-Clément, p, \$1,077.85; Ste-Épiphanie, p, \$1,191.76; Ste-Françoise, p, \$1,049.05; St-Hubert, p, \$147.22; St-Jean-Baptiste, Isle Verte, p, \$247.37; St-Paul de la Croix, p, \$1,278.50; Trois Pistoles, p, \$203.55. **Roberval:** Albanel, c, \$400.14; Chambord, v, \$447.95; Normandin, c, \$1,012.55; Roberval, p, \$479; Roberval, v, \$1,299.23; St-François de Sales, p, \$309.57; Ste-Hedwidge, p, \$318.42; St-Méthode, p, \$416.85. **Rouville:** N.-D. de Bonsecours, p, \$197.80; St-Jean-Baptiste, p, \$1,000; Ste-Marie de Monnoir, p, \$1,399.43. **Saguenay:** St-Paul du Nord, c, \$193. **Shefford:** Partie Est du canton d'Ely, \$859.83; Ely-Sud, c, \$825.82; St-Alphonse, p, \$1,208.54; Ste-Cécile de Milton, c, \$831.22; St-Valérien, p, \$1,184.07; Stukeley-Nord, c, partie Est, \$1,749.42. **Sherbrooke:** Ascot-Nord, \$925.17. **Soulanges:** Coteau du Lac, p, \$966.80; Ste-Claire d'Assise, \$229.67; St-Clet, p, \$1,313.63; St-Joseph de Soulanges, p, \$986.60; St-Polycarpe, p, \$4,153.39; St-Télesphore, p, \$398.50; St-Zotique, v, \$365.79. **Stanstead:** Barford, c, \$1,498.49; Hatley, c, \$1,861.50; Hatley-Ouest, c, \$500; Magog, c, \$1,008.35; Stanstead, c, \$1,128.75; Stanstead-Est, \$986.56; Ste-Catherine de Hatley, p, \$984.83. **St-Hyacinthe:** La Présentation, p, \$8,724.40; N.-D. de St-Hyacinthe, p, \$180.94; St-Barnabé, p, \$3,754.66; St-Bernard de Michaudville, p, \$8,948.34; St-Charles de la Rivière Chambly, p, \$1,365.03; St-Damase, p, \$1,484.37; St-Denis de la Rivière Chambly, p, \$884.47; St-Denis, v, \$2,232.11; St-Jude de St-Ours, p, \$1,639.49; Ste-Marie Madeleine, p, \$4,551.05; St-Thomas d'Aquin, p, \$5,814.51. **St-Jean:** N.-D. de Mont-Carmel, p, \$546.62; St-Luc, p, \$8,697.65. **St-Maurice:** Pointe du Lac, \$990.36; St-Barnabé de Gatineau, p, \$506.17; St-Étienne des Grès,

p, \$2,318.25; Ste-Flore, p, \$709.48; St-Gérard des Laurentides, p, \$144.28; Trois-Rivières, p, \$399.93; Yamachiche, p, \$1,314.75. **Témiscamingue:** Fugèreville, \$714.17; Guérin, c, \$658.47; Latulippe & Gaboury, c, \$1,028.89; N.-D. de Lourdes de Lorrainville, p, \$1,171.29; St-Édouard de Fabre, p, \$1,256.90; St-Eugène de Guigues, c, \$989.87; St-Isidore, p, \$951.91; St-Placide, p, \$919.59. **Témiscouata:** St-Michel, p, \$1,501.17; Ste-Rose du Dégel, p, \$105.71. **Terrebonne:** Conseil de Comté de Terrebonne, \$257.09. **Vaudreuil:** Hudson Heights, v, \$516.60; Ste-Justine de Newton, p, \$1,800.60; Ste-Marthe, p, \$1,000. **Verchères:** Contrecoeur, p, \$441.61; St-Mathieu de Belœil, p, \$839.64; Verchères, p, \$897.23. **Wolfe:** Bishop's Crossirg, v, \$317.68; Dudswell, \$781.33; Ham-Nord, c, \$976.34; Ham-Sud-Ouest, c, \$1,000; Marbleton, v, \$721.43; N.-D. de Lourdes de Ham, p, \$952.74; St-Joseph de Ham-Sud, p, \$1,018.73; Stratford, c, \$854.44; Weedon, c, \$799.67; Weedon Centre, v, \$500.70. **Yamaska:** La Visitation, p, \$1,532.70; St-Bonaventure, p, \$643.05; St-Guillaume, p, \$12.60; St-Joachim de Courval, p, \$801.70; St-Michel de Yamaska, p, \$1,289.35.

Divers—Miscellaneous (\$19,743.63): Aubert, J. B. J., \$331.50; Bédard, O., \$508.30; Bélanger, O. & Fils Ltée, \$301.59; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,096.28; Bourassa & Cie, \$181.22; Canada Dactylographe Enrg., \$188.98; Canadian National Rys, \$2,493.56; Canadian Pacific Ry, \$174.04; Cité de Lachine, \$456.33; Cité de Montréal, \$104.38; Compagnie de Publication du Canada Ltée, \$255.60; Compagnie de Publication La Patrie, \$255.20; Compagnie de Publication La Presse Ltée, \$342.30; Compagnie de Téléphone de Stanfold, \$152.92; Corporation de la Ville de Ste-Anne de Bellevue, \$375.11; Dupré, M. A., \$150; Eastman Photographic Materials Ltd., \$140.25; Gazette Printing Co. Ltd., \$387.30; Gélinas, J., \$322.08; Habel, P., \$249.19; L'Action Sociale Ltée, \$182.60; Le Soleil Ltée, \$229.80; MacDonald, H., \$235; Marchand, P., \$208.50; Messier, A., \$100; Montreal Blue Print Co., \$1,973.28; Montreal Herald Publishing Co., \$367.80; Montreal Star Co. Ltd., \$344.10; Morel, E., \$214; Ouellet & Cie, \$1,574.57; Ross, F. Construction Ltd., \$412.50; Royal Typewriter Co. Ltd., \$127.50; Shawinigan Water & Power Co., \$335.47; Tourigny, C., \$150; Underwood Elliott Fisher Ltd., \$266.50; Ville de Courville, \$460.61; Ville de Dorval, \$601.39; Ville de Pointe Claire, \$163.45; Ville de St-Laurent, \$179.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,150.91.

Ponts et chemins de colonisation—Bridges and Colonization Roads

Crédit No 188—Vote No. 188

Traitements	Salaries	6,041.89
Dépenses de voyage	Travel expenses	6,324.53
Assurance patronale	Liability insurance	7,292.34
Comptes payés par les bureaux de division	Accounts paid by divisional offices	988.53
Déplacement de poteaux	Moving of poles	4.05
Divers	Miscellaneous	530.93
Entrepreneurs	Contractors	85,896.61
Expropriations et indemnités	Expropriations and indemnities	468.98
Frais de transport	Freight and cartage	69.05
Salaires	Wages	360,670.20
Gazoline et huile	Gasoline and oil	475.15
Location d'outillage	Rental of machinery	5,071.40
Matériaux	Materials	17,354.83
Ponceaux et tuyaux	Culverts and pipes	1,707.30
Provisions	Provisions	983.00
Quincaillerie	Hardware	3,944.09
Subvention	Grant	300.00
		<hr/>
		498,122.88
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de matériaux usagés	Sale of used materials	20.93
Location d'outillage	Rental of machinery	162.00
		<hr/>
		\$ 497,939.95

Traitements—Salaries (\$6,041.89) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$6,324.53):** Belisle, L., \$477.69, \$533.59; Bourdon, L., \$127.02; Champagne, J. G., \$350, \$314.25; Chouinard, J., \$535; Douville, P. E., \$268.80; Dudemaine, P., \$244.35; Ethier, J. R., (b) \$658.28; Grand'maison, J. P., \$260, \$468; Lavoie, G., \$687.50, \$621.28; Lessard, J., (b) \$963.40; Monette, J., \$238.50, \$300.22; Pépin, F., \$514.76, \$578.70; Perreault, A., \$185, \$122.38; Petit, J.,

\$675.49, \$666.48; St-Laurent, J., \$930.28, \$921.83; Trudel, G., \$410; Warren, A., (b) \$149.58; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$137.50, \$26.54.

Assurance patronale—Liability insurance: La Commission des Accidents du Travail, \$7,292.34.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$988.53): No. 6, (G. Lacasse) \$154.18; No. 7, (C. Poirier) \$171.13; No. 9, (F. Doré) \$112.73; No. 11, (A. Deschênes) \$116.43; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$434.06.

Déplacement de poteaux—Moving of poles: Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$4.05.

Divers—Miscellaneous (\$530.93): St-Nazaire paroisse, travaux—works, \$500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$30.93.

Entrepreneurs—Contractors (\$85,896.61): Bélanger, P., \$2,208.64; Bellavance, A., \$2,511; Bérubé, A., \$6,780; Komo Construction Ltée, \$9,540; Lafontaine, S., \$7,386.84; Massicotte & Fils, \$23,719.97; Smith, T., \$1,755; St-Laurent, L. P., \$1,288.80; Thérberge, J., \$4,442.58; Trudel, D., \$8,241.80; Verocchio, D., \$18,021.98.

Expropriations et indemnités—Expropriations and indemnities: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$468.98.

Frais de transport—Freight and cartage: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$69.05.

Salaires—Wages (\$360,670.20): Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, chevaux, etc.—Laborers, road layers, drivers, tractor drivers, horses, etc., \$360,670.20.

Gazoline et huile—Gasoline and oil (\$475.15): British American Oil Co. Ltd., \$447.06; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$28.09.

Location d'outillage—Rental of machinery (\$5,071.40): Département de la Voirie, \$3,265.40; Ministère de la Colonisation, \$1,802.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3.50.

Matériaux—Materials (\$17,354.83): Bérubé, A., \$1,000; Blanchet, C. A., \$101.53; Boulet, G., \$114.12; Caron, P., \$210.41; Celland, E., \$168; Consolidated Paper Corporation, \$300; Couture, R. O., \$294.13; Dénommée, D., \$292.48; Département de la Voirie, \$1,144.73; Drouin, A. A., \$178.56; Dufour, H., \$105.12; Dufour, J. A., \$270; Foley, J., \$301.51; Gagnon, P. A., \$1,059.86; Gagnon, X., \$105.60; Gamache, J., \$108; Gélinas, A., \$167.45; Gosselin, A., \$109.50; Gosselin, S., \$103.50; Guyon, H., \$420.81; Hardy, L., \$177.11; Hotte, V., \$189.45; Lajoie, P., \$144.02; Laliberté, W., \$201.60; Noël, L. O. Inc., \$256.47; Nolet, D., \$210.96; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$2,911.03; Paquet, C., \$100.94; Pelletier, L. P., \$131.61; Poulin, B., \$158.60; Proulx, E., \$298.10; Red River Company Reg'd., \$538.80; Samson, G., \$123.40; Simard, A., \$215.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,142.13.

Ponceaux et tuyaux—Culverts and pipes (\$1,707.30): Lamb, J. R., \$1,544; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$163.30.

Provisions: Leclerc, A., \$983.

Quincaillerie—Hardware (\$3,944.09): Bouchard, D. Ltée, \$135.07; Coulombe, J. F. & Cie Ltée, \$265.40; Daraiche, F. X., \$141.12; David, L. C., \$128.75; Département de la Voirie, \$209.52; Gagnon & Frères Ltée, \$137.40; Guité & Belisle, \$201.31; Guité, C. F., \$188.26; Lafontaine, S., \$802.50; Lalonde, T. A. & Fils Enrg., \$142.76; Reilly Hardware & Supply Ltd., \$119.11; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,472.89.

Subvention—Grant: Municipalité de St-Élie-de-Caxton, \$300.

ANNEXE C-13 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$4,425,650.92)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et autres:	Ordinary and Other Expenditures:	
6	Service civil.....	Civil Service.....	189
7	Dépenses générales.....	General Expenditure.....	190
8	Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	191 Suppl. 13
13	Extinction des incendies fores- tiers.....	Extinction of Forest Fires.....	192 M.S.-S.W. 1-2-8
14	Service d'Hydroplanes.....	Hydroplane Service.....	193
14	Arpentages.....	Surveys.....	194
15	Service Forestier.....	Forestry Service.....	195 Suppl. 14
20	Pépinère de Berthier: Entretien	Berthier Nursery: Maintenance	196
20	École des Gardes-Forestiers: Entretien.....	School of Forest-Rangers: Maintenance.....	197
21	Stations et laboratoires de re- cherches forestières: Entre- tien.....	Forest Research Stations and Laboratories: Maintenance..	198
22	Entomologie.....	Entomology.....	199
22	Reboisement.....	Reforestation.....	200
23	Service d'Enregistrement (ca- dastre).....	Registration Service (cadastre).	201
23	La Société de Géographie de Québec.....	La Société de Géographie de Québec.....	202
...	Tenure des terres des Iles-de-la- Madeleine, 58 Vict., c. 45, tel que modifié par 60 Vict., c. 14, a. 7 et 2 Geo. VI, c. 74, a. 2...	Tenure of lands in Magdalen Islands, 58 Vict., c. 45, as am. by 60 Vict., c. 14, s. 7 and 2 Geo. VI, c. 74, s. 2.....	S
24	Commission des Eaux Couran- tes de Québec.....	Quebec Streams Commission...	203
26	Service Hydraulique.....	Hydraulic Service.....	204
27	Programme Forestier National: Aide à la Jeunesse.....	National Forestry Programme: Youth Aid.....	205

SCHEDULE C-13 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$4,425,650.92)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
400,000.00	388,683.28	.....	.....	11,316.72
35,000.00	34,950.00	50.00	.....	.....
525,000.00	524,400.00	600.00	.....	.....
500,000.00	500,000.00	.....	.....	.....
5,000.00	5,000.00	.....	.....	.....
317,000.00	316,970.00	.....	.....	30.00
565,000.00	561,527.10	3,472.90	.....	.....
35,000.00	35,000.00	.....	.....	.....
20,000.00	20,000.00	.....	.....	.....
20,000.00	19,909.59	90.41	.....	.....
28,000.00	25,516.05	2,483.95	.....	.....
63,000.00	63,000.00	.....	.....	.....
36,000.00	35,927.20	72.80	.....	.....
300.00	300.00	.....	.....	.....
200.00	.....	.....	.....	200.00
200,000.00	179,935.41	11,937.14	.....	8,127.45
8,800.00	1,674.27	100.00	.....	7,025.73
35,000.00	35,000.00	.....	.....	.....

ANNEXE C-13 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
28	Bourses d'études forestières. . . .	Forestry Scholarships.	206
28	École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage, S. R., c. 97..	School of instruction in Forestry and Surveying, R. S., c. 97..	207
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
28	École des Gardes-Forestiers: Construction et équipement..	School of Forest-Rangers: Con- struction and equipment. . . .	218
28	Stations et laboratoires de re- cherches forestières: Con- struction et équipement. . . .	Forest Research Stations and Laboratories: Construction and equipment.	219
29	Commission des Eaux Cou- rantes de Québec: Construc- tion d'une centrale élec- trique au Témiscamingue, 4 Geo. VI, c. 22.	Quebec Streams Commission: Construction of Hydro-Elec- tric Plant in Témiscamingue, 4 Geo. VI, c. 22.	S
30	Reboisement.	Reforestation.	220
Récapitulation:			
	Dépenses ordinaires. . . .	Ordinary expenditure. . . .	
	Immobilisations.	Capital expenditure. . . .	
	Immobilisations.	Capital expenditure. . . .	
	Avances.	Advances.	

SCHEDULE C-13 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
10,000.00	8,016.00	.....	.....	1,984.00
35,000.00	35,000.00	.....	.....	.....
\$ 2,838,300.00	2,790,808.90	18,807.20	.....	28,683.90
	<u>\$ 28,683.90</u>		<u>\$ 28,683.90</u>	
20,000.00	.....	20,000.00	.....	.....
10,000.00	.....	10,000.00	.....	.....
490,800.00	.....	1,578,048.97	1,087,248.97	.....
8,000.00	.....	7,985.85	.....	14.15
\$ 528,800.00	.....	1,616,034.82	1,087,248.97	14.15
	<u>\$ 1,087,234.82</u>		<u>\$ 1,087,234.82</u>	
2,838,300.00	2,790,808.90	.....	
528,800.00	.....	1,616,034.82		
.....	.....	3,083.95		
.....	.....	15,723.25		
\$ 3,367,100.00	2,790,808.90	1,634,842.02	1,087,248.97	28,698.05
	<u>\$ 1,058,550.92</u>		<u>\$ 1,058,550.92</u>	

ANNEXE C-13 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-13 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	2,790,808.90
Immobilisations.....	Capital expenditure....	1,619,118.77
Avances.....	Advances.....	15,723.25
	\$	4,425,650.92

Service civil—Civil Service

Crédit No 189—Vote No. 189

Traitements.....	Salaries.....	378,083.20
Dépenses d'administration:	Administrative expenses:	
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,245.01
Téléphone et télégrammes.....	Telephones, telegrams..	6,087.18
Frais de poste.....	Postage.....	2,783.38
Frais de transport.....	Transportation.....	1,206.79
Divers.....	Miscellaneous.....	677.64
		12,000.00
		390,083.20
Moins recettes:	Less receipts:	
Traitement de J. L. Garneau payé par Federal Aircraft Ltd.....	Salary of J. L. Garneau paid by Fe- deral Aircraft Ltd.....	1,399.92
	\$	388,683.28

Traitements—Salaries (\$378,083.20):

Ministre—Minister: Côté, Hon. P. E., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Bédard, A., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Allaire, L. J., \$1,200; Allard, H., \$1,800; Asselin, P., \$3,500; Aubin, Marthe, \$1,200; Audet, J. A., \$1,400; Baillargeon, Blanche, \$1,200; Barrette, G., \$1,000; Beaudry, G. J., \$1,800; Beaulieu, G., \$1,400; Beaulieu, J. L., \$1,800; Beaupré, R., \$1,600; Bédard, A., \$2,200; Bédard, L., \$2,200; Béling, F. G., \$1,800; Béling, H., \$1,800; Belleau, N. A., \$1,400; Bellefeuille, R., \$2,400; Bergeron, A., \$1,200; Bernier, G. H., \$2,683.26; Bernier, L. D., \$1,200; Bertrand, T. A., \$1,200; Bilodeau, A., \$2,400; Bisset, Mme C., \$435; Blouin, A., \$2,500; Blouin, H., \$1,500; Boisseau, A., \$1,800; Boisvert, J. H., \$4,000; Boivin, H., \$3,500; Bolduc, G., \$1,500; Bouchard, G. E., \$1,800; Boulanger, L., \$1,600; Boutin, F., \$3,208.30; Brown, M., \$1,500; Campeau, L. O., \$2,400; Carbonneau, J., \$2,333.19; Caron, C., \$2,400; Chabot, A., \$1,600; Chartré, C. F., \$2,400; Chartré, E., \$1,800; Chouinard, G., \$2,000; Christin, L., \$1,800; Clavet, R., \$1,999; Corbin, Mary, \$1,100; Corriveau, L., \$1,000; Côté, G., \$5,200; Courchesne, H., \$1,500; Couture, L., \$2,999; Dallaire, J., \$1,800; Dallaire, J. R., \$2,000; Daviault, L. P., \$1,400; De Courval, J. P., \$1,800; De Guise, Y., \$2,500; Delisle, R., \$2,000; Deschamps, R., \$2,600; Deslauriers, C. E., \$2,200; Deslauriers, T., \$2,400; Desrochers, A., \$1,700; Dion, J. A., \$2,000; Dionne, L., \$1,400; Dorval, A., \$2,000; Dubé, I., \$43.74; Duchesnay, A. J., \$3,500; Dufour, L., \$1,800; Dupont, A., \$1,166.60; Dupont, L., \$1,900; Dupuis, L., \$800; Duquet, G. H., \$1,800; Dutil, J. P., \$4,000; Fafard, A., \$2,400; Fafard, F. X., \$1,000; Faucher, A., \$1,500; Febvet, J., \$1,800; Fleury, Pauline, \$900; Frenette, F., \$1,400; Frenette, J., \$2,500; Gagnon, H., \$1,599; Galibois, A., \$1,200; Garneau, J. L., \$1,400; Garneau, L., \$3,400; Garneau, P. A., \$1,000; Gauthier, G., \$1,200; Genest, A. A., \$1,800; Genest, M. E., \$1,800; Genest, F. R., \$2,400; Gervais, P., \$1,200; Gilbert, J. A., \$1,799; Giroux, G., \$1,800; Gobeil, R., \$3,000; Godbout, R., \$1,400; Godin, C. J., \$1,800; Gosselin, L., \$1,200; Goulet, L. A., \$1,200; Graveline, A., \$1,800; Grégoire, L., \$1,800; Grégoire, M. L., \$2,400; Grenier, Marie-Jeanne, \$900; Guay, J. E., \$3,500; Guay, W., \$1,800; Hall, L. E., \$1,800; Harvey, Orpha, \$800; Hébert, A. D., \$2,500; Hébert, Art. D., \$1,800; Hottote, A., \$1,600; Houde, A., \$1,800; Hudon, J. E., \$2,600; Huot, P., \$1,400; Jolicœur, C. H., \$1,600; Kane, H., \$1,200; Kieffer, H., \$5,500; Kirk, W. E., \$2,600; Laberge, J. A., \$2,200; Labrecque, E., \$1,600; Lachance, J. R., \$2,600; Lachapelle, E., \$1,500; Lafrance, L., \$2,500; Laliberté, E., \$1,800; Laliberté, J., \$1,200; Lambert, R., \$1,800; Landry, G., \$2,000; Landry, Marie-Thérèse, \$550; Larivière, Marguerite, \$1,200; Latreille, J. R., \$5,000; Lauzière, Yvonne, \$1,100; Lavoie, A. C., \$2,000; Lefebvre, P. S., \$1,800; Légaré, A., \$1,200; Legendre, J. R. A.,

\$1,466.56; Lemay, N., \$2,000; Lemay, P., \$2,500; Lemay, R., \$2,000; Lemieux, F. X., \$2,400; Lemieux, M. A., \$2,000; Lemieux, R., \$1,600; LeRouzès, G., \$1,800; Levie, P., \$950; L'Heureux, J. M., \$2,000; Lortie, E., \$1,200; Malouin, M., \$1,400; Martel, Germaine, \$800; McGowan, Mme Langevin, \$1,200; Mercier, P. H., \$583.24; Méthot, H., \$583.32; Michaud, J. C., \$2,000; Michaud, J. W., \$2,400; Michon, J. C., \$1,200; Montminy, Alph., \$1,800; Montminy, Ander, \$1,800; Morency, J. M., \$2,400; Morissette, Corinne, \$1,000; Murphy, Louise, \$800; Nantais, I., \$2,400; Noel, M., \$1,704.41; Ouellet, F., \$2,300; Paquet, H., \$1,200; Paré, A. E., \$3,000; Patry, E., \$1,600; Patry, N., \$2,400; Pelletier, F., \$1,000; Pelletier, R., \$1,500; Perreault, L., \$666.60; Ficard, A., \$1,800; Plamondon, A., \$2,000; Plamondon, M. A., \$1,600; Plamondon, P. R., \$3,400; Poirier, R., \$1,200; Pomerleau, R., \$2,400; Pouliot, A., \$1,800; Pouliot, E., \$3,500; Pouliot, Elzébert, \$1,600; Pouliot, Émilien, \$1,000; Prévost, St-D., \$3,200; Racine, A., \$1,800; Racine, O., \$2,000; Rainville, L., \$1,800; Renault, F. A., \$2,100; Richard, J. A., \$1,800; Rinfret, Marie-Paule, \$1,000; Rivard, Marcelle, \$1,000; Rooney, L., \$1,200; Roy, A., \$1,600; Roy, H., \$3,125; Roy, J. A., \$3,400; St-Arnaud, R., \$533.28; Samson, J. H., \$2,000; Savary, C., \$1,266.64; Sicard, E., \$2,500; Simard, A. E., \$2,100; Simard, Mme C., \$1,200; Taché, A. M., \$2,000; Tardif, J. L., \$1,400; Tardif, L., \$1,200; Tremblay, P. E., \$1,000; Trépanier, L. A., \$1,200; Turgeon, P., \$1,200; Valin, R., \$3,200; Vézina, Fernande, \$1,000; Vézina, L., \$1,600; Vézina, M., \$1,400; Vincent, D., \$2,000; Warren, F., \$875; Wright, J. R., \$2,999; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$225. (Total, \$378,094.14, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$10.94, \$378,083.20).

Dépenses d'administration—Administrative expenses (\$12,000.00): Canadian National Telegraphs, \$793.26; Canadian National Express, \$725.43; Canadian Pacific Express, \$357.32; Canadian Pacific Telegraphs, \$398.91; Donovan, E., \$200; Fortier, E. Ltée, \$236.50; Frais de poste—postage, \$2,783.38; Gagné & Desmarais, \$144.40; Ministère des Travaux Publics, \$4,895.01; Robitaille, E., \$187.20; Rousseau, A., \$1,072.31; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$206.28.

Dépenses générales—General Expenditure

Crédit No 190—Vote No. 190

Traitements	Salaries	21,726.66
Dépenses de voyage	Travel expenses	2,145.10
Honoraires professionnels	Professional fees	2,994.09
Avances	Advances	50.00
Divers	Miscellaneous	1,919.32
Biens en déshérence:	Escheated Estates:	
Honoraires professionnels	Professional fees	2,159.24
Réparations de propriétés	Repairs to properties ..	2,534.09
Divers	Miscellaneous	1,427.56
		6,120.89
Biens des Jésuites:	Jesuits' Estates:	
Divers	Miscellaneous	43.94
		<u>\$ 35,000.00</u>

Traitements—Salaries (\$21,726.66) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,145.10):** Bellemarre, J., \$230; Breton, J. A., \$240; Brouillette, J. C., \$290; Bujold, C. F., \$600; Champoux, D., \$240; Cloutier, Z., \$968; Cormier, W., \$240; Côté, Hon. P. E., (b) \$1,800; Dêlisle, L., \$846; Dubois, A., \$328.50; Falardeau, J. C., \$200; Gagnon, Berthe, \$1,200; Garon, E., \$240; Girard, H., \$2,400, \$9.55; Guay, J., \$900; Guérard, R., \$360 traitement partiel—part salary; Joncas, A. E., \$600; Labrecque, Aline, \$800; Langevin, R., \$240; Lapierre, Alberta, \$900; Larivière, Marguerite, (b) \$105.33; Morin, H., \$1,220; Noël, J. H., \$980; Plamondon, C. P., \$300; Poitras, A., \$1,100; Poulin, P., \$500; Robinson, G., \$150; St-Louis, F., \$120; Savary, J., \$240; Sullivan, M., \$240; Têtu, L., \$950; Turcotte, A., \$950; Vézina, J., \$900; Vincent, R., \$1,250; Willcott, J., \$300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$45; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$660, \$230.22. (Total: traitements—salaries, \$21,727.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.84, \$21,726.66).

Honoraires professionnels—Professional fees (\$2,994.09): Bertrand, E., \$1,267.66; Gervais, A., \$144.30; Landry, D., \$878.40; Léry, C., \$432.73; Picard, C., \$184.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$86.60.

Avances pour dépenses de voyage—Advances for travel expenses: \$50. Divers—Miscellaneous (\$1,919.32): Le Comptable—The Accountant, \$208.29; Exposition Provinciale

de Québec, \$116.41; Jobin, E., \$514.07; Montminy, J. A., \$200; Simard, Mme A. E., \$600; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$280.55.

Biens en déshérence—Escheated Estates (\$6,120.89): Bertrand, E., \$2,000; Cité de Montréal, \$165.12; Cie de Peinture & Vernis Mont-Royal, \$125.48; Côté, A., \$100.46; Daigle & Paul Ltée, \$180.41; Dessureault, B., \$126.43; Gariépy, A., \$122.92; Labbé, A., \$181.72; Le Canada, \$539.74; Létourneau, L., \$181.28; Moncel, C., \$159.24; Montreal Herald, \$549; Papi-neau, A., \$233.10; Préfontaine & Cie, T., \$163.60; Reynolds, W., \$134.20; Thibault, J., \$274.50; Vertefeuille, A., \$155.22; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$728.47.

Biens des Jésuites—Jesuits' Estates (\$43.94): Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$43.94.

Protection des forêts—Protection of Forests

Crédits No 191 et Suppl. No 13—Votes No. 191 and Suppl. No. 13

Traitements	Salaries	374,026.74
Dépenses de voyage	Travel expenses	58,669.50
Assurances	Insurance	4,942.45
Honoraires professionnels	Professional fees	3,545.93
Loyers	Rents	3,188.18
Matériel	Material	73,344.16
Patrouille	Patrol	25,953.12
Provisions	Provisions	3,723.60
Gazoline et huile	Gasoline and oil	31,398.72
Réparations d'autos	Auto repairs	11,501.95
Lignes téléphoniques, construction et entretien	Telephone lines, construction and repairs	2,191.73
Transport	Transportation	6,833.82
Divers:	Miscellaneous:	
Téléphone et télégrammes	Telephones and telegrams	4,141.82
Frais de poste	Postage	1,440.29
Achat de terrains	Purchase of land	600.00
Autres dépenses	Other expenses	3,275.75
		9,457.86
		<hr/>
		608,777.76
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution des associations et marchands de bois	Contribution of associations and wood merchants	69,542.77
Loyers	Rents	1,040.00
Transport	Transportation	541.09
Vente de matériel	Sale of material	685.21
Vente d'uniformes	Sale of uniforms	1,420.22
Divers	Miscellaneous	8,397.13
Imputations:	Amounts charged to:	
Dépt du Trésor	Treasury Dept.	982.37
do Chasse et Pêche	Dept of Fish and Game ..	1,122.72
do Voirie	do Roads	12.90
do Colonisation	do Colonization ..	33.35
		83,777.76
		<hr/>
		\$ 525,000.00

Traitements—Salaries (\$374,026.74) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$58,669.50): Adams, E., \$340.32; Addie, D. C., \$1,050; Allard, J., \$398.01; Allard, Jos., \$405; Allard, R., \$425.74; \$121.38; Arseneault, J. S., \$377.88; Aspiros, J., \$660, \$972.72; Aspiros, L., \$377.88; Asselin, A., \$480, \$42.65; Assistants gardes-feux—Assistant fire-rangers, \$12,080; Aubé, A., \$285.38; Aubut, E., \$349.04; Audet, E., \$800, \$116.90; Audet, M., \$862.50, \$41; Audet, Z., \$312.30; Authier, R., \$616.50, \$730.97; Avoine, T., \$314.17, \$24; Babin, A., \$207.70, \$27.19; Babin, J., \$306.92; Babin, L. P., \$337.50, \$44.40; Bacon, J. E., \$610; Banville, L., \$369.22; Baribeau, A., \$220.16, \$18.50; Barras, G., \$1,740, \$812.40; Barriault, A., \$351.90; Barriault, Art., \$334.60; Barry, T., \$1,750, \$319.29; Bastien, A., \$349.03; Bastien, J., \$639, \$242.33; Beaubien, J., \$370.38, \$108.33; Beauchemin, J. M., \$200, \$274.45; Beaudin, H., \$340.36; Beaudin,

P., \$182.33; Beaudoin, E., \$207.70, \$9.26; Beaudoin, Eug., \$800, \$85.20; Beaudoin, H., \$351.91; Beaulieu, E., \$790, \$172.85; Beaulieu, Elph., \$286.65; Beaulieu, F., \$259.60, \$130; Beaulieu, J., \$338.33, \$14.34; Beaupré, A., \$380.76; Beaupré, J., \$439.61; Beaupré, P., \$346.15; Beauvais, J. R., \$226.15; Beaven, R., \$512.35, \$122.08; Bédard, A., \$605; Bédard, P., \$832.50, \$55; Bélanger, A., \$131.55; Bélanger, C., \$360.57; Bélanger, L., \$900; Bélanger, R., \$214.63, \$6.20; Belec, J. E., \$514.25, \$529.32; Bellavance, A., \$262.15, \$43.33; Belleau, J., \$279.99; Bellefeuille, R., (b) \$936.69; Bellehumeur, F., \$280, \$1.93; Bellehumeur, V., \$341.92; Bellemarre, L., \$484.61; Bergeron, F., \$977.50, \$30; Bergeron, H., \$1,500, \$18.71; Bergeron, L., \$328.83, \$109.61; Bergeron, O., \$865, \$70.40; Bernard, A., \$312, \$75; Bernard, H., \$862.50, \$55; Bernatchez, P., \$210; Bernier, A., \$380.76; Bernier, G. H., (b) \$111.54; Bernier, Geo. H., (b) \$685.09; Bernier, J. E., \$1,035; Bernier, P., \$349.03; Bernier, Pierre, \$922.50, \$55.50; Bertrand, D., \$1,380, \$457.71; Bertrand, J. A., \$411.92; Bertrand, L. D., \$437.50; Bérubé, A., \$381.53; Bilodeau, I., \$259.59, \$109.61; Bisier, W., \$335, \$75; Bisson, J. L., \$282.68; Blackburn, W., \$700 traitement partiel—part salary, \$1,080.99; Blais, D., \$210; Blais, G., \$210; Blais, L., \$274.61; Blanchet, R., \$303.32, \$70; Blier, I., \$265.81, \$18.57; Blouin, A., \$330, \$75; Bobbitt, G., \$212.35; Boileau, D., \$731.32, \$683.58; Boily, F., \$495, \$10; Boily, J. A., \$661.50; Boissonnault, J. A., \$1,750 traitement partiel—part salary, \$61.40; Boisvenu, S., \$508.84, \$144.14; Boisvert, C., \$152.44, \$13.90; Boisvert, J. A., \$977.50, \$5; Boland, C., \$216.97; Bolduc, D., \$433.50; Bolduc, O., \$1,150; Bonneau, E. J., \$750 traitement partiel—part salary, \$68.10; Bordeleau, F., \$247.69; Bordeleau, O., \$373.84; Bordeleau, W., \$402.42; Bouchard, A., \$442.41; Bouchard, J., \$189.25; Bouchard, Jos., \$395.57, \$2.50; Bouchard, J. F. A., \$424.02, \$137.50; Bouchard, L., \$862.50, \$21.90; Bouchard, Lorenzo, \$722.50, \$45; Bouchard, N., \$189.25; Bouchard, P., \$294.22, \$98.06; Bouchard, V., \$341.92; Boucher, L., \$222, \$16.95; Boucher, N., \$291.64, \$75.70; Boudreault, E., \$214.61; Bouillon, Bertha, \$390 traitement partiel—part salary; Boulanger, Andrée, \$360 traitement partiel—part salary; Boulay, W., \$398.06, \$53.07; Boulet, P. E., \$195; Boulianne, J. C., \$410, \$205.56; Boulianne, U., \$867.46, \$74.37; Bourassa, A., \$900, \$422.40; Bourdages, A., \$346.15; Bourgeois, A., \$372.31, \$68.61; Bourgeois, J. P., \$328.46; Bourret, M., \$446.53; Boutin, A., \$185.77; Bradette, L. J., \$412.50, \$48.70; Bradette, L., \$130; Brazeau, A., \$258.45; Breton, Blanche, \$900; Brière, Germaine, \$900; Brillant, L., \$369.22; Brissan, A., \$312.30; Brouillette, R., \$279.99; Brousseau, J. E., \$1,380, \$20; Brousseau, J. L., \$750; Brunet, J., \$446.60, \$154.35; Buisson, G., \$862.50, \$17.50; Bujold, E., \$325.77; Bureau, A., \$320.37; Bureau, Art., \$1,150, \$335.56; Caissy, P., \$525, \$789; Cantin, A., \$1,150, \$42.45; Carignan, R., \$230.77, \$12.76; Caron, C., \$343.24; Caron, E., \$288.07; Caron, H., \$275.83, \$42.66; Caron, J. V., \$657, \$151.19; Caron, N., \$222.33, \$201.90; Caron, W., \$373.85; Carpentier, M., \$236.69; Cauchon, A., \$366.15; Cayer, E., \$977.50, \$127.05; Chamard, J. A., \$527.50; Chamberland, A., \$363.46, \$75; Champagne, P., \$293.46; Champoux, R., \$394.61; Charbonneau, A., \$281.42; Charbonneau, J. L., \$228.45, \$83.13; Charest, H., \$341.92; Charette, J., \$516.53, \$230.49; Charlebois, V., \$1,208, \$840.68; Charrois, A., \$309.83, \$75; Charon, E., \$526.92; Charron, W. E., \$519.05, \$331.15; Châteauneuf, F., \$499.99; Châteauevert, P., \$862.50, \$60.80; Chaumont, N., \$405; Chavarie, H., \$214.63; Chéné, P. U., \$272.23, \$757.44; Chevrier, A., \$279.99; Chiasson, E., \$562.50, \$4.15; Chouinard, D., \$622.30, \$894.27; Chrétien, L., \$377.87; Cinq-Mars, E. M., \$158.84; Clair, A., \$163.32; Claveau, E., \$343.27; Claveau, J., \$363.40, \$75.75; Clavette, A., \$328.84; Cloutier, A., \$406.16; Cloutier, Adrien, \$215.38; Cloutier, M., \$304.22; Cloutier, P. A., \$500.54, \$95.13; Collins, H., \$301.54; Comeau, A., \$620, \$16.80; Cormier, R., \$309.61; Corrigan, J. W., \$616.25, \$296.41; Côté, A., \$690, \$58.30; Côté, C., \$312.30; Côté, C. E., (b) \$150.70; Côté, E., \$296.15; Côté, H., \$351.91; Côté, J. A., \$351.91; Côté, P., \$288.07; Côté, R., \$600; Couet, J. A., \$800, traitement partiel—part salary; Coulombe, A., \$279.25; Coulombe, J. E. R., \$503.46, \$13.59; Coulombe, P., \$403.66; Coulombe, R., \$531.08, \$13.85; Courteau, E., \$474; Couture, P. E., \$720 traitement partiel—part salary, \$202.95; Crête, W., \$446.53; Croteau, W. E., \$274.60; Cuning, D. J., \$272.33; Cyr, A., \$523.08; Cyr, E., \$628, \$937.69; Cyr, J. L., \$167.50, \$11.70; Cyr, P., \$296.14; Cyrenne, M., \$306.91; Dallaire, L., \$570.65, \$11.36; Dassylva, G., \$407.50, \$10; Dastous, W., \$346.14; Daviault, R., \$862.50, \$55; Day, J. A., \$274.04, \$60; Degagné, L., \$351.87, \$86.28; Demers, A., \$862.50, \$55; Demers, G., \$228, \$28.31; Demontigny, G., \$289.23; Denault, R., \$222, \$12.30; Denis, M., \$394.61; Deraiche, J. J., \$360.54, \$75; Deraspe, E., \$214.63; Derouin, F., \$534.61; Déry, Antoinette, \$165; Déry, E., \$1,725, \$327.66; Déry, T., \$800 traitement partiel—part salary, \$122.30; Desaulniers, L., \$266.53; Deschênes, J. K., \$572.50, \$49.35; Deschesnes, R., \$401.54; Desève, T. E., \$1,023.07, \$70.97; Desforges, A., \$304.22; Desfossés, R., \$282.69; Desjardins, A., \$1,080, \$367.15; Desjardins, B., \$239.61; Desjardins, J., \$371.54, \$70.50; Desjardins, Johnny, \$280; Desjardins, O., \$1,000 traitement partiel—part salary, \$904.52; Desjardins, Y., \$1,230, \$19.82; Desloges, M., \$498.44, \$96.74; Desrosiers, A., \$382.30; Desrosiers, R., \$366.33; Dessureault, J. L., \$892.50, \$50; Devlin, Gertrude, \$900; Dion, A., \$1,725, \$340.55; Dion, E., \$337.50; Dion, Y., \$340.32; Dionne, H. A., \$1,150, \$55; Dionne, O., \$277.31; Donnelly, B., \$542.30; Doucet, A., \$282.71; Doucet, L., \$325.94; Downey, E., \$302.50, \$6; Drody, C. E., \$363.08; Drolet, L. A., \$690; Drouin, J., \$314.81; Drouin, J. A., \$335, \$75; Dubé, J. C., \$256.66, \$40.16; Dubreuil, A., \$123.84; Dubreuil, R., \$277.30; Ducharme, G., \$277.33, \$25; Duchemin, A., \$1,200, \$279.95; Duchesne, J., \$387.50, \$45; Dudemaine, L., \$204.61; Dufour, R., \$144, \$10.80; Dugas, E., \$383.38; Dugas, N., \$325.77; Dumont, E., \$216; Dupras, O., \$568.27; Dupras, P., \$455.77; Duval, A., \$619.23, \$1,-

119.75; Duval, N., \$146.53; Duval, Normand, \$270; East, D., \$282.69, \$12.80; East, F., \$320.38, \$12.95; East, J. P., \$266.53, \$13.80; East, S., \$176.55, \$15.80; Edwardson, A., \$296.15; Edwardson, J., \$226.30; Edwardson, Jos., \$223.27, \$8.25; Emond, M., \$520, \$254.19; Ethier, H., \$805; Farly, E., \$261.15; Ferguson, W., \$290.80; Ferron, L., \$341.92; Filiatrault, Z., \$2,120, \$36; Fillion, C., \$343.26; Fontaine, U., \$354.80; Forgues, P., \$501.91, \$140.55; Fortier, H., \$862.50, \$55; Fortier, N., \$409.59, \$54.62; Fortier, P. A., \$890 traitement partiel—part salary, \$840.08; Fortin, A., \$842.50, \$61; Fortin, G., \$862.50, \$62.50; Fortin, R., \$800; Fortin, S., \$167.50; Fortin, T., \$363.45; Fortin, T. L., \$145.38; Fournier, J. A., \$750, \$138.12; Fournier, J. Art., \$214.63, \$23.50; Fournier, L. P., \$320.38; Fraser, A., \$474; Fraser, W., \$1,035; Frenette, G., \$288.08, \$19.80; Frigon, C., \$384.61; Frigon, G., \$323.08, \$9.48; Frigon, P., \$450, \$81.97; Gagné, A., \$351.86; Gagné, L. J., \$465, \$45; Gagnon, A., \$312.30; Gagnon, Art., \$369.20, \$124.08; Gagnon, D., \$271.92; Gagnon, E., \$356.34; Gagnon, Ern., \$386.53; Gagnon, Eug., \$557.50, \$10; Gagnon, G., \$484.61; Gagnon, L., \$280.83, \$67.50; Gagnon, J. B., \$409.24; Gagnon, L. L., \$526.32, \$855.89; Gagnon, P., \$314.17, \$73.50; Gagnon, Pierre, \$550; Galarneau, G., \$519.81, \$182.15; Gallant, A. S., \$377.88; Gallant, J. E., \$331.15; Gariépy, A., \$306.92; Garvin, T., \$637.50; Gaudet, J., \$350; Gaudreault, E., \$1,212, \$2.50; Gaudreault, F., \$369.22; Gaudreault, H., \$977.50, \$35; Gaudreault, J., \$325.90, \$64.61; Gauthier, A., \$369.23, \$25; Gauthier, Alb., \$862.50, \$55; Gauthier, J. F., \$337.50, \$112.50; Gélinas, J. A., \$455, \$117.81; Gélinas, T., \$333.84; Gendron, A., \$351.91; Gendron, E., \$351.91; Généreux, F., \$557.69; Genest, A., \$309.43; Genest, P., \$1,270, \$270.45; Genest, R., \$1,725, \$283.57; Germain, A., \$279.99; Germain, F., \$259, \$16.40; Germain, G., \$1,020, \$36.76; Giasson, L. J., \$649.03, \$7.31; Gignac, M., \$171.22, \$17.20; Giguère, G., \$279.99; Gilbert, P. E., \$578.82, \$77.05; Gingras, Cécile, \$1,200; Gingras, G., \$236.43, \$90.38; Gingras, O., \$341.92; Gingras, P., \$390; Girard, A., \$189.25; Girard, Aug., \$363.45; Girard, E., \$240; Girard, Élie, \$132.50, \$20; Girard, Eug., \$270, \$43.64; Girard, J., \$862.50, \$55; Girard, L., \$116; Girard, P., \$862.50, \$55; Giroux, W. E., \$877.50, \$1.15; Gobeil, E., \$467.50, \$46.50; Gobeil, R., \$975, \$19.50; Godin, J., \$862.50, \$31; Gosselin, J., \$340, \$78.46; Goulet, B., \$386.53; Grandmaison, A., \$337.49; Grandmont, J. E., \$531, \$44.97; Grégoire, A., \$441.36, \$120.73; Grenier, E., \$376.91; Grenier, N., \$362.50; Grenier, R., \$534.61; Grenon, A., \$862.50, \$55; Grimard, H., \$215.38; Guay, D., \$977.50, \$5; Guay, F., \$687.50 traitement partiel—part salary; Guay, J., \$750; Guay, R., \$366.34, \$75; Guérin, B., \$1,500 traitement partiel—part salary, \$1,075.23; Guérin, L., \$730.33; Guillemette, A., \$219.63; Guilmette, A., \$212.33; Guilmette, J. N., \$1,600 traitement partiel—part salary, \$403.04; Guilmette, L., \$214.63; Guimont, A., \$360.76; Hallé, O., \$406.72; Hamel, A., \$862.50, \$55; Hamel, D., \$767.50, \$45; Hamilton, P., \$210; Hardy, J., \$422.31; Harrisson, O., \$285.38; Harvey, A., \$451, \$772.49; Hébert, A. D., (b) \$942.29; Hébert, J. A., \$764.50, \$784.02; Hébert, J. E., \$512.31, \$21.11; Hébert, R., \$245.18, \$80.77; Hélie, J. O., \$1,750 traitement partiel—part salary, \$582.20; Henley, S., \$340.36; Henry, A., \$397.50, \$10; Héroux, J. P., \$584, \$5.40; Houde, J. A., \$488.45, \$46.21; Houle, L., \$290.76; Huard, L., \$330.96; Imbault, C., \$610, \$495.34; Jacob, S., \$341.92; Jalbert, A., \$324.33; Jauvin, P., \$296.15; Jean, A., \$259.60; Jenniss, D., \$212.33; Jobin, A., \$320.79, \$32.28; Jolin, L., \$296.15; Joly, O., \$516.53; Joncas, T., \$620, \$704.50; Jubinville, A., \$405; Juneau, D., \$422.30, \$150; Keable, Y., \$1,275; Kieffer, H., (b) \$858.08; Kieffer, P., \$1,750 traitement partiel—part salary, \$867.44; Kirouac, M., \$298.84; Labbé, A., \$220, \$12.23; Labbé, J., \$820, \$229.39; Labbé, Roland, \$167.30; Labelle, R., \$519.81, \$166.47; LaBillois, J., \$296.15; Labonté, J., \$328.46; Labrecque, A., \$548.07; Labrie, J. E., \$530, \$209.84; Lacasse, A., \$394.61; Lachance, D., \$133.85, \$11.95; Lacoste, A., \$40.50, \$93.12; Lacroix, A., \$259.60; Lacroix, Avitus, \$371.73; Laflamme, J., \$230.77, \$16.20; Lafontaine, A., \$516.34, \$6.34; Lafontaine, J. J., \$1,000, \$450.46; Laforest, J. B., \$291.65, \$22.91; Laforêt, J., \$253.84, \$50.83; Laframboise, L., \$553.50; Laframboise, W., \$280; Lafrenière, R., \$228.40, \$22.16; Lagacé, J., \$377.88; Lagrois, R., \$210; Lagrois, Ronaldo, \$328.46, \$1.93; Lajoie, A., \$312; Lajoie, Anne-Marie, \$450; Lambert, I., \$372.07; Landry, L., \$439.61; Landry, O., \$210.04; Landry, Omer, \$184.63; Langevin, E., \$295.41; Langlois, P., \$140.80, \$10.25; Langlois, S., \$484; Lanoie, E., \$418.47, \$112.51; Lanteigne, L., \$293.45; Laperrière, R., \$110.38; Lapière, E., \$372.31, \$53.82; Lapointe, A., \$323.04; Lapointe, Alb., \$862.50, \$55; Lapointe, R., \$1,150, \$59; Larivière, A., \$304.23; Larose, A., \$401.54; Larose, H., \$353.07; Larouche, C. H., \$292.50, \$15; Larouche, E., \$187.50, \$15.75; Larouche, J., \$315, \$112.50; Larivière, G., \$540; Lasalle, E., \$573.07; Laurin, E., \$553.83; Lavictoire, A., (b) \$107.10; Laviolette, J. A., \$355.38; Lavoie, A., \$628.07, \$1,099.55; Lavoie, C., \$366.33; Lavoie, G., \$360.76, \$19.60; Lavoie, J., \$337.47; Lavoie, J. M., \$1,137.50, \$15.30; Lavoie, L., \$1,300 traitement partiel—part salary, \$410.12; Lavoie, Lauréat, \$344.60; Lavoie, R., \$144, \$7.80; Lavoie, T., \$291.83, \$41.66; Leblanc, D., \$349.04; Leblanc, E., \$315; Leblanc, V., \$462.50, \$15.67; Leclair, L., \$800, \$595.51; Leclerc, E., \$328.81; Lefaiivre, E., \$261.16, \$8.20; Lefrançois, A., \$340.32; Lefrançois, Armand, \$323.04; Légaré, L., \$371.53, \$0.50; Légaré, M., \$290.77; Légaré, O., \$450 traitement partiel—part salary; Légaré, R., \$972.50, \$21.15; Lemay, P., \$263.84; Lemieux, N., \$501.90, \$114.78; Lemieux, P. E., \$115.76; Lemieux, W., \$281.65, \$21.66; Lepage, J. B., \$366.15; Lépine, E. J., \$550.03; Lessard, P., \$1,200, \$26.20; Létourneau, F., \$309.83, \$48.33; Letto, A., \$214.63; Levasseur, A., \$277.30; Léveillé, A., \$500, \$206.98; Lévesque, A., \$337.50; L'Heureux, J. M., (b) \$883.17; Linteau, E., \$862.50, \$61; Locas, J. W., \$526.38, \$225.65; Loisel, P., \$349.04; Lortie, W., \$491.52; Mantha, A., \$374.42; Marceau, H., \$1,200; Marcotte, L., \$862.50, \$55; Marcoux, A., \$205.43; Marcoux, L. C., \$205.43;

Marin, W., \$300; Marinier, A., \$384.99; Marion, H., \$765, \$554.42; Marquis, E., \$214.61; Marquis, H., \$351.91; Martel, H., \$428.06; Martel, J., \$421.14; Martel, J. A., \$862.50, \$55; Martel, J. L., \$169.61; Martel, J. P., \$1,750 traitement partiel—part salary, \$211.76; Martel, P. J., \$862.50, \$31; Martineau, J. O., \$363.45; Masse, A., \$223.80, \$22.21; Masse, C., \$218.08; Massicotte, E., \$177.69; Masson, J., \$977.50; McCabe, E., \$214.63, \$16.75; McKenzie, L., \$246.94, \$2.05; Meguash, E., \$163.32; Meilleur, A., \$137.24, \$23.50; Ménard, W., \$341.92; Ménard, William, \$189.24; Mercier, H., \$306.92; Mercier, J., \$226, \$27.10; Mercier, P., \$309.83, \$24.17; Michaud, E., \$366.91; Michaud, L., \$99.23, \$15.05; Michaud, Louis, \$500; Michaud, T., \$369.22; Mignault, E., \$306.92; Mireault, A., \$405.39, \$37.01; Moisan, G., \$330, \$75; Montambault, Camille, \$250; Montreuil, H., \$398.08; Moores, H., \$337.50; Moreau, H., \$724.50; Morel, C. E., \$270.83; Morel, R., \$115.76; Morin, D., \$550.03; Morin, E., \$312, \$22.50; Morin, G., \$296.90, \$19; Morin, N., \$373.85; Morin, S., \$343.26, \$86.60; Morisset, J. E., \$300; Morneau, J. B., \$289.15, \$46.66; Morris, P., \$477.68, \$111.96; Munger, O., \$279.93; Nadeau, B., \$286.65, \$46.66; Nantel, C., \$598.50, \$2; Nantel, Z., \$296.15; Nepton, A., \$862.50, \$55; Neuveu, G. F., \$144; Noël, A., \$331.71; Octeau, F. J., \$745, \$27.25; Olivier, C., \$122.25; Ouellet, E., \$619.21, \$935.86; Ouellet, J. W., \$270.83, \$62.50; Ouellet, O., \$306.92; Pampalon, A. M., \$450; Paquet, A., \$288; Paquin, J. B., \$344.60; Paradis, A., \$366.15; Paradis, Ant., \$337.50; Paré, A., \$301.54; Parent, R., \$351.91; Paulin, B., \$185.76; Paulin, H., \$301.53; Pednault, P., \$434.61, \$10.75; Pelchat, Mme C., \$300; Pelletier, G., \$366.30; Pelletier, Gildas, \$314.17, \$2.55; Pelletier, J. O., \$790, \$736; Pelletier, Z., \$290.33, \$46.66; Perreault, J., \$272.33; Perreault, P., \$850, \$45; Perron, Pierre, \$325.94; Philippe, G., \$377.88; Pigeon, H., \$330, \$75; Pilon, J. P., \$585.20; Pinel, A., \$337.50; Plamondon, T., \$1,320, \$382.50; Plamondon, Z., \$432.50; Plante, E., \$369.35, \$69.71; Plante, W., \$441.36, \$134.93; Poirier, V., \$337.50, \$44.40; Poirier, W., \$398.04; Potvin, A., \$166.92; Potvin, G., \$360.57, \$48.10; Poulin, J., \$377.87; Poulin, M. A., \$1,475, \$110.57; Poulin, P., \$450 traitement partiel—part salary; Poulic, D., \$942, \$10.68; Prévost, U., \$486.07, \$127.19; Proulx, C., \$337.50; Proulx, J. B., \$369.23; Quessy, J. L., \$507.69, \$17; Quessy, W., \$324.33, \$13.94; Racine, E., \$1,750 traitement partiel—part salary, \$623.98; Racine, J. E., \$1,140, \$18.38; Racine, L., \$235.66, \$45.46; Racine, L. S., \$526.92; Raymond, A., \$353.07; Raymond, M., \$283.33, \$43.16; Regnier, A., \$820, \$55; Rehel, J., \$270.05; Renault, J. E., \$505.38, \$4.75; Rheault, C., \$612, \$36.20; Richard, N., \$561.56; Richard, W., \$373.84; Riopel, L., \$160.88, \$47.70; Rioux, J., \$363.45; Rioux, V., \$303.32, \$75.40; Ritcher, A., \$305.76; Ritchot, A., \$745, \$921.75; Rivest, R., \$853.72; Rochefort, J., \$366.92; Rocque, L., \$5,404; Romain, P., \$530.76; Rompré, C., \$500; Rondeau, A., \$223.46, \$22.54; Rossignol, A., \$275.83, \$22.50; Rouleau, O., \$314.98; Roy, A., \$405; Roy, C., \$275.83, \$42.66; Roy, G., \$1,750 traitement partiel—part salary, \$120.30; Roy, J., \$271.14, \$1.50; Roy, J. B., \$328.84; Roy, L., \$392.30; Roy, L. A., \$1,140, \$22.90; Roy, P., \$346.12; Roy, R., \$450; Royer, H., \$271.30; Royer, L., \$317.69, \$12.40; Sabourin, J. B., \$491.53, \$148.43; Sabourin, M., \$225, \$5; St-Amant, L., \$522, \$37.87; St-Amour, S., \$306.92; St-Arnauld, A., \$781.80; St-Jacques, E., \$557.69, \$2.89; St-Laurent, E., \$380.73; St-Louis, D., \$286.60, \$95.27; St-Louis, R., \$775, \$863.93; Ste-Marie, A., \$1,150, \$55; St-Onge, F., \$575, \$59.30; St-Pierre, A., \$363.44; St-Pierre, Ant., \$571.15; St-Pierre, J., \$800 traitement partiel—part salary, \$822; St-Pierre, Jos., \$314.17, \$25; Santerre, A., \$262.50; Savard, E., \$290.76; Savard, F., \$474.23; Savard, G. A., \$853.85, \$962.59; Savard, J. O., \$1,015, \$783.59; Savard, L., \$210; Savard, P., \$285.37; Sévigny, A., \$790, \$584.40; Shatler, W., \$214.66; Sills, O., \$589.50; Simard, E., \$256, \$67.65; Simard, J., \$325.96, \$117.18; Simard, Jos., \$745, \$199.55; Simard, L., \$852.50, \$57.10; Simard, Ludger, \$450; Simard, L. P., \$663.44, \$1,084.02; Simard, S., \$585, \$1; Sirois, C., \$289.15, \$21.66; Soucy, A., \$600; Tanguay, E. O., \$238.33; Tanguay, H., \$314.33; Tanguay, Y., \$306.74; Tardif, G., \$347.88; Tessier, J., \$411.92; Thériault, P. N., \$713, \$52.35; Theriault, E., \$152.50; Thibault, L., \$337.50; Thibault, Lucien, \$484, \$628.59; Thibert, R., \$1,400; Thomas, J. A., \$376.92; Thomas, P., \$500, \$177.13; Thomas, W. E., \$494.99, \$107.37; Touchette, M., \$312.30; Tousignant, E., \$411.92; Toutant, G., \$258.37, \$3; Touzel, R., \$487.50, \$255.26; Tremblay, A., \$512.50, \$45; Tremblay, C., \$279.98; Tremblay, C. O., \$862.50, \$30; Tremblay, I., \$862.50, \$55; Tremblay, J., \$282.69; Tremblay, Jos., \$323.04; Tremblay, J. A., \$585, \$4.25; Tremblay, J. R., \$301.54; Tremblay, L., \$369.22, \$126; Tremblay, Lorenzo, \$635, \$47.45; Tremblay, M., \$237.48, \$6.54; Tremblay, O., \$862.50, \$55.75; Tremblay, P., \$298.84; Trépanier, D., \$283.65, \$81.41; Trudel, A., \$301.53; Trudel, C., \$857.50, \$55; Trudel, E., \$866.40, \$22; Trudel, N., \$343.25; Turcotte, A., \$331.71; Turcotte, L., \$369.22, \$75.50; Turcotte, P., \$342.50; Vachon, S., \$1,200, \$1.40; Vaillancourt, A., \$573.07; Vaillancourt, E., \$1,642, \$277.07; Vaillancourt, L. H., \$744, \$667.77; Vaillant, P., \$350; Valence, E. P., \$526.92; Vallée, L., \$343.26; Vallée, M., \$106.70; Vallerand, E., \$372.10; Valois, H., \$1,150, \$55; Valois, M., \$969, \$99.55; Veillette, H. P., \$304.23; Veilleux, P., \$1,728.53, \$269.03; Verreault, U., \$346.10, \$140.90; Verret, X., \$478.07; Vézina, J., \$121.15; Vien, F., \$253.07, \$6.40; Vigneault, C., \$375.94; Vigneault, J., \$239.63; Vigneault, L., \$210; Villeneuve, A., \$351.88, \$74.27; Villeneuve, Art., \$226.15; Villeneuve, G. O., \$1,666.64, \$212.40; Villeneuve, H., \$305.71, \$113.46; Villeneuve, T. L., \$334.61; Voisine, A., \$522; Voisine, R., \$862.50, \$68.20; Yelle, R., \$1,200, \$342.25; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$75; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$5,250.07, \$357.44. (Total: traitements—salaries, \$374,027.90, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.16, \$374,026.74).

Assurances—Insurance (\$4,942.45): Jobin, E., \$3,728.06; Pouliot, D. I. Ltée, \$151.36; Pratte & Côté Enr., \$975.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$87.91.

Honoraires professionnels—Professional fees (\$3,545.93): Beaven, R., \$209.10; Bellavance, R., \$163.65; Caron, A., \$157.41; Commission des Accidents du Travail, \$1,740.66; Hudon, P. A., \$143.50; Lefebvre, A., \$165; Sûreté Provinciale de Québec, \$135.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$831.14.

Loyers—Rents (\$3,188.18): Canadian National Telegraphs, \$286; Chantier Maritime de St-Laurent Ltée, \$100; Exposition Provinciale de Québec, \$148.25; Fortier, P. A., \$164; Harricana Gold Mines Inc., \$100; Marion, H., \$137; St-Louis, R., \$126; St-Pierre, J., \$120; Vaillancourt, L. H., \$107; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,899.93.

Matériel—Material (\$73,344.16): Auger & Auger, \$106.85; Auger Lumber Co., \$458.42; Automobiles Inc., \$5,418.36; Bélanger, G., \$3,926.30; Belleville, J. A. Ltée, \$138.72; Bliley Electric Co., \$313.64; Bouchard, A., \$200; Brousseau & Frères Enr., \$717.36; Brousseau, G. & Fils Ltée, \$954.90; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$972.02; Canadian Fire Hose Co., \$4,328.78; Canadian Westinghouse Co., \$451.70; Canots Cadorette, \$259.08; Carrière Lumber Co., \$318.54; Chantier Maritime de St-Laurent Ltée, \$845.11; Cie de Bois de Luceville Ltée, \$113.69; Cie de Peintures & Vernis Mont-Royal Ltée, \$489.89; Cie F. X. Drolet, \$500.84; Consolidated Chibougamou Goldfields Ltd., \$400; Côté, O. C., \$8,632.88; Crane Ltd, \$333.80; Delisle Auto Ltée, \$237.24; Demers, J. L. Ltée, \$310.49; Desbiens, J. D., \$485.39; Deslauriers, A. & Fils Ltée, \$458.25; Dessureault, J. M. Inc., \$2,371.28; Dorval, F. X., \$426.82; Drouin, A. A., \$101.55; Dubois, L. A., \$114.10; Dussault, R., \$107.62; Fournier, E., \$590.25; Gagnon, J. E. & Co., \$392.40; Gariépy, P. N. Enr., \$128.88; General Equipment Reg'd, \$1,071.70; Gilbert & Fortin, \$422.40; Girard, A., \$287.89; Hamel, T., \$118.07; Hankin, Francis & Co., \$681.88; Hardy, A., \$478.78; Industries G. I. Lachance Inc., \$186.90; International Electric Co., \$919.15; Labbé, J., \$174.43; Lalonde, T. A. & Fils Enr., \$284.90; Lapierre, E., \$274.92; Lemieux, J. E. Enr., \$564.59; Marinier, J. & Frères, \$107.73; Marquis, J. A., \$114.72; McCreadie, D., \$941.12; Millen Québec Ltée, J., \$446.86; Miller, J. W. Co., \$173.50; M & M Auto Parts Co., \$403.56; Noreau, J. A., \$613.28; Northern Electric Co., \$115.55; Northern Plumbing Service, \$157.82; O'Neill, A., \$140.69; O'Neill & Richard Ltée, \$675.89; Osmose Wood Preserving Co. of Canada, \$143.55; Payette, L. Co., \$305.35; Peinture Nationale Ltée, \$355.30; Price Bros Co., \$154.64; Quebec Equipment & Traction Ltd., \$398.69; Racine, G., \$109.40; Reilly Hardware & Supply Ltd, \$221.21; Robitaille, C. Enr., \$1,154.12; Samson & Filion Ltée, \$11,482.26; Stewart, M. C., \$216.28; Syndicat de Québec Ltée, \$556.42; Terreau & Racine Ltée, \$535.63; Tremblay & Frère, \$685.20; Tremblay, L. R., \$150.49; Vézina, A., \$207.91; Watson Jack & Co., \$5,925.75; Weksler Thermometer Corp., \$369.95; Williams & Wilson Ltd., \$134.98; Young Co., H., \$218.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,056.94.

Patrouille—Patrol (\$25,953.12): Canadian Forestry Ass'n, \$2,000; Laurentian Prot. Association Ltd., \$10,838.64; Ottawa River Forest Prot. Association Ltd., \$1,728; St-Maurice Forest Prot. Association Ltd., \$8,606.66; Southern St-Lawrence Forest Prot. Association Ltd., \$2,732.89; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$46.93.

Provisions (\$3,723.60): Côté, Boivin & Cie, \$182.66; Épicerie Lachance, \$396.99; Garneau, E., \$415.01; Girard, G., \$107.40; Hôtel Lapointe, \$125.95; Lapointe, E., \$641.71; Midlige, J. & Sons, \$437.44; Price Bros & Co., \$148.14; Rouleau, Mme F., \$120.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,147.42.

Gazoline et huile—Gasoline and oil (\$31,398.72): Abraham, P. H., \$354.45; Automobiles Inc., \$313.88; Bouchard, P., \$210.94; British American Oil Co., \$4,017.17; Canadian Oil Co., \$501.54; Champlain Oil Products Ltd., \$226.23; Garage R. L. Bélanger, \$515.26; Garage Sasseville, \$104.79; Girard, F., \$763.55; Imperial Oil Ltd., \$8,783.41; Landry, O., \$108.25; McCoil Frontenac Oil Co., \$10,887.23; Morin, H. W., \$207; Noreau, J. A., \$353.61; St-Cyr & Perron, \$188.86; Shell Oil Co. of Canada, \$887.57; Simard, J., \$109.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,865.31.

Réparations d'autos—Auto repairs (\$11,501.95): Automobiles Inc., \$826.23; Bernier, A., \$173.49; Boutet & Fils, \$105.84; Delisle Auto Ltée, \$1,996.09; Drolet, L. & Fils Enr., \$185.73; Gagné, J., \$115.70; Garage Central Enr., \$163.98; Garage Michaud Enr., \$289.29; Garage Sasseville, \$106.58; Garant Service Enr., \$701.49; General Equipment Reg'd, \$124.39; Highway Products Reg'd, \$348.74; Larivière & Frères Ltée, \$159.36; Laurentide Automobiles Inc., \$771.19; Mac's Auto Body Shop, \$322.86; Maniwaki Garage, \$406.95; McConnery, W. P., \$137.49; Millen Québec Ltée, J., \$200.12; M. & M. Auto Parts Co., \$292.71; Ouellet, W., \$389.08; Quebec Equipment & Traction Ltd., \$159.72; Quebec Tire & Vulcanizing Co., \$645.33; Thibault, R., \$138.49; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,741.10.

Lignes téléphoniques, construction et entretien—Telephone lines, construction and repairs (\$2,191.73): Keable, J. N., \$406.08; Northern Electric Co., \$1,183.07; Ouellet, R., \$154.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$448.33.

Transport—Transportation (\$6,833.82): Canadian National Express Co., \$640.99; Canadian National Rys., \$461.43; Canadian Pacific Express, \$407.64; Canadian Pacific Ry., \$380.64; Dominion Skyways Ltd., \$3,584.50; Thomas, P., \$118.53; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,240.09.

Divers—Miscellaneous (\$9,457.86): Beaulieu, J. E. A., \$125; Bell Telephone Co. of Canada, \$342.37; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$116.47; Brousseau, J. E., \$148.02; "C. H. N. C.", \$550; Cité de Québec, \$123.90; City Gas & Electric Corp. Ltd., \$120.99; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$189.64; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$830.46; Corporation de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$449.40; Couillard, G. Enr., \$146.36; Guérin, B., \$108.32; Harricana Gold Mines Inc., \$600; Laberge, J. A., \$101.69; Maniwaki Power & Telephone Co., \$154.27; Mongeau & Robert Co., \$310.23; Northern Telephone Co., \$545.75; Québec Coal Co., \$400.50; Roy, G., \$183.10; Téléphone Labelle Ltée, \$124.74; Thibault & Frères Ltée, \$178; Trésor, Département du, \$100.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,508.15.

Extinction des incendies forestiers—Extinction of Forest Fires

Crédit No 192 et M.S. Nos 1, 2 et 8—Vote No. 192 and S. W. Nos. 1, 2 and 8

Salaires des combattants de feux . . .	Wages of fire-fighters	225,958.08
Associations de protection des forêts, etc.	Forest protection associations, etc. . .	221,852.74
Matériel	Material	6,493.16
Provisions	Provisions	30,098.14
Transport	Transportation	10,053.75
Divers:	Miscellaneous:	
Honoraires professionnels	Professional fees	1,034.78
Assurance	Insurance	679.00
Loyers	Rents	777.25
Gazoline et huile	Gasoline and oil	2,688.73
Réparations d'autos	Auto repairs	23.49
Téléphone	Telephones	103.53
Autres dépenses	Other expenses	237.35
		5,544.13
		<u>\$ 500,000.00</u>

Salaires des combattants de feux—Wages of fire-fighters: \$225,958.08.

Associations de protection des forêts, etc.—Forest protection associations, etc. (\$221,852.74): Breakay, J. Ltd., \$935.19; Brompton Pulp & Paper Co., \$151.07; Canadian National Rys., \$3,318.12; Gagnon & Frère, \$486; Labrador Co., \$1,682.67; Laurentian Forest Prot. Association Ltd., \$85,478.51; Lower Ottawa Forest Prot. Association Ltd., \$13,195.06; MacLeod, G. J., \$101.25; Ottawa River Forest Prot. Association Ltd., \$2,235.88; Price Bros. Forest Prot. Association Ltd., \$38,283.96; Southern St. Lawrence Forest Prot. Association Ltd., \$20,016.05; St-Maurice Forest Prot. Association Ltd., \$55,736.54; Whelan, E., \$126.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$105.80.

Matériel—Material (\$6,493.16): Canadian Fire Hose Co., \$1,883.02; Cloutier, R., \$424.11; Cie F. X. Drolet, \$189.19; Côté, Boivin & Cie, \$508.62; Côté, O. C., \$1,343.56; Demers, J. L. Ltée, \$515.53; Piotte, H., \$112.53; Tremblay & Frère, \$342.25; Villeneuve, O., \$165.79; Watson Jack & Co., \$260.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$748.51.

Provisions (\$30,098.14): Archambault & Lefebvre, \$299.37; Bélanger, C., \$165.06; Bergeron, O., \$278.94; Bergeron, W., \$316.94; Boucher, J. B., \$145.68; Boudreault, Laurette, \$159.32; Champagne, G., \$192.69; Charette, P., \$198.43; Consolidated Paper Corp., \$860; Côté, Boivin & Cie, \$1,663.95; Coulombe, L., \$2,800.36; Deschesnes, T., \$121.31; Desjardins, S. & Fils, \$460.05; Dumas, J., \$2,635.51; Épicerie Cartier-Malartic Enr., \$116.62; Fortin, M., \$561.23; Frigon, B., \$1,489.08; Frontenac Lumber Co., \$200; Gagné, J. L., \$151.39; Gagnon, T., \$138.70; Harvey, J., \$216.26; Keable, J. N., \$110.83; Keable, L., \$144.78; Lachance, P., \$203.66; Lanois, J., \$420.89; Lapointe, T. L., \$159.33; Lauriault, A., \$550.83; Laurin, B., \$132.41; Lebel, J. B., \$269.61; Leblanc & Frère, \$147.07; Lefebvre, R., \$158.94; Lefrançois, Mme U., \$105; Lemay & Frère Enr., \$790.80; Lemieux, L., \$262.92; Levesque, J. R., \$136.87; Marché Senneterre, \$125.74; Mathieu, T., \$298.12; Michaud, A., \$108.46; Midlige, J. & Sons, \$1,135.81; Morel, P., \$285.86; Pearson, P. E., \$277.99; Pelchat, H., \$872.71; Pelletier, L. P., \$184.56; Perreault, O., \$271; Piotte, H., \$1,322.41; Price Bros & Co., \$269.93; Riopel, O., \$162.43; Rioux, P., \$168.59; Rondeau, T., \$119.55; St-Bernard Fish & Game Club, \$139.43; Service du Reboisement, \$600.75; Simard, J. A., \$296.41; Tremblay, R., \$426.50; Turner, J., \$497.33; Vézina, L. P., \$315.95; Villeneuve, Mme S. B., \$172.73; Villeneuve, O., \$1,304.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,976.58.

Transport—Transportation (\$10,053.75): Dominion Skyways Ltd., \$4,147.56; Fournier, F., \$250.89; Gray Rocks Air Service Reg'd., \$373.05; Laporte, F., \$266; Simard, J., \$153.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,862.95.

Divers—Miscellaneous (\$5,544.13): Auberge Chez le Guerrier, \$118.54; Bellavance, R., \$122.53; Bouchard, D. Ltée, \$209.38; Dumas, J., \$205.99; Frigon, B., \$148.35; Harvey, J. H., \$120; Keable, J. N., \$120.79; Laframboise, R., \$101.55; Pelchat, H., \$144.98; Pratte & Côté, \$679; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,573.02.

Service d'Hydroplanes—Hydroplane Service

Crédit No 193—Vote No. 193

Assurances	Insurance	535.11
Photographies aériennes	Aerial photography	4,250.30
Transport aérien	Aerial transportation	2,714.59
		<hr/>
		7,500.00
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution de compagnies pour	Contribution of companies for aerial	
photos aériennes	photos	2,500.00
		<hr/>
		\$ 5,000.00

Assurances—Insurance: Pratte & Côté Enr., \$535.11.

Photographies aériennes—Aerial photography: Canadian Airways Ltd., \$4,250.30.

Transport aérien—Aerial transportation (\$2,714.59): Dominion Skyways Ltd., \$2,399.59; Gray Rocks Air Service, \$315.

Arpentages—Surveys

Crédit No 194—Vote No. 194

Traitements	Salaries	6,054.34
Contrats d'arpentages	Surveying contracts	306,158.19
Inspections d'arpentages	Inspections of surveys	1,423.75
Divers	Miscellaneous	4,414.32
		<hr/>
		318,050.60
Moins recettes:	Less receipts:	
Traitement de J. C. Poirier, payé	Salary of J. C. Poirier,	
par Federal Aircraft Ltd.	paid by Federal Air-	
	craft Ltd.	1,080.00
Divers	Miscellaneous .....	.60
		<hr/>
		\$ 316,970.00

Traitements—Salaries (\$6,054.34): Biron, F., \$332.50; Faguy, R. C., traitement partiel—part salary, \$600; Lachance, J. R., traitement partiel—part salary, \$105; Lépine, J., \$1,020; Poirier, J. C., \$1,080; Rousseau, A., \$1,400; Rousseau, J. F., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$105. (Total, \$6,054.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$6,054.34).

Contrats d'arpentages—Surveying contracts (\$306,158.19): Bélanger, H., \$75,263.08; Bernier, L., \$7,056.91; Blanchet, J., \$2,890.58; Blanchet, Chalifour & Savard, \$3,249.84; Bourget, M. A., \$16,337; Castonguay, L., \$3,036.05; Castonguay & Giroux, \$4,002.89; Chalifour, A., \$3,233.65; Cloutier, G., \$2,112.89; Croteau, De M., \$3,837.46; De la Chevrotière, A. E., \$685.50; De la Chevrotière, C. C., \$4,999.12; Deschênes, C. M., \$1,479.90; Dorais, G., \$522.77; Dorval, R., \$4,297.75; Doyon, L. L., \$2,824.04; Dufresne, E., \$1,250; Dumas, A., \$1,347.64; Duplessis, E. L., \$799.95; Fleury, J. A., \$346.72; Gastonguay, G., \$3,281.04; Gastonguay, J. P., \$7,159.75; Gastonguay & Gastonguay, \$6,280.86; Gaudreau, J. B., \$9,500; Giroux, L., \$3,671.70; Gravel, J., \$3,955.78; Guenet, J. R., \$4,477.11; Joncas, P., \$32,342.63; Lachance, J. M. O., \$1,957.79;

Lacoursière, J. O., \$3,679.29; Lamarre, A., \$750; Lepage, A., \$1,395.94; Lindsay, C. C., \$3,744.77; Malouin, P., \$25,999.77; Massé, A., \$12,167.40; Michaud, J. A., \$1,942.19; Morency, G. E., \$3,598.40; O'Gallagher, D., \$1,926.26; Plante, L., \$498.11; Pouliot & Dufresne, \$8,579.63; Rousseau, T. E., \$13,553.34; Roy, J. M., \$3,912.76; Savard, P., \$5,518.71; Sirois, J. E., \$476.07; Ste-Marie, M., \$3,012.04; Sullivan, A. W., \$3,203.11.

Inspections d'arpentages—Inspections of surveys (\$1,423.75): Barrette, G., \$139.79; Côté, G., \$289.68; Dutil, J. P., \$444.78; Pouliot, E., \$407.29; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$142.21.

Divers—Miscellaneous (\$4,414.32): Dussault & Hardy, \$429.85; Geoffrion & Prud'homme, \$317.50; O'Neill, A., \$3,350; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$316.97.

Service Forestier—Forestry Service

Crédits No 195 et Suppl. No 14—Votes No. 195 and Suppl. No. 14

Traitements	Salaries	454,051.19	
Dépenses de voyage	Travel expenses	89,771.06	
Pension	Board	16,075.88	
Provisions	Provisions	7,314.06	
Matériel et entretien	Material and maintenance	10,566.90	
Divers:	Miscellaneous:		
Assurance	Insurance	2,001.32	
Chauffage et éclairage	Heating and lighting	1,480.26	
Entretien et réparations de camps.	Maintenance and repairs of camps	2,572.21	
Équipement et outillage technique	Technical equipment	2,080.37	
Gazoline et huile	Gasoline and oil	1,387.19	
Honoraires professionnels	Professional fees	2,000.00	
Télégrammes, téléphone, fret et messageries	Telegrams, telephones, freight and express	4,010.93	
Frais de poste	Postage	2,194.51	
Avances	Advances	751.39	
Autres dépenses	Other expenses	4,825.80	23,303.98
			<u>601,083.07</u>
Moins recettes:	Less receipts:		
Frais de mesurage	Cost of culling	32,785.74	
Vente de matériel et formules	Sale of material and forms	2,493.21	
	Board	397.75	
Pension	Damaged goods	54.37	
Marchandises avariées	Packing of trees	8.10	
Emballage d'arbres	Refund of Provincial gasoline tax	112.43	
Remboursement de taxe provinciale sur gazoline	Amounts charged to:		
Imputations:	Dept. of Agriculture, rent of machines	219.13	
Ministère de l'Agriculture, location de machineries	Dept. of Colonization, telephones	12.34	36,083.07
Ministère de la Colonisation, téléphone			<u>\$ 565,000.00</u>

Traitements—Salaries (\$454,051.19) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$89,771.06): Alain, R., \$592.85; Albert, C., \$110.80; Allard, H., \$699, \$60.89; Allard, O., \$180, \$60; Allard, R., \$476, \$296.93; Allard, Roméo, \$696, \$63.60; Amyotte, E., \$260.50, \$49; Arcand, C., \$544, \$2.50; Arseneault, C. E., \$472, \$15.45; Asselin, F., \$309, \$87.90; Aubé, L., \$581.71, \$8.25; Aubrey, F., \$330, \$18.35; Aubry, R., \$1,060; Auclair, A., \$414, \$114; Audet, E., \$610, \$221.55; Audet, P. E., \$733, \$183.20; Authier, R., \$644, \$451.35; Authier, Y., \$980, \$271.76; Babin, L. P., \$104; Babin, M., \$410, \$48.45; Banville, L., \$458.64, \$165; Barbeau, R., \$145; Barry, T., traitement partiel—part salary, \$1,750, \$76.85; Bazin, N., \$412.50; Beaucage, A., \$1,800; Beauchamp, E., \$1,500; Beauchemin, J. M., \$1,235, \$615.24; Beaudin, A., \$606, \$139.69; Beaudoin, A., \$290, \$108.95; Beaudoin, E., \$484, \$186.20; Beaudoin, G., \$163.50; Beaulieu, A., \$264; Beaulieu, C. A., \$536, \$76.56; Beaulieu, E., \$680, \$231.90; Beaulieu, Edm., \$276, \$3; Beaulieu, J., \$318, \$34.90; Beaulieu, J. A., (b) \$186.21; Beaulieu, J. R., \$197.50, \$8.10; Beaulieu,

M., \$600, \$103.19; Beaulieu, R., \$1,049.75, \$271.59; Beaulieu, W., \$336, \$120.25; Beaumont, A., \$155; Beaumont, Art., \$312.50, \$90.55; Beaumont, O., \$306.25; Beaupré, J. R., \$310, \$36.50; Beauvais, J. R., \$236, \$18.03; Bédard, A., \$186, \$35.90; Bédard, J. A., \$125, \$6.50; Bédard, L., \$1,600; Bélanger, A., \$1,500, \$738.84; Bélanger, Ant., \$184, \$8.19; Bélanger, H., \$309, \$1.80; Bélanger, M., \$388, \$6.18; Bélisle, F., \$1,299, \$10.49; Bellavance, A., \$330; Bellehumeur, H., \$155, \$5; Benoit, A., \$548, \$63.50; Bergeron, A., \$146.50, \$7.50; Bergeron, E., \$450.50, \$122.65; Bergeron, G., \$964, \$161.17; Bergeron, L., \$803.07; Bergeron, L. P., \$200, \$3.50; Bergeron, Ludger, \$357; Bergevin, F. J., \$484, \$10.10; Bernard, J. D., \$960; Bernatchez, G., \$396; Bernier, G. H., \$2,400, \$696.75; Bernier, J., \$222, \$113.29; Bernier, M., \$155; Bertrand, J., \$421.50; Bertrand, L. D., \$125 traitement partiel—part salary, \$60.60; Bertrand, L. E., \$1,500; Bertrand, O., \$330, \$13.70; Bertrand, R., \$424, \$2.35; Bérubé, A., \$396; Bérubé, J. A., \$844; Bérubé, J. L., \$1,211.25, \$103.30; Bignell, F., \$600; Bilodeau, A., (b) \$294.21; Bilodeau, L., \$728, \$369.10; Binette, L., \$184, \$6; Blackburn, W., traitement partiel—part salary \$683.33, \$221.26; Blais, D., \$177, \$17.47; Blais, F., \$127.50; Blais, M., \$127.50; Blais, R. A., \$1,798.80; Blanchard, V., \$578; Blanchet, R., \$430.80; Blanchet, Roland, \$246; Blouin, A., \$110; Blouin, R., \$1,330, \$550.82; Boileau, D., \$416.50, \$165.85; Boily, J. A., \$488, \$219.10; Bois, F., \$937, \$380.30; Bois, J. F., \$1,225.50, \$119.92; Bois, L., \$249.33, \$54.59; Boisseau, A., (b) \$923.94; Boissonneault, A., \$415, \$34.47; Boissonneault, J. A., \$1,750; Boisvert, H., \$832, \$96.50; Boisvert, N., \$381, \$8.10; Boivin, R., \$302.50, \$3.50; Bolduc, A., \$360; Bolduc, G., traitement partiel—part salary, \$600; Bond, M., \$236, \$75.20; Bonneau, E. J., \$720, \$43.85; Bouchard, A., \$245, \$66.39; Bouchard, Alex., \$933.75, \$166.45; Bouchard, J., \$568, \$376.60; Bouchard, J. F. A., \$475.50, \$117.38; Bouchard, N., \$460, \$98.35; Bouchard, O., \$748, \$122.35; Bouchard, P., \$88, \$35.05; Bouchard, Pitre, \$784.59; Bouchard, R., \$1,009.75, \$84.15; Bouchard, V., \$243, \$9; Bouchard, W. R., \$564, \$218.08; Boucher, A., \$279, \$17; Boucher, E., \$440, \$103.75; Boucher, G., \$2,000, \$441.94; Boucher, J., \$246, \$2.30; Boucher, P., \$156; Boudreault, R., \$600.94, \$4; Boudrault, T. L., \$1,460; Bouillon, Bertha, \$390 traitement partiel—part salary; Boulanger, Andrée, traitement partiel—part salary \$360; Boulay, L., \$159, \$11.27; Boulianne, E., \$196; Boulianne, J. C., \$895, \$238.50; Boulianne, R., \$420, \$5.75; Bouret, P. A., \$436; Bourgeois, A., \$324, \$26.49; Bourgeois, J. H., \$357, \$116.40; Bourque, H., \$1,250; Boutin, F., (b) \$551.75; Brazeau, I., \$392, \$6.60; Breton, A., \$900, \$32; Breton, J. A., \$231, \$11.70; Brochu, E., \$1,050; Brochu, J., \$219, \$27.85; Brochu, J. E., \$115; Brouillard, J., \$222, \$130.55; Brulotte, R., \$960; Brunelle, O., \$605.50; Buisson, J. T., \$524, \$22.10; Caissy, P., \$880, \$628.59; Campagna, J. B., \$2,400, \$502.64; Cantin, J., \$473.64, \$40; Cantin, L., \$299.33, \$3.20; Caouette, J. R., \$291.75; Caron, A., \$228, \$4; Caron, A. E., \$282, \$12.45; Caron, H. G., \$114, \$42.90; Caron, J. V., \$690, \$237.49; Caron, L., \$408, \$63.83; Caron, N., \$360, \$12.50; Carpentier, O., \$387, \$7.45; Carrier, G., \$230, \$19.15; Castonguay, L., \$2,000, \$560.62; Castonguay, O., \$297; Cauchon, G., \$1,410, \$107.25; Cayer, G., \$171; Chamberland, A., \$294, \$4; Charbonneau, E., \$357, \$96.05; Charbonneau, J. L., \$660, \$370.70; Charbonneau, N., \$800; Charest, R., \$156, \$3.05; Charest, W., \$345, \$41.90; Charlebois, A. J., \$227.50, \$183.76; Charlebois, Jocelyne, \$100; Charron, W. E., \$504, \$371.91; Charron, W. P., \$292, \$8.35; Châteaufort, A., \$153, \$5.60; Chéné, P. U., \$520, \$126.64; Chénier, L., \$292.50, \$67.89; Chiasson, A., \$240; Chouinard, C., \$216, \$38.35; Chouinard, J. B., \$1,700; Chouinard, P. M., \$278, \$78.25; Claveau, E., \$375, \$7.50; Claveau, J., \$345, \$113; Cloutier, C. U., \$1,800, \$671.21; Cloutier, G., \$230, \$10.55; Cloutier, Geo., \$103; Cloutier, P. A., \$452, \$158.10; Colette, C., \$750; Collin, L., \$172, \$3.85; Comeau, A., \$197.50, \$72.65; Connors, J. A., \$330, \$117.40; Cormier, C., \$92, \$79.80; Corrigan, J. W., \$684.25, \$245.09; Cossette, A., \$220, \$34.91; Côté, C. E., \$1,800; Côté, G., \$327, \$32.30; Côté, J., \$427.87, \$4.75; Côté, J. H. A., \$1,165, \$285.55; Côté, M., \$644, \$13.65; Côté, R., \$500; Couet, J. A., traitement partiel—part salary \$800; Couillard, L., \$245, \$21.95; Coulombe, A., \$728, \$10.25; Coulombe, R., \$528, \$21.40; Coulombe, Rosario, \$153; Couture, G., \$362.50, \$72.27; Couture, J. L., \$600; Couture, P. E., traitement partiel—part salary \$720, \$230.78; Couture, R., \$303, \$4.45; Crochetière, P., \$363, \$3.50; Croteau, A., \$101; Cusson, R., \$800, \$451.96; Cyr, A., \$150; Cyr, J. R., \$1,029; Daigle, O., \$125; Dallaire, A., \$616.66; Dallaire, E., \$288, \$90.60; Danis, L., \$208, \$81.15; Danseur, G., (b) \$100; Day, J. A., \$648, \$373.38; DeCarufel, P., \$976, \$423.97; Decost, J. F., \$552, \$55.19; Degagné, L., \$784.58; DeLair, J. P., \$758, \$160.90; Delisle, R., (b) \$635.64; Demers, Gabrielle, \$900; Demontigny, G., \$381, \$82.74; Demontigny, J. B., \$261, \$84.80; Déry, G., \$486, \$42.95; Déry, R., \$12, \$102.95; Déry, T., \$800; Désaulniers, B., \$157.50, \$34.35; Desbiens, J. A., \$720, \$14.65; Desbiens, J. B., \$1,092, \$331.82; Deschênes, A., \$402, \$158.15; Deschenes, G., \$256.50, \$2.90; Descoteaux, M., \$1,710, \$159.42; Désilets, E., \$548, \$30.20; Desjardins, A., \$524.99, \$214.02; Desjardins, J., \$431, \$120.42; Desjardins, J. V., \$270, \$21.85; Desjardins, O., \$1,000 traitement partiel—part salary, \$47.98; Deslauriers, T., (b) \$90.68; Desmeules, G., \$297, \$2; Desrochers, H. A., \$1,076, \$26.65; Desrochers, J., \$105; Desrosiers, A., \$345, \$23; Desrosiers, E., \$264; Desruisseaux, M., \$1,088, \$385.43; Deveault, J. P., \$188, \$15.30; Dion, A., \$300, \$66.03; Dion, E., \$240.94, \$40; Dion, P., \$150; Dombrowski, E., \$540; Doré, J. P., \$1,087.50; Doré, R., \$207; Doucet, A., \$204, \$4; Downey, E., \$342, \$7.50; Drolet, C., \$390; Drolet, L. A., traitement partiel—part salary \$632.50, \$103.50; Drolet, M., \$579.20; Drolet, R., \$350.95, \$4.50; Drouin, E., \$1,206, \$986.34; Dubé, J. P., \$570, \$109.33; Dubois, L. de G., \$1,600, \$644.02; Dubreuil, J., \$126; Duchesneau, P., \$625; Dugas, O., \$408, \$134.80; Dugré, G., \$399, \$2; Dumas,

E., \$270, \$17; Dumont, C. E., \$150; Dumont, J., \$228, \$4; Dumont, P., \$320, \$3.50; Dunn, J., \$876, \$347.30; Dupuis, C., \$952, \$184.30; Dupuis, J. T., \$972, \$229.18; Dupuis, L., \$423, \$364.58; Dupuis, R., \$612, \$7.50; Durand, O., \$412; Durocher, J. A., \$168.75; Dussault, M. Y., \$238, \$6; Duval, A., \$1,800, \$62.23; Duval, Alb., \$357, \$474.56; Duval, R., \$255, \$162.09; Emond, F., \$435, \$5.20; Emond, L., \$1,637, \$802.51; Emond, M., \$745, \$182.17; Emond, U., \$720, \$105.76; Fafard, A., \$432.25, \$29; Fafard, Arm., (b) \$641.04; Fafard, Art., \$788, \$81.29; Fafard, E., \$228, \$9.64; Faure, F., (b) \$268.01; Ferron, L., \$332.50, \$7.20; Filiatrault, M., \$1,098; Filion, J. L., (b) \$405.34; Filion, V., \$186, \$7.65; Filteau, M., \$142, \$5.53; Finet, A., \$756.59; Fleury, A., \$963, \$251.02; Flynn, W., \$150, \$16.07; Foley, E., \$108; Fontaine, U., \$387, \$78; Forbes, H., \$556, \$157; Forgues, F., \$1,550, \$337.91; Fortier, J. A., \$1,350; Fortier, P. A., traitement partiel—part salary, \$890, \$174.85; Fortin, E., \$267.50, \$4; Fortin, F., \$128; Fortin, F., (Dolbeau), \$370.17, \$4; Fortin, Frs, \$562; Fortin, G., \$596, \$84.50; Fortin, T., \$227.50, \$4.50; Fournier, G., \$548, \$103.20; Fournier, J. A., \$110, \$7.08; Fournier, Y., \$424, \$29.05; Fradette, M., \$1,100; Francœur, A., \$532, \$107; Frappier, O., \$184, \$59; Fraser, A., \$390; Fraser, B., \$185, \$9.50; Frenette, J., (b) \$126.06; Frigon, G., \$227.50, \$66.60; Frigon, Grégoire, \$1,400, \$261.71; Frigon, P., \$516.50, \$5; Gagné, E., \$460, \$81.35; Gagné, G., \$1,124, \$326.92; Gagné, J. A., \$606; Gagné, Jos., \$129, \$54.30; Gagné, L., \$345, \$7.50; Gagné, R., \$1,405, \$226.23; Gagnon, A. P., \$690, \$80.71; Gagnon, Alf., \$375; Gagnon, Mme A., \$900; Gagnon, Art., \$216, \$222.20; Gagnon, C., \$249.97, \$17.75; Gagnon, E., \$524, \$78; Gagnon, Emery, \$165, \$22.20; Gagnon, Ern., \$258, \$20.15; Gagnon, G., \$116, \$37.21; Gagnon, J., \$74, \$28.60; Gagnon, L., \$1,068.50, \$372.36; Gagnon, Lévis, \$356, \$67.01; Gagnon, Lucien, \$234, \$51.47; Gagnon, L. Ls, \$805, \$463.99; Gagnon, L. P., \$1,800, \$382.31; Gagnon, L. Ph., \$759, \$168.86; Gagnon, M., \$192, \$7.33; Gagnon, P. E., \$208, \$104.50; Gagnon, R., \$290; Gallienne, P., \$456, \$156.42; Garceau, G., \$295, \$5.65; Garceau, L., \$196, \$19.10; Garneau, B., \$234, \$3.70; Garon, E., \$241.50; Garon, H., \$488, \$127.70; Garon, Mariette, \$796; Casse, A., \$580, \$14.95; Gaudreault, A., \$1,200, \$1,021.01; Gaudreault, E., \$488, \$90; Gaudreault, Eug., \$305, \$18.50; Gaudreault, F., \$291, \$6; Gauthier, A., \$255, \$77.90; Gauthier, H., \$1,071, \$254.06; Gauthier, J. F., \$530; Gauthier, J. F., \$495, \$309.50; Gélinas, J. A., \$404, \$47.50; Gendreau, L., \$303; Gendron, R., \$248, \$5.65; Genois, A., \$440, \$51.40; Genois, J. P., \$236, \$71.97; Gervais, L., \$680, \$54.27; Gignac, O. A., \$1,860, \$1,874.46; Gilbert, W., \$404, \$18.10; Gilker, R., \$500; Gingras, G., \$946.12; Gingras, N., \$200; Gingras, Mme N., \$100; Girard, A., \$392, \$36.95; Girard, L., \$244, \$16.89; Girard, Ladislav, \$84, \$24.48; Girard, L. O., \$295, \$7.50; Girard, R., \$1,160, \$828.53; Giroux, A., \$220.50; Godin, E., \$423, \$0.50; Godon, R., \$240, \$158.68; Gosselin, R., traitement partiel—part salary \$900; Gosselin, Roméo, \$127.50; Goulet, J., \$180; Grandmont, J. E., \$560, \$72.07; Grandmont, P., \$254.79, \$28.05; Grégoire, J. A., \$392, \$4.30; Grégoire, L. P., (b) \$408.81; Grenier, J. H., \$380.75; Grenier, U., \$216, \$22.95; Groleau, C., \$390, \$3; Guay, A., \$549, \$139.98; Guay, J., \$687.50; Guay, M., \$484, \$116.45; Guénard, L. A., \$604; Guérard, R., traitement partiel—part salary \$400; Guérin, B., traitement partiel—part salary \$1,500, \$909.20; Guilmette, J. N., traitement partiel—part salary, \$1,600, \$721.64; Halde, R., \$300; Hallée, O., \$210, \$190; Hallée, R., \$410, \$66.56; Hamel, J. A., \$900; Hamel, J. L., \$436, \$144.35; Hamilton, J., \$540; Hardy, J., \$140, \$96.25; Hardy, P. B., \$444, \$119; Harney, J. J., \$350; Harvey, A., \$1,100, \$581.86; Harvey, E., \$384, \$16.55; Harvey, J. R., \$496, \$88.95; Harvey, L., \$184, \$95.95; Harvey, M., \$551, \$104.51; Harvey, P., \$983.07, \$163.48; Hébert, J. A., \$472, \$259.35; Hébert, J. Ant., \$786.50, \$301; Hébert, J. E., \$476, \$62.25; Hébert, R., \$932.30, \$380.53; Hélie, J. O., traitement partiel—part salary, \$1,750, \$647.53; Henri, A., \$312.50, \$89.70; Héroux, G., \$262, \$13.30; Héroux, J. P., \$420, \$54.60; Hottote, R., \$156.50; Houde, J. A., \$560, \$217.20; Houle, L., \$117; Huard, R., \$145; Hudon, L., \$225, \$34.05; Imbeault, C., \$795, \$514.56; Imbeault, C. E., \$926.25, \$161.67; Imbeault, L., \$276, \$53.20; Jacob, S., \$235, \$55.20; Jacques, A. R., \$224, \$92; Jacques, L. D., \$1,300; Jalbert, A., \$420, \$79.50; Jean, P. A., \$405, \$65.92; Joly, O., \$366, \$123.45; Joncas, T., \$392, \$85; Jones, J., \$990; Julien, J. A., \$550; Kieffer, P., traitement partiel—part salary \$1,750, \$437.21; Kirouac, M., \$150, \$629.98; Labbé, J., \$600, \$225.29; Labelle, R., \$258, \$129.54; Labrecque, P., \$192, \$1.50; Labrie, J. E., \$750, \$177.20; Labrie, Z., \$500; Lacasse, J. B., \$548, \$15.75; Lacasse, W., \$507, \$45.95; Lachance, H., \$253.50; Lachance, R., \$204, \$5.25; Lachapelle, R., \$202.50; Lacoste, A., \$909, \$789.24; Lacourse, L., \$184, \$18; Lacoursière, G., \$258, \$20.20; Lacroix, A., \$315, \$32.50; Lacroix, C. O., \$1,500; Lacroix, J. C., (b) \$237.85; Lafleur, M., \$381, \$89; Laframboise, L., \$684, \$34.55; Lafrenière, E., \$27, \$5; Lagacé, C., \$206; Laganère, M., \$102.50, \$9.17; Lagrois, G., \$115, \$33.40; Lagrois, R., \$65, \$40.62; Lajoie, Anne-Marie, \$450; Lamarre, J. C., \$581.71, \$8.25; Lambert, J. W., \$1,405, \$327.35; Langevin, E., \$312.50, \$2; Langlois, G. R., \$1,500; Langlois, J. A., \$330; Langlois, S., \$564, \$48.68; Lanoie, E., \$538, \$203.45; Lantaigne, L., \$117; Lapiere, E., \$276, \$23.03; Lapointe, L., \$705.03, \$150.20; Lapointe, P. A., \$1,516.66, \$203.88; Larocque, R., \$168, \$7; Larouche, H., \$417.50, \$165.46; Larouche, J., \$574, \$97.50; Larouche, O., \$853.83; Latourrelle, J. G., \$232, \$82.68; Lavallée, A., \$126, \$12.85; Laverne, A., \$345, \$14.64; Lavitotire, A., \$551, \$517.28; Lavigne, J., \$180; Lavoie, A., \$424, \$20.50; Lavoie, Alf., \$700, \$116.24; Lavoie, C., \$900; Lavoie, G., \$194, \$13.85; Lavoie, H., \$210, \$5; Lavoie, J., \$390, \$101.20; Lavoie, L., traitement partiel—part salary \$1,300, \$376.30; Lavoie, Léo, \$366, \$75.25; Lavoie, Léo, (Roberval), \$112, \$7.75; Lavoie, Ls, \$170; Lavoie, R. P., \$242.50, \$29.70; Leblanc, E., \$920, \$379.24; Leclair, L., \$665, \$257.78; Leduc, R., \$600, \$50.70; Lefebvre, A., \$430.50, \$5; Lefebvre, J., \$410.40;

Lefrançois, M., \$402.60; Lègaré, L., \$360, \$162.15; Lègaré, O., traitement partiel—part salary, \$450; Legendre, J. R. A., \$533.28, \$64.58; Lelaidier, P. E., \$277.50; Lemay, J., \$463, \$4.50; Lemay, R., \$213, \$10.75; Lemelin, R., \$231.25; Lemieux, A., \$360; Lemieux, N., \$336, \$91.47; Lepage, J. B., \$656, \$164; Lépine, E. J., \$468, \$136.61; Lépine, Germaine, \$700; Lessard, G., \$291, \$69.91; Lessard, Gilbert, \$250.75; Lessard, R., \$534, \$21.26; Léveillé, A., \$548, \$111.55; Levert, H. C., \$194; Levesque, A. O., \$185, \$230.85; Levesque, E., \$384.61, \$6.05; Levesque, J. D., \$880, \$260.20; Levesque, J. E., \$331, \$3; Levesque, P., \$227.50, \$4; Lindsay, L., \$170, \$2.95; Linteau, A., \$1,500, \$13.50; Lizotte, H., \$2,000, \$386.76; Lortie, W., \$428, \$76.70; Lowe, W., \$93, \$24.35; Madigan, P., \$900; Mailhot, L., \$288, \$4.50; Major, A., \$107.50, \$2.35; Major, E., \$352, \$101.25; Maloney, R., \$997.50, \$140.17; Maltais, A., \$624, \$300; Maltais, Art., \$500, \$13.59; Maltais, E., \$254.78, \$10.30; Maltais, J. J., \$185, \$55.50; Maltais, L., \$270, \$48.78; Marceau, P., \$127.50; Marcil, P., \$258; Marcil, R., \$500, \$46.40; Marcotte, T., \$173.07; Marineau, S., \$672, \$102.38; Marion, E., \$368, \$9.50; Marion, H., \$700, \$142.74; Marion, J. W., \$390, \$23; Marion, M., \$318, \$21; Marion, N., \$692, \$46.50; Marmen, V., \$264, \$43.60; Marquis, J. E., \$363, \$47.65; Marquis, Y., \$840; Martel, A., \$484, \$21.75; Martel, F., \$127.50; Martel, J. P., \$207; Martel, Jos., \$267, \$23; Martel, Jos. P., traitement partiel—part salary \$1,750, \$282.56; Martel, L., \$935.50, \$237.93; Martin, A., \$732, \$73.54; Martin, Art., \$216; Martin, R., \$531, \$67.91; Martineau, P., \$556, \$36.75; Masse, A., \$307.50, \$41.90; Masse, O., \$412, \$229.11; Massicotte, A., \$524, \$3.85; Massicotte, G., \$1,100, \$247.80; Matte, L., \$1,600; Mayer, H., \$676, \$127.07; Ménard, E., (b) \$160.72; Michaud, E., \$444, \$77.15; Miller, A., \$372, \$84.46; Milot, A., \$2,400, \$396.53; Milot, L., \$171; Moffatt, G., \$1,154.25, \$175.35; Moisan, C., \$480, \$43.75; Montambault, Camille, traitement partiel—part salary, \$225; Montreuil, H., \$396.50, \$16.45; Morais, L., traitement partiel—part salary \$900; Moreau, H., \$147.50, \$16.80; Morency, G., \$132.50, \$12.14; Morin, D., \$396; Morin, L., traitement partiel—part salary \$600; Morin, M., \$378, \$1; Morin, St-G., \$366.25; Morin, S., \$437, \$60; Morisset, A., \$1,164, \$217.17; Morisset, J. E., traitement partiel—part salary \$250; Morissette, B., \$407.55; Morissette, J. Ed., \$164.50; Morissette, V., \$131; Mousseau, E., \$1,136, \$813.73; Munger, O., \$237.50, \$2; Nadeau, E., \$562.50; Nadeau, J. A., \$607.58, \$6; Nantel, C., \$483, \$136.97; Neault, A., \$2,400, \$265.02; Naud, D., \$396, \$274.50; Nault, G., \$210, \$101.97; Neron, J. E., \$437.50, \$7.50; Neron, W., \$250, \$22.75; Nobert, E., \$1,070.77; Nobert, E. E., \$840, \$171; O'Connor, R., \$528, \$47.52; Olscamp, E. M., \$342.50, \$142; Otis, A., \$302.50, \$21; Otis, E., \$149.03, \$10.90; Otis, G., \$1,370, \$255.28; Ouellet, A., \$375, \$11; Ouellet, Amable, \$342.50, \$2; Ouellet, Ant., \$258; Ouellet, E., \$705, \$317.37; Ouellet, H., \$461.52, \$5.45; Ouellet, J. B., \$213; Ouellet, J. W., \$328, \$61.40; Ouellet, P., \$243, \$19.80; Ouellet, W., \$678, \$77.65; Pagé, E., \$1,600; Pampalon, A. M., traitement partiel—part salary \$325; Paquet, C., \$787.50, \$68.92; Paquet, L., \$429; Paquet, Y., \$458, \$347.80; Paré, C., \$404.25; Parent, P., \$260, \$4.75; Parenteau, J. H., \$393, \$23.30; Patterson, C. R., \$364, \$10; Pedneault, R., \$980; Péliisson, J. A., \$286.30, \$5.74; Péliisson, L. N., \$1,000; Pellerin, M., \$1,175, \$798.79; Pelletier, A., \$204, \$17.05; Pelletier, J. A., \$1,700; Pelletier, J. B., \$650; Pelletier, J. O., \$265, \$272; Pelletier, L. M., \$1,560, \$163.90; Philibert, C. E., \$135; Picard, M., \$704.21, \$32.56; Piché, E., \$347.40; Piché, O. N., \$2,100; Pidgeon, A. J., \$444, \$21.74; Piette, M., \$728, \$200.90; Pilote, R., \$1,020, \$218.25; Plamondon, J., \$96, \$21.49; Plamondon, Joffre, \$233; Plamondon, M., \$1,080; Plante, P., \$309, \$112; Plourde, C. E., \$264, \$73.50; Poirier, A., \$388, \$122.95; Poirier, G., \$616.25, \$150.07; Poirier, N., \$836, \$224.35; Poirier, V., \$279.75; Poliquin, G., \$234; Potvin, C. E., \$187.50, \$19.10; Potvin, E., \$422.91, \$1; Potvin, J. H., \$1,500, \$760.66; Potvin, W., \$588; Poulin, A., \$192.50; Poulin, Ant., \$136, \$298.34; Poulin, J. L., \$144, \$3; Poulin, Jos., \$201; Pouliot, A., \$1,100; Pouliot, R., \$312, \$0.90; Prévost, P. E., \$292, \$98.90; Prévost, U., \$354, \$248.42; Proulx, J. B., \$532, \$124.50; Proulx, Z., \$320, \$98.50; Quessy, J. L., \$477, \$16.30; Quessy, T., \$1,120, \$646.62; Quimper, D., \$177.50; Quinn, A. J., \$316, \$46.55; Quirion, G., \$157.50, \$4.05; Racine, E., traitement partiel—part salary \$1,750, \$824.47; Racine, L., \$204; Racine, L. S., \$508, \$205.96; Rainville, T., \$339, \$22.25; Ratté, R., \$270, \$75.63; Reinhardt, Mme G., \$660; Renald, C., \$544, \$54.30; Renault, H. R., (b) \$239.10; Renault, J. E., \$585; Rheault, J., \$138, \$9.25; Richard, A., \$352.50, \$115.46; Ringuette, M., \$1,380; Riopel, E., \$368.50, \$128.59; Rioux, A., \$508, \$175.55; Rioux, J. L., \$676, \$81.99; Rioux, V., \$347.50, \$4.35; Ritchot, A., \$725, \$564.62; Rivard, Y., \$896, \$117.68; Robertson, W., \$576, \$152.40; Robinson, P., \$392, \$80.05; Robitaille, O., \$259.40; Rocheleau, J., \$524, \$14.05; Rochon, F., \$291, \$7.80; Romain, P., \$528, \$90; Rouleau, J. N. G., \$1,700; Rouleau, J. P., \$170, \$10.70; Rouleau, O., \$752, \$368.17; Rousseau, A., \$200; Rousseau, L. Z., \$262.50; Rousseau, R., \$229; Rousset, J. B., \$604, \$140; Roy, A., \$148; Roy, Alph., \$501, \$12.05; Roy, D., \$160; Roy, G., traitement partiel—part salary \$1,750, \$375.49; Roy, J., \$100; Roy, J. A., (b) \$175.69; Roy, J. V., \$460, \$61.95; Roy, L., \$144; Roy, Ls, \$378; Rozon, A., \$236, \$6.55; Rucst, S., \$1,068, \$62.85; Ryland, H. G., \$2,500, \$282.63; St-Amant, L., \$352, \$154.34; St-Amour, D., \$195, \$82.25; St-Arnauld, E., \$1,128; St-Denis, R., \$350; St-Germain, J. H., \$1,104, \$217.95; St-Hilaire, A., \$862.50, \$31.15; St-Hilaire, L., \$272.50, \$8; St-Jacques, W., \$441, \$13.85; St-Laurent, A., (b) \$214.32; St-Louis, R., \$595, \$213.47; St-Pierre, A., \$368, \$235.63; St-Pierre, J., traitement partiel—part salary \$800, \$127.90; St-Pierre, J. R., \$816, \$161.75; St-Pierre, J. U., \$700, \$60; St-Pierre, L., \$592, \$125.80; St-Pierre, O., \$440; Samson, L. P., \$1,800, \$570.03; Saucier, Laurette, \$775; Saucier, S. A., \$1,600, \$112.81; Savard, A., \$148, \$10.50; Savard, F., \$768, \$59.81;

Savard, G. A., \$801.93; Savard, R., \$270, \$29.44; Savard, W., \$165, \$2; Sévigny, A., \$750, \$223.22; Sills, O., \$616, \$242.83; Simard, E., \$756, \$157.10; Simard, G., \$100; Simard, J., \$798.46; Simard, Jos., \$633, \$361.89; Simard, J. L., \$1,004, \$366.93; Simard, L. P., \$720, \$466.73; Simard, Lucien, \$738, \$555.19; Simard, Renée, traitement partiel—part salary \$225; Simard, S., \$604, \$239.77; Sirois, C. E., \$843, \$153.05; Sirois, J., \$278.84, \$15.70; Sloan, J., \$520, \$7; Smith, J., \$800, \$135.90; Soucie, J., \$500, \$324.90; Soucy, A., \$450, \$60; Soucy, R., \$210, \$14.85; Steele, H., \$112, \$69.75; Talbot, J. C., \$756, \$376.16; Tanguay, D., \$390, \$102.25; Tardif, J., \$1,060, \$197.97; Thériault, G., \$197.50, \$43.65; Thériault, J. E., \$960, \$245.40; Thériault, P. N., \$732.50, \$93.50; Thériault, T., \$354, \$15.20; Thériault, W., \$381, \$27; Therrien, P. E., \$976, \$107.61; Thibault, A., \$192, \$1.80; Thibault, L., \$500, \$108; Thibault, L., \$800, \$358.36; Thibault, R., \$388, \$44.21; Thibault, V., \$237.50, \$2.50; Thomas, P., \$572, \$16.10; Tims, A., \$612, \$263.83; Touchet, L. E., \$2,400, \$970.02; Toutant, G., \$724, \$49.65; Touzel, R., \$887.50, \$174.65; Tremblay, A., \$630; Tremblay, C., \$1,053.52, \$21.42; Tremblay, D., \$1,376.21, \$272.21; Tremblay, G., \$520, \$101.50; Tremblay, Gérard, \$484, \$3.90; Tremblay, J., \$180, \$72.65; Tremblay, Jean, \$442, \$16.50; Tremblay, Jos., \$102.50; Tremblay, J. A., \$500, \$6.75; Tremblay, J. Aug., \$770, \$340.46; Tremblay, J. G., \$1,175, \$921.81; Tremblay, L., \$1,470; Tremblay, Léonce, \$182.68, \$5.35; Tremblay, Lévis, \$584, \$45; Tremblay, M., \$584, \$349.75; Tremblay, Maurice, \$674, \$143.63; Tremblay, Médéril, \$437.50, \$8.85; Tremblay, P. A., \$96, \$6.75; Tremblay, R., \$1,021.25, \$272.93; Trempe, A., \$184, \$7.75; Trépanier, P. H., \$603.30; Trépanier, R., \$900, \$43.60; Trépanier, S., \$237.50, \$3.50; Trotter, A., \$472.88, \$90; Trudel, E., \$466.80; Trudel, F., \$327, \$23.10; Trudel, J., \$580, \$25.45; Turbis, F., \$171, \$4.71; Turcotte, A., \$496, \$66.24; Turcotte, T., \$332, \$212.60; Vaillancourt, A., \$102, \$52; Vaillancourt, G., \$750; Vaillancourt, L. H., \$468, \$395.25; Vaillancourt, R., \$453.77; Valin, R., (b) \$310.33; Vallières, A., \$318, \$4; Vaugeois, D. H., \$532, \$11.90; Veillette, J., \$152, \$17.75; Veilleux, F., (b) \$278.30; Veilleux, L., \$144; Verreault, U., \$784.60; Verrette, J., \$1,500, \$28.40; Verret, X., \$435, \$271.81; Vézina, G., \$272.50; Vézina, L., \$900; Vien, F., \$378, \$3; Villeneuve, H., \$522, \$377.31; Voyer, A., \$384, \$6.50; Whitton, A., \$396, \$6.48; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$174; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$7,438.23, \$2,147.63. (Total: traitements—salaries, \$454,054.64, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.45, \$454,051.19).

Pension—Board (\$16,075.88): Bienvenu & Cossette, \$406; Boisvert, A., \$425.25; Cie de Construction Carnot, \$120.75; Consolidated Paper Corp., \$1,089.25; Coulombe, L., \$161; Eaton Land Co., \$102.25; École des Gardes-Forestiers, \$3,989.50; Eddy, E. B. Co., \$178.50; Gillies Bros., \$183; Gulf Pulp & Paper Co., \$278.75; Hawkesbury Lumber Co., \$126; Lake St-John Power & Paper Co., \$125; Matapedia Lumber Co., \$439.75; Murdock, J., \$790.50; Noël, I. J., \$103.25; Penlin Lumber Co., \$147.75; Perreault, O., \$185.50; Plourde & Frères Enrg., \$116.50; Power Lumber Co., \$115.25; Price Bros & Co., \$2,510; Quebec North Shore Paper Co., \$655.25; Richardson, J. Co., \$305.25; St-Laurent, N., \$129.25; St-Lawrence Paper Mills Co., \$121.50; St-Regis Paper Co. of Canada, \$1,020.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,250.63.

Provisions (\$7,314.06): Blais, D., \$394.41; Boulanger, G., \$118.28; Donovan, T. W., \$257.72; Forgues, F., \$105.96; Fortin Frère Ltée, \$219.75; Frigon, B., \$373.18; Gallienne, W. E., \$236.27; Garand, H. L., \$119.44; Garneau, L., \$105.48; Hudon & Orsali, \$123.31; Jean, T., \$162.53; Jourdain, G., \$188.92; Kirouac, W., \$195.28; Lapointe, E., \$212.43; Pelchat, H., \$479.51; Poulin, J. E., \$162.22; Quebec North Shore Paper Co., \$517.44; Riopel, O., \$459.17; Rioux, P., \$162.95; Rouleau, Mme F., \$102.78; St-Cyr, R., \$320.03; Tremblay, R., \$282.89; Valence, A., \$125.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,888.29.

Matériel et entretien—Material and maintenance (\$10,566.90): Alain, A. & Cie, \$1,114; Canots Cadorette, \$549.74; Chalifour, O. Inc., \$285.63; Consolidated Paper Corp., \$105.73; Drouin, A. & Fils, \$441.15; Electrical Mfg. Co., \$1,980; Fonderie de l'Islet, \$421.42; Jolin, H., \$900; Keuffel & Esser, \$411.78; Laurentian Club, \$115; LeGrand, G. P., \$817.50; O'Neill & Richard, \$184.24; Pritchard-Andrews Co., \$271.98; Robitaille, E., \$107.38; Samson & Filion, \$235.94; Villeneuve, L. & Cie, \$110.65; Woods Mfg. Co., \$102.54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,412.22.

Divers—Miscellaneous (\$23,303.98): Barry, T., \$188.49; Bell Telephone Co., \$295.76; Berthiaume, Z. & Fils, \$465; Bouchard, A., \$150; Brown Corp., \$166.04; Buanderie Impériale, \$139.75; Canadian International Paper Co., \$145.06; C. N. Express, \$112.01; Chantiers Gagnon Enrg., \$209.40; Clarke Steamship Co., \$258.95; Cie de Transport du Bas St-Laurent, \$157.46; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$376.84; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$250.18; Couet, J. A., \$307.71; Coulombe, L., \$200; Crête, J. J. Ltée, \$208.37; D'Amato, A., \$108.95; Deslauriers, T., \$111.73; Dominion Logging & Contracting Co., \$122.91; Forgues, F., \$183.57; Frigon, B., \$163.92; Gauvin, S., \$280; Giguère, R., \$129.92; Giroux, J., \$140; Groleau & Frère, \$322.48; Guérin, B., \$132.90; Imperial Oil Co., \$346.96; Jobin, E., \$1,631.72; Landry, I., \$170; Martel & Frère, \$100; Morin, H., \$158; Naud, T., \$124.53; Northern Telephone Co., \$130.71; Pampalon, Mme A. M., \$109.25; Pellerin, M., \$127.51; Pouliot, D. I. Ltée, \$369.60; Price Bros &

Co., \$128.51; Quebec North Shore Paper Co., \$380.40; Risi, Dr J., \$532.94; Roberge, G., \$128.15; Rouleau, J. C., \$120; Rousseau, A., \$2,000; Roy, G., \$155.83; Roy, Mme H., \$1,250; Ryland, H. G., \$131.34; Simard, C., \$191.16; Tremblay, A., \$125; Tremblay & Dupéré, \$100; Université Laval, \$2,080.37; Avances pour dépenses de voyage—advances for travel expenses, \$751.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$6,633.21.

Pépinière de Berthier: Entretien—Berthier Nursery: Maintenance

Crédit No 196—Vote No. 196

Traitements	Salaries	4,802.84
Dépenses de voyage	Travel expenses	834.55
Salaires des journaliers	Wages of laborers	26,164.44
Divers:	Miscellaneous:	
Assurance	Insurance	340.78
Chauffage	Heating	125.39
Force motrice	Power	521.46
Gazoline et huile	Gasoline and oil	408.62
Fertilisants	Fertilizers	401.36
Fourrage	Fodder	574.41
Matériel	Material	1,281.18
Télégrammes, téléphone, etc....	Telegrams, telephones, etc.	481.54
Autres dépenses	Other expenses	94.55
		4,229.29
		36,031.12
Moins recettes:	Less receipts:	
Emballage d'arbres	Packing of trees	1,031.12
		\$ 35,000.00

Traitements—Salaries (\$4,802.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$834.55): Bellehumeur, O., \$575; Deschamps, R., (b) \$669.55; Masson, A., \$1,465, \$165; Paquet, L., \$1,300; Quessy, P., \$1,460; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$3. (Total: traitements—salaries, \$4,803, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$4,802.84).

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$26,164.44.

Divers—Miscellaneous (\$4,229.29): Bell Telephone Co., \$290.27; Daviault, G. A., \$381.84; Deschamps, R., \$102.03; Duceppe & Frère, \$125.39; Forest & Cie, E., \$327; Garage E. Marseille, \$141.81; Lafrenière, O., \$251.93; McColl-Frontenac Oil Ltd., \$403.69; Robillard, P., \$401.36; Shawinigan Water & Power Co., \$521.46; Société Coopérative Agricole de Berthier, \$280.91; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,001.60.

École des Gardes-Forestiers: Entretien— School of Forest-Rangers: Maintenance

Crédit No 197—Vote No. 197

Traitements	Salaries	6,632.16
Dépenses de voyage	Travel expenses	541.25
Cours	Courses	3,024.00
Provisions	Provisions	22,590.23
Divers:	Miscellaneous:	
Gazoline et huile	Gasoline and oil	1,209.96
Matériel	Material	3,624.69
Autres dépenses	Other expenses	1,177.01
		6,011.66
		38,799.30
Moins recettes:	Less receipts:	
Cours et repas fournis à diverses personnes	Courses and meals pro- vided to several per- sons	3,175.25
		3,175.25
	A reporter—Carried forward	38,799.30

Reporté- Brought forward.....	3,175.25	38,799.30
Remboursement de taxe provinciale sur gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	114.92
Imputations:	Amounts charged to:	
Divers services du ministère pour repas fournis aux employés....	Sundry services of the Department for meals provided to employees.....	15,509.13
		18,799.00
		<u>\$ 20,000.00</u>

Traitements—Salaries (\$6,632.16) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$541.25): Alain, R., \$149.45; Barbeau, R., \$134.53; Bolduc, A., \$360; Brunelle, O., \$269.50; Cantin, E., \$187.20; Cloutier, J. B., \$128.33; Dufour, L., (b) \$153.98; Gagnon, C. H., \$112.50; Gingras, N., \$200; Gingras, Mme N., \$100; Hudon, J. E., (b) \$291.61; Lagacé, C., \$200; Leblanc, A., \$132.38; Lefebvre, J., \$235.20; Paquet, R., \$114.75; Piché, E., \$330.30; Plamondon, J., \$212; Rousseau, R., \$169.47; Roy, R., \$166; St-Pierre, O., \$440, \$12.96; Trudel, E., \$443.40; Vallières, V., \$143; Veilleux, F., \$1,275, \$59.05; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$3; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,126.15, \$23.65.

Cours—Courses (\$3,024.00): Bellefeuille, R., \$892; Déglise, R., \$940; Frenette, J., \$112; Hudon, J. E., \$920; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$160.

Provisions (\$22,590.23): Beaumont, N., \$1,844.93; Beaumont, P., \$658.37; Blais, D., \$5,930.67; Boucher, L., \$216.65; Bowles, J. T., \$2,788.97; Cantin, O., \$663.09; Gauvin, S., \$3,584.51; Juneau, E., \$2,387.41; Juneau, O., \$2,084.18; Lapointe, E., \$1,847.72; London House Products Ltd., \$425.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$157.94.

Divers—Miscellaneous (\$6,011.66): Blais, H., \$101.75; Cie F. X. Drolet, \$459.46; Cie Électrique Ste-Catherine, \$581; Coopérative Fédérée de Québec, \$102.70; Demers Ltée, J. L., \$330.22; Fonderie de L'Islet Ltée, \$179.40; Imperial Oil Ltd., \$860.59; McColl-Frontenac Oil Co., \$307.90; Jobin, E., \$182.26; O'Neill, A., \$550.19; Pharmacie Canada, \$155; Robitaille Enr., C., \$177.90; Rouleau, J. C., \$160; Young Co., H., \$181.29; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,682.

Stations et laboratoires de recherches forestières: Entretien— Forest Research Stations and Laboratories: Maintenance

Crédit No 198—Vote No. 198

Traitements.....	Salaries.....	12,933.54
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	1,165.54
Divers:	Miscellaneous:	
Force motrice.....	Power.....	1,182.44
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	246.14
Matériel.....	Material.....	1,623.39
Pension et provisions.....	Board and provisions..	2,277.69
Frais de transport.....	Transportation.....	317.21
Avances.....	Advances.....	90.41
Autres dépenses.....	Other expenses.....	163.64
		5,900.92
		<u>\$ 20,000.00</u>

Traitements—Salaries (\$12,933.54) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,165.54): Arseneault, M. A., \$135; Bérubé, M., \$547.50; Blanchard, V., \$184.64; Blouin, E., \$135; Bolduc, A., \$270; Bolduc, G., \$600 traitement partiel—part salary, \$10.03; Boulanger, C., \$186, \$24.90; Brunelle, O., \$140; Colette, C., \$450; Drolet, M., \$123.20; Dubé, S., \$285; Émond, J. P., \$240.88; Filteau, G., \$160; Fortin, D., \$224.25; Fournier, M., \$102.50; Gauthier, A., \$132; Gingras, N., \$150; Gosselin, R., \$900 traitement partiel—part salary, \$174.82; Hovington, C., \$416.65, \$36.80; Huot, F., \$207.50; Lagacé, C., \$154; Lefebvre, J., \$127.20; Lefrançois, M., \$231.10; Marcotte, T., \$450; Morais, L., \$750 traitement partiel—part salary, \$249.80; Morin, L., \$600 traitement partiel—part salary, \$45.73; Ouellet, J. Bte, \$184; Paquet, L., \$241.40; Paradis, M., \$135; Paré, C., \$102.20; Péliisson, J. A., \$102.20; Picard, M., \$102.50; Piché, E., \$258.60; Plamondon, J., \$170; Pomerleau, R., (b) \$561.91; Rousseau, R., \$140; St-Pierre, O., \$330; Thomassin,

C., \$159.50; Thomassin, F., \$157.50; Tremblay, G., \$264, \$9.25; Frudel, E., \$350.40; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,333.82, \$52.30.

Divers—Miscellaneous (\$5,900.92): Blais, D., \$440.84; Brunet & Cie, W., \$283.30; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$676.66; Clarke Steamship Co., \$201.47; Cie Electrique Ste-Catherine, \$1,182.44; Côté, O., \$112.72; Dugas Enr., J. B., \$136.89; École des Gardes-Forestiers, \$1,667.47; McColi-Frontenac Oil Co., \$240.01; Rouleau, J. C., \$146.21; Avances pour dépenses de voyage—advances for travel expenses, \$90.41; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$722.50.

Entomologie—Entomology

Crédit No 199—Vote No. 199

Traitements.....	Salaries.....	16,820.30
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	5,610.67
Matériel.....	Material.....	3,267.95
Construction d'un laboratoire à Duchesnay.....	Construction of a laboratory at Duchesnay.....	2,483.95
		<hr/> 28,182.87
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de matériel.....	Sale of material.....	160.00
Frais de douane.....	Custom duties.....	22.87
		<hr/> 182.87
		<hr/> \$ 28,000.00

Traitements—Salaries (\$16,820.30) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$5,610.67):** Arseneault, C. E., \$409.50, \$304.62; Campeau, J. P., \$175, \$2; Cossette, C., \$283.50, \$6.70; Daviault, L. P., (b) \$216; Davis, B., \$563.32, \$1.37; Drolet, R., \$125, \$2.10; Fournier, G., \$290.50, \$314.81; Genest, M., (b) \$965.82; Genois, A., \$352, \$309.75; Gobeil, R., (b) \$832.96; Gourdeau, Y., \$125, \$1.50; Grenier, Anne-Marie, \$700; Lambert, R., (b) \$223.19; Larrivée, G., \$277.50, \$3.60; Leulier, Gabrielle, \$900; Martel, A., \$357, \$56.94; Martin, L., \$332, \$276.48; Martineau, R., \$1,666.64, \$660.91; Moisan, M., \$384, \$231.74; Noreau, E., \$1,400, \$1.40; Paquet, G., \$1,666.64, \$210.59; Péladeau, J., \$384, \$239.73; Picard, J. P., \$1,200, \$32.64; Proulx, C., \$390, \$6.06; Roy, R., \$519.99, \$7.27; St-Georges, J., \$384, \$272.21; Simard, L., \$519.99, \$88.15; Tessier, G. A., \$2,600, \$259.63; Tessier, M., \$149.20, \$58.45; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$653.72, \$24.05. (Total: traitements—salaries, \$16,820.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.20, \$16,820.30).

Matériel—Material (\$3,267.95): Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$479.69; Demers Ltée, J. L., \$488.85; Dussault & Hardy, \$201.98; École des Gardes-Forestiers, \$1,247.67; O'Neill & Richard Ltée, \$170.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$679.11.

Construction d'un laboratoire à Duchesnay—Construction of a laboratory at Duchesnay (\$2,483.95): Auger & Auger, \$1,324.73; Cresswell-Pomeroy Ltd., \$367; Industries G. I. Lachance, \$121.18; Robitaille Enr., C., \$604.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$66.24.

Reboisement—Reforestation

Crédit No 200—Vote No. 200

Traitements.....	Salaries.....	7,082.75
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	1,761.55
Salaires des journaliers.....	Wages of laborers.....	40,356.33
Provisions.....	Provisions.....	7,383.76
Divers:	Miscellaneous:	
Gasoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,181.34
Frais de transport.....	Transportation.....	2,308.05
Matériel.....	Material.....	2,170.09
Autres dépenses.....	Other expenses.....	2,059.02
		<hr/> 7,718.50

A reporter—Carried forward..... 64,302.89

Reporté—Brought forward.....		64,302.89
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de matériel.....	Sale of material.....	106.71
Repas et provisions.....	Meals and provisions..	661.70
Remboursement de taxe provinciale sur gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	140.59
Imputation:	Amount charged to:	
Ministère de l'Agriculture (traitements).....	Agriculture Dept. (salaries).....	393.89
		1,302.89
		<hr/>
		\$ 63,000.00

Traitements—Salaries (\$7,082.75) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,761.55): Boisvert, H., \$108, \$19.55; Bonin, J. A., \$920; Bourassa, H., \$380; Drouin, E., \$67.50; \$67.54; Fournier, J., \$1,500, \$272.86; Gaudreault, A., \$210, \$167.54; Gauthier, H., \$114.75, \$15.66; Gilker, R., \$400, \$0.65; Girard, R., \$245, \$112.90; Lacoste, A., \$67.50, \$77.83; Laing, H., \$955.50; Nadeau, J., \$330; Pellerin, M., \$285, \$185.34; Pilote, R., \$104, \$3; Poirier, A., \$150; Ranger, E., \$150, \$3; Ryland, H., (b) \$403.19; Soucy, A., \$100, \$30; Tremblay, J. G., \$115, \$15.21; Urbain, R., \$200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$680.50, \$387.28.

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$40,356.33.

Provisions (\$7,383.76): Bélanger, A., \$104.54; Bouchard, H. C., \$269.82; Charette & Frère, D., \$105.34; Dumaine, A., \$121.44; Fraser, B., \$386.32; Frigon, B., \$1,270.73; Gallienne, W., \$107.41; Gauthier, J., \$443.86; Gélinas, J. F., \$107.81; Grossinger, L., \$272; Labrador Fisheries Ltd., \$100.05; Lévesque, A., \$267.09; Mathieu, T., \$755.61; Morissette, A., \$358.78; Pelletier, J. P., \$103.73; Proulx, M., \$525.54; Racine, G., \$151.03; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$605.35; Rouleau, F., \$297.22; Tremblay, L., \$108.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$921.36.

Divers—Miscellaneous (\$7,718.50): Beaulac, O., \$139.89; British American Oil Co., \$420.08; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$178.39; C. N. Express, \$296.66; C. N. Railways, \$124.80; Chaleur Bay Power Ltd., \$109.55; Cie de Navigation Gaspé-Baie des Chaleurs Ltée, \$188.02; Clermont, D., \$420.80; Coulombe, A., \$105; Denis, O., \$298; Désy, G., \$269.70; Fournier, A., \$218.51; Frigon, B., \$229.28; Grenier, A., \$475.20; Hargreaves, J., \$283; Langlois, O., \$122.40; Rheault, A., \$103.62; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$273.65; Ryland, H., \$105.58; Soucy, J., \$101.95; Tremblay, A., \$238.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,015.78.

Service d'Enregistrement — Registration Service (Cadastre) (\$36,000.00)

Credit No 201—Vote No. 201

Traitements—Salaries (\$3,659.88) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$639.50): Bouchard, G. E., (b) \$250.05; Duchesnay, A. J., (b) \$203.16; Gauvin, Marthe, \$748; Genest, F. R., (b) \$152.85; Hébert, Thérèse, \$900; Lapointe, Thérèse, \$800; McLeod, R., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$33.44. (Total: traitements—salaries, \$3,660., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$3,659.88).

Contrats d'arpentages—Survey contracts (\$31,010.03): Bernier, L., \$123.72; De la Chevrotière, C. C., \$1,597; Croteau, M. D., \$1,204; Deschênes, C. M., \$1,500; Fleury, J. A., \$1,759.90; Guay, G., \$5,300; Lachance, J. M. O., \$2,507.40; Lamarre, A., \$489.32; Landry, A., \$2,270.70; Lauriault, W. E., \$2,399; Lepage, A., \$790; Michaud, J. A., \$7,561.39; Morency, G. E., \$348; Plante, L., \$2,231.60; Ste-Marie, M., \$928.

Avances pour dépenses de voyage—Advances for travel expenses: \$72.80.

Divers—Miscellaneous (\$617.79): Lavoie, R., \$550; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$67.79.

La Société de Géographie de Québec (\$300.00)

Credit No 202—Vote No. 202

Subvention—Grant: Bulletin de la Société de Géographie de Québec, \$300.

Commission des Eaux Courantes de Québec— Quebec Streams Commission

Crédit No 203—Vote No. 203

Administration.....	Administration.....	32,798.62
Études sur les rivières.....	Studies of rivers.....	98,014.86
Emmagasinement des eaux des rivières—Exploitation et entretien:	Water storages—Operation and maintenance:	
Lac Kénogami.....	Lake Kenogami.....	10,324.06
Rivière St-Maurice.....	River St-Maurice.....	18,101.59
Rivière St-François.....	River St-Francis.....	11,108.68
Rivière Mitis.....	River Mitis.....	3,578.55
Rivière du Nord.....	River du Nord.....	6,009.05
Rivière Gatineau:	River Gatineau:	
Barrage Mercier.....	Mercier Dam.....	4,428.20
Barrage Lac Cabonga.....	Lake Cabonga Dam.....	3,180.02
Rivière du Lièvre.....	River du Lièvre.....	4,328.92
		61,059.07
		<u>\$ 191,872.55</u>

Administration (\$32,798.62)

Traitements—Salaries (\$24,920.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$384.80):
 Vice-Président: Lefebvre, O., \$9,000, \$366.60; Commissaire—Commissioner: Rutherford, S. R., \$4,000, \$18.20; Aviseur légal—Legal adviser: Gagné, H. J., \$4,000.
 Officiers et employés—Officers and employees: Guérin, D., \$720; Joubert, Madeleine, \$840; Lacroix, P. A., \$3,000; Laframboise, Marguerite, \$1,380; Pagé, Cécile, \$1,980.

Impression, papeterie, etc.—Printing, stationery, etc. (\$7,212.80): Consolidated Lithographing Mfg. Co., \$6,054.46; Granger Frères Ltée, \$569.65; Tremblay, Mme E. G., \$250; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$338.69.

Téléphone: Bell Telephone Co., \$281.02.

Études sur les rivières—Studies of Rivers

Traitements et services.....	Salaries and services.....	57,295.24
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	2,834.45
Pension, provisions, fournitures et transport.....	Board, provisions, supplies and transportation.....	17,821.56
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	5,394.50
Rapports météorologiques.....	Meteorological reports.....	1,761.95
Divers:	Miscellaneous:	
Consolidation du barrage du Lac Morin: main-d'œuvre.....	Consolidation of the dam on Lake Morin: labor.....	2,384.45
Construction d'un mur de protection à L'Islet.....	Construction of a retaining wall at L'Islet.....	300.00
Jaugeage des rivières.....	Gauging of rivers.....	10,000.00
Droit de passage.....	Right-of-way.....	210.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	280.00
		13,174.45
		98,282.15
Moins: diverses recettes.....	Less: sundry receipts.....	267.29
		<u>\$ 98,014.86</u>

Traitements et services—Salaries and services (\$57,295.24) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,834.45): Archambault, J. J., \$219.33, \$9.55; Archambault, Y., \$750, \$27.65; Aubin, J., \$230; Bastien, G. C., traitement partiel—part salary \$1,518.32, \$287.60; Bédard, A., \$325; Bédard, R., \$119.17; Bériau, J., \$416.39, \$38.23; Berthiaume, J. A., \$168.55, \$17.10; Boudreau, P., \$323.91; Canadian National Railways, (b) \$595.25; Carignan, J. P., \$119.17; Chadillon, F., \$277.67, \$11.95; Chagnon, J. C., traitement partiel—part salary \$2,829.96, \$194.30; Charland, R., \$135; Collin, A., \$171.50; Collin, F., \$156.50; Constant, E., \$554.14; Constant,

H., \$170; Côté, G., \$165, \$12.90; Cousineau, E., \$1,562.90, \$10.71; D'Abbadie, C. A., traitement partiel—part salary \$1,730, \$107.12; D'Auray, J., \$1,550, \$6.28; Delisle, M., \$249.66, \$8.64; Demers, P., \$166.50; Demers, R., \$174, \$10.71; Dionne, A., \$324.99; Dubé, C., \$150; Dumas, H., \$304.68; Dumas, J., \$397.50; Duval, E., traitement partiel—part salary \$2,535, \$5.90; Duval, W., \$143; Emery, P. E., \$170.48, \$14.45; Perraro, S., \$249.66, \$8.79; Fournier, F., \$325; Fugère, E., \$169.99, \$12.57; Gagné, J. S., \$374.73, \$10.98; Gagnon, O., \$270.14; Gagnon, Omer, \$121.61; Gagnon, Oscar, \$207.91; Giguère, C., \$382.50, \$40.15; Graham, O., \$5,000, \$42.85; Gunn, A., \$150.97; Hurteau, A., \$617.33, \$22; Jackson, A., \$375; Julien, R., \$146.66, \$40.41; Kieffer, A., \$150.48, \$12.23; Laberge, G., \$538.55, \$21.85; Lamarche, E., \$994.17, \$65.76; Lambert, L., \$325; Larchevêque, M. A., \$150, \$13.05; Laviolette, J. G., \$185.48, \$17.61; Lavoie, M., \$110, \$12; Lefebvre, P., \$640, \$6.35; Lefebvre, S., traitement partiel—part salary \$3,816.67, \$34.44; Legendre, J. C., traitement partiel—part salary \$1,580; Mailhot, F., \$243.33, \$11.47; Marien, J., \$290.32; Marien, O., traitement partiel—part salary \$4,370.48, \$179.01; Mercier, C., \$123.50; Mercier, C. E., \$226.67, \$16.20; Montambault, L., \$311.34; Morrisette, J. R., \$146.07; Paquette, P. E., \$271.74; Parent, J., traitement partiel—part salary \$1,196.64; Petitpas, N., \$156.66, \$9.76; Piau, G., \$345.64; Proulx, J. N., \$249.66, \$12.44; Racette, A., \$245, \$8.88; Ricard, J., \$297.50, \$17.85; Rioux, C., \$114.83; Robitaille, J. M., \$2,150, \$24.67; Ross, M., \$146.66, \$9.11; Rousseau, A., \$303.17, \$15.18; St-Amour, C., \$167.32, \$17.85; St-Denis, A. H., \$1,500; St-Laurent, A., \$226.67, \$24.17; St-Pierre, F., \$169.99, \$10.44; Sansregret, P. H., \$2,879.03, \$206.44; Séguin, B., \$257.84, \$15.70; Smith, M., \$380, \$43.09; Taillefer, A., \$347.98; Taillefer, T., \$340.72; Talbot, R. S., \$1,013.70, \$31; Théault, R., \$169.99, \$10.08; Tourigny, A., \$400.35, \$12.57; Tourigny, J. P., \$222.42; Tremblay, A., \$265.87; Tremblay, S., traitement partiel—part salary \$1,860, \$345.86; Trudeau, J., \$325.83, \$29.95; Vaillancourt, R., \$283.34, \$20.35; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$304.93, \$43. (Total: traitements—salaries, \$57,295.36, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$57,295.24).

Pension, provisions, fournitures et transport—Board, provisions, supplies and transportation (\$17,821.56): British American Oil Co., \$248.63; Buanderie Perfection, \$131.86; Canada Packers Ltd., \$1,293.56; Canadian Laboratory Supplies, \$146.55; Canadian National Express, \$106.31; Canadian National Railways, \$159.09; Castonguay, G., \$742.89; Chateau Inn Hotel, \$262.23; Drouin, A. A., \$2,131.30; Drouin, J. P. R., \$111.55; Dupuis, L., \$161.63; Granger Frères Ltée, \$196.99; Hughes Owens Co., \$647.39; Jackson, F. N., \$727.37; Keuffel & Esser Co., \$341; Lacroix, P. A., \$549.14; Lévesque, J. A., \$484.62; Matte, S. S., \$3,419.49; Montreal Blue Print Co., \$675.08; Parent, Goyer & Cie, \$285.15; Photographie L. Charpentier, \$151.54; Proulx, G., \$795; Prud'homme & Fils, A. Ltée, \$388.92; St-Onge Inc., \$113.21; Sansregret, P. E., \$163.75; Val d'Or Hardware Regd., \$244.21; Wilsil Ltd., \$1,483.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,659.63.

Lectures hydrométriques—Hydrometric readings (\$5,394.50): Arbour, A., \$146; Bastien, H., \$100.75; Blanchette, P. A., \$100; Blouin, A., \$113.35; Bouchard, P., \$136.50; Christin, J. A., \$200.50; Dumouchel, A., \$104.75; Gendron, J. B., \$103.50; Grenon, A., \$182.50; Laberge, W., \$182.50; Lindsay, L., \$121.50; Marquis, P., \$113.75; Rho, Mme J. P., \$113.75; Riopel, R., \$127.75; Savoie, A., \$127.75; Tremblay, N., \$351; Vaillancourt, T., \$102.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,965.90.

Rapports météorologiques—Meteorological reports: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,761.95.

Divers—Miscellaneous (\$13,174.45): Barrage du Lac Morin, main-d'œuvre—dam on Lake Morin, labour, \$2,384.45; Normand, J. P. A., \$300; Receveur Général du Canada, \$10,000; Séminaire de Québec, \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$290.

Emmagasinement des eaux des rivières: Exploitation et entretien— Water storages: Operation and Maintenance

Traitements et services	Salaries and services	43,160.37
Dépenses de voyage	Travel expenses	605.42
Lectures hydrométriques	Hydrometric readings	3,137.09
Pension, fournitures et transport	Board, supplies and transportation..	11,276.40
Divers:	Miscellaneous:	
Téléphone et télégrammes . . .	Telephones and telegrams	1,929.46
Main-d'œuvre pour la reconstruction du barrage du Lac Long	Labor for reconstruction of dam on Lake Long	1,181.93

A reporter—Carried forward. 3,111.39 58,179.28

Reporté—Brought forward.....	3,111.39	58,179.28
Prime d'assurance-feu.....	Fire insurance premium	203.50
Électricité.....	Electricity.....	225.60
Autres dépenses.....	Other expenses.....	129.00
		61,848.77
Moins: diverses recettes.....	Less: sundry receipts.....	789.70
		<u>\$ 61,059.07</u>

Traitements et services—Salaries and services (\$43,160.37) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$605.42): Alain, R., \$423.98; Ayotte, C. E., \$150.15; Bastien, G. C., traitement partiel—part salary \$1,515, \$25.84; Beaulieu, L., \$270.50; Beaupré, A., \$615; Bouchard, L., \$1,500; Caron, A., \$102.85; Côté, F., \$1,500; Côté, N., \$177; Côté, T., \$206.45; Cusson, E., \$1,200; D'Abbadie, C. A., traitement partiel—part salary \$1,420, \$195.46; Delisle, R., \$143.55; Dionne, A., \$1,080; Dufour, T., \$1,020; Dupuis, A., \$720; Dupuis, N., \$1,500; Duval, E., traitement partiel—part salary \$615; Frédérick, J. R., \$270; Gariépy, J. D., \$408.33; Giguère, R., \$918; Grégoire, G. E., \$1,095; Grosseau, A., \$1,020; Lacey, R., \$1,020; Lebrun, O., \$225; Leduc, L., \$848.50; Lefebvre, S., traitement partiel—part salary \$183.33; Legendre, J. C., traitement partiel—part salary \$1,450; Lesage, A., \$1,680; Lesage, M., \$922.63; Lussier, L., \$770; Levasseur, E., \$1,305; Marien, O., traitement partiel—part salary \$285; Martin, Z., \$1,020; Morin, A., \$147, \$16.04; Nadon, E., \$1,500; Neptune, J., \$329.75; Normandin, Ant., \$1,020; Octeau, G., \$1,005; Parent, A., \$1,020; Parent, J., traitement partiel—part salary \$486.66; Perron, L., \$1,200; Renald, D., \$1,200; Rousseau, E., \$404.13; Rousseau, G., \$1,500; Rousseau, R., \$442.88; Savard, A., \$117.50; Savard, G. M., \$1,740; St-Pierre, F., \$1,200; Tremblay, S., traitement partiel—part salary \$890, \$254.93; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,377.18, \$113.15.

Lecture hydrométriques—Hydrometric readings (\$3,137.09): Bazinet, M., \$304.04; Beaulieu, J., \$194.15; Bélanger, J., \$182.50; Boily, J., \$282.65; Lessard, V., \$182.50; Melver, D., \$243; Marineau, G., \$118; Pépin, H., \$131.50; Rioux, L. P., \$104; Vaillancourt, L., \$230; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,164.75.

Pension, fournitures et transport—Board, supplies and transportation (\$11,276.40): Blue Prints Ltd., \$202.50; Bourque, F., \$160; Brown Corporation, \$2,253.56; Canada Paint Co., \$314.53; Cie de Bois de Ste-Agathe Ltée, \$385.80; Cie de Peinture et Vernis Mont-Royal, \$162.55; Charbonneau Lumber Co., \$101.40; Collette, N., \$166; Crane Ltd., \$172.88; Cusson, E., \$144; Dallaire, T., \$137.50; Foster Bennett Co., \$208.15; Gauthier, E., \$102.25; Gérard, A., \$168.50; Jalbert & Tremblay, \$228.38; John, W., \$200; Joron, Murdock & Cie, \$201.65; Levasseur, E., \$181.13; Levesque, A., \$150; Lord & Cie Ltée, \$192.03; Martin, Z., \$168; Matthew Moody & Sons, \$446.67; Nault, E., \$267.70; Osmose Wood Preserving Co., \$235.50; Pelletier, A., \$136.30; Prud'homme, A. & Fils Ltée, \$220.67; Shawinigan Water & Power Co., \$554; Thibaudeau, E., \$227.50; Watson, Jack & Co., \$754.37; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,432.88.

Divers—Miscellaneous (\$3,669.49): Barrage au Lac Long, main-d'œuvre—dam on Lake Long, labor, \$1,181.93; Canadian National Telegraph Co., \$701.43; Canadian Pacific Telegraph Co., \$680.63; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$406.01; Lemieux & Pedneault, \$203.50; Ville de Jonquière, \$225.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$270.39.

Service Hydraulique—Hydraulic Service

Crédit No 204—Vote No. 204

Traitements.....	Salaries.....	225.00
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	1,036.12
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	572.46
Avances.....	Advances.....	100.00
Divers.....	Miscellaneous.....	19.44
		1,953.02
Moins:	Less:	
Diverses recettes.....	Miscellaneous receipts.....	178.75
		<u>\$ 1,774.27</u>

Traitements—Salaries (\$225.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,036.12): DeGuire, Y., (b) \$121.19; Deslauriers, C. E., (b) \$238.33; Latreille, R., (b) \$441.89; Mercier, P. H., \$150; Paré, A. E., (b) \$234.71; Traitement au-dessous de \$100.—salary under \$100., \$75.

Honoraires professionnels—Professional fees (\$572.46): Beauregard, Hon. E., \$133.80; Houle & Houle, \$308.83; Lajoie, F., \$123.83; Compte au-dessous de \$100.—account under \$100., \$6.

Avances pour dépenses de voyage—Advances for travel expenses: \$100.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$19.44.

Programme Forestier National: Aide à la Jeunesse— National Forestry Programme: Youth Aid

Crédit No 205—Vote No. 205

Traitements	Salaries	22,600.73
Dépenses de voyage	Travel expenses	263.47
Pension	Board	3,784.60
Provisions	Provisions	5,116.33
Divers:	Miscellaneous:	
Assurance	Insurance	315.55
Blanchissage	Laundry	514.69
Gazoline et huile	Gasoline and oil	395.74
Matériel	Material	1,471.27
Téléphone	Telephones	19.50
Frais de transport	Transportation	345.73
Autres dépenses	Other expenses	653.26
		<hr/> 3,715.74
		35,480.87
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de matériel	Sale of material	480.87
		<hr/> \$ 35,000.00

Traitements—Salaries (\$22,600.73) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$263.47): Banville, A., \$160.40; Beaudin, B., \$330; Bernard, A., \$102; Bernier, S., \$118.13; Bérubé, D., \$140; Bourdage, E., \$196; Bourdage, L., \$120; Cantin, R., \$100.63; Desjardins, J., \$193.62; Duval, G., \$101.88; Forest, L., \$114; Fortin, J. N., \$153; Gagnon, C., \$166.50; Genois, A., \$164, \$8.25; Gervais, N., \$125.25; Gilker, A., \$100; Gilker, R., \$300; Hamelin, A., \$165; Henry, J. B., \$114.38; Joseph, E. P., \$177.39; Lacoste, A., \$256.50, \$206.47; Laforest, L., \$146.49; Lavallée, P. E., \$114.50; Loiselle, E., \$146.03; Mecteau, P., \$90, \$12.35; Melançon, G., \$174; Mireault, J., \$143.50; Munroe, W., \$121.63; Pelletier, A., \$135.90; Pelletier, J. B., \$500; Perreault, M., \$100.37; Picard, E., \$133.13; Picard, M., \$130; Poirier, A., \$154; Sauvageau, H., \$179.74; Thiffault, A., \$186; Turcotte, A., \$154; Vaillancourt, R., \$127.50; Woodman, H., \$120.10; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$16,345.16, \$36.40.

Pension—Board (\$3,784.60): École des Gardes-Forestiers, \$3,755; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$29.60.

Provisions (\$5,116.33): Blais, D., \$340.45; Bradet, Mme O., \$251.78; Charrette & Frère, \$137.21; Coopérative des Producteurs de Lait de la Mauricie, \$105.57; Dumaine, A., \$100.09; Épicerie Lachance, \$1,047.91; Épicerie Vincent, \$107.28; Gélinas, A., \$113.44; Lacerte, E., \$108.09; Laiterie de Shawinigan, \$154.48; Lapointe, E., \$1,283.71; Lambert, J. A., \$112.90; Lavergne, J. E., \$100.07; Lavoie, H., \$303.26; Massicotte, N., \$121.75; Piotte, H., \$165.99; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$562.35.

Divers—Miscellaneous (\$3,715.74): Buanderie Impériale, \$224.25; Canadian Pacific Ry., \$111.50; Canots Cadorette, \$109.50; Chalifour Inc., O., \$153.01; Commission des Accidents du Travail, \$205.06; Dupré, Gagnon, de Billy, Prévost & Home, \$236.55; Fortin, E., \$141; Giguère, A., \$267.75; Jobin, E., \$110.49; Kieffer, M., \$108.18; McColl-Frontenac Oil Co., \$292.96; Quebec Steam Laundry, \$241.11; Rousseau, L., \$114.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,400.30.

Bourses d'études forestières—Forestry Scholarships (\$8,016.00)Crédit No 206—Vote No. 206

Delisle, R., \$400; Dubois, L. de G., \$555; Duguay, J., \$300; Gosselin, R., \$100; Lachance, P. E., \$1,665; Linteau, A., \$1,332; Porter, E., \$500; Richard, A., \$1,332; Royer, R., \$1,332; St-Denis, R., \$500.

**École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage—
School of instruction in Forestry and Surveying (\$35,000.00)**
Crédit No 207 et S. R., c. 97—Vote No. 207 and R. S., c. 97**Subvention—Grant:** Syndicat Financier de l'Université Laval, \$35,000.**IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE**
**École des Gardes-Forestiers: Construction et équipement—
School of Forest-Rangers: Construction and Equipment**
Crédit No 218—Vote No. 218

Traitements	Salaries	6,004.23
Matériel	Material	14,007.52
		<hr/>
		20,011.75
Moins recettes:	Less receipts:	
Repas fournis aux employés	Meals provided employees	11.75
		<hr/>
		\$ 20,000.00

Traitements—Salaries (\$6,004.23): Auclair, R., \$104.75; Beaudoin, G., \$105.50; Beaumont, O., \$103; Bernatchez, A., \$118.50; Bernier, M., \$104.50; Blanchet, R., \$206.10; Bouchard, L., \$112.26; Cantin, E., \$135.60; Carreau, A., \$130; Chabot, A., \$129.30; Denis, J. B., \$213.90; Doré, R., \$158.63; Drolet, C., \$116.50; Dumont, C. E., \$160.50; Gagné, L., \$104.50; Giroux, A., \$242.25; Hottote, R., \$104.50; Lapointe, T., \$110; Lefebvre, A., \$248.40; Morissette, V., \$203; Paré, E., \$235.20; Péliisson, J. A., \$385.01; St-Pierre, O., \$110; Trudel, E., \$114; Vaillancourt, A., \$114.50; Vaillancourt, R., \$132.50; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$2,001.33.

Matériel—Material (\$14,007.52): Bourque Électrique Ltée, \$141.93; Chalifour Inc., O., \$1,022.94; Demers Ltée, J. L., \$464.86; Dugas Enr., J. B., \$1,287.51; Latulippe Enr., M., \$372.56; O'Neill, A., \$213.50; O'Neill & Richard Ltée, \$552.23; Robitaille Enr., C., \$4,838.40; Vézina, O., \$4,403.16; Young Co., H., \$507.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$202.85.

**Stations et laboratoires de recherches forestières: Construction et
équipement—
Forest Research Stations and Laboratories: Construction and
Equipment**
Crédit No 219—Vote No. 219

Traitements	Salaries	4,405.07
Dépenses de voyage	Travel expenses	37.38
Honoraires professionnels	Professional fees	300.00

A reporter—Carried forward 4,742.45

	Reporté—Brought forward.....	4,742.45
Pension.....	Board.....	852.00
Matériel.....	Material.....	4,422.80
		10,017.25
Moins recettes:	Less receipts:	
Repas fournis aux employés.....	Meals provided employees.....	17.25
		\$ 10,000.00

Traitements—Salaries (\$4,405.07) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$37.38): Alain, R., \$343.19; Babin, L. P., \$163.75; Beaumont, A., \$199.50; Bertrand, J., \$235.80; Drolet, M., \$234.80; Dubois, A., \$140; Morissette, B., \$145.80; Morissette, Bernard, \$237.60; Paré, C., \$208.60; Roy, D., \$171; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,325.03, \$37.38.

Honoraires professionnels—Professional fees: Mainguy, M., \$300.

Pension—Board: École des Gardes-Forestiers, \$852.

Matériel—Material (\$4,422.80): Brunet & Cie, W., \$905.48; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$492.05; Deslauriers & Fils Ltée, A., \$244.40; Dessureault Inc., J. M., \$780.89; Falardeau Ltée, E., \$230.65; Fournier & Papillon Ltée, \$255.79; Industries G. I. Lachance, \$565.89; Latulippe Enr., M., \$225; O'Neill & Richard Ltée, \$253.48; Robitaille Enr., C., \$441.53; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$27.64.

Commission des Eaux Courantes de Québec: Construction d'une centrale électrique au Témiscamingue— Quebec Streams Commission: Construction of Hydro-Electric Plant in Témiscamingue

4 Geo. VI, c. 22

Administration et surveillance des travaux.....	Administration and supervision of works.....	56,944.94
Construction.....	Construction.....	1,527,653.89
		1,584,598.83
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de matériel.....	Sale of material.....	6,549.86
		\$ 1,578,048.97

Administration et surveillance des travaux—Administration and Supervision of Works

Traitements.....	Salaries.....	48,007.17
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	2,884.83
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration.....	1,048.14
Divers:	Miscellaneous:	
Éclairage.....	Lighting.....	102.96
Frais de poste.....	Postage.....	126.90
Loyer de bureau.....	Rent of office.....	3,000.00
Papeterie.....	Stationery.....	442.49
Téléphone, télégrammes, etc.	Telephones, telegrams, etc.....	901.75
Autres dépenses.....	Other expenses.....	430.70
		5,004.80
		\$ 56,944.94

Traitements—Salaries (\$48,007.17) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,884.83) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$1,048.14): Beaudoin, Lucette, \$960; Bélanger, Guy, \$437.50; Bindley, Dora, \$864; Bourcier, Chas. M., \$300, \$25.90; Brault, R., \$888, (c) \$20; Brawley, Jack, \$1,487.50, \$135.45, \$87.50; Cartier, J. E.,

\$525, \$45.94; Chartrand, Paul, \$300, \$27.16; Cousineau, A., \$500, \$44.90; Cousineau, L. P., \$1,600, \$26.51; Devlin, R. B., \$4,800, \$512.78; Després, O., \$282; Duplessis, Lenoblet, \$1,125, \$95.94; Ewing, James, \$100, \$37.70; Forgues, J. A., \$2,550; Fournier, Guy, \$1,925, \$242.13; Gadbois, Raoul D., \$2,100, \$28.45; Germain, Lucien, \$156; Gill, J. E., \$4,600, \$254.96, \$100; Girouard, Pierre, \$825, \$36.15; Grégoire, A., \$975; Gruenig, Ernest, \$1,950, \$57.63; Hamilton, L. E., \$1,050, \$30.22; Henri, R., (c) \$107.41; L'Abbé, Paul E., \$300, \$0.50; Lacasse, Bernard, \$3,600, \$10.75; Lefebvre, Olivier, (b) \$488.71; Marion, J. P., \$1,012.50; Mongeau, Isola, \$400; Morin, P., \$520; McRobie, J. H., \$1,500, (c) \$135; Parenteau, Louis C., \$3,541.67, \$112.10; Pépin, A., (c) \$107.41; Pleyer, Alex., \$264; Pronovost, E., \$60; Rabeau, Raymond, \$1,200, (c) \$50; Rochon, E., (c) \$107.41; Sylvestre, C., \$500; Talbot, R. S., \$350, \$40.39; Trottier, J. G., (c) \$107.41; Valiquette, S., \$936; Villeneuve, J. A., \$400, \$48.90; Vogan, G. O., \$3,000, \$210.05; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$123, \$371.61, \$226. (Total: traitements—salaries, \$48,007.23, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.06, \$48,007.17).

Divers—Miscellaneous (\$5,004.80): Bell Telephone Co., \$612.03; Canadian National Telegraphs, \$289.72; Dawson, C. F., \$327.92; Frais de poste—postage, \$126.90; Keuffel & Esser Co., \$114.57; La Prévoyance, \$3,000; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$102.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$430.70.

Construction (\$1,527,653.89)

Amyot, Stanislas, \$141.41; Bélanger, Dr J. A., \$198.25; Bélanger, Léo, \$497.10; Bélanger, Pierre H. & Cie, \$377.89; Boileau, Eugène, \$683; Boisvert, Léopold, \$684.20; Bournival Cie, \$408.44; Brault, Robert, \$153.90; Brousseau, Roland, \$640.63; Burlec Ltd., \$465.80; Cadillac Motor Sales, \$166.31; Canada Dactylographe, \$121; Canadian General Electric Co., \$16,593.47; Canadian International Paper Co., \$6,134; Canadian National Railways, \$3,256.44; Canadian Ohio Brass Co. Ltd., \$181.44; Canadian Pacific Railway, \$11,000; Cardinal, Solime, \$673.88; Caron, Donat, \$623.32; Charland & Bernard, \$1,201.70; Chartrand, Paul, \$100.50; Cité de Montréal, \$145.50; Cloutier, Joseph, \$225; Commission des Accidents du Travail, \$1,795.18; Compensations et dépenses de voyage pour accidents de travail—workmen's compensations and travel expenses, \$3,914.27; Crane Ltd., \$448.12; Cossette, J. P., \$281.57; Daigle & Paul, \$1,162.03; Darby's Funeral Parlor, \$306; Deninsteel Corp. Ltd., \$102.30; Dionne, Paul, \$124.02; Donald Inspection, \$243.81; Drapeau, Ovila, \$377.46; Drummond McCall Co. Ltd., \$2,444.40; Dufour, Rosario, \$137.09; Dufresne Engineering Co. Ltd, \$1,365,707.88; Duplessis, Lenoblet, \$212.70; Dupuis, J. B., \$400; Duret, Eugène, \$651.11; Fedyk, Harry, \$1,021.11; Fournier, Guy, \$237.30; Gauthier, Jos., \$626.67; Gauthier, Léo, \$310.30; Gauthier, Pierre & Fils, \$609; Gélinas, Alfred, (Mary Doyon), \$596.96; Gélinas, Hervé, \$159.80; Gélinas, Paul, \$165.90; Gilbert, Dominique, \$788.49; Gill, J. E., \$402.17; Gobeil, Philippe, \$377.40; Goldale Hotel, \$535.14; Goulet, Hervé, \$642.11; Hill-Clark Francis, \$197.16; Just Equipment & Supply, \$924.59; Lafortune & Gagné, \$519.12; Lamothe, D., \$2,190.60; Lechasseur, Jean, \$394.50; Leduc Automobile Ltd., \$2,754.76; Les Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$752.92; Les Ingénieurs Associés, \$3,306.86; Lewis Bros., \$773.42; Maheux, Nérée, \$610.96; Massicotte, Émile, \$375; Meilleur & Vanasse, \$2,624.29; Montreal Blue Print Co., \$870.96; Murdock, John, \$9,676.38; Murray, Arthur, \$148.09; McColl-Frontenac Oil Co., \$5,149.28; McLachlin Bros. Ltd., \$11,742; McManus, T. J., \$204.69; McMillan Express Co., H. R., \$3,283.73; Naud, Roland, \$659.82; Noranda Mines Co., \$3,842.73; Northern Electric Co. Ltd., \$332.69; Northern Quebec Power Co. Ltd., \$438.64; Ottawa River Forest Protection Association, \$532.97; Parent, Goyer Ltée, \$558.50; Peacock & Bros. Ltd., \$166.65; Plaza Hotel, \$123.45; Rioux, Dr G. A., \$289; Robichaud, Eugène, \$200; Rochefort, Paul, \$281.44; Roy, Dr Gustave, \$129; Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$30,800; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$2,000; Square, D. Co., \$131.04; St-Onge Inc., \$1,719.65; Swift Canadian Ltd., \$4,447.94; Taylor Hardware, \$139.94; Trudel, Roland, \$512.32; Vaillancourt, Albert, \$536.94; Warnock, Chas. Co. Ltd., \$1,247.75; Wilson & Lafleur Ltée, \$229.51; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,381.13.

Reboisement—Reforestation

Crédit No 220—Vote No. 220

Salaires des journaliers.....	Wages of laborers.....	2,903.94
Achat de terrain.....	Purchase of land.....	775.00
Matériel.....	Material.....	2,808.25
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de transport.....	Transportation.....	861.48
Autres dépenses.....	Other expenses.....	645.03
		1,506.51
A reporter—Carried forward.....		7,993.70

	Reporté—Brought forward	7,993.70
Moins recettes:	Less receipts:	
Taxe de vente	Sales tax	7.85
		<u>\$ 7,985.85</u>

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$2,903.94.

Achat de terrain—Purchase of land (\$775.00): Briard, W. S., \$575; LeGrand, Mme L. B., \$200.

Matériel—Material (\$2,808.25): Babin, L., \$110.48; Babin, N., \$1,241.84; Lemire, L. P., \$259.85; Nadeau, C. H., \$314.59; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$557; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$324.49.

Divers—Miscellaneous (\$1,506.51): Bisson & Sons, M., \$209.63; Loisel, X., \$400; Pardiac, J., \$120; Snell, F. W., \$741.48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$35.40.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-11)— Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$8,226.49)

Honoraires—Fees (\$307.00): Powerville Lumber Co., \$294; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$13.

Richesses naturelles—Natural resources (\$7,674.90): Beaudin Lumber Co., \$149.10; Bergeron, H., \$100; Durocher & Fils, \$300; Fraser & Co. et J. B. Fraser Ltd., \$936; Gohier, E. Ltée, \$179.43; Grandbois, H. in trust, \$152; Hamel, A., \$718.36; L'Italien & Poitras, \$195.02; Martel, L., \$1,512; Néron, P., \$300; Penlin Lumber Co., \$134.78; Roby, A., \$240.92; Rouleau, S. M. Enrg. in trust, \$312.78; Roussel, I., \$750; Thivierge, S., \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,394.51.

Divers—Miscellaneous (\$244.59): Intérêts—Interest, \$20.93; Service Hydraulique—Hydraulic Service, \$117.95; Amendes—Fines, \$12; Arpentages—Surveys, \$0.50; Cadastre, \$3.55; Loyers—Rents, \$76; Seigneurie de Lauzon—Lauzon Seignior, \$8.66; Permis de sucreries—Sugary permits, \$5.

Centrale Électrique: Dépenses d'exploitation— Hydro-Electric Plant: Operating Expenses (\$34,700.53)

Traitements—Salaries (\$18,500.82) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$396.96): Bergeron, Rodolphe, \$1,050, \$4.20; Bouchard, Marcelin, \$204.16; Bureau, Donat, \$1,050, \$4.20; Buteau, Lionel, \$745.16; Comtois, A., \$798.39; Couture, F., \$722.58; Dallaire, Jos., \$532.25; Denis, Albert, \$645.16; Drolet, Achille, \$715; Grégoire, A., \$1,575, \$9.69; Houle, E., \$715; Lafrenière, Émile, \$715; Lamothe, Hervé, \$715; Leblanc, C., \$722.58; Leblanc, H. Paul, \$798.39; Lemieux, Roland, \$661.29; Marion, J. P., \$1,687.50, \$164.08; Naud, P., \$532.25; Nault, Salomon, \$532.25; Northern Quebec Power Co., (b) \$166.74; Paré, J. A., \$557.25; Pleyer, Alex., \$535; Pronovost, Émilie, \$90; Rabeau, R., \$75; Renaud, Jos., \$1,050, \$48.05; Renaud, Maurice, \$793.55; Valiquette, G., \$283.06.

Papeterie—Stationery: Drapeau-Hébert Ltée, \$405.50.

Loyer de ligne de transmission—Transmission line, rental: Northern Quebec Power Co., \$13,841.72.

Autres dépenses—Other expenses (\$1,555.53): Hydro-Electric Power Co. of Ont., \$121.20; Just Equipment & Supply Co., \$946.52; Samoisette, A., \$318.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$169.78.

ANNEXE C-14 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$582,219.69)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditure:	
4	Service civil.....	Civil Service.....	208
4	Chasse et Pêche.....	Fish and Game.....	M.S.-S.W. 22 209
7	Amélioration des conditions de chasse et de pêche.....	Improvement of Fish and Game conditions.....	Suppl. 15 210
8	Réserve de Pêche de la Route Mont-Laurier-Senneterre....	Fishing reserve, Mt-Laurier- Senneterre Highway.....	211
8	Jardin Zoologique de Québec...	Quebec Zoological Garden....	212
9	Pisciculture.....	Pisciculture.....	213
10	Parc National des Laurentides.	Laurentides National Park....	Suppl. 16 214
11	Commission sur perception de royauté sur fourrures.....	Commission on royalty on furs.	215
12	Parc National de la Gaspésie...	Gaspesian National Park.....	Suppl. 17 216
12	Parc National du Mont Orford.	Mount Orford National Park..	217
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
12	Pisciculture.....	Pisciculture.....	221
13	Parc National des Laurentides.	Laurentides National Park....	222
Récapitulation:			
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	

SCHEDULE C-14 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$582,219.69)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations Capital expenditure	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
65,400.00	65,345.96	.....	.....	54.04
230,000.00	229,949.13	.....	.....	50.87
50,000.00	50,000.00	.....	.....	.....
5,000.00	5,000.00	.....	.....	.....
33,000.00	32,949.26	.....	.....	50.74
74,000.00	73,975.73	.....	.....	24.27
50,000.00	49,999.92	.....	.....	.08
13,000.00	13,000.00	.....	.....	.....
20,000.00	19,999.69	.....	.....	.31
3,500.00	3,500.00	.....	.....	.....
\$ 543,900.00	543,719.69	.....	.....	180.31
10,000.00	.....	10,000.00	.....	.....
28,500.00	.....	28,500.00	.....	.....
\$ 38,500.00	.....	38,500.00	.....	.....
543,900.00	543,719.69	.....	.....	.....
38,500.00	.....	38,500.00	.....	.....
\$ 582,400.00	543,719.69	38,500.00	.....	180.31
\$ 180.31		\$ 180.31		

ANNEXE C-14 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-14 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	543,719.69
Immobilisations.....	Capital expenditure....	38,500.00
		<u>\$ 582,219.69</u>

Service civil—Civil Service

Crédit No 208 et M. S. No 22—Vote No. 208 and S. W. No. 22

Traitements.....	Salaries.....	59,346.08
Dépenses d'administration:	Administrative expenses:	
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	553.97
Électricité.....	Electricity.....	890.94
Frais de poste.....	Postage.....	739.52
Fret et messageries.....	Freight, express.....	486.00
Téléphone et télégrammes.....	Telephones, telegrams..	3,200.25
Divers.....	Miscellaneous.....	129.20
		<u>5,999.88</u>
		<u>\$ 65,345.96</u>

Traitements—Salaries (\$59,346.08):

Ministre—Minister: Côté, Hon. P. E., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Richard, L. A., \$5,000 (transféré du Dépt des Mines et Pêcheries Maritimes—transferred from Dept. of Mines and Maritime Fisheries).

Officiers et employés—Officers and employees: Arthur, R., \$1,800; Beauchesne, J. A., \$2,200; Bédard, G., \$2,400; Brassard, Dr J. A., \$2,700; Dansereau, A., \$1,200; Devlin, Marie-Blanche, \$1,600; Dore, P., \$1,600; Frémont, C., \$4,000; Fortier, W., \$1,500; Foucault, A., \$2,400; Foucault, M., \$1,400; Grenier, G., \$1,200; Gagnon, L. P., \$2,400; Lavallée, A., \$1,200; Lavigné, L. A., \$2,700; Lortie, R., \$1,600; Ménard, E., \$4,000; Morin, O., \$1,400; Plamondon, E., \$1,600; Plamondon, L., \$1,400; Roberge, A., \$1,400; Robitaille, E., \$2,700; Talbot, J., \$1,400; Talbot, L., \$1,600; Taylor, B. W., \$4,000; Thériault, L., \$1,400; Tremblay, J. A., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$48. (Total, \$59,348., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.92, \$59,346.08).

Dépenses d'administration—Administrative expenses (\$5,999.88): Beaulieu, P., \$106.04; Bell Telephone Co., \$1,489.77; Canadian National Express, \$299.01; Canadian National Telegraphs, \$332.75; Canadian Pacific Express, \$111.82; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$259.40; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$131.41; Corporation de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$126.44; Eastern Townships Telephone Co., \$131.30; Frais de poste—postage, \$739.52; Gatineau Power Co., \$246.34; Guindon, J., \$134.53; Quebec Power Co., \$553.44; Université McGill, \$149.29; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,188.82.

Chasse et Pêche—Fish and Game

Crédits No 209 et Suppl. No 15—Votes No. 209 and Suppl. No. 15

Traitements.....	Salaries.....	129,755.14
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	64,780.67
Allocations pour automobiles.....	Allowances for automobiles.....	14,700.00
Achat de marchandises et d'uniformes.....	Purchase of goods and uniforms.....	13,394.86
Frais judiciaires.....	Law costs.....	1,731.73
Primes pour la chasse aux loups....	Bounties for killing wolves.....	195.00

A reporter—Carried forward..... 224,557.40

Reporté—Brought forward..... 224,557.40

Divers:	Miscellaneous:	
Loyer.....	Rental.....	234.00
Octroi.....	Grant.....	100.00
Surveillance.....	Supervision.....	1,455.63
Entreposage.....	Storage.....	241.30
Frais de poste.....	Postage.....	661.90
Téléphone.....	Telephones.....	347.75
Autres dépenses.....	Other expenses.....	2,450.99
		5,491.57

Moins recettes:	Less receipts:	230,048.97
Remboursement de la taxe provin-	Refund of Provincial tax on gaso-	
ciale sur la gazoline.....	line.....	99.84

\$ 229,949.13

Traitements—Salaries (\$129,755.14) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$64,780.67) Allocations pour automobiles—Allowances for automobiles (c) (\$14,700.00):

Officiers et employés permanents—Permanent officers and employees: Richard, L. A., (Sous-Ministre—Deputy-Minister), (b) \$470.92, (c) \$300; Frémont, C., (b) \$332.46, (c) \$300; Tremblay, J. A., (b) \$702.10, (c) \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$64.57.

Employés surnuméraires, service intérieur—Interior supernumerary employees: Dessane, Antoinette, \$900; Drapeau, O., \$1,200; Fortin, A., \$1,200; Gagnon, Marie-Jeanne, \$1,200; Marceau, Gabrielle, \$800; Plamondon, C. P., \$666.56; Simard, Mme R., \$900.

Service extérieur—Exterior service: Barbeau, L. A., \$2,400, \$56.33; Beaulieu, P., \$1,500; Bénard, X., \$1,800; Boulianne, Mme M., \$720; DeMartigny, A. L., \$600; Dionne, Aline, \$540; Ouellet, C., \$900.

Gardes-chasse et gardes-pêche—Fishery overseers and game-keepers: **Abitibi:** Chiasson, E., \$75, \$44.50; Cousineau, J. B., \$1,400, \$650.86, \$300; Dessureault, M., \$720, \$516.18; Dupont, A., \$200; Lévesque, R., \$1,200, \$639.02, \$300; Paradis, A., \$98.46, \$35.19; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$310, \$34.52. **Argenteuil:** Bertrand, A., \$150, \$38.57; Cook, G., \$855, \$743.22, \$300; Pridham, E. G., \$900, \$920.22, \$300; White, R. B., \$150. **Arthabaska:** Thibault, T., \$600, \$583.90. **Bagot:** Poirier, R., \$720, \$344.58. **Beauce:** Paquet, J., \$900, \$607.01, \$300. **Beauharnois:** Myre, V., \$720, \$601.92. **Bellechasse:** Blouin, A., \$100, \$87.96; Gourgue, E., \$125, \$15.67. **Berthier:** Laforest, E., \$900, \$430.10; Mondor, C., \$900, \$620.02; Henry, P., \$50. **Bonaventure:** Arbour, N., \$133.33; Bélanger, R., \$133.33; Bujold, A., (fils d'Élie), \$133.33; Burton, R., \$300; Caissy, P., \$300; Cormier, H., \$300; Coutanges, J., \$1,200, \$746.39, \$300; Cyr, P., \$300; Gauthier, E., \$720, \$840.95, \$300; McWhirter, S., \$842.50, \$197.69; Pardiac, A., \$900, \$655.71; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$384.05, \$145.88. **Brôme:** Mizener, B. R., \$900, \$600.10, \$300; Sargent, O., \$525. **Champlain:** Bellemare, L., \$108, \$190.30; Dallaire, P., \$900, \$595.89. **Charlevoix-Saguenay:** Beaudin, P., \$120, \$72.55; Beaudoin, A., \$108, \$27; Boivin, J., (fils), \$900, \$570.07, \$300; Bouchard, H., \$60, \$46.45; Bourgeois, A., \$483.23, \$668.85; Brisson, J., \$332; Desjardins, E., \$400, \$298.62; Dutro, J., \$120, \$89; Galibois, E., \$112, \$8; Joncas, X., (b) \$360; Labrie, J. E., \$62.50, \$37.91; Landry, W., \$400, \$178.50; Poulin, J., \$400, \$53.38; Robertson, H., \$120, \$29; Vigneault, L., \$60, \$86.23; Villeneuve, C., \$600, \$550.85; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$230, \$76.92. **Châteauguay:** Allard, W., \$200, \$10.75; Barrette, W., \$180; Thibert, W., \$330, \$190.24. **Chicoutimi:** Cimon, R., \$780, \$557.91; Gauthier, J. E., \$900, \$572.19, \$300; Paquin, J. B., \$207.50, \$17.30; Racine, E., (b) \$190.87; Savard, P., \$150; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$130, \$15. **Compton:** Daigneault, P., \$225, \$126.58; Hébert, C., \$487.50, \$219.98. **Deux-Montagnes—Two-Mountains:** Meilleur, J., \$375, \$127.14. **Dorchester:** Fournier, A., \$425, \$139.74; Morin, J., (fils), \$10. **Drummond:** St-Louis, W., \$720, \$296.18, \$300. **Frontenac:** Labrecque, F., \$550; Leblond, J., \$900, \$884.36, \$300. **Gaspé-Nord—(North):** Labrie, J., \$900, \$516.50, \$300; Lamy, A., \$112.50; Mimeault, A., \$52, \$71.72; Roy, E., \$360; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$259, \$95.71. **Gaspé-Sud—(South):** Adams, E., \$61, \$27.66; Baird, S., \$75, \$25.90; Chouinard, D., (b) \$122.97; Eden, W. G., \$75, \$101.42; Loiselle, F., \$900, \$684.86, \$300; Trudel, A., \$100. **Gatineau:** Cunningham, O. J., \$1,200, \$840.91, \$300; Ethier, E., \$115; LaSalle, E., \$186; Laurin, E., \$224; Ménard, W., \$214, \$4.50; Mercier, Z., \$900, \$482.56, \$300; McFaul, J. D., \$720, \$928.15; O'Leary, D., \$300, \$14.56; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$502, \$9.93. **Hull:** Audette, J. E., \$1,200, \$886.54, \$300; Hélie, J. O., (b) \$229.21; Touchet, L., (b) \$57.75. **Huntingdon:** Bourdon, C., \$300, \$10.09; Dupuis, A., \$400, \$151.10; Fraser, A., \$400, \$144.05; Oliver, J., \$300. **Iberville:** Dubois, F. O., \$900, \$292.17; Lefort, P., \$600, \$57.75; Samoisette, A., \$275, \$77.14. **Jacques-Cartier:** Leclerc, H., \$700, \$258.01; Pilon, I., \$1,000, \$824.61. **Joliette:** McManiman, C.,

\$900, \$472.58. **Kamouraska:** Dionne, L., \$120, \$70.50; Lemieux, W., \$120, \$163.97; Nadeau, E., \$100, \$34.97; Ouellet, W., \$60; Pelletier, O., \$160. **Labelle:** Miller, A., \$720, \$656.57; Morris, P., \$116.92, \$97.14; Scott, J. B., \$1,200, \$599.21, \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$21.13, \$38.22. **Lac St-Jean—(Lake St. John):** Bouchard, J., \$150; Gagné, Y., \$900, \$615.70; Gaudreault, L. P., \$900, \$787.14; Poirier, A., \$225, \$38; Savard, F., \$200; Tremblay, J. R., \$75. **Laprairie:** Barbeau, A., \$300, \$11.18. **L'Assomption:** Lebeau, E., \$400, \$581.20. **Lavolette:** Dussault, A., \$600, \$288.17, \$300; Leroux, D., \$900, \$655.33, \$300; Vaugeois, G., \$900, \$654.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$24.76. **Lévis:** Roberge, A., (b) \$843.30. **L'Islet:** Bonneau, E. J., \$150; Cloutier, C. U., \$150, \$124.56; Dumas, A., \$900, \$710.12, \$300; Pelletier, F., \$330, \$301.56. **Lotbinière:** Viger, W., \$900, \$1,174.22, \$300. **Maskinongé:** Bélisle, O., \$550, \$243; Boucher, W., \$900, \$404.19; Girard, E., \$90; Lacourcière, A., \$500, \$309.84. **Matane:** Chamberland, A., \$900, \$883.77, \$300; Forbes, H., \$110, \$31.90; Gagnon, H., \$180; Lévesque, J. B., \$76, \$24; Piuze, T., \$322, \$26.67; Thibault, L., \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$78, \$7. **Matapédia:** Audet, P. E., \$84, \$28.80; Grenier, E., \$240; Lavoie, L., \$90, \$30.20; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$572.33, \$158.09. **Mégantic:** Langlois, W., \$900, \$788.44, \$300. **Missisquoi:** Lusignat, M., \$900, \$578.15. **Montcalm:** Charron, P., \$720, \$787.78; Therrien, J., \$900, \$615.27, \$300. **Montmagny:** Boulet, E., \$120, \$39.15; Girard, J., \$900, \$501.13, \$300; Marois, H., \$100, \$14.95; Roberge, P., \$37.50, \$137.67; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$87.50, \$11.98. **Montmorency:** Boissonneault, G., \$150; Duguay, R., \$525, \$66.85; Faucher, F., \$180, \$16.90; Picard, P. A., \$120, \$15. **Montréal:** Bergeron, J. R., \$1,500, \$708.70, \$300; Bonin, G., \$300, \$234.46, \$300; Bourdon, A., \$1,200, \$1,049.52, \$300; Curran, N., \$1,500, \$572.84, \$300; Friedman, J., \$1,500; Gagnon, O., \$1,200, \$826.82, \$300; Kieffer, P., (b) \$16.43; Learmonth, A., \$1,800; Lefrançois, C. A., \$1,500, \$456.92; Savard, L., \$1,200, \$242.47; Wheelhouse, E., \$1,200, \$281.46. **Nicolet:** Gervais, O., \$900, \$575.32, \$300. **Papineau:** Servant, O., \$720, \$610.77; Soucy, E., \$900, \$874.73; St-Louis, D., \$70, \$90.21; Thomas, E., \$120, \$176.96; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$76, \$41.77. **Pontiac:** Bertrand, L., \$900, \$641.24, \$300; Charron, W., \$144; Leahey, E. J., \$720, \$332.78; Quinn, J., \$1,200, \$358.73, \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$60, \$28.78. **Portneuf:** Julien, J. A., \$300, \$130.83; Lirette, O., \$900, \$629.45, \$300. **Québec (Comté—County):** Mailly, A., \$720; Rhéaume, E., \$400, \$268.60; Smith, D. K., \$210; Tremblay, U., \$300, \$175.99. **Québec (Cité—City):** Blouin, G., \$600; Comeau, J. E., \$1,445.56, \$519.88, \$300; Emond, A., \$1,239.47, \$578.04; Guilmette, J. N., (b) \$311; Lapointe, A., \$1,500, \$530.67. **Richelieu:** Crépeau, E., \$675, \$489.69, \$300; Pélouin, A. A., \$780, \$468.13. **Richmond:** Roy, W., \$720, \$248.11. **Rimouski:** Blanchet, R., \$160, \$23.45; Lagacé, A., \$900, \$707.10, \$300; Michaud, F., \$88, \$46.16; Pigeon, C., \$105, \$16.75; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$387.03, \$149.88. **Rivière-du-Loup:** Beaulieu, E., \$150, \$14.66; Gagné, L., \$1,200, \$1,001.15, \$300; Gagnon, J., \$120; Lavoie, L., \$600, \$59.68; Lavoie, P., \$120. **Roberval:** Bouchard, L. A., \$900, \$857.02; Coulombe, J. R., \$207.50, \$20; Drolet, J., \$900, \$797.45, \$300; Savard, F., (b) \$15; Tremblay, J. E., \$192.50, \$17.33. **Rouville:** Benoît, E., \$641.61, \$224.30. **St-Hyacinthe:** Gervais, J. B., \$720, \$497.18. **St-Maurice:** Gagnon, G., \$108, \$110.20. **Shefford:** Lang, W. P., \$952.50, \$538.27, \$300. **Sherbrooke:** Gingras, L., \$1,200, \$1,051.61. **Soulanges:** Leroux, A., \$420, \$113.20. **Stanstead:** Moore, F., \$900, \$327.46, \$300; Piercy, A. W., \$750, \$495. **Témiscamingue:** Bellehumeur, V., \$50; Guérin, B., (b) \$99.07; Lavictoire, A., \$600, \$543.53; Lemire, W., \$117.50, \$43.70; Sévigny, A., \$150, \$1.65; Simard, J. A., \$1,400, \$597.04, \$300; Vaillant, P., \$134.80, \$129.70. **Témiscouata:** Bérubé, L., \$900, \$602.37, \$300; Leclerc, W., \$300, \$303.30; Morel, C. E., \$100, \$33.18; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$65, \$54.91. **Terrebonne:** Brisebois, E., \$120, \$186.46; Brisebois, G., \$720, \$423.75, \$300; Dagenais, A., \$900, \$410.72; Fortier, P. A., (b) \$119.07; St-Louis, J., \$600; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$187.50. **Vaudreuil:** Poirier, B., \$420, \$119.47; Trottier, P., \$450, \$121.57. **Wolfe:** Bourque, H., \$75, \$80.17; Daigle, O., \$825, \$729.48, \$300. **Yamaska:** Janelle, E., (b) \$33.72. Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$402. (Total: traitements—salaries, \$129,757.14, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2., \$129,755.14).

Achat de marchandises et d'uniformes—Purchase of goods and uniforms (\$13.-394.86): Automobiles Inc., \$282.72; Baldwin, H. F., \$227.82; Beaubien, P. & Cie, \$106.36; Bergeron, P. E., \$150; Bolduc, P. E., \$692.16; Carter, E. B., \$126; Chevrolet Motor Sales, \$1,282.35; Coulombe, E. T. & Cie, \$2,726.25; Court, G. T., \$100.58; Garant Service, \$322.10; Girard, L., \$391.25; Hébert, H. E., \$299.63; Hobart Mfg Co., \$329.46; Imperial Oil Ltd., \$139.50; Langevin & Forest Ltée, \$134.50; Leblanc, H. A., \$1,204.52; McCrea, J. E., \$107.10; Prud'homme, A. & Fils Ltée, \$725.15; Quebec Tire & Vulcanizing, \$523.14; Samson & Filion Ltée, \$262.70; Scully, W. Ltd., \$363.75; Syndicat de Québec, \$1,208.21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,689.61.

Frais judiciaires—Law costs (\$1,731.73): Bellavance, R., \$367; Boucher, J., \$104.30; Dionne, J. Y., \$147.60; Tessier, M., \$170; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$942.83.

Primes pour la chasse aux loups—Bounties for killing wolves: 13 à (at) \$15, \$195.

Divers—Miscellaneous (\$5,491.57): Anglers Assn of Quebec Inc., \$234; Association des Employés Civils, \$100; Beaulieu, P., \$128.22; Bernier, Germaine, \$159; Brulé, D., \$300; Frais de poste—postage, \$661.90; Commission des Accidents du Travail, \$457.30; Federal Cold Storage, \$140; Garage Tanguay Enrg., \$101.30; Graham, A., \$300; Jenssen, S., \$300; Jobin, E., \$126.17; MacKay, P. V., \$300; Pruneau, O., \$150; Shérif de Montréal, \$347.75; Therrien, J., \$105.63; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,580.30.

Amélioration des conditions de chasse et de pêche— Improvement of Fish and Game Conditions

Crédit No 210—Vote No. 210

Chasse:	Game:		
Traitements	Salaries	16,799.47	
Dépenses de voyage	Travel expenses	6,853.49	
Achat de marchandises	Purchase of goods	103.22	
Divers	Miscellaneous	1,243.82	25,000.00
Pêche:	Fish:		
Traitements	Salaries	6,904.97	
Dépenses de voyage	Travel expenses	3,512.92	
Achat de marchandises	Purchase of goods	4,018.74	
Subventions	Grants	7,600.00	
Divers	Miscellaneous	2,979.77	
		25,016.40	
Moins recettes:	Less receipts:		
Remboursement de la taxe provin-	Refund of Provincial		
cialle sur la gazoline	tax on gasoline	16.40	25,000.00
			\$ 50,000.00

Chasse—Game (\$25,000.00)

Traitements des gardes-chasse—Salaries of game-keepers (\$16,799.47) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$6,853.49): Aubut, E., \$120, \$60.47; Bacon, F., \$120, \$3.50; Baird, S., \$75, \$38.40; Beaudin, P., \$240, \$87.65; Beaudoin, A., \$240, \$121.38; Beaulé, F., \$100; Beaupré, P., \$180, \$46; Bellehumeur, V., \$200; Bellemarre, L., \$230, \$190.30; Bernier, J. E., \$120, \$59.40; Bertrand, A., \$270, \$38.07; Blanchard, E., \$120, \$39.50; Blouin, A., \$250, \$229.51; Bouchard, H., \$240, \$162; Boulay, W., \$110, \$46.33; Boulet, E., \$210, \$54.48; Brassard, A., \$240, \$28.20; Bujold, E., \$120, \$13.60; Chiasson, E., \$225; Chouinard, D., \$150, \$151.05; Collard, E., \$240, \$124.52; Côté, H., \$120, \$43.55; Coulombe, P., \$120, \$57.25; Coulombe, J. R., \$225, \$60; Cyr, Philias, \$100.50; Cyr, Pierre, \$111, \$64.87; Denis, J. A., \$120, \$46.10; Deraiche, J. J., \$120, \$60; Dionne, L., \$240, \$227.02; Dugas, E., \$120, \$58; Dupont, A., \$100; Dupras, O., \$225, \$20; Ethier, H., \$345; Fiola, A., \$180, \$43; Fournier, A., (b) \$160.76; Fournier, C., \$120, \$42.32; Gagné, E., \$120, \$59.60; Gagné, L. H., \$120, \$60; Gagnon, G., \$228, \$220.95; Gagnon, J. B., \$300, \$256.55; Gallant, F. S., \$120, \$49.62; Gallibois, E., \$240, \$83.20; Garvin, T., \$225; Girard, E., \$120; Girard, J., (b) \$186.86; Guimont, A., \$180, \$63.25; Janelle, E., \$120, \$23.78; Jenniss, D., \$240, \$41.50; Labrecque, F. M., \$100; Lafontaine, A., \$225; LaSalle, E., \$140.70; Laurin, E., \$159.10; Lemieux, W., \$300, \$190.10; Lemire, W., \$240; Locas, W., \$240, \$81.39; Ménard, W., \$150.60; Michaud, E., \$120, \$59.84; Michaud, T., \$180, \$44.40; Mimeault, A., \$120, \$59.74; Moore, H., \$120, \$66.65; Morel, C. E., \$250, \$102.12; Morin, I., \$125, \$35.76; Morin, M., \$90, \$44.97; Morris, P., \$251.95, \$174.39; McConnery, D., \$225; Nadeau, E., \$250, \$157.61; Ouellet, R., \$150, \$36.95; Paquin, J. B., \$225, \$125.90; Pelletier, F., \$240; Péloquin, A. A., (b) \$374.55; Philippe, G., \$120, \$65.18; Pilon, J. P., \$225; Piuze, T., \$120, \$66.84; Poirier, R., \$225, \$175.50; Pruneau, L. P., \$107.50; Roberge, P., \$197.50, \$19.38; Robertson, H., \$240, \$54; Rocque, L., \$225; Savard, F., \$225, \$104; Savard, J. O., \$320, \$18; Savard, P., \$150, \$106.03; St-Jacques, E., \$129.10, \$21.61; Therrien, A., \$120, \$30; Thomas, E., \$300, \$116.19; Tremblay, J. E., \$150, \$80; Vaillant, P., \$375, \$164.05; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,608.52, \$855.80.

Achat de marchandises—Purchase of goods: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$103.22.

Divers—Miscellaneous (\$1,243.82): Blouin, A., \$100; Cloutier, C. U., \$687.50; Southern St. Lawrence Forest Protective Ass'n., \$276.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$179.59.

Pêche—Fish (\$25,000.00)

Traitements des gardes-pêche—Salaries of fishery overseers (\$6,904.97) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,512.92): Baron, Blanche, \$100; Bernier, Germaine, \$100; Byers, P. D., \$195; Cuerrier, J. P., \$500, \$71.35; David, P., \$225, \$150; Dunbar, J. N., \$199.19; Fournier, Abbé O., (b) \$121.36; Fry, Dr E., \$1,275, \$22.70; Grant, R., \$390.83; Honeyman, A. J. M., (b) \$536.59; Legendre, V., \$500, \$3.66; Milne, D. J., \$100; Nobbs, P. E., (b) \$950.83; Philippe, L., \$100, \$14.68; Piché, L., \$671.32, \$436.81; Préfontaine, G., \$825, \$35.83; Séguin, F., \$118, \$121; Trudel, M., \$500, \$200; Vladikov, V. D., (b) \$760.10; Wynne-Edwards, V. C., (traitement partiel—part salary) \$750; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$355.63, \$88.01.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$4,018.74): Canadian Laboratory Supplies, \$1,359.40; Dancoste, J. A., \$156.17; Fisher Scientific Co., \$372.07; Hébert, H. E., \$100; Langevin & Forest Ltée, \$349.91; Salt Lake Stamp Co., \$316.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,364.34.

Subventions—Grants (\$7,600.00): Institut de Zoologie, \$7,500; Société de Conservation Canadienne, \$100.

Divers—Miscellaneous (\$2,979.77): Aumais, O., \$117; Daoust, A., \$209.25; Lemay, L., \$1,222.03; Nobbs, P. E., \$713.43; St. Andrew's Woolen Mills, \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$418.06.

**Réserve de Pêche de la Route Mont-Laurier-Senneterre—
Fishing reserve, Mt-Laurier-Senneterre Highway (\$5,000.00)**

Crédit No 211—Vote No. 211

Traitements—Salaries (\$2,169.73): Davis, J., \$255; Déry, E., \$370.80; Dubois, E., \$133.08; Gagnon, P., \$132.50; Lacroix, E., \$287.10; McConnery, D., \$258.75; Saumure, A., \$247.50; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$485.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$2,639.43): Bonhomme, L., \$142.50; Chicoine, G., \$930; Gendron, J. E., \$180.05; Hubert, J. O., \$317.74; Joanis & Fils, M., \$355.37; McLaughlin Bros, \$123.90; Nault, E., \$301.58; Vaillancourt, L. P., \$213.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$74.64.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$190.84.

Jardin Zoologique de Québec—Quebec Zoological Garden

Crédit No 212—Vote No. 212

Traitements.....	Salaries.....	15,110.55
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	1,276.27
Allocations pour automobiles.....	Allowances for automobiles.....	600.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	3,478.60
Entretien:	Maintenance:	
Achat d'animaux et d'oiseaux....	Purchase of animals and birds.....	609.89
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	638.95
Bois de chauffage.....	Firewood.....	733.50
Construction et réparations.....	Construction and repairs.....	319.02
Nourriture pour animaux.....	Food for animals.....	6,456.08
Quincaillerie et matériaux de construction.....	Hardware and building materials..	1,512.79
Réparations d'autos et de camions	Repairs of automobiles and trucks..	235.74
Subvention.....	Grant.....	300.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,003.47
		<hr/>
		33,274.86

Moins recettes:

Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....
Vente de matériel.....

Less receipts:

Refund of Provincial tax on gasoline..... 19.00
Sale of material..... 306.60

\$ 32,949.26

Traitements—Salaries (\$15,110.55) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,-276.27) Allocations pour automobiles—Allowances for automobiles (c) (\$600.00): Bédard, J. P., \$1,200; Bernard, R., \$1,916.63, \$206.66, \$300; Brassard, Dr J. A., (b) \$614.89, (c) \$300; Cayouette, R., \$925; Delisle, O., \$1,170; Gagnon, L. P., (b) \$359.36; Guilbault, A., \$864; Lacombe, Mme R., \$480; Latouche, J. E., \$1,400, \$90; Linteau, C., \$1,020; Ouellet, E., \$1,080; Paradis, A., \$1,080; Potvin, A., \$864; Potvin, O., \$864; Rainville, O., \$864; Rhéaume, O., \$1,200, \$5.36; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$144. (Total: traitements—salaries, \$15,110.63, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$15,110.55).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$3,478.60.

Achat d'animaux et d'oiseaux—Purchase of animals and birds (\$609.89): Meems Bros & Ward, \$266.35; Sunnyfield Farm, \$160.09; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$183.45.

Achat de marchandises—Purchase of goods: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$638.95.

Bois de chauffage—Firewood (\$733.50): Bédard, J., \$577.50; Rhéaume, A., \$156.

Construction et réparations—Construction and repairs (\$319.02 : Dépt de la Voirie, \$317.97; Rhéaume, G., \$1.05.

Nourriture pour animaux—Food for animals (\$6,456.08): Bédard, J., \$2,006.75; Bédard, A., \$168.26; Bois, E., \$185.73; Bouchard, J. A., \$225.25; Bouchard, J. P., \$1,411.58; Carmichael, H., \$1,560.76; Côté, E. Enrg., \$235; Dominion Fish and Fruit Ltd., \$243.49; Marcotte, A., \$122.40; Verret, M., \$122.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$174.14.

Quincaillerie et matériaux de construction—Hardware and building materials (\$1,512.79): Auger & Auger, \$261.72; Bouchard, J. Y. Inc., \$163.67; Roy, J. P., \$596.28; Samson & Filion Ltée, \$171.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$319.48.

Réparations d'autos et de camions—Repairs of automobiles and trucks (\$235.74): Marcoux, C., \$115.13; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$120.61.

Subvention—Grant: Société Zoologique de Québec, \$300.

Divers—Miscellaneous (\$2,003.47): Brassard, S., \$201.60; Cook, Joubert & Desrochers Ltée, \$231; Ferme-École Provinciale, \$150; Fiset, G., \$278.84; Municipalité du Village de Charlesbourg, \$500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$642.03.

Pisciculture

Crédits No 213 et Suppl. No 16—Votes No. 213 and Suppl. No. 16

Traitements.....	Salaries.....	22,372.16
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	5,416.75
Allocations pour automobiles.....	Allowances for automobiles.....	1,200.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	16,636.96
Entretien:	Maintenance:	
Achat de poisson et d'œufs.....	Purchase of fish and fish-eggs.....	2,371.30
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	10,466.45
Alimentation pour poisson.....	Fish food.....	4,606.09
Combustible.....	Fuel.....	2,009.05
Loyer de terrain.....	Rent of ground.....	602.00
Réparations d'autos et de camions	Repairs of automobiles and trucks.	2,638.55
Service Biologique.....	Biological Service.....	857.32
Transport.....	Transportation.....	1,914.47
Divers.....	Miscellaneous.....	3,142.27
		<hr/>
		74,233.37
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provin-	Refund of Provincial tax on	
ciale sur la gasoline.....	gasoline.....	257.64
		<hr/>
		\$ 73,975.73

Traitements—Salaries (\$22,372.16) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$5,-416.75) Allocations pour automobiles—Allowances for automobiles (c) (\$1,200.00):

Employés surnuméraires, service extérieur—Exterior supernumerary employees: Arseneault, W., \$183.32; Belknap, G. W., \$1,300, \$578.52; Belknap, H. H., \$1,100, \$1,186.70; Belknap, R. H., \$1,100; Binette, A., \$810; Catellier, J. N., \$1,800, \$34.63; Dwyer, J. N., \$2,400, \$15.60; Eden, B., \$1,100; Elliott, J., \$700; Elliott, W., \$1,200; Gagné, N., \$733.28; Guindon, J., (b) \$190.43; Honeyman, A. J. M., (traitement partiel—part salary) \$2,100, \$136.95, \$300; Lindsay, R. C., \$2,200, \$633.57, \$300; Morin, T., \$1,100; Mullen, E., \$183.32; McMurray, E., \$183.32; Palmer, R., \$183.32; Patterson, C., \$1,100; Piché, L., (b) \$116.45; Prévost, G., \$2,500, \$999.18, \$300; Taylor, B. W., (b) \$794.76, (c) \$300; Tremblay, A., \$366.64; Wynne-Edwards, V. C., (b) \$519.22; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$210.74. (Total: traitements—salaries, \$22,373.20, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.04, \$22,372.16).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$16,636.96.

Achat de poisson et d'œufs—Purchase of fish and fish-eggs (\$2,371.30): Allan, J. B., \$500; Annett, P. C., \$142.80; Cass, G., \$353.60; Paradise Brook Trout Co., \$555.50; Patterson, J. R., \$380.80; Patterson, W. F., \$295.80; Richmond, G., \$142.80.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$10,466.45): Baldwin, H. F., \$591.90; Bergeron, J. C., \$214.61; Bourgoing, E., \$278.11; Boyle, W., \$202.30; Brisson, C., \$100.42; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$348.10; Consolidated Plate Glass Co., \$131.99; Crane Ltd., \$100.30; Davis, J. F. & Sons, \$767.68; DeSerres, O. Ltée, \$1,495.11; Dionne, J. B., \$280.84; Dionne, W. E., \$222.74; Fuller Brush Co., \$127.07; Greene, Mme M., \$208.84; Guignon Bros, \$244.67; Laurence, Mile O., \$114.47; Lemay, J., \$378.24; Le Montagnard, \$124.60; MacPherson, C. C., \$171.71; McGruer, Fortier, Meyers Ltd., \$152; Meilleur, G., \$1,223.65; Montreal Construction Supply & Equipment, \$220; Robertson, Thomas & Co., \$192.59; Union Electric Supply Co., \$118.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,456.17.

Alimentation pour poisson—Fish food (\$4,606.09): Canada Packers Ltd., \$279.37; Davis, J. F. & Sons, \$1,979.85; Dubé, L., \$626.88; Eden, B., \$158.35; Gélinas, W., \$178.56; Lamontagne, L., \$161.77; Sansregret, J. H., \$813.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$407.67.

Combustible—Fuel (\$2,009.05): Baldwin, H. F., \$119.50; Carter, E. B., \$336; Dufour, A., \$138.75; Magog Ice Coal & Wood Co., \$187.19; Mailloux, O., \$120; Marquis, M., \$280; Patry, E., \$154.25; Rabey, J. G., \$178.50; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$285.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$209.40.

Loyer de terrain—Rent of ground (\$602.00): Belknap, Bertha, \$150; Bernard & Frères, \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$152.

Réparations d'autos et de camions—Repairs of automobiles and trucks (\$2,638.55): Annett's Imperial Station, \$404.06; British American Oil Co., \$275.83; Garage Brisebois, \$101.80; Gaspé Service Station, \$159.38; Gaspé Motor Sales, \$120.28; Imperial Oil Ltd., \$764.25; Leblanc, H. A., \$145.78; Le Montagnard, \$228.38; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$438.79.

Service Biologique—Biological Service (\$857.32): Traitements—Salaries (\$479.33) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$377.99): Honeyman, A. J. M., (traitement partiel—part salary) \$175, \$377.99; Wynne-Edwards, V. C., (traitement partiel—part salary), \$125; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$179.33.

Transport—Transportation (\$1,914.47): Belknap, H. H., \$152.92; Bouchard, A., \$232.10; Gray Rocks Inn, \$898.65; Marquis, M., \$126.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$504.50.

Divers—Miscellaneous (\$3,142.27): Chrétien, A., \$300; Comité Paritaire des Métiers de la Construction du Comté de Terrebonne, \$220.08; Corporation du Village de Tadoussac, \$306; Dufour, A., \$267.25; Lemay, L., \$211.49; Lindsay, R. C., \$244.41; Mathieu, T., \$149.25; Narbonne, A., \$336; Nobbs, P. E., \$159.35; Taylor, B. W., \$122.71; Université McGill, \$162.21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$663.52.

Parc National des Laurentides—Laurentides National Park

Crédit No 214—Vote No. 214

Traitements des gardiens.....	Salaries of guardians.....	24,674.00
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	982.80
Salaires des guides.....	Wages of guides.....	5,464.75
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	132.50
A reporter—Carried forward.....		31,254.05

Reporté—Brought forward		31,254.05
Entretien:	Maintenance:	
Aménagement de camps	Camp supplies	3,601.64
Entretien de camps	Maintenance of camps	8,411.70
Provisions	Provisions	21,707.52
Réparations d'autos et de camions.	Repairs of automobiles and trucks.	6,873.02
Divers	Miscellaneous	543.24
		<hr/>
		72,391.17
Moins recettes:	Less receipts:	
Repas servis aux visiteurs	Meals served visitors... 21,228.89	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline..... 1,162.36	22,391.25
		<hr/>
		\$ 49,999.92

Traitements des gardiens—Salaries of guardians (\$24,674.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$982.80): Arseneault, N., \$525; Bédard, G., (b) \$446.55; Bigaouette, Mme W., \$442.50; Bigaouette, W., \$468.31; Bilodeau, A. A., \$851.61; Bilodeau, M., \$487.50; Bouchard, O., \$525; Bouchard, J., \$900; Durocher, J., \$960; Claveau, J., \$1,011; Côté, Charles, \$1,124.13; Côté, Clément, \$207; Duguay, R., \$435, \$40.95; Fortin, A., \$1,050; Fortin, T., \$337.50; Fortin, T. L., \$1,200, \$26.90; Fortin, V., \$900; Genest, C., \$225; Gourdeau, F., \$314.51; Grenier, E., \$885; Gouge, J., \$464.03; Hébert, A., \$637.50; Huot, H., \$958.06; Launière, J., \$800; Léveillé, P., \$900, \$115.13; Lévesque, Pierre, \$361.69; Lévesque, Paul, \$160; Michaud, J., \$342.34; Philibert, C. E., \$696.66; Plamondon, H., \$875; Plamondon, L., (b) \$213.78; Plourde, W., \$990, \$32.51; Pressé, W., \$362.50; Roy, O., \$813.33; Simard, E., \$778.91; Ste-Marie, J., \$1,151.50; Talbot, A., \$935; Verret, O., \$397.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$165, \$106.98. (Total: traitements—salaries, \$24,674.08, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$24,674.00).

Salaires des guides—Wages of guides: \$5,464.75.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$132.50.

Aménagement de camps—Camp supplies (\$3,601.64): Commission des Eaux Courantes, \$150; Côté, O. C., \$100.56; Labbé, J., \$124.54; Lapierre, E., \$114.54; Les Canots Cadorette, \$290.95; Ménard, A., \$327.90; Robitaille, C. Enrg., \$587.22; Roy, J. P., \$1,167.54; Syndicat de Québec, \$426.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$311.69.

Entretien de camps—Maintenance of camps (\$8,411.70): Canadian Fairbanks-Morse, \$119.03; Cie F. X. Drolet, \$195.15; Imperial Laundry, \$1,142.10; International Harvester Co., \$102.80; Labbé, J., \$185.87; Lachance, F. X., \$117.21; Lapointe, E., \$574.22; McColl Frontenac Oil Co., \$2,509.84; Roy, J. P., \$2,017.25; Samson & Filion Ltée, \$384.42; Sioui, O., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$963.81.

Provisions (\$21,707.52): Blais, D., \$3,815.77; Bouchard, O., \$112; Boulangerie Nationale, \$172.31; Brasserie Boswell, \$683.10; Claveau, J., \$286.55; Fortin, A., \$133.80; Fortin, V., \$106; Garneau, E., \$907.76; Lapointe, E., \$9,403.33; Launière, J., \$114.25; London House Products Ltd., \$389.32; Marché St-Vallier, \$1,851.96; National Breweries, \$158.80; Tremblay, J. L., \$3,249.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$322.73.

Réparations d'autos et de camions—Repairs of automobiles and trucks (\$6,873.02): Automobiles Inc., \$4,264.20; Drolet, J. L. Automobiles Ltd, \$101.09; Jobin, E., \$155.97; Département des Terres et Forêts, \$451.30; McColl Frontenac Oil Co., \$1,733.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$166.51.

Divers—Miscellaneous (\$543.24): Tremblay, D., \$124.28; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$418.96.

Commission sur perception de royauté sur fourrures— Commission on Royalty on Furs (\$13,000.00)

Crédits No 215 et Suppl. No 17—Votes No. 215 and Suppl. No. 17

Bergeron, J. R., \$1,346.37; Bénéard, X., \$1,346.37; Bertrand, L., \$372.03; Bouchard, L. A., \$558.92; Bourgeois, A., \$385.55; Comeau, J. E., \$719.85; Cousineau, J. B., \$438.19; Curran, N.,

\$1,346.37; Cunningham, O. J., \$467.22; Dallaire, P., \$257.96; Drolet, J., \$283.70; Dessureault, M., \$192.10; Emond, A., \$610.94; Gaudreault, L. P., \$106.69; Gauthier, J. E., \$271.99; Gingras, L., \$189.26; Lefrançois, C. A., \$1,006.46; Learmonth, A., \$1,346.37; Leroux, D., \$140.96; Lévesque, R., \$327.90; McFaul, J. D., \$111.83; Poulin, J., \$160.77; Scott, J. B., \$123.24; Simard, J. A., \$222.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$666.80.

Parc National de la Gaspésie—Gaspesian National Park (\$19,999.69)

Crédit No 216—Vote No. 216

Traitements—Salaries (\$13,813.52) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$775.16):

Employée surnuméraire, service intérieur—Interior supernumerary employee: Latouche, Julia, \$780.

Gardes-chasse—Game-keepers: Aubut, E., \$120; Bacon, F., \$120; Bernier, J. E., \$120; Blanchard, E., \$120; Boulay, W., \$120; Bujold, E., \$120; Chouinard, D., \$150; Côté, H., \$120; Côté, S., \$900, \$14.25; Coulombe, P., \$120; Denis, A., \$120; Deraiche, J. J., \$120; Drapeau, H., \$780; Dugas, E., \$120; Dupuis, A., \$900, \$148.50; Dupuis, G., \$780; Eden, W., \$105; Fournier, C., \$120; Gagné, E., \$120; Gagné, L. H., \$120; Gallant, F. S., \$120; Gervais, J., \$1,020; Guillaume, P., \$120; Horth, F., \$900; Kirouac, M., \$1,650; Ménard, E., (b) \$309.06; Michaud, E., \$120; McWhirter, S., \$250, \$132.52; Mimeault, A., \$120; Moore, H., \$120; Morin, I., \$120; Paquet, G., \$780, \$43; Piuze, T., \$120; Rioux, A., \$900, \$82.50; Smith, B., \$105; Therrien, A., \$120; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,146.52, \$45.33.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$489.95.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$968.83): Clapperton, T. B. & Co., \$872.11; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$96.72.

Provisions (\$1,362.83): Keable, J. N., \$522.37; Lévesque, R., \$445.66; Rioux, L., \$382.73; Therrien, O., \$12.07.

Divers—Miscellaneous (\$2,589.40): Guité, C. F., \$1,692.86; Jobin, E., \$118.58; Lepage, T., \$369; McWhirter, S., \$220.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$188.66.

Parc National du Mont Orford—Mount Orford National Park (\$3,500.00)

Crédit No 217—Vote No. 217

Traitements—Salaries (\$1,203.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$83.36):

Employé surnuméraire, service extérieur—Exterior supernumerary employee: Roy, P., \$1,200; Gratification—gratuity, \$3; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$83.36.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$535.70.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$696.71): McKenna's Hardware, \$445.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$251.32.

Divers—Miscellaneous (\$981.23): Fabi, S., \$500.74; Jobin, E., \$297; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$183.49.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Pisciculture: Agrandissement de certaines bâtisses— Pisciculture: Enlargement of certain Buildings (\$10,000.00)

Crédit No 221—Vote No. 221

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$4,415.62.

Achat de marchandises—Purchase of goods: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$244.76.

Quincaillerie et matériaux de construction—Hardware and building materials (\$4,523.62): Cloutier, J. T., \$268.65; Filion, A., \$1,112.25; Lafontaine, P., \$356.87; Le Montagnard, \$1,064.86; Meilleur, G., \$137.41; Prud'homme, A. & Fils, \$226.28; Prud'homme & Fils & Boivin, H., \$1,093.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$263.83.

Divers—Miscellaneous (\$816.00): Chrétien, A., \$240; Lemieux, P., \$552; Nadeau, C. H., \$24.

**Parc National des Laurentides: Construction de camps et chemins—
Laurentides National Park: Construction of Camps and Roads**

Crédit No 222—Vote No. 222

Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	9,404.24
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	451.32
Matériaux de construction.....	Building materials.....	18,029.54
Provisions.....	Provisions.....	1,264.35
Divers.....	Miscellaneous.....	291.50
		<hr/> 29,440.95
Moins recettes:.....	Less receipts:.....	
Vente de bois.....	Sale of wood.....	940.95
		<hr/> \$ 28,500.00

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$9,404.24.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$451.32): Robitaille, C. Enrg., \$336.19; Roy, J. P., \$100.22; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$14.91.

Matériaux de construction—Building materials (\$18,029.54): Beaudet, R., \$125; Chalifour, O. Inc., \$665.73; G. & G. Bros Ltd., \$313.30; Jobin Inc., \$10,173.87; Cie F. X. Drolet, \$179.99; Fonderie de Plessisville, \$3,673.56; Les Canots Cadorette, \$335.96; Roy, J. P., \$2,084.89; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$477.24.

Provisions (\$1,264.35): Blais, D., \$309.37; Lapointe, E., \$848.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$106.80.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$291.50.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-12)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$9,468.15)

Bergeron, J. R., \$105.83; Bourdon, A., \$401.22; Chamberland, A., \$199.75; Coutanges, J., \$161.75; Dionne, J. Y., \$106.90; Gall, W. S., \$195; Gaudreault, L. P., \$135.50; Gingras, L., \$124.75; Hudson's Bay Co., \$393.10; Lagacé, A., \$232.25; Lapointe, A., \$196.75; Lapointe, R., \$117.50; Leblond, J., \$199.75; Lefrançois, C. A., \$118.75; Lévesque, L., \$100; Mondor, C., \$102.32; Péloquin, A. A., \$139.50; Roberge, A., \$150.75; Robertson, T., \$100; Savard, L., \$202.23; Soucy, E., \$239.75; Viger, W., \$137.50; Wheelhouse, E., \$222.25; Produit de la vente de peaux de castor remboursé aux indiens—Product of the sale of beaver-skins reimbursed Indians, \$284; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,101.05.

ANNEXE C-15 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$4,393,514.02)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
6	Service civil.....	Civil Service.....	223
			M.S.-S.W. 18
7	Service des Terres de Colonisa- tion, S. R., c. 106.....	Colonization lands branch, R. S., c. 106.....	224
9	Service de l'Établissement des Colons.....	Settlers establishment branch..	225
10	Service de la Surveillance et de l'Aide aux Colons.....	Supervision of and aid to settlers branch.....	226
			M.S.-S.W. 14
11	Service du Personnel Extérieur.	Exterior personnel branch.....	227
13	Encouragement au développe- ment de l'agriculture dans les centres de colonisation.....	Aid to the development of agri- culture in colonization cen- tres.....	228
15	Propagande et publicité.....	Propaganda and publicity.....	229
15	Dépenses imputables aux mou- vements de colonisation en général.....	Expenses imputable to coloniza- tion movements in general..	230
16	Sociétés de Colonisation.....	Colonization societies.....	231
16	Encouragement à la colonisa- tion en général.....	Aid to colonization in general..	232
17	Loi assurant des Facilités de Communication au bénéfice de la population du nord-est de la province, 2 Geo. VI, c. 19.....	Act to assure communication facilities for the benefit of the population of the northeast- ern part of the Province, 2 Geo. VI, c. 19.....	S
17	Service de navigation entre Forestville et Pointe-aux- Outardes.....	Navigation service between Forestville and Pointe-aux- Outardes.....	233
17	Service de navigation entre Tadoussac et Ste-Catherine..	Navigation service between Tadoussac and Ste. Catherine	234
18	Établissement des colons (En- tente Fédérale-Provinciale)..	Settlers establishment (Federal- Provincial Agreement).....	235
20	Distribution de foin aux colons..	Distribution of hay to settlers.	M.S.-S.W. 9

SCHEDULE C-15 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$4,393,514.02)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
348,000.00	347,528.63	.....	.....	471.37
150,000.00	148,016.13	50.00	.....	1,933.87
354,500.00	354,464.00	.....	.....	36.00
946,800.00	946,782.92	.....	.....	17.08
478,000.00	411,953.76	.....	.....	66,046.24
337,600.00	337,112.72	.....	.....	487.28
20,600.00	20,599.53	.....	.....	.47
40,000.00	39,985.88	.....	.....	14.12
78,000.00	77,961.00	.....	.....	39.00
54,300.00	54,178.75	.....	.....	121.25
18,000.00	18,000.00	.....	.....	.....
2,500.00	2,500.00	.....	.....	.....
2,500.00	2,500.00	.....	.....	.....
557,700.00	439,274.02	.....	.....	118,425.98
100,000.00	99,811.32	.....	.....	188.68
\$ 3,488,500.00	3,300,668.66	50.00	.....	187,781.34
	<u>\$ 187,781.34</u>		<u>\$ 187,781.34</u>	

ANNEXE C-15 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
20	Service des Travaux de Colonisation.....	Colonization works branch.....	236
22	Loi favorisant le Progrès de la Colonisation et le Maintien des Cultivateurs sur la terre, 1 Geo. VI, c. 38.....	Act to promote progress in colonization and the maintaining of farmers on the land, 1 Geo. VI, c. 38.....	S
Récapitulation:			
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

SCHEDULE C-15 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
1,000,000.00	.....	981,741.36	.....	18,258.64
.....	.....	111,054.00	111,054.00	.....
\$ 1,000,000.00	.....	1,092,795.36	111,054.00	18,258.64
	<u>\$ 92,795.36</u>		<u>\$ 92,795.36</u>	
3,488,500.00	3,300,668.66	.....	
1,000,000.00	.....	1,092,795.36		
.....	.....	50.00		
\$ 4,488,500.00	3,300,668.66	1,092,845.36	111,054.00	206,039.98
	<u>\$ 94,985.98</u>		<u>\$ 94,985.98</u>	

ANNEXE C-15 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-15 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	3,300,668.66
Immobilisations.....	Capital expenditure....	1,092,795.36
Avances	Advances.....	50.00
		<u>\$ 4,393,514.02</u>

Service civil—Civil Service (\$347,528.63)

Crédit No 223 et M. S. No 18—Vote No. 223 and S. W. No. 18

Traitements—Salaries (\$347,491.38):

Ministre—Minister: Godbout, Hon. A., payé par Dépt du Conseil Exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Brown, L., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Amyot, G., \$1,500; Anctil, Gabrielle, \$1,000; Angers, C., \$2,100; Aubé, G., \$1,400; Audet, A., \$2,400; Audet, Jeanne d'Arc, \$899; Auger, H. L., \$2,200; Baribeau, R., \$1,300; Baril, C. E., \$1,799; Barnard, C., \$1,400; Barthe, A., \$1,800; Bastien, L. J., \$1,500; Beaudet, I., \$1,966.60; Bédard, C., \$1,400; Bédard, H., \$1,400; Bédard, Léontine, \$1,200; Bédard, U., \$1,300; Bégin, R., \$899; Bélanger, G., \$899; Bélanger, G. A., \$233.32; Bélanger, R., \$1,400; Belleau, G., \$3,600; Bergeron, J. H., \$2,000; Bergeron, Juliana, \$1,200; Bernier, J., \$1,533.20; Bertrand, H., \$3,000; Bertrand, P., \$1,600; Bilodeau, J., \$1,700; Bisson, R., \$2,500; Blache, G., traitement partiel—part salary, \$1,416.60; Blouin, J., \$1,800; Boisvert, P. F., \$2,200; Boivin, Gertrude, \$400; Bolduc, J. P., \$3,000; Boucher, J. L., \$1,500; Bouhours, V., \$1,400; Brochu, Irène, \$1,200; Brodeur, Marguerite, \$300; Bussière, Béatrice, \$1,200; Carignan, A., \$1,500; Cartier, J., \$1,333.20; Cauchon, Gisèle, \$1,100; Caya, P. E., \$1,600; Chabot, R., \$1,800; Chagnon, V. F., \$1,400; Charland, H., \$1,800; Cloutier, G., \$1,966.60; Cloutier, J. A., \$3,000; Corriveau, J. A., \$1,566.36; Corriveau, P. H., \$1,200; Côté, B., \$1,799; Côté, R., traitement partiel—part salary, \$1,333.21; Courval, J., \$1,400; Croteau, L. N., \$1,200; Delage, J., \$1,400; DeLéry, Geneviève, \$1,200; Delisle, A., \$800; Denis, E., \$1,200; Désaulniers, A. L., \$2,000; Deschesnes, J. A., \$1,500; Deschesnes, O., \$1,200; Desgagné, J. O., \$3,499; Desroches, E., \$1,300; Devlin, Maud, \$1,200; Dionne, G. A., \$1,800; Dorion, Cécile, \$1,200; Drolet, R., \$1,600; Dubé, H., \$1,600; Dumas, A., traitement partiel—part salary, \$1,083.20; Dumont, Suzanne, \$1,200; Dusseault, A., \$4,000; Faguy, R. C., \$2,000; Fecteau, P. H., \$1,600; Ferland, R., \$1,600; Feuiltaut, G., \$1,000; Finet, A., \$1,200; Fleury, A., \$1,600; Fontaine, O., \$1,200; Fournier, Françoise, \$983.20; Francœur, L., traitement partiel—part salary, \$750; Fréchette, A., traitement partiel—part salary, \$2,174.19; Frigault, J., \$1,200; Gagné, E., \$3,499; Gagné, E. S., \$1,600; Gagné, Georgette, \$1,191.66; Gagnon, A., \$2,400; Gagnon, I., \$1,500; Galibois, N., \$1,400; Garant, Y., \$1,666.60; Garon, J. E., \$5,000; Gaudreau, S., traitement partiel—part salary, \$1,166.60; Gauthier, Georgette, traitement partiel—part salary, \$915.80; Gauvreau, Augustine, \$1,200; Gendron, J. A., \$2,166.52; Girard, L., traitement partiel—part salary, \$1,250; Girardin, G. E., \$1,400; Goulet, C. E., \$1,400; Graveline, R., \$2,500; Greffard, Alexina, \$1,000; Greffard, R., \$2,400; Grenier, H., \$2,000; Guay, R., \$1,366.56; Hamel, H., \$1,200; Hardy, A., \$3,000; Hébert, J., \$1,500; Jacob, J., \$2,400; Jalbert, R., \$1,400; Julien, H., \$1,600; Kaine, B. J., \$1,500; Labrègue, Stella, \$1,000; Lachaine, P. F., \$2,200; Lacombe, Clara, \$1,200; Lacroix, J., \$999; Laferrière, J. O., \$1,600; Laferté, J. H., \$200; Lagueux, Irène, \$1,200; Laliberté, A., \$1,399; Lamoureux, M., \$1,600; Larivière, Germaine, \$1,200; Laroche, L., \$1,400; Laroche, A., \$3,000; Laroche, J., \$1,200; Laroche, P. E., \$1,399; Larose, P. E., \$1,399; Lassonde, Hermance, traitement partiel—part salary, \$915.80; Lavallée, E., \$1,366.60; Lavallée, F., \$786.45; Lavoie, C., \$1,766.64; Lavoie, J. J. B., \$1,800; Lavoie, R., \$2,500; Lebel, R., \$3,000; Leclerc, Denise, \$375.00; Leclerc, P., \$2,199; Leclerc, P., \$1,400; Legendre, P., \$2,000; Lemieux, R., \$1,200; Lépinay, L., traitement partiel—part salary, \$1,250; Lessard, L., \$1,700; Léveillé, C., \$1,800; Limoges, J. A., \$1,600; L'Italien, L. P., \$1,400; Magnan, A., \$1,700; Magnan, Rolande, \$1,200; Marcotte, D., \$1,200; Marcotte, J. S., \$2,400; Martel, J., \$1,800; Martin, G., \$1,500; Massicotte, J. E., \$2,500; Matte, E., traitement partiel—part salary, \$1,333.20; Mélançon, C., \$2,183.20; Mercier, H., \$1,400; Mercier, T., \$4,000; Méthot, Ida, \$350; Michaud, G., \$1,400; Moisan, P., \$1,400; Morel, J. G., \$3,600; Morin, C. E., \$1,500; Morisset, M., \$1,300; Morissette, A., \$1,466.64; Mullaly, M. J., \$1,966.60; Nadeau, J. O., \$2,366.64; Nadeau, R., \$3,000; Noiseux, D. C., \$3,000; Normand, N., \$1,200; Paradis, A., \$1,566.52; Parent, S. C., \$1,450; Paris, C., \$1,200; Parrot, J., traitement partiel—part salary, \$1,760.59; Pelletier, Eliane, \$899; Pettigrew,

L. P., \$2,400; Piché, Mme G., \$1,100; Pike, C. M., \$1,600; Pinard, I., \$1,766.64; Plante, A. R., \$1,650; Pouliot, C. E., \$1,400; Pouliot, J. B., \$2,600; Préfontaine, B., \$1,100; Provencher, L., traitement partiel—part salary, \$1,250; Ramsay, P., \$1,400; Richard, R., \$2,400; Robitaille, J. P., \$1,200; Rochefort, J., \$2,500; Rochette, R., \$1,400; Rouleau, J. C., \$1,200; Rouleau, R., \$1,200; Roy, N., \$1,800; Savard, C. E., \$1,400; Savard, L. P., \$1,200; Savard, P. A., \$2,333.32; Savary, E., \$1,400; Sénécal, O., \$1,200; Simard, A., \$3,000; Simard, J. B., \$1,200; Soulard, Jeanne, \$1,049.12; Thisdel, H. P., \$1,600; Tousignant, A., \$1,291.63; Tremblay, A., \$2,200; Tremblay, C., \$1,799; Tremblay, E., traitement partiel—part salary, \$1,050; Tremblay, R., \$1,999; Trottier, L., \$1,424.67; Trudel, G., \$1,200; Turgeon, L. P., \$1,400; Vachon, L., \$2,000; Vézina, L. P., \$1,800; Vincent, P., \$3,499; White, C., \$1,300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$372. (Total, \$347,502.18, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$10.80, \$347,491.38).

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$37.25.

Service des Terres de Colonisation—Colonization Lands Branch

Crédit No 224 et S. R., c. 106—Vote No. 224 and R. S., c. 106

Reconnaissance et classification des terres de colonisation.....	Reconnaissance and classification of colonization lands.....	66,263.13
Colonisation agricole-forestière.....	Forestry-agricultural colonization....	18,549.63
Vente de lots.....	Sale of lots.....	9,280.74
Rachat de lots.....	Repurchase of lots.....	53,972.63
		<u>\$ 148,066.13</u>

Reconnaissance et classification des terres de colonisation— Reconnaissance and Classification of Colonization Lands

Traitements des officiers.....	Salaries of officers.....	13,163.18
Dépenses de voyage des officiers.....	Travel expenses of officers.....	8,095.34
Traitements des classificateurs et guides.....	Salaries of classifiers and guides.....	26,946.27
Dépenses de voyage des classificateurs et guides.....	Travel expenses of classifiers and guides.....	7,151.42
Provisions.....	Provisions.....	5,638.91
Transport.....	Transportation.....	1,420.46
Divers.....	Miscellaneous.....	3,858.18
		<u>66,273.76</u>

Moins recettes:

Remboursement de taxe provinciale sur la gazoline....

Less receipts:

Refund of Provincial gasoline tax. 10.63

\$ 66,263.13

Traitements des officiers—Salaries of officers (\$13,163.18) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$8,095.34):** Auger, H. L., (b) \$907.35; Bastien, R., \$791.62; Bernatchez, M., \$1,450; Blache, G., traitement partiel—part salary, \$233.32; Boisvert, P. F., (b) \$1,131.40; Boucher, G., \$1,000; Chartré, M., \$1,900, \$418.96; Deschênes, C. N., (b) \$47.50; Faguy, J. P., \$1,700; Leclerc, J., (b) \$1,189.38; Léveillé, M., \$1,700, \$376.58; Martineau, L., \$2,200, \$819.96; Mélançon, C., (b) \$1,150.51; Mercier, A., \$1,175; Pouliot, J. B., (b) \$246.03; Richard, R., (b) \$833.47; Toussaint, A., \$999; Tremblay, A., (b) \$974.20; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$13,163.94, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.76, \$13,163.18).

Traitements des classificateurs et guides—Salaries of classifiers and guides (\$26,946.27) **Dépenses de voyage—Travel expenses (\$7,151.42):** Arcand, C., \$182, \$19.09; Arseneault, J., \$231, \$10.50; Arseneault, P., \$90, \$10.50; Aubé, A., \$203, \$19.82; Auclair, O., \$117.50; Bernier, F., \$180, \$39.91; Blais, W., \$132.50; Bordeleau, A., \$132.50; Boulanger, R., \$274.50, \$33.33; Bourgeois, W., \$252, \$31.29; Brouillette, J., \$248.50, \$29.09; Carignan, J. B., \$100; Carrier, J. M., \$142.50, \$22.15; Carrier, R., \$259, \$1.40; Chabot, C., \$231, \$58.74; Charrest, P., \$324, \$50.31; Choinière, J. M., \$292, \$211.94; Cinq-Mars, M., \$132, \$109.01; Colbert, J. L., \$233, \$61.65; Côté, R., \$140, \$34.80; Coulombe, G., \$132; Couture, A., \$309, \$20.84; Dastous, J.,

\$189, \$31.69; Demers, O., \$273, \$80.90; Desgagné, P., \$102, \$20.40; Drolet, L., \$112.50; Dubreuil, R., \$152.50, \$54.96; Duguay, J., \$1,083.29, \$398.64; Dumaine, G., \$174, \$53.65; Dumont, B., \$333, \$9.60; Dumoulin, J., \$170, \$30.85; Dumoulin, L., \$208; Dupéré, G., \$112.50, \$0.40; Emond, A., \$213, \$11; Ethier, J., \$486, \$55.56; Fafard, R., \$648, \$130.18; Fortier, J. P., \$486, \$633.88; Fortin, A., \$235, \$46.02; Fortin, F., \$182.50, \$21.80; Fournier, L.P., \$108, \$49.94; Fradette, C., \$418, \$27.21; Gagnon, G., \$240, \$100.28; Gaudreault, J. M., \$258, \$8; Gaumont, P. E., \$137.50, \$8.25; Gauthier, G. H., \$105; Genois, J. P., \$150, \$49.24; Girard, J., \$219, \$14.08; Grégoire, L. J., \$154, \$20.44; Grenier, J.A., \$531, \$652.15; Grenier, R., \$531, \$16.05; Hamel, R., \$162.50, \$5.75; Houde, R., \$182.50, \$23.37; Jalbert, A., \$217.50, \$1; Joseph, E., \$180, \$14.60; Ladouceur, M., \$247.50, \$14.64; Lafontaine, Z., \$356, \$632.83; Lamarre, R., \$284, \$8.73; Lamontagne, L., \$108; Langevin, R., \$175, \$14.65; Laroche, A., \$112.50; Lavoie, F., \$122.50, \$16.80; Lebleu, J., \$688, \$393.21; Leduc, Réal, \$145, \$52.17; Leduc, René, \$318.50, \$261; Lord, P., \$190, \$11.30; Mathieu, T., \$199.50, \$17.46; Montgrain, C., \$324, \$57.58; Nadeau, E., \$162, \$55.34; Paquette, E., \$199.50, \$13.13; Paquin, M., \$267, \$17.42; Pilote, C., \$176, \$10.61; Plante, R., \$201, \$11.36; Poliquin, S., \$217, \$53.65; Pouliot, P. E., \$1,078, \$187.88; Provencher, G., \$150, \$12.73; Richard, A., \$1,110, \$757.25; Richard, E., \$180, \$193; Rompré, D., \$836.50, \$69.97; Rousseau, G., \$141, \$57.70; Routhier, L. P., \$175, \$17.56; St. Denis, R., \$658, \$130.45; Samson, G., \$124.50, \$109.01; Simard, A., \$189, \$18.12; Simard, L. G., \$192, \$13.55; Sylvestre, L., \$225, \$36.22; Tessier, J., \$234.50, \$46.66; Turgeon, J., \$125, \$57.04; Veillette, C., \$686, \$54.58; Verret, M., \$175, \$57.83; Vézina, L., \$208, \$56.95; Vézina, M., \$248.50, \$79.24; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,619.98, \$219.54.

Provisions (\$5,638.91): Abattoir de Québec Inc., \$413.80; Abraham, P. H., \$101.73; Beaulieu, M. A., \$313.19; Drouin, A. A., \$700.57; Dumas, J., \$108.63; Gaudet, O., \$242.28; Giroux, L., \$145.26; Lavoie & Frères Enr., \$1,651.72; Potvin, J. E., \$174.82; Riverin & Perron, \$340.43; Thibault, J. B., \$213.98; Veilleux, J. E., \$337.29; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$895.21.

Transport—Transportation (\$1,420.46): Canadian National Rys., \$420.08; Giroux, N., \$268.46; Ministère de la Colonisation, \$101.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$630.32.

Divers—Miscellaneous (\$3,858.18): Alleyn, J. Ltd., \$155.15; Belleau, Auger & Turgeon Ltée, \$114.10; Bouffard, H. R. Inc., \$248.80; Brousseau, G. & Fils Ltée, \$551.75; Burke & James Inc., \$200.05; Deschamps, V., \$270; Faber & Cie, \$156.80; Ministère de la Défense Nationale, \$284.04; Pharmacie Joliceur, \$103.04; Samson & Filion Ltée, \$789.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$935; Avance pour dépenses de voyage—advance for travel expenses, \$50.

Colonisation agricole-forestière—Forestry-Agricultural Colonization (\$18,549.63)

Traitements—Salaries (\$9,503.78) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,-443.90) Dépenses de bureau—Office expenses (\$59.96): Beaulieu, G., \$1,400, \$378.10; Beaulieu, R., \$1,400, \$293.50; Laroche, A., (b) \$608.85; Madore, J. B., \$1,500, \$489.24, \$19.43; Mercier, L., \$1,600, \$99.69, \$3; Pelletier, R., \$1,500, \$1,027.13, \$37.53; Pleau, J. M., \$1,666.60, \$423.87; Simard, M., \$332, \$123.52; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$105.50. (Total: traitements—salaries, \$9,504.10, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$9,503.78).

Inventaire et étude économique—Inventory and economic research: Guay, G., \$5,500.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$41.99.

Vente de lots—Sale of Lots (\$9,280.74)

Traitements—Salaries (\$6,545.68) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,-471.09): Bienvenue, G., \$1,400; Bolduc, J. P., (b) \$182.11; Greffard, R., (b) \$479.97; Grondin, J.O., \$1,600; Matte, E., traitement partiel—part salary, \$233.32; Mercier, T., (b) \$740.12; Parrot, J., (b) \$68.89; Samson, H., \$1,399; Tremblay, Anne Marie, \$1,000; Vandal, Ursule, \$899; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$6,546.32, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.64, \$6,545.68).

Honoraires—Fees (\$1,143.47): Gagné & Desmarais, \$107.88; Lizotte, L. P., \$102.65; Paré, R., \$128.64; Potvin, C., \$237.05; Tessier, M., \$125.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$441.45.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$120.50.

Rachat de lots—Repurchase of Lots

Traitements	Salaries	1,983.34
Dépenses de voyage	Travel expenses	519.04
Honoraires	Fees	1,500.04
Rachat de lots	Repurchase of lots	51,270.21
		<hr/> 55,272.63
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursements pour rachat	Refunds for repurchase of lots	
de lots annulés	cancelled	1,300.00
		<hr/> \$ 53,972.63

Traitements—Salaries (\$1,983.34) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$519.04): Bougie, G., \$1,177.42; Martel, J., (b) \$512.89; Proulx, Thérèse, \$800; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$6, \$6.15. (Total: traitements—salaries, \$1,983.42, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$1,983.34).

Honoraires—Fees (\$1,500.04): Bienvenue, G., \$691.95; Labrèque, E., \$693.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$114.74.

Rachat de lots—Repurchase of lots (\$51,270.21): Aubin, L., \$1,000; Audit, F., \$300; Ayotte, A., \$800; Baillargeon, J., (St. Georges), \$560; Baillargeon, J., (Ste. Rose), \$250; Banque Canadienne Nationale, \$200; Beaudoin, Aurore, \$400; Beaudoin, E., \$600; Bédard, S., \$1,000; Bégin, T., \$300; Bérard, T., \$525; Bernier, P., \$500; Bilodeau, S., \$394.73; Bilodeau, V., \$300; Binet, P., \$500; Bisson, J., \$500; Blais, A., \$300; Boillat, G., \$500; Boillat, G. & Charest, J. A., \$1,000; Boivin, E., \$300; Bourque, J. A., \$700; Breton, D., \$200; Champagne, H., \$300; Champoux, L., \$700; Choquette, A., \$250; Cliche, E., \$650; Commission du Prêt Agricole Canadien, \$500; Commission Scolaire de Mistassini, \$283.71; Commission Scolaire de LaSarre, \$100; Corporation des cantons unis LaReine et Desmeloizes, \$200; Corporation municipale du canton Bergeronnes, \$575; Corporation municipale de Causapséal, \$100; Corporation municipale de Rivière Bleue, \$100; Corporation municipale de St-Gédéon, \$400; Corporation municipale de St-Jacques le Majeur, \$200; Corporation municipale de St-Vianney, \$100; Couturier, A., \$300; Desjardins, J., \$100; Desjardins, S., \$1,000; Dionne, A. E., \$2,456; Drapeau, J., \$125; Fillion, J., \$325; Foley, J. E., \$875; Fortier, J., \$1,000; Fournier, F., \$450; Francœur, F., \$700; Garneau, J., \$533; Gaudet, W., \$900; Girard, H., \$400; Gosselin, J., \$400; Gosselin, L., \$225; Goulet, H., \$400; Goupil, P., \$200; Grenon, A., \$600; Grondin, L., \$500; Hardy, C., \$250; Jolin, E., \$300; Labonté, Mme N., \$700; Lacroix, P. A., \$850; Lafamme, Mme I., \$200; Lapointe, Mme J., \$250; Larochelle, A., \$450; Lebel, L., \$100; Leblanc, L., \$400; Leclerc, R., \$100; Lemieux, C., \$700; Lemieux, Mme Z., \$1,000; Levesque, G., \$150; Lusk, V. H. & Hunt, A. J., \$908; Martel, E., \$600; Martel, H., \$600; McIver, K. H., \$150; McKenzie, A., \$800; Mercier, W., \$400; Morin, J. E., \$400; Morin, M., \$350; Morissette, A., \$400; Nadeau, E., \$425; Ouellet, J. I., \$800; Ouellet, P., \$300; Paradis, A., \$423; Paradis, J., \$362.50; Pelletier, A., \$225; Poirier, P., \$500; Poulin, G., \$400; Quebec Pulp & Paper Corp., \$1,500; Quirion, P., \$300; Raymond, J. A., \$400; Roberge, L. I., \$500; Rodrigue, P., \$300; Routhier, Mme Z., \$350; Roy, R., \$400; Sabourin, O., \$850; St-Gelais, E., \$100; St-Gelais, G. Z., \$200; St-Onge, Mme A., \$600; St-Pierre, L., \$150; Savard, J. A., \$1,000; Simoneau, A., \$585; Société de Prêts et Placements de Québec, \$400; Tanguay, J. C., \$450; Thérberge, S., \$300; Thibodeau, Dr E., \$650; Toulouse, G., \$300; Veilleux, L., \$350; Veilleux, P. A., \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$314.27.

Service de l'Établissement des Colons—Settlers Establishment Branch
(\$354,464.00)

Crédit No 225—Vote No. 225

Traitements—Salaries (\$21,881.61) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$9,595.36): Audet, Y., \$600.50; Bellemare, E., \$1,300; Blais, R., \$583.31; Boileau, R., \$1,200, \$2.29; Bolduc, M., \$1,100; Cloutier, Georgette, \$1,000; Cloutier, Gérard, (b) \$111.64; Cornellier, H. C., \$1,500, \$1,852.99; Delisle, J., \$1,440, \$1,367; Dorval, R., \$1,500, \$1,665.49; Dumas, A., traitement partiel—part salary, \$200; Fontaine, E., \$1,000; Frédérick, A., \$350, \$195.84; Gagné, E., (b) \$1,168.24; Gaudrault, S., traitement partiel—part salary, \$150, \$42.26; Gauvreau, L. E., \$1,300; Giasson, E., \$289.30; Lassonde, Aline, \$966.52; Lassonde, Hermance, traitement partiel—part salary, \$166.64; Leveillé, C., (b) \$1,164.37; Levesque, J. E., \$1,308.29, \$1,377.17; Mercure, H., \$1,080; Paquet, X., \$340; Sasseville, Madeleine, \$1,200; Savard, P. A., (b) \$150.43; Thivierge, R., \$1,200; Vézina, L., \$1,200; Vilandré, J. H., \$400, \$113.09; Montants au-dessous de \$100.—

amounts under \$100., \$507.77, \$384.55. (Total: traitements—salaries, \$21,882.33, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.72, \$21,881.61).

Frais de transport se rattachant à l'établissement des colons—Transportation charges for establishment of settlers (\$8,450.73): Canadian National Rys., \$4,542.54; Canadian Pacific Ry., \$2,186.91; Dcéré, J. U., \$769.85; Ministère de la Colonisation, \$385.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$740.63. (Total, \$8,625.53, moins contributions des colons—less settlers' contributions, \$174.80, \$8,450.73).

Subventions pour construction et réparations de maisons—Grants for construction and repairs of houses (\$209,787.67): Abitibi, \$40,175.67; Argenteuil, \$150; Arthabaska, \$250; Beauce, \$1,700; Bellechasse, \$2,615; Bonaventure, \$16,270; Charlevoix-Saguenay, \$9,919; Chicoutimi, \$4,315; Compton, \$2,090; Dorchester, \$3,665; Frontenac, \$12,980; Gaspé-Nord, \$6,965; Gaspé-Sud, \$5,300; Gatineau, \$1,390; Labelle, \$1,850; Lac St-Jean, \$950; Laviolette, \$600; L'Islet, \$2,420; Lotbinière, \$3,105; Matane, \$7,275; Matapédia, \$16,570; Mégantic, \$1,800; Montcalm, \$1,625; Montmagny, \$3,950; Nicolet, \$900; Portneuf, \$1,100; Rimouski, \$13,448; Rivière-du-Loup-Kamouraska, \$2,365; Roberval, \$9,630; Sherbrooke, \$900; Témiscamingue, \$14,010; Témiscouata, \$16,065; Terrebonne, \$650; Wolfe, \$2,790.

Subventions pour construction de granges-étables—Grants for construction of barn-stables (\$66,115.00): Abitibi, \$15,100; Arthabaska, \$75; Beauce, \$525; Bellechasse, \$900; Bonaventure, \$5,375; Charlevoix-Saguenay, \$1,200; Chicoutimi, \$1,350; Compton, \$225; Dorchester, \$1,925; Frontenac, \$2,175; Gaspé-Nord, \$1,265; Gaspé-Sud, \$2,475; Gatineau, \$75; Labelle, \$225; Lac St-Jean, \$75; L'Islet, \$825; Lotbinière, \$1,875; Matane, \$2,025; Matapédia, \$3,675; Mégantic, \$1,500; Montmagny, \$2,025; Nicolet, \$450; Richmond, \$150; Rimouski, \$5,625; Rivière-du-Loup-Kamouraska, \$825; Roberval, \$3,750; Sherbrooke, \$75; Témiscamingue, \$4,425; Témiscouata, \$4,875; Wolfe, \$1,050.

Forage de puits artésiens—Boring of artesian wells (\$8,082.70): Bisson, S., \$776.82; Courbron, J. B., \$6,496.10; Hudon, D., \$2,676.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$175.28. (Total, \$10,124.45, moins contributions des colons—less settlers' contributions, \$2,041.75, \$8,082.70).

Primes d'établissement—Establishment premiums (\$29,992.00): Abitibi, \$4,637; Beauce, \$414; Bellechasse, \$402; Bonaventure, \$2,297; Charlevoix-Saguenay, \$2,589; Chicoutimi, \$616; Compton, \$1,108; Dorchester, \$516; Frontenac, \$3,945; Gaspé-Nord, \$789; Gaspé-Sud, \$890; L'Islet, \$145; Lotbinière, \$576; Matane, \$1,858; Matapédia, \$2,292; Mégantic, \$405; Montmagny, \$629; Nicolet, \$402; Portneuf, \$776; Rimouski, \$1,951; Roberval, \$769; Témiscamingue, \$604; Témiscouata, \$849; Wolfe, \$565. Moins prime annulée—less cancelled premium, \$32.

Divers—Miscellaneous (\$558.93): Huard, J. A., \$110.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$448.03.

Service de la Surveillance et de l'Aide aux Colons— Supervision of and Aid to Settlers Branch

Crédit No 226 et M. S. No 14—Vote No. 226 and S. W. No. 14

Traitements	Salaries	13,241.85
Dépenses de voyage	Travel expenses	320.56
Constructions pour fins cultuelles ..	Buildings for religious purposes	61,446.51
Primes de défrichement, etc.	Land clearing premiums, etc.	657,334.89
Travaux domestiques	Domestic works	4,598.69
Assistance aux nécessiteux	Assistance to the needy	203,712.46
Société de l'Aide aux Colons	Société de l'Aide aux Colons	6,063.96
Divers	Miscellaneous	64.00
		<hr/>
		\$ 946,782.92

Traitements—Salaries (\$13,241.85) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$320.56): Boivin, G. A., \$1,500; Boucher, Corinne K., \$1,000; Corriveau, L., \$1,400; Déry, R., \$1,400; Dubois, Claire, \$899; Fontaine, J. M., \$641.62; Fréchette, M., \$1,500; Gaulin, Paule, \$800; Gauthier, Georgette, traitement partiel—part salary, \$166.64; Hardy, F., \$641.63; Lavoie, J. A., traitement partiel—part salary, \$216.64; Leclerc, J., \$1,200; Lépinay, L., traitement partiel—part salary, \$200; Provencher, L., traitement partiel—part salary, \$200; Rochefort, J., (b) \$125.35; Samson, L. P., \$1,400; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$77., \$195.21. (Total: traitements—salaries, \$13,242.53, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.68, \$13,241.85).

Constructions pour fins cultuelles—Buildings for religious purposes (\$61,446.51): Abitibi: Christ-Roi, \$150; Rivière Héva, \$1,400; St-Benoît de la Corne, \$3,298.87; St-Blaise de Barraute, \$200; St-Bruno d'Hébécourt, \$2,320; Ste-Cécile de Belcourt, \$200; St-Christophe de Dufresnoy, \$400; St-François d'Assise de Rochebaucourt, \$209; Ste-Gertrude de Villemontel, \$790; St-Gilles de Clermont, \$200; St-Henri de Lamorandière, \$1,000; St-Joachim de Rousseau, \$900; St-Joseph de Clérey, \$200; St-Jude d'Authier, \$500; St-Louis de France, \$3,200; St-Marc de Figury, \$400; St-Mathias de Royal-Roussillon, \$500; St-Nazaire de Berry, \$100; St-Norbert de Montbrun, \$100; St-Urbain de Rémigny, \$1,937.01; St-Viateur, \$500; St-Vincent de Paul, \$500; St-Vital de Clermont, \$600; Sullivan Mills, \$800. **Beauce:** St-René, \$150. **Bonaventure:** Escuminac, \$900; St-Elzéar, \$200; St-Jean de Brébœuf, \$200; St-Louis de Gonzague, \$200. **Charlevoix-Saguenay:** Canton Arnaud, \$350; Canton Latour, \$2,000; Canton de Sales, \$468.65; Pointe-aux-Outardes, \$900. **Chicoutimi:** Ste-Bernadette, \$3,500; St-Gabriel, \$600. **Frontenac:** Milan, \$500; St-Antoine Daniel, \$2,400. **Gaspé-Nord:** St-Bernard des Lacs, \$1,883.36; Ste-Cécile de Cloridorme, \$1,500. **Gaspé-Sud:** Canton Percé, \$2,000; Ste-Bernadette de Pellegrin, \$200; St-Charles Garnier de Pabos-Est, \$144.62; St-Gabriel de Rameau, \$200; St-Paul Barachois, \$1,000. **Gatineau:** St-Jean Vianney de Grand Remou, \$2,000. **L'Islet:** Canton Garneau, \$3,300. **Matane:** St-Denis, \$3,300; St-Jean de Cherbourg, \$700; St-Paulin Dalibaire, \$500; Sts-Sept Frères, \$800; St-Thomas de Cherbourg-Est, \$400. **Matapédia:** Ste-Paula, \$200. **Mégantic:** Coleraine, \$1,000. **Rimouski:** Esprit-Saint, \$200. **Roberval:** N. D. de Lorette, \$600. **Témiscouata:** St-Émile d'Auclair, \$700; St-Jean de la Lande, \$1,500. **Témiscamingue:** Joannes Farmborough, \$75; Laforce, \$270; St-Augustin de Montbeillard, \$4,000; St-Jean de McWatters, \$200; St-Louis de Nédélec, \$2,000.

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement—Land clearing, ploughing and seeding premiums (\$657,334.89): Abitibi, \$202,303.39; Argenteuil, \$760; Arthabaska, \$745; Beauce, \$4,793.75; Bellechasse, \$5,071.25; Berthier, \$210; Bonaventure, \$28,196.25; Charlevoix-Saguenay, \$12,675; Chicoutimi, \$15,375; Compton, \$7,028.75; Dorchester, \$10,237.50; Frontenac, \$15,050; Gaspé-Nord, \$18,897.50; Gaspé-Sud, \$13,108.75; Gatineau, \$4,877.50; Joliette, \$265; Labelle, \$15,507.50; Lac St-Jean, \$1,026.25; Laviolette, \$138.75; L'Islet, \$12,106.25; Lotbinière, \$7,982.50; Maskinongé, \$2.50; Matane, \$31,935; Matapédia, \$40,598.75; Mégantic, \$5,688.75; Montcalm, \$1,870; Montmagny, \$10,460; Nicolet, \$2,746.25; Papineau, \$3,357.50; Pontiac, \$810; Portneuf, \$1,863.75; Québec, \$30; Richmond, \$226.25; Rimouski, \$45,693.75; Rivière-du-Loup-Kamouraska, \$6,690; Roberval, \$17,275; Sherbrooke, \$626.25; Témiscamingue, \$67,307.50; Témiscouata, \$35,637.50; Terrebonne, \$2,120; Wolfe, \$6,046.25. Moins primes annulées—less premiums cancelled, \$6.

Travaux domestiques—Domestic works (\$4,598.69): Filature de l'Isle Verte, \$6,534.65; Filature Métabetchouan, \$658.05; Gendron, D. & Fils, \$1,490; Langlais, R., \$200.21; Leclerc, N., \$1,024.67; Ouellet, P., \$357.62; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$71.97. (Total, \$10,337.17, moins contributions des colons—less settlers' contributions, \$5,738.48, \$4,598.69).

Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation—Assistance to the needy in colonization centres (\$203,712.46): Abitibi, \$21,335; Arthabaska, \$366; Beauce, \$2,940; Bellechasse, \$1,679; Bonaventure, \$23,382.60; Champlain, \$224; Charlevoix-Saguenay, \$27,145.36; Chicoutimi, \$4,746; Compton, \$452; Dorchester, \$3,382; Frontenac, \$4,461; Gaspé-Nord, \$13,459; Gaspé-Sud, \$27,610; Hull, \$112; Iles de la Madeleine, \$4,498; Labelle, \$616; Lac St-Jean, \$2,834; L'Islet, \$3,192; Lotbinière, \$4,148; Matane, \$4,134; Matapédia, \$6,196; Mégantic, \$1,704; Montmagny, \$5,131.57; Nicolet, \$3,162; Québec, \$120; Rimouski, \$5,502.93; Rivière-du-Loup-Kamouraska, \$1,412; Roberval, \$10,960; Sherbrooke, \$132; Témiscamingue, \$7,914; Témiscouata, \$8,532; Wolfe, \$2,230.

Société de l'Aide aux Colons: Aide à certains colons pauvres—aid to certain needy settlers, \$6,063.96.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$64.

Service du Personnel Extérieur—Exterior Personnel Branch

Crédit No 227—Vote No. 227

Traitements.....	Salaries.....	128,281.97
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	26,670.30
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	11,715.30
Traitements des inspecteurs.....	Salaries of inspectors.....	137,335.92
Dépenses de voyage des inspecteurs.....	Travel expenses of inspectors.....	101,425.52
Divers.....	Miscellaneous.....	6,524.75

\$ 411,953.76

Traitements—Salaries (\$128,281.97) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$26,670.30) Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$11,715.30): Asselin, Marie Eugénie, \$935; Audet, V., \$1,483.32; Beauchesne, G., \$975; Beaudry, Anne-Marie, \$1,105.25; Beaudry, J., \$3,600, \$231.62; Beaulac, J. O., \$1,069.35; Beaulieu, A., \$1,558.24; Belles-Isles, L., \$1,358.27, \$23.77; Belliard, M., \$1,175; Bergeron, G., \$1,175; Bertrand, J. A., \$1,380; Bérubé, G., \$1,170, \$24.65; Bigué, Y., \$875; Blouin, S., \$1,200; Boissinot, N., \$1,500; Bonenfant, J., \$1,800, \$1,124.75; Bouchard, Gabrielle, \$587.50; Boudreault, Viviane, \$160; Bourdon, Germaine, \$1,200; Brassard, A., traitement partiel—part salary, \$1,312.50, \$660.34, \$301.03; Brunelle, E., \$2,200, \$2,077.47; Cameron, J. E., \$1,500; Caron, E., \$1,200; Carreau, O., \$290; Carrier, R., \$1,180; Chabot, A., \$1,366.60; Chamberland, R., \$450, \$92.79; Cloutier, J. A., (b) \$656.47; Cloutier, O., \$600; Côté, L., \$1,500; David, Marie Paule, \$720; Delisle, T., \$600; Demers, A., \$1,470, \$82.89; Denoncourt, P., \$1,080; Desrosiers, Ernestine, \$757.50; Doran, L., \$1,600; Duchemin, G., \$2,500, \$1,779.65, \$1,198.13; Dufour, P. E., \$933.20; Dumont, J., \$1,462.50; Fortier, Béatrice, \$477; Fortin, J. A., \$2,000, \$1,370.14, \$1,198.67; Gagné, Z., \$1,800, \$624.50; Gagnon, G., \$875, \$513.32; Gariépy, J. P., \$500; Garneau, Evelyn, \$600; Garneau, G., \$1,200; Gauthier, E., \$1,200; Goulet, J. A., \$1,086.60; Guilbert, Béatrice, \$850; Guilbert, W., \$1,440; Guimont, A., \$2,458.19, \$1,130.47, \$1,633.25; Hardy, Rolande, \$600; Hudon, V., \$1,200, \$513.21; Huneau, L., \$225; Jolin, G., \$922.67; Keays, J. R., \$1,479.15, \$776.56; Lachance, J. A., \$1,250, \$596.93; Ladouceur, G. M., traitement partiel—part salary, \$931.45, \$528.73; Lafortune, Orise, \$840; Lalonde, Gilberte, \$900; Lalonde, O., \$462; Lanouette, J. P., \$1,200; Lavoie, Béatrice, \$347.50; Lavoie, J. A., traitement partiel—part salary, \$1,083.20; Lavoie, R., (b) \$898.67; Legrand, R., \$1,000; Lemay, L., \$550; Lemieux, A., \$1,253.41; Lepage, Rita, \$695; Létourneau, A., \$1,558.24; Létourneau, Lucienne, \$1,092.34; Loiacono, A., \$1,358.27; Loiselle, A., \$1,162.50; Mailhot, H. L., \$1,180; Malenfant, R., \$937.50; Malouin, F., \$1,000; Mélançon, S. E. Mgr. G., traitement et dépenses de l'Abbé J. Bergeron—salary and travel expenses of Rev. J. Bergeron, \$3,500, \$22.15; Morin, A., \$1,175; McQuaid, P., \$1,180; Nutbrown, R. W. S., \$1,200, \$399.96; O'Shaughnessy, J., \$400; Ouellet, J. M., \$1,295; Ouellette, J. A., \$2,158.19, \$1,933.88, \$902.20; Paradis, Laurettienne, \$900; Parent, Murielle, \$647.50; Parrot, J., traitement partiel—part salary, \$777.38, \$721.37, \$234; Pissardo, L., \$900; Plourde, A., \$225; Pouliot, P. E., \$156.25; Pratte, A., \$2,229.03, \$1,203.53, \$1,087.78; Provost, N., \$725; Rivard, M., \$238.06; Robitaille, Anne Marie, \$768.81; Rousseau, J., \$1,500; Roy, A., traitement partiel—part salary, \$1,187.40, \$464.22; Roy, Gerorgette, \$800; St-Pierre, F., \$1,669.27, \$1,259.58, \$612.19; St-Pierre, J. B. H., \$1,279.04; Samson, G., \$2,600, \$975.15, \$848.03; Samson, O. O., \$1,200; Savoie, E., \$2,279.07, \$1,674.15, \$1,460.44; Séguin, Thérèse, \$600; Shérif de Montréal, (c) \$252.56; Simard, J. J., \$1,879.04, \$734.84; Simard, L., \$2,500, \$1,423.57, \$1,960.62; Tanguay, Alice, \$587.50; Trotter, N. E., \$1,800, \$715.54; Trudel, B., \$1,620, \$1,413.84; Trudel, P., \$1,320; Vaillancourt, Elvina, \$150, \$16.25; Vézina, P., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$216; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$376.66, \$5.34, \$26.40. (Total: traitements—salaries, \$128,283.45, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.48, \$128,281.97).

Traitements des inspecteurs—Salaries of inspectors (\$137,335.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$101,425.52): Asselin, T. N., \$1,042.50, \$1,173.65; Audet, J., \$720, \$498.24; Audet, O., \$922.50, \$1,229.85; Beauchamp, R., \$982.50, \$730.19; Beaudet, L. H., \$862.50, \$527.88; Beaudoin, E., \$780, \$524.34; Beaulieu, W., \$767.50, \$431.63; Bélanger, A., \$850, \$639.11; Bellavance, E., \$900, \$621.80; Bernier, S., \$827.50, \$598.42; Bérubé, M., \$199.50, \$18; Bezeau, H., \$420; Bhérrer, G., \$120, \$80; Bisson, L., \$550, \$1,016.84; Blais, A., \$660, \$599.34; Blais, P., \$600, \$305.28; Blanchette, A., \$187.50, \$185.50; Blouin, J., \$815, \$685.03; Bolduc, E., \$815, \$646.55; Boudrault, J. A., \$947.50, \$631.90; Boudreau, E., \$420, \$360; Boulanger, J. R., \$840, \$714.20; Boulet, A., \$747.50, \$853.56; Bourget, L., \$900, \$745.10; Bourque, H., \$862.50, \$567.85; Bourassa, A., \$660, \$615.07; Brassard, J., \$635, \$292.55; Brassard, O., \$900, \$642.26; Brisebois, A., \$890, \$729.82; Brouillard, C., (b) \$109.25; Buffet, R., \$600, \$353.15; Bujold, W., \$897.50, \$681.94; Burke, O. R., \$960, \$1,001.32; Caissy, F., \$995, \$832.15; Carignan, A., \$720, \$721.77; Caron, R., \$1,000, \$327.47; Caron, Z., \$995, \$688.70; Cartier, S., \$840, \$717.29; Champagne, M., \$660, \$17; Champagne, W., \$887.50, \$806.45; Charland, H., \$1,065, \$70.28; Cormier, D., \$420, \$3.24; Côté, A., \$887.50, \$983.90; Côté, E. D., \$875, \$628.61; Côté, R. J., \$690, \$576.40; Coulombe, L., \$675, \$630; Cousineau, J., \$840, \$709.20; Coutu, R., \$950, \$674.91; Daigle, J., \$346, \$271.48; Delaney, R., \$900, \$1,030.32; Descarreaux, J., \$922.50, \$701.52; Desjardins, A., \$900, \$770.49; Desjardins, H. A., \$935, \$866.59; Desjardins, P. E., \$950, \$332.35; Desloges, W., \$840, \$723.40; Desmeules, A., \$920, \$826.91; Doire, J., \$900, \$712.78; Dubreuil, R., \$729.60, \$754.31; Durette, H., \$600, \$389.95; Dussault, R., \$947.50, \$683.13; Fequet, P., \$600, \$251.41; Fortier, H., \$1,437.50, \$1,128.02; Fortin, J. L., \$300, \$180; Fournier, C., \$900, \$814.33; Fournier, O., \$80, \$725.60; Franceur, L., traitement partiel—part salary, \$820, \$715.61; Gagné, J., \$952, \$1,170.92; Gagnon, P., \$900, \$600; Gagnon, R., \$790, \$471.79; Gariépy, L., \$1,200, \$1,756.45; Garon, A., \$1,545, \$1,161.46; Gaudreault, P., \$1,030, \$688.75; Gaumond, F. X., \$900, \$104.40; Gauthier, E., \$868.50, \$861.42; Gauthier, J., \$720, \$706.15; Gendron, R. M., \$600; Godin, F., \$887.50, \$886.51; Gosselin, E., \$1,142, \$998.62; Grenier, C. E., \$840, \$732.93; Grenier, R., \$625; Guénette, A., \$780, \$185.13; Hamel, M., \$487.50, \$373.10; Héon, A., \$875, \$1,098.61; Héroux,

R., \$597, \$523.12; Hins, P., \$1,295, \$1,329.59; Hudon, E., \$828.39, \$627.50; Lachance, P., \$900, \$614.02; Lacroix, L., \$900, \$628.80; Lafond, A., \$897.50, \$605.87; Lafrenière, D., \$840, \$726.50; Lamothe, R., \$827.50, \$726.43; Landry, X., \$420, \$360; Larose, W., \$947.50, \$668.59; Larouche, A., \$1,500, \$1,699.15; Larouche, J. L., \$780, \$545.05; Larouche, L., \$862.50, \$559.12; Lavoie, P. H., \$1,064.52, \$463.01; Lavoie, R., \$827.50, \$773.92; Leblond, L., \$995, \$720.60; Leboeuf, E., \$840, \$678.80; Leclerc, J., \$543.06, \$489.88; Lemay, L., \$104, \$88.15; Lortie, P., \$1,200; Lortie, R., \$867.50, \$1,026.84; Maher, C., \$900, \$600; Maheux, J. A., \$525, \$350; Maranda, P. H., \$300, \$140.59; Marin, T., \$887.50, \$787.80; Martel, T., \$815, \$895.98; Martin, J. B., \$105, \$55.80; Martin, J. D., \$500, \$391; Mercier, Z., \$420; Michaud, E., \$840, \$667.99; Michaud, J. N., \$1,475, \$1,461.12; Morin, L., \$947.50, \$931.28; Morin, O. G., \$685.65, \$562.05; Morisset, A. A., \$1,000, \$657.30; Murray, J. A., \$612.50, \$648.87; Nault, J. O., \$903.50, \$1,038.82; Normandeau, R., \$200, \$13.95; Paquin, A., \$637.50, \$467.50; Pelletier, A., \$840, \$704.50; Pelletier, J. A., \$947.50, \$712.09; Péloquin, A., \$1,064.52, \$362.24; Périgny, J. L. D., \$720, \$669.87; Perreault, M., \$947.50, \$756.95; Picard, J., \$827.50, \$611.44; Picard, R., \$681, \$306.25; Pitre, E., \$999.50, \$1,011.86; Poirier, P., \$900, \$761.45; Potvin, R., \$1,363.06, \$1,029.40; Poulin, O., \$1,064.52, \$251.90; Richard, P., \$887.50, \$725.03; Rioux, L., \$720, \$529.70; Rivard, H., \$887.50, \$707.75; Robillard, D., \$1,060, \$650; Rompré, A., \$900, \$682.20; Rousseau, P., \$887.50, \$695.84; Roy, A., \$1,086, \$1,059.65; Roy, N., \$720, \$506.52; St-Laurent, E., \$543.06, \$420.21; St-Laurent, O., \$900, \$69.49; St-Louis, D., \$637.50, \$465.30; St-Pierre, A., \$432; St-Pierre, J., \$600, \$411.81; St-Pierre, O., \$935, \$756.47; Saucier, P., \$1,020, \$764.55; Savard, E., \$995, \$657.26; Savard, J. A., \$1,042.50, \$646.54; Savard, L. C., \$450, \$184.89; Savoie, W., \$742.50, \$213.86; Simard, M., \$750, \$797.59; Simard, Y., \$712.50, \$487.52; Sirois, R., \$875, \$760; Smith, G., \$1,200, \$852.48; Soucy, M., \$935, \$682.10; Thiffault, E., \$781.50; Tremblay, A., \$700, \$590.06; Tremblay, F., \$720, \$454.10; Tremblay, F. X., \$1,500, \$899.74; Tremblay, J., \$791.13, \$540.06; Tremblay, L., \$922.50, \$629.69; Trotter, G., \$600, \$410.10; Trudel, C., \$249.19, \$237.09; Vibert, F., \$420, \$2.72; Vibert, J., \$420, \$2.30; Vigeant, E., \$1,020, \$745.05; Violette, G., \$887.50, \$562.68; Voyer, G., \$1,100, \$804.88; Willcott, J., \$600, \$45.76; Williams, C., \$300, \$12.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$435; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$171.75, \$187.35. (Total: traitements—salaries, \$137,335.95, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.03, \$137,335.92).

Divers—Miscellaneous (\$6,524.75): Baillargeon Express, \$350; Brassard, A., \$133.17; Coulombe & Cie Ltée, \$2,702; Fortin, J., \$114.66; Francoeur, L., \$115; Philibert, C. E., \$2,070.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,039.47.

Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation—

Aid to the development of Agriculture in Colonization Centres

Crédit No 228—Vote No. 228

Traitement.....	Salary.....	997.29
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	2,003.17
Allocations aux agronomes-colons..	Allowances to agronomists-settlers..	5,250.00
Batteuses et moulanges à grains....	Thrashing machines.....	4,900.00
Animaux reproducteurs.....	Breeding animals.....	23,082.57
Bourses d'études.....	Scholarships.....	1,629.00
Aviculture.....	Aviculture.....	2,840.13
Nouvelles cultures.....	New cultures.....	1,196.00
Concours d'exploitation rationnelle des lots.....	Contests for rational exploitation of lots.....	2,492.00
Introduction de vaches laitières, génisses, etc.....	Introduction of milch-cows, heifers, etc.....	29,631.19
Grains de semence.....	Seed grain.....	229,107.82
Graines potagères.....	Garden seeds.....	15,973.82
Achat de foin.....	Purchase of hay.....	3,422.68
Divers.....	Miscellaneous.....	14,587.05
		\$ 337,112.72

Traitement—Salary (\$997.29) **Dépenses de voyage—Travel expenses** (b) (\$2,003.17): Gagnon, A., (b) \$1,335.30; Maheux, M., \$994.29; Tremblay, E., (b) \$663.37; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$3, \$4.50.

Allocations aux agronomes-colons—Allowances to agronomists-settlers (\$5,250.00): Beauchemin, A., \$600; Blackburn, L. A., \$600; Caron, P., \$600; Gogin, A., \$50; Gosselin, L. A., \$600; Laliberté, J., \$600; Marchand, A., \$450; Pauzé, L., \$375; Roy, M., \$400; Savard, L. C., \$375; Tousignant, N., \$600.

Batteuses et moulanges à grains—Threshing machines (\$4,900.00): Fonderie de Plessisville, \$4,155.80; Fonderie de St-Anselme, \$632.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$111.60.

Introduction d'animaux reproducteurs—Introduction of breeding animals: Ministère de l'Agriculture, \$23,082.57.

Bourses d'études—Scholarships (\$1,629.00): École d'agriculture de Val d'Espoir, \$279; École d'agriculture Moffet, \$216; École moyenne d'agriculture de Rimouski, \$270; Ferme St-Viateur, \$625.50; Pensionnat de LaMennais, \$112.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$126.

Aviculture (\$2,840.13): Contribution de 50% pour achat de poussins—Contribution of 50% for purchase of chickens: Couvoir Coopératif d'Amos, \$1,050.99; Couvoir Coopératif de N.-D. du Lac, \$248.50; Couvoir Coopératif de St-Félicien, \$326.10; Couvoir Coopératif de Vaudreuil, \$225.95; La Trappe N.-D. de Mistassini, \$123; Société Coopérative de Rimouski, \$198.45; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$673.04.

Introduction de nouvelles cultures—Introduction of new cultures (\$1,196.00): Société Coopérative Agricole de Normandin, \$296; Société Coopérative Agricole de L'Ascension, \$900.

Concours d'exploitation rationnelle des lots—Contests for rational exploitation of lots (\$2,492.00): Abitibi, \$450; Bonaventure, \$58; Charlevoix-Saguenay, \$82; Chicoutimi, \$160; Gaspé-Nord, \$76; Gaspé-Sud, \$64; Gatineau, \$66; Labelle, \$82; Lotbinière, \$216; Matane, \$62; Matapédia, \$62; Pontiac, \$62; Rimouski, \$108; Roberval, \$280; Témiscamingue, \$426; Témiscouata, \$238.

Introduction de vaches laitières, génisses, etc.—Introduction of milch-cows, heifers, etc. (\$29,631.19): April, G., \$110; Asselin, L., \$120; Aunais, H., \$195; Baillargeon, A., \$325; Beaudet, A., \$130; Beaudet, M., \$190; Beaulieu, A., \$110; Beupré, J., \$180; Bélanger, O., \$389; Bélanger, R., \$120; Béliveau, G., \$120; Béliveau, W., \$195; Benoit, C., \$130; Bergeron, A., \$250; Bergeron, C., \$145.95; Bergeron, U., \$125; Bérubé, Mme J., \$115; Binette, A., \$190; Boily, X., \$125; Bossé, G., \$120; Bouchard, X., \$125; Boucher, J., \$129; Boulanger, D., \$130; Bourgault, B., \$130; Bourque, J., \$130; Bousquet, A., \$130; Breton, C., \$130; Breton, O., \$165; Caillouette, A., \$110; Caillouette, J., \$270; Canadian National Rys., \$1,011.35; Caron, E., \$110; Caron, P., \$110; Caron, T., \$120; Castonguay, E., \$115; Chamberland, Alcide, \$110; Chamberland, A., \$130; Chenard, C., \$180; Chouinard, A., \$115; Chouinard, N., \$165; Clarke Steamship Co., \$176.62; Cloutier, J. A., \$130; Cormier, D., \$163.25; Cormier, R., \$190; Côté, Alcide, \$110; Côté, Alphonse, \$110; Côté, Auguste, \$120; Côté, G., \$165; Côté, J. B., \$182; Côté, L. C., \$193.20; D'Amours, L. J., \$110; Dargy, W., \$125; Desrochers, A., \$130; Desrochers, L., \$195; Desrochers, O., \$125; Dion, E., \$245; Dion, L., \$220; Dion, W., \$125; Dionne, J. A., \$125; Dionne, J. B., \$115; Dionne, O., \$165; Drapeau, A., \$165; Drapeau, G., \$110; Dubé, J., \$110; Ducharme, G., \$193; Dumais, A., \$110; Dumais, C., \$105; Dumais, J. A., \$175; Dumont, F., \$120; Filion, O., \$165; Focier, H., \$120; Fréchette, H., \$120; Gagnon, F., \$110; Gagnon, P., \$168.82; Gareau, Mme W., \$140; Garneau, L., \$195; Gauvin, E., \$110; Gendron, C., \$185; Giasson, J. E., \$165; Gilbert, J., \$190; Gosselin, O., \$250; Guimont, J. N., \$130; Jean, E., \$110; Jean, Z., \$124.35; Labonté, H., \$130; Labonté, O., \$185; Lacasse, A., \$130; Lachance, D., \$170; Lachance, J., \$120; Lafond, H., \$130; Laforest, G., \$120; Lafrance, E., \$165; Lalonde, A., \$185; Lalonde, S., \$110; Lalonde, W., \$140; Lambert, A., \$165; Lamontagne, A., \$130; Langlais, J. D., \$170; Langlois, L. P., \$120; Laroche, F., \$250; Laroche, G., \$195; Lavoie, F., \$285; Lavoie, W., \$120; Lebel, A., \$120; Lebel, J. B., \$240; Leblanc, E., \$195; Leblanc, S., \$125; Leblond, J., \$185; Leclerc, A., \$172.30; Leclerc, L., \$129.80; Lépine, L., \$388; Leroux, P., \$115; Liboiron, U., \$140; Lloyd, N., \$130; Malenfant, Albert, \$170; Malenfant, Alphonse, \$110; Malenfant, C., \$110; Malenfant, J., \$110; Marquis, C., \$165; Martel, A., \$120; Michaud, Alphonse, \$185; Michaud, Amédée, \$110; Michaud, H. P., \$125; Michaud, T., \$275; Ministère de l'Agriculture, \$4,898.17; Morin, A., \$195; Morin, E., \$149; Noury, B., \$125; Orphelinat Agricole de St-Ferdinand, \$375; Ouellet, Charles-Eugène, (St-Alexandre), \$170; Ouellet, Charles-Eugène, (St-André), \$115; Ouellet, Édouard, \$115; Ouellet, Ernest, \$170; Ouellet, Jos., \$110; Ouellet, Jules, \$165; Ouellet, R., \$100; Paradis, P., \$115; Pelletier, Aimé, \$175; Pelletier, Auguste, \$105; Pelletier, J. E., \$120; Pépin, A., \$195; Perreault, R., \$118; Raymond, C., \$130.40; Rheault, A., \$125; Richard, W., \$160; Rioux, N., \$110; Robert, H., \$125; Rondeau, A., \$195; Rondeau, J., \$120; Rousseau, Adolphe, \$185; Rousseau, Antonio, \$120; Roy, A., \$110; Roy, G., \$180; Saucier, L., \$120; Talbot, T., \$110; Tanguay, T., \$185; Tellier, P., \$145.10; Tétu, L., \$105; Thériault, R., \$110; Thérout, D., \$130; Thibault, J. C., \$149.64; Vachon, E., \$180; Vallières, S., \$130; Vallières, T., \$135; Vigneault, Alfred, \$165; Vigneault, Arthur, \$195; Vigneault, O., \$120; Vigneault, P., \$120; Voyer, R., \$240;

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$12,459.39. (Total, \$43,906.34, moins contributions des colons—less settlers' contributions, \$14,275.15, \$29,631.19).

Grains de semence—Seed grain (\$229,107.82): Dist. No 1, Abitibi-Ouest, \$32,973.82; Dist. No 2, Abitibi-Est, \$22,254.27; Dist. No 3, Témiscamingue, \$16,943.78; Dist. No 4, Argen-teuil, Beauharnois, Berthier, Chambly, Châteauguay, Deux-Montagnes, Gatineau, Huntingdon, Iberville, Joliette, Labelle, Laprairie, L'Assomption, Laval, Montcalm, Papineau, Pontiac, Riche-lieu, Rouville, St-Hyacinthe, St-Jean, Terrebonne, Vaudreuil-Soulanges, Verchères, \$12,710.33; Dist. No 5, Roberval, \$14,336.78; Dist. No 6, Chicoutimi, Lac St-Jean, \$19,899.88; Dist. No 7, Arthabaska, Bagot, Beauce, Bellechasse, Brôme, Champlain, Charlevoix-Saguenay, Compton, Dorchester, Drummond, Frontenac, Laviolette, L'Islet, Lotbinière, Maskinongé, Mégantic, Missisquoi, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Portneuf, Québec, Richmond, St-Maurice, Shefford, Sherbrooke, Stanstead, Wolfe, Yamaska, \$32,360.73; Dist. No 8, partie de—part of Bonaventure, partie de—part of Gaspé-Nord, Matane, Matapédia, Rimouski, \$38,537.52; Dist. No 9, partie de—part of Bonaventure, partie de—part of Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, \$22,757.51; Dist. No 10, Kamouraska-Rivière-du-Loup, Témiscouata, \$16,312.86; Divers—miscellaneous, \$20.34.

Graines potagères—Garden seeds (\$15,973.82): Dupuy & Ferguson, \$6,469.66; Magasin du Jardinier Ltée, \$4,092.19; Ministère de l'Agriculture, \$1,477.79; Perron, W. H. & Cie, \$3,-829.57; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$104.61.

Achat de foin—Purchase of hay (\$3,422.68): Canadian National Rys., \$2,972.79; Co-opérative Fédérée de Québec, \$9,312.34; Ministère de la Colonisation, \$1,049.31; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$164.36. (Total, \$13,498.80, moins contributions des colons—less settlers' contributions, \$10,076.12, \$3,422.68).

Divers—Miscellaneous (\$14,587.05): Commission de l'Exposition Provinciale, \$400; Gobeil, P., \$100; Laroche, A., \$200; Ministère de l'Agriculture, \$10,812.05; Société Coopérative Agricole de Beurrerie de St-Honoré, \$600; Syndicat Coopératif de la Fabrique de Fromage de Biencourt, \$150; Société Coopérative Agricole de Lamorandière, \$400; Société Coopérative Agricole de l'Ascension, \$1,350; Société Coopérative Agricole de Rivière Bleue, \$100; Société Coopérative Agricole de St-Mathieu, \$150; Tousignant, N., \$175; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$150.

Propagande et publicité—Propaganda and Publicity (\$20,599.53)

Crédit No 229—Vote No. 229

Littérature pour les colons—Literature for settlers (\$19,297.53): Bulletin des Agri-culteurs, \$11,084.97; Charrier & Dugal Ltée, \$5,231; Ministère de l'Agriculture, \$2,121.56; Frais de poste—postage, \$860.

Préparation d'un film—Preparation of a film: Brown, J. L., \$269.45.

Exposition Provinciale—Provincial Exhibition (\$1,032.55): Ministère de l'Agriculture, \$685.04; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$347.51.

Dépenses imputables aux mouvements de colonisation en général—Expenses imputable to Colonization Movements in General (\$39,985.88)

Crédit No 230—Vote No. 230

Forage de puits artésiens—Boring of artesian wells (\$3,053.79): Beaulieu, E., \$844.70; Bisson, M., \$1,741.98; Bisson, S., \$467.11.

Diverses subventions—Various grants (\$5,851.00): Allard, A., \$500; Chaput, Mme M., \$51; Corporation Episcopale de Timmins, \$500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$1,200; Martel, T. L., \$300; Municipalité de St-Benjamin, \$3,000; Poulin, A., \$200.

Grains de semence—Seed grain (\$18,000.00): Dist. No 7, Arthabaska, Bagot, Beauce, Bellechasse, Brôme, Champlain, Charlevoix-Saguenay, Compton, Dorchester, Drummond, Frontenac, Laviolette, L'Islet, Lotbinière, Maskinongé, Mégantic, Missisquoi, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Portneuf, Québec, Richmond, St-Maurice, Shefford, Sherbrooke, Stanstead, Wolfe, Yamaska, \$8,000; Dist. No 8, partie de—part of Bonaventure, partie de—part of Gaspé-Nord, Matane, Matapédia, Rimouski, \$10,000.

Divers—Miscellaneous (\$13,081.09): Chassé, A., \$300; Dumas, G., \$572.75; Dupuy & Ferguson, \$1,281.53; Gagnon, E., \$350; Lapointe, E., \$500; Ministère de l'Agriculture, \$5,777.42; Syndicat de Travail de Ste-Anne de Roquemare, \$3,591; Toussaint, J., \$200; Tremblay, H., \$153.42; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$354.97.

Sociétés de Colonisation—Colonization Societies (\$77,961.00)

Crédit No 231—Vote No. 231

Traitements—Salaries (\$4,937.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$370.00)
Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$3.50): Courcy, J. L. A., \$437.50, \$370; Cumming, R. E., \$1,800, (c) \$3.50; Labrie, S. E. Mgr. N. A., traitement du Père Taillardat—salary of Father Taillardat, \$1,500; St-Pierre, Abbé C., \$1,200.

Subventions—Grants (\$72,650.00): Subventions payées aux sociétés de colonisation des diocèses suivants—grants paid colonization societies in the following dioceses: Abitibi, \$11,825; Chicoutimi, \$4,400; Gaspé, \$6,450; Joliette, \$1,500; Mont-Laurier, \$3,000; Montréal, \$4,000; Nicolet, \$1,700; Ottawa, \$1,700; Québec, \$7,500; Rimouski, \$3,400; St-Hyacinthe, \$1,700; St-Jean, \$1,700; Sherbrooke, \$3,200; Témiscamingue, \$3,100; Trois-Rivières, \$3,500; Valleyfield, \$1,800; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$6,675; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, \$2,500; The Quebec Protestant Society for Colonization and Return to the Land, \$3,000.

Encouragement à la colonisation en général— Aid to Colonization in General

Crédit No 232—Vote No. 232

Traitements	Salaries	17,024.57
Dépenses de voyage	Travel expenses	4,517.59
Frais de poste	Postage	5,275.10
Téléphone	Telephones	4,774.78
Télégrammes	Telegrams	1,045.25
Transport	Transportation	1,011.97
Guignolée des Colons	"Guignolée des Colons"	4,234.37
Grains de semence	Seed grain	11,980.00
Construction pour fins culturelles ...	Building for religious purposes	300.00
Divers	Miscellaneous	4,146.62
		<hr/>
		54,310.25
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de taxe provin-	Refund of Provincial tax on gasoline	131.50
ciale sur la gazoline.....		<hr/>
		\$ 54,178.75
		<hr/>

Traitements—Salaries (\$17,024.57) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,517.59): Amyot, E., \$1,500, \$293.04; Amyot, L. P., \$150; Audet, A., (b) \$295.21; Beaulieu, C., \$320; Bédard, J. P., \$150; Brière, P. M., \$1,200; Brown, L., (b) \$1,000.15; Brown, Mildred, \$416.60; Caron, J. A., \$150; Champagne, M., \$1,400; Chapdelaine, J., \$746.60; Côté, Gertrude, \$100; Coulombe, G., \$240; Demers, P. E., \$200; Desgagné, O., (b) \$905.15; Dupuis, P., \$240; Dusseault, A., (b) \$133.23; Fortin, Arthur, \$1,200; Fortin, Aimé, (b) \$171.61; Gagnon, A., \$150; Garneau, L., \$900; Garon, J. E., (b) \$459.67; Girard, L., traitement partiel—part salary, \$200; Huard, C. E., \$1,500; Imbeault, P. A., \$240; Janelle, L., \$100; Lachaine, Lucienne B., \$1,000; Laliberté, L., \$230; Lessard, L. P., \$1,200; Lizotte, P., \$240; Mailloux, D. R., \$437.50; Marchand, Marguerite, \$800; Mélançon, S. E. Mgr. C., dép. de voyage de l'Abbé J. Bergeron—Rev. J. Bergeron's travel expenses, (b) \$143.65; Morin, P. A., \$150; Nadeau, R., (b) \$318.95; Noisieux, D. C., (b) \$784.38; Paradis, Y., \$200; Paré, J., \$320; Parent, Lorraine, traitement partiel—part salary, \$570; Rioux, P., \$225; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$549.35, \$12.55. (Total: traitements—salaries, \$17,025.05, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$17,024.57).

Frais de poste—Postage: \$5,275.10.

Téléphone: Bell Telephone Co., \$4,774.78.

Télégrammes—Telegrams (\$1,045.25): Canadian National Telegraphs, \$962.13; Canadian Pacific Telegraphs, \$83.12.

Transport—Transportation (\$1,011.97): Canadian National Rys., \$753.50; Canadian Pacific Ry., \$194.99; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$63.48.

Guignolée des Colons (\$4,234.37): Association Catholique des Voyageurs de Commerce du Canada, \$932.43; Bélanger, A. Ltée, \$139.17; Bell Telephone Co., \$117.76; Comité de la Guignolée des Colons, \$1,375; Duchesneau & Trudeau Ltée, \$271.21; Gagné, Z., \$522.16; Hamelin & Frère Ltée, \$255.57; United Tire and Supply Co., \$162; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$459.07.

Grains de semence—Seed grain (\$11,980.00): Dist. No 7, Arthabaska, Bagot, Beauce, Bellechasse, Brôme, Champlain, Charlevoix-Saguenay, Compton, Dorchester, Drummond, Frontenac, Laviolette, L'Islet, Lotbinière, Maskinongé, Mégantic, Missisquoi, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Portneuf, Québec, Richmond, St-Maurice, Shefford, Sherbrooke, Stanstead, Wolfe, Yamaska, \$11,980.

Construction pour fins cultuelles—Building for religious purposes: Abitibi: St-Dominique de Béarn, \$300.

Divers—Miscellaneous (\$4,146.62): Automobiles Inc., \$312.81; Bulletin des Agriculteurs, \$167.27; Champlain Oil Products Co., \$200.67; Exposition Provinciale de Québec, \$200; Gagnon, E., \$103.70; Garage Maisonneuve, \$199.28; Gervais, A., \$229.57; Maison Ste-Madeleine, \$250; Ministère de la Colonisation, \$231.77; Ministère de la Défense Nationale, \$250; Morin, H. W., \$115.76; Municipalité de Ste-Claire de Colombier, \$100; Northern Electric Co., \$205.42; Ouellette, P., \$302.87; Scott & Rémillard, \$135.65; Société Coopérative Agricole de Ste-Anne des Monts, \$105; Syndicat Coopératif de Manneville, \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$836.85.

**Loi assurant des Facilités de Communication au bénéfice de la
population du nord-est de la province—
Act to assure communication facilities for the benefit of the population
of the Northeastern part of the Province (\$18,000.00)**

2 Geo. VI, c. 19

Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, service de navigation entre Tadoussac et Baie Ste-Catherine, et Québec et les Sept-Iles, quatrième de dix versements annuels—Navigation service between Tadoussac and Baie Ste-Catherine, and Quebec and Seven Islands, fourth of ten annual instalments, \$18,000.

**Service de navigation entre (Navigation Service between) Forestville
et Pointe-aux-Outardes (\$2,500.00)**

Crédit No 233—Vote No. 233

Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, troisième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939—Third of ten annual instalments following contract dated May 12th, 1939, \$2,500.

**Service de navigation entre (Navigation Service between)
Tadoussac et Ste-Catherine (\$2,500.00)**

Crédit No 234—Vote No. 234

Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, troisième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939—Third of ten annual instalments following contract dated May 12th, 1939, \$2,500.

Établissement des colons (Entente Fédérale-Provinciale)— Settlers Establishment (Federal-Provincial Agreement)

Crédit No 235—Vote No. 235

Allocations de subsistance	Living allowances	375,352.36
Matériaux de construction	Building materials	136,143.52
Ameublement, vêtements, animaux et matériel de ferme	Furniture and clothing, cattle and farm implements	140,976.01
Transport	Transportation	11,129.95
		663,601.84
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement Fédéral	Federal Government's contribution	213,059.45
Contribution des municipalités ..	Municipal contributions ..	11,268.37
		224,327.82
		\$ 439,274.02

Allocations de subsistance par versements mensuels à divers colons—Monthly living allowances to settlers: \$375,352.36.

Matériaux de construction et transport des matériaux—Building materials and transportation of same (\$136,143.52): Abitibi Lumber Ltd., \$602.43; Arseneault, J. & Fils, \$238.54; Aubé, J., \$463.74; Aubut, V., \$305.48; Audet, J., (Amos), \$204.15; Audet, J., (St-Dominique du Rosaire), \$204.90; Audet, J., (Ste-Rose), \$190.76; Auger & Auger, \$3,621; Ayotte, R., \$250; Baribault, J., \$188.97; Batley, I. L., \$114.05; Beaudry, T., \$500; Beaulieu, I., \$116.75; Beaulieu, J. P. Enr., \$240; Beaulieu, L. Enr., \$100; Beaupré, L., \$156.80; Bégin, P., \$250; Bélanger, G., \$131.50; Bellehumeur, A., \$250; Bergeron, G., \$296.15; Bhérer, L., \$266.52; Bilodeau, J., \$289.24; Blais, J., \$212; Blanchette, A. W., \$336.94; Bois, N., \$250; Boisvert, H., \$106.12; Bolduc, S., \$139.74; Bordeleau, D., \$1,163.41; Bouchard, A., \$382.24; Bouchard, D. Ltée, \$630.84; Bourgault, L., \$250; Bourget, J. W. Ltée, \$750; Coulombe, J. F. & Cie, \$2,250; Canadian National Rys., \$102.66; Caron, Adolphe, \$192.62; Caron, Albert, \$250; Caron, Camille, (Esprit-Saint), \$590.47; Caron, Camille, (St-Adalbert), \$261; Caron, Césaire, \$127.50; Caron, F., \$250; Caron, L., \$152.56; Caron, M., \$3,001.04; Caron, P. H., \$249.45; Carrière Lumber Co., \$557.40; Chouinard, A., \$250; Cie de Bois de Luceville, \$5,362.64; Cloutier, B., \$1,491.96; Cloutier, J., \$1,690.94; Cossette, T., \$121.63; Côté, A., \$2,548.01; Côté, L. A., \$124.84; Côté, C., \$194.62; Côté, G., \$3,729.24; Côté, L., \$250; Côté, M., \$114; Côté, Philippe, (Romieu), \$418.47; Côté, P., (Les Capucins), \$946.43; Couture, E., \$275; Croft, J. E., \$295.94; Crown Lumber Co., \$105.43; Dallaire, J. W., \$266.54; D'Auteuil Lumber Co., \$4,728; Darveau, E., \$225.66; Delisle, H., \$188.51; Deroy, J., \$250; Deroy, L. P., \$161.95; Deschênes, A., \$500; Desjarlais & Scalabrini, \$281.34; Dion, J. W., \$250; Doyon, J., \$250; Drapeau, M., \$322.35; Drouin, A. A., \$206; Dubé, L. J., \$101.61; Dubé, N., \$552.72; Dubreuil & Larivière, \$177; Dufour, J. C., \$894.53; Duguay, J. R., \$1,125.12; Dumas, G., \$113.99; École du Lin, \$123.90; Ferronnerie Abitibi, \$249.99; Filion, J. B., \$101.72; Forbes, P., \$366.40; Fortier, H., \$250; Fortin, A., \$188.70; Fortin & Frères Ltée, \$251.49; Fournier, J., \$250; Gagné, X., \$1,442.95; Gagnon, A., \$500; Gagnon, C., \$308.54; Gagnon, F., \$250; Gagnon, J. A., (Amqui), \$2,159.17; Gagnon, J. A., (Dolbeau), \$363.16; Gagnon, J. B., \$248.95; Gagnon & Frères Ltée, \$6,327.56; Gagnon, Mme P., \$482.75; Gallichan & Lainesse, \$686.18; Gamache, G., \$860.53; Garneau, E., \$210.10; Giasson, G., \$543.62; Gingras, A., \$403.73; Girard, J., \$250; Gosselin, N., \$250; Gourd, D. & Fils Ltée, \$1,210.29; Grenier & Fils, \$201.83; Guévremont, R. L., \$1,964.24; Guimond, W., \$499.81; Guyon, H., \$2,085.23; Hamel, T., \$231.50; Hardy, L., \$176.35; Harrisson, G., \$250; Harvey, A., \$321.09; Huart, J. A., \$1,050; Hudon, L., \$111.50; Jacques, A., \$499.90; Jalbert, W., \$150.54; Jollette, L., \$210.59; Joubert, L. P., \$1,747; Labrecque, J., \$212; Labrie, E., \$250; Labrie, L., \$350; Lafrenière, D., \$227.49; Lagacé, G., \$154.15; Lambert, H., \$250; Lambert, G. E., \$1,060.80; Lambert, J. E. Enr., \$1,089.80; Langlois, J. C., \$245; Laplante, A., \$1,000; Laquerre, R., \$181.55; Larochelle, E., \$210; Larochelle, S., \$160; Larouche, J., \$250; Lavoie, G., \$236.75; Lebel, J. C., \$142; Lebel, S., \$552.15; Lebrun, J. N., \$200; Lefebvre, A., \$193.29; Legault, La Maison J. N., \$5,528.14; Legros, E., \$2,500; Lemieux, E., \$273.37; Lepage, A., \$273.36; Létourneau, A., \$249.88; Létourneau, W., \$254.58; Lord, G., \$250; Luneau, C., \$411.84; Madawaska Corporation, \$108.53; Magasin Devlin, \$2,348.60; Marcotte, F., \$250; Marcotte, L., \$1,249.90; Marcoux, O. & Frères, \$253.10; Marmen, L., \$499.75; Martel, A., \$150; Martel, F. X., \$1,016.14; Martel, L., \$401.30; Martel, T., \$486.64; Massey-Harris Co., \$155.77; Matheson, J. L., \$242; Mathieu, S., \$250; Maurice, H., \$250; McLean, M. K., \$2,171.80; Mercier Inc., \$250; Mercier, L. E., \$187.34; Michaud, P., \$526.12; Ministère de la Colonisation, \$1,542.93; Montreuil, D., \$250; Morin, D., \$136.16; Morneault, J. P., \$267.92; Nadon Woodwork Shop, \$100.85; Ouellet, P., \$100.31; Papineau, R., \$132.50; Paquette, E., \$148; Paradis, P., \$250; Patoiné, J., \$218.70; Pelletier, E., \$125.55; Pelletier, Léon, \$217.05; Pelletier, Louis, \$250; Picard, A., \$250; Pineau, L., \$100; Plouffe, D., \$160; Pomerleau, O., \$249.95; Proulx, G., \$104.50; Rioux,

L., \$202.54; Rioux, P., \$250; Roberge, A., \$1,215.75; Roch, L. P., \$259.50; Ross, M., \$557.36; Rouleau, Mme F., \$574.93; Roussel, L., \$250; Roussel, L. P., \$170.25; Roy, E., \$200; Roy, L. O., \$250; Roy, O., \$248.50; Royer, L., \$248.70; Sauvageau, A., \$125.83; Savard, F., \$2,810.25; Servant, P., \$120; Sirois, A., \$276.04; Sirois, J., \$250; Sirois, W., \$137.39; Syndicat Coopératif de Manneville, \$122.65; Syndicat Coopératif de Roquemaure, \$130.25; St-Gelais, J. Z., \$250; St-Onge Inc., \$1,021.89; Tardif, G., \$249.77; Therriault, L., \$250; Thibault, C., \$500; Thibault & Frères Ltée, \$510.90; Tremblay & Martel Enr., \$250; Tremblay, Mme F., \$250; Vallée, A., \$250; Verreault, W., \$250; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$9,362.66.

Ameublement et vêtements, animaux et matériel de ferme—Furniture and clothing, cattle and farm implements (\$140,976.01): Albert, J. A., \$217.40; Anctil, G., \$265; Arpin, P. E., \$153.96; Arseneault, A., \$624.31; Audet, E., \$224.38; Audet, J., \$180.08; Beaudet & Cie, \$191.13; Beaulieu, J., \$140; Beaulieu, L., \$205; Beuprè, A., \$180; Bédard, A., \$355.40; Bégin, E., \$308.43; Bélanger, A. & Cie, \$12,144.30; Bélanger, C., \$410; Bélanger, E., \$123; Bélanger, J. A., \$180; Bélanger, P., \$703.50; Belzile, A., \$140.81; Benoît, J. G., \$170; Bernier, V., \$227.45; Bessette, E., \$159.13; Bhérer, G., \$110; Bhérer, L., \$208; Bisson, M. & Sons, \$294.68; Bissonnette, F., \$350; Bonenfant, V., \$631.56; Bossé, C., \$100; Boucher, C. E., \$540; Boutin, J. B., \$185; Bradette, J., \$110; Breton, A., \$116.91; Brochu, E., \$105; Cadorette, O., \$115; Caron, Albert, \$148.25; Caron, Alphonse, \$293.23; Caron, Camille, \$639.80; Caron, Césaire, \$241; Caron & Frères, \$100; Carrier, P., \$255.68; Castonguay, E., \$161; Charest, B., \$125; Charrois, J., \$180; Chouinard, E., \$138; Chouinard, P., \$300; Cloutier, B., \$182.50; Cloutier, E., \$330; Cloutier, S., \$128; Collin, A., \$396.50; Coopérative Fédérée de Québec, \$747.28; Corbeil, O., \$140; Corriveau, A., \$530; Cossette, D. X., \$152.50; Cossette, P. D., \$145.06; Côté, A. & Fils Ltée, \$118.76; Côté, A., \$323.50; Côté, J., \$130; Coulombe, J. F. & Cie, \$340; Courchesne, J., \$110; Coutu, E., \$100; Couture, E., \$176; Demers, A., \$178.76; Demers, B., \$257.31; Desaulniers, J., \$108.75; Deschênes, A., \$300; Deschênes, F., \$225; Desjardins, E., \$303; Desjardins Ltée, \$510.62; Desmarais, V., \$110; Desrochers, L., \$232.18; Dessureault, A., \$100; Destrempe, J. C., \$130.87; Dion, E., \$124.22; Dion, Y., \$109.89; Dionne, E., \$189.04; Dodier, P., \$105; Dorval, R. L., \$126.93; Drapeau, E., \$111; Drouin, A. A., \$750; Dubé, C., \$100.87; Dubé, E., \$315; Dubé, V., \$101.50; Duchesne, E., \$135; Dufour, L., \$490; Dupuis & Frères Ltée, \$286.09; Durand, A., \$125; Durenceau, E., \$133.37; Fortin, Mme A., \$100; Favreau, R., \$198.50; Ferland, J. E., \$115.85; Ferland, H., \$375.50; Ferronnerie de Rimouski, \$193.87; Fillion, J. H., \$691.69; Florent, E., \$120; Forget, J. A., \$120; Fortier, O., \$110; Fortin, Mme A., \$125; Frappier, P., \$196; Frost & Wood Ltd., \$2,214.40; Gagné, A., \$120; Gagné, E., \$100; Gagné, J., \$589.79; Gagné, X., \$161.65; Gagnon, D., \$235; Gagnon, P., \$345; Gallant, J. J. L., \$467.55; Gamache, G., \$110; Garon, E., \$110; Gauthier, L., \$100; Gauthier, W., \$671.79; Gauvin, P., \$135; Giasson, G., \$380.67; Giguère, L., \$110; Gingras, C., \$155; Grondin, D., \$155; Guilbert, U., \$100; Guimont, A., \$825; Guyon, H., \$376.77; Halde, E., \$150; Halle, I., \$253.98; Hamel, C. E., \$163.36; Hardy, E., \$365; Hardy, J. H., \$230; Hardy, L., \$443.20; Houle, P., \$141.90; Huppe, O., \$150; International Harvester Co., \$153.65; Jobin, L., \$398.68; Joubert, L. P., \$190; Laliberté, J., \$195; Lambert, G. E., \$172.53; Landry, N., \$116; Langlais, J. A., \$135; Lapointe, A., \$165; Larochelle, D., \$154.58; Larose, L., \$204; Larouche, J., \$153.55; Lasalle, A., \$106; Lavoie, J., \$100; Lavoie, L., \$165; Lavoie, L. P., \$733.95; Lebel, J. E., \$110; Leblanc, J. D., \$110; Leclerc, J. A., \$217.38; Lègaré, P. T. & Cie, \$279.32; Legros, E., \$782.60; Lemelin, A., \$100; Lemieux, A., \$282; Lemieux, M., \$141.22; Lemieux, P., \$193.25; Lepage, A., \$100; Lessard, Mme J., \$116; Létourneau, L., \$239; Levesque, U., \$125; Luneau, C., \$124.50; Lussier, A. G., \$405; Magasin Devlin, \$1,199.67; Marchand, A., \$391.01; Marchand, O., \$800; Marcheterre, F., \$398.41; Marcotte, G., \$284.45; Marquis, O., \$117.37; Massey Harris Co., \$9,234.98; Mercier, J. L., \$107.50; Michaud, A., \$301; Michaud, J., \$138; Michaud, N., \$150; Miousse, S., \$111.55; Mitchell & Co., \$100; Miville, J., \$179; Morin, A., \$357.37; Morin, J. A., \$118.50; Neveu, E., \$170; Normand, J. & Fils, \$2,940.22; Normand, L., \$200; Pelletier, L. P., (Esprit Saint), \$204.25; Pelletier, L. P., (Ste-Anne-des-Monts), \$100; Pelletier, P., \$293.50; Perron, A., \$200; Perry, L. W., \$395; Pineau, L., \$203; Plante, J., \$105; Poulin, T., \$125; Pouliot, O., \$115.20; Pronovost, L., \$100; Proulx, G., \$681.12; Proulx, J., \$100; Proulx, M., \$767.89; Rioux, O., \$161; Rioux, P., \$445; Rivard, A., \$177.35; Rivard, E., \$218; Robert, O., \$100; Roch, L. P., \$106.37; Rochette, E., \$109; Ross, A., \$245; Rouillard, G., \$101; Rouleau, E., \$160; Rouleau, Mme F., \$447; Roussel, L. P., \$257.32; Roy, E., \$100.50; Roy, N., \$200; Roy, O., \$110; Roy, R., \$619.36; Roy, S., \$289.50; St-Onge Inc., \$256.98; St-Pierre, E., \$145; St-Pierre, J., \$132.29; St-Pierre, O., \$200; Savard, C., \$175; Tanguay, N., \$140; Therrien, E., \$100; Thibault, O., \$120; Tremblay, E., \$155; Tremblay, J., \$165; Tremblay, J. A., \$375; Tremblay, J. B., \$226; Trépanier, J., \$100; Trotter, S., \$350; Truchon, H., \$125; Trudel, A., \$100; Trudel, F., \$188.04; Trudel, L., \$184.97; Trudel, J. W., \$1,045.78; Turgeon, T., \$111.05; Vachon, R., \$136; Vallée, A., \$110; Vignola, A., \$111; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$61,052.94.

Transport des colons, de leur famille et ménage—Transportation of settlers, their families and household furniture (\$11,129.95): Bazinet, B., \$130; Beauchemin, A., \$125; Canadian National Rys., \$5,079.35; Canadian Pacific Ry., \$2,134.90; Clarke Steamship Co., \$183.94; Côté, P., \$124.98; Doré, E., \$110; Lovat Steamship Co., \$281.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,960.68.

Distribution de foin aux colons—Distribution of Hay to Settlers

M. S. No 9—S. W. No. 9

Achat de foin.....	Purchase of hay.....	182,609.50
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des colons.....	Settlers' contributions.....	82,798.18
		<u>\$ 99,811.32</u>

Allard, C., \$264.15; Baril, D., \$122.89; Beauchemin, A., \$226.55; Beauchesne, D., \$300; Beaudoin, J., \$255.25; Beaupré, S., \$198.43; Bédard, P., \$131.88; Bégin, N., \$108; Bellavance, A., \$463; Bilodeau, A., \$125.84; Blanchet, C. A., \$312.07; Boisclair, A., \$273.95; Boisvert & Lemire, \$207.72; Bolduc, E., \$377.14; Bouchard, D. Ltée, \$426.75; Boudreau, A., \$306.18; Brossard, G. H., \$589.84; Canadian National Rys., \$17,261.18; Carreau, C., \$108.27; Coopérative Fédérée de Québec, \$85,612.94; Corriveau, A., \$254.59; Corriveau, J., \$103.40; Degranpré, E., \$435.22; Desrosiers, G., \$112.50; Dessureault, L., \$636.70; Drouin, A. A., \$290.51; Ferme St-Viateur, \$491.42; Forbes, J. B., \$122.50; Fortin, J. P., \$204.83; Fortin, T., \$184.82; Fugère, J., \$307.31; Gamache, G., \$317.55; Goyette, E., \$102.81; Gravel, V., \$109.26; Grenier, H., \$106.18; Guyon, H., \$183.48; Halde, E., \$104; Hamel, J. D., \$208.19; Hardy, L., \$121.66; Houle, H., \$276.41; Labrecque, F., \$260; Lambert, G. E., \$852.31; Leblond, A., \$142.47; Lefebvre, N., \$337.22; Letarte, R., \$140.65; Létourneau, J. O., \$526.61; Luneau, C., \$155.18; Martel, L., \$114.34; Mercier, G., \$529.57; Minette, Abbé C., \$1,995.52; Ministère de la Colonisation, \$513.64; Ministère de l'Agriculture, \$1,350.17; Montreal & Southern Counties Ry., \$546.90; Morin, C., \$129; Morin, J., \$660.91; Naud, R., \$130.65; Nicol, E., \$208; Ouellet, J., \$1,496.78; Paiement, R., \$5,545.02; Pelletier, E., \$291.95; Pelletier, J. L., \$177.38; Perrier, E., \$119.33; Plante, J., \$244.68; Rodrigue, A., \$260; Rouillard, E., \$244.53; Rouillard, G., \$101.80; Rouillard, H., \$215.08; Roy, R., \$928.28; St-Pierre, G., \$106.20; Salois, A., \$275.03; Sauvageau, A., \$102.23; Sigouin, A., \$488.59; Sirois, A., \$407.97; Société Coopérative Agricole de Lacadie, \$26,068.98; Société Coopérative Agricole de St-Philippe, \$13,584.78; Société Coopérative Agricole de St-Polycarpe, \$3,596.44; Société Coopérative du Témiscamingue, \$840; Thellend, A., \$128.78; Therrien, J. E., \$139.14; Thibault, A., \$494.76; Trudel, F., \$237.85; Trudel, G., \$331.27; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,244.14.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Service des Travaux de Colonisation—Colonization Works Branch

Crédit No 236—Vote No. 236

Traitements.....	Salaries.....	26,409.48
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	24,215.09
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	24,543.00
Travaux d'essouchage et de labour mécanisés, tracteurs et outillage..	Stumping and mechanical plowing, tractors and equipment.....	169,608.29
Drainage.....	Drainage.....	47,148.21
Travaux d'utilité publique.....	Works of public utility.....	254,134.17
Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	553,612.31
Divers.....	Miscellaneous.....	1,198.26
Moins:	Less:	1,100,868.81
Recettes:	Receipts:	
Contributions des colons pour travaux d'essouchage et de labour mécanisés.....	Settlers' contribu- tions for stumping and mechanical plowing.....	47,649.08
Vente de matériel.....	Sale of material.....	50,288.60
Divers.....	Miscellaneous.....	17.77
Imputations:	Amounts charged to:	
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial gasoline tax.....	6,210.48
Dépt de la Voirie, pour travaux d'utilité publique et chemins.	Roads Dept., for works of public util- ity and roads.....	14,961.52
		<u>119,127.45</u>
		<u>\$ 981,741.36</u>

Traitements—Salaries (\$26,409.48) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$24,215.09): Baron, H., \$275.25; Beaudet, A., \$1,070, \$409.40; Beaudet, I., (b) \$1,723.48; Bertrand, H., (b) \$1,769.40; Bérubé, C., \$114.95; Bossé, C., \$253; Cormier, G., \$1,200, \$1,244.83; Desrochers, B., \$840, \$284.17; Dubois, G., \$1,525, \$1,006.97; Dufresne, L., \$216, \$141.20; Duquette, R., \$2,400, \$1,980.13; Fréchette, A., (b) \$773.39; Goyette, A., \$1,150, \$1,876.26; Hamel, O., \$1,200, \$1,341.87; Hébert, H., \$180, \$109.34; Jacob, J., (b) \$1,430.12; Lachance, G., \$1,200; McConville, J. E. A., \$3,000, \$845.95; Messier, A. E., \$1,800, \$1,012.73; Nadeau, E., \$1,125, \$655.58; Nadeau, N., \$1,265, \$605.46; Nadeau, O., \$1,026; Normandeau, G., \$1,445, \$716.50; Pelletier, L. J., \$1,800, \$1,850.90; Pettigrew, L. P., (b) \$1,402.75; Provencher, M., \$1,146; St-Amour, L., \$1,599; Tremblay, C. E., \$142.80; Tremblay, R., (b) \$1,446.29; Vincent, P., (b) \$1,306.24; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$436.60, \$282.13. (Total: traitements—salaries, \$26,409.60, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$26,409.48).

Accidents de travail—Workmen's compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation—indemnities, hospital and medical care, \$24,543.

Travaux d'essouchage et de labour mécanisés, tracteurs et outillage—Stumping and mechanical plowing, tractors and equipment (\$169,608.29):

Traitements—Salaries (\$61,141.31) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,195.53): Anctil, R., \$327.30; Aubé, J. P., \$501.35; Auger, L., \$410.40; Auger, N., \$371.25; Ayotte, S., \$123.20; Baribeau, C. E., \$1,813.74, \$58.50; Bélanger, L. A., \$330.91; Bellavance, J. P., \$877.42, \$9.39; Berger, E., \$378.79; Bergeron, A., \$746.65; Bergeron, J., \$569.80; Bergeron, Léo, \$152.10; Bergeron, Lionel, \$463.45; Bernier, A., \$709.62; Bernier, E., \$298.36; Bigré, J., \$541.93; Bisson, J., \$594; Bolduc, J., \$317.63; Bordeleau, G., \$1,200, \$51.74; Bouchard, P., \$429.74; Boutin, E., \$184.35; Brouillette, P., \$191.70; Caron, P., \$316.25; Caron, R., \$376.20; Carrière, A., \$849.20; Castonguay, L., \$734.99; Charron, H., \$601.25; Cloutier, G., \$142.06; Couture, H., \$534.50; Croteau, M., \$564; Daigle, A., \$317.70; Desbiens, G., \$266.51; Desbiens, H., \$252; Desruisseaux, J., \$106.80; Dubé, E., \$107.20; Dubé, L., \$828.37; Dubé, R., \$124.65; Dubuc, G., \$152.75; Duchaine, J., \$579.15; Ducharme, G., \$487.87; Fauchon, L., \$1,200, \$68.45; Fortin, G., \$545.50; Fugère, R., \$787.67, \$6; Gauthier, L., \$867.76; Gendron, A., \$470.65; Généreux, C., \$720; Giasson, P., \$257.10; Giroux, G., \$367.80; Gosselin, L., \$1,235.50; Grandmaison, O., \$254.10; Grignon, G., \$320; Guérard, A., \$598.88; Hébert, F., \$1,422.57, \$8.70; Hudon, I., \$566.55, \$8; Hudon, J. M., \$675.96; Ipperciel, A., \$252.50; Labelle, R., \$734.15; Lacombe, A., \$163.20; Lacroix, C., \$853.75; Lafleur, A., \$300; Lavoie, A., \$440.99; Lavoie, P., \$1,450, \$521.26; Leblanc, H., \$713.86; Lecours, O., \$576.75, \$22.59; Leonard, P., \$267.23; Lepage, A., \$734; Lepage, G., \$500, \$172.09; Levesque, G., \$490.12; Levesque, M., \$232.06; Lussier, A., \$743.50; Maheux, J. N., \$187.03; Marin, A., \$815.51; Massicotte, J., \$990, \$124.80; Michaud, C., \$561.50; Mongrain, A., \$1,270.23; Moreau, E., \$533; Murray, L., \$448.13; Normandeau, R., \$1,150; Parent, A., \$1,200; Parent, J. B., \$657.55; Phaneuf, M., \$925.48; Plamondon, E., \$1,274.19, \$50; Plamondon, L., \$259.58; Plourde, A., \$540; Poiras, E., \$759.38; Pomerleau, L., \$146.65; Poulin, C., \$107; Racicot, T., \$400.40; Raymond, C., \$512.25; Ringuette, L., \$703.74; Rioux, C., \$749.01; Rioux, R., \$396.10; Rivard, M., \$630.90; Roy, A., \$197.40; Roy, G., \$70, \$94.01; St-Laurent, B., \$599; St-Laurent, P., \$202.50; St-Louis, M., \$1,260.60; Taché, J., \$215.33; Therrien, J., \$590.30; Tremblay, H., \$102.30; Trépanier, A., \$664.50; Trudel, M., \$1,134.20; Valiquette, A., \$789; Vézina, E., \$719.35; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,761.91.

Achat d'outillage, entretien et réparations—Purchase of tools, maintenance and repairs (\$107,271.45): Accessoires Outillages Ltée, \$359.58; Beaulieu, J. P., \$287; Beaumont & Bruno, \$273.59; Bélanger, J., \$234.25; Bélanger, P., \$179.25; Béliveau, C., \$131.25; Boisvert & Lemire, \$165.40; Boisvert, H., \$179.20; Boivin, J. & Fils Enr., \$122.60; Bouchard, D. Ltée, \$312.91; Bouchard, G., \$540; British American Oil Co., \$9,357.39; Brosseur, S., \$123; Bureau, Garage J. D., \$219.89; Canadian Ingersoll Rand Co., \$438.87; Canadian National Rys., \$782.11; Canadian Pacific Ry., \$146.34; Carrière Lumber Co., \$240.76; Chenel, L. O., \$800; Cloutier, J., \$149.03; Côté, Boivin & Cie Inc., \$149.09; Coulombe Transport & Construction Reg'd., \$100; Croteau & Frères Ltée, \$301.69; Delisle Auto Ltée, \$235.74; Desbiens, L., \$567; Dessureault, C., \$567; Dionne Automobiles Enr., \$187.74; Dominion Oxygen Co., \$141.76; Dominion Road Machinery Co., \$231.77; Doyon & Larivière Ltée, \$176.17; Drolet, L., \$567; Drolet, Cie F. X., \$584.64; Duchemin, G., \$316.84; Dufresne, L., \$325.64; Duguay, J. R., \$132.72; Equipement Universel Ltée, \$7,127.15; Fauchon, L., \$126.87; Fauchon, S., \$106.04; Fonderie de Plessisville, \$142.32; Fortin, J. A., \$122.93; Fraser Companies Ltd., \$108.51; Frost & Wood Co., \$105.15; Gagnon, E., \$480; General Equipment Reg'd., \$103.10; Godin, L., \$320.60; Gravel, H., \$104; Guilbert, P., \$141.20; Guimont, A., \$229.36; Guité, C. F. & Belisle, J. R., \$1,298.12; Hébert, M., \$150; Henry, G., \$118.80; Huart, J. A., \$1,290; Imperial Oil Co., \$7,480.13; International Harvester Co., \$23,452.02; Jean, F., \$111.62; Just Equipment & Supply Co., \$1,668.86; Lalonde, T. A. & Fils Enr., \$1,073.73; Lambert, G. E., \$150.65; Larouche, G., \$105; Laurentide Equipment Co., \$1,287.91; Lepage, L. J., \$200.38; Magasin Granada Enr., \$237.50; Maltais, S., \$630; Martel, F. X., \$1,016.14; Martineau, L., \$344.92; Massey-Harris Co., \$278.33; McColl Trépanier Oil

Co., \$4,498.59; Mercier Automobile, \$192.45; M. & M. Auto Parts Co., \$477.46; Ministère de la Colonisation, \$1,545.77; Ministère de la Voirie, \$356.86; Monat, C. O. & Cie, \$198.77; Osmose Wood Preserving Co., \$5,878.20; Ouellet, W., \$121.92; Pelletier, G., \$297.77; Pitre, E., \$101.03; Plamondon, L. A., \$228.91; Pratte, J. A., \$125.77; Raguénau, M. V., \$220; Reilly Hardware & Supply Co., \$1,220.18; Robitaille, A., \$116.84; Rochette, M., \$167.86; Rouleau, J. H., \$1,463.47; St-Pierre, E., \$642.37; St-Pierre, F., \$220.01; Samson & Filion Ltée, \$4,020.34; Sasseville, J., \$193.54; Savard, L. C., \$178.45; Scott & Rémillard, \$235.40; Service de Machineries Inc., \$210; Shell Oil Co., \$1,585.31; Shell Service Garage, \$150; Simard, F., \$1,134; Simard, L., \$740.18; Taylor Hardware Québec Ltd., \$455.07; Terreau & Racine Ltée, \$1,515.28; Tousignant, N., \$899.78; Tremblay Express, \$214; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$7,927.31.

Drainage (\$47,148.21):

Travaux faits en collaboration avec le Ministère de l'Agriculture—Works executed in collaboration with the Dept. of Agriculture: \$44,384.38.

Travaux faits par le Ministère de la Colonisation—Works executed by the Dept. of Colonization (\$2,763.83): Charlevoix-Saguenay, \$527.41; Matane, \$56.79; Matapédia, \$504; Rimouski, \$80; Roberval, \$1,097.45; Wolfe, \$498.18.

Travaux d'utilité publique pour aider les colons nécessiteux—Works of public utility to help needy settlers (\$254,134.17): Abitibi, \$145,661.73; Argenteuil, \$680.62; Beauce, \$1,000; Bellechasse, \$399.35; Bonaventure, \$7,061.83; Charlevoix-Saguenay, \$8,452.78; Chicoutimi, \$1,021.91; Drummond, \$381.13; Frontenac, \$320.82; Gaspé-Nord, \$498.37; Gaspé-Sud, \$1,760.85; Lac St-Jean, \$599.84; L'Islet, \$1,053.70; Lotbinière, \$4,378.67; Matapédia, \$5,422.89; Mégantic, \$5,919.51; Montmagny, \$5,080.53; Portneuf, \$200; Rimouski, \$11,984.80; Roberval, \$14,067.91; Témiscamingue, \$29,050.67; Témiscouata, \$6,989.98; Terrebonne, \$1,805.38; Wolfe, \$340.90.

Chemins de colonisation et solde de contrats—Colonization roads and balance of contracts (\$553,612.31): Abitibi, \$196,160.41; Arthabaska, \$500; Argenteuil, \$5,872.16; Beauce, \$998.67; Bellechasse, \$1,985.72; Berthier, \$3,689.83; Bonaventure, \$17,145.39; Charlevoix-Saguenay, \$17,620.51; Chicoutimi, \$9,540.57; Compton, \$1,929.60; Dorchester, \$1,271.31; Frontenac, \$4,040.70; Gaspé-Nord, \$12,179.31; Gaspé-Sud, \$10,386.05; Gatineau, \$2,309.62; Joliette, \$74.03; Labelle, \$4,685.18; Lac St-Jean, \$3,314.12; Laviolette, \$3,441.71; L'Islet, \$28,972.22; Lotbinière, \$3,222.55; Maskinongé, \$3,784.48; Matane, \$33,795.40; Matapédia, \$4,674.98; Mégantic, \$367.03; Montcalm, \$2,583.26; Montmagny, \$1,599.34; Papineau, \$1,425.09; Pontiac, \$299.31; Portneuf, \$5,104.21; Richmond, \$299.59; Rimouski, \$37,682.77; Rivière-du-Loup-Kamouraska, \$592.88; Roberval, \$9,242.42; St-Maurice, \$1,000; Témiscamingue, \$55,538.31; Témiscouata, \$59,532.03; Terrebonne, \$3,962.48; Wolfe, \$2,789.07.

Divers—Miscellaneous (\$1,198.26): Beaulieu, C. A., \$111.14; Bertrand, H., \$100; Déziel, J. H., \$150; Genest, Champeau & Guertin, \$102.47; Savard, J., \$658.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$75.80.

Loi favorisant le Progrès de la Colonisation et le Maintien des Cultivateurs sur la terre—

Act to promote progress in Colonization and the Maintaining of Farmers on the Land (\$111,054.00)

1 Geo. VI, c. 38

Succession François Languedoc, achat d'une partie de la Seigneurie de Témiscouata—purchase of part of Temiscouata Seignior, \$111,054.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-13)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$2,339.02)

Bédard, D., \$116.07; Dépt du Trésor, \$191.69; Labbé, Mme P., \$125; Roberge, Succ. J. P., \$184.42; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,721.84.

ANNEXE C-16 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$413,764.94)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil.	Civil Service.	237
5	Commission Municipale de Québec.	Quebec Municipal Commission.	238
5	Affaires Municipales.	Municipal Affairs.	239
6	Commerce et Industrie.	Trade and Commerce.	240
7	Bureau des Statistiques de Québec.	Quebec Bureau of Statistics. ...	241
8	Inspection des Hôtels.	Hotel Inspection.	242
8	Inspecteurs-Vérificateurs.	Examining-Auditors.	243
9	Radiodiffusion en cette Province	Radio Broadcasting in the Province.	244
9	Loi pour favoriser l'Industrie du Sucre d'Érable, 2 Geo. VI, c. 55.	Act to aid the Maple Sugar Industry, 2 Geo. VI, c. 55.	S
9	Agents Généraux de la Province	Agents-General of the Province.	245

SCHEDULE C-16 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$413,764.94)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
141,000.00	140,648.45	.....	.....	351.55
78,900.00	53,184.81	29.24	.....	25,685.95
7,500.00	5,983.55	.....	.....	1,516.45
76,000.00	72,118.90	25.00	.....	3,856.10
30,000.00	25,537.05	54.04	.....	4,408.91
55,000.00	55,000.00	.....	.....	.....
2,100.00	1,800.74	.....	.....	299.26
1,500.00	1,312.78	.....	.....	187.22
50,000.00	9,419.65	.....	.....	40,580.35
50,000.00	48,344.99	305.74	.....	1,349.27
\$ 492,000.00	413,350.92	414.02	.....	78,235.06
	<u>\$ 78,235.06</u>			<u>\$ 78,235.06</u>

ANNEXE C-16 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-16 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure..	413,350.92
Avances.....	Advances.....	414.02
		\$ 413,764.94

Service civil—Civil Service (\$140,648.45)

Crédit No 237—Vote No. 237

Traitements—Salaries (\$134,182.72) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,924.58):

Ministre—Minister: Drouin, Hon. O., payé par le Département du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council, (b) \$1,143.11.

Sous-Ministres—Deputy-Ministers: Coderre, Louis, \$6,000, \$1,650.93; Morin, Émile, (Suppléant-Ass't), \$5,000.

Officiers et employés permanents—Permanent officers and employees: Arteau, R., \$1,200; Audet, L. P., \$2,000, \$24.44; Beaulac, H., \$900; Barthe, Annette, \$1,000; Beauchemin, L. E., \$2,000; Bédard, A., \$1,600; Bélanger, Bernadette, \$1,000; Belcourt, E., \$1,600; Boisvert, H., \$1,200; Bournet, R., \$3,200, (b) voir Inspecteurs-vérificateurs—see Examining-Auditors; Boutin, M., \$1,800; Brousseau, G., \$1,200; Carrette, L., \$225; Chouinard, G., \$1,000; Clark, R., \$1,466.54 (traitement partiel—part salary); Cloutier, Y., \$916.52; Couillard, C. A., \$3,500; Cormier, R., \$1,500; Couet, L., \$1,250; Débigaré, C., \$850 (traitement partiel—part salary); Dechêne, Gabrielle, \$1,200; Demers, H., \$583.24 (traitement partiel—part salary); Dion, E., \$1,400, \$38.50; Doyon, C. A., \$2,000; Dubé, R., \$1,000; Dussault, P., \$1,400; Faucher, M., \$750; Fleury, M., \$1,466.54 (traitement partiel—part salary); Fournier, P., \$900; Francoeur, W., \$1,200; Gagnon, H., \$2,400, (b) voir Inspecteurs-vérificateurs—see Examining-Auditors; Gascon, S., \$3,500; Généreux, Arline, \$333.28, (transférée au Bureau de New-York—transferred to New-York Office); Gibaut, F. M., \$5,000; Girard, L., \$1,600; Guertin, L., \$233.31; Harbour, A., \$1,400; Hodgson, J. J., \$1,800; Hudon, J., \$2,000; Jinchereau, L., \$1,800; Laliberté, G. A., \$3,000; Larue, R., \$1,600; Latter, J. O., \$1,500; Lavallée, J. A. G., \$1,400; Lavigne, Lucile, \$1,200; Lavoie, O., \$900; Lemieux, Dulcina, \$1,000; Lemieux, E., \$1,600; Lemonde, G., \$2,800; Marquis, Anne-Marie, \$1,000; Marquis, Joséphine, \$1,000; Matte, H., \$2,400; McGee, J. C., \$2,400, \$20.53; Monast, Françoise, \$1,200; Ouellet, Rose Anne, \$1,000; Paquet, Jeanne, \$1,200; Parent, Chs E., \$1,200; Paradis, E., \$1,016.51; Plamondon, G., \$1,200; Picard, L., \$1,200; Picard, Pauline, \$1,000; Pontbriand, L. D., \$2,400; Rheault, B., \$1,200; Rousseau, M., \$1,200; Samson, Cécile, \$1,000; Samson, G., \$1,200; Sauvageau, J., \$1,000; St-Germain, A., \$1,400; Talbot, Bernadette, \$900; Tardif, G., \$262.50; Tremblay, Marie Paule, \$900; Trudel, J. L., \$3,000; Tweddell, L., \$1,416.58; Vaillancourt, L., \$1,018; Vézina, Gisèle, \$950; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$189.

Employés temporaires—Temporary employees: Bédard, O., \$1,200; Bernier, Annette, \$1,100; Boucher, L., \$585 (traitement partiel—part salary); Cantin, L., \$150; Côté, Mme A. N., \$720; Dandenaault, J. Y., \$150; Deblois, L., \$1,400; Deladurantaye, O., \$150; Deschesnes, N., \$150; Désilets, A., \$320; Fleury, C., \$150; Girard, L., \$320; Guimont, R., \$200; Lagueux, L. A., \$1,500; Larose, M., \$200; Maheux, R., \$200; Marchand, R., \$150; Miller, R., \$585 (traitement partiel—part salary); Morency, Françoise, \$585 (traitement partiel—part salary); Nadeau, J. B., \$900; Plamondon, G., \$150; Pouliot, Marguerite, \$900; Pouliot, O., \$225; Poulin, A., \$600; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100, \$370, \$47.07. (Total: traitements—salaries, \$134,187.02, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.30, \$134,182.72).

Téléphone, télégrammes, messageries—Telephones, telegrams, express (\$3,091.21): Bell Telephone Co., \$260.81; Canadian National Telegraphs, \$425.99; Canadian National Express, \$104.72; Ministère des Travaux Publics, \$2,183.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$116.35.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$449.94.

Commission Municipale de Québec—Quebec Municipal CommissionCrédit No 238—Vote No. 238

Traitements.....	Salaries.....	42,834.38
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	4,968.30
Services professionnels.....	Professional services.....	995.39
Publicité.....	Publicity.....	1,000.00
Téléphone et télégrammes.....	Telephones, telegrams.....	1,995.24
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste.....	Postage.....	917.95
Avance.....	Advance.....	29.24
Autres dépenses.....	Other expenses.....	691.23
		1,638.47
		53,431.78
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution des municipalités...	Municipal contributions.....	217.73
		\$ 53,214.05

Traitements—Salaries (\$42,834.38) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,968.30):

Président: Potvin, L. E., \$12,000, \$534.75. Commissaire—Commissioner: Lambert, P. E., \$4,500, \$417.99.

Officiers et employés—Officers and employees: Bélanger, E., \$960; Bertrand, Madeleine, \$836.60; Bouliane, Marie Paule, \$600; Brien, J. A., \$2,400, \$141.05; Clark, R., \$100 (traitement partiel—part salary), \$20.12; Fleury, M., \$100 (traitement partiel—part salary); Fontaine, P., \$720; Frenette, C. E., \$1,200; Gauvreau, C. A., \$3,600, \$940.91; Gladu, R., \$1,000; Guilbault, H., \$973.33; Laliberté, G. A., (b) \$752.49; Laliberté, L. P., \$2,000, \$193.68; Laurent, G., \$3,600, \$1,186.07; Lemay, L., \$2,400, \$194.05; Lortie, L., \$900; Massé, L., \$900, \$83; Morin, E., (b) \$454.05; Ouellette, M., \$960; Paré, G., \$973.33; Pouliot, O., \$150; Samson, R., \$973.33; Turgeon, F., \$949; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$50.14. (Total: traitements—salaries, \$42,834.59, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.21, \$42,834.38).

Services professionnels—Professional services (\$995.39): Fradette, R., \$108.30; Lacroix & Laplante, \$109.43; Laurendeau & Laurendeau, \$777.66.

Publicité—Publicity: La Revue Municipale, \$1,000.

Téléphone et télégrammes—Telephones and telegrams (\$1,995.24): Cie de Téléphone Saguenay—Québec, \$505.06; Ministère des Travaux Publics, \$1,326.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$163.63.

Divers—Miscellaneous (\$1,638.47): Gauvreau, C. A., \$301.83; Frais de poste—postage, \$917.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$418.69.

Affaires Municipales—Municipal AffairsCrédit No 239—Vote No. 239

Traitements.....	Salaries.....	2,619.54
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	113.47
Subventions.....	Grants.....	1,750.00
Divers:	Miscellaneous:	
Téléphone et télégrammes.....	Telephones, telegrams..	519.87
Frais de poste.....	Postage.....	876.42
Autres dépenses.....	Other expenses.....	104.25
		1,500.54
		\$ 5,983.55

Traitements—Salaries (\$2,619.54) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$113.47): Binet, G., \$788.42; Daveluy, J., \$848.79; Robert, A., \$973.33; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$9, \$113.47.

Subventions—Grants (\$1,750.00): Association Provinciale des secrétaires de municipalités, \$250; Union des Municipalités, \$1,500.

Divers—Miscellaneous (\$1,500.54): Canadian National Telegraphs, \$100.22; Frais de poste—postage, \$876.42; Ministère des Travaux Publics, \$384.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$139.26.

Commerce et Industrie—Trade and Commerce

Crédit No 240—Vote No. 240

Renseignements commerciaux.....	Commercial informations.....	7,448.90
Recherches économiques.....	Economic researches.....	8,387.38
Aide à l'industrie et au commerce...	Aid to trade and commerce.....	15,205.51
Inventaire des ressources naturelles et industrielles.....	Inventory of the natural and indus- trial resources.....	19,030.12
Organisation industrielle.....	Industrial development.....	7,954.86
Recherches scientifiques.....	Scientific researches.....	14,117.13
		<hr/>
		\$ 72,143.90

Renseignements commerciaux—Commercial Informations (\$7,448.90)

Traitements—Salaries (\$6,327.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,121.90): Audette, G., \$225; Blais, Gertrude, \$780; Boucher, L., \$195 (traitement partiel—part salary); Bourget, Florence, \$357.50; Bourget, G., \$422.50; Débigaré, C., \$262.50 (traitement partiel—part salary); Demers, H., \$300 (traitement partiel—part salary), \$3.80; Gibaut, F. M., (b) \$579.41; Guivremont, Mlle P., \$160; Lapointe, P., \$712.50; Miller, R., \$195 (traitement partiel—part salary), \$4; Morency, Françoise, \$195 (traitement partiel—part salary); Séguin, Mme G., \$160; Thibault, L. M. J., \$1,500, \$508.30; Trudelle, S., \$850; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$12, \$26.39.

Recherches économiques—Economic Researches (\$8,387.38)

Traitements—Salaries (\$7,962.23) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$176.57): Fortier, F., \$3,000, \$29.80; Martin, C., \$1,800; Dufresne, P., \$1,250; Forté, Marie-Claire, \$700; Masson, E., \$823.27; Panneton, P., \$380; Paish, Sir Geo., (b) \$146.77; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$9. (Total: traitements—salaries, \$7,962.27, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$7,962.23).

Divers—Miscellaneous (\$248.58): Bell Telephone Co., \$112.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$136.38.

Aide à l'industrie et au commerce—Aid to Trade and Commerce (\$15,205.51)

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$815.49): Pinault, J., \$599.09; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$216.40.

Subventions—Grants (\$5,862.00): Association des Anciens Thoracos, \$1,000; Association des Marchands Détaillants, \$1,000; Chambre de Commerce des Jeunes, \$100; Commission du IIIe centenaire de Montréal, \$1,212; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes, \$200; Le Cordon Bleu Ltée, \$500; Ministère de l'Agriculture, \$950; Office d'Initiative Économique, \$200; Revue de l'Hôtellerie, \$200; Société coopérative des pêcheurs de l'Île d'Orléans, \$300; Société protectrice des pêcheurs de la Province de Québec, \$200.

Cours d'hôtellerie—Hotel-keeping courses: Cie "Le Manoir" Ltée, \$7,220.

Divers—Miscellaneous (\$1,308.02): Exposition Provinciale de Québec, \$214.32; Morency, A., N. P., \$230.85; Paré, G., \$479.48; Syndicat de Québec, \$102.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$281.29.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles— Inventory of the Natural and Industrial Resources (\$19,030.12)

Administration (\$7,044.38):

Traitements—Salaries (\$5,562.44) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$10.05): Bélanger, Jeannette, \$563.34; Brochu, H., \$100; Clément, Hilda, \$910; Dorion, Cécile, \$563.34; Perron, R., \$2,000; Pérusse, M., \$1,375; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$51, \$10.05. (Total: traitements—salaries, \$5,562.68, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$5,562.44). **Impression—Printing:** Service des Impressions, \$996.60. **Avance—Advance:** \$25. **Divers—Miscellaneous (\$450.29):** Keuffel & Esser Co., \$193.61; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$256.68.

Forêts—Forests (\$4,704.14):

Traitements—Salaries (\$2,640.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$245.83): Couture, J., \$600, \$245.83; Cusson, R., \$750; Dombrowski, F., \$540; Smith, J., \$750. **Divers—Miscellaneous (\$1,818.31):** Bouchard, J. O., \$126.39; Keuffel & Esser Co., \$115.86; L'Action Catholique, \$636.10; Livernois, J. E. Ltée, \$207.96; Manton Brothers Ltd., \$119.80; The Hughes Owens Co., \$402.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$209.36.

Activités économiques—Economic Activities (\$4,292.59):

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,988.01) Services supplémentaires—Supplementary services (\$1,200.00): Brouillette, B., \$622.44, \$200; Dufresne, P., \$240; Fortier, F., \$382.83; Fournier, R., \$640.80, \$400; Gaudette, G., \$105, \$200; Létourneau, F., \$335, \$400; Martin, C., \$187.97; Perron, R., \$223.97; Pérusse, M., \$240; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$10. **Divers—Miscellaneous (\$104.58):** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$104.58.

Arts domestiques—Domestic Arts (\$2,689.01):

Traitements—Salaries (\$350.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,007.80): Desmarais, Y., \$300, \$200; Gauvreau, J. M., (b) \$794.10; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$50, \$13.70. **Divers—Miscellaneous (\$1,331.21):** Associated Screen News, \$1,288; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$43.21.

Inventaire industriel—Industrial Inventory (\$300.00):

Subvention—Grant: Section économique du Lac St-Jean, \$300.

Organisation industrielle—Industrial Development (\$7,954.86)

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$635.17): Coderre, L., \$434.07; Drouin, Hon. O., \$152.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$48.64.

Subventions—Grants (\$6,200.00): Fédération Hôtelière de la Province de Québec, \$2,000; Premier Peat Moss Ltd., \$1,500; Revue de l'Hôtellerie, \$2,700.

Divers—Miscellaneous (\$1,119.69): Allied Hotel Suppliers' Association, \$500; Province of Quebec Hotel Association Inc., \$500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$119.69.

Recherches scientifiques—Scientific Researches (\$14,117.13)

Traitements—Salaries (\$1,203.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$200.00): Pagé, J., \$1,200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$3, \$200.

Bourses—Scholarships (\$7,150.00): David, P., \$600; Dostart, R., \$600; Filteau, G., \$600; Fougère, H., \$500; Frère Anselme-Joseph, \$350; Frère Jean-de-la-Croix, \$350; James, A. P., \$500; Jean, M., \$500; Morency, L., \$500; Paré, J. P., \$600; Poupard, R., \$600; Robitaille, T., \$250; Roy, Gertrude, \$600; Simard, T., \$600.

Subvention—Grant: Office de la Recherche Scientifique, \$5,500.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$64.13.

Bureau des Statistiques de Québec—Quebec Bureau of Statistics**Crédit No 241—Vote No. 241**

Traitements.....	Salaries.....	21,410.72
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	579.49
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	5.00
Recensement agricole.....	Agricultural census.....	2,298.00
Frais de poste, téléphone, télégrammes, etc.....	Postage, telephones, telegrams, etc...	4,315.94
		<hr/>
		28,609.15
Moins imputations:	Less amounts charged to:	
Dépt du Trésor.....	Treasury Dept.....	318.06
Dépt de l'Agriculture.....	Dept. of Agriculture...	300.00
Commission des Pensions de Vieillesse.....	Old Age Pensions Commission.....	1,200.00
Bureau de l'Auditeur.....	Audit Branch.....	1,200.00
		<hr/>
		3,018.06
		<hr/>
		\$ 25,591.09

Traitements—Salaries (\$21,410.72) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$579.49) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (\$5.00): Beaudry, G., \$1,508.24, \$20.21; Brochu, Geo. H., \$300; Brochu, P. H., \$225; Caron, Marguerite, \$1,008.19; Caron, P. H., \$958.21; Cloutier, R., \$720; Côté, Gilberte, \$142; Delisle, Marguerite, \$1,121.38; Delorme, N., \$2,700; Doyon, C. A., (b) \$115.75; Fournier, Marie Annette, \$1,016.50; Gascon, S., (b) \$356.14; Gauvreau, D., \$1,137.48, \$40.77; Grenier, G., \$1,083.19; Lirette, Marcelle, \$142; Morin, H., \$900; Paquin, M., \$120; Paradis, Marthe, \$142; Pelletier, A., \$900; Poulin, A., \$138.71; Rémillard, J., \$1,200; Thibault, Lucille, \$800; Thisdel, L. G., \$1,200; Savard, L., \$1,450; Trépanier, O., \$1,200; Verret, W., \$1,200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$98, \$46.62, \$5. (Total: traitements—salaries, \$21,410.90, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.18, \$21,410.72).

Recensement agricole—Agricultural census (\$2,298.00): Traitements—salaries: Matte, R., \$108; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$2,190.

Frais de poste, téléphone, télégrammes, etc.—Postage, telephones, telegrams, etc. (\$4,315.94): Bell Telephone Co., \$330.13; Canadian National Railways, \$108.81; Fortier, E. Ltée, \$104.50; Frais de poste—postage, \$2,573.38; Tardif, G. E., \$300; Turnbull Elevator Co., \$695.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100, \$203.92.

Inspection des Hôtels—Hotel Inspection (\$55,000.00)

Crédit No 242—Vote No. 242

Traitements—Salaries (\$34,595.52) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$14,-006.27) Allocation de séjour—Living allowance (c) (\$1,000.00): Audet, L. P., (b) \$130.46; Beaulac, H., (c) \$1,000; Boivin, E., \$1,500, \$610.56; Champagne, Marie Rose, \$810; Chouinard, R. C., \$900; Cleary, A. S., \$1,500, \$859.77; Coyle, J. C., \$1,500, \$74.50; Côté, Emma, \$420; Croteau, R., \$1,500, \$898.57; Desforges, O., \$1,500, \$1,039.96; Desrosiers, N., \$1,500, \$601.92; Emond, U., \$672; Gagnon, R., \$275, \$79.69; Gariépy, P., \$297.25, \$26.05; Gingras, E., \$1,500, \$769.67; Godbout, J. L. A., \$375; Goyette, P., \$1,500, \$616.91; Jobin, L., \$1,200, \$41.86; Laberge, R., \$1,500, \$909.49; Lamonde, J. L., \$1,500, \$1,152.35; Lehouillier, O., \$1,500, \$670.10; Lemieux, L. J., \$1,500, \$598.45; Noël, R., \$950, \$114.16; Parant, F., \$1,500, \$601.89; Pétoles, G., \$1,200, \$94.37; Rajotte, J. N., \$1,500, \$734.58; St-Hilaire, G., \$1,500, \$1,148.44; Ste-Marie, Annonciade, \$1,200, \$577.59; Thibault, Marie Paule, \$796.27; Trudel, J. L., (b) \$950.76; Vézina, Mme F. D., \$225, \$48.21; Walker, J., \$1,500, \$82.92; Ward, Antoinette, \$1,200, \$425.08; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$75, \$147.96.

Frais de poste, téléphone, télégrammes, etc.—Postage, telephones, telegrams, etc. (\$784.40): Bell Telephone Co., \$250.99; Frais de poste—postage, \$317.88; Montreal Tramways, \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100, \$15.53.

Cours d'hôtellerie—Hotel-keeping courses (\$2,694.00): Hôtel Restigouche, \$2,670 Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$24.

Bourse d'études—Scholarship: Gagnon, R., \$1,200.

Divers—Miscellaneous (\$719.81): Jobin, Dr J. B., \$218.20; MacDonnell, Dr J. E., \$150; Maher, H. A., \$185; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$166.61.

Inspecteurs—Vérificateurs—Examining—Auditors

Crédit No 243—Vote No. 243

Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	1,895.11
Moins:	Less:	
Contribution par le Ministère de la Santé et du Bien-être Social..	Contribution by the Department of Health and Social Welfare.....	94.37
		<hr/>
		\$ 1,800.74

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,895.11): Bournet, J. R., \$303.51; Gagnon, H., \$1,591.60.

**Radiodiffusion en cette Province—
Radio Broadcasting in the Province (\$1,312.78)**

Crédit No 244—Vote No. 244

Traitements—Salaries (\$1,302.84): Desparois, Lucille, \$1,300; Gratification, \$3. (Total, \$1,303., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,302.84).

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$9.94.

**Loi pour favoriser l'Industrie du Sucre d'Érable—
Act to aid the Maple Sugar Industry**

2 Geo. VI, c. 55, a. 3

Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	49.52
Remplacement de seaux.....	Replacement of sap-buckets.....	8,205.97
Transport des seaux.....	Transportation of sap-buckets.....	221.57
Subvention.....	Grant.....	5,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	64.32
		13,541.38
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution Fédérale.....	Federal contribution..	4,084.23
Divers.....	Miscellaneous.....	37.50
		4,121.73
		\$ 9,419.65

Dépenses de voyage—Travel expenses: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$49.52.

Remplacement de seaux—Replacement of sap-buckets (\$8,205.97): Foy, W., \$542.30; Gauvin, B., \$739; Gosselin, A., \$680; Huppé, A., \$476; Montminy, E., \$692.50; Morin, J., \$291; Morin, N., \$532; Pelletier, A., \$739; Plante, E., \$826.38; Robin, A., \$510; Roy, U., \$588.20; Roy, V., \$722.50; Vigneault, O., \$782; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$85.09.

Transport des seaux—Transportation of sap-buckets: Les Producteurs de Sucre d'Érable, \$221.57.

Subvention—Grant: Les Producteurs de Sucre d'Érable, \$5,000.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$64.32.

Agents Généraux de la Province—Agents-General of the Province

Crédit No 245—Vote No. 245

Ottawa.....	Ottawa.....	23,523.92
New-York.....	New-York.....	23,392.58
Indes Occidentales Anglaises.....	British West Indies.....	4,234.23
		51,150.73
Moins: Contribution du Bureau du Tourisme.....	Less: Contribution from the Tourist Bureau.....	2,500.00
		\$ 48,650.73

Ottawa

Traitements.....	Salaries.....	13,035.92
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	1,642.26
Allocation de séjour.....	Living allowance.....	2,400.00
Divers:	Miscellaneous:	
Loyer.....	Rent.....	4,074.00
Téléphone.....	Telephones.....	1,563.28
Autres dépenses.....	Other expenses.....	808.46
		\$ 23,523.92

Traitements—Salaries (\$13,035.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,-642.26) Allocation de séjour—Living allowance (\$2,400.00): Alie, Thérèse, \$810; Gravel, R., \$2,175, \$107.04; Lavergne, Véra, \$147.50; Messier, R., \$8,000, \$1,366.33, \$2,400; Trépanier, Jacqueline, \$241; Trudel, Laurette, \$1,113; Verdon, Isabelle, \$250; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$299.50, \$168.89. (Total: traitements—salaries, \$13,036., moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$13,035.92).

Divers—Miscellaneous (\$6,445.74): Bell Telephone Co., \$1,563.28; Château Laurier, \$4,074; McLean Publishing Co., \$100; Messier, R., \$207.90; Mortimer Ltd., \$148.79; Robitaille, C. Enrg., \$129.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$222.03.

New-York

Traitements.....	Salaries.....	7,862.42
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	973.67
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	2,465.00
Divers:	Miscellaneous:	
Loyer.....	Rent.....	6,362.52
Echange.....	Exchange.....	3,172.34
Avances.....	Advances.....	305.74
Autres dépenses.....	Other expenses.....	2,250.89
		<u>12,091.49</u>
		<u>\$ 23,392.58</u>

Traitements—Salaries (\$7,862.42) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$973.67) Allocations de séjour—Living allowances (c) (\$2,465.00): Baillargeon, Hélène, \$399.99, \$52.71; Beaulac, H., (c) \$200; Chartier, C., \$2,700, \$370.16, \$1,800; Coderre, L., (b) \$215.71; Drouin, Hon. O., (b) \$146.74; Généreux, Arline, \$1,066.64, \$44.43, \$240; Gibaut, F. M., (b) \$115.50; Landreville, Gisèle, \$562.50, \$28.42, \$135; Laroche, F., \$2,199.96; McComas, Hazel, \$933.33; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., (c) \$90.

Divers—Miscellaneous (\$12,091.49): Avances—advances, \$305.74; Canadian Bank of Commerce, \$3,172.34; Clément & Clément Ltée, \$156.23; Custom House Guide, \$115.25; Dun & Bradstreet, \$275; Menues dépenses de bureau—petty office expenses, \$585.49; New York Telephone Co., \$214.08; Office Specialty Co., \$196.33; Rockefeller Center Inc., \$6,595.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$475.48.

Indes Occidentales Anglaises—British West Indies (\$4,234.23)

Traitement—Salary (\$1,975.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$787.52) Allocation de séjour—Living allowance (\$990.00): Hersey, A. C., \$1,975, \$787.52, \$990. **Divers—Miscellaneous (\$481.71):** Canadian West Indian League, \$450; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$31.71.

ANNEXE C-17 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$1,483,100.65)

Détails page No.	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No <hr/> Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Lois de l'Aide aux Chômeurs, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3.....	Unemployed Aid Acts, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 and 3 Geo. VI, c. 3.....	S
	Immobilisations et avances:	Capital Expenditure and Advances:	
6	Lois de l'Aide aux Chômeurs, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3.....	Unemployed Aid Acts, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 and 3 Geo. VI, c. 3.....	S
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

SCHEDULE C-17 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$1,483,100.65)

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
700,000.00	604,183.25	9,724.95	.....	86,091.80
453,200.00	.....	869,192.45	410,992.45	.....
1,158,200.00	604,183.25	.....	
.....	.....	514,383.31		
.....	.....	364,534.09		
\$ 1,158,200.00	604,183.25	878,917.40	410,992.45	86,091.80
	<u>\$ 324,900.65</u>		<u>\$ 324,900.65</u>	

ANNEXE C-17 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-17 — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure..	604,183.25
Immobilisations.....	Capital expenditure....	514,383.31
Avances.....	Advances.....	364,534.09
		<u>\$ 1,483,100.65</u>

Lois de l'Aide aux Chômeurs—Unemployed Aid Acts

21, 22, 23 Geo. V, c. 2; 3 Geo. VI, c. 3

Administration:	Administration:		
Bureau de Reconstruction Écono- mique.....	Board of Economic Re- construction.....	158,223.19	
Service d'Inspection, de Vérifica- tion et de Comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service..	19,825.94	178,049.13
Secours directs.....	Direct relief.....		435,859.07
			<u>\$ 613,908.20</u>

**Administration: Bureau de Reconstruction Économique—Board of Economic
Reconstruction**

Traitements.....	Salaries.....	132,680.53	
Dépenses de voyage.....	Travel expenses.....	22,709.55	
Divers:	Miscellaneous:		
Frais de poste.....	Postage.....	404.10	
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephones, telegrams and express.....	1,944.65	
Loyers.....	Rents.....	105.00	
Autres dépenses.....	Other expenses.....	379.36	2,833.11
			<u>\$ 158,223.19</u>

**Traitements—Salaries (\$132,680.53) Dépenses de voyage—Travel expenses (b)
(\$22,709.55):**

Directeur général—Director General: Guimont, M. L., \$4,500, \$299.24.
 Officiers et employés, Bureau de Québec—Officers and employees, Quebec Office: Arel, J. E., \$635.47, \$399.61; Auger, J. A., \$1,200; Bédard, J. L., \$250; Bergeron, G. H., \$1,320; Bernier, Robert, \$140; Blanchard, Jean-Eudes, \$200; Boucher, Jeffrey, \$133.33; Bourget, Albert, \$200; Briard, Lydia, \$140.48; Brousseau, Victor, \$337.50; Cantin, Alphonse, \$700, \$236; Caouette, Arthur, \$1,400; Caouette, J. N., \$1,800; Cloutier, Arthur, \$450; Côté, Alphonse, \$270; Côté, Georges, \$200; Côté, René, \$400, \$359.44; Couture, Jules, \$109.68; Daigle, Armand, \$1,500; Déry, J. Ernest, \$1,440, \$341.55; Destremes, Philippe, \$220, \$177.69; Dion, Albert, \$200; Dion, Jules, \$508.38; Dion, Yvette, \$780; Dostie, L. S., \$450; Dostie, René, \$444.84; Duval, Ernest, \$200; Falardeau, J. L., \$270; Fleury, Lionel, \$1,000; Fontaine, J. Wellie, \$1,440; Fréchette, Léonidas, \$1,200; Gagné, Wilfrid, \$635.47; Gagnon, Adalbert, \$1,320; Gagnon, Arthur, \$800; Gaumont, A., \$2,400; Gauthier, J. B., \$635.47; Gauvreau, Marc, \$635.47; Gingras, Augustin, \$1,500; Gingras, Maurice, \$1,440; Gourdeau, J. de G., \$1,440; Hamel, J. H., \$794.35; Harnois, J. A., \$1,500; Huot, Jean-Paul, \$635.47; Labrecque, P. H., \$635.47; Lachance, J. A., \$1,800, \$238.25; Lachance, Pauline, \$473.86; Lajeunesse, Donat, \$900; Laliberté, Alfred, \$794.35; Laliberté, Hervé, \$250; Lamarre, Pierrette, \$367.74; Langlois, Eugène, \$1,440, \$468.88; Lapointe, Arthur, \$450; Laurence, Gabriel, \$1,500, \$443.73; Lavoie, Édouard, \$400, \$239.87; Lavoie, Georges, \$700; Lavoie, Philippe, \$1,500, \$1,389.16; Lebrun, Éphrem, \$180; Lechasseur, Arthur, \$1,440; Lefebvre, J. E., \$312.50; Lemieux, J. F., \$472.50; Lesage, X., \$1,440; Madore, Lucien, \$200; Mailly, Louis Ph., \$2,160, \$900.09; Malo, C. A., \$635.47; Marchand, Pierre, \$453.63; \$168.51; Marquis, J. A., \$1,200, \$1,536.30; Martel, F. X., \$1,200; Martineau, Alphonse, \$150; Mathieu, Cléophas, \$1,200; Matte, Nap., \$300; Ménard, Victor, \$1,500; Mercier, Jos., \$1,800,

\$273.27; Métivier, Ernest, \$635.47; Michaud, Paul, \$1,200; Michaud, W. R., \$312.50; Mitchell, P. H., \$960; Morency, Raoul, \$1,440, \$847.03; Morissette, Rodolphe, \$200; Munroe, John, \$1,200; McGoldrick, Sarsfield, \$635.47; McGough, Henry, \$635.47, \$580.02; Nadeau, J. Edgar, \$216.13, \$329.40; Nolet, C. E., \$635.47; O'Malley, J. T., \$1,750, \$9.41; Ouellet, J. R., \$270, \$239.73; Paré, Ls, \$1,440, \$1,096.66; Pelchat, L. P., \$635.47; Pélouquin, Conrad, \$880, \$533.94; Poulin, Raymond, \$720; Renaud, Maurice, \$160; Rivard, Rosaire, \$571.93; Rouillard, J. E., \$1,620; Roy, H. V., \$635.47; Samson, Raoul, \$1,500; Savard, Léonidas, \$1,500; Shink, A. E., \$635.47; Simard, Gérard, \$272.18, \$181.59; Soucy, Jos. P., \$1,500; Tardif, Georges, \$1,200; Thibault, Marie Paule, \$226.67; Tremblay, J. Nil, \$200; Trépanier, François, \$1,200; Turgeon, Gaston, \$1,440; Vallières, Maurice, \$1,440, \$384.42; Verreault, J. E., \$1,500; Vézina, G. E., \$1,000; Vézina, J. E. R., \$476.61; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$153. Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$125.80, \$531.72. (Total: traitements—salaries, \$94,754.54, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$94,754.46).

Officiers et employés, Bureau de Montréal—Officers and employees, Montreal Office: Bélair, Émile, \$200; Bernier, L. A., \$574.60, \$213.51; Blais, Joseph, \$300; Blondin, Arthur, \$450, \$149.38; Blouin, J. Marc, \$150; Boissy, J. T. R., \$433.32; Bouchard, Lucien, \$1,200, \$297.25; Boucher, Ulric, \$1,530, \$877.26; Cartier, E. A., \$200; Caty, Rolland, \$640; Chalifoux, Alphonse, \$495.84, \$342.10; Dansereau, J. A., \$420; Demers, J. O., \$1,800, \$448.71; Deselliers, R., \$375; Desjardins, Eugène, \$200; Desmarais, E., \$1,080; Desroches, Léo, \$1,320, \$153; Desrosiers, J. N., \$250, \$102.67; Drouin, Rolland, \$200; Farand, E., \$2,100; Forbes, S. A. B., \$375; Fortier, J. E., \$200; Francoeur, L. G., \$300; Gagnon, M. R., \$300; Gauthier, J. P., \$200; Guertin, Émile, \$200; Guertin, Rémi, \$1,500; Kimpton, L. E., \$1,194.60, \$425.27; Lacombe, Henri, \$437.50, \$189.23; Lanciault, J. E. H., \$300; Laurin, Alex., \$1,260; Lecavalier, Léopold, \$200; Ledoux, Gabriel, \$487.50; Lemieux, Alphonse, \$409.68, \$218.99; Lussier, Amédée, \$200; Majeau, P. G., \$1,187.50, \$616.35; Mathieu, Jos., \$200, \$107.43; Ménard, J. R. A., \$200; Mérino, Fortuna, \$200; Moisan, J. A., \$220; Montpetit, Germaine, \$195; O'Neil, J. P., \$200; Paradis, J. B., \$1,750, \$1,174.71; Pélouquin, Roméo, \$1,200, \$1,862.44; Pierre, Walter, \$1,500, \$984.98; Potvin, Roméo, \$774.40, \$251.97; Racicot, Gisèle, \$1,080; Robitaille, G. A., \$725.64, \$585.87; Rosa, Antonio, (b) \$218.55; St-Onge, J., \$200; Tanguay, E. G., \$1,500, \$605.79; Trudeau, H., \$960; Turcotte, Héloïse, \$130; Turcotte, Edmond, \$3,600; Valade, Lorette, \$160; Walsh, J. R., \$250; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$210.49, \$678.58.

Divers—Miscellaneous (\$2,833.11): Bell Telephone Co., \$554.77; Canadian National Express, \$198.17; Frais de poste—postage, \$404.10; Ministère des Travaux Publics, \$970.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$705.10.

Administration: Service d'Inspection, de Vérification et de Comptabilité—Inspection, Audit and Accounting Service (\$19,825.94)

Traitements—Salaries (\$19,570.09) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$238.85): Alarie, J., \$2,000; Bergevin, L. M., \$165; Bernier, Rita, \$810; Boileau, J. P., \$364.56; Brassard, L. P., \$250; Caron, P., \$1,093.68; Chayer, U., \$250; Côté, L., \$500; Coveny, J. P., \$208.32; Décarie, E., \$364.56; Delisle, A., \$250; Desbiens, Rita, \$810; Drapeau, Emélia, \$197; Dubreuil, L., \$364.56; Durand, J., \$266.64; Fortier, Alberta, \$540; Gagnon, G., \$364.56; Gendron, A., \$250; Gervais, O., \$750; Grenier, G., \$250; Jarry, G. L., \$625; Lacroix, J. W., \$1,200; Lacroix, R., \$364.56; Lapierre, W., \$750; Lapointe, P., \$473.76; Lebrun, Fernande, \$135; Matte, G., \$1,200; Mayer, C. S., \$156.24; Monette, R., \$187.50; Morency, E., \$750; Patterson, J. A., \$208.32; Pelletier, J. A., \$800, \$15.76; Poirier, Cécile, \$438.75; Rioux, G. H., \$364.56; Robb, G., \$208.32; Rompré, L. P., \$750; Tessier, C., (b) \$108.29; Vallée, J. A., \$364.56; Vézina, G. E., \$500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$30, \$114.80. (Total: traitements—salaries, \$19,570.45, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$19,570.09).

Frais de poste—Postage: \$17.

Secours directs—Direct Relief

Dépenses.....	Expenditure.....	577,433.92
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouverne-	Contribution of the Fed-	
ment Fédéral.....	ederal Government.....	132,390.14
Contribution des municipalités.....	Municipal contribu-	
Contribution du Département de la Voirie.....	tions.....	5,190.15
	Contribution of the De-	
	partment of Roads..	3,994.56
		141,574.85
		<u>\$ 435,859.07</u>

Dépenses—Expenditure (\$577,433.92): Bonaventure: comté de—county of, \$549. Champlain: Cap de la Madeleine, \$14,372.95. Gaspé-Sud: Grande Rivière, \$70.87; Newport, \$276.62; Pabos (Ste-Adelaide), \$430.13; Comté de—county of, \$340. Hull: Hull, \$30,188.48. Iles de la Madeleine: Société Canadienne de la Croix-Rouge—Canadian Red Cross Society, \$15,000. Jacques-Cartier: Lachine, \$9,220.19. Rivière-du-Loup: Rivière-du-Loup, \$5,623.30. Lac St-Jean: St-Joseph d'Alma, \$4,547.23. Laval: Montréal-Nord, \$2,620.33; St-Michel, \$1,258.84. Lévis: Lauzon, \$1.80. Montréal: \$270,978.40. Papineau: Buckingham, \$536.85. Québec: Québec, \$79,707.32. Richmond: Asbestos, \$37. Roberval: Chambord, \$141.68. St-Maurice: Shawinigan-Falls, \$1,236.48. St-Sauveur: Québec-Ouest, \$6,955.11. Terrebonne: Ste-Thérèse, \$538.73. Trois-Rivières: Trois-Rivières, \$106,146.44. Verdun: Verdun, \$26,656.17.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Lois de l'Aide aux Chômeurs—Unemployed Aid Acts

21, 22, 23 Geo. V, c. 2; 3 Geo. VI, c. 3

Travaux pour remplacer les secours directs.....	Works to replace direct relief.....	189,154.40
Travaux—Entente Fédérale-Provinciale.....	Works — Federal-Provincial agreement.....	337,303.79
Travaux—Entente Fédérale-Provinciale, (Loi 1931).....	Works — Federal-Provincial agreement, (1931 Act).....	342,734.26
		<u>\$ 869,192.45</u>

Travaux pour remplacer les secours directs—Works to replace Direct Relief

District:		
Chicoutimi.....		27,056.34
Montréal.....		215,014.57
Papineau.....		2.00
Québec.....		5,887.90
Terrebonne.....		12.25
		<u>247,973.06</u>

Moins recettes—less receipts:

Contributions municipales pour matériel—municipal contributions for material:

Rivière-du-Moulin.....	9,893.80	
Ste-Anne-de-Chicoutimi.....	1,860.00	
St-Joseph d'Alma.....	3,000.00	
St-Siméon de Charlevoix.....	2,000.00	
St-Siméon de Drummond.....	4,000.00	
Shawinigan Falls.....	805.53	
Trois-Rivières.....	31,500.00	53,059.33

Remboursement de contribution—refund of contribution:

Commission des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Commission.....	4,997.00	
Vente de matériel—sale of material.....	762.33	58,818.66
		<u>\$ 189,154.40</u>

District Chicoutimi (\$27,056.34): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$6,273.34; Hankin, Francis & Co., \$12,277.30; Ministère de la Voirie, \$8,505.70.

District Montréal (\$215,014.57): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$30,853.66; Bell Telephone Co., \$112.44; Carthage, P. B., \$112.90; Cité de Montréal, dépenses—expenditure, travaux de—works of 1930, 1931 et 1933, \$180,131.62; Farquhar

Robinson Co., \$788.28; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$2,883.77; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$131.90.

District Papineau: Ville de Buckingham, \$2.

District Québec (\$5,887.90): Cité de Québec, \$3.11; Municipalité de St-Colomb de Sillery: Langlais & Langlais, \$500; Langlais, Zachée, \$5,000; St-Laurent, Gagné, Devlin & Taschereau, \$384.79.

District Terrebonne: Ville de St-Jérôme, \$12.25.

**Travaux en vertu de l'Entente Fédérale-Provinciale—
Works under the Federal-Provincial Agreement**

Dépenses de l'égoût collecteur de Québec.....	Expenditure for Quebec City Sewer project.....	690,278.66
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement Fédéral.....	Contribution of the Federal Government.	352,439.66
Remboursement de la taxe de vente fédérale.....	Refund of Federal sales tax.....	535.21
		<u>352,974.87</u>
		<u><u>\$ 337,303.79</u></u>

Égoût collecteur de Québec—Quebec city sewer project (\$690,278.66): Cité de Québec, salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$490,594.39; Matériel—material, \$199,684.27.

**Travaux en vertu de l'Entente Fédérale-Provinciale (Loi de 1931)—
Works under the Federal-Provincial Agreement (1931 Act) (\$342,734.26)**

Montant payé à la Cité de Montréal, représentant la part fédérale dans certains déboursés pour travaux de chômage exécutés sous l'empire de la loi 1931, crédité à la province en 1941-42 par le Trésor Fédéral—Amount paid the City of Montreal, representing the Federal share of certain disbursements for works executed in virtue of the 1931 Act, credited to the Province in 1941-42 by the Federal Treasury, \$342,734.26.

ETAT C-18—SOMMAIRE DES DÉBOURSÉS
STATEMENT C-18—SUMMARY OF DISBURSEMENTS

Dette Publique: Emprunts remboursés (Fonds d'amortissement déduits).....	Public Debt: Redemption of Loans (Sinking Funds deducted).....	27,495,000.00
Remboursements de Bons du Trésor.....	Repayment of Treasury Bills....	41,200,000.00
Office du Crédit Agricole du Québec: Prêts.....	Quebec Farm Credit Bureau: Loans.....	7,300,000.00
Fonds d'amortissement municipaux, 9 Geo. V, c. 10 (logements ouvriers).....	Municipal Sinking Funds, 9 Geo. V, c. 10 (Workmen's Dwellings).....	84,200.00
Impôt sur la vente en détail: Part des municipalités.....	Retail Sales Tax: Share of municipalities.....	6,964,706.81
		<u>\$ 83,043,906.81</u>

DÉTAIL

Dette Publique: Emprunts remboursés—
Public Debt: Redemption of Loans (\$27,495,000.00)

Emprunt en vertu de 1 Ed. VIII (2ième session), c. 2 (15 juillet 1941): Banque de Montréal, New-York, payé à même le Fonds Consolidé du Revenu—Loan under 1 Ed. VIII (2nd Session), c. 2 (July 15, 1941): Bank of Montreal, New York, paid out of Consolidated Revenue Fund, \$1,000,000.

Emprunt en vertu de 1 Ed. VIII (2ième session), c. 2 (1er août 1941): Banque Royale du Canada, Québec, \$9,825,000, Trésorier de la province, \$175,000. (Payé à même le Fonds Consolidé du Revenu, \$9,800,000, et à même le fonds d'amortissement de cet emprunt, \$200,000)—Loan under 1 Ed. VIII (2nd Session), c. 2 (August 1, 1941): Royal Bank of Canada, Quebec, \$9,825,000, Provincial Treasurer, \$175,000. (Paid out of Consolidated Revenue Fund, \$9,800,000, and out of Sinking Fund carried for this loan, \$200,000).

Emprunt en vertu de 1 Ed. VIII (2ième session), c. 2 (1er novembre 1941): Banque de Montréal, Québec, \$4,945,000, Trésorier de la province, \$55,000. (Payé à même le Fonds Consolidé du Revenu, \$4,925,000, et à même le fonds d'amortissement de cet emprunt, \$75,000)—Loan under 1 Ed. VIII (2nd Session), c. 2 (November 1, 1941): Bank of Montreal, Quebec, \$4,945,000, Provincial Treasurer, \$55,000. (Paid out of Consolidated Revenue Fund, \$4,925,000, and out of Sinking Fund carried for this loan, \$75,000).

Emprunt en vertu de 1 Ed. VIII (2ième session), c. 2 (15 novembre 1941): Banque Royale du Canada, Québec—Loan under 1 Ed. VIII (2nd Session), c. 2 (November 15, 1941): Royal Bank of Canada, Quebec, \$1,970,000.

Emprunt en vertu de 1 Ed. VIII (2ième session), c. 2 (1er mars 1942): Banque Royale du Canada, Québec, \$10,000,000. (Payé à même le Fonds Consolidé du Revenu, \$9,800,000, et à même le fonds d'amortissement de cet emprunt, \$200,000)—Loan under 1 Ed. VIII (2nd Session), c. 2 (March 1, 1942): Royal Bank of Canada, Quebec, \$10,000,000. (Paid out of Consolidated Revenue Fund, \$9,800,000, and out of Sinking Fund carried for this loan, \$200,000).

Total des emprunts remboursés.	Total of loans redeemed.....	27,970,000.00
Moins: Fonds d'amortissement de ces emprunts.....	Less: Sinking Funds carried for these loans.....	475,000.00
		<u>\$ 27,495,000.00</u>

Remboursements de Bons du Trésor—Repayment of Treasury Bills
(\$41,200,000.00)

Royal Bank of Canada.....	14,035,000.00	O.C. Nos. 4099/40—71-309-933- 1848-2215-3075/1941.
Bank of Montreal.....	14,035,000.00	do do
Canadian Bank of Commerce.....	5,815,000.00	do do
Banque Canadienne Nationale.....	5,815,000.00	do do
Barclay's Bank (Canada).....	1,500,000.00	do 4099/40—309-1697/1941.
	<u>\$ 41,200,000.00</u>	

**Office du Crédit Agricole du Québec—
Quebec Farm Credit Bureau (\$7,300,000.00)**

S. R., c. 113, a. 4—R. S., c. 113, s. 4

Prêts—loans: \$7,300,000.

**Fonds d'amortissement municipaux—
Municipal Sinking Funds (\$84,200.00)**

9 Geo. V, c. 10

Montants retirés des fonds d'amortissement investis en vertu de 9 Geo. V, c. 10, Loi des logements ouvriers—Amounts taken from Sinking Funds invested under 9 Geo. V, c. 10, Workmen's Dwelling Act, \$84,200.

Impôt sur la vente en détail—Retail Sales Tax (\$6,964,706.81)

Part des municipalités—Share of municipalities: Montréal, \$5,947,870.26; Québec, \$938,715.84; Valleyfield, \$78,120.71.

ÉTAT C-19—SOMMAIRE DES DÉBOURSÉS
STATEMENT C-19—SUMMARY OF DISBURSEMENTS
(\$8,918,413.11)

Détails
page
No.

4	Fonds d'amortissement municipaux, 8 Geo V, c. 28.....	Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	1,239,705.09
4	Fonds d'amortissement des corporations scolaires, 8 Geo. V, c. 28.	School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	153,500.39
5	Fonds des Licences de Mariage, S. R., c. 59.....	Marriage License Fund, R. S., c. 59.....	15,511.67
5	Allied Securities Corporation.....	Allied Securities Corporation.....	148.75
5	Argent reçu de personnes inconnues.....	Money received from unknown persons.....	16.00
5	Banque de Montréal, Londres....	Bank of Montreal, London.....	88.60
5	Brittan, Alfred H.....	Brittan, Alfred H.....	1,087.07
5	Cautionnements des employés publics, S. R., c. 10.....	Public Officers Security Deposits, R. S., c. 10.....	7,192.64
5	Certificats d'épargne de guerre... Chemin de Fer Pacifique Canadien:	War Savings Certificates.....	179,686.74
5	Loyer.....	Canadian Pacific Railway: Rent.....	244.70
5	Site du Château Frontenac.....	Chateau Frontenac Site.....	9,884.54
5	Chèques dont l'endossement est irrégulier.....	Cheques improperly endorsed....	1,133.02
5	Chèques non payés: Assemblée Législative.....	Outstanding Cheques: Legislative Assembly.....	833.32
5	Dépôts Judiciaires.....	Judicial Deposits... 2,993.38	
5	Dépt de la Colonisation.....	Dept. of Colonization.....	51.05
5	Dépt de la Colonisation: Secours Directs.....	Dept. of Colonization: Direct Relief.....	5.00
5	Dépt des Travaux Publics.....	Dept. of Public Works.....	0.50
5	Dépt du Trésor:	Treasury Department:	
5	Banque de Montréal.....	Bank of Montreal	32.41
5	Banque Canadienne Nationale.....	Banque Canadienne Nationale.....	227.62
5	Divers.....	Miscellaneous.... 1,013.93	
5	Dépt de la Voirie.....	Dept. of Roads.... 678.53	5,835.74
5	Cité de Chicoutimi: réserve pour paiement d'intérêt.....	City of Chicoutimi: reserve for payment of interest.....	9,830.78
5	Cité de Montréal:	City of Montreal:	
5	Intérêt sur obligations échues le 1er juin 1940.....	Interest on loan matured June 1st, 1940.....	5,940.00
5	Secours Directs.....	Direct Relief.....	4,102,856.28
5	Cité de St-Lambert: paiements anticipés, 25-26 Geo. V, c. 50...	City of St. Lambert, prepayments, 25-26 Geo. V, c. 50.....	24,465.00
5	Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique.....	Catholic Committee of the Council of Education.....	95,017.96
6	Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique.....	Protestant Committee of the Council of Education.....	14,273.46
6	Commission d'Enquête des Services Hospitaliers.....	Investigating Commission of Hospitals.....	4,792.40
6	Commission Municipale de Québec	Quebec Municipal Commission...	39,270.69

A reporter—Carried forward 5,910,481.52

Reporté—Brought forward		5,910,481.52	
6	Commission Scolaire de Pte-Claire et Beaconsfield	School Commission of Pte-Claire and Beaconsfield	30.00
7	Corporation du Pont du Lac St-Louis	Lake St. Louis Bridge Corporation	210,816.34
7	Coupons d'intérêt sur obligations données en garantie par N. P. Brousseau	Interest coupons on debentures as guarantee by N. P. Brousseau	625.00
	Coupons non payés:	Unpaid Coupons:	
7	Emprunt échéant le 15 juillet 1940-59 et 1953	Loan maturing July 15th, 1940-59 and 1953	150.00
7	Emprunt échéant le 2 mars 1950	Loan maturing March 2nd, 1950	180.00
7	Emprunt échéant le 1er juillet 1956	Loan maturing July 1st, 1956	45.00
7	Emprunt échéant le 1er février 1958	Loan maturing February 1st, 1958	100.00
7	Emprunt échéant le 1er mai 1961	Loan maturing May 1st, 1961	236.09
			711.09
7	Coupons prescrits, emprunt 1894, Paris	Prescribed coupons, loan 1894, Paris	2.63
7	Davis, Norman	Davis, Norman	150.00
7	Déductions sur traitements	Deductions on salaries	163,712.81
7	Dépt de la Colonisation: dépôts en garantie pour droits de coupe	Dept. of Colonization: guarantee deposits for stumpage dues	104,545.73
7	Dépt des Terres et Forêts: amendes	Dept. of Lands and Forests: fines	10.00
7	Dépt des Travaux Publics: ristourne sur polices d'assurance annulées	Dept. of Public Works: rebate on cancelled insurance policies	43,737.18
7	Dépt du Travail: remise d'Ernest Gagnon, ex-employé	Dept. of Labor: remittance, Ernest Gagnon, ex-employee	500.00
7	Dépt de la Voirie: saisie	Dept. of Roads: seizure	4.58
7	Dépôt, Cordingly, Pike & Co.	Deposit, Cordingly, Pike & Co.	1,514.91
	Dépôts en garantie:	Guarantee Deposits:	
7	Bourlamaque Development Co.	Bourlamaque Development Co.	400.00
7	Chemins de colonisation	Colonization roads	26,229.37
7	Code Municipal	Municipal Code	1,100.00
7	Contrats de chemins	Roads contracts	30,210.64
7	Contrats (Travaux Publics)	Contracts (Public Works)	51,345.12
8	Expropriations (Voirie)	Expropriations (Roads)	919,133.86
8	Lake Fortune Mining Co.	Lake Fortune Mining Co.	150.00
8	Listes électorales	Electoral lists	577.23
8	Loi des Produits Laitiers	Dairy Products Act	17,911.48
8	Montreal Light, Heat and Power Cons., Village de St-Vincent-de-Paul	Montreal Light, Heat and Power Cons., Village of St-Vincent de Paul	13,400.00
8	Northern Quebec Gold Fields and Exploration Co.	Northern Quebec Gold Fields and Exploration Co.	100.00
8	Paiements de droits de coupe ..	Payments of stumpage dues	14,390.07
8	Salaires	Wages	1.70
8	Shawinigan Water & Power Co.	Shawinigan Water & Power Co.	10,000.00
			1,084,949.47

A reporter—Carried forward 7,521,791.26

	Reporté—Brought forward.....	7,521,791.26	
8	Dépôts en vertu de la Loi Électorale de Québec.....	Deposits under Quebec Election Act.....	1,800.00
8	Fiduciaires aux Biens Commerciaux de St-Sulpice.....	Trustees of the Commercial Property of St-Sulpice.....	23,192.07
8	Fonds détournés, Émile Marcotte.....	Misappropriated funds, Emile Marcotte.....	3,028.57
	Fonds municipaux, villages miniers:	Municipal Funds, mining villages:	
8	Ville de Canadian-Malartic....	Town of Canadian-Malartic.....	5,000.00
8	Ville de Sladen-Malartic.....	Town of Sladen-Malartic.....	1,000.00
8	Village de Cadillac.....	Village of Cadillac..	13,890.51
8	Village de Pascalis.....	Village of Pascalis..	5,779.35
8	Village de Rouyn-Sud.....	Village of Rouyn-South.....	5,272.08
			30,941.94
8	Honoraires sur Bills Privés.....	Fees on Private Bills.....	11,288.44
8	Impôt de Défense Nationale.....	National Defence Tax.....	475,434.73
8	Incendie, École du Meuble, Montréal.....	Fire, Furniture-Making School, Montreal.....	49,199.88
9	Indemnité à Mme Gérard Lavoie.....	Indemnity to Mrs Gérard Lavoie.....	500.00
9	Légation Égyptienne.....	Egyptian Legation.....	7.60
9	Loi des Assurances de Québec....	Quebec Insurance Act.....	16,100.00
9	Loi Lacombe, St-François.....	Lacombe Law, St. Francis.....	2,950.58
	do Thetford Mines....	do Thetford Mines....	500.00
9	Office du Crédit Agricole du Québec:	Quebec Farm Credit Bureau:	
9	Intérêt sur prêts.....	Interest on loans.....	680,806.12
9	Dépôts divers.....	Sundry deposits.....	67,773.34
9	Paquin, L. J.....	Paquin, L. J.....	374.94
9	Propriété Shannon, Montréal....	Shannon Property, Montreal....	4,735.74
9	Retenue des élèves, Aide à la Jeunesse.....	Pupils' stoppage, Youth Aid.....	4,894.15
9	Trust Général du Canada.....	General Trust Co. of Canada.....	26.25
9	Tyler & Sproule Ltd.....	Tyler & Sproule Ltd.....	40.00
9	Ungava Miners & Traders.....	Ungava Miners & Traders.....	27.50
9	Ville de La Tuque.....	Town of La Tuque.....	18,000.00
9	do Val d'Or.....	do Val d'Or.....	5,000.00
			<u>\$ 8,918,413.11</u>

DÉTAIL

Fonds en Fidéicommis, etc.—Trust Funds, etc. (\$8,918,413.11)

Fonds d'amortissement municipaux, 8 Geo. V, c. 28—Municipal Sinking Funds (\$1,239,705.09): Achat de débentures pour fonds d'amortissement—Purchase of bonds for sinking funds: Cités—Cities: Drummondville, \$10,000; Granby, \$12,000; Grand'Mère, \$1,900; Hull, \$27,846.79; Joliette, \$7,005.03; Québec, \$787,015.90; Sherbrooke, \$25,000; Trois-Rivières, \$122,941.56. Villes—Towns: Beauharnois, \$4,092.50; Hampstead, \$3,031.56; Lennoxville, \$5,000; Montréal-Ouest, \$20,000. Village: St-Raymond, \$4,363.15. Cantons—Townships: Mansfield & Pontefract, \$7,920. Remboursements de dépôts et intérêts accrus—Return of deposits and accrued interest: Villes—Towns: Dorval, \$8,254.95; Drummondville, \$60,000; Montréal-Ouest, \$110,225.79; Pointe-Claire, \$23,107.86.

Fonds d'amortissement des corporations scolaires, 8 Geo. V, c. 28—School Corporation Sinking Funds (\$153,500.39): Achat de débentures pour fonds d'amortissement—Purchase of bonds for sinking funds: Commissions Scolaires Catholiques—Catholic School Commissions: Hull, \$13,861.14; Lachine, \$2,000; Québec, \$111,886.57; Trois-Rivières, \$11,875.26; Verdun, \$8,206.79. Commission Scolaire Protestante—Protestant School Commission: Pointe-Claire

& Beaconsfield, \$1,052. Remboursement de dépôts et intérêts accrus—Return of deposits and accrued interest: Filiatrault School, Sorel, \$2,485.67; Village de Deschênes, \$2,132.96.

Fonds des Licences de Mariage, S. R., c. 59, a. 470—Marriage License Fund, R. S., c. 59, s. 470 (\$15,511.67): Montant distribué à diverses institutions protestantes d'éducation—amount distributed to various Protestant educational institutions, \$15,400.76; Remboursements de licences non émises—refunds for unissued licenses, \$48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$62.91.

Allied Securities Corporation (\$148.75): Remboursement de dépôt—refund of deposit, \$148.75.

Argent reçu de personnes inconnues—Money received from unknown persons (\$16.00): Remboursement—refund, \$16.

Banque de Montréal, Londres—Bank of Montreal, London (\$88.60): Remboursement d'un montant chargé au Compte de Suspens—refund of amount charged to Suspense Account, \$88.60.

Brittan, Alfred H. (\$1,087.07): Vente d'anguilles à la compagnie Osan Supply Company, New-York, pour La Coopérative des Pêcheurs de l'Île d'Orléans—sale of eels to the Osan Supply Company, New York, for La Coopérative des Pêcheurs de l'Île d'Orléans, \$1,087.07.

Cautionnements des employés publics, S. R., c. 10, a. 21—Public Officers Security Deposits, R. S., c. 10, s. 21 (\$7,192.64): Diverses personnes, remboursement de dépôts de garantie faits par les officiers publics et en règlement de réclamations—various public officers, return of guarantee deposits made and in settlement of claims, \$7,192.64.

Certificats d'épargne de guerre—War Savings Certificates (\$179,686.74): Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$179,686.74.

Chemin de Fer Pacifique Canadien, loyer—Canadian Pacific Railway, rent (\$244.70): Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$244.70.

Chemin de Fer Pacifique Canadien, site du Château Frontenac—Canadian Pacific Railway, Chateau Frontenac Site (\$9,884.54): Montant revenant au Gouvernement du Canada sur vente de terrain—amount due to the Government of Canada on sale of lot (O. C. 2579, October 2nd, 1941), \$9,884.54.

Chèques dont l'endossement est irrégulier—Cheques improperly endorsed (\$1,133.02): Diverses personnes, chèques remplacés dû à un endossement irrégulier—various persons, cheques replaced owing to irregular endorsement, \$1,133.02.

Chèques non payés—Outstanding cheques (\$5,835.74): Assemblée Législative—Legislative Assembly, \$833.32; Dépôts Judiciaires—Judicial Deposits, \$2,993.38; Départements—Departments: Colonisation—Colonization, \$51.05; Colonisation, Secours Directs—Colonization, Direct Relief, \$5; Travaux Publics—Public Works, \$0.50; Trésor—Treasury: Banque de Montréal—Bank of Montreal, \$32.41; Banque Canadienne Nationale, \$227.62; Divers—Miscellaneous, \$1,013.93; Voirie—Roads, \$678.53.

Cité de Chicoutimi; réserve pour paiement d'intérêt—City of Chicoutimi: reserve for payment of interest (\$9,830.78): Trésorier de la Province, paiement d'obligations de la Cité de Chicoutimi—Treasurer of the Province, payment of bonds of City of Chicoutimi, \$9,830.78.

Cité de Montréal: intérêt sur obligations échues le 1er juin 1940—City of Montreal: interest on loan matured June 1st, 1940 (\$5,940.00): Trésorier de la Province—Treasurer of the Province, \$5,940.

Cité de Montréal: Secours Directs—City of Montreal: Direct Relief (\$4,102,856.28): Balance des réclamations pour Secours Directs distribués par la Cité de Montréal durant les années 1934 à 1938—balance of claims for Direct Relief distributed by the City of Montreal during years 1934 to 1938, \$4,102,856.28.

Cité de St-Lambert: paiements anticipés (25-26 Geo. V, c. 50, a. 31c)—City of St. Lambert: prepayments (\$24,465.00): Trésorier de la Province—Treasurer of the Province: Intérêts payés d'avance par la Cité de St-Lambert—prepaid interest by City of St. Lambert, \$8,732.50; Paiement de débetures et coupons d'intérêt échus le 1er mars 1942—payment of bonds and interest coupons matured March 1st, 1942, \$15,732.50.

Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique—Catholic Committee of the Council of Education (\$95,017.96): Dépenses des sous-comités—Expenses of Sub-Committees (\$7,647.03): Aristide, Rév. F., \$120.26; Benoît-Marie, Rév. Fr., \$118.55; Carter, Abbé G. C., \$141.95; Delage, Hon. C. F., \$338.40; Desranleau, Mgr P., \$140.60; Dion, Rév. Père A., \$123.50; Doré, V., \$1,746.84; Forget, Mgr A., \$118.80; Garneau, Abbé A., \$123.53; Lafortune, Mgr A., \$108.20; Lussier, L. P., \$123.30; Lyng, J., \$136.10; Marien, J. G., \$228.52; Miller, C. J., \$100; McManus, M., \$143.90; Papineau, Mgr J. A., \$103.60; Paquin, J. A., \$261.15; Piedaloue, E. C., \$255.65; Prevost, J. E., \$116.80; Ross, Mgr F. X., \$241.70; Ste-Flore, Sr M. de, \$167.60; St-Fortunat, Sr Marie de, \$166.15; Trudel, J. A., \$125; Vachon, Mgr A., \$104.70; Wes-

cott, A. E., \$368.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,923.31. **Examens des candidats, inspection des écoles—Examinations of candidates, inspection of schools (\$509.60):** Dubé, Abbé J. J., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$409.60. **Livres—Books (\$2,247.47):** Halde, Abbé E., \$125.45; Le Cercle du Terroir, \$250; Librairie Langlais Ltée, \$1,053.77; Librairie Vachon Ltée, \$513.59; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$304.66. **Subventions—Grants (\$65,194.44):** Écoles Publiques—Public Schools, \$59,570.18; Écoles Supérieures—Superior Schools, \$1,267; Bérubé, Abbé H., \$200; Cap de la Madeleine, \$400; Cap St-Ignace, \$500; Gulf Pulp & Paper Co., \$2,155.56; Rioux, Rév. Fr., \$147; R.R. SS. Congrégation de Notre-Dame, \$554.70; Taché, Rév. Père L., \$375; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$25. **Divers—Miscellaneous (\$17,527.15):** Ahern, Freda, \$150; Alain, A., \$200; Au Travesti, \$1,650; Aux Éditions Trifluviennes, \$560; Belleau, Marie-Louise, \$300; Beaudin, G., \$625; Bouchard, J. A. Y., \$132.48; Burroughs Adding Machine Co., \$613.44; Clément & Clément Ltée, \$495; Comité de la Survivance Française, \$1,000; Donovan, E. E., \$100; Lacouline, E., \$2,533.44; La Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne \$166.88; L'Action Catholique, \$275; La Semaine Commerciale, \$413.70; Le Canada Français, \$200; L'Éclaireur Ltée, \$580.30; Le Quotidien Ltée, \$2,159.91; L'Institut Agricole d'Oka, \$200; Litalien, E., \$2,500; Patenaude, A. W., \$105; Robitaille, E., \$544.75; Rochette, Évangéline, \$200; Dépt de l'Instruction Publique: montant crédité à l'item budgétaire No 95—Dept. of Education: amount credited to item of the Budget No. 95, \$1,800; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$22.25. **Enquête scolaire—School inquiry (\$1,892.27):** Services spéciaux—Special services: Halde, Madeleine, \$130.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$393.60. **Divers—Miscellaneous:** Beauchamp, N., \$100; International Business Machine Co., \$1,083.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$184.67.

Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique—Protestant Committee of the Council of Education (\$14,273.46): Dépenses pour examens—Examinations' expenses (\$9,790.44): Amaran, R. C., \$321.25; Armstrong, H. F., \$118.80; Barnes, W. H., \$352.63; Bayley, C. C., \$295.75; Brady, W. H., \$195; Brownrigg, N. E., \$278; Buzzell, H. M., \$141.29; Call, F. O., \$127; Cameron, G. M., \$155; Carruthers, C. H., \$359.25; Cook, F. W., \$108; Cooper, J. I., \$233.25; Dickson, C. W., \$217.50; Giles, E. S., \$203; Hall, C. E., \$359.12; Hall, H. F., \$260; Heslem, G. H., \$113.88; Keys, D. A., \$103; King, L. J., \$188.85; Laird, S., \$135.50; Lessard, G. R., \$204.50; McCullagh, P. F., \$137; Mennie, J. H., \$183.63; Nelson, Edna M., \$215.25; Newton, T. F., \$195.75; Owen, E., \$239.37; Palmquist, E. M., \$139.50; Peck, R. A., \$108.50; Percival, L., \$147; Raymond, W. O., \$238.20; Richardson, A. V., \$488.25; Ross, W. B., \$255.50; Rothney, W. O., \$191; Seiveright, D. J., \$183.75; Tate, H., \$457.40; Watson, W. H., \$169.88; Wells, H. D., \$118.10; Wood, F. M., \$234.25; Worsfold, H. J., \$198; McGill University, \$104.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,335.29. **Services spéciaux—Special services (\$1,348.19):** Baizley, Annie, \$400; Comptable—Accountant, \$150; Laird, S., \$400; Marsh, Dorothy, \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$98.19. **Dépenses de voyage—Travel expenses (\$847.61):** Percival, W. P., \$281.45; Rothney, W. O., \$118; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$448.16. **Subventions—Grants (\$558.00):** Macdonald College, \$250; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$308. **Divers—Miscellaneous (\$1,729.22):** Gestetner (Canada) Ltd, \$241.02; Moore, T. J. & Co., \$1,437.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$51.10.

Commission d'Enquête des Services Hospitaliers—Investigating Commission of Hospitals (\$4,792.40): Honoraires—Fees (\$4,315.51) **Dépenses de voyage—Travel expenses (\$408.78):** Allard, Révde Sr., \$738.70, \$33.50; Charpentier, A., \$738.70, \$7.60; Gilday, Dr A. L. C., \$738.70, \$15.32; Lemieux, Dr R., \$132.14, \$50; Lessard, Dr A., \$738.70, \$111.16; Maher, J. O'Connell, \$738.70, \$18.75; Poliquin, G., \$357.73, \$142.05; Towner, A., \$132.14, \$30.40. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$68.11.

Commission Municipale de Québec—Quebec Municipal Commission (\$39,270.69): Achat de débetures et intérêt accru—Purchase of bonds and accrued interest: Banque Canadienne Nationale, \$6,123.71; Beaubien, L. G. & Cie Ltée, \$89.10; Boulet, J. C. Ltée, \$871.97; Clément, Guimont Inc., \$2,639.17; Commission Scolaire du Village St-Joseph d'Alma, \$900; Conseil du Comté du Lac St-Jean-Est, \$573.33; Corporation Municipale du Village de la Rivière du Moulin, \$7,094.36; Corporation de Prêts de Québec, \$2,040.53; Dubé, Leblond & Cie Inc., \$394.77; Fortin, J. A., \$2,680.44; Hudon, E. O., \$3,138.69; Laflamme, J. E. Ltée, \$2,249.75; Lagueux & Desrochers Ltée, \$1,762.37; Ville de Val d'Or, \$4,812.50. **Commission Scolaire du village St-Joseph d'Alma:** Paiement des coupons d'intérêt échus le 1er juillet 1941, sur instructions de la Commission Municipale de Québec—payment of interest coupons matured July 1st, 1941, as per instructions of Quebec Municipal Commission, \$900. **Syndics de St-Cœur de Marie:** Paiement d'un montant reçu de la ville de l'Île Maligne—payment of amount received from town of Île Maligne, \$3,000.

Commission Scolaire de—School Commission of Pte-Claire and Beaconsfield (\$30.00): Intérêt sur débeture de la Cité de Montréal échue le 15 mai 1940—interest on bond of City of Montreal matured May 15th, 1940, \$30.

Corporation du Pont du Lac St-Louis—Lake St. Louis Bridge Corporation (\$210,-816.34): Déboursés pour dépenses d'administration et d'entretien du Pont Honoré Mercier, à même les argents déposés par la Corporation—administration and maintenance expenses of Honoré Mercier Bridge, with moneys deposited by the Corporation, \$210,816.34.

Coupons d'intérêt sur obligations données en garantie par N. P. Brousseau—Interest coupons on debentures as guarantee by N. P. Brousseau (\$625.00): Montant remis au Département des Terres et Forêts—amount remitted to Lands and Forests Department, \$625.

Coupons non payés—Unpaid coupons (\$711.09): Emprunt échéant le 15 juillet 1940-59 et 1953—Loan maturing July 15th, 1940-59 and 1953: Royal Bank of Canada, \$150. Emprunt échéant le 2 mars 1950—Loan maturing March 2nd, 1950: Bank of Montreal, \$180. Emprunt échéant le 1er juillet 1956—Loan maturing July 1st, 1956: Bank of Montreal, \$45. Emprunt échéant le 1er février 1958—Loan maturing February 1st, 1958: Banque Canadienne Nationale, \$100. Emprunt échéant le 1er mai 1961—Loan maturing May 1st, 1961: Bank of Montreal, \$236.09.

Coupons prescrits, emprunt 1894, Paris—Prescribed coupons, loan 1894, Paris (\$2.63): Trésorier de la province—Treasurer of the Province, \$2.63.

Davis, Norman (\$150.00): Remise d'un cautionnement de licence de mariage déposé par John Redpath MacCabe—amount collected on marriage license bond deposited by John Redpath MacCabe, \$150.

Déductions sur traitements—Deductions on salaries (\$163,712.81): Retenues pour Emprunt de la Victoire, saisies, etc.—amounts retained for Victory Loan, seizures, etc., \$163,712.81.

Département de la Colonisation: dépôts en garantie pour droits de coupe—Department of Colonization: guarantee deposits for stumpage dues (\$104,545.73): Remboursement de dépôts faits par les colons—refund of deposits made by colonists, \$104,545.73.

Département des Terres et Forêts: amendes—Department of Lands and Forests: fines (\$10.00): Trésorier de la Province: Remboursement d'un dépôt fait le 29 octobre 1934—Treasurer of the Province: Reimbursement of deposit made October 29th, 1934: J. A. d'Auteuil, \$10.

Département des Travaux Publics: ristourne sur polices d'assurance annulées—Department of Public Works: rebate on cancelled insurance policies (\$43,737.18): Communauté des Frères du Sacré-Cœur, Collège de Victoriaville, \$931.35; Trésorier de la province—Treasurer of the Province: montant transféré au Compte de Surplus—amount transferred to Surplus Account, \$42,805.83.

Département du Travail: remise d'Ernest Gagnon, ex-employé—Department of Labor: remittance, Ernest Gagnon, ex-employee (\$500.00): Trésorier de la Province, montant transféré au Compte de Surplus—Treasurer of the Province, amount transferred to Surplus Account, \$500.

Département de la Voirie: saisie—Department of Roads: seizure (\$4.58): Octave Gallant, \$4.58.

Dépôt—Deposit, Cordingly, Pike & Co. (\$1,514.91): Trésorier de la Province—Treasurer of the Province: montant transféré au Compte de Surplus—amount transferred to Surplus Account, \$1,474.91; Montant transféré aux Dépôts Judiciaires—amount transferred to Judicial Deposits, \$40.

Dépôts en garantie—Guarantee deposits (\$1,084,949.47): Bourlamaque Development Co., Trésorier de la Province, dépôts confisqués—Treasurer of the Province, confiscated deposits, \$400. **Chemins de colonisation—Colonisation roads (\$26,229.37):** Bérubé, A., \$3,458.68; Cie de Construction du Bas St-Laurent de Matane Ltée, \$520; Couturier, A. & Fils, \$300; Desrosiers, J., \$1,740; Dupont, G., \$885; Hill, Clark, Francis Ltd, \$167.50; Lafontaine, S., \$2,015; Nault, A., \$1,525; Normand, J. A., \$5,300; Pagé Construction Ltd, \$700; Patrice, A., \$2,655.24; Ratté, A., \$815.20; St-Gelais, J. Z., \$449; St-Laurent, L. P., \$3,112.50; St-Pierre, J. B., \$157.25; Thérberge, J., \$799; Trudel, D., \$1,630. **Code Municipal—Municipal Code (\$1,100.00):** Desjardins, A., sec. trés. village de Ripon, \$1,000; Roy, H., sec. trés. Ste-Marguerite, comté Dorchester, \$100. **Contrats de chemins—Roads contracts (\$30,210.64):** Banque Canadienne Nationale: Dansereau, G., \$991.38; Hess, E., \$7,500; Belisle & Guité, \$84.90; Bilodeau, E., \$896.21; Bouchard & Rouleau, \$13,953.96; Cie de Construction Carnot Ltée, \$2,500; Larouche & Simard, \$508.35; Leblanc, H. A., \$1,934.67; O'Connell, H. J. Ltée, \$1,634.84; Paquin Construction Co. Ltd, \$206.33. **Contrats (Travaux Publics)—Contracts (Public Works) (\$51,345.12):** Asselin, F., \$70; Beudet & Bergeron, \$2,545; Bégin, A., \$58; Bertrand, Vannasse & R. Perron, \$1,080; Boisvert & Gélinas, \$1,700; Chapleau & Ste-Marie, \$530.52; Desjardins, L. P. A., \$160; Dominion Bridge Co., \$7,590; Frenette, E., \$4,000; Gagnon, A. & M., \$1,115; Gagnon & Rivière Ltée, \$2,609.37; Gagnon & Rivière Ltée & Montminy, A., \$2,500; Jinchereau, J. E., \$5,850; Laflamme & Laflamme Ltée, \$3,750; Lirette, J., \$443.15; Latalien, E., \$400; MacKinnon Steel Corp., \$7,187; Michaud, M., \$154.80; Northern

Electric Co., \$110; Ostiguy, S., \$500; Parent, A., \$300; Savard & Tessier, \$325; Sicotte, A. & Fils, \$150; St-Louis, R., \$594.50; St-Onge, J. E., \$284.40; Trahan, J. P., \$1,000; Turcotte & Létourneau, \$1,149.60; Vadeboncœur, L., \$3,463.10; Walters, P., \$1,725.68. **Expropriations (Voie—Roads):** Remise de dépôts—refund of deposits, \$919,133.86. **Lake Fortune Mining Co. (\$150.00):** Trésorier de la Province, montant transféré aux Dépôts Judiciaires—Treasurer of the Province, amount transferred to Judicial Deposits, \$150. **Listes électorales—Electoral lists (\$577.23):** Montant transféré au Compte de Surplus—amount transferred to Surplus Account, \$577.23. **Loi des Produits Laitiers—Dairy Products Act (\$17,911.48):** Achat de débentures—Purchase of bonds: Grégoire, P., \$1,004.49. Distribution des dépôts faits par les personnes suivantes—Distribution of deposits made by the following persons: Dagenais, A., \$2,500; Dubeau, E., \$250; Dubaime, O., \$1,840.47; Hébert, C., \$1,208.31; Jodoin, P. E., \$351.52; Levesque, L., \$1,125.23. Intérêt sur dépôts—Interest on deposits: Borden's Farm Products, \$1,545; Joubert, J. J. Ltée, \$3,000; Moynour Co-operative Creamery Ltd, \$270; Ottawa Dairy Co., \$135. Montant reçu de Guardian Ins. Co.—Amount received from Guardian Ins. Co.: Chabot, A., \$21.46. Remboursements—Refunds: Bouvier, E., \$250; Chapdelaine, Mme B., \$1,000; Dionne, J. H., \$1,000; Harbour, A., \$500; Lefebvre, L., \$300; Murphy, H., \$750; Poirier, E., \$50; Roy, R., \$800; Taillon, D., \$10. **Montreal Light, Heat & Power Cons., Village St-Vincent de Paul:** Remboursement—refund, \$13,400. **Northern Quebec Gold Fields and Exploration Co.:** Remboursement—refund, \$100. **Paievements de droits de coupe—Payments of stumpage dues (\$14,390.07):** Département des Terres et Forêts, divers dépôts portés au crédit des personnes suivantes—Department of Lands and Forests, miscellaneous deposits credited to the following persons: Beauchemin & Fils, \$400; Destor Lumber Co.: N. P. Brousseau, \$372.26; Grenier, J. Ltée, \$7.50; Hansen Lumber Co. Ltd, \$12.12; Larochelle, D., \$4; Martel, J. P., \$20; Olivier, L. in trust, \$80.06; Sicard, E., \$250. Remboursements—Refunds: Auger & Auger, \$72.90; Hansen Lumber Co. Ltd, \$71.23; Powell-Rouyn Gold Mines, \$300. Transféré au Service des Dépôts Judiciaires—Transferred to Judicial Deposits Branch: Gaumond, O., \$1,200; Thifault, I., \$1,200. Trésorier de la Province, dépôts confisqués—Treasurer of the Province, confiscated deposits: Maritime Operating Corp., \$10,000; Tanguay, J. L. A., \$400. **Salaires—Wages (\$1.70):** Balance de dépôt fait par Z. Gagnon, comme garantie pour paiement de traitements—balance of deposit made by Z. Gagnon as guarantee for payment of salaries, \$1.70. **Shawinigan Water & Power Co.:** \$10,000.

Dépôts en vertu de la Loi Électorale de Québec—Deposits under Quebec Election Act (\$1,800.00): Remboursement de dépôts des candidats d'élection—refund of deposits made by candidates, \$1,800.

Fiduciaires aux Biens Commerciaux de St-Sulpice—Trustees of the Commercial Property of St-Sulpice (\$23,192.07): Fiduciaires—Administrators: Produit de la vente d'un lot—proceeds of sale of a lot, \$20,000; Produit de diverses polices d'assurance contre le feu à la propriété sise à 418 Est, Ste-Catherine, Montréal—proceeds of insurance policies against fire, property located at 418 Ste-Catherine-East, Montreal, \$3,192.07.

Fonds détournés—Misappropriated funds, Emile Marcotte (\$3,028.57): Montant remis au Département de la Voie—amount remitted to the Department of Roads, \$3,028.57.

Fonds municipaux, villages miniers—Municipal Funds, mining villages (\$30,941.94): **Ville de Canadian-Malartic—Town of Canadian-Malartic (\$5,000.00):** Ville de Malartic, constitution d'un fonds municipal—Town of Malartic, establishment of municipal fund, \$5,000. **Ville de Sladen-Malartic—Town of Sladen-Malartic (\$1,000.00):** Ville de Malartic, constitution d'un fonds municipal—Town of Malartic, establishment of a municipal fund, \$1,000. **Village de Cadillac—Village of Cadillac (\$13,890.51):** Fortier, L., contrat—contract, \$2,507.39; Labrecque, Dr J. A., commission, \$1,030.63; Municipalité du Village Minier de Cadillac, remboursement de taxe d'eau—reimbursement of water tax, \$180; Simard & Frère, fosse septique et aqueduc—septic tank and water-works system, \$9,276.74; Trésorier Provincial, droits sur lots—Provincial Treasurer, rights on lots, \$768.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$127.31. **Village de Pascalie—Village of Pascalie (\$5,779.35):** Roberts, E. F., forage de puits—digging of wells, \$350; Trésorier Provincial, droits sur lots—Provincial Treasurer, rights on lots, \$2,687.66; Drouin, E., commission sur la vente de lots—commission on sales of lots, \$2,323; Lalancette, G., bâtisse—cottage, \$418.69. **Village de Rouyn-Sud—Village of Rouyn-South (\$5,272.08):** Paquin, J. H., commission sur la vente de lots—commission on sale of lots, \$387.13; Trésorier Provincial, droits sur lots—Provincial Treasurer, rights on lots, \$376.05; Ville de Rouyn, trottoirs—Town of Rouyn, sidewalks, \$4,508.90.

Honoraires sur Bills Privés—Fees on Private Bills (\$11,288.44): Impression des Bills—Printing of Bills: Charrier & Dugal Ltée, \$2,692.75; Le Soleil Ltée, \$2,651.55; Remboursement d'honoraires à diverses personnes—reimbursement of fees to various persons, \$5,944.14.

Impôt de Défense Nationale—National Defence Tax (\$475,434.73): Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$475,434.73.

Incendie, École du Meuble—Fire, Furniture-Making School, Montréal (\$49,199.88): Produit des polices d'assurance payé comme suit—Proceeds of insurance policies paid as follows:

Fournisseurs—Purveyors: Ahern Safe Co., \$140; Cie de Peinture & Vernis Mont-Royal Ltée, \$72.26; Collet, P. & Cie Ltée, \$7.73; Daigle & Paul Ltée, \$1,007.07; De Serres, O. Ltée, \$323.13; Eagle Lumber Co. Ltd, \$1,328.87; Guay, J. N. E. Inc., \$3,527.55; Langevin & Forest Ltée, \$186.15; La Salle Builders Supply Ltd, \$495.39; Lefrançois, J. E., \$263.14; Lord & Cie Ltée, \$265; Miron & Frères, \$781.76; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$134.81; Montreal Dual Mixed Concrete Co. Ltd, \$1,914.90; McNally, W. & Co. Inc., \$555.64; Nagle Elevator Co. Reg'd, \$3,900; National Builders Supply Ltd, \$589.73; Ottawa Valley Lumber Co. Ltd, \$30.76; Peinture Zenith Inc., \$65.78; Pilkington Brothers Ltd, \$62.70; Perreault & Perreault Ltée, \$105.92; Pinet & Jarry Ltée, \$65.65; Préfontaine, T. & Cie, \$67.58; Quincaillerie Raymond Ltée, \$199.98; Ravary, H., \$212.34; St-Amour, J. A. Ltée, \$61.12; Vitrierie Hobbs Ltée, \$1,277.56. Entrepreneurs—Contractors: Boismenu, A., électricien—electrician, \$1,506.62; Kochenburger, D., plombier-couvreur—plumber-roofer, \$2,254.23; Lepage, P. O., sous-entrepreneur—sub-contractor, \$1,327.27; Loyer, J. R., entrepreneur général—general contractor, \$25,469.24; Parizeau, M., architecte—architect, \$1,000.

Indemnité à Mme—Indemnity to Mrs. Gérard Lavoie (\$500.00): Paiement final de l'indemnité de \$5,200. autorisée par A. C. 2187 du 11 octobre 1933, pour la mort accidentelle de son mari, autrefois employé au Département de la Voirie—Final settlement of indemnity of \$5,200. authorized by O. C. 2187 of October 11th, 1933, for accidental death of her husband, late employee of the Roads Department, \$500.

Légation Egyptienne—Egyptian Legation (\$7.60): Honoraires de certificats, etc., payés par la Légation Royale d'Égypte à Washington, D.C.—certificate fees, etc., paid by Royal Egyptian Legation at Washington, D. C., \$7.60.

Loi des Assurances de Québec—Quebec Insurance Act (\$16,100.00): Cie Bonnier & Frères, Assurances Funéraires Ltée, Montréal, \$11,000; Cie d'Assurances Funéraires, Montréal, \$5,000; Société Coopérative de Frais Funéraires, \$100.

Loi Lacombe, St-François—Lacombe Law, St. Francis (\$2,950.58): Remboursement de dépôt—refund of deposit, \$2,950.58.

Loi Lacombe—Lacombe Law, Thetford Mines (\$500.00): Remboursement de dépôt—refund of deposit, \$500.

Office du Crédit Agricole du Québec: intérêt sur prêts—Quebec Farm Credit Bureau: interest on loans (\$680,806.12): Trésorier de la Province, intérêt payé par l'Office du Crédit Agricole du Québec appliqué contre la Dette Publique—Treasurer of the Province, interest paid by Quebec Farm Credit Bureau applied against Public Debt, \$680,806.12.

Office du Crédit Agricole du Québec: dépôts divers—Quebec Farm Credit Bureau: sundry deposits (\$67,773.34): Diverses personnes: remboursements de dépôts—Various persons: reimbursement of deposits, \$67,773.34.

Paquin, L. J. (\$374.94): Protonotaire, Cour Supérieure, Québec—Prothonotary, Superior Court, Québec, \$374.94.

Propriété Shannon—Shannon Property, Montréal (\$4,735.74): Bélanger, E., \$28; Bremner, A. Ltd, \$94.62; Cie de Peintures & Vernis Mont-Royal Ltée, \$78.67; Chouinard, M. Ltée, \$264; Daigle & Paul Ltée, \$4.85; Dessureault, J. B., \$115.25; Gariépy, A., \$73.59; Laberge, J. A., Montreal Light, Heat & Power Cons., \$21.24; Lagacé, L., \$75.60; Lavoie, A., \$97.63; Molson, Lobley & Co. Ltd, \$180; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$8; Morin, M. J., \$1,080; Myre, D., \$285; Papineau, A., \$183.05; Penel, A., \$5; Préfontaine, P. & Cie, \$1.50; Quinn Insurance Agency, \$436.20; Quincaillerie Durand Ltée, \$49.42; Rousseau, A. J., \$1,255.78; Savard, J. A. & Fils, \$39.56; Thibault, J., \$223.53; Vitrierie Hobbs Ltée, \$11.75; Walters, W. B., \$123.50.

Retenue des élèves, Aide à la Jeunesse—Pupils' stoppage, Youth Aid (\$4,894.15): Remboursement de retenue faite aux élèves stagiaires—reimbursement of amount retained on pupils' remuneration, \$4,894.15.

Trust Général du Canada—General Trust Co. of Canada (\$26.25): Remboursement de dépôt—refund of deposit, \$26.25.

Tyler & Sproule Ltd (\$40.00): Remboursement de dépôt—refund of deposit, \$40.

Ungava Miners & Traders (\$27.50): Remboursement de dépôt—refund of deposit, \$27.50.

Ville de—Town of La Tuque (\$18,000.00): Trésorier de la Province, paiement d'obligations de la Ville de La Tuque—Treasurer of the Province, payment of bonds of Town of La Tuque, \$18,000.

Ville de—Town of Val d'Or (\$5,000.00): Trésorier de la Province, paiement d'obligations de la Ville de Val d'Or—Treasurer of the Province, payment of bonds of Town of Val d'Or, \$5,000.

ÉTATS DIVERS
MISCELLANEOUS STATEMENTS

ÉTAT D-1—STATEMENT D-1

**Loi des Droits sur les Successions—Par Districts—
Quebec Succession Duties Act—By Districts**

Revenu—Revenue

Abitibi.....	1,680.34	Nicolet.....	181,528.16
Arthabaska.....	38,459.15	Pontiac-Est.....	7,746.11
Beauce.....	9,949.60	do Ouest.....	3,628.66
Beauharnois.....	55,030.34	Québec.....	837,365.98
Bedford.....	54,744.53	Richelieu.....	23,962.16
Bonaventure.....	260,489.62	Rimouski.....	4,482.12
Charlevoix.....	8,898.38	Saguenay.....	1,359.07
Chicoutimi.....	16,037.74	Shawinigan-Falls.....	14,107.80
Gaspé-Est.....	1,639.82	St-François.....	457,488.46
do Ouest.....	232.49	St-Hyacinthe.....	46,043.68
Hull.....	154,102.82	Témiscouata.....	6,548.17
Iberville.....	13,332.10	Terrebonne.....	123,527.82
Iles-de-la-Madeleine No. 1.....	9.89	Trois-Rivières.....	50,835.32
do No. 2.....	37.06		
do No. 3.....	17.90		10,988,393.28
Joliette.....	25,417.81	Étrangères—Non-resident dece-	
Kamouraska.....	4,601.20	dents.....	1,199,224.32
Labelle-Nord.....	3,097.38		12,187,617.60
do Sud.....	80,006.08	Moins: remboursements—Less:	
Lac St-Jean-Est.....	988.43	refunds.....	111,666.04
do Ouest.....	1,868.32		
La Tuque.....	905.64	Référer à l'Annexe } B-3.....\$ 12,075,951.56	
Matane (Baie des Sables).....	3,968.03	Vide Schedule	
do (St-Moïse).....	3,663.33		
Montmagny.....	8,518.69		
Montréal.....	8,482,073.08		

ÉTAT D-2 — STATEMENT D-2

**Loi des Véhicules-Automobiles—Par Divisions—
Motor Vehicles Act—By Divisions**

Revenu—Revenue

48 Acton Vale.....	23,803.35	88 DeBeaujeu.....	14,925.42
57 Amos.....	40,173.85	55 Deschaillons.....	24,788.40
113 Baie Comeau.....	6,585.29	129 Dolbeau.....	31,623.80
38 Baie St-Paul.....	41,117.52	64 Dorion.....	55,129.28
103 Beauharnois.....	46,666.55	13 Drummondville.....	106,689.40
101 Bedford.....	40,298.20	51 East-Angus.....	44,600.32
63 Belœil.....	35,593.15	11 Farnham.....	44,503.32
54 Berthierville.....	39,091.80	17 Garthby.....	12,368.60
21 Buckingham.....	55,855.05	31 Gaspé.....	20,569.58
86 Buckland.....	12,530.15	124 Gracefield.....	17,305.18
106 Cabano.....	24,789.66	26 Granby.....	93,407.95
89 Chandler.....	19,273.28	111 Grand'Mère.....	43,695.65
30 Chicoutimi.....	145,554.95	68 Hemmingford.....	17,848.73
110 Coaticook.....	47,176.19	67 Henryville.....	17,524.32
123 Côteau-du-Lac.....	57,477.33	52 Howick.....	33,159.00
102 Cowansville.....	43,395.25	100 Hudson.....	25,557.00
93 Danville.....	49,971.12	5 Hull.....	195,551.00

ÉTAT D-2 (Suite) — STATEMENT D-2 (Continued)

9	Huntingdon	63,752.35	65	St-Agapit	29,260.21
90	Iberville	21,150.50	127	St-Augustin	6,104.40
132	do	15,027.20	56	St-Bruno	62,272.10
1A	Iles de la Madeleine	2,284.40	115	St-Camille (Bellechasse)	7,690.71
32	Joliette	133,554.83	119	St-Casimir	32,900.48
130	Jonquière	86,288.02	104	St-Esprit	18,157.95
91	L'Abord-à-Plouffe	292,745.20	85	St-Eustache	57,608.70
105	Lachine	223,328.91	131	St-Evariste	24,227.33
79	Lachute	109,360.15	133	St-Gabriel de Brandon	6,461.40
116	Lacolle	12,789.05	23	St-Georges-Est	71,725.80
80	Lac-au-Saumon	31,335.16	61	St-Hilaire	22,204.98
19	Lac Mégantic	38,147.68	6	St-Hyacinthe	141,901.82
62	Laprairie	51,250.50	12	St-Jean	112,669.95
108	La Sarre	30,365.10	47	St-Jean-Port-Joli	19,881.51
42	L'Assomption	65,295.75	7	St-Jérôme	93,109.90
46	La Tuque	26,524.98	99	St-Lambert	73,725.30
82	Les Escoumains	8,219.86	112	St-Lin	17,397.98
60	Lévis	109,722.06	74	St-Malachie	35,000.33
98	Longueuil	144,064.60	118	St-Raymond	15,407.20
84	Louiseville	42,216.85	128	St-Paul-du-Buton	134.65
96	Magog	52,974.48	29	St-Rémi	56,958.15
71	Maniwaki	27,988.43	15	St-Vallier	12,270.25
37	Marcel (Bonaventure)	10,659.20	95	Ste-Agathe-des-Monts	51,929.26
35	Marieville	66,175.65	134	Ste-Anne-de-la-Pérade	146.90
58	Matane	29,003.08	28	Ste-Anne-de-la-Pocatière	18,591.30
122	Matapédia	6,573.35	50	Ste-Anne-des-Monts	18,326.29
44	Mont-Joli	31,330.53	120	Ste-Martine	41,857.73
49	Mont-Laurier	54,111.42	125	Ste-Rose-de-Laval	89,182.65
59	Montmagny	38,701.63	78	Ste-Scholastique	20,914.10
2	Montréal	1,930,870.61	94	Ste-Thérèse	52,622.13
2A	do	559,425.75	81	Terrebonne	40,227.00
33	do	63,288.10	22	Thetford-Mines	77,140.43
34	do	289,996.35	4	Trois-Rivières	197,826.89
41	do	37,494.95	109	Val d'Or	67,488.29
66	do	83,110.90	87	Valleyfield	105,405.38
83	do	53,770.70	69	Verchères	27,610.65
92	do	327,183.10	117	Verdun	310,144.39
121	New Richmond	29,696.81	14	Victoriaville	86,612.65
76	Nicolet	34,517.93	27	Ville-Marie	34,546.75
20	Papineauville	41,525.90	107	Waterloo	43,362.55
75	Pierreville	21,186.50		Divers—Miscellaneous	25,682.26
40	Plessisville	35,808.80		Véhicules publics, péage par	
53	Portneuf	45,436.80		mille—Public vehicles, mile-	
1	Québec	707,755.09		age	87,167.62
126	do	31,410.65		Comptes non émis—Accounts	
16	Richmond	53,563.25		not rendered	453,188.49
43	Rimouski	57,798.47			
8	Rivière-du-Loup (Témis-				
	couata)	75,148.23			11,264,753.35
45	Roberval	32,802.48		Moins: différé à 1942-43—Less:	
77	Rouyn	97,429.60		deferred to 1942-43	3,950,000.00
97	Roxton Falls	19,078.25			7,314,753.35
18	Scotstown	26,725.93		Moins: remboursements—Less:	
39	Shawinigan-Falls	96,667.99		refunds	14,290.21
25	Shawville	49,930.68			
3	Sherbrooke	270,023.59		Référer à l'Annexe } B-3.....\$	7,300,463.14
10	Sorel	66,883.21		Vide Schedule	
36	Stanstead	27,946.26			
24	Sutton	27,691.10			

ÉTAT D-3

Taxes sur les Corporations—Par Districts

Revenu

Districts	Taxe sur profits 5% Tax on profits 5%	Compagnies ordinaires Ordinary companies	Compagnies d'assurances Insurance companies	Compagnies de prêts et de fidéicommiss Loan and trust companies	Compagnies de tabac Tobacco companies
Abitibi.....	13,073.12	36,979.88			
Arthabaska.....	24,525.78	26,339.91			
Beauce.....	4,757.34	5,955.30			
Beauharnois.....	9,610.94	3,608.58			
Bedford.....	34,920.38	15,778.33	3,730.84		
Bonaventure.....	2,908.13	4,118.38			
Charlevoix.....	6,117.57	5,784.88			
Chicoutimi.....	21,601.59	4,936.78			
Gaspé-Est.....	361.84	535.20			
do Ouest.....	2,214.86	1,069.19			
Hull.....	29,617.23	13,941.80			124.81
Iberville.....	72,572.31	22,154.89	300.00		41.16
Ile-de-la-Madeleine.....		215.04			
Joliette.....	6,575.25	3,907.00			213.50
Kamouraska.....	214.78	507.12			
Labelle-Nord.....		382.72			
do Sud.....	34,913.27	14,392.72			
Lac St-Jean-Est.....	3.57	694.26			
do Ouest.....	11,307.97	13,187.70			52.53
La Tuque.....	214.10	115.79			
Matane (Baie des Sables).....		2,071.05			
do (St-Molse).....	690.67	1,467.34			
Montmagny.....	7,882.74	3,967.30			
Montréal.....	4,874,532.08	1,160,759.25	1,458,987.42	33,190.58	401,465.40
Nicolet.....	53.91	155.78			
Pontiac-Est.....	3,988.09	3,195.83			
do Ouest.....	12,503.61	16,687.01			
Québec.....	451,656.62	156,508.34	17,050.30	2,295.50	4,733.52
Richelieu.....	5,368.75	1,751.00			
Rimouski.....	5,697.58	1,264.99			
Saguenay.....		1,269.32			
Shawinigan-Falls.....	4,834.94	1,780.23			
St-François.....	103,296.38	24,318.10	6,252.38	31.56	30.28
St-Hyacinthe.....	15,307.45	8,717.26	21,786.91		
Témiscouata.....	2,229.50	1,358.57			
Terrebonne.....	59,250.97	10,638.45			
Trois-Rivières.....	20,339.09	15,605.14	640.27		
\$	5,843,142.41	1,586,120.43	1,508,748.12	35,517.64	406,661.20

STATEMENT D-3

Taxes on Corporations—By Districts

Revenue

Compagnies de téléphone Telephone companies	Compagnies de tramways Tramway companies	Compagnies de chemins de fer Railway companies	Compagnies de gaz et d'électricité Gas and electricity companies	Compagnies de gazoline Gasoline companies	Autres Others	Total
301.36						50,354.36
410.61						51,276.30
730.27						11,442.91
225.55						13,445.07
			41.13		169.61	54,640.29
						7,026.51
272.66			189.39			12,364.50
77.84		1,742.40	4,996.44		62.67	33,417.72
			68.52			965.56
40.00						3,324.05
225.34	1,389.70		3,188.09		2,846.02	51,282.99
21.88					57.54	95,147.78
						215.04
76.32						10,772.07
			87.50			721.90
53.09		900.00	59,908.38			470.22
						110,167.46
			115.40			697.83
68.00						24,663.60
						397.89
						2,071.05
						2,158.01
			80.26			11,930.30
115,006.90	143,634.16	32,597.76	1,243,222.75	372,045.14	131,109.69	9,966,551.13
						209.69
80.50			249.88			7,514.30
438.19			239.32	21.50	364.62	30,254.25
54.80	11,295.87	1,757.40	50,929.66	2,301.89	16,339.82	714,923.72
200.15						7,319.90
4,104.82			5,158.14			16,225.53
					86.10	1,355.42
						6,615.17
692.10		432.00	406.16	112.50	60.00	135,631.46
						45,811.62
411.01		200.00				4,199.08
						69,889.42
			589.04		382.06	37,555.60
123,491.39	156,319.73	37,629.56	1,369,420.06	374,481.03	151,478.13	11,593,009.70

Comptes non émis:	Accounts not rendered:		
Taxe sur profits.....	Tax on profits.....	3,185,149.89	
Taxe sur capital.....	Tax on capital.....	1,546,197.11	4,731,347.00
			16,324,356.70
Moins remboursements:	Less refunds:		
Taxe sur profits.....	Tax on profits.....	45,389.20	
Taxe sur capital.....	Tax on capital.....	93,889.69	139,278.89
	Référer à l'Annexe } B-3.....	\$ 16,185,077.81	
	Vide Schedule		

ÉTAT D-4 — STATEMENT D-4

Perception des Licences d'hôtels, restaurants, colporteurs, etc.—Par Districts—

Collection of Licenses for Hotels, Restaurants, Pedlars, etc.—By Districts

S. R., c. 76—R. S., c. 76

Revenu—Revenue

Abitibi.....	9,216.37	Montmagny.....	2,382.53
Arthabaska.....	5,206.03	Montréal.....	195,897.05
Beauce.....	5,064.89	Nicolet.....	2,206.15
Beauharnois.....	6,419.57	Pontiac-Est.....	1,621.61
Bedford.....	6,242.96	do Ouest.....	5,698.81
Bonaventure.....	1,147.28	Québec.....	27,862.43
Charlevoix.....	1,593.88	Richelieu.....	5,663.17
Chicoutimi.....	5,465.95	Rimouski.....	2,277.23
Gaspé-Est.....	1,597.70	Saguenay.....	1,372.40
do Ouest.....	652.09	Shawinigan-Falls.....	3,447.53
Hull.....	5,899.27	St-François.....	10,880.60
Iberville.....	4,050.51	St-Hyacinthe.....	3,719.14
Iles-de-la-Madeleine No. 1.....	20.20	Témiscouata.....	2,866.12
do No. 3.....	25.20	Terrebonne.....	11,865.51
Joliette.....	5,195.55	Trois-Rivières.....	6,383.27
Kamouraska.....	863.30		
Labelle-Nord.....	2,286.35		354,713.55
do Sud.....	2,548.85	Moins: remboursements—Less:	
Lac St-Jean-Est.....	1,519.74	refunds.....	11,734.42
do Ouest.....	1,022.56		
La Tuque.....	1,226.25	Référer à l'Annexe } B-3.....\$	342,979.13
Matane (Baie des Sables).....	1,757.24	Vide Schedule	
do (St-Moïse).....	1,548.26		

ÉTAT D-5 — STATEMENT D-5

Loi du Remboursement des Subsidés par les Chemins de Fer—
Railway Subsidy Repayment Act

S. R., c. 81, a. 2 et 3—R. S., c. 81, s. 3 and 4

Revenu—Revenue

Taxe sur recettes nettes des chemins de fer subventionnés ou sur les subsides qui leur ont été accordés, comme suit—Tax on net earnings of or on subsidies to Railways, as follows:

Canadian Northern Quebec Railway.....	1,728.61
International Railway.....	143.81
Quebec Central Railway.....	2,334.33
Quebec Montmorency & Charlevoix Railway.....	2,974.93
St-Lawrence & Adirondack Railway.....	326.08
Référer à l'Annexe } B-3.....\$	7,507.76
Vide Schedule	

ÉTAT D-6 — STATEMENT D-6

Bureaux d'Enregistrement—Registry Offices

Revenu provenant des timbres (honoraires et droits)
Revenue from Stamps (Fees and Duties)

Abitibi	532.50	Lotbinière	431.00
Argenteuil	548.50	Maskinongé	270.00
Arthabaska	548.00	Matane	240.00
Bagot	523.00	Matapédia	290.00
Beauce	879.80	Mégantic	451.00
Beauharnois	677.00	Missisquoi	477.00
Bellechasse	396.00	Montcalm	380.00
Berthier	453.00	Montmagny	251.00
Bonaventure No. 1	1,247.50	Montmorency No. 1	250.00
do No. 2	965.10	do No. 2	857.40
Brôme	265.00	Montréal	173,200.60
Chambly	10,500.00	Napierville	205.00
Champlain	819.50	Nicolet No. 1	224.55
Charlevoix No. 1	211.00	do No. 2	239.00
do No. 2	155.90	Papineau	522.00
Châteauguay	410.00	Pontiac	262.50
Chicoutimi	1,240.00	Portneuf	696.00
Coaticook	210.00	Québec	35,395.00
Compton	360.00	Richelieu	650.00
Deux Montagnes	460.00	Richmond	662.50
Dorchester	524.00	Rimouski	488.00
Drummond	830.00	Rouville	370.00
Frontenac	522.50	Saguenay	826.40
Gaspé	164.50	Shefford	690.00
Gatineau	352.50	Sherbrooke	956.00
Hull	469.50	Soulanges	205.00
Huntingdon	305.00	Stanstead	400.00
Iberville	274.00	Ste-Anne-des-Monts	889.00
Iles-de-la-Madeleine	527.75	St-Hyacinthe	600.00
Joliette	722.50	St-Jean	397.50
Kamouraska	380.00	Témiscamingue	400.00
Labelle	424.00	Témiscouata	587.00
Lac St-Jean No. 1	366.50	Terrebonne	1,180.00
do No. 2	461.00	Thetford	3,943.00
Laprairie	285.00	Trois-Rivières	1,197.00
L'Assomption	470.00	Vaudreuil	346.00
La Tuque	1,100.00	Verchères	332.50
Laval	650.00	Wolfe	436.50
Lévis	671.00	Yamaska	369.00
L'Islet	231.10		
			261,699.90

Moins dépenses:

Traitements et dépenses contingentes.

Inspections: traitements et dépenses de voyage.

Traitements: réparation des registres, Montréal.

Less expenditure:

Salaries and contingencies.

Inspections: salaries and travel expenses.

Salaries: repairs to registers, Montreal.

202,220.07

7,683.91

2,140.50

212,044.48

Surplus (Référer à l'Annexe—Vide Schedule B-6).....\$ 49,655.42

ÉTAT D-7

Fonds d'honoraires des Officiers de Justice

S. R., c. 24, a. 5-11

Districts		Honoraires, timbres de loi exclus Fees, exclus- ive of law stamps	Honoraires des Officiers de Justice Officers of Justice fees
Abitibi :			
Protonotaire, etc.	Prothonotary, etc.	60.48	.....
Arthabaska :			
Protonotaire, etc.	Prothonotary, etc.	73.93	.....
Greffier, Cour de Magistrat	Clerk of Magistrate's Court	.....	1,303.00
Beauce :			
Protonotaire, etc.	Prothonotary, etc.	84.84	.....
Beauharnois :			
Protonotaire, etc.	Prothonotary, etc.	919.13	4,386.00
Bedford :			
Protonotaire, etc.	Prothonotary, etc.	114.54	6,353.00
Chicoutimi :			
Protonotaire, etc.	Prothonotary, etc.	80.37	7,980.00
Greffier, Cour de Magistrat	Clerk of Magistrate's Court	84.70	5,320.00
Gaspé :			
Protonotaire, etc., (New Carlisle)	Prothonotary, etc., (New Carlisle)	115.29	1,130.00
Greffier, Cour de Magistrat (Hâvre Aubert)	Clerk of Magistrate's Court (Hâvre Aubert)	.....	231.50
Protonotaire, etc., (Percé)	Prothonotary, etc., (Percé)	160.13	91.00
Hull :			
Protonotaire, etc.	Prothonotary, etc.	53.75	7,100.00
Greffier de la Paix	Clerk of the Peace	.....	1,875.00
Iberville :			
Protonotaire, etc.	Prothonotary, etc.	1,556.86	5,996.50
Joliette :			
Protonotaire, etc.	Prothonotary, etc.	6.80	.....
Kamouraska :			
Protonotaire, etc.	Prothonotary, etc.	10.56	.....
Montcalm :			
Shérif	Sheriff	2.83	.....
Montmagny :			
Shérif	Sheriff	7.32	.....
Montréal :			
Shérif	Sheriff	21,759.51	3,055.00
Greffier des Appels	Clerk of Appeals	.....	12,900.00
Protonotaire, etc.	Prothonotary, etc.	20,061.41	146,190.00
Greffier de la Paix	Clerk of the Peace	.....	212,370.00
Greffier, Cour des Jeunes Dé- linquants	Clerk, Juvenile Delinquents' Court	.....	4,985.00
Greffier de la Cour de Circuit	Clerk of Circuit Court	.....	98,545.00
Greffier de la Couronne	Clerk of the Crown	20.86	1,407.50
Coroner	Coroner	.....	1,323.50
Nicolet :			
Shérif	Sheriff	11.89	.....
Pontiac :			
Protonotaire, etc.	Prothonotary, etc.	118.80	244.50
A reporter—Carried forward		45,304.00	522,786.50

MISCELLANEOUS STATEMENTS

D-9

STATEMENT D-7 Officers of Justice Fee Fund

R. S., c. 24, s. 5-11

Honoraires, Loi de Faillite Fees, Bankruptcy Act	Moins rem- bourse- ments Less refunds	Total des revenus Total revenue	Total des dépenses Total expenses	Déficit	Surplus
452.00	33.25	479.23	58.75	.....	420.48
97.50	171.43	665.31	493.88	.....
.....	1,303.00	2,400.00	1,097.00	.....
.....	84.84	.....	.....	84.84
.....	5,305.13	5,541.40	236.27	.....
.....	6,467.54	6,655.42	187.88	.....
.....	8,060.37	4,655.31	.....	3,405.06
.....	132.60	5,272.10	4,909.16	.....	362.94
.....	1,245.29	2,889.24	1,643.95	.....
.....	231.50	300.00	68.50	.....
.....	251.13	878.02	626.89	.....
212.00	7,365.75	14,585.67	7,219.92	.....
.....	1,875.00	.....	.....	1,875.00
.....	7,553.36	5,198.60	.....	2,354.76
.....	6.80	.....	.....	6.80
.....	10.56	.....	.....	10.56
.....	2.83	.....	.....	2.83
.....	7.32	.....	.....	7.32
.....	24,814.51	38,269.94	13,455.43	.....
.....	12,900.00	31,683.86	18,783.86	.....
14,365.00	305.60	180,310.81	229,033.82	48,723.01	.....
.....	165.30	212,204.70	134,512.21	.....	77,692.49
.....	4,985.00	.....	.....	4,985.00
.....	98,545.00	81,300.91	.....	17,244.09
.....	1,428.36	23,418.34	21,989.98	.....
.....	1,323.50	.....	.....	1,323.50
.....	11.89	.....	.....	11.89
.....	363.30	1,080.74	717.44	.....
15,126.50	636.75	582,580.25	588,036.70	115,244.01	109,787.56

ÉTAT D-7 (Suite)

Fonds d'honoraires des Officiers de Justice

Districts		Honoraires, timbres de loi exclus	Honoraires des Officiers de Justice
		Fees, exclus- ive of law stamps	Officers of Justice fees
Reporté—Brought forward.....		45,304.00	522,786.50
Québec:			
Greffier des Appels.....	Clerk of Appeals.....		4,950.50
Greffier de la Paix.....	Clerk of the Peace.....		6,630.00
Protonotaire.....	Prothonotary.....	3,276.32	26,629.00
Greffier de la Cour de Magistrat	Clerk of Magistrate's Court.....		14,555.00
Shérif.....	Sheriff.....	5,964.33	1,790.00
Greffier de la Couronne.....	Clerk of the Crown.....		
Richelieu:			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	58.34	
Rimouski:			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	8.66	
Roberval:			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	1.40	
Saguenay:			
Shérif.....	Sheriff.....	11.87	
St-François:			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	154.39	9,970.00
Greffier, Cour de Magistrat, etc.....	Clerk of Magistrate's Court, etc.....		7,720.00
St-Hyacinthe:			
Shérif.....	Sheriff.....	72.84	
Terrebonne:			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	88.00	
Trois-Rivières:			
Greffier de la Couronne et de la Paix.....	Clerk of the Crown and the Peace.....	10.80	2,241.00
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	717.03	13,250.00
Greffier, Cour de Magistrat...	Clerk of Magistrate's Court.....	3.10	
		55,671.08	610,522.00
Plus:			
Impression de timbres.....	Cost of printing stamps.....		
Pourcentage sur honoraires, Loi de Faillite.....	Percentage on fees, Bankruptcy Act.....		
		\$ 55,671.08	610,522.00

MISCELLANEOUS STATEMENTS

D-11

STATEMENT D-7 (Continued) Officers of Justice Fee Fund

Honoraires, Loi de Faillite Fees, Bankruptcy Act	Moins rem- bourse- ments Less refunds	Total des revenus Total revenue	Total des dépenses Total expenses	Déficit	Surplus
15,126.50	636.75	582,580.25	588,036.70	115,244.01	109,787.56
.....	.....	4,950.50	19,291.39	14,340.89	.....
.....	285.50	6,344.50	48,832.46	42,487.96	.....
1,750.00	114.50	31,540.82	102,014.41	70,473.59	.....
.....	21.80	14,533.20	29,564.74	15,031.54	.....
.....	.....	7,754.33	13,159.06	5,404.73	.....
.....	.....	.....	3,312.21	3,312.21	.....
.....	.....	58.34	.....	.....	58.34
130.00	.....	138.66	.....	.....	138.66
49.00	.....	50.40	.....	.....	50.40
.....	.....	11.87	.....	.....	11.87
.....	38.00	10,086.39	9,430.69	.....	655.70
440.00	0.30	8,159.70	9,882.42	1,722.72	.....
.....	.....	72.84	.....	.....	72.84
.....	.....	88.00	19.70	.....	68.30
.....	.....	2,251.80	4,712.56	2,460.76	.....
310.00	47.35	14,229.68	17,931.89	3,702.21	.....
.....	.....	3.10	2,245.19	2,242.09	.....
17,805.50	1,144.20	682,854.38	848,433.42	276,422.71	110,843.67
.....	.....	.....	1,668.14	1,668.14	.....
.....	.....	.....	691.25	691.25	.....
17,805.50	1,144.20	682,854.38	850,792.81	278,782.10	110,843.67
<u>\$167,938.43</u>				<u>\$167,938.43</u>	

ÉTAT D-8 — STATEMENT D-8

Timbres Judiciaires—Law Stamps

Recettes—Receipts

Districts	Fonds d'hon. des Off. de Jus- tice, S.R., c. 24, s. 2	Hon. d'enre- gistrement de faillites, Statuts du Can. 12-13 Geo. V, c. 8	Adm. de la Justice- Revenu, S.R., c. 31, a. 13	Fonds spéciaux	Total
	Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24, div. 2	Registration fees, Bank- ruptcy Act, Statutes of Can. 12-13 Geo. V, c. 8	Adm. of Justice- Revenue, R.S., c. 31, s. 13	Special funds	
Abitibi.....		452.00	3,011.00		3,463.00
Arthabaska.....	1,303.00	97.50	2,101.30		3,501.80
Beauce.....			1,790.00		1,790.00
Beauharnois.....	4,386.00		939.20		5,325.20
Bedford.....	6,353.00		1,284.00		7,637.00
Chicoutimi.....	13,300.00		2,928.00		16,228.00
Gaspé.....	1,452.50		635.50		2,088.00
Hull.....	8,975.00	212.00	5,361.00		14,548.00
Iberville.....	5,996.50		1,245.00		7,241.50
Joliette.....			1,257.00		1,257.00
Kamouraska.....			1,402.00		1,402.00
Montcalm.....				973.30	973.30
Montmagny.....			725.00		725.00
Montréal.....	480,776.00	14,365.00		110,312.40	605,453.40
Nicolet.....			226.00		226.00
Pontiac.....	244.50				244.50
Québec.....	54,554.50	1,750.00	14,074.30		70,378.80
Richelieu.....			959.00		959.00
Rimouski.....		130.00	2,316.00		2,446.00
Roberval.....		49.00		1,523.00	1,572.00
Saguenay.....			650.00		650.00
St-François.....	17,690.00	440.00	4,650.00		22,780.00
St-Hyacinthe.....			1,523.00		1,523.00
Terrebonne.....			1,953.00		1,953.00
Trois-Rivières.....	15,491.00	310.00	3,909.00		19,710.00
\$	610,522.00	17,805.50	52,939.30	112,808.70	794,075.50

Fonds spéciaux—Special Funds:

- Palais de Justice du district de Montcalm—Montcalm District Court House (1 Geo. V, c. 8).
 Palais de Justice et Prison du district de Montréal—Montreal District Court House and Gaol
 (12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 & 10 Geo. V, c. 4).
 Palais de Justice du district de Roberval—Roberval District Court House (2 Geo. V, c. 6).

ÉTAT D-9 — STATEMENT D-9

Fonds en Fidéicommiss—Trust Funds

Recettes—Receipts

Fonds d'amortissement municipaux, 8 Geo. V, c. 28.....	Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	1,370,091.57
Fonds d'amortissement des corporations scolaires, 8 Geo. V, c. 28.....	School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	241,427.05
Fonds d'amortissement de la Corporation du Pont du Lac St-Louis, 18 Geo. V, c. 110.....	Lake St-Louis Bridge Corporation Sinking Fund, 18 Geo. V, c. 110.....	84,257.67
Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun, 22 Geo. V, c. 13.....	Verdun Protestant Hospital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13.....	10,925.41
Fonds d'amortissement, École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	School of Higher Commercial Studies, Montreal, Sinking Fund.....	6,314.00
Fonds des Licences de Mariage, S. R., c. 59, a. 470.....	Marriage License Fund, R. S., c. 59, s. 470.....	18,390.00
Biens en désécherence.....	Escheated estates.....	959.53
Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique.....	Catholic Committee of the Council of Education.....	125,184.52
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique.....	Protestant Committee of the Council of Education.....	35,008.53
Argents non réclamés, Dépôts Judiciaires	Unclaimed monies, Judicial Deposits....	185.31
Cautionnements des employés publics, S. R., c. 10, a. 21.....	Public Officers Security Deposits, R. S., c. 10, s. 21.....	7,004.88
Certificats d'épargne de guerre.....	War Savings Certificates.....	188,019.13
Chèques dont l'endossement est irrégulier	Cheques improperly endorsed.....	1,146.92
Cité de Chicoutimi, réserve pour paiement d'intérêt.....	City of Chicoutimi, reserve for payment of interest.....	19,326.77
Cité de St-Lambert, paiements anticipés.....	City of St-Lambert, prepayments.....	35,000.00
Ville d'Aylmer, paiements anticipés.....	Town of Aylmer, prepayments.....	3,015.13
Ville de Bagotville, paiements anticipés.....	Town of Bagotville, prepayments.....	6,000.00
Commission Municipale de Québec.....	Quebec Municipal Commission.....	39,350.04
Corporation du Pont du Lac St-Louis.....	Lake St-Louis Bridge Corporation.....	173,215.44
Coupons non payés:	Unpaid Coupons:	
Emprunt échéant le 2 mars 1950, 4½%	Loan maturing March 2nd, 1950, 4½%	3,510.00
Emprunt échéant le 1er juillet 1956, 4½%	Loan maturing July 1st, 1956, 4½%	21,150.00
Emprunt échéant le 1er mai 1957, 4½%	Loan maturing May 1st, 1957, 4½%	15,750.00
Emprunt échéant le 1er mai 1961.....	Loan maturing May 1st, 1961.....	340.00
Emprunt échéant le 15 juillet 1940-59 et 1953.....	Loan maturing July 15th, 1940-59 and 1953.....	938.75
Emprunt échéant le 1er février 1958.....	Loan maturing February 1st, 1958.....	640.00
Coupons, N. P. Brousseau.....	Coupons, N. P. Brousseau.....	125.00
Dépt de la Colonisation, dépôts en garantie, droits de coupe.....	Dept. of Colonization, guarantee deposits, stumpage dues.....	158,441.00
Dépt des Travaux Publics, ristourne sur polices d'assurance annulées.....	Dept. of Public Works, rebate on cancelled insurance policies.....	931.35
Fonds municipaux, villages miniers:	Municipal Funds, mining villages:	
Canadian-Malartic.....	Canadian-Malartic.....	4,974.60
Cadillac.....	Cadillac.....	13,011.02
Pascalis.....	Pascalis.....	14,278.22
Rouyn-Sud.....	Rouyn-South.....	7,195.43
Sladen-Malartic.....	Sladen-Malartic.....	1,194.95
Fonds Éducationnel, S. R., c. 90.....	Education Fund, R. S., c. 90.....	130,961.54
Législation, honoraires sur bills privés.....	Legislation, fees on private bills.....	2,390.75
Loi Lacombe, Montréal.....	Lacombe Law, Montreal.....	3,612.38
do Shawinigan Falls.....	do Shawinigan Falls.....	3,000.00
do Kamouraska.....	do Kamouraska.....	2,000.00
Propriété Shannon, Montréal.....	Shannon Property, Montreal.....	4,548.50
Retenues des élèves, Aide à la Jeunesse..	Pupils' stoppage, Youth Aid.....	3,530.00
L. J. Paquin.....	L. J. Paquin.....	83.32
Armand Levesque.....	Armand Levesque.....	276.25
Impôt de Défense Nationale.....	National Defence Tax.....	492,270.94

A reporter—Carried forward.... 3,249,975.90

ÉTAT D-9 (Suite) — STATEMENT D-9 (Continued)

Fonds en Fidéicommiss—Trust Funds

	Reporté—Brought forward.....	3,249,975.90
Dépôts en vertu de la Loi Électorale de Québec.....	Deposits under Quebec Election Act.....	2,600.00
Fiduciaires aux Biens Commerciaux de St-Sulpice.....	Trustees of the Commercial Property of St-Sulpice.....	23,192.07
Cité de Montréal, intérêt sur obligations échues le 1er juin 1940.....	City of Montreal, interest on loan matured June 1st, 1940.....	5,940.00
Chemin de Fer Pacifique Canadien, site du Château Frontenac.....	Canadian Pacific Railway, Chateau Frontenac Site.....	25,246.58
Argent reçu de personnes inconnues.....	Money received from unknown persons..	16.00
Commission Scolaire de Pointe-Claire et Beaconsfield.....	School Commission of Pointe-Claire and Beaconsfield.....	30.00
Ville de Val d'Or.....	Town of Val d'Or.....	5,000.00
do La Tuque.....	do La Tuque.....	18,000.00
Ungava Miners and Traders.....	Ungava Miners and Traders.....	27.50
Incendie à l'École du Meuble, Montréal..	Fire at the Furniture-Making School, Montreal.....	50,457.15
Loi des Assurances de Québec.....	Quebec Insurance Act.....	16,100.00
Légation Égyptienne.....	Egyptian Legation.....	7.60
Banque de Montréal, Londres.....	Bank of Montreal, London.....	88.60
Trust Général du Canada.....	General Trust Co. of Canada.....	26.25
Saisie, Dépt de la Voirie.....	Seizure, Dept. of Roads.....	4.58
Tyler & Sproule Ltd.....	Tyler & Sproule Ltd.....	40.00
Alf. H. Brittan.....	Alf. H. Brittan.....	1,087.07
Allied Securities Corporation.....	Allied Securities Corporation.....	148.75
Chemin de Fer Pacifique Canadien, loyer Norman Davis.....	Canadian Pacific Railway, rent.....	244.70
J. L. Langevin.....	Norman Davis.....	150.00
National Film Board.....	J. L. Langevin.....	240.00
Commission d'Enquête des Services Hospitaliers.....	National Film Board.....	3,890.00
Office du Crédit Agricole du Québec:	Investigating Commission of Hospitals...	10,396.20
Intérêt sur prêts.....	Quebec Farm Credit Bureau:	
Dépôts divers.....	Interest on loans.....	1,235,134.37
Deuxième Emprunt de la Victoire.....	Sundry deposits.....	111,057.92
Déductions sur traitements.....	Second Victory Loan.....	1,449.06
Dépôts en garantie:	Deductions on salaries.....	163,698.37
Contrats, Travaux Publics.....	Guarantee Deposits:	
Contrats de chemins.....	Contracts, Public Works.....	29,711.80
Chemins de colonisation.....	Roads contracts.....	16,187.13
Expropriations (Voirie).....	Colonization roads.....	15,092.88
Loi des Produits Laitiers.....	Expropriations (Roads).....	445,738.98
Code Municipal.....	Dairy Products Act.....	22,326.48
Shawinigan Water & Power Co.....	Municipal Code.....	1,750.00
	Shawinigan Water & Power Co.....	15,000.00
		545,807.27
Chèques non payés:	Outstanding Cheques:	
Dépôts Judiciaires.....	Judicial Deposits.....	1,044.78
Dépt de la Colonisation.....	Dept. of Colonization.....	30,328.80
Dépt du Trésor, divers.....	Treasury Dept., miscellaneous.....	4,938.75
	Clerk, District of St-Francis.....	87.94
Greffier, District de St-François.....		36,400.27
		<u>\$ 5,506,456.21</u>

ÉTAT D-10 — STATEMENT D-10

Prêts par le Ministère de l'Agriculture à diverses Associations Agricoles—
Loans by the Department of Agriculture to sundry Agricultural
Associations

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1941 Balances due at March 31st, 1941	Nouveaux prêts New loans	Total	Rembour- sements Reimburse- ments	Soldes du au 31 mars 1942 Balances due at March 31st, 1942
Sociétés d'Agriculture—Agricultural Societies:					
Abitibi	2,452.50		2,452.50		2,452.50
Argenteuil	2,606.25	750.00	3,356.25	1,781.25	1,575.00
Arthabaska	5,862.50	2,200.00	8,062.50	2,417.18	5,645.32
Bagot	6,493.76	600.00	7,093.76	2,796.88	4,296.88
Beauce	675.00	750.00	1,425.00	400.00	1,025.00
Beauharnois	1,593.75	600.00	2,193.75	1,368.75	825.00
Bellechasse	2,428.13	750.00	3,178.13	1,392.19	1,785.94
Bonaventure	641.00	950.00	1,591.00	301.88	1,289.12
Brôme	200.00	600.00	800.00	100.00	700.00
Chambly	375.00		375.00	187.50	187.50
Champlain	1,793.75		1,793.75	1,143.75	650.00
Charlevoix-Saguenay	2,199.99	950.00	3,149.99	1,153.12	1,996.87
Châteauguay-Laprairie	4,462.50		4,462.50	1,462.50	3,000.00
Chicoutimi	4,371.38	2,650.00	7,021.38	1,465.50	5,555.88
Compton	3,137.50	900.00	4,037.50	1,243.75	2,793.75
Deux-Montagnes	2,700.00		2,700.00	1,687.50	1,012.50
Dorchester	6,445.83	1,425.00	7,870.83	3,328.49	4,542.34
Drummond	3,350.01	2,100.00	5,450.01	1,479.17	3,970.84
Frontenac	3,903.44	900.00	4,803.44	2,240.94	2,562.50
Gaspé-Sud	731.25		731.25	112.50	618.75
Gatineau	5,560.00	1,000.00	6,560.00	2,510.00	4,050.00
Iberville	900.00	150.00	1,050.00	500.00	550.00
Iles-de-la-Madeleine	432.60	250.00	682.60	216.30	466.30
Joliette	750.00		750.00	250.00	500.00
Kamouraska—Rivière-du-Loup ..	4,640.38	2,537.00	7,177.38	1,583.33	5,594.05
Labelle		1,200.00	1,200.00		1,200.00
Lac St-Jean	3,353.25	900.00	4,253.25	1,189.31	3,063.94
L'Assomption	687.50	1,550.00	2,237.50	512.50	1,725.00
Laviolette	337.50		337.50	84.37	253.13
Lévis	2,237.50		2,237.50	1,100.00	1,137.50
L'Islet	1,898.44	1,200.00	3,098.44	801.56	2,296.88
Lotbinière	2,665.00	1,425.00	4,090.00	1,451.25	2,638.75
Maskinongé	1,758.80		1,758.80	596.30	1,162.50
Matane	1,046.88	600.00	1,646.88	390.62	1,256.26
Matapédia	975.00		975.00	243.75	731.25
Mégantic	4,252.50	1,237.50	5,490.00	2,063.75	3,426.25
Missisquoi	1,012.50		1,012.50	337.50	675.00
Montcalm	675.00		675.00	225.00	450.00
Montmagny	2,513.25	600.00	3,113.25	994.50	2,118.75
Montmorency	150.00	800.00	950.00	150.00	800.00
Nicolet	6,562.50	3,112.50	9,675.00	2,318.75	7,356.25
Papineau	1,050.00	2,500.00	3,550.00	850.00	2,700.00
Pontiac	3,150.00	2,000.00	5,150.00	1,662.50	3,487.50
Portneuf	3,431.25	2,650.50	6,081.75	2,356.75	3,725.00
Richelieu-Verchères	4,042.50	2,550.00	6,592.50	2,201.25	4,391.25
Richmond	1,224.90		1,224.90	350.00	874.90
Rimouski	1,800.17		1,800.17	600.08	1,200.09
Rouville	3,075.00	600.00	3,675.00	1,375.00	2,300.00
Shefford	2,800.00	1,450.00	4,250.00	787.50	3,462.50
Sherbrooke	1,125.00		1,125.00	425.00	700.00
Stanstead	1,450.00	300.00	1,750.00	812.50	937.50
St-Hyacinthe	3,512.50	1,375.00	4,887.50	1,981.25	2,906.25
St-Jean-Napierville	225.00	750.00	975.00	225.00	750.00

ÉTAT D-10 (Suite) — STATEMENT D-10 (Continued)

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1941 Balances due at March 31st, 1941	Nouveaux prêts New loans	Total	Rembour- sements Reimburse- ments	Soldes dus au 31 mars 1942 Balances due at March 31st, 1942
Sociétés d'Agriculture—(Suite) Agricultural Societies—(Continued)					
Témiscamingue.....	581.25	.....	581.25	431.25	150.00
Témiscouata.....	1,003.13	.....	1,003.13	501.56	501.57
Vaudreuil-Soulanges.....	3,200.00	1,000.00	4,200.00	950.00	3,250.00
Wolfe.....	4,298.45	.....	4,298.45	1,735.70	2,562.75
Yamaska.....	2,675.00	1,350.00	4,025.00	1,700.00	2,325.00
	\$ 137,476.29	49,212.50	186,688.79	62,526.98	124,161.81

Cercles Agricoles—Farmers' Clubs:

Charlevoix-Saguenay.....	64.09	.....	64.09	.....	64.09
Chicoutimi.....	76.50	.....	76.50	12.50	64.00
Dorchester.....	163.40	.....	163.40	.....	163.40
Maskinongé.....	.....	.....	.....	5.28	5.28
Rimouski.....	50.00	.....	50.00	.....	50.00
	\$ 200.99	.....	200.99	17.78	218.77

Syndicats d'Élevage—Breeding Syndicates:

Argenteuil Clydesdale.....	1,000.50	.....	1,000.50	415.25	585.25
Ottawa Valley Belgian (Argen- teuil).....	3,479.75	187.50	3,667.25	1,535.50	2,131.75
Laurentian Percheron (Argenteuil)	2,285.25	.....	2,285.25	1,292.25	993.00
Chevaux Canadiens de Bellechasse	1,195.13	60.00	1,255.13	679.88	575.25
Chevaux Percherons de Bagot....	1,121.74	420.00	1,541.74	547.99	993.75
Chevaux Clydesdale de Château- guay.....	150.00	.....	150.00	48.00	102.00
Chevaux Belges de Châteauguay..	712.50	.....	712.50	307.50	405.00
L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....	180.00	.....	180.00	169.64	10.36
Canton de Chicoutimi.....	1,212.86	.....	1,212.86	794.11	418.75
Chevaux Belges de Compton.....	1,485.75	540.00	2,025.75	925.78	1,099.97
La Patrie (Compton).....	225.00	.....	225.00	225.00	.....
Martinville (Compton).....	360.00	.....	360.00	180.00	180.00
Chevaux Belges Deux-Montagnes	3,016.50	.....	3,016.50	.....	3,016.50
Chevaux Canadiens de Dorchester	838.28	306.00	1,144.28	741.08	403.20
Huntingdon Clydesdale.....	206.75	.....	206.75	206.75	.....
Chevaux Percherons d'Iberville...	1,749.75	.....	1,749.75	934.75	815.00
Ste-Anne (Kamouraska).....	517.50	.....	517.50	168.75	348.75
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska).....	.....	90.00	90.00	.....	90.00
Chevaux Canadiens de Ka- mouraska.....	150.00	.....	150.00	37.50	112.50
Chevaux Percherons de Laprairie- Napierville.....	300.00	300.00	600.00	90.00	510.00
Chevaux Canadiens de St-Henri- de-Lévis.....	787.50	.....	787.50	420.00	367.50
Chevaux Canadiens de l'Islet.....	1,259.98	710.00	1,969.98	678.75	1,291.23
Percherons de Lotbinière.....	603.00	.....	603.00	528.00	75.00
Percherons du Lac St-Jean.....	3,035.00	180.00	3,215.00	995.00	2,220.00
Chevaux Belges de Lotbinière....	1,689.00	240.00	1,929.00	844.50	1,084.50
Chevaux Canadiens demi-sang et de race pure de Ste-Croix (Lotbinière).....	948.00	568.00	1,516.00	474.00	1,042.00
Baie des Sables (Matane).....	228.00	.....	228.00	57.00	171.00
Chevaux Belges de Missisquoi....	67.50	210.00	277.50	33.75	243.75

MISCELLANEOUS STATEMENTS

D-17

ÉTAT D-10 (Suite) — STATEMENT D-10 (Continued)

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1941 Balances due at March 31st, 1941	Nouveaux prêts New loans	Total	Rembour- sements Reimburse- ments	Soldes dus au 31 mars 1942 Balances due at March 31st, 1942
Chevaux Canadiens de Mont- magny	760.50	240.00	1,000.50	376.50	624.00
Percherons de Montmagny	997.50	.....	997.50	330.00	667.50
Chevaux Belges de Montmagny ..	1,893.75	210.00	2,103.75	930.93	1,172.82
Chevaux Belges des Bois-Francis (Mégantic)	2,685.40	648.00	3,333.40	1,558.20	1,775.20
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet)	1,048.75	165.00	1,213.75	430.00	783.75
Chevaux Belges de Thurso (Papi- neau)	240.00	.....	240.00	120.00	120.00
Chevaux Canadiens, District de Québec	402.00	.....	402.00	148.50	253.50
Chevaux Percherons de Rimouski ..	63.00	.....	63.00	31.68	31.32
St-Donat (Rimouski)	839.92	285.00	1,124.92	397.17	727.75
Chevaux Canadiens demi-sang de Rimouski .....	.....	90.00	90.00	.....	90.00
Chevaux Canadiens de l'Isle Verte (Kamouraska-Rivière-du-Loup)	702.00	90.00	792.00	188.00	604.00
Chevaux Percherons de Norman- din (Roberval)	1,185.00	420.00	1,605.00	745.00	860.00
Roberval	1,958.25	150.00	2,108.25	1,349.25	759.00
Chevaux Belges de St-Maurice	1,325.00	.....	1,325.00	310.00	1,015.00
Chevaux Canadiens de la Mauricie (St-Maurice) .....	.....	870.00	870.00	.....	870.00
Chevaux Belges, District de St- Hyacinthe	2,938.50	709.00	3,647.50	1,608.75	2,038.75
Chevaux Canadiens du District de St-Hyacinthe	2,255.00	195.00	2,450.00	994.40	1,455.60
St-Jean d'Iberville (St-Jean-Na- pierville)	2,150.00	.....	2,150.00	1,475.00	675.00
Coaticook (Stanstead)	225.00	.....	225.00	225.00	.....
Chevaux Canadiens de Shefford ..	746.25	175.00	921.25	217.50	703.75
Des Bergeronnes (Saguenay)	870.00	.....	870.00	322.50	547.50
Chevaux Belges de Verchères	3,526.25	600.00	4,126.25	2,086.25	2,040.00
Percherons de Verchères	663.75	570.00	1,233.75	663.75	570.00
Chevaux Belges de Vaudreuil- Soulanges	2,211.00	.....	2,211.00	848.25	1,362.75
Chevaux Belges de Nicolet- Yamaska .....	.....	2,865.00	2,865.00	.....	2,865.00
\$	58,492.06	12,093.50	70,585.56	28,687.36	41,898.20

Sociétés Coopératives Agricoles— Agricultural Co-Operative Societies:

Belcourt (Abitibi)	2,000.00	.....	2,000.00	500.00	1,500.00
Huntingdon	2,533.05	.....	2,533.05	.....	2,533.05
Coopérative Fédérée de Québec ..	14,000.00	.....	14,000.00	2,500.00	11,500.00
Coopérative des Jardiniers de Québec	9,550.00	.....	9,550.00	.....	9,550.00
St-Boniface (St-Maurice)	867.76	.....	867.76	150.00	717.76
Témiscamingue	1,950.00	.....	1,950.00	.....	1,950.00
Ste-Rose-du-Déjé (Témiscouata)	3,497.82	.....	3,497.82	3,497.82	.....
St-Louis-du-Ha! Ha! (Témiscoua- ta)	3,148.36	.....	3,148.36	798.36	2,350.00
Producteurs de Lin de Vaudreuil- Soulanges	3,923.50	.....	3,923.50	3,923.50	.....
St-Amable (Verchères)	600.00	.....	600.00	.....	600.00
\$	42,070.49	.....	42,070.49	11,369.68	30,700.81

ÉTAT D-10 (Suite) — STATEMENT D-10 (Continued)

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1941 Balances due at March 31st, 1941	Nouveaux prêts New loans	Total	Rembour- sements Reimburse- ments	Soldes dus au 31 mars 1942 Balances due at March 31st, 1942
Divers—Miscellaneous:					
Laiterie de St-Joseph (Beauce)....	4,500.00	.....	4,500.00	.....	4,500.00
Syndicat des Tabacs des Trois- Rivières.....	13,800.00	.....	13,800.00	700.00	13,100.00
Syndicat des Tabacs de St-Maurice	4,000.00	.....	4,000.00	.....	4,000.00
Syndicat de Broyage de pierre-à- chaux de Charny (Lévis).....	1,000.00	.....	1,000.00	.....	1,000.00
	\$ 23,300.00	.....	23,300.00	700.00	22,600.00

Sommaire—Summary:

	Soldes dus au 31 mars 1941 Balances due at March 31st, 1941	Nouveaux prêts New loans	Total	Rembour- sements Reimburse- ments	Soldes dus au 31 mars 1942 Balances due at March 31st, 1942	Excédent des recettes sur les paiements Excess of receipts over payments
Sociétés d'Agriculture —Agricultural So- cieties.....	137,476.29	49,212.50	186,688.79	62,526.98	124,161.81	13,314.48
Cercles Agricoles— Farmers' Clubs.....	200.99	.....	200.99	17.78	218.77	17.78
Syndicats d'Elevage— Breeding Syndicates	58,492.06	212,093.50	70,585.56	28,687.36	41,898.20	16,593.86
Sociétés Coopératives Agricoles — Agricul- tural Co-Operative Societies.....	42,070.49	.....	42,070.49	11,369.69	30,700.81	11,369.68
Divers—Miscellaneous	23,300.00	.....	23,300.00	700.00	22,600.00	700.00
	\$ 261,137.85	61,306.00	322,443.85	103,301.81	219,142.05	41,995.80

ÉTAT D-11 — STATEMENT D-11

Fonds de l'Assistance Publique—Public Charities Fund

Bilan au 31 mars 1942—Balance Sheet as of March 31st, 1942

Actif:	Assets:		
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Corporations municipales.....	Municipal corporations.....	2,119,357.12	
do do comptes non émis.....	do do accounts not rendered.....	1,358,791.05	
Comptes payés en trop aux institutions.....	Accounts overpaid institutions.....	36,723.09	
Gouvernement Fédéral, comptes pour enfants réfugiés.....	Federal Government, accounts for refugee children.....	32,827.76	
Avances pour frais de voyage, etc....	Advances for travel expenses, etc....	1,890.00	
Bureau du Revenu, taxe à percevoir.....	Revenue Branch, tax receivable....	30,196.52	
		<u>3,579,785.54</u>	
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Construction et aménagement des dispensaires-résidences dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord.....	Construction and furnishing of dispensary-homes in colonization centres and on the North Shore.....	72,318.29	
		<u>3,652,103.83</u>	
Déficit:	Deficit:		
Solde au 30 juin 1939, porté au bilan au compte "Dépenses extraordinaires".	Balance as of June 30th, 1939, carried to Extraordinary Expenditure Account	12,241,103.31	
		<u>\$ 15,893,207.14</u>	
Passif:	Liabilities:		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Mandats émis et non payés le 31 mars 1942.....	Warrants issued but unpaid as of March 31st, 1942.....	43,270.20	
Factures reçues et entrées après le 31 mars 1942, appartenant à la période 1941-42, part de la province (estimé).....	Accounts received and entered after March 31st, 1942, appertaining to period 1941-42, share of the Province (estimated).....	270,000.00	
		<u>313,270.20</u>	
Réserve:	Reserve:		
Réserve pour comptes douteux au 31 mars 1942.....	Reserve for doubtful accounts as of March 31st, 1942.....	631,698.25	
Trésorier Provincial:	Provincial Treasurer:		
Avances au 30 juin 1939.....	Advances as of June 30th, 1939.....	12,241,103.31	
Compte courant.....	Current account.....	2,707,135.38	14,948,238.69
		<u>\$ 15,893,207.14</u>	

Remarque—Note:

Depuis le 1er juillet 1939, le déficit annuel a été porté à la Dépense Ordinaire de la Province comme suit:—Since the 1st July, 1939, the annual deficit has been carried to Ordinary Expenditure of the Province as follows:

Année fiscale—Fiscal year 1939-40.....	3,365,952.31
do do 1940-41.....	2,303,232.26
do do 1941-42.....	2,907,842.15
	<u>\$ 8,577,026.72</u>

ÉTAT D-11 (Suite) — STATEMENT D-11 (Continued)

Fonds de l'Assistance Publique—Public Charities Fund

Revenus et Dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1942—
Revenue and Expenditure for period ended March 31st, 1942

Revenus:

Amusements: Licences.....	
Taxes.....	
Courses: Licences.....	
Droits d'entrée.....	
Pari mutuel.....	
Machines.....	

Taxe d'hôpital (sur repas).....	
Licences: Hôpitaux privés.....	
Commission des Liqueurs.....	

Déficit pour l'exercice terminé le 31 mars
1942.....

Dépenses:

Entretien des indigents et divers.....	
Moins: part des municipalités.....	

Institutions de charité: Octrois pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.....	
Part de la Province pour:	
Comptes reçus après le 31 mars 1942, appartenant à la période 1941-42, payés en 1942-43.....	

Comptes reçus après le 31 mars 1941, appartenant à la période 1940-41, payés en 1941-42.....	
--	--

Revenue:

Amusements: Licences.....	84,855.52
Taxes.....	1,011,137.40
Races: Licences.....	3,700.00
Entrance fees.....	14,257.92
Pari mutuel.....	28,572.44
Machines.....	400.00

Hospital tax (on meals).....	1,142,923.28
Licenses: Private hospitals.....	1,175,501.11
Liquor Commission.....	60.00
	1,000,000.00

3,318,484.39

Deficit for period ended March 31st, 1942. 2,907,842.15

\$ 6,226,326.54

Expenditure:

Maintenance of indi- gents and others....	7,060,608.44	
Less: part charge- able to municipi- palities.....	2,242,214.25	4,818,394.19

Charitable institutions: Grants to meet interest and sinking funds on loans.....		1,387,932.35
--	--	--------------

Share of the Province for:

Accounts entered af- ter March 31st, 1942, appertain- ing to fiscal year 1941-42, paid in 1942-43.....	270,000.00
---	------------

Accounts entered af- ter March 31st, 1941, appertain- ing to fiscal year 1940-41, paid in 1941-42.....	250,000.00	20,000.00
---	------------	-----------

\$ 6,226,326.54

INDEX

	Page
A	
Académies rurales.....	C-11,12-53
Achats, Service des.....	C-4,5-9
Affaires Municipales, Industrie et Commerce, Ministère:	
Sommaire des dépenses.....	C-16,2-
État des revenus (B-14).....	B-16
Service des Achats.....	C-4,19
Loyers de bureaux.....	C-8,11
Agents Généraux de la Province...	C-16,9
Agriculture, Ministère:	
Sommaire des dépenses.....	C-11,2
État des revenus (B-14).....	B-16
Service des Achats.....	C-4,17
Loyers de bureaux.....	C-8,11
Office du Crédit Agricole du Québec.....	C-11,50; C-18,3
Prêts à diverses associations agricoles (D-10).....	D-15
Agronomie.....	C-11,44
Aide aux chômeurs (Voir Bureau de Reconstruction Économique).	
Aide à la jeunesse:	
Sommaire des dépenses.....	C-5,23
Programme Forestier National.....	C-13,27
Aliénés (Voir Asiles).	
Annexes diverses (Voir liste au commencement du volume).....	A-2
Apiculture.....	C-11,32
Archives de la Province.....	C-5,9
Arpentages.....	C-13,14
Arts Domestiques, École des.....	C-5,16
Art musical: bourses.....	C-5,38
Asiles d'aliénés:	
Sommaire des dépenses.....	C-7,5
Engagements (A-7).....	A-39
Inspection.....	C-3,49
Prison de Montréal (Asile des Détenus Aliénés).....	C-3,29
Assemblée Législative.....	C-1,5
Assistance aux aveugles.....	C-4,20; C-5,19; C-10,11
Assistance aux mères nécessiteuses.....	C-4,20; C-10,12
Assistance Publique:	
États financiers (D-11).....	D-19
Dispensaires-résidences dans les centres de colonisation: construction et aménagement.....	C-7,24
Engagements (A-7).....	A-37
Hôpitaux et institutions.....	C-7,19
Assurances (Voir Bureau).	
Auditeur (Voir Bureau).	
Automobiles (Voir Véhicules-automobiles).	
Aveugles (Voir Assistance).	
Aviculture.....	C-11,33

	Page
A	
Academies, rural.....	C-11,12-53
Agriculture, Department:	
Summary of expenditure.....	C-11,2
Revenue Statement (B-14).....	B-16
Purchasing Service.....	C-4,17
Rent of offices.....	C-8,11
Loans to sundry Agricultural Associations (D-10).....	D-15
Quebec Farm Credit Bureau.....	C-11,50; C-18,3
Agronomy.....	C-11,44
Apiculture.....	C-11,32
Archives, Provincial.....	C-5,9
Arts, domestic (School of).....	C-5,16
Asylums for the Insane:	
Summary of expenditure.....	C-7,5
Commitments (A-7).....	A-39
Inspection.....	C-3,49
Montreal Gaol (Asylum for Criminal Insane).....	C-3,29
Attorney General, Department:	
Summary of expenditure.....	C-3,2
Revenue Statement.....	B-6
Purchasing Service.....	C-4,11
Rent of offices.....	C-8,12
Audit Branch:	
Summary of expenditure.....	C-2,2
Purchasing Service.....	C-4,10
Automobiles (See Motor Vehicles).	
Aviculture.....	C-11,33

B

Balance Sheet of the Province.....	A-4
Bankruptcy Act, Registrar of.....	C-3,13
Bishop's College, University of.....	C-5,11
Blind Persons, aid.....	C-4,20; C-5,19; C-10,11
Bridge, Lake St. Louis Corporation...	C-19,7
Bridges (Colonization).....	C-12,35
Bridges (Public Works). A-40; C-8,18-20-23-24	
Bursaries (See Scholarships).	

C

Cadastre, Registration Service.....	C-13,23
Café, Parliament.....	C-8,10
Caisses Populaires dites Desjardins (See People's Banks).	
Cash—Summary Statement.....	A-10
Catholic Committee, Council of Education.....	C-19,5

	Page		Page
B		Charities, Public:	
Beaux-Arts, Écoles de Québec et		Financial statements (D-11).....	D-19
Montréal.....	C-5,16	Commitments (A-7).....	A-39
Betterave à sucre, Manufacture.....	C-11,53	Dispensary-homes in Colonization	
Bibliothèque de la Législature.....	C-1,7	Centres: Construction and fur-	
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal C-5,11-38		nishing.....	C-7,24
Bien-être Social (Voir Santé).		Hospitals and Institutions.....	C-7,19
Biens commerciaux de St-Sulpice A-34; C-19,8		Cine-Photography Branch.....	C-4,6-22
Biens en déshérence.....	C-13,8	Clerk of the Crown in Chancery.....	C-1,9
Bilan de la Province.....	A-4	Cold-Storage Plants.....	C-9,12-16
Boni de vie chère.....	C-2,12	Colleges, classical: Grants.....	C-6,18
Bourses:		Colonization, Department:	
Agriculture.....	C-11,10-40-47; C-15,14	Summary of expenditure.....	C-15,2
Aide à la jeunesse.....	C-5,29	Revenue Statement (B-13).....	B-15
Art musical.....	C-5,38	Purchasing Service.....	C-4,15
Arts et métiers.....	C-5,13	Rent of offices.....	C-8,12
Aveugles.....	C-5,19	Colonization Works.....	C-15,20
Beaux-arts.....	C-5,17	Settlers' establishment.....	C-15,9-18
Cours additionnels.....	C-5,9	Commerce and Trade (See Muni-	
Écoles Normales.....	C-6,13	cipal Affairs).	
Éducation en général.....	C-5,19	Commission, Dairy Industry.....	C-11,47
Étude forestière.....	C-13,28	Commission, Investigating of Hos-	
Inspection des hôtels.....	C-16,8	pitals.....	C-19,6
Mines.....	C-9,8	Commission, Municipal: Salaries and	
Recherches scientifiques.....	C-16,7	expenses.....	C-16,5
Bureau des Assurances:		Commission, Old Age Pensions:	
Sommaire des dépenses.....	C-2,2	Summary of expenditure.....	C-10,9
État des revenus (B-4).....	B-5	Purchasing Service.....	C-4,20
Service des Achats.....	C-4,10	Administration.....	C-10,9
Bureau de l'Auditeur:		Pensions.....	C-10,10
Sommaire des dépenses.....	C-2,2	Commission, Quebec Streams:	
Service des Achats.....	C-4,10	Administration, etc.....	C-13,24
Bureaux d'enregistrement:		Hydro-Electric Plant: Construction	C-13,29
Traitements et dépenses.....	C-3,13	Pension.....	C-2,11
État des revenus (D-6).....	D-7	Commitments on Public Charities	
Bureau du Lieutenant-Gouverneur:		and other funds (A-7).....	A-37
Traitements, dépenses de voyage,		Coroners.....	C-3,40-41-49
etc.....	C-4,7	Cost of Living Bonus.....	C-2,12
Service des Achats.....	C-4,19	Council of Education.....	C-6,7
Spencer Wood: entretien.....	C-8,9	Catholic Committee.....	C-19,5
Bureaux de placement.....	C-10,5	Protestant Committee.....	C-6,19; C-19,6
Bureau de Poste.....	C-8,15	Court Houses:	
Bureaux publics:		Administration and maintenance..	C-3,15
Aménagement.....	C-8,23	Improvements and miscellaneous	
Construction et améliorations.....	C-8,22	constructions.....	C-8,22
Entretien.....	C-8,7	Maintenance and repairs.....	C-8,16
Location.....	C-8,11; C-10,13	Courts: Magistrates, Circuit, Peace,	
Montréal: entretien et réparations.	C-8,15	Crown, Appeals, etc..	C-3,12-13-48-49-52
Nettoyage.....	C-8,14		
Taxe d'eau.....	C-8,14		
Bureau de Reconstruction Écono-		D	
mique:		Debentures and loans guaranteed by	
Sommaire des dépenses.....	C-17,2	the Province (A-6).....	A-34
Service des Achats.....	C-4,21	Debt, Public:	
Administration.....	C-17,4	Commission, discount and exchange	C-2,6
Secours directs.....	C-17,5; C-19,5	Funded Debt (A-1).....	A-22
Travaux.....	C-17,6	Interest.....	C-2,4
Bureau du Revenu:		Redemption of Debt: Special Fund	A-28
Sommaire des dépenses.....	C-2,2	Redemption of loans.....	C-18,2
État des revenus (B-3).....	B-4	Sinking Funds.....	A-26; C-2,7
Service des Achats.....	C-4,9	Treasury Bills.....	A-32; C-18,2
Loyers de bureaux.....	C-8,12	Demography (Health).....	C-7,7
Bureau des Statistiques.....	C-16,7		
Bureau du Tourisme.....	C-2,1		

C-4, 7, 8

	Page		Page
C		Departments:	
Cadastre, Service d'enregistrement . . .	C-13,23	Agriculture	C-11,2
Café du Parlement	C-8,10	Attorney General	C-2,2
Caisse—État sommaire	A-10	Audit Branch	C-2,2
Caisses populaires dites Desjardins . .	C-5,22; C-11,49	Colonization	C-15,2
Centrale électrique, Témiscamingue:		Economic Reconstruction Board . . .	C-17,2
Construction	C-13,29	Education	C-6,2
Dépenses d'exploitation	C-13,31	Executive Council	C-4,2
Cercles agricoles: subventions et prêts		Fish and Game	C-14,2
.	C-11,46	Health and Social Welfare	C-7,2
Chancellerie, Secrétaire	C-1,9	Insurance Branch	C-2,2
Chasse et Pêche, Ministère:		Labor	C-10,2
Sommaire des dépenses	C-14,2	Lands and Forests	C-13,2
État des revenus (B-12)	B-14	Legislation	C-1,2
Service des Achats	C-4,15	Mines and Maritime Fisheries	C-9,2
Loyers de bureaux	C-8,12	Municipal Affairs, Trade and	
Chemins: réparation et entretien	C-12,5	Commerce	C-16,2
Chemins et camps, Parc National des		Provincial Secretary	C-5,2
Laurentides: construction	C-14,13	Public Works	C-8,2
Chemins de colonisation	C-12,35; C-15,22	Revenue Branch	C-2,2
Chemins de fer: remboursement des		Roads	C-12,2
subsidés	D-6	Treasury	C-2,2
Chemins de grande communication:		Direct relief (See Economic Re-	
construction	C-12,21	construction Board).	
Chemins d'hiver: entretien	C-12,19	Diseases, venereal: Protection of the	
Chemins de mines	C-9,8-15	public	C-7,16
Chômage (Voir Bureau de Recons-		Domestic Economy	C-6,17-21; C-11,15
truction Economique).		Drainage (Agriculture and Coloniza-	
Ciné-photographie, Service de	C-4,6-22	tion)	C-11,18-21; C-15,22
Collèges classiques: subventions	C-6,18	Drolet, Marie Regina: Annuity	C-2,11
Collège de Victoriaville	C-5,38	Duties on successions (See Succes-	
Colonisation, Ministère:		sions).	
Sommaire des dépenses	C-15,2	E	
État des revenus (B-13)	B-15	Economic Reconstruction Board:	
Service des Achats	C-4,15	Summary of expenditure	C-17,2
Loyers de bureaux	C-8,12	Purchasing Service	C-4,21
Établissement des colons	C-15,9-18	Administration	C-17,4
Travaux de colonisation	C-15,20	Direct relief	C-17,5; C-19,5
Comité Catholique du Conseil de		Works	C-17,6
l'Instruction Publique	C-19,5	Education Department:	
Comité Protestant du Conseil de		Summary of expenditure	C-6,2
l'Instruction Publique	C-6,19; C-19,6	Revenue Statement (B-14)	B-16
Comité des Tramways, Montréal	C-3,51	Purchasing Service	C-4,13
Commerce et Industrie (Voir Affaires		Elections: Expenses of, lists, de-	
Municipales).		posits, etc.	C-1,7; C-19,8
Commission d'Enquête des Services		Elementary School Fund	C-6,7
Hospitaliers	C-19,6	Employment Bureaus	C-10,5
Commission des Eaux Courantes de		Engineering, rural (Agriculture)	C-11,17
Québec:		Engineering, sanitary (Health)	C-7,8
Administration, etc.	C-13,24	Entomology (Lands and Forests)	C-13,22
Centrale électrique: construction . .	C-13,29	Escheated Estates	C-13,8
Pension	C-2,11	Executive Council:	
Commission de l'Industrie Laitière . . .	C-11,47	Summary of expenditure	C-4,2
Commission Municipale: traitements		Revenue Statement (B-14)	B-16
et dépenses	C-16,5	Purchasing Service	C-4,9
Commission des Pensions de Vieil-		Rent of offices	C-8,12
lesse:		Miscellaneous Generally	C-4,23
Sommaire des dépenses	C-10,9	Expenditure (by departments)—	
Service des Achats	C-4,20	Statements	A-8; A-12
Administration	C-10,9	F	
Pensions	C-10,10	Factory, Sugar-Beet culture	C-11,53

	Page
Écoles Normales.....	C-6,13; C-8,15
École de Papeterie.....	C-5,12
École Polytechnique, Montréal.....	C-5,11
Écoles publiques.....	C-6,9
Écoles de Réforme et d'Industrie.....	A-39; C-5,22
Écoles du soir.....	C-5,18
Écoles des Sourds-Muets et des Sourdes-Muettes.....	C-6,18
École Supérieure de Commerce, Québec.....	C-5,12
Écoles Techniques.....	A-24; C-5,11-12-18-38
Économie domestique.....	C-6,17-21; C-11,15
Économie rurale (Agriculture).....	C-11,16
Elections: préparation des listes, dé- pôts, etc.....	C-1,7; C-19,8
Engagements sur le Fonds de l'As- sistance Publique et autres (A-7)...	A-37
Entomologie (Terres et Forêts).....	C-13,22
Entrepôts.....	C-8,22; C-9,12-16
Épargne de guerre: certificats.....	C-19,5
F	
Ferme-École Provinciale de Descham- bault.....	C-11,10-53
Fiduciaires aux biens commerciaux de St-Sulpice.....	A-34; C-19,8
Fonds d'amortissement des corpora- tions scolaires.....	C-19,4
Fonds d'amortissement (Dettes pu- blique).....	C-2,7
Fonds d'amortissement municipaux.....	C-19,4; C-18,3
Fonds d'amortissement placés (A-2)...	A-26
Fonds des Écoles Élémentaires.....	C-6,7
Fonds en fidéicommiss: dépôts (A-4)...	A-29
Fonds en fidéicommiss: recettes et déboursés.....	C-19,2; D-13
Fonds d'honoraires des officiers de justice: revenus et dépenses...	C-3,6; D-8
G	
Gazette Officielle de Québec: revenus et dépenses.....	B-5; C-5,21
Génie rural (Agriculture).....	C-11,17
Génie sanitaire (Santé).....	C-7,8
Grande culture (Agriculture).....	C-11,22
Greffiers des Cours de Magistrat, de Circuit, de la Paix, de la Couronne, des Appels, etc.: traitements et dé- penses.....	C-3,10-13
H	
Horticulture.....	C-11,28
Hôtels: inspection.....	C-16,8
Hygiène (Voir Santé).....	
I	
Immeubles: achat (A-8).....	A-40
Impôts (voir taxes).....	
Impression et reliure, divers départe- ments (Voir Service des Achats).....	
J	
Insurance Branch: Summary of expenditure.....	C-2,2
Revenue Statement (B-4).....	B-5
Purchasing Service.....	C-4,10
Judges, Courts Sessions of the Peace C-3,48-49	
Judicial deposits (A-5).....	A-33
Justice (See Attorney General).....	
Justice, Miscellaneous.....	C-3,49
Juvenile Delinquents' Courts.....	
	C-3,29-33-52; C-8,23
K	
King's Printer: Quebec Official Gazette.....	C-5,21
Revenue and expenditure (B-5)....	B-5
Statutes: Printing, binding and distribution.....	C-1,7-9
L	
Labor, Department: Summary of expenditure.....	C-10,2
Revenue Statement (B-10).....	B-10
Purchasing Service.....	C-4,17
Rent of offices.....	C-8,12; C-10,13
Labor, Superior Council.....	C-10,8
Lake St. Louis Bridge Corporation....	C-19,7
Lands and Forests, Department: Summary of expenditure.....	C-13,2
Revenue Statement (B-11).....	B-12
Purchasing Service.....	C-4,14
Rent of offices.....	C-8,12
Laval University, Quebec.....	C-5,10
Laws of the Province: Consolidation..	C-3,51
Legislation: Summary of expenditure.....	C-1,2
Revenue Statement (B-14).....	B-16
Legislative Assembly.....	C-1,5
Legislative Council.....	C-1,4
Library of the Legislature.....	C-1,7
Library, St. Sulpice, Montreal....	C-5,11-38
Licenses, Collection of: Revenue and expenditure.....	C-2,14; D-6
Lieutenant-Governor's Office: Salaries, travel expenses, etc.....	C-4,7
Purchasing Service.....	C-4,19
Spencer Wood: Maintenance.....	C-3,9
Loans to sundry Agricultural As- sociations (D-10).....	D-15
Loans: Quebec Farm Credit Bureau...	C-18,3
M	
Magistrates, District and Police....	C-3,48-49
McGill University, Montreal.....	C-5,10

	Page		Page
Impressions, Service des.....	C-4,6-21	Mines Service:	
Imprimeur du Roi, Bureau:		Summary of expenditure.....	C-9,2
Gazette Officielle de Québec.....	C-5,21	Revenue Statement (B-9).....	B-9
Revenus et dépenses (B-5).....	B-5	Purchasing Service.....	C-4,16
Statuts: impression, reliure et dis-		Rent of offices.....	C-3,12
tribution.....	C-1,7-9	Ministers without Portfolio.....	C-2,6
Industrie et Commerce (Voir Affaires		Miscellaneous Disbursements: Sum-	
Municipales).		mary and details.....	C-18,2
Instruction Publique, Département:		Montreal Tramways Committee....	C-3,51
Sommaire des dépenses.....	C-6,2	Montreal University.....	C-5,10
État des revenus (B-14).....	B-16	Mothers, Assistance to Needy.....	C-4,20; C-10,12
Service des Achats.....	C-4,13	Motor Vehicles.....	C-2,14; D-2
		Moving Pictures.....	B-6; C-3,50
J		Municipal Affairs, Trade and Com-	
Jardin Zoologique.....	C-14,8	merce, Department:	
Jeunes délinquants, Cours des.....		Summary of expenditure.....	C-16,2
	C-3,29-33-52; C-8,23	Revenue Statement (B-14).....	B-16
Juges des Cours des Sessions de la		Purchasing Service.....	C-4,19
Paix.....	C-3,48-49	Rent of offices.....	C-8,11
Justice (Voir Procureur Général).		Agents-General of the Province....	C-16,9
Justice divers.....	C-3,49	Museum and Archives of the Prov-	
		ince.....	C-5,9; C-8,9
		Museum, Laurier, Arthabaska.....	C-5,20
		Music, encouragement: Scholarships.	C-5,38
L			
Législation:		N	
Sommaire des dépenses.....	C-1,2	National Defence Tax.....	C-19,8
État des revenus (B-14).....	B-16	Needy Mothers Assistance..	C-4,20; C-10,12
Lieutenant-Gouverneur (Voir		Nursery, Berthier.....	C-13,20
Bureau).			
Loyers de bureaux.....	C-8,11	O	
		Officers of Justice Fee Fund: Revenue	
M		and expenditure.....	C-3,6; D-8
Magistrats de Districts et de Police	C-3,48-49	Offices, Public:	
Maladies vénériennes: protection du		Cleaning.....	C-8,14
public contre.....	C-7,16	Construction and improvements...	C-8,22
Mandats spéciaux—État.....	A-16	Fitting-up.....	C-8,23
Manufacture de sucre de betterave...	C-11,53	Maintenance.....	C-8,7
Mères nécessiteuses (Voir Assistance).		Montreal: Maintenance and re-	
Mines, Service des:		pairs.....	C-8,15
Sommaire des dépenses.....	C-9,2	Rents.....	C-8,11; C-10,13
État des revenus (B-9).....	B-9	Water rates.....	C-8,14
Service des Achats.....	C-4,16	Official Gazette, Quebec: Revenue	
Loyers de bureaux.....	C-8,12	and expenditure.....	B-5; C-5,21
Ministères:			
Affaires Municipales, Industrie et		P	
Commerce.....	C-16,2	Parks, National:	
Agriculture.....	C-11,2	Gaspesian.....	C-14,12
Bureau des Assurances.....	C-2,2	Laurentides.....	C-14, 10-13
Bureau de l'Auditeur.....	C-2,2	Mount Orford.....	C-14,12
Bureau de Reconstruction Écono-		Pensions to the Blind.....	C-4,20; C-5,19; C-10,11
mique.....	C-17,2	Pensions, Civil Service.....	C-2,9
Bureau du Revenu.....	C-2,2	Pensions, Judges Courts Sessions of	
Chasse et Pêche.....	C-14,2	the Peace, Magistrates, Coroners,	
Colonisation.....	C-15,2	etc.....	C-3,49
Conseil Exécutif.....	C-4,2	Pension to Mrs. Honoré Mercier.....	C-2,11
Instruction Publique.....	C-6,2	Pensions to Needy Mothers.....	C-4,20; C-10,12
Législation.....	C-1,2	Pensions, Old Age (See Commission).	
Mines et Pêcheries Maritimes....	C-9,2	Pensions to teachers.....	C-6,12
Procureur Général.....	C-3,2	People's Banks called Desjardins....	
Santé et Bien-être Social.....	C-7,2		C-5,22; C-11,49
Secrétaire de la Province.....	C-5,2		

	Page		Page
Terres et Forêts.....	C-13,2	Pisciculture.....	C-14,9-12
Travail.....	C-10,2	Police, Highway.....	C-3,44
Travaux Publics.....	C-8,2	Police, Liquor.....	C-3,46
Trésor.....	C-2,2	Police, Provincial.....	C-3,41
Voirie.....	C-12,2	Post Office.....	C-8,15
Ministres sans Portefeuille.....	C-2,6	Poultry.....	C-11,33
Musée et Archives de la Province.....	C-5,9; C-8,9	Printing and binding, various departments (See Purchasing Service).	
Musée Laurier, Arthabaska.....	C-5,20	Printing Branch.....	C-4,6-21
O			
Obligations et emprunts garantis par la Province (A-6).....	A-34	Prisons (See Gaols). . .	
Office du Crédit Agricole du Québec:		Properties: Purchase (A-8).....	A-40
Administration.....	C-11,50	Prosecutors, Crown.....	C-3,40
Dépôts.....	C-19,9	Protestant Committee, Council of Education.....	C-6,19; C-19,6
Prêts.....	C-18,3; C-19,9	Provincial Secretary, Department:	
Service des Achats.....	C-4,19	Summary of expenditure.....	C-5,2
Officiers de justice (Voir Fonds d'honoraires).		Revenue Statement (B-7).....	B-7
P		Purchasing Service.....	C-4,12
Palais de justice:		Rent of offices.....	C-8,12
Administration et entretien.....	C-3,15	Public Service Board.....	C-3,50
Améliorations et constructions diverses.....	C-8,22	Public Works, Department:	
Entretien et réparation.....	C-8,16	Summary of expenditure.....	C-8,2
Parcs Nationaux:		Revenue Statement (B-8).....	B-8
Gaspésie.....	C-14,12	Purchasing Service.....	C-4,13
Laurentides.....	C-14,10-13	Rent of offices.....	C-8,11
Mont Orford.....	C-14,12	Puericulture (Health).....	C-7,9
Pêche et Chasse (Voir Chasse et Pêche).		Purchasing Service, Government.....	C-4,5-9
Pêcheries Maritimes, Service des:		Q	
Sommaire des dépenses.....	C-9,2	Quebec City: Embellishment.....	C-4,24
État des revenus (B-9).....	B-9	Quebec Streams Commission (See Commission).	
Service des Achats.....	C-4,16	R	
Pensions aux aveugles (Voir Assistance).		Radio Broadcasting.....	C-16,9
Pension à Dame Honoré Mercier.....	C-2,11	Railway Subsidy Repayment Act.....	D-6
Pensions aux instituteurs.....	C-6,12	Reforestation.....	C-13,22-30
Pensions aux Juges des Cours des Sessions de la Paix, Magistrats, Coroners, etc.....	C-3,49	Registrars: Salaries and expenses.....	C-3,13; D-7
Pensions aux mères nécessiteuses (Voir Assistance).		Registry Offices:	
Pensions, Service civil.....	C-2,9	Salaries and expenses.....	C-3,13
Pensions de Vieillesse (Voir Commission).		Revenue Statement (D-6).....	D-7
Pépinière de Berthier.....	C-13,20	Rent of offices.....	C-8,11
Perception des licences: revenus et dépenses.....	C-2,14; D-6	Revenue Branch:	
Pisciculture.....	C-14,9-12	Summary of expenditure.....	C-2,2
Police des liqueurs.....	C-3,46	Revenue Statement (B-3).....	B-4
Police provinciale.....	C-3,41	Purchasing Service.....	C-4,9
Police de la route.....	C-3,44	Rent of offices.....	C-8,12
Ponts de colonisation.....	C-12,35	Revenue (by departments).....	A-8
Pont du Lac St-Louis, Corporation du Ponts (Travaux Publics).....	C-19,7	Roads and Camps, Laurentides	
.....	A-40; C-8,18-20-23-24	National Park: Construction.....	C-14,13
Prêts à diverses associations agricoles (D-10).....	D-15	Roads, Colonization.....	C-12,35; C-15,22
Prêts à l'Office du Crédit Agricole du Québec.....	C-18,3	Roads, Department:	
		Summary of expenditure.....	C-12,2
		Revenue Statement (B-14).....	B-16
		Purchasing Service.....	C-4,18
		Rent of offices.....	C-8,13
		Roads, Mines.....	C-9,8-15
		Roads: Repair and maintenance.....	C-12,5
		Roads, Winter: Maintenance.....	C-12,19
		Rural Economy (Agriculture).....	C-11,16

	Page		Page
Prévention des fraudes relatives aux valeurs mobilières.....	C-3,50	S	
Prévention des incendies.....	C-8,18	St. Sulpice, Trustees of the Commercial Property of.....	A-34; C-19,8
Prisons:		Schedules, miscellaneous (See list beginning of volume).....	A-2
Administration et entretien.....	C-3,15	Scholarships:	
Améliorations et constructions diverses.....	C-8,22	Agriculture.....	C-11,10; C-15,14
Entretien et réparations.....	C-8,16	Arts and Trades.....	C-5,13
Inspection.....	C-3,49	Blind Persons.....	C-5,19
Procureurs de la Couronne.....	C-3,40	Dairy Industry.....	C-11,40
Procureur Général, Ministère:		Education in General.....	C-5,19
Sommaire des dépenses.....	C-3,2	Fine Arts.....	C-5,17
État des revenus (B-6).....	B-6	Forestry.....	C-13,28
Service des Achats.....	C-4,11	Hotel Inspection.....	C-16,8
Loyers de bureaux.....	C-8,12	Young Farmers.....	C-11,47
Puériculture (Hygiène).....	C-7,9	Youth Aid.....	C-5,29
		Mines.....	C-9,8
Q		Music Encouragement.....	C-5,38
Québec, Cité de: embellissement.....	C-4,24	Normal Schools.....	C-6,13
		Post-Graduate Courses.....	C-5,9
R		Scientific Researches.....	C-16,7
Radiodiffusion.....	C-16,9	Schools, Agricultural.....	C-11,12-49-53
Reboisement.....	C-13,22-30	School of Agriculture, Ste. Martine... ..	C-11,13
Reconstruction Économique (Voir Bureau).		School, Aircraft, Youth Aid.....	C-5,29
Refonte des lois de la Province.....	C-3,51	Schools, Arts and Trades.....	C-5,12-18
Régie des Services Publics.....	C-3,50	School, Collège de Victoriaville.....	C-5,38
Régistraire, Loi de faillite, Montréal..	C-3,13	School of Commerce, Quebec.....	C-5,12
Régistrateurs.....	C-3,13; D-7	School, Dairy, St-Hyacinthe.....	C-11,12-53
Revenu (Voir Bureau).		Schools for the Deaf and Dumb.....	C-6,18
Revenus (par départements)—État..	A-8	School of Domestic Arts.....	C-11,14
		Schools of Domestic Science (Écoles Ménagères Provinciales).....	C-5,16
S		Schools, Fine Arts, Quebec and Montreal.....	C-5,16
Santé et Bien-être Social, Ministère:		School, Flax, Plessisville.....	C-11,23
Sommaire des dépenses.....	C-7,2	School of Forest-Rangers.....	C-13,20-28
État des revenus (B-14).....	B-16	School of Instruction in Forestry and Survey.....	C-13,28
Service des Achats.....	C-4,12	School, Furniture-Making, Montreal..	C-5,11
Loyers de bureaux.....	C-8,12	School, Provincial Mine School.....	C-9,11
Secours directs (Voir Bureau de Reconstruction Économique).		School, Mining, Geological and Metallurgical.....	C-9,11
Secrétaire de la Province, Ministère:		Schools, Night.....	C-5,18
Sommaire des dépenses.....	C-5,2	Schools, Normal.....	C-6,13; C-8,15
État des revenus (B-7).....	B-7	School of Paper-Making.....	C-5,12
Service des Achats.....	C-4,12	School, Polytechnic, Montreal.....	C-5,11
Loyers de bureaux.....	C-8,12	Schools, Public.....	C-6,9
Serres du Gouvernement: entretien...	C-8,10	Schools, Reformatory and Industrial.....	A-39; C-5,22
Service des Achats (Voir Achats).		Schools, Technical....	A-24; C-5, 11-12-18-38
Service forestier.....	C-13,15	Security Frauds Prevention.....	C-3,50
Service hydraulique.....	C-13,26	Sheriffs.....	C-3,7-15
Services Publics (Voir Régie).		Sinking Funds, Investment of (A-2)...	A-26
Shérifs.....	C-3,7-15	Sinking Funds, Municipal....	C-18,3; C-19,4
Société de Géographie de Québec.....	C-13,23	Sinking Funds, Public Debt.....	C-2,7
Spencer Wood: entretien.....	C-8,9	Sinking Funds, School Corporations..	C-19,4
Statistiques, Bureau des (Voir Bureau).		Social Welfare (See Health).	
Subsides aux chemins de fer: remboursement.....	D-6	Special Warrants—Statement of.....	A-16
Successions, Droits sur (Voir Droits).		Spencer Wood: Maintenance.....	C-8,9
Sûreté Provinciale de Québec.....	C-3,41	Stamps, Bankruptcy Act.....	C-3,13
		Stamps, Law: Receipts (D-8).....	D-12
		Statistics, Bureau of.....	C-16,7
		Stampage dues: Guarantee deposits... ..	C-19,7
		Succession Duties.....	C-2,14; D-2

